

e

It. e f. 'nel calendario ecclesiastico la quinta lettera domenicale' (Chambers 1749 – Garollo 1913).

It. e f. 'nome della nota che, nei paesi anglosassoni e germanici, corrisponde al mi' (dal 1826, Lichtenthal; B 1968).

It. e f. 'in una lista serve per indicare un'unità o un paragrafo che segue quello designato con la lettera d' (dal 1857-63, Carducci, B; GRADIT 2007). – Marrapodi.

ebenus 'ebano'

II.1.a. 'albero (*Diospyros ebenum* L.); altri alberi simili'

It. **ebano** m. 'albero della famiglia Ebenacee (*Diospyros ebenum* L.) con legno duro e nero di facile lucidatura, molto ricercato per la fabbricazione di mobili pregiati, stipi, strumenti musicali e simili' (dal 1492ca., LorenzoMedici, LIZ; B; Zing 2011), *hebeno* (1499, FrColonna, LIZ), *ebeno* (1563, Mattioli, B – 1592ca., Soderini, B), *hebano* (Toscanello 1565 – Spadafora 1704), it.sett. *ebeno* (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ), mant.a. *eban* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,55), perug.a. ~ (1427ca., CorgnoloCorgna, UgoliniArtiMestieri 22), abr.a. (*ligno de*) *ebeno* (1350ca., CronacaIsidor-VolgD'Achille 173, 270), nap.a. *ebano* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIOMat), sic.a. *hebanu* (1348, SenisioDeclarusMarinoni, ib.), *ebanu* ib., lig.occ. (Mònaco) ~ Arveiller 51, piem. *é b a n u* (Capello – Brero), b.piem. (vercell.) *ébanu* Vola, gattinar. *éban* Gibellino, tic.alp.occ. *ében* (LSI 2,335), Verscio *éban* ib., tic.alp.cent. (Montecarasso) *ében* ib., tic.prealp. (Fescoggia) ~ ib., Viganello *ebán* ib., mil. *eben* (Cherubini; Salvioni), lomb.or. (cremon.) *ében* Oneda, emil.occ. (parm.) *eben* (Malaspina; Pariset), guastall. *éban* Guastalla, emil.or. (bol.) *eban* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, *éban* Ercolani, faent. *eban* Morri, march.sett. (urb.) *ébane*¹ Aurati, triest. *ebano* Rosamani², nap. *ebbano* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.; Volpe), *ebano* (ante 1632, Basile, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) *é b b è n è* Reho, sic. *ebanu* Biundi, *ebbanu* Traina.

Sintagmi: it. *ebano femmina* m. 'ebanastro' (1856, 50 Malaspina s.v. *eben*; Cazzuola 1876).

¹ Forse errore di stampa per *ében*.

² Cfr. friul. *ebano* m. 'id.' DESF.

It. *ebano nero* m. 'specie particolare di ebano' Chambers 1749, *èbano nero* (1802, TargioniTozzetti 3,423 – Garollo 1913), mil. *eben negher* Cherubini.

It. *ebano occidentale* m. 'specie particolare di ebano' (1802, TargioniTozzetti; 1876, Cazzuola).

It. *ebano orientale* m. 'specie di ebano (*Ebenoxylum verum*)' (1802, TargioniTozzetti; 1876, Cazzuola).

It. *ebano rosso* m. 'specie di ebano dal legno rosso (*Diospyros rubra*)' Chambers 1749, *ebano rosso* Cazzuola 1876, emil.occ. (parm.) *èben ross* Malaspina.

It. *ebano verde* m. 'specie di ebano rarissimo e dal legno assai pregiato (*Pterocarpus Ebenum*)' Chambers 1749, *ebano verde* (1802, TargioniTozzetti – Garollo 1913), emil.occ. (parm.) *èben verd* Malaspina.

Derivati: it. **ebenale** f. 'pianta tropicale dell'ordine delle Ebenali' (dal sec. XIX, GRADIT 2007).

It. **Ebenali** f.pl. 'ordine della classe delle Dicotiledoni' (dal 1973, Zing; GRADIT 2007).

1.b. 'il legno di detto albero'

It.a. **hebbano** m. 'il legno dell'albero stesso' (1450ca., GalliWiese, ZrP 45)³, *ebbano* (prima del 1476, BoiardoAmorumLibri, LIZ), (*tripodi di*) *hebeno* (1499, FrColonna, ib.), it. *ebano* (dal 1533, Ariosto, B; Zing 2011), *ebeno* (1536-38, Bandoello, B – 1625, Marino, B; LIZ), *ebene* (1553, MinerbiCalepino), *hebano* (Toscanello 1568; Sansovino 1568), bol.a. *ebano* (1324-28, JaLana, TLIOMat), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom-Ineichen 343), tosc.a. (*porte di*) *libano* (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, TLIO), *ebano* (prima metà sec. XIV, MPoloBertolucci), fior.a. *ibano* (inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat), *ebano* (prima metà sec. XIV, Ceffi, TLIO), *èbeno* (1499, Ricettario 1499), prat.a. *ebano* (prima del 1333, Simintendi, TLIOMat), march.a. *ebeno* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), nap.a. *ebano* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), sic.a. *ebanu* (1348, SenisioDeclarusMarinoni), gen. *ebano* Gismondi, APiem. (Sanfrè) ~ (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,49 passim), canav. ~ (sec. XVII, RossebastianoCorredo), tic. *éban* (LSI 2,335), *éban* ib., tic.alp.occ. (Verscio) *éban* ib., Brissago *ében* ib., tic.alp.cent. (Montecarasso) ~ ib., tic.prealp. (Fescoggia) ~ ib., Viga-

³ Per quanto riguarda il raddoppiamento della *b*, cfr. RohlfisGrammStor § 215.

nello *ebán* ib., mil. *eben* Salvioni, mant. *èban* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *eben* Pariset, venez. *ebano* (1660, BoschiniPallucchini 218,11), fior. ~ (1598, Cantini 125; 1602, ib. 139), sic. *èbbanu* VS.

It. *ebano* m. 'strumento musicale, o parte di esso, fatto con l'èbano' (1694, Sergardi, LIZ – 1876, Prati, B).

Derivati: it. **ebbanizzar** v.tr. 'trattamento per ridurre altri legni alla consistenza e al colore dell'ebano' Chambers 1749 s.v. *ebano*.

1.c. 'colore nero; buio'

It.a. **hebeno** m. 'colore nero intenso e lucente' (ante 1374, Petrarca, TLIOMat), it. *ebano* (1525, Epicuro, B – 1630, Bruni, B; 1864, Alardi, B; LIZ), *ebeno* (Alunno 1548 – 1620, Macedonio, B).

It. *ebano* m. 'sostanza, oggetto che ha il colore e l'aspetto dell'èbano' (ante 1508, NicCorreggio, LIZ – 1827, Foscolo, TB; B), *ebeno* (ante 1535, Berni, LIZ – 1679, Artale, ib.)¹.

It. *ebano* m. 'buio, oscurità' (1956, Montano, B).

Paragoni: it. *nera come indiano èbeno* 'di colore nero intenso e lucente' (1554, Luigini, LIZ), *nera come ebano* (1553-54, Bandello, ib.), *neri come l'ebano* (dal 1904, Pirandello, ib.; Zing 2011), it.sett. *nero come ebano* (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ).

Sic. *auliva ebbana* f. 'varietà di oliva' (sec. XVII, Anonimo, VS).

III.1. Sic.a. **ebona**² f. 'albero della famiglia Ebenacee (Diospyros ebenum) con legno duro e nero di facile lucidatura, molto ricercato per la fabbricazione di mobili pregiati, stipi, strumenti musicali e simili' (sec. XIV, ThesaurusPauperum-Palma, Aevum 5,106).

2. Fior.a. **ibenusso** m. 'legno dell'ebano' (inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi).

Sic.a. **abenuczu** m. 'ebano (Diospyrus ebenus L.)' (1520, Scobar, Michel)³.

3.a.a. It. **ebanista** m. 'artigiano che lavora l'èbano e altri legni pregiati' (dal 1677, Dardi, SLeI 2; B; Zing 2011), *ebanista* (1819, Conciliatore,

¹ Anche in funzione di aggettivo invariabile per indicare colore nero.

² Forse errore di scrittura per *ebano*. Ma si consideri anche il cat. *ebona* (Mallorca fine sec. XVIII, DelCat 1,622b,30).

³ Dallo spagn. *abenus* m. 'ebano' (1386, Michel).

LIZ), lig.occ. (Mònaco) ~ Arveiller 52, *ebanista* ib., gen. ~ Gismondi, piem. *ebanista* (Capello – Brero), lomb.or. (cremon.) *ebenista* Oneda, emil.occ. (parm.) *ebanista* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *albanista* Azzi, Baùra *arbanista* (p.427)⁴, bol. *ebanesta* Coronedi, romagn. ~ (Mattioli; Ercolani), faent. *ebanesta* Morri, tosc. *ebanista* FanfaniUso, sass. *ebanitta* (p.922)⁵, roman. *arbanista* (1834, BelliVigolo; 1844, ib.; ChiappiniRolandiAgg), nap. *ebbanista* (Volpe; Rocco), *ebanista* Rocco, àpulo-bar. (biscegl.) *abbaniste* Còcola, molf. *albeniste* Scardigno, rubast. *albanist* (p.718)⁶, bar. *abanist* (p.719), Monòpoli *ebbeniste* Reho, sic. *ebbanista* (Traina; VS), catan.-sirac. *arbanista* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ebbanista* Consolino, niss.-enn. (Centùripe) *arbanista* VS, palerm.cent. (palerm.) *ebbanista* (p.803); AIS 221cp.

Sign.fig.: it. *ebanista* m. 'cultore di una certa eleganza nei modi e nel parlare' (1952, Bacchelli, B).

3.a.β. It. **ebanisteria** f. 'arte di lavorare legni pregiati' (dal 1839-43, DizionarioCommercio, B; GRADIT; Zing 2011), lig.occ. (Mònaco) *ebanisteria* Frolla, *ebanisteria* ib., b.piem. (gattinar.) *ebanisteria* Gibellino, it.reg.mil. ~ (1846, Stampa-MilLessico 381), àpulo-bar. (Monòpoli) *ebbenistere* Reho⁷.

It. *ebanisteria* f. 'bottega dell'ebanista' (dal 1906, Martini, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2011).

3.a.γ. It. **ebanacea** f. 'pianta tropicale della famiglia delle Ebenacee' (dal 1820, Costa-Cardinali; GRADIT 2007), *ebanacea* (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

It. **Ebanacee** f.pl. 'famiglia dell'ordine delle Ebenali, cui appartiene l'èbano' (dal 1828, Marchi; B; GRADIT 2007), *ebanacee* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007)⁸.

3.b. It. *legno d'ebano* m. 'i negri d'Africa vittime della schiavitù specie nel sec. XVIII' (1923, Panzini)⁹.

⁴ Probabile influsso paretimologico (*Albania* o ALBARUS 'pioppo').

⁵ Cfr. sardo (Sant'Antioco) *ebanista* m. 'id.' (AIS 221cp., 990).

⁶ Cfr. nota 4.

⁷ Cfr. fr. *ébénisterie* f. 'id.' (1732, TLF 7, 596a).

⁸ Cfr. fr. *ébénacées* f.pl. 'id.' (1804, Robert).

⁹ Dal fr. *ébène* m. 'soprannome dato alla gente di colore' (1833, Mérimée, TLF 7,595a).

It. *mercante d'ebano* m. 'mercante di schiavi negri dall'Africa all'America' (1950, Panzini).

4. It. **ebanite** f. 'sostanza dura e nera, ottenuta per vulcanizzazione della gomma a temperatura e pressione elevata, che serve per produrre oggetti di uso comune' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT; Zing 2011)¹.

Il latino divideva originariamente il femminile EBENUS 'albero dell'ebano' (< ἔβερος) dal neutro EBENUM 'il legno del suddetto albero' (AndréPlantes). Nel suo sviluppo verso le lingue romanze, tale distinzione è andata precocemente perduta.

Nella Romània esistono solo forme dotte e latinismi; cfr. il fr.a. latinizzante *ebenus* 'legno d'ebano' (1160ca., Eneas, TL 3,10,24), *ebaine* f. 'id.' (1180ca., Alex, ib., 3,10,14), occit.a. *ebeni* (sec. XIV, Eluc, Rn 2,93b) ed *eba* f. (sec. XIV, ChirAlbuc, Rn 2,93b), cat.a. *ebani* (sec. XIV, HistTroy, DCVB 4,629). Forse Meyer-Lübke ha ragione a considerare le forme spagn. e port. del Cinquecento come italianismi: spagn. *ébano* (1553, Lusitano, NTLE 5,3906a; 1555, Laguna, DCECH 2, 539a,24), port. ~ (1593, Houaiss) e *ábano* (sec. XVI, DELP 2,365b).

La struttura semantica distingue i tre gruppi di significato 'albero' (1.a), 'legno del suddetto albero' (1.b) e 'colore nero; buio' (1.c.).

Nell'Italoromània sono presenti numerosi prestiti. Sotto III.1. si ha il sic.a. *ebona*, che se non è errore di scrittura, potrebbe essere un catalanismo (cfr. *ebona* a Mallorca alla fine del sec. XVIII; DELCat 1,622b). Il fior.a. *ibenusso*, il sic.a. *abenuczu* (entrambi sotto 2.), l'occit.a. *avenutz* (sec. XIII, ZrP 47,423) e lo spagn. *abenus* sembrano risalire all'arabo *abnūs*, a sua volta considerato come prestito dal latino (Michel) o dal greco (FEW 19,1a). Sia *ebanista* (3.a.α) che *ebanisteria* (3.a.β.) sono prestiti seicenteschi dal fr. - cfr. *ébaniste* (Rich 1680, TLF 7,590) e *ébénisterie* (Trèv 1732, ib.) -, così come presumibilmente il termine botanico *ebanacea* è un prestito ottocentesco dal fr. (3.a.γ.). I sintagmi *legno d'ebano* e *mercante d'ebano* sono francesismi novecenteschi (3.b.). Sotto 4. l'it. *ebanite* che riprende la forma inglese *ebonite* (1861, TLF 7,595b).

REW 2816; Faré; DEI 1408; DELIN 502; DRG 5,541 (Arquint); FEW 3, 199; ib., 19,1a; André-Plantes; Michel. - Marrapodi².

eboreus 'di, dell'avorio'

I.1. materiale prezioso

10 Pist.a. **avoro** m. 'materiale prezioso ricavato dalle zanne di elefanti, ippopotami, trichechi ecc., usato specie in oreficeria per la fabbricazione di oggetti d'arte' (1350ca, VestiTessinaRicciardi, TLIO), it. ~ (1890, D'Annunzio, LIZ).

2. colore avorio; pallore

Fior.a. (*color d'*) **avoro** m. 'riferito al corpo umano o a sue parti, per denotare un pallore opaco, come se fossero fatti d'avorio' (ante 1349, SennuccioDelBene, TLIO), it.a. (*celeste*) ~ (1483, Pulci, LIZ).

3. parte del corpo umano

It.a. **avoro** m. 'i denti' (1498, Tebaldi, LIZ).

II.1. 'avorio'

I.a. materiale prezioso

It. **avorio** m. 'materiale prezioso ricavato dalle zanne di elefanti, ippopotami, trichechi, ecc., usato specie in oreficeria per la fabbricazione di oggetti d'arte' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; B; Zing 2011), ast.a. *avòri* pl. (1521, AlioneBottasso), *avorio* m. (1336-50, Zucchello-MorozzoDellaRocca), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, TLIOMat - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett [red. beta], TLIO - 1499, Ricettario 22), prat.a. ~ (1371, DocMelis 324 - 1399, ib. 314), pist.a. ~ (1352-71, DocArteBacci, TLIOMat), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO - 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat), perug.a. ~ (1328, RidolfoTenzzone, ib.), aret.a. ~ (1341-60, LibroGerozzo, TLIO), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, TLIO), piem. ~ Zalli 1815, APiem. (Sanfrè) ~ (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,86), b.piem. (gattinar.) *avòri* Gibellino, tic.alp.cent. (Calpiogna) *avòri* (LSI 1,154), Lumino *avòri* Pronzini, trent.occ. (Borno) (*siñūr de*) *avòri* (AIS 783cp., p.238), mant. *avòri* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or.-romagn. ~, lad.ates.

¹ Cfr. ingl. *ebonite* m. (1861, OED).

² Con osservazioni di Bork.

avòrio EWD 1, fior. *avorio* (1550, Ricettario), lucch.-vers. (lucch.) ~ (1560, BonvisiMarcucci 1697), elb. *abóryo* Diodati, corso cismont.or. (bast.) *avoriu* Falcucci, ALaz.sett. (Monte Argentario) *abóryo* (Fanciulli, ID 41), molis. (Ripalimosani) *ενóρυα* Minadeo, nap. *avorio* (1646, Sgruttendio, Rocco; Andreoli), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *avòrie* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *ενóρυα* Reho, cal.merid. (Parghelia) *agròriu* NDCSuppl.

Con aferesi: lomb.alp.occ. (posch.) *òri* m. 'avorio' (LSI 1,154 s.v. *avòri*); mil. *vòria* f. 'id.' Salvioni 103, *òria* ib. 163.

Sign.second.: it. *avori* m.pl. 'strumento musicale fatto in avorio' (1620, Marino, LIZ; 1623, Marino, ib. [sing.]; ante 1651, Stigliani, ib.), *avori* (1881, D'Annunzio, ib.), *avorii* ib.

It. *avorio* m. 'oggetto fabbricato con tale materiale' (dal 1745, Crudeli, LIZ; B; Zing 2011)¹, tic.alp.cent. (Lumino) *avòri* Pronzini.

It. *avori* m.pl. 'tasti del pianoforte o del cembalo' (1864, Aleardi, LIZ), *avorio* m. (1916, D'Annunzio, ib.).

Sintagmi: it. *avorio artificiale* m. 'imitazione dell'avorio, costituita specie da celluloido, acetilulosa e galatite, impastate con ossa, sostanze minerali, residui d'avorio e cementate con colla' (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2011); *avorio falso* 'id.' (1944, Albenga-Perucca).

It. *avorio bruciato* m. 'avorio carbonizzato e ridotto in polvere, usato per colorire o levigare' (Garollo 1892; B 1961), emil.occ. (parm.) *avòri brusà* Malaspina, romagn. (faent.) *avòri brusé* Morri.

It. *avorio nero* m. 'avorio bruciato e ridotto in polvere, usato come sostanza colorante da aggiungere ad acqua' (Chambers 1748 – Garollo 1913).

It. *avorio vegetale* m. 'tipo di palma (*Phytelephas macrocarpa*), i cui semi bianchi e solidi venivano usati come surrogato dell'avorio per piccoli lavori al tornio' (dal 1876, Cazzuola; Zing 2011); ~ m. 'sostanza ricavata dai semi di alcune piante tropicali, usata specie per fare bottoni' (dal 1863, TB; B; GRADIT 2007).

fior.a. (*porta*) *d'avorio* → *porta*

tosc.a. *torre d'avorio* → *torris*

It.a. **avoria** (*o in ricca lanina*) agg.f. 'fatta di avorio' (1498, Tebaldi, LIZ).

1.b. colore avorio; pallore

It. **avorio** m. 'riferito al corpo umano o a sue parti per denotare un pallore opaco, come se fossero fatti d'avorio' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat – 1958, Pasolini, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, B² – 1388, PucciRime, TLIO-Mat), nap. ~ (1752, Pagano, Rocco).

It. *avorio* m. 'colore bianco leggermente tendente al giallo' (dal 1889, D'Annunzio, B; GRADIT; Zing 2011)³.

Sintagmi: it. *bianco-avorio* → LEIGerm 1,942,31 e 6,991,38

it. *carta avorio* → *charta*

it. *color giallo avorio (vecchio)* → *galbinus*

it. *punto avorio* → *punctum*

It.a. *colore de avorio* 'bianco opaco' (ante 1492, Medici, LIZ), it. *d'avorio color* (1553-54, Bandedello, ib.), *color d'avorio* (1913, D'Annunzio, ib.; 1943, AntBaldini, B). – Con funzione aggettivale: it. *color avorio* 'id.' (1920, E. Cecchi, B).

it. *gabbiano d'avorio* → *gavia*

it. *tinta d'avorio* → *tincta*

Paragoni: fior.a. (*la gola*) *bianca como avorio* 'di un colore simile all'avorio' (ante 1334, Ottimo, TLIO), it. *bianco come avorio* (1554, Luigini, LIZ; 1874, Verga, ib.), it. *bianco come l'avorio* (ante 1584, Grazzini, ib.; 1890, DeMarchi, ib.; 1922, Pirandello, ib.), bol. *bianch cm'è un avori* Coronedi; fior.a. (*denti*)... *di bianchissimo avorio somiglianti* 'id.' (1362, PucciLibro, TLIO), pis.a. (*lo suo volto di bianco...pareva*)... *ovvero avorio* (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFattiEnea, TLIO-Mat); it. *bianca al pari dell'avorio* 'id.' (1883, Imbriani, LIZ); *pallide come l'avorio (polito)* 'di un pallore opaco come l'avorio' (1889, D'Annunzio, ib.).

Fior.a. *pulito come l'avorio* 'bianco come l'avorio levigato' (1306ca., GiordPisa, TLIO).

Grosset. (Roccalbegna) (*péska*) **avórya** agg. f. 'riferito alla pesca per indicarne una varietà' Alberti.

Derivati: it. **avoriato** agg. 'reso simile all'avorio; di colore avorio' (dal 1912, GRADIT; B).

it. *carta avoriata* → *charta*

It.reg.cal. **avorina** f. 'specie di polvere dentifricia' (1900, MosinoSaggio).

50

² Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

³ Usato anche posposto ad un sostantivo con funzione di aggettivo invariabile.

¹ Specie al plurale.

It. **avoriolina** f. 'materiale simile all'avorio ottenuto con polvere di ossa di pesci' (1992, GRADIT 2007).

1.c. parti del corpo umano

It.a. **avorio** m. 'i denti' (ante 1374, Petrarca, TLIO), it. *avorj*¹ pl. (1759, Parini, LIZ), *avori* (1890, DeMarchi, ib.); "gerg." 1966, CAP, Quarantotto (1987), *avorii* (1902, D'Annunzio, LIZ), pad.a. *avorio* m. (ante 1389, RimeFrVanno, TLIO).

It. *avorio* m. 'parte dei denti umani subito sotto lo smalto, dentina' (TB 1863; GRADIT 2007).

It. *avori* m.pl. 'mammelle, seni femminili' (ante 1631, Giovannetti, LIZ – 1799, Parini, TB).

Sintagma: it. *lo avorio e l'ostro* 'gli occhi neri (il corpo vitreo viene paragonato all'avorio, l'iride e la pupilla all'ostro)' (prima del 1476, Boiardo, LIZ – 1623, Marino, ib.), *avori e ostri* m.pl. (ante 1595, Tasso, ib.), *avorio et ostro* (1602, Marino, ib.), *ostri ed avori* (1636, BrignoleSale, ib.), (*bel teatro gentil*) *d'avorio e d'ostro* (ante 1644, Fontanella, ib.).

2. 'avolio'

2.a. materiale prezioso

It. **avolio** m. 'materiale prezioso ricavato dalle zanne di elefanti, ippopotami, trichechi ecc., usato specie in oreficeria per la fabbricazione di oggetti d'arte' (sec. XIV, LibroSegreteCose, GlossCrusca 1867; 1438ca., LBattAlberti, B – 1744, Vico, LIZ; CaviceoVignali), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo-Trolli; fine sec. XV, ErbarioLupo), piem.a. *avoli* (sec. XV, GlosseVitaleA,StPiem 5), pav.a. *avolio* (1342, ParafraresiGrisostomo, TLIOMat)², ferrar.a. ~ (1436, CameraNiccolòIII, Pardi,AMSPFerrari 19,94), ven.a. ~ (sec. XIV, TristanoCorsi, TLIOMat – 1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 56), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO; 1424, SprachbuchPausch 116), *avollio* (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIOMat), venez.colon.a. *avolio* (1347, ZucchelloMorozzoDellaRocca 87 passim), *avollio* ib. 104, vic.a. *avolio* (1528, Bortolan), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), prat.a. *avuolio* (1423, DocMelis 314; 1430, ib. 316), lucch.a. *avolio* (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg-Bigazzi [ms. A], TLIO – seconda metà sec. XIV, RicordiMiliadussoBaldicconeBonaini 37), it.cent. a. *agolio* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigem-

ma)³, march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), roman.a. ~ (1484, Inventari-Arcangeli,ContrFilltMediana 9), *volio* (1494, ib.), abr.a. *avolio* (1350ca., CronacaIsidorVolgD'Achille 173,269), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, Libro-TroyaVolg, DeBlasi,SLel 2 – sec. XV, Anonimo, Coluccia,MedioevoRomanzo 2,147), cal.a. *aboliu* (1457-58, LiberCalceopuloVârvaro,MedioevoRomanzo 11), sic.a. *avoliu* (1348, SenisioDeclarus-Marinoni; 1519, ScobarLeone), *avolio* (1500, Val-laNGulino), *voliu* (1519, ScobarLeone), messin.a. *avoliu* (1316-37, EneasVolgFolena; 1321-37, Val-MaximuVolg), palerm.a. ~ (1432, InventariBresc, BCSic 18,132 – 1455, ib. 18,163), gen. *avoglio* (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,737), *avoliu* ("lett." Parodi, Aprosio-2), piem. *avolio* (Capello – Brero), APiem. (Priocca) *avolyu* (Toppino, ID 1,134), Sanfré *avolio* (sec. XVI, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,86), mil. *avóli* Salvioni 190, venez. *avolio* (dal 1609, EreditàContariniCortelazzo,BISSSVenez 3; Boerio), vic. ~ (1560, Bortolan; Pajello), istr. ~ Rosamani, ver. *avoglio* Angeli⁴, trent.or. (rover.) *volio* Azzolini⁵, tosc. *avolio* TargioniTozzetti 1809, lucch.-vers. (vers.) *avòlio* (1532, Cocci, Gombitelli *avóliā* (Pieri,AGI 13, 319), pis. *avolio* Malagoli, corso cismont.or. (roglian.) *avoliu* Falcucci, roman. *avòlio* (1837-53, Belli-Vigolo), abr.or.adriat. (chiet.) *avolie* (Cherubini-Faré,Abruzzo 3), nap. *avolio* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), dauno-appenn. (cerign.) *avóleya* (Zingarelli,AGI 15,91), apulo-bar. (biscegl.) *avoleje* Còcola, molf. ~ Scardigno, cal. *avolio* (sec. XVIII, MosinoHistorica 23), cal.merid. (catanz.) *avóliu* NDC, sic. *avòliu* (dal 1751-54, DelBono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *avvólyu* Consolino, *avólyu* ib., niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

Sintagma: messin.a. *lu bastuni di lu avoliu* m. 'scettro regale, simbolo di potere' (1321-37, Val-MaximuVolg, TLIO) → aggiungere a LEI 5,172,1 Messin.a. *l'autra [porta] si clama d'avoliu* → *porta*

Paragone: tosc.occ.a. (*l' mento*) *come avolio era pulito* 'bianco come l'avorio' (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO).

³ Cfr. *avolio* (ib., TLIOMat).

⁴ Cfr. friul. *avòrio* m. 'id.' DESF, *avòlio* ib., *avóli* ib.

⁵ Cfr. grigion. *avori* m. 'id.' (DRG 1, 621).

¹ Il B presenta la grafia normalizzata *avorii*.

² Cfr. lat.mediev.piac. *avolium* (1266, SellaEmil).

2.b. colore avorio; pallore

Trevig.a. (*carne d'*) **avolio** m. 'riferito al corpo umano o a sue parti per denotare un pallore opaco, come se fossero fatti d'avorio' (1335, NicRossi-Elsheikh, TLIO), venez. ~ (1660, BoschiniPalluchini 671,32).

Sintagma prep.: nap.a. (*li suoy denti*) *de avolio* 'di un colore lucente bianco come avorio' (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), it. (*quei denti*) *d'avolio* (ante 1566, Caro, LIZ).

Paragoni: it.sett. *bianchi come avolio* 'di un colore, una lucentezza simile all'avorio' (1559, Polo, Ramusio, LIZ), àpulo-bar. (molf.) *come u avoleje* Scardigno.

Messin.a. (*maxilli blanki*)...*lischati comu avoliu* 'liscio come avorio' (1316-37, EneasVolgFolena, TLIO).

Tosc.occ.a. (*l mento*) *come avolio era pulito* 'bianco e liscio come avorio levigato' (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO).

III.1.a. It.a. **invorio** m. 'materiale prezioso ricavato dalle zanne di elefanti, ippopotami, trichechi ecc., usato specie in oreficeria per la fabbricazione di oggetti d'arte' (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito)¹.

Paragone: fior.a. *pulita come ivorio* 'bianca e lucida come avorio' (fine sec. XIII, LibroTroia, TLIO).

Sintagma prep.: fior.a. *fa[r] torre d'ivora* 'allontanarsi, desistere da un'impresa' → *turris*

con probabile influsso di 'vivo': it.a. **vivoro** m. 'materiale prezioso ricavato dalle zanne di elefanti, ippopotami, trichechi, ecc., usato specie in oreficeria per la fabbricazione di oggetti d'arte' (sec. XIV, CantariClassUgolini), *vivorio* (1450ca., GiovcavalcantiGrendler), fior.a. *vivorio* (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIOMat – 1421, G.P. Morelli, MercantiBranca 178), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, TLIO).

Sintagma prep.: prat.a. (*lo collo*) *del vivorio* 'di un biancore come se fosse fatto d'avorio (riferito a parti del corpo umano)' (prima del 1333, Simintendi, TLIOMat).

Paragone: prat.a. (*la gola*) *bianca a modo di vivorio* 'bianca come l'avorio' (prima del 1333, Simintendi, TLIO).

Sintagmi: prat.a. *le porti del vivorio* → *porta*
prat.a. *la verga del vivorio* → *virga*

1.b. fr. *ivoire*

Sintagma: it. *nero d'/di avorio* m. 'avorio carbonizzato e ridotto in polvere, usato per colorire o levigare' (1664, C.R. Dati, B; dal 1863, TB; GRADIT; Zing 2011), mant. *négar d'avòri* Arriabene.

Nelle lingue romanze l'uso aggettivale originario latino di EBOREUS (<EBUR, 500ca., Servio, ThesLL 5/2,7) è andato perduto, conservandosi solo nel port. *ebóreo* di tramite dotto (1858, Houaiss). Poche forme italo-romanze sembrano conservare la base latina con evoluzione fonetica popolare del tipo 'avoro' (I.), con sviluppi *-b* > *-v-* e *-orius* > *-oro* (cfr. RohlfsGrammStor § 284)². Lo sviluppo *-oro* caratterizza l'estrema zona nord-occidentale della Toscana, il romanesco e l'Umbria meridionale (*coro* invece di *cuoiol/corio*). Quanto alle forme dell'antico italiano *purgatoro*, *mortoro*, *vittoro*, Rohlfs ipotizza che ci sia un adattamento di parole dotte alla lingua popolare. Questo fatto giustifica in ogni caso la separazione di queste forme, collocandole sotto quelle di tramite popolare (I.1.), come il fr. (*corn d'*) *ivoire (blanc)* (dal 1140, PelerinageCharlemagne, TLF 10,614a). Più frequente è la forma semidotta 'avorio', che è quella toscana più tipica diffusasi poi nell'italiano (II.1.a.); cfr. anche engad. *avori* (DRG 1,621), *avoeri* (sec. XVI, Bifrun, ib.), occit.a. (*plus etz blanca qu'*) *evori* (1120ca., Guill-Poit, Rn 2,238b), (*com*) *avori (blanca)* (1190ca., PVidal, Rn 2,238b), e le forme aferetiche in occit.a. *bori* (metà sec. XIV, Elucidari, ib. 239a), cat.a. *vori* (seconda metà sec. XIV, Llull, DELCat 9,397b), unica lingua iberoromanza dove si conserva la base latina, mentre nel resto della regione si hanno arabismi (cfr. spagn. *marfil* e port. *marfim*). Le forme con sviluppo *-orio* > *-olio* (2.), probabilmente per rotacismo ipercorretto, sono originariamente dialettali ed entrano sporadicamente in italiano.

Un'ulteriore divisione interna a ciascun gruppo considera i significati 'materiale' (a.), 'colore, pallore' (b.) e 'corpo umano' (c.).

Le rare forme italiane con *i-* sono considerate francesismi duecenteschi (III.1.a.). Il sintagma it. *nero d'avorio* costituisce un calco dal fr. *noir*

¹ Cfr. fr.-it. *yvorie* m. 'avorio' (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca), *ivoire* (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

² Per il passaggio di *e-* protonica ad *a-* cfr. RohlfsGrammStor § 130.

d'ivoire m. (1562, Robert). Non è da escludere che i termini riferiti al bianco del corpo umano siano stati influenzati dalla lirica occitanica.

Diez 32; REW 2817; Faré; DEI 379 seg.; VEI 80; DELIN 155; DRG 1,621 (Schorta). – Marrapodi¹.

ebriacus 'ubriaco'

- I.1. «*ebriaco*»¹ 14
 1.a. mondo umano 14
 1¹. «*embriaco/imbriaco*»¹ 14
 1¹.a. mondo umano 14
 1¹.a.α. 'confuso, sconvolto, eccitato' 31
 1¹.a.β. patologie del corpo umano 34
 1¹.b. mondo vegetale 34
 1¹.b¹. piante 35
 1¹.c. mondo animale 36
 1¹.c¹. pesci 37
 1¹.d. oggetti 37
 1¹.e. elementi atmosferici 38
 1¹.f. astratti 38
 2. «*ubriaco*»¹ 39
 2.a. mondo umano 39
 2.a.α. 'confuso, sconvolto, eccitato' 40
 2.b. mondo vegetale 40
 2.b¹. piante 40
 2.c. mondo animale 40
 2.c¹. pesci 40
 2¹. «*umbriaco*»¹ 40
 2¹.a. mondo umano 40
 2¹.b. mondo vegetale 41
 2¹.b¹. piante 41
 2¹.c. mondo animale 41
 3. «*briaco*»¹ 42
 3.a. mondo umano 42
 3.a.α. 'confuso, sconvolto, eccitato' 46
 3.a.β. patologie del corpo umano 46
 3.b. mondo vegetale 47
 3.b¹. piante 47
 3.c. mondo animale 47
 3.c¹. pesci 47
 3.d. oggetti 47
 II.1. «*ebriaco*»¹ 48
 1.a. mondo umano 48
 1.a.α. 'confuso, sconvolto, eccitato' 48
 2. «*ubriaco*»¹ 48
 2.a. mondo umano 48
 2.a.α. 'confuso, sconvolto, eccitato' 50

2.d. oggetti 51

I.1. «*ebriaco*»¹

1.a. mondo umano

Tosc.a. **ebriaco** agg. 'che è in preda ai fumi dell'alcool' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (1362, PucciLibro, ib.; 1378-81, GiovCelle, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.), it. ~ (1521, Machiavelli, LIZ – 10 1596, Costi, ib.; ante 1828, LancettiLetteraMonti, TB).

Agg.sost.: grosset.a. **ebriachi** m.pl. 'chi è in preda ai fumi dell'alcool' (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, TLIOMat), pis.a. *ebriaco* m. 14 (1385-95, FrButi, ib.), it. ~ (1574, Herberstein-Volg, Ramusio, LIZ; 1579, Guazzo, ib.).

Derivati: it. **ebriachezza** f. 'stato di leggera alterazione mentale propria di chi è ubriaco' (1554, Luigini, LIZ; 1579, Guazzo, ib.).

It. **ebriacarsi** v.rifl. 'ubriacarsi' (1579, Guazzo, LIZ).

1¹ «*embriaco/imbriaco*»¹

1¹.a. mondo umano

It. **imbriaco** agg. 'che è in preda ai fumi dell'alcool' (prima del 1304, PlutarcoVolg, Crusca 1899 – 1934, Bacchelli, B; LIZ), *imbriacco* (1529, Belo, LIZ), *imbreaço* (1585, Bruno, B), pav.a. *invriai* agg.m.pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO-Mat), emil.a. *imbriaco* agg.m. (fine sec. XV, HippiatriaTrolli), bol.a. *invriago* (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat), ven.a. *imbriago* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *i(n)briago* (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIOMat), *embriago* (prima metà sec. XIV, RecueilUlrich, R 13), *imbriaghi* agg.m.pl. (1424, Sprachbuch, VocRos-sebastiano), pad.a. *invriago* agg.m. (1452, SavonarolaMNystedt-2), *inebrioghi* agg.m.pl. ib., bel-lun.a. *imbriac* agg.m. (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), tosc.a. *imbriaco* (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlotto, LIZ), pis.a. *embriaco* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A], TLIO-Mat), umbro a. *imbriaco* (1530, PodianiUgolini 45 96), asc.a. *imbriago* (ante 1327, CeccoAscoli, TLIOMat), nap.a. *imbriaco* (1480ca., EsopoVolg-GentileS; 1485, DelTuppoDeFrede 60), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *imbriacu* (1373, PassioneMatteoPalumbo; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *imbriacu* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *imbriaccu* (1519, ScobarLeone), it.sett.occ. *imbriagho* Vopisco 1564, lig.occ. (Mònaco) *embriagu*

¹ Con osservazioni di Pfister.

Frolla, ventim. *inbriágu* VPL, sanrem. *inbriágu* Carli, lig.alp. (Olivetta San Michele) *ənbriág* AzarettiSt 97, lig.cent. *inbriégu*¹ VPL, Taggia *imbriago* (1640ca., Aproso-2), *inbryágu* VPL, onegl. *inbryóygu* VPL, Pieve di Teco *inbryágu* ib., Giusténice *inbryógu* VPL, Noli *imbryágo* (p.185), lig.gen. *inbryégu*¹ VPL, tabarch. *imbriègu* Vallebona, gen. *invriego* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), *invriágo* (1735, Cavalli, Aproso-2; 1748ca., TrionfoToso; Gismondi), Val Gravaglia *imbriégu* Plomteux, lig.or. *enbriágo* VPL, Lèvanto *inbriégu* ib., Pignone *embryágu* Bellani, Tellaro *embriago* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *mbryáko* (Masetti, ID 33,46), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *anberyégu* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *imberyégu* Magenta, piem. *ənbryák*, b.piem. (monf.) *ambriagh* Ferraro, viver. *ambriac* Clerico, lomb. *imbriäch* (1565, DagliOrziTonna), tic.alp. occ. (Losone) *imbryáğ* (LSI 2,841), tic.alp. centr. (Leontica) *imbriáigh* ib., breg.Sopraporta (Coltura) *imbriák* (p.46), breg.Sottoporta *imbriègh* (LSI 2,841), lomb.alp.or. *imbriák*, Grosio *imbriäch* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. *imbriágh*¹, mil. *imbriagh* (1697 MaggiIsella), aless. *ambriagh* Prelli, lodig. *imbriag* (ante 1704, FrLemenIsella), *invriag* ib., lomb.or. (berg.) *imbriac* Tiraboschi, crem. (*imbriäch* Bombelli, cremon. *imberyák* Oneda, Malcésine *embriac* Rigobello, trent.occ. (Borno) *mbreák* (p.238), Pinzolo (*imbriák* (Gartner, SbAWien 100), lad.anaun. (Piazzola) *mbriáχ* (p.310), Tuenno *embriac* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *embriac* Aneggi-Rizzolatti, pav. *imbriagh* Annovazzi, vogher. *imbaryág* Maragliano, mant. *imbriagh* Cherubini 1827, *imbriäch* Arrivabene, *imbriäch* Bardini, Bozzolo *imbriák* (p.286), emil. *imberieg* Malerba 107, emil.occ. *imbaryág*¹, parm. *imberieg* Pariset, guastall. *imbriagh* Guastalla, regg. *imberieg* Ferrari, moden. *invriègh* (1570, PincettaTrenti), *imbriag* (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. (Vezzano Ligure) *ənbryáko* VPL, Fosdinovo *mbryágo* Masetti, sarz. *mbryágu* ib., emil.or. (ferrar.) *imbriagh* (Azzi; Ferri), bol. *imbriago* (1762, Gozzi, LIZ), *imberyág* Gaudenzi 55, *imbaryág* ib., romagn. *imbaryég*¹, Mèldola *imbriék* (p.478), Cesena *imbriagh* Quondamatteo-Bellosi 2, rimin. *imbriègh* ib., Saludecio *mbriég* (p. 499), march.sett. (pesar.) ~ Pizzagalli, ven. *imbriágo*¹, venez. ~ (1535, Minerbi, OlivieriO,SFI 6,102 – Boerio), ven.merid. (vic.) *imbriago* (1560, Bortolan), Ospedaletto Eugàneo

imbriago Peraro, pad. *imbriago* (1529-32, Ruzante, LIZ), grad. *mbriago* (Rosamani; DET), bisiacco *imbriago* Dòmini, triest. ~ DET, istr. *imbriágo*¹, capodistr. *inberiógo* Semi, rovig. *invriago* Ive 36, ven.adriat.or. (Zara) *embriago* Wengler¹, *imbriago* ib., ver. ~ (Angeli – Beltrami-Donati), *imbriègo* Rigobello, *embriágo* ib., Garda *embrièc* ib., trent.or. *mbriago*, rover. *embriac* Azzolini, lad.ven. *embriago* PallabazzerLingua, (*inbriágo* RossiVoc, (*e*)*mbriágo* ib., lad.ates. *embriago* PallabazzerLingua, agord.sett. *imbriago* ib., lad.cador. (oltrechius.) *inbriágo* Mene-gus, Auronzo di Cadore *mbreágo* Zandegiacomo, Cándide *mbriagu* DeLorenzo, Campolongo *imbriágo* DeZolt, carr. (Colonnata) *ənbriák* (Luciani, ID 41), corso *imbriáku*¹, it.cent. ~, *imbriáko*¹, cort. (Val di Pierle) *mbryéko* Silvestrini, ancon. *imbriago* Spotti, senigall. *imbriagh* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. (Servigliano) *mriacu* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *imbriaco* (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2), *mmryáku* Bruschi, *mmryágu* ib., valtopin. *mbriaca* agg.f. VocScuola, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *mmiryáku* agg.m. (Elwert, Fests-Rohlf 1958,134), velletr. *immeriaco* (Crocioni, StR 5), *mbreàco* ZaccagniniVoc, Castel Madama *nbriacu* Liberati, Subiaco *mpriáku* (Lindström, StR 5), Serrone *mbriégo* (p.654), roman. *imbriaco* (1688, PeresioUgolini; 1834, BelliVigolo; ChiappiniRolandiAgg; VaccaroTrilussa), *immriaco* (1832-44, BelliVigolo), cicolano *mbriaca*¹ agg.f. DAM, aquil. ~ ib., Secinaro *mbriékə* agg.m. ib., Casentino *mbriyékə* ib., Fossa *mbriákə* ib., Bazzano *mpriacu* ib., Camarda *mbriagu* ib., march.merid. *mbriacu* Egidi, asc. *mbriákə* Brandozzi, teram. (Sant'Omero) *mbriyíkə* DAM, Bellante *mbriyíkə* ib., Mosciano Sant'Angelo *mbriyékə* ib., Castelli *mbriák* (p.618), abr.or.adriat. *mbriyékə*¹ DAM, *mbryákə*¹ ib., *mbriyíkə* ib., *mbryékə*¹ ib., Fara San Martino *mbryák* (p.648), abr.occ. *mbreaco* DAM, *mbryékə*¹ ib., *mbryákə* ib., *mbriyákə* ib., Magliano de' Marsi *mbriaco* ib., molis. (agnon.) *mbriéke* Cremonese, Ripalimosani *mbriyékə* Minadeo, Rotello *mbryákə* DAM, santacroc. ~ Castelli, camp. sett. (Gallo) *ambryáku* (AIS 722cp., p.712), nap. *mbriaco* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), *mmbriaco* Volpe, Monte di Procida *mbriyékə* (p.720), Ottaviano *mbryákə* (p.722), irp.

¹ Cfr. friul. (Ronchis) *mbriágu* agg. 'ubriaco' (AIS 722cp., p.357).

(Avellino) *mbriaco* DeMaria, dauno-appenn. *mbryākə*, Serracapriola *mbryākə* (p.706), fogg. *mbriàco* Villani, *mbryākə* (Rubano, StMelillo), Sant'Àgata di Puglia *mbrijèche* Marchitelli, Margherita di Savoia *mbrejèche* Amoruso, *mbjache* ib., garg. (Mattinata) *mbrejèche* Granatiero, Trinitàpoli *ambryōik* Stehl 450, manf. *mbrijèche* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *mbryākə*¹, biscegl. *imbriache* Còcola, molf. *mbrejache* Scardigno, rubast. *mbrioche* DiTerlizzi, Monòpoli *mbryēke* Reho, Alberobello *mbryēkə* (p.728), martin. *mryēkə* GrassiG-2, ostun. ~ VDS, *mmryēkə* ib., *mryākə* ib., luc. ~ Bigalke, luc.nord-occ. ~, Pignola *mbryākə* Rizza, luc.-cal. (Acquafredda) *mbryākə* (p. 742), trecchin. *mbrejaco* Orrico, tursit. *mbrièche* PierroTisano, salent. *mbryāku*¹, salent.sett. (Grottaglie) *mmriācu* Occhibianco, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *ambryāko* (p.748), cal. centr. *mbriacu*¹, apriglian. *mmriacu* NDC, sic. *mbryāku*¹, messin.or. (Francavilla di Sicilia) *mmiācu* ib., Ucria *mmriācu* ib., messin.occ. (Mistretta) *miryāku* (p.826), catan.-sirac. *mpriācu* VS, San Michele di Ganzaria *mmriācu* ib., sic. sud-or. *mpriācu* ib., Mòdica *mpiriācu* ib., *mmiriāca* agg.f. ib., Vittoria *mpryāku* agg.m. Consolino, niss.-enn. *mryāku*, *mmiriācu* VS, Às-soro *mmiācu* ib., agrig.or. *miryāku*¹, San Biagio Plātani *mryāku* (p.851), palerm. *miryāku*¹, trapan. *mmiācu* VS, Castelvetro 30 *mbiācu* ib.; AIS 722.

Sintagmi: triest. *duro imbrīago* 'ubriaco fradicio' Rosamani; emil.occ. (regg.) *imberiegh ammazzè* 'ib.' Ferrari; ven.lagun. (chiogg.) *imbriago còto* 'id.' Naccari-Bòscolo; *imbriago desfato* 'id.' ib., 35 ven.centro-sett. (vittor.) *inbriago desfāt* Zanette, triest. *imbriago disfā* Rosamani; ancon. *imbriago fràido* 'id.' Spotti, macer. *mbriācu frāciutu* Gino-biliApp 2; it. *imbriaco marcissimo* 'id.' (1559, BarbaroG, Ramusio, LIZ), mant. *imbriāch mars* 40 Bardini, emil.occ. (parm.) *imbèriag mār*z PeschieriApp, *imberiegh mār*z Malaspina, *imbariagh marz* Pariset, lunig. (sarz.) *mbryāgu mārtsu* Masetti, ven.merid. (Val d'Alpone) *imbriago smarso* Burati; venez. *imbriago patoco* 'id.' Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi; istr. (Gallesano) *imbriago sfato* 'id.' Rosamani; romagn. *imbariegh spolpè* 'id.' Mattioli, faent. *imbariegh spulpè* Morri, ven.merid. (vic.) *inbriāgo spolpà* Candiago, poles. *imbriago spolpà* Maz- 50 zucchi, Roveredo di Guà ~ Rigobello, ver. ~ Patuzzi-Bolognini; ven.merid. (vic.) *inbriago spólpo* 'id.' (Candiago; Borsatto, LavoriCont 269).

It. mezzo *imbriaco* agg. 'che è in preda ad una leggera ebbrezza' (ante 1574, Doni, B; 1686, Sègneri, B), gen. *mezo imbrīago* Casaccia, piem. *mèz aḡbryāk* DiSant'Albino, mil. *mès imbrīagh* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *mès imberyāk* Oneda, pav. *mesimbrīagh* Annovazzi, mant. *mèz inbaryāk* Arrivabene, romagn. (faent.) *mèzz imbariegh* Morri, *imbariegh mèzz* ib., venez. *mezo imbriago* Boerio, trent.or. (rover.) *mez embriac* Azzolini, àpulo-bar. (biscegl.) *mezz'imbrische* Còcola.

Àpulo-bar. (biscegl.) *imbriache a ciucce* 'ubriaco fradicio' Còcola; rubast. *mbrioche a purche* 'id.' DiTerlizzi, martin. *mriékə a pūrka* GrassiG-2; triest. *imbriago a tochi* 'id.' Rosamani; nap. *mbriaco nsin'all'uocchie* 'id.' Andreoli.

umbro merid.-or. (Foligno) *tèrra mbriaga* → *terra*

Paragoni: roman. *imbriaco com'un caratello* 'molto ubriaco' VaccaroBelli; romagn. *imbariegh koma una còpza* 'id.' Ercolani; laz. centro-sett. (velletr.) *imbreàco comme 'na cocòzza* 'id.' ZaccagniniVoc; emil.occ. (guastall.) *imbariagh cnè 'n pòm* Guastalla; lig.cent. (Taggia) *inbriāgu cume 'n pòrcu* 'id.' VPL, gen. *imbrīago cōmme ún porco* Casaccia, lig.or. (Pignone) *embrīāgu kume en pòrku* Bellani, spezz. *enbrīago come 'n porco* Conti-Ricco, laz. centro-sett. (Serrone) *mbryāgo kōmmē m bórko* (AIS 722cp., p.654); lomb.or. (berg.) *imbreàc comè ü porsèl* 'id.' Tiraboschi; abr. adriat.or. (pesc.) *mbriākə ñə na sèccə* 'id.' DAM; lomb.or. (berg.) *imbreàc comè òna sèpa* 'id.' Tiraboschi; sic. t' *'mbriaco comu 'na signa* 'id.' Traina, agrig.or. (licat.) (èssiri) *mmiriācu comu na signa* VS; piem. *aḡbryāk kuma ùna sùpa*¹ (Zalli 1815 – Gribaudo-Seglie); gen. *imbrīago cōmme ùnn-a vacca* 'id.' Casaccia.

Loc.prov.: venez. *voler la botta piena e la serva imbrīaga* 'volere ottenere ogni vantaggio senza incorrere in qualche inevitabile svantaggio' (1760, GoldoniVocFolena), istr. (Montona) *vol[er] vér la bote piena e la serva imbrīaga* Rosamani, palerm. centr. (Marinéo) *aviri a vutti china e a mughieri mmiāca* VS¹.

Derivati: it. (*atti*) **imbriacheschi** agg.m.pl. 'propri dell'ubriaco' (1611, Scala, LIZ).

Aquil. **mbriachella** agg.f. 'un po' alticcia' Cavalieri, abr.occ. (Introdacqua) *mbriakèlla* DAM.

¹ Cfr. LEI 8,410,19-50.

Mant. **imbariaghènt** agg. 'ubriaco' Arrivabene, *imbriaghent* Bardini.

Romagn. (faent.) **imbariaghètt** agg. 'alticcio, brillo' Morri, ven.lagun. (venz.) *imbriaghèto* Boerio, chiogg. ~ Naccari-Bòscolo.

Bisiacco **imbriaghiz** agg. 'alticcio' Dòmini.

Àpulo-bar. (barlett.) *mbriachizze* agg. 'di persona che tende a bere molto vino' Tarantino.

Sic. **mbriachignu** agg. 'alticcio' VS.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **mbriacone** agg. 'avvinazzato, che beve molto' VocScuola, luc.-cal. (trecchin.) *mbrejacone* Orrico, messin.occ. (sanfrat.) *mbriakáη* (AIS 722cp., p.817).

Abr.occ. (Introdacqua) **mbryakúottsə** agg. 'avvinazzato' DAM.

Agg.sost.: it. **imbriaco** m. 'chi è in preda ai fumi dell'alcool' (ante 1519, LeonardoVinci, B – 1819, Pindemonte, B), *embriachi* pl. (1550-53, Straparola, B), it.sett.a. *imbriago* m. (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 67), gen.a. *invriago* (1400ca., Proselve, AGI 8,25,29), trevig.a. *enbriacho* (1335ca., NicRossiElsheikh, TLIO-Mat), tosc.a. *imbriachi* pl. (1471, BibbiaVolgNegrioni, ib.), nap.a. *imbriacu* m. (sec. XIV, Libro-Calo, TestiAltamura 1,98,4), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIOMat), it.sett.occ. *imbriaghi* pl. Vopisco 1564, lig.occ. (Mònaco) *embriagu* m. Frolla, lig.gen., (tabarch.) *imbriègu* Vallebona, gen. *imbriägo* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *imbriyègu* Plomteux, *embriyègu* ib., lig.or. (spezz.) *enbriägo* Lena, it.reg.mil. *imbriaco* (1815, StampaMillLessico 536), lad.anaun. (Tuenno) *embriac* Quaresima, emil.occ. (parm.) *imberiağh* Malaspina, mirand. *imbariağh* Meschieri, emil.or. (ferrari.) *imbriäğh* Ferri, romagn. *imbaryèg* Ferrolani, venez. *imbriago* (1761, GoldoniVocFolena), bisiacco *imbriago* Dòmini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *imbriacu* Alfonsi, it.cent. 'mbryáku', umbro occ. (Magione) *mbryèko* Moretti, *mbryáko* ib., laz.centrosett. (velletr.) 'mbreàco ZaccagniniVoc, roman. *imbriaco* VaccaroTrilussa, molis. (Ripalimosani) *mbryèkə* Minadeo, santacroc. *mbryákə* Castelli, nap. *mbrejàco* D'Ambra, *mbriaco* (Andreoli; Altamura), garg. (manf.) *mbrijéche* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (molf.) *mbryákə* (Merlo, StR 14,73), Monòpoli *mbryèkə* Reho, luc.nord-occ. (Pignola) *mbryákə* Rizza, salent. sett. (Grottaglie) *mmriacu* Occhibianco, sic. *mbriacu* Traina, it.reg.sic. *imbriaco* (Cònsolo, Trovato, PlurilingLett 253), sic.sud-or. (Vittoria) *mpryáku* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *mbəryák* Roccella.

Sintagmi prep. e loc.verb.: gen. (*parlà*) *da imbrägo* '(sproloquiare) a vànvera' Casaccia, piem. (*parlé*) *da anbrýák* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) (*parlar*) *da imbariagh* Pariset, regg. 5 (*descórrer*) *da imberiağh* Ferrari, venez. (*parlàr*) *da imbriago* Boerio.

Prov.: piem. *gnun a l'a tanta sè com un anbriach* 'detto di chi possiede molto di una cosa, ma non è comunque soddisfatto e ne desidera ancora di più' ('nessuno ha tanta sete come l'ubriaco', DiSant'Albino), *gnun a l'ha tanta sèj come l'ambriach* Gribaudo-Seglie.

Derivati: sic.a. **mbriacune** m. 'persona abitualmente dedita all'alcool' (secc. XIII-XV, Glosse-Melazzo, BCSic 14,67), it. *imbriacone* (ante 1498, Savonarola, B – 1650, Rosa, LIZ), lig.occ. (Mònaco) *ēmbryagúη* Arveiller 27, sanrem. *imbriagun* Carli, lig.cent. (pietr.) *imbryegúη* VPL, Noli *imbryagúη* (p.185), lig.gen. *invriägòn* (1755, GerusalemmeDeliverà, Aprosio-2), Varazze *imbryagúη* VPL, Arenzano *imbriegúη* ib., tabarch. *imbriagun* Vallebona, gen. *imbriägòn* (Casaccia; Gismondi; Dolcino), Zoagli 25 *imbryegúη* (p.187), Val Graveglia *imbriyèguη* Plomteux, lig.or. (Borghetto di Vara) *imbryagúη* (p.189), Tellaro *embriagon* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *embriakòη* (p.199), *mbryakòη* Masetti, lig.Oltregioigo occ. (Calizzano) *ambryagúη* (p.184), sassell. *amberyagúη* (p.177), Oltregioigo or. (Bardi) *imbryagòη* (p.432), piem. *anbrýakúη* (Capello – Brero), APiem. (tor.) *imbryakúη* (p.155), b.piem. (viver.) *āmbriacun* Clerico, lomb. occ. (mil.) *imbriagon* Angiolini, lodig. *invriägòn* (ante 1704, FrLemenelSella), lomb.or. *ēmbryagú*, Sant'Omobono Imagna *imbryagú* (p.244), *mbryagú* ib., Gromo (*i*) *mbreagú* (p.237), berg. *imbreagù* Tiraboschi, *imbriagù* ib., crem. (*i*) *mbriagóu* Bombelli, cremon. *imberiyagòη* Oneda, Pescarolo *imbryagò* (p.285), Lumezzane *imbrayagú* (p.258), bresc. *embreagù* Melchiori, Cigole *embruagù* Sanga, Malcèsine *embriagó* Rigobello, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *ambryagò* (p.341), Roncone *mbryagòη* (p.340), lad.anaun. (Pèio) *ēmbryagón* (p.320), Piazzolla *ambryayòñ* (p.310), *ambryagón* ib., Tuenno *mbryagòη* (p.322), *embriagón* Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) 'mbriagòη' (p.323), cembr. *embriagón* Aneggi-Rizzolatti, Faver *ambryagòñ* (p.332), mant. 'imbaryagòη', 'imbaryagúη', emil.occ. 'imbaryagòη', Carpaneto Piac. *ibriagò* (p.412), parm. *imberiağòn*

(Malaspina; Pariset), regg. *imberjagón* Ferrari, lunig. (Arzengio) *ambaryagúη* (p.500), Fossinovo *mbryakóη* Masetti, sarz. *mbryagóη* ib., emil.or. *imbaryagóη*¹, ferrar. *imbriagón* (Azzi; Ferri), bol. *imbaryagéη* (p. 456), Savigno *imbaryagóη* (p.455), romagn. *imbaryagóη*¹, Fusignano *imbryagó* (p.458), valmarecch. *imbarjagòun* Quondamatteo-Bellosi 2, rimin. *imbriagón* ib., Saludecio *ambryagúη* (p.499), march.sett. (Sant'Ágata Féltria) *ambaryakóη* (p.518), pesar. *imbriagon* Pizzagalli, ven.lagun. (venez.) *inbriagon* (1660, BoschiniPallucchini 273,15), *imbriagòn* Boerio, *imbryagúη* (p.376), chiogg. *imbriagon* Naccari-Bòscolo, ven.merid. *imbryagúη*, *imbryagóη*¹, vic. *imbriagon* (1560, Bortolan; Pajello), ven.centro-sett. *imbryagóη*¹, San Stino di Livenza *imbryagúη* (p.356), grad. *imbriagon* Rosamani, bisaccio *imbriagon* Dòmini, triest. *imbriagon* DET, istr. *imbriagóη*¹, ver. *imbriagón* (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), *embriagón* (Beltramini-Donati; Rigobello), Garda *embriegó* Rigobello¹, trent.or. *imbryagóη*, *mbryagóη*, Volano *embryagóm* (p.343), rover. *embriagom* Azzolini, lad.ven. *embryagóη* PallabazzerLingua, *imbriagón* ib., Cencenighe *imbryagóη* (p.325), lad.ates. ~, *embryagóη*, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *mbreagón* Zandegiacomo, Candide *mbriagón* DeLorenzo, Campolongo *imbriagón* DeZolt, carr. (Colonnata) *ηbryakóη* (Luciani, ID 52), lucch.-vers. (Mutigliano) *mbryakóη* (ALEIC, p.54), Stazzema *mbryagóne* (ib. p.55), elb. (Marciana) *mbryaxóne* (ib. p.52), corso *mbryakóne*, *mbryagóne*¹, corso centr. *imbryakóni*, Calcatoggio *imbryaxóni* (ALEIC, p.33), Isolaccio *mbryagóni* (ib. p.35), ultramont.sett. *mbryagónnu*, ultramont.merid. ~, *mbryakónnu*, gallur. (Tempio Pausània) *mbryakóni* (ib. p.51), sass. *imbriaggóni* (ib. p.50), toscolaz. (pitigl.) *mbryakónη* (p.582), ALaz.sett. *ambryakóne*, ancon. (senigall.) *imbriagon* Baviera-Ceresi-Leoni, Montemarciano *ambryagóη* (p. 538), macer. *mbriaco*¹ GinobiliApp 2, umbro merid-or. *(ε)mbryagóne*¹, orv. *(i)mbriagóne* Mattesini-Uguccione, *(i)mbriacóne* ib., laz. centro-sett. (Sant'Oreste) *miriakónη* (p.633), Monte Còmpatri *mbriacó* Diana, Nemi *mbreakóne* (p.662), Castel Madama *nbriacóne* Liberrati, Serrone *mbryagóne* (p.654), Vico nel

Lazio *mbriacúne* Jacobelli, Santa Francesca *mbryakónə* (p.664), roman. *imbriacóne* (1831-33, BelliVigolo), *mbriagóne* (p.652), it.reg.roman. *imbriacóne* (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), cicolano (Tagliacozzo) *mbryakóne* (p.645), reat. *mbryagóne*¹, aquil. *mbryakónə* DAM, Arischia *mbryakó* ib., Sassa *mbryagó* (p.625), march.merid. (Montefiore all'Aso) *mbriacó* Egidi, asc. ~ Brandozzi, teram. *mbryakónə*¹ DAM, Bellante *mbryagán* (p.608), Castelli *mbryakán* (p.618), abr.or. adriat. *mbryakónə*¹ DAM, *mbryakáwnə*¹ ib., Loreto Aprutino *mbryakúnə* ib., Tocco da Casauria *mbryakévəne* ib., Scafa *mbryakónə* ib., Abbatiggio *mbriakávəne* ib., Roccamorice *mbriakównə* ib., Pálmoli *mbriakáwnə* (p.658), Tuffillo *mbryakánə* DAM, abr.occ. *mbryakónə*¹, *mbryakéwnə*¹, *mbryakáwnə*¹, Capestrano *mbryakón* (p.637), Goriano Sicoli *mbryakównə* ib., molis. (Roccasicura) *mbryakónə*¹ (p.666), Morrone del Sannio *mbriyekónə* (p.668), *mbriyekóvəne* ib., Civitacampomariano *mbryakónə* DAM, Guggionesi *mbryakównə* ib., Rotello *mbryakónə* ib., *mbryekónə* ib., santacroc. *mbryakónə* Castelli, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *mbryakóvəne* (p.701), Sonnino *mbryakóne* (p.682), Ausonia *mbreakóne* (p.710), camp.sett. *mbryakónə*, nap. ~, *mbrejacone* (Galiani 1789 – Andreoli), irp. *mbryakónə*, cilent. (Omignano) ~ (p.740), Teggiano *mbryakónnu* (p.731), dauno-appenn. (fogg.) *mbriacóne* Villani, Margherita di Savoia *mbrejacóne* Amoroso, garg. *mbryakónə*, Mattinata *mbrejacóne* Granatiero, ápulo-bar. *mbryakáwnə*¹, *mbryakónə*¹ VDS, molf. *mbriacouene* Scardigno, Monòpoli *mbryekónə* Reho, luc.nord-occ. *mbryakónə*¹, Pignola *mbryakó* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *mbryakónə* (p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *mbryakónə* (p.733), luc.-cal. (trecchin.) *mbrejacone* Orrico, San Chirico Raparo *mbryakónnu* (p.744), Oriolo *məryakónnu* (p.745), cal.sett. *mbriacuni* Rensch, Saracena *mryakúnnu* (p.752), Acquaformosa *mbryakún* (p.751), Verbicaro *mryakúnə* (p.750), salent.sett. (Carovigno) *mryakónə* (p.719), *mbriacóne* VDS, Grottaglie *mmriacóni* Occhibianco, Avetrana *mbriacóni* VDS, cal.cent. *mryakúnə*¹, Acri *məryakún* (p.762), Mèlissa *mbryakúnə* (p.765), cal.merid. *mbryakún*, *mbryakúne*, Cèntliche *mbryakúna* (p.772), sic. *mbriacuni* (dal sec. XVII,

¹ Cfr. friul. (Claut) *imbriagóη* m. 'ubriacone' (AIS 722, p.326).

- Anonimo, VS), *mmiriacuni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *mpryakúni* Consolino, niss.-enn. *mmiriacuni* VS, Sperlinga *mbryakó* (p.836), Alimena *mmiriacuni* VS, Aidone *mbryakúŋ* (p. 865), piazz. *'mb'riacōngh* Roccella, agrig.or. (Naro) *miryakúni* (p.873), palerm.cent. (Baucina) *mryakúni* (p.824), trapan. (Vita) *mmryakúni* (p.821); AIS 722; ALEIC 183.
- Mil. **imbriagóna** f. 'ubriacona' Angiolini, trent.or. (rover.) *imbriagóna* Azzolini, macer. *'mbriacóna* GinobiliApp 2.
- It. **imbriaconacci** m. '(spreg.) persona abitualmente dédita all'alcool' (1534, Aretino, B; 1596, Costo, LIZ), tosc-laz. (pitigl.) *mbryakonáccí* pl. (p.582), roman. (Sor) *imbriaconacci* m. (1832, BelliVigolo), luc. nord-occ. (Pignola) *mbryakunáttšə* Rizza, sic. *mbriacunazzu* (dal 1751-54, DelBono, VS), catan.-sirac. (Aci Castello) ~ VS, niss.-enn. (piazz.) *'mb'riaccunazz* Roccella.
- It.a. **imbriacaccio** m. '(spreg.) persona abitualmente dédita all'alcool' (prima metà sec. XV, Sermini, B), venez. *imbriagazzo* (1755, GoldoniVoc-Folena), àpulo-bar. (Spinazzola) *mbryakáttšə* (AIS 722, p.727).
- Mil. **imbriaghee** m. 'ubriacone' (-ariu, Angiolini).
- Lig.or. (Tellaro) **embriaghèla** m. 'persona soggetta a frequenti ubriacature' Callegari-Varese, ven. ¹*im bryag éla*, bisiacco ~ Dòmini, triest. ~ DET, istr. ~ Rosamani, ver. (Garda) *embriaghèla* Rigobello, trent.or. (primier.) *imbriaghèla* Tissot, tasin. *mbriaghèla* Biasetto, rover. *embriaghella* Azzolini, (i) *mbriagèla* RossiVoc, (e) *mbriagèla* ib., Selva di Cadore *im bryag éla* ib., lad.ates. *im bryag éla* PallabazzerLingua, abr.occ. (Introdacqua) *mbryakéllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *mbryekéllə* Minadeo, nap. *mbriachella* (Andreoli; Altamura), àpulo-bar. (biscegl.) *imbriacheidde* Còcola, luc. nord-occ. (Pignola) *mbryakéđđə* Rizza; bar. *mbriachidde* 'ragazzino a cui piace il vino' Romito.
- Lad.anaun. (AAnaun.) **embriaghèra** m. 'persona soggetta a frequenti ubriacature' Quaresima, lad. ven. *imbriagèra* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib. Ver. **imbriaghèta** m. 'ubriacone' Rigobello.
- Mant. **imbriaghina** m. 'ubriacone' Bardini.
- Mant. **imbriagòs** m. 'ubriacone, beone' Bardini, *imbariagòzz* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. ¹*im baryag ós*, ¹*im bryag ós*, emil.or. (ferrar.) *imbriagòzz* Ferri, abr.occ. (Introdacqua) *mbryakúottsə* DAM; AIS 722.
- Abr.occ. (Introdacqua) **mbryakóttšə** f. 'ubriacona' DAM.
- Ven.lagun. (chiogg.) **imbriagosèlo** m. 'beone, ubriacone' Naccari-Bòscolo.
- Emil.or. (Dozza) **im b a r y a g ó t** m. 'ubriacone, beone' (p.467), romagn. *imbariagòt*, *imbarjagòt* Quondamatteo-Bellosi 2, Mèldola *im brya g ó t* (p.478), ver. *imbriagòto* Patuzzi-Bolognini; AIS 722.
- March.a. **invriageza** f. 'stato di leggera alterazione mentale propria di chi è ubriaco' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *invriageza* ib., cassin.a. *i(m)breachezze* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg), sic.a. *imbriachicza* (1348, SenisioDeclarusMarinoni), *imbriakicza* (1373, PassioneMatteo, TLIOMat), *imbriachezza* (1519, ScobarLeone), messin.a. *imbriakiza* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), *imbriaghizza* ib., *imbriakiza* ib., it. *imbriacheza* (ante 1481, Tranchedini-Pelle; 1560ca., SigonioMarri), *imbriachezza* (1543, Lando, LIZ - 1686, Sègneri, B), *imbriaghezza* (1560ca., SigonioMarri), abr.or.adriat. *im brya k é t t s ə* DAM, *mbryakéttšə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *im bryakéttšə* ib., nap. *mbriachezza* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *mbriachèzza* Villani, àpulo-bar. (biscegl.) *imbriachezze* Còcola, Monòpoli *mbryekéttšə* Reho, luc.-cal. (Nova Siri) *mbryakéttšə* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *mmriachèzza* Occhibianco.
- Abr.occ. (Introdacqua) *mbriyakétsiyə* f. 'stato di leggera alterazione mentale propria di chi è ubriaco' DAM, molis. (campob.) *mbriyakyítsia* ib., nap. *mbrejachizeja* Galiani 1789, *mbrejachizeja* D'Ambra, *mbriachizia* (ib.; Andreoli), *'mbriachizia* Altamura.
- Ven.a. **invriagura** f. 'stato di ebbrezza dovuta all'alcool' (1452, SavonarolaMNystedt-2).
- It. **imbriacaggine** f. 'ubriachezza, sbornia' (1527, Aretino, B - 1581ca., Nannini, B).
- It. **imbriacamento** m. 'ubriachezza, sbornia' (1534, Aretino, LIZ; ante 1698, Redi, TB)¹, lig. gen. (tabarch.) *imbriagamèntu* Vallebona, *imbriegamentu* ib., emil.or. (ferrar.) *imbriagamènt* Ferri, ven.lagun. (chiogg.) *imbriagamento* Naccari-Bòscolo, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, trent.or. (rover.) *embriagament* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *mbryekemíndə* Reho, sic. *'mbriacamentu* (Biundi; Traina).
- It. **imbriacheria** f. 'ubriacatura, sbornia' (1549, A.F. Doni, B; 1565, Lampson, B), sass. *im-*

¹ L'attestazione di Giordano da Pisa riportata nel TB e nella Crusca 1899 non è presente nell'OVI. Potrebbe dunque trattarsi di un falso rediano.

bryaggeria (ALEIC 918, p.50), cal.merid. (Cittanova) *mbryakarìa* (Longo, ID 13), sic. *mbriacaria* (dal sec. XVII, Anonimo, VS), messin.or. ~ VS.

It. **imbriachezzo** m. 'leggera sbornia, ubriacatura' (1574, HerbersteinVolg, Ramusio, LIZ; ante 1590ca., Loredano, B), lomb. ~ (Sansovino 1568 s.v. *ebbrezza*), ven. *imbriaghesso* (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,65), ven.lagun. (venez.) *imbriaghèzzo* Boerio, chiogg. *imbriaghèzzo* Naccari-Bòscolo, bisiacco *imbriaghez* Domini.

Lomb.alp.or. (borm.) **imbriagaza** f. 'ubriacatura' (1560, Bläuer).

Lig.or. (Tellarò) **embriagada** f. 'ubriacatura' Callegari-Varese, mil. *imbriagàda* Angiolini, mant. *imbariagàda* Arrivabene, ven. *imbriagàda*, trent.or. (rover.) *embriagaa* Azzolini, lad.ven. *imbriagada* PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Piëtore) *imbriagèda* ib., Colle Santa Lucia *imbriagada* ib., umbro merid.-or. *mmryakáta* Bruschi, *mmryagáta* ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *mbrijachèta* Marchitelli, garg. (Mattinata) *mbrejachète* Granatiero, salent.sett. (Grottaglie) *mmriacàta* Occhibianco, salent.merid. (Santa Cesàrea Terme) *mbriacata* VDS.

Corso **imbriacatóchja** f. 'ubriacatura' Falcucci, corso cismont.nord-occ. (balan.) *imbriacatóghia* Alfonsi.

Sic. **mbriacatòria** f. 'ubriachezza, sbornia' VS, messin.or. (Patti) *mpriacatòria* ib., niss.-enn. (niss.) *mmriacatòria* VS, agrig.occ. ~ ib., palerm.cent. (Altofonte) ~ ib., trapan. (Marsala) *mmiacatòria* ib.

Gallo-it. (trecchin.) **mbrejachija** f. 'ubriachezza, sbornia' Orrico.

Sic. **'mbriachitùtini** f. 'stato di ebbrezza alcolica' VS.

Lig.occ. (Mònaco) **embriaghœgna** f. 'ubriacatura' Frolla, piem. *añbryakóña* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero).

Ven.a. *far imbriagar* v.tr. 'ubriacare q.' (sec. XIV, MiracoliVergineLevi), cassin.a. *i(m)breacare* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg), sic.a. *imbriacari* (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni; 1519, Scobar-Leone), *imbriacari* (seconda metà sec. XV, Confessionale2, RegoleBranciforti), *imbriacari* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. *embriacari* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), it. *imbriacare* (ante 1481, TranchediniPelle – 1712,

Magalotti, B; 1964, Bacchelli, B)¹, lig.occ. (Mònaco) *embriagà* Frolla, sanrem. *imbriagà* Carli, lig.alp. (Olivetta San Michele) *añbryagá* AzarettiSt 111, lig.cent. (Taggia) *imbriagà* (1639, Parodi, Aprosio-2), Alassio *inbraygò* VPL, petr. *inbryegã* ib., lig.gen. (savon.) *invriagà* (1612, RimeDiverse, Aprosio-2), *imbriagà* Besio, Arenzano *inbryegã* VPL, tabarch. *inbraygò* ib., *imbriagò* Vallebona, bonif. *mbriagà* (ALEIC, p.49), gen. *imbriägà* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spez.) *enbriag[à]* Lena, Castelnuovo di Magra *mbryakáe* Masetti, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *imberiyagò* Magenta, piem. *añbryaké* (1783, PipinoRacc-2 – Brero), lomb.occ. (mil.) *imbriagà* (1695, MaggiSella; Angiolini), lodig. ~ (ante 1704, FrLemenelsella), lomb.or. ~, berg. *imbreagà* Tiraboschi, cremon. *imberiyagá* Oneda, bresc. *embreagà* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *embriagiar* Quaresima, mant. *inbariagàr* Arrivabene, *imbriagar* Bardini, emil.occ. (parm.) *imberiyagàr* (Malaspina; Pariset), regg. *imberiyagàr* Ferrari, mirand. *imbariyagàr* Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *mbryakáe* Masetti, sarz. *mbryagàre* ib., emil.or. (ferr.) *imbriagàr* (Azzi; Ferri), romagn. *imbariyaghè*, *imbariyaghèr* Ercolani, ven.lagun. (venez.) *imbriagar* (1660, BoschiniPallucchini 114, v. 20; Boerio), chiogg. *imbriagare* Naccari-Bòscolo, ven.merid. ~, vic. ~ (1560, Bortolan; Pajello), pad. *imbriag[ar]* (1533, Ruzante, LIZ), ven.centro-sett. *imbriagàr*, grad. *imbriagà* (Rosamani; DET), *'mbriagà* Rosamani, bisiacco *imbriagar* Dòmini, triest. *imbriagar* (Rosamani; DET; Pinguentini), istr. ~ Rosamani, Dignano *imbriagà* (Rosamani; DET), ven.adriat.or. (Lussingrande) ~ Rosamani, ver. *imbriagàr* (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), *embriagàr* Rigobello², trent.or. (primier.) *imbriagàr* Tissot, val-sug. *mbriagàr* Prati, tasin. ~ Biasetto, rover. *embriagar* Azzolini, lad.ven. *embriagé* PallabazzerLingua, *imbriagà* ib., (*inbriagà(r)*) RossiVoc, (*enbriagà*) ib., lad.ates. *embriagé* PallabazzerLingua, Rocca Piëtore *imbriagè* ib., Colle Santa Lucia *imbriagà* ib., pist. *imbriacare* (Fanfani; Gori-Lucarelli), montal. *imbriacà* Nerucci, Valdinièvole *imbria(c)a(re)* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *imbriacare* Nieri, Mutigliano *mbriaca[re]* (p.55), viaregg. *imbriaa'* (DelCarlo; RighiniVoc), Stazzéma *mbriaga[re]* (p.54), pis. *imbriaa'*

¹ L'attestazione di Bencivenni riportata in TB e Crusca 1899 non è presente nell'OVI. Potrebbe dunque trattarsi di un falso rediano.

² Cfr. friul. (mugl.) *imbriajár* v.tr. 'ubriacare' Zudini-Dorsi.

Malagoli, Putignano *mbriaca[re]* (p.53), elb. (Marciana) ~ (p.52), corso *mbryaká*, *mbryagá*, cismont.or. (Nonza) *imbryagá* (p.3), cismont.nord-occ. (balan.) *imbriacà* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *imbriacā* Ceccaldi, gallur. (Tempio Pausania) *mbriaca[re]* (p.51), sass. *mbriagga[ri]* (p.50), tosc-laz. (pitigl.) (*i*) *mbryaká* (Longo, ID 13), ALaz.sett. (Monte Argentario) *mbryaká* (Fanciulli, ID 45), gigl. *imbryaká* ib., Montefiascone *ambriacà* Mattesini-Uguccioni, umbro occ. (Magione) *mbryaké* Moretti, *mbryaká* ib., ancon. *imbriagà* Spotti, senigall. ~ Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *mbriacá'* Ginobili, umbro merid.-or. *mbriagà*, *mmryaká* Bruschi, *mmryagá* ib., valtopin. *mbriacá* VocScuola, orv. ~ Mattesini-Uguccioni, *imbriacà* ib., laz.centro-sett. *mbriacà*, it.reg.roman. ~ (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), march.merid. (asc.) ~ Brandozzi, molis. (santacroc.) *mbryaká* Castelli, nap. ~ Volpe, *mbriacare* (ib.; Andreoli), irp. (San Mango sul Calore) *'mbriacà* DeBlasi, Avellino *mbriacàre* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *mbriacà* Villani, Sant'Agata di Puglia *mbrijachè* Marchitelli, Margherita di Savoia *mbrejaché* Amoroso, àpulo-bar. *mbriacà*, minerv. *mbriachéie* Campanile, biscegl. *imbriacà* Còcola, *imbiriacà* ib., Monòpoli *mbryeké* Reho, martin. *mriacà* GrassiG-2, ostun. *mbriacá* VDS, luc.nord-occ. *mbryaká*, luc.-cal. (trecchin.) *mbrejacà* Orrico, tursit. *mbrijachè* PierroTisano, cal.sett. (Verbicaro) *muriacá* NDC, salent. *mbriacare* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *mmriacá* Occhibianco, *mmriacári* ib., salent. merid. (Miggiano) *mbrijacare* VDS, cal.cent. (apriglian.) *mmriacare* NDC, *mpriacare* ib., cal.merid. *mbriacari* ib., San Giuliano di Gerace *mbiacari* NDCSuppl, sic. *mbriacari* VS, messin.occ. (Galati Mamertino) *mbiacari* ib., niss.-enn. (Bronte) ~ ib., sic.sud-or. (Mòdica) *mpriacari* ib., Vittoria *mpriakári* Consolino, trapan. (Castelvetro) *mbiacari* VS; ALEIC 918.

It. *imbriacare* v.tr. 'stordire con i fumi dell'alcool (detto di animali)' (1608, Croce, LIZ - 1704, Menzini, B).

Sign.fig.: it. (*fa*) *imbriacar* v.tr. 'procurare uno stato di ebbrezza simile a quello dato dal vino (detto di altri liquidi)' (1555, Doni, LIZ).

It. *imbriacare* v.assol. 'ubriacare' (ante 1556, Are- tino, B; 1563, Mattioli, B; 1727-33, Desideri, B), *imbriagare* (ante 1610, MattRicci, B).

Inf.sost.: it. *imbriacar* m. 'l'atto dell'ubriacare q.' (1553-54, Bandello, LIZ).

Prov.: piem. *l'ultim bicer a l'è col ch'anbriaica* 'il rischio, il pericolo si trova alla fine' (*l'ultimo*

*bicchiere è quello che ubriacá*¹, DiSant'Albino), *l'ultima bota a l'è cola ch'a ambriaca* Gribaudo-Seglie, venez. *l'ultimo goto xe quel che imbriaga* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *l'ultimo gòto lé quel inbriàga* Zanette.

Tosc. *il vino di casa non imbriaca* 'le cose fatte in casa non fanno mai male' (1853, ProvTosc, B).

It. *imbriacarsi* v.rifl. 'ubriacarsi' (prima del 1304, PlutarcoVolg, B - 1861, Settembrini, B), *imbriaga[rsi]* (1559, Contarini, Ramusio, LIZ), it.sett.a. *imbriaga[se]* (inizio sec. XV, GuasparinoVie- nexiaCastellaniC 67), tor.a. *imbriachar[se]* (1508, Gasca, StoriaTorino 1,717), mil.a. *imbriacarsi* (1443ca., Sachella, Polezzo, StVitale), trevig.a. *imbriagarse* (prima metà sec. XVI, EglogaSalvioni, AGI 16,307), nap.a. *imbriacarese* (1485, DelTup- poDeFrede 412), sic.a. *imbriacari* (1373, Pas- sioneMatteo, TLIOMat), *imbriacaris* (sec. XV, SGirolamoVolg, EpistulaSIheronimuSalmeri), *imbriaca[rsi]* (1519, ScobarLeone), messin.a. *imbriacari* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat; 1302-37, LibruSGregoriu, ib.), sirac.a. *inbriacari* (1358, SimLentini, ib.), lig.occ. (Mònaco) *s'em- briagà* Frolla, sanrem. *imbriagasse* Carli, lig.gen. (tabarch.) *imbriagò* Vallebona, gen. *invriàga[se]* (1735, Cavalli, Aprosio-2), *imbriägase* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *enbriagasse* (Conti- Ricco; Lena), Tellaro *embriagase* Callegari-Va- rese, Castelnuovo di Magra *mbryakárase* Ma- setti, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *imbragóse*¹ Magenta, *imberiyagóse* ib., piem. *añ- bryakése* (1783, PipinoRacc-2 - Brero), b.piem. (viver.) *ambriacàsi* Clerico, tic.alp.occ. (Losone) *imbriagass* (LSI 2,841), tic.prealp. ~ ib., breg. Sopraporta (Stampa) *as imbriaghèr* ib., breg. Sottoporta (Castasegna) *s'imbriaghè* ib., lomb.alp. or. (posch.) *sa imbriagá* ib., lomb.occ. (mil.) *im- briagass* (ante 1699, MaggiIsella; Angiolini), it.reg.mil. *imbriacarsi* (1815, StampaMilLessico 536), lodig. *imbriagass* (ante 1704, FrLemene- Isella), lomb.or. (berg.) *imbriagàs* Tiraboschi, cremon. *imberiyagá[s]* Oneda, bresc. *em- breagàs* Melchiori, lad.anaun. *embriagiarse* Qua- resima, mant. *imbriagaras* (Cherubini 1827; Bar- dini), *inbriagàras* Arrivabene, emil. *imberia- ghères* Malerba 107, emil.occ. (piac.) *imbariagàs* Foresti, parm. *imberiyagàres* Malaspina, *imberia- gars* Pariset, guastall. *imbariagàras* Guastalla, *im- briagàras* ib., regg. *imberjaghèrs* Ferrari, mirand. *imbariagàras* Meschieri, moden. *imbriaccarsi* (1560ca., SigonioMarri), *imbriagars* (prima del

¹ Gergale, forse con influsso di *braghe* (Cornagliotti).

1750, Crispi, Marri), romagn. *imbarjaghè-s* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. ~ Morri, Cesena *imbarjaghi-s* Quondamatteo-Bellosi 2, valmarecch. *imbarjaghè-s* ib., rimin. *imbriaghè-s* ib., ven.-triest.-istr. *imbriagàse* Rosamani, ven. *imbriagarse*, venez. ~ (1660, BoschiniPallucchini 114, v. 20; Boerio), ver. *imbriagàr[se]* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *embriagàrse* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *mbriagarse* Prati, tasin. ~ Biasetto, rover. *embriagarse* Azzolini, lad. ven. *ze imbriagè* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (Campolongo) *imbriagase* DeZolt, pist. (Valdinièvole) *imbria(c)assi* Petrocchi, lucch.-vers. (Gombitelli) *imbriag[se]* (Pieri, AGI 13,320), corso *imbriacassi*, grosset. *mbryahàssi* Alberti, aret. *imbriacarsi* Basi, it.cent. *mbryakásse*, laz.centro-sett. (Castel Madama) *mbriacàrese* Liberati, roman. *mbriacasse* (1830-35, BelliVigolo), *immriacassi* VaccaroBelli, cicolano *mbryakársə* DAM, aquil. ~ ib., 20 *'mryakásse'* ib., march.merid. (Ripatransone) *se mbryəkyé* Egidi, abr.or.adriat. *'mbryakársə'* ib., Ortona *mbryakĕrtsə* ib., Gessopalena *'mbaccàr's'* Finamore, abr.occ. *mbryakársə* DAM, Introdacqua *mbryakársə* ib., molis. *mbryakársə* ib., Ripalimosani *mbryəkársə* Minadeo, Rotello *mbriəkártse* DAM, nap. *mbriacarse* (1789, Vottiero), *mbriacarse* Andreoli, *mbryakársə* Altamura, dauno-appenn. *mbriacàrse*, garg. (Matinata) *mbrejacàrece* Granatiero, àpulo-bar. *mbriacarse*, andr. *mbriachèie* Cotugno, biscegl. *imbriacà* Còcola, Monòpoli *'mbryəkársə* Reho, ostun. *mriacà* VDS, luc. *mbryaká* Bigalke, luc.nord-occ. *mbryaká*, Pignola *mbryakársə* Rizza, luc.-cal. (trecchin.) *mbrejacà* Orrico, salent.sett. (Grottaglie) *mmriacà* Occhibianco, *mmriacàri* ib., Erchie *mpirchiari* VDS, sic. *'mbriacari[si]* Traina, catan.-sirac. *ambriacàrisi* VS, sic.sud-or. *ampriacàrisi* ib., Vittoria *mpryakàri[si]* Consolino, niss.-enn. (piaz.) *'mb'rriacchè* Roccella.

Con metaplasmo di coniugazione *-are > -ire*: teram. *mbryəkyíssə* v.rifl. 'ubriacarsi' DAM, *mbryəkiə* ib.

Sign.fig.: it. *imbriacarsi* v.rifl. 'stordirsi con sostanze che hanno effetti simili all'alcool (es. fumo)' (1556, Nunez, Ramusio, LIZ); lad.ven. (*inbriagà[rse]*) v.rifl. 'rimanere storditi per inalazione di qc. (es. polline di canapa durante la cernita)' 50 RossiVoc, (*enbriagà*) ib.

Loc.verb.: piem. *ənbryəkése a l'ustaria dal pús* 'lasciarsi trasportare dalla gioia per qc.

di cui non si ha ancora la certezza' (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie).

Sic. *mbriacàrisi di bbonu vinu* 'cercare di ottenere il meglio nel raggiungere uno scopo' (dal 1751-54, DelBono, VS).

Inf.sost.: it. (*che sono più inchinati all'*) *imbriacarsi* m. 'l'essere ubriaco' (1559, Campense, Ramusio, LIZ), roman. *imbriacasse* (1835, BelliVigolo).

Agg.verb.: it. **imbriacato** 'ubriaco, sbronzo' (ante 1498, Savonarola, B – 1877, Boito, B), nap.a. ~ (1480, EsopoVolgGentileS; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato; 1485, DelTuppoDeFrede 335), sic.a. *imbriacatu* (1373, PassioneMatteoPalumbo), *imbriacatu* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), gen. *invriägao* (1748ca., TrionfoToso), *imbriägou* ib., lig.Oltregiogo centr. (nov.) *imbragá* (gerg. Magenta), piem. *ənbryaká* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *imbriagà* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *imbriagà* Ferri, romagn. (faent.) *imbariaghè* Morri, venez. *imbriagà* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, pad. *imbriaghè* agg.pl. (1532, Ruzante, LIZ), triest. *imbriagà* agg.m. Rosamani, istr. ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *embriagà* Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *imbriagó* DeZolt, aquil. *mbryakátu* DAM, march.merid. (Grottammare) *mbriaká* (AIS 722, p.569), teram. (Sant'Omero) *mbryaká* DAM, abr.or.adriat. (Casalànguida) *mbryakátə* ib., abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Ripalimosani) *mbryəkátə* Minadeo, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *mbrijachète* Marchitelli, Margherita di Savoia *mbrejacàte* Amoruso, àpulo-bar. (Canosa) *'m-briachet* Armagnò, bar. *mbriacate* (Romito; Barracano), Monòpoli *'mbryəkétə* Reho, sic. *mbriacatu* VS.

Agg.verb.sost.: teram. (Sant'Omero) *mbryaká* m. 'ubriacone' DAM.

It. **imbriacatura** f. 'ubriacatura, sbornia' (ante 1556, Aretino, B – 1883, Verga, B; LIZ), lig.occ. (sanrem.) *imbriagàura* Carli, lig.gen. (tabarch.) *imbriagatìa* Vallebona, gen. ~ (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (bresc.) *embreagadura* Melchiori, emil.occ. (piac.) *imbariagadura* Foresti, parm. *imberiadadura* (Malaspina; Pariset), regg. *imberjadadura* Ferrari, mirand. *imbariagadura* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *imbriagadura* (Azzi; Ferri), romagn. *imbariagadura*, ven.lagun. (venez.) *imbriagadura* Boerio, chiogg. *imbriagaura* Naccari-Bòscolo, ver. *imbriagadùra* Beltramini-Donati, umbro merid.-or. (orv.) *imbriagatura* Mattesini-Uguccioni, *mbriagatura* ib. *mbriacatura* ib., *imbriacatura* ib., roman. ~ (1835, BelliVigolo), *immriacatura* (1831, ib.), march.merid. *im-*

bryakatúrə Egidi, abr.adriat.or. (Francavilla al Mare) *mbryakatúrə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *mbrijacatura* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *mbriacature* Romito, Monòpoli *mbryeketúrə* Reho, martin. *mryakatúrə* GrassiG-2, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *mbrəyakatúrə* Mennonna, sic. 'mbriacatura VS, palerm.cent. (Partanna) *mmiriacatura* ib.

Prov.: ven. *una bona imbriadadura nove zorni dura* 'una buona ubriacatura dura nove giorni' (1535, CortelazzoDiz).

Istr. (rovign.) *a si pieso l'imbriadoure de pan, che quile de vein* 'è peggio l'indigestione di pane che l'ubriacatura del vino' (Deanović, StSchiaffini 405).

Retroformazione: emil.or. (ferrar.) **imbriàga** f. 'ubriacchezza' Ferri.

Lomb.or. (berg.) **desimbriagàs** v.rifl. 'uscire dallo stato di ebbrezza alcolica' Tiraboschi¹.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **rimbryaká** v.tr. 'rendere di nuovo ubriaco' Monfeli.

1^a.a.a. 'confuso, sconvolto, eccitato'

It. **imbriaco** agg. 'sconvolto, eccitato, stordito da forti passioni o sentimenti, anche fino alla follia' (1516, Ariosto, B – 1565, Varchi, B; 1836, Guerrazzi, B; 1853, Carducci, B), mil. *imbriaga* agg.f. (ante 1821, Porta, LIZ).

It. *imbriachi* agg.m.pl. 'dissennati, squilibrati' (1518-25, Firenzuola, B – 1565, Varchi, Crusca 1899; LIZ).

It. *imbriaco* agg. 'sciocco, smemorato' (1536, AretinoAquilecchia).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mbriáko* agg. 'intontito (dalla stanchezza, dal sole...), confuso' Masetti, mant. *inbriàch* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *imberiaigh* (Malaspina; Pariset), lunig. (Fosdinovo) *mbryágo* Masetti, sarz. *mbryágu* ib., romagn. *imbaryég* Ercolani, bisiacco *inbriago* Dòmini, lad.cador. (oltrechius.) *imbriàgo* Menegus.

Tic.prealp. (Riviera) *imbriagh* agg. 'imbambolato (detto dello sguardo)' (LSI 2,841).

Luc.-cal. *mbráččə* agg.f. 'scema, fessa' Bigalke.

Agg.sost.: Nocera *mbrákkə* f. 'stupida' NDC. Sintagma: sic.sud-or. (Vittoria) *mpryáku di minéa* m. 'persona che sragiona, che farnetica' Consolino.

¹ Fr.-it. *desinvriagarse* v.rifl. 'uscire dallo stato di ebbrezza alcolica' (sec. XIII, Macaire, Cremonesi, StVitale).

Agg.sost.: it. *imbriaco* m. 'chi è sconvolto, eccitato, stordito da forti passioni o sentimenti' (ante 1492, Bellincioni, B – 1633, Lalli, B; 1866, Carducci, B), *imbriaghi* pl. (1537, Giovio, B), piem. *añbryák* m. DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *imberiaigh* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *imbariègh* Morri, venez. *imbriago* Boerio. Nap.a. *imbriache* m.pl. 'sconsiderati' (ante 1475, DeRosaFormentin).

It. *imbriaca* f. 'chi è sconvolta, eccitata, stordita da forti passioni o sentimenti' (1553-54, Bandello, B), *imbreaa* (1584, Bruno, B), ven.adriat.or. (Zara) *imbriaghe* pl. Rosamani.

Derivati: trent.or. (tasin.) **'mbriaghèla** m. 'persona di poco conto, alla quale non si può dare fiducia' Biasetto.

Nap.a. **inbriaca[re]** v.tr. 'sconvolgere, eccitare, stordire con sentimenti e passioni travolgenti' (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIOMat), it. *imbriacare* (1537-55, Aretino, B – 1964, Bacchelli, B), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *mbriacá* Jacobelli, salent.sett. (Grottaglie) *mmriacá* Occhibianco, *mmriacári* ib.

It. *imbriacare* v.tr. 'stordire, frastornare con discorsi interminabili e noiosi, rumori e simili' (1542, Aretino, LIZ), lig.occ. (sanrem.) *imbriaga'* (*de parole*) Carli, lig.gen. (savon.) *inbriagá* Besio, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mbryakáe* Masetti, emil.occ. (parm.) *imberiaigh* Malaspina, *imbariagar* Pariset, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *mbryaké* (AIS 624cp., p.536), ven.merid. *imbriagar[el]*, triest. *imbriagar* (*de ciàcole*) DET, lad.cador. (oltrechius.) *inbriagà* Menegus, pist. (Valdinievole) *imbria(c)a(re)* Petrocchi, lucch.-vers. (viaregg.) *imbriaa'* (DelCarlo; RighiniVoc), ALaz.sett. (Monte Argentario) *mbryaká* (Fanciulli, ID 45), gigl. *imbryaká* ib., aret. ~ Basi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *mbriacà* Jacobelli, molis. (santacroc.) *mbryaká* (*də parólə*) Castelli, luc.nord-occ. (Picerno) *mbryaká* Greco.

It. *imbriaca[re]* v.tr. 'ispirare q., infondergli ispirazione letteraria come una specie di ebbrezza' (1764, Baretti, LIZ).

Lig.gen. (gen.) *invriägà* (*con regalli*) v.tr. 'confondere con azioni eclatanti' (1755, GerusalemmeDeliverà, Aprosoio-2).

Piem. *añbryaké* v.tr. 'imbrogliare, suggestionare' DiSant'Albino, emil.or. (ferrar.) *imbriagàr* Ferri, bisiacco *inbriagar* Dòmini, ver. *imbriagàr* Beltramini-Donati, pist. *imbriacare* FanfaniUso, ancon. *imbriagà* Spotti, sic. *mbriacari* VS.

Macer. *mbriacà'* (*de cazzòtti*) v.tr. 'stordire a suon di ceffoni, di colpi' Ginobili, roman. *imbriacà* (*de scappellotti, de bòtte*) (1833-43, BelliVigolo).

Abr.or.adriat. *mbriyaká[rə]* v.tr. 'sbalordire con la propria bravura nel gioco del calcio' DAM. 5
Abr.a. *imbriac[rsi]* v.rifl. 'sconvolgersi, eccitarsi, stordirsi con sentimenti e passioni travolgenti' (1325, FioritaArmanninoRif, TLIOMat), it. *imbriacarsi* (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; ante 1556, Aretino, B – 1915, G.Bellini, B), 10
piem. *aḡbryakése* (1783, PipinoRacc-2; Di-Sant'Albino), emil.occ. (parm.) *imberiaḡars* Pariset, venez. *imbriagarse* Boerio, nap. *mbriacarse* Andreoli.

Ver. *imbriagarse* v.rifl. 'lasciarsi suggestionare' 15
Beltramini-Donati.

Nap. *'mbriacàrsē* v.rifl. 'frastornarsi, rimanere disorientato' Altamura.

Sic. *mbriacari[si]* v.rifl. 'innamorarsi' VS.

Nap.a. **imbriacata** (*de amore*) agg.f. 'stordita, 20
confusa, eccitata, sconvolta da forti sentimenti e passioni' (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIOMat), it. *imbriacato* agg.m. (1535, Leone-Ebreo, B – 1841, Giusti, LIZ), *imbriacato* (1644, Siri, B), ver. *imbriagàdo* Rigobello, àpulo-bar. 25
(bar.) *mbriacàte* Barracano.

It. *imbriacata* (*ne' pensieri*) agg.f. 'impensierita, preoccupata' (1536, AretinoAquilecchia).

Piem. *aḡbryaká* agg. 'imbrogliato, preso in giro' DiSant'Albino, emil.or. (ferrar.) *imbriagà* 30
Ferri.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *mbrejacàte* agg. 'infatuato, entusiasmato' Amoroso.

It.a. **imbriachezza** f. 'eccitazione, esaltazione, turbamento' (ante 1484, CherubinoSiena, B). 35

It. **imbriacatura** f. 'eccitazione, esaltazione, turbamento' (ante 1498, Savonarola, B; ante 1883, Tenca, B – 1920, Tozzi, B; LIZ).

It. *imbriacatura* f. 'furfanteria' (1536, Aretino-Aquilecchia).

Lig.occ. (sanrem.) *imbriagàira* f. 'ondata di fanatismo, di esaltazione per qc.' Carli, venez. *imbriagadùra* Boerio, ver. ~ Beltramini-Donati.

Emil.or. (ferrar.) *imbriagadura* f. 'confusione' Ferri.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *mmiriacatura* f. 'infi-gardaggine, fannulloneria' VS.

It. **imbriacamento** m. 'eccitazione, stordimento emotivo e mentale' (ante 1556, Aretino, B; 1817, Cesari, B)¹.

Ver. **imbriagàda** f. 'esaltazione di carattere sentimentale o ideologico' Beltramini-Donati.

Salent.cent. (lecc.) **mbriacaria** f. 'stoltezza' VDS.

Piem. **aḡbryakóñā** f. 'affascinamento' Di-Sant'Albino.

it. **imbriacatore** m. 'sobillatore, eccitatore (delle menti e degli animi)' (1831, M. Leopardi, B).

Retroformazione: emil.or. (ferrar.) **imbriaga** f. 'confusione' Ferri.

1^a.a.β. patologie del corpo umano

Cal.merid. **mbriaca** f. 'infiammazione al dito, patereccio' NDC, Delianuova ~ NDCSuppl, sic. ~ VS.

Derivati: salent.sett. (Lizzano) **mbriacula** f. 'infiammazione al dito, patereccio' VDS, salent.cent. (Squinzano) ~ ib., cal.cent. ~ NDC, messin.or. (Furci Siculo) ~ RohlfSuppl, Limina ~ VS, messin.occ. (Frazzanò) ~ ib.

Salent. *mbriacule* f.pl. 'vescicole sulla pelle, così dette perché curate dal popolo con zaffi imbevuti di vino' VDS.

Catan.-sirac. (sirac.) **mbriacari[si]** v.rifl. 'avere il mal di mare' VS.

1^a.b. mondo vegetale

Sic.a. **imbriaca** f. 'frutto del corbezzolo' (1348, SenisioDeclarusMarinoni), cal.merid. *mbriaca* NDC, sic. ~ VS, catan.-sirac. (Licodia Eubea) *mmiriàca* VS.

Cal.merid. (Palmi) **mbriacu** m. 'frutto del corbezzolo' NDC, sic. ~ (dal 1751-54, DelBono, VS), niss.-enn. (Calascibetta) *mryáku* (AIS 1286, p.845).

Derivati: teram. **mbriachelle** m. 'frutto del corbezzolo' Bertoldi 198, abr.or.adriat. (gess.) *mbrijachèlle* Finamore-1, Bomba *mbryakéllə* DAM, abr.occ. (Capestrano) *mbryakéllə* ib., Raiano *mbryakéyə* ib., irp. (Avellino) *mbriachelle* Bertoldi 198.

Palerm.or. (Castelbuono) **mmriaca[risi]** v.rifl. 40
'nella frassinicoltura, detto di un frassino che perde la linfa da più incisioni praticate contemporaneamente' (Ruffino, QCSSic 12/14,362), palerm.cent. (Cinisi) ~ ib.

Agg.verb.: pist. *frugiate* **imbriahate** agg.f.pl. 'castagne arrostate e poi cosparse di vino' Gori-Lucarelli. 50

¹ L'attestazione di FraGiordano sulla Crusca è un probabile falso rediano.

1¹.b¹. piante

Lig.occ. (La Mòrtola) **embriaghi** m.pl. ‘coriaria (Coriaria myrtifolia L.)’ Penzig.
 Istr. (rovign.) *imbriági* m.pl. ‘loglio, zizzania (Lolium temulentum L.)’ (AIS 624, p.397).
 Luc.-cal. (Chiaromonte) *mbryákwə* m. ‘l’arbusto in genere’ Bigalke.
 Cal. *imbriachi* m.pl. ‘corbezzolo (Arbutus unedo L.)’ Penzig.
 Lig.occ. (Mònaco) **em b r y á g a** f. ‘coriaria (Coriaria myrtifolia L.)’ (Frolla; Arveiller 10), La Mòrtola *inbriaga* (Villa,StPlomteux 29), lig.alp. (Olivetta San Michele) *ənbryáge* pl. AzarettiSt 111.
 Venez. *imbriàga* f. ‘zizzania, loglio (Lolium temulentum L.)’ Penzig, ven.centro-sett. (trevig.) *imbriaga* Ninni-1, vittor. (*èrba*) *inbriàga* Zanette, bisiacco ~ Dòmini, istr. *imbriàga* Rosamani, *imbriàga*, dign. *inbriàga* (Deanović,AGI 39)¹, lad.ven. ~ RossiVoc, *inbràga* ib., agord.cent. ~ RossiFlora 114, *imbriàga* ib., Gosaldo ~ RossiVoc, lad.cador. (Pozzale) *imbriàga* (AIS 624, p.317).
 Lad.cador. (amp.) *anbréa* f. ‘erba logliarella (Lolium perenne L.)’ (Croatto; Quartu-Kramer-Finke; Zardini,AAA 43,354).
 Luc.-cal. (Aieta) *mbriaca* f. ‘nome di un’erba non meglio specificata’ NDC.
 Luc.-cal. *mbrijaca* f. ‘cicuta’ NDC.
 Sintagma: bisiacco *inbriaga salvàdega* f. ‘loglio perenne’ Dòmini.

Derivati: cal.merid. **mbriacara** f. ‘corbezzolo’ NDC.
 Trent. (Nago Tòrbole) **embriaghéi** m.pl. ‘rovo di monte (Rubus Saxatilis L.)’ Pedrotti-Bertoldi 339.
 Bisiacco **inbriaghela** f. ‘loglio perenne’ Dòmini.
 Teram. *imbriachella* f. ‘corbezzolo (Arbutus unedo L.)’ Penzig, ‘*mbrijachella* ib., abr.occ. (Bussi sul Tirino) *mbryakélla* DAM, molis. (campob.) *mbryakélla* ib., santacroc. *mbryakélla* Castelli, dauno-appenn. ~, Lésina *mbryakélla* Carosella 563, fogg. *mbriachèlla* Villani, garg. (San Giovanni Rotondo) *mbryakédda* (p.708), manf. *mbrijachèlle* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (biscegl.) *imbriachèidde* Còcola, *imbriacheidde* ib., bitont. *mbriachèlle* Saracino, rubast. *mbryakidd* (p.718), *mbriachidde* DiTerlizzi, Monòpoli *mbryekiddə* Reho, sic. ‘*mbriachedda* (Pitré, ATP 5; VS), *mmryakédda* VS, *mpryakédda* ib., *mpriachetta*

ib., messin.or. *mbryakédda* VS, messin. *mbriachedda* Bertoldi 198; AIS 1286.
 Abr.occ. *mbryakélla* f. ‘specie di fragola di montagna’ DAM.
 Sic. **imbriakídda** f. ‘corbezzolo’ VS.
 Abr.or.adriat. (Bucchianico) **mbriakyinə** f. ‘corbezzolo’ DAM.
 Sic. **mbriacotta** f. ‘corbezzolo’ VS, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *ambriacotta* ib.
 Sic. **mbriacottu** m. ‘corbezzolo’ VS, sic.sud-or. (Giarratana) *mpryakwóttu* (p.896), niss.-enn. (Aidone) *mbryakót* (p.865), piazz. *mbərryakkótt* Roccella; AIS 1286.
 Sic. **mbriàcula** f. ‘corbezzolo (Arbutus unedo L.)’ (dal 1751-54, DelBono, VS), messin.occ. (Frazzanò) *mmràcula* VS, sic.sud-or. (Giarratana) *mpriàcula* ib., agrig.or. (Naro) *mmriàcula* ib., palerm.cent. ~ ib., palerm. *mbriàcula* Penzig, trapan. (Vita) *mbriàcula* VS, pant. *mmràcula* VS. sic. *funcia di ‘mbriacula → fungus*
 Salent.merid. (Carpignano Salent.) **mbriàculu** m. ‘corbezzolo (Arbutus unedo L.)’ VDSSuppl, catan.-sirac. *mmriàculu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *mpryákulu* Consolino, niss.-enn. (Bompietro) *mbriàculu* VS, agrig.or. (Naro) *məryákulu* (p. 873), palerm.cent. (palerm.) ‘*mbriàculu* Penzig, ‘*mbriàculo* ib., trapan. (Vita) *mryákulu* (p. 821); AIS 1286.
 Con influsso di ‘*miracolo*’: agrig.or. (agrig.) **miriaculi** m. ‘corbezzolo (Arbutus unedo L.)’ Bertoldi 198, palerm.cent. (palerm.) *miràculi* Penzig, *miriàculi* ib, trapan. (Érice) *mmiriàculi* VS.
 Messin.or. **mbriaculera** f. ‘corbezzolo’ Rohlfs-Suppl.
 Triest. *capuzi imbriagoni* m.pl. ‘varietà di cavoli cappucci’ DET.
 Bisiacco (Ronchi dei Legionari) *pièrsaghe imbriagone* f.pl. ‘tipo di pesche’ Rosamani².
 ver. *rosa imbriagóna → rosa*
 ver. *saláta imbriagóna → sal*
 ver. *vióla imbriagóna → viola*
 Lig.cent. (alass.) **inbriaygabé** m. ‘seme di rosa canina’ (‘*ubriacabue*’ VPL).
 Sic. *mbriacavòi* m. ‘pianta della famiglia delle Santalacee (Thesium humile Vahl.)’ VS, sic.sud-or. (Ávola) ‘*mbriaca-vòi* Penzig.

1¹.c. mondo animale

Sintagmi: bar. *ariòne ‘mbriache* → germ. *haigi-ro*
 Laz.centro-sett. (Tivoli) *morte mbriaca* → *mors*
 Derivato: venez. **imbriagài** agg.pl. ‘detto di uccelli che, nella stagione fredda, rimangono come

¹ Cfr. friul. (mugl.) *inbriája* f. ‘loglio’ Cavalli.² Integra DI 3,686, nota 7 s.v. *Persia*.

privi di forze e si lasciano prendere facilmente con le mani' Boerio.

1¹.c¹. pesci

Agg.sost.: lig. **imbriègu** m. 'nome dato a varie specie di pesce cappone (Trigla lineata L.; Trigla pini Bl.; Aspitrigla cuculus L.)' Aprosio-2, lig.occ. (ventim.) *imbriàgu* VPL, lig.cent. (Arma di Taggia) ~ ib., lig.gen. (Varazze) *imbriègu* ib., Arenzano ~ ib., gen. *imbriaego* (Parona,ASLig-SNG 9), venez. *imbriago* Boerio.

Sintagmi: àpulo-bar. (bar.) *capòne 'mbriàche* m. 'nome comune del pesce Trigloporus lastravitra, diffuso nelle acque del Mediterraneo e dell'Atlantico orientale' Scorcia. → aggiungere a LEI 11, 430,20.

ven.lagun. (chiogg.) *pésse imbriago* → *piscis* bar. *sárgə mbrəyákə* → *sargus*

Derivati: gen. **imbriegùn** m. 'nome dato a varie specie di pesce cappone' Aprosio-2, lig.cent. (Noli) *imbriagùn* VPL, lig.gen. ~ ib., Santa Margherita Ligure *imbriegùn* ib.

Elb. (Marciana Marina) *imbryakóne* m. 'tipo di pesce cappone (Lepidotrigla aspera Cuv. e 25 Val.)' (Cortelazzo, ID 28).

Gen. *pescio imbriägōn* → *piscis*

1¹.d. oggetti.

Venez.a. **invriaga** agg.f. 'detto della tina al punto giusto di fermentazione' (1490ca., ManualeTintoriaRebora 58), *invriaga* ib. 142.

Lig.gen. (savon.) *imbriàgu* agg. 'impazzito, fuori controllo (detto dell'ago della bussola)' Noberasco.

Mil. *imbriagh* agg. 'detto di un cappello messo di traverso, sulle ventitré' (1697, MaggiSella).

Niss.-enn. (enn.) *mbriàc[a]* agg.f. 'detto della trottola che, girando, sta in posizione inclinata' VS, agrig.or. (agrig.) ~ ib.

Sintagma: lomb.or. (berg.) *carte 'mbreaghe* → *charta*

Agg.sost.: venez. **imbriàga** f. 'sostanza stupefacente che si getta in acqua per stordire i pesci e poterli pescare più facilmente' NinniGiunte-1, ven.centro-sett. (trevig.) *imbraga* Ninni-1, *limbraga* ib.

Sintagma prep.: ancon. (*bacalà*) a *l'imbriaga* '(baccalà) in umido cotto con vino e olio' Spotti.

Derivati: garg. (Mattinata) **mbrejachiedde** m.pl. 'dolci fatti in casa con il vino bianco' Granatiero, àpulo-bar. (Canosa di Puglia) *'m-briachidd* Armano.

Pis.a. **imbriaca[re]** v.tr. 'far oscillare irregolarmente l'ago della bussola' (1385-95, FrButi, B)¹, it. ~ (1612, Falconi, B).

Piem. *aybryaké (əl mantíl)* v.tr. 'versare vino su tessuti (specie sulla tovaglia)' (Capello; Gribaudo-Seglie), trent.or. (rover.) *embriagar* Azolini.

Lad.anaun. *embriagiar* v.tr. 'mescolare le carte in modo che alcune vadano sottosopra' Quaresima, ven.merid. *imbragare*, ven.centro-sett. (trevig.) *imbriagàr (le carte)* Ninni-1, vittor. ~ Zanette, bi-siaco ~ Dòmini, triest. ~ Pinguentini, ven.adriat.or. (Zara) ~ Rosamani, ver. ~ Beltramini-Donati.

Sic. *mbriacari (un tirrenu)* v.tr. 'saturare di acqua un terreno' VS, niss.-enn. (Bronte) *mbiacari* ib.

It.a. *imbriacarsi* v.rifl. 'detto dell'ago della bussola, oscillare irregolarmente' (1350ca., CrescenziVolg, B).

Nap.a. *imbriacarsi* v.rifl. 'mescolarsi, contaminarsi' (1480ca, Brancati, B).

Agg.verb.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) **mbriacatu** 'detto del magliolo quando va tolto dal bagno' VS. Romagn. (faent.) *chèrt imbariaghèdi* → *charta* ver. *toàia imbriagàda* → franc. **thwalja*

1¹.e. elementi atmosferici

Nap. **'mbriacàrsè** v.rifl. 'detto del cielo che si rannuvola' Altamura.

1¹.f. astratti

Romagn. (faent.) **imbariègh** agg. 'detto di colore sbiadito o confuso con altri durante il bucato' Morri.

Sintagma: ven.adriat.or. (Cherso) *ora imbriaga* → *hora*

Derivati: lomb.alp.or. (Grosio) **imbriagós** agg. 'complesso, macchinoso' Antonioli-Bracchi.

Ven.merid. (poles.) **imbriagare** v.tr. 'confondere i colori nei tessuti a causa del lavaggio' Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *imbriagàr* Polo, lad.ven. (*i*)*nbriaga(r)* RossiVoc, (*e*)*nbriagà* ib., lad.cador. (amp.) *imbriagà* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Ven.merid. (Val Lèogra) *imbriaga[rse]* v.rifl. 'detto di colori che si confondono tra loro quando si mettono vestiti di diverse tinte nello stesso bucato' CiviltàRurale 390, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette.

Agg.verb.: ven.merid. (Castagnaro) **imbriagà** agg. 'detto di colore confuso o sbiadito a causa di

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

un lavaggio con capi di colore diverso' Rigobello, poles. ~ Mazzucchi, lad.ven. (*inbriagà* Rossi 322.

2. «ubriaco»

2.a. mondo umano

It. **ubriaco** agg. 'che si trova in uno stato alterato delle proprie facoltà mentali dovuto ad abuso di alcoolici' (1554-58, Ruscelli, Tancke, MiscGasca 1028 – 1704, Spadafora), umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Uguccioni, *ubriago* ib., roman. *ubriaco* (1847, BelliVigolo).

Agg.sost.: it. **ubriachi** m.pl. 'persone alterate per abuso di alcoolici' (ante 1565, Varchi, B; 1824-26, Cesari, B).

Derivati: it. **ubriacaccia** f. '(spreg.) donna abitualmente ubriaca' (1550, Grazzini, B).

It. **ubriacone** m. 'uomo che si ubriaca molto e abitualmente' (1686, Sègneri, B), fior. (Montespèrtoli) *ubbrayahóne* (p.532), tosc.cent. (Radda in Chianti) *ubbrayahóne* (p.543), umbro merid.-or. (orv.) *ubbriacóne* Mattesini-Uguccioni, *ubbrigóne* ib., laz.centro-sett. (Cerveteri) *ubbrayahóne* (p.640); AIS 722.

It. **ubriachezza** f. 'abuso continuo di bevande alcooliche con conseguente intossicazione' (ante 1853, Balbo, B).

It. *ubbriacenza* f. 'condizione di chi è ubriaco' (ante 1861, Nievo, B; 1900, Lombroso).

It. **ubriachesco** agg. 'contradistinto da abbondanti bevute' (ante 1606, B.Davanzati, B; ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

It. **ubbricare** v.tr. 'far bere alcoolici a q. fino a farlo ubriacare' (1650, Giuglaris, B), umbro merid.-or. (orv.) *ubbrigà* Mattesini-Uguccioni, *ubbriacà* ib., roman. ~ (1832, BelliVigolo).

It. *ubbricarsi* v.rifl. 'bere alcoolici fino a diventare ubriaco' (1585, G.F. Morosini, B – 1906, Graf, B), roman. *ubbricasse* (1845, BelliVigolo).

It. *ubbrica[re]* v.assol. 'rendere ubriaco' (1885-95, Massaia, B).

It. **ubbricamenti** m.pl. 'atto di ubriacarsi' (1552, Carani, B).

It. **ubbricatura** f. 'l'essere ubriaco' (1801-03, Foscolo, B; ante 1872, Mazzini, B).

It. **ubbricata** f. 'abbondante bevuta' (1877-86, Imbriani, B).

Fior. **inubbricare** v.tr. 'rendere q. ubriaco' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,242).

2.a.a. 'confuso, sconvolto, eccitato': agg.

It. **ubbrichi** agg.m.pl. 'esaltati, frastornati da un sentimento così intenso da offuscare la ragionevolezza' (1686, Sègneri, B).

Derivati: it. **ubbrichezza** f. 'stato di grande esaltazione ed euforia, intensa commozione o eccitazione dei sensi, tale da offuscare la capacità di giudizio' (1638, Loredano, B; ante 1705, C.A. Cattaneo, B).

It. **ubbrica[re]** v.tr. 'frastornare, confondere (con discorsi, emozioni, essenze...) offuscando la lucidità mentale e creando talora uno stato di esaltazione' (1876, C. Boito, B).

Agg.verb.: it. **ubbricante** agg. 'esaltante, entusiasmante' (1919, Marinetti, B; 1943, AntBaldini, B).

It. *ubbricante* agg. 'che causa uno stato di stordimento (detto specialmente di odore)' (1954, E. Cecchi, B).

It. **ubbricato** agg. 'esaltato, sconvolto da un sentimento, una passione' (ante 1750, Muratori, B).

It. **ubbricatura** f. 'esaltazione intellettuale o sentimentale, specie se passeggera' (1904, Visconti-Venosta, B – 1947, Moravia, B).

2.b. mondo vegetale

2.b¹. piante

Istr. (Valle) **ubriaga** f. 'loglio, zizzania (Lolium temulentum L.)' (Deanović, AGI 39).

2.c. mondo animale

2.c¹. pesci

Ven.lagun. (chiogg.) **ubriaco** m. 'pesce cappone (Triglea leneata)' Naccari-Bòscolo.

Sintagmi: it. *cappone ubriaco* m. 'nome comune del pesce Trigloporus lastravitra, diffuso nelle acque del Mediterraneo e dell'Atlantico orientale' (dal 1898, Parona, ASN LigSNG 9 s.v. *imbriaego*; B; GRADIT 2007). → aggiungere a LEI XI, 430, 20.

it. *pesce ubriaco* → *piscis*

2¹. «umbriaco»

2¹.a. mondo umano

Lig.occ. (Mònaco) **umbriagu** agg. 'che si trova in uno stato alterato delle proprie facoltà mentali per abuso di alcoolici' Frolla, triest. *umbriago* DET, trent.or. (Roncegno) *umbryági* agg.m.pl. (AIS 722, p.344), umbro merid.-or. (Foligno) *umbryáku* agg.m. Bruschi, *umbryágu* ib., orv. *umbriago* Mattesini-Uguccioni, *umbriaco* ib., reat. (Ascrea) *umbryáku* (Fanti, ID 16).

Agg.sost.: dauno-appenn. (Àscoli Satriano) **u m - b r y ā k ə** m. 'persona alterata per abuso di alcoolici' (AIS 722cp., p.716).

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **ümbriagun** m. 'uomo che si ubriaca molto e abitualmente' Frolla, emil.occ. (Sèstola) *umbryagũ* (p.464), romagn. (San Benedetto in Alpe) *umbryagõ* (p.490), istr. (Pirano) *umbryagóm* (p.368)¹, sass. *umbryagõni* (p.922), ALaz.sett. (Acquapendente) *umbryakõne* (p.603), umbro merid.-or. (orv.) *umbryagõne* (p.583), *umbriacõne* Mattesini-Uguccioni, ALaz.merid. (Tarquinia) *umbryakõne* (p.630), abr.or.adriat. (Montesilvano) *umbryagõnə* (p.619), sic.sud-or. (Giarratana) *umbryakũni* (p.896); AIS 722.

Umbro merid.-or. (Foligno) **u m b r i a k è t t s a** f. 'condizione di chi è ubriaco' Bruschi, *umbriagéttsa* ib.

Lig.occ. (Mònaco) **ümbriagà** v.tr. 'far bere alcoolici a q. fino a farlo ubriacare' Frolla, umbro merid.-or. (Foligno) *umbryagá* Bruschi, *umbryaká* ib., orv. ~ Mattesini-Uguccioni, *umbriagà* ib.

Umbro merid.-or. (orv.) *umbriacasse* v.rifl. 'bere alcoolici fino a diventare ubriaco' Mattesini-Uguccioni.

Agg.verb.sost.: umbro merid.-or. (orv.) **umbriagà** m. 'chi si trova in uno stato confusionale per l'abuso di bevande alcooliche' Mattesini-Uguccioni, *umbriacà* ib.

Umbro merid.-or. (orv.) **umbriacatura** f. 'l'essere ubriaco' Mattesini-Uguccioni.

2¹.b. mondo vegetale

2¹.b¹. piante

Derivati: aquil. **umbriachella** f. 'specie di erba (Arctostaphylos alpina Spr.)' Penzig 44, abr.or.adriat. (chiet.) ~ DAM.

Abr. *umbriachella* m. 'corbezzolo (Arbutus unedo L.)' Bertoldi 198, teram. ~ Penzig, dauno-appenn. (fogg.) *ubriachelle* Bertoldi 198.

2¹.c. mondo animale

Derivato: laz.centro-sett. (Serrone) **q m b r y a g ā** (*le lāpi*) v.tr. 'intontire animale (specie le api) con fumi o erbe particolari per poterne prendere il miele senza pericoli' (AIS 1156cp., p.654).

3. 'briaco'

3.a. mondo umano

It. **briaco** agg. 'che beve molto' (1543, Aretino, B - 1938, Bacchelli, VitaleLingua; Venuti), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), lucch.a. ~ (1424, SercambiSinicropi)², pis.a. *briachi* agg.m.pl. (1385-95, FrButi, TLIOMat), march.a. *briaco* agg.m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinomochiMs), tic.alp.centr. (Carasso) *briagh* (LSI 2, 841), tic.prealp. (Melano) ~ ib., tic.merid. ~ ib., emil.occ. (Valestra) *baryág* (Malagoli, ID 10, 101), Sologno *bariáge* (p.453), lizz. *beryák* (TestiBattisti 1-24), march.sett. (urb.) *brièch* Aurati, cagl. *bryék* Soravia, bisiacco *briago* Rosamani, triest. ~ DET, istr. (Montona) *beriago* Rosamani, trent.or. (Roncegno) *bryági* pl. (p.344), tosc. *briáco* agg.m. (FanfaniUso; Romani 26), fior. (Incisa) *bryáho* (p.534), certald. *bri-àho* Ciuffoletti, *bri-àò* ib., pist. (Valdinièvevole) *briaco* Petrocchi, carr. (Colonnata) *bryák* (Luciani, ID 39), lucch.-vers. (viaregg.) *briao* (DelCarlo; RighiniVoc), Gombitelli *bryágə* (Pieri, AGI 13, 320), Camaiole *bryáò* (p.520), pis. *briao* Malagoli, volt. (Chiusdino) *bryáho* (p.551), corso *briacu*, cismont.nord-occ. (balan.) *riàcu* Alfonsi, sass. *bryáku* (Guarnerio, AGI 14,179), ALaz.sett. *bryáko*, perug. *briaco* Orfei-Batinti, aret. ~ Basi, cort. (Val di Pierle) *bryéko* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *brièco* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. *bryáko*, Bevagna *briago* BruschiAgg, orv. *bbriaco* Mattesini-Uguccioni, *bbriago* ib., messin.or. (Fantina) *bryáku* (p.818); AIS 722.

It. *briaco* agg. 'proprio di un ubriaco, che deriva da ubriachezza' (1715, Salvini, B; 1900, Serao, B).

Sintagmi: umbro a. *bello briaco* agg. 'ubriaco in modo esagerato' (1530, PodianiUgolini 177); it. *briaco fradicio* agg. 'id.' B 1962, march.sett. (metaur.) *briech fraid* Conti, urb. ~ Aurati, cagl. *bryék fráyd* Soravia, ven.merid. (vic.) *briaco frádicio* Paiello, tosc. ~ FanfaniUso; lucch.a. *briachio marcio* agg. 'id.' (1338, IngiurieBongiMarcheschi 26), umbro sett. (cast.) *brièco marcio* MinciottiMattesini; pis. *briao sporpo* agg. 'id.' Malagoli, umbro sett. (cast.) *brièco spòlpo* MinciottiMattesini; cort. (Val di Pierle) *bryéko trónko* agg. 'id.' Silvestrini; march.sett. (urb.) *brièch da fatt* agg. 'id.' Aurati.

¹ Cfr. friul. *ubriakõη* m. 'ubriacone' AIS 722; gri-gion. *sa briaccar* (DRG 2,499).

² L'attestazione di Giordano da Pisa sulla Crusca 1863 non trova riscontro sull'OVI. Probabilmente si tratta di un falso rediano.

Loc.verb.: it. *cianciare come ghiandaie briache* → *glandarius*

Paragoni: perug. *briaco come 'n èpo* 'essere completamente ubriaco' Catanelli 183; lucch.-vers. (viaregg.) *briao come una fune* 'id.' DelCarlo; tosc. *briaco come un tacchino* 'id.' FanfaniUso; *briaco come una zuppa* 'id.' ib.

Loc.prov.: cort. (Val di Pierle) *volé la bótte pyéna e la mótte bryéka* 'voler la botte piena e la moglie ubriaca, cioè voler ottenere tutto' Silvestrini, umbro sett. (cast.) [volere] *la bótte piéna e la mòjji brièca* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. (assis.) *volé la bótte pyéna e la mótte bryáka* (Santucci, ID 48)¹.

Agg.sost.: tosc.occ.a. **briachi** m.pl. 'bevitore accanito, ubriacone' (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIOMat), reat.a. *briaco* m. (fine sec. XV, Cantalicio, AAColombaria 18,407), it. ~ (1543, Aretino, B – 1921, Borgese, B), pist. (Valdinievole) *briao* Petrocchi, carr. (Colonnata) *bryák* (Luciani, ID 39), corso cismont.nord-occ. (balan.) *briacu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, ALaz.sett. (Monte Argentario) *bryáko* (Fanciulli, ID 41), perug. *briàco* Orfei-Batinti.

Sintagma: lucch.-vers. (viaregg.) *briao fisso* m. 'ubriaco cronico, alcoolizzato' (DelCarlo; Righini-Voc).

Prov.: ALaz.sett. (Monte Argentario) *bryáki e picéiryélli ddió li ayúta* 'le persone più indifese e disgraziate hanno sempre buona sorte' (Fanciulli, ID 41), gigl. *bryáki e bbimbi c'áanno un dío a ppárte* ib.

Perug.a. **briaca** f. 'donna in stato di ebbrezza per abuso di alcool' (prima metà sec. XIV, ColaAlessandro, TLIOMat).

Derivati: pis.a. **briachessa** f. 'donna ubriaca' (1385-95, FrButi, TLIOMat).

It.gerg.a. **briarei** m.pl. 'ubriachi' (ante 1449, Burchiello, Baccetti 86).

It. **briacone** m. 'chi beve moltissimo, ubriaco cronico' (1533, Ricchi, B – 1957, Palazzeschi, B), lig.gen. (bonif.) *bryagún* (ALEIC, p.49), lomb.occ. (vige.) *bruačã* (p.271), lomb.or. *bryagú*, Toscolano *breagú* (p.259), trent. (Sténico) *briagón* (p.331), emil.occ. (Sologno) *bariagó* (p.453), romagn. (Brisighella) *bryagó* (p.476), march.sett. *bryakón*¹, grad. *bryagón* (p.367), bisiacco *briagon* Rosamani, istr.

(Dignano) *bryagón* (p.398)², tosc. *briacone* FanfaniUso, fior. *bryahóne*¹, pist. (Prunetta) *bryakhónē* (p.513), garf.-apuano (Càmpori) *bryakónē* (p.511), carr. (Colonnata) ~ (Luciani, ID 41), lucch.-vers. (Camaio) *bryahónē* (p.520), pis. *briacone* Malagoli, *briahónē* (p.530), Putignano *bryakónē* (ALEIC, p.53), *bbriacóne* ib., Faùglia *bryahónē* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) *bryahónē* (p.550), elb. (Pomonte) *bryakónē* (p.570), corso cismont. or. *bryagóne* ALEIC, Vénaco *bryagóne* (ib. p.24), cismont.occ. (Èvisa) *briacóne* Ceccaldi, corso centr. (Ajaccio) *bryaxónē* (ALEIC, p.36), oltramont.sett. (Solenzara) *bryagóni* pl. (ib. p.39), Zicavo *bryagónu* m. (ib. p.38), it.cent. *bryakónē*¹, aret. *pryakónē* (p.544), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *bryagónē* (p.535), ancon. *bryagó*, macer. ~, *bryagóne*, Muccia *vryagóne* (p.567), umbro merid.-or. (Trevi) *pryakónē* (p.575), orv. *bbriagóne* Mattesini-Ugucconi, ALaz.merid. (Amelia) *pryakónē* (p.584), laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *bryagó* (p.643), reat. (reat.) *bryagóne* (p.624), march.merid. (Montefortino) *bryagó* (p.577), nap. *vracone* Volpe, duno-appenn. (Faeto) *bryakónē* (p.715), salent.sett. (Avetrana) *bryakóni* (p.738), salent.merid. (Salve) *bryakónē* (p.749), messin.or. (Mandanici) *bryakóni* (p.819); AIS 722; ALEIC 183.

Romagn. (Brisighella) *bariagó*² agg. 'che si ubriaca spesso e pesantemente' (AIS 722cp., p.476).

Sen. *briaconaccio* m. 'ubriacone incallito' (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta), Maremma Massetana (Gavorrano) *bryahónáčeo* (p.571), umbro sett. (Pietralunga) *bryakónáčeo* (p.546), catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) *bryakunáttsu* (p.875), *mryakunáttsu* ib., niss.-enn. (Catenanuova) *bryakunáttsu* (p.846); AIS 722.

It. **briacuzza** f. 'donna dedita all'alcool' (1698, Moniglia, B).

It. **briacacci** m.pl. 'ubriaconi incalliti' (ante 1708, I. Neri, B), venez. *briangazzo* m. (1553, Calmo-RodianaVescovo), catan.-sirac. (Mascalucia) *bryakáttsu* (AIS 722, p.859).

It. **briachétto** m. 'uomo dedito all'alcool' B 1962.

It. **briachino** m. 'uomo dedito all'alcool' (TB 1863; B 1962).

¹ Cfr. LEI 8, 410,19-50.

² Cfr. friul. *briagón* m. 'ubriacone' AIS 722.

Emil.occ. (moden.) **bariaghèla** m.¹ ‘persona che ha la sbornia facile, ubriacone’ Neri, fior. *briachella* (FanfaniUso; Camaiti), pist. *briaèlla* Gori-Lucarelli, Valdinievole ~ Petrocchi, lucch.-vers. (viaregg.) ~ (DelCarlo; RighiniVoc), ALaz.sett. 5 (Monte Argentario) *bryakèlla* (Fanciulli, ID 41).

Corso cismont.occ. (Èvisa) **briachèllu** m. ‘uomo dedito all’alcool’ Ceccaldi.

Emil.occ. (Prignano sulla Secchia) **bariagòş** 10 m. ‘ubriacone’ (AIS 722, p.454).

March.a. **briacheza** f. ‘stato di ebbrezza’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), reat.a. *briachezza* (fine sec. XV, Cantalicio, AAColombaria 18,407), it. *briachezza* (1552-53, A.F.Doni, 15 B; 1803, Alfieri, B – 1921, Papini, B), venez. *brianghezza* (1553, CalmoRodianaVescovo).

It. **briachella** f. ‘leggero stato di ebbrezza alcoolica’ (1925, Tommaseo-Rigutini), fior. *briachèlla* Fanfani, lucch.-vers. (viaregg.) *briaella* (DelCarlo; RighiniVoc). 20

Fior. (certald.) **briahata** f. ‘sbornia, ubriacatura’ Ciuffoletti.

Corso **briaghina** f. ‘ubriacatura’ (Carlotti, Hub-schmidMat), cismont.nord-occ. (balan.) *briachina* 25 Alfonsi, *riachina* ib., cismont.occ. (Èvisa) *briachina* Ceccaldi.

Pis. **briate** f. ‘ubriachezza, sbornia’ (“scherz.” Malagoli).

Umbro merid.-or. (orv.) **bbriacà** v.tr. ‘ubriacare’ 30 Mattesini-Uguccioni, *bbriagà* ib.

Tic.prealp. (Viganello) *briagass* v.rifl. ‘ubriacarsi’ (LSI 2,841).

Retroformazione: it. **briaca** f. ‘stato di ubriachezza, sbornia’ (1925, Tommaseo-Rigutini), lig. 35 occ. (Mentone) *briàgā* (ALF 707, p.899), emil.occ. (parm.) *bariàga* MalaspinaAgg, *berlàga* ib., emil.or. (ferrar.) *briàga* Ferri, fior. *briaca* (Fanfani; Camaiti), pist. ~ FanfaniUso, lucch.-vers. (viaregg.) *briaa* (DelCarlo; RighiniVoc), pis. ~ 40 Malagoli, umbro occ. (Magione) *bryèka* Moretti, casent. (Talla) *briaca* (Brogioni, QALT 1, 240).

Emil.occ. (parm.) **desberriagars** v.rifl. ‘uscire dallo stato di ebbrezza alcoolica’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *dsbriagàrss* Ferri, venez. *desbriagarse* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari.

Emil.or. (ferrar.) *dsbriagà* agg.verb. ‘uscito dallo stato di ebbrezza alcoolica’ Ferri, trent.or. (rover.) *desbriagaa* Azzolini.

Romagn. **s b a r y é g** agg. ‘uscito dallo stato di ebbrezza alcoolica’ Ercolani.

Tosc. **sbriacare** v.assol. ‘smaltire un’ubriacatura’ Petr 1891.

Lig.gen. (bonif.) *sbriagà* v.tr. ‘fare uscire q. dallo stato di ebbrezza alcoolica’ (ALEIC, p.49), emil.occ. (parm.) *sberriagar* (Malaspina; Pariset), romagn. *s b a r y a g é r* Ercolani, faent. *sbariaghè* Morri, march.sett. (metaur.) *sbriachè* Conti, lucch.-vers. (lucch.) *sbriacare* Nieri, corso *sbriagà* ALEIC, cismont.or. (Ghisoni) ~ (ALEIC, p.30), cismont.occ. (Èvisa) *sbriacā* Ceccaldi, corso centr. *sbriacà* ALEIC, oltramont.merid. ~ 50 ib., sic. *sbriacari* (Biundi; Traina); ALEIC 918.

Sic.a. *sbriacarisi* v.rifl. ‘uscire dallo stato di ebbrezza alcoolica’ (1519, ScobarLeone), emil.occ. (parm.) *sberriagares* (Malaspina; Pariset), romagn. *sbariaghèss* Mattioli, faent. *sbariaghès* Morri, lucch. *sbriacarsi* (1902, Nieri, B), corso cismont. or. *spriagassi* ALEIC 918.

Agg.verb.sost.: it. **sbriacato** m. ‘ristabilito da una sbornia’ (1891, DeAmicis, LIZ).

3.a.α. ‘confuso, sconvolto, eccitato’

It. **briaco** agg. ‘pieno di entusiasmo, infatuato (di una persona, di un oggetto, di un’idea)’ (prima del 1575, IacPitti, B – 1932, Campana, B).

It. *briaca* (*censura*) agg.f. ‘stolta, irragionevole, folle’ (1765, Baretto, B).

It. *briaco* agg. ‘esaltato, eccitato, invasato’ (1838, Berchet, B – 1931, Montale, B).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *bryàko* agg. ‘stupido, intontito’ (Fanciulli, ID 41).

Loc.verb.: ALaz.sett. (Monte Argentario) *é s s e bryàko* ‘vaneggiare’ (Fanciulli, ID 41).

Agg.sost.: fior. *aver la briaca* ‘essere sopraffatto dalla gioia, dal piacere’ Fanfani.

Sic.a. **sbriacu** agg. ‘debole, cattivo’ (1519, ScobarLeone).

Romagn. *s b a r y é g* agg. ‘disamorato’ Ercolani.

Romagn. **s b a r y a g é r** v.assol. ‘disamorarsi’ Ercolani.

Emil.occ. (parm.) *sberriagares* v.rifl. ‘ritornare in sé, riprendersi da un forte stupore’ (Malaspina; Pariset).

50 3.a.β. patologie del corpo umano

Derivato: salent.merid. (Castro) **briàcula** f. ‘macchia nell’occhio’ VDSSuppl.

¹ In molti casi le fonti non riportano alcuna marca morfologica. Per analogia con le altre forme si dovrebbe trattare di forme maschili.

3.b. mondo vegetale

Corso **briache** agg.f.pl. ‘detto delle legne umide o bagnate’ Falcucci.

Derivati: abr.or.adriat. (chiet.) **briachelle** f.pl. 5 ‘frutti del corbezzolo’ Bertoldi 198.

Sic. *varrachedda* f. ‘radice carnosa, che si getta sminuzzata nell’acqua dei fiumi per stordire i pesci e poterli prendere’ (Pitré, ATP 5).

3.b¹. ‘piante’

Lig.occ. (Mentone) **briága** f. ‘mirtillo’ (ALF 1751, p.899).

Ven. centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *virága* f. ‘zizzania, loglio (*Lolium temulentum*)’ (AIS 624, p.336), lad.ven. (Frassené) *virága* RossiVoc, *in-virága* ib.

Ven.centro-sett. (Mansuè) *vráya* f. ‘loglio, zizzania (*Lolium temulentum* L.)’ (ASLEF 69, p.187)¹.

Sic.sud-or. (Modica) *varràca* f. ‘*Lolium perenne* L.’ Penzig².

Derivati: abr.or.adriat. (chiet.) **briachello** m. ‘corbezzolo (*Arbutus unedo* L.)’ Penzig.

Cal.cent. **briacula** f. ‘specie di erba dallo stelo rosso che infesta i campi’ NDC, cosent. *vriacula* ib.

3.c. mondo animale

Sintagma: messin. *lucirtune briacu* → *lacerta*

3.c¹. pesci

Sintagmi: livorn. *pesce briaco* → *piscis*

livor. *tellina briaca* → gr. *τελλίνη*

it. *tonno briaco* → *tunmus*

Derivati: ALaz.sett. (Monte Argentario) **brya-kóne** m. ‘triglia, cappone dalmato (*Trigloporus Lastoviza Brünn*)’ (Fanciulli, ID 41).

Elb. (Portoferraio) *péšš e bryakóne* → *piscis*

3.d. oggetti

It. **briaco** agg. ‘detto dell’ago della bussola quando ha perduto la polarità e oscilla di qua e di là’ 45 (“reg.” Tommasini 1906).

II. ‘*ebriaco*’**1.a.** mondo umano

It.a. **ebriaco** agg. ‘che è in preda ai fumi dell’alcool’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat – 1528, Castiglione, LIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, BoiardoTrolli), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., Passione-RevelloCornagliotti), fior.a. ~ (1325ca., Pistole-Seneca, TLIOMat), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.); roman.a. **nebriaki** agg.m.pl. ‘id.’ (fine sec. XIII, StorieTroiaRoma-Volg [ms. L], ib.)³.

Agg.sost.: fior.a. **ebriaco** m. ‘chi è in preda ai fumi dell’alcool’ (1325ca., PistoleSeneca, TLIOMat), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. *ebriachi* pl. (1427, SBernSiena, LIZ), it. *ebriaco* m. (ante 1685, D. Bartoli, TB).

20 Prov.: fior.a. *ebriaco al vino e passera al mulino* ‘ogni cosa deve essere accoppiata con un’altra appropriata’ (sec. XIII, GarzoProverbi, TLIOMat).

Derivati: pis.a. **ebriachezza** f. ‘stato di leggera alterazione mentale propria di chi è ubriaco’ 25 (1385-95, FrButi, TLIOMat), sic.a. *ebriaghiçça* (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni), messin.a. *ebriakiza* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), it. *ebriachezza* (1723, Salvini, TB).

Inf.sost.: pis.a. **ebriacare** m. ‘l’essere ubriaco’ 30 (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat).

1.a.a. ‘confuso, sconvolto, eccitato’

Tosc.a. (*tortore*) **ebriache** agg.f.pl. ‘intontite, stupide, detto di donne che parlano troppo’ (seconda metà sec. XIV, Bracci, TLIOMat).

2. ‘*ubriaco*’**2.a.** mondo umano

It. **ubriaco** agg. ‘che si trova in uno stato alterato delle proprie facoltà mentali dovuto ad abuso di alcoolici’ (dal 1370, BoccaccioDecam, B; Zing 2011), it.a. *obliaco* (1510ca., MachiavelliTeatro-Gaeta 11)⁴, tosc.a. *ubriachi* agg.m.pl. (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIOMat), *obriaco* agg.m. (prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), fior.a. *ubriaco* (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *obriaco* (1306ca., GiordPisa, ib.; 1381, SacchettiVangeli, ib.), sen.a. *ubriaco* (1427, SBernSiena, B).

40 Sintagmi: it. *ubriaco duro* agg. ‘molto ubriaco’ (dal 1970, Zing; ib. 2011); *ubriaco fradicio* ‘id.’

¹ Cfr. friul. *vràe* f. ‘loglio, zizzania (*Lolium temulentum* L.)’ PironaN, *vràje* (SalvioniREW, RIL 32, 137), Ruda *vráya* (AIS 624, p.359).

² Cfr. friul. *vrajuzzo* m. ‘*Lolium perenne* L.’ Penzig, *vrajuzze* ZamboniFlora 447, *vrauzze* ib., Cividale del Friuli *vrayús* ib.

³ *Nebriachi* nell’edizione Segre-Marti 409.

⁴ Forse con influsso di *oblio*.

(dal 1872, TB; GRADIT 2007); *ubriaco marcio* 'id.' (dal 1970, Zing; ib. 2011).
it. *maiale ubriaco* → *maialis*

Paragone: it. *ubriaco come un ciabattino* 'ubriaco in modo esagerato' (1984, Lapucci 345).

Agg.sost.: it. **ubriaco** m. 'persona alterata per abuso di alcoolici' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; 1549, Baldelli, B; dal 1873, Carducci, B; Zing 2011), fior.a. *obriaco* (1355ca., Passavanti, TLIOMat), *ubriaco* (ante 1388, PucciArte-Rima ib.; 1421, G.P. Morelli, Trolli,StGrammIt.5, 162), pis.a ~ (ante 1311, GiordPisa, LIZ), sen.a ~ (1427, SBernSiena, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, TLIOMat).

Fior.a. **ubriaca** f. 'colei che si trova in uno stato alterato delle proprie facoltà mentali dovuto ad abuso di alcoolici' (1325ca., SetteArtiLiberali-Volg, TLIOMat; seconda metà sec. XIV, Paolo-Certaldo, ib.), *obriaca* (ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.).

Derivati: it. **ubriachella** f. 'donna abitualmente ubriaca (in tono di bonario rimprovero)' (1550, 25 Grazzini, B).

It. **ubriacone** m. 'uomo che si ubriaca molto e abitualmente' (dal 1824-26, Cesari, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *ubriacone* agg. 'che si ubriaca molto e abitualmente' (TB 1872; 1922, Pirandello, LIZ).

It. *ubriacona* f. 'donna che si ubriaca molto e abitualmente' (dal 1891, Petr; GRADIT; Zing 2011).

It. **ubriachezza** f. 'condizione di chi è ubriaco' (dal 1470ca., LBattAlberti, B; LIZ; Zing 2011).

It. *ubriachezza* f. 'abuso continuo di bevande alcoliche con conseguente intossicazione' (1710, M.Doria, B).

Proverbio: tosc. *nell'uva son tre vinaccioli: uno di sanità, uno di letizia e uno di ubriachezza* 'il vino è salutare, ma dà anche allegria e stordimento' (1853, ProvTosc, B).

It. **semiubriachezza** f. 'condizione di moderata ubriachezza' (1912, Gozzano, B).

It. **ubriacare** v.tr. 'far bere alcoolici a q. fino a farlo ubriacare' (dal 1750, Goldoni, LIZ; Zing 2011).

It. *ubriacarsi* v.rifl. 'bere alcoolici fino a diventare ubriaco' (dal 1753, Goldoni, LIZ; B; Zing 2011).

Agg.verb.: it. **ubriacante** m. 'che provoca ebbrezza alcoolica' (ante 1956, Papini, B).

It. **ubriacato** m. 'che si trova in uno stato confusionale per l'abuso di bevande alcoliche' (ante 1802, Batacchi, B – 1913, Buzzi, B).

It. **ubriacamento** m. 'atto di ubriacarsi' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011); ~ m. 'l'essere ubriaco' ib.

It. **ubriacata** f. 'sbornia' B 2002.

It. **ubriacatezza** f. 'condizione di chi è ubriaco' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007); ~ f. 'abitudine a ubriacarsi' ib.

It. **ubriacatura** f. 'l'atto di ubriacarsi' (dal 1884, D'Annunzio, LIZ; GRADIT 2007).

It. *ubriacatura* f. 'l'essere ubriaco' (dal 1956ca., Papini, B; GRADIT 2007).

It. **ubriacatore** agg. 'che ubriaca' (dal 1922, Zing; B; GRADIT 2007; Zing 2011); ~ m. 'chi ubriaca' (dal 1965, Zing; GRADIT 2007).

It. **ubriacatrice** agg. 'che ubriaca' (dal 1922, Zing; GRADIT 2007; Zing 2011); ~ f. 'chi ubriaca' (dal 1965, Zing; GRADIT 2007).

It. a **innobriarsi** v.rifl. 'ubriacarsi' (1510ca., MachiavelliTeatroGaeta)¹.

It. **riubriacare** v.tr. 'ubriacare un'altra volta' (dal 1872, TB; GRADIT; Zing 2011).

It. *riubriacarsi* v.rifl. 'ubriacarsi un'altra volta' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).

2.a.o. 'confuso, sconvolto, eccitato'

It. **ubriaco** agg. 'esaltato, frastornato da un sentimento così intenso da offuscare la ragionevolezza' (1549, Baldelli, B; dal 1735ca., Forteguerra, B; Zing 2011).

Agg.sost.: it. **ubriaco** m. 'persona confusa, intontita' Lotti 1990.

Derivati: it. **ubriacare** v.tr. 'frastornare, confondere (con discorsi, emozioni, essenze) offuscando la lucidità mentale e creando talora uno stato di esaltazione' (dal 1735ca., Forteguerra, B; Zing 2011).

It. *ubriacarsi* v.rifl. 'inebriarsi, eccitarsi' (dal 1797ca., Verri, B; Zing 2011).

Agg.verb.: it. **ubriacante** agg. 'nello sport, che sorprende l'avversario con la velocità e la tecnica delle azioni' (dal 1993, CorriereSera, SchweickardMat; B 2002).

Agg.verb.sost.: it. **ubriacato** m. 'esaltato, sconvolto da un sentimento, una passione' (1852, Tommaseo, LIZ; ante 1956, Papini, B).

It. *ubriacato* m. 'frastornato, stordito da un discorso eccessivamente prolisso' (1881, Carducci, B).

¹ Forse con influsso di *oblio* (cfr. *obliaco* sempre in Machiavelli).

It. **ubriachezza** f. ‘stato di grande esaltazione ed euforia, intensa commozione o eccitazione dei sensi, tale da offuscare la capacità di giudizio’ (1875, Carducci, B; 1960, Montale, B).

It. **ubriacatura** f. ‘stato di stordimento e confusione simile a quello dovuto al vino, ma generato da altri fattori (tedio, sole, stanchezza e simili)’ (1884, D’Annunzio, LIZ; 1910, Tozzi, ib.).

It. **ubriacatura** ‘esaltazione intellettuale o sentimentale, specie passeggera’ (dal 1892, D’Annunzio, LIZ; GRADIT 2007).

it. **ubriacatore** m. ‘sobillatore di animi, di persone’ (1872, TB).

2.d. oggetti

Fior.a. **obriaki** m.pl. ‘specie di panni’ (1278-79, ContoStefanoSoderini, TLIOMat); **obriaka** f. ‘id.’ ib.¹.

Il lat. tardo **ĒBRIĀCUS** (derivato da **ĒBRIUS**) è attesto da Laberio (I. sec. a.C., ThesLL 5/2,7) e continua in tutte le lingue romanze ad eccezione del rumeno: fr.a. *ivriai* (REW), fr. *imbriaque* (1688, FEW 3,200a, considerato come prestito dai dialetti del Sud della Francia, dall’italiano o dallo spagnolo), occit.a. *ebriacs* (1235, Palais, Rn 3, 94a), attestato anche come sost. *ebriac* (1250ca., BertCarb, Rn 3,94a), cat. *embriach* (sec. XIII, Lull, DELCat 3,282b), spagn.a. *embriago* (sec. XIII, DCECH 2,562b; 1490, Palencia, NTLE 5, 3996a), port. ~ (sec. XV, DELP, 2,388). Tuttavia esso sopravvive come forma vitale solo nell’Italo-romania, in alcuni dialetti del sud della Francia e nel catalano. In fr. venne sostituito da *ivre* (→ **EBRIUS**), mentre in spagn. già nel sec. XV si afferma *embriagado*, part.pass. di *embriagar* (DCECH 2,562b; ma NTLE riporta attestazioni letterarie regolari fino al Settecento inoltrato). Stessa situazione nel port. dove *embriagado* comincia già ad affermarsi a partire dal sec. XIII (Houaiss).

Nella macrostruttura fonetico-morfologica si distinguono la forma regolare senza epentesi di nasale (I.1), quella con labializzazione (¹*ubriaco*¹; 2.), le forme con nasale (1¹. e 2¹.) e le forme con aferesi (3.). La microstruttura è di ordine semantico: mondo umano (a.), mondo vegetale (b.), mondo animale (c.), oggetti (d.), elementi atmosferici (e.) e astratti (f.). Per il punto a. si ha un’ulteriore suddivisione in *α*. ‘confuso, sconvolto,

eccitato’ e *β*. ‘patologie del corpo umano’, per il punto b. in b¹. ‘piante’ e per il punto c. in c¹. ‘pesci’.

Sotto II. sono raggruppate le forme dotte che non presentano il raddoppiamento di *b* nel nesso *br*, a loro volta suddivise in forme regolari ¹*ebriaco*¹ (1.) e forme con labializzazione ¹*ubriaco*¹ (2.)

REW 2818, Faré; DEI 1409, 3940; DELIN 1757; FEW 3,199 seg.; Ascoli,AGI 1,442-452. – Marra-podi.

15 **ēbriāre** ‘ubriacare’

I.1. ¹*ebbr*⁻¹

I.a. ‘ubriacare’

Derivati: tosc.a. **disebbriare** v.assol. ‘uscire dallo stato di ubriachezza’ (1471, BibbiaVolgNegroni, B)², fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7, 233).

Agg.verb.: fior.a. **disebbriato** ‘sobrio’ (1310ca., Bencivenni, TB)², sen.a. *disebbriata* agg.f. (fine sec. XIV, BibbiaVolg, ReVolgCampestrin 81).

I.b. ‘stordire, confondere, turbare’

It. **ebriato** m. ‘fuori di sé, non in possesso delle proprie facoltà mentali’ (1555, Alunno, B).

I¹. ¹*embr*-, *imbr*⁻¹

I¹.a. ‘ubriacare’

Giudeo-it.a. **embriar[e]** v.tr. ‘ubriacare q.’ (sec. XIII, Elegia, TLIOMat), cremon.a. *invriar* (1400ca., FolchinoBorfonSalerno), *envriar* ib., emil.a. *imbriare* (prima del 1323, FioreVirtù-Ulrich), trevig.a. *enbriar* (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIOMat), tic.alp.cent. (blen.) *invri(gli)à* (sec. XVI, Accademia,Farra,RIL 84,305), lomb.occ. (lodig.) *invrià* (ante 1704, FrLemene-Isella).

Mil.a. *invria[rse]* (*de diversi vini*) v.rifl. ‘ubriacarsi’ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIOMat), *invri[arse]* (ante 1315, Bonvesin,Marri,LN 42), trent.a. ~ (1340ca., StatutiSchneller, TLIOMat), emil.a. *invriarsi* (fine sec. XV, Hippiatra-Trolli)³.

¹ DEI 2620: „forse *ubriaco*, se di color vino“; Castellani: „probabilmente di color rosso vino“.

² Non confermato dalla banca dati dell’OVI.

³ Cfr. tergest. *imbriarse* v.rifl. ‘id.’ Rosamani.

Derivati: gen.a. **envrianza** f. 'ubriachezza' (ante 1311, AnonimoCocito, TLIOMat), march.a. *ebriancha* (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.)¹.

Trent.a. **invriença** f. 'ubriachezza' (1340ca., StatutiSchneller, TLIOMat).

1¹.b. 'stordire, confondere, turbare'

Pav.a. **invria[r]** (*q. d'amor*) v.tr. 'confondere q. a causa di un forte sentimento' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

Lomb.occ. (lodig.) *invrià* v.tr. 'raggirare, imbrogliare' (ante 1704, FrLemeneIsella).

Pav.a. *invria[rse]* (*d'amor*) v.rifl. 'confondersi a causa di un forte sentimento' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

Paragone: lomb.a. *envriar (como 'l vino)* v.tr. 'confondere, stordire procurando effetti simili a quelli dell'alcool' (seconda metà sec. XIII, Patechio, TLIOMat).

Agg.verb.: pav.a. **invrió** (*de questo forte amor*) m. 'confuso, turbato da forti passioni e sentimenti' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

II.1.a. 'ubriacare'

Lomb.a. **ebriar[se]** v.rifl. 'ubriacarsi' (sec. XIV, MatazoneCaligano, TLIO), it. *ebriarsi* (1431, Vite-ImperatoriRomani, TB - 1958, Pea, Ciccuto, ASN Pisa III.7), *ebriarsi* (ante 1557, C.Tolomei, B).
Tosc.a. *ebriare* v.assol. 'ubriacarsi' (1471, Bibbia-VolgNegroni, TLIOMat), it. ~ (1857, Mamiani-Rovere, B).

Sign.second.: nap.a. *ebrea[re]* (*de vino*) v.tr. 'imbevvere qc. nel vino fino a impregnarla completamente' (fine sec. XV, CacciaUcelljFazio 21).

Inf.sost.: tosc.a. *ebriare* m. 'l'atto di ubriacarsi' (1315ca., FrBarberino, TLIOMat), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO); sen.a. *ebriarsi* 'id.' (sec. XV, StoriaSSBarlaamGiosafatte, TB).

Agg.verb.: it. **ebriato** 'ubriaco' (1911, Pirandello, LIZ).

Derivati: it.a. **ebriatore** agg. 'che si ubriaca' (prima metà sec. XIII, GidioFrate, TB), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,235).

Sic.a. **ebriancha** f. 'ubriachezza' (1380ca., Libro-VitiiVirtutiBruni).

Fior.a. **disebria[re]** *di qc.* v.assol. 'uscire dallo stato di ebbrezza alcoolica' (1310ca., Bencivenni, TLIOMat).

It. *disebriare* v.tr. 'far uscire da uno stato di ebbrezza dovuto all'alcool' B 1966.

1.b. 'stordire, confondere, turbare'

Trevis.a. **ebria[rsi]** (*d'ira, odii e varii sdegni*) v.rifl. 'turbarsi, confondersi a seguito di forti emozioni e sentimenti' (1335ca., NicRossiElsheikh, TLIO).

5 It.a. *ebriare* v.tr. 'confondere, turbare, sconvolgere con passioni e sentimenti forti' (sec. XIV, MeditazioniAlberoCroce, B), ven.a. *ibria[re]* (sec. XIII, Orazioni, PellegriniF, AMAVerona IV.4).

10 Loc.verb.: tosc.a. *ebriarsi del loro sangue* 'esaltarsi versando il sangue altrui' (1471, BibbiaVulg-Negroni, TLIO).

Agg.verb.: tod.a. **ebriato** m. 'eccitato, esaltato per eccesso di passione' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TB)², it. ~ (1939, Bacchelli, B).

15 Derivati: it. *disebriare* v.tr. 'distogliere, far uscire da uno stato di euforia, di entusiasmo' (1921, Borgese, B; 1930, Bontempelli, B).

Agg.verb.: it. **disebriato** agg. 'distolto, uscito da uno stato di entusiasmo, di furore sentimentale o creativo' (1803, Alfieri, B; 1927, Linati, B).

It. **disebriamento** m. 'cessazione di uno stato di euforia, di entusiasmo' (1932, Croce, B).

Il lat. EBRIĀRE 'ubriacare, stordire con l'uso eccessivo di alcool' ha avuto continuatori solo nell'italiano letterario e nei volgari antichi, mentre è del tutto assente nei dialetti³.

I continuatori popolari sono raggruppati sotto I. Le forme che presentano il raddoppiamento di *-br-* (1.) sono presenti solo nel derivato *disebbriare*, mentre quelle con epentesi della nasale del tipo *invriare*¹ sono presenti prevalentemente nell'Italia Settentrionale (1¹) che in linea di principio potrebbero anche essere considerate come continuatrici di INEBRIĀRE, con lenizione dell'occlusiva intervocalica e successiva caduta della vocale pretonica.

Sotto II. sono raggruppate le forme dotte, contraddistinte dal mancato raddoppiamento di *-b-* o, nel caso delle forme settentrionali, dalla sua mancata lenizione.

Un'ulteriore suddivisione semantica tiene conto dei due significati 'ubriacare' (a.) e 'stordire, confondere, turbare' (b.).

² Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

³ Sotto la voce EBRIUS il FEW riporta anche una forma del fr.a. *ivrer* (sec. XIII - sec. XVII, FEW 3,201b) e una dell'occit.a. *ebriar* (ib.), senza che vengano riportate le fonti e senza una corrispondenza con altre opere lessicografiche, come p.es. il Raynouard.

¹ Cfr. grigion. *evrianza* f. 'ubriachezza' (DRG 5,541).

Benché riportate sotto I.1¹.a. resta il dubbio se il gen.a. *envrianza* e il march.a. *ebriança* siano mutate dall' occit.a. *ebriansa* (FEW 3,201b) o se si tratti di forme autoctone derivate sul modello in -anza di numerosi sostantivi della tradizione lirica italiana delle origini per influsso della lirica trobadorica. Il trent.a. *invriença* e il grigion. *ebrianza* (DRG 5,541b) farebbe propendere per la seconda ipotesi.

DEI 1409; DRG 5,541. – Marrapodi.

→ **inēbriäre**

ēbrietas 'ubriachezza'

I. ^r*ebbr-*

I.a. 'ubriachezza'

Fior.a. **ebbrietà** f. 'stato di ubriachezza per eccesso d'alcool' (1316, EneideVolgLancia, TLIOMat; 1363-68, GiovCelle, ib.), pis.a. ~ (1310ca., BarlaamIosafas, ib.), it. ~ (ante 1563, Gelli, TB); fior.a. *ebrietade* f. 'id.' (1316, EneideVolgLancia, TLIOMat, inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, ib.).

I.b. 'stato di confusione, turbamento, eccitazione'

It. **ebbrietà** f. 'confusione, ottenebramento dei sensi e della ragione a causa di forti emozioni, passioni e simili' (sec. XIV, SGiovanniGrisostomoVolg, B; 1817, Foscolo, LIZ – 1926, Pirandello, ib.).

I¹. *imbr-*

I¹.a. 'ubriachezza'

Emil.a. **imbrietate** f. 'stato di ubriachezza per eccesso di alcool' (prima del 1323, FioreVirtù-Ulrich).

2. *br-*

2.a. 'ubriachezza'

It.sett.a. **brietà** f. 'stato di ebbrezza, di ubriachezza' (fine sec. XV, ErbarioLupo).

II.1.a. 'ubriachezza'

It. **ebrietà** f. 'stato di ebbrezza, di ubriachezza' (dal 1519ca., LeonardoVinci, B; GRADIT 2007)¹, pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~

(inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.); tosc.a. *ebrietade* f. 'id.' (prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1372, Diatessaron, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib. – 1330, Calvalcavite, ib.), sic.a. *ebrietati* f. (1380ca., LibruVittii-VirtutiBruni; ante 1473, LibruTransituVitaDiGiro-lamo), it. *ebrietade* (1584, BrunoCiliberto).

15 It. *ebrietà* f. 'vizio del bere' (metà sec. XIV, Scala-Paradiso, B – 1604, MarcAdriani, B).

Prov.: it. *ciò che prudenza destramente cela, loquace ebrietà spesso rivela* 'le persone ubriache spesso parlano troppo di cose che per prudenza sarebbe meglio tacere' Consolo 1858.

I.b. 'stato di confusione, turbamento, eccitazione'

It. **ebrietà** f. 'confusione, ottenebramento dei sensi dovuti a forti passioni e sentimenti' (1292-93, DanteVitaNuova, B; 1481, Landino, B; 1559, MPolo, Ramusio, LIZ; dal 1766, Bettinelli, ib.; GRADIT 2007), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera, TLIOMat); *ebrietade* 'id.' ib.

30 It. *ebrietà* f. 'stato di mistico rapimento' (sec. XIV, GiovFecampVolg, B; 1868-71, Carducci, B).

It.a. *ebrietà* f. 'follia, pazzia, stoltezza' (1450ca., CavalcantiGiov, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg-Negroni, TLIOMat).

35 Pis.a. *ebrietà* f. 'offuscamento della ragione per vizio' (ante 1342, Cavalca, TB)².

It. *ebrietà* f. 'malessere, capogiro, vertigine' (1585, T. Garzoni, B; 1926, Pirandello, B).

It. *ebrietà* f. 'l'essere ebbro d'amore' (1874, Carducci, B).

It. *ebrietà* f. 'atmosfera esaltata, febbrile' (1900, DeBosis, B; 1957, Piovene, B).

Il lat. **ĒBRIETAS** 'stato di confusione dovuto all'abuso di alcool' ha avuto continuatori nelle principali lingue romanze: fr. *ébriété* (1330ca, Girart-Roussillon, TLF 7,605a), occit.a. *ebrietatz* (1225ca., QVertCard, Lv 2,314a), *ebrietat* (sec. XIII, BrevAm, ib.), *ebrietaz* (sec. XIV, Beda, Rn 2,94b), cat.a. *ebrietat* (sec. XV, Alcover, DELCat

¹ Cfr. fr.-piem. *ebrietà* f. 'stato di ubriachezza' (1200ca., SermSubalpHaberland).

² Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

3,283a, 48), spagn. *ebriedad* (DCECH 2,562b,31), port. *ebriedade* (1573, Houaiss).

In area italo-romanza si possono individuare continuatori popolari (I.), contraddistinti dal raddoppiamento di /b/ nel nesso consonantico /br/, e continuatori colti (II.) che al contrario non presentano tale raddoppiamento. Un'ulteriore distinzione morfologica separa le forme con raddoppiamento di *b* (1.) da quelle con epentesi di nasale (1¹.) e da quelle con aferesi (2.).

Le varie forme sono ulteriormente raggruppate secondo un criterio semantico: sono individuati i due gruppi di significato 'ubriachezza' (a.) e 'stato di confusione, turbamento, eccitazione' (b.).

Faré 2818a; DELIN 502; FEW 3,200. – Marrapodi.

**ebriōnia* 'ubriachezza'

I.1. Derivati: romagn. (Brisighella) **α v u r n ĩ** agg. 'stordito, rintronato' (AIS 1619, p.476), *ε v u r n ĩ* ib.

Emil.or. (ferr.) **invurnir** v.tr. 'rintronare, stordire' 25 Azzi, bol. ~ Ungarelli, romagn. ~ Ercolani.

Agg.verb.: emil.or. (Comacchio) **i m v u r n é y** 'stordito' (p.439), bol. *invurni* Coco 497, romagn. ~ Ercolani, San Benedetto in Alpe *imvornĭ* (p.490), Mèldola *imvurnĭ* (p.478), march.sett. 30 (Sant'Agata Feltria) *imvurnĭt* (p.528); AIS 1619 e cp.

Emil.or. (ferr.) **invurnida** f. 'stordimento, rintronata' Azzi, romagn. ~ Ercolani.

Emil.or. (ferr.) **invurnimént** m. 'stordimento, 35 l'essere rintronato' Azzi, romagn. ~ Ercolani.

Romagn. (faent.) **svurni** v.tr. 'rendere scaltro q., aprirgli gli occhi' Morri.

Romagn. (faent.) *svurnis* v.rifl. 'diventare scaltro, aprire gli occhi' Morri. 40

III.1. Lucch.a. **ivrogno** m. 'beone, ubriacone' (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), tic.alp.cent. (Calpiogna) *ivrógna* (LSI 3,75).

Fior.a. (*compagnia*) **ebrogna** agg.f. 'ubriaca, de- 45 dita al vino' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO)¹.

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Caveragno) **ivrigna** f. 'stanchezza, spossatezza' (LSI 3,75).

Tic.alp.occ. (Caveragno) **avrign** m. 'eccitazione, nervosismo; bramosia, entusiasmo; irritazione della pelle' (LSI 1,154), *ivrign* ib.

Derivato: tic.prealp. (Grancia) **ivrogna** f. 5 'ubriachezza' (LSI 3,75)².

Il lat. *EBRIONIA è forma ricostruita sul modello di *SANCTIMONIA, *TRISTIMONIA ecc. (FEW 3,201a) per giustificare il fr. *ivrogne* e l'it. *sbornia* 'ubriacatura' con la sua famiglia lessicale, che nel LEI viene invece considerata sotto l'etimo BERL- (LEI 5,1232). Il fr. rimane dunque l'unica lingua romanza ad avere dei continuatori nella lingua standard: *yvroigne* f. (fine sec. XII, Sermons-StBernard, TLF 10,616b), *ivroigne* (sec. XII, FEW 3,200b), attestato successivamente con significato traslato e transcategorizzazione *yvrongne* agg. (1283, PhilippeBeaumanoir, TLF 10,616b), *ivrogne* (dal sec. XIII, FEW 3,200b), aggettivo attualmente in uso in francese standard col significato di 'ubriaco'.

Alcuni sporadici continuatori di *EBRIONIA sopravviverebbero a livello dialettale nell'Italoromania. Sotto I. sono raggruppate le forme autotone, presenti esclusivamente nei dialetti emiliano-romagnoli. Sotto III. i prestiti dal fr. *ivrogne*, presenti nel lucch.a. e soprattutto in alcune zone del Ticino, fatto che si giustifica con i contatti storici dovuti ai movimenti migratori tra Ticino e paesi francofoni limitrofi.

REW 2819; Faré; FEW 3,200 seg.; TLF 10,616b; LEI 5,1232-34. – Marrapodi.

ēbriōsus 'ubriaco'

I.1.a. 'ubriaco'

Tosc.a. **ebrioso** agg. 'che è preda del vino, ubriaco' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, TB)³, grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat).

II.1.a. 'ubriaco'

It. **ebrioso** agg. 'proprio della persona ubriaca, che è segno di ubriachezza' (sec. XV, BuonacorsoMontemagno, B; 1917, Linati, B).

50

¹ Jud (VR 14,114) vede in DAEMONIA il punto di partenza per il valore astratto di -ogna.

² Cfr. *yvrognerie* f. 'stato di ubriachezza' (1538, Estienne, TLF 10,617a).

³ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Fior.a. *ebrioso* agg. 'che è preda del vino, ubriaco' (ante 1338, ValMassimoVolg, TLIOMat), nap.a. *ebriuso* (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, TLIO), it. *ebrioso* (1809, Lanzi, B; 1864, Rovani, B).

It. *ebrioso* agg. 'che è incline all'ubriachezza' (sec. XIV, EsposizioneSalmi, TB; dal 1843, C. Cattaneo, B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, ScienzaFisiognomia, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, TLIO; ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.). Tosca. *ebrioso* agg. 'di qc. che dà ebbrezza, ubriachezza' (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIOMat).

Fior.a. *obrioso* agg. 'che è incline all'ubriachezza' (1310ca., Bencivenni, TLIOMat).

Agg.sost.: it. *ebrioso* m. 'chi è incline all'ubriachezza' (sec. XIV, SommaViziVirtù, B; dal 1799, Pagano, B; GRADIT 2007), tosc.a. *ebrioxi* pl. (1399, GradenigoEvangelii, TLIOMat); pis.a. *'brioxi* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.).

Derivati: tosc.a. *ebriosità* f. 'ubriachezza' (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1438, Palmieri, ib.), it. ~ (ante 1910, Dossilsella); it.a. *ebriositate* f. 'id.' (prima metà sec. XIV, CasianoVolg, Crusca 1886).

1.b. 'turbato, sconvolto, stordito'

It. *ebrioso* agg. 'che provoca esaltazione' (dal 1924-38, Panzini, B; GRADIT 2007).

It. *ebrioso* agg. 'esaltato, scomposto' (1957, Bacchelli, B).

Derivato: it. *ebriosamente* avv. 'in modo esaltante' (dal 1934, Bontempelli, B; GRADIT 2007).

Il lat. *ĒBRIŌSUS* 'stordito, alterato per abuso di alcool' ha continuatori nelle principali lingue romanze, ad eccezione del rumeno: oltre che nell'Italoromania (I.1.) si trova nell'occit.a. *ivros* (sec. XIV, Beda, Rn 2,94a), nel fr. *ébrieux* (1865, Littré-Robin, TLF 7,605a), nello spagn. *ebrioso* (1636, Seguin NTLE 5,3907a; DCECH 2,562b) e nel port. ~ (ante 1813, DELP 2,366).

Le forme dotte (sotto II.) sono storicamente e geograficamente più diffuse.

Come negli altri etimi della stessa famiglia, anche in questo caso si distinguono i due gruppi di significati 'ubriaco' (1.a.) e 'turbato, sconvolto, stordito' (1.b.).

DEI 1409. – Marrapodi.

ēbrius 'ubriaco'

I.1. 'ebbr-¹

1.a. 'ubriaco'

5 It. *ebbro* agg. 'che è ubriaco' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; LIZ; Zing 2011), *ebbrio* (1585, Garzoni, LIZ – 1782, Metastasio, ib.), emil.a. *ivrio* (prima del 1323, FioreVirtùUlrich), tosc.a. *ebbr[ol]* (prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *ebbrio* agg. (sec. XIV, TrattatoVirtùMorali, ib.), fior.a. *ebbro* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1421, G.P. Morelli, LIZ), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, TLIOMat), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1367ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – fine sec. XIV, BibbiaVolg, ReVolgCampestrin 10), perug.a. *ebbr* agg.m.pl. (1333ca., SimFidati, TLIOMat)¹.

It. *ebbro* agg. 'che è dedito all'alcool' (1594, Ammirato, B).

It. *ebbro* agg. 'che è segno o che deriva da ubriachezza' (1550, Vasari, B; 1872ca., DeSanctis, B – 1933, Silone, B).

Agg.sost.: it. *ebbro* m. 'chi è ubriaco' (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat; B; LIZ; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.), grosset.a. *ebbr* pl. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *ebbro* m. (fine sec. XIII, Muscia, ib.; ante 1313, Angiolieri, B), aret.a. ~ (1340-60, GregorioArezzo, TLIOMat).

35 Sign.second.: it. *ebbro* agg. 'pregno di succhi, di umori (detto di frutto)' (1530-33 Ariosto, B).

Sintagmi: it.a. *mezzo ebbero* agg. 'un po' alterato dall'alcool' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO-Mat), tosc.a. ~ (prima del 1388, EsopoVolgBranca), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIOMat).

It.a. *ebbria* f. 'donna ubriaca' (prima metà sec. XIV, LeggendaLazzaro, TB), fior.a. *ebbre* pl. (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIOMat).

Derivati: it. *ebbrezza* f. 'ubriachezza' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; B; LIZ; Zing 2011), *ebbrizza* (1530, Bembo, LIZ; 1550-53, Straparola, ib.), tosc.a. *ebbrezza* (sec. XIV, Arrighetto, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1400, Paolo-

¹ Cfr. grigion. *aiver* agg. 'ubriaco' (DRG 1,157).

Certaldo, ib.)¹, *ebbrezza* (ante 1334, Ottimo, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), *ebbrezza* ib.

It. **ebriamente** avv. 'in stato di ubriachezza' (1979, Calvino, BSuppl 2004).

Composti: it. **ebbroibace** agg. 'che è proprio del bevitore ubriaco' (ante 1755, G. Baruffaldi, B).

It. **ebbrobisbetico** agg. 'che è esaltato e stravagante al punto da sembrare in stato di ebbrezza alcoolica' (ante 1755, G. Baruffaldi, B).

It. **ebbro mordace** agg. 'detto di carne pungente e sarcastico che allo stesso tempo esalta il vino e l'ebbrezza' (ante 1755, G. Baruffaldi, B).

It. **ebbroidente** agg. 'che ride come un ubriaco' (ante 1786, G. Gozzi, B).

It. **ebbroberifero** agg. 'che provoca ubriachezza e allo stesso tempo reca abbondanza e felicità' (ante 1755, G. Baruffaldi, B).

1.b. 'confuso, turbato, eccitato, esaltato'

It. **ebbro** (*di qc.*) agg. 'posseduto, ispirato, esaltato da passioni o sentimenti particolarmente intensi' (dal sec. XIV, CrisostomoVolg, B; LIZ; Zing 2011), *ebbrio* (1596, Costo, LIZ), fior.a. *ebbrio* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat), *ebbro* (prima metà sec. XIV, Ceffi, B – 1379, GianSacchetti, TLIOMat), pis.a. *ebbra* agg.f. (1321-30, Cavalca-Vite, ib.), sen.a. *ebbro* agg.m. (ante 1367, GiovColombini, ib. – ultimo quarto sec. XIV, SFrAssisi, LIZ), perug.a. *ebbrio* (1333ca., SimFidati, TLIOMat).

It.a. (*parole...*) *ebbre* agg.f.pl. 'inique, dissennate' (prima del 1313, Dante, TLIOMat).

It.sett.a. *ebbro* agg. 'che è tutto inteso al piacere amoroso, al godimento dei sensi' (fine sec. XIV, BenvenutoImolaVolg, B), it. ~ (1838, C. Bini, B; 1957, Palazzeschi, B).

It.a. *ebbro* agg. 'rapito in estasi' (ante 1484, Belcari, B).

It.a. *ebbra* agg.f. 'completamente dominato da un desiderio, una brama sconvolgente per qc. o q.' (sec. XV, OrigeneVolg, B).

It. *ebbro* agg. '(detto di animali) posseduto, ispirato, esaltato da una passione particolarmente intensa' (ante 1646, Testi, B; 1894, Zena, B – 1957, Pasolini, B).

It. *ebbro* agg. 'che è segno di violenta passione che si manifesta apertamente' (1874, Dossi, B – 1912, Pascoli, B).

It. *ebbra* (*fortuna*) agg.f. 'incoerente, irragionevole' (1884, Verdi, LIZ).

It. *ebbro* agg. 'intenso, violento (di sentimento, gesto, stato d'animo)' (1907, D'Annunzio, B – 1960, Moravia, B).

It. *ebbro* agg. 'che provoca un senso di benessere, di esaltazione' (1942, Cardarelli, B – 1953, Bartolini, B).

Tosc.a. *ebbro* agg. 'pazzo, furente, fanatico' (ante 1361, ZanobiStrata, B)¹, it. ~ (ante 1565, Varchi, B; dal 1796, Casti, B; Zing 2011).

Fior.a. *ebbro* (*d'Elicona e di Parnaso*) agg. 'ispirato, invasato dalle Muse' (1373, AnonimoFior, TLIOMat).

Fior.a. *ebbro* (*amore*) agg. 'che inebria, che stordisce' (1379, GianSacchetti, TLIOMat).

Sintagma: it. *ebbro di sangue* agg. 'avidio di uccidere' (1594, O. Rinuccini, B – 1927, DeRobertto, B; LIZ).

Derivati: it. **ebbrezza** f. 'ciò che, per dolcezza o bellezza, infonde un piacere estatico' (ante 1321, Dante, B; 1888, Rapisardi, B).

It. *ebbrezza* f. 'piacere intenso, violento, orgasmo, stordimento (di animali)' (1341-42, BoccaccioAmeto, B; 1926, Palazzeschi, B).

Tosc.a. *ebbrezza* f. 'condizione di disordine e confusione causata da costumi dissoluti e immorali' (ante 1361, ZanobiStrata, B)¹, fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, TLIOMat), it. ~ (ante 1604, MarcAdriani, B).

It. *ebbrezza* f. 'èstasi' (sec. XIV, MeditazioneVitaCristo, B; 1930, Cicognani, B).

It. *ebbrizzate* f.pl. 'piacere intenso, violento, anche sadico' (ante 1547, Bembo, B), *ebbrezza* f. (1862, Tommaseo, B – 1959, Soldati, B).

It. *ebbrezza* f. 'stordimento, confusione causati da sentimenti, passioni, emozioni molto forti' (dal 1803, Alfieri, LIZ; Zing 2011).

It. *ebbrezza* f. 'desiderio sfrenato, brama' (ante 1816, A.Verri, B – 1927, Onofri, B).

It. *ebbrezza* f. 'potente manifestazione di fenomeni naturali o umani' (ante 1848, Poerio, B – 1937, Pavese, B).

It. *ebbrezza* f. 'atmosfera allucinante, febbrile' (1938, Bacchelli, B; 1956, Moravia, B).

It. *ebbrezza* f. 'orgasmo' (1953, Gadda, B).

It. *ebbrezza* f. 'esaltante suggestione' (1958, Gadda, B).

Fior.a. *ebbrezza* f. 'vaneggiamento, follia' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat), it. ~ (1862, Tommaseo, B – 1953, Bacchelli, B).

¹ L'attestazione di Giamboni presente sul Battaglia non è attestata nell'OVI.

Fior.a. *ebbrezza* f. 'atto straordinario che supera la comprensione umana' (1306ca., GiordPisa, B)¹.

Sen.a. *ebbrezza* f. 'esaltazione, eccitamento dovuto a intense emozioni o sensazioni' (ante 1367, GiovColombini, TLIOMat), it. ~ (dal 1785, Cesarrotti, B; GRADIT 2007).

Composto: it. **ebbrofestosi** agg.m.pl. 'che festeggiano con gioia quasi ebbra, come in preda a ubriachezza' (ante 1786, G. Gozzi, B).

2.a. 'ubriaco'

Lig.a. **invrio** agg. 'che è ubriaco' (sec. XIV, GiamboniMiseria, Mannucci, GSLLig 7), *envrio* (sec. XIV, Crescini, Aproso-2; sec. XIV, BeatiBernardi, EpistolaCornagliotti, StPanvini), fior.a. *embro* (1310ca., Bencivenni, TLIOMat).

Sign.second.: pav.a. *invrio* (*e marçço*) agg. 'impregnato d'acqua (detto del legno)' (1342, ParafrafiGrisostomo, TLIOMat).

Derivati: gen.a. **envrieza** f. 'ubriachezza' (sec. XIV, BeatiBernardi, EpistolaCornagliotti, StPanvini), emil.a. *envrieça* (prima del 1323, FioreVirtùUlrich), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], TLIOMat).

2.b. 'confuso, turbato, eccitato, esaltato'

Lig.a. **invrio** (*de dolor*) agg. 'turbato a causa di un grande dolore' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIOMat).

II.1.a. 'ubriaco'

It. **ebrio** agg. 'che è ubriaco, che mostra i segni di ubriachezza' (ante 1411, DegliAlbanzani, B – 1585, Garzoni, LIZ; 1753, Goldoni, ib.), it. *ebro* (1694, Sergardi, ib.; 1931, Pirandello, ib.), it. sett.a. *ebrio* (1508, CaviceoVignali), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], TLIOMat; sec. XIV, SalterioRamello), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVanno, TLIOMat; fine sec. XIV, BibbiaFolena), tosc.a. ~ (1300, LaudarioSMScala, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *ebro* (inizio sec. XIV, PseudoEgidio, ib.; prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), *ebrio* (prima metà sec. XIV, Ceffi, TLIOMat), lucch.a. *ebro* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *ebrio* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat), *ebro* (1330ca., STorpèElsheikh, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. *ebre* agg.f.pl. (ante 1367, GiovColombini, ib.),

ebro agg.m. (fine sec. XIV, BibbiaVolg, IsaiaVolgRaimondo), *ebrio* ib., march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), sic.a. *ebriu* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni; sec. XV, SGirolamoVolg, EpistulaStheronimuSalmeri), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.)².

It. *ebrio* agg. 'che è segno di ubriachezza' (ante 1836, Arici, B).

10 Agg.sost.: it. **ebrio** m. 'chi è ubriaco' (ante 1498, Savonarola, B – 1753, Goldoni, LIZ), *ebro* (1873, Carducci, Vitale, RALincei IX.8.42; 1902, D'Annunzio, LIZ) bol.a. *ebrii* pl. (1324-28, JacLana, TLIOMat), tosc.a. *ebro* m. (1347-94, GiovCelle, ib.), *ebrio* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *ebro* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *ebrio* (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1378, SCaterinaSiena, ib.), messin.a. *ebrij* pl. (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Sign.fig.: fior.a. *ebre* agg.f.pl. 'impregnate d'acqua' (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIOMat).

Sintagma: *mezzo ebro* 'un po' alticcio' (1902, D'Annunzio, LIZ).

Derivati: it. **ebrezza** f. 'ubriachezza' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIOMat; 1370ca., BocaccioDecam, ib.; 1553-54, Bandello, LIZ – 1634, Rondinelli, Crusca 1866; 1902, D'Annunzio, ib.; 1922, Pirandello, B), *ebriezza* (1550-53, Straparola, B; ante 1595, Tasso, LIZ), *ebrieza* (ante 1562, Fortini, ib.), it.sett.a. *ebriezza* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), tosc.a. *ebriezza* (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. *ebrezza* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1363, MarsPadovaVolg, ib.), *ebriezza* (1310ca., Bencivenni, ib. – 1350ca., OvidioVolgBigazzi [ms. C], ib.), *ebreza* (1326, ValMassimoVolg [ms. B], ib.), prat.a. *ebrezza* (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. *ebriezza* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. C], ib.), lucch.a. *ebreça* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), grosset.a. *ebrezza* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), *ebreça* (fine sec. XIV, BibbiaVolg, IsaiaVolgRaimondo, ms. S), *ebreça* (ib., ms. R),

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

² Cfr. fr.-it. *ebrieus* agg. 'id.' (sec. XIV, MoaminTjerneld).

ebreça (ib., ms. P³), aret.a. ~ (1340-60, GregorioArezzo, TLIOMat)¹.

Fior.a. *ebreza* f. 'vizio del bere' (1306ca., Giord-Pisa, B)², it. *ebriezza* (1543, Aretino, B), *ebreze* pl. (ante 1606, B. Davanzati, B).

Fior.a. **ebrità** f. 'ubriachezza' (ante 1484, Piov-ArlottoFolena).

It. **disebro** agg. 'sobrio, non ubriaco' (dal 1979, Manganelli, GRADIT 2007).

Composto: it. **ebriometro** m. 'etilometro, apparecchio per misurare il tasso di alcool nel sangue' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT 2007).

1.b. 'confuso, turbato, sconvolto, eccitato'

It. **ebro** agg. 'rapito in estasi' (sec. XIV, Origene-Volg, TB; ante 1704, Menzini, B), sen.a. ~ (*di spirito*) (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, B).

It. *ebro* agg. 'che è tutto inteso al piacere amoroso, al godimento dei sensi' (ante 1556, DellaCasa, B; 1874, Carducci, B; 1898, D'Annunzio, B).

It. *ebro* agg. 'pazzo, furente, fanatico' (1729, M.C. Bentivoglio, B – 1905, D'Annunzio, B).

It. *ebre* agg.f.pl. 'che è segno di violenta passione che si manifesta apertamente' (1923-39, Ojetti, B).

Ven.a. *ebrio* (*vechio*) agg. 'posseduto, ispirato, esaltato da una passione particolarmente intensa' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIOMat), fior.a. ~ (*d'amore*) (prima metà sec. XIV, Ceffi, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *ebri* agg.m.pl. (1378, SCaterinaSiena, ib.), it. *ebro* agg.m. (ante 1492, LorenzoMedici, LIZ – 1936, Pirandello, ib.; B), *ebrio* (1585, Garzoni, LIZ).

Tosc.a. *ebrio* (*di*) agg. 'animato da grande desiderio per qc. o q.' (1300ca., LaudarioSMSca, TLIOMat)³.

Tosc.a. *ebro* agg. 'intontito dal sonno e dalla stanchezza' (prima del 1388, EsopoVolg, TB).

Fior.a. *ebra* (*libidine*) agg.f. 'che inebria, che stordisce' (ante 1338, ValMassimoVolg, TLIOMat).

Nap.a. (*parolle...*) *ebre* agg.f.pl. 'sconsiderate, dissennate' (1369-73, Maramauro, TLIOMat).

Sic.a. *ebria* agg.f. 'accesa, furente' (sec. XV, EustochiaCatalano).

Sintagma: tosc.a. (*femina*) *ebria del sangue* agg.f. 'avida di uccidere' (1471, BibbiaVolgNegrone, TLIOMat), it. *ebro di sangue* agg.m. (ante 1568, Tansillo, LIZ – 1786, Alfieri, B).

Derivati: fior.a. **ebriezza** f. 'esaltazione, eccitamento dovuto a intense emozioni o sensazioni' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIOMat), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *ebreza* (ante 1367,

5 GiovColombini, TLIOMat), tod.a. *ebrieza* (*d'amore*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIOMat), it. *ebreza* (1803, Alfieri, B – 1936, Pirandello, LIZ).

Fior.a. *ebreza* f. 'èstasi' (ante 1379, GianSacchetti, TLIOMat), it. *ebreza* (ante 1836, Arici, B; 1924, D'Annunzio, B).

Sen.a. *ebreza* f. 'vaneggiamento, follia' (ante 1367, GiovColombini, TLIOMat), it. ~ (1765, A.Verri, B).

15 It. *ebreza* f. 'potente manifestazione di fenomeni naturali o umani' (1765, A.Verri, B; 1897, D'Annunzio, B).

It. *ebreza* f. 'piacere intenso, violento, anche sadico' (1781, Alfieri, B; 1894, D'Annunzio, B).

20 It. *ebreza* f. 'desiderio sfrenato, brama' (1910, Serra, B).

It. *ebreza* f. 'piacere intenso, orgasmo, stordimento (di animali)' (1924-29, Comisso, B).

It. **ebrietudine** f. 'stato di esaltazione dell'animo, profondamente commosso dalla pienezza di un sentimento' (1914, Negri, B; 1931, Montale, B).

Composti: it. **ebrifestoso** agg. 'che festeggia con gioia e tripudio quasi ebbra' (1666, Redi, B – ante 1873, Manzoni, B).

It. **ebrigioioso** agg. 'che esprime gioia sfrenata' (ante 1704, Menzini, B).

It. **ebrofestante** agg. 'che è in preda a gioia sfrenata e la manifesta apertamente' (ante 1755, G. Baruffaldi, B), *ebrofestante* (1755-74, Passeroni, B).

III.1.a. Ast.a. **ivri** agg. 'ubriaco' (1521, Alione-Bottasso).

40 Derivato: tic.alp.cent. (Olivone) **ivrogiaatt** m. 'beone, ubriacone' (LSI 3,75).

1.b. Ast.a. **ivriard** agg. 'ubriaco' (1521, Alione-Bottasso), mil.a. *ivriardo* (ante 1315, Bonvesin-Gökçen).

45 Breg.Sopraporta (Vicosoprano) **imbriard** agg. 'ubriaco fradicio' (LSI 2,841); **imbriardún** m. 'beone, ubriacone' ib.

Breg.Sopraporta (Vicosoprano) *as* **imbriardèr** v.rifl. 'ubriacarsi' (LSI 2,841).

¹ Cfr. fr.-piem. *ebrietia* f. 'id.' (1200ca, Sermoni-SubalpConcord).

² Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

³ Su B attribuito a Panziera.

Il lat. EBRIUS 'ubriaco, alterato per abuso d'alcool' ha avuto continuatori nel grigion. *aver*

‘ubriaco’ (DRG 1,156), nel surselv. *eiver* *ib.*, nel fr. *ivre* (dal 1130ca., ChansonGuillelme, TL 4, 1510,52), nell’occit.a. *yvres* (1120ca., GuillPoit, PfisterMat), *ibri* pl. (inizio sec. XII, Sermoni, ms.A 1,42, *ib.*) e nel cat. *ebri* (dal sec. XIV, 5 VidesR, DELCat 3,282b).

Parallelamente ad ĒBRIĀCUS, nell’articolo si distinguono le forme tipicamente toscane ‘*ebbro*’ (I.1.) da quelle con epentesi della nasale (2.). Inoltre si distinguono i due gruppi di significati ‘ubriaco’ (1.a.) e ‘confuso, turbato, sconvolto, eccitato’ (1.b.).

Sotto II.1. si trovano le forme dotte corrispondenti. Le attestazioni del piem.a. e del mil.a. con passaggio di *e* protonica ad *i* costituiscono probabilmente prestiti dal francese (III.1.a.). La forma *ivriard(o)* (1.b.) è un derivato col suffisso *-ardo* di valore peggiorativo, che ha un corrispettivo nelle forme bregagliotte *imbriard* ‘ubriaco’ con i suoi derivati, e nell’engad. *avriard* ‘beone’ (DRG 1,622).

Il derivato *ebbrezza* (I.1.a./1.b.) trova corrispondenze nel fr.a. *ivrece* (1120ca., PhThaon, TL 4, 1512,40), nell’occit.a. *ivreza* (sec. XIV, Beda, Rn 2,94b), e *ybriaeza* (sec. XIII, ViceVert, *ib.*).

Diez 520; REW 2819 e 2820, Faré; VEI 867; DEI 1408 seg.; DELIN 502 e 1447; DRG 1,156 (Pult), 1,622, *ib.* 5,541 (Schorta); FEW 3,201segg.; Ascoli AGI 3,442; Caix 505. – Marrapodi.

ebulus ‘ebbio’

I.1.a.	‘ebbio’	68
1.a.α.	<i>-bulus > -blus > -bb(i)o</i>	68
1.a.α ¹ .	con influsso di <i>eghen</i> ‘maggiociondolo’	68
1.a.β.	con concrezione di <i>l-</i>	68
1.a.γ.	con concrezione di <i>n-</i>	69
1.a.δ.	con concrezione di <i>g-/v-</i>	69
1.b.α.	<i>-bulus > -bol(o) > -vol(o)/-gol(o)</i>	70
1.b.β.	con concrezione di <i>l-</i>	71
1.b.γ.	con concrezione di <i>n-</i>	71
1.b.δ.	con concrezione di <i>g-</i>	72
2.a.	‘maggiociondolo; citiso delle Alpi’	72
2.a.α.	<i>-bulus > -blus > -bb(i)o</i>	72
2.b.α.	<i>-bulus > -bol(o) > -vol(o)/-gol(o)</i>	72
2.b.α ¹ .	‘ <i>égano</i> ’	73
2. b ¹ .δ.	con concrezione di <i>g-/v-</i>	74
2. b.δ ¹ .	‘ <i>égano</i> ’	74
2. b.ε.	con concrezione di <i>d-</i>	74
2. b.ε ¹ .	‘ <i>dégano</i> ’	74
3.	altre piante	74

3.b.α.	<i>-bulus > ‘-bolo’</i>	74
3.b.α ¹ .	‘ <i>égano</i> ’	75
3.b.β.	con concrezione di <i>l-</i>	75
3.b.γ.	con concrezione di <i>n-</i>	75
3.b.ε.	con concrezione di <i>d-</i>	75
II.	‘ <i>ebulo</i> ’	76

I.1.a. ‘ebbio’

1.a.α. *-bulus > -blus > -bb(i)o*

10 It. **ebbio** m. ‘erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata anticamente in veterinaria e in medicina popolare’ (1350ca, CrescenziVolg, B – 1556, L. Alamanni, B; dal 1759, Ginanni, B; Zing 2011), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO; prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), fior.a. ~ (1499, Ricettario), it.cent.a. *iebi* pl. (1307ca., MascalciaRusioVolg-Aurigemma, TLIO), b.piem. (monf.) *ebo* m. Ferraro, piver. ~ (Flechia, AGI 18,291), tic.alp.cent. (Lumino) *ébi* Pronzini, vogher. ~ Maragliano, romagn. ~ Mattioli, *ebbi* (Quondamatteo-Bellosi 2,67), faent. ~ Morri, march. *ebbio* Penzig, tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 223), laz.centro-sett. (Castel Madama) *ébbiu* Liberati, cicolano (Tagliacozzo) *íbbio* (p.645), Ascrea *yébbi* pl. (Fanti, ID 16), Mompeo Sabino *jébbi* m. Raspini, reat. (Leonessa) *yébbi* pl. (p.615), abr.occ. *ébbə* m. DAM, Trasacco *ébbə* (p.646), molis. (Provvidenti) *íbbə* *ib.*; AIS 607cp.

30 Derivato: camp.a. **ebioro** m. ‘terreno coltivato ad ebbio’ (sec. XV, Inventario,Festa,StR 6,204)¹.

1.a.α¹. con influsso di *eghen* ‘maggiociondolo’

35 Lomb.or. (valvest.) **égan** m. ‘erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata in veterinaria e in medicina popolare’ (Battisti, SBAWien 174.1).

1.a.β. con concrezione di *l-*

40 Fior.a **lebbio** m. ‘erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata in veterinaria e in medicina popolare’ (1310-13, Statuti OliandoliCastellani, SLI 4,102; 1499, Ricettario 15 e 44)², lig.cent. (Ponte di Nava) *lebbu* Penzig, lig. gen. (savon.) ~ Aproso-2, lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *leggiu* Penzig, piem. *lèbu* (Capello – Gribaudo-Seglie), b.piem. (Carpeneto) *lebo* Penzig, vercell. *lebu* Vola, monf. *lebo* Ferraro, tosc. *lebbi* pl. (1592ca., Soderini, B – 1754, Tar-

¹ Significato non certo („pare da intendere...).

² Cfr. il toponimo toscano *Lebbio* (Castelfalfi, PieriTVVA 233).

gioniTozzetti, B; CascioPratilli 338; Raspini s.v. *jébbi*, volt. (Chiusdino) *l'ébbi* (AIS 607cp., p. 551), macer. (Servigliano) *l'ébbyu* m. (Camilli, AR 13).

Derivato: pav.a. (*scorçe de*) **lebiam** m. 'legname ricavato dall'ebbio' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

1.a.γ. con concrezione di *n*¹

It.a. **nebio** m. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata anticamente in veterinaria e in medicina popolare' (ante 1481, TranchediniPelle), sen.a. ~ (1303ca., StatutiPianoOrgiaBanchi 13), *nebio* (1309-10, CostitutoLisini, TLIOMat), perug.a. *nebbio* (1427ca., Corgnolo-CorgnaUgolini, ArtiMestieri 24), it.reg.piem. ~ (1859, DiSant'Albino s.v. *lebo*), lig.gen. (Campegli) *nege* Penzig, *negi* ib., mant. *nibi* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (parm.) *nebi* (Malaspina; Pariset)², regg. *nèbbi* Ferrari, lizz. *nébbyo* (Malagoli, ID 17), lunig. (Montelungo) *nébbyo* (Rohlf, SLeI 1), bol. *nèbbi* Ungarelli, romagn. *nebi* (Quondamatteo-Bellosi 2,67), march. *nibbio* Penzig, tosc. *nebbio* TargioniTozzetti 1809, fior. (Castagno d'Andrea) ~ (Rohlf, SLeI 1), *nibbio* ib., pist. (Gavinana) ~ ib., Cutignano *nébbyo* ib., lucch.-vers. (Camaiore) ~ ib., amiat. (Castel del Piano) ~ ib., sen. *nebbio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,281; Intronati, Cagliariaritano), chian. ~ Penzig, umbro occ. (Magione) *nébbyo* Moretti, casent. (Soci) *nébbyo* (Rohlf, SLeI 1), cort. (S. Pietro a Dame) *nibbio* ib., umbro sett. (eugub.) *nébbyo* ib., march.cent. (fabr.) *nyébbye* (Bizzarri, QFLR-Macer III.4), *nibbio* ib., umbro merid.-or. (Bevagna) *nibbi* pl. Penzig, cicolano (Ascrea) *nibbi* (Fanti, ID 16), abr.or.adriat. *nébbya* m. DAM, molis. *niggya* ib.

Sintagma: tosc. *erba nibbia* → *herba*

Derivato: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **nebyone** m. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.)' Monfeli.

1.a.δ. con concrezione di *g*-*v*

It.cent.a. **gebi** m.pl. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata anticamente in veterinaria e in medicina popolare' (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina), *gebbi*

¹ "con l'n dell'articolo indeterminato concresciuto" (DocBertoni, AMSPModen V.7,15).

² Cfr. lat.mediev.parm. *niblum* m. (1347, SellaEmil); *ponere in vino...nebios* (Reggio 1501, ib. s.v. *brugnolus*).

ib., romagn. *vebi* (Quondamatteo-Bellosi 2,67), ver. *giebio* (MontiBot; Rigobello), *gèbio* (Penzig; Rigobello).

Istr. (Buie) **gèule** f.pl. 'còccole del sambuco' (AIS 607cp., p.362).

1.b.α. -bulus > -bol(o)/-vol(o)/-gol(o)

It.sett.a. **eboli** m.pl. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.), impiegata in veterinaria e in medicina popolare' (1422, AntBarlettaAprile; inizio sec. XV, GuasparinoVienexia-CastellaniC 9), *evollo* m. (fine sec. XV, ErbarioLupo), *hevollo* ib., mant.a. *evol* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,56), pad.a. *ivolo* (fine sec. XIV, Serapiomlneichen), tosc.occ.a. *eboro* (fine sec. XIII, LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), it.merid.a. *eblio* (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelPrato 283), *iebli* pl. ib., it.merid.a. *ebuli* (1504, Sannazaro, B), nap.a. *ebulo* m. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. *ebolu* (*armenicu*) (prima del 1368, MascalciaRuffoVolgDeGregorio, ZrP 29,592), *ebulu* (ib. 602; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO), *ebuli* pl. ib., *evullu* m. (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda), *evulu* (ib.; 1519, ScobarLeone), it. *evoli* pl. (1677, AgricolturaStefano), *heboli* ib., *ebolo* m. (1704, Spatafora), *evolo* (ante 1847, Puoti, Vallone, LN 36,71), b.piem. (piver.) *ebul* (Flechchia, AGI 18, 291), trent.occ. *égel* (Battisti, SbAWien 174.1), lad.anaun. (Mezzana) *églu* (Battisti, AnzAWien 48,214), ven.centro-sett. (vittor.) *igol* Zanette³, laz.centro-sett. (Nemi) *yéwlu* (p.662), velletr. *ivio* (Crocioni, StR 5), Serrone *évio* (p.654), Vico nel Lazio *érui* Jacobelli, Santa Francesca *élvø* (p.664), teram. *ibbala* DAM, Sant'Omero *yébbala* ib., abr.or.adriat. ~ ib., *yibbala* ib., Pineto *ibbala* ib., *yibbala* ib., abr.occ. (Capestrano) *yibbla* ib., laz.merid. (Ausonia) *éβolo* (p.710), Amaseno *yévī* Vignoli, camp.sett. (Formicola) *yéwlo* (p.713), Gallo *yiervala* (p.712), Colle Sannita *yévolo* (p.714), nap. *ebolo* (1789, RoccoPerrone 114,60), irp. (Trevico) *yérvala* (p.725), Acerno *yievulu* (p.724), cilent. (Omignano) *yévulu* (p.740), dauno-appenn. (Lucera) *yivala* (p.707), Faeto *zīvala* (p.715), Ascoli Satriano *yévala* (p.716), garg. (Vico del Gargano) *yébbula* (p.709), àpulo-bar. *evulo* Pasquale-Avelino 70, luc. *jèvolo* Penzig, luc.cent. (Castelmezzano) *ivala* pl. (p.733), cal. *èvulo* m. Penzig, luc.-cal. *yévulu*⁷ NDC, Mormanno *èvulu* ib., cal.sett. (Verbicaro) *yiemala* ib., cal.cent.

³ Cfr. friul. *jeul* m. 'id.' PironaN.

évulu ib., Acri *yévuðu* (p.762), apriglian. *yíévvulu* NDC, Domànico *yévvulu* ib., Mèlissa *évwulu* (p.765), cal.merid. ¹*yévvulu*¹ NDC, *évulu* ib., messin.occ. (messin.) *eulu* (DeGregorio, StGl 8); AIS 607cp.

Garg. **yévułə** f. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.)' (Prencipe, LS-Puglia 6)¹, luc.-cal. (Mormanno) *évula* NDC, cal. centr. (Nocera Terinese) *yévvula* ib.², cal.merid. (Maida) *yévvula* NDCSuppl, Polistena *évvula* 10 (AIS 607cp., p.783).

Derivati: cal.merid. **yevulára** f. 'pianta di ebbio' NDCSuppl.

Chian. **candepola** m. 'èdera' Caix 95, aret. ~ (ante 15 1698, RediViviani), casent. (Chiaveretto) *kandépolə* (AIS 619, p.545)³.

1.b.β. con concrezione di l-

Sic.a. **levulu** m. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.)' (sec. XIV, Thesaurus Pauperum Palma, Aevum 5,110), luc.nord-occ. (Picerno) *írəvəłə* (AIS 607cp., p.732), cal. *lèvulo* Penzig⁴.

Derivato: cal.merid. (Brancaleone) **revulara** f. 'pianta di ebbio' NDC.

1.b.γ. con concrezione di n-

Ven.merid. (poles.) **gnèolo** m. 'erba perenne del 30 genere Sambuco (Sambucus ebulus L.)' (Boerio s.v. *gèvolo*), bisiacco *gnèul* Dòmini⁵, teram. (Torano Nuovo) *inibbədə* DAM, Campli *inəbbəłə* ib., abr.or.adriat. (Montebello di Bertona) *yunnébbəłə* ib., Villa Celiera *yənəbbəłə* 35 ib., Gissi *nébbəyə* ib., Lentella *nəbbəłə* ib., abr.occ. (Collepietro) *nəbbəłə* ib., Pescasseroli *nébbərə* ib., molis. (Larino) *inibolo* Penzig, cal. merid. (San Lorenzo) *névvulu* NDC, San Pantaleone ~ (AIS 607cp., p.791), messin.or. (Rodi 40 Milici) *névvulu* RohlfsSuppl.

Derivati: mant. **nivolazz** m. 'ebbio (Sambucus ebulus L.)' Cherubini 1827⁶.

¹ Cfr. il toponimo lat.mediev.garg. *de Evulis* (sec. XII, Chiesa Sant'Egidio, Melillo, LSPuglia 45,86).

² Cfr. il cognome lucano (Sapri) *Jèvola* RohlfsCognomiLuc.

³ Probabilmente riduzione da "canna d'ebolo" Caix 95.

⁴ Cfr. friul. *lèvul* m. 'id.' PironaN.

⁵ Cfr. friul. *gnèul* m. 'id.' PironaN.

⁶ Forse con influsso di ¹*nuvola*⁷, di difficile spiegazione semantica.

Abr.or.adriat. **nibbyulénə** m. 'ebbio (Sambucus ebulus L.)' DAM; abr.occ. *nibbyulénə* f. 'id.' ib.

Composto: abr.or.adriat. (Rosciano) **kakanełə**-**bəłə** m. 'ebbio (Sambucus ebulus L.)' DAM.

1.b.δ. Con concrezione di g-

It.cent.a. **gieblo** m. 'erba perenne del genere Sambuco (Sambucus ebulus L.)' (1307ca., Mascalcia Rusio VolgAurigemma), *gebli* pl. ib., roman.a. *gevolo* m. (1440ca., RicettarioErnst, SLI 6,167), it.merid.a. *gieblu* (sec. XV, Mascalcia-Rusio VolgDePrato 283), ven.merid. (Val d'Alpone) *gèolo* Burati, pad. *gievolo* (1572, Clementi, Marcato, BiancoNero 1994,96), *gèvolo* Boerio, *gèvalo* PratiEtimVen, ven.centro-sett. (trevig.) *gèole* Penzig, vittor. *gègol* Zanette, ver. *geolo* (MontiBot - Patuzzi-Bolognini), abr.or.adriat. (Pianella) *yibbəłə* DAM.

2.a. 'maggiociondolo; citiso delle Alpi'

2.a.α. -bulus > -blus > -bb(i)o

Derivato: romagn. (faent.) **ebanella** f. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum)' Morri⁷.

2.b.α. -bulus > -bol(o)/-vol(o)/-gol(o)

It.sett. **èghelo** m. 'maggiociondolo'⁸ (1563, Mattioli, Bergantini), b.piem. (biell.) *ègar* SellaFlora 96, tic.alp.occ. (Brissago) *igher* (LSI 2,337), tic.prealp. (Malcantone) *égra* ib., lomb.alp.or. (valtell.) *èghel* (Monti, HubschmidMat), Tàrtano *ighel* (Bianchini-Bracchi s.v. *dèghen*), lomb.or. (valser.) *el* Tiraboschi, bresc. *egol* Penzig, *ighel* ib., trent.occ. (Val di Ledro) *éghel* Pedrotti-Bertoldi 123, trent. ~ ib., *ighel* (Pedrotti, StTrentNat 17,200), lad.anaun. *egiel* Pedrotti-Bertoldi 468, ASol. *eglo* Quaresima, Rabbi *éjel* ib., Brèsimo *éjel* ib., AAnaun. *iègjel* ib., Fai della Paganella *éghel* Pedrotti-Bertoldi 123, lad.fiamm. ~ ib., lad.anaun. *égiel* ib. 468, ven.centro-sett. (trevig.) *igolo* ib., bellun. *igol* ib., *jègol* Nazari, *iègol* (Toni, AlVen 56 e 57), ver. *eghelo* (MontiBot; Penzig), trent.or. *égäl* Pedrotti-Bertoldi 123, primier. *èghel* Tissot, valsug. *égalo* Prati, Torcegno *egolo* 45 Pedrotti-Bertoldi 468, Borgo Valsugana ~ ib. 123, rover. *eghel* Azzolini.

⁷ Con probabile influsso di *ebano*.

⁸ In molti casi è impossibile ricavare dalle schede informazioni precise, e cioè se le singole attestazioni si riferiscono a una sola o a tutte e due le piante.

B.piem. (vales.) *ego*¹ m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Tonetti, *egu* (Spoerri, Hub-schmidMat), trent.occ. (Val di Ledro) *éghel* Pedrotti-Bertoldi 123, trent. ~ ib., lad.anaun. *égiel* ib. 468, Fai della Paganella *éghel* ib. 123, lad.fiamm. ~ ib., mant. ~ Penzig, ver. *eghelo* (MontiBot, ib.), trent.or. *égäl* Pedrotti-Bertoldi 123, Borgo Val-sugana *égolo* ib.².

Lomb.or. (berg.) *ezel* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum)' Melchiori; *ezen* m. 'id.' ib.

Sintagma: b.piem. (biell.) *èigar rus* m. 'maggiociondolo, laburno rosso' SellaFlora 96.

2.b.α¹. 'égano'

Tic.prealp. (Isona) *ègan* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum L.)' (LSI 2,337), tic.merid. (mendris.) *égan* ib., Monte *éga* ib., moes. (Mesocco) *éghen* ib., lomb.alp.or. (valtell.) *egheno* Monti, *eghen* Penzig, Morbegno *ighen* (Ruffoni, Bianchini-Bracchi), posch. *éghen* (LSI 2,337), lomb.occ. (com.) ~ Penzig, mil. ~ Bianchini-Bracchi, lomb.or. ~ CaffiBot n.271, *ighen* ib., berg. ~ Tiraboschi, *eghen* ib., Val Caleppio *gén* ib., bresc. ~ (Melchiori; Rosa), valvest. *égan* Pedrotti-Bertoldi 123, trent. (Ronzo-Chienis) *éghem* ib., lad.fiamm. (Verla) *éghen* ib., venez. *égano* Boerio, *eghen* PratiEtimVen, ven.merid. ~ ib., *égamo* Cortelazzo-ItinerariVen, vic. *égano* (Pajello; Candiago), *jègano* Candiago, ver. *égano* (Angeli; MontiBot), trent.or. *éghem* Pedrotti-Bertoldi 123.

Lomb. *égen* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' (Alessio, ID 12,79), lomb.occ. (com.) *eghen* Penzig, lomb.or. (valvest.) *égan* Pedrotti-Bertoldi 123, trent. (Ronzo-Chienis) *éghem* ib., lad.fiamm. (Verla) *éghen* ib., ver. *égano* Patuzzi-Bolognini, trent.or. *éghem* Pedrotti-Bertoldi 123, primier. *èghel* Tissot.

Sintagmi: ven. *égano bianco* m. 'maggiociondolo (Cytisus Laburnum L.)' Penzig.

Ver. *égano nero* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' (MontiBot, Penzig).

Lomb.or. (bresc.) *eghen de mont* 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Penzig.

2. b¹.δ. con concrezione di g-/v-

Ven.centro-sett. (feltr.) *viègol* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum)' Migliorini-Pellegrini, bellun. *viègol* (DeToni, AlVen 56 e 57), *gègol* (ib.; Nazari), *giègol* Penzig, trent.or. (primier.) *vièghel* Pedrotti-Bertoldi 123, Lévico *viègolo* Prati.

Trent.or. (primier.) *vièghel* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Tissot.

10 2.b.δ¹. 'gégano'

Ven.merid. (vic.) *gégano* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum)' Penzig, trent.or. (Vallarsa) *gègheno* Pedrotti-Bertoldi 123.

Ven.merid. (vic.) *gègano* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Penzig.

2.b.ε. con concrezione di d-

Lomb.alp.occ. (Gurro) *díğal* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum)' Zeli, Spoccia *dígal* ib., tic.alp.occ. (Caveragno) ~ ib., Intragna *dégu* (LSI 2,337), moes. (Buseno) *dégal* ib., lad.anaun. (Tuenno) *dégiel* Pedrotti-Bertoldi 123, *déghiel* ib., *dégel* Quaresima, ven.centro-sett. (Corbolone) *dyégolo* (ASLEF 57, p.209a), bellun. *diègol* (DeToni, AtVen 27), *digol* Penzig, *diol* ib., *dieger* ib., lad.ven. *diègol* RossiFlora 85, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *digol* (ib.; Pallabazzer 167), lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, luc.-cal. (trecchin.) *dđi e ku vu* Bigalke.

Lad.anaun. (Tuenno) *dégiel* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Pedrotti-Bertoldi 123, *déghiel* ib., lad.ven. *diègol* RossiFlora 85, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *digol* (ib.; Pallabazzer 167).

Sintagma: ven.centro-sett. (bellun.) *diègol da ligadure* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinus Mill.)' Penzig.

2.b.ε¹. 'dégano'

Tic.alp.cent. *déghen* m. 'maggiociondolo (Cytisus laburnum L.)' (LSI 2,337), moes. (Roveredo) ~ ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *déghen* Bianchini-Bracchi, Montagna in Valtellina ~ Bracchi, lomb.occ. (com.) *deghen* Penzig.

45 Sign.fig.: tic.alp.cent. (Lumino) *déghen* m. 'persona dal fisico eccezionalmente robusto' Pronzini.

3. altre piante

3.b.α. -bulus > '-bolo'

50 Breg.Sopraporta *éwl* m. 'sigillo di Salomone (Polygonatum vulgare Desf.)' (Schaad, VR 4,59), *évl* ib., breg.Sottoporta (Bondo) ~ ib., *éwl* ib., Soglio *égul* ib., *évu* ib.

¹ Con aferesi della sillaba finale, come nel successivo.

² Cfr. il toponimo ven. *Eguol* (Vittoria 1548, Olivieri-DToponVen 56) e il ted. (13 Comuni) *iel* m. 'citiso delle Alpi (Cytisus alpinum)' (Cappelletti, ID 12), Lusern *ial* Gamilscheg 33.

Abr.or.adriat. (Mutignano) *ibbalə* m. 'gigaro' DAM.

Sign.fig.: breg. *èvul* m. 'infiammazione, suppurazione e il siero che ne cola' (LSI 2,367), *èual* ib., *èval* ib., *èvar* ib., breg.Sopraporta (Soglio) *ègul* ib.

3.b.α¹. 'egano'

Moes. (Mesocco) *èghen* m. 'sorbo degli uccellatori' (LSI 2,337).

Breg.Sottoporta (Castasegna) *èwn* m. 'sigillo di Salomone (Polygonatum vulgare Desf.)' (Schaad, VR 4,59).

Lomb.or. (Torre de' Busi) *ighen* m. 'sorbo' (Farina, ASGMil 20,57).

Lomb.or. (bresc.) *eghen* m. 'betulla (Betula alba)' (1793, Nemnich-1,597); *ezen* 'id.' ib.

Sign.fig.: breg.Sottoporta (Castasegna) *èun* m. 'infiammazione, suppurazione e il siero che ne cola' (LSI 2,367); ~ 'piccola quantità' ib.

3.b.β. con concrezione di l-

Piem. *lèbu* m. 'piscina (Lathyrus aphaca)' Gribaudo-Seglie; ~ 'sambuco fetido (Sambucus herbacea)' ib.

APiem. (Cortemilia) *lèbu* m. 'mirtilli' (AIS 613, p.176)¹.

Abr.or.adriat. (chiet.) *lèbbə* m. 'frasche di olivo' LEA.

Sintagma: lomb.or. (Provaglio d'Iseo) *legn legor* → *lignum*

Composto: lomb.or. (bresc.) *majalègor* m. 'citiso piccolo (Cytisus sessilifolius L.)' Penzig; ~ 'emero (Coronilla emerus L.)' Melchiori.

3.b.γ. con concrezione di n-

March.sett. (pes.) *nebbi* m. 'sambuco rosso (Sambucus racemosa L.)' Penzig; emil.occ. (regg.) *nebbi ross* m. 'id.' ib.

Bol. *nebbia* f. 'tamerice (Tamarix gallica L. e Tamarix africana Poir.)' Penzig.

Sintagma: it. *ulivo nebbio* → *oliva*

3.b.ε. con concrezione di d-

Tic.alp.occ. (Caveragno) *dīgal* m. 'sorbo degli uccellatori' (AIS 587, p.41).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *digal* m. 'fusaggine, berretto da prete' (LSI 2,337).

II. 'ebulo'

It. **ebulo** m. 'ebbio (Sambucus ebulus L.)' (ante 1498ca., Landino, B — 1828, Monti, B), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiomneichem), *ebullo* ib., fior.a. *ebulo* (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, TLIO²; 1310ca. Bencivenni, Crusca 1886³; 1499, Ricettario 44⁴), ven. ~ (1543, Botanica, Camus, AIVen 42,1060), ver. ~ Rigobello.

Il lat. EBULUS ha dato continuatori in tutte le lingue romanze, ad eccezione del rumeno, ma solo nel suo significato principale di 'ebbio (Sambucus ebulus L.)': fr.a. *ybles* (sec. XII, GlossTours, DEAF 1,34), *eble* (sec. XIV, FEW 3,202a), *hièble* ib., occit.a. *evol* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2, 238b)⁵, cat.a. *évol* (1460, JRoig, DELCat 2,826b, 41), spagn. *ébulo* (1555, Laguna, NTLE 5,3907), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,366).

In area italoromanza la situazione è estremamente complicata sia per la proliferazione nei vari dialetti di forme foneticamente diverse, sia per gli sviluppi semantici che hanno portato EBULUS a designare una vasta serie di piante in qualche modo affini tra loro. La divisione all'interno dell'articolo ha tenuto conto innanzitutto della situazione semantica. Sono stati individuati tre gruppi fondamentali riferiti a tre tipi di piante diverse: 'ebbio' (1.), 'maggiociondolo; citiso delle Alpi' (2.) e 'altre piante' (3.). È interessante notare che questa divisione corrisponde anche a una divisione geolinguistica: il significato di 'maggiociondolo; citiso delle Alpi' (2.) è infatti ben circoscritto in un'area che interessa l'arco alpino a partire dal Ticino fino ad estendersi in tutti i dialetti dell'Italia nord-orientale e da qui al sud del Tirolo. La suddivisione interna di ogni gruppo segue poi criteri fonetici: si hanno innanzitutto due gruppi sotto i quali sono ordinate le forme con sviluppo *-bulus* > *-blus* > *-bb(i)o* (a.) e quelle con sviluppo *-bulus* > *-bol(o)*/*-vol(o)*/*-gol(o)* (b.). Un'ulteriore suddivisione prende in considerazione il fatto che le forme presentino l'iniziale *e-* etimologica (α.), o consonante iniziale concresciuta *l-* (β.), *n-* (γ.), *g-*/*v-* (δ.) o *d-* (ε.). Una terza suddivisione interna ad

¹ La forma, unica e isolata, è accompagnata da un punto interrogativo sulla carta. È probabile che l'informatore abbia indicato col nome del sambuco il mirtillo, confondendosi a causa del colore simile delle due bacche.

² Pl. *ebuli*.

³ Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

⁴ "barbe debulo (= 'barbe d'ebulo')".

⁵ In occit.a. si attesta una forma suffissata *eboric* più antica di *evol* (1250ca, DPrad, Rn 2,93b).

ognuno di questi sottogruppi riguarda poi le suffissazioni: se ne incontrano di due tipi, quella etimologica ¹ «-olo» e quella in ¹ «-ano» che potrebbe avere un'origine paretimologica per influsso di *ebano*, motivata dal colore scuro del legno del maggiociondolo. La presenza di questa doppia suffissazione ha fatto sì che alcuni studiosi (cfr. Alessio) ritenessero che l'etimo originale fosse proprio EBENUS, mentre la presenza di forme del tipo ¹ «egano» solo nei dialetti settentrionali e riferiti al maggiociondolo fa piuttosto propendere per un semplice influsso paretimologico.

Diez 125; REW 2821, Faré; DEI 1908seg.; FEW 3,202; Alessio; AndréPlantes; Caix 95; DocBertoni, AMSPModen V.7,15. – Marrapodi.

ecce hac → hac

eccum hoc → hoc

ecce homo 'ecco l'uomo'

II.1. 'immagine di Cristo sofferente'

It. **Ecce homo** m. 'raffigurazione di Cristo flagellato e incoronato di spine' (dal 1696ca., Baldinucci, B; GRADIT 2007), *ecceomo* (dal 1887, Verga, LIZ; GRADIT 2007), piem. *e c e ò m* 35 Brero, tic.alp.centr. (Calpiogna) *eceòmo* (LSI 2,335), tic.prealp. (Sonvico) *ceòmo* ib., mil. *ecceòmo* Cherubini, lad.anaun. *èce-òmo* Quaresima, *ezze-òmo* ib., emil.occ. (parm.) *ecceòmo* Malaspina, romagn. (faent.) *ecce-homo* Morri, roman. *Ecceomo* (1846, Belli, LIZ), aquil. (Pizzoli) *èce òmo* Gioia, nap. *acci-omo* Andreoli, àpulo-bar. (bitont.) *eccidume* Saracino, sic. *ecceòmu* (Biundi; VS), *ecce-homu* Traina¹.
Sign.second.: garf.-apuano (Gragnana) *é e ó m ə* 45 m. 'la processione del Venerdì Santo' (Luciani, ID 40).

2. 'persona malridotta, deforme'

It. **eccehomo** m. 'persona molto malandata, sfinita, dolorante o sanguinante' (dal 1849, Giusti, B; GRADIT 2007), *ecceomo* (1860, Carducci, B –

1947, Pratolini, B), *ecce homo* (1914, Paolieri, B), piem. ~ Capello, *e c e ò m* (DiSant'Albino; Brero), gattinar. *eceòmo* Gibellino, tic.alp.centr. (Calpiogna) *eceòmo* (LSI 2,335), moes. (Roveredo) ~ ib., lad.fiamm. (cembr.) *èce òmo* Aneggi-Rizzolatti, venez. *ecce homo* (1551, Calmo, CortelazzoDiz), *ecceomo* DET, *eseomo* ib., ven.centro-sett. (Revine) *e c e e ò m o* Tomasi, triest. *ecceomo* DET, istr. *ezeomo* ib.², ver. *eceòmo* Beltramini-Donati, garf.-apuano (Gragnana) *é e ó m ə* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., umbro merid.-or. *eccidòmo* Mattesini-Uguccione, roman. *ecce-oma* (1834, Belli, LIZ), aquil. (Pizzoli) *èce òmo* Gioia, abr. or.adriat. (Ortona) *a c c a ó m ə* DAM, vast. *a c c ə é w m ə* ib., abr.occ. (Raiano) *a c c i ó w m ə* ib., molis. (Venafro) *a c c a ó m ə* ib., àpulo-bar. (minerv.) *ecciaioime* Campanile, cal. *accìomu* NDCSuppl, cal.centr. (apriglian.) *accìomu* NDC, *eccìomu* ib., cal.merid. *eccia-omu* ib., *ecce-omu* 20 ib., Nicotera *eccìomu* ib., catan.-sirac. *ecceomu* VS.

Lig.gen. (savon.) *ecceòmu* m. 'volto deturpato' Besio.

Romagn. (rimin.) *arceòmo* m. 'persona sporca, sudicia' Quondamatteo-Bellosi 2, aquil. (Pizzoli) *èce òmo* Gioia.

Ven.centro-sett. (Revine) *e c e ò m o* m. 'nanerottolo, uomo dai caratteri sessuali non ben definiti' Tomasi.Cal. *cce-òmu* m. 'spaventapasseri' 30 NDC.

Loc.verb.: niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) *ddivintari n'ecceomu* 'ricoprirsi di piaghe e ferite sanguinanti' VS.

It. *essere un ecce homo* 'essere malridotto, pesto, sanguinante' (1984, Lapucci 104), trent.or. (rover.) *esser n'ecce omo* Azzolini, sic. *èssiri un ecce-homu* Traina.

Ver. *èzare un eceòmo* 'non contare nulla in famiglia' Rigobello.

Bol. *far l'ecce homo* 'rimanere coinvolto in azioni e conversazioni di cui non si sa o non si capisce nulla; restare attonito, basito; restare inoperoso' Coronedi.

Trent.or. (valsug.) *farse tuto zeòmo* 'rovinarsi in qualche parte del corpo' Prati.

Trent.or. (rover.) *far n'ecce omo* 'ferire, ridurre q. in pessimo stato' Azzolini, abr.or.adriat. (vast.) *fá[rə] gné a c c ə é w m ə* DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *fá[rə] a c c i ó v ə* ib.

Lig.gen. (savon.) *pa[réi] 'n' ecceòmu* 'sembrare un ecceomo, essere malridotto' Besio, mil. *parì on ecceòmo* Cherubini, lad.anaun. *parer n èce-òmo*

¹ Cfr. grigion. *ecce homo* 'id.' (DRG 5,542).

² Friul. *eceòmo* 'id.' (PironaN; DESF).

Quaresima, *parer n'èzze-òmo* ib., emil.occ. (parm.) *parèr un ecceòmo* Malaspina, romagn. (faent.) *parèr un ecce-homo* Morri¹, ven.centrosett. (Revine) *parèr an eceòmo* Tomasi, ver. *parèr eceòmo* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *mparèr n zeòmo* Prati, rover. *parer n'ecce omo* Azzolini, umbro merid.-or. *pariri n'ecciòmo* Mattesini-Uguccioni, nap. *parere n'Acci-omo* Andreoli, sic. *pàriri un ecce-homu* Traina; piem. *smiè un ecce omo* 'id.' DiSant'Albino. Sic. *rristari ecceomu e-llignu n cruci* 'rimanere povero in canna' (Trischitta, VS), catan.-sirac. ~ ib.

Paragoni: tosc. *sanguina[re] come un Ecce-omo* 15 'essere malconco e sanguinante come l'immagine di Cristo flagellato' (1853, ProvTosc, B). Carr. (Colonnata) *kunć[á] kóme éce ómo* 'conciare q. per le feste' (Luciani, ID 40), *kunć[á] kome éce ómi* ib., abr.occ. 20 (Raiano) *akkonǵ[árə] kum aćciówmə* DAM. Aquil. (Pizzoli) *fa[re] come n'ecce òmo* 'ridurre q. a malpartito' Gioia, àpulo-bar. (bitont.) *fa come a nu ecciòume* Saracino; carr. (Bedizzano) *fá[re] l músə kóme [a]će ómo* 'ib.' (Luciani, ID 40), Bèrgiola Maggiore *fá[re] l músə kóme éce óbbə* ib. Triest. *son[à] come un eceomo* 'suonare come un ecceomo, dare un sacco di botte' DET. 30 Àpulo-bar. (rubast.) *sté kúm-a nu éććə-ómə* 'essere malconco fisicamente' Jurilli-Tedone.

Derivato: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **cemígn** 35 'uomo piccolo di statura; ragazzo mingherlino, rachitico' (VSI 5, 85). It. **ecceomismo** m. 'espressione ostentata e compiaciuta della propria o dell'altrui sofferenza' (dal 1932, GRADIT 2007). 40

Dalla frase evangelica ECCE HOMO 'ecco l'uomo' (Giovanni, XIX,5), attribuita a Pilato nel presentare Gesù al popolo di Gerusalemme, derivano a partire dal tardo Seicento alcuni cultismi nelle principali lingue romanze, riferiti all'immagine di Cristo sofferente durante la Passione: fr. *ecce homo* (1690, FEW 3,203a), cat. *eccehomo* (1688, DCVB 4,630), spagn. ~ (DCECH 2,379b), port. 50 *eccehomo* (1858, Houaiss). Il fr. presenta *ecce homo* anche nel significato traslato di 'uomo pal-

lido e smunto' (1835, TLF 7,615b), fatto che, insieme al confronto delle datazioni, fa propendere per un prestito dall'italiano.

Le varie accezioni sotto II. sono raggruppate nei due significati principali di 'immagine di Cristo' (1.) e in quello figurato di 'uomo malridotto e deforme' (2.).

Faré 2822a; DEI 1411; DELIN 503; BeccariaSicuterat 208. – Marrapodi².

ec(c)lēsia 'assemblea; chiesa'

I.1.	eclisia	81
1.a.	「glisa」	81
1.a.α.	'istituzione religiosa'	81
1.a.β.	'edificio religioso'	81
1.a ¹ .	「glisia」	82
1.a ¹ .α.	'istituzione religiosa'	82
1.a ¹ .β.	'edificio religioso'	82
1.c.	「cisa」	82
1.c.β.	'edificio religioso'	82
1.c.β ¹ .	'altre costruzioni e luoghi'	83
1.c ¹ .	「cisia」	83
1.c ¹ .β.	'edificio religioso'	83
2.	eclēsia	84
2.a.	「glesa」	84
2.a.α.	'istituzione religiosa'	84
2.a.β.	'edificio religioso'	84
2.a.β ¹ .	'altre costruzioni e luoghi'	87
2.a.δ.	'mondo animale'	87
2.a ¹ .	「glesia」	87
2.a ¹ .α.	'istituzione religiosa'	87
2.a ¹ .β.	'edificio religioso'	89
2.a ¹ .β ¹ .	'altre costruzioni e luoghi'	95
2.a ¹ .ε.	'mondo vegetale'	95
2.b.	「glesa」: forma sett. nell'it. mediano e meridionale	95
2.b.a.	'istituzione religiosa'	95
2.b.β.	'edificio religioso'	96
2.b ¹ .	「glesia」	96
2.b ¹ .β.	'edificio religioso'	96
2.c.	「cesa」	97
2.c.α.	'istituzione'	97
2.c.β.	'edificio religioso'	97
2.c.β ¹ .	'altre costruzioni e luoghi'	101
2.c.δ.	'mondo animale'	101
2.c ¹ .	「cesia」	102
2.c ¹ .α.	'istituzione religiosa'	102
2.c ¹ .β.	'edificio religioso'	102
2.d.	「clesa/chiesa」	103
2.d.α.	'istituzione religiosa'	103

¹ Friul. *par[er] un eceòmo* PironaN.

² Con osservazioni di Cornagliotti.

- 2.d.β. ‘edificio religioso’ 108
 2.d.β¹. ‘altre costruzioni e luoghi’ 117
 2.d.γ. ‘mondo umano’ 117
 2.d.ε. ‘mondo vegetale’ 118
 2.d¹. ‘*chiesa*¹/‘*chesia*¹’ 118
 2.d¹.α. ‘istituzione religiosa’ 118
 2.d¹.β. ‘edificio religioso’ 119
 2.d¹.β¹. ‘altre costruzioni e luoghi’ 122
 2.d¹.ε. ‘mondo vegetale’ 122
 2.e. ‘*chiesa*¹: forma di espansione mediana e toscana nell’it.sett. 122
 2.e.α. ‘istituzione religiosa’ 122
 2.e.β. ‘edificio religioso’ 123
 2.e.β¹. ‘altre costruzioni e luoghi’ 123
 2.e¹. ‘*chesia/chiesa*¹: forma di espansione mediana e toscana nell’it.sett. 124
 2.e¹.α. ‘istituzione religiosa’ 124
 2.e¹.β. ‘edificio religioso’ 124
 II.1.a¹. ‘*eglesia*¹’ 125
 1.a¹.α. ‘istituzione religiosa’ 125
 1.a¹.β. ‘edificio religioso’ 125
 2.a. ‘*echiesa, eciesa*¹’ 126
 2.a.β. ‘edificio religioso’ 126
 2.a¹. ‘*echiesia*¹’ 126
 2.a¹.α. ‘istituzione religiosa’ 126
 2.a¹.β. ‘edificio religioso’ 126
 2.b. ‘*ecclesa, ecchiesa*¹’ 126
 2.b.α. ‘istituzione religiosa’ 126
 2.b.β. ‘edificio religioso’ 126
 2.b¹. ‘*ecchiesia*¹’ 126
 2.b¹.β. ‘edificio religioso’ 126
 3.a. ‘*ecllesa*¹’ 127
 3.a.α. ‘istituzione religiosa’ 127
 3.a¹. ‘*ecllesia*¹’ 127
 3.a¹.α. ‘istituzione religiosa’ 127
 3.a¹.β. ‘edificio religioso’ 128
 3.b¹. ‘*ecclesia*¹’ 128
 3.b¹.α. ‘istituzione religiosa’ 128
 3.b¹.β. ‘edificio religioso’ 131
 III.1.a. *ghlisa* 133
- I.1. eclisia**
1.a. ‘*glisa*¹’
1.a.α. ‘istituzione religiosa’
 Fass.a. **zisa** f. ‘la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa’ (s.d., Heilmann 39), lig.or. (Riomaggiore) *gíza* VPL.
- 1.a.β.** ‘edificio religioso’
 Lig.or. (Riomaggiore) **gíza** f. ‘edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane’ Vivaldi, tic.alp.occ. (Mosogno) ~ (LSI 2,664), tic.alp.cent. (Leöntica) ~ ib., Gnosca *gízi* ib., Gorduno *gízi* ib., ‘*izi*¹’ ib.
- Derivati: lig.or. (Riomaggiore) **gížeta** f. ‘piccola chiesa, cappella’ Vivaldi.
- 1.a¹.** ‘*glisia*¹’
1.a¹.α. ‘istituzione religiosa’
 Lig.gen. (bonif.) **gíza** f. ‘la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa’ (ALEIC 1864, p.49).
- 1.a¹.β.** ‘edificio religioso’
 Ven.a. **glixia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane’ (Chioggia 1387, MariogolaSCroce, Migliorini-Folena 1,57,3), venez.a. *glixa* (1321, SStadyFrGrioni, StR 20), pad.a. *glixia* (1377ca., TestiTommasini), lig.gen. (savon.) *gischa* (“disus.”, Besio), ossol.prealp. (vallanz.) *gíža* (Gysling,AR 13), Ceppo Morelli ~ (p.114), tic.alp.cent. (Anzònico) *gíža* (LSI 2,664), Cavagnago *gíže* ib., Sobrio *gíži* ib., trent.occ. (valcam.) *gížga* (Pasquali, ID 10,246), lad.ven. (La Valle Agordina) *gízya* Rossi 43, lad.ates *dlížia*, bad.sup. *glisia* (ante 1763, Bartolomei-Kramer), *dlížia* (Pizzinini; Martini), mar. *dlížya* (KuenBeiträge 276; Videsott-Plangg); AIS 783.
- 1.c.** ‘*cisa*¹’
1.c.β. ‘edificio religioso’
 Emil.or. (bol.) **cisa** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (Coronedi; Ungarelli), Savigno *číza* (p.455), romagn. *cisa* (Mattioli; Ercolani), faent. *cisa* Morri, march.sett. (Sant’Àgata Féltria) *číza* (p.528), pesar. *chisa* Pizzagalli, istr. (Dignano) *číza* (p.398); AIS 783.
- Sintagmi prep. e loc.verb.: romagn. (faent.) *andêr in cisa* ‘andare in santo, detto delle donne che vanno in chiesa per la prima volta dopo il parto a prendere la benedizione del sacerdote’ Morri; romagn. *tirê in cisa* ‘id.’ Mattioli; bol. (*fars*) *tor in cisa* ‘id.’ Coronedi, *färs tôr in cisa* Ungarelli, romagn. (faent.) *tôr in cisa* Morri.
- Romagn. (faent.) (*fè*) *dir in cisa* ‘dare annuncio o notizia dal pulpito di qc. (oggetti smarriti, eventi futuri e simili)’ Morri.
- Bol. *dir in cisa* ‘fare le pubblicazioni di matrimonio’ Ungarelli, romagn. *dì in cisa* Mattioli.
- Bol. *färs dir in cisa* ‘farsi raccomandare in chiesa, riferito all’antica usanza di invitare i devoti a versare un obolo per una famiglia povera di cui si dà annuncio in chiesa’ Ungarelli.

Romagn. (faent.) [èss] *gnanca sicur in cisa* 'essere senza scampo' Morri.

Loc.prov.: bol. *cisa granda e pochi mēss* 'grande chiesa ma poche messe, detto di persona che vuole dare sfoggio oltre le proprie possibilità' Coronedi.

Romagn. *l'è la cisa ch'la ajuta e' bsdèl* 'il ricco deve sostenere il bisognoso' Ercolani.

Derivati: istr. (rovign.) **ćizíta** f. 'piccola chiesa, cappella' DET.

Bol. **ciseina** f. 'piccola chiesa, cappella' Coronedi, imol. *ćišēna* (Toschi, RGI 36,23), romagn. (faent.) *cisena* Morri.

Bol. **cisola** f. 'piccola chiesa dall'arredo dimesso' Coronedi, romagn. *ćizéla* Ercolani, Emil.or. (ferrar.) **cisòl** m. 'chiesina, oratorio' Ferri.

Bol. **cisulètta** f. 'cappellina' Coronedi.

Lomb.or. (Salò) **cisulīna** f. 'cappellina' Razzi, bol. *cisuleina* Coronedi, romagn. *ćizulēna* Ercolani, faent. *cisulena* Morri.

Mant. (Bagnolo San Vito) *ćizulīna* f. 'tabernacolo' (AIS 809, p.289).

Emil.or. (ferrar.) **cisulīn** m. 'tabernacolo' Ferri.

Emil.occ. (moden.) **ćizulānt** agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' Neri.

Emil.occ. (moden.) **ćizulēr** agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' Neri.

Romagn. (faent.) **cison** m. 'chiesa di grandi dimensioni' Morri.

Emil.or. (ferrar.) **cisàra** f. 'donna che va spesso in chiesa, bigotta, beghina' Azzi.

Bol. **cisarol** m. 'baciapile, bigotto' Coronedi; ~ agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' ib.

1.c.β¹. 'altre costruzioni e luoghi'

Bol.gerg. **ćisa** f. 'osteria' Menarini.

Derivato: romagn. (rimin.) **ćizóla** f. 'colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani' Quondamatteo-Bellosi 2.

1.c¹. 'cisia'

1.c¹.β. 'edificio religioso'

Emil.or. (Minerbio) **ćížę** f. 'edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane' (p.446), bol. 'ćížę' (p.456), romagn. ~; AIS 783.

2. eclēsia

2.a. 'glesa'

2.a.α. 'istituzione religiosa'

It.sett.a. **Ghiesa** f. 'la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), lig.or. *gēze* VPL, Cálce al Cornoviglio *gēsa* ib., lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *gēsa* ib., lunig. (Vezzano Ligure) ~ VPL.

Pav.a. *giesa* f. 'comunità dei primi cristiani' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

Proverbio: corso cismont.occ. (Èvisa) *quando nun ci n'è la jèsa un perde, quando ci n'è la jèsa un perde* 'detto per indicare che in qualsiasi situazione la Chiesa ci guadagna' ('quando non ce n'è la Chiesa non ci perde, quando ce n'è la Chiesa non ci perde', Ceccaldi).

2.a.β. 'edificio religioso'

Savon.a. **giesa** f. 'edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane' (1503, ForteFarris, Aprosio-2), piem.a. *iessa* (Rivalta 1446, CausaMatrimoniale, Migliorini-Folena 2,46), tic.a. *gièsa* (Centovalli 1450ca., StatutiPisoni-Broggini, Verbanus 14,80), pav.a. *giese* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), venez.a. *giessa* f. (1367, DescrizioneTerre, ib.), vic.a. *iesa* Bortolan, trevig.a. *glesa* (1335ca., NicRossiBrugnolo), ver.a. *giesa* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat; sec. XIV, LibroTheologo, Gaiter, ArVen 24,363), lig.gen. (savon.) *giesa* (1573-93, Aprosio-2), lig.or. *gēze* VPL, Borghetto di Vara *gēza* (p.189), Calice al Cornoviglio *gēsa* ib., spezz. *gēze* Lena, Tellaro *gēse* Callegari-Varese, lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *gēsa* ib., Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *gēza* (p.169), APiem. 'gēza', viver. *gēzi* pl. (Nigra, Misc-Ascoli 249), *geza* f. Clerico, vales. *gesa* Tonetti, novar. *gēza*, galliat. *gēsa* (1693-95, BellettiAntologia 83), Oleggio *gēza* Fortina, ossol. 'gēza', ossol.alp. (Locasca) *gièza* Nicolet, 45 Montescheno *gēaza* ib., lomb.alp.occ. *gēza*, tic. 'gēza', tic.alp.occ. *gēza* (LSI 2,664), Gerra Gambarogno *gēze* ib., Sant'Abbondio *žēza* ib., tic.alp.cent. 'gēyza' ib., *gēyze* ib., *gēze* ib., Aquila *gyēza* ib., Preonzo *gēyze* ib., bellinz. *žēza* ib., Gorduno *gēze* ib., Arbedo-Castione *gēza* ib., Carasso *gēza* ib., tic.prealp. *gēze* ib., Rivera *žēza* ib., Bironico *žēze* ib., Isonne *gièza* ib., *žieza* ib., Villa Lugan. *gyēza* ib., tic.merid. (Sottoceneri) *sgēza* ib., moes.

(Mesocco) *g'ezza* (p.44), *g'eyza* ib., *z'eyza* (LSI 2,664), Soazza *ž'ezza* ib., Roveredo *gésa* Raveglia, lomb.alp.or. «*g'ezza*» «*ž'ezza*», talamon. *giésa* Bulanti, Grosio *gy'ezza* (p.218), Frontale *g'ezza* (Bracchi,AAA 82,6), posch. *s g'ezza* (LSI 2,664), borm. *g'ezza* (Longa,StR 9), lomb.occ. *g'ezza*, Casale Corte Cerro *gesa* (Spiess,VR 63, 303), ornav. *g'ezza* (p.117), mil. *gesa* (1695-99, MaggiIsella; Angiolini), *g'ezza* Salvioni 59, lomb.or. (Introbio) *ž'ezza* (p.234), mant. *gesa* Cherubini 1827, Emil.occ. (Coli) *y'ezza* (p.420), lunig. *g'essa* (Maccarrone,AGI 19,83), Ponticello *g'ezza* ib. 90, *jesa* ib., Vezzano Ligure *g'essa* VPL, *gésä* Portonato-Cavallini, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *gy'ezza* (p.536), venez. *giesa* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), istr. (Valle) *y'eyza* Rosamani, *y'ezza* DET, lad.cador. (oltrechius.) *jésa* Menegus, garf.-apuano (Càmpori) *gy'essa* (p.511), corso *ghjésa* Falcucci, *g'ezza*, cismont.or. (Bastia) *y'essa* (MelilloA-1,259), cismont.occ. 20 (Èvisa) *jésa* Ceccaldi, gallur. (Tempio Pausania) *g'ezza* (ALEIC p.51), sass. *g'ezza* (ib. p.50), sen. *y'ezza* (p.552), umbro merid.-or. *jjésa* Uguccioni-Rinaldi; AIS 783; ALEIC 1864.

Tosc.a. *giesa* f. 'tempio ebraico' (1471, Bibbia-VolgNegroni, TLIOMat).

Sintagmi: novar. (Oleggio) *g'ezza grànda* f. 'cattedrale, duomo, la chiesa più importante di una città o di un paese (chiesa parrocchiale)' Fortina. 30
mil. *ommen de gesa* → *homo*

Sintagmi prep. e loc.verb.: novar. (Oleggio) *máy farmés a la prùma g'ezza* 'mai fermarsi alla prima chiesa, cioè mai prendere decisioni affrettate' Fortina.

Tic.alp.centr. (Airolo) *véss de gésa* 'essere praticante cattolico assiduo e bigotto' Beffa, Lumino *vèss de gésa* Pronzini, lomb.alp.or. (Grosio) *èser de gésa* Antonioli-Bracchi; lomb.alp.or. (borm.) *t'ót de g'ezza* 'id.' (Longa,StR 9).

Tic. «*andá in gésa*» 'frequentare assiduamente le funzioni religiose' (LSI 2,664), tic.alp.centr. (Airolo) *nè in gésa* Beffa, moes. «*andá in gésa*» (LSI 2,664).

Lomb.alp.or. (Grosio) *vulér andär in gésa a dispèt di sànt* 'volersi intrufolare dove si sa di non essere graditi' Antonioli-Bracchi; mil. *sta in gésa a dispèt di sant* 'stare in un luogo dove si sa di non essere graditi' Angiolini.

Tic.alp.centr. (b.Leventina) *dì ju in geisa* 'dare annuncio o notizia dal pulpito di qc. (oggetti smarriti, eventi futuri e simili)' FransciniFaré,

lomb.alp.or. (borm.) *dír yó in g'ezza* (Longa, StR 9); mil. *trà giò in gésa* 'id.' Angiolini.

Novar. (Oleggio) *(f'és) di in g'ezza* 'fare le pubblicazioni di matrimonio' Fortina, lomb.occ. (mil.) *di in gésa* Angiolini; lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *di[r] giù s'in gesa* 'id.' Bracchi 130, Tirano *di giù 'n gésa* Pola-Tozzi.

Tic.merid. *véss (mèzz) in gésa* 'essere gravemente ammalato, in punto di morte' (LSI 2,664), mil. *vèss mèss in gésa* Angiolini.

Lomb.alp.or. (Grosio) *ciapär in gésa* 'cogliere q. di sorpresa sprovvisto di briscola nel gioco di carte omonimo' Antonioli-Bracchi.

Mil. *[vèss] sàlv nânca in gésa* 'essere senza scampo' Angiolini.

Lig.or. (spezz.) *fála 'n g'éze* 'farla in chiesa (lett. la pipi), cioè fare una cosa imperdonabile' (Conti-Ricco; Lena).

Tic. «*lavorá pala gésa*» 'lavorare per niente, fare qc. per gli altri senza ricavarne utile per sé' (LSI 2,664), lomb.alp.or. (Tirano) *laurà per la gésa de Caiöl* Pola-Tozzi, mil. *laorà per la gésa de Vârer* Angiolini.

Paragone: novar. (galliat.) *furtünà 'mè 'cön in gésa* → *fortuna*

Novar. (Oleggio) *v'és mé la g'ezza ad b'òka* 'detto di cosa che non finisce mai' Fortina.

Prov.: lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *gh'è 'ne bèla gesa, gh'è anca ün bèl campanin* 'dove c'è una bella chiesa c'è anche un bel campanile, detto quasi per consolazione di persone che hanno un naso grosso' Bracchi 131, Grosio *gh'è miga una bèla gésa sènza um bèl campanil* Antonioli-Bracchi, borm. *l'è miga bèla la g'ezza se la g'a miga un bèl kampanil* (Longa,StR 9).

Derivati: lig.or. (spezz.) *g'ezéta* f. 'piccola chiesa, cappella' (Lena; Conti-Ricco), Lérici *geseta* Brondi, tic.prealp. (Sonvico) *g'ezéta* (LSI 2,665), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *geseta* Massera, Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, mil. *geseta* Angiolini, ven.merid. (vic.) *giesetta* (1548, Bortolan).

Novar. *gisèu* m. 'chiesetta di campagna, cappella' (1764, BellettiAntologia 93), tic.alp.centr. (Gornico) *g'eyz'áw* (LSI 2,665), Lumino *gesòl* Pronzini, tic.prealp. (Viganello) *g'ez'è* (LSI 2,665), lomb.alp.or. (Tàrtano) *giz'él* Bianchini-Bracchi, mil. *g'ez'è* Salvioni 164.

Novar. (galliat.) *giz'è* m. 'tabernacolo, altarino lungo la strada' (p.139), *giz'ú* ib., lomb.alp.or.

(talamon.) *gizǎl* Bulanti, Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, lomb.or. (Introbio) ~ (p.234); AIS 809. Tic.alp.cent. (Lumino) **gesòla** f. 'piccola chiesa, cappella' Pronzini, Biasca *gesòra* Magginetti-Lurati, venez. *gesola* (1569, GlossCostrConcina), 5 lad.ven. 'gèzòla', Alleghe *gýezwòla* ib., San Tommaso Agordino *gésowòla* RossiVoc, La Valle Agordina *gizwòla* ib., lad.ates. *gèzowòla* PallabazzerLingua. Romagn.a. **ghisolina** f. 'piccola chiesa' (Forlì 10 1496, Cronaca, AndrBernardi, Migliorini-Folena 2,118,40). Lomb.alp.or. (Tàrtano) **gisina** f. 'piccola chiesa, cappella' Bianchini-Bracchi. Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **gézún** m. 'chiesa di grandi dimensioni' Massera, mil. *geson* Angiolini, mant. *gision* CherubiniAgg 1827. Tic. **gézátt** m. 'persona che frequenta assiduamente la chiesa' (LSI 2,664), tic.alp.cent. (Giornico) *gèyzátt* ib.

2.a.β'. 'altre costruzioni e luoghi'

Derivati: it. **gesola** f. 'colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente 25 aveva la foggia di un armadietto a due piani' Saverien 1769.

2.a.δ. 'mondo animale'

APIem. (castell.) **gèza** f. 'catriosso' (Toppino, 30 StR 10).

2.a'. 'glesia'

2.a'.α. 'istituzione religiosa'

It.sett.a. **giesia** f. 'la chiesa cattolica intesa sia 35 come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' (sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 24), lig.a. *zexia* (*novella*) (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocito-Farris 41,40), gen.a. 40 *zeixa* (ante 1311, AnonimoCocito, TLIOMat), *zeixie* pl. ib., *zexia* f. (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi,AGI 14,55,6), *ihesia* (fine sec. XIV-inizio sec. XV, Proselve,AGI 8, 30), *gesia* (ib. 8,17), *giexa* (ante 1527, Neri, 45 Aprosio-2), vercell.a. *zexia* f. (1518, Cantone, CornagliottiMat), mil.a. *gexa* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIOMat), *Giexa* ib., *gesia* (ante 1315, Bonvesin, ib.), *ghiexia* (1499, Doc, Vitale), *gexia*, ib., *giesia* ib., *ghiesia* ib., *gessia* 50 ib., berg.a. *giesia* (prima metà sec. XIV, Statuti-DisciplinatiSMaria, TLIOMat), bresc.a. ~ (1412, PregarieraDisciplinati, Migliorini-Folena 2,13,3), pav.a. *gesia* (1274, Barsegapè, TLIOMat; 1342,

ParafraGrisostomo, ib.), *gexia* (1342, ParafraGrisostomo, ib.), emil.a. ~ (1375, ATrovareVivoMorto, ib.), *ghesia* (1377, Laudario, ib.), moden.a. ~ (fine sec. XIII, LaudeArcaiche, TLIOMat), ferrar.a. *giesia* (seconda metà sec. XIV, Codice-Servi, ib.), bol.a. *glesia* f. (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), romagn.a. *ghiexa* (Forlì 1419, CronacaGiovPedrinoDipintore, Migliorini-Folena 2,17,23), venez.a. ~ (1361, IstituzioniNicolaSaracha, TLIOMat)¹, *ghiexia* (1405, Lettera-Ruggero, Migliorini-Folena 2,10,21), trevig.a. *Glesia* (1335ca., NicRossiElsheikh, TLIOMat; prima metà sec. XIV, Lapidario, ib.), ver.a. *gesia* (1384ca., TestiBertoletti), lig.occ. *gèyža*, *gèža*, sanrem. *geixa* Carli, lig.cent. 'gèža', Giustènice *gèša*, lig.gen. 'gèža', 'gèša', lig.or. *gèža*, Rocchetta di Vara *gèže*, Pignone *gìèža* Bellani, lig.Oltregiogo occ. 'gèža', lig.Oltregiogo or. (Rezzoaglio) *gèža*; VPL.

20 Bol.a. (*santa*) *giexia* (*de Milano*) f. 'la Chiesa intesa come comunità di fedeli e organismo politico e amministrativo radicato in una realtà territoriale circoscritta (parrocchia, diocesi, ecc.)' (sec. XIV, DocFrati,ASLomb II.6,559), ver.a. *giesia* (*de Cesaria*) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat).

Sintagmi: pav.a. *gesia primitiva* f. 'la Chiesa dei primi secoli del Cristianesimo' (1342, ParafraGrisostomo, TLIOMat).

It.sett.a. *sancta giexia* f. 'la Chiesa in quanto santa per azione della grazia di Dio' (1400ca., VitaBonacosaBeccalòeRatti 6), gen.a. ~ (1474, Raxone-Pasca, Aprosio-2), mil.a. *sancta gesia* (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), pav.a. *sancta gexia* (1342, ParafraGrisostomo, ib.), bol.a. *sancta Glesia* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibroVincenti; inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat), venez.a. ~ (1314, CedolaMarcoMichiel, ib.), trevig.a. *santa Glesia* (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.); savon.a. *iezia santa* f. 'id.' (1500-70, Cronache-Savonesi, Aprosio-2), pav.a. *gesia sancta* (1342, ParafraGrisostomo, TLIOMat), trevig.a. *Glesia Santa* (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.).

Ferrar.a. *sancta iesia catholica* f. 'la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio' (seconda metà sec. XIV, Codice-Servi, TLIOMat).

lig.a. *sancta madre gexia* → *mater*

it.sett.a. *gesia de christiani* → DI s.v. *Cristo*

Mil.a. *Gexa de Deo* f. 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIOMat), *giexa de*

¹ Cfr. fr.-it. *glesie* f. (1320ca., HoltusEntrée).

Deo ib., trevig.a. *Glesia de Deo* (1335ca., Nic-RossiElsheikh, ib.), ver.a. *giesia de Deo* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.).
lig.a. *zexia romana* → DI s.v. *Roma*
mil.a. *doctor dra gesia* → *doctor*
mil.a. *sagramento de la Giexa* → *sacramentum*

2.a¹.β. 'edificio religioso'

It.sett.a. *gexa* f. 'edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane' (ante 1483, Falconetto-Canova), *gexia* ib., *giesia* (ante 1494, Boiardo-Mengaldo; 1508, CaviceoVignali¹), lig.a. *gesia* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIOMat), *giexia* (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 50,2), *geixa* ib., *gesia* (sec. XIV, ViteSanteCocito 70,30), *zexia* (sec. XIV, LibroExempli, Toso-1,159; prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 81), *ixia* (prima metà sec. XV, ib. 36), *giexe* pl. (1518, DeSimoni, Aprosio-2), *giesia* f. (ante 1531, Bruno, ib.), *gezia* (1500-70, CronacheSavonesi, ib.), savon.a. *jezia* (1473, StatutiBerrettieri, ib.), *ihexia* (1480, CapitoliCalderai, ib.), gen.a. *gexya* (1340, StatutiCaravana, TLIOMat), *gezya* ib., *gexia* (1531, StatutiComunaliRepubblica, Aprosio-2), ast.a. *gesia* (1521, AlioneBottasso), vercell.a. ~ (1518, Cantone, CornagliottiMat), lomb.a. *gexa* (seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, TLIOMat), *giexa* ib., tic.a. ~ (Brissago 1515, Bianconi, Holtus-Radtke 390), mil.a. *gexa* (ultimo quarto sec. XIII, Elucidario-Volg, TLIOMat), *gesia* (ante 1315, Bonvesin, ib.), berg.a. *gesie* pl. (prima metà sec. XIV, StatutoDiscSMaria, ib.), *zesia* f. (ante 1429, GlossLorck 141,1424), *glésia* (sec. XVI, Tiraboschi)², cremon.a. *glesia* (inizio sec. XIII, UgucLodi, TLIOMat), trent.a. *glesie* pl. (1340ca., StatutiSchneller, Ferdinandum III.25,32), *giesie* (1375-78, Indulgenze, Migliorini-Folena 1,43,9), emil.a. *gexia* f. (1375, ATrovareVivoMorto, TLIOMat), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.; 1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), *giexia* (1340, StatutiRaccomandati, Migliorini-Folena 1,21,7), *gesia* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), *giesia* ib., *ghesia* ib., mant.a. (*sagrare la*) ~ (1390ca.-99, DocBorgogno, AMAMantova 40), moden.a. *ghexia* (1384, Testamento, Migliorini-Folena 1,53,12), ferrar.a. *glesia* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIOMat), bol.a. *glesia* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.; 1295, ContrattoEnrichettoQuercie, ib.), *gliexia* (inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), *ghiesia* ib., *ghiexia* (fine sec. XIV, RimatoriFрати), ven.a. *glesia* (1207-08,

PattoSoldanoAleppo, TLIOMat – Mirano 1446, Marcato-Ursini 130), *gliesia* (sec. XIII, SBrendanoGrignani, TLIOMat), *gesia* (sec. XIII, ib.; 1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *gliexia* (sec. XIV, SalterioRamello), *ghiesie* pl. ib., *giesia* f. (Chioggia inizio sec. XV, MariegolaCalegheri, Migliorini-Folena 2,2,4), *giexia* (sec. XV, Frotola, PellegriniS,SMLV 18,106), venez.a. *glesia* (1250ca., Panfilo, ib. – 1370, StatutoSGiovAgg, ib.), *glaxia* (sec. XIII, TestiBelloni-Pozza – 1444, CapitolareVaiai, CapitolariArtiMonticolo 3,410; TestiSattin, ID 49), *gesia* (1317, CedolaPieroDonado, TLIOMat), *ghiesia* (1330ca., CapitolareCamerlenghi, ib.; metà sec. XIV, ApollonioTiro-VolgSalvioni), *gezia* (1345-70, StatutoSGiovAggiunte, TLIOMat), *glessia* (1367, DescrizioneTerre, ib.), *gliexia* (1406, TestiSattin, ID 49; 1447, CapitolareVaiai, CapitolariArtiMonticolo 3,404), *giesia* (1408, TestiSattin, ID 49; 1434, CapitolareFaldelle, CapitolariArtiMonticolo 3,367,4), *giexia* (1416, TestiSattin, ID 49; 1430, CapitolariPanni, CapitolariArtiMonticolo II.2,482, 25; 1446, ib. 3,113,9), (*sagra duna*) *jesia* (1424, SprachbuchPausch 163), *iessia* ib. 165, vic.a. *ixia* (1375, Bortolan), *iesia* s.d. ib., *glesia* (1375 ib. – 1416, ib.), *gesia* (1375, ib. – 1495, ib.), *giexia* (1450, ib. – 1517, ib.), *giesia* (1463, ib. – 1519, ib.), pad.a. *glaxia* (1375ca., TestiTomasin), trevig.a. *glesia* (prima metà sec. XIV, LapidarioTomasoni, SFI 34), bellun.a. (*santa*) *glesia* (1350ca., IscrizioniSAndrea, Pellegrini, MiscBranca 670), istr.a. ~ (Rovigno 1411, Rosamani), ven.colon.a. ~ (Cherso sec. XV, ib.), *ixia* ib., *iesia* ib., *ghiesia* ib., ver.a. *glesia* (1268ca., TestiBertoletti; sec. XIII, Caducità, TLIOMat; inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.; sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter, ArVen 24,363), *gesia* (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello – 1488, FrCornaSoncinoMarchi; TLIOMat), *giesia* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat; ante 1462, Sommariva, Trevisani), *glaxia* (1268ca., TestiBertoletti), *gliexia* ib., lad.cador.a. *glaxia* (1502, Laude, Vigolo-BarbieratoMs)³, lig. *g é ž a* VPL, lig.occ. *g é y ž a* ib., Mònaco *geija* (Frolla; Arveiller 223), Mentone *g y é y ž a* (ALF 453, p.899), ventim. *geixa* Azaretti-Villa, Airole *g é y ž a* (p.190), Pigna ~ (Merlo, ID 19), sanrem. *geixa* Carli, lig.alp. *g é ž* Massajoli, brig. ~ Massajoli-Moriani, *g é ž* ib., lig.cent. *g é ž a* VPL, Borgomaro *g é ž a* (p.193), onegl. *geja* Dio-

¹ Segnalato come regionalismo.

² In un sonetto caudato.

³ Cfr. friul.a. *glesia* f. 'id.' (1350-51, Vicario, SLeI 18; 1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario), tergest. *g l é z y a* DET, friul. *glésie* PironaN.

nisi, Giustènice *g'èšša* VPL, petr. *gèxa* Accame-Petracco, Noli *g'èšša* (p.185), lig.gen. *g'èšša* VPL, savon. *gèxa* Besio, tabarch. ~ Vallebona, bonif. *g'èšša* (Bottigliani, ID 4,36), gen. *giexa* (1595, Foglietta, Aprosio-2), «*gexa*» (1745, 5 Cavalli, Aprosio-2; Casaccia; Gismondi), *g'èšša* (p.178), Zoagli *g'èšša* (p.187), Cicagna *g'èšša* VPL, Borzonasca *g'èšša* ib., Val Graveglia *g'èšša* Plomteux, lig.or. *g'èšša* VPL, Rocchetta di Vara *g'èšše* ib., Pignone *g'èšša* ib., *g'èšši* Bellani, 10 spezz. *g'èšše* Conti-Ricco, lig.Oltregio occ. *g'èšša*, Millésimo *g'èšša* VPL, Oltregio centr. (Pozzolo Formigaro) *g'èššya* (Daco, Novinostra 20,48), Oltregio or. (Rovegno) *g'yèšša* (p.179), Rezzoaglio *g'èšša* VPL, piem. *g'èššya* (Capello 15 – Gribaudo-Seglie), APiem. «*g'èšša*», Cortemilia *g'èšša* (p.176), foss. *gesia* (ante 1557-1619, BarrotoSacco, BSSS 163,142), Vico Canavese *gyèšzia* (p.133), b.piem *g'èšša*, Castelnuovo Don Bosco *g'èššya* (p.156), monf. *gèsia* Ferraro, 20 piver. *g'èššya* (Flechia, AGI 18,295), vales. *g'èšša* (Spoerri, RIL 51,683), gattinar. ~ Gibellino¹, lomb. *gesia* (1565, DagliOrziTonna), osol.alp. *g'èšša*, Premia *g'èšša* (p.109), tic. «~», tic.alp.occ. (valmagg.) *g'èšša* (LSI 2,664), 25 tic.alp.cent. ~ ib., Anzònico *g'èššya* ib., Cavaagnago ~ ib., Chirònico *g'èšše* ib., Iragna *g'èšša* ib., moes. (Soazza) *g'èšša* ib., *žèšša* ib., Landarenca *g'èšše* ib., lomb.alp.or. *g'èšša* (Longa, STR 9), *g'èšša*, posch. *žèšzia* (p.58), Sondalo 30 *gèsgia* Foppoli-Cossi, lomb.occ. *g'èšša*, «*g'èšzia*», com. *èššya* FarèSalvioniMat 31, *èšša* ib., *ešša* ib., aless. *gèsia* Prelli 38, lodig. *gesia* (ante 1704, FrLemenelSella), *giesia* ib., lomb.or. (berg.) *zezia* (1670, Assonico, Tiraboschi), Gandino 35 *gèrgia* Tiraboschi, bresc. *ghèzia* Pellizzari 1759, valvest. *glèššyø* (Battisti, SbAWien 174.1), trent. occ. (bagol.) *glèšzia* (p.249), *glèziä* Bazzani-Melzani, bagol.gerg. *glesia* Vaglia, *gesia* ib., lad. anaun. *glèšzia*, *glesia* Quaresima, *glièsia* ib., 40 Castelfondo *glèšzia* (p.311), *glyèšzia*² ib., Cles *g'èššia* Quaresima, lad.fiamm (Predazzo) *g'èšša* (p.323), cembr. *g'èššia* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *g'èššya* Maragliano, emil.occ. (Sologno) *g'èšša* (p.453), romagn. (Brisighella) *g'èšša* (p. 476), venez. *giesia* (1535, Minerbi – 1660, 45 BoschiniPallucchini 229,17), *giexia* (1553-56, BerengoTucci), *giexa* (sec. XVI, UtensiliLudwig, ItF 1), *gèsia* (1660, BoschiniPallucchini 117,11; 1767-71ca., MuazzoCrevatinMs 124; “antiq.”, 50

¹ Cfr. fr.-pr. (Rubiana) *gèsia* f. ‘id.’ (Perucca, BSBS 34,36).

² Forma di uso corrente rispetto alla precedente.

Boerio), ven.merid. (vic.) *giesia* (1560-90, Bortolan), pad. ~ (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini), ven.centro-sett. (Revine) ~ Tomasi, feltr. *gesia* Migliorini-Pellegrini, triest. *gresia* Rosamani, istr. (rovign.) ~ Ive 4, *zèššya* (p.397), ver. *gesia* (seconda metà sec. XVII, Zorzi, Trevisani), *giesia* (ante 1834, Gaspari, ib.), lad.ven. «*g'èššya*», *g'èššya* PallabazzerLingua, Frassené *g'èššya* Rossi 43, zold. *giesia* Gamba-DeRocco, lad.ates. «*g'èššya*», livinall. *gliègia* PellegriniA, *glyèšzia* Tagliavini, Arabba *glyèšzia* (p.315)³, Rocca Piètoe *g'èššya* PallabazzerLingua, fass. *g'èššya* (Kramer; Mazzel-2), lad.cador. *yèšzia*, amp. *jeja* Quartu-Kramer-Finke, comel. *yèšsia* (Tagliavini, ALVen 102 e 103), *ièšdia* ib., «*g'èššya*» ib., *zèššya* ib., Candide ~ DeLorenzo, Auronzo di Cadore *zèššya* Zandegiacomo; AIS 783.

Sintagmi: mil.a. *gesia grande* f. ‘cattedrale, duomo, la chiesa più importante di una città o di un paese (chiesa parrocchiale)’ (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), APiem. (castell.) *g'èšša grānda* (Toppino, ID 3), b.piem. (gattinar.) *gesāgranda* Gibellino, lomb.alp.or. (Tàrtano) *g'èšša grānda* Bianchini-Bracchi. – Loc.verb.: b.piem. (gattinar.) [èse] *gesāgranda* ‘esserci grande abbondanza di qc.’ Gibellino; [far] *gesāgranda* ‘fare i grandiosi, esagerare’ ib.

Bol.a. *glesia maore* f. ‘la chiesa principale di un paese o una città, cattedrale, duomo’ (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIOMat).

Ast.a. *jessia perrochial* f. ‘chiesa parrocchiale’ (1521, AlioneBottasso).

Gen.a. *jexie de Dee* f.pl. ‘chiese di Dio, edifici di culto della religione cattolica’ (sec. XIV, Barllam-JossaffaCocito 55).

it.sett.a. *gesia de iudei* → DI s.v. *Giuda*

lig.Oltregio occ. (sassell.) *g'èššya* → *gens*

gen. *ommo de gèxa* → *homo*

Loc.verb.: lad.cador. (amp.) *šmirá ra yèya e cápá i cànpānīy* ‘mirare la chiesa per colpire il campanile, ovvero fingere un obiettivo per raggiungere uno scopo non dichiarato’ (Croatto; Quartu-Kramer-Finke).

Bol.a. *usare la glesia* ‘frequentare abitualmente le funzioni religiose’ (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat).

³ Cfr. friul. [es] *une vore di glèsie* ‘essere molto praticante’ PironaN; *di in glèsie* ‘fare le pubblicazioni di matrimonio in chiesa’ ib.; *lā in glèsie* ‘andare in chiesa la prima volta dopo il parto’ ib.

Lomb.occ. (vigev.) *visità i sètt gés* 'il Giovedì e il Venerdì Santo recarsi a visitare il S. Sacramento in sette chiese per ottenere le indulgenze' Vidari. Sintagmi prep. e loc.verb.: berg.a. *andar a la giesia* 'frequentare le funzioni religiose' (seconda metà sec. XIII, ParafraresiDecalogo, TLIOMat; prima metà sec. XIV, StatutoSMariaMaddalena, ib.), *andare a la zesia* (prima metà sec. XIV, ib.), emil.a. [*andar*] *a la gexia* (1375, ATrovareVivoMorto, TLIOMat), ven.a. *andar ala glexia* (Chioggia 1347, MariegolaGalafadi, Levi 21,10), ver.a. *anda[re] a la giesia* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat), lad. anaun. *nar a la glésia* Quaresima. Emil.a. *manda[r] a la gexa* 'mandare q. a seguire le funzioni religiose' (1375, ATrovareVivoMorto, TLIOMat). Ver.a. *usa[re] a la giesia* 'frequentare assiduamente le funzioni religiose' (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat). Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) (*vés*) *tüt de gésa* 'essere praticante cattolico assiduo e bigotto' Massera. Lig.occ. (Mònaco) *man gá u bēη de sēte gēyže* 'dissipare un ingente patrimonio' Arveiller 26. Pav.a. *andar in gesia* 'frequentare le funzioni religiose' (1274, Barsegapè, TLIOMat), gen. *andà in gēxa* Casaccia, lomb.occ. (vigev.) *andà in gésia* Vidari. Lomb.alp.or. (Tàrtano) *andà 'n gésa a despèt di sanc'* 'andare in chiesa a dispetto dei santi, cioè agire in modo ipocrita' Bianchini-Bracchi. Lad.ates. (Laste) (*fé*) *di in gēzya* 'dare annuncio o notizia dal pulpito di qc. (oggetti smarriti, eventi futuri e simili)' PallabazzerLingua, Rocca Piëtore (*fēy*) *di in gēzya* ib., Colle Santa Lucia (*lasé*) *di in gēzya* ib.; lad.ven. (Selva di Cadore) (*fa*) *di du par gēzya* 'id.' PallabazzerLingua; Àlleghe (*fáy*) *di ite gēzya* 'id.' ib. Lodig. (*fa*) *di in gesia* 'fare le pubblicazioni di matrimonio' (ante 1704, FrLemeneIsella). Lig.gen. (Val Graveglia) *ése in gēža* 'essere al verde, in miseria' Plomteux, lad.fiamm. (cembr.) *ése en gēzya* Aneggi-Rizzolatti. Tic.prealp. (Rovio) *vés mēdz in gēža* 'essere gravemente ammalato, in punto di morte' Keller-1, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *vés mēz in gēža* Massera, Tàrtano *és in gēža* Bianchini-Bracchi. Tàrtano *vés in gēža* 'trovarsi senza briscole in mano nell'omonimo gioco a carte' Bianchini-Bracchi.

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) *laurá per la gēža dal palú* 'lavorare per niente, fare qc. per gli altri senza ricavarne utile per sé' Tognini.

Prov.: lomb.alp.or. (Tàrtano) *gránt la gēza e pōk i sánć* 'si diceva di una grande casa con poche mucche o persone, di una grande cantina con poche forme di formaggio e in senso figurato di chi ostenta un grande benessere senza possederlo' Bianchini-Bracchi.

Lad.cador. *sànte inze jéja e demògne in ciàsa* 'santi in chiesa e diavoli in casa, detto di persone dal comportamento irreprensibile in pubblico, ma malvagie nella vita privata' (Croatto; Quartu-Kramer-Finke).

Derivati: lig.occ. **gēyžéta** f. 'piccola chiesa, cappella' VPL, sanrem. *geixeta* Carli, lig.alp. (brig.) *gēžéta* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Carpasio) ~ VPL, lig.gen. (Arenzano) ~ ib., tabarch. *gēxetta* Vallebona, gen. ~ Casaccia, b.piem. (monf.) *gesietta* Ferraro, lomb.occ. (vigev.) *gēziéta* Vidari, venez. *giesietta* Minerbi 1535, lad.cador. (amp.) *jejéta* Croatto.

B.piem. (gattinar.) **gēšét** m. 'piccola chiesa, cappella' Gibellino.

B.piem. (Cavaglià) *gēzyát* m. 'tabernacolo, altario lungo la strada' (AIS 809, p.147).

Emil.occ. (Poviglio) **gēzyé** m. 'tabernacolo, altario lungo la strada' (AIS 809, p.424).

B.piem. (gattinar.) **gēšyá** m. 'chiesetta di campagna, cappella' Gibellino, tic.prealp. *gēzyá* (LSI 2,665), tic.merid. (Riva San Vitale) ~ ib., lomb.occ. (mil.) *gēzyáw* Angiolini, vigev. *gēzyá* Vidari, lomb.or. (cremon.) *gēzyól* Taglietti, ven.merid. (pad.) *giesiò* (1547ca., Cornaro-Milani).

B.piem. (Pianezza) *gēzyá* m. 'tabernacolo, altario lungo la strada' (p.126), lomb.occ. (vigev.) *gēzyá* (p.271), lomb.or. (bresc.) *gheziùl* Pellizzari 1759, AIS 809.

Vic.a. **iexiola** f. 'piccola chiesa, cappella' (1519, Bortolan), *giesiola* (1527, ib.), b.piem. (monf.) *gesióra* Ferraro, novar. (Oleggio) *gēzyóla* Fortina, lomb.occ. (vigev.) *gēzyóra* (Rossi,MIL 35,326), lomb.or. (berg.) *gesiola* Tiraboschi, *zezióla* ib., pav. *gesióla* Taglietti, vogher. *gēzyála* Maragliano, venez. *giesiola* (1569, Gloss-CostrConcina), *giesiola* ib., ven.centro-sett. (feltr.) *giesiola* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), bellun. ~ Nazari, lad.ven. 'gēzyóla', Selva di Cadore *gēzyóla* PallabazzerLingua, Rocca Piëtore *gēzyóla* ib., *gēzyóla* ib.

Ven.merid. (vic.) **giesioletta** f. ‘piccola chiesa’ (1560, Bortolan).

Lomb.or. (bresc.) **gheziot** m. ‘tabernacolo, altario lungo la strada’ Pellizzari 1759.

Lad.anaun. **glesiòt[a]** f. ‘piccola chiesa, cappella’ Quaresima, salent.sett. (Grottaglie) *gghiesiòdda* Occhibianco¹.

Tic.prealp. (Gandria) **g e z y á t t** m. ‘baciapile, persona bigotta’ (LSI 2,664), mil. *gesiatt* (Angiolini; Salvioni 44 e 164).

2.a¹.β¹. ‘altre costruzioni e luoghi’

Derivati: emil.a. **gexiolla** f. ‘colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani’ (1467-72, Marri, SLeI 12), it. *giesiola* Pantera 1614, *gesiola* (Oudin 1640; Veneroni 1681).

2.a¹.ε. ‘mondo vegetale’

Lad.ates. (livinall.) **gesie** f.pl. ‘nigritella (Nigritella angustifolia Reich.)’ Pedrotti-Bertoldi 253.

2.b. ‘*glesa*’: forma sett. nell’it. mediano e meridionale²

2.b.α. ‘istituzione religiosa’

Aret.a. **ghiesa** f. ‘la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa’ (1337, DocStoria, TLIOMat).

Sintagmi: cort.a. *ghiesa militante* f. ‘l’insieme dei fedeli impegnati nella diffusione del cattolicesimo’ (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, TLIOMat).

Tosc.a. *sancta ghiesa* f. ‘la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio’ (1325, FioritaArmanninoRif, TLIOMat), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.).

¹ Cfr. friul. *glesiiute* f. ‘id.’ PironaN; Cordenons *glesiiut* m. ‘ancona, edicola con immagine sacra’ Rupolo-Borin; *glesiole* f. ‘luogo dove per tre giorni si tenevano i condannati a morte prima dell’esecuzione’ PironaN; *jessi in glesiole* ‘essere in attesa di un disastro inevitabile’ ib.; *glesione* m. ‘chiesa di grandi dimensioni’ ib.

² “Guardando la carta linguistica 98 di Rohlf’s il cal. *ghiesia* disturba tra it. *chiesa* e il sic. *crésia*. Rohlf’s-GrammStor § 179 fornisce anche una spiegazione «la forma umbra (Città di Castello) *ghiesa* e il napoletano e calabrese settentrionale *ghiesia* ‘chiesa’ pare che debbano la loro *g* ad influssi provenienti dall’Italia settentrionale (cfr. il lomb. *geza*)».” Pfister 60.

2.b.β. ‘edificio religioso’

Tosc.a. **ghiesa** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (1369ca., CantareCorpo-Cristo, TLIOMat), sen.a. ~ (1299, Testamento-VannaMontanini, ib.; 1368, Maria, ib.), aret.a. ~ (1335-39, QuadernoBicoOrlandi, ib.; 1341-60, LibroGerozzo, ib.), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib. – 1400, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), aret. *g ě z a* (p.544), cort. *g ě z a* (p.554), *ghiesà* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), Val di Pierle *g y ě s a* Silvestrini, umbro sett. (Caprese Michelangelo) *g ě z a* (p.535), Sansepolcro *g y ě z a* (Zanchi-Merlo, ID 13), cast. *ghiesà* MinciottiMattesini, Pietralunga *g ě d z e* (p.546), Loreto di Gubbio *g ě z a* (p.556), macer. (Esanatoglia) *g ě s a* (p.557), umbro merid.-or. (spell.) *giesa* (1613, Ambrosini, ID 27), nap. dauno-appenn. (Faeto) *g ě ĩ s ə* (p.715), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *n g y ě s ə* Mennonna, cal.cent. (Mélissa) *g ě s a* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *g y ě s a* (p.771); AIS 783.

Derivati: tosc-laz. (pitigl.) **g ě z ĩ n a** f. ‘tabernacolo, altario lungo la strada’ (AIS 809, p.582).

Umbro sett. (cast.) *ghjesina* f. ‘piccola chiesa, cappella’ MattesiniGloss.

Umbro sett. (cast.) *f ě l e g y e z ó l e* ‘visitare le botteghe con gli amici’ MinciottiMattesini.

Proverbo: abr.or.adriat. (vast.) *s á n d ə n g y ĩ s ə ə t t r i b b ə l ə n g ĩ s ə* ‘detto di persone che ostentano in pubblico un comportamento irreprensibile ma che sono malvagi nel privato’ DAM.

2.b¹. ‘*glesia*’

2.b¹.β. ‘edificio religioso’

Corso a. **gesia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (1364, DocLarson, TLIOMat), *gexia* ib., *iesia* (1365, DocVolg, ib.; Spano 1400, Deposizione, Migliorini-Folena 2,10,3), *iexia* (Spano 1491, Lettera, ib. 138,61), cast.a. *giesia* (1261-72, LibroConti, TLIOMat), march.a. *giesia* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), macer.a. *ghiesiaa* (1440ca., DocAngeletti, AFLPerugia 7,XXIX,3), *iesia* (1450ca., ib. 2), nap.a. *glesia* (1468, SummaLupoSpecchioCompagna 133), *ghiesiaa* (1498, FerraioloColuccia), sic.a. *gesia*³ (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni)¹,

³ Pronuncia *ghiesia*.

lucch.-vers. (Gombitelli) *ggyéža* (Pieri, AGI 13, 318), corso *jesgia* RohlfEstudios 159, cismont. nord-occ. (balan.) *jegia* Alfonsi, *ghiegia* ib., cismont.occ. (Èvisa) *ghjésgia* Ceccaldi, oltramont. merid. *gžzya* ib., gallur. (Tempio Pausania) *gžža* (p.916), sass. *yžža* (p.922), macer. (Sant'Elpidio a Mare) *gžžšš* (p.559), *ghiesia* (1689, Fasano, D'Ambra – Altamura), *ghieseja* (Galiani 1789; Volpe), Monte di Pròcida *gžšyā* (p.720), isch. *gíasyā* Freund 50, irp. (Acerno) *gžšya* (p.724), salent.sett. (Grottaglie) *gghiesia* Occhibianco, cal. *gyžzya*¹, cal.cent. (Mangone) *gžšya* (p.761); AIS 783.

Sintagmi: tosc.a. *santa giesia* f. 'la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

Tosc.a. *gesia di Dio* 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.).

Derivati: nap. **ghesejola** f. 'tabernacolo, altarino lungo la strada' Galliani 1789, *ghiesiola* (Volpe; D'Ambra).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **ghigiułanu** agg. 'che frequenta la chiesa' Alfonsi; **ghigiale** agg. 'id.' ib.

2.c. *cesā*¹

2.c.α. 'istituzione'

Lig.cent. (Pieve di Teco) *čéža* f. 'la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' VPL, piem. *čéža* (Zalli 1815 – Brero), emil.occ. (parm.) ~ Pariset, lunig. (sarz.) *čéža* VPL, trent. or. (rover.) *ciesa* Azzolini.

Derivato: trent.occ. (bagol.) **cezolinā** f. 'conciliabolo, gruppetto di persone che confabulano tra loro' Bazzani-Melzani.

2.c.β. 'edificio religioso'

Laz.merid.a. **cesa** f. 'edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane' (Fondi sec. XII, Inventario, Monaci 23,13), it.sett. *čéža*¹, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *čžža* (p.199), b.piem. (Pettinengo) *dyžža* (p.135), ossol.alp (vallantr.) *dχžža* Nicolet, *džžža* ib., emil.or. (Comacchio) *čiaza* (p.439), romagn. (Saludecio) *čžž*

(p.499), carr. *čéža*² (ib.; Maffei 129); AIS 783; ASLEF 2201.

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *visitar il sett cesi* 'il Giovedì e il Venerdì Santo recarsi a visitare il S. Sacramento in sette chiese per ottenere le indulgenze' Pariset.

Sintagmi e loc.verb.: piem. *mang[è] 'l bin d'set cese* 'dissipare un ingente patrimonio' Zalli 1815, *mangè el ben d'set cese* DiSant'Albino, *mangé el ben ed set cese* Gribaudo-Seglie, pav. *man-g[as] əl bəy əd sət čəs* Annovazzi, vogher. *manğás i bəy ad sət çəs* Maragliano.

Trent.occ. (bagol.) *nà ä lä cézā* 'frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre' Bazzani-Melzani.

Vogher. *čs ad tséža* 'essere praticante cattolico assiduo (anche con la sfumatura di bigotto)' Maragliano; ven.centro-sett. (feltr.) *č[s] tánt de tséža* 'id.' Migliorini-Pellegrini.

Lomb.or. (berg.) *indà 'n césa* 'frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre' Tira-boschiApp, trent.occ. (bagol.) *nà 'n cézā* Bazzani-Melzani, emil.occ. (parm.) *andar in cesa* Pariset, ven.centro-sett. (vittor.) *andàr in césa* Zanette, trent.or. (tesin.) *indar in cesa* Biasetto, rover. *nar en ciesa* Azzolini.

Emil.occ. (parm.) *andar in césa* 'andare in santo, detto delle donne che vanno in chiesa per la prima volta dopo il parto a prendere la benedizione del sacerdote' (Malaspina; Pariset), ven.merid. (poles.) *andare in ciesa* Mazzucchi, trent.or. (valsug.) *ndar in cesa* Prati; emil.occ. (regg) *tirèr in césa* 'id.' Ferrari, lomb.or. (berg.) *[andá] 'n čéža a dispét di sánt* 'andare in chiesa a dispetto dei santi, cioè agire in modo ipocrita' Tira-boschi; bresc. *andà 'n cieza a dispet dei sangg* 'volersi intrufolare dove si sa di non essere graditi' Melchiori, mant. *andar in ciesa a dispett di sant* Cherubini 1827, *andar in cesa a dispett di sant* Arrivabene; lomb.or. (cremon.) *andá in čéža a dispét d'i sánt* 'fare una cosa contro voglia' Oneda; vogher. *sta in čéža a dispét di sánt* 'fare qc. non gradita da altri, usufruire di qc. a dispetto altrui' Maragliano.

Emil.occ. (parm.) *(far) dir in česa*¹ 'dare annuncio o notizia dal pulpito di qc. (oggetti smarriti, eventi futuri e simili)' (Malaspina; Pariset), regg. *(fèr) dir in césa (una cosa)* Ferrari, ven.merid. (poles.) *dire in ciesa* Mazzucchi, bisiacco

¹ Cfr. fr.-it.a. *glesia* (1300ca., MartinCanal, Holtus, ZrP 92,206; sec. XIV, TodtRenart).

² Forma di probabile influenza ligure.

(far) *dir in césa* Dòmini; trent.or. (primier.) (far) *dir do par la cesa* 'id.' Tissot, valsug. *dir dó par cesa* Prati, tesin. ~ Biasetto.

Mant. [dì] *in cesa* 'fare le pubblicazioni di matrimonio' Arrivabene, bisiacco *dir in césa* Domini. 5 *Ver. fàrse dir in césa* 'farsi raccomandare in chiesa, riferito all'antica usanza di invitare i devoti a versare un obolo per una famiglia povera di cui si dà annuncio in chiesa' Beltramini-Donati.

Lomb.occ. (vigev.) *vess in cesa* 'essere al verde, in miseria' Caretta, lomb.or. (cremon.) *éser in césa* Oneda, trent.or. (tesin.) *estre in cesa* Biasetto; piem. *esse già quasi an cesa* 'essere gravemente ammalato, in punto di morte' (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie).

Trent.occ. (bagol.) *en césa* 'senza briscole in mano nell'omonimo gioco a carte' Bazzani-Melzani; ven.merid. (vic.) *essere in ciésa* 'cogliere q. di sorpresa sprovvisto di briscola nel gioco di carte omonimo' Candiago; *restare in ciésa* 'id.' ib. 20 *Lomb.or. (berg.) laurà per la césa de Vär* 'lavorare per niente, fare qc. per gli altri senza ricavarne utile per sé' Tiraboschi; piem. *travayé pàr la césa* 'id.' (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie).

Loc.prov.: vic.merid. [aver] *paura che vegna la ciésa in testa* 'detto di chi non va mai in chiesa' Candiago.

Prov.: lomb.or. (berg.) *sempre n cesa e mai a messa* 'l'assiduità religiosa spesso nasconde la mancanza di vera fede' Tiraboschi; vogher. *avzèy ad césa, luntàn di sánt* 'id.' Maragliano.

Piem. *sánt an césa e dyáv ant ká* 35 'detto di persone che ostentano in pubblico un comportamento irreprensibile ma che sono malvagie nel privato' (Capello - Gribaudo-Seglie), triest. *santo in césa, diàvolo in casa* Rosamani, ven.adriat.or. (Zara) ~ ib.

Lomb.or. (berg.) *la césa l'è gránda ma pok i sánt* 'grande chiesa ma pochi santi, detto di persona che vuole dare sfoggio oltre le proprie possibilità' Tiraboschi, cremon. *lárğa la césa e pòki i sánt* Oneda; ven.merid. 45 (vic.) *la ciésa la se più alta del campanile* 'la chiesa è più alta del campanile, detto di coppia in cui la donna è più alta dell'uomo' Candiago, ver. *l'è più grande la césa del campanil* Beltramini-Donati.

Carr. *lò spədál i fa lúmə a la césa* 'l'ospedale fa lume alla chiesa, cioè il povero sostiene il ricco' (Luciani, ID 40).

Piem. *dov'a j' è nen da piè fin la Cesa ai perd* 'non si può pretendere nulla dove non c'è effettivamente nulla' Zalli 1815, *dov'ai n'a j'è nen, fina la cesa ai perd* DiSant'Albino, *quand a j'è niente fina la ciesa ai perd* D'Azeglio 99, *andova a-i è nen da pijè, fin-a la Cesa a-i perd* Gribaudo-Seglie, mant. *quand a n'agh n'è, perd anca la cesa* Arrivabene.

Mant. *con ti in cesa ma a taola no* 'detto al vedere mangiare una persona che si ingozza in maniera esagerata' Arrivabene, emil.occ. (parm.) *in cesa si, ma miga a tavla con lu* Pariset.

Derivati: piem. **cézótta** f. 'piccola chiesa, cappella' DiSant'Albino, lomb.occ. (lodig.) *ceseta* Caretta, lomb.or. (crem.) *cezétta* Bombelli, vogher. *cezáta* Maragliano, ven.merid. (vic.) *ceséta* Pajello, grad. *cezéta* (Rosamani; ASLEF, p.213), bisiacco ~ (Rosamani; Dòmini), triest. ~ (Rosamani; DET; ASLEF, p.221), istr. ~ Rosamani, Dignano *cezíta* DET, ver. *ceséta* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *cesáta* Prati, lad.ven. (agord.) *cezéta* Rossi 43; ASLEF 2202.

25 Lomb.occ. (lodig.) **cesetina** f. 'cappella' Caretta. Lomb.occ. (lodig.) **cesina** f. 'piccola chiesa, cappella' Caretta, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, crem. *cezina* Bombelli, bresc. *ciezina* Melchiori, mant. *cezína* (Arrivabene; Bardini), carr. *cezína* (Luciani, ID 40).

Lomb.occ. (lodig.) **cesin** m. 'tabernacolo' Caretta, lomb.or. (berg.) *cesi* Tiraboschi.

Istr. (capodistr.) *cezín* m. 'persona molto bigotta' Semi.

Lomb.or. (berg.) **cesöla** f. 'piccola chiesa, cappella' Tiraboschi, crem. *cesóla* Bombelli, cremon. *cezòla* Oneda, ven.merid. (vic.) *cesóla* Pajello, poles. *ciesola* Mazzucchi, grad. *cezwoła* (ASLEF 2164, p.213).

40 Ver. *cesóla* f. 'cappella dove vengono condotti i condannati alla pena capitale prima dell'esecuzione' Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *ciesola* Azzolini.

Ver. *èsar in cesóla* 'essere alla vigilia di un fatto importante atteso con grande desiderio' ("iron." Patuzzi-Bolognini).

Ven.centro-sett. (feltr.) *cezòla* f. 'edicola, tabernacolo posto sulla strada' Migliorini-Pellegrini.

50 Lomb.or. (cremon.) **cezòl** m. 'chiesina, oratorio' Taglietti.

Lomb.or. (berg.) **cesölina** f. 'cappellina' Tiraboschi, *cesolina* ib., crem. *cezowlina* Bom-

belli, trent.occ. (bagol.) *cezolinā* Bazzani-Melzani, guastall. *cezolina* Guastalla.

Lomb.or. (cremon.) **cezulĕnt** agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' (Taglietti; Oneda); *andā cezulĕnt* 'frequentare molto la chiesa' Oneda. 5

Lomb.or. (cremon.) **cezulĕr** agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' (Taglietti; Oneda).

Trent.or. (primier.) **cezŏta** f. 'piccola chiesa, cappella' Tissot, tesin. ~ Biasetto.

Lomb.occ. (lodig.) **cesuna** f. 'chiesa di grandi dimensioni' Caretta, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, crem. *cezŏwna* Bombelli, emil.occ. (parm.) *cesŏna* PeschieriApp, *cesŏŋna* (Malaspina; Pariset), ven.merid. (poles.) *ciesona* Mazzucchi, bisacco *cesona* Dòmini.

Lomb.occ. (lodig.) **cesŏn** m. 'chiesa di grandi dimensioni' Caretta, lomb.or. (berg.) *cesù* Tiraboschi, mant. *cesŏn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (PeschieriApp - Pariset).

Lomb.occ. (lodig.) **cesassa** f. 'chiesa brutta o in pessimo stato' Caretta, emil.occ. (parm.) *cesàzza* Malaspina.

Bisiacco **cezáda** f. 'grande folla, chiesa piena di gente' Dòmini.

Lomb.or. (cremon.) **cezarŏl** m. 'baciapile, bigotto' (Taglietti; Oneda), ver. (Garda) *cezarŏl* Rigobello.

Lomb.or. (Malcèsine) *cezarŏl* m. 'chierichetto' Rigobello.

Ver. (Garda) *cezarŏl* agg. 'bigotto, che è sempre in chiesa' Rigobello.

Bisiacco **cesot** m. 'bigotto' Dòmini, triest. *cezŏto* DET, istr. (Buie) *cesŏto* Baissero; triest. **s'cesoto** m. 'id.' DET.

Venez. **ciesar** v.assol. 'frequentare le chiese' Piccio.

Lunig. (sarz.) *rancézare* v.assol. 'tornare in chiesa dopo l'assenza dovuta al parto per avere la benedizione' Masetti.

Composto: ven.centro-sett. (bellun.) **cesandar** v.assol. 'frequentare le chiese' Nazari.

2.c.β¹. 'altre costruzioni e luoghi'

Lomb.or. (berg.) **césa** f. 'i luoghi nei giochi dei bambini dove non possono essere presi dagli avversari' Tiraboschi.

Ver. *césa* f. 'osteria' Beltramini-Donati.

Garf.-apuanò (Gragnana) *čĕza* f. 'grande superficie liscia di marmo che si staglia nella cava, dovuta ad un taglio col filo elicoidale' (Luciani, ID 40), carr. ~ ib.

Derivato: triest. **čezéta** f. 'osteria' DET.

2.c.δ. 'mondo animale'

Composto: istr. (Pisino) **prega 'n ciésa** m. 'mante religiosa' ('*prega in chiesa*', Garbini 2,983).

2.c¹. 'cesia'

2.c¹.a. 'istituzione religiosa'

Gen.a. **Cexia** f. 'la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' (ante 1311, AnonimoCocito, TLIOMat).

2.c¹.β. 'edificio religioso'

Lig.a. **cexia** f. 'edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIOMat), *cexa* ib., gen.a. ~ (ante 1311, AnonimoCocito, ib.), *cexia* ib., ast.a. *ciésia* (1521, AlioneBottasso), mil.a. *ciesia* (1480, SBrascaMomigliano 46,2), lig.cent. (Pieve di Teco) *čĕža* VPL, moes. (Landarenca) *čĕže* (LSI 2,664), lomb.alp.or. (Trepalle) *dyĕža* (Huber,ZrP 76), Livigno ~ (Huber,VR 19,78), lomb.or. (Branzi) *čĕža* (p.236), cremon. ~ (Taglietti; Oneda), trent.occ. *čĕža*, Pinzolo *tχĕža* (Gartner,SbAWien 100), lad.anaun. *čĕža* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, Faver *čĕža* (p.332), pav. *čĕža* Annovazzi, vogher. *čĕža* Maragliano, emil.occ. (Nonantola) *čĕža* (p.436), emil.or. *čĕža*, romagn. ~, Cesenatico *čiaža* (p.479), trent.or. *čĕža*, lad.ates. (gard.) *dlyĕža* (Gartner; Lardschneider), Selva di Val Gardena *dliáža* (p.312), AFass. *lĕzya* Elwert 185, lad.cador. (Zuèl) *žĕžə* (p.316); AIS 783.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lad.ates. (gard.) *ži a dlyĕža* 'andare in chiesa, frequentare assiduamente le funzioni religiose' (Gartner; Lardschneider); *ži n dlyĕža* 'id.' Lardschneider.

40

Derivati: piem. **česyáttā** f. 'piccola chiesa, cappella' Gribaudo-Seglie.

B.piem. (vercell.) **cesiola** f. 'piccola chiesa dall'arredo dimesso' Argo, lomb.or. (bres.) *cieziōla* Melchiori, vogher. *čezyĕla* Maragliano.

Ven.centro-sett. **čizyŏl** m. 'edicola, tabernacolo posto lungo la strada' ASLEF, San Stino di Livenza *čeziŏl* (AIS 809, p.356), Corbolone *čeziŏl* (ASLEF p.139a), Càneva di Sacile *cesiòl* Rupolo-Borin¹; ASLEF 351.

¹ Cfr. friul. *cisiòl* m. 'id.' DESF; *cesiòl* m. 'costruzione in muratura consistente in tre pareti coperte da un tetto come ricovero per animali e uomini' DEDI.

Emil.occ. (piac.) **cesiòleina** f. ‘cappellina’ Foresti, parm. *čezyolějyna* (Malaspina; Pariset).

Piem. **čezyóta** f. ‘piccola chiesa, cappella’ Gribaudo-Seglie, b.piem. (vercell.) *čezyóta* Vola.

2.d. ^r*clesa/chiesa*⁷

2.d.a. ‘istituzione religiosa’

It. **chiesa** f. ‘la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIOMat; B; Zing 2011), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *kiesa* (inizio sec. XIV, Cronica, ib.), *Chesa* (1378-81, GiovCelle, ib.), prat.a. *chieça* (1293-1305, CeppoPoveri, ib.), pist.a. *chiesa* (1302-03, RegistroBonifacio VIII, ib.; 1331, LetteraChiappelli, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIII, Cronichetta, ib. – 1362, IngiurieBongiMarcheschi, ib.), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaVite, ib. – 1395, FrButi, ib.)¹, grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib. – 1378, SCaterinaSiena, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1350ca., PoesiaAnon, TLIOMat), *cchiesa* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aret.a. *Chiesa* (1337, DocStoria, TLIOMat), cort.a. ~ (1300ca., LaudeVaraniniBanfi-Ceruti, [ms. C]), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbio, ib.), spolet.a. ~ (1419, Annali, Migliorini-Folena 2,20), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIOMat), abr.a. ~ (1325, Fiorita-ArmanninoRif, ib.), tosc. ~ RigutiniGiunte.

It. *chiesa* f. ‘ciascuna comunità all'interno della Chiesa cattolica, che segue un rito suo proprio riconosciuto dalla Chiesa romana’ (1525, Machiavelli, B; GRADIT 2007).

It. *chiesa* f. ‘circostrizione territoriale religiosa’ (dal 1527ca., Machiavelli, B; CarenaFornari 33; GRADIT 2007).

It. *chiesa* f. ‘parrocchia, circostrizione territoriale che fa capo ad una chiesa parrocchiale’ (1370ca., BoccaccioDecam, B; ante 1540, Guicciardini, B; ante 1584, Grazzini, B; Zing 2011).

It. *chiesa* f. ‘il clero, la gerarchia ecclesiastica’ (1641, Diodati, B; 1664, S. Pallavicino, B; dal 1894, DeRoberto, B; GRADIT 2007).

Tosc.a. *Chiese* f.pl. ‘comunità locali di fedeli aderenti alla chiesa cattolica (specie riferito alle pri-

me comunità)’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

Sign.second.: it. *chiesa* f. ‘gruppo di persone che nutrono una fede dogmatica in qc. (politica, massoneria, sport, ecc.)’ (dal 1936, Croce, B; GRADIT; Zing 2011).

Sintagmi: it. *chiesa anglicana* f. ‘la comunità che professa la religione anglicana’ (dal 1619, Sarpi, B; LIZ; GRADIT 2007).

Fior.a. *Chiesa apostolica* f. ‘la Chiesa cattolica fondata dall’apostolo Pietro e governata dai suoi successori’ (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), *Chiesa Apostolica* ib., sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, TLIOMat), it. *chiesa apostolica* (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ – 1625, Marino, ib.), *Chiesa apostolica* (ante 1571, Cellini, ib.); sen.a. *Appostolica chiesa* ‘id.’ (1309-10, CostitutoLisini, ib.); it. *sacra e santa Chiesa apostolica* ‘id.’ (ante 1571, Cellini, LIZ); it. *santa Chiesa apostolica* f. ‘id.’ (ante 1595, Tasso, ib.)².

Fior.a. *Chiesa cattolica* f. ‘la chiesa cristiana che ha sede a Roma’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIOMat), *chiesa cattolicha* (1363, MarsPadova-Volg, ib.), pis.a. *Chiesa cattolica* (ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (dal 1797, D’AlbVill; LIZ; B; Zing 2011); it.a. *catolica Chiesa* ‘id.’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat), fior.a. *catolica Chiesa* (ante 1334, Ottimo, ib.), *catolica Chiesa* (1347-94, GiovCelle, ib.); it. *chiesa catolica e apostolica* f. ‘id.’ (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ); it. *santa Chiesa cattolica* f. ‘id.’ (ante 1595, Tasso, ib.; 1918, Pirandello, ib.), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat; 1348-63, MatteoVillani, ib.), *santa chiesa chattolicha* (1363, MarsPadova-Volg, ib.), pis.a. *santa Chiesa Cattolica* (ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (ante 1595, Tasso, LIZ; 1922, Pirandello, ib.), *santa chiesa catolica* (1550, Alvarez, Ramusio, ib.); fior.a. *santa chattolicha chiesa* f. ‘id.’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat); it. *santa catolica et apostolica Chiesa* f. ‘id.’ (1619, Sarpi, LIZ). – Pis.a. *chiese catoliche* f.pl. ‘le comunità di credenti che fanno riferimento al dogma della chiesa cattolica romana’ (ante 1342, Cavalca, TLIOMat).

It. *Chiesa celeste* f. ‘le anime beate in Paradiso, in contrapposizione alla chiesa militante’ (ante 1883 DeSanctis, B).

Tosc.a. *Chiesa celestiale* f. ‘le anime beate in Paradiso, in contrapposizione alla chiesa militante’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

¹ Cfr. toponimo pis.a. *Villa di Chiessa* (ante 1327, StatutiSard TLIOMat), *Villa di Chiezza* (ib.).

² Sostituisce LEI 3,123,21-23.

It. *chiesa discente* f. 'i fedeli che imparano le verità della fede' (dal 1931, EncIt; B; GRADIT 2007).

It. *chiesa docente* f. 'la Chiesa che esercita il suo magistero' (dal 1931, EncIt; B; GRADIT 2007).

It. *chiesa episcopale* f. 'la Chiesa che riconosce il vescovo come suprema autorità' (1553-54, Banello, LIZ – 1619, Sarpi, ib.; dal 1820, Villabruna, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. *chiesa evangelica* f. 'la comunità che professa la religione evangelica' (dal 1886, Fera, InternetCulturale; GRADIT 2007).

Tosc.a. *Chiesa gloriosa* f. 'la Chiesa dei Santi e dei Beati' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

It. *chiesa militante* f. 'l'insieme dei fedeli impegnati nella diffusione del cattolicesimo' (ante 1321, Dante, TLIOMat; dal 1554, LettereGiapan, Ramusio, LIZ; B; Zing 2011), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, TLIOMat – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (ante 1412, BiancoSiena, B – 1427, SBernSiena, LIZ); fior.a. *chiesa militante di Dio* 'id.' (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIOMat); fior.a. *chiesa di Dio militante* (1339-41, LibroBiadaioPinto, ib.; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.); it. *militante Chiesa* f. 'id.' (1614, Marino, LIZ).

Fior.a. *chiesa orientale* f. 'l'insieme delle chiese cristiane ortodosse o cattoliche di rito bizantino o derivate da antiche eresie cristologiche sorte nella parte orientale dell'antico impero romano' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), it. ~ (dal 1619, Sarpi, LIZ; TB; GRADIT 2007).

It. *chiesa ortodossa* f. 'la chiesa cristiana orientale' (dal 1869, InternetCulturale; PratiProntuario 1952; Zing 2011).

Tosc.a. *chiesa primitiva* f. 'l'istituzione ecclesiastica dei primi tempi del Cristianesimo' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (1363, MarsPadovaVolg, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (1619, Sarpi, LIZ; dal 1869, Rovani, ib.; GRADIT 2007); it. *primitiva chiesa* 'id.' (1548, Gelli, LIZ – 1619, Sarpi, ib.; 1815, Leopardi, ib.), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, TLIOMat – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, LIZ). – Fior.a. *chiese primitive* f.pl. 'le prime comunità di cristiani' (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat).

It. *chiesa protestante* f. 'la comunità che professa la religione protestante' (dal 1797, D'AlbVill; GRADIT 2007).

It. *chiesa purgante* f. 'l'insieme delle anime del Purgatorio' (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2011).

It. *chiesa ricettizia* f. 'corporazione ecclesiastica o fondazione, in passato riconosciuta come persona giuridica, formata da un collegio di chierici, con funzioni pastorali o di culto e dotata di un patrimonio comune le cui rendite spettavano in parti proporzionate ai membri' (dal 1769ca., Genovesi, LIZ; GRADIT 2007).

It. *chiesa riformata* f. 'la chiesa protestante, specialmente con riferimento al regime ecclesiastico riformato da Zwingli e da Calvino' (dal 1619, Sarpi, LIZ; GRADIT 2007).

it. *chiesa romana* → DI s.v. *Roma*

Fior.a. *chiesa trionfante* f. 'le anime beate in Paradiso, in contrapposizione alla chiesa militante' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat; 1378-81, GiovCelle, ib.), *chiesa trionfante* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *chiesa trionfante* (ante 1412, BiancoSiena, B), it. *chiesa trionfante* (dal 1568, G. Razzi, B; Zing 2011); fior.a. *santa chiesa trionfante* 'id.' (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIOMat); fior.a. *chiesa trionfante di Dio* 'id.' ib.

It. *chiesa universale* f. 'la Chiesa intesa nella sua totalità sia terrena che ultraterrena' (1797, D'AlbVill – 1865, TB); it. *santa Chiesa universale* 'id.' (1574, HerbersteinVolg, Ramusio, LIZ).

fior.a. *madre Chiesa* → *mater*

It.a. *santa Chiesa* f. 'la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIOMat), *sancta chiesa* (1812-13, Foscolo, LIZ), *Sancta Chiesa* (1420ca., DegliAgazzari, ib.), tosc.a. *santa chiesa* (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – 1421, G.P. Morelli, LIZ), *Sancta Chiesa* (1280, OrdinamentiCompSMariaCarmine, TLIOMat – 1381, GiovCelle, ib.), *Sancta Chiesa* (inizio sec. XIV, Cronica, ib.), prat.a. ~ (1335-75, StatutiSDomenico, ib.), pist.a. *santa chiesa* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. ~ (prima del 1288, SGirolamoVolg, B), *sancta Chiesa* (1354-99, RanieriSardo, TLIOMat), volt.a. ~ (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), sen.a. *santa Chiesa* (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), *sancta Chiesa* (1314-16, StatutoChiarentana, TLIOMat – 1365, StatutoChiavariAdd, ib.), eugub.a. *Santa Chiesa* (1333ca., BosoneGubbio, ib.), *sancta chiesa* (1368-78ca., StatutoFabbriAgg, ib.), abr.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), lad.ates. (gard.) *sánta*

ky é ž a Lardschneider; sen.a. *santissima chiesa* 'id.' (ante 1367, GiovColombini, TLIOMat; 1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.); it.sett.a. *Chiesa Santa* 'id.' (1371-74, RimeAntFerrara, LIZ), tosc.a. ~ (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), pis.a. ~ (1340ca., Cavalca, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1321-37, ChioseSelmiane, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbio, TLIOMat), assis.a. *Chiesa sancta* (sec. XIV, StatutoSLorenzo, ib.), tod.a. *chiesa santa* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), it. *Chiesa Santa* (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ – 1636, BrignoleSale, ib.; 1837, Tommaseo, ib.).

fior.a. *santa Chiesa romana* → DI s.v. *Roma*

It. *avvocato della Chiesa* m. 'avvocato che sostituisce il vescovo o l'abate nelle questioni civili' (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

Pis.a. *benefizi de la Chiesa* m.pl. 'il complesso dei beni e dei privilegi terreni della chiesa cattolica' (1385-95, FrButi, TLIOMat), it. *beneficio della Chiesa* m. (ante 1540, Guicciardini, LIZ), *beneficii di chiesa* pl. (1553-54, Bandello, ib.); it.a. *benefici di santa Chiesa* m.pl. 'id.' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, LIZ), volt.a. *beneficio de Sancta Chiesa* m. (1348-53, BelfortiDellaValle, TLIOMat), sen.a. *benefizi della santa Chiesa* pl. (1378, SCaterinaSiena, ib.)¹.

Fior.a. *beni della Chiesa* m.pl. 'il complesso dei beni e dei privilegi terreni della chiesa cattolica' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat; 1348-63, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *beni de la chiesa* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), it. *beni della Chiesa* (1619, Sarpi, LIZ; 1819, Conciliatore, ib. – 1894, DeRoberto, ib.)².

it. *dottori della chiesa* → *doctor*

it. *ministri della chiesa* → *minister*

it. *note della chiesa* → *nota*

it. *padre della chiesa* → *pater*

it. *pastore della chiesa* → *pastor*

it. *pratiche della Chiesa* → *practicus*

pis.a. *principe della chiesa* → *princeps*

it. *stato della chiesa* → *status*

it.a. *Chiesa di Cristo* → DI s.v. *Cristo*

It.a. *chiesa di Dio* f. 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat – 1620, Marino, LIZ; 1818, Conciliatore, ib. – 1909, Faldella, ib.), *Chiesa de Dio* (1583, Guagnino, Ramusio, ib.), 50 it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ib.), tosc.a. *chiesa*

di Dio (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg [ms. R] ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1484, PiovArlotto, LIZ), *Kiesa di Dio* (inizio sec. XIV, Cronica, TLIOMat), pis.a. *chiesa d'Iddio* (1308ca., BartS-Concordio, ib.), *Chiesa di Dio* (ante 1342, Cavalca, ib. – 1399, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, TLIOMat); it. *Chiesa del Dio vivente* m. 'id.' (1822, Manzoni, LIZ); fior.a. *Santa Chiesa di Dio* f. 'id.' (1373, LeggendeSacreMagliabech, TLIOMat – 1381, SacchettiVangeli, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.).

15 it.a. *Chiesa di Roma* → DI s.v. *Roma*

It. *chiesa del silenzio* f. 'quella dei paesi comunisti che, a seguito della soppressione della libertà religiosa, agiva in clandestinità' (dal 1953, Marri, LN 49; GRADIT; Zing 2011).

Loc.verb.: it. *chiamarsi chiesa* → *clamare*

Fior.a. *lascia[re] la chiesa* 'smettere l'abito religioso, abbandonare gli ordini religiosi' (1306ca., GiordPisa, TLIOMat), it.a. ~ (1502, Machiavelli-LeggComBertelli 403).

25 Derivati: it. **chiesuola** f. 'gruppo di persone, specie intellettuali, che hanno idee e stili di vita diversi da quelle comuni (anche spreg.)' (dal 1878, CarenaFornari 33; GRADIT 2007).

It. **telechiesa** f. 'chiesa che diffonde il suo credo e fa propaganda in televisione (fenomeno tipicamente statunitense)' (1988, LuratiNeol).

2.d.β. 'edificio religioso'

It. **chiesa** f. 'edificio sacro in cui si svolgono gli atti di culto delle religioni cristiane' (dal 1319, Dante, B; Zing 2011), *kiesa* (1569, Rhys, Maraschio), it.sett.a. *Chiesa* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), fior.a. *chiesa* (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), *chiessa* (1266, RicordiCasaGuicciardini, ProsaOriginiCastellani 472,1), *kiesa* (1279, TestamentoBeatriceCapraia, TLIOMat – 1330, LibroSegretoGiotto, ib.), *chesa* (1287, RegistroSMariaCafaggio, ib.; 1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.; sec. XIV, UgucLodiRimaneggiamentoBertoni,RALincei V. 21), *chieza* (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, TLIOMat; 1356, ParereBencione, ib.), *chiezza* (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, ib.), prat.a. *chiesa* (1275, Spese, ib. – 1375, StatutiSDomenico, ib.), valdels.a. ~ (1345, StatutiMerciai, ib.), sangim.a. ~ (1309ca., Folgóre, ib. – 1334, OrdinamentiArteLana, ib.), pist.a. ~ (1300-01, LibroEntrateUscite, ib. – 1353, RuotoloSecondo, ib.), lucch.a. ~ (sec.

¹ Cfr. LEI 5,1148,21.

² Cfr. LEI 5,1083,14.

XIII, Cronichetta, ib. – 1362, StatutoSuntuario, ib.) *chieça* (1357ca., CronicaSchmeidler, ib.), *chieza* (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. *chiesa* (1305, BreveArteLana, ib. – 1399, RanieriSardo, ib.), *chieza* (1332, BreveSMariaMaggiore, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), volt.a. *chiesa* (1329, PolizzeCastellani, ib. – 1353, BelfortiDellaValle, ib.), amiat.a. ~ (1348, TestamentoFazino, ib. – 1374, TestamentoMonnaFiore, ib.), *chiessa* (1348, TestamentoFazino, ib.), tosc.sud-or.a. *chiesa* 10 (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1333ca., SimFidati, TLIOMat), *cchiesa* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aret.a. *chiesa* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIOMat), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, TLIOMat), assis.a. ~ 20 (1354, ContiAssisani, ib.), march.sett. *kyĕza*, Fano *kyés* (p.529), Frontone *kyĕsa* (p.547)¹, tosc. *chiesa* (1561, CascioPratilli), *kyĕza*¹, fior. *xyĕza*, Incisa *ĉĕza* (p.534), *tyĕza* ib., tosc.cent. (Radda in Chianti) *xyĕza* (p.543), garf.-apuano (Gragnana) *ĉĕza* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., Bedizzano *ĉĕza* ib., lucch.-vers. (Camaiore) *ĉĕza* (p.520), Stazzema *kyĕza* (ALEIC, p.55), pis. *kyĕza*, *chieza* Malagoli, Putignano *kyĕza* (ALEIC, p.53), livorn. (Castagneto Carducci) *kyĕza* (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), Chiusdino *xyĕza* (p.551), corso cismont.or. *ĉĕza*, Venaco *kyĕza* (p.24) grosset. (Scansano) *kxĕsa* (p.581), tosco-laz. (pitigl.) ~ (p.582), amiat. 35 (Seggiano) *ĉĕsa* (p.572), chian. (Sinalunga) ~ (p.553), perug. *kxĕsa* (p.565), aret. *ĉĕza* (p.544), casent. (Stia) *ĉĕza* (p.526), cort. ~ (p.554), umbro-sett. (Civitella-Benazzone) *ĉĕsa* (p.555), ancon. (Montecarotto) *kyĕza* (p.548), Montemarciano *ĉĕza* (p.538), ancon. *kyĕza* (p.539), *chiesa* Spotti, macer. (Treia) *ĉĕže* (p.558), Muccia *ĉĕsa* (p.567), Servigliano *cchjesa* (Camilli, AR 13)², umbro *chiesa* Trabalza, umbro merid.-or. *ĉĕsa*, *kyĕsa* Bruschi, nurs. *ĉĉĕsa* (p.576), 45 orv. *kyĕsa* (p.583), *chjèsa* Mattesini-Uguccione, ALaz.merid. (Tarquinia) *kyĕsa* (p.630), Ronciglione *kyĕsa* (p.632), Amelia *ĉĕsa*³ (p.584), *dyĕsa*¹, laz.centro-sett. *ĉĕsa*, Monte Compatri *cchjèsa* Diana, velletr. *ĉĕsa* (Crocioni, StR 50

5), Palombara Sabina *kyĕsa* (p.643), roman. *chièsa* ChiappiniRolandi *kyĕsa* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *ĉĕsa* (p.645), Ascrea *ĉĕsa* (Fanti, ID 16), Leonessa *ĉĕsa* (p.615), Amatrice *ĉĕsa* (p.616), aquil. *kkyĕsə* DAM, *kkyĕsa* ib., Sassa *ĉĕsa* (p.625), march.merid. (Montefortino) *ĉĕsa* (p.577), asc. *ĉĭesa* (p.578), *chièscia* Brandozzi, teram. (Bellante) *ĉĭsə* (p.608), Notaresco *kyĭsə* DAM, Castelli *ĉĭsə* (p.618), abr.or.adriat. ~, *kkyĕsə* DAM, *kkyĕsə* ib., *kyĭasə* ib., Loreto Aprutino *ĉĕsə* (Parlangeli, RIL 85,119), Montesilvano *ĉĉĭsə* (p.619), Bucchiànico *kkyáisa* DAM, Franca-villa al Mare *kkyĕsə* ib., Crecchio *ĉĕsə* (p.639), gess. *kklĕsə* DAM⁴, castelsangr. *kkyĕsa* ib., Castiglione Messer Martino *kkyisa* ib., abr.occ. *kkyĕsə* ib., *kkyĕsa* ib., San Pio delle Camere *kyĕsa* ib., Capestrano *kkyĕsa* (p.637), San Benedetto in Perillis *kkyásə* DAM, Vittorito *kyĕisa* ib., Raiano *kkyĕyasə* ib., Goriano Sicoli *ĉĭsə* ib., Pràtola Peligna *kkyĕsə* ib., Roccasale *ĉĕsa* Schlack 154, Introdacqua *kkláisa* ib.⁴, Scanno *kkĭesa* (p.656), *kĭesa* Schlack 198, Canistro *kĕsa* ib. 154, Trasacco *ĉĕsa* (p.646), Celano *kkyĕsə* ib., molis. *kkyĕsə* DAM, *kkyĕsa* ib., Montefalcone nel Sannio *kyĭasə* ib., Roccasicura *kĭesa* (p.666), Morrone del Sannio *ĉĉĭsə* (p.668), Tèrmoli *kyĕsə* DAM, Montorio dei Frentani *kkyĕsə* ib., laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kxĕsa* (p.701), Ausonia *ĉĕsa* (p.710), camp.sett. (Formicola) ~ (p.713), Castelvétere in Val Fortore *cchièsjə* Tambascia, nap. *chiesa* (dal 1748, Valentino, Rocco; Altamura), dauno-appenn. (Serracapriola) *ĉĕs* (p.706), Lucera *ĉĭəsə* (p.707), Margherita di Savoia *chjise* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *ĉĕysa* (p.708), Trinitàpoli *kĭes* Stehl 471, Mattinata *cchièse* Granatiero, *cchièseje* ib., manf. *cchjise* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) *chis* Armagno, *ĉĭs* (p.717), minerv. *chjese* Campanile, *kĭes* Stehl 471, barlett. *chièserè* Tarantino, andr. *chìse* Cotugno, biscegl. *chiese* Còcola, molf. *cchiese* (Merlo, StR 14,106), grum. *chjese* Colasuonno, altamur. *kĭs* Loporcaro 94, *kyĭsə* Cirrottola 31, Spinazzola *ĉĭsə* (p.727), Monòpoli *chjise* Reho, Alberobello *kxĕs* (p.728), martin. *kyĭsə* (GrassiG-2,34), Palagiano *ĉĭes* (p.737), luc. *ĉĭs* Bigalke, luc.nord-occ. *ĉĭyesa*¹ Greco, Ripacàndida *ĉĭesə* (p.726), Picerno *ĉĭesə*

¹ Cfr. friul. (Valcellina) *dyĕsa* f. 'id.' Appi.

² Anticamente *kkyĕše*.

³ Forma cittadina.

⁴ "Nei parlari abruzzesi sembra del pari che si sia conservato l'antico nesso in alcuni resti" (Rohlf'sGramm §179).

(p.732), *čiyesa* Greco, luc.cent. (Calvello) *čésa* Gioscio 43, Laurenzana *čésa* Mortaccia 31, Castelmezzano *čīasə* (p.733), Pisticci *čěsə* (p.735), luc.-cal. ~, cal.sett. *chiesa* Rensch, Acquaformosa *čīsə* (p.751), Verbicaro *čīesa* (p.750), cal.cent. (apriglian.) *chiesa* NDC, *cchiesa* ib., sic. *chiesa* VS, *cesa* (Traina,VS), messin.or. *chesa* VS, Fantina *kχézza* (p.818), messin.occ. (Mistretta) *kχiěsa* (p.826), catan.-sirac. *čěza*, niss.-enn. (Catenanuova) *čyěsa* (p.846), Calascibetta *čīasə* (p.845), *čīsa* ib., Aidone *ččěža* (Tropea,BALI NS 13/14), Villalba *čīasa* (p.844), agrig.or. (Naro) *čěsa* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plātani) ~ (p.851), *kχěsa* ib., palerm.cent. (Baucina) *kχěsa* (p.824), trapan. (Vita) *kχěsa* (p.821), pant. *čěsa* TropeaLess; AIS 783; ALEIC 1864.

Tosc.a. *chiesa* f. 'tempio di una qualsiasi religione non cristiana' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.).

Fior.a. *chiesa* f. 'duomo, cattedrale' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Sign.second.: teram. (Sant'Omero) *kkyišə* f. 'funzione sacra' DAM, abr.or.adriat. ~ ib.

Sintagmi: it. *casa e chiesa* → *casa*

Fior.a. *chiese cardinalate* f.pl. 'chiese il cui titolare ha il diritto di fregiarsi del titolo di cardinale' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat).

Fior.a. *chiesa collegiata* f. 'chiesa che ha un capitolo di canonici senza essere sede vescovile' (1294-97, CapitoliMadonnaOrsammechele, TLIOMat), it. ~ (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ – 1619, Sarpi, ib.; dal 1865, TB; GRADIT 2007); it. *chiesa collegiale* 'id.' (1797, D'AlbVill – 1847, VocUniv).

Manf. (garg.) *cchjisagranne* f. 'cattedrale, duomo di una città, chiesa madre di un paese' Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *chjese granne* Campanile, andr. *chiise agrànnne* Cotugno, biscegl. *chiesa-granne* Còcola, rubast. *chiisa-granne* DiTerlizzi, grum. *chjisa granne* Colasuonno. – Loc.verb.: àpulo-bar. (Corato) *ce adda scì alla mèsse, va' alla chjèsa granne* 'se devi andare a Messa va' in cattedrale, cioè invito a rivolgersi alle persone adatte per uno scopo (lavoro, affari, consigli)' BucciAgg; bitont. *ci te vù sendi la messe vè a la chièsie grànnne* 'id.' Saracino.

It. *chiesa maggior(e)* f. 'cattedrale, duomo, la chiesa più importante di una città' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; B; LIZ; GRADIT 2007), tosc.a. *chiesa maggiore* (1315ca., FrBarberino, TLIOMat; 1350ca., LeggendaSGiuliano, ib.),

fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, LIZ¹ – 1400, Sacchetti, TLIOMat), *chiesa maggiore* (1333-37, LibroVermiglio, ib.), *chiesa maggior* (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), lucch.a. *chieça maggiore* (1357ca., CronicaSchmeidler, ib.), pis.a. *chiesa maggior(e)* (1332, BreveSMariaMaggiore, ib. – 1399, RanieriSardo, ib.), *chiesa maggiore* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.; 1354-99, RanieriSardo, ib.), volt.a. *chiesa maggiore* (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), sen.a. *chiesa maggiore* (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib. – 1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, ib.), *chiesa maggiore* (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib. – 1375, NotizieArtisti, ib.); it. *maggior chiesa* f. 'id.' (1336-38, BoccaccioFilocolo, LIZ; 1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat), fior.a. *maggiore chiesa* (1319, StatutoCalimala, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), lucch.a. *maggiore chieza* (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ (1332, BreveSMariaMaggiore, ib.), volt.a. *maggior chiesa* (1329, PolizzeCastellani, ib.; 1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), sen.a. *maggiore chiesa* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), *maggior chiesa* (1321-37, ChioseSelmiane, ib.).

It. *chiesa matrice* f. 'chiesa principale di un luogo da cui dipendono altre chiese o che si colloca ad un livello gerarchico superiore' (dal 1619, Sarpi, LIZ; GRADIT 2007).

Fior.a. *chiesa metropolitana* f. 'chiesa cattedrale da cui dipendono altre cattedrali e diocesi di minore importanza' (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

It. *chiesa minore* f. 'oratorio, cappella' (ante 1750, Muratori, B).

Fior.a. *chiese parrocchiali* f.pl. 'parrocchie' (1355ca., Passavanti, TLIOMat), it. *chiesa parrocchiale* f. (1583, Micheovo, Ramusio, LIZ; dal 1750, Muratori, B; GRADIT 2007), *chiesa parrocchiale* (1583, Guagnino, Ramusio, LIZ; 1619, Sarpi, ib.), *chiesa parocchiale* (1583, Guagnino, Ramusio, ib.), *chiesa parrocchiale* (1813, Leopardi, LIZ; 1902, Pirandello, ib.), tosc. *chiese parrocchiali* pl. (1734, CascioPratilli s.v. *chiesa*).

it. *persona di chiesa* → *persona*

it. *uomo di chiesa* → *homo*

It. *consumare il [bene] di sette chiese* 'dissipare un ingente patrimonio' (dal 1772, D'AlbVill; TB; B; GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso.

Composti: fior.a. *chiesa cattedrale* f. 'la chiesa principale di una diocesi in cui si trova la cattedra del vescovo' (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat – 1484, PiovArlotto, LIZ), *chiesa catedral* (1484,

¹ Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

ib.), sen.a. ~ (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, TLIOMat), *chiesa chatedrale* (1343, StatutoMercanzia, ib.), it. *chiesa cattedrale* (1517, Machiavelli, LIZ – 1712, Moneti, B s.v. *cattedrale*), *chiesa catedral[e]* (1516, Ariosto, B, s.v. *cattedrale* – 1619, Sarpi, LIZ); fior.a. *cattedrale chiesa* ‘id.’ (ante 1334, Ottimo, ib.; 1378-85, Marchionne, ib.).

It. *chiesa madre* f. ‘chiesa principale di un luogo da cui dipendono altre chiese o che si colloca ad un livello gerarchico superiore’ (dal 1865, TB; SgroiTeatralitàSciascia 35; GRADIT 2007), abr.occ. (Introdocqua) *kkyéssa mádrə* DAM, àpulo-bar. (Monòpoli) *chjise màdre* Reho.

sic. *ma t r i k y é s s a* → *mater*

It. *far le sette chiese* ‘il Giovedì e il Venerdì Santo recarsi a visitare il S. Sacramento in sette chiese per ottenere le indulgenze’ (1526, AretinoPetrocchi); *fare la visita delle sette chiese* ‘id.’ GRADIT 2007, fior. ~ Lapucci; lomb.or. (berg.) *indà a fa i sèt cèse* ‘id.’ Tiraboschi; it. *visitare le sette chiese* ‘id.’ (ante 1540, Guicciardini, LIZ), Pariset, umbro *visità le sette chiese* Tralbalza. – Tosc. *visita delle sette chiese* f. ‘il giro di sette diverse chiese che si svolgeva il Giovedì e il Venerdì Santo per visitare il S. Sacramento e ottenere così le indulgenze’ (1864, RigutiniGiunte).

it. *giro delle sette chiese* → *gyrus*

roman. *scópa-chièse* → *scopare*

Loc.verb.: fior.a. *esercitare la chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1474-94, MatteoFrancoFrosini).

Nap. *piglià chiesa* ‘porsi in salvo (riferito all’antica regola che un criminale non poteva venire arrestato se si trovava in chiesa)’ (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *pigghiari chiesa* VS.

It.a. *usare la chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), fior.a. *usa[re] la chiesa* (ante 1334, Ottimo, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

It.a. *visitar(e) le chiese* ‘assolvere ai propri obblighi di buon cristiano frequentando le funzioni religiose’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.; 1579-86, Tasso, B), fior.a. ~ (1354, CapitoliDisciplinati-CittàFirenze, TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), volt.a. *visita[re] le chiese* (1329-48ca., OfficioFlagellantiPomarance, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. *andare [alla] chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1299, LibroSetteSavi, TLIOMat – prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.),

fior.a. *andare alla chiesa* (fine sec. XIII, Tesoro-Volg, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. *andare [alla] chiesa* (1295, CapitoliDisciplinatiMadonna, ib. – 1378, SCaterinaSiena, ib.), cast.a. *anda[re] a la chieça* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), it. *andare a chiesa* (ante 1876, L. Settembrini, B), nap. *trasire a la chiesa* ‘id.’ (1748, Valentino, Rocco). – Inf.sost.: tosc.a. (l’) *andare a chiesa* m. ‘il frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1315ca., FrBarberino, TLIOMat).

It.a. *usa[re] a chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat), *usare alla chiesa* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.), fior.a. *usa[re] alle chiese* (1355ca., Passavanti, ib.).

It. *consumare le panche della chiesa* ‘frequentare la chiesa con troppa assiduità’ (1956, DizEncIt – VLI 1986; B)¹.

It. *essere di chiesa* ‘appartenere alla chiesa cattolica in funzione di religioso o addetto ai vari servizi’ (ante 1566, Caro, TB).

It. *essere di chiesa* ‘essere praticante cattolico assiduo (anche con la sfumatura di bigotto)’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2011).

Fior.a. *usare della chiesa* ‘frequentare assiduamente le funzioni religiose’ (1363, MarsPadova-Volg, TLIOMat).

It. *andare in chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ VLI 1986, fior. ~ (Fanfani; Volpi 23).

Ancon. *andà in chiesa* ‘andare in santo, detto delle donne che vanno in chiesa per la prima volta dopo il parto a prendere la benedizione del sacerdote’ Spotti.

It. *dire in chiesa* ‘dare annuncio o notizia dal pulpito di qc. (oggetti smarriti, eventi futuri e simili)’ (1878, CarenaFornari 33), trent.or. (rover.) *dir en Chiesa* Azzolini; it. *dirsene in chiesa* ‘id.’ (1878, CarenaFornari 33), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *dire in chiesa* ‘fare le pubblicazioni di matrimonio’ VLI 1986.

It. *non [essere] salvo manco in chiesa* ‘essere senza scampo’ (1878, CarenaFornari 33).

It. *pratica[re] in chiesa* ‘frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre’ (1889, Capuana, LIZ).

Tosc.a. *usa[re] in chiesa* ‘frequentare assiduamente le funzioni religiose’ (1315ca., FrBarberino, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1359, RicciardoAlbizzi, ib.).

¹ Integra LEIGerm, I,365,44 segg.

Paragoni: it. (*essere*) *fortunato come un cane in chiesa* → *canis*

Loc.prov.: it.a. *ne la chiesa coi santi, e in taverna coi ghiottoni* 'ogni cosa va fatta al momento opportuno con le persone più indicate' (prima del 1313, Dante, TLIOMat).

It. *temere che la chiesa rovini addosso (a uno)* 'detto di chi non va mai in chiesa' TB 1865.

Prov.: it. *Dio non fa mai chiesa che il diavolo non ci voglia, ci fabbrichi la sua cappella* 'niente è completamente buono o privo di corruzione e male' (1797, D'AlbVill – 1847, VocUniv), tosc. ~ (1853, ProvTosc, TB).

It. *vicino alla chiesa, lontano da Dio* 'l'assiduità religiosa spesso nasconde la mancanza di vera fede' (TB 1865; 1878, CarenaFornari 33).

It. *santi in chiesa, diavoli in casa* 'detto di persone che ostentano in pubblico un comportamento irreprensibile ma che sono malvagi nel privato' (1878, CarenaFornari 33); trent.or. (rover.) *diaoi en casa, e santi 'n Chiesa* 'id.' Azzolini.

Garf.-apuanò (Gragnana) *l kanpanil i d'èv far lùmə a la k'èza* 'il ricco deve sostenere il bisognoso' (Luciani, ID 40).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *la kyésa fa ll elemòzina al d'òmo* 'il povero sostiene il ricco' ('*la chiesa fa l'elemosina al duomo*') (Fanciulli, ID 44).

Tosc. *gran chiesa e poca festa* 'di cosa, persona o situazione che non mantiene le attese, le promesse' (1740, Pauli, TB); it. *grande chiesa poca divozione* 'id.' (1602ca., Serdonati, D'AlbVill 1797), roman. *chiesa granne, devozione poca* ChiappiniRolandi abr.occ. (Introdacqua) *kkyé-sa gróssə ə ddəvutsyóna pókə* DAM. Tosc. *quando non c'è, perde la chiesa* 'non si può pretendere nulla dove non c'è effettivamente nulla' (1853, ProvTosc, TB), roman. *quando nun c'è perde la cchiesa* ChiappiniRolandi.

Derivati: it. **chiesetta** f. 'piccola chiesa, cappella' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; LIZ; Zing 2011), lunig. *kəz'eta* Masetti.

Pis.a. **chiesettina** f. 'cappella' (1309, GiordPisa-Prediche, TLIO)¹, it. ~ (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2011).

It. **chiesina** f. 'piccola chiesa, cappella' (sec. XIV, VitaSAntonioAbate, Crusca 1866; 1550, Vasari, LIZ; ante 1585, Grazzini, ib.; dal 1892, DeMarchi, 50

ib.; Zing 2011), garf.-apuanò (Gragnana) *kə-z'ina* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib.

It. **chiesin(o)** m. 'chiesa piccola e graziosa' (1729-34, Fagioli, B).

Fior. **chiesino** m. 'persona molto bigotta' (Sirianni, QALT 1,226).

It. **chiesuola** f. 'piccola chiesa dall'arredo dimesso' (fine sec. XIV, SerGiovanni, Pecorone-Esposito; dal 1543, Fiorenzuola, TB; Zing 2011), *chiesola* (dal 1704, Spadafora; Zing 2011), umbro merid.-or. (orv.) *chjesòla* Mattesini-Uguccione, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *chjesòla* Jacobelli, roman. *chiesòla* VaccaroTrilussa.

It. **chiesuola** f. 'cappella dove vengono condotti i condannati alla pena capitale prima dell'esecuzione' (Oudin 1643; Veneroni 1681; TB 1865).

Fior.a. **chiesuola** f. 'parrocchia povera e di circoscrizione non vasta' (ante 1484, PiovArlotto, B).

ALaz.sett. (Acquapendente) *kχēsōla* f. 'edicola, tabernacolo posto lungo la strada' (AIS 809, p.603).

It. **chiesolina** f. 'cappellina' (1855-56, Nievo, LIZ; 1904-14, Palazzeschi, B).

Corso **chjesulano** agg. 'di persona che va spesso in chiesa' Falcucci.

It.a. **chiesicciuola** f. 'piccola chiesa, spesso anche in cattivo stato' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; ante 1543, Fiorenzuola, B – 1761, Gozzi, B), *chiesicciùola* Spadafora 1704, *chiesicciuola* (1744, VicoScienzaConcord), fior.a. *chiessicciuola* (1367, DocSMariaFiore, TLIO), *chiesicciuola* (1378-85, Marchionne, ib.; 1405, Lapo-MazzeiGuasti 2,55), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B)².

Apulo-bar. (Monòpoli) **kyezóddə** f. 'piccola chiesa, cappella' Reho.

It.a. **chiesuccia** f. 'piccola chiesa' (sec. XIV, VitaSAntonioAbate, B).

It. **chiesucola** f. 'chiesa misera e povera' (dal 1865, TB; Zing 2011).

It. **chieson(e)** m. 'chiesa di grandi dimensioni' (1818, Leopardi, LIZ; Zing 2011).

It. **chiesona** f. 'chiesa di grandi dimensioni' (dal 1922, Zing; ib. 2011).

It. **chiesaccia** f. 'chiesa brutta o in pessimo stato' (1931, Pirandello, LIZ).

Lucch.-vers. (viaregg.) **chiesarotta** f. 'bigotta, beghina' (DelCarlo; RighiniVoc); **chiesarotto** m. 'bigotto, beghino' ib.

It. **chiesastra** f. 'donna che frequenta la chiesa, beghina, bigotta' (prima metà sec. XVI, Mogliazzo, B; 1894, D'Annunzio, B); **chiesastro** agg.

¹ 'L'es., citato a partire da Crusca (4), passato a TB (s.v. *chiesettina*) e GDLI (s.v. *chiesa*), potrebbe essere un falso del Redi' TLIO.

² Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

‘bigotto, bacchettono, che frequenta troppo la chiesa’ B 1963.

It. **chiesaiolo** m. ‘baciapile, bigotto’ (1958, Pea, Ciccuto, ASN Pisa III.7; 1996, Caliceti, B Suppl 2004).

It. **chiesolaastro** agg. ‘che frequenta le chiese, bigotto, beghino’ (1772, D’AlbVill – 1866, Crusca).

It. **chiesolastrico** agg. ‘che frequenta le chiese, bigotto, beghino’ (1550, G.M. Cecchi, B), *chiesolastico* (1759, Pellizzari s.v. *gheziòt*; 1779, Barretti, B).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **re η ke z á e** v.assol. ‘tornare in chiesa dopo l’assenza dovuta al parto per avere la benedizione’ Masetti, lunig. (Fosdinovo) *ρ α η κ ε σ á ρ e* ib.

Àpulo-bar. (andr.) **rechiisie** f. ‘l’ora in cui le chiese riaprono, annunciata da un suono di campane a stormo’ Cotugno.

It. **sottochiesa** f. ‘chiesa sottostante; cripta’ (dal 1952, Prati Prontuario; GRADIT 2007).

2.d.β¹. altre costruzioni e luoghi

Sic. **chiesa** f. ‘luogo dove q. si rifugia per sfuggire ai suoi nemici’ Traina¹.

Derivati: it. **chiesino** m. ‘luogo di ritrovo, di divertimento’ (1825, Pananti, B).

It. **chiesuola** f. ‘colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani’ (1612, Falconi, B; dal 1889, Guglielmotti; GRADIT 2007), *chiesola* (D’AlbVill 1772 – Guglielmotti 1889), àpulo-bar. (tarant.) *ky e z ó l a* Gigante.

Gerg. *chiesòla* f. ‘tribunale penale’ PratiVoci.

it. *giornale di chiesuola* → *diurnus*

It. **chiesone** m. ‘colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani’ (1612, Falconi, Crusca 1866).

Composto: agrig.occ. (Castelèrmini) **chiesa-curriri** m. ‘specie di gioco dei bambini’ (Pitrè, StGI 8)².

2.d.γ. ‘mondo umano’

It. **chièsa** f. ‘organo sessuale femminile’ (ante 1543, Firenzuola, DizLessAmor; ante 1562, Fortini, ib.), niss.-enn. (Sutera) ~ VS; it. *la chiesa in*

campanile f. ‘l’atto sessuale’ (1534, AretinoAquil-lecchia)³.

2.d.ε. ‘mondo vegetale’

5 It. **chiesa** f. ‘formazione isolata e compatta di canne che ricordano per forma una chiesa’ (1600ca., *TraitéTilander*).

2.d¹. ¹*chiesia*/¹*chesia*¹

2.d¹.a. ‘istituzione religiosa’

Tosc.a. **Chiesia** f. ‘la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat)⁴, fior.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, DinoCompagniRime, ib.), sen.a. ~ (1329-35, StatutoUniversitàAdd, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, ib.; 1342, StatutiEl-sheikh, ib.), *chesia* (1350ca., ContoCorciano, ib.),

15 assis.a. *chiesia* (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), spolet.a. ~ (1419, Annali, Migliorini-Folena 2,30), tod.a. ~ (1495-1536ca., CronacheMancini-Scen-toni), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIOMat), sabino a. ~ (1527-28, Confessione-Trifone, ContrFilltMediana 2,140), abr.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, TLIOMat), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), nap. ~ (1789, Vottiero, Rocco).

20 Tosc.a. *chiesia* f. ‘comunità di fedeli aderenti al cattolicesimo, legata ad un luogo o ad un edificio di culto preciso’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

Sintagmi: roman.a. *Chiesia de Dio* f. ‘la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio’ (1358ca., BartJacValmontone, Formentin, Medioevo-Romanzo 14,131).

Umbro a. *Sancta Chiexia* f. ‘la Chiesa in quanto santa per azione della grazia di Dio’ (1357, Cost-Egid, TLIOMat), assis.a. *santa clesia* (seconda metà sec. XIV, PreciDisciplinati, ib.), tod.a. *Sancta Chièsa* (1495-1536ca., CronacheMancini-Scen-toni).

perug.a. *santa matre Chiesa* → *mater*

40 march.a. *Chiesie de Roma* f.pl. → DI s.v. *Roma*

45

¹ Cfr. in Prati *chiesa* per ‘rifugio’ in siciliano e in altri dialetti (BCSic 1, 306 seg.) e *chiamarsi chiesa* (Pellegrini, LN 16,75).

² Il VS riprende Pitrè ma riporta la locuzione *iucari acchiesa curriri*.

³ Il campanile qui simboleggia l’organo sessuale maschile.

⁴ Cfr. lat.mediev.lig. *clesia* f. ‘chiesa’ (973, Apro-sio-1), lat.mediev.tosc. ~ (Lucca 769, CDL, 2,276,6); sardo a. ~ (sec. XIV, DES).

Loc.verb.: messin.a. *visitare la chesia* (*de Sanctu Petru*) ‘andare in pellegrinaggio ad una chiesa’ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat).

2.d¹.β. ‘edificio religioso’

Mil.a. **chiexia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (1499, Doc, Vitale), tosc.a. *chiexa* (1399, GradenigoEvangelii, TLIOMat), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, ib.), prat.a. *chiexsa* (1293-1306, CeppoPoveri, ib.), *chiexa* (1335-75, StatutiSDomenico, ib.), pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, ib.; 1345, RicordoGiovBucci, ib.), volt.a. *chiexa* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), march.a. *chesia* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), fabr.a. *clesia* (1186, Carta, TLIOMat), umbro a. *chiesi[a]* pl. (Foligno 1385, StatutiFunari, StatutiMattesini, IncontroGubbio 197,27; 1404, StatutoLegname, ib. 202,6), spell.a. *chiesia* (1522, TestiAmbrosini, ID 27), assis.a. ~ (sec. XIV, StatutiSLorenzo, TLIOMat; 1484, CottimoBasilicaSup, Migliorini-Folena 2,104,2), orv.a. ~ (1339-68, SpeseBianconi, TLIOMat; 1400ca. LettereMoretti, BISArtOrv 26), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIOMat; 1440ca., Pfister, ZrP 105,575), *chesia* (sec. XV, RegistroDisciplinati, UgoliniScrittiMinori 413), cassin.a. *chiesia* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg), casert.a. *chyesia* (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplMaddaloni, TLIOMat), nap.a. *chiesia* (1369-73, Maramauro, ib.), *chiesia* (ib.; 1485, DelTuppoDeFrede 231), sic.a. *chesia* (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni), *clesii* pl. (sec. XIV, TestiRinaldi), *clesia* f. (seconda metà sec. XV, Confessionale 2, RegoleBranciforti; 1519, ScobarLeone), *clesia* (1519, ib.), messin.a. *clesj* pl. (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), *chesia* f. ib., *chiesia* ib., *clesi* (1316-37, EneasVolgFolena, TLIOMat), it. *chiesia* (ante 1564, Cicala, Aproso-2), umbro merid.-or. (spell.) *chiesia* (1546-98, TestiAmbrosini, ID 27), *chesia* (1546-62, ib.), orv. *chjèsia* (“arcaico” Mattesini-Uguccioni), laz.centro-sett. (Subiaco) *kyésya* (Lindström, StR 5), Serrone *ččěsya* (p.654), Vico nel Lazio *chiésia* Jacobelli, Santa Francesca *čěsya* (p.664), cicolano (Tufo) *kkłěsya* DAM, reat. *ččěsia* (p.624), aquil. (Arischia) *kěša* DAM, *kkěšia* ib., march.merid. *kkíšə* Egidi, *kkíšə* ib., teram. *kkýšə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., gess. *kkłěyšə* ib. abr.occ. (Pràtola Peligna) *kkłěyšə* ib., Capistrello *kkýesia* ib., molis. *kkýesia* ib.,

kkýesəyə ib., campob. *kkýesia* ib., *kkýesəya* ib., Ripalimosani *kkýesəyə* Minadeo, Campo di Pietra *kyésia* DAM, santacroc. *kyésya* Castelli, laz.merid. (sor.) *čěsya* (Merlo, AUTosc 38,177), Amaseno *kyésiya* Vignoli, terracin. *chiésia* DiCara, camp.sett. (Gallo) *kryěsya* (p.712), Colle Sannita *čěsya* (p.714), nap. *chiesi[a]* (1702, Cuorvo, Rocco – Andreoli), *kčěsya* (p.721), Ottaviano *čyěsya* (p.722), irp. (Trevico) *čěsya* (p.725), Calitri *chiesia* Acocella, Montefusco *čyěsya* (p.723), cilent. (Omignano) ~ (p.740), Teggiano *čěsya* (p.731), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *chiésia* Marchitelli, Ascoli Satriano *číesya* (p.716), garg. (Vico del Gargano) *čěsya* (p.709), àpulo-bar. (tran.) *chjèsie* Ferrara, *chiéseje* Scardigno, rubast. *čísya* (p.718; Jurilli-Tedone), bitont. *chiesie* Saracino, bar. *chiésia* DeSantisG, *čěsya* (p.719), martin. *kyísya* VDS, ostun. *chiésia* ib., tarant. *kyésya* Gigante, luc.nord-occ. (potent.) *chiésia* Perretti, luc.nord-or. (Matera) *čásya* (p.736), *kyásya* (Festa, ZrP 38,142), *čěsya* Bigalke, luc.-cal. (trecchin.) *chiéseja* OrricoAgg, tursit. *chiesia* PierroTisano, Oriolo *kčíšya* (p.745), Cerchiara *chjisia* NDC, cal.sett. (Saracena) *číšya* (p.752), *chjisia* NDC, Sant'Agata d'Èsaro *chiésia* ib., salent. ~ VDS, salent. sett. (Carovigno) *čěsya* (p.729), Latiano *chiésia* Urgese, Avetrana *kěsya* (p.738), *chèsia* VDS, salent.cent. ~ VDS, lecc. *chesia* Attisani-Vernaleone, Vèrnole *kčěsya* (p.739), Nardò *chiesie* pl. (sec. XVI, Capitola, AcquavivaGabrieli, StL.Salent 2,21), salent.merid. (Salve) *kčěsya* f. (p.749), cal.cent. (apriglian.) *chiésia* NDC, cal.merid. *čěsya*, *chiésia* NDC, *clesia* ib., Cèntrache *kčyěsya* (p.772), Conidoni *čěsia* (p.780), sic. *clèsia* (dai secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS), *crèsia* SalomoneRigoli, *chiésia* VS, messin.-or. (Tripi) *chèsia* ib., messin.occ. (sanfrat.) *kryé-žya* (p.817), catan.-sirac. ~ VS, sirac. *clèsia* ib., sic.sud-or. ‘*kryésya*’, niss.-enn. ‘*kryéžia*’, Aidone *križya* (p.865), *criscija* (Tropea, MIL 33,539), *crisgia* (ib.; Raccuglia), *cchjesa* Raccuglia, piazz. *crèsgia* Roccella, palerm.cent. (palerm.) *kčěsya* (p.803); AIS 783; ALEIC 1864. Sign.second.: catan.-sirac. *crèsia* f. ‘le campane che annunciano una funzione religiosa’ VS.

Sintagmi: it.a. *chiesia catedrale* f. ‘la chiesa principale di una diocesi in cui si trova la cattedra del vescovo’ (dopo il 1492, Arienti, B). Àpulo-bar. (tran.) *chjèsia granne* f. ‘cattedrale, duomo, la chiesa più importante di un paese o di una città’ Ferrara, molf. *chiéseja grénne* Scardi-

gno, rubast. *čisyagránna* Jurilli-Tedone, bitont. *chièsie gránne* Saracino.

Assis.a. *chiesia maiure* f. 'la chiesa principale di una città, di un paese, duomo, cattedrale' (sec. XIV, StatutiS Lorenzo, TLIOMat).

Perug.a. *chiesia parofiale* f. 'chiesa parrocchiale' (1342, StatutiElsheikh, TLIOMat).

Bol.a. *chesia principale* f. 'cattedrale, la chiesa più importante di una città' (1324-28, JacLana, TLIOMat).

àpulo-bar. (bar.) *Maddre Chièssie* → *mater*

Nap.a. *magna chiesa* f. 'cattedrale, duomo, la chiesa più importante di una città' (1369-73, Maramauro, TLIOMat).

Loc.verb.: fior.a. *la chiesa usare* 'frequentare le funzioni religiose' (ultimi decenni sec. XIII, DinoCompagniRime, TLIOMat).

Sic. *pigghiari crèsia* 'ricorrere a un trucco, a un motto di spirito o alla protezione altrui per sfuggire a un pericolo' (dal 1751-54, DelBono, VS); *pigghiari la crèsia di pettu* 'id.' VS.

Sic. *pigghiari crèsia* 'rifugiarsi in chiesa o in un altro luogo sicuro' VS.

Palerm.a. *visitari li clesii* 'frequentare le funzioni religiose' (1370, LetteraFràteBenedetto, TLIOMat; 1391, Lettera, TestiLiGotti 133).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.a. [*andar*] *a la chiesa* 'frequentare le funzioni religiose' (1456, TrattatelloFarris, Aprosio-2), *andare a la chiezia* ib.

Derivati: it. *chiesietta* f. 'piccola chiesa, cappella' (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ), march.merid. (asc.) *chièscetta* Brandozzi.

Molis. (Ripalimosani) *kk̄ȳəzəȳéllə* f. 'piccola chiesa, cappella' Minadeo, nap. *chiesiella* (Andreoli; Rocco).

It. *chiesiola* f. 'piccola chiesa, cappella' (1550-53, Straparola, LIZ; 1559, BarbaroG, Ramusio, ib.), 40 *chiesiuola* (1550, Vasari, ib.), umbro merid.-or. (valtopin.) *chjiòla* VocScuola, laz.centro-sett. (Subiaco) *kisyóla* (Lindström, StR 5), march.merid. (San Benedetto del Tronto) *kk̄īšólə* Egididi, asc. *chièsciòla* Brandozzi, teram. (Colledara) 45 *kk̄īšəyólə* DAM, abr.or.adriat. (Cepagatti) *kk̄ȳisəyólə* ib., Casal Bordino *kk̄ȳis̄iyálə* ib., vast. *kk̄ȳīšéwlə* ib., abr.occ. (Albe) *kk̄ȳīšólə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *chiesiòla* Villani, garg. (manf.) *chiesjole* Caratù-Rinaldi-Voc, 50 *chiesiòla* DeSantisG, cal.merid. *crisiola* NDC, sic. *chisiola* (Traina; VS), *crisiola* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *krisyúla* Consolino.

Laz.merid. (terracin.) *chiesiòla* f. 'altarino domestico costruito in occasione della festa della Candelora' DiCara; garg. (manf.) *chiesjole* 'altarino domestico' Caratù-RinaldiVoc.

5 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chiesijóla* f. 'edicola, tabernacolo posto sulla strada' Marchitelli, trapan. (Marsala) *chisiola* VS, *crisiola* ib. Messin.or. (Malfa) *crisiola* f. 'ancona' VS, agrig.or. (agrig.) ~ ib.

10 Àpulo-bar. (minerv.) *chjeseiodde* f. 'piccola chiesa, cappella' Campanile, bar. *chiessiode* Romito, ostun. *chiesiòdda* VDS.

Sic.a. *clesiota* f. 'edicola, cappelletta votiva con un'immagine sacra' (1519, ScobarLeone).

15 Cal.merid. (Bianco) *chiesiara* f. 'donna che va spesso in chiesa, bigotta, beghina' NDC.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *crisiastru* agg. 'di persona estremamente religiosa' VS.

2.d'.β'. 'altre costruzioni e luoghi'

Sign.second.: àpulo-bar. (bitont.) *chièsie* f. 'gioco di bambini, che consiste nello scappare in certi luoghi stabiliti all'inizio dove non è possibile essere presi' Saracino.

Derivati: nap. *chiesiella* f. 'altarino finto con immaginette di santi che i bambini costruiscono per gioco' Rocco.

It. *chiesiola* f. 'colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani' (1614, Pantera, B), 50 *chiesiòla* DeSantisG, tarant. *k̄īzȳyólə* DeVincentiis; triest. *visiola* f. 'id.' Rosamani, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) ~ ib.

Nap. *chiesiola* f. 'altarino finto con immagini di santi costruito per gioco dai bambini' Rocco; abr.or.adriat. (gess.) *fà la k̄kȳəsiyólə* 'costruire altarini e imitare le sacre funzioni per gioco (detto dei bambini)' DAM, vast. *fà la k̄kȳ-šiyéwlə* ib.

Sic. *crisiola* f. 'casotto di tavole impiegate costruito sulla barca per ripararsi dalle intemperie' VS.

2.d'.ε. 'mondo vegetale'

Derivato: sic. *favi a-ccrisiola* f.pl. 'fave semicotte con la buccia aggrinzita' VS.

2.e. 'chiesa': forma di espansione mediana e toscana nell'it.sett.

2.e.α. 'istituzione religiosa'

Bol.a. *chiesa* f. 'la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata

dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' (1324-28, JacLana, TLIOMat).

Sintagmi: bol.a. *santa Chiesa* f. 'la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio' (1324-28, JacLana, TLIOMat), ven.a. ~ (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.). Bol.a. *Chiesa di Dio* f. 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (1324-28, JacLana, TLIOMat), *Chiesa de Deo* ib.

2.e.β. 'edificio religioso'

Bol.a. *chiesa* f. 'edificio sacro adibito a luogo di culto delle religioni cristiane' (1324-28, JacLana, TLIOMat), ven.a. ~ (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib.; primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), venez.colon.a. ~ (1336-50, ZucchelloMorozzoDellaRocca), APiem. (Sanfré) ~ (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,90), lomb. ~, venez. ~ Boerio, ven.merid. 'kyĕža', trent.or. (Roncegno) ~ (AIS 783, p.344), rover. *chiesa* Azzolini. Sintagmi prep. e loc.verb.: pad.a. [andare] a le chiese 'frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre' (prima metà sec. XIV, Correggiaio, TLIOMat).

Venez. *andàr in chiesa* 'frequentare assiduamente la chiesa e le funzioni sacre' Boerio.

Venez. *andar in chiesa* 'andare in santo, detto delle donne che vanno in chiesa per la prima volta dopo il parto a prendere la benedizione del sacerdote' Boerio.

Loc.prov.: trent.or. (rover.) *aver paura che casca addos la Chiesa* 'detto di chi non va mai in chiesa' Azzolini.

Derivati: venez.a. *chiesuola* [dogale] f. 'piccola chiesa, specie se dall'arredo dimesso' (1509, Sanudo, CortelazzoDiz), venez. *chiesolla* (1738, GlossCostrConcina), *chiesòla* Boerio¹.

Venez. *chiesòla* f. 'cappella dove vengono condotti i condannati alla pena capitale prima dell'esecuzione' Boerio.

Venez. *essere in chiesòla* 'essere in difficoltà o in ansia sul proprio destino' Boerio.

Venez.colon.a. *chisiciuola* f. 'piccola chiesa, spesso anche in cattivo stato' (1345, ZucchelloMorozzoDellaRocca 36).

Lomb.occ. (lodig.) *chisöl* m. 'chiesina, oratorio, cappelletta' Caretta.

Venez. *chieson* m. 'chiesa di grandi dimensioni' Boerio, trent.or. (rover.) *chiesom* Azzolini.

Venez. *chiesar* v.assol. 'frequentare le chiese' Boerio.

2.e.β¹. 'altre costruzioni e luoghi'

Trent.or. (rover.) *chiesa* f. 'osteria' Azzolini.

Derivato: venez. *chiesola* f. 'colonna con cupoletta fissata al ponte della nave che sostiene e protegge la bussola magnetica e altri strumenti; anticamente aveva la foggia di un armadietto a due piani' (1553, CortelazzoDiz; Boerio).

2.e¹. 'chiesia¹/chiesia¹': forma mediana e toscana in espansione nell'it.sett.

2.e¹.a. 'istituzione religiosa'

Lig.a. *chiesia* f. 'la chiesa cattolica intesa sia come comunità dei fedeli, sia come struttura organizzata dotata di un potere temporale e una gerarchia amministrativa' (sec. XIV, Proselve, AGI 8,30,33), *chexa* (ib. 35,40), *chexia* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, Aproso-2), bol.a. *chiesia* (1324-28, JacLana, TLIOMat), *Chiesia* ib., *clesia* (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), lad.ates. (gard.) *kieža* Gartner, bad.sup. *kyĕža* Pizzinini.

Sintagmi: venez.a. *catholice chiesie* f.pl. 'chiese e comunità cattoliche' (1301, CronacaImperadori, TLIOMat).

Bol.a. *chiesia Militante* f. 'insieme dei fedeli impegnati nella diffusione del cattolicesimo' (1324-28, JacLana, TLIOMat).

Bol.a. *chiesia Triumfante* f. 'le anime beate in Paradiso, in contrapposizione alla chiesa militante' (1324-28, JacLana, TLIOMat).

Emil.a. *sancta Chesia* f. 'la Chiesa in quanto santa per azione della grazia di Dio' (1377, Laudario, TLIOMat), moden.a. ~ (fine sec. XIII, LaudeArcaiche, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), *santa Chesia* ib., *santa clesia* (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), *sancta clesia* (prima metà sec. XIV, NiccQuirini, ib.).

Venez. *Chiesia de Dio* f. 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (1301, CronacaImperadori, TLIOMat).

bol.a. *santa madre Clesia* → *mater*

Bol.a. *beni della Chesia* m.pl. 'i possedimenti e le ricchezze terrene della Chiesa' (1324-28, JacLana, TLIOMat). → aggiungere a LEI 5,1148, 21.

2.e¹.β. 'edificio religioso'

Mil.a. *chiesia* f. 'edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane' (1480, SBrascaMomiigliano 68,59), trent.a. ~ (1340ca., StatutiSchneller,

¹ Cfr. toponimo *a le Chiesole* (Torcegno 1523, Prati).

Ferdinandum III.25,16), moden.a. *claxia* (1335, CapitoliBattuti, TLIOMat), bol.a. *clesia* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *chesia* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *chiesia* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli 260, n. 2588)¹, venez.a. ~ (1288, Contratto-PalaAltare, TLIOMat; 1305, DeposizionePrete-SMoise, ib.)², *chiesie* pl. (1301, CronacaImperadori, ib.), *chiesia* f. (1400ca., Portolano, DocMelis 554; 1525, Sanudo, CortelazzoDiz), *chiexia* (1415, TestiSattin, ID 49), vic.a. *chiesia* (1348, StatutoDrappieri, TLIOMat – 1512, Bortolan), *chiexia* (1450, ib. – 1517, ib.), vic.a. *chiexa* (1524, ib.), ver.a. *chiesia* (ante 1488, FrCornaSoncino-Marchi), venez. *chiesie* f.pl. (1552, Calmo, CortelazzoDiz), ven.merid. (vic.) *chiesia* f. (1535-61, Bortolan), Mirano ~ (1596, Marcato-Ursini 120), lad.ates. (gard.) *ky é š a* Lardschneider.

Sintagmi: venez.a. **Chiesia mazor** f. ‘cattedrale, duomo, la chiesa principale di un paese o di una città’ (1301, CronacaImperadori, TLIOMat).
Bol.a. *mastra chesia* f. ‘cattedrale, la chiesa più importante di una città’ (1324-28, JacLana, TLIOMat).

Derivati: vic.a. **chiesiola** f. ‘piccola chiesa, cappella, specie se dall’arredo dimesso’ (1512, Bortolan – 1529, ib.).

Trent.or. (rover.) *esser en chiesiola* ‘essere in difficoltà o in ansia per il proprio destino’ Azzolini. Lomb.occ. (lodig.) **chisiöl** m. ‘chiesina, oratorio, cappelletta’ Caretta.

II.1.a¹. ‘eglesia’

1.a¹.a. ‘istituzione religiosa’

Sintagmi: ven.a. **Santa Eglesia** f. ‘la chiesa cattolica intesa nella sua santità per effetto della grazia di Dio’ (sec. XIV, TristanoCors, TLIOMat).

bol.a. *sancta matre Eglesia* → *mater*

1.a¹.β. ‘edificio religioso’

Pav.a. **eglesia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane’ (1274, Barsegapè, TLIOMat)³, venez.a. *egliexia* (1350-61, CronacaVenezia, ib.), *egliexia* ib., nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna 133)⁴.

Sintagma: ven.a. *maistra eglesia* f. ‘la chiesa principale di una città o un paese, duomo, cattedrale’ (sec. XIV, TristanoCors, TLIOMat).

2.a. ‘*echiesia*’/‘*eciesia*’

2.a.β. ‘edificio religioso’

Pist.a. **eciesia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (1285, RicordanzeLasciti, TLIOMat), perug.a. *echiesia* f. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna 133), *echiessa* ib., laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *a č č é s a* (AIS 783, p.633). Sintagmi prep. e loc.verb.: macer.a. *andare dall’echiesia* ‘praticare la chiesa, le funzioni religiose’ (1480ca., DocAngeletti, AFLPerugia 7,109,20).

2.a¹. ‘*echiesia*’

2.a¹.a. ‘istituzione religiosa’

Sintagma: assis.a. *santa matre Echiesia* → *mater*

2.a¹.β. ‘edificio religioso’

Reat. **a č é s y a** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ (AIS 783, p.624).

Derivato: cicolano (Mompeo Sabino) **acchiesòla** f. ‘piccola chiesa, cappella’ Raspini.

2.b. ‘*ecclesia*, *ecchiesia*’

2.b.a. ‘istituzione religiosa’

Fior.a. **ecclesia** f. ‘clero, gerarchia ecclesiastica’ (1306ca., GiordPisa, B)⁵.

2.b.β. ‘edificio religioso’

Pis. **ecchiesia** f. ‘edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane’ Malagoli.

2.b¹. ‘*ecchiesia*’

2.b¹.β. ‘edificio religioso’

Fior.a. **ecchesie** f.pl. ‘edifici adibiti a luogo di culto per le religioni cristiane’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat), pis.a. *l’ecchesie* (1264, TrattatoPisaniTunisi, ProsaOriginiCastellani 389), ancon.a. *ecchiesie* f. (1345, Accordo, TLIOMat), roman.a. *echiesia* (sec. XV, RegistroDisciplinati, UgoliniScrittiMinori 412), nap.a. (*santa*) *ecchiesia* (sec. XIV-XV, PoemettiPercopo 139, 74), *echiesia* (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna 133), cicolano (Mompeo Sabino) *acchiésia* Raspini, cal.cent. (apriglian.) *echiésia* NDC.

¹ Cfr. fr.-it.a. *clesia* f. ‘chiesa’ (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca).

² Cfr. mugl. *clesia* f. ‘id.’ Rosamani.

³ Cfr. lat.mediev. *eglesia* f. (Chiusi 774, CDL 2,421, 20 [originale]; Lucca 724, CDL 1,124,12 [originale]), lat.mediev.isp.occ. *ecllesia* (León 775, Lange 241).

⁴ Cfr. fr.-piem. *eglesia* f. ‘id.’ (1200ca., SermSubalpbabilas, TLIOMat), *egleisa* ib., *Eglese* ib.

⁵ Non confermato dalla banca dati dell’OVI.

3.a. 'ecl^{es}a'**3.a.α.** 'istituzione religiosa'

Nap.a. **eclesia** f. 'la Chiesa, intesa come comunità universale dei credenti e come organo giuridico amministrativo' (ante 1475, DeRosaFormentin).

3.a¹. 'ecl^{es}ia'**3.a¹.α.** 'istituzione religiosa'

Tosc.a. **eclexia** f. 'la Chiesa, intesa come comunità universale dei credenti e come organo giuridico amministrativo' (1399, GradenigoEvangelii, TLIOMat), pis.a. **ecrezia** (1287-88, TrattatiAlbertano-Volg, ib.), corso a. **ecl(esi)a** (1248, Carta, ib.), eugub.a. **eclesia** (sec. XIV, BestiarioMor, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin), catan.a. (*officiu di la eclesia* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIOMat).

Pis.a. **Ecl^{es}ie** f.pl. 'comunità cattoliche giuridicamente legate ad un territorio' (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat), sic.a. **eclesii** (prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, RegoleBranciforti).

Sintagmi: fior.a. *apostolica nostra santa Eclesia* f. 'la Chiesa cattolica con riferimento a due delle caratteristiche che la definiscono tale, e cioè la santità e l'apostolicità' (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat).

tosc.sud.or.a. *Eclesia romana* → DI s.v. *Roma*

luc.a. *Sacrosanta Romana Echlesia* → DI s.v. *30 Roma*.

Bol.a. *sancta eclesia* f. 'la Chiesa intesa con riferimento ad una delle sue quattro caratteristiche che la definiscono come tale, la santità' (prima metà sec. XIV, DicerieVolg, TLIOMat), tosc.a. *santa Eclesia* (prima metà sec. XIV, Inchiesta-SGradale, ib.), pis.a. *Sancta Eclesia* (prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.), assis.a. ~ (seconda metà sec. XIV, PreciDisciplinati, TLIOMat), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), sic.a. *santa eclesia* (1373, PassioneMatteo, ib.), palerm.a. *sancta Eclesia* (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.); sic.a. *Eclesia Santa* f. 'id.' (seconda metà sec. XV, Confessionale3, RegoleBranciforti; 1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano 1).

sic. *eclesia di Cristu* → DI s.v. *Cristo*

Roman.a. *eclesia de dio* f. 'la Chiesa intesa come diretta emanazione di Dio' (fine sec. XIII, Storie-TroiaRomaVolg [ms. L], TLIOMat), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.; ante 1475, DeRosa-Formentin), sic.a. *Eclesia di Deu* (sec. XV, Istoria-SAgata, PoesieCusimano).

bol.a. *sancta madre Eclesia* → *mater*

fior.a. *Sacramenti della Eclesia* → *sacramentum*

3.a¹.β. 'edificio religioso'

Savon.a. **eclexia** f. 'edificio adibito a luogo di culto per le religioni cristiane' (1455, LegendaS-ElizabethTraversagniGiannini-Barbini), tosc.a. **ecresia** (fine sec. XIII, TristanoRicciParodi), pist.a. **eclesia** (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIOMat; 1353, RuotoloSecondo, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIV, OrdinamentiPontetetto, ib.), pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib. – 1350, CapitoliCompCrocione, ib.), volt.a. ~ (Montieri 1219, Breve, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), orv.a. **ec(lesi)a** (1339-68, SpeseBianconi, ib.), roman.a. **eclesia** (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], ib.; metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.), aquil.a. **eclesie** pl. (1362ca., BuccioRanallo, ib.), cassin.a. **eclesia** f. (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.; 1468ca., SummaLupo-SpechioCompagna 133; ante 1475, DeRosaFormentin), **Ecl^{es}ia** (ante 1475, ib.), sic.a. **eclexia** (sec. XIV, TestiRinaldi – 1380, TestamentoLombardo,BCSic 10,62), **eclesii** pl. ib., **eclesia** f. (1380ca. LibroVitiVirtutiBruni – 1474ca., Ordini-ConfessioniLuongo), palerm.a. ~ (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIOMat), cal. ~ (1534, TestiMosini,StTrasselli 498).

Tosc.occ.a. **eclesia** f. 'tempio pagano' (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, TLIOMat).

Sintagmi: fior.a. *eclesia catedrale* f. 'cattedrale, la chiesa più importante di una città' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat).

Pist.a. *eclesia maggiore* f. 'la chiesa più importante di una città (non sempre corrispondente alla cattedrale)' (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIOMat); tosc.a. *maggiore eclesia* f. 'id.' (dopo il 1345, Nic-Poggibonsi, ib.).

Fior.a. *santa maggiore eclesia* f. 'l'edificio adibito a luogo di culto delle religioni cattoliche' (1383, LibroSidrac, TLIOMat).

Nap.a. *mastra eclesia* f. 'cattedrale, la chiesa più importante di una città' (1369-73, Maramauro, TLIOMat).

sic.a. *Matri Eclesia* → *mater*

Loc.verb.: palerm.a. *andari a la eclesia* 'frequente le funzioni religiose' (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIOMat).

3.b¹. 'ecclesia'**3.b¹.α.** 'istituzione religiosa'

Bol.a. **ecclesia** f. 'la Chiesa, intesa come comunità universale dei credenti e come organo giuridico e

amministrativo' (1324-28, JacLana, TLIOMat), tosc.a. *Ec[c]lesia* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.; sec. XIV, PiantoSPietro, ib.), fior.a. *ecclesia* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *ecclesia* (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *Ecclesia* (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.; 1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtù-Vizi, TLIOMat), ancon.a. ~ (1372, PattiRagusini, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), it. merid.a. ~ (sec. XIII, Exultet, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), sic.a. ~ (sec. XV, Profezia, PoesieCusimano; sec. XV, Milana, ib.), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), it. ~ (ante 1525, Equicola, LIZ – 1584, Bruno, ib.).

Fior.a. *ecclesie* f.pl. 'le diverse comunità di credenti aventi un particolare rito proprio' (1306ca., GiordPisa, TLIOMat).

Pis.a. *Ecclesia* f. 'insieme dei fedeli facenti capo a una diocesi o ad una parrocchia' (ante 1342, Cavalca, B)¹.

Sen.a. *Ecclesia* f. 'clero, gerarchia ecclesiastica' (metà sec. XIV, AbatelsaacVolg, B).

Palerm.a. *Ecclesia* f. 'giurisdizione religiosa retta da una chiesa, generalmente con il titolo di parrocchia' (1338, LetteraGiovChiaromonte, TLIOMat).

It. *ecclesia* f. 'assemblea di credenti, di devoti' (metà sec. XIV, ScalaParadiso, B; 1587, Baldelli, B).

Sintagmi: venez.a. *ecclesia apostolica* f. 'la Chiesa in quanto fondata sulle persone degli apostoli' (1362, CronacaDandolo, TLIOMat).

sic.a. *ecclesia cristiana* → DI s.v. *Cristo*

Fior.a. *Ecclesia mill[it]ante* f. 'insieme dei fedeli impegnati nella diffusione del cattolicesimo' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), pis.a. *ecclesia militante* (ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (1585, Bruno, LIZ); fior.a. *militante Ecclesia* f. 'id.' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat).

tod.a. *ecclesia romana* → DI s.v. *Roma*

Fior.a. *primitiva Ecclesia* f. 'la Chiesa delle prime comunità cristiane delle origini' (seconda metà

sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat)², perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.).

It.a. *Santa Ecclesia* f. 'la Chiesa, intesa come comunità universale dei credenti e come organo giuridico e amministrativo' (1304-07, DanteConvivio, TLIOMat), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), tosc.a. ~ (1282-99, LeggGdiProcida, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.), tosc.occ.a. *sancta ecclesia* (fine sec. XIII, BestiaroGarver-McKenzie, ib.), pis.a. *Santa Ecclesia* (prima del 1288, SGirolamoVolg, B), *sancta ecclesia* (1306ca., GiordPisa, TLIOMat; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCroce, ib.), *santa ecclesia* ib., sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.; ante 1367, GiovColombini, ib.), *sancta Ecclesia* (1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.), tod.a. ~ (1305, StatutiDisciplMancini, ib.), aquil.a. *santa Ecclesia* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. *Sancta ecclesia* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), sirac.a. *Sancta Ecclesia* (1358, SimLentini, ib.)³; ver.a. *ecclesia santa* f. 'id.' (inizio sec. XIV, Preghiera, Vergine, ib.), abr.a. *ecclesia sancta* (1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.); fior.a. *santa Ecclesia cattolica* f. 'id.' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), *santa Ecclesia cattolica* (ante 1334, Ottimo, ib.), sen.a. *santa Ecclesia cattolica* (1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.); eugub.a. *Madre Santa Ecclesia* f. 'id.' (1333ca., BosoneGubbio, ib.); it. merid.a. *sancta sacrata ecclesia* f. 'id.' (sec. XIII, Exultet, ib.); sirac.a. *Sancta et Catholica Ecclesia* f. 'id.' (1358, SimLentini, ib.).

nap. *santa matre accresia rommana* → DI s.v. *Roma*

Fior.a. *trionfante Ecclesia* f. 'le anime beate in Paradiso, in contrapposizione alla chiesa militante' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), it. ~ (1585, BrunoCiliberto).

It.a. *universale ecclesia* f. 'la Chiesa intesa nella sua totalità sia terrena che ultraterrena' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), sic.a. *universali ecclesia* (1373, PassioneMatteo, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.); perug.a. *sacrosanta e universale Ecclesia* f. 'id.' (1342, StatutiElsheikh, ib.).

fior.a. *madre Ecclesia* → *mater*

² Cfr. fr.-piem. *primitiva Ecclesia* (1200ca., SermSubalpBabilas, TLIOMat),

³ Cfr. fr.-piem. *sainte Ecclesia* (1200ca., SermSubalpBabilas, TLIOMat), *saincta Ecclesia* ib., *sancta Ecclesia* ib.

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

fior.a. *ecclesia di Cristo* → DI s.v. *Cristo*
 Bol.a. *Ecclesia de Deo* f. 'la Chiesa cattolica intesa come diretta emanazione di Dio' (1324-28, JacLana, TLIOMat), *Ecclesia de Dio* ib., pis.a. *ecclesia di Dio* (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.),
 5 *Ecclesia di Dio* (1308, GiordPisaGenesi, ib.; 1321-30, CavalcaVite, ib.), tosc.sud-or. *ecclesia de Dio* (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.), sic.a. *Ecclesia di Deu* (sec. XV, ParafraSiTeDeum, PoesieCusimano); sic.a. *catholica, santa et apostolica Ecclesia di Deu* f. 'id.' (sec. XV, ParafraSiCredo, ib.).
 messin.a. *Ecclesia de Roma* → DI s.v. *Roma*
 pis.a. *santa Ecclesia di Cristo* → DI s.v. *Cristo*
 abr.a. *doctore della sancta ecclesia* → *doctor*
 bol.a. *pastore della ecclesia* → *pastor*
 pis.a. *sacramenti della Ecclesia* → *sacramentum*

Derivati: it. **ecclesiologia** f. 'idolatrizzazione della Chiesa eccessiva e acritica' (1932, LesoFascismo, ACSLI 6,157).

It. **ecclesiologia** f. 'parte della teologia che studia l'origine, le caratteristiche e gli attributi della chiesa' (dal 1932, EnclIt; GRADIT 2007; B).

It. *ecclesiologia* f. 'il concetto di Chiesa in uno scrittore cristiano' (dal 1956, DizEnclIt; GRADIT 2007).

It. *ecclesiologia di comunione* f. 'corrente di studi teologici che studia la chiesa in quanto essenzialmente legata al concetto di comunità e comunione dei fedeli' (1987, LuratiNeol).

It. **ecclesiologo** m. 'studioso di ecclesiologia' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

It. **ecclesiologa** f. 'studiosa di ecclesiologia' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **ecclesiologico** agg. 'relativo all'ecclesiologia' (dal 1957, Peyrot, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

3.b¹.β. 'edificio religioso'

It.a. **ecclesia** f. 'edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane' (1508, CaviceoVignali), it.sett.a. ~ (1350ca., JosaphasMaass, savon.a. *eccllexia* (1455, SELisabetta, LegendaSElizabetTraversagniGiannini-Barbini), mil.a. ~ (1443ca., SachellaPolezzo), *ecclesia* ib., bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIOMat), venez.a. ~ (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.; 1362, CronicaDandolo, ib.), vic.a. ~ (1425, Bortolan - 1509, ib.), tosc.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ItinTerraSantaDardano, TLIOMat), fior.a. ~ (1256, RicordoPrioreSMariaPeretola, ib. - 1400, Sacchetti, ib.), pist.a. ~ (1270-1310, RicordanzeCompereFratìServiSMA-

ria, TLIOMat; 1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib. - 1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ (1264, TrattatoPisaniTunisi, ib. - 1351, BreveOrdineMare, ib.), *ecclesia* (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.), *eccrezia* ib., *ecclessia* ib., *ecclletia* (1345, IscrizioneSVergine, ib.), grosset.a. *ecclesie* pl. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *ecclesia* f. (1300, BollaBonifacio VIII, ib. - 1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), march.a. ~ (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, TLIOMat), orv.a. ~ (1339-68, SpeseBianconi, ib.), vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplinatiSLorenzo, ib.), *ecclisie* pl. ib., roman.a. *ecclesia* f. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.; metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.), aquil.a. *ecclesie* pl. (1362ca., BucioRanallo, ib.), abr.a. *ecclesia* f. (1350ca, CronacalsidorVolg, ib.), molis.a. ~ (1171, MemoratorioMonteCapraro, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib. - 1475, DeRosaFormentin), *ecglesia* (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna 133), *ecresia* (ante 1475, DeRosaFormentin), tarant.a. *ecclesia* (sec. XVI, DocManarella, AFMBari 8,184), salent.a. ~ (Galatina 1499, BaglivaD'Elia), cal.a. ~ (Squillace 1451, MosinoGloss - Catanzaro 1492, ib.), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIOMat - ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), *ecclesii* pl. (ib.; 1338ca., PandettaBuchirii, ib.), catan.a. *ecclesia* f. (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.)¹, cicolano (Tufo) *ekklésia* DAM, teram. (Pietracamela) *akklúššə* ib., nap. *ecclesia* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCampagliaMs), *accresia* (ante 1632, BasilePetrini), *ecresia* D'Ambra, sic. *ecclèsia* (1751-54, DelBono, VS).
 40 Tosc.occ.a. *ecclesia* f. 'tempio pagano' (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, TLIOMat).

Sintagmi: sen.a. *ecclesia cattedrale* f. 'cattedrale, la chiesa dove si trova la cattedra del vescovo' (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, TLIOMat), *ecclesia catedral* (1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.); sen.a. *cattedrale ecclesia* f. 'id.' (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.; 1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.).

Pist.a. *ecclesia magiore* f. 'cattedrale, la chiesa più importante di una città o di un paese' (1313,

¹ Cfr. fr.-piem. *ecclesie* f.pl. (1200ca., SermSubalpBabilas, TLIOMat).

StatutiOperaSJacopo, TLIOMat), pis.a. *ecclesia maggiore* (1305, BreveArteLana, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *ecclesia maggiore* (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.; 1331, StatutiSMaria-Misericordia, ib.), abr.a. *ecclesia maiure* (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), sic.a. *Ecclesia Maiuri* (1338, LetteraGiovChiaromonte, ib.); pist.a. *maggiore ecclesia* f. 'id.' (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), *magiore ecclesia* ib., pis.a. *maggiore ecclesia* (1330, BrevePopolo, ib.; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocion, ib.), *magiore ecclesia* (1321, BreveCorteOrdineMercatanti, ib.), cal.a. *maiore ecclesia* (Fuscaldo 1491, MosinoGloss). Abr.a. *ecclesia metropolitana* f. 'cattedrale, chiesa principale di una città' (1350ca., Cronacalsidor-Volg, TLIOMat).

Lucch.a. *ecclesia parrocchiale* f. 'la chiesa che fa capo ad una parrocchia' (1362, StatutoSuntuario, TLIOMat); *parrocchiale ecclesia* f. 'id.' ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: pis.a. *anda[re] all'ecclesia* 'frequentare assiduamente le funzioni religiose' (sec. XIII, SBrendanoWaters, TLIOMat)¹, sirac.a. *anda[ri] a la ecclesia* (1358, SimLentini, ib.).

Sic.a. *fari (tri volti) ad una ecclesia* 'andare in pellegrinaggio ad una chiesa' (sec. XIV, The-saurusPauperumVolg, TLIOMat).

Loc.verb.: sirac.a. *frequentari li ecclesii* 'frequentare assiduamente le funzioni religiose' (1358, SimLentini, TLIOMat).

Derivato: perug.a. *ecclesiola* f. 'chiesetta, cappella' (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi).

III.1.a. Ast.a. *ghlisa* f. 'edificio adibito a luogo di culto delle religioni cristiane' (1521, AlioneBot-tasso)².

La storia del termine latino ECCLĒSIA affonda le radici già nel mondo ebraico. Come riporta Kramer, nel greco della Septuaginta la parola ebraica usata per definire le comunità di culto, viene spesso tradotta con ἐκκλησία, che diventa la parola abituale per indicare le riunioni politiche, militari e anche religiose. Gli autori del Nuovo Testamento la utilizzano per designare le riunioni dei credenti in Dio, e da qui per metonimia anche

l'edificio o il luogo di queste riunioni già in epoca latina (prima attestazione in Origene [185-253]; cfr. EWD 2,112)³. La storia etimologica di ECCLĒSIA nella Romània si incrocia con quella di BASILICA. La questione su quale delle due basi costituisca lo strato anteriore è stata risolta in maniera definitiva da Bartoli ed Aebischer, che considerano BASILICA lo strato più antico, in contrapposizione alla posizione di Jud, che sostiene invece l'antiorità di ECCLĒSIA (cfr. PfisterIdentitàEuropea 49). Questo comporta che ad uno strato originario di BASILICA si sia poi sovrapposto uno strato successivo ECCLĒSIA. Così i derivati di BASILICA sono confinati in aree isolate della Romània (dialetti ladini e alpini centrali, nonché rumeno) per motivi storici (le invasioni slave in Moesia e l'orientamento della diocesi di Coira verso l'arcidiocesi di Magonza avrebbero impedito l'estensione di ECCLĒSIA anche a queste zone; cfr. PfisterIdentitàEuropea 54) oppure hanno assunto significati speciali religiosi e non religiosi. Da ECCLĒSIA derivano dunque le denominazioni per l'edificio religioso di culti cristiani (e dell'istituzione religiosa corrispondente) in tutte le altre lingue romanze: fr.a. *eglise* f. (1050ca., Alexis, TL 3,22b), *glise* (1170ca., Chrestien, ib.), limos.a. *clesia* (1120, Brunel-Chartes 350,17), rouerg.a. *cleisa* (1102, ib. 7,1), *gleia* (1181, ib. 192,11), occit.a. *gleiza* (1180ca., GirBorn, Rn 3,95), *glieia* (1200ca., GuillCat, ib.), *glesias* pl. (1272, FlamencaMeyer 5063), cat.a. *eglésia* f. (sec. XII, DELCat 3, 586b,57), spagn.a. *eglesia* (921, Oelschläger, DCECH 3,437b, 57), *iglesia* (sec. XIII, ib.), port. *eigleija* (DELP 3,261), *eigreja* (1273, ib.), *igreja* (sec. XIII, ib.), *egreja* (sec. XIII, ib.). Tutte queste forme, insieme allo strato dell'it.sett. 'gles(i)a, ges(i)a' (I.2.a.), risalgono ad una base ECLESIA (anche AECLESIA e EKLESIA) attestata in Gallia e a Roma (ThesLL 5/2,312) a fianco del più frequente ECCLĒSIA.

Nell'Italoromània la divisione tra forme popolari e dotte non è facile a causa delle numerose forme semidotte, di non facile attribuzione all'uno o all'altro gruppo (p.es. quelle in *-esia*, elencate sotto I.). La mancanza di aferesi *(e)clesia non costituisce sicuro indizio per le forme popolari (cfr. p.es. il fr. a. (e)glise e il limos.a. (es)gleija (1140, BrunelChartes 36,90).

50

¹ Cfr. fr.-piem. *anar a ecclesia* 'id.' (1200ca., Serm-SubalpBabilas, TLIOMat).

² Cfr. fr.-piem. *glesia* f. 'id.' (1200ca., SermSubalp-Concord, *gleisa* ib.

³ Cfr. G. H. W. Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford, 1961, 432; K. L. Schmidt, in G. Kittel, *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament* 3 Tübingen, 1938, 502-539.

Le forme popolari sotto I. sono suddivise secondo un criterio fonetico che riprende le posizioni esposte da Jud e riprese da Pfister riguardo alla stratificazione storico-culturale dei diversi esiti nell'Italoromània (cfr. Pfister *Identità Europea* 58 e 61). È probabile che accanto alla forma più comune sia da ammettere una variante ECLĪSIA già in latino volgare (cfr. *ThesLL* 5/2,32, r. 71: attestata anche in un'iscrizione del tempio eurasiatico dei secc. V-VI a Parenzo, in Istria), che si continua in aree arcaiche e marginali della Romània (cfr. spagn.a. *iglesia*) e come relitto in alcune zone della Romània sommersa e di altre aree linguistiche (cfr. il toponimo africano *Īǧlīz* 'nome di un monticello che domina la città di Marrakech' (*al-Jdrīṣī*, Lewicki, *RocznikOr* 17,442), il bretone *ilis*, l'irl.a. *elgwys*, e l'albanese *kishë*).

Nell'articolo sono individuati quindi due gruppi principali, uno corrispondente allo strato ECLĪSIA (1.) e uno strato probabilmente più recente da EC(C)LĒSIA (2.), al quale va ascritto l'it. standard *chiesa*.

La grande quantità di varianti ha comportato una complessa sottodivisione di tipo fonetico e morfologico. Una prima divisione importante riguarda la desinenza *-esa* (a., b.) e quella *-esia* (indicizzata con a¹, b¹, ...). Una seconda divisione riguarda le forme con sonorizzazione del nesso consonantico *-cl-* in *-gl-* (e che parrebbero presupporre uno sviluppo intermedio già antico del tipo **eglesia*), raggruppate sotto a., e quelle con nesso *-cl-* non sonorizzato (sotto c. e d.). Sotto 2.b. sono presentate le forme di area centrale e meridionale con sonorizzazione, che presuppongono quindi un irradiazione dall'italiano settentrionale, probabilmente attraverso l'importanza dei centri longobardi settentrionali e le loro espansioni al centro e al sud della penisola. Sotto 2.e. si hanno le forme del tipo *chiesa* nell'italiano settentrionale, che presuppongono un'espansione dal toscano *chiesa*.

Un'ultima divisione si fonda sulla semantica: si hanno i gruppi per 'istituzione religiosa' (a.), per 'edificio religioso' (β.), per altre costruzioni e luoghi (β¹.), per parti del corpo umano (γ.), per il mondo animale (δ.) e per il mondo vegetale (ε.). Anche le forme di derivazione dotto presentano un quadro complesso. Si individuano i gruppi per *eglesia*¹ (1.a¹.), *echiesa*, *eciesa*¹ (2.a.), *echiesia*¹ (2.a¹.), *ecclesa*, *ecchiesia*¹ (2.b.), *ecchiesia*¹ (2.b¹.), *eclesa*¹ (3.a.), *eclesia*¹ (3.a¹.) ed *ecclesia*¹ (3.b¹.).

Sotto III.1 l'unico prestito dal fr. nell'astigiano antico.

REW 2823, Faré; DEI 898; DELIN 331; FEW 3,203 seg.; EWD 2,112; Aebischer *Linguistique*; Figue 278 seg.; Jud, *RLiR* 10,1-62; Mohrmann, *Études sur le latin des chrétiens*, in *Latin chrétien et latin médiéval* 4,219 seg.; Pfister *Identità Europea*; Rohlfs *Rumänisch* Carta 27,59; Schuchardt, *ZrP* 25,374 seg.; Tagliavini *Storia* 271. – Marra-podi¹.

ecclesiasticus 'di, della chiesa'

I.1.a. aggettivo

I.a.a. riferito a persone (ordine, autorità)

Fior.a. (*chorti*) **chiesastiche** agg.f.pl. 'relativo, appartenente alla chiesa e agli ecclesiastici' (1321-23, *LibroGialloVelluti*, TLIOMat, *clesiastic[o]* agg.m. (ib.; ante 1348, *GiovVillani*, ib.), (*corte*) *chiesastica* agg.f. (1325, *LibroGianfigliuzzi*, ib.), sen.a. *chiesastici* agg.m.pl. (ultimo quarto sec. XIV, *FiorettiSFrancescoManzoni*, perug.a. *chiesasteca* agg.f. (1342, *StatutiElsheikh*, TLIOMat), sic.a. *clesiastichi* agg.m.pl. (seconda metà sec. XV, *Confessionale2*, *RegoleBranciforti*), it. *chiesastico* agg.m. (dal 1855, *F.Ugolini*, B; GRADIT 2007), (*terre*) *chiesastiche* agg.f.pl. (1931, *Pirandello*, LIZ), cort. *crisièteco* agg.m. (*Nicchiarelli*, *AAEtrusca* 3/4), *clesietico* ib., roman. (*feste*) *chiesastiche* agg.f.pl. (1833, *BelliVigolo*), cal.merid. *chiesastico* agg.m. NDC.

It. *chiesastico* agg. 'che ricorda l'atmosfera della chiesa' (1927, *Bacchelli*, B; 1934, *Palazzeschi*, B).

It. *chiesastico* agg. '(spreg.) pretesco' (dal 1975, *C. Levi*, B; GRADIT 2007).

Sic. *chiesastico* agg. 'religioso, che frequenta spesso la chiesa (anche con accezione negativa di bigotto)' VS, catan.-sirac. (*Biancavilla*) *chiesastico* ib., sic.sud-or. *chiesastico* ib., Vittoria *krizyá-štiku* Consolino, *Chiamonte Gulfi chiesastico* VS, niss.-enn. (*Aidone*) *krəzyástəkə* *Raccuglia*, *Montedoro chiesastico* VS.

I.1.b. sostantivo

Sic.sud-or. (Acate) **chiesastica** f. 'donna che frequenta spesso la chiesa (non senza una sfumatura dispregiativa)' (*LeoneTraina* Agg, *BCSic* 19); **chiesastico** m. 'uomo che frequenta spesso la chiesa' ib.

¹ Con osservazioni di Pfister e Cornagliotti.

II.1. *ecchiesiastico*¹**1.a.** aggettivo**1.a.a.** riferito a persone (ordine, autorità)

Fior.a. **ecchiesiastico** agg. ‘del clero o di un determinato ordine religioso’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat).

1.a.β. riferito alla Chiesa in quanto istituzione

It. **ecchiesastic[o]** agg. ‘della Chiesa, in quanto organo giuridico e legiferante, dotato sia di potere spirituale che di potere temporale’ (1585, Tasso, B; ante 1600, Bruno, D’AlbVill 1772).

2. *eclesiastico*¹**2.a.** aggettivo**2.a.a.** riferito a persone (ordine, autorità)

Fior.a. (*persone*) **eclesiastiche** agg.f.pl. ‘del clero o di un determinato ordine religioso’ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1394, GiovCelle, ib.), (*uomini*) *eclesiastici* agg.m.pl. (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), pist.a. (*persona*) *eclesiastica* agg.f. (1313, Statuti-OperaSJacopo, TLIOMat), catan.a. (*giudici*) *eclesiastici* agg.m.pl. (1344ca., ConstituciuniSMaria-Lycodia, ib.).

Fior.a. (*contenenza*) *ecresiasistica* agg.f. ‘propria, tipica del clero’ (1393-1421, G.P. Morelli, B).

2.a.β. riferito alla Chiesa in quanto istituzione

It.a. **ecresiasistico** agg. ‘della Chiesa, in quanto organo giuridico e legiferante, dotato sia di potere spirituale che di potere temporale’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito), vic.a. *eclesiastice* agg.f.pl. (1509, Bortolan), fior.a. *eclesiastica* agg.f. (ante 1334, Ottimo, TLIO – 1394, GiovCelle, TLIOMat), *eclesiasticho* agg.m. (1363, MarsilioPadovaVolg, ib.), *eclesiatico* ib., *ecresiasistic[o]* (ante 1348, GiovVillani, ib.; 1347-94, GiovCelle, ib.), sen.a. *eclesiastica (libertà)* agg.f. (1427, SBernSiena, B), sirac.a. (*li negocii*) *eclesiastichi* agg.m.pl. (1358, SimLentini, TLIOMat), venez. *eclesiastico* agg.m. (1548, Calmo, CortelazzoDiz).

Sic.a. (*ystoria*) *eclesiastica* agg.f. ‘che tratta temi o argomenti riguardanti la Chiesa’ (1373, PassioneMatteoPalumbo).

2.a.γ ‘libri biblici’

Tosc.a. **Eclesiastico** m. ‘libro deuterocanonico dell’Antico Testamento, oggi noto più comunemente col nome di *Siracide*’ (1318-20, FrBarberino, TLIO), fior.a. ~ (1362, PucciLibro, ib.), grosset.a. *Aclesiastico* (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.).

Fior.a. *eclesiastico* m. ‘il quarto libro sapienziale della Bibbia, detto più comunemente Qoelet’ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1363, MarsPadovaVolg, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.).

Fior.a. *Cresiasistico* m. ‘il quarto libro sapienziale della Bibbia, detto più comunemente Qoelet’ (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat).

Sintagmi: fior.a. *beneficio eclesiastico* m. ‘l’insieme dei privilegi e delle deroghe di cui godono il clero e la Chiesa in genere’ (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat), *benefici eclesiastichi* pl. (prima metà sec. XIV, GestaFlorentinorum, ib.), *benefici eclesiastichi* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *beneficii ecresiasistici* (1348-63, MatteoVillani, ib.)¹.

fior.a. *Foro Eclesiastico* → *forum*

ven.a. *oficio eclexiastico* → *officium*

3. *eclesiastico*¹**3.a.** aggettivo**3.a.a.** riferito a persone (ordine, autorità)

It. **eclesiastico** agg. ‘del clero o di un determinato ordine religioso’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat; GiovCavalcantiGrendler; B; LIZ; Zing 2011), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, B; 1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. *ecclesiastic[o]* (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1385, Marchionne, ib.), pist.a. *ecclesiastica (persona)* agg.f. (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), pis.a. *ecclesiastic[o]* agg.m. (1309, GiordPisa, ib. – 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. (*ordini*) *ecclesiastici* agg.m.pl. (1333ca., SimFidati, ib.), (*persona*) *ecclesiasteca* agg.f. (1342, StatutiElsheikh, ib.), umbro a. (*persone*) *ecclesiastice* agg.f.pl. (1357, CostEgid, ib.), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede 320), molf.a. (*persona*) *ecclesiastica* agg.f. (1323-1536, StatutiCaratù, LSPuglia 3,20), catan.a. (*persuna*) ~ (1416, CapitoliRedenzionePrigionieri, Migliorini-Folena 2,15,10).

Fior.a. *ecclesiastico* agg. ‘pio, devoto, dedito alle pratiche religiose’ (1355ca., Passavanti, TLIOMat), sen.a. ~ (ante 1420ca., GirolSiena, B), it. *ecclesiastici* agg.m.pl. (1550, Vasari, B), it.sett. *eklezjástik* agg.m., sic. *acclislasticu* Traina, *eccresiasiticu* VS, *eccrisiasiticu* ib., *accrisiasiticu* ib.; *ecresiasiticu* agg. ‘bigotto’ ib., *eccrisiasiticu* ib., *accrisiasiticu* ib.

¹ Integra LEI 5, 1148, 21-26.

It. *ecclesiastico* agg. ‘che è fautore, sostenitore della supremazia della Chiesa e dei suoi interessi spirituali e temporali’ (1552, GiovioFerrero; 1607-10, Sarpi, B; sec. XVII, LettereUominiIllustri, B).

Sintagmi: it. *celibato ecclesiastico* → *caelibatus*
it. *visita ecclesiastica* → *visitare*
fior.a. *ecclesiastica sepoltura* → *sepultura*

Derivati: it.a. **ecclesiastico** agg. ‘che è proprio, che si riferisce al sacerdozio’ (metà sec. XIV, ScalaParadiso, B).

It. **ecclesiasticista** m. ‘studioso di diritto ecclesiastico’ (dal 1950, Panzini; B; GRADIT 2007).

3.a.β. riferito alla Chiesa in quanto istituzione

It. **ecclesiastico** agg. ‘della Chiesa, in quanto organo giuridico e legiferante, dotato sia di potere spirituale che di potere temporale’ (dal 1351-55, BoccaccioTrattatello, TLIOMat; B; LIZ; Zing 2011), mil.a. *ecclesiastice* agg.f.pl. (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIOMat), bol.a. *ecclesiastic[o]* agg.m. (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *ecclesiastici* agg.m.pl. (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *ecclesiastic[o]* agg.m. (1260-61ca., LatiniRettorica, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *ecclesiasticho* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *ecclesiastiche (cose)* agg.f.pl. (ante 1372, AndrCappellano, ib.), pis.a. *ecclesiastica* 30 agg.f. (1321-30, CavalcaVite, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. *ecclesiastico* agg.m. (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib. – ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, B), perug.a. *ecclesiastice* agg.f.pl. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *ecclesiastico* 35 agg.m. (1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), (corte) *ecclesiasteca* agg.f. ib., umbro a. *ecclesiastico* agg.m. (1357, CostEgid, ib.), sirac.a. *ecclesiastici* agg.m.pl. (1358, SimLentini, ib.), it.sett. *eklezjastik* m., lig.occ. (Mónaco) 40 *ecclesiasticu* Frolla, roman. *ecclesiastiche* agg.f.pl. (1833, BelliVigolo), nap. *ecclesiasteco* agg.m. (D'Ambra; Rocco).

It. *ecclesiastico* agg. ‘che ricorda il modo di essere, l'aspetto, il pensiero proprio del mondo ecclesiastico’ (1762, Bianconi, B – 1957, Piovene, B).

It. *ecclesiastico* agg. ‘che riguarda la sovranità temporale della Chiesa e tutto ciò che a questa sovranità fa riferimento’ (1502, Machiavelli, B – 1540, Guicciardini, LIZ; 1824, C. Botta, B; 1871, DeSanctis, B).

It. *ecclesiastico* agg. ‘che tratta esclusivamente argomenti religiosi o relativi alla Chiesa’ (ante

1498, Savonarola, B – 1943, Papini, B), pis.a. *ecclesiastica (scrittura)* agg.f. (1308ca., BartSConcordio, TLIOMat), (*libri ecclesiastici* agg.m.pl. (ante 1342, Cavalca, ib.), abr.a. (*storie ecclesiastiche* agg.f.pl. (1350ca., CronacaIsidorVolg-D'Achille, ib.).

Sic.a. *ecclesiastichi* agg.f.pl. ‘relativi alla chiesa intesa come edificio religioso’ (seconda metà sec. XV, Confessionale2, RegoleBranciforti).

Sintagmi: it. *affari ecclesiastici* → *facere*
it. *anno ecclesiastico* → *annus*

It. *asse ecclesiastico* m. ‘complesso dei beni delle corporazioni religiose soppresse, devoluti allo stato’ (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2011).

Fior.a. *beni ecclesiastici* m.pl. ‘i possedimenti terreni della Chiesa’ (ante 1292, Giamboni, B¹; ante 1334, Ottimo, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), *beni ecclesiastici* ib., it. *beni ecclesiastici* (ante 1540, Guicciardini, LIZ – 1913, Pirandello, ib.)².

Venez.a. *ecclesiastici beneficij* m.pl. ‘l'insieme dei privilegi e delle deroghe di cui godono il clero e la chiesa in genere’ (1301, CronacaImperadori, TLIOMat), fior.a. *benefici ecclesiastici* (ante 1348, GiovVillani, ib.; 1348-63, MatteoVillani, ib.), *benefici ecclesiastici* (ante 1348, GiovVillani, ib.), *benefizi ecclesiastici* ib., cal.a. *benefici ecclesiastici* (Catanzaro 1453, MosinoGloss), it. ~ (1553-54, Bandello, LIZ; 1619, Sarpi, ib.), *benefizi ecclesiastici* (1869, Rovani, ib.)³.

it. *calendario ecclesiastico* → *calendaris* (LEI 9,1314,42)

it. *diritto ecclesiastico* → *directum*

it. *disciplina ecclesiastica* → *disciplina*

it. *ente ecclesiastico* → *ens*

it. *essenzi ecclesiastiche* → *exemptio*

it. *fondazione ecclesiastica* → *fundatio*

it. *foro ecclesiastico* → *forum*

it. *giurisdizione ecclesiastica* → *jurisdictio*

it. *immunità ecclesiastiche* → *immunitas*

fior.a. *ofici ecclesiastichi* → *officium*

it. *patrimonio ecclesiastico* → *patrimonium*

it. *privilegi ecclesiastici* → *privilegium*

it. *provincia ecclesiastica* → *provincia*

it. *slavo ecclesiastico* → DI s.v. *slavi*

it. *Stato Ecclesiastico* → *status*

it. *tasse ecclesiastiche* → *taxa*

it. *ecclesiastico tribunale* → *tribunal*

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

² Integra LEI 5, 1083, 14-16.

³ Integra LEI 5, 1148, 21-26.

Derivati: it. **ecclesiasticismo** m. 'ingerenza della Chiesa nella vita sociale e politica dell'Italia' (dal 1956ca., Papini, B; GRADIT 2007).

It. **ecclesiasticità** f. 'l'essere ecclesiastico, carattere ecclesiastico di qc.' (dal 1950 Panzini; B; GRADIT; Zing 2011).

3.a.γ. 'libri biblici'

Fior.a. **Ecclesiastico** m. 'il quarto libro sapienziale della Bibbia, detto più comunemente Qoelet' (ante 1334, Ottimo, TLIIO), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1342, Cavalca, ib.), *Ecclesiastico* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), it. ~ (ante 1525, Equicola, LIZ – 1894, D'Annunzio, ib.; B).

It.a. *Ecclesiastico* m. 'libro deuterocanonico dell'Antico Testamento, oggi noto più comunemente col nome di *Siracide*' (1304-07, DanteConvivio, TLIIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. ~ (1313-15, PaolinoMinorita, ib.)¹, tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat – 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ)², fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. (1308ca., BartSConcordio, TLIIO; 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, LIZ), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIIO)³.

3.b. sostantivo

It. **ecclesiastico** m. 'sacerdote, persona in stato religioso' (dal 1449ca., Burchiello, LIZ; B; Zing 2011), fior.a. *ecclesiastichi* pl. (1347-94, GiovCelle, B)⁴, it.sett. *eklezjastik* m., corso cismont.occ. (Èvisa) *ècclesiasticu* Ceccaldi, roman. *ecclesiastico* (1833, BelliVigolo).

It. *ecclesiastico* m. 'il complesso delle questioni riguardanti la Chiesa' (1521-25, Machiavelli, LIZ; ante 1667, Pallavicino, B).

It. *ecclesiastico* m. 'lo stato di chierico' (ante 1547, Bembo, VocUniv 1847).

It. *ecclesiastici* m.pl. 'i soldati, l'esercito a servizio di un pontefice' (1516, Ariosto, B – 1583, Guagnino e Micheovo, Ramusio, LIZ).

It. *ecclesiastico* m. 'persona pia, devota, di chiesa' (ante 1556, DellaCasa, TB; 1853, TrattatoSpirituale, Crusca 1886).

Il lat. ECCLĒSIATICUS continua in forma prevalentemente dotta oltre che nell'it. anche in tutte le principali lingue romanze ad eccezione del rumeno: grigion. *ecclesiastic* (DRG 5,542), occit.a. *cleisatche* (1102, RodezRoerga, Brunel-Chartes 7,1), *gleiasge* (1120, Albi, ib., 20,62), *gleiasque* (1120, ib., 13,9), nel fr. *ecclésiastique* (sec. XIII, B-W; 1324, DittesMas, TLF 7,616b e TL), cat. *eclesiàstich* (1492, Blanquerna, DELCat 3,589a), spagn. *eclesiástico* (1280, CrónGral, DCECH 3,438a), port. ~ (sec. XIV, Houaiss).

Il gran numero di varianti derivate da ECCLĒSIA nell'Italoromània si ripercuote in parte anche nei derivati di ECCLĒSIATICUS. Per questo si hanno sia derivati di tipo popolare (I.), che derivati dotti e semidotti che fanno capo ai tipi *ecchie-siastico* (1.), *eclesiastico* (2.), ed *ecclesiastico* (3.). Una successiva divisione di tipo morfologico raggruppa le forme in base alla classe degli aggettivi (a.) e dei sostantivi (b.). La classe degli aggettivi a sua volta è suddivisa in base al fatto che si riferiscano a persone (α.) alla chiesa in quanto istituzione (β.), o al nome di due libri biblici oggi conosciuti come *Siracide* e *Qoelet* (γ)⁵.

DEI 1412; DELIN 504; DRG 5,542 (Arquint); FEW 3,204. – Marrapodi.

eccum 'ecco'

I.1.a. avverbio

It. **ecco** avv. 'usato per indicare o mostrare qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc., anche con il pronomo clitico posposto nelle forme *eccomi*, *eccoti*, *eccolo*, *eccone* e simili' (dal 1313ca., Dante, EncDant; TB; B; GRADIT Zing 2011), *echo* (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24), *eco* (ante 1481, TranchadiniPelle – 1508, NicCorreggio, LIZ), it.sett.a. *ecco* (ante 1494,

¹ Cfr. la forma latinizzante in venez.a. *Ecclesiasticus* m. 'id.' (1313-15, PaolinoMinorita, TLIOMat).

² Cfr. la forma grecizzante *Ececiastès* m. 'id.' (ante 1294, GuittArezzo, TLIOMat).

³ Sul TLIIO viene fatto notare che alcune fonti riportano contesti ambigui, per i quali non è possibile stabilire se si tratti del Libro del Siracide o del Qoelet: pis.a. *Ecclesiastico* 1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIIO), grosset.a. *Aclesiastico* (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto), *Egrisiastico* ib., tosc.sud-or.a. *Eclesiastico* (1300ca., QuestioniGeymonat).

⁴ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

⁵ La denominazione è già latina, attestata in Tertuliano, e risale a Cipriano, morto nel 258 d.C. (Cornagliotti).

Boiardo, B), mil.a. *eco* (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), pav.a. *ecco* (1274, Barsegapè, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), *eco* ib., urb.a. *ecco* (metà sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), *echo* (me) ib., ven.a. *echo* (sec. XIII, AlboroCroxè, ib. – 5 sec. XIV, TristanoCors, ib.), *eco* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib.; sec. XIV, PassioneRiva, ib.), *ecco* (sec. XIV, TristanoCors, ib.), venez.a. *echo* (1370ca., LegendaSAlban, ib.), pad.a. *ecco* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.; 10 1521, Ruzante, LIZ), trevig.a. *echo* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIOMat), *echo* (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), ver.a. *ecco* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib. – seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, 15 ib.), *eco* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), tosc.a. *ecco* (ante 1272, ReEnzo, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *eco* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib. – prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), *echo* (1300ca., Laudario-SMariaScala, ib.; prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. *ecco* (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *echo* (prima metà sec. XIV, NovelleAdespote, ib.; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *echo* (prima 25 del 1340, Ottimo, ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *eco* (1362, PucciLibro, ib.), prat.a. *ecco* (prima del 1333, Simintendi, ib.), sangim.a. ~ (1309ca., Folgóre, ib.), tosc.occ.a. *echo* (1300ca., PiangereAmoroso, ib.; prima del 1369, 30 CanzoniereAnon, ib.), *ecco* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. C], ib.), *eco* (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, ib.), pist.a. *echo* (1294-1308, LibroCialdoAmbruogi, ib.), lucch.a. ~ (1374, IngiurieBongiMarcheschi), *ecco* (1349, ib.; prima 35 metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIOMat), pis.a. *echo* (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.; 1354-99, RanieriSardo, ib.), *ecco* (fine sec. XIII, CrescentiasageElsheikh, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib. – 40 1420ca., SimSerdini, LIZ), *echo* (1321-37, ChioseSelmiane, TLIOMat), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, PassioneAgostini, TLIOMat), *ecco* ib., eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), 45 march.a. ~ (1291-93, DisticiStaffolani, ib.), assis.a. ~ (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *echo* 50 (1330, BuccioRanallo, ib.), *ecco* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), abr.a. ~ (sec. XIII, Lamentatio, ib.; inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaElsheikh, ib.), *eccu* (seconda metà sec. XIII,

PiantoMarie, ib.), *eco* (1325, FioritaArmanningo-Rif, ib.), *eccho* (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaElsheikh, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), nap.a. *ecco* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.), *eco* (1369-73, Maramauro, ib.), salent.a. *ecco* (*modo*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *eccu* (1373, PassioneMatteo, TLIOMat – sec. XV, SGirolamoVolg, EpistulaSIheronimuSalmeri), *ecu* (1383, TestiRinaldi 107,1), messin.a. *eccu* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), *ecco* ib., *eccu* ib., sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), catan.a. *hecu* (1370-79, LetteraFrateStefano, ib.)¹, lig.occ. (Mònaco) *ecu* Frolla, sanrem. ~ Carli, lig.alp. *eccu* Massajoli-Moriani, gen. *eccu* (Parodi,AGI 14, 116), lig.or. (riomagg.) *éku* Vivaldi, spezz. *éko* Lena, piem. *éku* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant'Albino), b.piem. *éku* Argo, vales. *eco* Tonetti, novar. (galliat.) *ècu* Belletti-Grammatica 159, tic.-moes.-breg. *éko* (LSI 2, 336), *éku* ib., lomb.alp.or. ~, lomb.occ. *ècco*, lodig. *è'cu* Caretta, lomb.or. *é'ko*¹, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun. ~ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *éku* Maragliano, mant. *eco* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *ècco* Malaspina, lunig. (Fosdinovo) *éko* Masetti, sarz. *éku* ib., emil.or. (ferrar.) *èco* Ferri, bol. *ecco* Coronedi, romagn. *èch* Mattioli, *eco* ib., *èc* Ercolani, venez. *ecco* (1736-74, VocGoldFolena), ven.merid. (vic.) *èco* Candiago, bisiacco *eco* Dòmini, triest. ~ (DET; Rosamani), ver. *èco* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati)², trent.or. (valsug.) *ècu* Prati, lad. ven. *éko* PallabazzerLingua³, lad.ates. ~ ib., lad. cad. ~, Candide *éku* DeLorenzo, tosc. *ecco* FanfaniUso, garf.-apuano (Gagnana) *ék* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., lucch.-vers. (lucch.) *ecco* Nieri, corso *ecche* Falcucci, *ékku*, cismont.nord-occ. (balan.) *ecco* Alfonsi, umbro occ. (Magione) *ékkwe* Moretti, cort. (Val di Pierle) *ékk* Silvestrini, macer. *ecco* Ginobili, umbro merid.-or. ~ Mattesini-Uguccione, *éyyo* ib., assis. *ékkə* (Santucci, ID 49), tod. *éyyo* Uguccione-Rinaldi, orv. ~ Mattesini-Uguccione, *ékkə* (AIS 360, p. 583), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *ékk* Jacobelli, palian. *ékkə* (Navone, StR 17), roman. *éche*³ (1834-47, BelliVigolo; VaccaroTrilussa), cicolano (Ascrea) *ékku* (Fanti, ID 16), aquil.

¹ Cfr. campid.a. *etcu* 'id.' (sec. XI-XIII, Guamerio, StR 4).

² Cfr. ted. (Fierozzo) *éko* 'usato frequentemente come interlocutivo' (Zamboni, ACValleFèrsina).

³ Cfr. friul. *èco* 'id.' (PironaN; DESF).

(Pizzoli) *ècco* Gioia, march.merid. *ékkə* Egidi, asc. *ékkə* Brandozzi, molis. *ékkə*, laz.merid. ~, Castro dei Volsci *ékkū* Vignoli, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *ékkə* Tambascia, nap. *ecco* (dal 1570, FuscolilloCronCiampaglia-
5 Ms; Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ècche* Marchitelli, àpulo-bar. *ékkə*, barlett. *èch* Tarantino, luc.-cal. (tursit.) *ecco* PierroTisano, cal.cent. *èccu* NDC, sic. *ékkū* (Biundi; Traina; "raro" VS); lig.or. (Telaro) *èchete* 'id., con il
10 pronome clítico di seconda persona singolare posposto' Callegari-Varese, tic.-moes.-breg. *ècota*, *ècuta* (LSI 2,336), emil.occ. (moden.) *ècchte* (1570, PincettaTrenti), *èchet* ib., venez. *ècote* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, Val D'Al-
15 pone ~ Burati, poles. ~ Mazzucchi, ven.centrosett. (bellun.) ~ Nazari, ver. *ècote* Beltramini-Donati, lucch.-vers. (vers.) *èchiti* Cocci, cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *ékkote* DAM, aquil. ~ ib., *ékkətə* ib., *èchete* Cavalieri, teram.
20 (Mosciano Sant'Àngelo) *ékkətə* DAM, Pietracamela *ékkətə* ib., abr.or.adriat. *ékkətə* ib., Città Sant'Àngelo *ékkytə* ib., Gissi *ákkətə* ib., abr.occ. 'ékkətə' ib., Magliano de' Marsi *ékkote* ib., molis. *ékkətə*, nap. *èccote*
25 D'Ambra, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *èchete* Orlando, àpulo-bar. (rubast.) *ékkətə* Jurilli-Te- done, martin. *ékkətə* GrassiG-2, tarant. *èccutid* Gigante, luc.-cal. (tursit.) *èchete* PierroTisano; ver.a. *ecola* 'id., con il pronome clítico posposto
30 di terza persona' (inizio sec. XIV, SCaterinaAlesandria, TLIOMat), tosc.a. *eccola* (*qui*) (1318-20, FrBarberino, ib.), *eccol* (*qui*) (1399, Gradenigo-Evangelii, ib.), fior.a. 'eccolo' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIOMat - 1400, Sac-
35 chetti, ib.), pis.a. *ecol* (*qui*) (1330ca., STorpèElsheikh, ib.), *eccolo* (*qua*) (ante 1342, Cavalca, ib.), perug.a. *eccola* (*che retorna*) (metà sec. XIV, Céccoli, ib.), abr.a. *eccoli* (*qua*) (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaElsheikh, ib.), tic.-
40 moes.-breg. *ècola*, *ècula* (LSI 2,336), march.sett. (urb.) *ècle* Aurati, ven.merid. (vic.) *ècolo* Candiago, amiat. *ècculo* Fatini, *ècculu* ib., umbro occ. (Magione) *ékkulo* Moretti, umbro merid.-or. (Torgiano) *ècquilo* Falcinelli, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ékkite* Monfeli, laz.centro-sett.
45 (Subiaco) *ékkuyu* (Lindström,StR 5), it.reg.romano *èchela* (Pasolini, Bruschi,ContrDialUmbra 1.5), molis. (agnon.) *èccure* Cremonese, *èccru* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *ékkulə* Vignoli;
50 tosc.a. *eccovi* (*l'uomo*) 'id. con il pronome clítico di seconda persona plurale posposto' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat); ALEIC 789.

It. *ecco* avv. 'usato per introdurre, presentare, riassumere o concludere un fatto, una spiegazione, una dimostrazione, per presentare un'esemplificazione' (ante 1374, Petrarca, B; dal 1524, Castiglione, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIOMat; 1355ca., Passavanti, ib.).

It. *ecco* avv. 'come risposta a una chiamata, a un ordine, nell'atto di presentarsi (accompagnato generalmente dalle particelle pronominali nelle forme *eccomi*, *eccoci*,...)' (1304-07, DanteConvivio, LIZ; ante 1470, L.Pulci, B; dal 1641, Diodati, B; LIZ; Zing 2011), *eccomi* (ante 1321, Dante, TLIOMat - 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; dal 1763, Goldoni, B; Zing 2011), it.a. *eccoci* (*qui*) (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B), pav.a. *ecame* (*ke sonto*) (1274, Barsegapè, TLIOMat), ven.a. *ecomi* (sec. XIII, Orazioni, ib.), tosc.a. *eccomi* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior. ~ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi, [ms. B], ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *ecome* (*apparecchiato*) (sec. XIV, MiracoloMonaca, ib.), pis.a. *eccomi* (fine sec. XIII, CrescentiasageElsheikh, ib. - 1350, GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, LIZ), lig.or. (Lérici) *echegi* Brondi, march.sett. (Fano) *èchme* Sperandini-Vampa, ven.merid. (vic.) *ècome*, garf.-apuanò *éksi*, *ékkisi* (Luciani, ID 40), lucch.-vers. (vers.) *èchimi*, amiat. (Seggiano) *èccuci* Fatini, Trasimeno (Castiglione del Lago) *ècheme* Serafini, cort. (Val di Pierle) *ékkme* Silvestrini, umbro merid.-or. (assis.) *ékkəm* (Santucci, ID 49), valtopin. *ècheme* VocScuola, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ékkime* Monfeli, roman. ~ ChiappiniRolandiAgg, *ècheme* ib., aquil. ~ Cavalieri, abr.or.adriat. (Ari) *h ékkwəm ə* DAM, molis. *ékkəm ə*, laz.merid. (Amaseno) ~ Vignoli, nap. *èccome* D'Ambra.

It. *ecco* avv. 'seguito da una proposizione dichiarativa, serve a sottolineare un fatto, a esprimere con forza una constatazione, a precisare un concetto' (dal 1319ca., Dante, B; LIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ib.), lig.a. *eche* (fine sec. XIV - inizio sec. XV, Proselve, AGI 8,70, r.7), mil.a. *ecco* (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), *eco* ib., berg.a. ~ (prima del 1340, DomanPasquaRosata, ib.), pav.a. *ecco* (1274, Barsegapè, ib.), bol.a. *eco* (1324-28, JacLana, ib.), trevig.a. *echo* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a. *ecco* (seconda metà sec. XIV, Heiligenlegenden-Friedmann, ib.), tosc.a. ~ (1314, FrBarberino-Egidi, ib. - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], ib. - 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333,

Simintendi, ib.), pis.a. *eccho* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *eccho* (ib. - 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib. - 1427, SBernSiena, LIZ), *eco* (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, TLIOMat), perug.a. *eccho* (prima metà sec. XIV, RimeLelli, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), aquil.a. ~ (1362, BuccioRanallo, ib.), sic.a. *eccu* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34), messin.a. *eccho* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), *eccu* (ib.; 1316-37, EneasVolgFolena, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.).

It. *eccho* avv. 'usato con valore conclusivo nel senso di dunque, ebbene' (1370ca., BoccaccioDecam, B; ante 1374, Petrarca, B; 1524, Castiglione, B; 1606, Sarpi, B; 1953, Landolfi, B).

It. *eccho* avv. 'usato anticamente in frasi esclamative in sostituzione di *che* esclamativo' (1370ca., BoccaccioDecam, B), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, TLIOMat; 1306ca., GiordPisa, B)¹, pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat).

Aquil.a. *eccho* avv. 'qui' (1330, BuccioRanallo, TLIOMat; dopo il 1444, LeggendaNiccBorbonaDeBartholomaeis, BDAbrSP IV.25), abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaElsheikh, TLIOMat), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella), macer. *ècco* Ginobili, laz.centro-sett. *ékko*, *ékki*, Palombara Sabina *ékku* (p.643), Serrone *ékki* (p.654), cicolano *ékko*¹, reat. (Amatrice) *ékke* (p.616), aquil. *ékko*¹ DAM, Barisciano *ékka* ib., Sassa *ékko* (p.625), march.merid. *ékka*, teram. ~, Isola del Gran Sasso *híkka* DAM, Castelli *ékka* (p.618), Pietracamela *hékka* DAM, abr.or.adriat. *ékka* ib., 35 Arsita *ékka* ib., Spoltore *hékka* ib., Corvara *ákka* ib., gess. *ècche* Finamore-1, castelsangr. ~ Marzano, abr.occ. *ékka* (DAM), *ákka* ib., molis. (agnon.) *ékka* Cremonese, *hék* ib., Roccasicura *ékka* (p.666), laz.merid. (sor.) *ékka* 40 (Merlo, AUTosc 38,137); AIS 1609.

Abr.a. *eccho* avv. 'ciò' (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaElsheikh, TLIOMat).

It. *eccho* avv. 'nelle narrazioni serve per accentuare il carattere imprevisto, casuale di un fatto' (1516, Ariosto, B; 1584, Bruno, B; 1931, Montale, B).

It. *eccomi* (a) '(fig.) nello stile epistolare, per introdurre una risposta' (ante 1712, Magalotti, B).

It. *eccho* avv. 'usato in contesti specialmente parlanti che esprimono esitazione o dubbio da parte del parlante' (dal 1886, Serao, B; GRADIT 2007).

It.a. *eccoti* 'indica il repentino accadere di qc. o l'arrivo improvviso di q. (anche seguito da frase dichiarativa)' (sec. XIV, VitaCristo, TB), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], TLIOMat), venez.a. *ecoti* (1309, LettereStussi, ib.), ver.a. *eccoti* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), fior.a. *ecoti* (1316, EneideVolgLancia, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), *eccoti* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.)¹, prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFattinea, ib.), *eccote* (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), lig.gen. (savon.) *ecote* 'id.' (1500-70, CronacheSavonesi, Aproso-2), gen. *eccate* (sec. XVI, Boselli, ib.; 1755, GerusalemmeDeliverà, ib.), tosc. *eccoti* (1853, ProvTosc, TB).

Sintagma: it. *eccho tutto* 'modo brusco e perentorio di chiudere un discorso, di troncatura una situazione' (ante 1803, Alfieri, LIZ - 1950, Pavese, B).

Lig.a. *eca* avv. 'usato per indicare o mostrare qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc.' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIOMat), savon.a. *ecca* (1455, LeggendaSelsabetta, Aproso-2), gen.a. *echa* (1353ca., Passione, TLIOMat), gen. *ecca* (1755, GerusalemmeDeliverà, Aproso-2), lunig. *éka* (Maccarrone, AGI 19); emil.a. *ecate* avv. 'id., con il pronome clítico posposto' (1377, LaudarioBertoni), *èccate* ib.

1.a.a. 'eccho' + verbo

It. *eccho* + inf. 'indica l'improvviso arrivare di q., l'accadere improvviso di qc.' (prima del 1313, Dante, TB - 1923, Pirandello, LIZ; B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), ven.a. ~ ('venire') (sec. XIV, TristanoCors, TLIOMat), *eco* (*vignir*, *vegnire*) ib., ver.a. ~ (*venire*) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (*venire*) (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib. - 1388, Esopo, ib.), *eccho* (*venire*) (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci - 1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (*venire*, *uscire*) (1281-1300, Novelino, ib. - 1421, G.P. Morelli, LIZ), *eccho* (*venire*) (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIOMat), pis.a. *eccho* ('venire') (1300ca., CantariFebusLimentani, ib. - 1395, FrButi, ib.), tosc.sud. or.a. ~ (*tornare*) (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (*venire*) (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), roman.a. ~ (*venire*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap.a. *eco* (*venir*) (1369-

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

73, Maramauro, ib.), *ecco* (*venire*) (ante 1475, Masuccio, LIZ), sic. *eccu* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34), messin.a. ~ (*viniri*) (1316-37, EneasVolgFolena, TLIOMat); tosc.a. *eccoti* (*uscire, venire*) 'id.' (inizio sec. XIV, MPolo, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (*venire, tornare*) (1316, EneideVolgLancia, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *eccote* (*mugghiare*) (1316, EneideVolgLancia, ib.), *ecoti* (*uscire*) (1362, PucciLibro, ib.), *eccoci* (*venire*) (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. *eccoti* (*levare*) (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFattiEnea, ib.).

Fior.a. *eco* (*trasformato*) 'per indicare che l'azione espressa dal verbo è appena stata compiuta' (1362, PucciLibro, TLIOMat), abr.a. *ecco* (*finato*) (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaEl-sheikh, ib.), it. *ecco* + part.pass. (dal 1584, Bruno, LIZ; B; GRADIT 2007), nap. ~ (ante 1627, Cortese, Rocco – 1726, Lombardi, ib.); fior.a. *eccoti* (*venuto*) 'id.' (ante 1388, Pucci, TLIOMat).

Aquil.a. *ecco factu* 'indica la conclusione di una azione, di una situazione, di un'operazione' (1330, BuccioRanallo, TLIOMat), it. *ecco fatto* (dal 1518ca. Machiavelli, B; 1550, Grazzini, B; dal 1869, TB; LIZ; GRADIT 2007), lig.or. (Riomaggiore) *éku fátu* Vivaldi, tosc. *ecco fatto* FanfaniUso.

Ven.a. *eco* (*vignando*) + gerund. 'indica l'improvviso arrivare di q., l'accadere improvviso di qc.' (1303, RainLesengrino, TLIOMat), venez.a. *echo* (*vegnando*) (1310-30, ZibaldoneCanal, ib.), tosc.a. *eco* (*vegnendo*) (ante 1332, AntTempo, ib.); ven.a. *ecote* (*vignando*) 'id.' (sec. XIV, Eso-povoVolgBranca-Pellegrini, ib.).

Gen.a. *echa* (*vegnir*) 'indica l'improvviso arrivare di q., l'accadere improvviso di qc.' (1353ca., Passione, TLIOMat).

1.a.β. «*ecco*» + «*che*»

It. *ecco che* + ind. 'seguito da una proposizione dichiarativa, serve a sottolineare un fatto, a esprimere con forza una constatazione, a precisare un concetto, a introdurre un evento improvviso' (1292-93, DanteVitaNuova, TLIOMat; 1553-54, Bandello, B – 1931, Montale, B; LIZ), ven.a. *eco che* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, TLIOMat; 1498, Tebaldi, LIZ), *echo che* (sec. XIV, TristanoCors, TLIOMat), venez.a. *echo che* (metà sec. XIV, ApollonioTiroVolgSalvioni, ib.), pad.a. *echo che* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), ver.a. *ecco che* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1471, BibbiaVolg-

Negroni, ib.), *eccho che* (1300ca., LaudarioSMariaScala, ib.), fior.a. *ecco che* (1260-61ca., Latini-Retorica, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *eccho che* (1311-50, IstrCancellieri, ib.; 1373-74, PaoloAb-baco, ib.), *eco che* (1342-48, PraticaVino, ib.), *echo che* (1373-74, PaoloAbbaco, ib.), tosc.occ.a. *ecco che* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg-Bigazzi [ms. C], ib.), pist.a. *eco che* (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), lucch.a. *heccho che* (1371, Ingiurie, Bongimarcheschi 68), pis.a. *ecco che* (1306ca., GiordPisa, TLIOMat – 1395, Fr-Buti, ib.), *eccho ch[e]* (1330ca., STorpèEl-sheikh, ib.), volt.a. *echo ch[e]* (1329-48ca., OfficioFlagel-lantiPomaranca, ib.), tosc.sud-or.a. *eccho che* (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. *ecco che* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib. – 1364ca., Cicerchia, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., Bart-JacValmontone, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib. – 1356, LetteraSabatini, ib.), *ecco cha* (prima metà sec. XIV, Libro-TroiaVolg, ib.), sic.a. *eccu ki* (1349, Capitolaripace, ib. – 1373, PassioneMatteo, ib.), *eccu ka* (1373, ib.; sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34), messin.a. *eccu ki* (1302-37, LibroSGregoriu, TLIOMat), *eccu ky* ib., *ecco chi* ib., *ecco che* ib., *eccu ka* (1316-37, EneasVolgFolena, ib.), sirac.a. *eccu chi* (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. *eccu ki* (1349, LetteraEnricoChiaromonte, ib.), piem. *éku kə* (Zalli 1815; DiSant'Albino), lomb.alp. or. (Tàrtano) *écu che* Bianchini-Bracchi; it.a. *ecoti che* 'id.' (ante 1498, Savonarola, B), tosc.occ.a. *ec[er]oti che* 'id.' (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi, [ms. C], TLIOMat), venez. *eccote che* (1561, Negro, CortelazzoDiz), nap. *ecote ch'* (ante 1627, Cortese, Rocco).

It.a. *ecco che* 'quand'anche, anche se, ammesso che' (1336-38, BoccaccioFilocolo, B), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, TB), sen.a. ~ (1367, LettereAmbasciatori, TLIOMat).

Lig.a. *eca che* 'seguito da una proposizione dichiarativa, serve a sottolineare un fatto, a esprimere con forza una constatazione, a precisare un concetto, a introdurre un evento improvviso' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIOMat), gen.a. *eca (me) che*¹ (1353ca., Passione, ib.).

¹ Nella versione di Parodi citata da Apro시오 *echame che*.

1.a.γ. reduplicazioni

It. **ecco ecco** 'indica l'improvviso manifestare di qc. o l'arrivo di q.' (1546, Aretino, LIZ – 1930, Pirandello, ib.).

It. *eccoti che non eccoti* 'all'improvviso, di punto in bianco' (1625, Pona, LIZ; ante 1936, Viani, B), roman. *eccote e non eccote* (1688, PeresioUgolini).

It. *ed ecco ed ecco* 'seguito da una proposizione dichiarativa, serve a sottolineare un fatto, a esprimere con forza una constatazione, a precisare un concetto' (1795, Parini, B).

1.a.δ. derivati

It. **riecco** avv. 'ecco di nuovo: esprime il ripetersi o il ripresentarsi di un fatto, di una sensazione, di un fenomeno già sperimentato, di un luogo (talvolta con pronome atono)' (dal 1838, Cantù, B; GRADIT 2007), umbro occ. (Magione) *riékko* Moretti, roman. *riecco* BelliConcord, aquil. (San Gregorio) *rrékko* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *riékko* ib., Bussi sul Tirino *riákkə* ib.

It. *riecco(lo)* avv. 'per indicare la ricomparsa di una o più persone dopo una assenza, il loro ritorno in un luogo (spesso accompagnato dal pronome personale accusativo)' (dal 1848, Ugolini; B, GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso, pis. *rièccolo* Malagoli, abr.occ. *rəékkoətə* DAM.

It. *riecco* avv. 'esprime il trovarsi o il sentirsi di nuovo in una particolare situazione esteriore o psicologica' (dal 1874ca., Tommaseo, B; GRADIT 2007).

It. *riecco* avv. 'per indicare o accompagnare verbalmente la restituzione di qc. a q.' (1896, Carducci, B).

Perug. **ariècco** 'ecco di nuovo: esprime il ripetersi o il ripresentarsi di un fatto, di una sensazione, di un fenomeno già sperimentato, di un luogo (talvolta con pronome atono)' (Orfei; Catanelli), umbro occ. (Magione) *aryékko* Moretti, umbro merid.-or. ~ Bruschi, tod. *ariècco* Uguccioni-Rinaldi, orv. ~ Mattesini-Uguccioni, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ariékko* Monfeli, roman. *ariecco* (1835, BelliVigolo), laz.merid. *ar-riékku*.

March.sett. (cagl.) *aryékkkl* 'per indicare la ricomparsa di una o più persone dopo una assenza, il loro ritorno in un luogo' Sabbatini, amiat. (Piancastagnaio) *arièccolu* Fatini, Castel del Piano *arièccolo* ib., Montelaterone *ariècculo* ib., sen. (San Giovanni d'Asso) *arrièccolo* Cagliariitano-App, laz.centro-sett. (Subiaco) *areékkuyu* (Lindström, StR 5), roman. *arieccheme* avv. (1835,

BelliVigolo), cicolano (Tagliacozzo) *areékko-éi* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *ariékkoécə* ib.

1.b. pronome

Venez.a. **echo** pron. dimostr. 'questo, ciò' (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIOMat).

2¹. ad eccum > 'a(d)ecco'**2¹.a. avverbio**

Umbro merid.-or. **adècco** avv. 'usato per indicare o mostrare qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc. (anche con il pronome clitico postposto)' Mattesini-Uguccioni, abr.or.adriat. *aék-kələ* DAM, pesc. *ahékkelə* ib., gess. *ayék-kələ* Finamore-1, abr.occ. *aékkelə* ib., molis. (Ripalimosani) *ayékkelə* Minadeo, *eýék-kələ* ib.

Laz.centro-sett. (velletr.) *atékko* avv. 'qui' (Crocioni, StR 5), *addékki* ib., Vèroli *aékko* (TestiBattisti 1-75), abr.or.adriat. *aékko* DAM, *ahékko* ib., *ayákkə* ib., *ayékko* ib., Ari *ayékko* ib., Lanciano *ayékko* ib., abr.occ. *aékko* ib., molis. *aékko* ib., Venafro *aékka* ib., laz.merid. (Ceccano) *ayékku* (TestiBattisti 1,105), Castro dei Volsci *ayókkə* Vignoli, Amaseno *aékko* ib., Sonnino *aékko* (p.682), garg. (San Giovanni Rotondo) *ayékk* (AIS 1809, p.708); AIS 847.

2². ad eccum > 'aiecco' > 'iecco'**2².a. avverbio**

Laz.centro-sett. (Serrone) **yékkχi** avv. 'qui' (AIS 847, p.654), Santa Francesca *yékke* (p.664), march.merid. (Pascellata) *yékko* DAM, teram. ~ ib., Bellante *yékko* (p.608), abr.or.adriat. (chiet.) *yékko* DAM, Corvara *yékko* ib., abr.occ. (Scanno) *yékko* (AIS 1533cp., p.656), molis. 'yékko' DAM, Ripalimosani *yékko* Minadeo, Morrone del Sannio *yékko* (p.668), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *yékko* (p.701), Arpino *yékko* (TestiBattisti 1,105), Castro dei Volsci *yókkə* Vignoli, Amaseno *yékko* ib., camp.sett. (Gallo) *ékka* (p.712); abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *yékkwətə* 'id.' DAM; AIS 1609.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *yékku* avv. 'usato per indicare o mostrare qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc.' Vignoli, Amaseno *yékko* ib., àpulo-bar. (rubast.) *yékko* Jurilli-Tedone.

Abr.or.adriat. *yékkəmə* avv. 'come risposta a una chiamata, a un ordine, nell'atto di presentarsi

(accompagnato generalmente dalle particelle pronominali) DAM, *yékkətə* ib., Ari *yékkwətə* ib., abr.occ. (Ovindoli) *yékkutə* ib., molis. *yékkəmə* ib., *yékkətə* ib., *yékkutə* ib., Civitacampomarano *yékkumə* ib., àpulo-bar. 5 (martin.) *yékkətə* VDS.

3. *et eccum* > ¹*edecco* > ¹*(e) decco*¹

3.a. avverbio

Tosc. **dècco** avv. 'usato per indicare o mostrare 10 qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc., ecc.' FanfaniUso, pist. (montal.) *dècco* Nerucci, lucch.-vers. *dècco*, pis. ~ Malagoli, amiat. ~ Fatini, macer. ~ Ginobili, Esanatoglia *dékkə* 15 (AIS 1598, p.557), cicolano (Ascrea) *dékkə* (Fanti, ID 16), aquil. (Arischia) *dékkə* DAM, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *təkkə* (Parlangeli, RIL 85,123).

Lucch.-vers. (lucch.) *dècchimi* avv. 'come risposta 20 a una chiamata, a un ordine, nell'atto di presentarsi (accompagnato generalmente dalle particelle pronominali)' FanfaniUso, elb. *dékkoci* Diodati, tosc-laz. (pitigl.) *dékkulu* (Longo, ID 12), ancon. (jes.) *deccolo* (Gatti, AR 4), macer. *dècculu* 25 GinobiliApp 3, Rapagnano *decocce* (Neumann-Spallart, ZrP 28,529), cicolano (Mompeo Sabino) *dèccome* Raspini; tosc-laz. (pitigl.) *ed-dékkimi* avv. 'id.' (Longo, ID 12).

Umbro merid.-or. *dècco* avv. 'qui, qui intorno' 30 Uguccione-Rinaldi, valtopin. (*i*)*dècco* VocScuola, tod. *tècco* Uguccione-Rinaldi, laz.centro-sett. *dékkə*, cicolano ~; velletr. *dékkota* 'id.' (Crocioni, StR 5), aquil. *dèccoti* Cavalieri, abr.or. adriat. (Castiglione a Casauria) *dyékwətə* 35 DAM, gess. *dikutə* Finamore-2, *dékutə* ib., *dyiekutə* ib., abr.occ. *dékwita* DAM, Cielano *dékwətə* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *dyókkəta* Vignoli; umbro merid.-or. *tudècco* 'id.' Uguccione-Rinaldi; tod. *ditecco* 'id.' ib. 40

Laz.centro-sett. (velletr.) *dékkéca* 'qui intorno, per di qua' (Crocioni, StR 5), *dékkóca* ib., abr. or.adriat. (gess.) *dékućə* Finamore-2, *diyékućə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *dékućə* 45 DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *dyókkéca* Vignoli.

Abr.occ. (Introdacqua) *tékkəte* avv. 'quand'ecco, ed ecco all'improvviso, invece' DAM, molis. ~ ib., laz.merid. (Amaseno) ~ Vignoli, *tákkətə* ib. 50

Abr.occ. (Introdacqua) *tékkəte* avv. 'eccoti, prendi (si dice nel mentre si dà qc. a q., spesso con enfasi)' DAM, molis. ~ ib., laz.merid. (Amaseno) ~ Vignoli, *tákkətə* ib., nap. *tékkətə* Al-

tamura, irp. (Calitri) *teccuto* Acocella, dauno-ap-penn. (Sant'Agata di Puglia) *tèccute* Marchitelli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *tékkoti* Mennonna, luc.cent. (Brienza) *teccete* Paternoster.

3.a.δ. derivati

Pist. **ridècco** avv. 'ecco di nuovo', lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci; ancon. *ardècco* 'ib.' Spotti, macer. ~ GinobiliApp 1.

It. *rideccolo* avv. 'per indicare la ricomparsa di una o più persone dopo una assenza, il loro ritorno in un luogo' Ugolini 1848; ancon. (jes.) **ardeccolo** 'ib.' (Gatti, ZrP 34); sen. **diridèccolo** 'id.' (Intro-nati, Cagliariitano; Fatini).

4. ¹*gecco*¹

4.a. avverbio

Aquil.a. **geco** avv. 'adesso, ora' (1430ca., Guerra, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1,40), abr.or.adriat. (gess.) *jieche* Finamore-1; nap.a. **iècola** avv. 'id.' (1330, PoemettiPercopo 72,484). Cal.cent. (Dipignano gerg.) *ggyéku* avv. 'qui' (Ortale, ACSTDialIt 11,298).

5. *in eccum* > ¹*necco*¹

5.a. avverbio

Abr.or.adriat. (Ortona) **nəkə** avv. 'qui' DAM.

III.1. occit.a. *vec*, fr. *vez* > ¹*vecco*¹

1.a. avverbio

Fior.a. **vecco** avv. 'usato per indicare o mostrare qc. o q., per indicarne la presenza o l'apparizione, per accompagnare l'atto di porgere, offrire qc., anche con il pronome clitico posposto nelle forme eccomi, eccoti, eccolo, eccone e simili' (1378-81, GiovCelle, TLIOMat corso cismont.or. (Vènacò) *békkə* (ALEIC 789, p.24), chian. *vècco* Billi, aret. *vecco* (ante 1698, RediViviani; Corazzini), nap. ~ (ante 1627, CorteseMalato – Altamura), *becco* (ante 1627, CorteseMalato), prociid. *vècche* Parascandola, salent.cent. *beccu* (1730ca., AnonimoMarti).

Nap.a. *vecchote* avv. 'col pronome personale esprime l'improvviso apparire di q.' (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), chian. *vèchelo* Billi, aret. *vecchelo* (ante 1698, RediViviani; Corazzini), *veccome* (ante 1627, CorteseMalato; D'Ambra; Volpe), *veccote* ib., prociid. *vècheme*, Parascandola, *vèchete* ib.

¹ "La v- prostetica si presenta come una fusione con l'imperativo di 'vedere' (cfr. il francese antico *vez* accanto a *ez*)" (Vanossi, EncDant).

1.a.a. ¹vecco + verbo

It.a. **vecco** (*venire*) ‘indica l'improvviso arrivare di q., l'accadere improvviso di qc.’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIOMat).

1.a.β. ¹vecco + ¹che

Fior.a. **vec[c]o ch'** ‘introduce una proposizione dichiarativa, serve a sottolineare un fatto, a esprimere con forza una constatazione, a precisare un concetto’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat).

Il lat. ECCUM continua regolarmente solo nell'italiano *ecco*, con sporadiche attestazioni antiche nelle altre lingue romanze: occit.a. *ec* (1100ca., Boeci, Lv 2,314), *vec* (citato in FEW ma non in Raynouard), fr.a. *ez, eis* (1148, Rolland ib.), cat.a. *ech* (ante 1492, Llull, DCVB 4,630), sardo a. *hecco* Atzori.

Le varie forme dell'Italoromània sono suddivise innanzitutto secondo criteri formali: il tipo ¹ecco¹ (1.), il tipo ¹adecco¹ risultato della fusione tra la preposizione AD ed ECCUM (2.), a sua volta suddiviso in due sottogruppi a seconda che la vocale iniziale *a-* sia mantenuta (2¹.) o cada (2².), il tipo ¹decco¹, risultato della fusione della congiunzione ET con ECCUM e con successiva risegmentazione (3.), il tipo ¹gecco¹ (4.), sporadicamente attestato nell'Italia centro-meridionale, con probabile inserimento di una *g-* estirpatrice di iato in contesto fonosintattico, e il tipo ¹necco¹ (5.), risultato dalla concrezione della preposizione *in*. Una seconda divisione prende in considerazione l'uso avverbale (a.), dall'uso pronominale (b.), attestato un'unica volta nel venez.a. All'interno del gruppo avverbale si individuano i sottogruppi che considerano *ecco* in combinazione con una forma verbale (α.), in unione con *che* (β.), le reduplicazioni (γ.) e i derivati (δ.).

Sotto III. la forma ¹vecco¹, che pare essere un prestito di area francese, probabilmente tramite la lirica occitana (cfr. occit. *vec*, metà sec. XIV, DaurelBeton, JudMat).

Diez 125; REW 2824; DEI 1413; VEI 389; DELIN 504; DRG 5,542 (Arquint); EWD 3,149 seg.; FEW 3,202; Procopovici,Dacoromania 1 (1920/21), 162-185. – Marrapodi.

→ **hac; hic; hoc; ille; inde; ipse; iste; sic**

echinus ‘riccio di mare’**I.1.a.** mondo animale

Lig. **zín** m. ‘riccio di mare (*Echinus esculentus* L.)’ VPL, lig.occ. (Bussana) *dzín* ib., lig.cent. *zèñ* ib., Taggia *dzín* ib., lig.gen. (tabarch.) *zin* Vallebona, gen. *zin* (1731, Toso, BALI III.22,117; Casaccia; Gismondi), corso cismont. *zinu* Falcucci. Lig.gen. (tabarch.) **zinea** f. ‘riccio di mare’ Vallebona.

con probabile influsso di ¹uncino¹: it.reg.nap. **angino** m. ‘riccio di mare’ (prima del 1966, Gangi, Vaccaro), laz.merid. (minturn.) *ancino* (DeSantis, BSLazioMerid 2,141), nap. *ancino* (Pensò, BPPI 16); **ancina** f. ‘id.’ (ante 1627, Cortese, D'Ambra – Altamura), *angina* (1761, Campolongo, Greco, StCortelazzo 1997, 189), prociid. ~ Parascandola.

Derivati: lig.occ. (sanrem.) **zinéyra** f. ‘asta a tre punte per la pesca dei ricci di mare’ VPL.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **zinata** f. ‘scorpacciata di ricci di mare’ Ceccaldi.

Reduplicazione: lig.occ. (Mònaco) **zenzin** m. ‘riccio di mare’ Frolla, lig.cent. (alass.) *zenzín* VPL, lig.gen. ~ (Cuneo, SaggiDial 4,75), Arenzano *zinzín* VPL, Moneglia *zenzín* (Cuneo, SaggiDial 4,75); lig.or. *zinzín* VPL, *zenzín* ib.; Portovènere **zinzína** f. ‘la femmina del riccio’ ib.

II.1.a. mondo animale

It. **echino** m. ‘nome comune di alcune specie di Echinodermi, più comunemente definiti *riccio di mare*’ (dal 1498ca., Landino, B; Zing 2011).

Mant.a. *echin* m. ‘nome usato anticamente per il pesce remora’ (1300ca., Belcalzer, TLIOMat), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), it. *echino* (1594, Tasso, B); it. *pesce echino* → *piscis*

Sign.fig.: it. (*venenoso*) *echino* m. ‘usato come ingiuria’ (ante 1484, Pulci, B).

45 Derivati: nap.a. **echneo** m. ‘nome usato anticamente per il pesce remora’ (1480ca., PlinioVolg-BrancatiGentileS, AAPontaniana 10,322)¹.

It. **echinide** m. ‘riccio di mare della famiglia degli Echinidi’ (dal 1828, Marchi; GRADIT 2007).

50

¹ Cfr. lat. tardo *echineus* (attestazione unica in ThesLL 5/2,44).

It. *Echinidi* m.pl. 'famiglia di animali della classe degli Echinoidei' (dal 1828, Marchi; GRADIT 2007).

It. **echinite** f. 'riccio di mare fossile' (dal 1733ca., Vallisneri, B; GRADIT 2007).

It. **echinoide** m. 'altro nome per *echinoideo*' (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2011).

It. **echinoideo** m. 'animale marino della classe degli Echinoidei, comunemente noto con il termine di *riccio di mare*' (sec. XIX, GRADIT 2007).

1.b. mondo vegetale

Derivato: it. **echinofora** f. 'genere di pianta della famiglia delle Umbrellifere, con fusti eretti e ramosi alti fino a 30 cm e ombrelli di 5-8 raggi con piccoli fiori bianchi circondati da denti spinosi' (dal 1729, Zannichelli, DiTullio, LN 18,99; GRADIT 2007).

1.c. oggetti

It. **echino** m. 'parte inferiore del capitello dorico e ionico' (1452, FrColonna, B; dal 1749, Chambers; B; GRADIT; Zing 2011).

III.1.a. It. **echinodermi** m.pl. 'tipo di animali marini dei Deuterostomi di forma stellata o cilindrica, cui appartiene per es. la stella marina' (dal 1820, Zing; B; GRADIT; Zing 2011)¹.

1.b. It. **echinococco** m. 'verme platelminto, lungo circa 5 mm., che vive nell'intestino dei cani e talora degli uomini, dotato di 3-4 proglottidi, l'ultima delle quali più grande, facilmente staccabile e dotata di 20-25 uncini' (dal 1834, Tramater; GRADIT; Zing 2011)².

1.c. It. **echinococcosi** f. 'malattia causata dall'echinococco che colpisce fegato e polmoni' (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2011)³.

Il lat. ECHĪNUS 'riccio di mare' (< gr. ἐχῖνος) continua solo nell'Italoromania sia in forme popolari che dotte. Le forme popolari che riguardano l'animale marino (I.1.a.) sono attestate solo nei dialetti liguri, corsi e napoletani, mentre le attestazioni relative al riccio della castagna (1.b.) sono limitate ai dialetti calabresi e sono probabilmente da attribuire ad un influsso greco, vista l'accentazione.

¹ Cfr. fr. *échinodermes* m.pl. (1792, GrandRobert).

² Cfr. fr. *échinocoque* m. (1817, GrandRobert).

³ Cfr. fr. *échinococcoses* f. (1905, GrandRobert).

Sotto II. si trovano le forme dotte. Si individuano tre gruppi ordinati secondo il criterio semantico: mondo animale (1.a.), mondo vegetale (1.b.), e oggetti (1.c.), che comprende un significato di ambito architettonico già attestato in Vitruvio (cfr. ThesLL 5/2,46, r.41). Sotto III. i termini del linguaggio scientifico che, sulla base delle datazioni, risultano essere con buona probabilità prestiti dal francese.

REW 2825; DEI 1415 seg.; DELIN 504; DES 1,593a; Alessio, SBN 7,262; Dauzat, RLiR 18,198-200. – Marrapodi.

ēchō 'eco'

I. con concrezione dell'articolo: 'lecco'

1.a. 'fenomeno acustico'

Mil. **lècco** m. 'ripetizione di un suono quando incontra un ostacolo' Cherubini, lad.anaun. (AAnaun.) *lèco* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, venez. *leco* (Boerio; Contarini), ven. merid. (vic.) *liecho* (1560, Bortolan), *lèco* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *lèko* Migliorini-Pellegrini, bellun. *leco* Nazari, irp. *lèkko*, salent.cent. (lecc.) *leccu* VDS, cal.cent. *leccu* NDC, apri-glian. *liecu* ib., cal.merid. *leccu* ib., sic. ~ (1751-54, DelBono, VS), *lecu* ib., *liccu* ib., catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *licchiu* VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ ib., Vittoria *lèkku* Consolino, niss.-enn. (piaz.) *lècu* Roccella, agrig.or. (Ravanusa) *lleccu* VS, palerm.cent. (Carini) *licchiu* ib.

Sign.second.: sic. *leccu* m. 'richiamo che si fa ai cavalli o alla soma per incitarli a camminare' VS. Messin.or. (Raccùia) *leccu* m. 'lamento, piagnisteo' VS.

Niss.-enn. *leccu* m. 'grido acuto' VS, palerm. nord-occ. (Ústica) ~ ib.

Sign.fig.: sic. *leccu* m. 'il rumore o le voci con cui le anime dei defunti danno i presagi a chi le invoca' VS.

Sic.sud-or. (Chiaramonte Gulfi) *leccu* m. 'essere immaginario con cui si intimoriscono i bambini per non farli avvicinare alle cisterne o alle vasche d'irrigazione' VS; catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *u leccu dà sterna* m. 'id.' ib.

Derivati: sic. **licchiari** v.assol. 'echeggiare, risuonare, rimbombare' VS.

Sic. *licchiari* v.assol. 'incitare un cavallo con la frusta o con la voce' VS.

1.a¹. 'ripetizione di parole o linguaggi'

Sic. **leccu** m. 'il verso che si rifà a q. per scherzo, ripetendone le parole ed i gesti' VS.

Loc.verb.: laz.merid. (minturn.) *fa' gli lècchi* 'ripetere pedestremente le parole altrui, specie per scherno' (DeSantis, BSLazioMerid 2,134), sic. *fàri u leccu* VS.

1.a². 'notizia, opinione, idea'

Catan.-sirac. (Bronte) **leccu** m. 'rimprovero, biasimo' VS.

Loc.verb.: agrig.or. (Favara) *sèntiri u leccu* 'capire l'antifona, intuire come vanno le cose' VS.

II.1.a. 'fenomeno acustico'

It. **echo** m. e f. invar.¹ 'ripetizione di un suono quando incontra un ostacolo' (1499, FrColonna, LIZ), *eco* (dal 1519ca., LeonardoVinci, B; Zing 2011)², *ecco* (ante 1543, Firenzuola, B – 1612, BuonarrotiGiovane, LIZ), trevig.a. *eccho* (1335ca., NicRossiElsheikh), tosc.a. *ecco* (1318-20, FrBarberinoGoldin)³, perug.a. *echo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it.sett. ~ Venuti 1562, 'éko', lig.occ. *ékku*, lig.gen. (bonif.) *éko* (p.89), b.piem. (vercell.) *écu* Vola, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, lomb.occ. (vigev.) *écu* Vidari, romagn. 'ék', pis. *èò* Malagoli, corso cismont.or. *égo*, cismont.nord-occ. ~, corso centr. (Ajaccio) *ékko* (p.68), oltramont.merid. (sart.) ~ (p.86), Pianottoli *ékku* (p.87), ALaz.merid. (Piediluco) *ékku* UguccioniLago, molis. (Bonafro) *ècche* Colabella, nap. *ecco* (dal 1632, Basile, Rocco; Volpe), *eco* (1722, D'Antonio, Rocco; 1826, Piccinni, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *èche* Amoroso, garg. (Mattinata) *ècche* Granatiero, àpulo-bar. (martin.) *ékə* GrassiG-2, salent.merid. (Maglie) ~ VDS, sic. *ecu* (Biundi; Traina), *èccu* VS; ALCorse 520.

It. *eco* m. 'il luogo dove si verifica il fenomeno omonimo' (dal 1749, Chambers; GRADIT; "raro", Zing 2011).

Sign.fig.: it. *eco* m. 'corpo di un organo a canne con funzione di risposta e, negli organi più recenti, collocato molto distante per effetti d'eco' (1791, MarrapodiMat; Lichtenthal 1826), mil. *ècco* Cherubini.

¹ Una divisione precisa per genere grammaticale diventa problematica perché in molti casi o non è possibile capire dal contesto o le fonti non riportano il genere.

² Il nome della ninfa *Eco* si attesta per la prima volta nel bol.a. (1324-28, JacLana, TLIOMat) e in it. a partire da Boccaccio (1339-41, BoccaccioTeseida, ib.).

³ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

It. *eco* m. 'persona magra, esilissima' (ante 1584, Grazzini, B).

Sintagmi: it. *basso d'eco* m. 'tipo di registro organistico usato nel pianissimo' (dal 1930, MarrapodiMat; GRADIT 2007).

It. *sotto'eco* 'a voce bassa, sottovoce' (ante 1712, Magalotti, TB).

Loc.verb.: it. *fare eco* 'riflettere un suono, una voce' (1556, Barbaro, TB; ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1828, Monti, B), piem. *fe eco* Di-Sant'Albino, bol. *far eco* Coronedi; it. *formare eco* 'id.' (1844, Verdi, LIZ).

It. *fare eco* 'rispondere ad un suono con un altro suono' (1763-65, Baretti, LIZ; ante 1866, D'Aze-glio, B).

Derivati: it. **echoare** v.assol. 'risuonare, diffondersi per effetto dell'eco' (Florio 1598; ib. 1611), *ecoare* ib.

It. **echoante** agg.verb. 'risuonante per effetto dell'eco' Florio 1611, *ecoante* ib.

It. **echeggiamento** m. 'atto del risuonare per effetto dell'eco' (dal 1869, TB; GRADIT 2007).

It. **ecogenico** agg. 'che ha la proprietà di generare eco' (dal 1976, GRADIT; VLI 1987); it. **ecogeno** 'id.' (dal 1976, GRADIT; Zing 2011).

It. **ecogenicità** f. 'proprietà di rimandare segnali eco' (dal 1976, GRADIT 2007; VLI 1987).

It. **ecotico** agg. 'nel linguaggio medico, detto di fenomeno uditivo in cui un suono viene percepito sdoppiato' (dal 1956 DizEnclt; GRADIT 2007).

It. **ecoso** agg. 'pieno di echi' (prima del 1966, Nicosia, Vaccaro).

Corso cismont.nord-occ. (Asco) **égu lu** m. 'ripetizione di un suono quando incontra un ostacolo' (ALCorse 520, p.41)

It. **echeggiare** v.assol. 'risuonare a causa dell'eco (di luoghi)' (1586, Chiabrera, B – 1956, Bassani, B), *eccheggiare* (D'AlbVill 1797; ante 1837, Leopardi, B).

It. *echeggiare* v.assol. 'applaudire' (ante 1704, Menzini, B).

It. *echeggiare* v.assol. 'risuonare, diffondersi per effetto dell'eco' (dal 1764-66, Caffè, LIZ; B; Zing 2011).

It. *echeggiare* v.assol. 'ripetere un suono intensificandolo' (dal 1738, Campailla, B; GRADIT 2007).

Inf.sost.: **eccheggiare** m. 'l'atto di risuonare, di diffondersi per effetto dell'eco' (prima del 1650, Rosa, LIZ).

It. **eccheggiante** agg. 'che risuona a causa dell'eco' (1726, Salvini, B – 1952, Barilli, B).

It. *echeggiante* agg. 'che invia suoni, pieno di echi' (ante 1729, Salvini, B – 1954, Moravia, B).

It. *echeggiante* agg. 'che rimbomba, che vibra cupamente (detto di un metallo)' (1763, Cesarotti, B; ante 1912, Pascoli, B).

It. *echeggiante* agg. 'risonante, scandito con sonorità (detto del verso poetico)' (1801, Cesarotti, LIZ; ante 1828, Pindemonte, B).

It. *echeggiante* agg. 'detto di luogo adatto a produrre eco' (dal 1985, Bellonci, GRADIT 2007).

It. **echeggiato** agg.verb. 'che si ripercuote nell'aria per effetto dell'eco (di un suono)' (prima del 1872, Tommaseo, LIZ – 1946, Cicognani, B).

It. **echeggiatore** agg. 'che fa eco' ("raro" B 1968).

It. **echeggio** m. 'l'echeggiare' (dal 1828, Monti, B; GRADIT 2007).

It. **riecheggiare** v.assol. 'echeggiare nuovamente o con particolare intensità' (1853, DELINCorr), *riecheggiare* (dal 1991, VLI; B; GRADIT 2007).

It. *riecheggiare* v.tr. 'ripetere per effetto dell'eco' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).

It. *riecheggiato* agg.verb. 'riflesso più volte dall'eco' (1952, Comisso, B; 1954, GaddaConti, B).

It. **rieccaggiamento** m. 'il riecheggiare e il suo risultato' (dal 1952, PratiProntuario; GRADIT 2007).

It. **rieccaggio** m. 'il riecheggiare e il suo risultato' (1992, D'Arrigo, Deodati, SLI 21,251).

It. **anecoide** agg. 'che non provoca echi, che non riflette le onde sonore' (dal 1967, GRADIT 2007).

Composto: it. **ecoacusia** f. 'forma di diplacusia, in cui l'erronea produzione di due suoni invece di uno avviene in tempi successivi' (dal 1956, Diz-EncIt; B; GRADIT 2007).

1.a¹. 'ripetizione di parole o linguaggi'

It. **eco** m. e f. 'chi ripete le parole o imita la voce di q., talvolta per beffa' (1558, Caro, B; dal 1954, Cicognani, B; GRADIT 2007).

It. *eco* m. e f. 'struttura poetica in cui si ripetono le ultime parole o sillabe di un verso in risposta a una domanda contenuta nel verso stesso' (dal 1708, Gravina, LIZ; B; Zing 2011).

It. *eco* m. e f. 'ripetizione di un passo musicale con minore intensità' (dal 1826, Lichtenthal; GRADIT; Zing 2011).

Sintagmi: it. *linguaggio a eco* → *lingua*

Derivati: it. **echeggiare** v.tr. 'ripetere una parola, una frase con cui è terminato un discorso di altri' (1868, Dossi, B – 1924, Pirandello, B).

It. **riecceggiare** v.tr. 'ripetere parole e frasi altrui alla lettera come un'eco' (ante 1872, Mazzini, B), *riecceggiare* (1965, Bernari, B).

It. **riecceggiato** agg.verb. 'ripetuto a voce, detto o scritto più volte' (ante 1872, Mazzini, B – 1964, Dessi, B).

Composti: it. **ecocinesi** f. 'disturbo psicotico della mobilità, che consiste in un automatismo per cui lo psicotico imita i gesti e le smorfie del suo interlocutore' (dal 1905, GRADIT 2007; B), *ecochinesi* (dal 1999, GRADIT; ib. 2007); it. **ecochinesia** f. 'id.' (dal 1908, Panzini; GRADIT 2007), *ecocinesia* (dal 1950, Panzini; GRADIT 2007).

It. **ecofrasia** f. 'sinonimo di *ecolalia*' (dal 1976, GRADIT 2007).

It. **ecografia** f. 'ripetizione meccanica e passiva di segni grafici' (dal 1983, Zing; ib. 2011).

It. **ecomimia** f. 'disturbo psichico che consiste nell'imitazione continua dell'espressione del volto altrui' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

1.a². 'notizia, opinione, idea, ricordo'

It. **eco** f. 'risonanza senza valore, apparenza vana' (1592, Tasso, B; 1897, Carducci, B).

It. *eco* m. e f. 'risonanza, commento a un avvenimento, una notizia e simili' (dal 1640ca., Mascardi, B; Zing 2011).

It. *eco* f. 'specchio, riflesso di costumi, situazioni, eventi, realtà, anche soprannaturali' (1690, Lubrano, LIZ; 1838, C. Bini, B – 1953, Palazzeschi, B).

It. *eco* f. 'conseguenza, effetto' (ante 1799, Pagano, B – 1952, Pratolini, B).

It. *eco* f. 'chi si fa interprete o accetta idee, posizioni, sentimenti altrui' (1848, DeSanctis, B; 1887, Verdi, LIZ).

It. *eco* f. 'reazione più o meno intensa dell'animo a una sollecitazione esterna' (1852, C. Cattaneo, B – 1957, Penna, B).

It. *eco* m. 'imitatore' (1862, Tommaseo, B).

It. *eco* f. 'opinione, giudizio comune' (1869, Tarchetti, LIZ; 1872, C. Alfieri, B).

It. *eco* m. e f. 'notizia sommaria e approssimativa, pettegolezzo' (dal 1882, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. *eco* f. 'reminescenza di motivi o elementi del patrimonio artistico del passato liberamente interpretati o adattati' (ante 1883, Tenca, B – 1957, Piovene, B).

It. *eco* m. e f. 'vago ricordo, reminescenza' (dal 1893, Carducci, LIZ; B; GRADIT 2007).

It. *eco* f. 'presagio, presentimento confuso e incerto' (ante 1926, Gobetti, B).

Sintagmi: it. *eco di/della stampa* m. e f. 'rubrica giornalistica dove si passano in rassegna le notizie e i commenti delle altre testate' (dal 1923, Panzini; B; GRADIT 2007)¹.

It. *eco di cronaca* m. e f. 'breve notizia di cronaca' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

it.a. *voce d'Ecco* → *vox*

Loc.verb.: it. *aver eco* 'aver seguito, essere ascoltato' (1909, Serao, B).

It. *avere eco* 'trovare favore, esercitare un'influenza apprezzabile (libri, scrittori e simili)' (1952, E. Cecchi, B).

It. *fare l'eco* 'riprendere pedestremente parole, opinioni o pensieri altrui, talora con tono di scherno' (ante 1677, Pallavicini, TB), *fare eco* (dal 1722, GemelliCareri, B; Zing 2011), emil. occ. (parm.) *far l'eco* Malaspina, nap. *fare l'eco* (1646, Sgruttendio, Rocco; 1789, Vottiero, ib.; Volpe); *fare l'ecca* 'id.' (1748, Biase, ib.).

It. *fare eco* 'acconsentire (a inviti, proposte e simili)' (1885-95, Massaia, B).

It. *formare eco* 'corrispondere, accordarsi, confermare' (1673, Sègneri, B); *fare eco* 'id.' (1742, Manni, B).

It. *farsi eco* 'ripetere, riferire notizie, voci e simili' (dal 1860, Fogazzaro, B; Zing 2011).

It. *non esserci eco* 'non esserci traccia di qc.' (ante 1952, Savinio, B).

It. *trovar eco* 'trovare corrispondenza' (1881, Fogazzaro, B).

It. *trovar eco* 'trovare favore, seguito' (prima del 1862, Verga, LIZ – 1934, Palazzeschi, B).

Derivati: it. **echeggiare** v.assol. 'diffondersi, propagarsi, riflettere (idee, concetti, notizie, sentimenti e simili)' (prima del 1786, Alfieri, B), *echeggiare* (ante 1798, Borsa, B – 1941, Moravia, B).

It. *echeggiare* v.assol. 'diffondere notizie, informazioni' (1862, Tommaseo, B; 1892, Oriani, B).

It. *echeggiare* v.assol. 'accompagnarsi, accordarsi, consonare' (ante 1831, Colletta, B – 1872, Tommaseo, B; LIZ).

It. *echeggiare* v.assol. 'tramandarsi' (ante 1797, P.Verri, B; 1883, Carducci, B).

It. *echeggiare* v.tr. 'evocare, ripetere, imitare, specie in senso negativo senza originalità' (dal 1766, Bettinelli, LIZ; B; GRADIT 2007).

It. *echeggiare* v.tr. 'riprendere, trarre spunto, ispirazione da modelli artistici e stilistici precedenti' (dal 1934, Bontempelli, B; Zing 2011).

It. *echeggiare* v.tr. 'rivelare per allusioni, per indizi' (1940, AntBaldini, B).

It. *echeggiare* v.tr. 'accompagnare, fare riscontro' (1950, G. Manzini, B).

Agg.verb.: it. **echeggiante** 'che presenta consonanza (detto di un verso poetico)' (1620-39, B. Fioretti, B).

It. *echeggiante* agg. 'acutamente sensibile, turbato da profonde e complesse emozioni' (1858, Alear-di, B – 1907, D'Annunzio, B).

It. *echeggiante* agg. 'ripetuto con forti accenti, con enfasi drammatica' (1911, Söffici, B).

It. *echeggiante* agg. 'che ripete o imita (concetti, frasi, motivi stilistici e artistici)' (dal 1931, Ciconani, B; GRADIT 2007).

It. **echeggiato** agg. 'ripetuto, imitato pedissequamente' (1764, Baretti, B).

It. *echeggiato* agg. 'elaborato come spunto, come motivo ispiratore, come modello, come idea' (1874, Carducci, B; 1914, Serra, B).

It. **echeggiatore** m. 'imitatore, spec. in senso negativo' (1910, B.Croce, B).

It. **riecheggiare** v.assol. 'suscitare nell'animo ricordi o impressioni durevoli, restare nella memoria' (1909-10, Michelstaedter, B; 1923-39, Ojetti, B).

It. *riecheggiare* v.assol. 'tramandarsi in una tradizione letteraria, anche in forma attenuata' (1936, E. Cecchi, B).

It. *riecheggiare* v.tr. 'riprendere, imitare senza originalità' (dal 1872, TB; GRADIT 2007).

It. *riecheggiare* v.tr. 'detto di stilemi o motivi, ritornare in un'opera artistica a imitazione di opere o autori precedenti' (dal 1927ca., DeRoberto, B; GRADIT 2007).

It. *riecheggiare* v.tr. 'riprendere concetti, idee altrui' (1936, E. Cecchi, B – 1968, Piovene, B).

It. *riecheggiare* v.tr. 'conservare elementi propri di un'altra realtà, del passato' (ante 1956, Alvaro, B).

It. **riecheggiante** agg. 'ripetuto in un discorso' (1917, Einaudi, B).

It. **riecheggiato** agg. 'imitato, non originale' (1872, Carducci, B).

It. **riecheggiatore** m. 'chi riprende, imita motivi e spunti artistici altrui' (dal 1921, Croce, B; GRADIT 2007).

It. *riecheggiatore* agg. 'che riprende, imita motivi e spunti artistici altrui' (dal 1976, Montale, B; GRADIT 2007).

¹ Cfr. fr. *écho* 'notizia giornalistica' (dal 1834, TLF 7,648b).

It. **richeggiamento** m. 'ripresa, imitazione di concetti, teorie e simili' (dal 1917, B.Croce, B; GRADIT 2007).

1.b. 'altri fenomeni naturali e fisici'

It. **eco** (*di luce*) f. 'luce riflessa o sua rappresentazione specie nei quadri' (ante 1798, Milizia, B; ante 1917, Boine, B).

It. *eco* f. 'odore, sentore' (1934, Gadda, B).

Sintagmi: it. *eco radioelettrico* m. e f. 'ripetizione di un segnale sulle superfici circostanti l'antenna ricevente' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).
it. *immagine d'eco* → *imago*

Loc.verb.: it. *fare eco* 'intonarsi, accordarsi (di un colore)' (1925, Viani, B).

Derivato: it. **richeggiare** v.tr. 'corrispondere ritmicamente a un suono (di immagine)' (1930, Deledda, B).

Composti: it. **ecobiometria** f. 'biometria oculare eseguita mediante esame ecografico' (dal 1976, GRADIT; VLI; GRADIT 2007).

It. **ecogoniometro** m. 'apparecchio a ultrasuoni usato per la ricerca di ostacoli subacquei e per il rilevamento del fondo marino' (dal 1948, GRADIT; B; Zing 2011); it. *ecogoniometrista* m. 'tecnico specializzato nell'utilizzo dell'ecogoniometro' (dal 1967, Medici; GRADIT 2007).

It. *ecogoniometrico* agg. 'relativo all'ecogoniometro' (dal 1991, GRADIT 2007).

It. **ecogramma** m. 'immagine fornita da un ecografo' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).

It. **ecoscandaglio** m. 'apparecchio che rileva il fondo marino utilizzando le onde sonore o gli ultrasuoni' (dal 1968, B; GRADIT; Zing 2011).

It. **ecoscopio** m. 'altro nome per lo *stetoscopio*' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **radioeco** m. e f. 'ripetizione di un segnale sulle superfici circostanti l'antenna ricevente' (dal 1941, Zing; GRADIT; Zing 2011), *radio eco* (dal 1970, Zing; ib. 2011).

It. **radioecoaeraltimetro** m. 'altimetro che, misurando la riflessione al suolo delle radioonde emesse da un aeromobile, ne stabilisce la distanza dal suolo, detto anche *radioaltimetro*' (dal 1964, GRADIT 2007).

III.1. It. **ecocardiografia** f. 'esame ecografico del cuore o di una sua parte' (dal 1975, Corallo, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011)¹.

¹ Cfr. ingl. *echocardiography* f. (1965, GrandRobert).

It. *ecocardiografico* agg. 'relativo all'ecocardiografia' (dal 1980, Ganau, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011).

It. *ecocardiografo* m. 'apparecchio ultrasonico usato per l'ecocardiografia' (dal 1987, VLI; GRADIT; Zing 2011).

It. **ecocardiogramma** m. 'immagine ottenuta mediante ecocardiografia' (dal 1982, Anaclerio, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011)².

2. It. **ecografia** f. 'metodo d'indagine diagnostica medica che consente di esplorare cavità e organi interni utilizzando ultrasuoni in grado di rimandare segnali d'eco' (dal 1915, Rondani, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011)³.

It. *ecografico* agg. 'relativo all'ecografia' (dal 1957, Pariscenti, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011).

It. *ecografista* m. 'tecnico specializzato nell'impiego dell'ecografo' (dal 1987, VLI; GRADIT; Zing 2011); it. *ecografo* m. 'id.' ib.

It. *ecografo* m. 'strumento costituito da un ecoscandaglio dotato di registratore' (dal 1983, Zing; VLI; Zing 2011).

It. *ecografo* m. 'apparecchio ultrasonico usato per l'ecografia' (dal 1987, VLI; Zing 2011).

It. **ecometro** m. 'specie di scala o di regolo con varie linee che serve per misurare la durata e la lunghezza dei suoni' (1835, D'AlbertiVillanuova, B)⁴.

It. *ecometro* m. 'apparecchio che rileva il fondo marino utilizzando le onde sonore o gli ultrasuoni' (dal 1934, Zing; B; GRADIT 2007).

It. *ecometria* f. 'parte dell'acustica che studia gli echi e le sue applicazioni' (dal 1819-21, Bonavilla, Tramater; B; GRADIT; Zing 2011)⁵.

It. *ecometrista* m. 'addetto al rilevamento con l'ecometro' (dal 1967, Medici; GRADIT 2007).

It. **ecoprassia** f. 'disturbo psichico che consiste nell'imitazione continua di gesti e movimenti altrui' (dal 1950, Panzini; B; GRADIT 2007)⁶.

3. It. **ecolalia** f. 'anomalia del linguaggio nella quale lo psicopatico ripete automaticamente il suono di ciò che viene detto da altri senza in-

² Cfr. ingl. *echocardiogramme* m. (1975, GrandRobert)

³ Cfr. fr. *échographie* (1906, GrandRobert).

⁴ Cfr. fr. *échomètre* m. (1771, GrandRobert).

⁵ Cfr. fr. *échométrie* f. (1690, GrandRobert).

⁶ Cfr. fr. *échopraxie* f. (1900, GrandRobert).

tenderne il significato' (dal 1880, Cantilena, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2011)¹.

It. *ecolalia* f. 'abitudine a ripetere supinamente ciò che si sente dire da altri' (1929, Croce, B; 1958, Gadda, B).

It. *ecolalia* f. 'consuetudine di ripetere alla fine di ciascuna frase le parole con cui si inizia, oppure di dire due volte le stesse parole' (dal 1931, Panzini; B; GRADIT; Zing 2011).

It. *ecolalico* agg. 'che si riferisce, che è proprio dell'ecolalia' (dal 1957, Gadda, B; GRADIT 2007).

It. *ecolalico* agg. 'che è affetto da ecolalia' (1966, Montale, B).

It. *ecolalistico* agg. 'che produce ecolalia' (1963, MiglioriniPanziniApp).

It. *ecolaleggiare* intr. 'ripetere supinamente e per abitudine le frasi dette da altri' (1953, Stuparich, B).

Il lat. *ĒCHŌ* 'eco' continua in tutte le principali lingue romanze in forme colte: rum. *ecou* (1790, Tiktin/Miron 2,118b), occit.a. *echo* (1280, Vice-Vert, Rn 3,95a), fr.a. *equo* (1227, GrandRobert), fr. *écho* (dal sec. XIII, FEW 3,204b, 1279, TLF 7,649b), cat. *eco* (1695, Lacavalleria, DELCat 3,225a), spagn. ~ (1570, DeLasCasas, NTLE 3, 3922), port. *echo* (1563, Houaiss).

Nell'Italoromània esiste un piccolo gruppo di derivati di trafilà popolare, attestati sparsamente nei dialetti della penisola e caratterizzati dalla concrezione dell'articolo *l'* (I.). La maggior parte dei derivati è però di trafilà dotta (II.). La distinzione principale prende in considerazione criteri semantici. Si individuano i gruppi principali per il fenomeno acustico tipico (1.a.) e per altri fenomeni fisici e naturali (1.b.). Il primo gruppo a sua volta è suddiviso nei sottogruppi 'ripetizione di parole e linguaggi' (a¹.) e 'notizia, opinione, idea, ricordo' (a².).

In italiano sono attestati anche numerosi prestiti nel linguaggio scientifico, particolarmente in quello della fisica e della medicina (III.). Si individuano prestiti dall'inglese (1.), dal francese (2.) e dal tedesco (3.).

Faré 2825a; DEI 1417; DELIN 504. – Marrapodi.

eclipsis 'eclissi'

II.1. maschile

I.a. 'fenomeno astronomico'

- 5 It. **eclipsi** (*del sole*) m. 'oscuramento parziale o totale di un astro per interposizione di un altro corpo celeste' (1304-07, DanteConvivio, TLIO-Mat; ante 1519, LeonardoVinci, B), *eclissi* (ante 1321, Dante, TLIO; 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.; 1535, LeoneEbreo, B; 1630-31, Galilei, TB), *ecclissi* (1594, Tasso, LIZ; 1764-66, Caffè, ib.), *eclisse* (1597, Galilei, ib.), bol.a. *eclipsi* (1324-28, JacLana, TLIO), *eclissi* ib., tosc.a. *eclipse* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. *eclissi* (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, TLIO – 1348, GiovVillani, TLIOMat), *ecclissi* (ante 1334, Ottimo, ib.), *ecrissi* (ante 1348, GiovVillani, TLIO), pis.a. *eclisso* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat), tic. *ecliss* (LSI 2,336), tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *acliss* ib., Lavertezzo *eclissi* ib., tic.alp.cent. (Olivone) *acliss* ib., Lumino *cliss* ib., tic.prealp. (Cimadera) *acliss* ib., moes. *eclisse* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *eclis* (Bracchi, Clavenna 39), Tàrtano *eklĕs* Bianchini-Bracchi, 25 *eklis* ib., lomb.occ. (vigev.) *ècliss* Vidari, pav. *eclis* Annovazzi emil.occ. (parm.) *ecliss* (Malaspina; Pariset), bol. *ecless* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri, ALaz.sett. (Monte Argentario) *aggrissi* (Fanciulli, ID 41)², Port'Ercole *aggrisso* ib., cort. *crisse* (Nicchiarelli, AAETRUSCA 3/4), roman. *ecrisse* (1833, BelliVigolo), abr.or.adriat. *akklĕssə* DAM, *akklĭssə* ib., Silvi *kkllissə* ib., Loreto Aprutino *ikklĭssə* ib., pesc. *ikklĕssə* ib., abr.occ. *akklĭssə* ib., Introdacqua *akklĕssə* ib., molis. (Venafro) *akklĭssə* ib., nap. *eclisse* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *agrisso* (ante 1632, BasilePetrini), *aggrisso* (ante 1632, Basile, Rocco), *ekkrĭssə* Altamura, àpulo-bar. (minerv.) *acclisse* Campanile, salent. sett. (Latiano) *crissi* VDS, salent.cent. (lecc.) *crrissi* ib., sic. *aggrissu* (Pitrè, StGl 4), *accrissi* VS, *aggrissi* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *akkrĭssi* Consolino, *ekkrĭssi* ib., niss.-enn. (piazz.) *arcriss* Roccella. 40
45 It. *eclissi* m. 'oscurità' (ante 1321, Dante, B).

Sintagmi: it. *ecclissi lunari* m.pl. 'oscuramento della Luna per interposizione della Terra tra essa e il Sole' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO-Mat; 1597, Galilei, TB s.v. *eclittica*).

It. *ecclissi solari* m.pl. m. 'oscuramento del Sole per interposizione della Luna tra esso e la Terra'

¹ Cfr. ted. *Echolarie* f. (1853, TLF 7,650a).

² "in questo senso ormai in dis., su cui prevale *egriss*".

(1597, Galilei, TB s.v. *eclittica*; 1764-66, Caffè, LIZ), *eclisse solare* m. (sec. XVIII, SpettNat, TB¹), *eclissi solare* (ante 1797, P. Verri, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: pis.a. *venire in eclisso* 'eclissarsi' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Calpiogna) *né a stüdiè l'ecliss* 'andare al diavolo' (LSI 2,336).

1.b. 'indebolimento di facoltà fisiche e psichiche; sparizione (riferito ad umani)'

Nap.a. **eclipsi** m. 'impaccio, impedimento fisiologico nel parlare' (1369-73, Maramauro, TLIO).

It. *eclisse* m. 'smarrimento, sgomento causato da fatti luttuosi' (1636, BrignoleSale, LIZ; 1694, Sergardi, ib.).

It. *eclissi* m. 'attenuazione, indebolimento anche solo temporaneo di una facoltà, di un'attività, di un evento e simili' (1894, D'Annunzio, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tic.alp.occ. *in eclissi* 'in estasi, incantato' (LSI 2,336), tic.alp.cent. (Olivone) *in acliss* ib., tic.prealp. (Rovio) *in eclissi* ib.

Tic.merid. (Chiasso) *in ecliss* 'svampito, svenuto' (LSI 2,336).

Tic.prealp. (Brusino Arsizio) *andà in ecliss* 'diventare magrissimo' (LSI 2,336).

1.c. 'cosa straordinaria, eccessiva (pos. e neg.)'
Roman. **ecrisse** m. 'catastrofe, disgrazia' (1833, BelliVigolo).

Nap. **aggrisso** m. 'cosa meravigliosa, fatto straordinario' (1726, Lombardi, Rocco), sic. **aggrissi** VS.

Sic. **accrissi** m. 'danno, grandissimo disastro' VS, *aggrissu* ib., catan.-sirac. (Bronte) *accrissu* ib.

Loc.prov.: tic.alp.occ. (Brissago) *vèss nassù che fava sètt, vòtt ecliss* 'essere nato che c'erano sette o otto eclissi, cioè essere sfortunatissimo' (LSI 2,336).

1.d. 'lite, contesa, chiasso, competizione, gioco'
Nap. **aggrisso** m. 'tumulto, baruffa' (ante 1632, Basile, Rocco – 1772, Mormile, ib.), sic. *aggrissu* VS, *accrissi* ib., *aggrissi* ib., catan.-sirac. (Bronte) *accrissu* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *akkrissu* Consolino.

Sintagma prep: tic.alp.occ. *in acliss* 'in collera, furibondo' (LSI 2,336).

Derivato: sic. **aggrissamentu** m. 'confusione, parapiglia' VS.

1.e. mondo naturale

Emil.occ. (moden.) **clebs** m. 'grande quantità, specie di uccelli' Bertoni, *clibs* (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri), bol. *clebs* Coronedi, *cleb* ib.

2. femminile

2.a. 'fenomeno astronomico'

Fior.a. **eclisse** f. 'oscuramento parziale o totale di un astro per interposizione di un altro corpo celeste' (1313-14, BencivenniSfera, TLIO; 1314, ChioseSfera, TLIOMat), it.a. *eclispi* (ante 1525, Equicola, ib.), it. *eclisse* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 82 – 1642, Galilei, B; 1813-15, Leopardi, LIZ), *eclisse* (dal 1558, Caro, B; LIZ; "pop.", Zing 2011), *eclipsi* pl. (1584, Bruno, LIZ), *eclissi* (1585, Garzoni, ib.; 1620, Marino, ib.), *eclissi* (dal 1686, Sègneri, TB; B; Zing 2011), sic.a. *eclipsi* (1373, PassioneMatteo, TLIOMat), *eclypsi* ib., *eclissi* ib., lig.occ. (Mònaco) *eklissi* (Frolla; Arveiller 92), gen. *eclisse* Gismondi, lig.or. (spezz.) *krisse* Lena, novar. (galliat.) *clèsa* BellettiParoleFatti, lomb.alp.or. (Teglio) *ekliss* (Bracchi,Branchi-Berti), lomb.or. (cremon.) ~ Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *clis* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, romagn. *eclèss* Mattioli, *aclèss* ib., *clèss* ib., *clès* Ercolani, ravenn. *clibsa* (fine sec. XVII, ProverbiPasquali,TestiInterpretazioni), faent. *eclèss* Morri, ven.lagun. (venez.) *clipsis* (1561, Negro, CortelazzoDiz), *crisse* Boerio, *ecrisse* ib., chiogg. ~ Naccari-Bòscolo, ven.merid. (poles.) *clissa* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *crissi* Zanette, *clisse* ib., *crissi* ib., Révine *ekrissi* Tomasi, feltr. *klisse* Migliorini-PellegriniA, bisiacco *clisse* Dòmini, *ecelis* ib., triest. *eclisse* Rosamani, istr. ~ ib., capodistr. *clisi* ib., *clissi* Semi² ven.adriat.or. *eclisse* Rosamani, ver. *ekrize* Patuzzi-Bolognini, *ecrisse* Beltramini-Donati, lad.ven. (Semogo) *klissi* PallabazzerLingua, *klisse* ib., lad.ates. ~ PallabazzerLingua, pis. *ecrissi* ("pop.", Malagoli), ALaz.sett. (Monte Argentario) *egrisse* (Fanciulli, ID 42), umbro occ. (Magione) *klisse* Moretti, cort. (Val di Pierle) *krisse* Silvestrini, macer. *icrissi* Ginobili, *ecrisse* ib., umbro merid.-or. *krisse* Bruschi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *ecrissi* Liberati, roman. *crisse* (1831, Belli-

¹ Forma plurale *eclissi solari*.

² Friul. *eclis* f. 'eclissi' (PironaN; DESF), *clisse* DESF, *clis* ib., *inclis* ib.

Vigolo), *ecrisse* VaccaroTrilussa, abr.or.adriat. (pesc.) *kkkléssə* DAM, molis. *klíssə*, nap. *aggrisso* (1684, Sarnelli, Rocco), *ekkríssə* Altamura, garg. (Mattinata) *acclisse* Granatiero, manf. ~ Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. ~, grum. *chellisse* Colasuonno, *achelisse* ib., Monòpoli *ekklíssə* Reho, luc.nord-occ. (Pignola) *nglíssə* Rizza, cal.merid. *eccrissi* NDC, Dàvoli *crissa* ib., Cànolo *crisa* ib., regg.cal. *accrissi* ib., sic. *ecclissi* (ante 1815, Meli, LIZ; Traina), *crissi* VS, *aggrissi* 5 10 ib., *eccrissi* ("raro", ib.).

It. *ecclisse* f. 'oscurità' (ante 1470, Pulci, B), *eclissi* f. (ante 1566, Caro, TB – 1627, Mascardi, B; dal 1952, Barilli, B; LIZ; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *eclissi annulari* f.pl. 'eclissi solare in cui il disco della luna lascia scoperto nel sole un anello luminoso' Lessona-A-Valle 1875, *eclissi anulare* f. (dal 1917, Garollo; B; GRADIT; Zing 2011).

It. *lunar eclisse* f. 'oscuramento della Luna per interposizione della Terra tra essa e il Sole' (prima del 1803, Casti, LIZ), *eclissi lunare* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2011).

It. *ecclisse parziale* f. 'oscuramento parziale di un corpo celeste per interposizione di un altro' (ante 1739, Manfredini, TB), *eclissi parziale* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2011).

Fior.a. *solare eclisse* f. 'oscuramento del Sole per interposizione della Luna tra esso e la Terra' (ante 1375, BoccaccioRime, TLIOMat), it. *ecclissi solare* (1813, Leopardi, LIZ), *eclissi solare* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2011).

It. *eclissi stellare* f. 'nelle stelle doppie, periodo in cui una delle due stelle nasconde l'altra all'osservazione' (1645-46, Dudléo, TB; dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. *ecclissi totale* f. 'oscuramento totale di un corpo celeste per interposizione di un altro corpo celeste' (1813, Leopardi, LIZ), *eclissi totale* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2011).

Derivati: it. *eclissetta* f. 'eclisse di piccola intensità' (prima del 1745, Ghedini, Bergantini).

It. *ecclissamento* m. 'l'atto o l'effetto di eclissare' 45 (dal 1797, D'AlbVIII; GRADIT 2007).

It. *ecclissare* v.assol. 'scompare a causa di un'eclissi' (ante 1321, Dante, B; ante 1565, Varchi, B; dal 1805, Pindemonte, B GRADIT 2007), *ecclissare(e)* (1592, Tasso, B; 1734, Goldoni, LIZ), 50 it.sett. *ecclissare* (1556, Oviedo, Ramusio, ib.), vic.a. *eclips[are]* (1479, Bortolan), perug.a. *eccliss[are]* (1355, DomScolari, TLIO), nap.a. *ecclissare* (ante 1475, Masuccio, B), sic.a. *eclissa[ri]*

(1373, PassioneMatteo, TLIO), *eclipsa[ri]* ib., gen. *ecclissà* Casaccia, piem. *ekklis é¹*, vogher. ~ Maragliano, emil. *ekklis ár¹*, romagn. (faent.) *eclissè* Morri, ven.lagun. (venez.) *ecrissar* Boerio, chiogg. *ecrissare* Naccari-Bòscolo, ven.centrosett. (bellun.) *ecrisar* Nazari¹, *ekklis ár* Prati-EtimVen, triest. *eclissar* Rosamani, trent.or. (rover.) *ecclissar* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *ekkliss é* Reho, cal.merid. (Cànolo) *crisari* NDC.

Fior.a. *eclissa[rsi]* v.rifl. 'scompare a causa di un'eclissi' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), it. ~ (dal 1594, Tasso, LIZ; B; Zing 2011), *ecclissarsi* (ante 1595, Tasso, LIZ; 1676, Sègneri, B; 1813-15, Leopardi, LIZ), gen. *ecclissàse* Casaccia, piem. *ekklis ése* (Zalli 1815 – Brero), ven.lagun. (chiogg.) *ecrissarse* Naccari-Bòscolo, cal.merid. (Cittanova) *eccrissari[si]* NDC.

It. *ecclissare* v.tr. 'nascondere, oscurare corpi celesti' (1585, Bruno, LIZ – 1659, D. Bartoli, ib.; dal 1819, Conciliatore, B; Zing 2011), *ecclissare* (1585, Garzoni, LIZ – 1640, Achillini, ib.), *eclissare* Florio 1611, sic.a. *eclissari (lu sulì)* (1519, ScobarLeone).

Sign.fig.: it. *ecclissare* v.tr. 'offuscare con una luce intensa luci meno intense' (dal 1670, Melosio, B; Zing 2011).

Inf.sost.: it. *ecclissare* m. 'l'atto di oscurarsi per effetto di un'eclissi' (1562, Tasso, LIZ).

It. *ecclissante* agg.verb. 'che eclissa, che determina l'eclissi' (ante 1604, MarcAdriani, B).

Fior.a. *ecclipsada* agg.f. 'oscurata a causa di un'eclissi' (1341ca., LibriAlfonsoKnecht XXXI), sic.a. *ecclipsatu* agg.m. (1373, PassioneMatteo, TLIOMat), it. *ecclissato* (ante 1519, LeonardoVinci, B – 1855, Cattaneo, B), *ecclissato* (1620, Marino, LIZ – 1627, Lancellotti, B).

Sign.fig.: it. *ecclissato* agg. 'in araldica, della raffigurazione di un astro parzialmente nascosto da una partizione o da un'altra figura' (dal 1956, Diz-EncIt; GRADIT 2007).

It.merid.a. *ineclissato* agg. 'oscurato a causa di un'eclissi' (fine sec. XV, Sannazaro, Bergantini).

It.sett.occ.a. *scclipsato* agg. 'eclissato, oscurato' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti).

Con apocope: cosent.a. *clisso* agg. 'eclissato' (1478, Maurello, MosinoGloss).

2.b. 'indebolimento di facoltà fisiche e psichiche, sparizione (riferito ad umani e a prodotti umani)'

¹ Friul. *eclissà* PironaN, *eclissà* DESF.

It. **ecclissi** f.pl. 'sgomento, smarrimento' (ante 1566, Caro, B).

It. *ecclissi* f. 'attenuazione, indebolimento anche solo temporaneo di una facoltà, di un'attività, di un evento e simili' (1592, Tasso, B – 1785, Cesarotti, B), *ecclisse* (1585, Garzoni, LIZ – 1676, Lemene, B), *eclissi* (Florio 1598 – ante 1750, Muratori, B), *eclisse* (1817, Monti, B – 1952, Bacchelli, B).

It. *eclissi* f. 'decadenza, perdita d'importanza (di una persona, un'istituzione e simili)' (dal 1861ca., Nievo, B; GRADIT 2007).

It. *eclisse* f. 'sparizione, assenza improvvisa di una persona, mancanza di sue notizie' (ante 1866, D'Azeglio, B – 1905, Pascoli, B).

Lomb.alp.or. (Teglio) *eklīs* f. 'comportamento strano, bizzarro di una persona' (Bracchi, Branchi-Berti).

Lad.anaun. *clis* f. 'persona cattiva, che combina guai e procura problemi (spec. donna)' Quaresima.

Nap. (procid.) *aggrisse* f. 'impressionante crisi di carattere nervoso' Parascandola.

Luc.cent. (Brienza) *aggrisse* agg. 'ispido, discinto, di aspetto spaventevole' Paternoster.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *cadere in eclisse* 'oscurare, offuscare la qualità di q.' (1819, Monti, B).

Loc.verb.: it. *fare eclisse a q./qc.* 'eclissare, oscurare, far sparire' (1680, Magalotti, B; ante 1704, Menzini, B); *fare ecclissi* 'celare, nascondere' (ante 1595, Tasso, B).

It. *soffrire ecclissi* 'indebolirsi, languire, venir meno per un certo tempo' (1958, Sbarbaro, B).

Novar. (galliat.) *vō la clēsa* 'avere un mancamento, girar la testa' BellettiParoleFatti.

Derivati: it. **eccliss[are]** (*in qc.*) v.intr. 'scompare, perdere d'importanza, di forza, di salute, decadere' (ante 1321, Dante, TLIO; 1847, Gioberti, B; 1898, Pascoli, B), bol.a. *eclips[are]* (1324-28, JacLana, TLIOMat), fior.a. *ecliss[are]* (ante 1334, Ottimo, TLIO), nap. *aggriss[are]* (sec. XVI, Tiorba, Rocco; 1748, Biase, ib.), *aggressare* (1684, Sarnelli, ib.).

It.a. *ecclipsa[re]* v.tr. 'far sparire, cancellare, occultare qc.' (inizio sec. XV, Frezzi, B), it. *ecclissa[re]* (ante 1568, Tansillo, LIZ – 1821, Leopardi, B), *eclissare* (1585, Garzoni, LIZ – 1667, Pallavicino, B; dal 1816-19, Manzoni, B; 1864, MamianiRovere, B; GRADIT 2007), *eclisare* Florio 1611.

It. *eclissare* v.tr. 'chiudere, coprire gli occhi' (ante 1665, Lippi, B).

Catan.-sirac. (Bronte) *accrissari* v.tr. 'nascondere' VS; ~ v.tr. 'smarrire' ib.

5 Nap.a. *eclips[arsi]* v.rifl. 'nascondersi, scomparire, non farsi più vedere' (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), it. *ecclissarsi* (1622, Campanella, B; 1882, Verga, LIZ), *eclissarsi* (dal 1803ca., Casti, ib.; B; Zing 2011), gen. *ecclissāse* Casaccia, piem. *eklisése* (DiSant'Albino; Brero), tic.alp.cent. (Airolo) *eclissās* Beffa, ven.lagun. (chiogg.) *ecrissarse* Naccari-Bòscolo, nap. *aggrissársə* Altamura, catan.-sirac. (Bronte) *accrissari[si]* 'detto di cose' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *akkrissárisi* Consolino.

It. *ecclissarsi* v.rifl. 'scompare, perdere d'importanza, sparire, decadere' (1580, Tasso, B; 1639, Cavalieri, B; 1801, Cesarotti, B – 1955, Raimondi, B; LIZ; Zing 2011), *ecclissarsi* (1825, Pananti, B), *ecclissarsi* (1886, Serao, B), gen. *ecclissāse* Casaccia, piem. *eklisése* (DiSant'Albino; Brero), ven.lagun. (chiogg.) *ecrissarse* Naccari-Bòscolo, nap. *aggrissársə* Altamura, catan.-sirac. (Bronte) *accrissari[si]* 'detto di cose' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *akkrissárisi* Consolino.

It. *ecclissarsi* v.rifl. 'chiudersi (degli occhi)' (1685, D. Bartoli, B; 1840, Manzoni, B; 1931, Cicognani, B).

It. *ecclissarsi* v.rifl. 'oscurarsi, spegnersi' (1698, Moniglia, B – 1942, AntBaldini, B), *ecclissarsi* (1729, M.C. Bentivoglio, B).

Cal.merid. *crisari[si]* v.rifl. 'formalizzarsi' NDC.

It. *eclissare* v.assol. 'perdere i sensi' (1659, D. Bartoli, LIZ).

Pist. *crissare* v.assol. 'fissare nel vuoto con sguardo assente' ("disus.", Gori-Lucarelli).

Cal.merid. *crisari* v.assol. 'chiudere gli occhi per la stanchezza', *crissari* ib.; *crisariari* 'id.' ib.; Delianuova *ncrisari* 'id.' ib., San Luca, *ncrizzari* ib.

Cal.merid. (Cúringa) *crisare* v.assol. 'rimanere stecchito dal freddo' NDC.

It. **ecclissato** agg.verb. 'offuscato, ottenebrato' (ante 1599, Giacomini, B – 1729, M.C. Bentivoglio, B), *eclissato* (1626, Casoni, B – 1883, Dossi, LIZ).

It. *eclissato* agg. 'cancellato, decaduto, diminuito di valore, forza, potere e simili' (1630, Mascardi, B – 1785, Cesarotti, B; 1953, Bacchelli, B), *ecclissato* (1764, Baretti, B; 1859-64, Rovani, B).

2.c. ‘cosa straordinaria, eccessiva (pos. e neg.)’
Cal.merid. (regg.cal.) **accrissi** f. ‘danno grandissimo, disastro’ NDC.

Sic. *aggrissi* f. ‘fatto straordinario’ VS.

Derivato: cal.merid. (Cúringa) **crisare** v.tr. ‘affascinare q. col malocchio’ NDC.

2.d. ‘lite, contesa, chiasso, competizione, gioco’
Bisiacco **eclis** f. ‘forte arrabbiatura’ Dòmini, irp. (Montella) *križa* (Festa, ID 5).

Istr. (capodistr.) *clissi* f. ‘preoccupazione’ Semi.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *aggrissi* f. ‘tumulto, baruffa (specie di donne o ragazzi)’ (Fanciulli, ID 42), nap. *aggrisse* (1689, Fasano, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.), irp. (Montella) *križa* (Festa, ID 5), cal.merid. (catanz.) *crissa* NDC-Suppl, regg.cal. *accrissi* NDC.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *aggrisse* f. ‘disordine in casa’ (Fanciulli, ID 42).

Cal.sett. (Acquaformosa) *kridza* f. ‘gioco di bambini che consiste nell’acchiappare col piede un cappello messo a terra’ NDCSuppl.

Cal.merid. (Delianova) *kridza* f. ‘gara, competizione che sfocia in baruffa, in lite’ NDCSuppl.

Loc.verb.: cal.merid. (Nicotera) *fari l’archissi* ‘fare un baccano indiatolato’ NDC.

Derivato: nap. **aggrissatorio** ‘scompiglio, baruffa’ (1726, Mercotellis, Rocco).

It. **eclissa[re]** v.tr. ‘superare di gran lunga, vincere nettamente un confronto’ (inizio sec. XV, Frezzi, B; 1819, Pellico, B – 1828, Leopardi, B; 1882, Verga, LIZ), *eclissare* (dal 1627, Mascardi, B; Zing 2011), it.reg.lomb. ~ (1900-05, Bonomi, ACME 29,135), vogher. *eklisè* Maragliano, triest. *eclissar* Rosamani.

Sic. *aggrissàrisi* v.rifl. ‘litigare, azzuffarsi’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *akkrisàrisi* Consolino.

Cal.merid. *crisari* v.assol. ‘infuriarsi’ NDC.

It. **eclissato** agg.verb. ‘superato in un confronto’ (1763, Baretti, LIZ).

Cal.merid. **ncrisarisi** v.rifl. ‘infuriarsi’ NDC.

2.e. mondo naturale

It. **eclissi** f. ‘assunzione di un piumaggio meno vistoso dopo il periodo degli amori da parte dei maschi di alcune specie di uccelli’ (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

Bol. *clebsa* ‘grande quantità, specie di uccelli’ Gaudenzi 47.

Derivati: it. **eclissale** agg. ‘che serve a nascondere (detto del piumaggio degli uccelli)’ (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

it. *piumaggio eclissale* → *pluma*

5

3. senza definizione di genere

3.a. ‘fenomeno astronomico’

It.a. **eclissi** ‘oscuramento di un astro per interposizione di un altro corpo celeste’ (1490ca., TanagliaRoncaglia), vic.a. *eclipse* (1479, Bortolan), aret.a. *enclipsi* (1282, RestArezzoMorino 22), sic.a. *eglipi* (sec. XV, EustochiaCatalano), *eclissi (di lu sulì)* (1519, ScobarLeone), gen. *eclipse* (1595, CaseroToso 52), piem. *eklisè* (Capello; DiSant’Albino), *eklis* Brero, b.piem. (vercell.) *nieliss* Vola¹, gattinar. *eclis* Gibellino, *aclis* ib., mil. *ecliss* Cherubini, lomb.or. (berg.) *eclès* Tiraboschi, vogher. *eklis* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *cliss* Guastalla, *ecliss* ib., emil.or. (ferrar.) *ecliss* Ferri, ven.merid. (Val D’Alpone) *ecrisse* Burati, ven.centro-sett. (bellun.) *clisse* Nazari, trent.or. (rover.) *ecclis* Azzolini, *clis* ib., fior. *ecrisse* Camaiti, sen. *eclisse* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,272), nap. *aggrisse* (1669, Titta, Rocco; Volpe, Andreoli), *acrisse* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *acclisse* Villani, àpulo-bar. (Canosa) *acch-liss* Armagno, andr. *acclisse* Cotugno, tran. *acclisse* Ferrara, molf. ~ Scardigno, bitont. *acclisse* Saracino, Giovinazzo *acclisse* Maldarelli, altamur. *akkliśə* Cirrottola.

3.b. ‘indebolimento, impedimento, sparizione (riferito ad umani)’

It. **eclissi** ‘attenuazione, indebolimento anche solo temporaneo di una facoltà, di un’attività, di un evento e simili’ (1579, Guazzo, LIZ).

3.c. ‘cosa straordinaria, eccessiva (pos. e neg.)’

It.merid.a. **eclipse** ‘momento di bassa fortuna’ (1498ca., RogPacienzaMarti).

3.d. ‘lite, contesa, chiasso, competizione, gioco’
Àpulo-bar. (andr.) **acclisse** ‘forte litigio, schiamazzo’ Cotugno, tran. *acclisse* Ferrara, bitont. *acclisse* Saracino.

3.e. mondo naturale

B.piem. (gattinar.) **aclis** ‘malattia di una pianta o di un animale nel periodo della crescita’ Gibellino.

50

¹ Con probabile concrezione della preposizione *in* o dell’articolo indeterminativo *un*.

Il latino ECLIPSIS (ThesLL 5/2,48) continua in tutte le lingue romanze in forma dotta e semidotta: rum. *eclipsă* (DLRLC 2,195), occit.a. *eclipsi* (citato in FEW ma non presente in Rn), fr. *éclipse* (dal sec. XII, FEW 3,204b; 1150, LapidMarbode, TLF 7,667a), cat. *eclipsi* (fine sec. XIII, CronJaume, DELCat 3,224a, 21-22)¹, spagn. *eclipsi* (1490, Palencia, NTLE 5,3921), port. *eclipse* (sec. XIV Houaiss).

Nell'Italoromània si hanno avuto continuatori sia maschili che femminili, fatto che non sempre è possibile ricavare dalle fonti. Per questo motivo la distinzione principale tiene conto di questo aspetto. Sotto (1.) si hanno i continuatori maschili, sotto (2.) quelli femminili e sotto (3.) quelli per i quali non è stato possibile individuare il genere. La successiva sottodivisione prende in considerazione aspetti semantici. Si individuano i gruppi 'fenomeno astronomico' (a.), 'indebolimento di facoltà fisiche e psichiche, sparizione (riferito ad umani e a prodotti umani)' (b.), 'cosa straordinaria, eccessiva (pos. e neg.)' (c.), 'lite, contesa, chiasso, competizione, gioco' (d.), e infine quello relativo al mondo naturale (e.).

REW 2826, Farè; DELIN 504. – Marrapodi.

ecloga 'egloga'

It. **egloga** f. 'componimento lirico breve e di carattere pastorale tipico dell'antichità classica' (dal 1351-55, BoccaccioTrattatello, TLIOMat²; LIZ; B; Zing 2011), *ecloga* (dal 1500, SerafinoAquilano, LIZ; Spadafora; TB; B; Zing 2011), *ecloca* (1629, D'AlessandroCicotti), pis.a. *egloga* (1385-95, FrButi, TLIOMat), it.merid.a. *ecloghe* pl. (1504, Sannazaro, B), venez. *egloga* f. (1547, Calmo, CortelazzoDiz – 1561, Negro, ib.), nap. *egloga* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiamagliaMs), *egroca* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini), *ecroga* (1789, RoccoM, Rocco).

It. *ecloga* f. 'componimento musicale di carattere lirico o pastorale' (dal 1956, DizEncIt, B; GRADIT 2007), *egloga* ib.

¹ Nel *Don Chisciotte* si attesta una forma *cris*, che secondo Corominas sarebbe di tramite popolare (DCECH 2,211b,28).

² Attestato come pl. *egloge*, che si ritrova anche nelle lettere del Tasso (cfr. LIZ).

Derivati: it. **egloguzza** f. 'egloga particolarmente breve e semplice' (1764, Baretto, B).

It. **egloghetta** f. 'egloga particolarmente breve e semplice' (1898, Calandra, B).

It. **egloghista** m. 'autore di egloghe' (1739, Algarotti, Bergantini – 1786, NuovoGiornaleEnciclopedico, B).

Il lat. classico ECLOGA (ThesLL 5/2,48,59) ha solo continuatori dotti nelle principali lingue romanze: rum. *eglógă, eclógă* (sec. XIX, Budai-Deleanu, DLR), fr. *églogue* (1375, TLF 7,788b), cat. *ècloga, ègloga* (1695, Lacavalleria, DELCat 5, 133b), spagn. *égloga* (1570, DeLasCasas, NTLE 5,3935), port. *ècloga* (ante 1552 Houaiss).

DEI 1417, 1431; DELIN 509. – Marrapodi.

edere 'emettere, mandar fuori'

Fior.a. **edire** v.tr. 'pubblicare, stampare, divulgare' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIOMat), it. ~ (1849, C. Cattaneo, B; 1861-63, Carducci, B).

Agg.verb.: it.a. *edito* 'aperto, patente (detto di un luogo)' (1499, FrColonna, B).

Pis.a. *edito* agg. 'pubblicato, stampato (un libro, un giornale)' (1385-95, FrButi, B)³, pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), it. ~ (dal 1535, LeoneEbreo, B; Crusca 1886; Zing 2011).

Umbro a. *edita* agg.f. 'resa pubblica (legge, sentenza e simili)' (1357, CostEgid, TLIOMat).

It. *edito* agg. 'ammesso tra gli autori di cui una casa editrice pubblica i testi' (1921, Beltramelli, B).

Derivati: it. **coedito** agg. 'pubblicato in società da più editori' (GRADIT 1999; ib. 2007).

It. **inedito** agg. 'non ancora pubblicato, in particolare modo riferito alle opere postume' (sec. XVII, Vai, B; Zing 2011).

It. *inedito* agg. 'di autore le cui opere non sono state ancora pubblicate' (dal 1788, Manni, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *inedito* agg. 'originale, non ancora sperimentato' (dal 1932, Bacchelli, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *inedito* agg. 'ciò che non è ancora stato reso noto al pubblico o esposto (scoperta archeologica, opera e simili)' (dal 1936, E. Cecchi, B; Zing 2011).

³ Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

It. *inedito* agg. ‘che non è stato ancora descritto o illustrato su riviste specializzate (detto di una specie animale o vegetale)’ (dal 1917, Garollo; B; ‘raro’, Zing 2011).

It. *inedito* m. ‘testo non ancora pubblicato’ (dal 1890, Carducci, B; GRADIT; Zing 2011).

it. *diritto d'inedito* → *directus*

It. *riedito* agg. ‘edito di nuovo, ripubblicato’ (dal 1912ca., Pascoli, B; GRADIT; Zing 2011).

It. **autoedir[si]** v.rifl. ‘finanziarsi la pubblicazione delle proprie opere’ (1993, Mughini, BSuppl 2004).

III.1. It. editare v.tr. ‘pubblicare un film’ (1916, Raffaelli, LN 53,27).

It. *editare* v.tr. ‘pubblicare’ (dal 1942 Migliorini-PanziniApp; GRADIT; Zing 2011); ~ ‘creare o modificare il contenuto di file o programmi informatici’ (dal 1972, Chandor, DELINCorr; LuratiNeol; GRADIT 2007).

It. **editabile** agg. ‘che si può pubblicare o stampare in un sito internet’ (dal 2005, CariottiCorriereSera, BSuppl 2009).

It. **coeditare** v.tr. ‘pubblicare insieme ad altro o ad altri editori’ (dal 1989, Zing 2011; BSuppl 2004; GRADIT 2007); **coeditato** agg.verb. ‘che è stato pubblicato da due o più editori insieme’ BSuppl2004.

It. **rieditare** v.tr. ‘ripubblicare’ (dal 1888, Turati, GRADIT; BSuppl 2009); ~ ‘rendere nuovamente pubblico, noto’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

2. It. editing m. ‘l’insieme delle operazioni di correzione, revisione e montaggio per la pubblicazione di un testo o la realizzazione di un film, di un programma televisivo, di un programma per computer e simili’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2011).

It. *web editing* m. ‘operazione di editing applicata ai testi da pubblicare in rete’ (dal 2001, GRADIT 2007).

Il lat. EDERE ‘emettere, mandar fuori’ ha dato continuatori dotto oltre che in italiano solo nel rum *edă* (attestato nella forma di aggettivo verbale *edată*; 1845, DLR) e nel grigion. *edir* ‘pubblicare’ (DRG 5,547).

Più produttivo l’aggettivo verbale *edito*, da cui deriva il fr. *éditer* ‘pubblicare’, passato poi come prestito oltre che nell’italiano (III.1.) nelle altre principali lingue romanze: cat. *editar* (1861, SLitCosta, DELCat 3,226b), spagn. ~ (1855, DCECH 2,546a), port. ~ (1881, Houaiss).

Dall’ingl. *to edit* ‘preparare per la stampa’ nella forma dell’aggettivo verbale *editing* sono entrati in italiano alcuni prestiti non adattati del linguaggio cinematografico ed informatico (III.2.).

DEI 1423; DELIN 506; DRG 5,546 (Arquint); Raffaelli, LN 53,27. – Marrapodi.

ēdictus ‘editto’

I.1. Venez.a. asdito m. ‘frase, sentenza’ (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIOMat).

Tosc.a. *edito* m. ‘nell’antichità, ordinanza emessa da magistrati o da chi deteneva il potere di farlo’ (1399, GradenigoEvangelii, TLIOMat), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), it. ~ (1585, Garzoni, LIZ).

Fior.a. *edetto* m.pl. ‘decreto, ordine, legge promulgata dall’autorità costituita’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO)¹.

It. *edito* m. ‘decreto, ordine stabilito dalla divinità o da un ente trascendente’ (1585, Garzoni, LIZ).

Laz.merid. (Amaseno) *ditta* f. ‘il chiamare e richiamare insistentemente una persona’ Vignoli.

II.1. ct > tt

It. **editto** m. ‘nell’antica Roma, ordinanza emessa da magistrati o da chi deteneva il potere di farlo’ (dal 1411, DonatoAlbanzani, B; GRADIT; Zing 2011), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIOMat), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

It. *editto* m. ‘decreto, ordine, legge promulgata dall’autorità costituita’ (dal 1339-41, BoccaccioTe-seida, B; LIZ; Zing 2011), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, TLIOMat; 1363, DeliberazioniCapitani-Misericordia, ib.), *edittes* pl. (1363, MarsPadovaVolg, ib.), perug.a. *editto* (1342, StatutiElsheikh, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, B), messin.a. *edittu* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), lig.occ. (Mònaco) *editi* pl. Arveiller 67, piem. *edit* m. (Zalli 1815 – Brero), mil. *edit* (ante 1699, Maggi, LIZ; Cherubini), voger. *edit* Maragliano, emil.or. (ferrar.) *edit* Ferri, bol. *edèt* Coronedi, romagn. *edèt* Mattioli, faent. *edètt* Morri², trent.or. (rover.) *editto* Azzolini, lad.ates. *edikt* EWD 2, tosc. *editto* (1567-1734, CascioPratilli), nap. ~ Rocco, *additto* (1689, Fasano, ib. – 1745, Capas-

¹ Lo stesso testo presenta due differenti plurali: *edetta* e *edette*.

² Cfr. friul. *edit* (PironaN; DESF).

so, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *edittə* Reho, sic. *edittu* Traina.

It. *editto* m. ‘con riferimento alle disposizioni della volontà, della provvidenza, della misericordia divina’ (prima del 1319, Dante, B; 1558, Caro, B – 1828, Monti, B), fior.a. ~ (1332ca., AlbPia-gentinaBoezio, TLIOMat), pis.a. *aditto* (1385-95, FrButi, ib.).

Sintagmi: it. *editto monetario* m. ‘provvedimento col quale l'autorità notificava il mutamento del valore delle monete’ (1764, Beccaria, B).

It. *editto pretorio* m. ‘editto che ogni nuovo pretore emanava assumendo l'ufficio per fissare i caratteri generali a cui si sarebbe attenuto nell'amministrare la giustizia’ (1892, Garollo; B 1968); *editto del pretore* ‘id.’ TB 1869.

It. *editto pretorio* m. ‘leggi di poco valore, sciocche, bizzarre’ (“iron.” ante 1858, Guadagnoli, Crusca 1886).

It. *editto perpetuo* m. ‘l'editto pretorio reso immutabile e vincolante per i successivi pretori’ (1619, Sarpi, LIZ – 1911, Croce, B; TB).

Fior.a. *editta* f. ‘decreto, ordine, legge promulgata dall'autorità costituita’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat).

Derivati: it. **edittuccio** m. ‘editto in senso spregiativo’ (1818, Leopardi, B).

Roman. **edittoni** m.pl. ‘editti inutili, astrusi, in senso spregiativo’ (1833, BelliVigolo).

It. **edittale** agg. ‘previsto dalla legge, stabilito mediante un editto’ (dal 1824, Botta, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *edittale* agg. ‘relativo a un editto’ (dal 1836, C. Cattaneo, B; GRADIT; Zing 2011).

Mil. *editàl* ‘nome speciale dei bandi giudiziari’ Cherubini.

It. **edittare** v.tr. ‘emettere un ordine, un bando’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

2. -ct-

Perug.a. **edicto** m. ‘decreto, ordine, legge promulgata dall'autorità costituita’ (1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), aquil.a. *adicto* (1362ca., BuccioRanallo, ib.; 1381ca., AntBuccioGelmini, SLei 10), *adictu* ib., salent.a. *adicto* (*de lo patruo*) (Galatina 1499, BagliavaD'Elia), sic.a. *edictu* (1519, ScobarLeone), it.a. *edicto* (1499, FrColonna, LIZ; ante 1525, Equicola, ib.).

It.a. *edicto* m. ‘nell'antica Roma, ordinanza emessa da magistrati o da chi deteneva il potere di farlo’ (ante 1525, Equicola, LIZ).

Trevig.a. *edicti* m.pl. ‘disposizioni divine e ultraterrene’ (1335ca., NicRossiElsheikh, TLIOMat).

Fior.a. *edicta* f.pl. ‘decreto, ordine, legge promulgata dall'autorità costituita’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIOMat).

Il lat. **EDICTUM** è participio passato di EDICERE (ThesLL 5/2,68,28), già attestato in latino come sostantivo. Continua in tutte le lingue romanze in forma dotta: rum. *edict* (1773, DLR), grigion. *edict* (DRG 5,545), occit.a. *edict* (Statuts de Provence Julien, Rn 3,56a), fr. *esdit* (sec. XIV, HistApollon, TLF 7,734a), cat. *edicta* (1344, OrdinPal, DELCat 3,145a,36), spagn. *edicto* (1490, Palencia NTLE 5,3927), port. *edito* (sec. XV, Houaiss).

Nell'Italoromania si hanno due forme di continuatori dotti: quella con assimilazione del nesso consonantico *-ct- > -tt-* (II.1.) e quelle che mantengono tale nesso inalterato (II.2.). Sono attestati sporadicamente anche continuatori popolari (I.) nel significato di ‘legge, editto’ e in quello di ‘detto, sentenza’.

DEI 1423; DELIN 506; DRG 5,545 (Arquint). – 25 Marrapodi.

editio ‘atto di emettere qc. o q.’

II.1. ‘scrittura’

Ven.a. **edicion** f. ‘pubblicazione di un'opera in base a un testo definito e secondo determinate caratteristiche formali e tipografiche’ (1301, CronacaImperadori, TLIOMat), it. *edizione* (dal 1575, Tasso, B; Zing 2011), *editione* (Florio 1598 – Veneroni 1681), *edizione* (1619, Sarpi, LIZ), it.sett. ‘*editsyón*’, lig.occ. *ediciun* Frolla, gen. *editsyúŋ* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (berg.) *edissiù* Tiraboschi, venez. *edizion* (1768, GoldoniVocFolena), lad.ates. *ediziun* EWD 2, nap. *dezzione* D'Ambra, àpulo-bar. (Monòpoli) *edetsyónə* Reho.

Tosc.a. *edizione* f. ‘l'opera pubblicata’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), it. ~ (dal 1585, Garzoni, B; Zing 2011).

It. *edizione* f. ‘l'insieme delle copie risultanti dalla pubblicazione’ (dal 1763, Baretti, B; Zing 2011).

It. *edizione* f. ‘la singola copia di un'opera pubblicata’ (dal 1893, D'Annunzio, B; GRADIT 2007).

It. *edizione* f. ‘tiratura di un quotidiano, con riferimento all'ora o al luogo di stampa e distribuzione’ (dal 1760-61, G. Gozzi, B; Zing 2011).

- Sintagmi: it. *edizione clandestina* f. 'quella pubblicata di nascosto' (1869, Carducci, B – Zing 1994).
- It. *edizione contraffatta* f. 'quella eseguita senza il permesso del proprietario del copyright' (dal 1875, Lessona-A-Valle; Zing 2011).
- It. *edizione critica* f. 'quella che si ripropone di ricostruire il testo originale di un'opera mediante la collazione dei manoscritti e delle stampe esistenti' (1882, Carducci, B), *edizione critica* (dal 1922, Svevo, LIZ; B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione diplomatica* f. 'quella che riproduce un manoscritto con la massima fedeltà, senza modificarne l'aspetto grafico o correggerne gli errori' (dal 1935, Panzini; GRADIT 2007).
- It. *edizione economica* f. 'destinata a grande diffusione grazie al basso prezzo' (dal 1859, Carena; B; Zing 2011); *edizione popolare* 'id.' B 1968.
- It. *edizione integrale* f. 'quella che non ha subito nessun genere di tagli' (dal 1968, B; GRADIT 2007).
- It. *edizione interpretativa* f. 'quella che riproduce un manoscritto con adattamento dell'assetto grafico all'uso moderno' (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).
- It. *edizione maggiore* f. 'sinonimo di *editio maior*' (dal 1956, DizEncIt; B s.v. *maggiore*; GRADIT 2007).
- It. *edizione minore* f. 'sinonimo di *editio minor*' (dal 1956, DizEncIt; B s.v. *minore*; GRADIT 2007).
- It. *edizione nazionale* f. 'raccolta delle opere di un grande scrittore promossa e talvolta finanziata dallo stato' (dal 1923-39, Ojetti, B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione nazionale* f. 'stampa di un giornale destinata alla diffusione in tutto il paese' (dal 1970, Zing; ib. 2011).
- It. *edizione numerata* f. 'quella i cui esemplari sono contrassegnati da una numerazione progressiva che ne garantisce l'autenticità' (B 1968; DizEncIt 1970).
- It. *edizione omotipica* f. 'quella ottenuta per mezzo di omotipi' (dal 1981, B s.v. *omotipico*²; GRADIT 2007).
- It. *edizione originale* f. 'quella che riproduce fedelmente il manoscritto dell'autore o il testo approvato dall'autore stesso' (dal 1952ca., Croce, B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione postuma* f. 'quella successiva alla morte dell'autore' (dal 1959, Zing; ib. 2011).
- It. *edizione principe* f. 'sinonimo di *editio princeps*' (dal 1822, Leopardi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione purgata* f. 'quella specialmente destinata all'uso scolastico, nella quale sono state eliminate delle parti di testo per motivi morali' (dal 1832, DaPonte, LIZ; B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione quarantana* f. 'l'edizione dei Promessi Sposi del 1840 (più comunemente detta *quarantana*)' (dal 1990, B s.v. *quarantana*; GRADIT 2007).
- It. *edizione quattrocentina* f. 'sinonimo di *incunabolo*' (dal 1990, B s.v. *quattrocentino*; GRADIT 2007).
- It. *edizione regionale* f. 'di giornale che contiene alcune pagine che riguardano una determinata regione' (dal 1970, Zing; ib. 2011).
- It. *edizione riservata* f. 'pubblicazione non destinata alla vendita, ma all'uso interno di uffici, enti e simili' (dal 1992, B s.v. *riservato*; GRADIT 2007).
- It. *edizione riveduta e corretta* f. 'sostanzialmente migliorata rispetto alle edizioni precedenti' (dal 1819, Conciliatore, LIZ; B; Zing 2011).
- It. *edizione scolastica* f. 'quella corredata di note e commenti finalizzati alla didattica' (dal 1870, Carducci, B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *spuria edizione* f. 'quella non riconosciuta dall'autore' (1753, Goldoni, LIZ), *edizione spuria* (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione stereotipa* f. 'ristampa di un testo eseguita sulla stereotipia' (dal 1859, Carena; B; GRADIT 2007).
- It. *edizione straordinaria* f. 'quella di quotidiani e notiziari radiotelevisivi fuori dall'orario consueto in occasione di avvenimenti straordinari' (dal 1924, Pirandello, LIZ; Lenzi; GRADIT; Zing 2011).
- It. *edizione a dispense* f. 'quella pubblicata a fascicoli di solito settimanali' (dal 1970, Zing; ib. 2011).
- It. *prima edizione* f. 'quella che precede ogni altra edizione' (1543-49, GiraldiCinzio, B – 1884, Dossi, LIZ).
- It. *seconda edizione* f. 'edizione di un giornale che contiene anche le notizie recentissime e le correzioni' (dal 1959 Zing; ib. 2011).
- it. *contratto di edizione* → *contractus*
- It. *edizione d'autore* f. 'quella fatta a cura e spese dell'autore' (B 1968; VLI 1987).
- It. *edizione di lusso* f. 'quella eseguita con materiali di alta qualità e corredata di tavole, foto e simili mancanti nell'edizione normale' (dal 1922, MosinoSaggio; Zing 2011).
- it. *segretario/segretaria di edizione* → *secretarius*
- It. *edizione in folio* f. 'quella in cui il foglio disteso è stato piegato una volta sola' (dal 1922,

Zing; ib. 2011); *edizione in quarto* 'quella in cui il foglio è stato piegato due volte' ib.; *edizione in ottavo* 'quella in cui il foglio disteso viene piegato tre volte' ib.; *edizione in sedicesimo* 'quella in cui il foglio disteso viene piegato quattro volte' (dal 5 1970, Zing; ib. 2011).

It. *edizione fuori commercio* f. 'destinata ad una ristretta cerchia di persone' (dal 1970, Zing; ib. 2011).

Derivati e composti: it. **edizioncella** f. 'edizione di piccole dimensioni, tascabili' (1803, Alfieri, B – 1895, C.Boito, LIZ).

It. **edizioncina** f. 'edizione di piccole dimensioni, specialmente se particolarmente curata ed elegante' (1824, Leopardi, LIZ – 1919, Linati, B).

It. **edizionaccia** f. 'cattiva edizione, sia per l'aspetto che per i criteri editoriali' (1844, G. Giusti, B).

It. **auto edizione** f. 'quella fatta a cura e a spese dell'autore' (1971, Vigorelli, Quarantotto 1987).

It. **coedizione** f. 'edizione realizzata da due o più editori associati' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007); ~ f. 'attività editoriale assunta da due o più coeditori' (dal 1970, Zing; ib. 2011).

It. **preedizione** f. 'fase preparatoria dell'edizione di un'opera, consistente nella raccolta e nella sistemazione dei materiali da elaborare per la pubblicazione' (dal 1986, GRADIT 2007).

It. **riedizione** f. 'nuova edizione di un'opera già 30 pubblicata' (dal 1843, DELINCorr; GRADIT; Zing 2011).

1.a. lat. *editio*

Sintagmi: it. **editio maior** f. 'edizione critica di un 35 testo con apparato di note' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007); ~ 'edizione integrale di un'opera, generalmente in più volumi di grande formato' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **editio minor** f. 'edizione di un testo senza note critiche' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007); ~ 'edizione ridotta di un'opera, generalmente in volumi di piccolo formato' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **editio princeps** f. 'prima edizione a stampa di 45 un'opera, specie se classica o medievale' (dal 1917, Garollo; GRADIT; Zing 2011).

2. ambito audiovisivo

It. **edizione** f. 'parte della lavorazione di un film 50 che consiste nell'aggiunta della colonna sonora e nella sincronizzazione' (1966, Gonnelli; 1980, Grazzini 23).

It. *edizione* f. 'realizzazione, in tempi diversi, con altra regia e altri interpreti, di una stessa opera teatrale o cinematografica' (dal 1999, GRADIT; Zing 2011).

Derivati: it. **riedizione** f. 'immissione nei circuiti di distribuzione di un film già sfruttato in precedenza' (1957, Cortelazzo-Cardinale 1986; Gonnelli 1966).

10 It. **riedizione** f. 'nuova sceneggiatura e rappresentazione di un testo teatrale' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).

3. giochi, passatempo

15 It. **edizione** f. 'realizzazione di una gara che si ripete periodicamente' (dal 1965, MediciGlossSport; Zing 2011).

4. astratto

It. **edizione** f. 'il promulgare leggi, decreti e simili, il promuovere azioni giudiziarie' (ante 1718, Gravina, B).

It. *edizione* f. 'modo di presentarsi, forma, aspetto, atteggiamento' (dal 1764, Baretti, B; Zing 2011).

25 It. *edizione* f. 'accompagnato dagli aggettivi *nuova*, *seconda* e simili per indicare il ripresentarsi in forma e aspetto rinnovato di una situazione, un racconto, una persona e altri' (1809, Lanzi, B; 1960, Montale, B).

Derivato: it. **riedizione** f. 'ripresentazione, riproposizione di qc. di già noto' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2011).

Il lat. classico *ĒDITIO* (ThesLL 5/2,78) continua in forma dotta in tutte le lingue romanze: rum. *editie* (1799, DLR), grigion. *edizium* (DRG 5,547), occit.a. *editios* pl. (1420ca., CathAp, Rn 3,97a), fr. *édition* (dal secondo terzo sec. XVI, TLF 7,736a), cat. *edició* (1695, Lacavalleria, DELCat 3,226b), spagn. *edición* (1533 Azpilcueta, DCECH 2, 546a), port. *edição* (1666, Houaiss).

La struttura di tipo semantico prevede quattro raggruppamenti: ambito relativo alla scrittura (1.), con un sottogruppo dove si trovano alcuni latinismi puri (1.a.), ambito audiovisivo (2.), giochi e passatempo (3.) e astratti (4.). Nel sottogruppo 1.a. si trovano i latinismi puri riferiti a particolari tipi di edizioni.

DEI 1423; DELIN 506; DRG 5,547 (Arquint). – Marrapodi

ēducāre ‘educare’**II.1. umano**

I.a. ‘formare, sviluppare le facoltà di un individuo’

It. **educare** v.tr. ‘guidare q. nella crescita morale e intellettuale’ (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2011), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), it.sett. ‘*edüká*’, lig.or. (spez.) *edüká* e 10 *ena*, piem. *educhè*, tic., ‘*edüká*’ (LSI 2,337), tic.alp.occ. *edüké* ib., Gresso ‘*adüká*’ ib., tic.alp.cent. (Leventina) *edüké* ib., Chirònico *edüké* ib., tic.prealp. *düká* ib., breg.Sopraporta (Stampa) *edükér* ib., breg.Sottoporta *edüké* 15 *ib.*, lad.anaun. *educar* Quaresima, emil. *educār* romagn. ‘*eduké*’ Mattioli, *edukér* Ercolani, venez. *educar* (1749, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) *educare* Pajello, bisiazzo *ducar* Dòmini, triest. *educar* Rosamani, istr. *educar* ib., 20 *ven.adriat.or.* ~ *ib.*, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (livinall.) *eduké* PellegriniA, fior. *aducare* Camaiti, lucch.-vers. (lucch.) *adducare* Nieri, vers. *adducà* Cocci, corso cismont.nord-occ. (balan.) *educā* Alfonsi, *ducā* ib., ALaz.sett. 25 (Monte Argentario) *addogá* (Fanciulli, ID 41), amiat. *aducà* Fatini, sen. *aduca(re)* Cagliariitano, perug. *aducà* Orfei, umbro occ. (Magione) *aduké* Moretti, cort. (Val di Pierle) *duké* Silvestrini, ancon. (jes.) *adduca* Spotti, umbro 30 *merid-or.* *duká*, ALaz.merid. (Fabrica di Roma) *dduká* Liberati, laz.centro-sett. (Castel Madama) *ducà(ne)* Liberati, Vico nel Lazio *duká* Jacobelli, roman. *educá* (1837, BelliVigolo), *ad-ducà* (GiacomelliRPorta, StR 36), teram. *aduká* 35 *Schlack* 229, molis. (santacroc.) *duká* Castelli, nap. *aducare* (1748, Valentino, Rocco; 1826, Piccinni, ib.; Andreoli), *educare* (1783, Cerlone, Rocco), *edocare* Rocco, dauno-appenn. (San- 40 t'Àgata di Puglia) *ruchè* Marchitelli, Margherita di Savoia *aduché* Amoroso, garg. (Mattinata) *ad-uché* Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *aduchéie* Campanile, biscegl. *adducúá* Còcola, molf. *aducà* Scardigno, rubast. *addəkwó* Jurilli-Tedone, 45 *Giovinazzo aduché* Maldarelli, bar. *adduquare* DeSantisG, *adequà* Romito, altamur. *adukwé* Cirrottola 16, Monòpoli *eduké* Reho, ostun. *aducá* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *aduká* Mennonna, cal.merid. (Badolato) *docari* NDC, regg.cal. *ducari* ib., niss.-enn. (piazz.) 50 *educhè* Roccella.

It. *educare* v.tr. ‘assuefare, abituare’ (dopo il 1492, Arienti, B; 1824, Berchet, B – 1864, Aleardi, LIZ).

It. *educare* v.tr. ‘affinare, sviluppare (es. il gusto)’ (dal 1781, Verri, LIZ; B; GRADIT 2007).

It. *educare* v.tr. ‘allenare, esercitare (membra, parti del corpo umano)’ (dal 1795, Parini, LIZ; B; Zing 2011).

It. *educare* v.tr. ‘abituare, esercitare (la mente, la memoria, una tecnica, una facoltà intellettuale e spirituale)’ (dal 1809, Lanzi, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *educare a* + inf. v.intr. ‘educare in una qualche attività o facoltà di ambito intellettuale, in un’arte, in una professione’ (ante 1861, Nievo, LIZ – 1895, Fogazzaro, B); *educare a* + sost. ‘id.’ (1619, Sarpi, B – 1924, Gobetti, B; LIZ); *educare in* + sost. ‘id.’ (1788, Alfieri, ib. – 1914, Panzini, B)¹.

It. *educare* v.assol. ‘guidare, essere alla base della crescita morale e intellettuale di un individuo’ (1841, Tommaseo, B; 1868, Dossi, B).

Fior.a. *educarsi (al servizio di Dio)* v.rifl. ‘formarsi spiritualmente’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It. *educarsi* v.rifl. ‘esercitare e sviluppare le proprie facoltà spirituali, acquistando coscienza morale, ampliando le proprie conoscenze, affinando la capacità di sentire e giudicare’ (dal 1872ca., Mazzini, B; GRADIT 2007).

It. *educarsi* v.rifl. ‘stare in collegio o presso q. per svolgere la propria educazione’ (1632-39, G.Bentivoglio, B; 1803, Alfieri, B; 1858, Percoto, B).

It. *educarsi a* + sost. v.rifl. ‘apprendere, assimilare dottrine, concetti’ (1797ca., Cesarotti, B – 1953, Stuparich, B): ~ ‘abituarsi, assuefarsi’ (prima del 1786, Alfieri, B); ~ ‘trasformarsi, diventare’ (1858, C. Cattaneo, B).

It. *educarsi in* + sost. v.rifl. ‘apprendere, imparare da qc.’ (1619, Sarpi, LIZ).

Inf.sost.: it. *educarsi* m. ‘trasformarsi, affinarsi (della lingua)’ (ante 1866, D’Azeglio, LIZ).

Agg.verb.: it. **educante** ‘che educa’ (1686, Ségnieri, B).

Agg.verb.sost.: it. *educante* m. ‘educatore’ (1569, Piccolomini, B; 1728, Salvini, B).

It. **educato** agg. ‘che ha avuto una buona formazione intellettuale, morale, professionale’ (dal 1563, Nardi, B; GRADIT 2007; Zing 2011); ~ ‘colto, istruito’ (1785, Cesarotti, B – 1845, D’Azeglio, B); ~ ‘abituato, avvezzo, esperto’ (dal 1786ca., Alfieri, B; GRADIT 2007); ~ ‘affinato,

¹ L’attestazione di Giordano da Pisa nella Crusca 1729 non è presente nel TLIO, quindi potrebbe trattarsi di un falso rediano.

esercitato (di facoltà mentale e fisica)' (dal 1842, C. Bini, B; Zing 2011); ~ 'composto, preoccupato dal decoro stilistico (detto di scrittore)' (1914, Serra, B).

Derivati: it. **educabile** agg. 'che può essere educato' (dal 1876, G. Capponi, B; GRADIT; Zing 2011), corso cismont.nord-occ. (balan.) *educhēule* Alfonsi, àpulo-bar. (Monòpoli) *edukább1ə* Reho.

It. **educabilità** f. 'l'essere educabile, disposizione di una persona ad essere educata' (dal 1902, GRADIT 2007; B; Zing 2011).

It. **educativo** agg. 'che concerne l'educazione, che ha il fine di educare' (1622, Campanella, B; dal 1855ca., Rosmini, B; GRADIT 2007), lig.occ. (Mònaco) *edücativu* Frolla, b.piem. (gattinar.) *edücatif* Gibellino, emil.or. (ferrari.) *educativ* Azzi, cismont.nord-occ. (balan.) *educativu* Alfonsi, àpulo-bar. (Monòpoli) *edukətívə* Reho.

It. **educatività** f. 'l'essere educativo, capacità o possibilità di educare' (1921, Gobetti, B).

It. **diseducativo** agg. 'che non educa, che educa in modo sbagliato' (dal 1919, Gramsci, Orioles, LN 43,70; B; GRADIT; Zing 2011).

It. **rieducativo** agg. 'che ha come scopo la rieducazione di q.' (dal 1968, Bianciardi, BSuppl 2009; GRADIT; Zing 2011).

It. *trattamento rieducativo* m. 'processo di rieducazione, spesso coatto, di q.' (dal 1975, Legge, B; GRADIT 2007).

It. **educamento** m. 'educazione' (ante 1620, Fracchetta, B).

It. **educanda** f. 'ragazza che viene educata in un istituto spec. religioso' (dal 1673, DeLuca, B; Zing 2011), it.sett. *dukánda* tosc. ~ Fanfani-Uso, roman. *educanne* pl. (1835, BelliVigolo), nap. *ducanda* (1783, Cerlone, Rocco), *ducanna* Rocco, *educanda* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *ducàna* Villani, sic. *educanna* Traina, niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

It. *educanda* f. 'ragazza timida e pudica' (dal 1998, Zing; ib. 2011).

It. **educando** m. 'chi deve ricevere un'educazione' (dal 1795, Alfieri, B; GRADIT 2007), it.reg.mil. *educandi* pl. (1836, StampaMilLessico 210).

It. **educandato** m. 'istituto, spec. religioso, per l'educazione delle ragazze' (dal 1831, Lissoni, DELIN; GRADIT; B; Zing 2011).

It. *educandato* m. 'parte di un convento in cui vivono e studiano le educande' (dal 1884, Serao, LIZ; GRADIT; Zing 2011); ~ 'periodo che una fanciulla trascorreva in istituto per la sua educazione' (1894, Verga, B).

It. **educatorio** m. 'lo stesso di *educandato*' (dal 1848, Ugolini s.v. *educandato*; LIZ; B; GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Fanfani; it. ~ 'centro, istituzione, città, regione che svolge una funzione guida nello sviluppo intellettuale e civile' (1847, Gioberti, B).

It. **ineducabile** agg. 'difficile o impossibile da educare' (dal 1853, Zing 2011; GRADIT 2007).

It. **ineducabilità** f. 'impossibilità a educare q.' (dal 2009, Zing; ib. 2011).

It. **ineducare** v.tr. 'educare male' (1883, Imbriani, LIZ), ven.lagun. (chiogg.) ~ Naccari-Bòscolo.

Agg.verb.: it. **ineducato** 'privo di educazione' (dal 1797, Alfieri, LIZ; Zing 2011); ~ 'che denuncia mancanza di buon gusto, di rigore estetico' (1808, Foscolo, B - 1869, TB); ~ 'culturalmente arretrato, incivile' (ante 1835, Delfico, B - 1876, G. Capponi, B); ~ 'privo di attitudine, tecnicamente inesperto o non esercitato a dovere' TB 1869.

Elativo: it. **ineducatissimo** agg. 'che denota mancanza assoluta di educazione' (ante 1803, Alfieri, LIZ).

It. **diseducare** v.tr. 'educare male, annullare i risultati di un'educazione ricevuta' (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2011).

Agg.verb.: it. **diseducato** 'educato male, che ha perduto gli effetti di un'educazione ricevuta' (dal 1869, TB; GRADIT 2007).

It. **rieducare** v.tr. 'sottoporre nuovamente a educazione' (dal 1872, TB; GRADIT; Zing 2011); ~ 'sottoporre un minorato fisico o psichico a nuova o diversa educazione per ottimizzare le capacità residue' (dal 1937ca., Savinio, B; GRADIT 2007); ~ 'abituare nuovamente q. a comportamenti lodevoli o ad esercitare determinate virtù' (1964, Jahier, B; ante 1974, Piovene, B); ~ 'rendere di nuovo funzionale un organo leso mediante speciali trattamenti' (dal 1992, B; GRADIT; Zing 2011).

It. *rieducarsi* v.rifl. 'abituarsi nuovamente a comportamenti lodevoli o ad esercitare determinate virtù' (ante 1872, Mazzini, B; 1931, Piovene, B); ~ 'sottoporsi a nuova educazione' (dal 1988, LaStampa, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **rieducato** 'di campo coltivato di nuovo dopo un periodo di abbandono' (1953, Pea, B).

It. **rieducabile** agg. 'di organo leso che può essere riportato alla primitiva funzionalità' (dal 1959, GRADIT 2007; B; Zing 2011).

It. *rieducabile* agg. 'che può essere rieducato' B 1992.

It. **rieducabilità** f. 'la possibilità ad essere rieducato' (dal 2008, Zing; ib. 2011).

It. **rieducamento** m. 'il rieducare una persona, il correggerne il suo comportamento' (dal 1871, TB; "basso uso" GRADIT 2007).

1.b. 'modo di comportarsi'

Agg.verb.: it. **educato** 'gentile, garbato' (dal 1619, Sarpi, LIZ; B; Zing 2011), lig. *edücòu* Aprosio-2, gen. *edücòu* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *edükòw* Plomteux, lig.or. (spezz.) *edüká* Lena, piem. *educà* (DiSant'Albino; Brero), b.piem. (gattinar.) *edücá* Gibellino, tic.alp. centr. (Lumino) *educò* Pronzini, lomb.alp.or. (talamon.) *edücàa* Bulanti, lomb.occ. (mil.) *educàa* Cherubini, vigev. *edücà* Vidari, lomb.or. (berg.) *edücàt* Tiraboschi, lad.anaun. *educà* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *edüká* Maragliano, emil.occ. (parm.) *educà* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *educà* Ferri, bol. ~ Coronedi, romagn. *eduké* Ercolani, bisiacco *ducà* Dòmini, triest. *educà* (Rosamani; DET), *educado* DET, *ducà* ib., istr. *educà* Rosamani, *educado* ib., capodistr. 'ducà Semi, ven. adriat.or. ~ Rosamani, *educà* ib., trent.or. (rover.) *educà* Azzolini, tosc. *educato* FanfaniUso, fior. *aducato* Camaiti, lucch.-vers. (lucch.) *adduato* Nieri, viaregg. *addua'* (RighiniVoc; DelCarlo), vers. *adducà* Cocci, pis. *adiàto* Malagoli, corso oltramont. *aducato* Falcucci, sen. ~ ("contad." Cagliariitano), umbro occ. (Magione) *adukéto* Moretti, *dukéto* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro sett. (cast.) *aduchèto* Minciotti-Mattesini, umbro merid-or. *dukáto*, *aducato* Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ddukáto* Monfeli, roman. *aducà* (1835, BelliVigolo), *adducato* (GiacomelliRPorta,StR 36), teram. (Sant'Omero) *dukátə* DAM, abr.or. adriat. (castelsangr.) *ducàte* Marzano, abr.occ. (Introdacqua) *dukátə* DAM, molis. (Civitacampomarano) *adək wátə* ib., irp. (Avellino) *erucato* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ruchète* Marchitelli, Margherita di Savoia *aducàte* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *aduchet* Armagno, *duchet* ib., minerv. *aducate* (Campanile; Tarantino), andr. *aducàite* Cotugno, biscegl. *educate* Còcola, *adək wótə* (DeGregorio, ID 15,39), rubast. *ad dək wótə* Jurilli-Tedone, Corato *adecuate* BucciAgg, bar. *adduquàto* DeSantisG, *adək wá* Sada-Scorcia-Valente, *adək wátə* ib., Monòpoli *edukétə* Reho, cal.merid. (Citanova) *aducatu* NDC, sic. ~ VS, sic.sud-or. (Àvola) *adducatu* ib., *arucatu* ib., *ducatu* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *adukátu* Consolino, *aru-*

kátu ib., *dukátu* ib., *rukátu* ib., niss.-enn. (piazz.) *ducà* Roccella; ALEIC 1995b.

Con incrocio di 'allevare' ed 'educato': nap. *allucato* agg. 'id.' (RussoTorre; Andreoli)¹.

5 It. *ben educato* agg. 'che ha ricevuto una buona educazione, che ha modi garbati e cortesi' (dal 1761, Goldoni, LIZ; B; GRADIT 2007), *bene educato* (1754, Goldoni, LIZ), *beneducato* (dal 1909, Deledda, B; GRADIT; Zing 2011); gen. *ben edücòu* (Casaccia; Gismondi), piem. *ben educà* (Gavuzzi; Brero), *bin educà* Brero, b.piem. (gattinar.) *benedücá* Gibellino, ven. *ben educà* (1754-59, Goldoni, LIZ), elb. (Marciana) *bbén aduχátu* (p.52), corso cismont.or. *bbén aduγádu*, Luri *bén eduyádu* (p.2); corso oltramont.merid. (Conca) *bédđ aduγátu* 'id.' (p.42); ALEIC 1995b.

It. *maleducato* agg. 'che ha ricevuto una cattiva educazione, che ha modi sgarbati e incivili' (dal 1753, Goldoni, LIZ; B; Zing 2011), *male educato* (1750, Goldoni, LIZ; 1857, Rajberti, B), lig.alp. (brig.) *maradücá* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Carpasio) *maradükáw* VPL, Albenga *madükáw* ib., lig.gen. (Arenzano) ~ ib., Calasetta *mwadükáw* ib., gen. *mā edücòu* (Casaccia; Gismondi), *mädücòu* Gismondi, Val Graveglia *mā edüká* Plomteux, piem. *mal educà* (Gavuzzi; Brero), b.piem. (gattinar.) *mal edücá* Gibellino, lad.fiamm. (cembr.) *maleducà* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *maledüká* Maragliano, *maladüká* ("contad." ib.), mant. *maldücà* Bardini, bisiacco *malducà* Dòmini, triest. *maleducà* (Rosamani; DET), istr. ~ Rosamani, lucch.-vers. (vers.) *maladducato* Cocci, pis. *maladuato* Malagoli, umbro occ. (Magione) 'mēladukéto' Magione, *mēldukéto* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro sett. (cast.) *maladuchèto* MinciottiMattesini, macer. *marducātu* Ginobili, umbro merid.-or. *mardukáto* Bruschi, ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) *mardukáto* Monfeli, march.merid. (San Benedetto del Tronto) *marduché* agg.f. Egidi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *maleruchète* agg.m. Marchitelli, *maleduchète* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *maleducàto* Mennonna, sic. *maladucato* VS, messin.or. (Motta Camastra) *maruducatu* ib., Francavilla di Sicilia *maraducatu*, ib., catan.-sirac. (Pedemonte Etneo) *malarucatu* ib., Bronte *mararucatu* ib., sic.sud-or. ~ ib., Àvola *maladucatu*, Vittoria *malarukátu* Consolino.

¹ Cfr. Salvioni, RIL 44,760.

It. *maleducato* m. ‘persona priva di educazione, dai modi sgarbati’ (dal 1883ca., DeSanctis, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *maleducato* agg. ‘che rivela maleducazione, inciviltà’ (dal 1901, Fogazzaro, LIZ; B; GRADIT 2007).

It. **educatamente** ‘in modo educato, con modi garbati, secondo le norme della buona educazione’ (dal 1883, Oriani, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lig.alp. (brig.) *edücamènt* Massajoli-Moriani, fior. *educatamente* Camaiti, it.reg.vers. *adducatamente* (ante 1936, Viani, B), lucch.-vers. (viaregg.) ~ RighiniVoc.

Derivati: pist. **educanza** f. ‘modi garbati e cortesi, buona educazione’ Gori-Lucarelli, Valdinièvevole *eduanza* Petrocchi, lucch.-vers. (viaregg.) *adudanza* RighiniVoc, pis. *eduanza* (“cont. e volg.” Malagoli), ALaz.sett. (Acquapendente) *educanza* Mattesini-Ugoccioni, Val D’Orcia (Pienza) ~ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 236), sen. ~ Cagliariaritano, *aducanza* (“cont.” ib.).

It. **ineducato** agg. ‘villano, sgarbato, che denota rozzezza’ (dal 1812, Bernardoni, Piazza, StVitale 2,663; LIZ; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *inedüicàu* Frolla, lomb.or. (berg.) *inedüicat* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *ineducà* Malaspina, romagn. (faent.) *ineduchè* Morri, venez. *ineducà* Boerio.

It. **ineducatamente** avv. ‘in modo ineducato, villano’ (dal 1832, VitaLDeMedici IV; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **maleducatamente** avv. ‘in modo maleducato’ (dal 1889, IllustrazionePopolare 25,562; B; GRADIT; Zing 2013).

Bisiacco **malducazà** agg. ‘che ha modi rozzi, sgarbati’ Domini.

2. mondo animale

It. **educare** v.tr. ‘addestrare, allevare (un animale)’ (ante 1643, B. Castelli, B; dal 1809-10, Leopardi, LIZ; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **educato** ‘gentile, garbato (riferito ad animali, oggetti inanimati, astratti)’ (1798, C. 45 Gozzi, B; 1913, Pirandello, B).

It. *educato* agg. ‘addestrato, ammaestrato (di animale)’ (ante 1797, P. Verri, B).

Derivato: it. **educandato** m. ‘allevamento’ (1909, 50 Faldella, [“iron.”] B).

3. mondo vegetale

It. **educare** v.tr. ‘far crescere piante’ (1758, Spolwerini, B – 1940, AntBaldini, B; LIZ).

Agg.verb.: it. **educato** ‘coltivato (di una pianta)’ (1879, Revere, B – 1916, D’Annunzio, B).

4. conformazione del terreno

Agg.verb.: it. **educato** ‘tranquillo, calmo, mai mosso (detto del mare)’ (ante 1956, Papini, B).

5. oggetti, astratti

Agg.verb.: it. **educato** ‘formato e plasmato a regola d’arte’ (1538, Belo, B).

It. *educato* agg. ‘ridotto ad una certa forma, accanziato in una data foggia’ (1952-53, Bacchelli, B).

Sic. (*tila*) *aducata* agg.f. ‘(tela) non bene imbiancata’ VS.

Sign.fig.: it. *educate* agg.f.pl. ‘riferito alle automobili e per sineddoche al modo tranquillo di guidare degli autisti’ (1959, Moravia, B)

Il lat. classico *ĒDUCĀRE* (ThesLL 5/2,113) esiste in forma dotta in tutte le lingue romanze ad eccezione dell’occit.a.: friul. *educà* (PironaN; DESF), grigion. *educar* (DRG 5,548), fr. *eduquer* (come part.pass: 1385, TLFi¹; sec. XIV, FEW 3,205b), cat. *educar* (1695, Lacavalleria, DELCat 3,219b), spagn.a. ~ (1499, FernandezSantaella, CORDE) e port. ~ (sec. XVII, Houaiss). Nell’Italoromania è da notare la grande diffusione nei dialetti, anche in derivati peculiari non presenti nell’italiano standard (es. *educanza* di area toscana).

La struttura segue un criterio semantico. Si individuano quattro gruppi: umano (1.), mondo animale (2.), mondo vegetale (3.), conformazione del terreno (4.), oggetti e astratti (5.). Il primo gruppo a sua volta presenta una divisione nei sottogruppi ‘formare, sviluppare le facoltà di un individuo’ (1.a.) e modo di comportarsi (1.b.).

Faré 2828b; DEI 1424; DELIN 507; Salvioni, RIL 44,760.– Marrapodi².

¹ Come participio passato.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

ēducātio ‘educazione’**II.1.** conservazione di *ed-***1.a.** umano

1.a¹. formazione della persona; sviluppo delle sue capacità

It. **educazione** f. ‘l'educare, il formare, spec. i giovani’ (dal 1437-38, LBattAlberti, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), *educazion* (1506ca., Machiavelli, LIZ – 1819, Conciliatore, ib.), *educatione* (ante 1525, Equicola, ib.)¹, lig.occ. (Mònaco) *edücaçium* Frolla, *edukasýúη* Arveiller 50, lig.alp. (brig.) *edücasium* Massajoli-Moriani, lig.cent. (pietr.) ~ Accame-Petracco, gen. *edücaziōn* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *edükassýōn* Lena, piem. *educassion* (DiSant'Albino; Brero), b.piem. (gattinar.) *edücaziōn* Gibellino, tic. *edükattsyōη*, *edukattsyōη*, *edükattsyōη*, tic.alp.occ. *edükattsyōm*, tic.alp.cent. (Ludiano) *edükattsyōη*, moes. *edükattsyōη*, *edükattsyōη*, *edükattsyōη*, breg.Sottoporta (Castasegna) *edükattsyúηη*, lomb.occ. (mil.) *educaziōn* Cherubini, vigev. *edücasio* Vidari, lomb.or. (cremon.) *edükasyōη* Oneda, lad. anaun. *educazion* Quaresima, emil.occ. (parm.) *educaziōn* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *educaziōn* Azzi, *educaziōn* Ferri, bol. *educaziōn* Coronedi, romagn. *educaziōn* Mattioli, *edukasýōwn* Ercolani, faent. *educazion* Morri, march.sett. (cagl.) *edukatsýōn* Sabbatini, venez. *educazion* (1753-63, GoldoniVocFolena), *inducazion* Boerio², ver. *educassión* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *educaziom* Azzolini, lad. ates. *educaziüm* EWD 2, corso cismont.nord-occ. (balan.) *educaziōne* Alfonsi, roman. *educaziōne* (1833, BelliVigolo), nap. *educazione* (1783, Cerlone, Rocco), irp. (Avellino) ~ DeMaria; LSI 2, 337.

It. *educazione* f. ‘trattamento, cura’ (ante 1786, Roberti, B).

It. *educazione* f. ‘sviluppo di facoltà e capacità, spec. intellettuali e morali’ (dal 1798, C. Gozzi, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione* f. ‘tradizione stilistica’ (1809, Lanzi, B).

It. *educazione* f. ‘in senso negativo, intesa come compressione e coartazione della libertà e spontaneità individuale per uniformare l'individuo al gruppo’ (1864-65, Padula, B – 1952, Alvaro, B).

¹ Riguardo alla citazione di GiordPisa: „L'es. cit. a partire da Crusca (3.) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi” TLIO.

² Con influsso di *indurre* o *in*.

Sintagmi: it. *educazione di base* f. ‘l'insieme delle conoscenze fondamentali che consentono di partecipare alla vita sociale’ (dal 1951, RelazioniInternazionali 15,609; GRADIT 2007).

it. *psicologia dell'educazione* → gr. *psyché*

it. *scienza dell'educazione* → *scientia*

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *mettere in educazione* ‘mettere, tenere q. in collegio’ (1752, Goldoni, B), emil.occ. (parm.) *mètter in educaziōn* Malaspina; it. *avere in educazione* ‘id.’ (ante 1866, D'Azeglio, B); mil. *mett-via in educazion una tosa* ‘id.’ Cherubini; piem. *butè una fia in educassion* ‘id.’ DiSant'Albino; *andare in educazione* ‘andare in collegio’ TB 1869, romagn. (faent.) *andèr in educazion* Morri.

It. *essere in educazione* ‘essere in un collegio per compiersi la propria educazione’ (1682, D. Bartoli, B; 1840, Manzoni, LIZ); *stare in educazione* ‘id.’ (1755, Goldoni, ib.).

Derivati e composti: it. **autoeducazione** f. ‘nella pedagogia idealista, processo autonomo di formazione dell'individuo, senza l'aiuto di maestri’ (dal 1896, UndiciMaggio 15; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **coeducazione** f. ‘educazione impartita in comune a bambini e ragazzi di entrambi i sessi’ (dal 1889, RossiIstruzione 13; GRADIT; Zing 2013).

It. **diseducazione** f. ‘annullamento degli effetti di un'educazione per mancanza di dedizione e negligenza’ (dal 1896, Carducci, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **ineducazione** f. ‘mancanza di un'adeguata educazione intellettuale, sociale e morale’ (dal 1843, Gioberti, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *ineducazione* f. ‘mancanza di buon gusto, di senso estetico’ (1886, Carducci, B).

It. **eteroeducazione** f. ‘azione educativa esercitata da un maestro o gener. da agenti esterni al soggetto’ (dal 1912, RivistaFilosofia 4,446; GRADIT; Zing 2013).

It. **rieducazione** f. ‘processo di educazione atto a recuperare o a mutare lo stadio educativo di una persona, specie riferito all'indottrinamento coatto nei regimi totalitari’ (dal 1872, TB s.v. *rieducazione*; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *rieducazione* f. ‘addestramento di un minorato fisico o psichico allo scopo di riadattarne le capacità residue’ (dal 1900, RivistaPatologia 5-6,480; VLI 1991; B 1992).

It. *rieducazione* f. ‘processo di recupero di un arto o una funzione dopo una rottura o un'operazione mediante pratiche di tipo fisico’ (dal 1900, SviluppoKinesiterapia 106; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *rieducazione* f. ‘trasformazione, rinnovamento del gusto artistico’ (1919, C. Carrà, B).

Sintagmi: it. *rieducazione funzionale* f. ‘terapia di recupero di un arto dopo una rottura o un'operazione mediante pratiche di tipo fisico’ (dal 1903, GradenigoPatologia 618; GRADIT 2007).

it. *centro di rieducazione* → *centrum*

1.a². formazione professionale e scolastica; materia di studio

It. **educazione** f. ‘formazione scolastica, culturale o professionale’ (dal 1857ca., Pisacane, B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagmi: it. *educazione artistica* f. ‘materia scolastica di insegnamento delle arti figurative’ (dal 1958, PischelLezioni¹; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione civica* f. ‘materia scolastica di insegnamento degli ordinamenti politici, delle istituzioni del diritto pubblico e dei principi etici dell'organizzazione sociale’ (dal 1957, Jemma-Manuale¹; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione fisica* f. ‘materia scolastica di insegnamento della ginnastica e di altre attività sportive’ (dal 1819, PecchioConciliatore, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione interculturale* f. ‘insieme di corsi, lezioni e iniziative volti a favorire i rapporti con gruppi di altre culture’ (dal 1990, DemetrioFamigliaSoc 162; GRADIT; 2012, GiustiEducazione).

It. *educazione linguistica* f. ‘pratica di didattica tendenze allo sviluppo delle abilità linguistiche’ (dal 1968, EducazioneLinguistica; GRADIT; 2012, BalboniEdLing¹).

It. *educazione musicale* f. ‘materia di insegnamento della musica’ (dal 1957, PichiniEducazione¹; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione tecnica* f. ‘materia di insegnamento della tecnica e della tecnologia’ (dal 1962, Agg-Sociali 13,162; GRADIT; Zing 2013).

Derivato: it. **rieducazione** f. ‘addestramento necessario a svolgere una data attività’ (1965, Parise, B).

1.a³. modo di comportarsi

It. **educatione** f. ‘garbo, buone maniere’ (Florio 1598 – Veneroni 1681), *educazione* (dal 1778, Biffi, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mónaco) *edücaçium* Frolla, *edukasýúη* Arveiller 50, lig.cent. (pietr.) ~ Accame-Petracco, gen. *edücaziôn* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *edükasýún* Lena, piem. *educassion* (DiSant'Albino; Brero), b.piem. (gattinar.) *edücaziôn* Gibel-

lino, tic. *edükattsyóη*, *edukattsyóη*, *edükattsyóη*, tic.alp.occ. *edükattsyóm*, tic.alp.cent. (Ludiano) *edükattsóη*, moes. *edükattsyóη*, *edukattsyóη*, *edükattsyóη*, breg.Sottoporta (Castasegna) *edükattsyúηη*, lomb.occ. (mil.) *educaziôn* Cherubini, vigev. *edücaziô* Vidari, lomb.or. (berg.) *edücaziù* Tiraboschi, cremon. *edükasyóη* Oneda, lad. anaun. *educazion* Quaresima, vogher. *edüka-sýóη* Maragliano, emil.occ. (parm.) *educaziôn* Malaspina, emil.or. (ferrar.) *educaziôn* Azzi, *educaziôn* Ferri, bol. *educaziôn* Coronedi, romagn. *educaziôn* Mattioli, *edukatsýówn* Ercolani, faent. *educazion* Morri, march.sett. (cagl.) *edükattsyón* Sabbatini, venez. *educazion* (1753, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) *educassión* Candiago, Ospedaletto Euganeo ~ Peraro, *educazion* (DET; Rosamani), istr. *educazion* Rosamani, Rovigno *ducasion* ib., ven.adriat.or. *educazion* ib., ver. *educassión* Beltramini-Donati, trent.or. (ro-ver.) *educaziom* Azzolini, lad.ates. *educaziun* EWD 2, tosc. *educazione* FanfaniUso, carr. ~ ib., pis. (Putignano) *edükattsyóne* (ALEIC 1995, p.53), corso cismont.nord-occ. (balan.) *educazione* Alfonsi, nap. *educazejone* (1789, RoccoM, Rocco), *educazione* Andreoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *edükattsyóne* Reho; LSI 2,337.

Sintagmi: it. *buona educazione* f. ‘garbo, buone maniere’ (dal 1832, Pellico, LIZ; B; GRADIT 2007), venez. *bona educazion* (1749-50, Goldoni, LIZ; 1755, ib.).

It. *educazione alimentare* f. ‘l'insieme delle norme e dei comportamenti per una corretta alimentazione’ (dal 1837, LaFavillaSuppl; GRADIT; Zing 2013).

It. *educazione sanitaria* f. ‘l'insieme delle norme e dei comportamenti per la cura della salute fisica’ (dal 1841, PetittiLavoro 7; GRADIT 2007).

40 It. *educazione sessuale* f. ‘l'insieme delle nozioni basilari relative alla sessualità e l'insegnamento di tali nozioni’ (dal 1848, CecconiImpressioni 49; B; GRADIT; Zing 2013).

45 Derivati: it. **beneducazione** f. ‘buona educazione’ (dal 1892, AttiParlamentari 2,1703²; GRADIT 2007).

It. **ineducazione** f. ‘l'essere maleducato’ (dal 1894, DeRoberto, BIZ; GRADIT 2007).

50 It. **maleducazione** f. ‘comportamento, atto, discorso da persona maleducata’ (dal 1882, AttiParlamentari 13,12526; B; GRADIT; Zing 2013).

¹ L'attestazione è contenuta nel titolo dell'opera.

² Grafia *ben educazione*.

It. *maleducazione* f. 'l'essere maleducato, cattiva educazione' (dal 1885, NahmiasManuale 178; GRADIT; Zing 2013).

1.b. mondo animale

It. **educazione** f. 'allevamento, addestramento di animali' (ante 1604, MarcAdriani, B; ante 1876, G. Capponi, B).

1.c. mondo vegetale

It. **educazione** f. 'coltivazione delle piante' (ante 1928, Faldella, B).

2. *ed-* > *ad-*

2.a. umano

2.a¹. formazione della persona; sviluppo delle sue capacità

Tic.alp.occ. (Linescio) **adükattsyóm** f. 'l'educare, il formare, spec. i giovani' (LSI 2,337), Gresso *adükattsyóη* ib., tic.alp.cent. (Aquila) *adükattsyóη* ib., fior. *aducazione* Camaiti, lucch.-vers. (lucch.) *adducazione* Nieri, pis. *adiuazione* Malagoli, corso *aducaziona* Falcucci, sen. *aducazione* Cagliariitano, umbro occ. (Magione) *adukattsyóne* Moretti, umbro merid.-or. *aducazione* Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1830, BelliVigolo), *adducazione* (GiacomelliRPorta, StR 36), laz.merid. (Amaseno) *addukattsyónə* Vignoli, nap. *addocazejone* (1699, Amenta, Rocco), *adocazzione* (1826, Piccinni, ib.), *arucazione* Rocco, àpulo-bar. (biscegl.) *aducazione* Còcola, sic. *aducazioni* VS, *arucazioni* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *adukattsyóni* Consolino, *arukattsyóni* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *adukattsyóni* Consolino, *arukattsyóni* ib.

Derivati: dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **malarucazione** f. 'l'essere maleducato, cattiva educazione' Marchitelli, *maladucazione* ib., sic. *maladucazioni* VS.

2.a³. modo di comportarsi

Tic.alp.occ. (Linescio) **adükattsyóm** f. 'garbo, buone maniere' (LSI 2,337), Gresso *adükattsyóη* ib., tic.alp.cent. (Aquila) *adükattsyóη* ib., fior. *aducazione* Camaiti, pist. (Montale) ~ Nerucci¹, pis. *adiuazione* Malagoli, corso *aducaziona* Falcucci, sen. *aducazione* Cagliariitano, umbro occ. (Magione) *adukattsyóne* Moretti, umbro sett. (cast.) *aducazione* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. *adukattsyóne* MattesiniUgoccioni, roman. *aducazione*

(1832, BelliVigolo), laz.merid. (Amaseno) *addukattsyónə* Vignoli, nap. *allucazione* Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *aducazione* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *aducazione* Còcola, sic. *aducazioni* VS, *arucazioni* ib.

3. con aferesi

3.a. umano

3.a¹. formazione della persona; sviluppo delle sue capacità

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **dukattsyóη** f. 'l'educare, il formare, specie i giovani' Masetti, tic.alp.occ. (Brissago) *dukattsyóη* (LSI 2,337), tic.prealp. (Sementina) *dükettisyúη* ib., mant. *ducazion* Arrivabene, lunig. (Fosdinovo) *dukattsyóη* Masetti, bisiacco *ducazion* Domini, umbro occ. (Magione) *dukattsyóne* Moretti, cort. (Val di Pierle) *dukattsyóne* Silvestrini, macer. 'ducazió' Ginobili, umbro merid.-or. *dukattsyóne*, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *dukattsyónə* Tambascia, àpulo-bar. (minerv.) *ducazziaune* Campanile, molf. *ducazejouene* Scardigno, salent.cent. (lecc.) *ducazione* VDS, *tucazione* ib., sic. *ducazioni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *dukattsyóni* Consolino, *rukattsyóni* ib., niss.-enn. (piazz.) *ducaziògh* Roccella².

3.a³. modo di comportarsi

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **dukattsyóη** f. 'garbo, buone maniere' Masetti, tic.alp.occ. (Brissago) *dukattsyóη* (LSI 2,337), tic.prealp. (Sementina) *dükettisyúη* ib., mant. *ducazion* Arrivabene, bisiacco *ducazion* Domini, triest. ~ DET, garf.-apuano (Gragnana) *dukattsyón* (Luciani, ID 40), umbro occ. (Magione) *dukattsyóne* Moretti, cort. (Val di Pierle) *dukattsyóne* Silvestrini, macer. 'ducazió' Ginobili, umbro merid.-or. *dukattsyóne*, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ddukattsyó* Monfeli, aquil. *dukattsyó* DAM, teram. *dukattsyónə* ib., Controguerra *dəkattsyónə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *dukattsyónə* ib., Trasacco *dəkattsyónə* ib., Avezzano *tukattsyónə* ib., molis. (Isernia) *rukadzýónə* ib., Ripalimosani *ðəkweetsyónə* Minadeo, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *dukattsyónə* Tambascia, irp. (Avelino) *rucazione* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *rucazione* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *ducazziaune* Campanile, molf. *ducazejouene* Scardigno, Giovinazzo *ducazeiaune* Maldarelli, Monòpoli *dukattsyóne* Reho, salent.

¹ Segnalato come estinto.

² Con fonetica parzialmente galloitalica (Fanciullo).

centr. (lecc.) *ducazione* VDS, *tucazzione* ib., sic. *ducazioni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *dukat-tsyóni* Consolino, *rukattsyóni* ib., niss.-enn. (piazz.) *ducaziöng* Roccella¹.

Derivati: sic. **ducazzionatu** ‘educato’ VS. Bisiacco **malducazion** f. ‘l'essere maleducato, cattiva educazione’ Domini, umbro merid.-or. *mar dukattsyóne* Bruschi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *mar dukatsyóne* Monfeli.

III.1. Sintagma: it. **educazione permanente** f. ‘processo formativo individuale successivo a quello scolastico che si attua in luoghi di lavoro, in centri culturali, ricreativi e simili’ (dal 1965, Cultura-Scuola 15-16,154; GRADIT; Zing 2013).

2.a. It. **educazionale** agg. ‘educativo, che concerne l'educazione’ (dal 1902, RivistaFil 514; 2009, BSuppl-2).

2.b. It. **educational** m. ‘istituto, scuola che offre una preparazione specializzata in una singola disciplina’ (dal 1994, Grazia, BSuppl-1); ~ ‘settore economico che ruota intorno all'indotto creato da scuola, istruzione e simili’ (dal 1986, Repubblica, BSuppl-2); ~ ‘viaggio di formazione per agenti di viaggio a scopo pubblicitario’ (2004, BSuppl-1; 2009, BSuppl-2).

It. *educational* agg. ‘che riguarda l'istruzione, la formazione’ (dal 1992, CorriereSera, BSuppl-2).

Il lat. *ĒDUCĀTIO* continua in tutte le lingue romanze, ad eccezione dell'occit.: rum. *educație* (dal 1799, UN, Tiktin-Miron 2,131), grigion. *educaziun* (DRG 5,548), friul. *educaziòn* Pirona, fr. *éducation* (1495, DeVignay, BIWb), cat. *educació* (1695, Lacavalleria, DELCat 3,219b), spagn.a. *educación* (1499, FernandezSantaella, CORDE), port. *educação* (sec. XVII, Houaiss).

Benché di tramite dotto, nell'Italoromania la parola ha avuto una grande diffusione anche nei dialetti, così come altre parole della stessa famiglia (*ĒDUCĀRE*, *ĒDUCĀTOR*).

L'articolo prevede una struttura di tipo morfologico: le attestazioni vengono raggruppate a seconda che mantengano inalterata la vocale iniziale *e-* (1.), che presentino il passaggio *e- > a-* (2.) o l'aferesi (3.). Un'ulteriore divisione prende in considerazione il fattore semantico: si considerano i significati di ambito umano (a.), di ambito anima-

le (b.) e di ambito vegetale (c.). A loro volta il gruppo umano presenta i sottogruppi riferiti alla formazione della persona e allo sviluppo delle sue capacità (a¹.), della formazione professionale e scolastica (a².) e del modo di comportarsi (a³.).

Sotto III. sono elencati alcuni prestiti recenti; sotto 1. il sintagma *educazione permanente* dal fr. *éducation permanente* (1958, Cortelazzo-Cardinale 1986), sotto 2. l'aggettivo adattato *educazionale* (a.) e quello non adattato *educational* (b.), entrambi dall'ingl. *educational* (1831, Carlyle, OED).

Faré 2828c; DEI 1424; DELIN 507; DRG 5,548 (Arquint); FEW 3,205.– Marrapodi².

ēducātor ‘educatore, che, chi educa’

II.1. umano

It. **educatore** m. ‘chi educa’ (dal 1575, Piccolomini, DELIN; B; GRADIT; Zing 2013), *educator* (1819, Conciliatore, LIZ; ante 1861, Nievo, ib.), lig.occ. (Mònaco) *edūcatù* Frolla, gen. *edūcatô* (Casaccia; Gismondi), piem. *educator* (DiSant'Albino; Brero), it.reg.tic. *educatore* Petralli 129, emil.or. (ferrar.) *educatôr* Azzi, corso cismont. nord-occ. (balan.) *educatòre* Alfonsi, àpulo-bar. (Monòpoli) *eduketóre* Reho.

It. *educatore* m. ‘maestro di pittura’ (1809, Lanzi, B).

It. *educatore* m. ‘modello di riferimento’ (1809, Lanzi, B).

It. *educatore* m. ‘chi si occupa dei problemi educativi a livello professionale’ (dal 1836, LambruschiniGuida 13; GRADIT; Zing 2013).

It. *educatore* agg. ‘che educa, che sviluppa le facoltà dell'uomo’ (dal 1797ca., C. Gozzi, LIZ; B; Zing 2013).

Derivati: it. **diseducatore** agg. ‘diseducativo, che opera negativamente sull'educazione’ (dal 1916, Prezzolini in ProvenzalRagazzi 134; B; GRADIT 2007).

It. **rieducatore** m. ‘chi svolge il compito di rieducare, specie riferito a classi sociali o a gruppi definiti’ (dal 1902, RivistaFreniatria 28,429; B; GRADIT 2007).

It. *rieducatore* agg. ‘che rieduca’ (dal 1957, Massimario 420; B; GRADIT 2007).

¹ Con fonetica parzialmente galloitalica (Fanciullo).

² Con osservazioni di Hohnerlein.

2. mondo animale

It. **educatore** m. ‘chi addestra, alleva animali’ (1895, C. Boito, LIZ; 1957, Piovene, B).

3. mondo vegetale

It. **educatore** m. ‘coltivatore di piante, produttore’ (ante 1836, Arici, B).

Parallelamente a *ĒDUCĀRE* ed *ĒDUCĀTIO*, il lat. *ĒDUCĀTOR* continua in forma dotta in tutte le lingue romanze, ad eccezione dell'occit. e del friul.: grigion. *educatur* (DRG 5,548), fr. *educateur* (dal 1527, Dassy, TLFi), cat. *educador* (dal 1687, Pseudo-Boades, DELCat 3,219b), spagn. ~ (1737, MayansSiscar, CORDE), port. ~ (dal 1813, Houaiss).

Nell'Italoromania esiste un piccolo gruppo di continuatori dialettali, che per ragioni fonetiche vanno considerati come italianismi.

La struttura è di tipo semantico e riprende quella di *ĒDUCĀTIO*. Si hanno tre gruppi: umano (1.), mondo animale (2.) e mondo vegetale (3.).

DEI 1424; DELIN 507; DRG 5,548 (Arquint).– 25 Marrapodi.

educātrix ‘educatrice’

II.1. It. **educatrice** agg. ‘che educa’ (dal 1591, PanigarolaPrediche 187; Zing 2013).

It. *educatrice* f. ‘persona, istituzione, situazione che educa’ (dal 1638, CiattiMemorie 258; B; LIZ; Zing 2013).

It. *educatrice* f. ‘istitutrice (presso famiglie benestanti o nobili)’ (1657, LenguegliaRitratti 624 – 1948, Croce, QuadCritica 11,38; B).

It. *educatrice* f. ‘figura professionale che lavora nell'ambito dell'educazione dei bambini’ (dal 1934, AttiParlamentari 30,XXXV; GRADIT 2007).

Cultismo recente attestato anche nel fr. *educatrice* agg. ‘che educa’ (1857, Michelet, TLFi), mentre lo spagnolo presenta la forma *educadora* (1873, Álvarez, CORDE), derivata direttamente da *educador*.

DEI 1424.– Marrapodi.

ēducere ‘estrarre, far uscire’

II.1. It. **educere**, **edurre** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1424.

ēductio ‘il condurre fuori, il far uscire’

II.1. It. **eduazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1424.

edūlis ‘commestibile’

II.1. It. **édule**, **falseduo** cfr. B; GRADIT 2007; NDC.– DEI 1424; DELIN 507.

effābilis ‘che si può dire’

II.1. It. **effabile**, **effabilità** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1426; DRG 5,548 (Arquint).

effascinātio ‘fascinazione’

II.1. it. **effascinazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1426.

effātio ‘parola, espressione’

II.1. It. **effazione** cfr. B.

effātus ‘enunciato’

II.1. It. **effato** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1426.

effectio ‘effezione’

II.1. Fior.a. **effezione** f. ‘effetto, efficacia’ (ante 1334 Ottimo, OVI), *efezione* ib., *effezione* (1393-1421, G.P. Morelli, B), it. ~ (1551, B. Segni, B; ante 1835, Romagnosi, B).

Fior.a. *effezione* f. ‘intenzione, proposito’ (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1375, ChioseFalsoBocaccio, ib.), *effezione* (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.a. *mett[ere] a effezione* ‘attuare, compiere’ (dopo il 1431, AndrBarberino, B); *venire a ~* ‘riuscire, attuarsi’ ib.

Cultismo diffuso nell'Italoromania specialmente tra il Trecento e il Cinquecento (con un hapax ottocentesco). Si trova attestato anche nel grigion. (*buna*) *efeziun* come prestito dall'italiano (DecurtinsVolklied, DRG 5,550) e nel fr. *effection* (1521, Fabri, TLFi), anche col significato di ambito geometrico ‘costruzione geometrica di problemi ed equazioni’ (1690, Fur, ib.) e come neologismo relativo alla cibernetica.

Nonostante l'apparenza formale, il tipo ‘*effezione*’ ‘sentimento, affezione dello spirito’ viene considerato come continuatore di AFFECTIO, al pari di casi simili in altre basi della stessa famiglia (cfr. EFFECTUOSUS, EFFECTUS).

DEI 1427.– Marrapodi.

effectivus ‘effettivo’

II.1. aggettivo

I.a. conservazione di *ef-*

It. **effettivo** agg. ‘reale, esistente, autentico’ (1292-93, DanteVitaNuova, TLIO; dal 1673ca., Rucellai, B; GRADIT; Zing 2013), *effettia* f. (ante 1704, L. Bellini, TB), asc.a. *effettivo* m. (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), gen. ~ Casaccia, tic. *efetiv* (LSI 2,337), tic.alp.occ. *efetu* ib., lomb.or. (cremon.) *efetif* Oneda, vogher. *efetif* Maragliano, emil.occ. (regg.) *efetiv* Ferrari, emil.or. (bol.) *efetiv* Coronedi, romagn. ~ (Mattioli; Ercolani), trent.or. (rover.) *effettif* Azzolini, niss.-enn. (piaz.) *effettiv* Roccella.

It.a. *effettivo* agg. ‘detto di congiunzione causale esplicita’ (1529, Trissino, Lieber-Teichner,ZrP 116,291).

It. *effettivo* agg. ‘che svolge regolare servizio nell'ambito militare’ (ante 1601, Ammirato, B; 1669, F. Corsini, B; dal 1870, Dossi, B; Zing 2013).

It. *effettivo* agg. ‘che ha il valore che rappresenta (denaro, moneta e simili), in contanti’ (ante 1606, B. Davanzati, B – 1803, Alfieri, B).

It. *effettivo* agg. ‘che ha un ruolo stabile in una struttura, una squadra, un'organizzazione’ (dal

1866, Carducci, B; GRADIT; Zing 2013).

Bol.a. *effettiva* agg.f. ‘attiva, che produce effetti, efficace’ (1324-28, JacLana, TLIO), pis.a. *effettivo* (*di freddo*) m. (1385-95, FrButi, ib.), asc.a. ~ (*agente*) (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), it. ~ (ante 1590, Nobili, B – 1765, Mei, TB),

Con funzione avv.: it. *effettivo* avv. ‘effettivamente, in realtà’ (ante 1704, L. Bellini, B).

Sintagmi: it. *causa effettiva* → *causa*

fior.a. *chagione effettiva* → *ocasio*

it. *danaro effettivo* → *denarius*

it. *entrata effettiva* → *intrare*

it. *lavoro effettivo* → *labor*

it. *membro effettivo* → *membrum*

it. *moneta effettiva* → *moneta*

fior.a. *principio effettivo* → *principium*

it. *servizio effettivo* → *servitium*

it. *servizio permanente effettivo* → *servitium*

it. *socio effettivo* → *socius*

It. **effettivamente** avv. ‘davvero, in realtà, di fatto’ (sec. XIV, LibroSegreteCose, B; dal 1565ca., Varchi, B; GRADIT 2007), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TB)¹, emil.occ. (parm.) *effettivamènt* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *efetivamèint* Coronedi, romagn. (faent.) *efetivament* Morri, trent.or. (rover.) *effettivament* Azzolini².

30 Derivati: it. **effettività** f. ‘l'essere effettivo, reale, concreto’ (ante 1594, Panigarola, Bergantini; dal 1797, DardiRivoluzione 177; TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effettività* f. ‘(nell'esistenzialismo) il sussistere dell'esistenza umana in quanto necessariamente libera o, in altre varianti, accessibile attraverso la comprensione emotiva di sé stessa’ (dal 1857, L. B. Giuseppe, Il Giambattista Vico 2,124; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effettività* f. ‘condizione della validità di norme od ordinamenti giuridici’ (dal 1870, CarraraOpuscoli 1,401; GRADIT 2007).

It. *effettività* f. ‘corrispondenza di una situazione di diritto o di principio alla realtà di fatto’ (Diz-Enclt1956; B 1968).

Sintagma: it. *effettività di servizio* f. ‘il tempo di servizio realmente prestato da un impiegato, escludendo i giorni di vacanza e di ferie’ (dal 1822, MotuProprio 9; Zing 2012).

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

² Cfr. friul. *efetivamèntri* ‘id.’ DESF.

It. **effettivismo** m. 'in filosofia, analisi fondata sul puro studio degli effetti a prescindere dalle cause' (ante 1904, Labriola, BSuppl 2004).

It. **effettivista** m. 'seguace dell'effettivismo' (ante 1904, Labriola, BSuppl 2004).

Istr. (rovign.) **defetévo** avv. 'in effetti, in realtà' Ive 16.

1.a¹. conservazione di *-ct-*

Sintagma: it.a. *causa* **effectiva** → *causa*

It.a. **effectivamente** avv. 'di fatto, realmente' (1499, FrColonna, LIZ).

1.b. *ef* > *af-*

Bol.a. (*parlare*) **affettivo** agg.m. 'attivo, che produce effetti, efficace' (1324-28, JacLana, OVI), *afettivo* (*precetto*) ib.

Fior.a. *affettiva* agg.f. 'che ha valore giuridico' (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

Umbro merid.-or. (Foligno) *affettivu* agg.m. 'reale, esistente, autentico' Bruschi, ALaz.merid. (Fabbrica di Roma) ~ Monfeli, roman. ~ Chiappini, àpulo-bar. (Giovinazzo) *afettive* Maldarelli.

ALaz.merid. (Fabbrica di Roma) **affettivamente** avv. 'davvero, in realtà, di fatto' Monfeli.

1.c. con aferesi

Tic. **fetiv** agg.m. 'reale, esistente, autentico', tic. alp.occ. *fatiu*, *fativ*, Cavigliano *fetiu*, Sant'Abbondio *fetivo*, tic.alp.centr. (Leontica) *fativ*, Malvaglia *fatiu*, lomb.alp.or. (posch.) *fitivo*, mil. *fe t í f* Salvioni 103, lad.anaun. *fetiu* Quaresima, *fetif* ib., *fetio* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, bisacco *fitiu* Domini, ver. *fetio* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *fetivo* Tissot, valsug. ~ Prati, lad.ven. ~ PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (amp.) *fetio* (Quartu-Kramer-Finke; Croato); LSI 2,337.

Tic.alp.occ. *fativ* agg. 'uguale, identico (spec. riferito a parentele)', tic.alp.centr. (Leontica) ~, lomb.or. (Malcèsine) *fetio* Rigobello, emil.occ. (moden.) *fitiv* Neri, ven.centro-sett. (feltr.) *fetivo* (PellegriniStVen 256), ver. *fetio* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati) trent.or. (rover.) *fettif* Azzolini, lad.ven. *fetivio* RossiVoc, *fetivo* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (Candide) *fetiu* DeLorenzo; LSI 2,337.

Bisiacco *fitiu* agg. 'genuino, puro, inalterato' Domini, istr. (Búie) *fetiva* agg.f. Baissero, trent.or. (rover.) *fettif* agg.m. Azzolini, lad.cador. (amp.) *fetio* (Quartu-Kramer-Finke; Croato), Candide (*veléñ*) *fetiu* DeLorenzo.

2. sostantivo

2.a. conservazione di *ef-*

It. **effettivo** m. 'l'insieme delle persone con un ruolo stabile in una struttura (militare, amministrativa, sportiva e simili)' (dal 1680, R. Montecuccoli, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effettivo* m. 'consistenza, ammontare (es. patrimonio, valore monetario)' (dal 1812, Monti, B; GRADIT; Zing 2013).

10 It. *effettivo* m. 'ciò che è vero, reale, autentico' (1867-68, Imbriani, B; 1956, G. Manzini, B).

It. *effettivo* m. 'chi ha un ruolo stabile in una struttura, una squadra, un'organizzazione' (dal 1854, CommentarioLeggi 4,192; GRADIT; Zing 2013).

15 Sintagmi: it. *effettivo del patrimonio* m. 'l'insieme del patrimonio' (1956, DizEnclt; B; VLI 1987).

it. *mercato dell'effettivo* → *mercatus*

it. *pagamento in effettivo* → *pacare*

20 Il lat. EFFECTĪVUS (ThesLL 5/2,127) esiste in forma semidotta e dotta in tutte le lingue romanze: friul. *efetif* DESF, grigion. *effectiv* (DRG 5,549), *efetif* ib., fr. *effectif* (dal sec. XIV, BIWb; TLFi), occit.a. (*vertu*) *afectiva* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 1,32a), cat. *efectiu* (dal 1695, Lacavalleria, DELCat 3,963b), spagn. *efectivo* (dal 1499, Santaella, NTL 5,3930), port. *efetivo* (dal sec. XV, Houaiss).

La struttura segue principalmente un criterio morfologico. Una prima suddivisione separa gli aggettivi (1.) dai sostantivi (2.). Segue poi una sottodivisione di tipo fonetico: le attestazioni vengono raggruppate a seconda che mantengano inalterata la vocale iniziale *e-* (1.a.), che presentino il passaggio *ef* > *af-* (1.b.) o l'aferesi (1.c.). Un'ulteriore sottodivisione considera il fatto che il nesso latino *ct* sia conservato (a¹).

Benché di ambito quasi esclusivamente colto, nell'Italoromania la voce ha avuto una discreta diffusione anche nei dialetti, dove si sono sviluppati i significati particolari di 'uguale, identico (riferito alle somiglianze fra parenti)' e di 'puro, genuino', del tutto assenti in italiano (1.c.).

Faré 2828d; DEI 1426; DELIN 507; DRG 5,549 (Arquint); FEW 3,206 s.v. *effectus*.- Marrapodi.

effector ‘che produce effetto’

II.1. It. **effettore** m. ‘autore, colui che fa, che produce qc.’ (1607, Galilei, B; 1620, DonnoRizzo). It. **effettore** m. ‘struttura periferica, spec. di muscolo o ghiandola, che si contrae o secerne in risposta a un impulso nervoso’ (dal 1952, Rendiconti 15,1199; B; GRADIT; Zing 2013). It. **effettore** m. ‘in cibernetica, dispositivo o apparecchio capace di produrre un effetto quando sia opportunamente stimolato’ (dal 1965, ZingApp, DELIN; Zing 2013).

It. **effettore** agg. ‘detto di struttura periferica, spec. di muscolo o ghiandola, che si contrae o secerne in risposta a un impulso nervoso’ (dal 1909, SterziSistema 143; GRADIT 2007).

It. **effettore** agg. ‘di cellula che modifica l'attività degli enzimi, rinforzandone o inibendone il potere catalitico’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007); ~ m. ‘cellula che modifica l'attività degli enzimi, rinforzandone o inibendone il potere catalitico’ ib.

Cultismo del linguaggio scientifico attestato anche nel rum. *efector* (1871, LaurianMaxim, MDA), nel fr. *effecteur* (1949, TLFi), nello spagn. *efector* (1929, FernándezGaliano, CORDE) e nel port. ~ (Houaiss).

DEI 1426 s.v. *effetto*; DELIN 508.– Marrapodi.

effectrix ‘effettrice’

II.1. It. (*arte/cagione/causa/legge/virtù*) **effettrice** agg.f. ‘che fa, che produce qc.’ (1551, B. Segni, B – 1921, Croce, B).

It. **effettrice** agg.f. ‘di ogni funzione o terminazione nervosa connessa con una fibra nervosa effe-
rente, che trasmette gli impulsi nervosi al tessuto nel cui intimo è dislocata’ (dal 1935, PensaFavaroTrattato 1,165; B; 2012, GolaDermatologia 20).

Cultismo del linguaggio filosofico e scientifico attestato anche nel fr. (*cause*) *effectrice* (1791, Volney, TLFi).

DEI 1426 s.v. *effetto*.– Marrapodi.

effectualis ‘effettuale, reale’**II.1.** *-ct- > -tt-*

It. **effettuale** agg. ‘concreto, reale, effettivo’ (dal 1433, RinAlbizzi, B; GRADIT 2007; “lett.” Zing 2013)¹, sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini)².

It.a. **effettualmente** avv. ‘in modo concreto, reale’ (ante 1527, MachiavelliLegCommBertelli 29), fior.a. *effettualmente* (1310-13, StatutiOliandoliCastellani, OVI; 1348-63, MatteoVillani, ib.), *efettualmente* (1310-13, StatutiOliandoliCastellani, ib.), sen.a. *effettualmente* (sec. XIV, DocArteSen, TB), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI), it. ~ (1535, LeoneEbreo, B – 1667ca., S. Pallavicino, B; dal 1824, Leopardi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lucch. ~ (1562, BonvisiMarcucci 440).

It. *effettualmente* avv. ‘efficacemente’ (1450ca., GiovCavalcanti, B; 1589, Botero, B).

Derivati: it. **effettualità** f. ‘l'essere effettuale, concretezza’ (dal 1828, StrambioGiornale 9,64; TB; B; GRADIT; “raro” Zing 2012).

It. **effettualizzarsi** v.rifl. ‘realizzarsi, in particolare nel linguaggio filosofico, tradurre in concreto una realtà potenziale’ (dal 1954, Civitas 5,55; 2009, DiGiovannaDimensione 126).

It. *effettualizzare* v.tr. ‘realizzare, in particolare nel linguaggio filosofico, tradurre in concreto una realtà potenziale’ (dal 1979, M. DelVecchio, BSuppl-1).

It. **effettualizzazione** f. ‘l'atto di realizzare, in particolare nel linguaggio filosofico, la traduzione in concreto di una realtà (dal 1979, M. DelVecchio, BSuppl-1).

2. conservazione di *-ct-*

Vic.a. **effectualmente** avv. ‘in modo concreto, reale’ (1412, Bortolan), fior.a. ~ (1335, StatutoParteGuelfa, OVI), pist.a. *effectualmente* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. *effectualmente* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *effectualmente* (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. *effectualmente* (1337, DocStoria, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), nap.a. *effectualmente* (1356, LetteraSabatini, ib.), it.a. *ef-
fectualmente* (1508, CaviceoVignali).

¹ Lo Zingarelli data ante 1405.

² Pasquini segnala anche una variante *affettuale*.

Cultismo diffuso in italiano, specialmente tra il Trecento e il Cinquecento (con sporadiche attestazioni ottocentesche), da un latino tardo EFFEC-TUĀLIS (ThesLL 5/2,129,79 s.v. *effectus*) Forme corrispondenti sono attestate anche in altre lingue romanze: fr.a. *efectiuel* (1375, Gdf 3,8a), cat. *efectual* (DELCat 2,963), spagn. ~ (1491, Anonimo, CORDE).

Vengono considerati separatamente i continuatori che presentano sviluppo *-ct- > -tt-* (1.) e quelli che conservano il nesso (2.)

DEI 1426.– Marrapodi.

effectuōsus ‘che produce effetto’

II.1. *-ct- > -tt-*

It.a. **effettuoso** agg. ‘che produce effetto, efficace’ 20 (1450ca., GiovCavalcanti, B; ante 1537, Biringuccio, B; dal 1824, GiornaleArcadico 21,75; 2007, MélangesEcoleFrançaise 119,365), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, OVI – 1421, G.P. Morelli, B), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini). 25 It.a. **effettuosamente** avv. ‘in modo efficace, con effetto’ (ante 1446ca., GiovGherardiWesseofsky¹; 1481, Landino, B), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.; sec. XIV, AnonimoFiorentino, B), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, OVI). 30

Derivato: fior.a. **effettuosità** f. ‘l’avere valore giuridico’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

2. conservazione di *-ct-*

It.a. **effectuosamente** avv. ‘efficacemente’ (1508, CaviceoVignali). 35

Cultismo del linguaggio filosofico tre- e cinquecentesco (cfr. ThesLL 5/2,128), attestato anche in altre lingue romanze: spagn. *efectuoso* (1526, Anonimo, CORDE), port. ~ (Houaiss)².

Vengono considerati separatamente i continuatori che presentano sviluppo *-ct- > -tt-* (1.) e quelli che conservano il nesso (2.)

Nonostante l'apparenza formale, il tipo ‘*effettuoso*’ ‘affettuoso’, anch'esso diffuso nell'Italoromania tra il Trecento e il Quattrocento, viene con-

¹ Da cancellare LEI 1,1216,49.

² Il fr. *effectueusement* (1320, Gdf 3,8b) presuppone comunque l'esistenza di un agg. **effectueus* non attestato nella lessicografia specifica.

siderato come continuatore di AFFECTUS, al pari di casi simili in altre basi della stessa famiglia (cfr. LEI 1,1216).

DEI 1427.– Marrapodi.

effectus ‘effetto’

I.	<i>-ct- > -tt-</i>	212
1.	<i>ef- > af-</i>	212
1.a.	risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.	212
1.b.	evento, fatto, azione concreta	213
1.c.	impressione, sensazione; ciò che la causa (spec. riferito alle arti)	213
1.d.	fenomeni di ambito scientifico	213
2.	conservazione di <i>ef-</i>	214
2.a.	risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.	214
2.b.	evento, fatto, azione concreta	216
2.c.	impressione, sensazione; ciò che la causa (spec. riferito alle arti)	221
2.d.	fenomeni di ambito scientifico	223
2.e.	tema, valore di un testo, un discorso	224
II.	conservazione di <i>-ct-</i>	225
1.	<i>ef- > af-</i>	225
1.a.	risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.	225
2.	conservazione di <i>ef-</i>	225
2.a.	risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.	225
2.b.	evento, fatto, azione concreta	227
2.c.	tema, valore di un testo, un discorso	228
III.1.	<i>effets</i>	229
2.	<i>effectuer</i>	229
2.a.	<i>ef- > af-</i>	229
2.b.	conservazione di <i>ef-</i>	230

I. *-ct- > -tt-*

1. *ef- > af-*

1.a. risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.

Fior.a. **afetto** m. ‘ogni evento o fenomeno inteso come prodotto da una causa, come conseguenza o risultato di un'azione’ (fine sec. XIII, Rinuccino-FirenzeCarrai), reat.a. *affetto* m. (sec. XV, Mosè-RietiHijmans), it. ~ (ante 1564, VergerioVecchi; 1612, BuonarrotoGiovanePoggi 234), ven.merid. (vic.) ~ (1560, Bortolan), poles. *afeto* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari, ancon. (Arcevia) *affyétto* TestiBattisti 46, macer. (Servigliano) *affettu* (Camilli,AR 13), roman. ~ Belloni-Nilsson, reat.

(Ascrea) *afféttu* (Fanti, ID 16), abr.or.adriat. *afféttā*, Corvara *affiétta*, abr.occ. ¹ *afféttā*¹, Introdocqua *afféttā*, molis. ~, Venafro *afféttā*, nap. *affetto* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini; Altamura), *affiétto* Altamura, àpulo-bar. (altamur.) *afféttā* Cirrottola, luc.nord-occ. (potent.) *affettu* Perretti, sic. ~ VS; DAM.

It.sett.a. *affet[to]* m. 'efficacia, utilità, potenza di qc. (legge, arma, sostanza, medicina e simili)' (ante 1494, BoiardoTrolli), reat.a. *affetto* (sec. XV, MosèRietiHijmans).

Loc.verb.: nap. *fa[re] l'affietto* 'essere efficace' (1789, Vottiero, Rocco), àpulo-bar. (grum.) *fē[re] affétte* Colasuonna, luc.nord-occ. (potent.) *fa affettu* Perretti, sic.sud-or. (Vittoria) *fári affyéttu* Consolino.

1.b. evento, fatto, azione concreta

Nap. **affétto** f. 'finalità, scopo' Altamura.

Sintagmi prep. e loc.verb.: sen.a. *mandare ad affetto* 'realizzare, compiere, attuare' (Montagutolo 1280-97, Statuti, OVI); fior.a. *mettere* ~ 'id.' (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.).

Fior.a. *venire ad affetto* 'realizzarsi, attuarsi' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI).

It.a. *con affetto* 'di fatto, in realtà, concretamente' (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 6), nap. ~ (ante 1632, BasilePetrini).

Pis.a. *in affetto* 'di fatto, in realtà' (ante 1342, Cavalca, OVI), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSiena-Epist, ib.; 1378, SCaterinaSiena, ib.).

Fior.a. *mettere inn affetto* 'realizzare, compiere' (fine sec. XIII, LibroTroia, OVI)¹.

Loc.verb.: lig.cent. (Ormea) *dōa aféttu* 'realizzare qc., compiere, adempiere' (Parodi, StR 5, 117).

1.c. impressione, sensazione; ciò che la causa (spec. riferito alle arti)

Ven.centro-sett. (feltr.) **afèto** m. 'sensazione, emozione, impressione dei sensi e dell'anima' Migliorini-Pellegrini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *affetto* Monfeli.

1.d. fenomeni di ambito scientifico

Sintagma: nap. **affétte stèrice** m.pl. 'affezioni uterine, di natura isterica' Altamura.

2. conservazione di ef-

2.a. risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.

It. **effetto** m. 'ogni evento o fenomeno inteso come prodotto da una causa, come conseguenza o risultato di un'azione' (dal 1292-93, DanteVita-Nuova, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), *efetto* (ante 1562, Fortini, LIZ; 1642, Pallavicino, ib.), it.sett.a. *effetto* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), *efetto* ib., bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), *effetto* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *efeto* (1325, FioritaArmaninoRif [red. A], ib.; seconda metà sec. XIV, CommentoWalterius, ib.), *efetto* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.; 1498, Tebaldi, LIZ), trevig.a. *efeto* (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), *effetto* ib., ver. ~ (seconda metà sec. XIV, Gidino-Sommacampagna, OVI), tosc.a. *efetto* (ante 1294, GuittArezzo, ib. - 1320, FrBarberino, ib.), *effetto* (ante 1332, AntTempo, ib. - 1471, BibbiaVolg-Negroni, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. - 1400, Sacchetti, ib.), *efetto* (fine sec. XIII, AmicoDante, ib. - 1374, Torini, ib.), pist.a. *effetto* (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. - 1395, FrButi, ib.), *efetto* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1306ca., GiordPisa, ib.), perug.a. *effetto* (1333ca., SimFidati, ib.; 1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), *efetto* ib., eugub.a. *effetto* (metà sec. XIV, BosoneGubbio, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), orv.a. *efette* pl. (ante 1443, ProdenzaniUgolini, ContrDialUmbra 1.1,54), asc.a. *effetto* m. (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), sic.a. *effettu* (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano), messin.a. *effetti* pl. (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), it.sett. ¹ *efét* m., gen. *effetto* (Casaccia; Gismondi), venez. *efet[o]* (1547, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio), *effetto* (1750-68, GoldoniVoc-Folena), ven.merid. (vic.) *efetto* Pajello, *efèto* Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, triest. ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, tosc. *effetto* FanfaniUso, macer. *effettu* Ginobili, niss.-enn. (piaz.) *effett* Roccella.

It. **effetto** m. 'efficacia, utilità, potenza di qc. (legge, arma, sostanza, medicina e simili)' (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI; dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 611; TB; B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, BoiardoTrolli), bol.a. *efetto* (1324-28, JacLana, OVI), ven.a. *effetto* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, ib. - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, ib.), pis.a. ~ (1308ca., BartSConcordio, ib.; ante 1342, Caval-

¹ Sul B corretto in *mettere ineffetto*, mentre nell'edizione Segre-Martini si ha la lezione *in affetto*.

ca, ib.), roman.a. *effetti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), emil.occ. (parm.) *effett* m. Malaspina, romagn. (faent.) *efètt* Morri.

It.a. *effetto* m. 'servizio, beneficio, favore' (1490ca., Tanaglia, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.; ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, RimeBandino, OVI; metà sec. XIV, PietroPerugia, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *con effetto* 'di buon esito, con efficacia' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; ante 1540, Guicciardini, LIZ – 1823, Leopardi, ib.; B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), emil.a. *cum effeto* (1377, Laudario, OVI), pad.a. ~ (1380, SentenzaArbitrato, TestiTomasin), volt.a. *con effetto* (Pomarance 1348, StatutoDisciplinatiVigo, OVI).

It. *in effetto* 'così, pertanto, infine' (1360ca., ChioseDante, B – 1618, Bracciolini, B; 1815, Leopardi, B), it.a. *in efetto* (ante 1430, B. Pitti, B), *nel medesimo effetto* (ante 1442, RinAlbizzi, ProsatoriVarese 303), fior.a. *inn efetto* (1348-63, MatteoVillani, OVI), *in effetto* (1393, G.P. Morelli, LIZ – 1484, PiovArlotto, ib.; B).

It. *per (lo) effetto* 'in conseguenza, come risultato' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1374, BoccaccioEsposizioni, ib.; ante 1595, Tasso, LIZ – 1920, Tozzi, B), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, OVI), fior. ~ (1322, JacAlighieri, ib. – 1400, LeggendaAurea, ib.), sen.a. *per questo efetto* (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, ib.), asc.a. *per effetto* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.); fior.a. *per questi effetti* 'id.' (1362, PucciLibro, LIZ)¹, asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), nap.a. ¹ (1369-73, Maramauro, ib.), it. ~ (1621, Galilei, LIZ).

It. *senza effetto* 'senza efficacia, inutilmente' (1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.; 1504, Machiavelli, LIZ; 1530ca., Guicciardini, ib.), *senza* ~ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1540ca., Guicciardini, LIZ – 1955, Alvaro, B), *senza efetto* (ante 1562, Fortini, LIZ), it.sett.a. *senza effetto* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), fior.a. ¹ (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.).

Loc.verb.: it. *fare effetto* 'essere efficace' (1525, Machiavelli, LIZ – 1952, Silone, B), lig.occ. (Mònaco) *fá r efé tu* Arveiller 16, gen. *fâ ef-*

fetto Casaccia, piem. *fe efet* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *fâr effètt* (Malaspina; Pariset), guastall. *far efèt* Guastalla, emil.or. (bol.) *far efèt* Coronedi, romagn. (faent.) *fèr efètt* Morri, venez. *fa[r]* (*bon*) *effetto* (1735, GoldoniVocFolena), bisacco *far efet* Domini, triest. *far efeto* Rosamani, trent.or. (rover.) *far effèt* Azzolini, abr.or. adriat. *fa ffé ttə* DAM, sic. *fari effettu* VS, it.reg.sic. *fare effetto* (Tropea,BCSic 14,8).

2.b. evento, fatto, azione concreta

It. **effetto** m. 'fatto che dimostra la verità di quanto affermato, prova' (prima del 1319, Dante, B; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1250; 1581, Tasso, B).

It. *effetto* m. 'la realtà, la sostanza, i termini precisi (di una cosa, un fatto, un discorso)' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1619, Sarpi, B), fior.a. ~ (ante 1350ca., Tedaldi, OVI).

It. *effetto* m. 'compimento, realizzazione, adempimento di qc., la cosa concretamente realizzata' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. ~ (fine sec. XV, Cosmetica-LaValva,SFI 26), bol.a. *efetto* (1324-28, JacLana, OVI), fior.a. *effetto* (1356, OrdinamentiLancia, ib.; ante 1432, Pitti, MercantiBranca 407), *efetto* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, OVI), sen.a. *effetto* (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib.), piem. *efet* DiSant'Albino, bol. *efèt* Coronedi, romagn. *efèt* Mattioli, tosc. *effèto* FanfaniUso.

It. *effetto* m. 'azione, operazione, fatto' (ante 1321, Dante, B – 1835, C. Botta, B), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò – 1503, FilGalloGrignani; BoiardoMengaldo), bol.a.

effetti m.pl. (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. *effetto* m. (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. *effetti* pl. (ante 1348, GiovVillani, OVI; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), pis.a. *effetti* (1306ca., GiordPisa, B)², sen.a. *efetto* m. (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, OVI).

It.a. *effetti* m.pl. 'offerte sacrificali' (1490ca., Tanaglia, B).

It. *effetto* m. 'finalità, scopo' (dal 1498ca., Bisticci, B; LIZ; GRADIT 2007), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), nap.a. ~ (1374-78, Maramauro, ib.), gen. ~ Casaccia, bol. *efèt* Coronedi, romagn. *efèt* Mattioli.

It. *effetto* m. 'fenomeno naturale o artificiale che si manifesta con caratteri ben determinati' (1612, A. Neri, B; ante 1698, FrancNegri, B; 1954, G. Raimondi, B).

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

² Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Bol.a. *efetto* m. 'in opposizione ad apparenza o accidente, ciò che è reale, sostanziale' (1324-28, JacLana, OVI), *effetto* ib., trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), tosc.a. *efetto* (ante 1292, GiamboniFioreRettorica [red. delta 2], ib.), aret.a. *5 effetto* (1282, RestArezzo, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), it. ~ (1483, Pulci, B – 1588, Tasso, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *ad effetto di* + inf./*che* 'allo scopo di' (ante 1540, Guicciardini, Crusca 1886 – 1763, Baretto, B); *all'effetto* 'allo scopo' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; 1951, Sòffici, B).

It.a. *all'effetto* 'in realtà, di fatto' (dopo il 1431, AndrBarberino, B, it.sett.a. *a efeto* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), ven.a. *ad efeto* (sec. XIV, TristanoCors, OVI), pis.a. *all'efetto* (1321-30, CavalcaVite, ib.), *ad effetto* (1385-1395, FrButi, ib.), aquil.a. *allo* ~ (1362ca., BucioRanallo, ib.), tosc. *a* ~ FanfaniUso.

It. *a questo effetto* 'in tal modo, a tal punto' (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1629, Mascardi, B); *a tale effetto* 'id.' (1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; sec. XIV, CantariBalduino 321; ante 1698, Redi, TB).

It.a. *ad effetto condurre* 'realizzare, compiere, attuare' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI); it. *mandare ad effetto* 'id.' (dal 1351-55, BoccaccioTrattatello, OVI; GRADIT; Zing 2012), *mandare ad efetto* (ante 1562, Fortini, LIZ), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, OVI), *mandare* 'a' *effetto* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *mandare ad* ~ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, ib.), sen.a. *mandare* 'a' ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib. – 1377, SCaterinaSienaEpist, OVI); it.a. *menare* 'a' ~ 'id.' (1343, BoccaccioFiammetta, ib. – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), fior.a. ~ (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.); it.a. *mettere ad* ~ (1336-38, BoccaccioFilocolo, ib. – 1585, Grazzini, LIZ; dal 1763, Baretto, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Ceffi, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *mettere ad efetto* (1427, SBernSiena, LIZ), *mettere ad effetto* ib.; it.a. *perducere ad effetto* 'id.' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI); it. *porre* 'a' ~ 'id.' (ib.; ante 1533, Ariosto, LIZ – 1922, Pirandello, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), tosc.a. *porre ad* ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI); it.a. *recare ad* ~ 'id.' (1336-38, BoccaccioFilocolo, ib. – 1595, Tasso, LIZ; dal 1824, Leopardi, ib.; GRADIT 2007); it. *trarre a* ~ 'id.' (ante 1676, Sègneri, TB), tosc.a. *trarre ad* ~ (1471,

BibbiaVolgNegroni, ib.); reat.a. *condu[rre] ad* ~ 1,9 'id.' (sec. XV, MosèRietiHijmans).

It. *venire* 'a' *effetto* 'realizzarsi, attuarsi' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1555, Doni, LIZ), *venire ad efetto* (ante 1562, Fortini, ib.), ven.a. *vignir ad efeto* (sec. XIV, TristanoCors, OVI), tosc.a. *venire ad* ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. 'venire' *ad efeto* (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], ib. – 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *venire ad effetto* (ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.; 1393-1421, G.P. Morelli, LIZ), *venire agli effetti* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, OVI), pis.a. *venire ad effetto* (1308ca., BartSConcordio, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), grosset.a. *vegnire/venire ad* ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *venire* 'a' ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, OVI), perug.a. *venire ad* ~ (1333ca., SimFidati, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.); it.a. *pervenire ad* ~ 'id.' (1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.), *pervenire agli effetti* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.).

It. *venire agli effetti* 'venire ai fatti, passare all'azione' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1385; 1523-24, Firenzuola, B).

It. *con effetto* 'di fatto, in realtà, concretamente' (1330-34, BoccaccioCaccia, OVI – 1819, Leopardi, B; LIZ), *con gli effetti* (ante 1540, GuicciardiniSpongano), it. *con efetto* (ante 1562, Fortini, LIZ), *con effetti* (1835, C. Botta, B), it.sett.a. *con lo effetto* (ante 1494, Boiardo, B), piem.a. *cum effett* (Chieri 1321, StatutoCompSGiorgio, OVI), *con effet* ib., bol.a. *cum l'efetto* (1324-28, JacLana, ib.), trevig.a. *cum effetto* (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), tosc.a. *con* ~ (1300ca., CantariFebusLimentani – 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1310-12, DinoCompagni, ib. – 1421, G.P. MorelliBranca 342), *con efetto* (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1388, PucciBruto, ib.) *cum effetto* (1355, StatutiCompPopolo, ib.), *con gli effetti* (ante 1419, GiovDominici, Prosa-toriVarese 35), pis.a. *con effetto* (1322-51, BreveOrdineMare, OVI), sen.a. ~ (1303ca., StatutiPianoOrgia, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), *con efetto* (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI), *con effetto* ib., it. sett.occ. ~ Vopisco 1564, bol. *cum efèt* Coronedi, venez. *con effetto* (1550, Arcibravo, CortelazzoDiz), tosc. ~ FanfaniUso, nap. ~ (ante 1632, BasilePetrini).

It. *d'effetto* 'concretamente, di fatto' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 862), *di effetto* (ante 1595, Tasso, LIZ).

It. 'in' *effetto* 'di fatto, in realtà' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI – 1894, D'Annunzio, LIZ; B), in *effetti* (dal 1540ca., Guicciardini, LIZ; B; Zing 2013), ven.a. in *efeto* (sec. XIV, Tristano-Cors, OVI), pad.a. in *effetto* (1452, SavonarolaMNstedyt-2), in *efeto* (1529, Ruzante, LIZ), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. in *effetto* (1310-12, DinoCompagni, OVI – 1484, PiovArlotto, LIZ), in *efetto* (1348-63, MatteoVilani, OVI – 1484, PiovArlotto, LIZ), in *uno effetto* (1378-81, SacchettiVangeli, OVI), tosc.occ.a. in *effetto* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *nell'effetto* (ante 1342, Cavalca, ib.), in *efetto* (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *nell'effetto* (1321-37, ChioseSelmiane, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.), in *effetto* (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), in *efetto* (1427, SBernSiena, LIZ), aret.a. ~ (1337, DocStoria, OVI), roman.a. in *effetto* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. *nell'effetto* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), sic.a. in *effettu* (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano), piem. *an efet* (Zalli 1815; DiSant'Albino), bol. in *efèt* Coronedi, romagn. (faent.) in *efètt* Morri, venez. in *effetto* (1743, GoldoniVocFolena), in *proprio efeto* Boerio¹, tosc. in *effetto* FanfaniUso. It.sett.a. in *effetto* di 'fornito, provvisto di qc.' (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò). It.a. *mettere in effetto* 'realizzare, compiere' (1335-36, BoccaccioFilocolo, OVI; 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.; ante 1533, Ariosto, LIZ – 1585, Bruno, ib.), tosc.a. *mettere in efetto* (prima del 1388, Esopo, OVI), *mettere in effetto* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *mettere in* ~ (1378-85, Marchionne, ib.; ante 1388, PucciGismirante, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ), *mettere in* ~ (1427, SBernSiena, ib.); *mandare in effetto* 'id.' (1367-77, SCaterinaSienaEpist, OVI; 1378, SCaterinaSiena, ib.); it. *porre in effetto* qc. 'id.' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, ib.; 1516, Ariosto, LIZ; 1610, Latrobio, ib.; dal 1919ca., Pirandello ib.; GRADIT 2007). Tosc.a. *venire in effetto* 'realizzarsi, compiersi' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib. 1427, SBernSiena, LIZ); *giungere in effetto* 'id.' (1378, SCaterinaSiena, OVI), it. *giungere in* ~ (1813, Leopardi, LIZ; 1819, ib.). It. *per effetto* 'in realtà, di fatto, concretamente' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1657, PallaviciniSforza, B; LIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494,

Boiardo, ib.), ven.a. ~ (1375, LetteraMartholoThodisio, OVI), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), fior.a. *per efetto* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *per effetto* (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.; 1393-1421, G.P. Morelli, LIZ), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, OVI; sec. XIV, PoesiaAnon, ib.), pis.a. ~ (1308, GiordPisaGenesi, ib. – 1395, FrButi, ib.), aret.a. *per efetto* (1282, RestArezzo, ib.).

It. *per effetto* 'coi fatti, per esperienza diretta' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1595, Tasso, LIZ; ib.; ante 1837, Leopardi, B), fior.a. ~ (sec. XIV, BrusciaccioRovezzano, RimatoriCorsi 553, r. 50 – 1464, MacinghiStrozzi, LIZ).

Loc.verb.: it. *avere effetto* 'ottenere risultati, compiersi concretamente' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI – 1595, Tasso, LIZ; 1837, Leopardi, ib. – 1908, Pirandello, ib.; B), tosc.a. *aver* ~ (1315ca., FrBarberino, OVI; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *afvere]* ~ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1421, G.P. Morelli, LIZ), *afvere]* *efetto* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), pis.a. *avere effetto* (seconda metà sec. XIII, Terramagnino, ib.), volt.a. *aver efeto* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), sen.a. *aver effetto* (1309-10, CostitutoLisini, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.); cast.a. *trovare effetto* 'id.' (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.); it. *ffare]* *buono effetto* 'id.' (ante 1588, R. Borghini, B), *ffare]* *un buonissimo* ~ (ante 1712, Magalotti, B).

It. *avere effetto di (fare qc.)* 'avere motivo di fare qc.' (ante 1374, Petrarca, B; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1637).

It. *dare effetto* 'realizzare qc., compiere, adempiere' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1623, Marino, B; dal 1816, Berchet, LIZ; GRADIT 2007), 'dare' *efetto* (ante 1562, Fortini, LIZ), fior.a. *dare effetti* (1378-85, Marchionne, OVI; 1393-1421, G.P. Morelli, LIZ), pis.a. *dare effetto* (1385-95, FrButi, OVI), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, ib.; 1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, RimeBandino, ib.), gen. *dà effetto* Casaccia, romagn. (faent.) *dèr efètt* Morri; it. *fare effetto* 'ottenere risultati concreti' (1572, DiCostanzo, B).

It. *fare l'effetto* 'eseguire una data operazione' (ante 1566, Caro, B; ante 1590, SCaterinaRicci, B).

It. *fare l'effetto* 'servire allo scopo' (ante 1590, SCaterinaRicci, B; 1630, Baluda, Bascetta I,67), bol. *far efèt* Coronedi, romagn. *fè efèt* Mattioli.

¹ Cfr. friul. in *efiet* 'id.' PironaN.

2.c. impressione, sensazione; ciò che lo causa (spec. riferito alle arti)

It. **effetto** m. 'sensazione, emozione, impressione dei sensi e dell'anima' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1649, LeonQuirini, B; dal 1826, Lichten- 5 thal; GRADIT; Zing 2013), tosc.occ.a. (*busiardi*) *efetti* pl. (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), gen. *effetto* m. Casaccia, piem. *efet* DiSant'Albino, b.piem. (vercell.) *efèt* Vola, vogher. ~ Maragliano, romagn. (faent.) *efèt* Morri, venez. *effetto* (1755, 10 GoldoniVocFolena).

It. *effetto* m. 'procedimento o invenzione usato specie nelle arti e nello spettacolo per suscitare impressione nel fruitore; il risultato che ne deriva' (dal 1525ca., GiovRucellai, B; GRADIT 2007).

It. *effetto* m. 'fusione, combinazione di colori (in un quadro, un paesaggio e simili)' (1657, Scannelli, B – 1940, AntBaldini, B; TB).

It. *effetto* m. 'ornamento, fregio' (prima del 1819, Pindemonte, Crusca 1886).

It. *effetto* m. 'particolare caratteristica dei tessuti ottenuta con speciali procedimenti di tessitura o di finitura' (1956, DizEncIt; B 1968).

Romagn. *efèt* m. 'spicco, risalto di qc.' Ercolani. Sign.second.: it. *effetto* m. 'rotazione impressa a 25 qualsiasi tipo di palla da gioco colpendola di taglio per farle compiere una traiettoria curva' (1555, Scaino, B; 1630-31, Galilei, B; dal 1952, Pratolini, B; GRADIT; Zing 2013), b.piem. (gattinar.) *efèt* Gibellino, macer. *effèttu* Ginobili, pant. ~ TropeaLess.

Sintagmi: it. *effetto acustico* m. 'fenomeno per cui gli oggetti si presentano all'udito in maniera diversa da come sono in realtà' (dal 1908, AnnuarioScientInd 44,75; B; Zing 2013).

It. *effetti cinematografici* m.pl. 'insieme dei trucchi cinematografici e fotografici usati nella lavorazione di una pellicola cinematografica' (dal 1931, RassegnaMusicale 4-6,214; B; 2012, HM 40 212); ~ *speciali* 'id.' (dal 1949, AttiRonchi 4-5, 148; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effetto notturno* m. 'tecnica di ripresa che permette di filmare di giorno dando l'impressione che la scena si svolga di notte' (1956, DizEncIt); *ef- 45 fetto notte* 'id.' (dal 1980, Grazzini; GRADIT 2007).

It. *effetto ottico* m. 'fenomeno per cui oggetti si presentano alla vista in maniera diversa da come sono in realtà' (dal 1869, TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effetti sonori* m.pl. 'procedimenti tecnici per ottenere nella colonna sonora suoni o rumori non facilmente ottenibili o non fonogenici per il microfono' (dal 1966, Gonelli; B; GRADIT 2007).

It. *effetto stroboscopico* m. 'effetto di un corpo che ruotando ad una certa velocità sembra ruotare in senso inverso' (dal 1897, RossiMisura 97; Grazzini; GRADIT 2007).

It. *effetti di luce* m.pl. 'giochi di luci ed ombre (in pitture, fotografie o scenografie teatrali e cinematografiche)' (dal 1869, Tarchetti, LIZ, TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *effetto di pioggia* m. 'effetto cinematografico che simula la pioggia' (1956, DizEncIt); ~ *pioggia* 'id.' (dal 1980, Grazzini; GRADIT 2007).

it. *filati d'effetto* → *filare*

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a effetto* 'che colpisce subito, di presa sicura' (ante 1704, Menzini, B; dal 1950, E. Cecchi, B; GRADIT 2007); *da effetto* 'id.' (1952, E. Cecchi, B), *di effetto* 'id.' (1809, Lanzi, B; ante 1866, D'Azeglio, B).

It. *a effetto* 'che fa assumere alla palla una traiettoria particolare' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2012).

It. *di effetto* 'che colpisce subito' (dal 1928ca., Pirandello, LIZ; GRADIT 2007).

Bol.a. *essere de (tal) effetto* 'suscitare impressione, colpire' (1324-28, JacLana, OVI), it. *essere d'effetto* (ante 1644, F. Pallavicino, B; 1821, Leopardi, LIZ).

Loc.verb.: it. *fare l'effetto di qc./che* 'sembrare, somigliare' (1863, Carducci, B; 1957, AntBaldini, B), emil.occ. (parm.) *far l'effett ed* Pariset, bisiacco *far efet che* Domini, triest. *far efeto* Rosamani.

It. *fare effetto* 'colpire in maniera sia positiva che negativa, fare impressione, commuovere, esaltare' (1589, DellaPorta, B; dal 1821, Leopardi, LIZ; Zing 2013), gen. *fà effetto* Casaccia, tic. *fà 'efett'* (LSI 2,337), bol. *far efèt* Coronedi, romagn. *fè d'efèt* Mattioli, faent. *fè (dl') efèt* Morri, ven. merid. (Spinimbecco) *fa efèto* Rigobello, vic. *fare efeto* Pajello, Val d'Alpone *fa* ~ Burati, ven. centro-sett. (bellun.) *far* ~ Nazari, bisiacco *far efet* Domini, triest. *far efeto* Rosamani¹, tosc. *fare effetto* FanfaniUso; it. *avere* ~ 'id.' (1862, Tommaseo, B).

Roman. *fa effetto* (*a 'na cosa*) 'porre attenzione a qc.' Chiappini.

Derivati: it. **effettone** m. 'forte impressione suscitata nell'anima' (1830, Ponza s.v. *efeton*; 1954, Cicognani, B), gen. *effettòn* (Casaccia; Gismondi), piem. *efeton* Ponza, lomb.or. (berg.) *efetù* Tiraboschi, mant. *efetòn* Arrivabene².

¹ Cfr. friul. *far efiet* 'id.' (PironaN; DESF).

² Cfr. friul. *efetòn* m. 'ib.' DESF.

It. **effettaccio** m. ‘procedimento o invenzione usato specie nelle arti e nello spettacolo per suscitare impressione nel fruitore; il risultato che ne deriva’ (ante 1866, D’Azeglio, B; 1940, E. Cecchi, B).

It. **effettato** agg. ‘pieno di effetti (es. musica, luci)’ (dal 1965, BiancoNero 26,33; Zing 2013).

It. **effettato** agg. ‘di traiettoria ad effetto’ (dal 1985, GRADIT; BSuppl 2004; Zing 2013).

It. **effettismo** f. ‘in arte, ricerca del facile effetto, desiderio di impressionare’ (dal 1879, AttiAccademia 15,96; GRADIT; Zing 2013).

It. **effettista** m. e f. ‘in arte, chi mira a facili effetti’ (dal 1844, Emiliani-Giudici, BSuppl 2009; B; GRADIT 2007).

It. **effettista** m. e f. ‘chi mira più all’apparenza che alla sostanza’ (dal 1846, AlzieriGuida LII; GRADIT 2007).

It. **effettistico** agg. ‘che mira a stupire con mezzi superficiali di facile effetto’ (dal 1898, FiladelfeoUomo 21; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **effettistica** f. ‘tendenza all’effettismo’ (dal 1938, AnnaliAfr 1,462; BSuppl 2009; Zing 2013); ~ f. ‘insieme degli effetti usati in opere audiovisive’ (dal 1994, Zing; BSuppl 2009; Zing 2013).

2.d. fenomeni di ambito scientifico

It. **effetto** m. ‘seguito dal nome dello scopritore o da ciò a cui si applica, indica un fenomeno spiegabile in modo univoco e specifico’ (GRADIT 1999; Zing 2013)¹.

Sintagmi: it. **effetto alone** m. ‘tendenza a giudicare le persone facendosi influenzare dalla prima impressione suscitata’ (dal 1962, ActaNeurologica-Napoli 562; GRADIT 2007).

It. **effetto corona** m. ‘scarica di colore bluastro attorno a un conduttore di alta tensione’ (dal 1912, AnnaliIngArch 27,265; GRADIT; Zing 2013).

It. **effetto fotoelettrico** m. ‘emissione di elettroni da una superficie materiale colpita da radiazioni elettromagnetiche’ (dal 1904, NuovoCimento 7-8, 142; GRADIT 2007).

It. **effetti isterici** m.pl. ‘affezioni uterine, di natura isterica’ (dal 1719, GiornaleLett 32,385; LIZ; 2006, DiMitriTarantismo 166), venez. *efeti sterici* Boerio, trent.or. (rover.) *effetti sterici* Azzolini, tosc. ~ *isterici* FanfaniUso.

It. **effetto neve** m. ‘disturbo dell’immagine televisiva che risulta velata da una serie di piccoli punti bianchi’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. **effetto placebo** m. ‘influsso positivo di un placebo’ (dal 1961, RiformaMedica 75,678; B s.v. *placebo*; GRADIT; Zing 2013).

It. **effetto serra** m. ‘il fenomeno di surriscaldamento di un’area coperta di particolari strutture, poi esteso al surriscaldamento della Terra a causa del trattenimento del calore da parte di gas emessi nell’atmosfera’ (dal 1964, AttiConvegnoMatPlast 110; D’Achille, SLeI 11,291; Zing 2013).

It. **effetto tunnel** m. ‘(in meccanica quantistica) possibilità che una particella ha di attraversare una barriera di potenziale classicamente proibita’ (dal 1962, AttiCongressoElettr 1,283; GRADIT; Zing 2013).

It. **effetto di altitudine** m. ‘variazione di una grandezza geofisica a seconda dell’altezza sul livello del mare’ (dal 1953, GeofisicaMeteorologia 1-3,72; GRADIT 2007).

It. **effetto di posizione** m. ‘(in genetica) la diversità di azione che alcuni geni manifestano quando vengono a trovarsi accanto a regioni di cromosoma con cui normalmente non hanno contatti’ (dal 1937, BollettinoSocBiol 12,470; B; GRADIT 2007).

It. **effetto di reddito** m. ‘termine che indica le variazioni che avvengono nell’equilibrio del consumatore in seguito alle variazioni nel prezzo di un bene’ (dal 1939, GiornEconomisti 1,771; B; GRADIT 2007).

It. **effetto di sostituzione** m. ‘mutamento nella composizione dei consumi dovuto alla variazione dei prezzi relativi’ (dal 1939, GiornEconomisti 1,771; GRADIT 2007).

Derivati: it. **intraeffetto** m. ‘in elettronica, coefficiente che dà la misura dell’influenza della variazione della tensione degli anodi sull’emissione dei catodi attraverso la griglia di un tubo elettronico’ (dal 1960, MikołajczykVademecum 17; GRADIT 2007).

It. **fotoeffetto** m. ‘lo stesso di *effetto fotoelettrico*’ (dal 1932, ItVinicola 22,487; GRADIT 2007).

2.e. tema, valore di un testo, un discorso

It. **effetto** m. ‘tema, argomento, significato di un discorso’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI – 1504, Collenuccio, ProsatoriVarese 649; B), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, OVI), fior.a. *efetto* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.; 1378, LettereMarsili, ib.), pis.a. *effetto* (1340ca., Cavalca, ib.), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, ib.).

Fior.a. *effetto* m. ‘valore giuridico’ (1355, OrdineamentiLancia, OVI; 1356, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, OVI), perug.a. *efetto* (1342,

¹ Per i singoli casi si rimanda alla parte antroponomica del DI, in corso di redazione.

StatutiElsheikh, ib.), it. *effetto* (1749, Goldoni, LIZ).

Sintagmi: it. *effetto giuridico* m. 'il risultato prodotto nella sfera del diritto da un determinato fatto, atto o negozio giuridico' (dal 1725, Spanna-
ghelNotizia 116; B; 2012, GrimaldiPareri 188).

It. *effetto retroattivo* m. 'valore di una legge, di un provvedimento che si estende anche per un certo periodo prima della sua promulgazione' (dal 1732, BianchiRagioni XXIX; TB; Zing 2013).

Loc.verb.: fior.a. *avere effetto* 'avere valore giuridico' (1324ca., OrdinamentiGiustizia, OVI).

Sintagmi prep: sen.a. *a tutti li effetti* 'pienamente, in ogni aspetto, in tutte le sue funzioni' (1309-10, CostitutoLisini, OVI), it. *a tutti gli* ~ (dal 1791, DardiRivoluzione 130; GRADIT; Zing 2013).

It. *agli effetti civili* 'secondo le norme del diritto civile' (1953, Pea, B).

Sen.a. *con effetto* 'a tutti gli effetti giuridici' (1406-52, StatutiSestito).

II. conservazione di *-ct-*

1. *ef-* > *af-*

1.a. risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.

Sen.a. **affecto** m. 'risultato, conseguenza di una causa' (1328-65, StatutiChiavariAdd, OVI), umbro a. ~ (1394, SCaterinaAlessandriaBronzini, RALincei VIII.7), assis.a. *affectu* (sec. XIV, StatutiSLorenzoSantucci, QCMD 14), aquil.a. ~ (1430ca., GuerraValentini), nap.a. *affiecto* m. (sec. XIV, BagniPozzuoliPelaez, StR 19), sic.a. *affectu* (1373, PassioneMatteo, OVI).

Sintagmi prep.: fior.a. *con affecto* 'per davvero, in realtà, di fatto' (1320, LetteraSignoriaPrato, OVI), *con affecto* (1324ca., OrdinamentiGiustizia, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.).

2. conservazione di *ef-*

2.a. risultato di una causa; efficacia, utilità di qc.

It.a. **effecto** m. 'risultato, conseguenza di una causa' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1525, Equicola, LIZ), *efecto* (ante 1481, TranchadiniPelle), *effecta* pl. (1499, FrColonna, LIZ), bol.a. *efecto* m. (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), *effecto* (ib.; 1324-28, JacLana, OVI), venez. ~ (1362, CronacaDandolo, ib.), vic.a. ~ (1463, Bortolan – 1548, ib.), pad.a. *efecto* (sec. XIV, DondiOrologio, OVI), *effecto* (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,246), trevig.a. *efecto* (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), *effecto* ib., tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, PseudoEgidio, OVI – 1399, Gradenigo-

Evangelii, ib.), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1309, GiordPisaPrediche, ib.), *efecto* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg ib.; 1354-99, RanieriSardo, ib.), tosc.sud-or.a. *effecto* (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1350ca., PoesiaAnon, OVI), aret.a. ~ (1340-60, GregorioArezzo, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), it.cent.a. *effecto* (1307ca., MascalciarusioVolgAurigemina, ib.), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbio, ib.), nap.a. *effectu* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.; 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *effecti* pl. (1369-73, Maramauro, OVI), *efecto* m. (1498, FerraioloColuccia), cal.a. *effecto* (Reggio 1422, MosinoGloss; Taverna 1492, ib.), sic.a. *effectu* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo; sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, OVI).

It.a. *effecto* m. 'scopo, fine, intento' (ante 1429, MalatestaMalatestiTrolli).

Lig.a. *efecto* 'efficacia, influsso di qc.' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), ven.a. *effecto* (seconda metà sec. XIV, CommentoWalterius, ib.), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), trevig. ~ (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), tosc.a. *efecto* (1343, Bambaglioli, ib.), *effecto* (1399, GradenigoEvangelii, ib.).

Bol.a. *effecto* m. 'utilità, beneficio, vantaggio' (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (1284-87, Sommetta, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis Mussafia, ib.).

Sintagmi prep.: it.a. *a effecto de* + inf. 'allo scopo di' (dopo il 1492, Arienti, LIZ), *all'effecto di* + inf. (ante 1499, Ficino, B).

Bol.a. *per effecto* 'con efficacia' (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), *per efecto* (sec. XIV, DondiOrologio, ib.).

Tosc.a. *per effecto di* 'a causa di' (metà sec. XIV, LeggendaSElisabettaUngheria, OVI).

Loc.verb.: it.a. *avere effecto* 'avere influenza su qc.' (dopo il 1492, Arienti, LIZ; ante 1508, NicCorreggio, ib.), fior.a. ~ (sec. XIV, MetauraAristotileVolg, OVI).

Fior. *fare effecto* 'avere efficacia, conseguire lo scopo' (ante 1539, VettoriF, Rossi, StGrammIt 13).

2.b. evento, fatto, azione concreta

Sen.a. **effecto** m. 'messa in atto, attuazione' (1309-10, CostitutoLisini, OVI), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), sic.a. *effectu* (1351, CapitoliPace, ib.; 1373, PassioneMatteo, ib.).

Tosc.occ.a. *effecto* m. 'ciò che è reale, la natura sostanziale di qc.' (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), sic.a. *effectu* (sec. XV, ParafrasiCredo, PoesieCusimano).

Sintagmi prep. e loc.verb.: pis.a. *ad effecto* 'realmente, per davvero, di fatto' (1322-51, BreveOrdineMare, OVI), it.a. *a* ~ (dopo il 1492, Arienti, LIZ).

Tosc.a. *condurre ad effecto* 'attuare, realizzare' (1315ca., FrBarberino, OVI); venez. *dur ad* ~ 'id.' (1362, CronacaDandolo, ib.); it.a. *mandare a effecto* 'id.' (dopo il 1492, Arienti, LIZ), bol.a. *mandare ad efecto* (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), *mandare ad effecto* ib., pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *mandare* 'a' ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib.; 1309-10, CostitutoLisini, ib.), *mandare ad efecto* (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, ib.), perug.a. *mandare a effecto* (1342, StatutiElsheikh, ib.); fior.a. *menare ad effecto* 'id.' (1335, StatutoParteGuelfa, ib.), *menare ad efecto* (ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), messin.a. *menare ad effectu* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.); it.a. *mettere ad effecto* 'id.' (ante 1494, LorenzoMedici, LIZ; ante 1499, Ficino, ib.), prat.a. *mectere ad* ~ (1335-75, StatutiSDomenico, OVI), nap.a. *mett[ere] ad effecto* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.); cast.a. *perducere ad effecto* 'id.' (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.); pis.a. *rech[are] ad* ~ 'id.' (1321, BreveConsoli, ib.); fior.a. *trah[ere] ad effecto* 'id.' (1344, LibelloChiericoDonati, ib.).

Trevig.a. *venire ad effecto* 'realizzarsi' (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), fior.a. *venire ad efecto* (ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *venire a effecto* (1438, Palmieri, LIZ), volt.a. *venire ad* ~ (1348-53, BelfortiDellaValle, OVI).

It.a. *cum effecto* 'realmente, concretamente' (dopo il 1492, Arienti, LIZ; 1499, FrColonna, ib.), *con* ~ (ante 1508, NicCorreggio, ib. – 1525, Equicola, ib.; Cesariano, Cartago, StVitale 1,305), it.sett.occ.a. *cum* ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), bol.a. ~ (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), pad.a. *com efecto* (sec. XIV, DondiOrologio, ib.), tosc.a. *chon* ~ (1300ca., LaudarioSMariaScala, ib.), *con effecto* (1399, GradenigoEvangeli, ib.), fior.a. *con efecto* (1320, LetteraSigno-

riaPrato, ib.; fine sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo, ib.), 'con' *effecto* (1335, StatutoParteGuelfa, ib. – 1374, SentenzaTribunaleMercanzia, ib.), *con li arci effecti* (1474-94, MatteoFrancoFrosini), tosc.occ.a. *con effecto* (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, OVI), lucch.a. ~ (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), volt.a. 'con' ~ (1322, Polizze, ib. – 1353, BelfortiDellaValle, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib. – 1360, DocFontiAquadotti, ib.), *con efecto* (1314-16, StatutoChiarentana, ib.; 1352, DocFontiAquadotti, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), *con effecto* ib., aret.a. ~ (1337, DocStoria, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), ancon.a. ~ (1345, Accordo, ib.), sic.a. *cum effectu* (1363, TestiRinaldi).

It.a. *in effecto* 'realmente, nei fatti, concretamente' (ante 1508, NicCorreggio, LIZ – 1527, Machiavelli, ib.), pad.a. *in efecto* (sec. XIV, DondiOrologio, OVI), tosc.a. *in effecto* (1315ca., FrBarberino, ib.; 1343, Bambaglioli, ib.), fior.a. ~ (1311-50, IstrCancellieri, ib. – 1438, PalmieriBelloni), pist.a. ~ (1320-22, CarteggioLazzari, OVI), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (1367, LettereAmbasciatori, ib.), cast.a. ~ (1361-87, LibroUguccione, ib.).

It.a. *per effecto* 'realmente, di fatto, per davvero' (ante 1481, TranchadiniPelle; dopo il 1492, Arienti, LIZ), fior.a. ~ (1367, IstruzioniLetterePodestà, OVI; 1431-38, PalmieriBelloni), nap. *per efecto* (1498, FerraioloColuccia).

Loc.verb.: fior.a. *avere effecto* 'realizzarsi, di cose che vengono attuate' (1311-50, IstrCancellieri, OVI; 1365, IstruzioniSignoria, ib.), lucch.a. ~ (1336, LettereAnziani, ib.), pis.a. ~ (1288-1374, MemorieUniversitàArteLana, ib.), volt.a. ~ (1322, Polizze, ib.; 1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), sen.a. ~ (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, ib.); it.a. *prendere effecto* 'id.' (ante 1429, MalatestaMalatestiTrolli).

Fior.a. *dare effecto* 'realizzare' (1375, LetteraConsoliCalimala, OVI), volt.a. ~ (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.).

Derivato: it. **effectuare** v.tr. 'realizzare, attuare qc.' (1584, Bruno, LIZ).

2.c. tema, valore di un testo, un discorso

Tosc.a. **effecto** m. 'contenuto, argomento di un discorso, testo e simili' (prima metà sec. XIV, ScienzaFisiognomia, OVI; 1399, GradenigoEvangeli, ib.), fior.a. ~ (1367, IstruzioniLetterePodestà, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.)

Sen.a. *effecto* m. 'valore giuridico' (1309-10, CostitutoLisini, OVI; prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. ~ (1337, DocStoria, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

Sintagma prep.: sen.a. ¹*con* *effecto* 'a tutti gli effetti giuridici' (1406-52, StatutiSestito).

Loc.verb.: perug.a. *avere efecto* 'avere valore giuridico' (1342, StatutiElsheikh, OVI), umbro a. *avere effecto* (1357, CostEgid, ib.).

III.1. fr. *effets*

Fior.a. **effetta** m.pl. 'mobili, arredi, oggetti, capi di vestiario' (1379, GianSacchetti, OVI), it. *effetti* (dal 1619ca., BuonarrotiGiovane, TB; Zolli, LN 25,13; B; GRADIT 2007), piem. *efet* Zalli 1815, vogher. *efét* Maragliano, emil.occ. (parm.) *effett* Pariset, venez. *effetti* (1755, GoldoniVocFolena), *efeti* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, triest. ~ Rosamani¹.

It. *effetti* m.pl. 'beni, averi, possedimenti, valori, mercanzie' (dal 1586, FilSassetti, B; ScopritoriCaraci-Pozzi 1,925; Zing 2013), gen. ~ (Casaccia; Gismondi), piem. *efet* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *effèt* Malaspina, emil.or. (bol.) *efèt* Coronedi, romagn. (faent.) *efèt* Morri, venez. *efèto* m. Boerio, trent.or. (rover.) *efet* pl. Azzolini, elb. *affèto* m. Diodati, *effèto* ib.

It. *effetto* m. 'documento che costituisce titolo per la disponibilità di beni mobili determinati; assegno, cambiale, titolo di credito' (dal 1676ca., C.R. Dati, B; Zing 2013).

Sintagmi: it. *effetti personali* m.pl. 'insieme di oggetti d'uso, vestiti e simili' (dal 1794, GazzettaUniversale 21,803; GRADIT; Zing 2013).

It. *effetti privati* m.pl. 'titoli di credito emessi da imprese private' (dal 1811, RepertorioUniversale 6,170; 2011, FerraraCorsi 67).

It. *effetti pubblici* m.pl. 'titoli di credito emessi dallo Stato o dagli enti pubblici' (dal 1754, MoneControversia 271; B; 2011, FerrandinoBanche 38).

2. fr. *effectuer*

2.a. *ef- > af-*

It.reg.bol. **affetuare** v.tr. 'portare a compimento, realizzare' (ante 1609, CroceForestiF-Damiani 171), nap. *affettoare* (1772, Mormile, Rocco)².

2.b. conservazione di *ef-*

It. **effettuare** v.tr. 'portare a compimento, realizzare' (dal 1420, DELINCorr; Ramusio, Matt,SLI 28,283; B; GRADIT; Zing 2013)³, pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, TLIO)⁴, gen. *effettûâ* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. *efetüã*⁵, vogher. ~ Maragliano, emil.occ. (parm.) *effettuar* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *efetuar* Coronedi, romagn. *efetuè* Mattioli, faent. *efetuvè* Morri, venez. *effettuar* (1736, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

It. *effettuarsi* v.rifl. 'compersi, avvenire' (dal 1556, Cortese, Ramusio, LIZ; B; Zing 2013).

Agg.verb.: it. **effettuato** 'compiuto, eseguito' (dal 1584, Bruno, LIZ; B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **effettuazione** f. 'l'effettuare qc., adempimento, attuazione' (dal 1612, Sarpi, B; GRADIT; Zing 2013), gen. *effettüaziôn* (Casaccia; Gismondi), bol. *efetuaziôn* Coronedi.

It. **effettuamento** m. 'l'effettuare qc. e il suo risultato' (dal 1608; GRADIT; B; 2008, MolfeseManuale 318).

It. **effettuabile** agg. 'che si può effettuare, attuabile' (dal 1618, Sarpi, B; Siri, RinaldiP, LN 19,40; GRADIT; Zing 2013).

It. **effettuabilità** f. 'l'essere effettuabile, attuabilità' (dal 1799, CossaliOrigine 2,487; B; Zing 2013).

It. **ineffettuato** agg. 'che non è stato effettuato o portato a termine' (dal 1677, SiriMemorie 4, 306; "raro" Zing 2012).

It. **ineffettuabile** f. 'che non si può effettuare, inattuabile' (1652, SiriMercurio 3,464; dal 1843, Gioberti, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **ineffettuabilità** f. 'l'essere ineffettuabile, inattuabilità' (dal 1768, Dissertazione 108; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **ineffettuazione** f. 'mancata realizzazione di qc.' (1673, DeLuca, B).

Con metaplasmo di coniugazione *-are > -ire*: it.reg.sic. **effettuirsi** v.rifl. 'realizzarsi, attuarsi' (1850, Bagnasco, Raffaelli, SLeI 18).

It. **effettuare** v.tr. 'realizzare, attuare, compiere qc.' Siniscalchi 1912, nap. ~ D'Ambra, *effettui* ib.

³ Non viene riportata la fonte.

⁴ TLIO: "L'es., cit. a partire da Crusca (3.) e passato a TB e GDLI, è un falso del Redi; cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90."

⁵ Cfr. grigion. *effettuar* v.tr. 'id.' (DRG 5,550).

¹ Cfr. friul. *efiez* m.pl. 'id.' PironaN.

² „Nella seconda edizione si legge [...] *affettuare*“. Questa ultima variante è riportata dal D'Ambra e da tutti gli altri vocabolari napoletani.

Agg.verb.: it.merid. **effettuato** ‘compiuto, realizzato’ (1733, GattolaHistoria 2,777 – Siniscalchi 1912¹).

Il lat. classico EFFECTUS (ThesLL 5/2,128) ha avuto continuatori sia popolari che dotti in tutte le lingue romanze: rum. *efect* (1736, Stinghe, Tiktin-Miron 2,131), engad. *effet* (DRG 5,549), surselv. *effect* ib., friul. *efièt* (PironaN; DESF), fr.a. *aifait* (1272, CartMontSMartin, TLFi), *effect* (sec. XIII, ib.), *effet* (dopo il 1430, Cousinot, ib.), occit.a. *efech* (FEW 3,205b), cat. *efecte* (dalla seconda metà del sec. XIV, Llull, DELCat 3,963b), spagn.a. *efeto* (1444, Juan de Mena, DCECH 1,65a), *effecto* (1490, Palencia, NTLE 5,3931), *efecto* (dal 1570, Casas, ib.), port. *efeito* (dal sec. XIII, Houaiss).

La struttura dell'articolo prevede innanzitutto una distinzione morfologica. Come in altri articoli, vengono separate le forme che presentano sviluppo *ef- > af-* (1.), da quelle che non presentano tale sviluppo (2.). Una successiva articolazione semantica prevede i seguenti gruppi: risultato di una causa; efficacia, utilità di qc. (a.); evento, fatto, azione concreta (b.); impressione, sensazione; ciò che la causa (spec. riferito alle arti) (c.); fenomeni di ambito scientifico (d.); tema, valore di un testo, un discorso (e.).

Le voci dotte (II.) si distinguono per il mantenimento del nesso latino *-ct-*. La loro suddivisione riprende quella adottata per le forme popolari sia per la morfologia che per la semantica, limitandosi però ai primi tre gruppi di significato.

Sotto III. sono elencati i prestiti dal francese. Al punto 1. si ha *effetti* ‘beni, averi’ (cfr. fr.a. *effets* m.pl. ‘beni, averi, capi di vestiario’; 1310, FEW 3,205b). Al punto 2. si ha il tipo *effettuare* con i suoi derivati. La sua derivazione dal francese pare comunque messa in dubbio dalle recenti datazioni, che collocano l'it. *effettuare* grosso modo contemporaneamente al fr. *effectuer* (cfr. fr.a. *affectuez* sec. XV, TLFi; *effectuer*, 1545, Paré, ib.).

Non viene considerato *effetto* nel significato di ‘affetto, sentimento’, peraltro poco diffuso e circoscritto al periodo che va dal sec. XIV al sec. XVI (attestazioni da Torini a A.F. Doni, B). Sembra più opportuno rimandare ad un etimo originario AFFECTUS, su cui si sarebbe esercitato l'influsso di *effetto*. A favore di questa scelta giocano due fattori: la contiguità semantica e la presenza di forme del tipo ‘*effetto*’ alla voce AFFECTUS

nel LEI (cfr. LEI 1,1218; cfr. anche EFFECTIO, EFFECTUŌSUS).

DEI 1426; DELIN 507seg.; DRG 5,549seg. (Arquint); FEW 3,205seg.– Marrapodi².

effēminātio ‘effeminatezza; mollezza’

II.1. It. **effeminazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1426.

effēmināre ‘infiacchire; rendere femminile’

II.1. It. **effeminare, effeminato, effeminamento, effeminataggine, effeminatezza, effeminatore, effeminatrice** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1426; DELIN 507; DRG 5,549 (Schorta); FEW 3,206.

efferrāre ‘inselvaticizzare; rendere feroce’

II.1. It. **efferrare, efferrato, efferratamente, efferratezza** (CaviceoVignali) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1426; DELIN 507.

efferrātio ‘l'inselvaticirsi’

II.1. It. **efferrazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1426.

efferre ‘portare via; trasportare’

II.1. It. **efferre, efferente, efferenza** (CaviceoVignali; Heymer) cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1426; DELIN 507; FEW 3,206.

effervēre ‘bollire, ribollire’

II.1. It. **effèrvere** cfr. B.

¹ Italiano meridionale.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

effervēscere ‘bollire; ribollire’

II.1. It. **effervescente, effervescentemente, effervescenza** (Dardi, LN 48; Leso), cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1426; DELIN 507; DRG 5,549 (Schorta); FEW 3,206.

effētus ‘che ha partorito’

II.1. It. **effeto** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1426.

efficācia ‘efficacia’**II.1.** *ef-* > *af-*

Fior.a. **afficaia** f. ‘l'essere efficace, capacità di produrre un effetto’ (fine sec. XIII, AntidotNicolaVolgFontanella), *afficacia* (ante 1334, Ottimo, ib.), nap. *affecacia* (1789, Vottiero, Rocco). Prat.a. *afficacia* f. ‘facoltà dei sogni di incidere sulla realtà o di corrispondervi’ (prima del 1333, Simintendi, OVI).

2. conservazione di *ef-*

It. **efficacia** f. ‘l'essere efficace, capacità di produrre un effetto’ (dal 1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), it.a. *eficacia* (ante 1481, TranchediniPelle), tosc.a. *efficacia* (metà sec. XIV, LeggendaSElisabettaUngheria, OVI; 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. *efichacia* (1310ca., Bencivenni, TLIO; 1364, RicetteRubertoBernardi, OVI), *efichacia* (1310ca., Bencivenni, ib.); 1310ca., TrattatoVirtùRamerino, ib.), *efficacia* (1310ca., TrattatoVirtùRamerino, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), *efichaccia* (1310ca., Bencivenni, OVI), *eficacia* (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, ib.), pis.a. *efficacia* (1306ca., GiordPisa, B¹ – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib. – prima del 1367, DomMontecchiello, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it. centr.a. *efficitia* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina), it.merid.a. *efficacia* (1504, Sannazaro, LIZ), sic.a. *efficitia* (1512, VallaNGulino), *efficacia* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), bol. *eficazia* Coronedi.

It. *efficacia* f. ‘capacità di persuadere, di convincere, di colpire l'animo, incisività espressiva’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; GRADIT; Zing 2013), *eficacia* (ante 1446ca., GiovGherardi, LIZ; 1657ca., Rosa, ib.), *eficazia* (1546, Aretino, ib.; 1634, Barbieri, ib.), *efficaccia* (1553-54, Banello, ib.; 1642, Pallavicino, ib.), bol.a. *efficacia* (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. *efficacia* (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], OVI – 1389, StoriaMicheleMinorita, B), *efficacia* (1438, Palmieri, LIZ), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaVite, TLIO), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, LIZ), nap. *effecacia* (sec. XVII, Tardacino, Rocco).

15 Tosc.a. *efficacia* f. ‘capacità di produrre la grazia (con riferimento ai sacramenti, alla predestinazione e simili)’ (1318-20, FrBarberino, OVI), fior.a. *efficacia* (1355ca., Passavanti, TLIO – 1400ca., LeggendaAurea, OVI), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaVite, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, B), it. ~ (ante 1498, Savonarola, B – 1619, Sarpi, LIZ; 1951, Bacchelli, B).

Fior.a. *efficacia* f. ‘l'essere produttivo di effetti giuridici’ (1337, RegMilizia, TLIO – 1364, StatutoVinattieri, OVI), pist.a. ~ (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib. – 1343, StatutoMercanzia, OVI), perug.a. *efficitia* (1342, StatutiElsheikh, TLIO), *eficitia* ib., umbro. a. *efficacia* (1357, CostEgid, OVI), cal.a. *effecacia* (Calabria Ultra 1450ca., MosinoGloss), it. *efficacia* (ante 1498, Savonarola, B; dal 1819, Conciliatore, LIZ; GRADIT; Zing 2013).

Fior.a. *efficacia* f. ‘facoltà dei sogni di incidere sulla realtà o di corrispondervi’ (1355ca., Passavanti, TLIO).

Fior.a. *eficacia* f. ‘proposito di attuare qc.’ (1364-74, Torini, TLIO), it. *efficacia* (1450ca., GiovCavalcanti, B; 1570, Fiamma, B; 1748, Goldoni, LIZ).

Pis.a. *efficacia* f. ‘potere, facoltà peculiare di un elemento’ (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFattiEnea, OVI; 1385-95, FrButi, ib.).

It. *efficacia* f. ‘potere degli astri di esercitare una certa influenza sul mondo e sugli uomini’ (1495ca., Collenuccio, LIZ; 1499, FrColonna, ib.; 1632, Galilei, ib.).

It. *efficacia* f. ‘forza produttiva, casualità (di Dio, della natura)’ (1584, Bruno, B – 1684, D. Bartoli, B; LIZ).

It. (*coefficiente di*) *efficacia* f. ‘nel pugilato, coefficiente di otto punti assegnabili al pugile che al termine di ogni ripresa ha messo a segno il mag-

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

gior numero di colpi regolari' (dal 1965, Medici-GlossSport; B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagmi: it. *efficacia retroattiva* f. 'validità giuridica di un provvedimento che si fa risalire ad un momento antecedente' (dal 1861, GazzettaMantova¹; GRADIT 2007).

Il lat. classico EFFICĀCIA (ThesLL 5/2,157) esiste in forma dotta in tutte le lingue romanze ad eccezione di rumeno e friulano: grigion. *efficacia* (DRG 5,550), fr. *efficace* (dal 1160, Wace, TLFi; FEW 3,206a), occit.a. *eficacia* (1481, FEW 3, 206a), cat.a. *eficàcia* (1345, DELCat 3,963b), spagn.a. *eficacia* (1370ca., Anonimo, CORDE), 15 *eficacia* (1376-96, FernandenzHeredia, ib.), port.a. *eficácia* (sec. XIV, Houaiss).

Nell'articolo si distinguono le rare forme che presentano passaggio *ef-* > *af-* (II.1.) da quelle che mantengono *ef-* (2.).

DEI 1427; DELIN 508; DRG 5,550 (Schorta); FEW 3,206.– Marrapodi².

efficāx 'efficace'

II.1. con aferesi

Roman. **ficaccia** (*medicina*) agg. 'di persona o cosa che raggiunge lo scopo, che ottiene i risultati aspettati, o che ha le facoltà di farlo' (1835, BelliVigolo), niss.-enn. (piazz.) *fə k á č ə* Roccella.

2. *ef-* > *af-*

Tosc.a. **aficacie** agg. 'di persona o cosa che raggiunge lo scopo, che ottiene i risultati aspettati, o che ha le facoltà di farlo' (1318-20, FrBarberino, OVI), messin.a. *affiaci* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), nap. *affiace* Rocco, *affə k á č ə* 40 Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *afficàce* Còcola, sic. *affiaci* VS.

Fior.a. *affiace* agg. 'che ha la facoltà, che è in grado di suscitare la grazia e altri doni divini (detto di sacramento, virtù,...)' (ante 1334, Ot- 45 timo, OVI).

Pis.a. *aficace* agg. 'convincente, espressivo, che colpisce l'animo (detto di argomento, preghiera, discorso)' (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, OVI).

Sic. *affiaci* agg. 'convincente, espressivo, che colpisce l'animo (detto di argomento, preghiera, discorso)' VS.

Loc.verb.: sic. *fàrisi affiaci* 'mostrare vivo interessamento per qc.' VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *vardari affiaci* 'guardar fisso, con intensità' VS.

Sic.a. **oficamenti** avv. 'in modo efficace' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda), *affiazimenti* ib., *affiachimenti* ib.

3. conservazione di *ef-*

It. **efficace** agg. 'convincente, espressivo, che colpisce l'animo (detto di argomento, preghiera, discorso)' (dal 1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; B; LIZ; GRADIT; Zing 2013), it.a. *efiaci* (*parole*) agg.f.pl. (1525, Machiavelli, LIZ), bol.a. *eficaxe* agg.m. (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), *eficase* (1375, IstruzioniRettRagus, TLIO), pad.a. *eficace* (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16, 246), tosc.a. (*parole*) *efiaci* agg.f.pl. (ante 1294, GuittArezzo, OVI), *eficacie* agg.m. (1318-20, FrBarberino, ib.), *eficace* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. *efiac[e]* (1275ca., 25 FioriFilosafi, TLIO – 1381, GiovCelle, OVI), *eficace* (ante 1334, Ottimo, ib. – 1484, PiovArlotto, LIZ), pis.a. *eficace* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *eficacie* (ib., OVI), *eficace* (1308ca., BartSConcordio, ib. – 1342, Cavalca, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, OVI – 1427, SBernSiena, LIZ), *efichace* (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, OVI), eugub.a. *eficacie* (1333ca., BosoneGubbio, 35 ib.), messin.a. *effiaci* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

It. *efficace* agg. 'di persona o cosa che raggiunge lo scopo, che ottiene i risultati aspettati, o che ha le facoltà di farlo' (dal 1446ca., GiovGherardi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), it.a. *eficace* (ante 1481, TranchediniPelle; ante 1494, LorenzoMedici, LIZ), it.sett.a. *eficace* (1380, BenvenutoImola, B), ven.a. ~ (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, OVI), pad.a. *eficace* (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,246), tosc.a. *eficace* (1318-20, FrBarberino, OVI; prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), *eficace* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, TLIO – 1400, LeggendaAurea, OVI), pist.a. ~ (1333, MazzeoBellebuoni, TLIO), pis.a. ~ (1308ca., BartSConcordio, OVI – 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigenma, TLIO),

¹ Numero del 9 gennaio.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), messin.a. *efficaci* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *eficace* Frolla, bol. *eficàz* Coronedi, romagn. (faent.) *efichèz* Morri, trent.or. (rover.) *efficace* Azzolini, sic.sud-or. (Vittoria) *effi k á c i* Consolino.

It. *efficace* agg. ‘incisivo, espressivo (detto di stile, opera d'arte, artista e simili)’ (dal 1531, L. Guicciardini, B; GRADIT 2007).

It. *efficaci* agg.f.pl. ‘di parole che esercitano un potere magico’ (prima metà sec. XVI, FalugiBruscagli).

It. *efficace* agg. ‘produttivo di effetti giuridici, (anche se talvolta in modo illegittimo)’ (dal 1967, B; GRADIT 2007).

Tosc.a. *efficace* agg. ‘che ha la facoltà, che è in grado di suscitare la grazia e altri doni divini (detto di sacramento, virtù,...)’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, ib.), *eficace* (1378, LettereMarsili, ib.), pis.a. *efficace* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1342, Cavalca, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, ib.), sic.a. *efficachi* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Fior.a. *efficace* agg. ‘che ha il potere di influire sulle vicende umane (di astri)’ (ante 1338, ValMassimoVolg, OVI), pis.a. *efficaci* pl. (1308, GiordPisaGenesi, ib.), it. *efficace* agg.m. (1585, Garzoni, B – 1646, Testi, B).

Pis.a. *efficace* agg. ‘effettivo, reale’ (1385-95, FrButi, OVI), perug.a. *eficace* (1342, StatutiElsheikh, ib.).

Fior.a. *efficace* agg. ‘giuridicamente valido’ (1356ca., LanciaBambi), sen.a. *efficac[e]* (1303ca., StatutiPianoOrgia, OVI; 1309-10, CostitutoLisini, TLIO), perug.a. *efficace* (1342, StatutiElsheikh, ib.), it. ~ (1619, Sarpi, LIZ; dal 1840, Manzoni, LIZ; B; GRADIT 2007).

Sen.a. *efficace* agg. ‘dotato di efficienza, funzionale’ (prima del 1367, DomMontecchiello, OVI), it. ~ (1585, Garzoni, LIZ; 1824, Leopardi, ib.).

Sic. *efficaci* agg. ‘eccessivamente timoroso, aprensivo’ VS.

Con funzione avv.: fior.a. *efficace* ‘incisivamente, in modo fortemente espressivo (detto di stile, opera d'arte, artista e simili)’ (ante 1350ca., Tedaldi, OVI), it. (*così bene et*) ~ (*parla*) (1532, Ariosto-Debenedetti-Segre 1565).

Fior.a. *efficace* ‘in modo efficace, con risultato’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Sintagmi: it. *grazia efficace* → *gratia*

it. *valore efficace* (*di una grandezza periodica*) → *valor*

Loc.verb.: catan.-sirac. (Acireale) *fàrisi efficaci* ‘mostrare vivo interessamento per qc.’ VS; sic. sud-or. ~ ‘insistere per ottenere qc. da q., usando ragioni o moine’ ib.

It. **efficacemente** avv. ‘in modo persuasivo e convincente’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1910, Michelstaedter, B; LIZ), berg.a. *efficazamente* (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, OVI), tosc.a. *efficacemente* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.; 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. *eficacemente* (1310-13, StatutiOliandoliCastellani, OVI), *efficacemente* (1355ca., Passavanti, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIO), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaVite, OVI – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, ib.).

It. *efficacemente* avv. ‘in modo efficace’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), it.a. *eficacemente* (ante 1481, TranchediniPelle), fior.a. *efficacemente* (ante 1334, Ottimo, OVI – 1400, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, B)¹, sen.a. ~ (1300, BollaBonifacio VIII, TLIO – 1367, DomMontecchiello, OVI), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. *eficaciemente* (1337, DocPasqui, ib.), cast.a. *eficacemente* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), *efficacemente* ib., nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI; 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), messin.a. *efficachimenti* (1316-37, EneasVolgFolena, TLIO), *efficacimenti* (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), lig.occ. (Mònaco) *eficacemente* Frolla.

It. *efficacemente* avv. ‘in modo pieno, totale, effettivo’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; ante 1525, Equicola, LIZ – 1614, Marino, ib.; 1818-19, Conciliatore, B; 1824, Leopardi, ib.; B), tosc.occ.a. ~ (sec. XIV, PoesieMusic, OVI), fior.a. ~ (1393-1421, G.P. Morelli, LIZ), pis.a. ~ (1340ca., Cavalca, OVI – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, LIZ; ante 1412, BiancoSiena, B), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI).

It. *efficacemente* avv. ‘con pienezza di significato e intensità di espressione adeguati alla cosa che si vuol rappresentare o comunicare’ (1550, Vasari, LIZ – 1566, Caro, B; 1817, Foscolo, B – 1942, Jovine, B).

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Fior.a. *efficacemente* avv. ‘in modo giuridicamente valido, in conformità alla legge’ (1334, StatutoArteCalimala, OVI; 1364, StatutoVinattieri, ib.), prat.a. ~ (1347, BreveArteCalzolai, ib.), sen.a. *efficacemente* (1343, StatutoMercanzia, ib.), perug.a. *efficacemente* (1342, StatutiElsheikh, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

Il lat. classico EFFICĀX (ThesLL 5/2,159) esiste in forma dotta in tutte le lingue romanze ad eccezione del friulano e dell'occitano: engad. *efficazi* (DRG 5,551), surselv. *efficaci* ib., fr.a. *efficace* (sec. XIV, Bersuire, TLFi; FEW 3,206b), cat.a. *eficaç* (1507, BusaN, DELCat 3,963b), spagn.a. *eficace* f. (1495, Nebrija, NTLE 5,3933), *eficace* (1546, Anonimo, CORDE), port.a. *eficaz* (sec. XV, Houaiss).

Nell'Italoromania la penetrazione nei dialetti è limitata al significato principale ‘di persona o cosa che raggiunge lo scopo, che ottiene i risultati aspettati, o che ha le facoltà di farlo’. Sono da segnalare alcuni significati e alcune locuzioni presenti esclusivamente in napoletano e nei dialetti siciliani.

Le forme sono divise in tre gruppi a seconda che presentino aferesi (II.1.), passaggio *ef-* > *af-* (2.) o conservazione di *ef-* (3.).

Per quanto riguarda *efficacità* si tratta di un francesismo puro da EFFICĀCITĀS. Sarà quindi redatto nella corrispondente sezione.

Faré 2828e; DEI 1427; DELIN 508; DRG 5,551 (Schorta).– Marrapodi¹.

efficiens ‘efficiente; efficace’

II.1. It. **efficiente, efficientemente, efficientismo, efficientista, efficientistico, coefficiente, inefficiente, inefficientemente** (DELINCorr; Cortelazzo-Cardinale 1989), cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1001, 1427 e 2010; DELIN 354, 508 e 769.

efficientia ‘efficienza’

II.1. It. **efficienza, coefficientenza, inefficienza, termoefficienza** (Orioles, LN 43), cfr. B; TLIO;

GRADIT 2007.– DEI 1001, 1427 e 2010; DELIN 354, 508 e 769; FEW 3,206; DRG 4,12 (Schorta).

effictio ‘ritratto’

II.1. It.a. **effizione** cfr. TLIO.

effigiare ‘ritrarre in scultura o pittura’

II.1. *ef-* > *af-*

Salent.sett. (Grottaglie) **affigia[ri]** v.tr. ‘raffigurare, ritrarre in pittura o in scultura (anche con funzione decorativa in architettura)’ (Santoro, StRicc-Puglia 1).

2. conservazione di *ef-*

It. **effigiare** v.tr. ‘ornare, abbellire (un volto, una persona) come se fosse un'opera d'arte’ (1339-41, BoccaccioTeseida, TLIO; ante 1640, Achillini, LIZ).

It. *effigiare* v.tr. ‘raffigurare, ritrarre in pittura o in scultura (anche con funzione decorativa in architettura)’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; GRADIT; Zing 2013).

It. *effigiare* v.tr. ‘rappresentare simbolicamente’ (1608, Marino, B; 1853, PiaveVerdi, LIZ; 1931, Montale, B).

It. *effigiare* v.tr. ‘plasmare, modellare’ (dal 1623, Zinano, B; GRADIT 2007).

It. *effigiare* v.tr. ‘esprimere, descrivere, immaginare’ (1627, Mascardi, B – 1707, Filicaia, B; ante 1917, Boine, B).

It. *effigiare* v.tr. ‘rappresentare col gesto recitando’ (1899, Carducci, B).

It. *effigiarsi* v.rifl. ‘manifestarsi, apparire’ (1920, Beltramelli, B).

It. *effigiarsi* v.rifl. ‘farsi il ritratto’ (dal 1952, Bacchelli, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **effigiato** ‘ritratto, raffigurato’ (prima del 1319, Dante, OVI – 1372, BoccaccioArgomenti, ib.; dal 1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; B; GRADIT 2007), *effigiato* (1694, Sergardi, LIZ), pis.a. *effigiata* agg.f. (1385-95, FrButi, TLIO).

It. *effigiato* agg. ‘impressionato, colpito’ (prima del 1319, Dante, OVI; 1665, S. Pallavicino, B).

It. *effigiato* agg. ‘immaginato, rappresentato nell'animo, nella mente’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO – 1722, GemelliCareri, B).

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

It. *effigiato* agg. ‘ornato con disegni, figure (parete, vetrata, libro)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1895, D’Annunzio, LIZ); *effigiate* agg.f.pl. ‘composte in bello stile’ (1634, Barbieri, ib.).

It. *effigiato* agg. ‘plasmato, modellato’ (1582, 5 Paleotti, B – 1620, Tassoni, B; dal 1810, Monti, B; GRADIT 2007).

It. *effigiato* agg. ‘riflesso, specchiato’ (1620, Marino, LIZ – 1800, Monti, B).

It. *effigiato* agg. ‘dotato di qc. (bellezza, tristezza)’ (ante 1625, Marino, LIZ; 1763, Baretti, B; 1910, D’Annunzio, LIZ).

It. *effigiato* agg. ‘espressivo, eloquente’ (1898, Carducci, B; 1898, D’Annunzio, B).

Agg.verb.sost.: it. **effigiato** m. ‘la persona raffigurata’ (1499, FrColonna, LIZ – 1614, Marino, ib.; 1809, Lanzi, B).

Derivato: it. **effigiatori** m.pl. ‘coloro che riproducono e plasmano forme, costituendo il quarto ordine d’intelligenze’ (1585, BrunoCiliberto).

It. *effigiatore* m. ‘Dio inteso come creatore’ (1614, Marino, LIZ; 1670, D. Bartoli, B).

Il lat. classico EFFIGIARE ‘raffigurare, rappresentare’ (ThesLL 5/2,184) esiste con continuatori dotti oltre che in italiano anche nel fr. *effigier* (Est 1549 – Huls 1614, Stoer 1650, FEW 3,206b), nello spagn. *efigiar* (1589, Pineda, CORDE) e nel port. ~ (1672, Houaiss). Sono attestati rari continuatori dialettali nell’Italoromania. La struttura elementare divide l’unica attestazione che presenta il passaggio *e->a-* (II.1.) da tutte quelle che mantengono la *e-* (2.)

DEI 1427; DELIN 508; FEW 3,206.– Marrapodi.

effigiēs/effigia ‘immagine, simulacro’

II.1. ^reffigie

It. **effige** f. ‘rappresentazione mentale di una persona, specie il volto, i suoi tratti e la sua fisionomia’ (ante 1321, Dante, TLIO – 1568, Tansillo, LIZ), *effigie* (1339, BoccaccioTeseida, TLIO – 1952, Luzzi, B), bol.a. *efigie* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *effigie* (ante 1334, Ottimo, OVI).

It. *effigie* f. ‘idolo, feticcio, simulacro (di una divinità)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1585, Garzoni LIZ; 1862, Tommaseo, B – 1917, Zena, LIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ib.; 1521, Cesariano, Cartago,StVitale 1,313), it.me-

rid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), sic. *effigi* (1762ca., Meli, LIZ).

It. *effigie* f. ‘immagine riprodotta di una persona (più raramente di altra cosa), ritratto pittorico o scultoreo’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; LIZ; GRADIT; Zing 2013), *effige* (1584, Bruno, LIZ; 1862ca., PiaveVerdi, ib.; 1894, DeRoberto, ib.), tosc.a. *effigie* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, ib.), fior.a. *effigie* (1348-63, MatteoVillani, TLIO), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), lig.occ. (Mònaco) *efigie* Frolla, piem. ~ Zalli 1815, tic.alp.occ. (Brissago) ~ (sec. XVI, Gilardoni,ASTic 4,196), roman. *effigge* Chiappini.

It. *effigie* f. ‘apparenza, parvenza, aspetto’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1933, Alvaro, B), *effige* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO – 1555, P.F. Giambullari, B; 1842, GiustiSabbatucci 215,10; LIZ), bol.a. *efigie* (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. *effigie* (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), *effigie* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), pis.a. *effige* (1385-95, FrButi, TLIO), *effigie* ib., sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdini-Pasquini, LIZ), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidor-Volg, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib. – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato).

It. *effigie* f. ‘pensiero, ricordo di qc.’ (inizio sec. XV, Frezzi, B – 1606, B. Davanzati, B), venez. ~ (1553, CalmoRodianaVescovo).

It. *effigie* f. ‘l’insieme delle qualità e delle caratteristiche che distinguono qc. o q. da altro dello stesso tipo; modello, esemplare’ (inizio sec. XV, Frezzi, B – 1650, D. Bartoli, B; 1828ca., Pindemonte, B – 1895, D’Annunzio, B).

It. *effigie* f. ‘persona, volto’ (ante 1492, LorenzoMedici, LIZ – 1617, Tassoni, B; ante 1918, Boito, B), *effige* (ante 1568, Tansillo, LIZ; 1614, Marino, ib.; 1894, Carducci, ib.).

It. *effigie* f. ‘manifestazione, rivelazione, impressione’ (ante 1533, Ariosto, B; ante 1595, Tasso, B; 1796, Foscolo, B; 1912, D’Annunzio, B), tosc.a. *effigie* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ).

It. *effigie* f. ‘opera che riproduce l’immagine di una persona’ (dal 1566ca., Caro, B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B).

It. *effigie* f. ‘parte anteriore di moneta, medaglia e simili’ (ante 1566, Caro, B).

Tosc.a. *effigie* f. ‘figura di animali’ (ante 1361, ZanobiStrata, B), it. ~ (1553-54, Bandello, B – 1620, Marino, LIZ).

Fior.a. *effigie* f. ‘riproduzione, copia di qc., sosia di q.’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI), it. *effigie* (1498, Tebaldi, LIZ – 1868, Imbriani, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*ardere/giustiziare/impiccare*) in *effigie* ‘eseguendo simbolicamente la condanna a morte usando un'immagine della persona condannata in sua assenza’ (dal 1866ca., D'Azeglio, B; Zing 2013).

Derivati: it. **effigietta** f. ‘riproduzione, ritratto in piccole dimensioni’ (ante 1673, Rucellai, B).

It. **minieffigie** f. ‘ritratto o fotografia di dimensioni piccolissime’ (1971, Montale, B).

2. ¹ *effigia*¹

2.a. con aferesi

Emil.occ. (parm.) **figgia** f. ‘persona, volto’ (“spreg.” Malaspina; Pariset).

2.b. *ef- > af-*

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **affiǵǵa** f. ‘persona, volto’ Vignoli.

2.c. conservazione di *ef-*

It.a. **effigia** f. ‘immagine riprodotta di una persona (più raramente di altra cosa), ritratto pittorico o scultoreo’ (sec. XIII, SenecaVolg, TB), sic.a. ~ (1519, ScobarLeone), roman. *effiggia* (1833, BelliVigolo).

Nap.a. *effigia* f. ‘apparenza, parvenza, aspetto’ (1485, FrDelTuppoDeFrede 280), roman. *effiggia* (*de la faccia*) (1836, BelliVigolo).

Nap.a. *effigia* f. ‘opera che riproduce l'immagine di una persona’ (prima del 1489, JacJennaro, B).

Il lat. classico EFFIGIĒS ‘immagine, figura, ritratto’ (ThesLL 5/2,180) esiste come voce dotta e semidotta in italiano (It.) e nelle altre lingue romanze: friul. (Buia) *inficje* Ciceri, fr. *effigie* ‘aspetto, statura di q.’ (1468ca., Chastellain, TLFi; sec. XV, FEW 3,206b), cat. *efgie* (1695, Lacavalleria, DELCat 3,1039a), spagn. ~ (1444, JuanDeMena, CORDE), port. ~ (1556, Houaiss). Il grigion. *effigia/effigie* è un hapax vocabolaristico di tramite italiano, che non si è fissato nella lingua (DRG 5,551).

L'articolo prevede due gruppi, il primo che raggruppa i continuatori da EFFIGIĒS (1.), il secondo che raccoglie i probabili continuatori di EFFIGIA (2.), nel quale si ha il passaggio dalla quinta alla prima declinazione, ritenuto caratteristico del latino volgare (Namidia, Acquati, ACME 29,47). Questo secondo gruppo presenta una sottodivisione di tipo formale a seconda che ci sia aferesi (a.), passaggio *ef- > af-* (b.) o conservazione di *ef-* (c.).

Nell'Italoromania sono attestati rari continuatori nei dialetti con il significato di ‘parvenza, aspetto’ e in quello di ‘persona, volto’.

5 Faré 2828f; DEI 1427; DELIN 508; FEW 3, 206b.– Marrapodi.

effingere ‘modellare, creare’

10

II.1. It. **effingere** (CaviceoVignali; Palmieri-Belloni) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1427.

efflāre ‘spirare, esalare’

15

II.1. It. **efflare, efflato** (CaviceoVignali) cfr. B.

20

efflātus ‘fuoriuscita d'aria’

II.1. It. **efflato** cfr. B.

efflorēscere ‘incominciare a fiorire, fiorire’

II.1. It. **efflorescente, efflorescenza** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1427; DELIN 508.

effluentia ‘effusione, emanazione’

II.1. It.a. **effluenza** cfr. TLIO.

effluere ‘sgorgare, sfociare’

II.1. It. **effluire, effluente, efflusso** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1427; DELIN 508; FEW 3,206.

effluvium ‘effusio, fuoriuscita’

II.1. It. **effluvio, effluviatore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1427; DELIN 508; FEW 3,206.

efflūxio ‘effusione’

II.1. It. **effluessione** cfr. B; Chambers.– DEI 1427; DRG 5,551 (Schorta); FEW 3,207.

effodere ‘scavare’

II.1. It. **effodiente**, **effossorio** (Guglielmotti 10 1889) cfr. B; GRADIT 2007. – DEI 1427.

effrāctio ‘rottura’

II.1. It. **effrazione**, **antiefrazione** cfr. B; BSuppl 2004; GRADIT 2007.– DEI 1428; DRG 5,551 (Schorta).

effrāctor ‘chi rompe’

II.1. It. **effrattore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1428.

effrāctūra ‘rottura’

II.1. It. **effrattura** cfr. DEI 1428. – FEW 3,207.

effrēnātio ‘sfrenatezza’

II.1. It. **effrenatezza** cfr. B.

effrēnātus ‘scatenato’

II.1. It. **effrenato** (LenioMarti; SercambiSini- 45 cropi) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1428.

effugere ‘sfuggire’

II.1. It. **effùgere** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1428.

effugium ‘fuga, via di scampo’

II.1. It. **effugio** cfr. B; GRADIT 2007.

effundere ‘versare, spargere’

II.1. It. **effondere**, **effondimento**, **effuso**, **effu- 10 samente**, **effusivo**, **effusivamente**, **effusore**, **pa- leoeffusivo**, **rieffondere** (CaviceoVignali; Sachel- laPolezzo) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1427 e 1428; DELIN 508; FEW 3,207.

effūsio ‘spargimento, effusione’

II.1. It. **effusione**, **effusiomento** (Antonel- 20 li,SLeI 18; Dardi) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1428; DELIN 508; DRG 5,551 (Schorta); FEW 3,207;.

egēns ‘bisognoso, indigente’

II.1. It. **egente** (CaviceoVignali) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1429; FEW 3,207.

egentia ‘indigenza, bisogno’

II.1. It. **egenza** cfr. B; GRADIT 2007.

egēnus ‘povero, bisognoso’

II.1. It. **egeno** (TanagliaRoncaglia) cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1429.

egestās ‘povertà, indigenza’

II.1. It. **egestà** (Bortolan; VitaBonacosaBecca- 50 lùeRatti; ViscontiBongrani) cfr. B; TLIO; GRA- DIT 2007.– DEI 1429.

ēgestio ‘povertà, indigenza’

II.1. It. egestione (Motolese; SavonarolaM, Gualdo) cfr. B; TLIO.– DEI 1429.

ego/eo ‘io’

I.1.	pronomi personale	247
1.a.	forme toniche/atone	247
1.a ¹ .	tipo ¹ io di origine fiorentina	247
1.a ² .	tipo ² eo di origine non fiorentina	252
1.a ³ .	tipo mediano ³ gio	255
1.b.	opposizione forme atone/forme toniche	256
1.b ¹ .	forme toniche	256
1.b ² .	forme atone	256
1.b ³ .	forme toniche in opposizione ad atono obliquo ¹ mi	257
1.b ⁴ .	forme atone in opposizione a tonico obliquo ¹ mi	257
1.b ⁵ .	ulteriori forme atone distinte su carte AIS, in punti dove sussiste una coincidenza toniche/atone	257
1.c.	forme clitiche	257
1.c ¹ .	prima persona singolare	257
1.c ² .	prima persona plurale	258
1.c ³ .	seconda persona plurale	258
1.c ⁴ .	terza persona plurale	258
2.	‘il proprio essere, la propria persona’	258
II.1.	pronomi personale di prima persona	258
2.	‘il proprio essere, la propria persona’	258
III.1.	<i>Io</i>	260
2.a.	<i>Ego</i>	261
2.b.	<i>egosurfing</i>	262
3.	<i>egoismo</i>	262
4.	<i>ardaleggo</i>	264

I.1. pronomi personale**1.a. forme toniche/atone****1.a¹. tipo ¹io di origine fiorentina**

It.a. **i'** pronomi personale di prima persona singolare, usato solo come soggetto, indica la persona che parla quando si riferisce a sé stessa (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.), it. *io* (dal 1313ca., Dante, ib.; GRADIT; Zing 2013), *jo* (ante 1481, TranchediniPelle), lomb.a. *io* (sec. XIV, MatazoneCaligano, OVI), mil.a. *ie* (ante 1315, Bonvesin, ib.), cremon.a. *io* (1265, ContemplazioneMorte, ib.), emil.a. ~ (seconda metà sec. XIII, UgolinoBuzzola, ib. – 1377, Laudario ib.), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.; 1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), piac.a. ~ (sec. XIII, SMargareta, ib.), parm.a. ~ (1346, RimaLombFontana, ib.), moden.a. ~ (1353,

DocBertoni, ib.), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib. – 1400, RimeGiullaresche, ib.), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), ravenn.a. ~ (ante 1330, GuidoPolenta, ib.), urb.a. ~ (metà sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), ven.a. ~ (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib. – 1400, CommentoWalterius, ib.), *jo* (sec. XIII, Alborocroxe, ib.; 1386, ChinazzoD, Pellegrini, Italianistica 21,625)¹, *yo* (sec. XIV, TristanoCors, OVI), venez.a. *io* (1299, DeposizioneOrioPasqualigo, ib. – 1370ca., LegendaSAlban, ib.), *hio* (1313, CedolaBonMosto, ib. – 1348, TestamentoOrdellafoFaliero, ib.), *yo* (1315, CedolaAngeloOdorigo, ib.), *jo* (1348, TestamentoOrdellafoFaliero, ib.; metà sec. XIV, ApollonioTiroVolg, ib.), vic.a. *io* (1348, StatutoDrappieri, ib.), pad.a. ~ (metà sec. XIII, Esercizi, ib. – 1452, SavonarolaMNystedt-2), *ie* (ante 1389, RimeFrVannozzo)², trevig.a. *io* (prima metà sec. XIV, Niccquirini, OVI – 1350, Lapidario, ib.), *yo* (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), ver.a. *io* (1369, NicScacchi, ib.; seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. ~ (fine sec. XII, MemoriaBadiaColdibuono, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *ie* (sec. XIII, LibroRomanzeVolgSatta), *i'* (seconda metà sec. XIII, PiccioloBologna, OVI; seconda metà sec. XIV, PiantoVergine, ib.), *iu* (fine sec. XIII, TristanoCors, ib.), fior.a. *io* (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – 1484, PiovArlozzo, LIZ), *i'* (fine sec. XIII, CavalcantiG, OVI – 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *yo* (ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *jo* (1373-74, PaoloAbbaco, ib.; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), prat.a. *io* (1275, Spese, ib. – 1375, StatutiSDomenico, ib.), sangim.a. ~ (1253, LetteraGuiduccio, ib. – 1350ca., AgnoloSGimignano, ib.), pist.a. ~ (1240-50, LibroContoManni, ib. – 1375, ScaricoInventarialeGai, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib. – 1384, IngiurieBongiMarcheschi, ib.), pis.a. ~ (1263, Testamento, ib. – 1399, RanieriSardo, ib.), volt.a. ~ (1158, TestimonianzeTravale, ib. – 1348ca., OfficioFlagellantiPomarance, ib.), *i'* (ante 1198, RitmoLaurCastellani, SLI 12), corso a. ~ (1370, DocCors, OVI), amiat.a. ~ (1360, RichiestaBeniFuccio, ib. – 1374, SentenzaRosino, ib.), sen.a. ~ (1253, LettereArigoAccattapane, ib. – 1400, Pagliaresi, ib.), perug.a. *io* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1400, MorpurgoSonetto, OVI), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib. – 1400, RagioneNovaMatteoLibri,

¹ Pellegrini ipotizza una pronuncia *iò*.

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

ib.), *i'* (1341-60, LibroGerozzo, ib.), cort.a. *io* (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, ib. – 1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Mòscoli, ib. – 1400, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), eugub. ~ (1328ca., 5 BosoneGubbio – 1400, BestiarioMor, ib.), march.a. ~ (sec. XIII, CastraFior, ib. – prima metà XIV, ScongiuroAquinata, ib.), fabr.a. ~ (1400-03, LettereStussiStDoc 154), macer.a. ~ (1360-84, IngiurieRecanatesi, OVI), umbro a. ~ (1225, AuditePoverelleFrancAssisi, ib. – 1370ca., BartCastelPieve, ib.), assis.a. ~ (1361, StatutiSAntonioAgg, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), orv.a. ~ (1339-68, SpeseBianconi, ib.; fine sec. XIV, BuccioAldobrandino, ib.), *ie* (1400ca., 15 LettereMoretti, BISArtOrv 26), vit.a. *io* (prima metà XIII, RanieriVolg, OVI – 1350ca., PancrazioDomenico, ib.), roman.a. ~ (metà sec. XIIIca., MiracoloRoma, ib. – 1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanallo, ib.; 1362ca., 20 ib.), it.merid.a. ~ (ante 1250, CieloAlcamo, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), abr.a. ~ (sec. XIII, Orationes, ib. – 1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), *jo* (sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, ib.), cassin.a. *io* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), *yo* ib., nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, OVI – 1475, DeRosaFormentin), *io* (1360ca., BartolomeoCapua, OVI – 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), pugl.a. ~ (sec. XIV, ContrastiLaurenziano, OVI), salent.a. 30 *yu* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *io* (Galatina 1499, BagliivaD'Elia), cal.a. *yo* (Calabria Ultra 1450ca., MosinoGloss – Cosenza 1478, ib.), *io* (sec. XV, MaurelloMosino, ScrittiRohlf), *jo* (1512, SFrPaolaPinzuti 16), sic.a. *iu* (sec. XIII, FormulaConfessione, OVI; prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, RegoleBranciforti), *io* (1373, PassioneMatteo, ib.; ante 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), piem. *i*, tor. ~ (sec. XVII, Clivio, ID 37), lomb. ~ 40 (1565, DagliOrziTonna), lomb.occ. (mil.) ~ (1696-98, MaggiIsella), lodig. ~ (ante 1704, FrLemenesella), lomb.or. (berg.) *i'* TiraboschiApp, lunig. (pontremol.) *i'* Maffei 53, romagn. *ia* Quondamatteo-Bellosi 2, rimin. *i* ib., march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *í a* (p.528), urb. *i* (p.537), Fano *y í a* (p.529), Frontone *í o*¹ (p.547), it.reg.pad. *io* (1521-35ca., Ruzante, LIZ), istr. *i'* Rosamani, lad.ates. (Selva di Val Gardena) *í a* (p.312), lad.ador. *y ó*, fior. *í o*¹, *í o*¹, *i'* Camaiti, tosc.cent. 50 (Radda in Chianti) *í o* (p.543), pist. (montal.) *i'* Nerucci, Prunetta *í o* (p.513), garf.-apuano (Càm-

pori) ~ (p.511), lucch.-vers. (lucch.) *i'* Nieri, Camaiore *í o* (p.520), pis. *í o*¹, *i* Malagoli², *dio* ib.³, livorn. (Castagneto Carducci) *í o* (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), elb. (Pomonte) *í o* (p.570), Maremma Massetana (Gavorrano) ~ (p.571), grosset. (Scansano) ~ (p.581), toscano-laz. (pitigl.) *í o*¹, ALaz.sett. ~, amiat. (Seggiano) *í o* (p.572), sen. *í o* (p.552), chian. (Sinalunga) *í o* (p.553), Trasimeno (Pancale) *í o* (p.564), perug. *i* (sec. XVII, Ugolini, ContrDial-Umbra 1.4,54), *i'* (Catanelli; Orfei), umbro occ. (Magione) *i'* Moretti, aret. *í o* (p.544), casent. (Stia) *í o*¹, cort. *í o*¹ (p.554), Val di Pierle *io* (Silvestrini, umbro sett. *í o*¹, Civitella-Benazzone *i* (p.555), ancon. *í o*¹, macer. (ferm.) *je* Mannocchi, umbro merid.-or. *í o*¹, ALaz. merid. (Amelia) *í o*¹, laz.centro-sett. *í o*¹, Cervara *y í o* Merlo 17, Frosinone *i* (Vignoli, Str 7), *i o* ib., Santa Francesca *y í* (p.664), roman. *í o* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *i* (p.645), reat. *í o*¹, Amatrice *i* (p.616), Pizzoli *ji* Gioia, march.merid. ~ Egidi, *i* ib., Montegallo *í ye* ib., Montefortino *í o* (p.577), Montefiore dell'Aso *y í* Egidi, *y í y o* ib., Grottammare *í y í* (DiNono, AFLMacer 5/6, 648), Spinetóli *ie* ib., asc. *í i*¹ (p.578; Brandozzi), abr. *y í*, teram. (Pietracamela) *y ú*, *u*, abr.or.adriat. *i*, *y á*, *y ó*¹, Arsita *y í*, Loreto Aprutino ~ (Parlangèli, RIL 85,119), Montesilvano ~ (p.619), gess. *ji'* Finamore, castelsangr. *i* Marzano, Tuffillo *h ó*, abr.occ. *í i*¹, *y ó*¹, San Benedetto in Perillis *y ú*, Goriano Sicoli *y í y o*, Scanno *h í*, Canistro *y í* (Radica, RIL 77,119), *y í o* ib., molis. *y í*, Rocca-vivora *y ó*, agnon. *y í y o*, Roccasicura *y í* (p.666), campob. ~ (D'Ovidio, AGI 4,181), *y í y o* ib., Ripalimosani *y í* Minadeo, Morrone del Sannio *í y o* (p.668), *y í y o*, Montorio nei Frentani *í i*, Bonefro *í ye* Colabella, santacroc. *í y o* Castelli, laz.merid. *i'*, San Donato Val di Comino *y í* (p.701), Ausonia *í o* (p.710), camp.sett. (Formicola) *i* (p.713), Colle Sannita *í y o* (p.714), Castelvétère in Val Fortore *y í* Tambascia, nap. *i*, irp. (Montefusco) *í y o* (p.723), Treviso *í x* (p.725), cilent. (Omignano) *í y o* (p.740), *y í y o* (Seggiano *y í* (p.731), dauno-appenn. *í o*¹, Lucera *í y o* (Piccolo, ID 15,90), Sant'Àgata di Puglia *í ye* Marchitelli, Àscoli Satriano, *í y o* (p.716), garg. (Mattinata) *í ye* Granatiero, *í ye* ib., San Giovanni Rotondo *y í* (p.708), àpulo-bar. *í i*¹, *í y o*, *ji* VDS, Canosa *y o*

² Secondo Malagoli attestato nel sec. XIII, senza riportare alcuna fonte.

³ La concrezione della *d-* è probabilmente occasionale in certi contesti fonosintattici, come avviene per la congiunzione *ed o* per la preposizione *ad*.

¹ In posizione enclitica specie nelle interrogative.

(p.717)¹, luc. *yí* Bigalke, *yíyə* ib., luc.nord-occ. (Ripacandida) *í* (p.726), luc.nord-or. (Matera) *yú* (p.736), luc.centr. «*yí*», luc.-cal. «*yí*», trecchin. *ija* Orrico, Laino Castello ~ NDCSuppl, Acquafredda *yíw* (p.742), San Chirico Raparo *yíyu* (p.744), cal.sett. *yíyə*, salent.sett. «*yú*», *yúí*, salent.centr. *yów*, *yó* ib., salent.merid. *iu*, cal.centr. *gíyu*, Acri *íyu* (p.762), Corigliano Calabro *gíyə*, apriglian. *io*, *iu*, cal.merid. *í o*, Coridoni *yíw* (p.780), sic. *iu*, *i*, *yí*, *ia*, *ià*, *ià*, *io* (Traina; SalomoneRigoli), messin. *yó*, messin.or. (Francavilla di Sicilia) *yó* (Tropea,BCSic 9,149), Floresta *ia*, messin.occ. (Galati Mamertino) ~, sanfrat. *yía* (p.817), Mistretta *íu* (p.826), catan.sirac. «*íw*», «*í*», «*iù*», Palazzolo Acreide *ia*, sic.sud-or. (Giarratana) *yú* (p.896), Vittoria *iyu* Consolino, Butera *i*, niss.-enn. «*ia*», *yí*, Catenuova *yó* (p.846), Calascibetta *yíə* (p.845), agrig.or. (Naro) *íw* (ib., p.873), palerm.centr. *yí*, palerm. *íw* (p.803), Baucina *yó*; AIS 1112, 1627, 1638, 1669; DAM; VDS; NDC; VS.

Con prolungamento o reduplicazione: abr.or. adriat. *yúyə* ‘id.’, *yóyyə*, Bisenti *yóyə*, Pretoro *yóyyə*, Torricella Peligna *yóyyə*, Roccascalegna *yóyyə*, Bomba *yóyyə*, *yóyyə*, Tuffillo *yúyyə*, abr.occ. (San Benedetto in Perillis) *yúyə*, Pratola Peligna *yóyyə*, Pescasseroli *iúyo*, Scanno *yéyə* (p.656), Canistro *yóyyə* (Radica,RIL 77,119), molis. (agnon.) *yóyyə* Cremonese, *yóyə* ib., dauno-appenn. (cerign.) *góyə* (Zingarelli,AGI 15,230), àpulo-bar. (Canosa) *yóyə* (p.717), Giovinazzo *ieie* Maldarelli, Monòpoli *iyəyə* Reho, salent.sett. *juni*, sic. *ià* Traina, messin.or. (Antillo) ~ VS, Mongiuffi-Melia *iiva* (“disus.” ib.), Barcellona Pozzo di Gotto *yóy* (“rust.” ib.), niss.-enn. (Àssoro) *idi* ib.; AIS 1112, 1627, 1638, 1669; DAM; VDS; NDC; VS.

Sintagma: it. *io sottoscritto* nel linguaggio burocratico, formula per avanzare istanze, richieste, rilasciare dichiarazioni e simili (dal 1615, ChizzolaPrediche²; TB; GRADIT 2007).

Loc.: it. *io come io* ‘da parte mia, per quanto mi riguarda’ (ante 1712, Magalotti, TB).

It. *io son(o) io e tu sei tu* per sottolineare la differenza di grado, condizione o situazione tra noi e gli altri (dal 1973, B; Zing 2013).

It. *non son[o] (più) io se* + frase per dichiarare con forza e convinzione un proposito che si vuole assolutamente attuare (ante 1735, Forteguerra, B).

It. *non sono (stato) più io* ‘con riferimento a mutamenti nella salute, nello spirito, ecc.’ (dal 1869, TB; Zing 2013).

1.a². tipo «eo» di origine non fiorentina

It.a. **eo** pronome personale di prima persona singolare, usato solo come soggetto, indica la persona che parla quando si riferisce a sé stessa (1292-93, DanteVitaNuova, OVI; fine sec. XIII, FioreParodi), it.sett.a. ~ (1400ca., VitaBonacosaBeccalòeRatti 1), *eo* (1483, FalconettoCanova), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *e'* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), savon.a. *ei* (1182, DichiarazionePaxia, ib.), *eo* (1455, LeggendaSElisabetta, Aprosio-2), *e* (1456, Farris, ib.), gen.a. *eu* (1190ca., RaimbVaqueiras, ib.), *eo* (ante 1311, AnonimoCocito, ib.); sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, ib.), «*e'*» (ante 1311, AnonimoCocito, ib. – 1455, Vigna, Aprosio-2), ast.a. *e'* (ante 1521, AlioneBottasso), lomb.a. *eu* (prima metà sec. XIII, PseudoUgucione, OVI), *eo* (sec. XIII, DisputatioRoxeViole, ib. sec. XIV, MatazoneCaligano, ib.)³, *eyo* (sec. XIII, DisputatioRoxeViole, ib.; seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, ib.), *eo* (seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, ib.), mil.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.), *eyo* ib., *eo* (ib.; ante 1315, Bonvesin, OVI), lodig.a. *e* (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, Salvioni,GSLLI 44,426), *eo* (sec. XIV, Salvioni,ASLodi 21), *eyo* ib., berg.a. «*eo*» (metà sec. XIII, ParafrasiDecalogo, OVI; 1492-93, SMargheritaAntiochia, SMargheritaBanfi,QFLR III.12,21), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, FrottolaPatecchio, OVI – sec. XIV, FolchinoBorfonisalerno), *eu* (inizio sec. XIII, UgucLodi, OVI; sec. XIII, UgoPerso, ib.), emil.a. *eo* (seconda metà sec. XIII, UgolinoBuzzola, ib. – 1400, BotricoReggio, ib.), *eo* (1375, ATrovareVivoMorto, ib.; 1377, Laudario, ib.), pav.a. *eo* (1274, Barsegapè, ib.), *e'* (ib.; 1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), mant.a. *eo* (fine sec. XIII, SuspiravaPulcelaSchizzerotto, ib.; 1367, LetteraCorradinoGonzaga, ib.), piac.a. ~ (sec. XIII, SMargherita, ib.), parm.a. ~ (1341, LetteraOgnibene, ib.), *eo* ib., moden.a. *eo* (fine sec. XIII, PoesieAnon, OVI – 1353, DocBertoni, ib.), *eo* (1326, DocBertoni, ib. – 1396, Iscrizione, Migliorini-Folena 1,66,1), ferrar.a. *eo* (seconda metà sec. XIV,

¹ Postclitico agglutinato al verbo.

² Nella prefazione dell'autore, senza numero di pagina.

³ Fr.-piem. *eo* ‘id.’ (1200ca., SermoniSubalp, OVI), *eu* ib.

Codice Servi, OVI), bol.a. ~ (1243ca., Parlamenti-Faba, ib. – 1400, Rimatori Frati), *eio* (inizio sec. XIV, Giov Vignano, OVI; inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), romagn.a. *eo* (1280ca., Serventesi, ib.), ravenn.a. *eu* (1180-1210, Poesia Anon, OVI), *eo* (ante 1330, Guido Polenta, ib.), urb.a. ~ (meta sec. XIII, Laudi Bettarini, ib.), ven.a. ~ (1207, Patto Soldano Aleppo, ib. – 1400, Tristano Cors, ib.), *eu* (terzo quarto sec. XIII, Liber Antichristi, OVI), *e'* (1386, Chinazzo D, Pellegrini, Italianistica 21, 625 – sec. XV, Ponzela Gaia Varanini), venez.a. *eo* (1250ca., Panfilo, OVI – 1366, Capitolare Rialto, ib.), *eu* (1250ca., Panfilo, ib. – 1300ca., Disticha Catonis, ib.), *eio* (1312, Monumenti Lio Mazor, OVI; 1424, Sprachbuch Pausch 173), [*e'*] (1312, Monumenti Lio Mazor, ib.; 1424, Sprachbuch Pausch 116), *ieo* (1316, Cedola Benada Videto, OVI), vic.a. *eo* (1371, Bortolan; 1376, ib.), pad.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Lamento Sposa, ib.; ante 1389, Rime Fr Vanno, ib.), *e'* (ante 1389, Rime Fr Vanno, Medin – fine sec. XIV, Serapiom Ineichen 392), trevig.a. *eu* (1320ca., Auliver, OVI), *eo* (1335ca., Nic Rossi Elsheikh, ib.), dalm.a. *eu* (Zara 1325, Lettera Theod Fomatom Migliorini-Folena 1,13,16), ver.a. *eo* (1297, Lettera Guidotto, OVI – seconda metà sec. XIV, Heiligenlegenden-Friedmann, ib.), *eio* (seconda metà sec. XIV, Heiligenlegenden Friedmann, ib.), *e'* ib., tosc.a. *eo* (ante 1246, Rug Amici, OVI – 1350, Rime Panvini, ib.), *eu* (prima metà sec. XIII, Giac Pugliese, ib.), *eio* (1282-99, Legg Gdi Procida, ib.; sec. XIII, Libro Romanze Volg Satta), *e'* (ante 1294, Guitt Arezzo, OVI), fior.a. *eo* (1282, Guglielmo Beroardi, ib. – 1400, Laude Bianchi Toscani), *e'* (sec. XIII, Monte Andrea Fiorenza, OVI – fine sec. XIII, Schiatta Pallavillani, ib.), sangim.a. *eo* (ante 1309, Folgóre, ib.), pist.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Meo Abbracciavacca, ib. – 1336ca., Cino Pistoia, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, Bonagiunta Orbicciani, ib. – 1349, Pietro Faitinelli, ib.), *eio* (1333, Ingiurie Bongi Marcheschi, ib.), pis.a. *eo* (1263, Testamento, ib. – 1350, Savasorra, ib.), *e'* (seconda metà sec. XIII, Panuccio Bagno, ib.), corso a. *eo* (1364, Doc Cors, ib.; 1365, Doc Cors, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIII, Rugg Apugliese, ib. – inizio sec. XIV, Meo Tolomei, ib.), aret.a. ~ (1282, Rest Arezzo, ib. – 1400, Ragione Nova Matteo Libri, ib.), *eio* (1370, Lettera Ceccardello, ib.), cort.a. *eo* (1300ca., Laude Varanini-Banfi-Ceruti, ib.), *eu* ib., cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Mòscoli, ib. – 1400, Passione, ib.), *eio* (1361-87, Libro Uguicione, ib.), march.a. *eo* (prima metà sec. XIV, Scongiuro Aquinate, ib.), fabr.a. *eu* (1400-03, Lettera Stussi StDoc 154), umbro a. *eo* (fine sec. XIII,

Ciuccio Rime, OVI; 1357, Cost Egid, ib.), *eu* (1300ca., Poesia Anon, ib.), tod.a. *eo* (ultimi decenni sec. XIII, Jac Todì, ib.), laz.a. ~ (Ceccano 1352, Lettera Jac Pignataro, Migliorini-Folena-1, 34,1), aquil.a. ~ (1362ca., Buccio Ranallo, OVI), it.merid.a. ~ (ante 1250, Cielo Alcamo, ib.), abr.a. *eio* (seconda metà sec. XIII, Pianto Marie, ib.), cassin.a. *eo* (inizio sec. XIII, Ritmo Cassinese, ib.), camp.a. ~ (prima metà sec. XIV, Detto Tre Morti, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, Regimen Sanitatis Mussafia, ib. – sec. XV, Testi Altamura), *eu* (sec. XIV, Regimen Sanitatis Mussafia, OVI), pugl.a. *eo* (sec. XIV, Contrasti Laurenziano, ib.), cal.a. *eu* (Rosano 1438, Testi Mosino), sic.a. ~ (1250ca., Stef Protonotaro, OVI – 1519, Scobar Leone), *eo* (sec. XIV, Thesaurus Pauperum Volg Rapisarda), *eiu* (1373, Passione Matteo, OVI), messin.a. *eo* (1302-37, Libru S Gregori, ib.), *eu* (1302-07, ib. – 1478, Quadernu Perugini, Contr Fil It Mediana 12), catan.a. ~ (1379, Lettera Frate Stefano, OVI), sirac.a. ~ (1358, Sim Rossi Lentini, ib.), palerm.a. ~ (1360, Relazione, ib. – 1371, Lettera Bartolomeo Altavilla, ib.), lig.occ. (Buggio) è Pastor XXIII, gen. *e'* (1593ca., Casero Hohnerlein 48; 1642, Marini Fr Maria, Marini Toso-Trovato), lomb. *e* (1565, Dagli Orzi Tonna), *ei* ib., breg. Sopraporta *je* (sec. XVI, Stria Maurizio), breg. Sottoporta (Soglio) *gè* ib., romagn. (ravenn.) *iè* (fine sec. XVII, Proverbi Pasquali, Testi Interpretazioni), march.sett. (urb.) è Aurati, *iè* ib., venez. *e'* (1530, Bulesca, Cortelazzo Diz; 1582, Bravaria, ib.), lad.ates. (Penia) *ǵé* (p.313), pis. *eo* Malagoli¹, corso *ghieiu* Angelim 97, *«eiu»* (ib. 95; Falcucci), *ghjé* Falcucci, *iè* ib., cismont.or. (bast.) *é o* (Melillo A-1,186), cismont.nord-occ. (balan.) *e'* Alfonsi, *aju* ib., cismont.occ. (Èvisa) *éiu* Ceccaldi², gallur. (Tempio Pausania) *é u* (1638, p.916), sass. *é u* (p.922), Val d'Orcia (Montalcino) *dèu* Cagliariitano³, aret. *eo* (ante 1698, Redi Viviani; Corazzini), laz.centro-sett. (Subiaco) *é o* (Lindström, StR 5), alatr. *yé* (Vignoli, StR 7), Serrone è (p.654), roman. *gnèu* (Belloni-Nilsson; Chiappini), aquil. (Barracano) *y o é* DAM, march.merid. *y é* Egidi, teram. *y é*, Bellante *y ó* (p.608), abr.or.adriat. *«y é'»*, *«h é'»*, *«y é'»*, Crecchio *y é* (p.639), Palmoli *y é* (p.658), *é* Castiglione Messer Marino *g é w*, abr.occ. *«y é'»*, molis. *«y é'»*, agnon. *jè* Cremonese,

¹ “sec. XIII [...] Probabilmente della lingua letteraria del tempo” Malagoli.

² Segnalato come forma estinta.

³ La concrezione della *d-* è probabilmente occasionale in certi contesti fonosintattici, come avviene nella congiunzione *ed* o nella preposizione *ad*.

laz.merid. (Ceccano) *yé* (Vignoli, StR 7), Sonnino *yé* (p.682), camp.sett. (Gallo) *yé* (p.712), nap. (Monte di Procida) *yé* (p.720), irp. (carif.) è Salvatore, dauno-appenn. (Faeto) *gé* (p.715), Trinitàpoli *yéi* Stehl 398, *yé* ib. 442, àpulo-bar. (Canosa) *yí* ib. 456, minerv. *yéi* ib., rubast. *éyá* (p.718), luc. *yé¹* Bigalke, luc.nord-occ. (Picerno) *yé* (p.732; Greco), luc.cent. (Brienza) *eu* Paternoster, luc.-cal. *yé¹* Lausberg, *yí* ib., tursit. *ié* PierroTisano, salent. *gliu* (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti)¹, salent.cent. *yéw*, Vernole *léw* (p.739), salent.merid. *yéw*, cal.cent. *éw¹*, *yéw*, cal.merid. *yéw^{1,2}*, *éw*, sic. *iè*, *ieu*, *ièu*, *èu*, *iàu* (Trischitta, ib.), messin.or. (Fantina) *déw¹*, messin.occ. (sanfrat.) *yéa* (p.817), niss.-enn. (nicos.) ~ (Salvioni, MIL 21,257), Àssoro *ie*, Aidone *yé* (p.865), piazz. *iè* Roccella, palerm.or. (Isnello) *èu*, palerm.cent. *iè*, trapan. *èu*, Àlcamo *iè*, pant. *ie*, *iéu* TropeaLess; AIS 1627, 1638; DAM; VDS; NDC; VS.

Con prolungamento o reduplicazione: teram. *yéyá¹* pronome personale di prima persona singolare, usato solo come soggetto, indica la persona che parla quando si riferisce a sé stessa, abr.or.adriat. *yéyá¹*, Corvara *yéla*, Lettomannoppello *héyá*, Altino *eje* Finamore-1, Tuffillo *yéwyá*, abr.occ. (Vittorito) *yéyá*, Scanno *yéyá* (p.656), molis. (agnon.) *jeje* Cremonese, cilent. (Seggiano) *yéyu* (p.731), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *yéiyá* Stehl 454, Margherita di Savoia *jèje* Amoroso, garg. *yéyá* (Melillo-2,12), àpulo-bar. *yéyá*, Canosa *yíyá* Stehl 454, minerv. *yéiyá* ib., molf. *aje* Scardigno, rubast. *éyá* Jurilli-Tedone, grum. *eje* Colasuonna, Spinazzola *géyá* (p.727), luc.-cal. *yéyá¹* Lausberg, *yíyá* ib., cal.sett. (Morano Càlabro) *yéyu* NDC, cal.cent. (Mèlissa) *éyu* (p.765), catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) *ièni* VS; AIS 1112, 1627, 1638, 1669; DAM.

1.a³. tipo mediano *yéyá¹*

Roman.a. **gio** pronome personale soggetto di prima persona singolare (seconda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso), aquil.a. ~ (1430ca., GuerraValentini), aquil. *ghii*, Arischia

yí, Sassa *ǵi* (AIS 1627, p.625), abr.occ. *ghii*; DAM.

1.b. opposizione forme toniche/forme atone

1.b¹. forme toniche

Romagn. (Saludecio) **éy** pronome di prima persona singolare (p.499), march.sett. (Mercatello sul Metauro) ~ (p.536), lad.ven. *i* RossiVoc, *imi* ib.³, lad.ates. *i*, gard. *ie* Gartner, mar. *iw* Videsott-Plangg, bad.sup. *eje* (1763, BartolomeiKramer), *iö* Pizzinini, fass. *gé* Mazzel-2, AFass. *ǵé* Elwert 222, lad.cador. (amp.) *ió* (Majoni – Croatto), oltrechius. ~ Menegus, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo, comel.sup. *yó* (Tagliavini, AR 10), Candide *ió* DeLorenzo, Campolongo *ié* DeZolt⁴, volt. (Chiusdino) *íó* (p.551), perug. *íó* (p.565), ancon. ~ (p.539), march.merid. (Grottammare) *yéyá¹* (p.569), teram. (Castelli) *yé¹* (p.618), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *yéyá* (p.648), dauno-appenn. (Lucera) *yíyá* (p.707), garg. (Vico del Gargano) *yó* (p.709), salent.sett. (Carovigno) *íw* (AIS 1669, p.729), luc.cent. (Castelmezzano) *íyá* (p.733), palerm.cent. (Baucina) *yó* (p.824) agrig.occ. (San Biagio Platani) *yíw⁵* (p.851), trapan. (Vita) *éw* (p.821); AIS 1627, 1638⁶.

1.b². forme atone

Romagn. (Saludecio) **yí** pronome di prima persona singolare (p.499), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *í* (p.536), lad.ates. *i* (EWD 4,110), gard. ~ ib., AFass. *yé* ib., b.fass. ~ ib., volt. (Chiusdino) *é* (p.551), perug. *i* (p.565), ancon. ~ (p.539), march.merid. (Grottammare) ~ (p.569)⁷, teram. (Castelli) *yí* (p.618), abr.or.adriat. (Fara San Martino) ~ (p.648), dauno-appenn. (Lucera) ~ (p.707), garg. (Vico del Gargano) *ǵǵé* (p.709), salent.sett. (Carovigno) *i* (p.729), luc.cent. (Castelmezzano) ~ (p.733), palerm.cent. (Baucina) *yíw¹* (p.824), agrig.occ. (San Biagio Platani) *ǵǵi* (p.851)⁸, trapan. (Vita) *ǵǵéw* (p.821)⁹; AIS 1112, 1669.

³ Gergo dei seggiolai, probabile fusione del pronome soggetto e del pronome oggetto *mi*.

⁴ Cfr. friul.a. *iò* (1426-37, QuadernoFraternitaSMaria-TricesimoVicario 152), *yò* ib.

⁵ Anche *yí* sulla carta 1638.

⁶ Cfr. sardo (Laconi) *éó* (AIS 1638, p.955).

⁷ Anche *yé* sulla carta 1669.

⁸ Cfr. sardo (Laconi) *déó* (AIS 1669, p.955).

⁹ Dato il contesto, forse *ǵ* è da considerare come un semplice estirpatore di iato.

¹ *Iu* in caso obliquo.

² Per il dialetto di Cittanova, Longo nota che la forma *yéw* occorre in postonia sintattica, di contro alla forma protonica *yé* (*lu diku yéw* ma *yé diku*). È probabile che una tale opposizione interessi anche altre zone limitrofe che presentano forme simili, ma a proposito mancano indicazioni chiarificatrici di altri studiosi.

1.b³. forme toniche in opposizione ad atono obliquo ^r*mi*¹

Trent.or. (Roncegno) **í** **o** pronome di prima persona singolare (AIS 1627, p.344)¹.

1.b⁴. forme atone in opposizione a tonico obliquo ^r*mi*¹

Irp. (Acerno) **í** **w** pronome di prima persona singolare (AIS 1112, p.724).

1.b⁵. ulteriori forme atone distinte su carte AIS, in punti dove sussiste una coincidenza toniche/atone

Romagn. (Saludecio) **é** pronome di prima persona singolare (p.499), march.sett. (Fano) **í** (p.529), 15 Frontone **i** (p.547), fior. ~ (p.523), Vinci **i** **o** (p.522), tosc.cent. (Radda in Chianti) **i** (p.543), garf.-apiano (Càmpori) **i** **o** (p.511), lucch.-vers. (Camaio) **i** (p.520), volt. (Montecatini Val di Cècina) **í** (p.542), gallur. (Tempio Pausania) **déu** 20 (p.916), ALaz.sett. (Montefiascone) **iu** (p.612), amiat. (Seggiano) ~ (p.572), casent. (Stia) **i** **o** (p.526), umbro sett. (Pietralunga) **iu** (p.546), ancon. (Montemarciano) **i** (p.538), march.merid. (asc.) **io** (p.578), abr.occ. (Scanno) **yé** (p.656), 25 camp.sett. (Colle Sannita) **i** (p.714), cilent. (Teg-giano) **yíyu** (p.731)², luc.nord-occ. (Ripacàndida) **íyá** (p.726), Picerno **yi** (p.732), cal.merid. (Conidoni) **gíw** (p.780), messin.occ. (sanfrat.) **íu** (p.817), niss.-enn. (Aidone) **yi** (p.865); AIS 30 1122, 1667.

1.c. forme clitiche

1.c¹. prima persona singolare

Gen.a. **e** pronome personale proclitico di prima 35 persona, che spesso introduce una frase interrogativa o svolge una funzione rafforzativa del pronome sogg. *mi*' (sec. XIV, Parodi, Aproso-2 – 1455, Vigna, ib.), bellun.a. **a** (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 322), it.sett. ~, 40 lig.occ. (Taggia) ~ (1640ca., Parodi-Rossi, Aproso-2), lomb. ~ (1565, DagliOrziTonna), tic. ~, tic.alp.cent. (Leòntica) **e**, moes. ~, lomb.alp.or. (Livigno) **a** Mambretti-Bracchi, lomb.occ. (lodig.) ~ (ante 1704, FrLemenelsella), venez. **a'** (1536, 45 VenexianaLovarini), ven.merid. (pad.) **a** (ante 1542, Ruzante, LIZ; 1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini), ven.centro-sett. (feltr.) ~ (ante 1707, Villabruna, Migliorini-Pellegrini); VSI 1,3.

1.c². prima persona plurale

Bellun.a. **e** pronome personale soggetto di prima persona plurale (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 322), tic. **a**, tic.alp.cent. 5 (Leòntica) **e**, moes. ~, lomb.alp.or. (Livigno) **a** Mambretti-Bracchi, lomb.occ. (lodig.) **e** (Giorn-StoricoIt, JudMat), ven.merid. (pad.) **a** (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini)³; VSI 1,3.

10 1.c³. seconda persona plurale

Tic. **a** pronome personale di seconda persona plurale, tic.alp.cent. (Leòntica) **e**, moes. ~, lomb.alp.or. (Livigno) **a** Mambretti-Bracchi, ven.merid. (pad.) ~ (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini); 15 VSI 1,3.

1.c⁴. terza persona plurale

Tic. **a** pronome personale di terza persona plurale (VSI 1,3), lomb.alp.or. (Livigno) ~ Mambretti-Bracchi.

2. 'il proprio essere, la propria persona'

Pis.a. **io** m. 'il proprio essere, la propria persona' (1308ca., BartSConcordio, OVI), it. ~ (1531, Caro, B; dal 1829, Leopardi, B; GRADIT 2007).

It. **Io** m. 'il soggetto che ha coscienza di sé, contrapposto al mondo esterno, al non-io' (dal 1712ca., Magalotti, B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagma: it. **io narrante** m. 'il personaggio immaginario, non sempre coincidente con l'autore, che in un romanzo svolge il ruolo di narratore' (dal 1901, ArchivioTradPop 20,492; GRADIT; Zing 2013).

II.1. pronome personale di prima persona

Bol.a. **ego** pronome personale soggetto di prima persona singolare, spesso in formule introduttive seguito dal nome della persona' (1295, ContrattoEnrichettoQuercie, OVI; inizio sec. XIV, SPE-tronio, ib.), venez.a. ~ (1282, TestamentoGermiaGhisi, ib. – 1302, ContrattoCompravenditaSapone, ib.), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1174-80, EpigrafeStussi, ib.), sen.a. ~ (ante 1412, BiancoSiena, B).

2. 'il proprio essere, la propria persona'

Derivati e composti: it. **ego-altruismo** m. 'atteggiamento falsamente altruistico, che mira però alla 50 soddisfazione di sé' (dal 1879, LuzzattoIntrodu-

¹ Anche *mi* (AIS 1638, p.344).

² Forse trattasi di forma arcaica.

³ "In feltrino e nel pavano vi corrisponde piuttosto la forma *a* che ha la medesima origine" (ib.).

zione, 59; Leso,ACSLI 5,154; 2008, VignaEtica 252).

It. **egoarca** m. 'persona egoista, superba e dominatrice' (dal 1899, Pascoli, B; GRADIT; Zing 2013); it. **egoarchia** f. 'sottomissione della realtà al proprio desiderio di dominare' (dal 1898, Morasso, BSuppl-2; GRADIT; B); **egoarchismo** m. 'lo stesso di *egoarchia*' (dal 1898, FerràOrientazioni 65; 2004, BSuppl-1); **egoarchico** agg. 'proprio dell'egoarca' (dal 1900, BovioGenio 207; B; GRADIT 2007); ~ m. 'altro termine per *egoarca*' (dal 1949, B. Croce, B; GRADIT 2007).

It. **egocosmico** agg. 'che considera sé stesso al centro dell'universo' (dal 1932, GiustiziaPenale 38,165; B; GRADIT 2007).

It. **egocratico** agg. 'riferito, proprio dell'egocrazia di una persona' (1858, RivistaOmiopatica IV/3; 1989, Vattimo, BSuppl-1); **egocrazia** f. 'lo stesso di *egoarchia*' (1989, Vattimo, ib.).

It. **egodistonia** f. 'disturbo della personalità determinato da uno stato di forte conflitto interiore, che può anche dar luogo a reazioni aggressive verso sé stessi o verso gli altri' (dal 1995, BellodiRonchiManie 157; BSuppl-2; Zing 2013); **egodistonico** agg. 'proprio, riferito all'egodistonia' (dal 1968, LUI; BSuppl-2; 2012, PiniFebbre 146).

It. **egoico** agg. 'egoistico' (1937, DevaSignificato, 57); ~ 'riferito all'ego in quanto parte cosciente e organizzata della personalità psichica' (dal 1958, ArchivioPsicNeurologia 19,158; 2004, BSuppl-1).

It. **egoità** f. 'l'ego, la personalità di un individuo' (ante 1793, BuonafedeRestaurazione¹; B; 2004, BSuppl-1).

It. **egolalia** f. 'tendenza quasi ossessiva a parlare esclusivamente di sé stessi' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2013).

It. **egolatria** f. 'eccessiva considerazione di sé' (dal 1921, AbbondioMateriaClassica 24; B; GRADIT; Zing 2013); **egolatra** m. 'chi denota un'eccessiva considerazione di sé' (dal 1906, PiloEstetica 147; GRADIT 2007); ~ agg. 'che denota un'eccessiva considerazione di sé' (dal 1958, Gadda, B; GRADIT 2007); **egolatrato** agg. 'che ha un'eccessiva considerazione di sé' (dal 1932, La-Cultura 11,510; GRADIT 2007); **egolatricamente** avv. 'rivolgendosi a sé stesso, concentrandosi sulla propria persona' (1968, MaierCellini 12; 2004, BSuppl-1).

It. **egologia** f. 'teoria dell'Io' (dal 1905, Leonardo 3; B; 2009, BSuppl-2); ~ f. 'modo di vivere basato sull'individualismo e sulla realizzazione di sé' (dal

1985, La Repubblica, BSuppl-2); ~ f. 'esaltazione della propria soggettività, del proprio io' (1986, LuratiNeol).

It. **egoriferito** agg. 'che considera sé e le proprie esperienze come punto di riferimento per tutta la realtà esterna' (dal 1980, CesaraniVetrina 88; Zing 2013).

It. **egosintonico** agg. 'proprio, relativo all'egosintonia' (dal 1959, RivistaNeurologia 29,480; BSuppl 2009); **egosintonia** f. 'tratto del carattere riconosciuto come in sintonia con l'Io' (dal 1980, ArchivioPsicNeurologia; BSuppl 2009).

III.1. It. **Io** m. 'in psicanalisi, una delle tre istanze psichiche, che ha la funzione di adattare l'individuo alla realtà esterna mediando le pulsioni dell'Es e le esigenze del Super-Io' (dal 1873, Labriola, B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagmi e composti: it. *Io Ego* m. 'in psicanalisi, una delle tre istanze psichiche, che ha la funzione di adattare l'individuo alla realtà esterna mediando le pulsioni dell'Es e le esigenze del Super-Io' (dal 1911, Leadbeater, Toso,ZrP 121,447; B; GRADIT 2007).

It. *io egocosmico* m. 'in psicanalisi termine che indica la prima fase evolutiva dell'Io, in cui non v'è ancora una netta distinzione tra l'Io embrionale e gli oggetti' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

It. *io empirico* m. 'la singola individuazione distinta dall'io trascendentale' (dal 1832, GalluppiElementi 3,136²; B 2002 s.v. *trascendentale*; GRADIT 2007).

It. *io trascendentale* m. 'nel pensiero di Kant, soggetto pensante che non coincide con il singolo io empirico, ma gli è immanente e garantisce l'unità del pensiero di tutti gli individui' (dal 1855 AnnaliUnivMedicina 106,376; B 2002 s.v. *trascendentale*; GRADIT 2007).

it. *libido dell'io* → *libido*

It. *non io* m. 'nel pensiero filosofico di Fichte, ciò che l'Io pensa al di fuori di sé stesso' (dal 1826, TommaseoEsposizione; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *Super-Io* m. 'in psicanalisi, una delle tre istanze psichiche che, esprimendo il sistema di divieti e regole morali, svolge la funzione di giudice e censore nei confronti dell'Io' (dal 1881, Civiltà-Cattolica 11,641; GRADIT; Zing 2013).

¹ Nel quarto volume dell'Edizione 1838, a pag. 135.

² Prima edizione del 1826.

2.a. It. Ego m. ‘il soggetto che ha coscienza di sé, contrapposto al mondo esterno, al non io’ (dal 1918, Panzini; GRADIT; Zing 2013)¹.

Sintagmi e composti: it. *alter ego* → *alter* (LEI 2,307,7-29).

It. **Super-Ego m.** ‘in psicanalisi, una delle tre istanze psichiche che, esprimendo il sistema di divieti e regole morali, svolge la funzione di giudice e censore nei confronti dell’Io’ (dal 1910, Critica 10,217; GRADIT; Zing 2013), *superego* (1979, ArchivioAntrEtn 109-110, 239; GRADIT 2007).

Derivati: it. **egocentrico** agg. ~ ‘di persona o altro (istituzione, linguaggio,...) che dimostra, denota egocentrismo’ (dal 1896, RoncoroniGenio 94; B; GRADIT; Zing 2013)²; ~ m. ‘persona egocentrica’ (dal 1927, DonadoniFoscolo 184; GRADIT; Zing 2013); **egocentricamente** avv. ‘in modo egocentrico’ (1898, ArchivioPsichiatria 19,219; GRADIT; Zing 2013); **egocentrismo** m. ‘atteggiamento di chi si sente o si pone al centro di tutto’ (dal 1895, ArchivioPsichiatria 95; GRADIT; Zing 2013)³; ~ ‘fase, normale nel bambino e patologica nell’adulto, in cui non si distingue tra realtà soggettiva e oggettiva’ (dal 1903, Morselli-Lacassagne 79; GRADIT 2007); **egocentricità** f. ‘l’essere egocentrico’ (dal 1895, ArchivioPsichiatria 16,443; GRADIT 2007)⁴.

Retroformazione: it. **egocentro** m. ‘persona egocentrica’ (ante 1930, Beltramelli, B).

It. **egotista** m. e f. ‘persona che dimostra egotismo’ (1763-65, Baretto, B; GRADIT 2007); ~ agg. ‘che denota egotismo’ (dal 1899, SquillaceTendenze 257; GRADIT 2007); **egotismo** m. ‘tendenza a occuparsi, parlare o scrivere eccessivamente di sé, propensione all’autobiografia’ (dal 1795, Baretto, B; GRADIT; Zing 2013)⁵; *egotismo* m. ‘in psicologia, attenzione eccessiva per il proprio Io, ipervalutazione di sé’ (dal 1899, ArchivioPsichiatria 20,617; B; GRADIT 2007)⁶; **egotistico** agg. ‘caratterizzato da egotismo’ (dal 1900, RivistaFilologia 26,181; B; GRADIT 2007); **egotisti-**

camente avv. ‘in modo egotistico’ (dal 1943, Il Mese 1,80; GRADIT 2007)⁷.

It. **egotizzare** ‘centrare la propria attenzione, i propri discorsi su sé stessi’ (dal 1776, Baretto, GRADIT 2007; BSuppl 2004)⁸.

Agg.verb.: it. **egotizzato** m. ‘centrato su sé stesso’ (dal 1938, PensaPensiero 1,99; GRADIT 2007).

2.b. It. egosurfing m. ‘navigazione in Internet per trovare siti in cui compaia il proprio nome’ (2005, Panorama, BSuppl-2).

3. It. egoismo m. ‘interesse quasi assoluto per sé stessi’ (dal 1777, EfemeridiLetterarie 33⁹; Lesso¹⁰; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *eguismu* Frolla, piem. *egoism* Zalli 1815, b.piem. (gattinar.) *eguišim* Gibellino, vogher. *eguizum* Maragliano, emil.occ. (parm.) *egoisem* (Malaspina; Pariset), guastall. *egoisim* Guastalla, emil.or. (bol.) *eguism* Coronedi, *egoizum* Gaudenzi 54, romagn. *eguizum* Ercolani, faent. *eguism* Morri, *eguizum* ib.¹¹, tosc. *egoismo* FanfaniUso¹². Sintagmi: it. *egoismo pratico* m. ‘dottrina filosofica secondo la quale le azioni umane sono motivate soprattutto dall’utile del soggetto’ (dal 1820, ManciniArcheologia 3, 154; B; GRADIT 2007).

It. *egoismo teoretico* m. ‘in filosofia, ogni dottrina che concepisca l’Io come unica realtà esistente, altrimenti detto *solipsismo*’ (1875, CusumanoScuole 363; B; GRADIT 2007).

It. **antiegoismo** m. ‘atteggiamento opposto all’egoismo’ (dal 1859; EducatoreIsraelita 7,130; BSuppl; GRADIT 2007).

It. **egoista** m. ‘chi dimostra egoismo’ (dal 1764ca., G.P. Bergantini, DELIN; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *eguista* Frolla, gen. *egoista* Gismondi, piem. ~ Zalli 1815, b.piem. (gattinar.) *eguista* Gibellino, tic. ~, *egoista*, tic.alp. occ. (Campo) *egüista*, Palagnedra *egovista*, Gerra

⁷ Cfr. ingl. *egotistic* agg. ‘id.’ (1796, NewYork Magazine, numero del 7 dicembre).

⁸ Cfr. ingl. *to egotize* ‘id.’ (1763, FenningDictionary).

⁹ Numero del 16 agosto.

¹⁰ “voce non bella per indicare cosa brutta, cioè l’eccessivo amore di sé stesso; usata presso i francesi sino dagli enciclopedisti e ammessa dall’Accademia nel 1762, fu introdotta in Italia, e i primi autorevoli scrittori che la usassero paiono essere il Leopardi e il Giordani” (1895, Tesi,StGhinassi).

¹¹ Cfr. friul. *egoismo* m. ‘id.’ DESF.

¹² Cfr. fr. *égoisme* m. ‘id.’ (1755, Encyclopedie, TLFi), ingl. *egoisme* (1785, Reid, OED), ma già presente nel titolo latino di un’opera di Pfaff del 1722 (*De Egoismo nova philosophica haeresi*, OED).

¹ Cfr. ingl. *ego* m. ‘id.’ (1789, Cowper, OED).

² Cfr. ingl. *egocentric* (1874, Blake Fettered 421).

³ Cfr. ingl. *egocentrism* (1899, Open Court 12,764).

⁴ Cfr. ingl. *egocentricity* f. ‘id.’ (1895, Atlanti Monthly 75,547).

⁵ Cfr. ingl. *egotism* m. ‘id.’ (1675, Bailey Dictionary), ma secondo B dal fr. di Stendhal.

⁶ Cfr. ingl. *egotism* m. ‘id.’ (1800, MedJournal, OED).

Gambarogno) *egoiste*, tic.alp.cent. (Chirònico) *egoisti*, Robasacco *eguiste*, tic.prealp. *egoiste*, Medeglia *eguiste*, lomb.or. (cremon.) *eguista* Oneda, vogher. *eguista* Maragliano, emil.occ. (parm.) *egoista* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *eguèsta* Coronedi, romagn. *egojèsta* Mattioli, faent. *eguesta* Morri, *egujèsta* ib.¹, trent.or. (rover.) *egoista* Azzolini, tosc. *egoista* FanfaniUso, niss.-enn. (piazz.) *egüista* Roccella²; LSI 2,338.

It. *egoista* agg. 'di persona o cosa che dimostra egoismo' (dal 1819, Conciliatore, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *eguista* Frola, tic. ~, *egoista*, tic.alp.occ. (Campo) *egüista*, Palagnedra *egovista*, Gerra Gambarogno) *egoiste*, tic.alp.cent. (Chirònico) *egoisti*, Robasacco *eguiste*, tic.prealp. *egoiste*, Medeglia *eguiste*, romagn. *eguyèsta* Ercolani, amiat. (Radicofani) *oculista* ("nella campagna" Fatini)³; LSI 2,338; it. **egoistone** m. 'persona estremamente egoista' (1885, Fogazzaro, B – 1985, RépaciTeatro 54); it. **egoistaccio** m. 'persona estremamente egoista' (dal 1889, Calandra, B; 2012, HighsmithDiario); **egoistico** agg. 'di persona o cosa che rivela egoismo' (dal 1797, DocLeso, DELIN; B; LIZ; GRADIT 2007); **egoisticamente** avv. 'in modo egoistico' (dal 1839, MoiséStoria 1,182; B; GRADIT; Zing 2013); **antiegoistico** agg. 'contrario all'egoismo' (dal 1878, RivistaRepubblicana, 1,283; GRADIT 2007; BSuppl 2009).

4. nap. **ardaleggo** → *alter* (LEI 2,307, 13)

Da EGO deriva il pronome personale di prima persona singolare in tutte le lingue romanze. Meyer-Lübke (REW 2830), Rohlfs (RohlfsGrammStor § 434) e von Wartburg (FEW 3,207b) sostengono l'esistenza di una base latina tarda e popolare **eo* del sec. VI d.C., che attesta la sparizione precoce di -g- intervocalico. Questa forma è effettivamente attestata nel latino tardo (CIL 8, 13134) e giustificata da Lehmann con la presenza di una spirante debole, che non era possibile rendere graficamente in latino⁴. Da questa base discendono le forme popolari nelle lingue romanze: rum. *eu* (1521, Neacșu, Tiktin-Miron 2,126), friul.a. *yo* (1351, QuadernoIndrigoBaldazzi, OVI; Cividale seconda metà sec. XIV, Esercizi, ib.), *jo* (seconda

metà sec. XIV, ib.), friul. 'o PironaN, AEngad. *eau* (DRG 5,725), b.engad. *eu* ib., surselv. *jeu* ib., fr.a. *eo* (842, SermStrasbourg, TLF), *io* ib., *je* (1148, Roland, TLFi; FEW 3,207a), cat. *jo/yo* (dalle origini, DELCat 4,890a), spagn. occit.a. *eu* (960, Rn 3,236a; 1050ca., SFoy 27), *ie* (1200ca., GuilhCab, ib.), *yo* (dalle origini, DCECH 6,19b) port. *eu* (sec. XIII, Houaiss), campid.a. *eo/ eu* (secc. XI-XIII, Carte, Solmi,ASI V.35). Fanno eccezione le forme sarde 'ego/dego', per le quali Wagner sostiene la derivazione diretta da EGO (DES 1,486 seg.).

Nei dialetti italiani settentrionali i derivati di EGO sono stati generalmente sostituiti con la forma obliqua 'mi', forma contratta di MIHI (cfr. DRG 5,729; Leumann 174). Dalle attestazioni si ricava però che i derivati di EGO erano ampiamente diffusi anche nei volgari antichi settentrionali (p.es. in Veneto secondo Barbierato fino al '700) e che solo in un secondo tempo la forma obliqua ha prevalso.

La forma francese *je* sembra essere il risultato di uno sviluppo progressivo *eo* > *jo* > *je*⁵. Risulta peraltro non del tutto chiarito lo spostamento dell'accento, fatto che si ritrova in altre zone della Romania (alcuni dialetti italiani, catalano, spagnolo). In ogni caso risulta assai difficoltoso ricostruire tutti i passaggi fonetici intermedi che giustificano le numerose varianti: esiste infatti un alto fattore di imprevedibilità in parole di altissimo uso, come appunto il pronome di prima persona singolare. Una possibile spiegazione per tale spostamento d'accento è il passaggio -e- > -i- in iato, e quindi tale -i- non può più reggere l'accento (p.es. -*éolus* > -*iòlus*), che viene spostato sulla -o- (cfr. LausbergRomSprach §149 n 2)⁶.

⁵ "La forme atone *je*, déjà attestée dans *Roland* semble provenir d'un affaiblissement de *jo*. L'emploi de *jo/je* devant le verbe est devenu plus fréq. à la suite de l'effacement des dés. verb. L'usage de *je* comme forme forte (dont il nous reste p. ex. la formule *je soussigné*) s'est maintenu jusqu'au XVII^e s. (cf. NYROP t. 5, § 177)" (TLFi).

⁶ "Bestehen *antepaenultima* und *paenultima* aus der Vokalfolge *ië, iö, éö*, so rückt der Ton im Vlt. auf die *paenultima*. Zur phonet. Erklärung s. § 111. Im Anschluß an die vulgäre Aussprache hat auch die spätantike Dichtersprache diese Betonung erlaubt. Es heißt also vlt. *muliére, filiölu, araneöla, Puteöli, linteölu* (> sp. *mujer, hijuelo, arañuela, lenzuolo*; südit. *moglière, it. figliuolo, ragnuola, Pozzuoli, lenzuolo*; afr. *moillier*; fr. *filieul, linceul*) gegen schriftlat. *mulierem* usw." (LausbergRomSprach §149 n.2). Va tuttavia considerato che in questo caso non si avrebbe il passaggio dalla terzula

¹ Cfr. friul. *egoist* 'id.' DESF.

² Cfr. fr. *égoiste* m. 'id.' (1696, TLFi).

³ Con evidente sovrapposizione di *oculista*.

⁴ Lehmann parla infatti di "eine im Latein nicht schreibbare schwache Spirans" (Lehmann 153).

Intorno a EGO ruotano ancora due questioni. La prima riguarda il proclitico atono *a*, sulla cui derivazione da EGO pare ci siano pochi dubbi¹. Si tratta sicuramente di una forma pansettentrionale (Meyer-LübkeGrammRom 2,101, §80), che oltre alla prima persona singolare si riferisce, a seconda delle zone, anche alla prima, alla seconda e alla terza plurale. La lessicografia dialettale non è stata particolarmente attenta a registrare queste forme, il che spiega la scarsità delle attestazioni presenti nell'articolo, non coincidenti con l'effettiva situazione geolinguistica.

Una seconda questione riguarda l'uso in alcune zone dell'Italoromania di una forma atona e una tonica (soprattutto in contesti di inversione nella interrogativa), entrambe derivate da EGÖ. Come per il clitico *a*, i dialettologi e i lessicografi sembrano aver trascurato questo fenomeno, per cui è difficile definirne correttamente l'estensione geolinguistica. tale situazione sembrerebbe da riscontrare nel ladino (come esemplificato da Kramer nell'EWD), mentre per altre zone d'Italia non è possibile esprimersi. Ad esempio, per il dialetto di Cittanova, nella Calabria Meridionale, Longo osserva un'opposizione tra il pronome atono *y é* e quello tonico *y é w*. Potrebbe darsi il caso che le forme con fenomeni di raddoppiamento o prolungamento (come nel caso di Cittanova) presenti in vari dialetti meridionali siano anch'esse toniche, costituendo opposizione con una forma atona. Ma, come già detto, molti dialettologi e lessicografi non hanno affrontato chiaramente il problema, per cui la questione rimane necessariamente aperta. Le carte AIS 1112 e 1669 (che presentano enunciati dove il pronome compare in posizione atona) e le carte 1627 e 1638 dall'altro (nelle quali il pronome si presenta in posizione tonica) sono le uniche che permettono una visione sinottica della situazione, per quanto parziale. Dalla loro analisi risulta innanzitutto che i dati dell'EWD non vengono confermati: in nessun punto del lad.ates. si ha un'opposizione pronome tonico/pronome atono come quella presentata da Kramer. Tale opposizione (sulle carte) compare come un fenomeno sporadico e sparso in tutta l'Italoromania senza

tima alla penultima, ma dalla penultima all'ultima.

¹ "il pron.pers. (A³) rispecchia manifestamente un lat. *EO < EGO, REW 2830, spogliatosi gradualmente in conseguenza dell'evoluzione della coniugazione, del suo significato etimologico di pron.sogg. di 1^a pers. sing. e penetrato perciò anche dinanzi alle forme verbali di 1^a pl., di 2^a pl. e finalmente anche di 3^a pl." (Sganzini in VSI 1,12).

alcun criterio apparente. Oltre a ciò, come ulteriore fattore di complicazione, sarà da osservare una diffusa oscillazione tra varianti diverse dello stesso pronome (sia atono che tonico) all'interno di singoli punti.

Per quanto riguarda la struttura dell'articolo, le forme popolari (I.) vengono distinte in due gruppi principali: il pronome personale (1.) e il suo uso sostantivato nel significato di 'il proprio essere, la propria persona' (2.).

Sulla base delle considerazioni svolte in precedenza, le forme del pronome vengono suddivise in tre gruppi: nel primo si trovano quelle forme che si presentano uguali sia in posizione atona che tonica (a.), nel secondo le forme in quelle zone dove è presente l'opposizione pronome atono/pronome tonico (b.), nel terzo le forme clitiche (c.). Ogni gruppo presenta un'ulteriore ripartizione. Per il primo gruppo abbiamo: tipo ^rio¹, di origine fiorentina o genericamente toscana (a¹), tipo ^reo¹ di origine non fiorentina (a²)², tipo ^rgio¹, isolato in un paio di volgari antichi dell'Italia mediana (a³). Il secondo gruppo a sua volta presenta i sottogruppi per le forme toniche (b¹.) e per quelle atone (b².). Inoltre vengono segnalate due forme singole, una tonica (b³.) e una atona (b⁴.), che si oppongono ad un obliquo ^rmi¹, rispettivamente in posizione atona e tonica. Un ulteriore sottogruppo (b⁵.) raccoglie quelle forme atone tratte dalle carte AIS che si trovano in punti dove sussiste una coincidenza pronome tonico/pronome atono con altre forme. Le attestazioni elencate in questo punto costituiscono quindi una parziale opposizione con la forma tonica, ma data la presenza di un'altra forma atona che coincide con quella tonica, non si può parlare di opposizione vera e propria. Ad esempio il friul. *y ó*, pronome tonico di prima persona (AIS 1627, p.319) sembra opporsi ad un pronome atono *ó* (AIS 1112), ma l'opposizione sparisce quasi del tutto se si considera la variante *y ó* (AIS 1669). Una situazione del genere si presenta in vari punti dell'Italoromania.

Il terzo gruppo presenta i sottogruppi per le forme di prima persona singolare (c¹.), di prima persona plurale (c².), di seconda persona plurale (c³.) e di terza persona plurale (c⁴.).

I significati di ambito filosofico e letterario (2.) potrebbero essere considerati la trasposizione in forma popolare delle corrispondenti forme dotte. EGO infatti costituisce la base di numerose parole di ambito filosofico, letterario, psicologico, psicanalitico e medico, coniate a partire grosso modo

² Cfr. Renzi-SalviGramm 1,402.

dalla fine del Cinquecento in varie lingue europee, a seconda degli sviluppi di una particolare disciplina scientifica in una nazione piuttosto che in un'altra. Talvolta è facile individuare precisamente le correnti di diffusione culturale e lessicale, come nel caso delle parole di ambito psicologico e psicanalitico: trattandosi di una disciplina nata e sviluppatasi in Austria, è certo che la sua terminologia si sia diffusa in tutte le lingue europee a partire da quella tedesca e che quindi si tratti di prestiti dal tedesco. In altri casi tuttavia non è così chiaro individuare le correnti e i flussi lessicali; ciò è dovuto soprattutto al fatto che la lessicografia in genere non è così precisa nel registrare voci di ambiti estremamente settoriali con le necessarie informazioni storiche, specie quelle riguardanti la prima attestazione nella lingua da cui avviene l'eventuale prestito.

Per l'Italoromania il problema è tuttavia relativo. Per motivi storico-culturali (lo scarso sviluppo di tali discipline per cui l'Italia è sempre stata tributaria da Francia, Inghilterra e paesi di lingua germanica) è assai probabile che i derivati dotti di EGO siano da considerare come prestiti nella maggior parte dei casi. Fanno eccezione quelle voci e quei significati che si trovano attestati esclusivamente nell'Italoromania e che evidentemente vanno considerate coniazioni indigene (a meno di nuove acquisizioni successive della lessicografia). Queste forme sono raccolte sotto II. Tutto il resto viene considerato per l'appunto prestito e raggruppato sotto III., anche se non sempre è stato possibile individuare la forma di partenza (come nel caso di concetti filosofici mutuati chiaramente dalla filosofia tedesca) o la lingua di prestito (p.es. è ipotizzabile per questioni storiche, che alcuni termini della psicanalisi di origine tedesca possano essere passati in italiano per tramite inglese o francese). In questo senso i raggruppamenti vanno considerati in maniera piuttosto orientativa. I prestiti vengono raggruppati secondo la lingua: tedesco (1.), inglese (2.), francese (3.), spagnolo (4.).

REW 2830; Faré; VEI 555; DEI 1431 e 2087; DELIN 509 e 815; DRG 5,725 (Decurtins); EWD 4,110; FEW 3,207; DES 1,486seg.; Barbierato, SaggiDial 4,3-54; HubschmidDES,ZrP 75,191-197; Renzi-SalviGramm 1,402; Rohlf'sGrammStor § 434; Meyer-LübkeGrammRom 2,97seg., §§ 77 e 80; ZolliParoleIt.– Marrapodi¹.

→ **mihi**

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

ēgressio 'uscita'

II.1. Abr.a. **egressione** cfr. TLIO.– DEI 1432; FEW 3,207.

ēgressus 'uscita'

II.1. It. **egresso** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1432; DELIN 509; DRG 5,553 (Schorta); FEW 3,207.

ēiaculārī 'gettar fuori; schizzare'

II.1. It. **eiaculare, eiaculato, eiaculatore, eiaculatorio, eiaculazione, eiaciulo, aneiaculazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1432; DELIN 509.

ēiectāre 'lanciare fuori'

II.1. It. **eiettare, eiettato, eiettabile, eiettivo, eietto, eiettore, idroeiettore** cfr. B; GRADIT 2007.– REW 2836; DEI 1433; DELIN 509.

ēiectio 'il lanciare fuori'

II.1. It. **ieizione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1433; DELIN 509; DRG 5,554 (Schorta).

ēiulāre 'urlare, gemere'

II.1. Pis.a. **eiulare** TLIO.– REW 2836; DEI 1433².

ēiulātio 'urlo, gemito'

II.1. It.a. **eiulazione** cfr. B; GRADIT 2007.

² Contrariamente a quanto riportato dai principali dizionari etimologici, *uggiolare* e i suoi derivati verranno considerati insieme alla famiglia di *uggia*.

eiulātus ‘urlo, gemito’

II.1. It. **eiulato** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.

elābī ‘trascorrere’

II.1. It. **elasso** cfr. B; Fanfani-Arlia 1877; Santangelo, ID 46; TestiSgrilli.

ēlabōrāre ‘elaborare’

II.1. It. **elaborare, elaborante, elaborato, elaboratamente, elaboramento** (DeFeliceTermLing), **elaboratezza, elaborativo, elaboratore, elaboratorio** (Piazza, StVitale; FogarasiMIVen 38), **elaboratrice, multielaboratore** (Cortelazzo-Cardinale 1986.), **rielaborare, rielaborato** (Balducci; Lanzarone, SLeI 14; Vian, LN 54) cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1433; DELIN 509; DELINCorr; DRG 5,575 (Schorta); FEW 3,210.

ēlabōrātio ‘elaborazione’

II.1. It. **elaborazione, rielaborazione, multielaborazione, teleelaborazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1433; DELIN 509; DRG 5,575 (Schorta).

ēlargīrī ‘elargire’

II.1. It. **elargire, elargito, elargitore, elargitrice, elargizione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1435; DELIN 510.

elasticus → LEIGall**elatērium** ‘succo medicamentoso’

II.1. It. **elaterio, elaterina** (DiTullio, LN 18; RicettarioFior; ScobarLeone) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 106 e 1435.

elātio ‘sollevamento’

II.1. It. **elazione** (CaviceoVignali; PostilleBibbiaPierno) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1436; FEW 3,210.

ēlātus ‘alto, elevato’

II.1. It. **elato, elatamente, elativo** (DeFeliceTermLing) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1436.

ēlēctio ‘scelta’

II.1. -ct- > -^rts¹-

I.a. conservazione di *el-*

I.a.a. ‘atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio’
It. **elezione** f. ‘scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio’ (dal 1304, DanteConvivio, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), *elezzion* (1541, N. Franco, LIZ – 1623, Marino, ib.), *elezzione* (ante 1446ca., GiovGherardi, ib. – 1641, F. Pallavicino, ib.), *ellettione* (Minerbi 1535; 1677, Stefano), it.sett.a. *elezione* (ante 1508, CalmetaGrayson), cremon.a. *ellezzione* (1524, BottaRossi), bol.a. *elezione* (1324-28, JacLana, OVI), *elezion* ib., *eletion(e)* ib., tosc.a. *elezione* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO – 1334, Ottimo, OVI), pis.a. *elesione* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), luc.a. *elecion(e)* (Matera 1514, CapitoliContratto, TestiCompagna 29,11), piem. *elession* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *eleziòn* Pariset, emil.or. (bol.) *eleziòn* Coronedi, trent.or. (rover.) *eleziom* Azzolini.

It. *elezione* f. ‘scelta lessicale’ (ante 1547, Bembo, B).

It. *elezione* f. ‘raffinatezza, distinzione’ (ante 1571, Cellini, B; dal 1861, Settembrini, B; GRADIT 2007), it.sett.a. ~ (ante 1508, CalmetaGrayson).

It. *elezione* f. ‘(in farmacia), la scelta delle droghe e dei medicinali adatti’ Chambers 1748.

It. *elezione* f. ‘(in storia naturale) selezione’ (Garollo 1895; ib. 1917).

Sintagma: it. *elezione di/del domicilio* f. ‘dichiarazione scritta con cui una persona stabilisce l'indirizzo in cui vuole ricevere le comunicazioni relative ai suoi affari’ (dal 1747, StatutiVerona 2,266; GRADIT; Zing 2013).

Sintagmi prep.: it. *a elezione di q.* ‘a propria scelta, secondo la volontà di qualcuno’ (ante 1527, Machiavelli, B¹ – 1655, G. Sagredo, B); *di elezione* ‘detto di luoghi che vengono scelti e adottati pur non essendo quelli nativi’ (VocUniv 1847 – 1942, Stuparich, B); (*cittadinanza/domicilio/patria/soggiorno*) *d’elezione* ‘id.’ (dal 1810, SpolveriniColtivazione 288; TB; B; GRADIT; Zing 2013).

it. *intervento di elezione* → *interventus*
Loc.verb: pist.a. *fare elezione* ‘scegliere, decidere’ (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, OVI), it. *fare elezione* (1524, Castiglione, B; ante 1799, Parini, B), *far elezione* (1584-85, Bruno-Ciliberto), *fare elettione* Venuti 1562.

1.a.β. ‘nomina ad una carica, un ufficio’

Gen.a. **eleciom** f. ‘atto con cui una persona è elevata a un incarico o ufficio, la scelta della persona’ (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, TLIO), moden.a. *elitione* (1335, CapitoliBattuti, ib.), *elitione* ib., ferrar.a. *ellecione* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), *ellicione* (ib., OVI), venez.a. *eleccion* (1301, CronacaImperadori, TLIO), *elexion* (1334ca., CapitolariVaiai, OVI), *elecion* (1338, CapitolareBottai, ib.), *elecio* pl. (1344, StatutoSGiovanni, ib.), fior.a. *elezione* f. (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib.), *elezione* (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1421, G.P. Morelli, Trolli,StGrammlt 5,124), *eleçgione* (1294-97, CapitoliMadonnaOrsammechele, OVI), pis.a. *elezione* (1330, BrevePopolo, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. *elezione* (1288, Egidio-ColonnaVolg, TLIO – 1375, StatutiPianoOrgia-Add, OVI), perug.a. *elitione* (1342, StatutiEl-sheikh, ib.), aret.a. *elezioni* pl. (1341-60, Libro-Gerozzo, TLIO), roman.a. *elezione* f. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. *elitione* (ante 1496, StatutiZdekauer-Sella), cassin.a. *eleccione* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), palerm.a. *eleccioni* (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), it. *elezione* (dal 1521, MachiavelliLegCom-Bertelli 1555; BorellaTrifone; B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.occ. *elezione* Vopisco 1564, lig.occ. (Mònaco) *eleciun* Frolla, piem. *elession* Zalli 1815, tic. *elettsyón* (LSI 2,341), *elettsyún* ib., tic.alp.occ. *elettsyóm* ib., tic.alp.cent. (Ludiano) *elettsyón* ib., lomb.or. (cremon.) *elasyón* Oneda, emil.occ. (parm.) *eleziòn* (Malaspina; Pariset), venez. *elition* (1555, Berengo, CortelazzoDiz), ven.merid. (Val d’Alpone) *elasion* Burati, trent.or. (rover.) *eleziom* Azzolini,

¹ Non confermata dalla LIZ.

lad.ates. (livinall.) *elezion* PellegriniA, roman. *ellezióne* (1835, BelliVigolo), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *elezzióne* Marchitelli, sic. *elezzioni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ēlēttsyóni* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *eleziõngh* Roccella. Fior.a. *elezione* f. ‘diritto di nominare, di eleggere, di designare chi deve ricoprire una carica pubblica’ (fine sec. XIV, Malispini, B), it. ~ (1525, Guicciardini, B; ante 1837, Leopardi, Crusca 1886). It.merid.a. *eleccione* f. ‘reclutamento’ (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro,SLel 24), it. *elezione* (1584-85, BrunoCiliberto).

Sintagmi: it. *elezioni amministrative* f.pl. ‘elezioni dei membri dei consigli comunali, provinciali, regionali’ (dal 1859, GazzettaMedIt 18,428; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elezioni anticipate* f.pl. ‘elezioni fatte prima della scadenza della normale durata della legislatura per crisi di governo’ (dal 1897, IIRagioniere 18,349; GRADIT 2007).

It. *elezioni comunali* f. pl. ‘elezioni dei membri dei consigli comunali’ (dal 1818, RivistaUniversale 8,357; B; GRADIT 2007).

It. *elezione diretta* f. ‘l’elezione fatta direttamente dai cittadini’ (dal 1817, GazzettaMantova²; B; GRADIT 2007); it. ~ *indiretta* ‘l’elezione fatta da un’assemblea di grandi elettori eletti a loro volta dai cittadini’ (dal 1836, VoceVerità³; B; GRADIT 2007).

it. *elezioni europee* → DI I,767,81 s.v. *Europa*

It. *elezioni generali* f.pl. ‘elezioni tenute per rinnovare tutti i membri del Parlamento’ (dal 1748, Chambers; B; 2012, SimoneGuardasigilli 172).

It. *elezioni politiche* f.pl. ‘elezioni dell’organismo legislativo’ (dal 1838, VoceVerità⁴; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elezioni presidenziali* f.pl. ‘elezioni del Presidente della Repubblica’ (dal 1845, Universo-Messico 242; B; GRADIT 2007).

It. *elezioni primarie* f.pl. ‘negli USA, elezioni dirette o indirette del Presidente; in Italia, elezione sul modello americano dei candidati del partito o della coalizione al seguente turno elettorale’ (dal 1899, MinguzziCostituzioni 498; B; GRADIT 2007)⁵.

² Numero 4 del 25 gennaio.

³ Numero 703 del 4 febbraio.

⁴ Supplemento al numero 1147.

⁵ Prima attestazione italiana del 1798 (GazzettaUniversale, numero 27 del 3 aprile) con riferimento però alla Corsica e al sistema elettivo francese dell’epoca.

It. *elezioni provinciali* f.pl. ‘elezioni dei membri del consiglio provinciale’ (dal 1820, CostituzionePolitica 29; B; GRADIT 2007).

It. *elezioni regionali* f.pl. ‘elezioni dei consigli regionali’ (dal 1860, RelazioneConsiglio 12; B; GRADIT 2007).

Sintagma prep.: tosc.a. *per elezione* ‘mediante procedura elettiva, in senso civile e politico’ (prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

Loc.verb: fior.a. *avere la elezione* ‘essere stato eletto ad una carica’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

Fior.a. *fare elezione* ‘eseguire le procedure per eleggere, nominare’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1353, StatutoCalimalaRiforme, OVI), sen.a. ~ (1371, StatutiPianoOrgiaAdd, ib.).

Derivati e composti: it. **elezionismo** m. ‘pratica politica che consiste nell’avvalersi delle consultazioni popolari ad uso demagogico’ (dal 1910, LanzilloSore 74; Leso,ACSLI 5,156; B; GRADIT 2007).

Fior.a. **elezionario** m. ‘chi, negli antichi comuni italiani (spec. Firenze), era designato ad eleggere i candidati per una carica pubblica’ (1281-1300, Novellino, B¹; sec. XIV-XVI, LettereIstrOratori-Firenze, B), it. ~ (dal 1556, Nerli, B; 2009, CacciavillariSettecento 35).

It. *elezionario* agg.m. ‘elettivo’ (ante 1528, Paruta, B; 1851, S. Spaventa, B)².

It.a. **elezioniere** m. ‘chi ha il diritto di eleggere q.’ (1450ca., GiovCavalcanti 2,226)³.

It. **elezionare** v.tr. ‘designare i candidati destinati a essere eletti per una carica negli antichi comuni italiani’ (dopo il 1520, L. Morelli, B)⁴.

Agg.verb.: it. **elezionato** ‘eletto’ (ante 1449, Burchiello, B; ante 1589, IacPitti, B).

Agg.verb.sost.: it.a. *elezionato* m. ‘persona eletta’ (1450ca., GiovCavalcanti 2,226)³.

It. **rielezione** f. ‘nuova nomina ad una carica pubblica’ (dal 1755, SandiPrincipii 2,402; Bernardoni, Piazza,StVitale 2,680; GRADIT; Zing 2013).

1.a.γ. ‘predestinazione alla grazia, alla beatitudine celeste’

It.sett.a. **elezione** f. ‘predestinazione alla grazia e alla gloria eterna; scelta operata per divino consiglio’ (ante 1508, CalmetaGrayson), bol.a. *eletione* (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. *elezione* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *elezione* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *elezione* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), tod.a. *elezion* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), it. *elezione* (1522, G.A. Flaminio, B; 1675, D. Bartoli, B; dal 1907, D’Annunzio, B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagmi: it. *popolo d’elezione* → *populus*

it. *vaso d’elezione* → *vas*

1.b. el- > al-

1.b.α. ‘atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio’
Tosc.a. **alezione** f. ‘scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio’ (ante 1310, CioneBagliani, OVI).

1.b.β. ‘nomina ad una carica, un ufficio’

Fior.a. **alezion** f. ‘atto con cui una persona è elevata a un incarico o ufficio, la scelta della persona’ (sec. XIII, MonteAndreaFirenza, OVI), sangim.a. *alezione* (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), perug.a. *aletione* (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, ib.), orv.a. *alitione* (1400ca., LettereMoretti,BIS-ArtOrv 26), tic.alp.occ. (Grosso) *alattsyón* (LSI 2,341), corso cismont.nord-occ. (balan.) *alizione* Alfonsi, nap. *alezzione* (1689, Fasano, Rocco), *alezione* (ante 1745, Capasso, ib.).

1.c. con aferesi

1.c.α. ‘atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio’
Fior.a. **lezione** f. ‘scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI).

1.c.β. ‘nomina ad una carica, un ufficio’

Fior.a. **lezione** f. ‘atto con cui una persona è elevata a un incarico o ufficio, la scelta della persona’ (inizio sec. XIV, Cronica, OVI; 1393-1421, G.P. Morelli, Trolli,StGrammlt 5,124), prat.a. *lezione* (1275, Spese, TLIO), pis.a. *lesione* (seconda metà sec. XIV, RicordiMiliadussoBaldiccioneBonaini), *lettione* ib., sen.a. *lezione* (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO – 1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, OVI), venez. (*in*) *letion* (1556, Calmo, CortelazzoDiz), *leziòn* Boerio, roman. *lezzione* (1835, BelliVigolo), abr.or.adriat. *lezttisyúnə* pl. DAM, àpulo-bar. (martin.) *ləttisyónə* f. GrassiG-2, *ləttisyǎwnə* VDS.

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

² Variante *elettionario* (Florio 1598; ib. 1611).

³ Edizione fiorentina del 1839.

⁴ Variante *elettionare* (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Sintagmi prep. e loc.verb.: sen.a. *per lezione* 'mediante procedura elettiva, in senso civile e politico' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *avere la lezione* 'essere stato eletto ad una carica' (ante 1348, GiovVillani, OVI). Fior.a. *fare lezione* 'eseguire le procedure per eleggere, nominare' (ante 1348, GiovVillani, OVI).

2. conservazione di *-ct-*

2.a. conservazione di *el-*

2.a.α. 'atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio'

It.a. **election** f. 'scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio' (ante 1374, Petrarca, OVI), *electione* (1498, MachiavelliCommBertelli 26; ante 1527, MachiavelliLettereGaeta 293), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), venez.a. *election* (1313-15, PaolinoMinorita, ib.), pis.a. *electione* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), salent.a. ~ (Galatina 1499, BaglivaD'Elia), sic.a. *electioni* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni; 1519, ScobarLeone).

Loc.verb.: it.sett.a. *far electione* 'far conto' (ante 1494, BoiardoMengaldo).

2.a.β. 'nomina ad una carica, un ufficio'

Berg.a. **electione** f. 'nomina ad un ufficio istituzionale, amministrativo o ecclesiastico' (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, TLIO), ferrar.a. *electione* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), bol.a. *electione* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), venez.a. *election* (1366, CapitolarialRialto, OVI; 1500, Dolfin, CortelazzoDiz), vic.a. ~ (1348, StatutoDrappieri, OVI), fior.a. *electione* (1294, CapitoliMadonnaOrsammichele, ib. - 1350, StatutiMonetieri, ib.), pist.a. *electione* (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), volt.a. ~ (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), assis.a. *electiune* (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), tod.a. *electione* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), sic.a. *electiuni* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni; 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *fare election* 'eleggere, eseguire le procedure per l'elezione o la nomina ad un pubblico ufficio' (inizio sec. XIV, Cronica, OVI), pis.a. *fare electione* (1298, StatutoArteLana, ib.), volt.a. *fare electione* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), perug.a. *fare electione* (1342, StatutiElsheikh, ib.).

Derivato: perug.a. **electionario** m. 'elettore' (1342, StatutiElsheikh, OVI), asc.a. *electionario* (ante 1496, StatutiZdekauer-Sella).

2.a.γ. 'predestinazione alla grazia, alla beatitudine celeste'

Ver.a. **electione** f. 'predestinazione, grazia divina, salvezza' (prima metà sec. XIV, Lucidario-Donadello), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.).

2.b. *el- > al-*

2.b.α. 'atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio'

Bol.a. **alectione** f. 'scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI).

2.b.β. 'nomina ad una carica, un ufficio'

Vit.a. **alectione** 'nomina ad un ufficio istituzionale, amministrativo o ecclesiastico' (1384, StatutoMacellari, Migliorini-Folena 1,54).

2.c. con aferesi

2.c.β. 'nomina ad una carica, un ufficio'

Pist.a. **lectione** f. 'nomina ad un ufficio istituzionale, amministrativo o ecclesiastico' (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), orv.a. ~ (1400ca. LettereMoretti, BISArtOrv 26).

Loc.verb.: pist.a. *fare lectione* 'eleggere, eseguire le procedure per l'elezione o la nomina ad una carica pubblica' (1320-22, CarteggioLazzari, OVI), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, ib.).

Il lat. classico *ĒLĒCTIO* 'scelta' (ThesLL 5/2, 328) esiste in tutte le lingue romanze in forma dotta e semidotta: rum. *elecție* (1688-1717, IstoriaȚarii, MDA), friul. *eleziòn* PironaN, grigion. *elecziun* (DRG 5,578), fr.a. *electium* 'scelta di q. per una carica' (1155, Wace, TLFi), fr. *élection* (dal sec. XIII, Glossaire 9543, TL 3,29a; FEW 3,210b), occit.a. *eleccio* (1300ca., SHon, Rn 4, 41b), cat.a. *elecció* (sec. XIII, Lull, DELCat 5, 133a), spagn.a. *elección* (1260, Anonimo, CORDE), port.a. *eleição* (sec. XIII, Houaiss).

Nell'Italoromania si individuano forme sia di tramite dotto che semidotto (II.). La divisione principale in due gruppi è di tipo formale e prende in considerazione lo sviluppo del nesso *-ct-* in *-ts/-* (con diversi gradi di affricazione (I.) e la sua conservazione (2.), che comporta una maggiore

vicinanza alla forma originale latina. Un'ulteriore divisione ancora di tipo formale, parallela a quella presente in altri articoli (es. ELĒMOSYNA, ELEPHĀ(N)S), prende in considerazione il fatto che il nesso iniziale *el-* sia mantenuto (a.), che si verifichi il passaggio *el-* > *al-* (b.) o che ci sia l'afèresi della vocale iniziale (c.). Un'ultima divisione di tipo semantico considera i significati 'atto e facoltà di scegliere, libero arbitrio' (α.), 'nomina ad una carica, un ufficio' (β.) e 'predestinazione alla grazia, alla beatitudine celeste' (γ.). Le attestazioni dialettali sono sporadiche e limitate al significato concreto di 'atto con cui una persona è elevata a un incarico o ufficio, la scelta della persona'. Quelle riferite al significato 'scelta volontaria, discernimento, libero arbitrio' costituiscono un tipico caso di creazione dizionaristica ottocentesca.

DEI 1444; DELIN 512; DRG 5,578 (Schorta); FEW 3,210.– D'Olimpio¹.

elēctīvus 'elettivo'

II.1. It.a. **elettivo** agg. 'scelto per propria volontà, che ha o conferisce facoltà di scegliere' (1304-07, DanteConvivio, TLIO)², roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontonePorta), it. ~ (1549, G.B. Gelli, TB – 1589, Salviati, ib.; dal 1786, Alfieri, LIZ; GRADIT 2007).

It. *elettivo* agg. 'legittimato da elezioni' (1551, B. Segni, B – 1664, S. Pallavicino, TB; dal 1803ca., Casti, LIZ; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettivo* agg. 'eclettico' (1664, Redi, B).

It. (*azione*) *elettiva* agg.f. 'detto dell'effetto di un farmaco che agisce solo per malattie particolari o per organi specifici' (dal 1799, MemorieMatematica 8,319; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettivo* agg. 'che è maggiormente indicato, preferibile' (dal 1864, LaBanca 1,162; GRADIT 2007).

Sintagmi: asc.a. *abito elettivo* → *habitus*

it. *congiunzione elettiva* → *coniunctio*

it. *domicilio elettivo* → *domicilium*

it. *senato accademico elettivo* → *senatus*

it. *terapia elettiva* → gr. *therapeia*

it. *verbo elettivo* → *verbum*

¹ Con osservazioni e commento di Hohnerlein, Marrapodi e Pfister.

² Nel sintagma *abito elettivo*.

It. **elettivamente** avv. 'per scelta, per propria volontà' (ante 1729, Salvini, B – 1909, Oriani, B; "basso uso" GRADIT 2007; "raro" Zing 2012).

It. *elettivamente* avv. 'per mezzo di elezioni' (dal 1830, FischerRiconvenzione 21; B; GRADIT; Zing 2013).

III.1. it. *affinità elettiva* → LEI I,1230,4 s.v. *affinitas*

2. It. **elettività** f. '(di un farmaco) ciò che lo rende elettivo' (dal 1825, AnnaliMedicina 34,220; Zing 2013).

It. *elettività* f. 'l'essere soggetto ad elezione, eleggibilità' (dal 1854, SaccardiRivoluzioni 150; GRADIT; "raro" Zing 2013).

It. *elettività* f. 'possibilità di essere scelto, eletto, o preferito' (dal 1861, DandoloSpirito 191; GRADIT; Zing 2013).

Il lat. *ĒLĒCTĪVUS* (ThesLL 5/2,330) esiste solo in forma dotta in tutte le lingue romanze, ad eccezione dell'occit. e del friul.: grigion. *electiv* (DRG 5,578), fr. *électif* (dal sec. XIV, FEW 3,214a; 1371, Oresme, TLFi), cat. *electiu* (1695, Lacavalleria, DELCat 5,133a), spagn. *electivo* (1430-40ca., AlfonsoTorre, CORDE), port. ~ (1559, Houaiss).

Il sintagma *affinità elettiva* è un prestito semantico dal ted. *Wahlverwandschaft* (titolo di una nota opera di Goethe) (III.1), mentre *elettività* (2.) è prestito dal fr. *électivité* (dal 1515, Segurs, TLFi; FEW 3,214a).

DEI 1440; DELIN 511; DRG 5,578 (Schorta).– Marrapodi.

elēctor 'chi elegge'

I. -ct- > -tt-

1.a. conservazione di *el-*

Lig.a. **eleçoi** m.pl. 'coloro che hanno la facoltà di eleggere o designare q. per una carica' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), venez.a. *eletori* (1338, CapitolareBottai, ib.), vic.a. *elettori* (1348, StatutoDrappieri, ib.), fior.a. ~ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *ellettori* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *elettori* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.; 1309-10, CostitutoLisini, ib.), it. *elettore* m. (dal 1526-40, Gian-

notti, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *eletù* Frolla, lig.cent. (Ormea) *eletūa* Schädel, gen. *eletto* Casaccia, *eletto* Gismondi, b.piem. (gattinar.) *eletür* Gibellino, tic. *eletór* (LSI 2,340), *eletúr* ib., lomb.or. (cremon.) *eletúr* 5 Oneda, lad.anaun. *eletór* (“neologismo”, Quarresima)¹, emil.occ. (parm.) *eletto* Malaspina, romagn. *eletówr* Ercolani, àpulo-bar. (molf.) *elèttore* Scardigno, niss.-enn. (piazz.) *elèttör* Roccella.

It. (*grande*) *elettore* m. ‘principe del Sacro Romano Impero che aveva il potere di eleggere l'imperatore’ (dal 1351, BoccaccioTrattatello, OVI; B; LIZ; GRADIT; Zing 2013), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO), fior.a. *elettori* pl. (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), piem. *eletto* m. PipinoRacc 1783, APiem. (foss.) *eletori* (*de Alamania*) pl. (1557-1619, BarrotoSacco, BSSS 163,144).

It. *eletto* (*drappello*) agg. ‘che ha la facoltà di eleggere q.’ (1623, Marino, LIZ).

Sintagmi: it. *elettore palatino* → DI s.v. *palatino*

It. *grande elettore* m. ‘chi, per la sua autorità o il suo potere, è in grado di influenzare un gran numero di elettori’ (dal 1895, Garollo; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *grande elettore* m. ‘ciascuna delle persone, specie parlamentari, alle quali è conferito un potere elettivo in rappresentanza di un gruppo più ampio’ (dal 1901, AmabileProporzionalità 193; B; GRADIT; Zing 2013).

it. *principe elettore* → *princeps*

it. *vescovo elettore* → *episcopus*

It. *elettrice* f. ‘la moglie dell'elettore’ B 1968.

Derivati: it. *elettorale* agg. ‘relativo agli elettori del Sacro Romano Impero’ (dal 1619, Sarpi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettorale* agg. ‘relativo alle elezioni o agli elettori’ (dal 1801, Cuoco, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *eleturale* Frolla.

It. (*strada/ferrovia*) *elettorale* agg. ‘che è promesso o attuato solo in occasione delle elezioni’ 45 (dal 1853-53, AttiParlamentoSubalpino 3526; B; 2004, LuccheseFederalismo 163).

it. *base elettorale* → LEI 4,1723,48

it. *battaglia elettorale* → LEI 5,324,10

It. *campagna elettorale* f. ‘l'insieme delle operazioni di promozione dei candidati di un partito per

le elezioni’ (dal 1824, GazzettaMilano²; GRADIT 2007).

it. *capitolazione elettorale* → LEI 11,192,28

it. *cartello elettorale* → *charta*

it. *censo elettorale* → *census*

it. *collegio elettorale* → *collegium*

it. *corpo elettorale* → *corpus*

it. *legge elettorale* → *lex*

it. *sistema elettorale* → *systema*

10 It. *elettoralmente* avv. ‘relativo alle elezioni o all'elettorato’ (dal 1824, GazzettaMilano³; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettoralismo* m. ‘tendenza a porre attenzione solo ai risultati elettorali spesso con fine demagogico’ (dal 1914, Leso,ACSLI 5,156; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettoralismo* m. ‘l'insieme di vicende storiche del sistema elettorale’ (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT 2007).

It. *elettoralistico* agg. ‘che si riferisce all'elettoralismo, alla propaganda elettorale’ (dal 1924, RicostruzioneFascista 66⁴; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *postelettorale* agg. ‘successivo al periodo in cui si sono svolte le elezioni’ (dal 1920, RivistaScienzeSociali 84-88,86⁵; GRADIT; Zing 2013).

It. *preelettorale* agg. ‘che precede lo svolgimento delle elezioni’ (dal 1923, AttiParlamentoIt 9461; GRADIT; Zing 2013).

30 It. *elettorato* m. ‘carica e dignità di elettore del Sacro Romano Impero’ (1573, G.B. Adriani, B; 1664, S. Pallavicino, B; dal 1895, Garollo; GRADIT; Zing 2013)⁶.

It. *elettorato* m. ‘territorio soggetto al governo di uno degli elettori del Sacro Romano Impero’ (dal 1722, GemelliCareri, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettorato* m. ‘voto elettorale’ (1848, GiustiSabatucci 489,3).

40 It. *elettorato* m. ‘il complesso dei cittadini che ha diritto al voto’ (dal 1850ca., Giusti, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elettorato* m. ‘diritto (e dovere) di votare’ (dal 1892, Oriani, B; GRADIT 2007).

It. *elettorato* m. ‘diritto di presentarsi come candidato alle elezioni’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *elettorato attivo* m. ‘diritto a partecipare alle elezioni’ (dal 1851, RivistaAmministrativa 2,108; B; GRADIT; Zing 2013).

² Numero 18 del 18 gennaio.

³ Numero 56 del 25 febbraio.

⁴ Lettera dell'11 marzo di Francesco Giunta.

⁵ Grafia *post-elettorale*.

⁶ Lo Zing data la prima attestazione al 1548.

¹ Segnala anche il f. *eletóra*.

It. *elettorato passivo* m. ‘diritto a candidarsi alle elezioni’ (dal 1851, Rivista Amministrativa 2,108; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **elettoria** f. ‘elettorato (con riferimento agli elettori del Sacro Romano Impero)’ (1552, Morosini, Albèri Relazioni 6,69 – 1835, C. Botta, B).

It. **elettorio** agg. ‘relativo a persone elette o scelte da un’elite’ (1847, Venezia Lagune 1,120).

it. *pietra elettorica* → *petra*

1.b. *el-* > *al-*

It.a. **allettore** m. ‘chi ha la facoltà di eleggere o designare q. per una carica’ (fine sec. XIV, Sergio Giovanni, Pecorone Esposito), tic.alp.occ. (Gresso) *al at úr* (LSI 2,340), corso cismont.occ. (Èvisa) *alittòre* Ceccaldi, nap. *alettore* (D’Ambra – Andreoli).

Derivato: corso cismont.occ. (Èvisa) **alitturale** agg. ‘relativo alle elezioni o agli elettori’ Ceccaldi.

1.c. con aferesi

Fior.a. **lettore** m.pl. ‘ognuno dei principi cui spettava la designazione dell’Imperatore del Sacro Romano Impero’ (ante 1348, Giov Villani, OVI; ante 1388, Pucci Centiloquio, ib.)¹.

Roman. *létto* m. ‘chi ha la facoltà di eleggere o designare q. per una carica’ (1835, Vaccaro Belli), salent.sett. (brind.) *littòrə* VDS, salent.merid. (Gallipoli) *lattori* pl. (Graziuso, StLSalento 7,19).

II. conservazione di *ct-*

1.a. conservazione di *el-*

Tosc.a. **electori** m.pl. ‘ognuno dei principi cui spettava la designazione dell’Imperatore del Sacro Romano Impero’ (1325, Fiorita Armannino Rif, TLIO).

Fior.a. *electore* m. ‘chi ha la facoltà di eleggere o designare q. per una carica’ (1339, Statuto Vinattieri, OVI – 1370, Capitoli Albergatori, ib.), pis.a. ~ (1304, Breve Arte Lana, ib. – 1351, Breve Ordine Mare, ib.), sen.a. *electori* pl. (1309, Costituto Lisini, ib. – 1368, Breve Arte Agg, ib.), perug.a. *electore* m. (1342, Statuti Els Sheikh, ib.), 45 umbro a. *electori* pl. (1357, Cost Egid, ib.), *elictori* (Foligno 1385, Statuti Mattesini, Incontro Gubbio 199), nap. *electuri* (prima del 1570ca., Fuscolillo-Cron Ciampaglia Ms), *ellecturi* ib.

¹ Cfr. lat.mediev.istr. *lector* m. ‘colui che ha la facoltà di eleggere’ (Pirano 1307, Semi).

1.b. con aferesi

Pis.a. **lectori** m.pl. ‘coloro che hanno la facoltà di eleggere o designare q. per una carica’ (1304, Breve Arte Lana, OVI; 1321, Breve Consoli, ib.).

Il lat. classico *ĒLĒCTOR* (ThesLL 5/2,330) continua in tutte le lingue romanze: rum. *electór* (1787, Analele Academiei Române ist., Tiktin-Miron 2,121a), grigion. *electur* (DRG 5,578), fr. *électeur* (dal 1371, Oresme, ib.; FEW 3,210b; TL 3,29a), cat. *elector* (1803-05, Belvitges, DELCat 5,133a), spagn. ~ (1236ca., Berceo, CORDE), port. *eleitor* (1600, Houaiss).

15 Le forme che presentano sviluppo *-ct-* > *-tt-* vengono considerate di trafilatura popolare (I.), mentre quelle che mantengono inalterato il nesso consonantico *-ct-* vengono considerate di trafilatura dotta (II.). Un’ulteriore suddivisione prende in considerazione le forme che mantengono *e-* iniziale (a.) da quelle che presentano sviluppo *e-* > *a-* (b.) e quelle che presentano aferesi (c.).

Per motivi storici il significato ‘principe elettore del Sacro Romano Impero’ potrebbe essere un prestito semantico dal francese, ma la cronologia non conferma questa ipotesi, dato che la prima datazione italiana è praticamente contemporanea a quella francese (1350ca., Récits Valenciennes, TLFi).

DEI 1440; DELIN 511; DRG 5,578 (Schorta); FEW 3,210.– Marrapodi.

electricus → LEIGall

electuārium/ēlectārium ‘elettuario’

I.1. *-arium* > ^r*-aro*¹

1.a. *electuarium* > ^r*letto(v)aro*¹

It. **lettuari** m.pl. ‘preparati farmaceutici ottenuti mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele’ (1555, G.V. Rosetti, B), b.piem. (vercell.) *utüvari* m. Caligaris, tic.alp.occ. (Brissago) *etuvari* (LSI 2,366), tic.merid. (Mendrisio) *utüvari* ib., mil. *letüari* Angiolini, lomb.or. (berg.) *letöare* Tiraboschi, mant. *letüari* Bardini².

² Attesta anche una forma *letüaria*, verosimilmente femminile.

1.a¹. conservazione di *el-*

Pad.a. **eletuario** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), piem. *eletuari* (Zalli 1815; Gribaudo-Seglie), mil. *eletuari* (ante 1821, Porta, LIZ), bol. *eletuari* Coronedi, romagn. (faent.) *eletuveri* Morri.

1.b. *elactuarium*¹ > ¹latto(v)ario¹

It. **lattovaro** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (sec. XIV, CantariLevi; 1510ca., Machiavelli-Gaeta – 1592, DellaPorta, LIZ), *lattovare* (inizio sec. XIV, TrattatoCinqueSensiManuzzi – 1555, Doni, LIZ)², tosc.a. *latovaro* (1300ca., LaudarioSMariaScala, OVI), *lattovaro* (prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), *lattovare* ib., fior.a. *latovaro* (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, TLIO – 1464, MacinghiStrozzi, LIZ; B), *latovaro* (1310ca., Bencivenni, OVI; 1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), *lattovare* (1310ca., Bencivenni, ib.), *latovare* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), lucch.a. *lattovari* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), *lattovare* m. (ante 1424, SercambiSinicropi)³, pis.a. *latovari* pl. (1321, BreveConsoli, OVI), *lattovaro* m. (ante 1342, Cavalca, B)⁴, sen.a. *lattovare* (1343, StatutoMercanzia, TLIO), *lattovaro* (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, LIZ), pav. *latiàri* Annovazzi, mant. *latuàri* Arrivabene, romagn. (faent.) *latuvèr* Morri. Sign.fig.: cort.a. *latovare*⁵ m. 'conforto, consolazione, rimedio a malesseri spirituali, stati d'animo e simili' (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, TLIO), it. *lattovaro* (1536, Aretino, LIZ – 1741, A.M. Ricci, B), *lattuario* (1673, F.F. Frugoni, B).

II.1. *-arium* > ¹-ario¹**1.a.** *electuarium* > ¹letto(v)ario¹

Ven.a. **letoario** m. m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, TLIO), *lituario* ib., it. *lettovario* (1563, Mattioli, B), istr. (capodistr.) *letuario* Rosamani.

Sign.fig.: it.a. *letuario* m. 'conforto, consolazione a malesseri spirituali, stati d'animo e simili' (seconda metà sec. XIV, L. Pisani, B).

1.a¹. conservazione di *el-*

It. **eletuario** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (dal 1484ca., Belcari, B; LIZ; GRADIT; Zing 2013), pad.a. *eletuario* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), fior.a. *elettovario* (1310ca., Bencivenni, B)⁶, venez. *eletuario* (1547, Calmo, CortelazzoDiz; 1552, ib.).

Sign.fig.: it. *elettuario* m. 'cosa che reca sollievo a malesseri spirituali, stati d'animo e simili' (sec. XIV, LeggendaLazzaroMartaMaddalena, B; ante 1639, Arrighetti, B; 1910, Lucini, B).

Bol.a. *eletuario* m. 'rimedio punitivo, castigo che redime' (1324-28, JacLana, TLIO).

Sign.second.: it. *elettuario* m. 'sostanza liquida simile all'elettuario' (1961, Govoni, B).

1.b. *elactuarium* > ¹latto(v)ario¹

It. **lattovari[o]** 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI⁷ – 1853, Guerrazzi, B), *lattuario* m. (sec. XV, TommasoSilvestro, B; 1649-95, Redi, B; 1920, Albertazzi, B), tosc.a. *lattovario* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *latovariio* (1272-78, LibroJacopi, ProsaOriginiCastellani 435,12), *lattovario* (1289, RegistroSMariaCafaggio, OVI – 1383, LibroSidrac, ib.), *latovario* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), tosc.occ.a. ~ (sec. XIII, Ricette, TLIO), sen.a. *lattovarii* pl. (1357-72, StatutoArteSpezialiRiforme, OVI), aret.a. *lattovario* m. (1340-60, GregorioArezzo, ib.), sic.a. *latuariu* (1519, ScobarLeone), it.sett. *lattovario* Venuti 1562, it.reg.savon. *lattuarii* pl. (1592, StatutiFilippi, Aproso-2)⁸, nap. *lattovario* m. D'Ambra, àpulo-bar. (rubast.) *lattuàrie* DiTerlizzi, sic. *attuvàriu* VS, *lattuàriu* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), *lattuvàriu* VS.

Loc.verb.: sic. *dari u lattuàriu* 'picchiare di santa ragione' VS.

45

¹ Con influsso di *lac/lactis*.

² Variante *lattuario* (D'AlbVill 1772 – VocUniv 1849). Non è chiaro da dove sia stata ricavata questa forma. Il VocUniv fa riferimento ad un passo di Jacopone da Todi (*dolce lattuario*), che però non trova conferma nella banca dati dell'OVI, né nella Crusca, né nel TB.

³ Il Battaglia riporta la variante *latovare*.

⁴ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

⁵ Sul B *latovaro*, nell'edizione Contini *lattovaro*.

⁶ Non confermato dalla banca dati dell'OVI. Probabilmente falso rediano. – Cfr. lat.mediev.fior. (*de*) *elettuariis (et siruppis)* (1314, StatutiMedicSpezCiasca 45), (*tenere omnia*) *elettuaria* (ib. 46).

⁷ Nella lessicografia cinquecentesca si trova la variante *lettovario* (Acarisio 1543; Alunno 1548), in quella seicentesca *lattoario* (Oudin 1640; Veneroni 1681).

⁸ Cfr. lat.mediev.lig. *lactuarium* (1226, LiberFerretti, Aproso-1).

Sign.second.: it. **lattuaria** f. 'uva da tavola tipica delle Puglie, con acini ovali, carnosi, giallo dorati o scuri, detta anche *baresana* o *turchesca*' B 1973, àpulo-bar. (ostun.) *lattavárya* VDS; *lattuario* m. 'vitigno che produce tale uva' B 5 1973.

Derivati: it. **lattovarín** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (1652, Dottori, B).

Catan.-sirac. (Acireale) **allattariàrisi** v.rifl. 'imbellettarsi in modo vistoso e appariscente' VS; niss.-enn. (Santa Caterina Villamosa) ~ 'pavoneggiarsi, vantarsi' ib., agrig.occ. (Porto Empèdocle) ~ ib.

Sic. **allattariamentu** m. 'petulanza, arroganza' (Traina, VS).

1.b¹. conservazione di *el-*

It. **elattuário** (*lenitivo*) m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (ante 1698, Redi, B),

2. conservazione di *-ct-*

2.b. *elactuarium* > ¹*lacto(v)aro*

Fior.a. **lactovaro** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (1474-94, MatteoFrancoFrosini; 1499, Ricettario 20 passim)¹, lucch.a. *lactovare* (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. *lactovari* pl. (1321, BreveConsoli, TLIO), cort. a. *lactovaro* m. (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti; sec. XIV, RicciardoCortona, B), nap.a. *lactuári* pl. (sec. XIV, BagniPozzuoli, TestiAltamura-1), sic.a. *lactuaro* m. (1474ca., Ordini-ConfessioniLuongo).

3. conservazione di *-ct-*

3.a. *electuarium* > ¹*lecto(v)ario*

It.sett.a. **lectuario** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (fine sec. XV, ErbarioLupo), gen.a. ~ (1500ca., Ricettario, Palmero).

3.a¹. conservazione di *el-*

It.sett.a. **electuario** m. 'preparato farmaceutico ottenuto mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 26), pad.a. *ellectuario* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), *electuario* (ib.; 1452, SavonaraMNYstedt-2).

3.b. *elactuarium* > ¹*lacto(v)ario*

Mil.a. **lactuári** m.pl. 'preparati farmaceutici ottenuti mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (1480, SBrasca, B), sic.a. *lactuáriu* m. (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO).

3.b¹. conservazione di *el-*

Fior.a. **elactovari** m.pl. 'preparati farmaceutici ottenuti mescolando vari ingredienti con sciroppo e miele' (1499, Ricettario 11 e 17).

Dal lat. classico *ĒLECTĀRIUM*, che non ha lasciato continuatori nelle lingue romanze, si sviluppa nel latino tardo *ĒLECTUĀRIUM* (attestato in Isidoro; ThesLL 5/2,327) e da questo tutta una serie di varianti successive (specialmente in Dioscoride), tra le quali spicca *ĒLACTUĀRIUM* (Mihăescu, EphemDacorom 8,314), con una probabile allusione a LAC/LACTIS 'latte' (Ernout-Meillet). Da queste due basi derivano le attestazioni nelle lingue romanze, sia di tramite popolare che dotto. A causa del grande numero di varianti (già presente in latino) diventa piuttosto complesso distinguere nell'articolo tra forme popolari (I.), semidotte (II.1. e 2.) e dotte (3.). Nonostante l'ambito colto medico e scientifico, nel quale la parola ha vissuto per i primi secoli, pare fuori di dubbio un intervento dal basso, probabilmente collegato alla diffusione tra il popolo di certe pratiche pseudomediche e dei ciarlatani. In questo senso vanno letti fenomeni fonetici e di ristrutturazione del corpo della parola, come l'afesi della vocale iniziale o l'accostamento paretimologico (peraltro già latino) a *latte*. Date queste premesse, il criterio principale di distinzione è l'evoluzione del suffisso -ARIUM: si hanno forme popolari in -aro (I.) e forme semidotte e dotte in -ario (II.). Le forme con suffisso -ario, ma che presentano il mantenimento del suffisso latineggiante -ct- vengono considerate dotte e si trovano quindi sotto II. La suddivisione successiva si basa sulle due basi etimologiche *ĒLECTUĀRIUM* (a.) ed *ĒLACTUĀRIUM* (b.) La divisione fra forme semidotte e dotte si basa invece sull'evoluzione del nesso -ct- > -tt- (1.; 2.) o il suo mantenimento (3.). Un'ultima suddivisione morfologica considera l'afesi di *e-* e la sua conservazione (a¹.; b¹.).² Nella Romania si trovano forme popolari con afesi anche nel fr.a. *leituaire* (sec. XIVca., FablContAnt 2,108b), *letuaire* (FEW 3,211a), *laituares*

¹ Nel ricettario sono attestati vari tipi di elettuario (*di re, solutivo, indo maggiore, indo minore, rosato*, ecc.).

² Cfr. lat.mediev. *lectuarium* (seconda metà sec. X, Bischoff 181).

(1225ca., GuilBrit TL 5,319a), nel cat.a. *latovari* (sec. XIII, Llull, ib.) e nello spagn.a. *letuario* (1223, Anonimo, CORDE).

Forme dotte sono attestate anche nell'occit.a. *electuaris* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,108b), nel fr. *électuaire* (dal 1300ca., ChirurgiePoutre, TLFi), nel cat. *electuari* (DELCat 5,133a), nello spagn. *electuario* (1493, Anonimo, CORDE) e nel port. ~ (dal sec. XIII, Houaiss). Forme dotte con aferesi della vocale iniziale sono attestate nell'occit.a. *lactoari* (1250ca., DPradas, Rn 2,108a), *lectuari* (1300ca., VitaSHonorat, ib.) e nello spagn.a. *lectuario* (seconda metà sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 2,1104a). Continuatori si trovano anche in altre lingue non romanze: cfr. ted. *Latwerge* < medio ATed. *latwârje* (Kluge-Seebold). Per la preparazione di questa medicina cfr. LexMA 4,1798.

Diez 190; REW 2838; Faré; DEI 1443; FEW 20 3,211a.– Marrapodi.¹

elegāns ‘elegante, raffinato’

II.1. It. **elegante, elegantemente, elegantire, elegantizzare, elegantone, semielegante, subelegante** (DeodatiSLI; MiglioriniPanziniApp) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1438; DELIN 510; DRG 5,576 (Schorta); FEW 3,212.

elegantia ‘eleganza, raffinatezza’

II.1. It. **eleganza, eleganzucchia** (Ciliberto), **anti-eleganza, ineleganza** cfr. B; BSuppl 2004; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1438; DELIN 510; DRG 5,576 (Schorta); FEW 3,212.

elegiā ‘elegia’

II.1. It. **elegia, elegiacamente** (Bergantini 1745), **elegismo, elegiambo, elegiopèo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1438; DELIN 510; DRG 5,579 (Schorta); FEW 3,212.

elegiācus ‘elegiaco’

II.1. It. **elegiaco, elegicamente, giambelegiaco** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1438; DELIN 510.

elementum ‘elemento’

II.1. It. **elemento** (*alimento*), **elementale, elementante, elementare, elementario** (Motolese; CortelazzoDiz), **elementarismo, elementarista, elementaristico, elementarità** (*elemetarietà*)², **elementarizzare, elementarmente, elementazione, elementato** (CaviceoVignali; SercambiSinicropi), **elementativo** (Bergantini 1745), **elementino, elementismo, elementistico, semielemento, bioelemento, coelemento** (Bergantini 1745), **fotoelemento, grafoelemento, macroelemento, microelemento, multielemento, oligoelemento, postelementare, preelementare, radioelemento** (Migliorini, AGI 27), **termoelemento** (Leso; ViscontiBongrani); cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1438; DELIN 510; DRG 5,580 (Schorta); FEW 3,212.

elēmosyna ‘elemosina’

I.1.a.	con aferesi	288
1.a.α.	virtù spirituale	288
1.a.β.	‘dono materiale; atto concreto’	289
1.b.	<i>el- > al-</i>	299
1.b.β.	‘dono materiale; atto concreto’	299
II.1.a.	‘ <i>elimosina</i> ’	300
1.a.α.	virtù spirituale	300
1.a.β.	‘dono materiale; atto concreto’	300
1.b.	‘ <i>elemosina</i> ’	301
1.b.α.	virtù spirituale	301
1.b.β.	‘dono materiale; atto concreto’	301
2.	‘ <i>eleemosina</i> ’	303
2.b.β.	‘dono materiale; atto concreto’	303

I.1.a. con aferesi

1.a.α. virtù spirituale

Gen.a. **limoxina** f. ‘dovere o virtù spirituali, nati dal precetto della carità, che obbliga ad amare il prossimo non solo a parole, ma con le opere’ (sec. XIV, TrataoVIIIPeccaiMortal, OVI), mil.a. *lemosina* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), pav.a. ~ (1342,

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

² “Voce errata per *elementarità*” MiglioriniPanzini-App.

Parafraresi Grisostomo, OVI), fior.a. *limosina* (inizio sec. XIV, Cronica, TLIO), *lemosina* (ante 1348, GiovVillani, OVI), *lmosina* ib., pis.a. *limozina* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1310ca., BarlaamIosafas, ib.), *limosina* (1309, GiordPisa-Prediche, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.), it. ~ (1579, Guazzo, LIZ).

Pis.a. *limozina* f. 'favore, dono gratuito, specie se di Dio o dello Spirito Santo' (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *limosina* (1306ca., GiordPisa, OVI; 1309, GiordPisaPrediche, ib.), *lemosina* (1309, GiordPisaPrediche, ib.), umbro a. *lemosene* pl. (1225, AuditePoverelleFrancAssisi, TLIO), it. *lemosina* f. (1525, Machiavelli, LIZ - 1762, Gozzi, ib.), roman. *lemosina* (1831-34, Belli, LIZ), 15 nap. ~ (ante 1632, Basile, ib.), *lemosena* ib. Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *essere (pieno) di limosina* 'essere molto caritatevole' (sec. XIV, FiorettiVite, B), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, OVI).

Derivato: fior.a. **limosinativo** agg. 'ispirato a carità, a spirito di beneficenza' (1340, CapitoliMadonnaImpruneta, B).

1.a.β. 'dono materiale; atto concreto'

It. **limosina** f. 'dono fatto per carità, come soccorso materiale a poveri e bisognosi' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI - 1588, Gadda, B; LIZ), *lemosina* (ante 1484, Belcari, B; 1588, Tasso, B), 30 *limosene* pl. (1550-53, Straparola, LIZ), *limosina* f. (1611, Scala, ib.), it.sett.a. *rimogina* (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), lig.a. *limosena* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), *limosina* ib., *limoxene* pl. ib., *limoxina* f. (sec. XIV, Vite-SanteCocito 74,33; 1450, ViaParaisoBorghi 84), gen.a. ~ (ante 1311, AnonimoCocito, OVI; 1400ca., LegendeCocito), *lemoxene* pl. (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), *lemosina* f. ib., *limosena* ib., *limosina* ib., *lemosena* (ib., TLIO), 40 *limoxina* (ib.; sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), *limoxene* pl. (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, ib.), ast.a. *limosna* m. (ante 1521, AlioneBottasso), lomb.a. ~ (prima metà sec. XIII, PseudoUguccone, OVI), mil.a. *lemoxene* pl. (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.) *lemosene* (ib.; ante 1315, Bonvesin, TLIO), *lemosina* f. (ib., OVI), *lemosna* ib., cremon.a. *lemosena* (inizio sec. XIII, UgucLodi, TLIO), *lemosna* (seconda metà sec. XIII, Patecchio, OVI), emil.a. *lemoxene* 50 pl. (1375, AtrovareVivoMorto, ib.), pav.a. *lemosene* (1342, ParafraresiGrisostomo, ib.), *lemoxene* ib., *lemoxina* f. ib., ferrara. *lemosena* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), bol.a. *lemo-*

sen (1324-28, JacLana, OVI), *lemoxine* pl. (prima metà sec. XIV, EpistolaCorti, ib.), urb.a. *lemosene* (metà sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib.; seconda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, GattoWeb), *lemosina* (seconda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, ib.), *limosina* ib., venez.a. *lemosena* (1312, CedolaMarinoDavanzago, TLIO), *limosine* pl. (1437, CapitolariArtiMonticolo II,2,626a,28), ver.a. *lemosina* f. (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello; seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, OVI), *lemosena* ib., tosc.a. *lemosina* (ante 1294, GuittArezzo, ib.; 1315ca., FrBarberino, ib.), *limosina* (1318-20, FrBarberino, ib. - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *lmosina* (1281-1300, Novellino, ib.), *limosina* (1280, OrdinamentiCompSMariaCarmine, GattoWeb - 1484, PiovArlotto, LIZ), *lemosine* pl. (1286, RegistroSMariaCafaggio, TLIO - 1400, Sacchetti, OVI), 20 *limoxina* f. (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *rimosina* (1395, LapoMazzeoGuasti 115), *limosina* (1484, PiovArlotto, LIZ), prat.a. *lemosina* (1296-1305, CeppoPoveri, OVI), *limosina* (ib.; 25 1335-75, StatutiSDomenico, ib.), tosc.occ.a. *limosina* (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), *lemosina* (ib.; sec. XIV, PoesieMusic, ib.), *limosina* ib., lucch.a. *lemosine* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *rimoçine* (1270-90, QuindiciSegni, ib.), *rimozina* f. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *limosina* (ib. - 1395, FrButi, OVI), *limozina* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. - 1332, BreveSMariaMaggiore, ib.), *lemosina* (1309, GiordPisaPrediche, ib.; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCroce, ib.), *limoçine* pl. (1309, GiordPisaPrediche, ib.), volt.a. *limosina (di disciplina)* f. (1329-48ca., OfficioFlagellantiPomaranze, TLIO), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *lemosena* (1277-82, LibroMercAstuti, ib.), *lemosina* (ib.; 1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, OVI), *limosina* (1289, Testamento, TLIO - 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, TLIO), *lemosena* (1342, StatutiElsheikh, OVI - 1374, CostituzioniSAndrea, ib.), *limosina* (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. *limosina* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), cort.a. *lemosina* (1345ca., CapitoliCompCortona, ib.), eugub.a. *limosine* pl. (1333ca., BosoneGubbio, OVI), *lemosena* f. (seconda metà sec. XIV, Gloss-Navarro, TLIO), march.a. ~ (1396, DocAngeletti,AFLPerugia 7,94 - inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs), *limosena* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *lemosina* ib.,

tod.a. *lemosena* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), reat.a. *limosina* (sec. XV, MosèRietiHijmans), abr.a. *lemosene* pl. (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), salent.a. *lemosina* f. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *limosina* (1380ca., LibruVitiuVirtutuBruni – 1500, Confessionale, RegoleBranciforti), *lemmosina* (seconda metà sec. XV, Confessionale3, RegoleBranciforti), *limusina* (1519, ScobarLeone), messin.a. *limosina* (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), palerm.a. ~ (1343, CapituluCumpDisciplina, ib.), it.sett. ~ Venuti 1562, *lemosina* ib., lig. «*limóžina*» VPL, lig.occ. (Mònaco) *limóžina* (Frolla; Arveiller 27), lig.alp. (Ùpega) *limóžna* Massajoli-Moriani, *lemóžina* ib., lig.cent. *lemóžina*, Giusténice *limóžina*, pietr. *lemóžina* AccamePetracco, lig.gen. *limóžina*, savon. *liméžina* Besio, Varazze ~ VPL, tabarch. *limóžina* Vallebona, bonif. *limóžina* (ALEIC, p.49), gen. *lemoxina* (1573, LibroConvSFrancesco, Aprosio-2), *limuoxina* (1637, BrignoleSaleGallo), *limöxina* (Casaccia; Gismondi), Zoagli *limóžina* (p.187), Val Graveglia *lemóžina* Plomteux, Maissana *lemóžina*, lig.or. ~, Borghetto di Vara *limóžina* (p.189), spezz. *limóžina* Conti-Ricco, Campiglia *lemóžina*, Lérici *limosena* Brondi, Castelnuovo di Magra *limóžina* Masetti, lig.Oltregiogo occ. *limóžna*, Calizzano *limóžna* (p.181), Millèsimo *lemóžina*, Tiglieto *limóžna*, Campo Ligure *liméžina*, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *limóžna* (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *lemóžina* (p.179), piem. *limosna* (Capello; DiSant'Albino), *limösna* Zalli 1815, «*limóžna*», Cortemilia *limóžna* (p.176), Corio *limúžna* (p.144), b.piem. «*limóžna*», ossol.alp. *limóžna* Nicolet, tic.alp.occ. *lemóžna*, *limóžina*, *limóžna*, Cavergho *limóžna* (p.41), Indémini *limóžna* (p.70), Gerra Gambarogno *limóžna*, valverz. *limóžna* Keller-2, Sonogno *lemóžina*, tic.alp.cent. *limóžina*, *limóžna*, *limóžno*, Chirònico *limóžna* (p.32), Biasca *limösna* Maggini-Lurati, blen. *lamóžina* Buchmann 86, Prugiasco ~, tic.prealp. *lemóžina*, *limóžna*, 45 *limóžna*, Rovio *lemóžna*, lugan. *limóžina*, *limóžna*, tic.merid. (Riva San Vitale) *limóžna*, Balerna *limóžna*, moes. (Soazza) *lemóžina*, *limóžna*, breg.Sottoporta *limóžna*, lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *lemóžina* 50 *Massera*, posch. *limóžna* (p.58)¹, *limóžna*,

¹ Dalla carta si rileva la discrezione della *l*, forse interpretata erroneamente come articolo determinativo.

limóžina, Tirano *limösna* Bonazzi, Grosio *limóžna* (p.218; Antonioli-Bracchi), borm. *lemóžina* (Longa,StR 9), Isolaccia ~ (p.209), Trepalle *lemóžina* (Huber,ZrP 76), lomb.occ. «*limóžna*», Pello Intelvi *limóžna* PatocchiPusterla, mil. *limousna* (1695-98, Maggiisella), *limösna* Salvioni 103, lomell. *limóžna* MoroProverbi 68, aless. *limozna* Parnisetti, Casalpusterlengo *limóžina* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (Premana) *liméžna* BracchiSentieri 102, Sant'Omobono Imagna *limóžina* (p.244), Stabello *limóžina* (p.245), Gromo *limóžina* (p.237), berg. *lemüsni* (1547, G. Bressano, Tiraboschi), *limösna* 15 Tiraboschi *limösina* ib., Martinengo *lemóžina* (p.254), crem. *limóžina* Bombelli, cremon. *limóžina* Oneda, Lumezzane *limúžna* (p.258), bresc. «*lemosna*» (Pellizzari 1759; Melchiorri), Toscolano *limóžina* (p.259), trent.occ. (Sònico) *limóžna* (p.229), Borno *limóžina* (p.238), bagol. *lemóžina* Bazzani-Melzani, lad.anaun. *limóžna* Quaresima, *limóžina* ib., Piazzola *limóžna* (p.310), lad.fiamm. (Predazzo) *limóžina* (p.323), cembr. *limóžina* 25 Aneggi-Rizzolatti, *lemóžina* ib., Faver *limóžna* (p.332), vogher. *limóžna* Maragliano, Godiasco *limóžna* (p.290), mant. ~, *limosina* Cherubini 1827, *limóžina* (Arrivabene; Bardini), emil. *limosna*, emil.occ. «*limóžna*», Valstra *liméžna* (Malagoli, ID 10,75), lunig. (Arzengio) *limóžna* (p.500), pontremol. *lemóžna* Maffei 43, Fosdinovo *limóžina* Masetti, sarz. *limóžina* VPL, emil.or. «*limóžna*», romagn. *liméžina* Ercolani, *liméžna* ib., faent. *limosna* Morri, Cesenatico *limóžina* (p.479), march.sett. (urb.) *limóžina* Aurati, ven.lagun. (venez.) *limosina* (1747-63, Goldoni, LIZ), *lemmosina* (1751, ib.), *lemösina* Boerio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. ~, Tonezza del Cimone *limóžina* (p.352), Montebello Vic. *limóžna* (p.372), Teolo *imóžina* (p.374), ven.centro-sett. *limóžina*, trevig. *lmösina* Ninni-1, Revine *lemóžina* Tomasi, grad. *limösina* Deluisa 46, bisiacco *limóžina* Domini, istr. (capodistr.) *limóžina* Semi, *lemóžina* Rosamani, Montona *limóžina* ib., rovig. *limúžna* Ive 18, ven.adriat.or. *limóžina* Rosamani, Zara *lemóžina* ib., ver. *limóžina* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), Vaeggio sul Mincio *lemóžina* Rigobello, Albisano *lemóžina* (p.360), trent.or. (Volano) *limóžina* (p.343), rover. *limosina* Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *limóžina* Pallabazzer, lad.ates. ~, «*li-*

*móžina*¹, gard. *lemóžina* (Lardschneider; Martini,AAA 46), livinall. *lemóžina* PellegriniA, lad.cador. (Càndide) *limòdna* DeLorenzo, tosc. *limòsina* FanfaniUso, fior. (Incisa) *limóžina* (p.534), pist. (Prunetta) *lemóžina* (p.513), Valdinièvole *limosina* Petrocchi, *lemòsina* ib., garf.-apuano (Gorfigliano) *limówzəna* Bonin, Càmpori *limóžina* (p.511), Gragnana *limóžəna* (Luciani, ID 51), *limóžna* ib., carr. *limóžəna* ib., *limóžna* ib., Còdena *limóžna* ib., lucch.-vers. (lucch.) *limosina* (1551, BonvisiMarcucci 422), Mutigliano *limóžina* (ALEIC, p.54), vers. *lemòsina* Cocci, Camaiore *limóžina* (p.520), Stazzéma *rimóžina* (ALEIC, p.55), pis. ~ (“volg. e cont.”, Malagoli), *lemóžina*¹, livorn. (Castagneto Carducci) *rimóžina* (p.550), volt. (Montecatini Val di Cécina) *limóžina* (p.542), elb. *lemóžina* (MelliniNesi; Diodati), *limóžina* Diodati, Pomonte *rimóžina* (p.570), Marciana *limóžina* (ALEIC, p.52), corso *limóžina*¹, *limmóžina*¹, corso centr. (Ajaccio) *limóžena* (ALEIC, p.36), gallur. (Tempio Pausania) *limóžima* (ib., p.51), sass. *rimóžina* (ib., p.50), Maremma Massetana (Gavorrano) *limóžina* (p.571), grosset. *lemóžina*¹, tosc.-laz. (pitigl.) *lemóžina* (p.582), ALaz. sett. *limóžina*¹, Acquapendente *limóžina* (p.603), amiat. (Seggiano) ~ (p.572), chian. *milòsena* Billi¹, Sinalunga *limóžina* (p.553), Trasimeno (Panicale) *limóžama* (p.564), *limóžəna* ib., perug. *limòsina* Orfei, umbro occ. (Magione) *lemóžəna* Moretti, aret. *limosina* Basi, *lemóžena* (p.544), casent. (Chiaveretto) *limóžəna* (p.545), Stia *limóžina* (p.526), cort. *limóžena* (p.554), *limuòsena* (Nicchiarrelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *limóžina* Silvestrini, umbro sett. (Caprese Michelangelo) *lemóžena* (p.535), Pietralunga *limóžina* (p.546), Loreto di Gubbio *limóžəna* (p.556), macer. *lemòsena* Ginobili, Muccia *limóžina* (p.567), umbro merid.-or. *limóžina*, *lemóžina*¹, Trevi *limóžina* (p.575), Marsciano *lemóžəna* (p.574), ALaz.merid. (Ronciglione) *limóžina* (p.632), Fàbrica di Roma *limòsina* Monfeli, *rimòsina* ib., laz.centro-sett. *lemóžina*, Nemi *limóžina* (p.662), Subiaco *lemòsena* (Lindström, StR 5), Serrone *limóžina* (p.654), roman. *limosina* (1587, Castelletti-Ugolini, ContrDialUmbra 2.3,107; 1832-47, Belli-Vigolo), *lemóžina* (p.652), cicol. *lemóžəna*, Ascrea *limóžina* (Fanti, ID 16), reat.

(Amatrice) *limóžina* (p.616), aquil. *lemóžəna*¹, aquil. *limòsena* Gioia, *lemòsina* Cavalieri, Arischia *limóžina*, Sassa *lemóžəna* (p.625), march.merid. (Montefortino) *limóžəna* (p.577), abr. *lemóžəna*¹, abr.or.adriat. *limóžəna*, Ortona *lumóžina*, Fara San Martino *lemóžəna* (p.648), castelsangr. *lemòsena* Marzano, abr.occ. *lemóžəna*¹, Canistro *limóžina*, Trasacco *lemóžəna* (p.646), molis. *lemóžəna*, *lemóžəna*¹, laz.merid. (Sonnino) *lemóžəna* (p.682), Ausonia *limóžəna* (p.710), camp.sett. *lemóžəna*¹, Formicola *lemmóžəna* (p.713), Castelvétère in Val Fortore *lemóžəna* Tambascia, nap. *lemóžəna*, *lemosena* (ante 1632, Basile, LIZ; Volpe), *lemmosena* (1684, Sarnelli, D'Ambra – Altamura), *limmosina* Volpe, irp. *limóžina*, Montefusco *lemóžəna* (p.723), Avellino *lemmosina* DeMaria, cilent. (Teggiano) *limóžina* (p.731), dauno-appenn. *lemóžəna*¹, Faeto *lemmóžəna* (p.715), Sant'Àgata di Puglia *lemòsena* Marchitelli, garg. *lemóžəna*, àpulo-bar. *lemóžəna*¹, rubast. *lemuòsena* DiTerlizzi, ostun. *lumóžəna* VDS, luc.nord-occ. *lemóžəna*¹, Muro Lucano *lemosina* Mennonna, luc.nord-or. *lemóžəna*¹, Matera *lemóžəna* (p.736), luc.-cal.sett. *limóžina*¹, luc.-cal. (tursit.) *lemóžəna* Lausberg, Nova Siri *lemóžəna* ib., Oriolo *wmóžəna* (p.745), cal.sett. (Saracena) *lemóžina* (p.752), Verbicaro *lemóžəna* (p.750), salent.sett. *limóžina*¹, salent.cent. (lecc.) *lemòsena* VDS, salent.merid. (Salve) *limóžina* (p.749), cal. *limóžina*¹, cal. centr. (Acri) *dimóžina* (p.762), apriglian. *limuòsina* NDC, cal.merid. (Serrastretta) *limuòsina* (p.771), bov. *lemóžina* (p.792), sic. *limòsina* (dal 1751, DelBono, VS), *limùsina* (Arezzo, VS), messin.or. (Mandanici) *limóžina* (p.819), Fantina *limóžəna* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *demwóžna* (p.817), Mistretta *limwóžina* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *limóžina* (p.838), Licodia Eubèa *limuòsina* VS, San Michele in Ganzaria *limóžina* (p.875), sic.sud-or. (Giarratana) *limóžina* (p.896)², *limwóžina* ib., vittor. ~ Consolino, niss.-enn. *lemóžəna*, *limùsina* VS, Sperlinga *limóžina* (p.836), Calascibetta *limuòsina* (p.845), Villalba *limuòsina* (p.844), agrig.or. (Naro) *limwóžina* (p.873), agrig.occ. (Castel-termini) *limùsina* VS, San Biagio Plàtani *limóžina* (p.851), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.

¹ Con metatesi consonantica.² Forma corrente.

824), trapan. (Vita) *limòsina* (p.821); AIS 736; ALEIC 1941; VPL; LSI 2,340; DAM.

Moden.a. *lemoxene* f.pl. 'offerta fatta a ordini o istituti religiosi per il loro sostentamento (oggi per lo più durante la messa)' (1335, CapitoliBattuti, OVI), venez.a. *lemosena* f. (1314, CedolaMarco-Michiel, ib. - 1330ca., CapitolareCamerlenghi, ib.), tosc.a. *lemosina* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1286, RegistroSMariaCafaggio, ib.), *limosina* (ib. - 1419, GiovDominici, B), *limossine* pl. (1317, CapitoliCompPortatori, OVI), prat.a. *lemosina* f. (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), *limosina* (1293-1306, ib.; 1296-1305, ib.), *rimoxsina* ib., *rimosina* (ib.; 1335-75, StatutiSDomenico, OVI), pist.a. *limosina* (1302-03, RegistroBonifacio VIII, TLIO; 1337-42, MemorieSepolturaCino, OVI), lucch.a. *lemosine* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *limosina* f. (1340ca., CapitoliFraternitaSMaria, ib.; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.), tosc. 20 sud-or.a. *limosine* pl. (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. *limosena* f. (1277-82, LibroMercAstuti, TLIO), *limosina* (ib. - 1400, FiorettiSFrAssisi, OVI), *lemosina* (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), perug.a. *lemosena* (1342, StatutiElsheikh, TLIO), cast.a. *lemosina* (1366ca., CapitoliDisciplSAntonio, ib.; seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), *limosine* pl. (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, OVI), assis.a. *lemosene* (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), *lemosne* (ib., TLIO), tod.a. *lemosena* f. (1305, StatutiDisciplMancini, ib.), palerm.a. *limosini* pl. (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), it. *limosina* f. (prima metà sec. XV, Sermini, B - 1879, NavarroMiraglia, B; LIZ), 35 piem. *limosna* DiSant'Albino, b.piem. (gattinar.) *limòzna* Gibellino, tic.alp.occ. *lemòsna*, *limòzina*, *limòsna*, Gerra Gambarogno *limòsne*, Sonogno *lemòzina*, tic.alp.cent. *limòzina*, *limòsna*, *limòsno*, Prugiasco 40 *lamòzina*, tic.prealp. *lemòzina*, *limòsna*, Rovio *lemòsna*, lugan. *limòzina*, *limòsna*, tic.merid. (Riva San Vitale) *limòsna*, Balerna *limòsna*, moes. (Soazza) *lemòzina*, *limòsna*, breg.Sottoporta *limòsna*, lomb.alp.or. (posch.) ~, *limòzina*, emil. occ. (parm.) *limòsna* Malaspina, ver. *limòsina* Beltramini-Donati, umbro merid-or. (spell.) *lemosene* pl. (1568, Ambrosini, ID 27)¹, *limosene* ib., *limosine* (1613, ib.); LSI 2,340.

It. *limosina* f. 'dono, favore, servizio (spesso con connotazione negativa di sufficienza, mala gra-

zia)' (ante 1494, Poliziano, B - 1667, S. Pallavicino, B; 1838, Tommaseo, B; 1903, Carducci, B), *lemosina* (ante 1956, Papini, B).

5 Sign.fig.: it. (*buona*) *limosina* m. 'briccone, furfante, persona astuta' (1534, AretinoAquilecchia; 1698, Moniglia, B), lomb.alp.or. (Grosio) *limòzna* Antonioli-Bracchi, mil. (*bonna*) *limousna* (1698, MaggiIsella), lomb.or. (bresc.) (*bàna*) *lemosna* Melchiori, lad.anaun. *limòzina* Quaresima, mant. (*bona*) *limosina* Cherubini 1827, trent.or. (rover.) *limosina* Azzolini, sen. ~ (ante 1586, Bargagli, CommedieBorsellino 1,486), roman. (*bona*) ~ (1831, BelliVigolo).
15 Tic.alp.cent. (Camorino) *limòsna* f. 'forcata di fieno lasciata sul carro per il cavallo del carrettiere' (LSI 2,340).

Lomb.alp.or. (borm.) (*pán de la*) *lemòzina* f. 'distribuzione gratuita di pane (e di sale) ai parenti di un defunto' (Longa, StR 9), lad.ven. (Selva di Cadore) *limòzina* PallabazzerLingua. It.gerg.a. *limosina* f. 'lingua' (ante 1449, Burchiello, Baccetti 86).

25 Sintagma: tic.alp.occ. *limòsna d' Natál* 'elemosina alimentata da un legato, cui hanno diritto tutti i patrizi che trascorrono in paese la notte di Natale' (LSI 2,340).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.reg. *essere alla limosina* 'mancare di tutto' (1852, Guerrazzi, B).

Molis. (Ripalimosani) *fáttə a lamòsəna* 'fatto per piacere, per favore' Minadeo.

nap. *culo de llemosena* → *culus*

Venez. *per limosina* 'per favore' (1761, Goldoni, LIZ), corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *bər limmòzina* (ALEIC, p.9), gallur. (Tempio Pausania) *pa llimòzina* (ib., p.51); ALEIC 1650.

Loc.prov.: tic.prealp. (lugan.) *robá par fá limòzina* 'fare del bene con mezzi illeciti' (LSI 2,340).

Sic. *fari limòsina la vicaria* 'usata quando si vede un avaro essere liberale e generoso' (1785-95, Pasqualino, VS; Traina, ib.).

45 Prov.: lig.occ. (sanrem.) *l'uspea' u fa limóoxina a a geixa* 'chi ha poco aiuta chi ha di più' ('l'ospedale fa l'elemosina alla chiesa', Carli), gen. *l'ötöio o fa a limöxina a-a gëxa* ('l'oratorio fa l'elemosina alla chiesa', Ferrando n. 293), 50 lig.or. (spezz.) *er kampaniη i fa limòzina aa g'éžze* Conti-Ricco².

¹ Con metatesi consonantica.

² Cfr. LEI E1,115,26.

Lig.or. (spez.) *a fáe limózēna ai ríki o díao i se 'n arída* 'a far l'elemosina ai ricchi il diavolo ride' Conti-Ricco.

Tosc. *la limosina si fa con la borsa e non col bossolo* 'per compassione dei poveri non si deve comunque offendere la giustizia' (1853, Prov-Tosc, B).

Abr.or.adriat. (Cepagatti) *válə kkyú ma limóšən' a lla pōrtə kə cččēndə kanné' l' a llu mōrtə* 'valgono più i fatti che le preghiere' ('vale più un'elemosina alla porta che cento candele al morto', DAM).

Molis. (isern.) *a ssándə Kósəmə z'akkóštəna lə ləməšəna* 'A San Cosma si fanno le elemosine' DAM.

Agrig.or. (licat.) *la limòsina è-llicca cu la tasta si la licca* 'chi si abitua a vivere d'elemosina trova comodo non lavorare' VS.

Derivati: b.piem. (vercell.) **limusnìn** m. 'mendicante, accattone' (Vola; Caligaris).

B.piem. (gattinar.) **limuznóη** m. 'mendicante, accattone' Gibellino, lomb.occ. (com.) *limosnòn* (1623, Monti), emil.occ. (guastall.) *limosnón* Guastalla.

Garf.-apuanò (Gragnana) *limozənoη* m. 'chi chiede con insistenza e poca dignità' (Luciani, ID 51), carr. ~ ib.

It.a. **limosina[re]** v.assol. 'chiedere l'elemosina' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO - 1897, De-Marchi; LIZ), *lemosinare* (1767, O. TargioniTozzetti, B), ven.a. *lemosina[re]* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, TLIO; 1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. *limosina[re]* (1348-63, MatteoVillani, TLIO), sen.a. ~ (ante 1367, GioVColombini, ib.), b.piem. (gattinar.) *limuzné* Gibellino, tic.alp.occ. (Caviano) *lemosná* (LSI 2,340), tic.alp.cent. (Chirònico) *limoziná* ib., tic.prealp. (Grancia) *limosná* ib., Viganello *limosná* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *lemuziná* Massera, lomb.occ. (com.) *limosná* (1623, Monti), mant. *limoznár* Bardini, emil.occ. ~, romagn. *limosinè* Mattioli, *limosinèar* Ercolani, ver. *limosinár* Beltramini-Donati, pist. (Valdiniève) *lemosina(re)* Petrocchi, elb. *lemosinà(re)* MelliniNesi, *lemoziná* Diodati, macer. 'lemosenè Ginobili, cicolano *ləmussēná*, aquil. ~, abr. ~, molis. ~, nap. *lemmosenare* Volpe, *lemosenare* ib., *limmosinare* ib., *limmosiná* ib., *lemmosenare* Andreoli, *lemmosenà*' Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *lemusenè* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *lemusenèie* Campanile, Monòpoli *lemusenè* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *lemosiná*

Mennonna, salent.cent. (lecc.) *lemosenare* VDS, sic. *limusinari*, *limosinari*, niss.-enn. (piazz.) *ləmussənə* Roccella; DAM; VS.

Tosc.a. *remosinare* v.assol. 'fare l'elemosina' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. *limosinare* (ante 1334, Ottimo, ib.).

B.piem. (vales.) *limosnêe* v.assol. 'essere avaro, tirare fino al centesimo' Tonetti, messin.or. (Castiglione di Sicilia) *limusinari* VS.

Tic.prealp. (Grancia) *limosná* v.assol. 'lavoricare contro voglia' (LSI 2,340).

Fior.a. *limosin[are]* v.tr. 'dare in elemosina qc. a q.' (1355, StatutoPodestà, B).

Fior.a. *limosinare q.* v.tr. 'fare oggetto di elemosina' (1340, CapitoliMadonnaImpruneta, B).

It. *limosina[re]* v.tr. 'chiedere qc. in tono umile come di mendicante (anche fig.)' (1505, Machiavelli, B - 1634, Barbieri, LIZ; 1847, Guerrazzi, B - 1858, Carducci, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *limozináe* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *limozináre* ib., sarz. *limuzináre* ib., romagn. *limosinèar* Ercolani, garf.-apuanò (Gragnana) *limozənár* (Luciani, ID 51), carr. ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *limosinyári* Consolino.

It. *limosinare* v.tr. 'chiedere l'elemosina' (ante 1459, SAntonino, B - 1864, Aleari, LIZ), lomb. alp.or. (Tirano) *limosná* Bonazzi, pist. (Valdiniève) *limosina(re)* Petrocchi, *lemosina(re)* ib., lucch.-vers. (viaregg.) *rimosina'* RighiniVoc, àpulo-bar. (Monòpoli) *ləmussənə* Reho, salent. sett. (Grottaglie) *limosiná(ri)* Occhibianco, *limosiná(ri)* ib.

It. *limosin[are]* v.tr. 'ricercare qc. con fatica e pignoleria' (1574, AnnotazioniDecameron, B; 1637, Fontanella, B).

Inf.sost.: it. *limosinare* m. 'l'atto di chiedere l'elemosina' (1829, Leopardi, LIZ).

Catan.-sirac. (Bronte) **limusiniari** v.assol. 'chiedere l'elemosina' VS, sic.sud-or. (ragus.) *limusiniari* ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) *limosinyári* v.tr. 'chiedere l'elemosina' Consolino.

Agg.verb.: it. **limosinante** 'nell'atteggiamento di chi chiede l'elemosina (ante 1667, S. Pallavicino, B; 1864, Aleari, LIZ - 1919, Pirandello, ib.).

Agg.verb.sost.: bol.a. *lemosenanti* m.pl. 'coloro che chiedono l'elemosina' (1324-28, JacLana, TLIO), it. *limosinante* m. (1721, Muratori, B; ante 1928, Ferd.Martini, B), salent.sett. (Grottaglie) *limosinánti* pl. Occhibianco, cal.merid. (catanz.) *limosinante* m. NDC, sic. *limosinanti*, *limosinanti*

VS, niss.-enn. (piazz.) *ləmusnánt* Roccella; catan.-sirac. (Bronte) *limusiniànti* 'id.' VS.

It. *limosinante* agg. 'che si prostituisce per denaro (una donna)' (1540ca., Fortini, DizLessAmor).

Messin.or. (Limina) *limusinanti* m. 'chi piange sempre miseria' VS.

Catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) *limusinanti* m. 'scroccone, parassita' VS.

Palerm.or. (Gangi) *limusinanti* m. 'avaro, spilorcio' VS.

It. **limosinato** m. 'chiesto in elemosina, accattato' (ante 1606, B. Davanzati, B; 1902, Carducci, B).

It. *limosinato* m. 'chiesto con insistenza' (1809, C. Botta, B).

It. *limosinato* m. 'di testo elaborato con stentata pedanteria, specie traendo materiale raffazzonato da altri autori' (1715, Muratori, B – 1842, C. Bini, B).

Tod.a. **lemosenata** f. 'elargizione caritatevole di denaro o altri beni a poveri e bisognosi' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

It.a. **limosinatore** m. 'chi chiede elemosina, accattone' (sec. XIV, LibroPrediche, B).

It. *limosinatore* m. 'chi chiede con insistenza doni, favori' TB 1869.

Pis.a. *limosinatori* m. 'coloro che danno elemosine, elemosinieri' (1306ca., GiordPisa, B)¹.

Roman. **Limosinaria** f. 'ufficio vaticano che amministra e distribuisce le elemosine della Chiesa cattolica' (1847, Belli, LIZ).

Emil.occ. (moden.) **slimuznér** v.assol. 'elemosinare' Neri, garf.-apuanò (Gragnana) *zlimosənar* (Luciani, ID 58), carr. ~ ib., Colonnata *zlimoqzanərə* (Luciani, ID 51).

1.b. el- > al-

1.b.β. 'dono materiale; atto concreto'

Piem.a. **alimosina** f. 'dono fatto per carità, come soccorso materiale a poveri e bisognosi' (1522, CharnetoGiovSaluzzoCastellarCornagliotti-Piccat, StPiem 27,110)², ven.adriat.or.a. *almòsina* (Cherso sec. XV, Rosamani), fior.a. *almosina* (1333-37, LibroVermiglio, OVI), sic.a. *halamosina* (1371-81, SenisioCatenu, ib.), romagn. *almòsna* Mattioli, Brisighella *alimòžna* (p.476), venez. *alismògnisa* (1553, CalmoRodianaVescovo), corso *alimòsina* Falcucci, cismont.or. *alimmòžina*, centr. *alimòžina*, oltramont.sett. (Petreto-Bichisano) *alimòžina* (ALEIC, p.40), oltramont.

merid. (Livia) *alimmòžina* (ib., p.43), gallur. (Tempio Pausania) *alimòžina* (p.916), sass. *alemòžina* (p.922), umbro merid.-or. (valtopin.) *alimòsena* VocScuola, abr.occ. *alə-mòsənə* DAM, Navelli *aləmyòsənə* ib., àpulo-bar. (grum.) *alemòsene* Colasuonna; AIS 736; ALEIC 1341.

II.1.a. 'elemosina'

1.a.α. virtù spirituale

Fior.a. **elimosina** f. 'dovere o virtù spirituale, nati dal precetto della carità, che obbliga ad amare il prossimo non solo a parole, ma con le opere' (ante 1334, Ottimo, OVI; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sic.a. (*spiritu di*) *elimosina* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Nap.a. *elimosine* f.pl. 'favore, dono gratuito, specie se di Dio o dello Spirito Santo' (1369-73, Maramauro, OVI).

1.a.β. 'dono materiale; atto concreto'

It.a. **elimosina** f. 'dono fatto per carità, come soccorso materiale a poveri e bisognosi' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), savon.a. *elimosina* (1455, LeggendaSElisabetta, Aproso-2), gen.a. *ellimosina* (1400ca., LeggendaCocito), ast.a. *elimosna* (ante 1521, AlioneBottasso), (sec. XV, GlossLatVolgArcangeli num. 2178), vic.a. *helymosina* (1463, Bortolan), *elimoxina* (1489, ib.), *elimosina* (1493, ib.; 1590, ib.), tosc.a. *elemosena* f. (1399, GradenigoEvangelii, ib.), *elimoxina* ib., *helimosina* ib., *elimosina* (ib.; 1471, BibbiaVolg-Negrone, OVI), fior.a. ~ (1334, StatutoArteCalimala, ib. – 1381, SacchettiVangeli, ib.), prat.a. *elimosina* (1319-50, CapitoliDisciplSAgostino, ib.), tosc.occ.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), pis.a. *elimosine* pl. (1306ca., GiordPisa, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *elimosina* f. (1309-10, CostitutoLisini, ib.; 1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.), perug.a. *elemosena* (1342, StatutiElsheikh, ib.), march.a. *helimosena* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *elimosina* ib., sic.a. *elimosina* (1373, PassioneMatteo, OVI), *helimosina* (1380ca., LibroVitiVir-tutiBruni), *helymosini* pl. ib., *elimosina* f. (ib. – 1500, EustochiaCatalano), messin.a. ~ (1302-37, LibroSGregoriu, OVI), sirac.a. *elimosini* pl. (1358, SimLentini, TLIO).

50 Berg.a. *elimosina* f. 'offerta fatta a ordini o istituti religiosi per il loro sostentamento (anche come offerta per la Messa)' (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, TLIO), fior.a. ~ (1334, StatutoArteCalimala, OVI – 1362, PucciLibro,

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

² Cfr. fr.-piem. *almosna* f. 'id.' (1200ca., SermSubalp, OVI).

ib.), pis.a. *elemosine* pl. (prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.; 1322-51, BreveOrdineMare, ib.), luc.-cal. (Lagonegro) *elemosina* f. (1575, TestiCompagna 223).

1.b. 'elemosina'

1.b.a. 'virtù spirituale'

Mil.a. *elemosina* f. 'dovere o virtù spirituale, nati dal precetto della carità, che obbliga ad amare il prossimo non solo a parole, ma con le opere' (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1381, SacchettiVangeli, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (1549, Ochino, B).

Tosc.occ.a. *elemosina* f. 'favore, dono gratuito, specie se di Dio o dello Spirito Santo' (ante 1330, Panziera, TLIO), pis.a. *elemozina* (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.), sic.a. *helemosina* (1373, PassioneMatteo, OVI), messin.a. *elemosina* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

1.b.β. 'dono materiale; atto concreto'

It. *elemosina* f. 'dono fatto per carità, come soccorso materiale a poveri e bisognosi' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), savon.a. *elemoxina* (1455, LeggendaSElisabetta, Aprosio-2), mil.a. *elemosina* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI), *elemosene* pl. ib., *elemoxene* ib., emil.a. ~ (1377, Laudario, OVI), moden.a. ~ (fine sec. XIII, LaudeArcaiche, ib.), venez.a. *elemosene* (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.), *helemuosena* f. (1362ca., CartaUrbano V, ib.), *elemoxene* pl. (1370ca., LegendaSAlban, ib.), ver.a. *elemosene* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), tosc.a. *helemoxina* f. (1399, GradenigoEvangelii, ib.), *elemosina* (ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI; 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), *elemosyna* (1475, LeggendAureaVolgManerbi, ib.), fior.a. *elemosina* (1294, CapitoliMadonnaOrsammechele, OVI – 1484, PiovArlotto, LIZ), *elemossina* (1484, PiovArlotto, ib.), prat.a. *elemosine* pl. (1319-50, CapitoliDisciplSAgostino, OVI), tosc.occ.a. *elemosina* f. (ante 1330, Panziera, ib.; seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), lucch.a. *elemosine* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *elemozina* f. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *elemosina* (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1378, SCaterinaSiena, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. *elemosine* pl. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), roman.a. *elemosina* f. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI), sic.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Epistula,

ib. – 1500, EustochiaCatalano), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), lig.cent. *elemòžina*, lig.Oltregiogo occ. (Tiglieto) *elemòžna*, tic.alp.occ. 5 (Moghegno) *elemòžna*, tic.alp.cent. ~, tic.prealp. (Rovio) *elemòžna*, Pregassona *elemòžna*, lomb.or. (cremon.) *elemòžina* Oneda, lad.ates. (livinall.) *elemòžina* PellegriniA, fior. *elemòžina*, tosc.cent. (Radda in Chianti) ~ (p.543), pis. *elemòžine* pl. (p.530), Putignano *elemòžina* f. (ALEIC 1941, p.53), volt. (Chiusdino) *elemòžina* (p.551), elb. (Pomonte) *elemòžina* (p.570), sen. *elemòžina* (p.552), nap. *elemosina* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs); AIS 736; VPL; LSI 2, 340.

It. *elemosina* f. 'compenso, risarcimento (oggi con sfumatura spregiativa, ritenuto degrandante e offensivo per chi lo riceve)' (dal 1606, DellaPorta, B; GRADIT; Zing 2013).

Berg.a. *elemosina* f. 'offerta fatta a ordini o istituti religiosi per il loro sostentamento (oggi per lo più durante la messa)' (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, OVI), fior.a. *elemosine* pl. (1334, StatutoArteCalimala, ib. – 1354, CapitoliDisciplinatiCittàFirenze, ib.), lucch.a. *elemosina* f. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), *helemosina* ib., pis.a. *elemosine* pl. (1340ca., Cavalca, OVI; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), it. *elemosina* f. (dal 1537, Guicciardini, B; GRADIT; Zing 2013), tic.alp.occ. (Moghegno) *elemòžna*, tic.alp.cent. ~, tic.prealp. (Rovio) *elemòžna*, Pregassona *elemòžna*; LSI 2, 340.

It. *elemosina* f. 'dono, favore, servizio (concesso come per fare la carità e a volte con mala grazia)' (dal 1572, DiCostanzo, B; LIZ; Zing 2013).

Sintagmi: it.sett.occ.a. *elemosina fiorita* f. 'atto di generosa bontà' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*essere/ridursi all'elemosina* 'in miseria' (dal 1798ca., Milizia, B; GRADIT; Zing 2013).

Loc.verb.: it. *fare l'elemosina (a una donna)* 'posederla sessualmente' (1540ca., Fortini, DizLess-Amor).

Prov.: fior. *San Giovanni fa l'elemosina al Duomo* 'il povero e debole soccorre il ricco e potente' TB 1869, sen. ~ Lombardi.

Derivati: fior.a. **elemosinare** v.tr. ‘dare qc. in elemosina’ (ante 1334, Ottimo, OVI).

Luc.a. *elemosinare* q. v.tr. ‘fare l'elemosina a q.’ (Craco 1507, Capitoli, TestiCompagna 26,6).

It. *elemosinare* v.tr. ‘chiedere o cercare qc. con atteggiamento umile’ (dal 1573, DeputatiDecamerone, TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elemosinare* v.tr. ‘chiedere qc. come elemosina’ (dal 1959, Bacchelli, B; GRADIT; Zing 2013).

Fior.a. *elemosinare* v.assol. ‘fare l'elemosina a q.’ (1317, CapitoliCompPortatori, TLIO).

It. *elemosinare* v.assol. ‘chiedere l'elemosina’ (dopo il 1492, Arienti, LIZ; 1589, Tasso, B; dal 1817, Foscolo, B; GRADIT; Zing 2013), tic.alp.occ. (Brissago) *elemozinà* (LSI 2,340).

Inf.sost.: tosc.a. **helemoxinar** m. ‘l'atto di fare l'elemosina’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

Agg.verb.: nap. **elemosinante** ‘caritatevole, che fa molte elemosine’ (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampagliaMs), it. ~ (1914-15, Leso, ACSLI 5,156).

It.a. **elemosinatore** m. ‘chi chiede l'elemosina’ (sec. XIV, LibroPrediche, TB).

Tosc.a. *elemosinatori* m.pl. ‘coloro che fanno l'elemosina’ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ).

It. **elemosineria apostolica** f. ‘ufficio vaticano che amministra e distribuisce le elemosine della Chiesa cattolica’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

2. ¹*eleemosina*¹

2.b.β. ‘dono materiale; atto concreto’

It.a. **eleemosine** f.pl. ‘dono fatto per carità, come soccorso materiale a poveri e bisognosi’ (ante 1525, Equicola, LIZ).

L'attribuzione ad un livello popolare, semidotto o dotto dei continuatori del lat. classico ELĒMOSYNA (a sua volta dal gr. ἐλεημοσύνη; ThesLL 5/2,350) è un problema di non facile soluzione: da un lato la parola appartiene ad uno strato di latino ecclesiastico che la colloca a livello comunque dotto o semidotto (“descendente semiculto”, DCECH 3,658a), dall'altro molte attestazioni dimostrano per la fonetica un'indiscutibile appartenenza ad un livello di elaborazione popolare. Nell'articolo si considerano popolari le forme che presentano aferesi (I.1.a.) e il passaggio *el-* > *al-* (I.1.a.).

Per quanto riguarda il tipo ¹*alimosina*¹, Meyer-Lübke separa **alemosyna*, risultato della dissimilazione da *elemosyna* e attestato in epoca mero-

vingia (sec. VII, copia del sec. IX, DELCat 1, 258a). Tuttavia, dato che il passaggio *e-* > *a-* pretonico è molto diffuso nell'Italoromania, si potrebbe pensare più ragionevolmente ad uno sviluppo italo-romanzo che si irradia a partire da Roma in tutto il mondo cristiano, arrivando anche in altre lingue europee non di ceppo romanzo (cfr. ted. *Almosen*, dal sec. VIII, Kluge-Seebold). Un secondo strato successivo con mantenimento di *e-* e di natura dotto (II.) si sarebbe poi sviluppato e irradiato da Roma in un secondo tempo, sovrapponendosi a quello precedente e lasciando alcuni relitti di ¹*alimosina*¹ nell'Italoromania. Tale forma non si sarebbe diffusa nel resto della cristianità (tranne nel caso di alcune forme dotte di tramite ecclesiastico) per motivi storici riguardanti la ristrutturazione dei territori delle provincie ecclesiastiche nel basso medioevo. Le zone che conservano il tipo ¹*alemosina*¹ erano nel frattempo passate sotto l'ingerenza delle diocesi di Magonza, Lione e Tolosa, non accogliendo quindi l'innovazione irradiata da Roma e da Milano: grigion. *almousna* (DRG 1,188), surselv. *almosna* ib., friul.a. *almuesina* (1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario 134), *almusine* ib., *almuèsino* (sec. XVI, Joppi, DESF), fr.a. *almosnes* f.pl. (prima metà sec. X, FrammValenc, TLFi; FEW 3,211b), occit.a. *almosna* f. (Gévaudan 1109ca., BrunelCh 13,19), *almoïna* (Quercy 1170, ib. 119,2), rouerg.a. *almorna* (1182, ib. 195,13), *almona* (Périgord 1185ca., ib. 225,81), cat.a. *almosna* (1200ca., HomiliesOrganyà, DELCat 1, 217b), *almoïna* (dalla seconda metà del sec. XIII, Lull, ib.), spagn.a. *almosna* (Tórtoles ante 1200, Oelschläger, DCECH 3,658a), *almosna* ib.

La forma aferetica ¹*limosina*¹ è tipica dell'Italoromania (oltre che nell'italiano, attestata anche nel friul. *limuèzine* e nel logud. *limúzina*) e dello spagnolo: spagn. *limosna* (dalla metà del sec. XIII, Apol, DCECH 3,658a) e spagn.a. *lemosnas* f.pl. (1270-84, Alfonso X, CORDE).

Per quanto riguarda le forme dotte si distinguono tre tipi: ¹*elimosina*¹ (II.1.a.), ¹*elemosina*¹ (1.b.), entrambi latini, ed ¹*eleemosina*¹ (2.), probabile grecismo isolato cinquecentesco¹. Attestazioni dotte sono anche nel friul.a. *elmuesine* (1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario 147), *elimosine* (ib.) nell'occit.a. *elimosinas* f.pl. (1225ca., GuilhTor, Rn 2,109a), nello spagn.a. *helemosina* f. (1194-98, Anonimo, CORDE), *esmolna* (sec. XIII, Cantigas, DCECH 3,658a), *ele-*

¹ Il ThesLL attesta in ogni caso una forma ELEĒMOSYNA.

mósina (1250ca., Berceo, ib.), *helimosnas* pl. (1254, Alfonso X, Kasten-Nitti 2,1118b), *elemosnas* (ib. 1119b), *elimosina* f. (sec. XIV, Voc-Gen, NTLE 7,6192), e nel port.a. *esmolna* (sec. XIII, Houaiss), *esmolla* ib., *esmola* (sec. XIV, ib.).⁵ Nella strutturazione dell'articolo vengono anche presi in considerazione criteri semantici. Si individuano i sottogruppi che si riferiscono alla virtù spirituale (α.) e al significato di 'dono materiale; atto concreto' (β.). Contrariamente a quanto sostenuto nel REW, il tipo ¹*mosina* 'borsa (per elemosine)' (e altri significati connessi), viene considerato per motivi di accento un continuatore del greco, entrato a Venezia e da qui irradiatosi nei dialetti nordorientali, lombardi, emiliano-romagnoli e in friulano (cfr. Cortelazzo 152; Bracchi, Aevum 66,654).

Diez 194; REW 2839, Faré; VEI 584 e 679; DEI 1439 e 2235; DELIN 510; DRG 1,188 (Schorta);²⁰ EWD 4,216 seg.; FEW 3,211seg.; Jud,Kirchensprache 405seg.; Nocentini 369a; Zürcher 121seg.–Marrapodi¹.

elēmosinārius 'che fa l'elemosina'

I.1. con aferesi

I.a. -arius > ¹-aro¹

Nap.a. **limosinari** agg.m.pl. 'coloro che sono particolarmente dediti alle opere di carità e all'elemosina' (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), *limossinari* ib., sic.a. *limusinaru* m. (1519, ScobarLeone), messin.a. *limosinaru* (1302-37, Libru-³⁵SGregoriu, OVI), *limusinaru* ib.

Agg.sost.: pant. *limusináru* m. 'persona (spec. frate), che chiede l'elemosina' TropeaLess.

I.b. -arius > ¹-er¹

Lig.a. **limosené** agg. 'che è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), mil.a. *lemosné* (ante 1315, Bonvesin, ib.), it. *limosineri* agg.m.pl. (1542, Aretino, LIZ).

Agg.sost.: lig.a. *lemosener* m. 'chi è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina, benefattore' (sec. XIV, Flechia, AGI 10), gen.a. *limoxiner* pl. (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), *limoxene* m. ib., *limoxener* (1400ca., Leggende-⁵⁰Cocito), mil.a. *lemosné* (ante 1315, Bonvesin, OVI), gen. *limoxiné* Casaccia, piem. *limosné*

DiSant'Albino, sic. *limusineri* (dal 1751, Del-Bono, VS), *limosineri* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Trischitta, ib.).

Pist.a. *limosineri* m.pl. 'prelati di corte o di case nobili che avevano l'incarico di distribuire le elemosine e fungevano da consiglieri spirituali' (1302-03, RegistroBonifacio VIII, TestiManni), gen. *limoxiné* (Casaccia; Gismondi), piem. *limosiné* PipinoRacc 1783, *limosné* (Zalli 1815; Di-Sant'Albino), romagn. *limosinèr* Mattioli, *limosinir* ib., faent. ~ Morri, àpulo-bar. (Monòpoli) *ləmusənirə* Reho, sic. *limusineri* (dal sec. XVII, Anonimo, VS), *limosineri* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Trischitta, ib.).

¹⁵ Catan.-sirac. *limusineri* m. 'accattone, mendicante' VS.

Sintagma: piem. *Gran-Limosiné* m. 'prelato di corte che aveva l'incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale' Pipino-Racc 1783.

Con metaplasmo: it.a. **limosinero** agg. 'che è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina' (1507, Baiardi, B), it. *lemosinero* (1543, RoseoFabriano, B).

²⁵ Mil.a. **lemosnera** f. 'donna dedita alle opere di carità e all'elemosina' (ante 1315, Bonvesin, OVI).

I.c. -arius > ¹-iere¹

³⁰ Tosc.a. **limosiniere** agg. 'che è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina' (sec. XV, MiracoliMadonna, B), sen.a. *limosiniere* (1427, SBernSiena, LIZ), it. *lemosiniere* f.pl. (1536, Aretino, LIZ; 1544, ib.; 1929, Viani, B), *limosiniere* m. (1564, F. Sansovino, B – 1838, Cantù, B),

Agg.sost.: fior.a. *limosinieri* m.pl. 'chi sono particolarmente dediti alle opere di carità e all'elemosina, benefattore' (sec. XIV, UguccLodiRimaneggiamentoBertoni,RALincei V.21), *limosiniere* m. (1393-1421, G.P. Morelli, LIZ), catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *limosinièri* VS.

It.sett.a. *limosiniere* m. 'prelato di corte o di case nobili che aveva l'incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale' (ante 1494, Boiardo, LIZ), pist.a. *limosinieri* pl. (1302-1303, RegistroBonifacio VIII, TestiManni), vit.a. ~ (1365, StatutiDisciplSLorenzo, TestiSgrilli; 1385-95, ib.), *lemosinieri* (1365, StatutoDiscipl-SLorenzo, ib.), it. *limosiniere* m. (ante 1535, Berni, B; ante 1540, Guicciardini, B; 1705ca., C.A. Cattaneo, B), lig.occ. (Mònaco) *limusinie* Frolla, venez. *lemosinièr* Boerio, fior. *limosiniere* (1632, Fissi, SLEl 5,126).

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

Sign.fig.: it. *gran limosiniere (di Dio)* m. ‘il sole’ (1659, D. Bartoli, LIZ).

Con metaplasmo: sen.a. **lemosiniere** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all’elemosina’ (1427, SBernSiena, LIZ), it. *limosiniere* (1556, Oviedo, Ramusio, ib.; ante 1606, B. Davanzati, TB; ante 1610, M. Ricci, B; 1846, Balbo, B).

It. *limosiniere* m. ‘prelato di corte o di case nobili che aveva l’incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale’ (ante 1606, B. Davanzati, B; Saverien 1769), ven.lagun. (chiogg.) *lemosinièro* Naccari-Boscolo.

It.a. **limosiniera** f. ‘donna dedita alle opere di carità e all’elemosina’ (sec. XIV, AvvertimentiMaritaggio, B).

2. senza aferesi

2¹. ^ɾ*elim*-^ɾ

2¹.a. -*arus* > ^ɾ-*aro*^ɾ

Messin.a. **elimosinaru** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all’elemosina’ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI).

2¹.b. -*arius* > ^ɾ-*er*^ɾ

Agg.sost.: romagn. (faent.) **elimusinir** m. ‘chi fa elemosine’ Morri.

2¹.c. -*arius* > ^ɾ-*iere*^ɾ

Sintagma: it. *grand’elimosiniere (del regno)* m. ‘prelato di corte che aveva l’incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale’ (1578-81, DandinoCorrespondance 565; ante 1644, G. Bentivoglio, TB).

2². ^ɾ*elem*-^ɾ

2².a. -*arus* > ^ɾ-*aro*^ɾ

Sic.a. **elemosinaru** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all’elemosina’ (seconda metà sec. XV, RegulaPenitenza, RegoleBranciforti), messin.a. *elemosinaro* (1302-37, LibruSGregoriu, OVI),

2².c. -*arius* > ^ɾ-*iere*^ɾ

It. **elemosiniere** agg. ‘che si riferisce alle elemosine’ (1787-88, Beccaria, B).

Agg.sost.: it. *elemosiniere* m. ‘chi fa elemosine’ (ante 1484, Belcari, B; 1553-54, Bandello, B; ante 1786, Roberti, B; 1892, Oriani, B).

It. *elemosinieri* m.pl. ‘persone molto generose nel distribuire elemosine’ (1553-54, Bandello, LIZ).

It. *elemosiniere* m. ‘prelato di corte che aveva l’incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale’ (1617, G. Bentivoglio, B;

dal 1866ca., D’Azeglio, LIZ; GRADIT 2007), lomb.or. (cremon.) *elemuzinièr* Oneda.

It. *elemosiniere* m. ‘persona incaricata di distribuire sussidi e aiuti’ (1886, Bandi, B).

It. *elemosiniere* m. ‘cappellano di case patrizie’ (1957, Calvino, B).

Sign.fig.: it. *elemosiniere* m. ‘persona di pochi scrupoli che approfitta della sua posizione per dirottare denaro pubblico verso certi partiti e per scopi poco puliti’ Pasquarelli-Palmieri 1987.

Sintagmi: it. *Elemosiniere segreto (del Papa)* m. ‘prelato che presiede l’elemosineria apostolica’ (dal 1729, DeRossi, 88; B; 2011, TabarriniBorromini 4).

It. *grande elemosiniere* m. ‘alto dignitario della corte francese che aveva il compito di dirigere tutto ciò che concerneva il culto e di soprintendere a vari ospedali’ (dal 1671, TarsiaHistoria 252; TB; B; GRADIT 2007).

Con metaplasmo: pis.a. **elemosiniere** m. ‘persona molto generosa nel distribuire elemosine’ (ante 1342, Cavalca, OVI)¹.

It. *elemosiniere* m. ‘prelato di corte che aveva l’incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale’ (ante 1537, Vettori, TB; ante 1566, Caro, B).

Sintagma: it. *gran elemosiniere (di Francia)* m. ‘prelato che presiede l’elemosineria apostolica’ (1570, Morosini, AlbériRelazioni 5, – 1733, BerlendiObblazioni 239).

II. -*arius* > -*ario*

35 1. con aferesi

Pis.a. **limosinario** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all’elemosina’ (ante 1342, Cavalca, TLIO)², it. *limosinaria* agg.f. (1559, MPolo, Ramusio, LIZ), ven. *lemosinario* agg.m. (ante 1536, Sanudo, B).

Ven.a. (*femene*) *lemosenarie* agg.f.pl. ‘donne molto generose a concedersi sessualmente’ (sec. XV, MPolo, OlivieriD,MiscCrescini).

Agg.sost. con metaplasmo: it. **limosinario** m. ‘persona (spec. frate), che chiede l’elemosina’ (1560, Dolce, B; ante 1705, C.A. Cattaneo, B), sic. *limosinàriu* (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, ib.).

¹ Nel B la forma è corretta in *elemosiniere*.

² „Così fece massimamente quel santissimo Giovanni patriarca di Alessandria, lo quale per lo soprannome detto *Limosinario*”.

2. senza aferesi

2¹. ^r*elim-*¹

Fior.a. (*Ioanni*) **elemosinario** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina’ (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO).

Agg.sost.: gen.a. **elimoxinario** m. ‘chi fa elemosine’ (1400ca., LeggendeCocito).

2².a. ^r*elem-*¹

It. **elemosinario** agg. ‘che è particolarmente dedito alle opere di carità e all'elemosina’ (sec. XIV, SGregorioVolg, TB; 1550, Vasari, LIZ)¹, mil.a. (*Sancto Giohanne*) **elemosinario** (1480, SBrasca-Momigliano 50,16), venez.a. (*Zuan*) ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO), tosc.a. (*Ioanne*) ~ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. (*Giovanni*) ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), abr.a. (*Ianni*) ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, TLIO).

Agg.sost.: it.a. **elemosinario** m. ‘mendicante’ (fine sec. XIV, LeggendaSChiara, B).

It. **elemosinario** m. ‘prelato di corte che aveva l'incarico di distribuire le elemosine e fungeva da consigliere spirituale’ (Florio 1598 – 1688, F. Balducci, B).

III.1.a. It.a. **amoniera** f. ‘antica borsa a sacchetto in cui si teneva il denaro e che si portava appesa alla cintura’ (fine sec. XIII, FioreDetto-Amore, OVI), it. **aumônrière** (dal 1851, LaméFleuryStoria 1,99; Zing 2013)².

Con funzione aggettivale: it. (*scollatura*) **aumônrière** ‘a drappoggio’ (dal 1970, Zing; ib. 2013).

1.b. It. **limosiniera** f. ‘sacchetto per monete che si portava legato alla cintura’ (ante 1910, V. Betteloni, B).

2. Piem. **monié** m. ‘cappellano militare’ (1783, PipinoRacc), **omonié** Gribaudo-Seglie, lomb.occ. (aless.) **munie** Parnisetti, corso cismont.nord-occ. (balan.) **aumônier** Alfonsi.

Il lat. classico **ELĒMOSINĀRIUS** ‘che fa l'elemosina’ (ThesLL 5/2,351), di origine esclusivamente ecclesiastica (DRG 1,189) segue grosso modo lo stesso percorso di **ELĒMOSYNA**. Si

tratta di una parola di livello dotto, che però presenta forti elementi fonetici di livello popolare. La struttura dell'articolo quindi riprende a grandi linee quella di **ELĒMOSYNA**. Il discrimine per la suddivisione delle forme popolarizzanti da quelle semidotte e dotte è l'esito del suffisso **-ARIUS**. Si individuano quattro strati, tre dei quali ascrivibili all'ambito delle forme popolari: **-aro**, risultato di un suffisso già latino **-ARUS** (a.), **-er/-ere** (b.), **-iere**, di origine notoriamente francese (c.). L'esito **-ario** viene considerato dotto (II.).

Un altro criterio di divisione riguarda le forme che offrono aferesi (1.) da quelle che non la presentano (2.), queste ultime a loro volta suddivise a seconda che presentino sviluppo di **-e- > -i-** pretonico (2¹.) o che mantengano tale **-e-** (2².). Forme con aferesi sono attestate anche nello spagn. **limosnero** (1495, Nebrija, DCECH 3,658a).

Sono assenti dall'Italoromania le forme del tipo ^r**alemosinario**¹, presenti invece in altre aree romanze: grigion. **almousner** (DRG 1,188), occit.a. **almoyniers** pl. (1270ca., FolqLun, Rn 2,109), **almorniers** (sec. XIII, BrevAm, ib. 110), fr.a. **almosniers** (1050ca., Alexis, TLFi). Anche in questo caso, come in **ELĒMOSINA**, si evidenzia la frattura tra aree sotto l'influenza delle diocesi di Milano e Roma, che non hanno questo tipo, e aree sotto l'influenza delle diocesi di Magonza, Coira, Lione e Tolosa, che invece lo presentano. L'assenza completa del tipo ^r**alemosinario** nell'Italoromania potrebbe anche indicare che questo tipo non sia mai esistito nell'area e che tutte le forme italo-romanze siano da ricondurre ad uno sviluppo tardomedievale, probabilmente di influenza francese.

Forme di tramite semidotto e dotto sono presenti anche nell'Iberoromania: cfr. spagn. **elemosnero** (1332, BHisp, DCECH 3,658a).

Come sostantivo nel significato di ‘prelato di corte che ha il compito di distribuire le elemosine’ è attestato anche nel fr. **aumosnier** (1230-60, ThomasCant, TLFi). È discutibile se in tale significato l'attestazione italiana sia da considerare un possibile prestito dal francese. Il titolo pare essere stato coniato inizialmente in Francia con riferimento alla corte di Parigi. Il suffisso **-iere** < **-ĀRIUS** sembra deporre a favore di tale ipotesi, visto che l'italiano attesta anche forme con sviluppo autoc-tono **-ario** < **-ARIUS**. D'altro canto questo fatto non dà garanzie certe, visto che il tipo ^r**elemosiniere**¹ è attestato già precocemente nei volgari italiani antichi.

Sicuramente prestiti sono il tipo ^r**amoniera**¹ ‘borsa’ (III.1.a.), la sua variante **limosiniera**, mag-

¹ Nell'antropónimo *San Giovanni Elemosinario*.

² Le attestazioni italiane sono rarissime e sembrano provenire da traduzioni di testi francesi. In questo senso l'attestazione dello Zing potrebbe essere un fantasma lessicografico.

giormente adattata alla fonetica italiana (l.b.) e il dialettale (di area piemontese) ¹moni⁷ ‘cappellano militare’ (2.), rispettivamente dal fr.a. *aumoniere* (1180ca., Chrestien, TLFi) e fr. *aumonier*.

DEI 1439; DELIN 510; DRG 1,189 (Schorta); FEW 3,211seg. s.v. *eleemosyna*.– Marrapodi¹.

elenchus ‘confutazione, dimostrazione’

II.1. It. **elenco, elencare, elencato, elencabile, elencativo, elencatore, elencatrice, elencazione, elenchico** (Ciliberto; Bergantini 1745; Matt, SLI 28) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1439; DELIN 511.

elephā(n)s ‘elefante’

II.1. *-ph->-f-*

1.a. *el- > al-*: ¹*alefante*⁷

It.sett.a. **alinfante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), gen.a. *alifante* (sec. XIV, TrataoVIIIPeccaiMortal, OVI), ven.a. *alifante* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 56; sec. XV, MPolo, OlivieriD,Misc-Crescini), pad.a. (*dente de*) *allefante* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), (*sonça de l'*) *allifante* ib., tosc.a. *alifante* (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroia-Volg, ib. – 1350, RicettarioLaurenziano, ib.), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), eugub.a. ~ (sec. XIV, BestiarioMor, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec., XIII, JacTodi, TLIO)², roman.a. *alifanti* pl. (fine sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg [ms. A], ib.), reat.a. *alimfante* m. (sec. XV, MosèRietiHijmans), it.a. *alifante* (1483, Pulci, LIZ – 1525, Aretino, ib.)³, tic.alp.occ. (Gresso) *alafant* (LSI 2,339), Brissago *alefant* ib., mil. *alefant* (Cherubini; Salvioni 104), emil.occ. (Sologno) *alefant* (p.453), bol. *alefant* Gaudenzi 22, teram. (Pietracamela) *aləfǫndə*, abr.or.adriat. *aləfándə*, *alifándə*, Fara San

Martino *aləfánt* (p.648), abr.occ. *aləfándə*, Canistro *alefánta* (Radica,RIL 77,126), Bussi sul Tirino *aləfándə*, camp.sett. (Formicola) *aləfyándə* (p.712), nap. *alefante* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1766, QuatrigliaPisciavinole, ib.), *alifante* (dal 1627, Cortese, Rocco; Altamura), procid. ~ Parascandola, dauno-appenn. (Lésina) *alafándə* Carosella, àpulo-bar. ¹*alefándə*¹, ¹*alefántə*¹, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *alifántə* Mennonna, Picerno *alifándə* (p.732), cal.cent. (apriglian.) *alifante* NDC; AIS 433cp.; DAM.

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Gresso) *alafant* m. ‘persona grassa e grossa’ (LSI 2,339), Brissago *alefant* ib., abr.occ. (Introdacqua) *aləfándə* DAM, nap. *alifántə* Altamura; àpulo-bar. (tran.) *alefante* m. ‘persona che mangia a dismisura’ Ferrara.

Sign.second.: fior.a. *alifante* m. ‘corno fatto con la zanna di elefante’ (sec. XV, SpagnaCatalano).

²⁰ Nap. *alifante* m. ‘specie di foca (Phoca proboscidea)’ Rocco.

Derivato: nap. **alefantessa** f. ‘la femmina dell’elefante’ Rocco, *alifantessa* Andreoli.

1.a¹. con influsso paretimologico di ¹*leone*⁷⁴

Gen.a. **aleofante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente’ (sec. XIV, Parodi, Aproso-2).

1.b. conservazione di *el-*: ¹*elefante*⁷

It. **elefante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (dal 1313ca., Dante, OVI; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. *elefante* (ante 1494, Boiardo, LIZ; 1517, Barzizza, GlossVignali,StGhinassi 19), ven.a. *ellefante* (1435ca., VocVenTed, VocRossebastiano 429), *elinfanti* pl. (sec. XV, MPolo, OlivieriD,Misc-Crescini), (*el*) *infante* m. ib.⁵, *elefante* (sec. XV, VocVenTed, VocRossebastiano 429), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI; 1471, BibbiaVolg-Negrone, ib.), *elifanti* pl. (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, ib.), *elofante* m. (fine sec. XIV, EncNatLupis,VR 64), fior.a. *elefante* (1275ca.,

⁴ “spessissimo si tratta di raccostamenti «paretimologici» (*lio(n)fante* per *elefante*, per influenza di *lione*)” (Migliorini,BF 18,315); “Il nome del pachiderma *elephas*, *antis* «elefante» subi uno svisamento nell’antico italiano, in cui appare sotto la forma *lio(n)fante*, con evidente influsso di *leone*, notato anche dal Caix” (Bertolotti 82).

⁵ Con discrezione di *el-*, interpretato impropriamente come articolo.

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

² Nello stesso punto la LIZ attesta la variante *alinfante*.

³ Il curatore nota che nel testo il passo riporta *alefante*.

FioriFilosafi, OVI – 1499, Ricettario), tosc.occ.a. *elefanti* pl. (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), pis.a. *elefante* m. (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *elefanti* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), perug.a. *elifante* m. (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 26), roman.a. *elefanti* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], OVI), *elifanti* ib., *efefanti* (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg [ms. R], OVI)¹, asc.a. *elefante* m. (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), nap.a. *elefanti* pl. (1369-73, Maramauro, ib.; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), messin.a. *elefanti* (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), it.sett. *elefant(e)*², lig.or. (spez.) *lelefante* Lena², tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *elefent* (LSI 2,339), tic.alp.cent. (Lumino) *elefann* ib., romagn. (Saludecio) *elefēnt* (p. 499), venez. *hellefante* (1557, Sabbadino, CortelazzoDiz), lad.ates. (gard.) *elafont* Lardschneider, mar. *eləfōnt* (p.305), lucch.-vers. (Camaioere) *eləfāntē* (p.520), pis. *elefante* Guidi, abr.or. adriat. *eləfāndə*, abr.occ. *eləfāndə*, molis. *eləfāndə*, Ripalimosani *eləfāndə*, santacroc. *eləfāndə* Castelli, nap. *elefante* (ante 1765, Sciatamone, Rocco), sic. *elefanti* (ante 1815, Meli, LIZ; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *eləfānti* Consolino; AIS 433cp.; DAM. It. *elefante* f. 'femmina dell'elefante' (1629ca., Tesauro, LIZ).

Sintagmi: it. *elefante africano* m. 'elefante del genere Llossodonta con orecchie e zanne particolarmente grandi' (dal 1724, CalinoLezioni 9,366; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefante asiatico* m. 'specie di elefante (*Elephas maximus*) con orecchie e zanne meno sviluppate rispetto all'elefante africano' (dal 1809, GiornaleItaliano³; B; GRADIT 2007).

it. *elefante indiano* → DI 2,450,62 s.v. *India*

It. *elefante marino* m. 'nome comune delle due sole specie del genere *Mirunga*, con grosse labbra sporgenti munite di lunghe setole, pelle spessa e naso a proboscide nei maschi' (dal 1561, Citolini, TB; GRADIT; Zing 2013); it. ~ *di mare* m. 'id.' (dal 1828, AnnaliUnivStatistica 18,194; TB; B; GRADIT 2007)⁴.

it. *memoria da elefante* → *memoria*

¹ Probabile errore di trascrizione per *elefanti*.

² Con concrezione dell'articolo determinativo.

³ Numero 223 dell'11 agosto.

⁴ Cfr. fr. *éléphant de mer* (dal 1811, Wailly, FEW 3,213a).

it. *dente di elefante* → *dens*

It. *elefante della strada* m. 'autotreno' (dal 1935, MiglioriniPanziniApp; B; DizEncIt 1956).

it. *erba degli elefanti* → *herba*

it. *piede d'elefante* → *pes*

it. *scarabeo elefante* → *scarabaeus*

it. *toporagno elefante* → *talpa*

Paragoni: it. *grandi come elefanti* 'enormi' (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ); *grosso come un elefante* 'id.' (TB 1869; B 1968; DizEncIt 1956).

It. (*essere*) *come un elefante in un negozio di porcellane* 'non avere alcun garbo' (dal 1943, VittoriniAmericana 352; GRADIT 2007).

It. *muoversi come un elefante* 'essere goffo e impacciato nei movimenti' (dal 1976, Veraldi-Mazzetta 132; GRADIT 2007).

Tic.merid. (Stabio) *da elefant* 'grande, insaziabile, detto della fame' (LSI 2,339).

Loc.verb.: it. *avere la delicatezza, la grazia, il tatto di un elefante* 'essere maldestro, indiscreto, privo di sensibilità' (dal 1912, RivistaItSociologia 16,124; GRADIT 2007).

It. *essere mosca e tenersi elefante* 'avere un'idea di sé presuntuosamente e ingiustamente alta' (1548, Aretino, LIZ).

It. *fare di una mosca/una pulce un elefante* 'ingrandire a dismisura un problema, una questione di poca o nessuna importanza' (1495ca., Colleenuccio, LIZ – 1579, Guazzo, ib.; dal 1869, TB; B; GRADIT 2007), moes. (Roveredo) *de na mósca faa un elefant* (LSI 2,339); *far parere le pulci elefanti* 'id.' (1612ca., Boccalini, LIZ); *paragonare le mosche con gli elefanti* 'id.' ib.; *pigliare una mosca per un elefante* 'id.' (1844, G. Giusti, B).

Prov.: it. *l'elefante non chiappa il topo* 'i grandi uomini disprezzano le cose piccole o di poco conto' (1865, Carducci, B).

Sign.fig.: it. *elefante* m. 'persona grossa e goffa, spesso anche dai modi grossolani' (dal 1769, Parini, B; GRADIT; Zing 2013), tic. *elefant*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *elefent*, tic.alp.cent. (Lumino) *elefann*, tic.prealp. *elefante*, abr.occ. (Introdacqua) *eləfāndə* DAM, molis. (Ripalimosani) *eləfāndə* Minadeo; roman. *elefante co' le ghette* 'id.' ChiappiniRolandiAgg; LSI 2, 339.

It. *elefante* m. 'persona eminente e autorevole' (1585, Garzoni, LIZ).

It. *elefante* m. 'formato di carta per avvisi murali' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Tic.merid. (Mendrisio) *elefant* m. 'persona maldestra' (LSI 2,339).

Lomb.or. (Songavazzo) *elefant* m. 'otiorinco (Otorhynchus Sp)' CaffiZool n. 398.

Sign.second.: it.a. *elefante* m. 'il corno di Orlando' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli).
Tosc.a. *elefante* m. 'avorio' (1471, BibbiaVolg-Negrioni, OVI), it. ~ (1562, Tasso, LIZ – 1614, Marino, B; 1818, Pindemonte, LIZ)¹.

It. *elefante* m. 'oggetto d'avorio' (ante 1638, Chiarera, B).

It. *elefante* m. 'statua o macchina mobile che rappresenta un elefante' (1572, DiCostanzo, B; 1893, Pirandello, B – 1955, C. Levi, B; LIZ).

Derivati: it. **elefantessa** f. 'femmina dell'elefante' (dal 1712, Magalotti, B; GRADIT 2007).

It. *elefantessa* f. 'donna grossa, goffa, senza grazia' (dal 1869, TB; LIZ; GRADIT 2007).

It. **elefantino** m. 'piccolo di elefante' (dal 1768-79, G. Targioni-Tozzetti, B; GRADIT; Zing 2013); it. **elefantina** f. 'id.' (1952, Alvaro, B).

It. **elefantulo** m. 'genere di mammiferi insettivori Macroscelidi dalla tipica proboscide molto accentuata' (DizEnclt 1956 – 1987, DOIllustrato).

It. **elefantarchi** m.pl. 'comandanti di un elefantarchia' (1552, Carani, GrassiDizMilit; ante 1905, Camerana, LIZ).

It. **elefantarchia** f. 'schiera di elefanti (secondo Eliano non meno di sedici) armati da guerra' (1552, Carani, GrassiDizMilit).

It. **Elefantidi** m. 'famiglia dell'ordine dei Proboscidi, cui appartiene l'elefante' (dal 1882, CommentariAteneoBrescia 138; GRADIT 2007).

It. *elefantide* m. 'mammifero della famiglia degli elefantidi' (dal 1940, AttiSocietàToscana 48-50; GRADIT 2007).

It. **elefantastico** agg. 'elefantesco' (1923-39, Ojetti, B).

It. **elefantesco** agg. 'relativo all'elefante' (dal 1704, L. Bellini, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefantescia* agg.f. 'che per la forma ricorda la proboscide di un elefante' (ante 1729, Salvini, TB).

It. *elefantesco* agg. 'che ha una grande mole (persona, animale, oggetto)' (dal 1797, Alfieri, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefantesco* agg. 'pesante, goffo nei movimenti' (dal 1958, Calvino, B; GRADIT 2007).

It. *elefantesco* agg. 'coperto di una vegetazione gigantesca' (1957, Calvino, B).

It. **elefantescamente** agg. 'in modo pesante, goffo, come un elefante' (dal 1885, NuovaEnciclopedialt 19,894; GRADIT 2007).

1.b¹. con influsso paretimologico di ⁷leone²

It.a. **eleofante** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente' (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 239 e 244, CornagliottiMat), fior.a. *eleofanti* pl. (ante 1334, Ottimo, OVI), tosc.occ.a. *eleofante* m. (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), sic.a. *eleofanti* m. (sec. XV, Profezia, PoesieCusimano).

1.c. con aferesi: ⁷lefante⁷

Pad.a. **leffante** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie' (sec. XIV, Dondi-Orologio, OVI), trevig.a. *lifante* (1335ca., Nic-RossiElsheikh, ib.), *lefanti* pl. (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), tosc.occ.a. *lefante* m. (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino), messin.a. *lefanti* (1321-37, Val-MaximuVolg, OVI), tic.alp.occ. (Palagnedra) *lefant* (LSI 2,339), tic.prealp. ~ ib., Sonvico *lefante* ib., mant. *lefânt* Arrivabene, emil.occ. (lizz.) *lefânte* (Malagoli, ID 6,153), Coli *lefânt* (p. 420), Sologno *lefânte* (p.453), cort. (Val di Pierle) *lefante* Silvestrini, umbro merid.-or. *lefante*, *lefande* Bruschi, march.merid. ~ Egidi, teram. ~, abr.or.adriat. ~, *lifándə*, abr.occ. *lefándə*, Pescocostanzo *lefânte*, Avezzano *lifándə*, nap. *lefante* pl. (ante 1632, Basile, LIZ), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *lefande* m. Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, salent.cent. (Vèrnole) *lefânte* (AIS 433cp., p. 739), cal.cent. (apriglian.) *lifante*, cal.merid. *lefanti*, Nicòtera ~; AIS 433cp.; DAM; NDC.

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Palagnedra) *lefant* m. 'persona grande e grossa' (LSI 2,339), tic.prealp. ~ ib., Sonvico *lefante* ib.

Cal.merid. (Pizzo) *lefandi* m. 'sorta di animale marino, elefante di mare' NDC.

Paragone: palerm.cent. (Marinè) *manciàri com 'um mafanti* 'mangiare come un elefante, cioè con avidità eccessiva' VS.

Derivato: pis.a. **lefantese** f. 'femmina dell'elefante' (sec. XIII, RustichelloPis, Gossen,Fests-Lommatzsch 140).

¹ L'attestazione di Boccaccio nel Battaglia non è confermata dalla banca dati dell'OVI. Potrebbe trattarsi di un falso rediano.

² Cfr. col. 321, n 4.

1.c¹. con influsso paretimologico di ¹leone¹
 It. **leofante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (1354, BoccaccioCorbaccio, OVI – 1594, Tasso, LIZ; 1909, Pascoli, ib.), *leofante* (fine sec. XIV, MaccVolg-Pomponio 241, CornagliottiMat; 1574, ZenoN, Ramusio, LIZ), *liofante* (ante 1449, Burchiello, ib. – Sansovino 1568; 1752, Parini, LIZ – 1912, Pascoli, ib.), *lionfante* (1523-24, FirenzuolaRagni 265 – Sansovino 1568; Gallina 52), it.a. *liofanthi* pl., it.sett.a. *lionfante* m. (sec. XV, Gloss, Mussafia), v (1450ca., GiovCavalcantiGrendler), en.a. *lionfanti* pl. (sec. XIII, SBrendanoGrignani, OVI), *liunfante* m. (sec. XV, MPolo, OlivieriD, Misc-Crescini), venez.a. *lionfante* (1424, Sprachbuch-Pausch 148; sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendringer), *leofante* (1424, VocRossebastiano 420), tosc.a. *leofante* (sec. XIII, Baldonasco, OVI – fine sec. XIV, EncNatLupis, VR 64), *leofanti* pl. (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), *leofante* m. (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD; fine sec. XIV, EncNatLupis, VR 64), *liofanti* pl. (prima del 1388, Esopo, OVI), fior.a. *leofante* m. (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1400, Sacchetti, OVI), *leofante* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *liofante* (1310ca., Bencivenni, ib. – 1500, SpagnaCatalano), *leofani* pl. (1362, PucciLibro, OVI), prat.a. *leofante* m. (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. *leofante* (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.; seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIII, Cronichetta, ib. – 1357ca., CronicaSchmeidler, ib.), pis.a. ~ (1308ca., BartSConcordio, ib. – 1367ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. *leofanti* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *liofante* m. ib., perug.a. *leofanti* pl. (1355, DomScolari, TLIO), sic.a. ~ (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *liufanti* pl. (1519, ScobarLeone), it.sett. *leofante* Venuti 1562, gen. *lionfante* Gismondi, b.piem. (valeses.) *liunfant* Tonetti, gattinar. *liufant* Gibellino², tic.alp.occ. *leofant*, Gordevio *lionfant*, Palagnedra *leunfant*, tic.alp.cent. (Osco) *leofant*, Pollegio *liofant*, Biasca *lionfant*, Gudo *liunfant*, tic.prealp. (Isona) ~, Breno *lionfant*, breg.Sottoporta (Bondo) *liunfant*, lomb.or. (Premana) *leofant* BracchiSentieri 105, berg. ~ Tiraboschi, lad. anaun. *lionfante* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *lonfante* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *lyufant* Maragliano, mant. *liofant* Bardini, emil.or. (bol.) *lionfante* Bumaldi 1660, ven. ~, *leofante*, ven.

merid. (Teolo) *leofante* (p.374), *leofante* ib., bisiacco *leofante* Domini, triest. *lionfante* (Rosamani; DET), *leofante* ib., istr. *lionfante*, rovig. *liunfante* (p.397), ver. *leofante* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati)³, trent.or. (valsug.) *lionfante* Prati, *liofante* (“volg.”, ib.), rover. *leofante* Azzolini, lad.ven. (Alleghe) *lionfante* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., *lyufant*, Rocca Piétore *leofante* PallabazzerLingua, fior. *leofante* Camaiti, Incisa *leofante* (p.534), pis. *leofante* Malagoli, *liofante* ib., *lionfante* (“meno com.” Malagoli), elb. *liofante* (MeliniNesi; Diodati), tosc. laz. (pitigl.) *leofante*, ALaz.sett. (Monte Argentario) *lyofante* (Fanciulli, ID 44), *leofante* ib., sen. *liofante* (“scherz.”, Cagliariitano), *lionfante* ib., umbro occ. (Magione) *leofante* Moretti, *lyofante* ib., cort. ~ (Nicchiarelli, AA Etrusca 3/4), Val di Pierle ~ Silvestrini, umbro sett. (cast.) *liofante* MinciottiMattesini, macer. *lionfante* GinobiliApp, umbro merid.-or. (valtopin.) *lionfante* VocScuola, Foligno *lyofante* Bruschi, *lyofante* ib., ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *liofante* (“antiq.”, Monfeli), *leofante* ib., laz.centro-sett. (Serrone) *liofante* (p.654), palian. *lionfante* (Navone, StR 17,84), roman. *lionfanti* pl. (1830, BelliVigolo), *leofante* m. (1832, ib.), *liofante* (1843, ib.; Chiappini), march.merid. *liofante* Egidi, teram. *liofante* DAM, abr.occ. (Pescina) *liofante* ib., Magliano de’ Marsi *liofante* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *liunfante* Vignoli, nap. *liofante* Altamura, àpulo-bar. (altamur.) *liofante* Cirrottola 16, Monòpoli *lyofante* Reho, sic. *ghiafanti* VS, catan.-sirac. (catan.) *liafanti* (Sapienza, StGl 6, n. 159), *liufanti* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *lyofanti* (“rust.” Consolino), niss.-enn. (piazz.) *liafant* Roccella; AIS 433cp.

Sign.fig.: sic. *liofanti* m. ‘persona grossa e robusta’ (dal 1754ca. DelBono, VS), *leafanti* ib., catan.-sirac. (Bronte) *liafanti* ib., *leofanti* ib., niss.-enn. (Bompietro) *leafanti* ib., agrig.occ. (Castel-tèrmini) *leofanti* ib., palerm.nord-occ. (Partinico) *leafanti* ib.

Tic.alp.occ. *leofant* m. ‘persona grande e grossa’, Gordevio *lionfant*, Palagnedra *leunfant*, tic.alp.cent. (Osco) *leofant*, Pollegio *liofant*, Biasca *lionfant*, Gudo *liunfant*, tic.prealp. (Isona) ~, Breno *lionfant*, breg.Sottoporta (Bondo) *liunfant*; LSI 2,339.

Sign.second.: fior.a. *lionfante* m. ‘olifante, corno’ (sec. XV, SpagnaCatalano).

¹ Cfr. col. 321, n 4.

² Definito “animale leggendario”.

³ Cfr. friul. *lionfant* ‘id.’ DESF.

Sintagmi: venez.a. *dente de liofante* → *dens*
sic. *pedi di liufanti* → *pes*

Paragoni: tic.alp.centr. (Biasca) *par[er] ùm lionfânt* ‘essere sgraziato e maldestro come un elefante’ Maggini-Lurati; ven.centro-sett. (Revine) *fòrt fa ‘n leofante* ‘forte come un elefante’ Tomasi; umbro-merid.-or. (valtopin.) *par[ere] un liofante* ‘sembrare un elefante (qui riferito alle dimensioni del naso)’ VocScuola.

Loc.prov.: tosc. *fare d'una mosca un lionfante* ‘esagerare la gravità di un piccolo problema’ (1740, Pauli 56).

Prov.: ven.lagun. (chiogg.) *èl lionfante no bade a un pùlese* ‘l'elefante non si cura di una pulce, cioè una persona importante non si preoccupa dei deboli’ Naccari-Boscolo.

Derivati: it.a. **leofantessa** f. ‘femmina dell'elefante’ (sec. XV, BestiarioTosc, BestiarioGarver, RR 11,315), tosc.a. *lionfantessa* (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD), *leofantessa* (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO).

Tosc.occ.a. **leofantini** m.pl. ‘cuccioli di elefante’ (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIO).

2. conservazione di *-ph-*

2.b. conservazione di *el-*

It. **elephante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (1351, Petrarca, OVI – 1545, Barzizza; LIZ), mant.a. *elephant* (1300ca., Belcalzer, TLIO), fior.a. *elephante* (1499, Ricettario, Crocetti), roman.a. *elephantii* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], OVI), nap.a. *elephante* m. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564.

2.c¹. con aferesi e influsso paretimologico di ‘leone’

It.a. **liophante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (1450ca., GiovCavalcantiGrendler).

III.1.a. ‘aulifante’

Sign.second.: fior.a. (*cornò d'*) **aulifante** m. ‘avorio’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).

1.b. *au-* > *o-*

It.a. **olifante** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (1330-34, Boc-

caccioCaccia, OVI)¹, venez.a. ~ (inizio sec. XV, ThesaurusPauperum, Giordano-Gallo, StMelillo 102), pad.a. *oloffante* (ante 1389, RimeFrVannozzo, OVI), tosc.a. *olifante* (seconda metà sec. XIV, Bracci, ib.), fior.a. ~ (sec. XV, SpagnaCatalano), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI), *oltofante* (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.)², tic.alp.occ. (Caveragno) *olifant* (LSI 2,339), vogher. *olifánt* Maragliano, romagn.

10 *o w l i f á n t* (“antiq.” Ercolani), *u l i f á n t* ib.

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Caveragno) *olifant* m. ‘persona grande e grossa’ (LSI 2,339).

Sign.second.: it. *olifante* m. ‘corno da caccia ricavato da una zanna d'elefante e usato dai paladini di Francia, spec. quello di Orlando’ (metà sec. XV, SecondaTerzaGuerraPunica, B; dal 1836, VanzonDizionario; GRADIT; Zing 2013).

2. Sintagma: it. **elefante bianco** m. ‘oggetto di un certo valore, ma inutile e ingombrante’ MiglioriniPanziniApp 1963; *elefanti bianchi* m.pl. ‘i grandi complessi industriali di base (es. siderurgia e petrolchimica a ciclo integrato) che sorgono qua e là nel Terzo Mondo’ (1974, Ferrau)³.

Il lat. ELEPHĀ(N)S (ThesLL 5/2,354, gr. ἐλέφανς) esiste in forma semidotta in tutte le lingue romanze: rum. *elefânt* (1688, Biblia, Tiktin-Miron 2,133), grigion. *elefant* (DRG 5,576), friul. *elefânt* DESF, fr. *éléphant* (dal sec. XII, FEW 3,213a), fr.a. *elefant* (1121, ThaonBest, TLFi), occit.a. *elephant* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 1,110a), cat. *elefant* (dal sec. XIV, Llull, DELCat 3,265a), spagn. *elefant(e)* (dal 1223ca., Anonimo, CORDE), port. ~ (dal sec. XIV, Houaiss).

La struttura dell'articolo prevede una distinzione esclusivamente formale. Si distinguono innanzitutto le forme che manifestano lo sviluppo *-ph-* > *-f-* (II.1.) da quelle che mantengono il nesso etimologico iniziale *-ph-* (2.). Le attestazioni vengo-

¹ Cfr. fr.-piem. *olifant* m. ‘id.’ (1200ca., SermSubalp, OVI).

² Cfr. il toponimo *costa de l'Olifante* in ven.a. (sec. XIV, TristanoCors, OVI), che forse si riferisce alla Costa d'Avorio.

³ Cfr. ingl. *white elephant* m. ‘possedimento dispendioso e poco fruttifero, qualsiasi cosa di nessun valore o utilità’ (1928, Galsworthy, OED). La prima attestazione inglese del sintagma (riferita all'elefante bianco che il re del Siam dava in regalo a cortigiani fastidiosi, per rovinarli con gli alti costi del mantenimento di tale animale) è però del 1607 (Topsell, OED).

no poi suddivise a seconda che presentino il passaggio *el- > al-* (a.), che mantengano la vocale etimologica (b.) o che presentino aferesi (c.). In questi gruppi vengono separate tutte quelle forme che offrono un probabile influsso paretimologico con *'leone/lione'* (a¹., b¹. e c¹.).

Sotto III. vengono riuniti i prestiti. Sotto I. si trova il tipo *'olifante'*: si distinguono le forme che hanno il dittongo iniziale *au-* (a.), attestato nell'occit.a. *aurifan* (1140ca., Marc, DAO 10, n. 1487; 1230ca., GuilhFig, ib.) e nel cat.a. ~ (sec. XIV, Llull, DELCat 3,265a), da quelle che vedono chiusura del dittongo *au- > o-* (b.), attestate anche nell'occit.a. *olifant* (1190ca., RigBarb, DAO 10, n. 1487), *olifan* (1300ca., VidasTrob, ib.), nel fr.a. *olifant* (1180ca., Chrestien, FEW 3,213a), nel cat.a. *orifany* (sec. XIV, Llull, DELCat 3,265a) e nello spagn. *olifante* (1897, RubénDario, CORDE). Per quanto riguarda le forme italo-romanze non è chiaro se si tratti di un prestito dall'occitano o dal francese. Non è da escludere che, data la tipologia dei testi di area italo-romanza nei quali appare, si possa pensare ad un prestito da entrambe le lingue o genericamente dall'area galloromanza. La compresenza sia nei volgari antichi italiani che in occitano di forme con *o-* e con *au-* iniziale (queste ultime invece non attestate in francese antico) parlerebbe però a favore di una diffusione dall'occitano antico sia verso l'italiano che verso il francese.

Sotto 2. viene presentato un calco novecentesco dall'inglese.

L'it. *pesce, squalo elefante* (con attestazioni nei dialetti anche in forma ellittica, p.es. lig.cent. (Loano) *elefante* nel VPLPesci) è da considerare molto probabilmente un grecismo penetrato già anticamente in area italica e diffusosi poi a designare una serie di animali marini (cfr. Battisti, BALM 2/3,82: "Il gr. ἔλεφανς notoriamente divenne popolare durante la campagna di Pirro. Il tipo «elefante» esteso all'alto Adriatico, ritorna in Francia, *elephant de mer*"). Lo stesso vale per i termini dei dialetti meridionali riferiti a particolari tipi di crostacei (aragoste, gamberi e simili). L'accostamento con *elefante* 'mammifero terrestre' può essere in questi casi solo paretimologico.

REW 2841; Faré; DEI 1437; DELIN 510; DRG 5,576 (Schorta); FEW 3,213.– Marrapodi¹.

→ gr. **elephas**

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

elephantia 'lebbra; elefantiasi'

II.1. -ph->-f-

1.a. conservazione di *el-*

It.a. **elefantia** f. 'lebbra' (ante 1498, Landino, B), pad.a. *elefancia* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), *ellefancia* ib., tosc.a. *elefantia* (sec. XIV, MaestroBartolomeo, ib.), fior.a. *elenfatia* (1310ca., Bencivenni, ib.).

It. *elefantia* f. 'elefantiasi' (ante 1581ca., Nannini, B), *elefanzia* (1691, Crusca s.v. *varice* – 1886, D'Annunzio, B), tarant.a. *elefantia* (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, HeibMs).

1.b. con aferesi

Sic.a. **lifantia** f. 'malattia (lebbra o elefantiasi)' (1519, ScobarLeone).

2. conservazione di *ph-*

It.a. **elephantia** f. 'elefantiasi' (1508, CaviceoVignali).

Oltre che nell'italiano, il lat. classico ELEPHANTIA (ThesLL 5/2,352) esiste come forma dotta e semidotta nel fr.a. (*mal d'*) *elefantie* (1200ca., DialogueGreg, TL 3,30; FEW 3,213a), nell'occit.a. *elephacia* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 1,110b), *elefancia* ib., nel cat. ~ (1653, Torra, DELCat 3,265a), nello spagn. ~ (1381-1418, Anonimo, CORDE), e nel port. *elefantia* (Houaiss).

L'articolo ha una struttura di tipo morfologico. Le attestazioni semidotte, che con lo sviluppo grafico *-ph->-f-*, sono suddivise a seconda che presentino conservazione di *el-* (II.1.a.) o aferesi della vocale iniziale (1.b.). La forma che presenta il digramma latino *ph* viene considerata un latinismo puro (2.)².

DEI 1438; FEW 3,213 s.v. *elephantiasis*.– Marrapodi.

elephantiacus 'di, dell'elefantiasi'

II.1. sost.

It. **elefantiaco** m. 'persona affetta da elefantiasi' (1553, RouilléProntuario 2,183 – 1894, D'Annunzio, B; TB).

50

² Nel FEW von Wartburg riporta erroneamente la voce fr. sotto l'etimo ELEPHANTIASIS.

2. agg.

It. **elefantico** agg. ‘relativo all'elefantiasi’ (dal 1601, RazziVite 2,29; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefantico* agg. ‘che ha raggiunto proporzioni, dimensioni abnormi (un essere vivente, un'istituzione, un ufficio)’ (dal 1907, D'Annunzio, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **elefanticamente** avv. ‘in modo elefantico, sproporzionatamente’ (dal 1970, NuovePresenze 25; GRADIT 2007).

Cultismo che continua il lat. ELEPHANTICUS (ThesLL 5/2,352), attestato anche nel fr. *éléphantiaque* (1685, HistoireMartial 3,688; TLFi), nel cat. *elefantiac* (1839, DiccionarioCatalanCastellano), *elefantiac* (DELCat 3,265a), nello spagn. *elefantico* (1733, GarciaRomeroTriumpho 61; DLE) e nel port. *elefantico* (1761, IllustraçãoMedica 1,321).

DEI 1437 s.v. *elefante*; DELIN 510.– Marrapodi.

elephantiasis ‘lebbra; elefantiasi’

II.1. It. **elefantiasi** f. ‘malattia caratterizzata da difficoltà del drenaggio linfatico e aumento di dimensione della pelle e dei tessuti sottocutanei’ (ante 1553, Fracastoro, Bergantini; 1761, G. TargioniTozzetti, B), *elefantiasi* (dal 1583, ChirurgiaPerfetta 5,40; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefantiasi* f. ‘sinonimo di lebbra’ (1587, Baldelli, B – 1758, Cocchi, B; Möhren,ItSt 11), *elefantiasi* (ante 1698, Redi, B).

Sign.fig.: it. *elefantiasi* f. ‘intorpidimento dello spirito’ (1874, Dossi, B).

It. *elefantiasi* f. ‘notevole aumento di volume dei tessuti cellulari’ (dal 1905, FrugiuElefantiasi¹; GRADIT 2007).

It. *elefantiasi* f. ‘eccessiva crescita di una struttura con conseguente diminuzione della funzionalità’ (dal 1909ca., Oriani, B; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **elefantiasico** agg. ‘di, dell'elefantiasi’ (dal 1904, Matt,SLI 21; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elefantiasico* agg. ‘affetto da elefantiasi’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **elefantisiaco** agg. ‘(medic.) elefantico’ (dal 1838, DizLinguaIt 1 s.v. *andrum*; 2004, BSuppl-1).

¹ Attestazione contenuta nel titolo.

Cultismo che continua il lat. ELEPHANTIASIS (ThesLL 5/2,353) e attestato anche nel rum. *elefantiaza* (1683, DOS, Tiktin-Miron 2,133), *elefantiazis* (1871, LaurianMaxim, MDA), nel fr. *éléphantiasis* (dal 1538, Canappe, TLFi), *elephantiasie* (sec. XVI, FEW 3,213a), nel cat. *elefantiasi* (1923, DiccionarioOrtogràfic; DELCat 3,265a), nello spagn., *elefantiasis* (1703, CalvoCirurgia 1, 537; DLE), e nel port. *elefantiasie* (1563, Houaiss).

DEI 1437 s.v. *elefante*; DELIN 510; FEW 3,213.– Marrapodi.

elephanticus ‘di, dell'elefantiasi; di, dell'elefante’**II.1.** *-ph- > -f-***1.a.** ‘di, dell'elefantiasi’

Lig.a. (*morbo*) **elefantico** m. ‘lo stesso che *elefantia*’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), (*morbo*) *elanfantico* ib., it. (*morbo*) *elefantico* (1581, RegioVita 65 – 1854, FeniciaRisponso 23); tosc.a. [*lebbra*] *elefantica* f. ‘id.’ (sec. XIV, MaestroBartolomeo, TLIO).

Agg.sost.: it. *elefantici* m.pl. ‘persone affette da elefantiasi’ (1563, Mattioli, B)².

1.b. ‘di, dell'elefante’

It. **elefantico** agg. ‘di, dell'elefante’ Spadafora 1704³.

2. conservazione di *-ph-***2.a.** ‘di, dell'elefantiasi’

Nap.a. (*tumore*) **elephantico** m. ‘che è dovuto all'elefantiasi’ (1579, Boerio, Motolese).

2.b. ‘di, dell'elefante’

It.a. **elephantici** (*denti*) agg.m.pl. ‘propri dell'elefante’ (1499, FrColonna, LIZ).

² Cultismo derivato dal lat. ELEPHANTICUS (ThesLL 5/2,353), che esiste anche nel fr.medio (*visage*) *éléphantique* (sec. XV, Valenciennes, TLFi), *elephantique* (1506-16, Fossetier, ib.), nello spagn. *elefántico* (1801, RozierCurso 10,39)

² Sboarina adotta la lettura *elefantiaci* (Motolese).

³ P obabile adattamento all'uso moderno della forma di Francesco Colonna, citato successivamente.

e nel port. *elefântico* (1864, *DiccionarioLingua-Portugueza*; Houaiss).

Nell'articolo si distinguono le forme semidotte, che presentano sviluppo del digramma latino *-ph-* in *f* (1.), da quelle che mantengono tale digramma (2.). Un'ulteriore distinzione semantica considera le attestazioni che si riferiscono all'elefantiasi (a.) e quelle che sono relative all'elefante (b.).

DEI 1437 s.v. *elefante*.– Marrapodi.

elephantīnus ‘di, dell'elefantiasi; di, dell'elefante’

II.1. *-ph->-f-*

1.a. conservazione di *el-*

1.a.a. ‘di, dell'elefantiasi’

Pis.a. (*lebbra*) **elefantina** agg.f. ‘lo stesso che *elefantia*’ (ante 1342, Cavalca, TLIO), it.a. (*lepra*) ~ (1485, *TrattatoSuriano*, Caria, *ContrFilItMediana* 23); (*morbo*) **elefantino** agg.m. ‘id.’ ib.

1.a.β. ‘di, dell'elefante’

It. (*case*) **elefantine** (*cioè, d'avorio*) agg.f.pl. ‘di avorio’ (sec. XIV, *PistoleSGirolamo*, TLIO).

It. **elefantino** agg. ‘proprio dell'elefante’ (1623, Marino, LIZ; 1652, *DottoriAsinoDaniele*; dal 1803, Casti, LIZ; GRADIT 2007), venez. (*bestiazze*) **elefantine** agg.f.pl. (1566, Calmo, *CortelazzoDiz*).

Composti: it. **criselefantino** agg. ‘di oggetto fatto d'oro e avorio’ (dal 1814, *AteneoVeneto* 164; B; GRADIT; Zing 2013), **criseolefantino** (dal 1835, *NuovoDizionarioUniv* 16, s.v. *avorio*; Zing 2013). It. **criselefantino** agg. ‘di dentatura formata da denti d'oro e d'avorio’ (1898, *D'Annunzio*, B).

1.b¹. con aferesi e influsso paretimologico di *leone*¹

1.b¹.β. ‘di, dell'elefante’

It. **liofantino** agg. ‘di, dell'elefante’ Spadafora 1704.

2.a. *-ph-* conservato

2.a.a. ‘di, dell'elefantiasi’

Nap.a. (*morbo/maglio*) **elephantino** agg. ‘elefantiasi’ (1476ca., *VegezioVolgBrancaAprile*).

2.a.β. ‘di, dell'elefante’

It.a. **elephantina** agg.f. ‘propria dell'elefante, che lo ricorda’ (1499, *FrColonna*, LIZ).

Il lat. ELEPHANTĪNUS (*ThesLL* 5/2,353) continua, oltre che nell'italiano, anche nel fr. (*mesele-rie*) *elephantine* (1256, *Sienna*, TLFi), nell'occit.a. (*dens*) *elephantinas* (metà sec. XIV, *Elucidari*, Rn 1,110b), nel cat. *elefanti* (1839, *DiccionarioCatalanCastellano*; DELCat 3,265a), nello spagn.a. *elefantino* (1495, *Nebrija*, NTLE 3,3953) e nel port. *elefantino* (1635, Houaiss).

Nell'Italoromania si trovano forme semidotte, che presentano lo sviluppo *-ph->-f-* (II.1), e dotte (2), queste ultime caratterizzate dalla presenza del digramma latino *-ph-*. Una distinzione morfologica all'interno delle forme semidotte considera le forme che conservano la *e-* iniziale (a.), da quelle che presentano aferesi e probabile influsso di *leone/lione*¹ (b¹.) Un'ulteriore distinzione semantica considera le attestazioni che si riferiscono all'elefantiasi (a.) e quelle che si riferiscono all'elefante (β.).

DEI 1437 s.v. *elefante*.– Marrapodi.

elephantīōsus ‘di, dell'elefantiasi’

II.1. Fior.a. (*morbo*) **elefantioso** agg. ‘della lebbra’ (1359, D. Dini, *TrolliTrattatiVeter* 98).

Hapax trecentesco del lat. classico ELEPHANTĪŌSUS (*ThesLL* 5/2,353).– Marrapodi.

elephantus ‘elefante; avorio’

II.1. *-ph->-f-*

1.a. *el- > al-*

40 Lig.a. **anoffanto** m. ‘il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie’ (seconda metà sec. XIV, *BoezioVolg*, *TestiParodi*, AGI 1, 73,11), gen.a. ~ (sec. XIV, *BarillamJossaffaCocito* 40), venez.a. (*dente d'*) *allefanto* (1310-30, *ZibaldoneCanal*, OVI), nap. *alefanto* (ante 1627, *CorteseMalato*; 1646, *Sgruttendio*, Rocco). Sign.second.: lig.a. *anofato* m. ‘avorio’ (1461, *Belgrano*, *Aprosio-2*), *anoffanto* (sec. XIV, *Parodi*, AGI 15,45).

Reat. (Preta) **alefanta** f. ‘la femmina dell'elefante’ (*Blasi*, ID 12), nap. ~ (1646, *Sgruttendio*, Rocco).

1.b. conservazione di *el-*
Venez.a. (*denti d'*) **elenfanto** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie' (1310-30, ZibaldoneCanal, OVI), it. *elefanto* (1554, Modio, B), novar. (galliat.) *elēfántu* (AIS 433cp., p.139); pis.a. *elefanzio* m. 'ib.' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).
Sign.second.: sen.a. (*candido*) *elefanto* m. 'avorio' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO).
It. **elefanta** f. 'femmina dell'elefante' (1550, Lopez, Ramusio, LIZ; Vartema, ib.; 1927, Vanzi, Balducci), emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset).

1.c. con aferesi
Sic.a. **lifantu** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie' (1519, ScobarLeone).

1.c.¹ con influsso paretimologico di ¹*leone*¹
Sic.a. **leufantu** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie' (1519, ScobarLeone).
Fior.a. **leofanta** f. 'femmina dell'elefante' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), sic.a. ~ (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), laz.merid. (Castro dei Volsci) *liunfanta* Vignoli.

2. *-ph-* conservato
It.a. **elephanto** m. 'il più grande mammifero terrestre vivente, caratterizzato da proboscide prensile, lunghe zanne e grandi orecchie' (1499, FrColonna, LIZ).
Sign.second.: it.merid.a. *elephanto* m. 'avorio' (1504, SannazaroFolena 135¹).

Il lat. classico ELEPHANTUS (ThesLL 5/2,354) esiste sporadicamente come forma semidotta e dotta nell'occit.a. *elephantas* f.pl. (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,110b) e nello spagn. *elefanto* (1599, Huerta, CORDE), oltre che nei volgari ita-loromanzi tra il Trecento e il Cinquecento (II.).
La divisione all'interno dell'articolo è parallela a quella di ELEPHĀ(N)S. La prima divisione separa le forme che presentano lo sviluppo *-ph->-f* (1.) e quelle che conservano il nesso latino etimologico *-ph-* (2.). Un'ulteriore suddivisione prende in considerazione il passaggio *el- > al-* (1.a.), la conservazione di *el-* iniziale (1.b.) e l'aferesi della

¹ La forma attestata nella LIZ è *elefanto*.

vocale iniziale (1.c.). Quest'ultima presenta un sottogruppo che raccoglie le forme verosimilmente influenzate da *leone* (c¹).

DEI 1437.– Marrapodi.

ēlevāre 'elevare, alzare'

II.1. It. **elevare, elevato, elevatamente, elevatezza, elevamento, rievare, rievato, sopraelevare, sopraelevato, superelevato** (Balducci; SavonarolaM, Gualdo) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1444 e 3548; DELIN 512 e 1562; DRG 5,580 (Schorta).

ēlevātio 'elevazione, innalzamento'

II.1. It. **elevazione** (Motolese) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1444 e 3548; DELIN 512 e 1562; DRG 5,580 (Schorta).

ēlevātor 'chi solleva, soccorritore'

II.1. It. **elevatore, elevatorio** (Bergantini 1745), **transelevatore, trasloelevatore** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1444; DELIN 512; DRG 5,580 (Schorta).

ēlicere 'estrarre, ottenere'

II.1. It. **elicere, elicitare, elicitato** (CaviceoVignali) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1445.

***ēliciu(s)/ēlix** 'canale di scolo'

1. ¹**ēlicius*¹

1.a. senza aferesi: *el- > al-*
Ven. **alez** m. 'canale di scolo' Schneller s.v. *leć, allez* ib.

1.b. con aferesi
Trent. (Stènico) **lú é** m. 'canale d'irrigazione' (p.331), lad.anaun. (sol.) *léc* Quaresima, *léz* ib.; anaun. *lě é* f. 'id.' Quaresima; AIS 1426.

Derivati: lad.anaun. **lęćáta** f. ‘canale d'irrigazione’ (p.320); Piazzola **lęćó1** m. ‘id.’ (p.310); Pèio **lęćón** ‘id.’ (p.320), Piazzola *lęćón* (p. 310); AIS 1426.

Lad.anaun. (Pèio) **leciàr** v.tr. ‘ripulire i canaletti d'irrigazione’ (Salvadori, Anzilotti 32).

2. ¹ēlix¹

Tic.alp.occ. (Aurigeno) **ē1gá** f. ‘porca di terra tra due solchi del campo’ (AIS 1419, p.52); Vira Gambarogno *ęręga* f. ‘striscia di terreno fra due terrazzamenti’ (LSI 2,341).

Lomb.alp.or. (valtell.) **elles** m.pl. ‘canali d'irrigazione’ Monti, Teglio *áles* (Bracchi,Branchi-Berti), posch. *ęlas* Michael, Grosio *ęlas* (AIS 1426, p.218)¹, Livigno *elas* (Bracchi,RArchComo 164,25).

Una forma *ĒLICIU(S) (secondo il REW) dal lat. **ĒLIX** ‘canale di scolo’ (ThesLL 5/2,393) è alla base delle forme ¹lęc/lęc¹ presenti in un'area ben delimitata che comprende alcune valli ladine e germanofone dell'Alto Adige e dei Grigioni: cfr. Val Venosta *ilts*, *iltswōl* (Schneider 558), Valle Monastero *aižal* ib., grigion. *aischel* (DRG 1, 156). Tali forme che presentano aferesi, sembrano aver preso le mosse da una più antica forma senza aferesi *alez* di area genericamente veneta. Da ĒLIX invece derivano le forme del tipo ¹ęles/*ęlas*¹, a loro volta ben localizzate nella Valtellina. Su questa situazione si basa la struttura dell'articolo: sotto 1. si trovano i continuatori di *ĒLICEU, a loro volta suddivisi tra forme che mantengono la vocale etimologica iniziale con passaggio *el-* > *-al* (l.a.) e forme che presentano aferesi (l.b.). Sotto 2. si trovano invece i continuatori di ĒLIX.

Le due basi sono rimaste vitali anche nella toponomastica locale: cfr. lomb.alp.or. (valtell.) *ęlas* (Bracchi,BSSValtell 35), Sondalo *ęlesc* (1660, Bracchi,AntonioliTopon 58), lad.anaun. *al Lez* (Anzilotti-1,161), Rumo *Aleci* Anzilotti-2, grigion. *Ellisch* (Bracchi,BSSI 102,1), *D-ęlisch* ib., *Ęilisch* ib., e forse anche nel berg. *Ares* (Carminati, JudMat).

È assai probabile che Serra abbia ragione quando sostiene che le forme anauniche si trovano all'incrocio dei continuatori valtelinesi di ĒLIX (la conservazione di *e-* ne è la prova) e quelli di *LICIUM (REW 5020), da cui deriverebbe il friul.a. *lisso* ‘canale di travi per far scivolare le piante’ e da questo a loro volta il sopraselv. *lęc*s

¹ In località Mazza.

e il friul. *lis* (cfr. Serra,DR 3,964). In tal senso diventa difficile stabilire se le forme anauniche che presentano aferesi siano effettivamente dei continuatori di ĒLICEU o piuttosto dei continuatori di *LICIUM.

REW 2847, 2847a; Faré; Schneider 558; Serra,DR 3,964.– Marrapodi.

→ *licium

ēlīdere ‘annullare; sopprimere’

II.1. It.a. **ellid[ere]** v.tr. ‘annullare, distruggere, sopprimere’ (1499, FrColonna, B), trevig.a. *elidere* (1335ca., NicRossiBrugnolo)², umbro a. (1357, CostEgid, OVI), it. *elid[ere]* (dal 1718, Grandi, B; Zing 2013).

It. *elidere* v.tr. ‘sopprimere la vocale finale di una parola di fronte a un'altra che inizia per vocale e sostituirla con l'apostrofo’ (dal 1703, Dardi,SLel 2; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elidere* v.tr. ‘(in matematica e fisica) annullare, eliminare’ (dal 1875, AnnaliMatematica 20,244; GRADIT 2007).

Tosc.a. *elidersi* v.rifl. ‘ridursi, annullarsi’ (ante 1332, AntTempo, TLIO).

It. *elidersi* v.rifl. ‘annullarsi vicendevolmente’ (dal 1742ca., G. Grandi, TB; B; GRADIT; Zing 2013).

Agg.verb.: it.a. (*ombra*) **elisa** agg.f. ‘consumata’ (ante 1415, AntAlberti, RimatoriCorsi 533), lodig.a. *aliso* agg.m. (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, ASLodi 21), aret. ~ (ante 1698, RediViviani).

It. (*dittonghi*) **elisi** agg.m.pl. ‘di elementi linguistici cancellati o soppressi’ (1821, Leopardi, B).

Derivato: it. **elidibile** agg. ‘che si può eliminare, sopprimere’ (dal 1765, A. Verri, Caffè, LIZ; 2010, TramontanoContratto 284).

Il lat. classico **ĒLĪDERE** ‘annullare; sopprimere’ (ThesLL 5/2,370) continua in forma dotta (II.), oltre che in italiano, anche nel grigion. *elider* (come prestito dall'italiano; DRG 5,581), nello spagn. *elidir* (1597, CastilloBobadilla, DCECH 3,666a) e nel port. ~ (1576, Houaiss). Il fr. *elider* (1548, Sebillet, TLFi) e il cat. *elidir* (1839, Labr,

² Nella sua edizione Elsheikh interpreta erroneamente la *e-* iniziale come congiunzione, attestando quindi una forma aferetica *lid[ere]*.

DELCat 4,952) attestano solo il significato di ambito fonetico e grammaticale. Il friulano attesta sviluppi autoctoni e particolari: *lidi*, *dislidi* ‘friggere, rosolare’ (PironaN), e probabilmente anche i sostantivi *litim*, *litún*, *lidúm* ‘germogli commestibili di varie piante campestri’ (Zamboni,SLF 3, 34).

DEI 1446; DELIN 513; DRG 5,581 (Schorta); FEW 3,213; Zamboni,SLF 3,34seg. – Marrapodi.

→ *ēlisus*

ēligere/ēlegere ‘scegliere; eleggere’

Sommario

I.1.	「eleggere」	332
1.a.	<i>el- > al-</i>	332
1.a.α.	‘nominare q. per una carica, un ufficio’	332
1.a.β.	‘scegliere, decidere, preferire’	332
1.a.γ.	‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’	333
1.b.	conservazione di <i>el-</i>	333
1.b.α.	‘nominare per una carica, un ufficio’	333
1.b.β.	‘scegliere, decidere, preferire’	336
1.b.γ.	‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’	339
2.	「eletto」	339
2.a.	<i>el- > al-</i>	339
2.a.α.	‘nominato per una carica, un ufficio’	339
2.a.β.	‘scelto, deciso, preferito’	339
2.a.γ.	‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’	340
2.b.	conservazione di <i>el-</i>	340
2.b.α.	‘nominato per una carica, un ufficio’	340
2.b.β.	‘scelto, deciso, preferito’	341
2.a.γ.	‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’	343
2.b ¹ .	「eleggiuto」	344
2.b ¹ .α.	‘nominato per una carica, un ufficio’	344
2.b ¹ .β.	‘scelto, deciso, preferito’	344
2.b ² .	「elisso」	344
2.b ² .α.	‘nominato per una carica, un ufficio’	344
2.b ² .β.	‘scelto, deciso, preferito’	344
II.1.a.	「elegere」	344
1.a.α.	‘nominare q. per una carica, un ufficio’	344
1.a.β.	‘scegliere, decidere, preferire’	345
1.b.	「eligere」	346
1.b.α.	‘nominare q. per una carica, un ufficio’	346
1.b.β.	‘scegliere, decidere, preferire’	347
1.b.γ.	‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’	348
2.	「electo」	348

2.a.	<i>e- > a-</i>	348
2.a.γ.	‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’	348
2.b.	conservazione di <i>el-</i>	348
2.b.α.	‘nominato per una carica, un ufficio’	348
2.b.β.	‘scelto, deciso, preferito’	349
2.b.γ.	‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’	350

I.1. 「eleggere」

1.a. *el- > al-*

1.a.α. ‘nominare q. per una carica, un ufficio’

- It. **aleggere** v.tr. ‘scegliere una persona per un ufficio, una carica di un’istituzione, spec. se in base ad una votazione’ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni), savon.a. *alegere* (1473, StatutiBerrettieri, Migliorini-Folena 2,81,2), emil.a. *alese[r]* (prima metà sec. XIV, FrammentoMilione, OVI), bol.a. *ale[ger]* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), ven.a. *alez[er]* (sec. XV, MPolo, OlivieriD, MiscCrescini), venez.a. *aleçer* (1312, CedolaMarinoDavanzago, OVI; 1344, StatutoSGiovanni, ib.), *aleger* (prima metà sec. XIV, RecueilUlrich, R 13), ver.a. *ales[er]* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, OVI), tosc.a. *ale[ggere]* (ante 1294, GuittArezzo, ib.), *allegg[ere]* (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD), amiat.a. *alleggiare* (1377, Doc, Sbarra,SFI 33), *alegiare* ib.¹, sen.a. *ale[ggere]* (Montagutolo 1280-97, Statuti, OVI – 1400, BibbiaVolg, ReVolgCampestrin 48 [ms. R], CornagliottiMat), *aeléggiare* (1298, StatutoArteLana, OVI), *allegg[ere]* (fine sec. XIV, BibbiaVolg, ReVolgCampestrin 48 [ms. P1], CornagliottiMat), perug.a. *ale[ggere]* (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, OVI; 1342, StatutiElsheikh, ib.), cort.a. *al-
lèggiare* (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti [ms. A], ib.), cast.a. *ale[ggere]* (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.), fabr.a. *alegere* (metà sec. XIV, CapitoliDisciplinati, Migliorini-Folena 1,31,2), tic.alp.occ. (Grosso) *alég* (LSI 2, 339), fior. *aleggere* (1614, Politi, Bianchi,AFL-Perugia 7,222), nap. *aliggere* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1722, D’Antonio, ib.), *aliggere* (ante 1765, Sciatamone, ib.), *aleggere* (1789, Galiani; Volpe).

Derivato: fior.a. **alleggimento** m. ‘elezione’ (1284ca., CapitoliCompSGilio, TLIO), it. ~ (1592, ParodiSCrusca 172).

¹ Entrambe le forme non sono confermate dalla banca dati dell’OVI.

1.a.β. ‘scegliere, decidere, preferire’

Ven.a. **alezer** v.tr. ‘scegliere, decidere, preferire q. o qc. per atto di libera volontà’ (1460ca., Gloss-Höybye, SFI 22 e 23), venez.a. *aleç[er]* (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, OVI), ver.a. *alexere* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. *alleg[iere]* (ante 1294, GuittArezzo, ib.), *alleggi[ere]* ib., sen.a. *ales[ere]* (1362, Anonimo, CronachettaMengozzi-Lisini), it. *aleggere* (1592, ParodiSCrusca 166), fior. *ale[gere]* (1529-35, RitmoNenciale, DeRobertis, SFI 25, 147). Fior.a. *ale[ggere]* v.assol. ‘avere la possibilità, la facoltà di scegliere, di decidere’ (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI), Fior.a. *aleggi[ersi]* v.rifl. ‘scegliere q. o qc., avere una predilezione’ (1281-1300, Novellino, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

Derivato: grosset.a. **allegimento** m. ‘scelta’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO).

1.a.γ. ‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’

It.a. **ale[ggere]** v.tr. ‘predestinare, assumere q. alla gloria eterna’ (prima del 1288, SGirolamoVolg, B), roman.a. *ale[ggere]* (fine sec. XIII, OrsoOrsini, OVI).

1.b. conservazione di *el-***1.b.α.** ‘nominare q. per una carica, un ufficio’

It. **eleggere** v.tr. ‘scegliere una persona per un ufficio, una carica di un’istituzione, spec. se in base ad una votazione’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; GRADIT; Zing 2013), it.a. *ellegere* (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito), lig.a. *elez[er]* (Albenga 1384, TestiAzaretti, RStLig 51, 203), gen.a. *ele[çer]* (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), berg.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, ib.), *elezere* ib., trent.a. *eleçer* (1340ca., StatutiSchneller, TLIO), moden.a. *ele[gere]* (1335, CapitoliBattuti, ib.), *elle[gere]* (ib., OVI), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), *elleçere* (ib., TLIO), bol.a. *ele[ggere]* (1243ca., ParlamentiFaba, OVI; 1324-28, JacLana, ib.), *elleçere* (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.), *eleçer* ib., *elle[gere]* (inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), ven.a. *ele[ggere]* (Ragusa 1371, IstrRettore, ib.), venez.a. *ellez[ere]* (1301, CronacaImperadori, ib.), *ele[ggere]* (1301, ib., TLIO – 1366, CapitolareRialto, OVI), *elez[ere]* (1301, CronacaImperadori, ib.; 1313-15, PaolinoMinorita, TLIO), *eleçer* (1312, CapitolarePiliceri, CapitolariArtiMonticolo 3,374,1 – 1444, CapitolareVaiai, ib. 3,410), *elleçer* (1330ca., CapitolareCamerlenghi,

OVI), *elle[gere]* (1330, ib. – 1366, CapitolareRialto, OVI), *elle[ggere]* (1354, CapitolareVaiai-Add, ib.; 1366, CapitolareRialto, ib.), vic.a. *ele[gere]* (1348, StatutoDrappieri, TLIO), *elezer* (ib., OVI), *ellez[ere]* (1409, Bortolan – 1517, ib.), fior.a. *eleggere* (1260-61ca., LatiniRetorica, OVI – 1421, G.P. Morelli, LIZ), *eleggere* (1298, OrdinamentiCompSMariaCarmine, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), *ellexere* (inizio sec. XIV, Cronica, ib.), *eleggi[ere]* (ib. – 1350, StatutiMonetieri, OVI), *eleggiere* (1353, StatutiPorSMariaAgg, ib.), prat.a. *eleggi[ere]* (1295, CapitoliSCroce, TLIO – 1375, StatutiSDomenico, OVI), *eleggi[ere]* (1335-75, StatutiSDomenico, ib.), valdels.a. *elecgere* (1345, StatutiMerciai, ib.), *eleggere* ib., sangim.a. ~ (1334, OrdinamentiArteLana, OVI), pist.a. ~ (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO), *elle[gere]* ib., lucch.a. *eleggere* (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, TLIO – 1357ca., CronicaSchmeidler, OVI), *eleggie* (Anchiano 1444, Appunti, Ambrosini, ID 43), pis.a. *ele[ggere]* (1302, BrevePellariorum, OVI – 1399, RanieriSardo, ib.), volt.a. *eleggere* (Montieri 1219, Breve, TLIO – 1353, BelfortiDellaValle, OVI), *eleggiere* (Pomarance 1348, StatutoDisciplinatiVigo, ib.), sen.a. *ele[gere]* (Montagutolo 1280, Statuti, ib. – 1375, StatutiPianoOrgiaAdd, ib.), *elèggiare* (Montagutolo 1280, Statuti, ib. – 1368, DocCoroDuomo, ib.), *elle[gere]* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib. – 1348, CapitoliSDomenico, ib.), perug.a. *elle[gere]* (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, OVI), *ele[ggere]* (ib., TLIO – 1342, StatutiElsheikh, OVI), aret.a. *elle[ggere]* (1341-60, LibroGerozzo, ib.), cort.a. *ele[ggere]* (1345ca., CapitoliCompCortona, TLIO), umbro a. *elleg[ere]* (1357, CostEgid, OVI), cast.a. *ele[ggere]* (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), assis.a. *elie[ggere]* (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), *ele[gere]* (ib., TLIO), *elle[ggere]* (1371, StatutoSANtonioAgg, ib.), eugub.a. *eleggi[ere]* (1333ca., BosoneGubbio, OVI), *ele[ggere]* ib., vit.a. *eleiare* (1345ca., CapitoliDisciplinatiSLorenzo, ib.), *eleggiare* (1346, StatutoFabbri, TLIO), roman.a. *elie[ggere]* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), *eleggi[ere]* (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg [ms. R], ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), abr.a. ~ (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO; 1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. *elie[gere]* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, OVI), *ele[ggere]* (ib., TLIO; 1369-73, Maramauro, OVI), salent.a. *eleggere* (prima del 1531, LenioMarti), sic.a. *eleggiri* (sec. XV, IstoriaSÀgata, PoesieCusimano), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, TLIO), palerm.a. ~ (1343, CapituliCump-

Disciplina, ib.), lig.occ. (Mònaco) *elege* Frolla, gen. *elege* (Casaccia; Gismondi), b.piem. (gattinar.) *elèji* Gibellino, tic. *elég*, tic.alp.occ. *elésg*, tic.alp.cent. (blen.) *elèsc* (sec. XVI, Accademia, Farra, RIL 84,305), breg.Sottoporta (Bondo) *elègiar*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *elèec* Massera, Tàrtano *elèesc* Bianchini-Bracchi, posch. *elégia*, Tirano *elèc* Bonazzi, lomb.occ. (vigev.) *elègg* Vidari, lomb.or. (cremon.) *elègèr* Oneda, vogher. *elèg* Maragliano, emil.occ. (parm.) *elègior* (Malaspina; Pariset), guastall. *elèsar* Guastalla, emil.or. (bol.) *elazer* Coronedi, romagn. *elèzer* Mattioli, *elèdzar* Ercolani, faent. ~ Morri, ven.merid. (vic.) *elèzer* (1590, Bortolan) bisiacco *elèdzar* Domini, ver. *elègiar* Beltrami-Donati, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *elègger* ib., lad.ates. (livinall.) *elege* PellegriniA, corso cismont.occ. (Èvisa) *elèghje* Ceccaldi, niss.-enn. (piazz.) *elig* Roccella; LSI 2,339.

Lucch.a. *eleggere* (*in*) v.intr. ‘nominare q. a un ufficio, una carica’ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi).

Inf.sost.: fior.a. *eleggere* m. ‘il designare q. per un ufficio, una carica’ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], OVI – 1348, GiovVillani, ib.), it. ~ (1513ca., Machiavelli, LIZ – 1585, Garzoni, ib.).

Gerundio sost.: it. **eleggendo** m. ‘chi è candidato ad una elezione, chi deve essere eletto’ (dal 1729ca., Salvini, B; GRADIT 2007).

It. *eleggendo* agg. ‘che è candidato, che deve essere eletto’ (dal 1860, AttiParlamentoSubalpino 1,62¹; B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **eleggente** ‘che elegge’ (dal 1837, RicoglitoreItStraniero 4,768 – B 1968).

Derivati: venez.a. **elecedori** m.pl. ‘coloro che hanno la facoltà e la possibilità di eleggere q.’ (1334ca., CapitolareVaiai, TLIO), tosc.a. *eleggitor* m. (1471, BibbiaVolg, B)², fior.a. *eleggitori* pl. (1363, MarsPadovaVolg, OVI), sen.a. ~ (1331, StatutiSMariaMisericordia, ib. – 1452, StatutiSestito), it. *eleggitori* (1848, RanalliStoria 1,280).

It. **rieleggere** v.tr. ‘eleggere nuovamente alla stessa carica o allo stesso ufficio’ (ante 1558, B. Segni, B; 1573, Badoaro, B; dal 1721, MazzaraLeggendario 3,329³; LIZ; GRADIT; Zing 2013), lomb.or. (cremon.) *rieléger* Oneda, romagn. *rie-*

lèzer Mattioli, *rielédzar* Ercolani, corso cismont.occ. (Èvisa) *rieléghje* Ceccaldi.

Roman. *releggere* v.tr. ‘eleggere nuovamente alla stessa carica o allo stesso ufficio’ (1688, PeresioUgolini).

Con metaplasmo di coniugazione *-ere* > *-ire*: pis.a. **eleggire** v.tr. ‘nominare q. a una carica, un ufficio’ (1327, BreveVillaSigerro, OVI), lomb.or. (berg.) *elègi* Tiraboschi.

1.b.β. ‘scegliere, decidere, preferire’

It. **eleggere** v.tr. ‘scegliere, decidere, preferire q. o qc. per atto di libera volontà’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; GRADIT; Zing 2013), it.a. *elleggere* (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 198), it. sett.a. *ele[ggere]* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò – 1503, FilGalloGrignani; OVI), *elezere* (ante 1481, Tranchedinipele), *ellezere* (ante 1494, BoiardoMengaldo), it.sett.occ.a. *elezere* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *elec[er]* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI)⁴, *eleze* (fine sec. XIV/inizio sec. XV, ProseIve, AGI 8), savon.a. *elleze[r]* (1455, LeggendaSElisabetta, Aproso-2), *eleze* (1480, CapitoliCalderai, ib.), gen.a. *ellez[er]* (sec. XIV, TrataoVIIIPeccaiMortal, OVI), *elese* (1444, Testo, Aproso-2), mil.a. *eleze* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI; ante 1315, Bonvesin, TLIO), lodig.a. ~ (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, ASLodi 21), berg.a. *ele[ggere]* (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, TLIO), cremon.a. *elec[er]* (seconda metà sec. XIII, Patecchio, ib.), *elleg(g)ere* (1521, BottaRossi), trent.a. *elec[er]* (1340ca., StatutiSchneller, OVI), emil.a. *ele[ggere]* (1377, Laudario, ib.), mant.a. *elez[ere]* (1300ca., Belcalzer, TLIO), bol.a. *elle[gere]* (inizio sec. XIV, SPetronio, OVI), *eleggere* (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (sec. XIII, AlboroCroxte, TLIO), *elle[ggere]* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, OVI), *elec[er]* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], ib.), *elle[gere]* (seconda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, ib.), *elezere* (ib. – 1450, GlossVolgLatArcangeli 2187), venez.a. *elec[er]* (1321, SStadyFrGrioni, OVI; 1338, CapitolareBottai, ib.), *elec[er]* (metà sec. XIV, ApollonioTiroVolg, ib.), pad.a. *elezere* (1375, Formula, ib.; 1452, SavonarolaMNystedt-2), *ellezere* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), trevig.a. *elleg[ere]*

¹ Prima sessione del 1849.

² Forma non confermata dalla banca dati dell'OVI.

³ La prima edizione dell'opera in 2 volumi è del 1679.

⁴ Notare il gerundio *elecando*, che lascierebbe supporre un metaplasmo di coniugazione in *-are*.

(1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), *ele[ggere]* ib., *elec[er]* ib., istr.a. *elezier* (Fiume 1449, Rosamani), ver.a. *el[ex]ere*] (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, OVI), tosc.a. *elleggiere* (ante 1294, GuittArezzo, ib.; inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, ib.), *ellegg[ere]* (1315ca., FrBarberino, ib. – 1399, GradenigoEvangelii, ib.), *elleggiere* (1318-20, FrBarberino, ib.), *elleggere* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtuti, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), *ellegg[ere]* (1316, EneideVolgLancia, OVI – 1374, Torini, ib.), *elleggiere* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *elleggiere* ib., tosc.occ.a. *elleggi[ere]* (ante 1330, Panziera, OVI), *ele[ggere]* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1395, FrButi, ib.), *ellegg[ere]* (1310ca., BarlaamIosafas, ib.), grosset.a. *el[ggere]* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), *elleggiere* ib., sen.a. *elleggiare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), *ellegg[ere]* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, OVI), *ele[ggere]* (1367, SCaterinaSienaEpist, ib. – 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. *elleggere* (1333ca., SimFidati, TLIO – metà sec. XIV, Céccoli, OVI), cort.a. ~ (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, PassioneAgostini, ib.), eugub.a. *ele[ggere]* (1333ca., BosoneGubbio, ib.), orv.a. *ele[ggere]* (1334, DocPardi, TLIO; 1368, SpeseBianconi, OVI), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.), it.merid.a. ~ (fine sec. XIV, LirichePopolari, ib.), asc.a. *ellegg[ere]* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), sic.a. *ellegg[iri]* (1373, PassioneMatteo, ib.; sec. XV, IstoriaSAgata, PoesieCusimano), *elleggere* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), sirac.a. *ellegg[iri]* (1358, SimLentini, OVI), it.sett. *elleggere* Venuti 1562, fior. *elleggere* (1568-83, BartoliSiekiera), sic. *eligg[iri]* (ante 1815, Meli, LIZ).
It. *elleggere* v.tr. ‘accogliere in una determinata classe sociale’ (ante 1540, Guicciardini, B).
It. *elleggere* v.tr. ‘stabilire, deliberare (un evento)’ (ante 1558, B. Segni, B).
Gen.a. *elezer* v.assol. ‘avere la possibilità, la facoltà di scegliere, di decidere’ (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), mil.a. *ellezere* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.; 1399, GradenigoEvangelii, ib.), prat.a. *ellegg[ere]* (prima del 1333, Simintendi, ib.), sen.a. *elleggere* (1427, SBernSiena, LIZ), umbro a. *ellegg[ere]* (1357, CostEgid, OVI), it. *elleggere* (1528, Castiglione, LIZ).

Pis.a. *elleggere* v.intr. ‘giudicare q.’ (1306ca., GiordPisa, B)¹, it.a. ~ (1527, Guicciardini, B).

Sic.a. *ellegg[iri]* a q. v.intr. ‘scegliere q. o qc., avere una predilezione’ (1373, PassioneMatteo, OVI).

It. *ellegg[ersi]* v.rifl. ‘scegliere sé stessi, porsi in posizione privilegiata’ (1557, Betussi, LIZ).

It. *elleggersi* v.rifl. ‘decidersi, assumersi un’incombenza’ (1719, A. Zeno, B; 1952-53, Bacchelli, B).

Inf.sost.: it. **elleggere** m. ‘atto e la facoltà di scegliere, preferire q. o qc.’ (1373-74, Boccaccio-Esposizioni, OVI – 1884, D’Annunzio, LIZ), fior.a. ~ (1438, Palmieri, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, ib.).

Loc.verb.: it. *elleggere (il) domicilio* ‘fissare, stabilire con un atto scritto un domicilio speciale per fini determinati’ (dal 1808, CodiceImperoFrancese 1,286; TB; B; GRADIT 2007).

Prov.: tosc. *chi ben giudica, bene elegge* ‘una buona scelta dipende dalla capacità di giudizio’ (1853, ProvTosc, B).

Agg.verb.: tosc.a. **elleggente** ‘che ha facoltà o possibilità di scegliere’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.), it. ~ (1688, FornariAnnoMemorabile 1,564; ante 1704, L. Bellini, B).

It.a. *elleggente* m. ‘chi sceglie, decide’ (1525, BemboProse 1,70).

Derivati: pis.a. **elleggimento** m. ‘scelta’ (1385-95, FrButi, ib.).

Venez.a. **elesura** f. ‘proprietà terriera, possedimento’ (1405, TestamentoRavignano, TestiSat-tin, ID 49).

Tosc.a. **elleggitrice** f. ‘colei che decide fra due o più possibilità’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO). Fior.a. **elleggievole** m. ‘che può essere oggetto di una scelta’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It.a. **elleggitivo** agg. ‘che è soggetto a scelta, che può essere scelto liberamente’ (1450ca., GiovCavalcanti, B).

It. **autoelleggersi** v.rifl. ‘reputarsi, considerarsi q.’ (dal 1935, DavariSaggi 43; 2011, GrilloCasaleg-gioGuerra).

It.a. **rieleggere** v.tr. ‘scegliere nuovamente dopo un precedente abbandono’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B)².

It. *rieleggere* v.tr. ‘preferire, scegliere’ (1565, Ulloa-Guevara, B).

¹ Non confermato dalla banca dati dell’OVI.

² Sul TB *reeleggere*.

Retroformazione: mil.a. **eligi** agg.m.pl. ‘di persone scelte, selezionate’ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIO).

Con metaplasmo di coniugazione *-ere > -ire*: 5
volt.a. **ellegire** v.tr. ‘scegliere q. o qc., avere una predilezione’ (1348-53, BelfortiDellaValle, OVI).

1.b.γ. ‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’

It.a. **eleggere** v.tr. ‘predestinare, assumere q. alla gloria eterna’ (prima del 1313, Dante, OVI; ante 1374, Petrarca, ib.), gen.a. *ele[ggere]* (ante 1311, AnonimoCocito, TLIO), bol.a. *eleggere* (1324-28, JacLana, OVI), ver.a. *ele[ggere]* (prima metà sec. XIV, Lucidario, TLIO), tosc.a. ~ (1471, Bibbia-VolgNegroni, OVI), fior.a. *elle[ggere]* (sec. XIII, GarzoSChiara, TLIO), *ele[ggere]* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, OVI; 1385-95, FrButi, ib.). 20

Derivato: tosc.a. **eleggimento** m. ‘predestinazione alla grazia o alla vita eterna’ (1471, BibbiaVolg-Negroni, TLIO).

2. ‘*eletto*’

2.a. *el-* > *al-*

2.a.α. ‘nominato per una carica, un ufficio’

Agg.verb.: ven.a. **aleto** ‘che è stato eletto, che è risultato da un’elezione’ (prima metà sec. XIV, 30
OvidioVolgBigazzi [ms. D], OVI), nap. *alietto* (ante 1627, CorteseMalato), *allietto* ib., *alèto* Altamura.

Agg.verb.sost.: perug.a. *alietto* m. ‘persona che è stata eletta’ (1342, StatutiElsheikh, OVI, nap.a. 35
allietto (1498, FerraioloColuccia), *aliette* (ante 1632, BasilePetrini – 1746, Pagano, Rocco), *alietto* Volpe, *alietto* (Andreoli; Rocco), àpulo-bar. (bar.) *al è t t t* Sada-Scorcio-Valente.

Nap. *primm'alietto* m. ‘il vicesindaco o altre cariche simili (es. assessore)’ Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *primalètte* Saracino. 40

2.a.β. ‘scelto, deciso, preferito’

Agg.verb.: tosc.a. **aleto** ‘che è stato scelto, preferito, prediletto’ (ante 1294, GuittArezzo, OVI; 45
inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi)¹, fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, BondieDietaiuti, OVI)².

It.sett.a. *alietto* agg. ‘di q. o qc. dotato di eccellenti virtù o qualità’ (prima metà sec. XIV, Cantari- 50

AspramoneFassò), nap. *alietto* (ante 1627, CorteseMalato), *allietto* ib.

Lomb.or. (bresc.) (*aigua*) *alèta* agg.f. ‘schietta, pura’ Rosa.

Agg.verb.sost.: nap. *alietto* m. ‘ciascuno dei numeri che escono al lotto’ (1783ca., Cerlone, Rocco; Andreoli); *primm'alietto* ‘il primo numero estratto al lotto’ (dal 1838, Zezza, Rocco; Altamura).

10 Derivato: piem. **alèta** f. ‘scelta’ DiSant'Albino.

2.a.γ. ‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’

Agg.verb.: ver.a. **aleta** agg.f. ‘predestinata alla grazia, alla beatitudine celeste’ (prima metà sec. XIV, Lucidario, TLIO). 15

Agg.verb.sost.: ver.a. **aleti** m.pl. ‘coloro che sono stati predestinati alla grazia e alla beatitudine celeste’ (prima metà sec. XIV, Lucidario, TLIO).

2.b. conservazione di *el-*

2.b.α. ‘nominato per una carica, un ufficio’

Bol.a. **eletto** agg.m. ‘che è stato eletto, che è risultato da un’elezione’ (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, 25
ib.; 1370, StatutoSGiovanniAgg, ib.), vic.a. *eletti* agg.m.pl. (1348, StatutoDrappieri, ib.), pad.a.

eletto agg.m. (1380, SentenzaArbitrato, ib.), tosc.a. *eletto* (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, TLIO), 30
fior.a. *eletti* agg.m.pl. (1310-13, StatutiOliandoli-Castellani, OVI – 1385, Marchionne, ib.), *elietto* agg.m. (1363, MarsPadovaVolg, ib.), sangim.a.

eletti agg.m.pl. (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), volt.a. ~ (Pomarance 1348, StatutoDisciplinati- 35
Vigo, ib.), grosset.a. *eleti* (1345, IscrizioneCassero, TLIO), sen.a. *eletto* agg.m. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI – 1348, DocFontiAquadotti, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), eu-

gub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, OVI), it. ~ (dal 1540, Guicciardini, B; GRADIT; Zing 2013), 40
lig.occ. (Mònaco) *eletu* Frolla, vogher. *el è t* Maragliano, emil.occ. (parm.) *elett* (Malaspina: Pariset), emil.or. (bol.) *elèt* Coronedi, romagn. *elet*

(Mattioli; Ercolani), faent. *elètt* Morri, trent.or. (rover.) *elet* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) 45
elétu Ceccaldi, cal.cent. (apriglian.) *eliettu* NDC, sic. *elettu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *elètt* Roccella.

Agg.verb.sost: fior.a. *eletti* m.pl. ‘le persone che sono state elette’ (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1385, Marchionne, ib.), *elietti* (1363, MarsPadovaVolg, 50
ib.), sen.a. *eletti* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), nap.a. *elietto* m. (1498, FerraioloColuccia), it. *eletto* (dal 1772, SandiPrincipii 3,341; GRADIT; Zing 2013), mant. *elett*

¹ Forma non confermata dalla banca dati dell'OVI.

² *Alletto* nell'ed. Panvini.

CherubiniAgg 1827, nap. *eletti* pl. (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs); laz.merid. (minturn.) *calètto* m. ‘magistrato universitario o municipale’ (DeSantis, LN 35).

It. *eletto* m. ‘vescovo o imperatore elevato alla carica, deputato o rappresentante di qc.’ (ante 1442, RinAlbizzi, B; ante 1667, S. Pallavicino, B – 1909, Oriani, B), fior.a. ~ (1348, GiovVillani, OVI).

Àpulo-bar. (molf.) *elètte-prime* m. ‘il vicesindaco o altre cariche simili (es. assessore)’ Scardigno.

Derivati: venez. *eleta* f. ‘elezione, nomina di q. a una carica, un ufficio’ (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

It. *elettato* m. ‘funzione competente all’eletto, o rappresentante di ceti nella Napoli cinque e seicentesca’ (ante 1591, CollenuccioRoseoCompendio – 2008, D’AgostinoMezzogiorno 141; B), nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

It. *elettezza* f. ‘l’essere eletto’ (dal 1869, TB; B; GRADIT 2007).

It. *elettura* f. ‘l’essere elettore’ (1559, C. Bartoli, B).

It. *neoeletto* agg. ‘che è stato eletto da poco o per la prima volta ad una carica pubblica’ (dal 1788, GiornaleEcclesiastico 3,411; GRADIT; B; Zing 2013).

It. *neoeletto* m. ‘chi è stato eletto da poco o per la prima volta ad una carica pubblica’ (dal 1811, RegoleCongregazionePrima 35; GRADIT; Zing 2013).

Vic.a. *reheletto* agg. ‘eletto nuovamente alla stessa carica’ (1450, Bortolan), it. *rieletto* (dal 1851-52, Carducci, B; Zing 2013).

2.b.β. ‘scelto, deciso, preferito’

It. *eletto* agg. ‘che è stato scelto, preferito, prediletto’ (prima del 1313, Dante, B – 1581, Tasso, B; LIZ; 1821, P. Giordani, B – 1953, Landolfi, B), bol.a. *eletti* agg.m.pl. (1280ca., ServenteseLambGeremei, OVI), ven.a. *elleti* (seconda metà sec. XIV, CommentoWalterius, ib.), tosc.a. *eletti* (prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *eletto* agg.m. (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1400, Sacchetti, OVI), (*vassello*) *ellietto* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *eletto* (1308ca., BartSConcordio, ib.), sen.a. *eletti* agg.m.pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. *eletta* agg.f. (1333ca., SimFidati, ib.), cast.a. *eletto* agg.m. (prima metà sec. XIV, Mòscoli, TLIO), umbro a. ~ (1370ca., BartolomeoCastelPieve, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO),

it.merid.a. ~ (inizio sec. XV, VegezioVolgVacaro, SLeI 24), abr.a. *eletta* agg.f. (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI), roman.a. *eliette* agg.m.pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it.merid.a. *eletta* agg.f. (1504, Sannazaro, LIZ).

It. *eletto* agg. ‘di q. o qc. dotato di eccellenti virtù o qualità’ (ante 1321, Dante, OVI – 1595, Tasso, B; MalatestaMalatestiTrolli; dal 1790, Parini, B; GRADIT; Zing 2013), *elete* agg.f.pl. (1722ca., Canale, LIZ), it.sett.a. *eletto* agg.m. (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò – 1494, Boiardo, B; OVI), gen.a. (*vini*) *eleti* agg.m.pl. (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), mant.a. *elet* agg.m. (1300ca., Belcalzer, TLIO), (*pexe*) *elich*

15 (1300ca., ib., OVI), trevig.a. *eletti* agg.m.pl. (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), tosc.a. *eletto* agg.m. (ante 1276, Guinizzelli, TLIO – 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. *eletti* pl. (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1373, Poesie-

20 Anon, OVI), prat.a. (*ninfe*) *elette* agg.f.pl. (prima del 1333, Simintendi, TLIO), sen.a. *eletti* agg.m.pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, OVI – 1368, PattiMaestriArtePietra, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), tod.a. *eletto* agg.m. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *eletti* agg.m.pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), *elietti* ib., sic.a. *elettu* agg.m. (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano; prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), sirac.a. *eletti* agg.m.pl. (1358, SimLentini, TLIO), venez. *eleta* agg.f. (1789, Baffo, LIZ), sic.

elettu agg.m. (ante 1815, Meli, ib.).

It. *eletto* agg. ‘destinato a qc. o q.’ (prima del 1319, Dante, OVI; 1786, Alfieri, B).

35 It.a. *eletto* agg. ‘di razza di piante ottenuta per incrocio o selezione’ (1350ca., CrescenziVolg, B). Fior.a. *eletto* agg. ‘di droga vegetale o sostanza di origine vegetale priva di impurità’ (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, OVI).

Agg.verb.sost.: lomb.a. *eleti* m.pl. ‘persone o cose scelte, preferite, predilette’ (prima metà sec. XIII, PseudoUguccone, TLIO), bol.a. *eletto* m. (1324-28, JacLana, OVI), venez.a. *eleta* f. (1250ca., Panfilo, TLIO), tosc.a. *eletta* (1471, BibbiaVolg-

Negroni, ib.), fior.a. *eletti* m.pl. (sec. XIV, LivioVolg, OVI), tod.a. *eletto* m. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman.a. *elietto* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), it. *eletto* (1741, G. Baruffaldi, B – 1833, GiustiSabatucci 26).

It. *eletti* m.pl. ‘cerchia privilegiata di persone’ (1780, Cesarotti, B – 1941, Moravia, B).

It. *elettamente* avv. ‘in modo eletto, nobilmente’ (dal 1795, BertolaDeGiorgi, B; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: cremon.a. **eleta** f. ‘scelta’ (seconda metà sec. XIII, Patecchio, TLIO), it. *eletta* (prima del 1319, Dante, ib.; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1323; 1575, VerFranco, B; 1816-19, Manzoni, B), it.sett. *eletta* Venuti 1562, piem. *eleta* 5 Zalli 1815, bol. *elata* Coronedi, venez. *eletta* (1547, Calmo, CortellazzoDiz).

It. *eletta* f. ‘gruppo di persone scelte’ (dal 1803ca., Alfieri, B; GRADIT 2007).

It. *eletta* f. ‘il fior fiore di qc.’ (dal 1869, TB; B; 10 GRADIT 2007).

Fior.a. *a sua eletta* ‘a scelta di q.’ (ante 1338, ValMassimoVolg, OVI; 1348-63, MatteoVillani, ib.), it. *a eletta di q.* (1592ca., Soderini, B; 1660, D. Bartoli, B).

It. *avere l'eletta* ‘avere facoltà di scelta’ (ante 1558, B. Segni, B).

It. *dare l'eletta* ‘dare facoltà di scelta a q.’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 634; ante 1595, Tasso, B); *lasciare l'eletta* ‘id.’ (1619, Sarpi, B).

It. *fare l'eletta di qc.* ‘fare la scelta, selezionare’ (sec. XIV, GiustinoVolg, B; ante 1828, Monti, B); *to[gliere] l'eletta* ‘id.’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1225).

It. **elettezza** f. ‘eleganza, distinzione’ (dal 1869, 25 TB; B; GRADIT; Zing 2013).

2.b.y. ‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’

Agg.verb.: it. **eletto** ‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’ (prima del 1313, Dante, OVI – 1564ca., Michelangelo, B; dal 1959, Bacchelli, B; GRADIT; Zing 2013), gen.a. *eleta* agg.f. (ante 1311, AnonimoCocito, TLIO), piac.a. ~ (sec. XIII, SMargareta, OVI), ven.a. *eletta* (primo quarto sec. 35 XIV, GiovQuirini, TLIO), *elletta* ib., venez.a. *elley* agg.m.pl. (1321, SStadyFrGrioni, OVI), trevig.a. *eletto* agg.m. (1335ca., NicRossiElsheikh, ib.), fior.a. *eletti* agg.m.pl. (1342-98, ToriniRime, ib.), pist.a. (*vita*) *eletta* agg.f. (ante 1336, CinoPistoia, ib.), asc.a. *eletta* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), sic.a. *elett[u]* agg.m. (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano; sec. XV, SGirolamoVolg, EpistulaSIheronimuSalmeri); it. *l'Eletta* f. ‘la Madonna’ (1888, D'Annunzio, B).

it. *popolo eletto* → *populus*

Agg.verb.sost.: it. **eletto** m. ‘chi è stato predestinato alla grazia e alla beatitudine celeste’ (prima del 1319, Dante, OVI; dal 1685, D. Bartoli, B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), lig.a. *eletti* pl. (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), *eleti* ib., 50 pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), bol.a. *eletti* (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *elletti* (se-

conda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, OVI), venez.a. *elleti* (1321, SStadyFrGrioni, ib.), tosc.a. *eletti* (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtuti, TLIO – 1400, LeggendaAurea, OVI), *elletti* (1364-74, Torini, ib.), pis.a. *eletti* (1340ca., Cavalca, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, ib. – 1378, SCaterinaSiena, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, TLIO), tod.a. *eletto* m. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), asc.a. *eletti* pl. (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), bol. *elét* m. Coronedi, nap. *eletti* pl. (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs).

15 Tosc.a. *eletti* m.pl. ‘gli Apostoli’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI), *elletti* ib.

2.b¹. ‘*elegiuto*¹’

2.b¹.a. ‘nominato per una carica, un ufficio’

Agg.verb.: lig.occ. (Mònaco) **el ú u** ‘che è stato eletto’ Frolla¹, b.piem. (gattinar.) *el ey ú* Gibellino.

2.b¹.b. ‘scelto, deciso, preferito’

Agg.verb.: lig.a. **eleçuo** ‘che è stato scelto, preferito, prediletto’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), pav.a. *eleçuo* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), tod.a. *elegiuto* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

2.b². ‘*elesso*¹’

2.b².a. ‘nominato per una carica, un ufficio’

Agg.verb.: roman.a. **eliesso** ‘che è stato eletto’ (1469, SFrancescaRomanaPelaez,ASRomSP 15).

2.b².b. ‘scelto, deciso, preferito’

Agg.verb.: tod.a. (*fo*) **elesso** ‘che è stato scelto, preferito, prediletto’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI)².

II.1.a. ‘*elegere*¹’

1.a.a. ‘nominare q. per una carica, un ufficio’

It.sett.a. **elegere** v.tr. ‘nominare q. ad un ufficio, una carica’ (inizio sec. XIV, GlossarioCastellani, OVI; 1522, Vignali, Flaminio, LN 43,35), bol.a. *eleg[ere]* (1243ca., ParlamentiFaba, OVI – 1352, BandoSpacciatori, ib.), imol.a. ~ (1362, InventarioOspedaleDevoti, TLIO), ven.a. *elegere* (1345, LetteraMorosino, OVI), venez.a. *eleger(e)* (1301, CronacaImperadori, ib. – 1406, CapitolareVaiaiAdd, ib.), fior.a. *elegere* (1310, StatutiOliandoli-

¹ Potrebbe trattarsi di un francesismo.

² In rima con *messò*.

Castellani, ib. – 1394, GiovCelle, ib.), *elegiere* (1334, StatutoArteCalimala, ib. – 1363, MarsPadovaVolg, ib.), pist.a. *elegere* (1313, StatutiOperaJacopo, ib.), sangim.a. *eleg[ere]* (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), pis.a. *elegere* (1318, BrevePortoCagliari, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), volt.a. *elegi[ere]* (Pomaranca 1348, StatutoDisciplinatiVigo, ib.), sen.a. *elegere* (1295, CapitoliDisciplinatiMadonna, TLIO – 1375, StatutiPianoOrgia, OVI), *elegiare* (1295, CapitoliDisciplinatiMadonna, ib. – Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 55¹), *elegiere* (1338, StatutoPieveMolli, OVI), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *eleg[ere]* (ib.; 1342, StatutiElsheikh, OVI), umbro a. *elegere* (1357, CostEgid, ib.), eugub.a. *elegiare* (1368-1378ca., StatutoFabbriAgg, ib.), assis.a. *eleg[ere]* (sec. XIV, StatutiS Lorenzo, ib.), tod.a. *elegere* (1495ca.-1536, CronacheManciniScentoni), orv.a. *elegiare* (1339-68, SpeseBianconi, TLIO; 1351, PattiOrvietoPerugia, OVI), vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplinatiS Lorenzo, TLIO), *eleiare* (ib., OVI), roman.a. *elegere* (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.), abr.a. *eleg[ere]* (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), asc.a. *elegere* (ante 1496, StatutiZdekauerSella), casert.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplMaddaloni, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI), luc.a. *eleger(e)* (Potenza 1475, CapitoliConfraternita, TestiCompagna 15,57,53), cal.a. *elegere* (Tropea 1492, MosinoGloss), sic.a. *elegiri* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), it. *elegere* (1583, Sarmazia, Ramusio – 1619, Sarpi, LIZ), nap. *elegere* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), salent.cent. (Nardò) ~ (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StLSalento 2,19).

Agg.verb.sost.: perug.a. **elegente** m.pl. ‘coloro che hanno la possibilità o la facoltà di eleggere q.’ (1342, StatutiElsheikh, OVI).

Derivati: sen.a. **elegitori** m.pl. ‘coloro che hanno la facoltà e la possibilità di eleggere q.’ (1343, StatutoMercanzia, TLIO; 1356, StatutoArteSpeciali, ib.), nap.a. *elegituri* (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

Tosc.a. **elegimento** m. ‘elezione, nomina’ (sec. XIII, LibroRomanzeVolgSatta).

1.a.β. ‘scegliere, decidere, preferire’

It. **eleg[ere]** v.tr. ‘scegliere q. o qc., avere una predilezione’ (ante 1446ca., Gherardi, LIZ – 1642, Pallavicino, ib.), it.sett.a. (*e)lege(re)* (inizio sec.

XIV, GlossarioCastellani, OVI), lig.a. *ele[ger]* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), bol.a. *eleg[ere]* (1243ca., ParlamentiFaba, ib. – 1366, TestamentoOretti, ib.)², ven.a. ~ (sec. XIV, EsopoVolgBranca-Pellegrini, ib.), tosc.a. *elegere* (ante 1294, GuittArezzo, ib.; 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), *elegi[ere]* (prima del 1388, Esopo, OVI; sec. XIV, PiantoSPietro, ib.), fior.a. *elegere* (1290, LibroFiesolano, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), *elegiere* (1310ca., Bencivenni, OVI; ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), prat.a. *eleg[ere]* (prima del 1333, Simintendi, ib.), pist.a. *elegiere* (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, ib.), pis.a. *elegere* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1309, GiordPisaPrediche, ib.), sen.a. *elegi[ere]* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), *elegiare* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.; 1427, SBernSiena, B), *eleg[ere]* (1367-77, SCaterinaSienaEpist, OVI; 1427, SBernSiena, LIZ), it.cent.a. *elegere* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO), assis.a. *eleg[ere]* (sec. XIV, StatutiS Lorenzo, OVI), tod.a. *elegere* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *eleiere* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it.merid.a. *elegere* (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24), abr.a. *eleg[ere]* (1350ca., CronacalsidorVolg, OVI), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. *eleyre* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.), *elex[ere]* (1369-73, Maramauro, ib.), *elegere* (ib.; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sirac.a. *eleg[iri]* (1358, SimLentini, TLIO), elb. *eligere* (“antiq.” MelliniNesi; “antiq.” Diodati).

Tosc.a. *elegiere* v.assol. ‘avere la possibilità, la facoltà di scegliere’ (1318-20, FrBarberino, OVI).

Derivato: pis.a. **elegimento** m. ‘scelta’ (seconda metà sec. XIII, PanuccioBagno, TLIO).

1.b. ‘eligere’

1.b.α. ‘nominare q. per una carica, un ufficio’

Bol.a. **eligere** v.tr. ‘nominare q. a un ufficio, una carica’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), lucch.a. ~ (metà sec. XIV, OrdinamentoPontetetto, ib.), pis.a. *elig[ere]* (1264, TrattatoPisaniTunisi, TLIO – 1351, BreveOrdineMare, OVI), umbro a. *eligere* (1357, CostEgid, ib.), vit.a. ~ (1461, StatutoArtePietra, TestiSgrilli), salent.a. ~ (Galatina 1499, BaglivaD’Elia), sic.a.

² Cfr. fr.-piem. *eleg[er]* v.tr. ‘id.’ (1200ca., SermSulalp, OVI).

¹ Non confermato dalla banca dati dell’OVI.

elligiri (1380ca., *LibruVitiiVirtutiBruni*), *eligiri* (ante 1473, *LibruTransituVitaDiGirolamo* – 1500, *MuntiSantissimaOracioniCasapullo*), it. *eligere* (1572, *DiCostanzo*, B), *elligere* (1731-35, *Giannone*, B), nap. ~ (prima del 1570ca., *Fuscolillo-CronCiampagliaMs*), luc. ~ (San Martino 1579, *TestiCompagna* 252,20).

Sic. *eligiri a* v.tr. ‘nominare q. a una carica, un ufficio’ (ante 1473, *LibruTransituVitaDiGirolamo*).

Gerundio: cal.a. **eligendi** agg.m.pl. ‘che sono da eleggere, degni di essere eletti ad una carica’ (*Cotrone*¹ 1491, *MosinoGloss*; *Catanzaro* 1492, ib.), it. *eligendo* agg.m. (1610, *Latrobio*, LIZ).

Agg.verb.sost.: perug.a. **eligente** m.pl. ‘persone che hanno la facoltà e il diritto di eleggere q.’ (1342, *StatutiElsheikh*, TLIO).

1.b.β. ‘scegliere, decidere, preferire’

It. **eligere** v.tr. ‘scegliere q. o qc., avere una predilezione’ (fine sec. XIV, *MaccVolgPomponio* 13, *CornagliottiMat* – 1584, *Bruno*, B; 1731-35, *Giannone*, B; LIZ), *ellig[ere]* (1553-54, *Bandello*, ib.; 1584, *Bruno*, ib.), *eligere* (seconda metà sec. XIII, *MatteoLibri*, OVI; 1324-28, *JacLana*, ib.), tosc.a. *elig[ere]* (1475, *LeggendaAureaVolgMannerbi*, LIZ), pis.a. *eligere* (1287-88, *TrattatiAlbertanoVolg*, OVI), grosset.a. ~ (1268, *AlbBresciaVolgAndrGrosseto*, ib.), perug.a. *eligere* (prima del 1320, *LiveroAbbechoBocchi*), nap.a. *elige[re]* (prima metà sec. XIV, *LibroTrojaVolg*, OVI – 1489, *JacJennaroAltamura-Basile*), tarant.a. *eligere* (prima metà sec. XVI, *TrattatoIgiene*, Piemontese-2), sic.a. *eligiri* (1380ca., *LibruVitiiVirtutiBruni*; sec. XV, *SGirolamoVolg*, *EpistulaSIheronimuSalmeri*), messin.a. *elig[ere]* (1302-37, *LibruSGregoriu*, OVI), sic. *eligere* (*DeGregorio*, StGl 7).

It.a. *eligere* v.assol. ‘giudicare’ (1481-84, *LorenzoMedici*, B).

Gerundio: it. **eligendo** agg. ‘che può essere scelto o prescelto’ (ante 1952, *Croce*, B).

Agg.verb.: it.a. (*abito*) **eligente** m. ‘virtù morale’ (1304-07, *DanteConvivio*, *EncDant*), trevig.a. (*habito*) ~ (1335ca., *NicRossiElsheikh*, OVI), pis.a. (*abito*) ~ (1385-95, *FrButi*, ib.).

Agg.verb.sost.: it.a. *eligeni* m.pl. ‘coloro che sono preposti a scegliere, a decidere’ (1527ca., *Vignali*, LIZ).

1.b.γ. ‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’

Derivato: sic.a. **preheligiri** v.tr. ‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’ (sec. XV, *SGirolamoVolg*, *EpistulaSIheronimuSalmeri*).

2. ¹*electo*

2.a. *e- > a-*

2.a.γ. ‘predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste’

Agg.verb.sost.: emil.a. **alecto** m. ‘predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste’ (1377, *Laudario*, OVI), fior.a. *allecti* m.pl. (1284ca., *LaudarioCompSGilioDelPopolo*).

2.b. conservazione di *el-*

2.b.α. ‘nominato per una carica, un ufficio’

Agg.verb.: moden.a. **electi** m.pl. ‘che sono il risultato di un’elezione, nominati’ (1335, *CapitolioBattuti*, TLIO), venez. *electi* (1330ca., *CapitolareCamerlenghi*, OVI – 1366, *CapitolareRialto*, ib.), vic.a. *ellecto* (1509, *Bortolan*), pad.a. *electo* agg. (1370, *InventarioTerre*, TLIO), fior.a. *electi* agg.m.pl. (1294, *CapitolioMadonnaOrsammechele*, OVI – 1438, *Palmieri*, LIZ), prat.a. ~ (1347, *BreveArteCalzolari*, OVI), valdels.a. ~ (1345, *StatutiMerciai*, ib.), sangim.a. ~ (1334, *OrdinamentiArteLana*, TLIO), pist.a. ~ (1313, *StatutiOperaSJacopo*, OVI), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, *RegolaSJacAltopascio*, ib.), pis.a. ~ (1318, *BrevePortoCagliari*, ib. – 1399, *RanieriSardo*, ib.), *electi* agg.m.pl. (1318, *BrevePortoCagliari*, ib.), volt.a. *electi* (1348-53, *BelfortiDellaValle*, TLIO), amiat.a. ~ (1374, *SentenzaRosino*, ib.), sen.a. ~ (Montagutolo 1280, *Statuti*, OVI – 1375, *StatutiPianoOrgiaAdd*, ib.), *electto* agg.m. (1309-10, *CostitutoLisini*, ib.), perug.a. *electo* (1342, *StatutiElsheikh*, ib.), umbro a. *ellecto* (1357, *CostEgidi*, ib.), *electi* agg.m.pl. ib., assis.a. *eliecte* (sec. XIV, *StatutiSLorenzo*, ib.), nap.a. *eliecti* (prima metà sec. XIV, *LibroTrojaVolg*, ib.), cal.a. *electi (deputati)* (*Catanzaro* 1492, *MosinoGloss*), palerm.a. *electi* (1343, *CapitolioCumpDisciplina*, OVI), nap. *electo* agg.m. (prima del 1570ca., *Fuscolillo-CronCiampagliaMs*).

Agg.verb.sost.: fior.a. *electi* m.pl. ‘le persone nominate ad una carica, un ufficio’ (1352, *StatutoCapitanoPopolo*, OVI; 1338-70, *CapitolioAlbergatori*, ib.), pist.a. ~ (1313, *StatutiOperaSJacopo*, TLIO), pis.a. *electo* m. (1304, *BreveArteLana*, OVI – 1351, *BreveOrdineMare*, ib.), sen.a. *electi* pl. (Montagutolo 1280-97, *Statuti*, ib. – 1375, *StatutiPianoOrgiaAdd*, ib.), perug.a. ~ (1342, *StatutiElsheikh*, ib.), cort.a. *electo* m. (1345ca., *Capitolio-*

¹ Sic! Forse errore di stampa per Crotone.

CompCortona, TLIO) assis.a. *electi* pl. (sec. XIV, StatutiSLorenzo, ib.), *eliecte* ib., cal.a. *electi* (Borrello 1484, MosinoGloss; Catanzaro 1492, ib.).

Derivato: vic.a. **rehelecto** agg. 'che è stato nominato un'altra volta' (1450, Bortolan).

2.b.β. 'scelto, deciso, preferito'

Agg.verb.: it.a. **electi** m.pl. 'che sono il risultato di una scelta, preferiti, prediletti' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1525, Equicola, LIZ), emil.a. *electo* m. (1377, Laudario, OVI), bol.a. *electa* f. (inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), pad.a. *electo* m. (ante 1389, RimeFrVanno, ib.), *ellecte* f.pl. (fine sec. XIV, SerapiomNeichen, TLIO), tosc.a. *electo* m. (1300ca., LaudarioSMariaScala, OVI; 1315ca., FrBarberino, ib.), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera, ib.), fior.a. *electa* f. (1438, Palmieri, LIZ), pis.a. *electi* m.pl. (sec. XIII, SBrendanoWaters, OVI), cort.a. *electa* f. (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, ib.), nap.a. *ellecta* (1369-73, Maramauro, ib.), *electa* (ib.; sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, ib.; ultimo quarto sec. XIV, Paolo-Aquila, ib.), cal.a. *electi* m.pl. (Borrello 1486, MosinoGloss).

It.a. (*donne*) *ellecte* agg.f.pl. 'dotate di qualità eccellenti' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1525, Equicola, LIZ), pav.a. (*vassello*) *electo* agg.m. (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), it.sett.or.a. *ellecto* (fine sec. XV, CosmeticaRamello,BALI III.21,237), ven.a. *electo* (1207-08, PattoSoldanoAleppo, TLIO; primo quarto sec. XIV, GioVquirini, OVI), pad.a. *ellecti* agg.m.pl. (fine sec. XIV, SerapiomNeichen, TLIO). (*balsami*) *electi* (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. *electo* agg.m. (fine sec. XIII, LaudeBarsotti, OVI; 1315ca., FrBarberino, ib.), fior.a. *elect[fo]* (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.; 1499, Ricettario 53), sen.a. *electo* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI), perug.a. *ellecte* agg.f.pl. (1355, DomScolari, TLIO), abr.a. *electi* agg.m.pl. (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. *electo* agg.m. (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. ~ (1371-81, SenisioCatenu, OVI; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.), *electu* (1373, PassioneMatteo, ib.; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolgFolena, ib.). Pad.a. *ellecte* (*piante*) agg.f.pl. 'frutto di una selezione accurata' (sec. XIV, DondiOrologio, OVI). It.a. *electa* agg.f. 'di sostanza ricavata, estratta da q.' (1499, FrColonna, LIZ).

Agg.verb.sost.: trevig.a. *ellecto* m. 'persona scelta, preferita, prediletta' (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI).

Derivato: tosc.a. **electa** f. 'scelta' (1315ca., FrBarberino, TLIO).

2.b.γ. 'predestinato alla grazia, alla beatitudine celeste'

Agg.verb.: it.a. (*spirti*) **electi** m.pl. 'predestinati alla grazia, alla beatitudine celeste' (ante 1374, Petrarca, OVI; 1498, Tebaldi, LIZ), pav.a. *electa* agg.f. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), tosc.a. *electo* agg.m. (inizio sec. XIV, LeggSCaterinaAlessandria, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1373, LeggendaSacreMagliabech, OVI), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera, ib.; prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), cast.a. (*regina*) *electa* agg.f. (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti, TLIO), tod.a. (*Regina*) ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI)¹, nap.a. *electo* agg.m. (1369-73, Maramauro, ib.), sic.a. *electa* agg.f. (1373, PassioneMatteo, ib. – 1500ca., ParafrasiAveMaria, PoesieCusimano), messin.a. *electi* agg.m.pl. (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO).

Agg.verb.sost.: it.a. *electi* m.pl. 'le persone predestinate alla grazia, alla beatitudine celeste' (ante 1374, Petrarca, LIZ; dopo il 1492, Arienti, ib.), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), *ellecti* ib., gen.a. ~ (sec. XIV, TraotVIIIPeccaiMortal, OVI), pav.a. *electi* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. *electo* m. (inizio sec. XIV, GioVignano, OVI), ven.a. *electi* pl. (primo quarto sec. XIV, GioVquirini, ib.), *ellecti* (seconda metà sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, ib.), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, LaudeBarsotti, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, LIZ), *electi* (1399, GradenigoEvangelii, OVI), lucch.a. *ellecti* (sec. XIII, Lucidario, ib.), pis.a. ~ (1270-90, QuindiciSegni, ib.; 1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), cast.a. *ellecto* m. (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), sic.a. *electi* pl. (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI)

Tosc.a. *electi* m.pl. 'gli apostoli' (1399, GradenigoEvangelii, OVI), *ellecti* ib.

Salent.a. *ellecti* m.pl. 'i beati' (1450ca., LibroSidrascGrilli).

Il lat. classico *ĒLIGERE/ĒLEGERE* 'scegliere; eleggere' (ThesLL 5/2,375) continua oltre che nell'italiano, anche nel rum. *alege* (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,152b), nel fr.a. *élire* ("nur im 17.

¹ Nel testo delle Laudi Urbinati curato dalla Bettarini.

jh.” FEW 3,213a), nel cat.a. *elegir* (fine sec. XIII, Llull, DELCat 5,132b), spagn.a. ~ (1253, Anónimo, CORDE), port. *eleger* (sec. XIII, Houaiss).

A differenza di altri articoli, le forme del tipo ¹*leggere* non vengono considerate come forme afetiche, perché il latino attesta già una forma LEGERE con i significati attuali (cfr. EWD 4,204).

La struttura dell'articolo si fonda innanzitutto su principi morfologici. Le forme di tramite popolare (I.) presentano il raddoppiamento della -g- etimologica e, nel caso del participio passato, lo sviluppo -ct- > -tt-. La divisione principale considera le forme dell'infinito (1.) e quelle del participio passato (2.). Tali forme vengono raggruppate con riferimento allo sviluppo e- > a- della vocale pretonica (a.) e alla sua conservazione (b.). Per quanto riguarda gli aggettivi verbali si ha un'ulteriore suddivisione che individua le forme minoritarie del tipo ¹*eleggiuto* (b¹.) ed ¹*elesso* (b².).

Un'ultima divisione si fonda su principi semantici. Vengono individuati tre gruppi di significato: 'nominare q. per una carica, un ufficio' (a.), 'scegliere, decidere, preferire' (β.), 'predestinare alla grazia, alla beatitudine celeste' (γ.).

Vengono considerate forme dotte (II.) quelle che mantengono la -g- scempia nelle zone dove invece la geminazione avrebbe dovuto aver luogo e, nel caso del participio passato, quelle che mantengono il nesso latino -ct-. La divisione fondamentale si basa sulle due forme *elegere* (1.a.) ed *eligere* (1.b.). L'aggettivo verbale (2.) conserva inalterato il nesso latino -ct-. Le ulteriori divisioni formali e semantiche riprendono la struttura delle forme popolari.

REW 2843; Faré; DEI 1438; DELIN 510seg.; DRG 11,121 (Tommaschet); FEW 3,213seg.-Marrapodi¹.

→ **exelegere*/**exeligere*

eligibilis 'che può essere scelto, eletto'

I.1.a. 'nominabile q. per una carica, un ufficio' Fior.a. **eleggibile** agg. 'che può essere eletto ad una carica, chi ha i requisiti legali per esserlo' (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, TB)², it. ~ (dal 1711, BattagliniAnnali 4,311; LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *elegibile* Frolla, 50

lomb.or. (cremon.) *elegibil* Oneda, romagn. *elégibil* Mattioli, corso cismont.occ. (Èvisa) *élighjibule* Ceccaldi.

Agg.sost.: it. *eleggibile* m. 'chi può essere eletto ad una carica' (dal 1829ca., M. Gioia, B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **eleggibilità** f. 'possesso dei requisiti necessari per essere eletto' (dal 1608ca., Bonarelli, Bergantini; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *elegibilità* Frolla, corso cismont.occ. (Èvisa) *élighjibulità* Ceccaldi.

It. **ineleggibile** agg. 'che non può essere eletto ad una carica pubblica' (dal 1820, GazzettaMilano³; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *ineleggibile* Frolla, corso cismont.occ. (Èvisa) *inélighjibule* Ceccaldi.

It. **ineleggibilità** f. 'mancanza dei requisiti essenziali per essere eletto' (dal 1840, RivistaEuropea 3,457; TB; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *ineleggibilità* Frolla, corso cismont.occ. (Èvisa) *inélighjibulità* Ceccaldi.

It. **rieleggibile** agg. 'che può essere eletto di nuovo' (dal 1802, AnnaliGeografiaStatistica 1,247; LIZ; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **rieleggibilità** f. 'possibilità di essere rieletto' (dal 1827, FranciniStatistica 274; B; GRADIT; Zing 2013).

1.b. 'che può essere scelto, deciso, preferito'

It. **eleggibile** agg. 'che è da preferirsi, conveniente' (dal 1533, BrucioliAnnotazioni 106; B; GRADIT 2007).

Derivato: it. **ineleggibile** agg. 'che non si può scegliere o preferire' (1686, Sègneri, B).

II.1. ¹*elegibile*

1.a. 'nominare q. per una carica, un ufficio'

Perug.a. **elegibile** agg. 'che può legittimamente essere indicato o designato per ricoprire una certa carica o svolgere un det. compito' (1342, StatutiElsheikh, TLIO).

2. ¹*eligibile*

2.a. 'nominare q. per una carica, un ufficio'

It. **eligibile** agg. 'che può essere eletto, che ha i requisiti legali per esserlo' (1799, Pagano, B; 1800, GazzettaNazionaleLiguria, B).

Agg.sost.: it. *eligibile* m. 'chi può essere eletto, chi ha i requisiti legali per esserlo' (ante 1928, FerdMartini, B).

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'IOVI.

³ Numero 229 del 16 agosto.

Derivati: it. **eligibilità** f. ‘possesso dei requisiti necessari per essere eletto ad una carica’ (1691, LetiTeatroGallico 3,244 – 1879, TBGiunte), *eligibilità* (dal 1737ca., Giannone, LIZ; 2011, DragoEducCivica 67).

It. **ineligibile** agg. ‘che non può essere eletto ad una carica pubblica’ (1686, Sègneri, Bergantini – 1891, AnnaliGiurisprudenzaIt 25,18).

2.b. ‘scegliere, decidere, preferire’

It. **eligibile** agg. ‘che è da preferirsi, conveniente’ (ante 1547, P. Bembo, B – 1892, D’Annunzio, LIZ; TB), *eligibile* (1642, Pallavicino, ib.), pis.a *eligibile* (1306ca., GiordPisa, B)¹.

Fior.a. *eligibile* agg. ‘che può essere oggetto di una scelta’ (ante 1334, Ottimo, TLIO).

Agg.sost.: it. **eligibile** m. ‘ciò che è da preferirsi, conveniente’ (ante 1604, MarcAdriani, B).

Il lat. *ĒLIGIBILIS* (ThesLL 5/2,375) esiste sia come continuatore popolare che in forma dotta oltre che in it. anche nel fr. *éligible* (1444, DeGauchi, TLFi), nel cat. *elegible* (1803-05, Belvitges, DELCat 5,133a), nello spagn. ~ (dal 1424, Villena, 25 CORDE) e nel port. *elegível* (1661, Houaiss).

La struttura riprende in parte quella dell’articolo *ĒLIGERE* e segue criteri morfologici. Le forme che presentano la geminazione di -g- vengono considerate di tramite popolare per parallelismo 30 con *eleggere* (I.1.), benché esse appartengano ad ambiti colti. Le forme di tramite dotta mantengono la -g- scempia (II.) e si distinguono tra quelle del tipo *‘elegibile’* (1.) e quelle del tipo *‘eligibile’* (2.). Un’ulteriore divisione prende in considerazione 35 aspetti semantici. Si individuano i gruppi di significato ‘nominare q. per una carica, un ufficio’ (a.) e ‘scegliere, decidere, preferire’ (b.).

DEI 1438; DELIN 510; FEW 3,214.– Marrapodi. 40

ēlimināre ‘far uscire, scacciare’

II.1. It. **eliminare, eliminato, eliminabile, eliminatorio, eliminatore, eliminatorio, eliminatoria, eliminazione, ineliminabile, autoeliminazione, autoeliminarsi** (Leso,ACSLI 5,155; SchweickardMat), **uricoeliminatore, uricoelimi-** 50

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

nazione cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1446; DELIN 512; DRG 5,581 (Schorta); FEW 3,214.

ēlisio ‘annullamento; soppressione’

II. It. **elisione** f. ‘caduta della vocale finale di una parola davanti alla vocale iniziale della parola successiva, e in senso estensivo anche all’interno o alla fine di una parola’ (dal 1588, Salviati, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *elisione* f. ‘l’elidere, l’elidersi e il loro risultato’ (dal 1818, Bibliotecalt 9,370; B, GRADIT; Zing 2013).

It. *elisione* f. ‘artificio vocale per la fusione di due sillabe in una nota sola’ (dal 1970, Zing; ib. 2013); ~ ‘soppressione di un tempo debole in uno schema ritmico fissato’ (dal 1998, Zing; ib. 2013).

Oltre che in italiano, il lat. classico *ĒLĪSIO* (ThesLL 5/2,393), continua in altre lingue romanze, ma solo nel significato di ambito grammaticale e linguistico: fr. *élision* (1548, Sebillet, TLFi), cat. *elisió* (1868, SLitCosta, DELCat 4,952), spagn. *elisión* (1580, Herrera, CORDE) e port. *elissão* (1783, PereiraFigueredoDemostração 6). Il grigion. attesta *elisiun* (DRG 5,581), probabilmente prestito dall’italiano.

DEI 1449; DELIN 513; DRG 5,581 (Schorta); FEW 3, 213b s.v. *elidere*.– Marrapodi.

ēlisus ‘logoro, consunto’

I.1. con aferesi

1.a. *‘liso’*

Pad.a. **liso** agg.m. ‘logoro, consunto (di tessuti, pelle, carni, ecc.)’ (1521, RuzanteLovarini), tosc. a. *lisa* agg.f. (1300ca., LaudarioSMariaScala, OVI), sen.a. (*capo*) *liso* agg.m. (1364ca., Cicerchia, ib.), it. ~ (dal 1735ca., Forteguerra, B; GRADIT; Zing 2013), lig. *‘lizu’*¹, gen. *liso* (1715, RossiPonte 59), lig.or. *lizo*, b.piem. *‘liz’*¹, monf. *lis* Ferraro, Pianezza *liš* agg.m.pl. (p.126), ossol.alp. (Villadössola) *liš* agg.m. Nicolet, tic. *lis* (LSI 3,169), tic.alp.cent. *lizi*, tic.alp.occ. (Caveragno) *liš* agg.m.pl. (p.22), Brissago *lizi* (LSI 3,169), tic.alp.cent. ~ ib., Airolo *liss* agg.m. Beffa, Olivone agg.m.pl. *liš* (p.41), Lumino *lis* agg.m. Pronzini, tic.prealp. (Breno) *liš* agg.m.pl. (p.71),

- lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *liis* agg.m. Massera, Lanzada *lís* agg.m.pl. (p.216), Tirano *lis* agg.m. Bonazzi, Isolaccia *lis* agg.m.pl. (p.209), lomb.occ. *lis* agg.m., bust. *lisu* Azimonti, aless. *liss* Prelli, lodig. *lis* (ante 1704, FrLemeneIsella), Castiglione d'Adda *lizi* agg.m.pl. (p.275), lomb.or. ¹*lís*¹, Stabello *lih* (p.245), Lumezzane *lĩh* (p.258), Dello *lĩš* (p.267), trent.occ. (Borno) *ližę* (p.238), bagol. *lis* (p.249; Bazzani-Melzani), vogher. *lĩz*, mant. ¹*lís*¹, emil.occ. ¹~¹, regg. *lèis* agg.m. Ferrari, Valestra *lėz* (Malagoli, ID 10,79), mirand. *lės* Meschieri, moden. *lės* Neri, lunig. (Fosdinovo) *lizo* Masetti, sarz. *lizu* ib., emil.or. (bol.) *láis* Ungarelli, romagn. ¹*lís*¹, Brisighella *lĩš* agg.m.pl. (p.476), ven. *liso* agg.m. PratiEtimVen, triest. *lizo* DET, trent.or. (primier.) *liso* Tissot, tosc. *liso* FanfaniUso, fior. *lizi* agg.m.pl. (p.522), pist. *lėzo* agg.m. Gori-Lucarelli, Prunetta *lėzi* agg.m.pl. (p.513), garf.-apiano (Càmpori) *lisi* (p.511), Castelnuovo di Garfagnana *liso* agg.m. (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, pis. *lizi* agg.m.pl. (p.530), *lizo* agg.m. Malagoli, Chianni ~ (Rohlf, SLe1 1), volt. ~ ib., grosset. *lėzo* Alberti, Scansano *liso* (Longo-Merlo, ID 19), amiat. *lėzo* Fatini, Seggiano *liso* (Longo-Merlo, ID 19), cort. ~ (Nichiarelli, AAETrusca 3/4); AIS 1558.
- It. *liso* agg. 'sposato, sfiancato' (1882, Carducci, B), lomb.alp.or. (posch.) *lis* (LSI 3,169).
- It. *liso* agg. 'sbiadito' (1961, Govoni, B).
- It. *lisa* (come una moneta) agg.f. 'lucida, liscia' (1961, Govoni, B).
- Sign.fig.: it. *liso* agg. 'affranto dal dolore' (1904, Pascoli, LIZ).
- Tic.alp.cent. (Persònico) *lizi* agg. 'sporco' (LSI 3,169).
- Tic.alp.cent. (Gorduno) *lis* agg. 'nuvoloso (detto del cielo)' (LSI 3,169).
- Tic.alp.cent. (Carasso) *lis* agg. 'leggero, acquoso (detto del latte)' (LSI 3,169).
- Lomb.or. (bresc.) *lis* agg. 'mucido, vizzo' (Melchiori; Rosa).
- Agg.sost.: emil.occ. (parm.) **lis** m. 'smagliatura, punto logoro in un tessuto' Malaspina, romagn. (faent.) ~ Morri.
- Lomb.alp.or. (posch.) *lis* m. 'languore, sensazione di vuoto allo stomaco' (LSI 3,169).
- Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.or. (Castelnuovo di Magra) *eη lĩzi* 'logoro, sul punto di strapparsi' (p.179), lig.Oltregiogo or. (Bardi) *eη lĩzę* (p.432), b.piem. (Carpignano Sesia) *in lis* (p.137), lomb.alp.or. (Prestone) *in lĩs* (p.205), posch. *eη* ~ (p.58), Isolaccia *eη lis* (p.209), lomb.occ. (Biatese) *in lĩs* (p.550), Sant'Àngelo Lodigiano *eη lizi* (p.274), lomb.or. (Pescarolo) *eη lis* (p.285), vogher. (Montù Beccaria) *eη lĩs* (p.282), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *an lĩs* (p.412), San Secondo Parm. *eη lĩs* (p.413), Tizzano Val di Parma *eη lĩš* (p.443), Paviglio *iη lĩš* (p.424), Nonàntola *eη lĩš* (p.436), Sologno *eη lĩze* (p.453); AIS 1558.
- Piem. **sliz** agg. 'logoro, consumato' Levi, tic.alp.occ. *sliz*, tic.alp.cent. ~, tic.prealp. ~, tic.merid. (Mendrisio) ~, Chiasso *slizi*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *złĩs* Massera, lomb.occ. (Casalpusterlegno) *złiz* (Bassi-Milanesi-Sanga, Mondo-PopLombardia 3), lomb.or. (Salò) *zlis* Razzi, lad.anaun. (Piazzola) *žliži* agg.m.pl. (p.310), mant. *slis* agg.m. (Cherubini 1827 - Bardini), emil.occ. (Valestra) *złėz* (Malagoli, ID 10,79), emil.or. (ferrar.) *dslėsi* Azzi, *slės* Ferri, *slėsi* ib., ven.merid. (poles.) *sliso* Mazzucchi, ver. ~, *złizi* agg.m.pl. (p.372), trent.or. (primier.) *zlızo* agg.m. Tissot, rover. *slis* Azzolini; AIS 1558; LSI 3,169.
- Sintagmi prep.: emil.occ. (Albinea) *in ñu žłėyš* 'detto di tessuto logoro, che sta per strapparsi' (p.444), Prignano sulla Secchia *in złėš* (p.454); AIS 1558.
- Derivati: tic.prealp. (Bedano) **lisim** m. 'filaccia di un tessuto consunto' (Pellandini, SAVK 8).
- Mant. **ližón** m. 'poltrone, scansafatiche' Bardini, *liznón* ib.
- Lomb.or. (Martinengo) **ližáč** agg.m.pl. 'logoro, consumato' (AIS 1558, p.254).
- Casent. (Chiavaretto) **lėšare** agg.m.pl. 'logoro, consumato' (p.545), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *lĩšari* (p.535); AIS 1558¹.
- Piem. *lisè* v.tr. 'levigare una superficie' Levi.
- It.reg.lomb. *lisare* v.tr. 'logorare, consumare'
- 40 MiglioriniPanziniApp 1963, tic.alp.occ. *lizá*, Gerra Gambarogno *lizė*, tic.alp.cent. (Biasca) *lizá*, tic.prealp. ¹*lizá*¹, tic.merid. *lizá*, lomb.occ. (lodig.) *lisà* Caretta, lomb.or. (crem.) *lisá* Bombelli, cremon. *lizá* Taglietti; LSI 3,169.
- 45 Lomb.occ. (lodig.) *lisa'ss* v.rifl. 'consumarsi, logorarsi' Caretta, lomb.or. (berg.) *lisàs* Tiraboschi, bresc. ~ (Pellizzari 1759; Pinelli), *lizàs* Rosa, mant. *lizáras* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *lisàs* Foresti, emil.or. (bol.) *alsàrs* Coronedi, romagn. *lizėss* Ercolani, faent. *lises* Morri, tosc. *lisarsi* (dal 1941, Pea, B; GRADIT 2007), pist. ~ Gori-

¹ Con influsso di *liscio*.

Lucarelli, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, vers. *lisasi* Cocci.

Tic.merid. (Mendrisio) *lizá* v.tr. 'levigare, lisciare' (LSI 3,169).

B.piem. (Mombaruzzo) *lîzi* v.assol. 'consumarsi, logorarsi' (p.167), Verbano-Cusio (borgom.) ~ (p.129); AIS 1558.

Moes. *lizá* v.assol. 'scivolare, sdruciolare' (LSI 3,169).

Agg.verb.: it.reg.lomb. **lisato** 'consumato, logoro' (ante 1910, Dossilsella), bol. *alsà* Coronedi, salent.merid. (Lèuca) *lasátu* VDS, Casarano *lisátu* ib.

Tic.alp.occ. (Magadino) **lizáda** f. 'smagliatura nel tessuto' (LSI 3,169).

Tic.alp.occ. (Caviano) **lizadúra** f. 'smagliatura nel tessuto' (LSI 3,169), tic.prealp. ~ ib., emil.occ. (piac.) *lisadura* Foresti, moden. ~ Neri, emil.or. (bol.) *alsadura* Coronedi, romagn. *lisadira* Mattioli.

Emil.occ. (moden.) **alesires** v.rifl. 'consumarsi, smagliarsi (di pelle, tessuto, ecc.)' Neri.

Abr.or.adriat. (vast.) **allisé** agg. 'dicesi di oggetti che per mancanza di pulizia si ricoprono di sostanze grasse' DAM; **alliséta** 'id.' ib.

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **delís** agg. 'logoro, consumato' (LSI 3,169), tic.alp.cent. (Lumino) *delid* Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lad.anaun. (Tuenno) *delis* Quaresima, trent. (Sténico) *dělíži* agg.m.pl. (AIS 1558, p.331), trent.or. (primier.) *delis* agg.m. Tissot, valsug. *deliso* PratiEtimVen, rover. *delis* ib., lad.ates. (gard.) *daláš* Gartner, fass. *delisc* Mazzel-2.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **delida** f. 'stoffa logora' Lurati-Pinana.

Tic. **slizá** v.tr. 'logorare, consumare', tic.alp.cent. *slizé*, moes. *slizá*, breg.Sopraporta (Stampa) *slizér*, lomb.alp.or. (posch.) *slizá*; LSI 3,169.

Lomb.or. (trevigl.) *slisà* v.assol. 'consumarsi, logorarsi' Facchetti, mant. *slisar*, ver. ~.

Lomb.or. (bresc.) *slisas* v.rifl. 'logorarsi, consumarsi' Pinelli, mant. *zlizáras*, ven.merid. (poles.) *slisarse* Mazzucchi, ver. ~, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Agg.verb.: it.reg.lomb. **slisato** 'consumato, logoro' (ante 1910, Dossilsella), tic.alp.cent. (Olivone) *žlizáý* agg.m.pl. (p.22), lad.anaun. (Pèio) *zlizádi* (p.320), ver. *slisà* agg.m. Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) ~ Azzolini; AIS 1558.

Tic.alp.occ. (Comologno) **slizadúra** f. 'smagliatura, punto dove un tessuto sta per smagliarsi' (LSI 3,169), tic.alp.cent. *slizadúra* ib., tic.prealp. *slizadúra* ib., Fescoggia *slizadüre*

ib., tic.merid. (Mendrisio) *slizadúra* ib., ver. *slisadura* Beltramini-Donati; ver. **slisidura** f. 'id.' Beltramini-Donati.

It.reg.lomb. **slisa-vetriere** m. 'persona che sta tutto il giorno dietro le vetrare per vedere le coppie di amanti passare' (1870, Dossilsella).

Con metaplasmo di coniugazione *-are > -ire*: lomb.or. (cremon.) **lizíse** v.rifl. 'logorarsi, consumarsi' (Oneda; Taglietti), emil.occ. (parm.) *lisires* Malaspina.

Agg.verb.: salent.merid. (Castro) **lisútu** 'consumato, logoro' ib.

Emil.occ. (parm.) **lisidura** f. 'smagliatura nel tessuto' Malaspina.

Lucch.-vers. (vers.) **allisi** v.tr. 'logorare, consumare un tessuto' Cocci. – Agg.verb.: **allisito** 'di tessuto logoro, consumato' ib.

Emil.occ. **inlisir** v.assol. 'logorarsi, consumarsi'.

Romagn. *inlisis* v.rifl. 'logorarsi, consumarsi' Ercolani.

Agg.verb.: emil.occ. (parm.) **inlisi** 'consumato, logoro' (Malaspina; Pariset), romagn. ~ Ercolani.

Trent.occ. (bagol.) **slizi** v.assol. 'consumarsi, logorarsi' Bazzani-Melzani.

1.b. ¹lésino

Ven.centro-sett. (Rèvine) **lézen** agg.m. 'logoro, consunto (di tessuti, pelle, carni, ecc.)' Tomasi, bellun. *leseno* Nazari, lad.ven. *lězum* PallabazzerLingua, Selva di Cadore, *lěsem* ib., lad.ates. *lězum* ib., lad.cador. (amp.) *légen* Majoni, *lěgin* ib., *lějin* Croatto, oltrechius. *lésin* Menegus, corso cismont.nord-occ. (balan.) *lésinu* Alfonsi, *lězzimu* ib.

Lad.ates. (Roccapiétore) **zlézom** agg.m. 'consumato, logoro' PallabazzerLingua.

Derivato: trent.occ. (Mortaso) **žližné** agg.m.pl. 'logorati, consumati' (AIS 1558, p.330).

Il lat. *ĒLĪSUS* 'logoro, consunto', part.pass. di *ĒLĪDERE* 'annullare; sopprimere' (ThesLL 5/2, 370), continua solo nell'Italoromania. La proposta di von Wartburg, che pensava per il tipo ¹liso un incrocio tra *LIXĀRE* e *ALLĪSUS* non è soddisfacente sia per motivi semantici (il salto di significato tra *LIXĀRE*/*ALLĪSUS* e *liso* è più ampio di quello tra *ĒLĪSUS* e *liso*) che per motivi fonetici (l'aferesi della vocale iniziale *e-* è diffusissima nell'Italoromania e si giustifica difficilmente partendo da una geminata *-ll-* primaria o secondaria). Le forme del tipo ¹allisare vanno ricondotte ad un normale fenomeno di prefissazione di epoca

già romanza. Alcune forme che presentano -s- palatalizzata tradiscono comunque un qualche influsso col tipo ¹*liscio*¹ (da LIXĀRE). Lo stesso vale per alcune forme dei dialetti settentrionali (specie da fonti ottocentesche o prescientifiche), 5 dalla cui grafia non è possibile risalire al fatto, se si tratti di una -s- sorda o sonora. Nel caso si trattasse di -s- sorda, va ugualmente considerato un influsso di questo tipo. Le forme emiliano-romagnole del tipo ¹*les*¹ (con eventuali dittongazioni) vengono considerate da von Wartburg come continuanze di LAESUS (cfr. FEW 5,129b). Il fatto che in quest'area sia abituale il passaggio -i- > -e- con possibilità di una successiva dittongazione (cfr. RohlfsGrammStor § 30 e 31) giustifica l'eti- 10 mo ĒLĪSUS.

Data la relativa semplicità degli sviluppi semantici e morfofonetici, l'articolo presenta una struttura bipartita. Sotto I.1.a. si trova il tipo ¹*liso*¹, sotto 20 I.b. il tipo esteso ¹*lésino*¹ limitato alle varietà trentine, venete e ladine. Le forme del part.pass. ¹*eliso*¹ si trovano nell'articolo ĒLĪDERE.

REW 2846; Faré; DEI 125, 2249; DELIN 881; FEW 5,381seg.; Caix num. 147; SalvioniREW, 25 RIL 32,137.– Marrapodi¹.

→ *ēlĭdere*

ēlixāre ‘cuocere in acqua bollente’

I.1. ¹*lessare*¹

It. **lessare** v.tr. ‘cuocere qc. in acqua bollente’ 35 (1350ca., CrescenziVolg, B; 1370ca., Boccaccio-Decam, B; dal 1553ca., Straparola, LIZ; GRADIT; Zing 2013), pad.a. *less[are]* (fine sec. XIV, Serapiomlneichen, OVI), *lexare* (1452, SavonarolaMNystedt-2)², tosc.a. *lessare* (inizio sec. XV, 40 Anonimo, B), fior.a. *lesare* (1350ca., Ricette, OVI), *lessare* (1350ca., StoriaStefano, TLIO – 1499, Ricettario, B), perug.a. ~ (1400ca., Libro-CucinaConsiglio 63), aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), tic. ¹*lessá*¹ (LSI 45 3,142), tic.alp.cent. (Leventina) *lessé* ib., Lumino *lessá* Pronzini, lomb.alp.or. (Tirano) *lessà* Bonazzi, lomb.occ. (Iodig.) *lessa* Caretta, lad.anaun. (sol.) *lessar* Quaresima, venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) *lessare*, ven.centro-sett. 50 (feltr.) *lessàr* Migliorini-Pellegrini, bellun. *lessar*

Nazari, triest. *lesar* DET, istr. (Buie) *lessàr* Baissero, ver. *lesàr* Patuzzi-Bolognini, *lessàr* Beltrami-Donati, lad.ates. ~ Rossi 54, lad.cador. (ol-trechiuss.) ~ Menegus, garf.-apuano (Graghana) 5 *lāsár* (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *lāsárə* ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *llessà* Diana, teram. (Basciano) *lāsśē*, abr.or.adriat. (Civita-quana) *lāsśē*, abr.occ. *lāsśá*, molis. (santa-croc.) *llessá* Castelli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *lessè* Marchitelli, Margherita di Savoia *lessé* Amoroso, àpulo-bar. (bar.) *lessà* Romito; DAM.

It. *lessare* v.assol. ‘cuocere in acqua bollente’ (1728, Salvini, B).

Sign.fig.: fior.a. *lessare* v.tr. ‘con riferimento a persone o alle anime dei dannati sottoposti a tormenti con liquidi bollenti’ (ante 1334, Ottimo, TLIO), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), it. ~ (1536, Aretino, B; ante 1606, B. Davanzati, B).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *lessà* v.tr. ‘fare molto male a q., picchiandolo’ Monfeli.

Tosc.a. *less[arsi]* v.rifl. ‘scaldarsi, diventare incandescente nel fuoco’ (1471, BibbiaVolgNegrioni, OVI).

Loc.verb.: mil. *lessà in l'olla* ‘farsela addosso’ (1698, MaggiIsella).

It. *lessare e arrostitire q.* ‘disporre di q. a proprio 30 piacimento’ (1533, Aretino, LIZ), pad.a. *rostir e lessare* (1523, Ruzante, ib.)³.

Agg.verb.: it. **lessato** ‘cotto in acqua bollente’ (1350ca., CrescenziVolg, TLIO; dal 1556ca., PietroMartire, LIZ; B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (sec. XIV, LibroCocina, TLIO; inizio sec. XV, Anonimo, B), lomb.occ. (Iodig.) *lessa't* Caretta, ven.merid. (vic.) *lessà* Candiago, umbro merid.-or. (Marsciano) *lessáta* agg.f.pl. (AIS 1294, p. 574), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *lessate* agg.m. Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *lessáta* Stehl 362.

Perug.a. *lessati (in olio)* agg.m.pl. ‘detto delle anime dei dannati sottoposte al suddetto tormento’ (1333ca., SimFidati, OVI).

It. *lessato* agg. ‘oppresso dal caldo, soffocato’ (1839, G. Giusti, B).

It. *lessato* agg. ‘colpito dal gelo (una gemma, un germoglio)’ B 1973.

Derivati: venez.a. **lessaura** f. ‘cibo lessato’ (sec. XIV, Ricettario, TLIO).

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

² Con grafia latinizzante.

³ Cfr. la loc.verb. ¹*mettere a lessato e arrostito*¹ s.v. *elixus*.

Pad.a. *lessatura* f. 'decotto' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), tosc.a. ~ (sec. XIV, Mesuè, ib.)¹.

Fior.a. *lessatura* f. 'cottura dei cibi in acqua bollente' (1350ca., Ricette, TLIO)², perug.a. *lessa-* 5 *dura* (1400ca., LibroCucinaConsiglio 60 passim), *lessaura* ib. 71, it. *lessatura* (dal 1758ca., Cocchi, B; GRADIT; Zing 2013)³.

It. *lessatura* f. 'prima infarinatura, la prima esperienza di qc.' (1868, Dossi, B).

It. **lessamento** m. 'lo stesso che *lessatura*' (ante 1704, L. Bellini, TB).

It. **lessata** f. 'rapida cottura del cibo in acqua bollente' (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2013), venez. *lessàda* Boerio, ven.merid. ~, ven.centro- 15 sett. (feltr.) *lesada* Migliorini-Pellegrini, triest. ~ DET, garf.-apuanò (Gragnana) *ləssáta* (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *ləssáta* ib.

Tic.alp.occ. (locarn.) *lessada* f. 'piatto di bollito misto' (LSI 3,142), tic.alp.cent. (bellinz.) ~ ib., 20 Lumino *ləssáda* Pronzini, bisiacco *lessada* Domini.

Lad.ates. *lesàda* f. 'pietanza di patate, pannocchie e zucca cotte in acqua' RossiVoc.

Cicol. *ləssátə* f. 'vivanda di legumi lessati e grano scelto cotti in grandi caldaie', aquil. ~, 25 teram. ~, abr. ~, molis. (Isernia) *ləssáta*, Frosolone *ləssátə*, Ripalimosani ~ Minadeo; DAM.

It. **lessatina** f. 'rapida cottura di cibo in acqua bollente' TB 1869, venez. *lessadina* Boerio, grad. 30 ~ Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., *lesadina* DET, istr. *lessadina* Rosamani, ven.adriat.or. ~ ib. Àpulo-bar. (martin.) **ləssatórə** f. 'acqua già usata per cuocervi la pasta' GrassiG-2.

It. **lessaio** m. 'persona ghiotta di lessò' (1825, 35 Pananti, B).

It. **lessatore** m. 'chi sorveglia la cottura di cibi da conserva' (dal 1973, B; GRADIT 2007): it. **lessatrice** f. 'id.' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

Abr.or.adriat. (Guardiagrele) **lessagna** f. 'minestra 40 composta di nove specie di legumi e cereali' Finamore-1; gess. **lessáme** m. 'id.' ib.

Fior.a. **bilessare** v.tr. 'lessare leggermente, scottare' (1350ca., CrescenziVolg, TLIO).

Agg.verb.: it. **bilessato** 'lessato leggermente, scottato' (ante 1669, DellaLenguegliaPrediche 33 – 1893, RattoCuciniera 170).

Nap.a. **dellessare** v.tr. 'cuocere in acqua' (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, OVI), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *delessé* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *delessà* Tarantino, biscegl. *dilissà* Còcola, molf. *dlessà* Scardigno, Giovinazzo *dlessè* Maldarelli, ostun. *dəlussá*, salent.sett. (Francavilla Fontana) *dilessare*, Grottaglie *ddilissà(ri)* Occhibianco, Manduria *ddilissari*, salent.cent. (lecc.) *delessare*, salent.merid. (Terra d'Otranto) *dillissare*, *delessare*, Alessano *ddalassare*; VDS.

Agg.verb.: nap.a. **dellessata** f. 'cotta in acqua' (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, OVI), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *delessàte* agg.m. Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) ~ Campanile, biscegl. *dilissate* Còcola, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *rəlləssátə* agg.f.pl. (AIS 1294, p.726)⁴, salent.merid. (Maglie) *tiləssátu* agg.m. (TestiBattisti-2,158), Castro (*piše*) *ddilissátu* VDSSuppl.

Àpulo-bar. (barlett.) **addelessà** v.tr. 'cuocere in acqua bollente' Tarantino⁵, tran. *addelessè* Ferrara, tarant. *addilissárə* Gigante, ostun. *addəlussá* VDS, *addulussá* ib., *addələssá* ib., sic. *addiddissari* (sec. XVII, Anonimo, VS; 1785-95, Pasqualino, ib.).

Àpulo-bar. (ostun.) *addəlussá l'òssə* v.tr. 'rompere le ossa a q., picchiarlo di santa ragione' VDS, *addulussá* ~ ib., *addələssá* ~ ib.

Con metaplasmo di coniugazione: àpulo-bar. (rubast.) **adderliesce** v.assol. 'rosolare, detto della cipolla' DiTerlizzi.

Sic. **addiddissatu** agg. 'cotto in acqua bollente' (sec. XVII, Anonimo, VS).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ndelessé** v.tr. 'cuocere in acqua bollente' Amoroso, garg. (Mattinata) ~ Granatiero, Ruggiano *ndələssé* (Prencipe,LSPuglia 6), salent.cent. *ndelessare*, Vèrnole *ndilissare*, salent.merid. (Uggiano la Chiesa) ~; VDS.

Salent.cent. (Nòvoli) *ndilissàre l'òsse* 45 'riempire di botte, rompere le ossa' VDSSuppl.

Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ndelessàte** 'cotto in acqua bollente' Amoroso,

¹ Riportato nel Battaglia come Bencivenni tratto dalla Crusca.

² Benché accolta nel TLIO, l'attestazione del Libro della cura delle malattie, attribuito a Bencivenni, potrebbe essere un falso rediano.

³ Cfr. lat. *ĒLIXĀTŪRA* (ThesLL 5/2, 393).

⁴ Con rotacismo della *-d-*.

⁵ Per le forme merid. del tipo 'addelessare' non è necessario postulare una forma ricostruita *ADĒLIXĀRE (cfr. Alessio), trattandosi di uno sviluppo geograficamente ben delimitato e verosimilmente di epoca già romanza.

garg. (Mattinata) *ndelesséte* Granatiero, bar. *ndelessate* ScordiaMedicina, salent.cent. (Vèrnole) (*kárne*) *ndilissáta* f.pl. (AIS 993cp., p. 739).

Con metaplasmo di coniugazione: *ápulo-bar.* 5 (molf.) **ndelèsce** v.tr. ‘scottare appena in acqua bollente’ Scardigno.

It. **prolessare** v.tr. ‘scottare brevemente in acqua bollente’ (seconda metà sec. XVIII, A. Latini, B; Ugolini 1848), march.sett. (metaur.) *prolesè* Con- 10 ti, ancon. *prelesà* Spotti, roman. *prolessare* Chiappini, cicolano *pərləssá*, aquil. ~, abr. ~, abr.or. adriat. *vərləssá*, Tufillo *varləsá*; DAM.

Agg.verb.: ancon. **prelesata** f. ‘cotta in acqua bollente’ Spotti, abr.occ. (Introdacqua) *pərləssáta* 15 DAM.

Roman. **prolesso** m. ‘mezza cottura, scottatura’ Chiappini.

Abr.occ. (Scanno) **parlesa** f. ‘carne cotta tra la brace’ (DeGiovanni,ACSTDialIt 12,355).

Abr.or.adriat. (Tufillo) **z b a r l ə s á** ‘scottare brevemente in acqua bollente’ DAM.

Agg.verb.: molis. (agnon.) **sperlessate** ‘scottato dall’acqua bollente’ Cremonese.

Abr.or.adriat. (Ari) *zvərləssáta* agg. ‘piagato, 25 detto spec. di una bestia da soma’ DAM, *zvirlisétə* ib.

It. **rilessare** v.tr. ‘lessare di nuovo’ (dal 1813, DizionarioPortatileFrIt; B; GRADIT 2007).

Incrocio con ‘*bollire*’: it. **abbollessare** → LEI 30 8,58, 10 s.v. *bullire*

Con metaplasmo di coniugazione *-are > -ire*: it. **rilessire** v.tr. ‘cuocere le vivande a fuoco troppo lento o con troppa umidità, così che non fanno la 35 crosta’ TB 1869; it. ~ v.assol. ‘id.’ ib.

It. *rilessire* v.tr. ‘rendere noioso, poco interessante (riferito al teatro)’ (1881, CollodiOcchiNasi 111).

II.1. Pad.a. **elixare** v.tr. ‘cuocere q. in acqua 40 bollente’ (1452, SavonarolaMNystedt-2).

Derivato: it. **elissazione** f. ‘atto del cuocere in acqua bollente’ (ante 1553, Fracastoro, Bergantini)¹.

Il lat. classico *ĒLIXĀRE* ‘cuocere in acqua bollente’ (ThesLL 5/2,393), continua solo nell’Italo-romania e nel friul. *lessá* PironaN. Le forme popolari sono raggruppate sotto I., mentre sotto II. si 50

trovano le rare forme colte che mantengono sia *e-* iniziale che *x-*.

REW 2848; DEI 130; DELIN 865.– Marrapodi².

ēlixus ‘cotto in acqua’

I.1. ‘*lesso*’

1.a. aggettivo

It. **lesso** agg. ‘cotto in acqua bollente’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), venez.a. (*charne*) *lessa* agg.f. (1424, SprachbuchPausch 120), tosc.a. *lesso* agg.m. (inizio sec. XV, Anonimo, B), fior.a. ~ (1350ca., Ricette, TLIO – 1484, PiovArlotto, LIZ), sangim.a. ~ (ante 1309, Folgóre, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, TLIO s.v. *lessare*), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), nap.a. *lisso* (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, OVI), salent.a. (*pesce*) *lesso* (1450ca., LibroSidracSgrilli), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *lésso* Masetti, lomb.alp.or. (Tirano) *lès* Bonazzi, lomb. or. ~, lad.fiamm. (cembr.) *lès* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *lēs* (Casella,STR 17,20), lunig. (Fosdinovo) *lésso* Masetti, sarz. *lésu* ib., venez. *lesso* Boerio, *éşş* agg.f.pl. (p.376), ven.merid. ‘*lēsş*’, ‘*éşş*’, vic. *lēsso* agg.m. Candiago, Val Léogra *lesso* CiviltàRurale 235, ven.centro-sett. ‘*lēsş*’ agg.f.pl., feltr. *lès* agg.m. Migliorini-Pellegrini, bellun. *lēsş* agg.f.pl. (p.335), maran. (*vuvi*) *lissi* agg.m.pl. (‘*uova lesse*’, Corso,GuidaDialVen 14,49), grad. *liši* (p.367), bisiacco *les* agg.m. Domini, triest. *leso* DET, (*kárne*) *lēsş* agg.f. (ASLEF 3124, p.221), istr. *lišş* agg.f.pl., Pirano *lēsş* (p.368), rovig. *lisso* agg.m. Rosamani, trent.or. ‘*lēsş*’ agg.f.pl., lad.ven. (Cencenighe) ~ (p.325), lad. cad. (Auronzo di Cadore) *lesa* agg.f. Zandegiacomo, Cándide ~ DeLorenzo, garf.-apuan. (Grag-nana) *lēs* agg.m. (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *lēsşə* ib., tosc. laz. (pitigl.) *lēsşş* agg.f.pl. (p.582), ALaz.sett. ‘~’, sen. ~ (p.522), chian. 45 (Sinalunga) ~ (p.533), Trasimeno (*péşşə*) *lēsso* agg.m. (MorettiMC,ACALLI 1), Panicale *lēsşş* agg.f.pl. (p.564), perug. *lēsso* agg.m. Orfei, aret. *lēsşş* agg.f.pl. (p.548), macer. ~, umbro merid.-or. ~, ALaz.merid. (Amelia) ~ (p.584), laz.centro-sett. *lēsşş*, reat. (Leonessa) ~ (p.615), march.merid. (asc.) *lissə* agg.m. Brandozzi, teram. (Càmpoli) *llásşə* DAM, abr.or.

¹ Per la stessa fonte il D’AlbVill 1772 riporta la forma *elissazione*.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

adriat. (Ortona) (*péšša*) *lěssə* (Giammarco, QALVen 2,91), molis. (santacro.) *llěssə* Castelli, àpulo-bar. (bar.) *lěsse* Romito, luc.nord-occ. (trecchin.) *d d i s u* Bigalke¹; AIS 1294.

Sign.fig.: it. (*pagine*) *lesse* agg.f.pl ‘scialbe, scipite, insulse’ (1846, GiustiSabbatucci 694,30).

It. *lesso* agg. ‘rintronato, stordito’ (dal 1996, Ammaniti, B).

Sintagmi e composti: sen. *acqua lessa* f. ‘persona insulsa, inconcludente’ (Intronati, Cagliariitano); it. *bue lessa* m. ‘id.’ (1960, Sbàrbaro, B); venez. *cossa lessa* ‘id.’ (1778, GoldoniVocFolena; NinniGiunte-3).

it. *fico lessa* → *ficus*

it. *panino lessa* → *panis*

Triest. *pepa-lessa* f. ‘gatta morta, persona dolce e quieta solo in apparenza’ Rosamani, *pepalessa* DET, istr. *pepa-lessa* Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib.

Loc.verb.: fior.a. *fare lesse* ‘lessare’ (1359-63, LibroSTrinità, TLIO), salent.a. *fa[re] lessa* (1450ca., Sidrac, B), it. ~ (ante 1543, Firenzuola, B); it. *cuocere lessa* ‘id.’ (ante 1533, Ariosto, B). Lomb.or. (cremon.) *é ser né lěs né rōst* non essere né carne, né pesce Oneda.

It. (*essere*) o *arosto* o *lesso* ‘in un qualsiasi modo, detto del proprio destino’ (ante 1571, Cellini, LIZ), venez. (*metter*) *lesso* (*metter*) *rost* (1757, GoldoniVocFolena).

Sintagmi prep. e loc.verb.²: it.sett.a. *a lessa* ‘mediante cottura in acqua bollente’ (ante 1494, Boiardo, B), berg.a. *a les* (1429, GlossLorck 123), ven.a. *a lessa* (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *a* ~ (ante 1484, DalMosto, B), sangim.a. ~ (ante 1309, Folgore, TLIO)³, it. ~ (dal 1553-54, Banello, LIZ; B; TB; Zing 2013), *alesso* (ante 1698, Fr. Negri, B – 1943, Gadda, B), *allěsso* (dal 1698ca., Redi, TB; Zing 2013), tic.alp.cent. (Sementina) *a lěss* (LSI 3,142), mil. *a less* (1695, Maggilsella), lomb.or. *a lès*, trent.occ. (Borno) *a lěš* (AIS 993cp., p. 238), lad.anaun. (Tuenno) *a lēs* Quaresima, Piazzola *a lěš* (AIS 993cp., p.310), emil.occ. *a less*, emil.or. (bol.) *a lěss* Coronedi, romagn. (*métr*) *alěs*

¹ Forma verosimilmente galloitalica (Fanciullo).

² In questo paragrafo sono riportati i casi di univervazione del sintagma, che non hanno a che fare con la forma univervata aggettivale *alesso* (cfr. 2.).

³ Cfr. fr.-it. *cos a les* ‘cuocere a lessa’ (sec. XIII, Cremonesi, StVitale).

Ercolani, ven.merid. (Val Leogra) *a lessa* CiviltàRurale, *alesso* ib., trent.or. (rover.) *a les* Azzolini, Trasimeno *a lěsso* (MorettiMC,ACALLI 1), perug. *alěššo* (p.565), umbro sett. *alěsso*¹, macer. (Esanatoglia) *allěssu* (p.557), Muccia *allěssə* (p.567), umbro merid.-or. *alěsso*¹, abr.occ. (Introdacqua) *a llěssə* DAM, molis. (Ripalimosani) *ē llěssə* Minadeo; tic.alp.cent. (Sementina) *in lěss* ‘id.’ (LSI 3,142); AIS 1294.

Nap.a. (*cocti*) *a lessa* ‘detto delle anime dei dannati immerse in liquidi bollenti’ (1369-73, Maramauro, OVI).

Venez. *a lessa e a rosto* ‘in qualsiasi modo, disporre liberamente di q.’ (1660, BoschiniPalucchini 537,26).

Tic.prealp. (lugan.) *andé, vess a lěss e a rost* ‘essere disponibile, pronto a tutto’ (LSI 3,142); Sonvico ~ ‘essere manovrabile, arrendevole’ ib.

Mil. *mett a less* ‘disporre liberamente di q.’ (1696, Maggilsella); lomb.or. (cremon.) *méter a lěs o a rōst* ‘id.’ Oneda, emil.occ. (regg.) *méter a lěss e a rōst* Ferrari, romagn. (faent.) *mettr a lěss e arōst* Morri, ven.merid. (vic.) *meter a lessa e a rosto* Pajello.

Lomb.or. (cremon.) *méter a rōst e lěs* ‘ridurre q. in cattivo stato’ Oneda.

Loc.prov.: tic.prealp. (lugan.) *né a lěss né a rost* ‘per niente, in nessun modo’ (LSI 3,142); fior. *non volerla nè a lessa nè arrosto* ‘non accordarsi in alcun modo’ Camaiti.

Prov.: it. *chi la vuole a lessa e chi arrosto* ‘chi desidera una cosa in un modo e chi in un altro’ (1470, Pulci, B – 1615, Gir. Leopardi, B; LIZ; dal 1825, Pananti, B; Zing 2013), emil.occ. (parm.) *chi la vœul a less e chi a rost* Pariset, romagn. *on la vô alěss e on arōst* Mattioli, ven.merid. (Ariano nel Polèsine) *chi la vòl alesa chi la vòl arōsta* Turolla, tosc. *chi la vuole allessa e chi arrosto* FanfaniUso.

Derivato: corso (*terrenu*) **lěssulu** agg. ‘soffice, dopo essere stato zappato’ Falcucci.

1.b. sostantivo

Bol.a. **lesso** m. ‘pietanza di carne cotta in acqua bollente’ (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. ~ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch 127), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIO), it. ~ (dal 1483, Pulci, LIZ; AlamanniJodogne; B; GRADIT; Zing 2013), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *lěso* Masetti, lomb.

«lés», tic. «lés», moes. ~, breg. ~, «lés», lomb.alp.or. *lès*, Grosio *lès* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Iodig.) *less* Caretta, lomb.or. *lès*, trent.occ. (Borno) *lès* (p.238), bagol. *lès* Bazzani-Melzani, lad.fiamm. (cembr.) *lès* Aneggi-Rizzolatti, pav. ~ Annovazzi, vogher. *lès* Maragliano, mant. *lès*, emil.occ. «less», Fiorenzuola d'Arda *lès* (Casella, StR 17,34), Sologno *láss* (p.453), lunig. (Fosdinovo) *lèsso* Masetti, sarz. *lèsso* ib., romagn. (faent.) *lèss* Morri, ven. *lesso* Coltro 127, venez. ~ (1745, Goldoni, LIZ; 1758, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (Teolo) *lèsso* (p.374), ven.centro-sett. (conegl.) *les* (fine sec. XVI, MorelPellegriStVen), bellun. *lez* Nazari, grad. *lesso* Rosamani, bisiacco *les* Domini, triest. *lesso* Rosamani, istr. ~, rovign. *lèsso* (p.397), ven.or.adriat. ~ Rosamani, ver. *lèsse* Patuzzi-Bolognini, *lèsso* Beltramini-Donati, trent.or. *les*, lad.cador. (oltrechius.) *lèso* Menegus, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo, Càndide *lèso* DeLorenzo, fior. (Incisa) *lèssso* (p.520), garf.-apuanò (Gragnana) *lès* (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *lèssso* ib., lucch.-vers. (Camaiole), *lèssso* (p.534), toscò-laz. (pitig.) *lèssse* (p.582), ancon. (senigall.) *lèss* Spotti, teram. (Càmpoli) *lèssso* DAM, molis. (santacroc.) *lèssso* Castelli; AIS 993cp.; LSI 3,142.

Sign.fig.: it.a. *li lessi dolenti* m.pl. «le pene infernali comminate con liquidi bollenti, riferito spec. alle anime dei dannati» (prima del 1313, Dante, OVI).

Gerg.milit. *lesso* m. «persona stupida, inconcludente, di poco spirito» (1918, CortelazzoMA, SMLV 19,47), it. ~ (dal 1994, Brizzi, B), venez. ~ (1758, GoldoniVocFolena), istr. (capodistr.) ~ Rosamani, rovign. *lèsso* ib., pist. (Valdiniève) *lèso* Petrocchi, sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano).

Sign.second.: aret.a. (*schiuma di*) *lessim*.pl. «lessatura, atto del lessare» (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, OVI)¹, it. *lesso* m. (1592ca., Soderini, B; ante 1676, Panciatichi, B).

It. *lesso* m. «taglio di carne adatto ad essere cucinato in acqua bollente» (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2013).

It. *lesso* m. «sostentamento» (dal 1894, Carducci, LIZ; GRADIT 2007).

Lomb. *lès* m. «minestra di rape in brodo di carne» (1565, DagliOrziTonna).

Loc.prov.: it. *avere bisogno di un buon lesso* «detto di persona avveduta, difficile da ingannare» (ante 1665, Lippi, B).

Ancon. (senigall.) *avé l' less* «prendere delle bastonate» Baviera-Ceresi-Leoni; *pià el lèss* «id.» Spotti.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *dàe er lèso* «dare un sacco di botte» Masetti, garf.-apuanò (Gragnana) *dàr l lès* (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *dàr l lèssso* ib., ancon. (senigall.) *dà el lèss* Spotti.

It. *dividere il lesso con q.* «accettare un invito a pranzo o a cena» (1846, G. Giusti, B).

Venez. *lessa* f. «castagna cotta nell'acqua con la scorza» (Boerio; Contarini), ven.merid. (vic.) *lèsse* pl. Pajello, Montebello Vic. *lèsse* (p.373), poles. *lessa* f. Mazzucchi, toscò-laz. (Sovana) ~ (Longo-Merlo, ID 19), casent. (Chiavaretto) *lèssse* pl. (p.545), nap. *lèssso* (p.721), irp. (Montefusco) ~ (p.723); AIS 1294 e cp.

Derivati: amiat. (Arcidosso) *lèssulu* m. «castagna lessa» (Longo-Merlo, ID 19).

Macer. *lessarèlle* f.pl. «castagne lessate» GinobiliApp 2.

Composto: it. *mangialesso* m. «persona ghiotta di carne lessa» (1716, Salvini, B).

2. «alesso»

2.a. aggettivo

It. *alesso* agg. «cotto in acqua bollente» (ante 1481, TranchediniPelle – 1884, Serao, B), lomb.a. (*alesa*) *fava* agg.f. (sec. XIV, MatazoneCaligano, OVI), pad.a. *alexo* agg.m. (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,193)², ver.a. *alesso* (1487, CapitoliCasa, Migliorini-Folena 2,108,3), sic.a. *allesso* (1512, VallaNGulino), *allisso* (1522, ib.), it.sett. *alesso* Venuti 1562, *alesso* ib., lomb.or. (Rivolta d'Adda) *alès* agg.f.pl. (p.263), emil.or. (bol.) *alèss* agg.m. Coronedi, *aláss* Ungarelli, Dozza *alèš* agg.f.pl. (p.467), romagn. *alès* agg.m. Ercolani, Saludecio *alèš* agg.f.pl. (p.499), march.sett. (Fano) *alès* (p.529), Mercatello sul Metauro *alèšš* (p.536), cagl. *alèss* agg.m. Soravia, Frontone *alèššse* agg.f.pl. (p.547), ven.merid. (vic.) *alesso* agg.m. Pajello, Val d'Alpone *alèssso* Burati, Ceréa *alèšse* agg.f.pl. (p.381), Ariano nel Polesine *ales* agg.m. Turolla, ver. *alèssso* Beltramini-Donati, Raldón *alèšse* agg.f.pl. (p.372), ancon. (Montemarcano) *alèss* (p.538), ancon. *alès* (p.539), laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *alèšse* (p.643), roman. *alèssso* agg.m. ChiappiniRolandiAgg. reat. «*alèšse*» agg.f.pl., aquil. *alèssso* agg.m. Cavalieri, Sassa *alèšse* agg.f.pl. (p.625), abr.or.adriat. (Crecchio) *alèšssso* agg.m. (p.639), Fara San

¹ Riferito alle anime dei dannati.

² Con grafia latineggiante.

Martino *alléssə* (p.648), Tuffillo *alléss* agg.f.pl. (p.658), abr.occ. (Capestrano) *alléss* (p.637), Scanno *alléssə* (p.656), Trasacco *alléssə* (p.646), molis. (Morrone del Sannio) *elléssə* (p.668), laz.merid. (Amaseno) *alléssə* 5
agg.m. Vignoli, camp.sett. (Gallo) *alléssə* agg.f.pl. (p.712), nap. *allessa* agg.f. (ante 1632, Basile, LIZ), Monte di Pròcida *alléss* agg.f.pl. (p.720), dauno-appenn. (Serracapriola) *alléssə* 10
(p.706), Lucera *alléssə* (p.707), garg. (San Giovanni Rotondo) ~ (p.708), Mattinata *allèsse* agg.m. Granatiero, àpulo-bar. ¹*alléssə*¹, luc. nord-occ. (Melfi) *alléssə* Bigalke, salent. merid. *allessò* (D'Ippolito, HubschmidMat); AIS 1294.

Sintagmi e composti: laz.centro-sett. (Nemi) **kallalléssi** f.pl. 'castagne bollite' (p.662), roman. *kallaléssə* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *kallalléssə* (p.645), march.merid. 20
(Montegalio) *callaléssa* f. Egidi, laz.merid. (Sonnino) *kallalléssə* pl. (p.682); AIS 1294¹.
Abr.occ. *pirə allíssə* f. 'gioco di bambini' DAM.

Loc.verb.: bol. (*ómen*) *máts al'ss e máts aróst* di persona che non è né carne, né pesce ('uomo mezzo a lessò e mezzo arrosto', Ungarelli).

It.reg.venez. (*mettere/fare*) *allessò o arrosto* 'in qualsiasi modo, disporre liberamente di q.' (1758-62, Goldoni, LIZ).

Bol. *n'èsser ne alèss ne arost* 'non star troppo bene' Coronedi.

Derivati: it.a. **allessare** v.tr. 'cuocere q. in acqua bollente' (ante 1481, TranchediniPelle – 1832, MilleUnaNottiFalconetti 22,854), emil.a. *alesare* (fine sec. XV, HippiaTrolli), venez.a. *allessar* (1424, SprachbuchPausch 117), pad.a. *allessare* 40
(fine sec. XIV, SerapiomIneichen; 1452, SavonarolaMNystedt-2)², perug.a. (*far*) ~ (1400ca., LibroCucinaConsiglio 53 passim), (*far*) *allessare* ib. 131, it.sett. ~ Venuti 1562, tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *alèssĕ* (LSI 3,142), ven.merid. 45
(Ariano nel Polèsine) *alesar* Turolla, umbro merid.-or. *allessà* Bruschi, roman. ~ (1847, BelliVigolo), abr.or.adriat. *alləssá*, Villa Celiera *al-lissá*, Fara San Martino *alləssĕ*, abr.occ. (Introdacqua) *alləssá*, molis. (Montenero di 50
Bisaccia) *alləssəá*, nap. *allessare* (ante 1632,

BasilePetrini; Rocco), garg. (Mattinata) *allessé* Granatiero, àpulo-bar. (bar.) *allessàre* DeSantisG, *allessà* Romito; DAM.

Garg. (Mattinata) *allessàrece* v.rifl. 'scuocere, detto del carbone che per combustione anomala diventa poco consistente' Granatiero, Monte Sant'Angelo ~ D'Arienzo.

Agg.verb.: pad.a. **alexato** 'cotto in acqua bollente' (1452, SavonarolaMNystedt-2)³, nap.a. (*ova*) *allessate* agg.f.pl. (fine sec. XV, FazioCacziaUcellj c. 10r), it. *allessato* agg.m. (1569, GalloAgric 117 – 1918, Savinio, B), teram. (Castelli) *alləssĕt* (AIS 1294, p.618), abr.or.adriat. (vast.) *al-lissăttə*, abr.occ. (Introdacqua) *alləssăttə*, 15
əlləssĕttə; DAM.

Garg. (Mattinata) *allesséte* agg. 'fragile e poco durevole (detto del carbone)' Granatiero.

It. **allessamento** m. 'l'atto di cuocere nell'acqua bollente' (ante 1698, Redi, B; Antonini 1760)⁴.

Pad.a. **alexatura** f. 'l'atto di cuocere in acqua bollente' (1452, SavonarolaMNystedt-2)³, perug.a. *allessàira* (1400ca., LibroCucinaConsiglio 82).

2.b. sostantivo

25 It. **allessò** m. 'carne cotta in acqua bollente' (1585, Garzoni, B – 1892, Svevo, LIZ), berg.a. *ales* (1429, GlossLorck 120), pad.a. *allessò* (1452, SavonarolaMNystedt-2), *alexò* (1452, SavonarolaM, Gualdo,SLel 16,193)³, tic.alp.occ. *aléss*, tic.prealp. (Torricella-Taverne) ~ (LSI 3,142), moes. (Soazza) ~ ib., bol. *alèss* Coronedi, *aláss* (Ungarelli; Gaudenzi 55), romagn. *alèss* Mattioli, *aléss* Ercolani, faent. *alèss* Morri, Saludecio *aléş* (p.499), march.sett. (cagl.) *alèss* Soravia, 35
ven.merid. (Ariano nel Polèsine) *ales* Turolla, ven.centro-sett. (Revine) *alés(o)* Tomasi, ancon. (ies.) *allessò* (Gatti,AR 4), macer. *allessò* Ginobili, umbro merid.-or. *alléssə* Bruschi, *allissu* ib., laz.centro-sett. (Serrona) *alléssə* (AIS 993cp., p.654), roman. *allessò* (1831-34, VaccaroBelli), cicolano (Sante Marie) *allisso*, Ascrea *allissu* (Fanti,ID 15), teram. (Sant'Omero) *alləssə*, 40
abr.or.adriat. (vast.) *allíssə*, abr.occ. *alléssə*, Raiano *allíssə*, àpulo-bar. (tran.) *allessè* Ferrara, bar. *allessò* DeSantisG; DAM.

Mant. (Sèrmide) *aléş* f.pl. 'castagne lesse' (p.299), emil.or. (Dozza) *aléş* (p.467), camp.sett. (Formicola) *alléssə* (p.713), nap. *allessa* f. (an-

³ Con grafia latineggiante.

⁴ L'attestazione di Bencivenni nel Battaglia, proveniente dalla Crusca non è confermata dalla banca dati dell'OVI, quindi probabile falso rediano.

¹ Integra LEI 9,1369,41.

² Cfr. lat.mediev.pad. *alexare* v.tr. 'id.' (1302, Sella).

te 1627, CorteseMalato – Andreoli), *alléssa* pl. (p.721), procid. *alléssa* Parascandola; AIS 1294cp. Sign.fig.: nap. *allessa* f. ‘proiettile, palla di fucile’ (ante 1627, CorteseMalato).

Nap. *allessa* f. ‘cosa di nessun valore’ (1699, 5 Stigliani, Rocco); ~ ‘minchioneria, castroneria’ (1702, Cuorvo, ib.); ~ ‘sciocco, stupido’ Rocco.

II.1. It.cent.a. (*furmentu*) **lexo** agg. ‘cotto in acqua’ (1307ca., MascalciaRusioVolgDelprato 288). 10
Sintagma prep.: it.sett.a. (*cibo cocto*) *a lexo* ‘cotto in acqua’ (1514, Barzizza, Arcangeli,ContrFillIt-Mediana 5).

Il lat. classico *ĒLIXUS* ‘cotto in acqua bollente’ (ThesLL 5/2,394), è presente solo nell’Italomania (cfr. anche friul. *lès* m. PironaN).

L’articolo prevede una struttura di tipo morfologico. La divisione principale prende in considerazione il tipo ‘*lèssa*’ (1.) e il tipo ‘*alèssa*’ (2.), quest’ultimo quasi certamente derivato dall’univerbazione del sintagma *a lessa*. In questo gruppo si trova anche il verbo *alèssare*, che non viene quindi considerato come un derivato diretto di *ĒLIXĀRE*, 25 ma una neoformazione da *alèssa*. Una successiva sottodivisione di tipo ancora morfologico, prevede la distinzione tra aggettivo (a.) e sostantivo (b.). Sotto II.1. sono presentati le rare attestazioni che conservano la -x- latina. La presenza dell’aferesi di 30 e- ne tradisce il carattere semidotto.

REW 2848, 2849; VEI 578; DEI 130 s.v. *alléssa*, 2209; DELIN 865.– Marrapodi¹.

ellychnium → ***lūcinium**

elōcūtio ‘elocuzione’

II.1. It. **elocuzione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1452; DELIN 514.

ēlogiāre ‘elogiare’

II.1. It. **elogiare, elogiabile, elogiastico** (Gad- 15 da, Strocchi, Otto/Novecento 10), **elogiativo, elogiativamente, elogiato, elogiatore, elogiatrice, autoelogiativo** cfr. B; BSuppl 2004; GRADIT 2007.– DEI 1452; DELIN 514.

ēlogium ‘elogio’

II.1. It. **elogio, elogista, elogistico, autoelogio** cfr. B; BSuppl 2004; GRADIT 2007.– DEI 1452; DELIN 514; DRG 5,551 (Schorta); FEW 3,215.

ēlongāre ‘allontanare; estendere’

II.1. It. **elongare, elungabile** (Bergantini 1745), **elungazione** ib. cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– REW 2853; DEI 1452; DRG 5,551 (Schorta).

elleborus/elleborum ‘elleboro’

II.1. It. **ellèboro, elloboreina, elloboretina, elloborina** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– REW 2850; DEI 1450; DELIN 514.

ēlongātio ‘allentamento’

II.1. It. **elongazione, elungazione** (PratiPron- tuario) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 514.

ellīpsis ‘ellissi’

II.1. It. **ellissi, ellissoide** (OlivieriDTermAlp), **ellittico, ellitticamente, ellitticità, iperellittico, parellittico, semiellissi** (DeFeliceTermLing) cfr. 50 B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1451; DELIN 514; DRG 5,581 (Schorta); FEW 3,215.

45

ēloquēns ‘eloquente; dotato di parola’

II.1. It. **eloquente, eloquentemente, eloquibile** (Bergantini 1745), **loquenteria** (Deodati,SLI), **ineoloquente, arcieloquente** (TBGiunte 1879), **largiloquente** (Oudin 1643), **pseudoeloquente** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515; DRG 5,582 (Schorta).

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

eloquentia ‘facoltà di parlare; eloquenza’

II.1. It. **eloquenza**, **pleniloquenza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515; FEW 3,216; DRG 5,582 (Schorta).

eluere ‘lavare’

II.1. It. **eluire**, **eluito**, **eluzione** cfr. GRADIT 2007.– REW 2854.

5

eloquī ‘esprimere’

II.1. It. **elocutivo**, **elocutorio** (Bergantini 1745) cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1452.

elūsio ‘elusione’

II.1. It. **elusione**, **antielusione** cfr. B; BSuppl 2004; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515; DRG 5,582 (Schorta).

10

eloquium ‘facoltà di parlare; espressione’

II.1. It. **eloquio** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515.

eluvio/eluviēs ‘inondazione’

II.1. It. **eluvio**, **eluviale**, **eluviazione** cfr. GRADIT 2007. – REW 2855; DEI 1453.

15

20

elucidāre ‘elucidare, spiegare’

II.1. It. **elucidare**, **elucidato**, **elucidario** (Bergantini 1745), **elucidazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; FEW 3,216.

emaciāre ‘rendere magro, svigorire’

II.1.a. con aferesi
Sic. **maciari** v.assol. ‘smagrire’ (dal 1754ca., DelBono, VS), niss.-enn. (piaz.) **maciè** Roccella¹.
Sic. **maciari** v.tr. ‘smorzare i colori’ VS.
Agg.verb.: garf.-apuano (Gagnana) **m e ć á t o**
‘emaciato, smunto’ (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.
Catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) **mmaçiātu** agg. ‘pesto, malconcio’ VS.

25

30

35

elūcubrāre ‘elucubrare’

II.1. It. **elucubrare**, **elucubrato**, **elucubratore**, **elucubratrice** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515; FEW 3,216.

Derivati: sic. **maciamentu** m. ‘smagrimento’ (dal 1754ca., DelBono, VS).
Umbro merid.-or. (Foligno) **smaciato** agg.m. ‘emaciato, sciupato’ Mattesini-Ugoccioni, nap. **smaciato** Andreoli.

elūcubrātio ‘elucubrazione’

II.1. It. **elucubrazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 515.

1.b. senza aferesi

It. **emaciare** v.tr. ‘rendere estremamente magro, macilento’ (dal 1708, Bertini, TB²; B; “basso uso” GRADIT; Zing 2013), sic. **ammaçari** VS.

It. **emaciare** v.tr. ‘rendere q. in modo da dare l’idea della magrezza, del pallore’ (1922, Borgese, B).

45

elūdere ‘eludere’

II.1. It. **eludere**, **eludibile**, **eluso**, **elusibile**, **elusivo**, **elusivamente**, **elusività**, **elusorio**, **antielusivo**, **ineludibile**, **ineludibilità** (Lurati 1990) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1453; DELIN 50 515; DRG 5,582 (Schorta); FEW 3,216.

It. **emaciarsi** v.rifl. ‘dimagrire eccessivamente, diventare smunto’ (dal 1712ca., Magalotti, B; GRADIT; Zing 2013).

¹ Fonetica gallo-italica.

² Il GRADIT lo data come ante 1691, senza indicare la fonte.

Agg.verb.: it. **emaciato** ‘molto magro, smunto’ (dal 1643, LancettaPlatone 115; TB; B; GRADIT; Zing 2013)¹, sic. *ammaçiatu* VS.

It. *emaciato* agg. ‘smorto (detto di colore)’ (1960, E. Cecchi, B).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *ammaçiatu* agg. ‘fiacco, indisposto’ VS.

Derivati: it. **emaciamento** m. ‘deperimento, eccessiva magrezza’ (dal 1721, MelliComare 70; 2010, ZambottiSalute 179; B).

It. **emaciazione** f. ‘deperimento, eccessiva magrezza’ (dal 1691, Crusca; B; GRADIT 2007)².

Il lat. classico *ĒMACIĀRE* ‘render magro, svignare’ (ThesLL 5/2,453) continua solo in forma colta anche nel fr. *émacier* (agg.verb. *emaciés* 1560, Paré, TLFi), nello spagn. *emaciar* (1728, SuarezRiberaMedicina 120) e nel port. ~ (1661, Houaiss). Per il cat. si ha un'unica attestazione di *emaciar* in un vocabolario bilingue catalano-inglese (1993, DizionariCatalà). Meglio attestati il sostantivo *emaciació* f. ‘deperimento dovuto a malattia’ (1930, DizionariEnciclopedic; DELCat 5,351b) e l'aggettivo *emaciat* (DCVB 4,702a).

La struttura prevede due gruppi: quello delle forme che presentano aferesi (1.a.) e quello delle forme che non la presentano (1.b.). Le forme dialettali vengono considerate dotte, in quanto probabilmente accolte per via libresca dalla lingua colta (latino o italiano). La fonetica popolareggiante non sarebbe altro quindi che un travestimento che non intacca minimamente la sostanza dotta della parola. Non sarà un caso infatti che tali derivati si trovino solo in due dialetti per così dire “letterari” come il napoletano e il siciliano. Nelle aree dialettali citate è probabile una sovrapposizione con derivati di MATTEA.

DEI 1454; DELIN 515; FEW 3,216.– Marrapodi.

→ **mattea**

ēmānāre ‘emanare’

II.1. It. **emanare, emanato, emanativo, emanatore, riemanare, riemanato** cfr. B; TLIO;

¹ L'attestazione del Libro delle Segrete Cose nella Crusca è probabilmente un falso rediano (cfr. TLIO).

² L'attestazione di Bencivenni nella Crusca è probabilmente un falso rediano (cfr. TLIO).

GRADIT 2007.– DEI 1455; DELIN 515; DRG 5,583 (Schorta); FEW 3,216.

ēmānātio ‘emanazione’

II.1. It. **emanazione, emanazionismo, emano-terapia, radioemanazione, riemanazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1455; DELIN 515; DRG 5,583 (Schorta); FEW 3,216.

ēmāncipāre ‘liberare un figlio dalla patria potestà’

I.1. con aferesi

1.a. passaggio *i* protonica > *e*

Fior.a. **manceppare** v.tr. ‘affrancare un figlio dalla patria potestà’ (1310-13, StatutiOliandoliCastellani, OVI – 1400, LeggendaAurea, ib.), it. *manceppare* (1536ca., Giannotti, CommedieBorsellino-1,33), fior. *manceppare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,244).

It. *manceppare* v.tr. ‘affrancare, liberare da uno stato di soggezione, di schiavitù morale’ (1847, GiobertiGesuita 3,575).

Agg.verb.: fior.a. **manceppati** m.pl. ‘affrancati dalla patria potestà’ (1310-13, StatutiOliandoliCastellani, OVI), sen.a. *manceppato* m. (1298, StatutoArteLana, TLIO; 1309-10, CostitutoLisini, OVI).

Derivati: sen.a. **manceppiare** v.tr. ‘affrancare un figlio dalla patria potestà’ (1309-10, CostitutoLisini, OVI), *manceppiare* ib.

Agg.verb.: sen.a. *manceppiato* ‘affrancato dalla patria potestà’ (1309-10, CostitutoLisini, OVI).

Agg.verb.sost.: sen.a. *manceppati* m.pl. ‘i figli emancipati’ (1309-10, CostitutoLisini, TLIO).

1.b. conservazione di *-i-* protonica

45 It.sett.occ.a. **mencipare** v.tr. ‘liberare un figliolo dalla patria potestà’ (1490ca., PassioneRevello-Cornagliotti), venez.a. *mancipa[r]* (*dal pare*) (1330, Cristallai, CapitolariArtiMonticolo 142,16), ver.a. *mancip[are]* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, OVI), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), it. *mancipare* (1813, Bernardoni, Piazza,StVitale 2,687), piem. *mancipè* (Cappello; Zalli 1815), venez. *mancipar* Boerio, ver. *mancipar* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.)

mancipar Azzolini, sen. *mancipare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,279).

Ver.a. *mancip[are]* v.tr. 'liberare q. da uno stato di soggezione, di schiavitù morale' (sec. XIV, ContrastoCristoDiavolo, TLIO), pis.a. ~ (1300ca., 5 ContrastoCristoSatana, ib.), vogher. *maηćipá* Maragliano, ven.merid. (vic.) *mansipare* Pajello, elb. *maηćipá* Diodati.

Messin.a. *mancip[ari]* v.tr. 'cedere un bene a terzi, davanti a testimoni' (1321-37, ValMaximuVolg, 10 TLIO).

Piem. *mancipesse* v.rifl. 'liberarsi da uno stato di soggezione, prendersi molta libertà' Zalli 1815, lomb.occ. (aless.) *mancipèssi* Prelli.

Agg.verb.: venez. **mancipà** m. 'liberato dalla patria potestà' Boerio.

Garf.-apuano (Gragnana) *maηćipát* agg. 'libero da qualsiasi tipo di soggezione, specie da pregiudizi e convenzioni sociali' (Luciani, ID 51), carr. ~ ib., ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *man- 20 ćipáto* Monfeli.

Derivato: lad.cador. (oltrechius.) **dezmantsipá** v.tr. 'scialacquare, disfarsi con noncuranza di beni' Menegus.

2.a. senza aferesi e con passaggio *i* protonica > *e*
It. **emancepp[are]** v.tr. 'rendere un figlio o un discendente indipendente dalla patria potestà' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *emanceppare* v.tr. 'liberare da uno stato di soggezione, di schiavitù morale' (1847, GiobertiGesuita 3,460; 1850, AnnaliUnivMedicina 134,289).

It. *emancepp[arsi]* v.rifl. 'assumere atteggiamenti di ostentata indipendenza, di noncuranza delle leggi e delle convenzioni, liberarsi da uno stato di soggezione' (1839, RoccaDizionario s.v. *emancipari* – 1885, BrunengoImpero 558; B).

Agg.verb.: lucch.a. **emanceppato** 'reso indipendente dalla patria potestà' (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi).

It. *emanceppato* agg. 'libero da qualsiasi tipo di soggezione, spec. da pregiudizi e convenzioni sociali' (1846, Gioberti, B).

II.1. It. **emancipare** v.tr. 'rendere un figlio o un discendente indipendente dalla patria potestà' (1304-07, DanteConvivio, TLIO; dal 1542, Aretino, B; GRADIT 2007), bol.a. *emancip[are]* 50 (1296, SPetronio, TLIO), sen.a. ~ (1314-16, StatutoChiarentana, OVI; 1343, StatutoMercanzia, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, TLIO), gen. *emancipà* (Casaccia; Gismondi), piem. *eman-*

cipè Zalli 1815, bol. *emanzipar* Coronedi, romagn. *emancipè* Mattioli, *emanzipè* ib., faent. ~ Morri, trent.or. (rover.) *emancipar* Azzolini, sen. *emancipare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,279), nap. *emancepare* Andreoli.

It. *emancipare* v.tr. 'liberare da uno stato di schiavitù' (dal 1774, G. TargioniTozzetti, B; GRADIT 2007).

It. *emancipare* v.tr. 'liberare da uno stato di dipendenza, di soggezione' (dal 1786, Alfieri, B; GRADIT 2007), lig.occ. (Mònaco) *emancipà* Frolla, b.piem. (gattinar.) *emancipè* Gibellino, vogher. *emaηćipá* Maragliano.

It. *emancipare* v.tr. 'conferire la capacità di agire o di compiere atti giuridici ordinari ad un minorene sopra i sedici anni che contragga matrimonio' (dal 1954, Cicognani, B; GRADIT 2007).

It. *emanciparsi* (da *qc.*) v.rifl. 'liberarsi da uno stato di soggezione, di dipendenza' (sec. XIV, SBonaventuraVolg, B; dal 1655, SiriMercurio 4,55; B; GRADIT 2007), gen. *emancipàse* Casaccia, piem. *emancipesse* Zalli 1815, bol. *emanzipars* Coronedi.

It. *emanciparsi* v.rifl. 'rendersi indipendente dalla patria potestà' (1615, Tassoni, B).

It. *emanciparsi* v.rifl. 'separarsi, dividersi (detto di un organismo da un altro)' (1681, BartoliGhiaccio 208).

It. *emanciparsi* v.rifl. 'assumere atteggiamenti di ostentata indipendenza, di noncuranza delle leggi e delle convenzioni' (ante 1767, I. Nelli, B).

It. *emanciparsi* v.rifl. '(della donna) raggiungere gli stessi diritti politici e sociali dell'uomo' (dal 1900, Cultura 19,140; B; 2012, GiustiMarsiglia-Psicotango 45; B).

Inf.sost.: it. *emanciparsi* m. 'il liberarsi da uno stato di soggezione, di dipendenza' (1840, Tenca, B).

Agg.verb.: fior.a. **emancipato** 'reso indipendente dalla patria potestà' (1347-94, GiovCelle, B)¹, it. ~ (1580-84, LegislazioneCantini, B – 1911, Croce, B), venez. *emancipà* (1774, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) *emancipà* Azzolini.

It. *emancipato* agg. 'libero da qualsiasi tipo di soggezione, spec. da pregiudizi e convenzioni sociali' (dal 1875 Gino Capponi, B; GRADIT 2007), b.piem. (gattinar.) *emancipà* Gibellino².

It. *emancipato* agg. 'che ha assunto atteggiamenti di ostentata indipendenza, noncurante delle leggi e delle convenzioni' (1877, Fanfani-Arlia; 1891, DeRoberto, B).

¹ Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

² Cfr. friul. *emancipât* 'id.' DESF.

It. *emancipato* agg. ‘liberato dalla schiavitù’ B 1968.

Agg.sost.: it. *emancipato* m. ‘chi è libero dalla schiavitù’ (1867, RicasoliRelazioni 108 – 1872, Mazzini, B); *emancipata* f. ‘id.’ (1953, Bacchelli, B).

It. *emancipato* m. ‘chi si è liberato da uno stato di soggezione, di dipendenza’ (1918, Savinio, B).

it. *minorenne emancipato* → *minor*

Derivati: it. **emancipativo** agg. ‘che ha come fine l'emancipazione, e in particolare la liberazione da uno stato di sottomissione’ (dal 1847, Memorie-Religione 6,379; 2012, CorteseCarriere 152; BSuppl 2004).

It. **emancipatorio** agg. ‘che crea emancipazione’ (dal 1913, MazzarellaStudi 3,349; 2012, Ricci-Maghreb 275; BSuppl 2004).

It. **riemancipare** v.tr. ‘emancipare di nuovo’ (dal 1833, PothierPandette 1,69; TB; GRADIT 2007).

It. *riemanciparsi* v.rifl. ‘emanciparsi di nuovo’ (dal 1907, DeSanctisStoria 73; GRADIT 2007).

Il lat. classico *EMANCIPĀRE* ‘affrancare dalla patria potestà’ (ThesLL 5/2,442) esiste in forma prevalentemente dotta e semidotta oltre che in italiano anche nel rum. *emancipa* (ante 1691, M. Costin, MDA, prestito dal fr.), nel grigion. *emancipar* (DRG 5,583), nel fr. *émanciper* (dal 1320ca., CoutumierPicardie, TLFi), nel cat.a. *emancipar* (ante 1393, DCVB 4,702b), nello spagn.a. ~ (1490, Palencia, NTLE 5,3963b) e nel port.a. ~ (sec. XIV, Houaiss).

Pur trattandosi di una parola di ambito tecnico e dotto, nell'Italoromania si hanno attestazioni che dimostrano un tramite in parte popolare (I). Tali attestazioni sono caratterizzate dallo sviluppo *-i- > -e-* protonico e occasionalmente dal raddoppiamento della *-p-*, forse a causa dell'influsso paretimologico di *ceppi* ‘catene, legami che si usano per i carcerati’¹. Un'ulteriore suddivisione interna prende in considerazione le forme che presentano aferesi (I.a.) da quelle che non la presentano (I.b.).

Sotto II. le forme dotte che riprendono esattamente la forma latina.

REW 2856; Faré: DEI 1455; DELIN 515; DRG 5,583 (Schorta); FEW 3,216 e 6/1,137.– Marra-podi².

ēmancipātio ‘affrancamento di un figlio’

II.1. con aferesi

10 1.a. passaggio *-i-* protonica > *-e-*

Fior.a. **manceppatione** f. ‘istituto giuridico medievale di affrancamento del figlio, simile a quello romano’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,259).

15 1.b. conservazione di *-i-* protonica

Asc.a. **mancipatiune** f. ‘istituto giuridico medievale di affrancamento del figlio, simile a quello romano’ (1496, StatutiZdekauer-Sella), venez. *mancipazion* Boerio, sen. *mancipatione* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,279).

Triest. *mancipazion* f. ‘liberazione da uno stato di soggezione, di dipendenza’ DET.

1.c. ricostruzione analogica *-gione*³

25 Fior.a. **manceppagione** f. ‘istituto giuridico medievale di affrancamento del figlio, simile a quello romano’ (1334, StatutoArteCalimala, TLIO; 1337, LibroSegretoSesto, ib.), *mancieppagione* (prima del 1338, MemorialeBaldovinetti, ib.), *mancieppagione* (ib., OVI), sen.a. *manceppagione* (1309-10, CostitutoLisini, TLIO).

2. senza aferesi

2.a. passaggio *-i-* protonica > *-e-*

35 Bol.a. **emancepaxon** f. ‘istituto giuridico medievale di affrancamento del figlio, simile a quello romano’ (1366, TestamentoOretti, TLIO).

It. *emanceppazione* f. ‘liberazione da uno stato di soggezione, di dipendenza’ (1843, Gioberti, B – 1883, AlimondaProblemi 649).

3. ¹*emancipazione*

45 Perug.a. **emancipatione** f. ‘istituto giuridico medievale di affrancamento del figlio, simile a quello romano’ (1342, StatutiElsheikh, TLIO), gen. *emancipaziōn* (Casaccia; Gismondi), bol. *emanzipaziōn* Coronedi, trent.or. (rover.) *emancipazion* Azzoli-

50 ² Con osservazioni di Hohnerlein.

³ “In Toscana *-agione* certamente non costituisce la forma indigena. [...] in questi casi si tratta di prestiti dal francese [...] oppure di forme giunte in Toscana dal settentrione” (RohlfGrammStor § 1061)

¹ Vanno considerate occasionali alcune forme di area toscana che presentano la *-p-* semplice invece della geminata.

ni, sen. *emancipatione* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,279).

Perug.a. *emancipatione* f. ‘cessione di un bene a terzi in presenza di testimoni’ (1342, StatutiEl-sheikh, TLIO).

It. *emancipazione* f. ‘atto di emancipare nel senso giuridico del diritto romano’ (dal 1580ca., Borghini, B; GRADIT 2007).

It. *emancipazione* f. ‘liberazione da uno stato di soggezione, di dipendenza’ (dal 1748, Durante-SacraStoria 2,89; 2012, TuriSchiavi¹; Leso; B).

It. *emancipazione* f. ‘attribuzione dei pieni diritti politici ai membri di una minoranza religiosa legislatamente discriminata’ (dal 1814, MoroniDizionario 34,313; 2011, WilsonBakerPraga 86; B).

It. *emancipazione (della donna)* f. ‘il raggiungimento da parte delle donne degli stessi diritti civili e politici degli uomini’ (dal 1818, Berchet, B; 2012, SanchiricoStoria¹).

It. *emancipazione* f. ‘liberazione dalla schiavitù, affrancamento’ (1819, Lambertenghi, Conciliatore, LIZ – 1953, Bacchelli, B).

It. *emancipazione* f. ‘atto di emancipare nel senso giuridico del diritto moderno’ B 1968.

Derivati: it. **emancipazionista** agg. ‘che propone, sostiene l'emancipazione in tutte le sue forme’ (dal 1855, BalboLettere 85; 2012, BianciardiAltobelli 226).

It. *emancipazionista* m. e f. ‘fautore, fautrice di un diritto conculcato’ (dal 1872, EpifaniSistema 190; 2011, ScaraffiaSignore).

It. **riemancipazione** f. ‘l'atto e il risultato di riemancipare o riemanciparsi’ (dal 1856, OrtolanSpiegazione 2,351; GRADIT 2007).

Il lat. classico *ĒMANCIPĀTIO* ‘affrancamento dalla patria potestà’ (ThesLL 5/2,441) esiste in forma dotta e semidotta oltre che in italiano, anche nel fr. *émancipation* (dal 1312, A.N., TLFi), nel cat. *emancipació* (dalla fine del sec. XIII, Cost.Tort., DVCB 4,702b), nello spagn. *emancipación* (1538, Celso, NTLE 5,3963a) e nel port.a. *emancipação* (sec. XIV, Houaiss).

A differenza di *ĒMANCIPĀRE*, nell'Italoromania non si hanno forme di tramite popolare, ma solo di tramite semidotto e dotto (II.), caratterizzate dalla terminazione *-zione/-gione* invece di *-zzione* (Rohlf'sGrammStor §1061). La struttura prevede un'articolazione di tipo morfologico. Vengono considerate le forme che presentano aferesi (I.),

quelle che non la presentano (2.) e i latinismi puri (3.). Si ha un'ulteriore suddivisione a seconda che si abbia sviluppo *-i-* pretonico > *-e-* (a.), che ci sia conservazione di *-i-* (b.) e che si abbia la terminazione *-gione* (c.). Per quest'ultima, esclusivamente toscana, l'unica spiegazione possibile è che si tratti di un costrutto analogico su altri sostantivi (*ragione, cagione,...*), dato che non ci sono motivi per considerarla un francesismo o una forma irradiata dal settentrione.

DEI 1455; DELIN 515; FEW 3,216 s.v. *emancipare*.– Marrapodi.

Ēmancipātor ‘che, chi emancipa’

I.1. con aferesi

Sen.a. **manceppiatore** m. ‘chi effettua una donazione secondo l'istituto giuridico della mancipazione’ (1309-10, CostitutoLisini, TLIO).

II.1. It. emancipatore agg. ‘che libera dalla

25 soggezione a vincoli, influssi, schemi, preconcezioni’ (dal 1846, Gioberti, B; 2008, CapellaNuovBarbarie).

It. *emancipatore* agg. ‘che emancipa’ (dal 1892, Oriani, B; GRADIT 2007).

30 Agg.sost.: it. *emancipatore* m. ‘chi libera dalla soggezione a vincoli, influssi, schemi, preconcezioni’ (dal 1835, VoceVerità²; 2009, LaPierreTrad, ib.; B).

35 It. *emancipatore* m. ‘chi emancipa’ (dal 1846, Cattaneo, B; GRADIT 2007).

Il lat. classico *ĒMANCIPĀTOR* ‘che, chi emancipa’ (ThesLL 5/2,442) esiste quasi esclusivamente in forma dotta, oltre che in italiano (II.), anche nel fr. *émancipateur* (1836, Musset, TLFi) nel cat. *emancipador* DLC, nello spagn. ~ (1604, Palet, NTLE 5,3963b) e nel port. ~ (1643, CardosoDictionarium s.v. *emancipator*).

45 Per quanto riguarda l'Italoromania, è da segnalare un hapax di tramite popolare nel sen.a. (I.1.).

DEI 1455; DELIN 515.– Marrapodi.

¹ Attestazione nel titolo dell'opera.

² Numero 623 del 30 luglio.

emblēma ‘lavoro d’intarsio, mosaico’

II.1. It. **emblema, emblematico, emblematica, emblematicamente** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1458; DELIN 516; DRG 5,583 (Schorta); FEW 3,217.

embrocāre ‘curare con un impiastro umido’

II.1. It. **embrocare, embrocazione** cfr. TLIO.

embroc(h)a/embroce ‘impiastro umido’

II.1. It. **embroca** cfr. TLIO.– Gualdo, SLeI 16.

ēmendābilis ‘che si può correggere, rimediare’

II.1. It. **emendabile** agg. ‘che si può correggere’ (dal 1550, C. Bartoli, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **emendabile** agg. ‘che è disposto a correggersi’ (1673, Sègneri, B).

Derivati: it. **emendabilità** f. ‘possibilità di recupero civile e umano di un individuo o di una sua azione’ (dal 1827, AmicoD’Italia 12,202; 2004, CiminoLombardoDeSanctis178).

It. **emendabilità** f. ‘l’essere suscettibile di modifiche e rettifiche per apportare miglioramenti’ (dal 1855, NavarroBiografie 59; BSuppl 2009).

Cultismo tratto dal lat. **ĒMENDĀBILIS** (ThesLL 5/2,454), attestato anche nel fr. **emendable** (1552, GuidonPracticiens XLV), nello spagn.a. ~ (1427-28, Villena, CORDE) e nel port. **emendável** (1676, Houaiss).

DEI 1460; DELIN 516.– Marrapodi.

ēmendāre ‘emendare’

Sommario

I.1.	「mendare」	384
1.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	384
1.b.	‘correggere testi, leggi e simili’	388
1.c.	‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’	388
1.d.	‘ricucire panni strappati’	389
1.e.	‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi)’	392
2.	「emmendare」	393
2.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	393
2.b.	‘correggere testi, leggi e simili’	393
II.1.	「emendare」	394
1.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	394
1.b.	‘correggere testi, leggi e simili’	396
1.c.	‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’	398
1.d.	‘ricucire panni strappati’	399
1.e.	‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare il terreno’	399
III.1.	「ammendare」	399
1.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	399
1.b.	‘correggere testi, leggi e simili’	402
1.c.	‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’	402
1.d.	‘ricucire panni strappati’	403
1.e.	‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’	405
2.	「amendare」	405
2.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	405
2.b.	‘correggere testi, leggi e simili’	409
2.c.	‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’	409
2.e.	‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’	410
3.	ricostruzione latineggiante <i>ad-</i>	410
3.a.	‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’	410
3.e.	‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’	411

I.1. 「mendare」

1.a. ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’

It. **mendare** v.tr. ‘correggere, riparare (un errore, un difetto, un vizio, un danno)’ (sec. XIV, SBonaventuraVolg, B – 1594, Panigarola, B; LIZ), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), gen.a. ~ (ante 1311, AnonimoCocito, ib.), mil.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.; ante

1315, Bonvesin, ib.), cremon.a. *mendar* (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), bol.a. ~ (1280ca., ServenteseLambGeremei, ib. – 1350ca., Dicerie-Volg, ib.), ven.a. ~ (1487, TristanoCors, Vidosich, StR 4), vic.a. *mendare* (1415, Bortolan – 1450, StatutiSBernardo, ib.), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *mendar* (sec. XIII, Caducità, OVI; prima metà sec. XIV, Lucidario-Donadello, ib.), tosc.a. *mendare* (prima metà sec. XIII, TomasoSasso, ib. – 1350, TommasoGiunta, 10 ib.), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib. – 1388, PucciRime, ib.), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSinicropi), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI; 1427, SBernSiena, LIZ), macer.a. ~ (1445, CapitoliMastrangelo, 15 QFLRMacer 2), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI), *mennare* (inizio sec. XV, LeggendaSGiuliano, PoemettiPèrcopo 144,173), lomb.alp.or. (posch.) *mendà* Michael 21, lad. fiamm. (cembr.) *mendàr* Aneggi-Rizzolatti, emil. 20 occ. (parm.) ~ Malaspina, ven.lagun. (chiogg.) *mendare* Nardo, lad.cador. (amp.) *mendà*, laz. centro-sett. (velletr.) *mendare* (Crocioni, StR 5), salent.cent. (Squinzano) *mmendare* VDS, sic. *mminnari* (Traina, VS).
Pav.a. *mend[ar]* v.tr. ‘espiare (un peccato)’ (1342, ParafraSiGrisostomo, OVI), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.), pis.a. *mendare* (ante 1342, Cavalca, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. 30 XIII, JacTodi, ib.).
Composto: it. **mendasquarsi** m. ‘critico ostinato dei difetti altrui’ (1536, AretinoAquilecchia).
Mil.a. *mendar* (*di qc.*) v.intr. ‘porre rimedio a qc.’ (ante 1315, Bonvesin, OVI).
Sen.a. *mendare a q.* v.intr. ‘perdonare, scusare’ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI).
It.a. *mendarsi* v.rifl. ‘correggersi, ravvedersi, migliorarsi’ (1336ca., LetteraFratricelli, B; sec. XV, A. Orlandi, B; 1975, Volponi, B), gen.a. 40 *mend[ase]* (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), pav.a. *mend[arse]* (1342, ParafraSiGrisostomo, ib.), bol.a. ~ (1301-24, RimeMemoriali, ib.), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroCinquanta-Miracoli, ib.), venez.a. ~ (seconda metà sec. XIII, 45 ProverbiaNatFem, ib.; 1344, StatutoSGiovanni, ib.), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, ib.), tosc.a. *mend[arsi]* (ante 1294, GuittArezzo, ib.; ante 1332, AntTempo, ib.), fior.a. *endarsi* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1342-1398, ToriniRime, ib.), eugub. ~ (sec. XIV, BestiarioMor, ib.), vit.a. ~ (1355, StatutoDiscipl-SLorenzo, TestiSgrilli; 1385ca., ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, OVI), casert.a.

~ (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplMaddaloni, ib.), sic.a. *mendarisi* (ante 1473, LibruTransitu-VitaDiGirolamo; seconda metà sec. XV, Regula-Penitenza, RegoleBranciforti), messin.a. ~ (1302-1337, LibruSGregoriu, OVI), lomb.occ. (com.) *mendàs* Monti, mil. *mendass* (1696-99, Maggi-Isella), lomb.or. (berg.) *mendàs* (1574, Bressano, Tiraboschi), lad.fiamm. (cembr.) *mendàrse* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *mindàrs*, grad. *mendàse* Rosamani, trent.or. *mendarse*, lad.ates. (gard.) *se mendè*, livinall. *se mendé* (Alton, EWD 1,145).
Mil.a. *mendar* v.assol. ‘correggersi, redimersi, purificarsi (dal male, dal peccato)’ (ante 1315, Bonvesin, OVI), cremon.a. ~ (sec. XIII, UgoPer- 15 so, ib.), tosc.a. *mend[are]* (ante 1294, GuittArezzo, ib.).

Loc.verb.: fior.a. *mendare scacco* ‘schivare un pericolo’ (1300ca., GianniAlfani, OVI).

Agg.verb.: gen.a. **mendai** m.pl. ‘ravveduti, purificati (da un errore, dal peccato)’ (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), tosc.a. *mendati* (ante 1294, GuittArezzo, ib.), fior.a. *mendato* agg.m. (sec. XIII, GarzoProverbi, ib.).

Vic.a. *mendà* agg. ‘emendato, corretto (errore, vizio)’ (1433, Bortolan), lomb.occ. (com.) *mendàa* Monti.

Fior.a. *mendati* agg.m.pl. ‘rimediati, espiati (di peccati, colpe)’ (sec. XIII, GarzoProverbi, OVI).

Derivati: mil.a. **mendamento** m. ‘riparazione, correzione, rimedio (di un torto, una colpa, un vizio, una persona)’ (ante 1315, Bonvesin, OVI; 1443ca., SachellaPolezzo), bol.a. ~ (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, B¹; ante 1372, AndrCappellanoVolg, OVI).

Ver.a. *mendamento* n. ‘espiazione di un peccato’ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, OVI), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.; prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.).

It.a. **rimend[are]** v.tr. ‘espiare un peccato, fare penitenza’ (prima del 1319, Dante, OVI), gen.a. *remendar* (ante 1311, AnonimoCocito, ib.).

It. *rimendare* v.tr. ‘correggere, rimediare (a un danno, una colpa, un errore)’ (sec. XIV, SGiovanni-GrisostomoVolg, B; ante 1610, Ricci, B; 1885, Fogazzaro, LIZ²), gen.a. *remendar* (1400ca., Leg-

¹ Si tratta dell'edizione Monaci, non presente nella banca dati dell'OVI.

² Metafora a partire dall'ambito tessile.

gendeCocito), vit.a. *remendare* (1479, Statuto-CompagniaPietà, TestiSgrilli), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI).

It. *rimendare* v.tr. 'ricorreggere, rimediare un'altra volta' (ante 1742, Bellati, Bergantini).

Mil.a. *remend[arse]* v.rifl. 'pentirsi, espiare un peccato, fare penitenza' (ante 1315, Bonvesin, OVI), lomb.occ. (lodig.) *remendes* (ante 1704, FrLemeneIsella).

Trent.a. *remend[arsi]* v.rifl. 'correggersi, emendarsi da un vizio, una condotta' (1340ca., Statuti-Schneller, OVI), venez.a. ~ (1334ca., Capitolarivaiai, ib.).

Berg.a. *remendare* v.assol. 'correggersi, emendarsi da un vizio, una condotta' (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplinatiSMaria, OVI).

Con metaplasmo di coniugazione: garg. (Mattinata) **remenní** v.tr. 'correggere, rimediare (a un errore, una colpa, un difetto)' Granatiero.

Retroformazioni: it. **menda** f. 'correzione, riparazione di un torto, una colpa, un errore' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1638, Loredano, B), bol.a. ~ (inizio sec. XIV, GiovVignano, OVI), tosc.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), 25 lucch.a. ~ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. ~ (ante 1291, Bacciarone, B), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI)¹, lomb. alp.or. (Sòndalo) *ménda* Foppoli-Cossi, lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, venez. *menda* Boerio, lad.ates. (gard.) *m á n d a* (Martini, AAA 46).

Pis.a. *menda* f. 'espiatione di un peccato' (ante 1342, Cavalca, OVI).

Trent.or. (primier.) *menda* f. 'penitenza, castigo' 35 Tissot.

Tosc.a. *fare menda* 'rimediare un danno, una colpa' (1315ca., FrBarberino, OVI), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

It. *fare la menda ai panni* 'denigrare, diffamare' 40 (1860, Prati, B).

It.a. *tornare a/alla menda* 'ravvedersi, correggersi' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B – 1525, Machiavelli, B).

Piac.a. **mendo** m. 'espiatione di un peccato' (sec. 45 XIII, SMargareta, OVI).

Tosc.a. *mendo* m. 'correzione, rimedio' (ante 1294, GuittArezzo, OVI), ferrar.a. ~ (ante 1505ca., FrCieco, B), venez. ~ (1553-56, BerengoTucci), elb. *méndo* Diodati, sen. *mendo* 50 (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,302).

Elb. (Campo) *da l méndo* 'criticare' Diodati.

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

Mant.a. *mendo* agg. 'pulito, senza imperfezioni o difetti' (inizio sec. XIV, LiricheAntiche, OVI).

1.b. 'correggere testi, leggi e simili'

5 Bol.a. **mendar** v.tr. 'correggere, revisionare (un testo, un discorso, la lingua)' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), venez.a. *mend[are]* (1313, CedolaBonMosto, ib.; 1338, Capitolare-Bottai, ib.), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1310, StatutiOliandoliCastellani, ib. – 1400, LeggendaAurea, ib.).

Agg.verb.: tosc.a. **mendata** (*di greco*) f. 'corretta, revisionata (di testo e simili)' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

Derivato: it. **rimendare** v.tr. 'correggere di nuovo' (1549, Catzelu, B).

20

1.c. 'risarcire, indennizzare; pagare una multa'

Gen.a. **mend[ar]** v.tr. 'risarcire, indennizzare, (spec. in senso materiale)' (sec. XIV, TrataoVII-PeccaiMortal, OVI), ven.a. *mendare* (sec. XIV, EsopoVolg, ib.; sec. XIV, TristanoCors, ib.), 25 venez.a. ~ (1366, CapitolareRialto, ib.), fior.a. ~ (1320, LetteraSignoriaPrato, ib. – 1400, SacchettiNovelle, ib.), prat.a. ~ (1347, BreveArteCalzolari, ib.), lucch.a. ~ (1356, IngiurieBongiMarcheschi, ib. – 1424, Sercambi, B), pis.a. ~ (1302, BreveCoriariorum, OVI – 1370, OrdinamentiPascoli, ib.), sen.a. ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib. – 1452, StatutiSestito), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), vit.a. *mennare* (1384, StatutoMacellari, TestiSgrilli), 35 aquil.a. *mendare* (1362ca., BuccioRanallo, OVI), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI), sic.a. *mend[ari]* (1400ca., Confessionale, Regole-Branciforti), it. *mendare* (1718, Consolato-MareCasaregi), sic. *minnari* (Traina, VS).

Derivati: nap.a. **mendanza** f. 'risarcimento' (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI)².

Macer.a. **mendeta** f. 'risarcimento' (Cingoli 1474, StatutoAlmanza, QFLRMacer 2).

Ast.a. **remandér** v.tr. 'fare ammenda' (1521, AlioneBottasso).

Retroformazioni: mil.a. **menda** f. 'risarcimento, pena pecuniaria' (1443ca., SachellaPolezzo),

² Cfr. lat.mediev.lomb. *mendancia* f. 'multa' (blen. 1213, Buchmann 87).

fior.a. ~ (1334, StatutoArteCalimala, OVI – 1421, G.P. Morelli, B), pist.a. ~ (1331, LetteraChiappelli, OVI), lucch.a. ~ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, OVI – 1399, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (Roccalbegna 1295-96, Inquisitione, Piccat,Fests-Pfister 173 – 1452, StatutiSestito), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI), aret.a. ~ (1337, DocStoria, ib.; 1341-60, LibroGerozzo, ib.), orv.a. ~ (1400ca., LettereMoretti,BISArtOrv 26), it. ~ (1772, C. Gozzi, B), b.piem. (viver.) ~ Clerico, tosc. ~ (1740, Pauli 119), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,320), sic.gerg. *menna* VS. Lucch.a. *menda* f. ‘compenso’ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi).

Sen.a. *fare la menda* ‘risarcire’ (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, OVI; 1370, DeliberazioneConsiglio, ib.), perug. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.).

It.a. **mendo** m. ‘risarcimento materiale, indennizzo, multa’ (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), venez.a. ~ (1496, Sanudo, B), fior.a. (1262, LibriccioloBencivenni, OVI – 1348, GiovVillani, ib.), prat.a. ~ (1275, Spese, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), sen.a. ~ (1277-82, LibroMercAstuti, ib. – 1348, DocFontiAquadotti, ib.), salent.a. *menu* (1402, SabatinoRusso, TestiStussi, SFI 23,221).

It.a. *far mendo* ‘risarcire’ (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, OVI – 1310, CostitutoLisini, ib.).

Amalf.a. **rimenda** f. ‘ammenda, riparazione, correzione’ (sec. XIV, TavolaAmalfi, B).

1.d. ‘ricucire panni strappati’

It. **mendare** v.tr. ‘riparare i panni’ (ante 1508, NicCorreggio, LIZ; 1761, Goldoni, B – 1910, Dossi, B), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), tic. ‘*mendá*’, tic.alp.occ. *mandá*, *mendé*, *mindá*, Gresso *mandá*, Brione s. Minusio *mendá*, tic.alp.centr. ‘*mandé*’, ‘*mendé*’, Biasca *mandá* Magginetti-Lurati, tic.prealp. (Rovio) *mandá*, moes. ‘*mendá*’, Mesocco *mendé*, mesolc. *mëndé* (Camastral, ID 23,107), Rossa *mandá*, breg. ‘*mendá*’, breg.Sopraporta *mandér*, breg.Sottoporta *mandé*, Bondo *mendé*, lomb.alp.or. *mendà*, Grosio *mendèr* Antoniolli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *mendà*, mil. ~ (1696-97, MaggiIsella), lomb.or. ‘*mendá*’, bresc. *mendà* Pellizzari 1759, trent. occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun. *mendar* Quaresima,

lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *mendá* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *mandar* Cherubini 1827, *mendar*, emil.occ. ~, *mindàr*, *mendèr*, piac. *mindà* Foresti, emil.or. (ferrar.) *mandàr* Azzi, bol. *mindàr* Ungarelli, ven.-triest.-istr. *mendar*, ven.merid. *mendare*, istr. (Pirano) *mendà* Rosamani, ven. adriat.or. (Lussingrande) ~ DET¹, ver. *mendàr*, trent.or. ~, lad.ates. ~ RossiVoc, *mendà* Rossi, lad.cador. (amp.) ~, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo; LSI 3,397.

Agg.verb.: lomb.occ. (com.) **mendàa** ‘rammendato, ricucito’ Monti, lomb.or. (bresc.) *mendát* Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *mindà*, trent.or. (rover.) *mendaa* Azzolini.

Derivati: pis.a. **mendatura** f. ‘riparazione dei tessuti nuovi difettati’ (1304, BreveArteLana, OVI).

Tic. *mendadúra* f. ‘rammendo, ricucitura’, 20 *mendadúra*, tic.alp.occ. *mandadúra*, Cavigliano *mindadúra*, Gerra Gambarogno *mendadúre*, tic.alp.centr. *mendedúre*, Chirònico *mendedúru*, tic.prealp. *mendadúre*, moes. *mendadúra*, *mendadúra*, breg. *mendadúra*, *mendadúra*, breg. Sopraporta (Vicosoprano) *mandadúra*, breg. Sottoporta (Castasegna) *mendedúra*, mil. *mendadúra* Angiolini, lomb.or. (berg.) *mendadúra* Tiraboschi, crem. *mendadúra* Bombelli, cremon. 30 *mendadúra* Oneda, bresc. *mendadúra* (Pellizzari 1759; Melchiori), *mendadúra* Rosa, trent.occ. (bagol.) *mendadúra* Bazzani-Melzani, vogher. ~ Maragliano, mant. *mendadúra* Arrivabene, emil.occ. *mindadura*, *mendadura*, emil.or. (ferrar.) *mandadúra*, bol. *mindadúra* Ungarelli, romagn. ~ Ercolani, venez. *mendadúra* Boerio, ven.merid. (vic.) ~, poles. *mendaura* Mazzucchi, ven.centrosett. *mendadura*, triest. ~, istr. ~ Rosamani, capodistr. *mendaura* ib., ven.adriat.or. (Lussingrande) *mendadura* ib.², trent.or. (rover.) *mendaura* Azzolini, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *mendadura* Zandegiacomo; LSI 3,397.

Tic.alp.centr. **mendáda** f. ‘rammendatura, ricucitura’, tic.prealp. ~, *mendáde*, Cimavera *mendá*, tic.merid. (Pedrinete) *mendáda*, moes. (Santa Domènica) ~, lomb.alp.or. (Livigno) *mendéda* DELT, mil. *mendáda* Angiolini, lomb.or. *mendada*, emil.occ. (parm.) *mindada*, bisiacco *mendada* Domini, ver. *mendáda* Beltramini-Donati; LSI 3,397.

¹ Cfr. friul. *mendà* PironaN.

² Cfr. friul. *mendadúre* f. ‘id.’ PironaN.

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) **mendón** m. 'rammendatura, ricucitura', Brione Verzasca *mendǒ*, tic.alp.cent. (Biasca) *mandó*; LSI 3,397.

Tic.alp.occ. **mendadora** f. 'donna che ram- 5
menda i panni per lavoro', Gerra Gambarogno *mendadore*, tic.alp.cent. (Carasso) *mendadora*, tic.prealp. ~, Bosco Lugan. *mendadura*, tic.merid. (Mèride) ~, Stabio *mendadora*, moes. (Soazza) *mendadora*; LSI 10
3,397.

Venez. **mendaressa** f. 'donna che rammenda i panni per lavoro', ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven. centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, triest. ~, istr. ~¹.

Lomb.occ. **mendéra** f. 'donna che rammenda i 15
panni per lavoro'.

Ver. **mendina** f. 'donna che rammenda i panni per lavoro'.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **menducà** v.tr. 'rammendare alla buona' Massera²; mil. **mendosâ** 20
'id.' Angiolini, *mendozà* Salvioni 71.

Pav.a. **remendar** v.tr. 'rammendare, riparare un tessuto' (1342, ParafraresiGrisostomo, OVI), it. *rimendare* (dal 1619ca., BuonarrotiGiovane, B – 1931ca., F.M. Martini, B), tic.alp.occ. *rimendá*, 25
tic.alp.cent. *remendá*¹, *rimendá*¹, tic.prealp. (Breno) *remendá*, tic.merid. (Stabio) *rimendá*, breg.Sopraporta *ramandér*, ven. merid. (vic.) *rimendare*, ALaz.sett. (Monte Argentario) *rimendá* (Fanciulli, ID 47); LSI 3, 397. 30

Fior.a. *rimendare* v.tr. 'ricucire le piccole imperfezioni di tessuti appena prodotti' (1319, CompDelBeneSapori 332 – sec. XV, TrattatoLanaDoren, Edler), sen.a. ~ (1277-82, LibroMercAstuti, OVI; 1298, StatutoArteLana, ib.), it.reg. ~ (1859, Carena 30), roman. ~ Ugolini 1861. 35

It. *rimendare* v.tr. 'giuntare con pezze, cucire insieme pezzi di stoffa' (1550, Vasari, B; ante 1704, L. Bellini, B).

It. *rimendare* v.assol. 'riparare un tessuto, ram- 40
mendare' (1552-53, A.F. Doni, B; ante 1629, Allegri, B).

Inf.sost.: it. *rimendare* m. 'l'atto di rammendare un tessuto' (1561, Citolini, B).

Agg.verb.: it. **rimendato** 'ricucito, rammendato' 45
(ante 1862, Bresciani, B – 1919, Tozzi, LIZ).

Con metaplasmo di coniugazione: garg. (Mattinata) **remenní** v.tr. 'rammendare, ricucire' Granatie- 50
ro.

Derivati: fior.a. **rimendatura** f. 'riparazione delle piccole imperfezioni nei panni appena prodotti' (1319, CompDelBeneSapori 330; 1438, RicordanzeCastellaniCiappelli 125), sen.a. ~ (1277-82, LibroMercAstuti, OVI), *remendatura* ib.

It. *rimendatura* f. 'ricucitura di un tessuto' (prima metà sec. XV, Sermini, B; 1859, Carena 30), tic.alp.occ. (Peccia) *rimendadura*, Losone *rimendadura*, tic.prealp. *rimendadura*, Breno *remendadura*, venez. *remendadura* Boerio, triest. *rimendadura* Rosamani; LSI 3, 397.

It. *rimendatura* f. 'la parte riparata' (1481, Landino, B; 1859, Carena 30), venez. *remendadura* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, triest. *rimendadura* Rosamani.

It. *rimendatura* f. 'il prezzo pagato per la ripara-
zione' (1833-40, Manuzzi, B).

Retroformazioni: lomb. **ménda** f. 'rattoppo, ricucitura', tic. *ménda*, tic.alp.occ. *mínda*, Gerra Gambarogno *ménde*, moes. *ménda*, breg. ~, lad.anaun. *ménda* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *ménda* Arrivabene, ven. *ménda*¹, trent.or. *ménda*, lad.ven. *ménda*, lad.cador. (amp.) ~; LSI 3,397.

Tic.prealp. **ménd** m. 'rattoppo, ricucitura' (LSI 3,397).

Prat.a. **rimendo** m. 'rammendo, riparazione di un tessuto' (1399, DocMelis 496), it. ~ (1502, Buonaccorsi, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1859, Carena 30 s.v. *rimendatura* – 1910ca., Dossi, LIZ), tic.prealp. *riménd* (LSI 3,397).

It. *rimendo* m. 'la parte riparata, il risultato del lavoro di rammendo' (1729, Fagioli, TB – 1939, Ojetti, B).

Tic.alp.cent. (Rossura) **riménda** f. 'rammendo, riparazione di un tessuto', tic.prealp. (Breno) *reménde*; LSI 3,397.

1.e. 'riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi)'

Cremon.a. **mendar** v.tr. 'riparare, aggiustare' (seconda metà sec. XIII, Patecchio, OVI).

Tosc.a. *mend[are]* v.tr. 'pulire qc.' (1471, Bibbia-VolgNegroni, OVI).

It.cent.a. *mend[are]* v.tr. 'curare, sanare' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, ib.), sic.a. *mend[ari]* (sec. XIV, ThesaurusPaupe-
rumVolg, ib.).

Venez. *mendar* v.tr. 'correggere i difetti della doratura aggiungendo qualche pezzettino d'oro' Boerio.

¹ Cfr. friul. *mendarèsse* f. 'id.' PironaN.

² Forse con influsso di MANDŪCĀRE.

Derivati: it.a. **rimendare** v.assol. ‘riplasmare, ricostruire la parte mancante di qc.’ (1400ca., Cennini, B), fior. ~ Gargioli 147.

It.a. *rimendare* v.tr. ‘riparare le scarpe’ (ante 1484, Belcari, B).

Tosc.a. *rimend[are]* v.tr. ‘riparare, aggiustare’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI).

Inf.sost.: it. *rimendare* m. ‘l'atto di guarire, sanare’ (ante 1729, Salvini, B).

Agg.verb.: it. **rimendato** ‘collegato’ (ante 1704, L. Bellini, B).

Niss.-enn. (piazz.) **sm'nnè** v.tr. ‘sconciare, guastare qc.’ Roccella.

Sic. **sminnittamentu** m. ‘sconcio, il guastare qc.’ Biundi.

Retroformazioni: venez. **menda** f. ‘pezzetto d'oro messo nei punti dove la doratura è difettosa’ Boerio.

Tosc. **rimendo** m. ‘rimedio, aggiustatura’ (1853, 20 ProvTosc, B), fior. ~ Gargioli 141.

It. *a rimendo* ‘per aggiustatura, per rimedio’ (1840, Manzoni, B).

Loc.prov.: it.reg. *essere il rimendo peggiore dello straccio* ‘detto quando il rimedio è peggiore del danno che si voleva riparare’ (1870-80, Dossi, LIZ).

2. senza aferesi: ‘*emendare*’¹

2.a. ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’

Moden.a. **emmend[arsi]** v.rifl. ‘correggersi, ravvedersi’ (1335, CapitoliBattuti, TLIO).

It. *emmendare* v.tr. ‘rimediare, correggere (vizi, persone, colpe, errori)’ (1619, Sarpi, LIZ).

Agg.verb.: it. **emmendata** f. ‘corretta, ripulita, purificata (da vizi, colpe, errori)’ (1619, Sarpi, LIZ).

2.b. ‘correggere testi, leggi e simili’

Agg.verb.: pis.a. **emmendato** ‘corretto, riveduto (un testo, la lingua, una legge)’ (1334, StatutiArteCalzolai, OVI).

II.1.a. ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’

It. **emendare** v.tr. ‘liberare qc. o q. da imperfezioni e difetti, correggere, porre rimedio’ (dal 1339-41, BoccaccioTeseida, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.occ.a. *emandare* (1490ca., Passione-RevelloCornagliotti), mil.a. *emendare* (1443ca., SachellaPolezzo), ven.a. *emendar* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, OVI), vic.a. ~ (1509, Bor-

tolan), tosc.a. *emendare* (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (1342-98, ToriniRime, ib.; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib. – 1452, StatutiSestito), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), vit.a. ~ (1497, StatutoFabbri, TestiSgrilli), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, OVI), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *emendari* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni – 1519, Scobar-Leone), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), it.sett. *emendare* Venuti 1562, lad.ates. *armendè* (EWD 1,145), sen. *emendare* (1614, 15 Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,297), nap. ~ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs; ante 1675, Fuidoro, Iovino).

It. *emendare* v.tr. ‘espiare le proprie colpe, i propri errori’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1374, Petrarca, ib.; dal 1560, B. Tasso, B; GRADIT 2007), bol.a. *emendar* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *emendare* (1364-74, Torini, ib.).

Lig.a. *emend[are]* v.tr. ‘purificare dal peccato (la vita, l'anima)’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), tosc.a. ~ (ante 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), assis.a. ~ (sec. XIV, StatutiSLorenzo, TLIO).

It. *emendarsi* v.rifl. ‘liberarsi, purificarsi (di un difetto, un vizio, un peccato)’ (dal 1498ca., Bisticci, B; GRADIT; Zing 2013), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.; ante 1334, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), tosc.or.a. ~ (*di qc.*) (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompCortona, TLIO), eugub. *emem[arse]* (sec. XIV, BestiarioMor, ib.), tod.a. *emend[arse]* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), sic.a. *emend[arisi]* (prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, Regole-Branciforti), venez. *emend[arisi]* (1535, X Tav., CortelazzoDiz)¹, aret. *emend[arisi]* (ante 1705, NomiMattesini-1,61,440).

45 It.a. *emend[arisi]* v.rifl. ‘correggersi, migliorarsi’ (ante 1374, Petrarca, OVI), emil.a. ~ (1377, Laudario, ib.), urb.a. ~ (metà sec. XIII, LaudiBettarini, TLIO), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO – 1318ca., StatutoSpedaleSMaria, OVI), lad.ates.

¹ Cfr. friul. *emendâsi* v.rifl. ‘id.’ DESF.

(gard.) *s'emendè* Lardschneider, AFass. *s'emendér* (Alton, EWD 1,145).

Mil.a. *emendar* v.assol. 'espiare un peccato, una colpa' (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIO).

Ven.a. *emendare* v.assol. 'correggere, rimediare' (sec. XIV, TristanoCors, TLIO), tosc.a. *emend[are]* (ante 1294, GuittArezzo, OVI).

Sic.a. *emendari* v.assol. 'liberarsi, correggersi (di un vizio, un errore, un difetto)' (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti).

It. *emendare* v.assol. 'correggersi, migliorarsi' (ante 1581ca., Nannini, B).

It.a. *emendare* (a qc.) v.intr. 'porre rimedio a qc., trovare una soluzione' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1374, Petrarca, ib.; 1656, Rosa, B), ferrar.a. *emend[ar]* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), sic.a. *emendari [ad altrui]* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti).

Inf.sost.: it.a. *emendare* m. 'correzione' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1546, Caro, B).

Agg.verb.: it.a. **emendato** 'liberato dal sapore selvatico e reso gradevole al gusto' (1350ca., CrescenziVolg, B).

It.a. *emendato* agg. 'corretto, riparato (un vizio, una colpa, un torto)' (ante 1481, TranchediniPelle), sic.a. *emendatu* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti).

It. *emendato* agg. 'riformato, rinnovato (un'istituzione, una comunità)' (1619, Sarpì, B; 1866, DeSanctis, B; ante 1873, Guerrazzi, B).

It. *emendato* agg. 'espiato, riparato, risarcito' (dal 1805, Monti, B; GRADIT 2007).

Gen.a. *emendà* agg. 'purificato dal peccato (anche la vita, l'anima)' (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, TLIO s.v. *emendare*), volt.a. *emendato* (Pomarrance 1348, StatutoDisciplinatiVigo, ib.).

Tosc.a. *emendato* agg. 'convertito, ravveduto' (ante 1361, ZanobiStrata, B), pis.a. *emendati* agg.m.pl. (ante 1342, Cavalca, B)¹.

It.a. **emendante** (*disciplina*) agg.f. 'che corregge' (sec. XIV, SGiovGrisostomoVolg, TB).

Derivati: it. **emendamento** m. 'l'atto di emendare e il suo risultato' (prima del 1304, PlutarcoVolg, B; 1664, S. Pallavicino, B; dal 1869, Carducci, B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIO), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,235).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

It. **emendativo** agg. 'che ha lo scopo di emendare, correggere' (ante 1588, Frangipane, Bergantini; ante 1595, Tasso, B).

It. *emendativo* agg.sost.m. 'ciò che serve a correggere, a modificare' (1847, Gioberti, B).

It. **emendevole** agg. 'facile da correggere, da rimediare' (Veneroni 1681 – 1967, Ponza s.v. *coregibil*).

It. **riemendare** v.tr. 'correggere nuovamente da errori o imperfezioni' (dal 1752ca., P.E. Gherardi, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2013).

Retroformazioni: it. **emenda** f. 'ammenda, riparazione di una colpa commessa' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B; 1516 AriostoDebenedetti-Segre 878 – 1729ca., Salvini, TB), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), sic.a. ~ (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), piem. ~ (1706, ArpaGandolfo; DiSant'Albino), venez. ~ (1768, Goldoni-VocFolena).

It. *emenda* f. 'l'atto di emendare e il suo risultato' (inizio sec. XV, Frezzi, B – 1959, Bacchelli, B)², tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, B)¹, pis.a. ~ (1385-95, FrButi, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

It. *emenda* f. 'rettificazione di un calcolo astronomico' (1550, Vasari, TB).

It. *emenda* f. 'rimprovero' (ante 1726, Sergardi, B).

It. *emenda* f. 'recupero sociale e rieducazione del reo attraverso la pena' (dal 1863, CarraraProgramma 477; GRADIT 2007).

Bol.a. *far emenda* 'rimediare ad un danno, a una colpa' (1287, Memoriali, TLIO), pis.a. *fare* ~ (1327, BreveVillaSigerro, OVI), sirac.a. *fac[iri]* ~ (1358, SimLentini, ib.).

Fior.a. **emendo** m. 'penitenza, riparazione di un errore, una colpa' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,235).

1.b. 'correggere testi, leggi e simili'

It. **emendare** v.tr. 'modificare, perfezionare, ritoccare (un testo, la lingua)' (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), savon.a. ~ (1251, StatutiBruno, Aprosio-2; 1351, ib.), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1374, Torini, ib.), pis.a. ~ (1302, BreveCoriariorum, TLIO – 1351, BreveOrdineMare, OVI), volt.a. ~ (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, TLIO), sen.a. ~

² Segnalato come obsoleto dal GRADIT.

(1298, StatutoArteLana, ib. – 1343, StatutoMer-
canzia, OVI), vit.a. ~ (1384, StatutoMacellari,
TestiSgrilli).

It. *emendare* v.tr. ‘correggere corruzioni e lacune
di un testo antico, ricostruendo una lezione accet-
tabile’ (1552-53, Doni, B; 1584, L. Salviati, B; dal
1865, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. *emendare* v.tr. ‘correggere gli errori di stampa,
rivedere le bozze’ (ante 1588, Speroni, B; ante
1748, Giannone, B; 1817, Leopardi, B).

It. *emendare* v.tr. ‘modificare, perfezionare una
legge e simili’ (dal 1764ca., Algarotti, B; Zing
2013).

Agg.verb.: it. **emendato** ‘riportato all’integrità, rive-
duto, corretto (un testo)’ (dal sec. XIV, SGregorio
Magno Volg, B; GRADIT 2007).

It. *emendato* agg. ‘corretto, modificato da imper-
fezioni’ (un testo, una legge)’ (dal 1472ca., LBatt-
Alberti, B; GRADIT 2007), pis.a. ~ (1321, Breve-
Consoli, OVI – 1351, BreveOrdineMare, ib.),
sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.).

It. *emendato* agg. ‘sottoposto a modifica (una
legge e simili)’ (ante 1580, V. Borghini, B).

It. *emendato* agg. ‘perfezionato, purificato (detto
dello stile)’ (1670, D. Bartoli, B; 1809, Lanzi, B).

It. *emendato* agg. ‘raffinato (di artista)’ (1809,
Lanzi, B).

Agg.verb.sost.: it. *emendato* m. ‘correzione, il
compito corretto’ (1613, Allegri, B).

Con funzione avv.: it. *emendato* ‘con proprietà e
purezza di lingua’ (1741, Giannone, B).

It. **emendatamente** avv. ‘correttamente’ (ante
1481, TrachediniPelle – 1866, VercelloneBibbia
18; B), sic.a. *emendamenti* (1519, ScobarLeone).

Derivati: sen.a. **emendamento** m. ‘modifica ad un
disegno di legge’ (1298-1309, StatutoArteLana-
Add, TLIO), it. ~ (dal 1792, DardiRivoluzione
122; B; GRADIT 2007).

It. *emendamento* m. ‘correzione congetturale di un
testo per rendere la lezione più accettabile o vicina
all’originale’ (dal 1817, Leopardi, B; GRADIT
2007).

It. **emendatura** f. ‘correzione, modificazione’ (45
1587, Tasso, B).

It. **emendatezza** f. ‘correttezza, esattezza’ (ante
1729, Salvini, B – 1860, PeticariMonti).

It. **maxiemendamento** m. ‘insieme coordinato di
emendamenti a un testo presentato in Parlamento’ (50
dal 1988, DirittoSocietà 1,208; GRADIT; Zing
2013).

It. **riemendato** agg. ‘corretto nuovamente (un
testo)’ (ante 1566, Caro, B).

It. **subemendare** v.tr. ‘emendare un emendamento
ad un disegno di legge e simili’ (dal 2000, GRA-
DIT); it. **subemendato** agg. ‘corretto, riveduto,
detto di un emendamento a un disegno di legge e
simili’ (dal 1985, ScrittiCrisafulli 886; GRADIT
2007).

It. **subemendamento** m. ‘emendamento ad un
emendamento di un testo legislativo, una mozione
e simili’ (dal 1848, AttiParlamentoSubalpino 55;
10 B; GRADIT 2007).

Retroformazione: it. **emenda** f. ‘emendamento,
modifica di una legge e simili’ (1790ca., Fabbroni,
B – 1833, C. Cattaneo, B; DardiRivoluzione 122).

It. *emenda* f. ‘correzione, talora congetturale, di
un testo’ (1866, Carducci, B).

1.c. ‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’

Ver.a. **emendaro** v.tr. ‘risarcire, pagare una multa’
(1371, AggStatutiDrappieri, TestiBertoletti 23),
sen.a. *emendare* (Montagutolo 1280-97, Statuti,
TLIO), vit.a. ~ (1486, StatutoOrtolani, TestiSgril-
li), it.a. ~ (ante 1481, TrachediniPelle).

Retroformazioni: mil.a. **emenda** f. ‘risarcimento
spec. materiale, pena pecuniaria’ (1443ca., Sa-
chellaPolezzo), ven.a. ~ (1371, LetteraPieroGon-
dola, TLIO), fior.a. ~ (1337, RegMilizia, ib.)¹,
pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, ib.; 1330, Bre-
vePopolo, OVI), sen.a. ~ (1406-52, StatutiSestito),
macer.a. ~ (Cingoli 1474, StatutoAlmanza,QFLR-
Macer 2), umbro a. ~ (1357, CostEgid, TLIO),
laz.a. ~ (Civitavecchia 1451, StatutoSerGiovanni,
Migliorini-Folena 2,50,5), vit.a. ~ (1486, Statuto-
Ortolani, TestiSgrilli; 1522, StatutoVignaioli, ib.),
biscegl.a. ~ (sec. XIV-XVI, StatutiValente), sa-
lent.a. ~ (Galatina 1499, BaglivaD’Elia), luc.a. ~
(Viggianello 1421, Capitolo, TestiCompagna 2,
26), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, TLIO), it. ~
(1619, Sarpi, B; 1873ca., Guerrazzi, B), it.reg.lig.
~ (1550, CapitoliStella, Aprosio-2).

Fior.a. *fare delle emende* ‘risarcire qc.’ (1337,
RegMilizia, OVI)¹.

Vit.a. **emendo** m. ‘risarcimento’ (1522, StatutoVi-
gnaioli, TestiSgrilli).

1.d. ‘ricucire panni strappati’

It. **emendare** v.tr. ‘rammendare, riparare un tessu-
to strappato’ (1585, Garzoni, B).

Derivato: it. **emendatura** f. ‘rammendo, rattoppo’
(1585, Garzoni, B).

¹ Trascrizione di copista lucch.

1.e. ‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’

It.a. **emendare** v.tr. ‘risanare, lenire (una passione, un dolore)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

Lucch.a. *emendare* v.tr. ‘rendere più efficace mediante aggiunta di un medicamento’ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO).

It. *emendare* v.tr. ‘bonificare un terreno, migliorarlo’ (ante 1472, LBattAlberti, B; prima metà sec. XVIII, C. Trinci, B).

It. *emendare* v.tr. ‘ampliare o restringere l’ambito di una specie o di un gruppo’ B 1968.

Pis.a. *emend[arsi]* v.rifl. ‘curarsi, sanarsi (di ferita)’ (1385-95, FrButi, OVI).

It. *emendarsi* v.rifl. ‘attenuarsi, migliorare (detto di malattia e dei suoi sintomi)’ (1877, Imbriani, B).

Derivato: it. **emendamento** m. ‘miglioramento della costituzione di un terreno’ (dal 1803, Lastrì, B; GRADIT; Zing 2013).

III.1. ¹*ammendare*

1.a. ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’

It. **ammendare** v.tr. ‘emendare, correggere (un errore, una persona, un vizio)’ (fine sec. XIII, FioreVirtù, B – 1375, BoccaccioTeseidaChiose, OVI; 1566, Caro, B – 1862, Verdi, BIZ), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI – 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), vit.a. *am(m)en(n)dare* (1355, StatutoDisciplS Lorenzo, TestiSgrilli), romagn. (faent.) *amindè* Morri, pis. *ammendà*’ (“antiq.” Malagoli), corso cismont.occ. (Èvisa) *ammindā* Ceccaldi, nap. *ammennare* (1669, Titta, Rocco – 1752, Pagano, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ammenné* Amoroso, sic. *amminnari* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS).

It. *ammendare* v.tr. ‘liberare da un peccato, espiarlo con la penitenza’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), urb.a. ~ (metà sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), 45 sen.a. ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, ib.), tod.a. *ammend[are]* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

It.a. *ammendare* v.assol. ‘ravvedersi, espiare un peccato’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO).

¹ Cfr. fr.a. *amender* ‘condamner à payer une amende’ (prima metà sec. XII, Wace, TLFi).

It.a. *ammend[are]* v.assol. ‘porre rimedio a qc., migliorare’ (1351-55, BoccaccioTrattatello, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI – 1372ca., AndrCappellanoVolg, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.).

It.a. *ammendarsi* v.rifl. ‘correggersi, migliorarsi, ravvedersi’ (prima del 1319, Dante, OVI – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIV, TrattatoVirtùMorali, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1400, SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO; 1378, SCaterinaSiena, OVI), vit.a. *ammenn[arse]* (1345ca.,

15 CapitoliDisciplinatiSLorenzo, TLIO), sic.a. *amminddarsi[si]* (sec. XIII, FormulaConfessione ib.), messin.a. *ammend[arisi]* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), *ammind[arisi]* ib., corso cismont.nord-occ. (balan.) *ammindassi* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *ammindāssi* Ceccaldi, nap. *ammennarese* (1728, Violeide, Rocco – 1783, Cerlone ib.), *ammennārsə* (1689, Fasano, Altamura; Andreoli), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ammennārsə* Amoroso, sic. *amminnarisi* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS).

Inf.sost.: it.a. *ammendare* m. ‘l’atto di riparare a un fallo, di correggere un errore’ (ante 1375, BoccaccioRime, TLIO).

Con metaplasmo di coniugazione: sic. **ammènniri** v.tr. ‘rimproverare, correggere’ (Traina, VS); *amminniri* v.tr. ‘convertire, far mutare religione’ (“raro” VS).

Agg.verb.: it.a. **ammendato** ‘che ha espiato i propri peccati, ravveduto, purificato’ (sec. XIV, SermSAGostino, TB), fior.a. ~ (1325ca., Pistole-Seneca, TLIO), pis.a. *ammendata* f. (ante 1342, Cavalca, OVI).

Agg.verb.sost.: fior.a. **ammendante** m. ‘colui che si è ravveduto, penitente’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Derivati: it.a. **ammendamento** m. ‘riparazione di errori, sbagli, correzione’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1832, Pellico, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni-Vegezio, TLIO – 1338, ValMassimoVolg, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.).

It. **ammendazione** f. ‘espiazione, emendazione (di peccati, colpe e simili)’ (seconda metà sec. XIV, ImitazioneCristo, B; ante 1535, Berni, B; 1809, C. Botta, B), pis.a. *ammendazione* (ante 1342, Cavalca, TLIO).

It. **ammendatore** m. ‘chi emenda, corregge’ TB 1863; ~ agg. ‘che emenda, corregge’ ib.

It. **ammendabile** agg. ‘di colpa o errore cui si può riparare’ (ante 1698, Redi, B; dal 1949, Palazzi; GRADIT 2007)¹.

Sen.a. **inammendabile** agg. ‘che non può essere emendato, incorreggibile’ (metà sec. XIV, Abate-IsaacVolg, Crusca 1893), it. ~ (ante 1620, Frachetta, B).

It. **inammendabile** agg. ‘privo di difetti, irreprensibile, inappuntabile’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1922, Pirandello, B; GRADIT 2007).

It. **inammendevole** agg. ‘privo di difetti’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. **inammendevole** agg. ‘irreprensibile, inappuntabile’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It.a. **rammendare** v.tr. ‘emendare, correggere (vizi, errori, condotta di vita)’ (sec. XIV, SAgostinoVolg, B), pis.a. ~ (1308ca., BartSConcordio, OVI; ante 1342, Cavalca, B²), lad.ates. (bad.sup.) 20 *ramendè* Pizzinini, *armendè* ib.

It. **rammendarsi** v.rifl. ‘correggersi’ (1351-55, BoccaccioTrattatello, OVI), ven.a. *romendase* (sec. XV, Frottola, PellegriniS, SMLV 18,109), pav.or. *armendàs* (GalliMeriggi, VR 13), lad. ates. *s'armendé* (EWD 1,145).

It.a. **rammendarsi** v.rifl. ‘acquisire qualità migliori’ (1350ca., CrescenziVolg, B)².

It.a. **rammendato** agg. ‘corretto, emendato’ (sec. XIV, CiceroneVolg, B).

It. **riammendare** v.assol. ‘emendare, correggere (vizi, errori, condotta di vita)’ (ante 1601, AmmiratoStorie 10,54).

Retroformazioni: it. **ammenda** f. ‘riconoscimento e riparazione di una colpa, di un errore, espiazione’ (prima del 1313, Dante, TLIO – 1581, Tasso, B; dal 1823ca., Manzoni, B; GRADIT; Zing 2013), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, OVI – 1350, JacCessoleVolg, ib.), fior.a. ~ 40 (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1388, PucciCentiloquio, OVI), bol. *amènda* Coronedi, corso oltramont. *ammenda* Falcucci.

It. ¹*onorevole* **ammenda** f. ‘riparazione fatta per una mancanza, un torto e simili’ (1687, F.F. Frugoni, Dardi 246 – 1876, Carducci, ib.)³.– Con

conservazione di *e-*: it. *emenda onorabile* f. ‘pena infamante’ (1619, Contarini, ib.).

It. *fare ammenda* ‘riconoscere il proprio errore e porvi rimedio’ (ante 1321, Dante, OVI – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1919, Panzini, B; 1921, id., B), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, Cantari-AspramonteFassò).

It. *fare ammenda* ‘espiare un peccato, fare penitenza’ (prima del 1313, Dante, OVI), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), pis.a. ~ (prima del 1328, GuidoPisa, TLIO – 1395, FrButi, OVI), sen.a. *far l'ammenda* (ante 1313, Angiolieri, TLIO).

It.a. *cadere in ammenda della Chiesa* ‘incorrere nella condanna della Chiesa’ (fine sec. XIV, Malispini, B), fior.a. *cadere in ammenda alla Chiesa* (ante 1348, GiovVillani, OVI).

Fior.a. *far[e] ammenda (di qc.)* ‘porre rimedio, risolvere (una situazione rischiosa)’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).

1.b. ‘correggere testi, leggi e simili’

Tosc.a. **ammend[are]** v.tr. ‘purificare, perfezionare (lingua, stile, testo)’ (1471, BibbiaVolgNegrone, TLIO), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), *ammind[ari]* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

Agg.verb.: pis.a. **ammendato** ‘revisionato, corretto (di un testo)’ (1330, BrevePopolo, OVI).

It. **ammendatamente** avv. ‘correttamente, con proprietà di linguaggio e stile’ (ante 1574, Minturno, Bergantini).

Derivati: sen.a. **ammendatori** m.pl. ‘persone preposte a correggere gli statuti di un'arte’ (1328-65, StatutoChiavariAdd, OVI).

Fior.a. **amendagione** f. ‘correttura, revisione di un testo’ (1364, StatutoVinattieri, TLIO).

It. **rammendare** v.tr. ‘revisionare la lingua, lo stile di q.’ (1883, Carducci, B).

Retroformazione: it. **rammendo** m. ‘unione non ben riuscita di parti di un testo’ (1952, E. Cecchi, B; ante 1956, Papini, B).

It. **arrammend[are]** v.tr. ‘correggere, emendare (stile, lingua)’ (1596, Campanella, B).

1.c. ‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’

Fior.a. **ammend[arsi]** v.rifl. ‘risarcirsi, rifarsi di qc.’ (1378-85, Marchionne, TLIO).

Sen.a. **ammendare** v.tr. ‘risarcire un danno, multare’ (1406-52, StatutiSestito), sic. *amminnari* (dal 1751, DelBono, VS), messin.occ. (Mistretta) ~ VS. Con metaplasmo di coniugazione: sic. **amminniri** v.tr. ‘multare’ (Traina, VS).

¹ Per l'attestazione di Giordano da Pisa manca la conferma della banca dati dell'OVI.

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

³ Cfr. fr. *amende honorable* ‘pena infamante’ (1549, Est, FEW 4,463b s.v. *honorabilis*).

Retroformazioni: it. **ammenda** f. ‘risarcimento, pena, specialmente pecuniaria, più raramente di altro tipo’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; dal 1748, Chambers; B; GRADIT; Zing 2013), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI – 1385, Marchionne, ib.), it.reg.lig. *amenda* (1550, Capitoli-Stella, Aprosio-2), lomb.or. (cremon.) *amēnda* Oneda, bol. *amēnda* Coronedi, corso oltramont. *ammenda* Falcucci, sic. *ammēna*.

It. *ammenda* f. ‘multa inflitta ad atleti o società sportive per infrazione alle regole vigenti o per comportamento scorretto’ B 1961.

1.d. ‘ricucire panni strappati’

Romagn. **amindê** v.tr. ‘riparare un tessuto logoro cucendo i lembi dello strappo o inserendo fili della stessa stoffa’ Mattioli, faent. *amindè* Morri.

Derivati: romagn. **amindadùra** f. ‘ricucitura di panni strappati’.

Romagn. **amindadôr** m. ‘chi effettua lavori di rammendatura’ Mattioli; emil.or. (imol.) **amindadora** f. ‘id. (Bottiglioni, JudMat), faent. *amindadora* Morri.

Retroformazione: fior.a. *fare l'ammenda* ‘rammendare panni strappati’ (1347ca., Pegolotti-Evans, TLIO).

It. **rammendare** v.tr. ‘riparare un tessuto logoro cucendo i lembi dello strappo o inserendo fili della stessa stoffa’ (dal 1830, B; GRADIT; Zing 2013), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ramendâe* Masetti, novar. (Oleggio) *armandè* Fortina, tic.alp.occ. *ramandá*, ‘*ramendá*’, tic.alp.cent. *ramendé*, Bodio *ramendá*, tic.prealp. *ramendá*, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *armin-da* (Casella, StR 17,72), lunig. (Fosdinovo) *ramandâre* Masetti, trent.or. (valsug.) *ramendâr* Prati, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini, pis. *rammendâ* Malagoli, perug. *armendâ* Orfei, aquil. (San Gregorio) *rammänná* DAM, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *rammendé* Amoroso; LSI 3,397.

It. *rammendare* v.assol. ‘riparare un tessuto logoro’ (1827, EducazioneCampanFerreri 136 –1969, G. Raimondi, B).

It. *rammendarsi* v.rifl. ‘rammendare un proprio capo di vestiario’ (dal 1977, AttanasioParole 360; GRADIT; Zing 2013).

Sign.fig.: it. *rammendare* v.tr. ‘ricostruire l’unità di una religione’ (1864, Guerrazzi, B).

It. *rammendare* v.tr. ‘ricomporre situazioni problematiche, stati d’animo e simili’ (1899, Oriani, LIZ).

It. *rammendare* v.tr. ‘ricostruire la continuità della memoria’ (ante 1952, Savinio, B).

It.reg.lig. *rammendare* v.tr. ‘percorrere avanti e indietro’ (1960, Sbàrbaro, B).

5 Agg.verb.: it. **rammendato** ‘di tessuto riparato’ (dal 1921ca., Pratesi, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: tic.alp.occ. (Cavergno) **ramindá** m. ‘rammendo, ricucitura’ (LSI 3,397).

It. **rammendatura** f. ‘rammendo’ (dal 1872, TB; GRADIT; Zing 2013), tic.alp.cent. (Rossura) *ramendadùra*, Bodio *ramendadùra*, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *armindadùra* (Casella, StR 17,36); LSI 3,397.

It. *rammendatura* f. ‘operazione di rifinitura a mano su tessuti difettosi’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. **rammendatore** agg. ‘che rammenda’ (ante 1744, L. Pascoli, Bergantini).

It. *rammendatore* m. ‘chi fa rammendi’ (dal 1826, CianelliRagguagli 160, TB s.v. *frigione*; B; GRADIT 2007).

It. *rammendatore* m. ‘operaio che si occupa della rifinitura con rammendi dei tessuti difettati’ (dal 1922, Zing; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **rammendatrice** f. ‘donna che fa rammendi’ (dal 1899, Serao, B; GRADIT 2007); it.reg. **rammendatora** f. ‘id.’ (1871, Cantù, B), tic.alp.cent. *ramendadóra*, tic.prealp. (Lamone) ~, fior. *rammendatora* Camaiti; LSI 3,397.

It. *rammendatrice* agg.f. ‘che aggiusta, che pone rimedio’ (ante 1729, Salvini, B).

It. **rammendabile** agg. ‘che può essere rammendato’ (dal 1977, Montale, B; GRADIT 2007).

Retroformazioni: it. **rammendo** m. ‘l’atto di rammendare e il suo risultato’ (dal 1829, RosiniSignora 3,108; B; GRADIT; Zing 2013), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *raméndo* Masetti, tic.alp.occ. (Gordevio) *ramínd*, Losone *raménd*, tic.alp.cent. (Bodio) ~, tic.prealp. ~, lunig. (Fosdinovo) ~ Masetti, sarz. *raméndu* ib., romagn. *raménd* Ercolani, lucch.-vers. *raméndo*, lucch. *rammendo* BianchiniAmbrosini, pis. (Putignano) *ramméndo* (p.53), elb. (Marciana) *ramméndo* (p.52), sen. *ramméndo* Cagliariitano, perug. *arméndo* Orfei, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *rammínte* Amoroso; ALEIC 1706; LSI 3,397.

It. *rammendo* m. ‘la parte di tessuto rammendata’ (dal 1871, TB; Zing 2013).

it. *punto rammendere* → *punctus*

it. *ricamo a rammendo* → ar. *raqama*

Prov.: it. [essere] *il rammendo più turpe dello sdrucio* ‘detto di rimedio peggiore del danno’ (1864, Guerrazzi, B).

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **raméndà** m. 'l'atto di rammendare e il suo risultato', tic.alp.cent. (Rossura) ~, Chirònico *raménde*; LSI 3,397.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **aramendáe** v.tr. 'ricucire un tessuto strappato' Masetti, lunig. (sarz.) *araméndáre* ib., sen. *arramenda(re)* Cagliaritano, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arramendé* Amoroso.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **arreminde** m. 'rattoppo, ricucitura' Amoroso.

It. **riammendare** v.tr. 'rammendare di nuovo' TB 1872.

1.e. 'riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)'

It. **ammendare** v.tr. 'bonificare, migliorare lo stato di un terreno' (1350ca., CrescenziVolg, TLIO; dal 1863, TB; GRADIT; Zing 2013), corso cismont.occ. (Èvisa) *ammindā* Ceccaldi, sic. *amminnari* (Trischitta, VS).

Agg.verb.: sen.a. **ammendato** 'ben fornito, avvantaggiato' (ante 1313, Angiolieri TLIO).

It. **ammendante** agg. 'che serve ad ammendare un terreno' (1841, RegazzoniRepertorio XIV,154; GRADIT; Zing 2013).

Agg.verb.sost.: it. *ammendante* m. 'lo stesso di *ammendamento*' (dal 1971, InformatoreOrt 12/13, XV,10; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **ammendamento** m. 'operazione atta a migliorare la costituzione del terreno' (dal 1863, TB; GRADIT; Zing 2013).

It. *ammendamento* m. 'qualsiasi sostanza impiegata per ammendare un terreno' (dal 1902, Soave-Chimica 384; GRADIT; Zing 2013).

It. **rammendare** v.tr. 'curare un ferito' (ante 1735, Forteguerrì, B).

Ven.merid. (Cavàrzere) *ramend[áre]* v.tr. 'potare i rami per sistemare una pianta' (AIS 543, p.385).

It. *rammendare* v.tr. 'richiudere i tessuti lacerati di una ferita' (1889, D'Annunzio, B).

2. 'ammendare'

2.a. 'correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)'

It.a. **ammendare** v.tr. 'correggere un difetto, un danno, una persona, migliorare, sistemare' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO – 1400, SerGiovanni, PecoroneEsposito), gen.a. *amendar* (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), faent.a. *amendare* (sec. XIII, TommFaenza, ib.), ven.a. *amend[ar]* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib.; sec. XIV, TristanoVen, TLIO), vic.a.

amendare (1415, StatutoLanaioli, Bortolan), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO – 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), tosc.occ.a. *amendar* (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, TLIO), pist.a. *amend[are]* (ante 1336, CinoPistoia, OVI), lucch.a. *amendare* (1295-1301, LettereCastellani,SLI 5; prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. *amend[are]* (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO – 1400, BibbiaVolg, ReVolgCampestrin 77), aret.a. *amendare* (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), vit.a. *amen(n)dare* (1355, StatutoDisciplSLorenzo, TestiSgrilli; 1482, ib.), salent.a. *amendare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *amendari* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *amindari* (sec. XIV, PiantoMaria, PoesieCusimano).

It.sett.a. *amend[are]* v.tr. 'espiare un peccato, una colpa' (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), urb.a. *amendare* (metà sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIII, Lucidario, ib.).

Fior.a. *amendare (la vita)* v.tr. 'purificare dal peccato (vita, anima)' (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO; 1378, SCaterinaSiena, OVI). Fior.a. *amend[are] (tutta Italia)* v.tr. 'risanare, in senso politico' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Sen.a. *amendare* v.tr. 'scusare' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

Gen.a. *amendar* v.assol. 'porre rimedio, correggere' (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), tosc.a. *amend[are]* (ante 1294, GuittArezzo, TLIO; 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib. – 1400, LeggendaAurea, ib.), eugub.a. ~ (sec. XIV, BestiarioMor, ib.).

Ven.a. *amendar* v.assol. 'migliorarsi, perfezionarsi' (sec. XIV, TristanoVen, TLIO; 1487, TristanoCorsi, Vidossich,StR 4), fior.a. *amend[are]* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), tosc.occ.a. *amendare* (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), messin.a. *amindari* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

Ven.a. *amendare (a qc.)* v.intr. 'porre rimedio, correggere' (sec. XIV, TristanoCorsi, OVI).

Fior.a. *amendare (a qc.)* v.intr. 'apportare miglioramenti' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

It.a. *amend[arsi]* v.rifl. 'correggersi, migliorarsi (da un vizio, un difetto, un peccato)' (sec. XIV, SGiovanniGrisostomoVolg, B – dopo il 1431, AndrBarberino, B), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), lomb.a. *amen-*

dar[i] se (seconda metà sec. XIV, Purgatorio-SPatrizio, TLIO), ven.a. *amenda[rse]* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib.), tosc.a. *amend[arsi]* (ante 1294, MatteoPaterino, OVI – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1262ca., 5 LatiniTesoretto, TLIO – 1400, LeggendaAurea, OVI), prat.a. *amendarsi* (1335-75, StatutiSDomenico, TLIO), pist.a. *amend[arsi]* (1275, AlbBresciaVolgSoffrediPistoia, B¹; 1313, StatutiOperaSJacopo, OVI), lucch.a. ~ (1295-1301, Lettere-10 Castellani, SLI 5; prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI), pis.a. ~ (1270-90, QuindiciSegni, TLIO – 1330ca., STorpèElsheikh, OVI), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, TLIO), sen.a. ~ (metà sec. XIII, Rugg-15 Apugliese, ib. – 1427, SBernSiena, B), casert.a. *amend[arse]* (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplMaddaloni, ib.), salent.a. *amendar[si]* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *amend[arisi]* (1373, PassioneMatteo, OVI; 1380ca., LibruVittii-20 VirtutiBruni), messin.a. *amind[arisi]* (1302-37, LibroSGregoriu, OVI), catan.a. ~ (1344ca., CostituzioneSMariaLycodia, TLIO), palerm.a. ~ (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), emil.occ. (parm.) *amindares*, romagn. (faent.) *amindês* 25 Morri, corso *amendassi* Falcucci. Fior.a. *amendarsi* v.rifl. ‘convertirsi, pentirsi dei propri peccati’ (1383, LibroSidrac, OVI; 1347-94, GiovCelle, ib.), volt.a. *amend[arsi]* (1329-48ca., OfficioFlagellantiPomaranca, TLIO). 30 Loc.verb.: it.a. *amendare la guerra* ‘risolvere, porre fine’ (ante 1374, Petrarca, OVI). Inf.sost.: ven.a. *amendare* ‘il porre rimedio, correzione, espiazione’ (sec. XIV, TristanoCors, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, 35 TLIO; sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib.). Tosc.a. *st[are] a l’amendare* ‘rimettersi alla correzione di q.’ (fine sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentino, TLIO). Agg.verb.: ven.a. **amendado** ‘perfezionato, miglio-40 riorato, corretto, rimediato’ (sec. XIV, TristanoVen, TLIO), fior.a. *amendato* (1348-63, MatteoVillani, OVI), tosc.occ.a. ~ (sec. XIII, PoesieAnon, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sic.a. *amendatu* (1380ca., LibruVittii-45 VirtutiBruni). Tosc.a. *amendato* agg. ‘corretto, purificato dal peccato’ (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.; 1348-63, MatteoVillani, ib.).

¹ L’attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Derivati: gen.a. **amendamento** m. ‘correzione, rimedio (a un danno, un vizio)’ (sec. XIV, Tratao-VII PeccaiMortal, OVI), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1400, LeggendaAurea, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), sic.a. *amendamentu* (1380ca., LibruVittiiVirtutiBruni), *amandamentu* ib.

Fior.a. **amendazione** f. ‘espiazione, emendazione (di peccati, colpe e simili)’ (ante 1334, Ottimo, TLIO); pis.a. *amendascione* f. ‘id.’ (1270-90, QuindiciSegni, TLIO)², pis.a. *ammendagione* (1308ca., BartSConcordio, B)¹.

Fior.a. **amendatore** m. ‘chi o cosa ha il potere di correggere, rimediare’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

It.a. **ramendare** v.tr. ‘correggere vizi, errori, comportamenti’ (1437-38, LBattAlberti, B).

Fior.a. *ramendarsi* v.rifl. ‘correggersi’ (fine sec. XIII, TestamentoLemmoBalduccio, B).

It.sett.a. **ramendato** agg. ‘corretto, emendato (in senso morale)’ (prima metà sec. XIV, Cantari-AspramonteFassò).

Retroformazioni: it.a. **amenda** f. ‘espiazione, riparazione (di una colpa, un peccato)’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, OVI), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, TLIO), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. ~ (1373, Pas-35 sioneMatteo, TLIO; 1380ca., LibruVittiiVirtutiBruni; sec. XIV, PiantoMaria, PoesieCusimano), corso *amênda* Falcucci.

It.a. *far (l’) amenda* ‘rimediare ad un errore, una colpa’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito), bol.a. *fare amenda* (1324-28, JacLana, OVI), ven.a. ~ (sec. XIV, TristanoCors, TLIO), fior.a. *fare l’amenda* (1281-1300, Novellino, ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), lucch.a. *fare amenda* (1332-36, LibroCompagnia, ib.), sen.a. *fare (l’) amenda* (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO – 1364ca., Cicerchia, OVI), nap.a. *far amenda* (1369-73, Mara-45 mauro, TLIO)³.

50

² Forme non autoctone costruite per analogia su altri sostantivi (*ragione, cagione, ...*); cfr. RohlfGrammStor § 1061.

³ Trascrizione di copista ven.-pad.

Fior.a. *mettere amenda* ‘rimediare a un errore, una colpa’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

Fior.a. *st[are] a l'amende* ‘rivedere la propria condotta’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

Fior.a. *cadere in amenda alla Chiesa* ‘incorrere in una condanna della Chiesa’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Fior.a. *cadere in amenda a q.* ‘offendere, mancare di rispetto’ (1347ca., PegolottiEvans, OVI)

Tosc.a. *mett[ersi] in amenda di q.* ‘affidarsi al suo giudizio’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

Fior.a. **amendo** m. ‘correzione, rimedio di una colpa, un errore’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI – 1348, GiovVillani, TLIO), sen.a. ~ (meta sec. XIII, RuggApugliese, ib.).

2.b. ‘correggere testi, leggi e simili’

It.a. **amendare** v.tr. ‘purificare, rettificare (lingua, testo)’ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni), fior.a. *amend[are]* (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1364, StatutoVinattieri, OVI), volt.a. *amend[are]* (Montieri 1219, Breve, TLIO), sen.a. *amendare* (1295, CapitoliDisciplinatiMadonna, ib. – 1343, StatutoMercanzia, OVI).

Agg.verb.: pis.a. **amendato** ‘corretto, migliorato (di testo, lingua)’ (1318-21, BrevePortoCagliari, OVI – 1334, StatutiArteCalzolai, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.).

Derivato: sen.a. **amendatori** m.pl. ‘coloro che sono preposti a correggere e rivedere gli statuti di un'arte’ (1295, CapitoliDisciplinatiMadonna, TLIO – 1361, CapitoliDisciplinatiAgg, OVI).

Retroformazione: **amenda** f. ‘correzione, revisione (a un testo, una legge)’ (1324, StatutoChiavari, TLIO; 1334, StatutoUniversitàAdd, ib.).

2.c. ‘risarcire, indennizzare; pagare una multa’

Ven.a. **amendar** v.tr. ‘risarcire o pagare una pena pecuniaria’ (1487, TristanoCorsi, Vidossich, StrR 4), fior.a. *amendare* (1363, MarsPadovaVolg, OVI), sic.a. *ami(n)dari* (1406ca., TestiCurti, SMLV 20).

Derivato: salent.a. **amentamento** m. ‘ammenda, riparazione’ (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Retroformazione: tosc.a. **amenda** f. ‘risarcimento materiale, pena spec. pecuniaria o più raramente di altro tipo’ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO –

1348, GiovVillani, OVI), lucch.a. ~ (1332-36, LibroMercAstuti, TLIO), pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1306-08, LibroGallerani, OVI – 1335, StatutiArteCuoiaAdd, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiEl-sheikh, TLIO), eugub.a. ~ (1357, CostEgid, ib.), ancon.a. *amende* pl. (1397, StatutiMare, Migliorini-Folena 1,67,38), sic.a. ~ (1380ca. LibruVittuVirtutiBruni), lig.occ. (Mònaco) *amenda* f. Frolla, corso *amènda* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *amènda* Alfonsi.

Fior.a. *[essere] all'amenda* ‘incorrere nella sanzione di q.’ (1347ca., PegolottiEvans, TLIO); *cad[ere] in amenda* ‘id.’ ib.

2.e. ‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’

It.a. **amendare** v.tr. ‘sanare’ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni), fior.a. *amend[are]* (1310ca., Bencivenni, OVI).

Tosc.a. *amendare* v.tr. ‘risanare (sentimento, passione)’ (fine sec. XIII, RinAquino, TLIO), fior.a. *amend[are]* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.).

Fior.a. *amendare* v.tr. ‘saggiare al peso la quantità di metallo’ (1347ca., PegolottiEvans, TLIO).

Nap.a. *amendare* v.tr. ‘smorzare le qualità malvagie’ (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, TLIO).

Pis.a. *amendare* v.assol. ‘approfittare, trarre vantaggio’ (1300ca., CantariFebusLimentani, TLIO).

Pis.a. *amend[are] di qc.* v.intr. ‘approfittare di qc. trarne vantaggio’ (1300ca., CantariFebusLimentani, OVI).

Agg.verb.: tosc.a. **amendato** ‘risanato (sentimento, passione)’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO s.v. *ammendare*).

Pis.a. *amendato* agg. ‘rifornito (di beni materiali)’ (1300ca., CantariFebusLimentani, TLIO).

Derivati: it.a. **amendamento** m. ‘miglioramento, bonifica di un terreno’ (1350ca., CrescenziVolg, TLIO).

Fior.a. *amendamento* m. ‘purificazione del corpo, dell'organismo’ (1310ca., Bencivenni, OVI).

Pis.a. *amendamento* m. ‘vantaggio, profitto’ (1300ca., CantariFebusLimentani, TLIO).

3. ricostruzione latineggiante ad-

3.a. ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’

Lucch.a. **admendarsi** v.rifl. ‘correggersi, migliorarsi, redimersi’ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI).

3.e. ‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’

Derivato: tosc.a. **admendamento** m. ‘rimedio, cura’ (1299, LibroSetteSavi, TLIO).

Il lat. classico *ĒMENDĀRE* (ThesLL 5/2,458) continua oltre che in italiano anche in altre lingue romanze: logud. *mendare* (DES 2,103), fr.a. *emender* v.tr. (seconda metà sec. XIII, Greg, TL 3,80), *emendeir* v.assol. (fine sec. XII, DialGreg, ib. 81), *amender* (1240ca., Mousket, ib. 1,335), occit.a. *emennar* (Narbonne 1053ca., Brunel), spagn.a. *emendar* (1270-84, Alfonso X, CORDE) e nel port.a. *emendar* (sec. XIII, Houaiss).

Come in altri casi, pare che il latino volgare avesse prodotto una forma ristrutturata del tipo *EX-(Ē)MENDĀRE. Lo attesterebbero l'occit.a. *esmen-dar* (1180ca., ArnMar, Rn 3,193; 1190, GaucFaid, ib.; sec. XIII, BrevAm, ib.), il fr.a. *esmender* (segnalato dal TL ma senza dichiarare la fonte) e il cat.a. *esmenar* (1491, Gerson). Tra i sostantivi si segnalano l'occit.a. (*fan*) *esmena* (sec. XIV, CoutAgenaisOG, DAO 5,390 s.v. *albare*) e l'occit. *esmente* (Ceyrac 1581, Affre, DAOSuppl 4, 282, n. 484)¹.

Nell'Italoromània esistono sia forme di derivazione popolare (I.) che dotta (II.). Per quanto riguarda le prime, si individuano due tipi distinti: ‘*mendare*’ con aferesi (1.) ed ‘*emendare*’ con raddoppiamento -m- > -mm- (2.). Un'ulteriore divisione prende in considerazione aspetti semantici. Vengono distinti i seguenti gruppi di significato: ‘correggere, riparare, rimediare (colpa, vizio, peccato, persona)’ (a.), ‘correggere testi, leggi e simili’ (b.), ‘risarcire, indenizzare; pagare una multa’ (c.), ‘ricucire panni strappati’ (d.), ‘riparare, sistemare (oggetti); curare (esseri viventi); migliorare (terreno)’ (e.).

Per quanto riguarda *ammendare*, viene considerato un prestito dal francese *amender*. A questo proposito va detto tuttavia che il passaggio e- > a- protonico risulta ben attestato nell'Italoromània, come si può dedurre dagli altri articoli, per cui potrebbe trattarsi di un semplice sviluppo interno. Per motivi cronologici si preferisce considerarlo come prestito. Vengono separate le forme del tipo ‘*ammendare*’ (III.1.), del tipo ‘*amendare*’ (2.) e quelle che presentano ricostruzione AD-MENDĀRE (3.).

¹ Cfr. anche occit.a. *emenda* (Narbonne 1053ca., Brunel).

Diez 507; REW 2860; Faré; VEI 40; DEI 159, 167, 1460, 2420; DELIN 516; FEW 3,217seg.-Marrapodi.

5

ēmendātio ‘atto ed effetto di emendare’

II.1. ‘*mendazione*’

1.a. ‘rimedio, correzione (a colpa, vizio, peccato, persona)’

It.a. **mendazione** f. ‘espiazione di una colpa, di un peccato, conversione’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), lucch.a. *mendagione* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI), sen.a. *mendatione* (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.)².

Fior.a. *mendagione* f. ‘correzione, rimedio’ (ante 1372, AndrCappellanoVolg, OVI).

1.c. ‘risarcimento, indenizzo, pagamento di una multa’

Sen.a. **mendazione** f. ‘risarcimento, ammenda’ (1406-52, StatutiSestito), perug.a. *mendatione* (1342, StatutiElsheikh, OVI).

2. ‘*emendazione*’

2.a. ‘rimedio, correzione (a colpa, vizio, peccato, persona)’

It. **emendazione** f. ‘correzione (di vizi, colpe, costumi, errori), purificazione’ (1619, Sarpi, BIZ).

3. ‘*emendazione*’

3.a. ‘rimedio, correzione (a colpa, vizio, peccato, persona)’

It. **emendazione** f. ‘purificazione (dal peccato, dal vizio)’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO – 1619, Sarpi, B), it.a. *emendatione* (1517, PostilleBibbiaPierno), tosc.a. *emendazione* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B)³, sen.a. ~ (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, TLIO) cassin.a. *emendacione* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.).

It. *emendazione* f. ‘correzione, ravvedimento di un colpevole, di un traviato, di abitudini e costumi’ (ante 1541, Guidiccioni, B – 1838, PeriodiciPop-Risorgimento, B), fior.a. ~ (1431-38, Palmieri, B), perug.a. *emendatione* (Deruta 1465, StatutoNico), nap.a. *emendation* (*de le custume*) (1480ca.,

² Il Battaglia riporta *emendazione*.

³ L’attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Plinio Volg Brancati Barbato), sic.a. *emendaciuni* (1519, Scobar Leone), *emendationi* (prima metà sec. XVI, Regula SBenedittu, Regole Branciforti).

It. *emendazione* 'l'atto di emendare e il suo risultato' (1592, Tasso, LIZ; 1616, Galilei, B; ante 1667, S. Pallavicino, B; 1847, Gioberti, B), lig.occ. (Mònaco) *emendaçium* Frolla, piem. *emendassion* Di Sant'Albino.

It. *emendazione* f. 'incivilimento, progresso' (1775, Bertinelli, B).

3.b. 'correzione (a testi, leggi e simili)'

Fior.a. **emendazioni** f.pl. 'correzioni, revisioni (a un testo, una legge)' (1348, Statuto Arte Calimala-Rif, TLIO), *emendatione* f. (1364, Statuto Vinattieri, OVI), sen.a. *emendazione* (1298-1309, Statuto Arte Lana Add, TLIO – 1365, Statuto Chiavari-Add, OVI), *emendatione* (1309-10, Costituto-Lisini, TLIO), umbro a. *emendacione* (1357, CostEgid, ib.) it. *emendazione* (1797, Dardi Rivoluzione 122; 1833, C. Cattaneo, B).

It. *emendazione* f. 'censura, critica, proposta di miglioramento a un'opera' (ante 1472, LBattAlberti, B; 1809, Lanzi, B; 1905, Serra, B).

It. *emendazione* f. 'correzione congetturale di un testo per rendere la lezione più accettabile o vicina all'originale' (dal 1664, C. Dati, B; GRADIT; Zing 2013).

3.c. 'risarcimento, indennizzo, pagamento di una multa'

Fior.a. **emendazione** f. 'risarcimento spec. materiale di un danno, una colpa' (ante 1442, RinAlbizzi, B), sen.a. ~ (1318ca., Statuto Spedale S Maria, TLIO; 1406-52, Statuti Sestito), cassin.a. *emendacione* (sec. XIV, Regola SBenedetto Volg, OVI), sic.a. *emendationi* (prima metà del sec. XVI, Regula SBenedittu, Regole Branciforti).

Umbro a. *emendacione* f. 'revisione di una sentenza precedentemente emessa' (1357, CostEgid, TLIO).

3.e. 'riparazione di oggetti; risanamento di esseri viventi; miglioramento di un terreno'

Tosc.a. **emendazione** f. 'guarigione' (1471, Bibbia Volg Negrone, OVI).

It. *emendazione* f. 'riforma del calendario' (ante 1617, Baldi, B – 1860, C. Cattaneo, B).

It. *emendazione* f. 'bonifica, miglioramento di un terreno' (ante 1758, Cocchi, B).

4. 'emendatio'

4.b. 'correzione (a testi, leggi e simili)'

It. **emendatio** f. 'correzione congetturale di un testo per rendere la lezione più accettabile o vicina all'originale' (dal 1963, Migliorini Panzini App; GRADIT; Zing 2013).

Il lat. classico ËMENDĀTIO 'atto ed effetto del rimediare' (ThesLL 5/2,454) continua in forma dotta oltre che in italiano, anche nel norm.a. *emendation* (*des vices*) (1200ca., Règle Benoit, Gdf 3,493c), nell'occit.a. *emendacion* (sec. XIII, RegSBen, Rn 4,192), nel cat. *emendació* (1839, Diccionari Català), nello spagn. *emendacion* (1589, Ribadeneira, CORDE) ed *emendacio* (1611, Covarrubias, NTLE 5,4215).

La struttura dell'articolo riprende quella dell'articolo ËMENDĀRE. Vengono presi in considerazione innanzitutto criteri morfologici: si individuano la forma con aferesi 'emendazione' (1.), *emendazione* con raddoppiamento -m- > -mm- (2.), 'emendazione' (3.) e il latinismo puro *emendatio* (4.). Il tipo 'ammendazione' viene considerato come derivato di *ammendare* (→ ËMENDĀRE). Un'ulteriore divisione prende in considerazione criteri semantici: vengono distinti i gruppi di significato 'rimedio, correzione (a colpa, vizio, peccato, persona)' (a.), 'correzione (a testi, leggi e simili)' (b.), 'risarcimento, indennizzo, pagamento di una multa' (c.), 'riparazione di oggetti; risanamento di esseri viventi; miglioramento di un terreno' (e.).

DEI 1460 s.v. *emendare*; DELIN 516; FEW 3,219 s.v. *emendare*. – Marrapodi.

ëmendātor 'chi emenda'

I.1. 'mendatore'

I.a. 'chi rimedia, corregge (colpa, vizio, peccato, persona)'

It. **mendatore** m. 'censore, critico dei difetti altrui' (ante 1556, Aretino, B).

I.b. 'chi corregge testi, leggi e simili'

Sen.a. **mendatori** m.pl. 'persone addette alla revisione e correzione di testi e simili' (1324, Statuto Chiavari, OVI).

1.d. ‘addetto a lavori di tessitura e cucitura’

Pis.a. **mendatori** m.pl. ‘persone addette alla pulizia e alla rifinitura dei panni’ (1304, BreveArteLana, OVI).

Mil. *mendó* m. ‘uomo che rammenda i panni per lavoro’ Salvioni 87, lomb.or. (bresc.) *mendadùr* Melchiori, emil.occ. (parm.) *mindadòr* Malaspina, venez. *mendadori* pl. (1660, Boschini-Pallucchini 585,33), *mendaòr* m. Boerio.

Lomb.or. (berg.) **mendadura** f. ‘donna che rammenda i panni per lavoro’ Tiraboschi, cremon. *menda d'úra* Oneda, bresc. *mendóra* Pellizzari 1759, *mendadura* Melchiori, mant. *mendadura* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *mindadura* Foresti, parm. ~ Malaspina, *mendadura* Pariset, 15 guastall. *mendóra* Guastalla, emil.or. (ferr.) *mandadura* Azzi, bol. *mindadóra*, romagn. *mindadura* Ercolani, ven. ‘*menda d'óra*’.

Derivati: fior.a. **rimendatore** m. ‘operaio addetto alla rimendatura’ (1260, LibroMontaperti, B – 1444, Edler; OVI), prat.a. *rimendatori* pl. (1396, DocMelis 695), lucch.a. *rimendatore* m. (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), fior. ~ (1551-1632, Fissi, SLEI 5,147).

It. *rimendatore* m. ‘persona che rammenda abiti, spec. per lavoro’ (ante 1874, Tommaseo, B).

It.reg. **rimendatora** f. ‘operaia addetta alla rimendatura’ (1859, Carena 30; Petr 1891), tic.alp. centr. (Bodio) *rimendadura*, tic.prealp. ~, tic. merid. (Balerna) *rimendadura*; LSI 3,397.

II.1. ‘*emendatore*’¹

1.a. ‘chi rimedia, corregge (colpa, vizio, peccato, persona)’

Tosc.a. **emendatore** (*de' savi*) m. ‘persona che rimprovera i difetti, i vizi, che induce a correzione’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), sic.a. *emendaturi* (1519, ScobarLeone), it. *emendatore* (ante 1698, Redi, Crusca 1886; 1835, Leopardi, B)².

It. *emendatore* m. ‘chi espia una colpa, ripara un torto, risarcisce un danno’ (1781, A. Alfieri, B).

It. *emendatore* agg. ‘che emenda, corregge’ (1575, L. Salviati, B).

1.b. ‘correttore (di testi, leggi e simili)’

Savon.a. **emendaio** m.pl. ‘persone preposte alla revisione e correzione degli statuti di un'arte’ (1351, StatutiBruno, Aproso-2), sen.a. *emendatori* (1298, StatutoArteLana, TLIO – 1375, StatutiPianoOrgiaAdd, OVI).

It. *emendatore* m. ‘chi provvede all'emendazione di un testo, una legge e simili’ (ante 1729, Salvini, TB – 1912, G. Pascoli, B).

1.d. ‘addetto a lavori di tessitura e cucitura’

It. **emendatore** m. ‘chi rammenda un tessuto strappato’ (1585, T. Garzoni, B).

Il. lat. classico ĒMENDĀTOR ‘chi corregge’ (ThesLL 5/2,456) continua oltre che in italiano nel fr. *emendateur* (1593, GrandDictionnaire), nello spagn. *emendador* (1492, Nebria, CORDE), *emendador* (1599, Hornkens, NTLE 5,4216) e nel port. *emendador* (Houaiss). Da una forma ricostruita EX-ĒMENDĀTOR deriva l'occit.a. *esmendador* (ante 1225, GuiUisel, Rn 4,193).

Nell'Italoromània esistono sia forme di trafila popolare, caratterizzate dall'afesi (I.1.), che forme di trafila dotta (II.1.). La struttura semantica riprende quella degli articoli ĒMENDĀRE ed ĒMENDĀTIO. Si considerano i gruppi di significato ‘chi rimedia, corregge (colpa, vizio, peccato, persona)’ (a.), ‘correttore (di testi, leggi e simili)’ (b.), ‘addetto a lavori di tessitura e cucitura’ (d.).

DEI 1460 s.v. *emendare*; DELIN 516.– Marra-podi.

ēmendātorius ‘che emenda’

II.1. It. **emendatorio** agg. ‘che ha la capacità di emendare’ (sec. XIV, RegolaSAgostino, B; 1585, GiordanoVivere 1,50 – 2013, PlinioDeAgostini n 267).

45 Hapax colto da un lat. ĒMENDĀTORIUS, attestato in Agostino (ThesLL 5/2,457).

DEI 1460 s.v. *emendare*. – Marrapodi.

¹ Il tipo ‘*ammendatore*’ viene considerato un derivato diretto del prestito francese *ammendare*; cfr. col. 401,1seg.

² L'attestazione di Giordano da Pisa nella Crusca è evidentemente un falso rediano.

ēmendātrīx ‘chi emenda’**I.1.** ‘*mendatrice*’**I.d.** ‘addetta a lavori di tessitura e cucitura’

It.reg. **mendatrice** f. ‘donna che per lavoro ram- 5
menda i panni’ B 1978.

Derivati: sen.a. **rimendatrice** f. ‘operaia addetta
alla rimendatura’ (1277-82, LibroMercAstuti,
OVI), *rimendatrice* ib., it. *rimendatrice* (ante 10
1729, Salvini, Bergantini – 1884, Carcano 3,28).

II.1. ‘*emendatrice*’

I.a. ‘che rimedia, corregge (colpa, vizio, pecca- 15
to, persona’

It. **emendatrice** agg.f. ‘che invita, induce alla
correzione dei peccati, alla riforma della propria
vita’ (da prima del 1713, Gravina, B; 2009, Ga-
brieleModelli 344).

I.b. ‘che corregge (testi, leggi e simili)’

It. (*mano*) **emendatrice** agg.f. ‘che corregge (un
testo, un’opera)’ (dal 1764ca., Algarotti, B s.v.
emendatore; 2000, NencioniSaggi 250).

I.d. ‘addetta a lavori di tessitura e cucitura’

It.a. **emendatrice** f. ‘donna che per lavoro ram-
menda i panni’ (sec. XIV, CiceroneVolg, B).

Il lat. classico ĒMENDĀTRĪX ‘che rimedia, cor-
regge’, attestato solo in Cicerone (ThesLL 5/2,
457) continua anche nel fr. *emendatrice* (1541,
CiceronCollin 21). Nell’Italoromània si hanno sia
forme di trafilatura popolare, caratterizzate da aferesi
(I.1.), che forme di trafilatura dotta (II.1.). La divisio-
ne semantica riprende quella degli altri articoli
della famiglia (cfr. ĒMENDĀRE, ĒMENDĀTIO,
ĒMENDĀTOR). Si distinguono i gruppi di signifi-
ficato ‘che rimedia, corregge (colpa, vizio, pec-
cato, persona’ (a.), ‘che corregge (testi, leggi e
simili)’ (b.) e ‘addetta a lavori di tessitura e cucit-
tura’ (d.).

DEI 1460 s.v. *emendare*. – Marrapodi.

ēmergere ‘emergere’

II.1. It. **emergere** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007;
PallabazzerLingua; it. **emergente** cfr. ib.; it.
emergenza cfr. B; GRADIT 2007; it. **emerso** cfr.
B; TLIO; GRADIT 2007; it. **emersorio** cfr. B; it.

riemergere cfr. B; GRADIT 2007; it. **riemerso**
cfr. ib.– DEI 1460; DELIN 516; FEW 3,220.

ēmeritus ‘emerito’

II.1. It. **emerito** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007;
it. **emeritare** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1460;
DELIN 516; FEW 3,220.

ēmersio ‘emersione’

II.1. **emersione**, cfr. B; TLIO; GRADIT 2007;
it. **riemersione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI
1460; DELIN 516; FEW 3,220 s.v. *emergere*.

emigrāre ‘emigrare’

II.1. It. **migrare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007;
it. **migrabondo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **mi-
grante**; it. **migrato**; it. **migratore**; it. **migratorio**
cfr. ib.; **2.** it. **emigrare**, **emigrante**, **emigrato**,
emigratorio, **riemigrare**, **riemigrato**. cfr. B;
TLIO; GRADIT 2007; LuratiDizModi.– DEI
1462 e 2458; DELIN 517; FEW 3,220.

emigrātio ‘emigrazione’

II.1. It. **migrazione** cfr. B; GRADIT 2007; **2.** it.
emigrazione cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI
1462 e 2458; DELIN 517; FEW 3,220 s.v. *emi-
grare*.

ēminēns ‘eminente’

II.1. Roman. **minente** cfr. DEDI-2; **2.** it. **emi-
nente** B; TLIO; GRADIT 2007; CaviceoVignali;
LiveroAbbechoBocchi; PlinioVolgBrancatiBarba-
to; it. **eminente** cfr. B; GRADIT 2007; it.
eminentista cfr. GRADIT 2007; it. **sovremenente**
cfr. ib.; it. **sovremenente** cfr. ib.– DEI 1463;
DELIN 517; DEDI-2; FEW 3,220.

ēminentia ‘eminenza’

II.1. It. **eminenza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eminenziale** cfr. B; it. **sovremenienza** cfr. GRADIT 2007; LuratiDizModi; PostilleBibbia-Pierno.– DEI 1463; DELIN 517; FEW 3,220 s.v. *eminens*.

ēmissārius ‘emissario’

II.1. It. **emissario** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Dardi,SLel 2.– DEI 1461; DELIN 517; DRG 5, 585; FEW 3,220.

ēmissio ‘emissione’

II.1. It. **emissione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Gualdo 83; Petralli 293; it. **euroemissione** cfr. GRADIT 2007; it. **fotoemissione** cfr. ib.; it. **radioemissione** cfr. B; GRADIT 2007;– DEI 1461; DELIN 517seg.; FEW 3,221.

ēmittere ‘emettere’

II.1. It. **emettere** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **emesso** cfr. B; GRADIT 2007; it. **emettente** cfr. B; it. **emettenza** cfr. B; GRADIT 2007; it. **emettitore** cfr. ib.; it. **emettitrice** cfr. GRADIT 2007; it. **emettore** cfr. B; GRADIT 2007; it. **emisibile** (Leso), it. **emissivo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **emittente** cfr. ib.; it. **emittenza** cfr. ib.; it. **fotoemissivo** cfr. B; GRADIT 2007; it., **radioemittente** cfr. ib.; it. **riemettere**, cfr. GRADIT 2007; it. **riemesso** cfr. ib. Gualdo 81.– DEI 1461; DELIN 517; FEW 3,221.

emmera ‘emera’

I.1. ¹*emero*
It. **emero** m. ‘piccolo frutice della famiglia delle Papilionacee (Coronilla emerus L.)’ (1592ca., Soderini, B; dal 1797, D’AlbVill; Zing 2013),
50 tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 145), *emmero* Penzig, *ghemero* ib., *hémero* ib.; corso *èmmaru* ‘pianta che fa i fiori gialli, molto probabilmente il citiso’ RohlfsCorsica 184.

Aret. *emero* m. ‘ginestra da granata (Sarthamnus scoparius Koch)’ (Alessio,StE 20,129).

2. ¹*emera*¹

5 Elb. **èmera** f. ‘citiso’ RohlfsCorsica 184, corso cismont.occ. (Èvisa) *ēmara* Ceccaldi, Casent. (Chiaveretto) *š š ě m o r a* f. ‘specie di ginestra’ (p.545), Stia *ĕ m e r a* (p.526); AIS 616.

Lunig. **èmbra** f. ‘citiso’ RohlfsCorsica 184,
10 lucch.-vers. (lucch.) *ēmbora* Nieri, *ēmbra* ib.

Con agglutinazione dell’articolo: lucch.-vers. (lucch.) **lémhora** f. ‘specie di arbusto’ Nieri, *lémbra* ib.

3. Derivati

15 Lunig. (Fosdinovo) **armarélo** m. ‘specie di citiso che cresce spontaneo (Cytisus triflorus)’ Masetti.

20 Lucch.-vers. (lucch.) **lomborato** m. ‘luogo dove ci sono molte piante di *lémhora*’ Nieri.

25 Per un limitato gruppo di fitonimi, circoscritto all’area toscana, si suppone un lat. EMMERA attestato dubitativamente solo in Dioscoride (cfr. ThesLL 5/2,510), che Alessio ritiene di origine etrusca (cfr. Alessio,StE 20,123).

30 La struttura dell’articolo è morfologica. Vengono considerati il maschile ¹*emero*¹ (1.), il femminile ¹*emera*¹ (2.) e i derivati (3.).

DEI 1466; Alessio,StE 20,123.– Marrapodi.

ēmolīre ‘rendere emolliente’

II.1. It. **emollire** (Bergantini), **emolliente** cfr. B; GRADIT 2007; Altieri,AAColombaria 33.– DEI 1466; DELIN 518.

ēmolumentum ‘emolumento’

45 **II.1.** It. **emolumento** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; MosinoGloss; StatutiZdekauer-Sella; Testi-Perrone; TestiSgrilli.– DEI 1466; DELIN 518; FEW 3,221.

ēmōtio ‘emozione’

II.1. It. **emozione** cfr. B; GRADIT; it. **emozionabile** cfr. ib.; it. **emozionabilità** cfr. ib.; it. **emozionale, emozionalmente, emozionalistico, emozionalità, emozionante, emozionantemente, emozionare** (Fochi, LN 14); **emozionarsi, emozionatamente, emozionato, premozione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Dardi; Dardi, LN 48, 54seg.; Medici, AGI 61.– DEI 1467; DELIN 518; 10 FEW 3,300 s.v. *exmovere*, 6.3, 161 s.v. *motio*.

ēmōvēre ‘muovere’

II.1. It. **emotivo, emotivamente, emotività, inemotivo, iperemotivo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1467; DELIN 518.

emphasis ‘énfasi’

II.1. It. **enfasi** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **enfascizzato** cfr. B; GRADIT 2007; it. **enfaticamente** cfr. ib.; it. **enfatico, enfaticità, enfatismo, enfaticizzare, enfaticizzato, enfaticizzazione, inenfatico, antienfasi, deenfasi, preenfasi** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; CortelazzoMA-Vela 1.– DEI 30 1478; DELIN 521seg.; FEW 3,221.

empiricus ‘empirico’

II.1. It. **empirico, empiricamente, empiricità, empiricizzare, empirismo, empirista, empiristico, empiriocriticismo, empiriocritico, antiempirico, antiempiristico, extraempirico, metempirico** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Fanfani, LN 37,90; Fogarasi, MIVen 38,175; Gualdo 161; Hope 393.– DEI 1469; DELIN 519; DRG 5,595; FEW 3,221.

emplastrāre ‘innestare con la tecnica ad occhio’

Sommaro

- I.1. *em- > im- (am-)* 422
 1.a. mondo materiale 422
 1.a.α. ‘preparare una medicina’ 422

- 1.a.β. ‘imbellettare’ 423
 1.a.γ. ‘sporcare’ 424
 1.a.δ. ‘mescolare varie cose’ 427
 1.a.ε. ‘svolgere male un lavoro’ 428
 1.a.ζ. ‘scrivere, dipingere male’ 428
 1.b. mondo umano; comportamento, azioni 430
 1.c. mondo vegetale 431
 1.d. astratti 432
 1.d.δ¹. ‘disordine, caos’ 432
 1¹. *em- > am-* 432
 1¹.a.γ. ‘sporcare’ 432
 1². conservazione di *em-* 432
 1².a. mondo materiale 432
 1².a.α. ‘preparare una medicina’ 432
 1².a.β. ‘imbellettare’ 433
 1².a.γ. ‘sporcare’ 433
 1².a.ζ. ‘scrivere, dipingere male’ 433
 1².b. mondo umano; comportamento, azione 433
 1³. forme aferetiche 433
 1³.a.γ. ‘sporcare’ 433
 20 2. Incrocio con ‘*pastriccio*’¹: ‘*impiasticciare*’¹ 433
 2.a. mondo materiale 433
 2.a.β. ‘imbellettare’ 433
 2.a.γ. ‘sporcare’ 434
 2.a.ε. ‘fare male un lavoro’ 435
 2.a.ζ. ‘scrivere, dipingere male’ 435
 2.b. mondo umano: comportamento, azione 436
 2.d. astratti 437
 2.d.δ¹. ‘disordine, caos’ 437
 2¹. conservazione di *em-* 437
 2¹.a.γ. ‘sporcare’ 437
 II. conservazione di *-mpl-* 437
 1. *em- > im-* 437
 1.a. mondo materiale 437
 1.a.α. preparare una medicina’ 437
 1.a.γ. ‘sporcare’ 438
 1². conservazione di *em-* 438
 1².a. mondo materiale 438
 1².a.α. ‘preparare una medicina’ 438

I.1. *em- > im- (am-)***I.a.** mondo materiale**I.a.α.** ‘preparare una medicina’

It. **impiastare** v.tr. ‘spalmare di erbe o di sostanze medicamentose una parte del corpo malata o ferita’ (1350ca., CrescenziVolg, B – ante 1665, Lippi, B), fior.a. *impiastr[are]* (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *impiastare* ib., tic. ‘*impyastrá*’, tic.alp.occ. *impyastrĕ*, tic.alp.cent. *impiastrĕ*, moes. (Soazza) *inciastrá*, Santa Doménica *impciastrá*, breg.Sottoporta (Castasegna) *impyastrĕ*, sic. *mpyastrári* (dal 1751-54, DelBono, VS); LSI 2,859.

Tosc.a. *impiastr[are]* v.tr. ‘mescolare una sostanza con qc. per preparare un impiastro’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. *inpiastr[are]* (1310ca., Bencivenni, ib.; 1364, RicetteRuberto-Bernardi, ib.), nap.a. *impiastare* (1476ca., VegezioVolgBrancaAprile), *impiastrare* ib., it. ~ (1561-62, Domenicchi, B), àpulo-bar. (martin.) *mbiastrà* GrassiG-2.

Sign.fig.: it. *impiastrare* v.tr. ‘mitigare, lenire’ (ante 1681, Oliva, B; ante 1692, Lubrano, B).

Tic.alp.cent. (Rossura) *impiastrá* v.tr. ‘contagiare’ (LSI 2,859), tic.prealp. (Melide) ~ ib.

Agg.verb.: it. **impiastro** ‘preparato e applicato sotto forma di impiastro medicamentoso’ (sec. XIV, PietroIspanoVolg, B; 1350ca., Crescenzi-Volg, B; 1563, Mattioli, B – 1691ca., Redi, Crusca 1691), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, B¹; 1364, RicetteRubertoBernardi, OVI).

Fior.a. *inpiastrata* agg.f. ‘mescolata con q. per preparare un impiastro’ (1310ca., Bencivenni, OVI), *impiastro* m. (1347ca., PegolottiEvans, TLIO), ven. *inpiastro* (1543, Botanica, Camus, AIVen 42,1070).

Con cambio -mpl->-ññ-: àpulo-bar. (barlett.) **gnastrà** v.tr. ‘impiastrare’ Tarantino, bitont. *gnastrèue* (Merlo, AATorino 47,18; Saracino).

Àpulo-bar. (bitont.) **gnastrèute** agg.verb. ‘insudiciato’ Saracino.

Derivati: it. **impiastramento** m. ‘applicazione di impiastri medicamentosi’ (ante 1570, N. Franco, B).

Tic.alp.occ. (Caviano) **impiastráda** f. ‘impiastro, cataplasma’ (LSI 2,859).

Con cambio di presunto prefisso: salent.a. **apiastrare** v.tr. ‘stendere una sostanza, impiastrare’ (1450ca., LibroSidracSgrilli), it. *appiastrare* (ante 1606, B. Davanzati, B; 1893-1911, Pirandello, B).

Agg.verb.: it. **appiastrato** ‘disteso, applicato come un impiastro’ (1565, C. Bartoli, B).

It. **appiastratura** f. ‘l’atto e l’effetto di appiastrare’ (1773, TargioniTozzetti, B).

1.a.β. ‘imbellettare’

It. **impiastrare** v.tr. ‘imbellettare’ (1438ca., LBattAlberti, B – 1767ca., I. Nelli, B).

It. *impiastrarsi* (il viso/gli occhi) v.rifl. ‘truccarsi pesantemente’ (ante 1449, Burchiello, BIZ – 1665, Lippi, B), gen. *inciastrase* Paganini 122, piem. *anpiastresse* Zalli 1815, tic. *impiastráss*, romagn. (faent.) *impiastrés* Morri; LSI 2,858.

Agg.verb.: it. **impiastro** ‘imbellettato, truccato’ (ante 1446, A. Pandolfini, B – 1950, C. Levi, B), venez. *impiastrà* (1794, GoldoniVocFolena).

5 Derivati: it. **impiastramento** m. ‘belletto’ (1623, Lancelotti, B).

It. **impiastratura** f. ‘belletto, trucco’ (ante 1692, Lubrano, B).

It.sett.or.a. (*acqua*) **impiastrativa** agg.f. ‘di soluzione cosmetica a base acquosa’ (fine sec. XV, CosmeticaRamello, BALI III.21).

1.a.γ. ‘sporcare’

Fior.a. **impiastrare** v.tr. ‘cospargere q. o qc. con una sostanza viscosa, spec. col senso di sporcare’ (1310ca., Bencivenni, B²; ante 1334, Ottimo, OVI), sen.a. ~ (1420ca., FilAgazzari, B), it. ~ (dal 1437-38, LBattAlberti, BIZ; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *impiastrare* v.tr. ‘sporcare, imbrattare’ (1481, Landino, B; 1647, GB. Birago, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1857, Carducci, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. *inciastrà*, Mònaco *ünciastrà* Frolla, lig.cent. ‘*in cástrá*’, ‘*in cástró*’, lig.gen. ‘*in cástrá*’, Calasetta *in cástró* Vallebona, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mpyastráe* Masetti, b.piem. (vales.) *impiastrèe* Tonetti, lomb. ‘*impyastrá*’, tic.alp.occ. *impyastré*, tic.alp.cent. *impiastré*, moes. (Soazza) *inciastrá*, Santa Doménica *impciastrá*, breg.Sottoporta (Castasegna) *impyastré*, lomb.alp.or. (Grosio) *impiasträr* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *impiasträ* (1695-97, Maggilsella), lodig. *impiastrà* (ante 1704, FrLemeneIsella), vogher. *impyastrá* Maragliano, mant. *inpiasträr* Arrivabene, emil.occ. ~, lunig. (Fosdinovo) *mpyastráe* Masetti, sarz. *mpyastráre* ib., romagn. *impiastrè*, *impiastrêr* Ercolani, march.sett. (cagl.) *impyastré* Sabbatini, triest. *impiasträr* Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, fior. *impiasträ* Ceccaldi, corso cismont.occ. (Èvisa) *impiasträ* Ceccaldi, macer. ‘*mbiastrà*’ Ginobili, roman. *impiastrà* VaccaroTrilussa, aquil. (Secinaro) *mbyašté*, Arischia *mbyaštá*, *mbyaštrá*, march.merid. (Montefiore dell’Aso) *mbiastrà* Egidì, abr. *mbyaštá*, abr.or.adriat. *mbyaštrá*, *mblaštá*, *mbráštá*, abr.occ. *mbyaštrá*, *mbyašté*, nap. *nchiastrare* Galiani 1789, *nchiastare* Volpe, *nchiastá* ib., dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *mbiastrè* Marchitelli, ‘*nghiastrè*’ ib., garg. (Mattinata) *nghiastré* Gra-

¹ L’attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

² L’attestazione non è confermata dalla banca dati dell’OVI.

natiero, àpulo-bar. (minerv.) *mbiastréie* Campanile, barlett. *nghiastrà* Tarantino, biscegl. *imbiastrà* Còcola, salent.cent. (lecc.) *mpiastrare* VDS, cal.cent. (Rogliano) *mprascare*, cal.merid. ~, messin.or. *mprastari*, Santo Stèfano di Briga

5 *mpyastrári*, catan.-sirac. (Bronte) *mprastari*, agrig.occ. (Poggioreale) *mpyastrári*; VPL; LSI 2,859; DAM; NDC; VS.

It. *impiastrare* v.tr. ‘spalmare una sostanza viscosa su q. o qc.’ (1550, Vasari, B).

It.a. *impiastrare* v.assol. ‘diventare appiccicoso’ (inizio sec. XVI, LibroEsperimentiCaterina-Sforza, B).

Tosc.a. *impiastr[are]* v.assol. ‘spalmare una sostanza viscosa’ (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg, OVI; prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.).

It. *impiastr[arsi]* v.rifl. ‘sporcarsi con una materia viscosa e appiccicosa’ (ante 1449, Burchiello, BIZ; dal 1662, S. Pallavicino, Bergantini; B; GRADIT; Zing 2013), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), sen.a. ~ (1420ca., FilAgazzari, BIZ), lig.occ. (sanrem.) *inciastrase* Carli, lig.cent. (onegl.) *incastrōse*, Castelvecchio di Rocca Barba *incastrāse*, lig. gen. ¹ ~¹, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mpya-*

30 *strārse* Masetti, tic.alp.cent. (Lumino) *impiastrass* Pronzini, lomb.occ. (mil.) *impiastrass* (1696, MaggiIsella), lodig. *impiastra'ss* Caretta, lomb.or. (berg.) *impiastràs sō* Tiraboschi, mant. *impiastrāras* Bardini, lunig. *mpyastrārse* Masetti, corso cismont.or. (San Pietro di Tenda) *mpyaštřá[ssi]* (ALEIC, p.8), cismont.nord-occ. (Belgodere) ~ (ib., p.9), cismont. occ. (Èvisa) *impiastrāssi* Ceccaldi, oltramont.sett. (Solenzara) *mpyaštřá[ssi]* (ALEIC, p.39), roman. *impiastrasse* (1831, BelliVigolo; 1835, ib.), aquil. *mbyaštásse*, teram. *mbyaštássə*, abr.or. adriat. *mbyaštársə*, Corvara *mblaštársə*, Abbateggio *mbrāštársə*, abr. occ. (Introdacqua) *mbyaštárəsə*, messin.or. *mprastari[si]* 40 VS; ALEIC 258; VPL; DAM.

Tosc.a. *impiastr[arsi]* in qc. v.rifl. ‘restare appiccicato in una sostanza viscosa’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Sign.fig.: tic.alp.occ. *impiastrá* v.tr. ‘imbarazzare lo stomaco’, tic.alp.cent. (Giubiasco) ~, tic.prealp. ~; LSI 2,859.

Agg.verb.: fior.a. **impiastrato** ‘spalmato, cosparso di materia viscosa ed appiccaticcia’ (ante 1334, Ottimo, OVI), it. ~ (dal 1550, C. Bartoli, B; GRADIT 2007).

It. *impiastrato* agg. ‘attaccato, appiccicato’ (1584, Bruno, B – 1636ca., Carletti, B; 1875, Faldella,

B), tic.alp.cent. (Airolo) *impiastró* (LSI 2,859).

Fior.a. *impiastrato* agg. ‘sporco, imbrattato’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it. ~ (ante 1729, Salvini, B – 1934, Gadda, B), tic.

10 ¹ *impyastró*¹, tic.prealp. *impiastrád*, emil.occ.

(parm.) *impiastrà* Pariset, corso cismont.occ.

(Calvi) *impyastrádu* (ALCorse 436, p.22),

oltramont.sett. (Solenzara) *mpyastrátu*

(ALEIC 258, p.39), teram. (Sant'Omero) *mbya-*

10 *štátə*, abr.or.adriat. (Corvara) *mblastétə*,

Abbateggio *mbrāštyátə*, Manoppello *mbrā-*

štétə, abr.occ. (Introdacqua) *mbyeštřétə*,

mbyaštřátə, dauno-appenn. (Sant'Àgata di

15 Puglia) *mbiastrète* Marchitelli, *ngiastrète* ib.,

garg. (Mattinata) *nghiastrète* Granatiero; LSI 2,

859; DAM.

Fior.a. *impiastrato* agg. ‘invischiato (detto di animale)’ (1306ca., GiordPisa, B)¹.

Nap.a. (*l'orecchie*) *impiastrate* agg.f.pl. ‘ricoperte’

20 (ante 1475, Masuccio, GentileSPostille 181).

Tic.alp.occ. *impyastrō* agg. ‘ricoperto da una

patina (detto della lingua)’, Gerra Gambarogno

impyastrō, Sonogno *impyastrō*, tic.alp.

25 cent. *impyastrō*, Faido *impyastrō*; LSI

2,859.

Tic.prealp. (Grancia) *impiastrád* agg. ‘impastata,

amara (detto della bocca)’ (LSI 2,859).

Tic.alp.occ. (Cavigliano) *impyastrō* agg. ‘ci-

sposo (detto degli occhi)’ (LSI 2,859).

It. (*cartucce*) **impiastratucce** agg.f.pl. ‘appicci-

30 caticce’ (1714, G. Baruffaldi, B).

Con cambio di coniugazione: sic. **mbrastiar** v.tr.

‘sporcare, insudiciare’ (< *-idiare*, secc. XVII-

35 XVIII, Malatesta, VS; secc. XVII-XVIII, Anoni-

mo, ib.), *mprastiar* VS, catan.-sirac. (Acireale)

mbrastiar ib.

Catan.-sirac. *mprastiar[si]* v.rifl. ‘sporcarsi,

imbrattarsi’ VS, agrig.occ. (Raffadali) *mprastuar-*

40 *si* ib.

Teram. **ngyaštřəyá** v.tr. ‘impiastricciare’

Savini, molis. *mbeštəyá*, Ripalimosani

mbeštəyé, Civitacampomariano *mbaštəyá*;

DAM.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **impiastragliā** v.tr.

‘insudiciare’ Ceccaldi.

Ven.merid. (vic.) **impistrociare** v.tr. ‘insudiciare’

Pajello; emil.occ. (parm.) **impostracciār** ‘id.’

Malaspina.

¹ L'attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

Lig.gen. (tabarch.) **inciastrunô** v.tr. 'insudiciare' Vallebona, gen. *inciastrônâ; inciastrônase* v.rifl. 'insudiciarsi' Casaccia.

It. **impiastramento** m. 'materia, miscuglio che impiastra e insozza' (1550, C. Bartoli, B – 1840, 5 Manzoni, BIZ; 1684, Redi, B).

It. *impiastramento* m. 'l'impiastrare, l'impiastrarsi e il loro risultato' (ante 1692, Lubrano, B; 1840, Manzoni, B).

It. **impiastratura** f. 'miscuglio di sostanze viscoso e attaccicce' (1550, C. Bartoli, B), lig.occ. (sanrem.) *inciastraura* Carli.

Tic. *impiastrada* f. 'l'atto e l'effetto di impiastrare', moes. (Roveredo) ~, romagn. *impiastrada* Ercolani, march.merid. (asc.) *mpyastráta* 15 Brandozzi; LSI 2,859.

B.piem. (vales.) *impiastrà* f. 'miscuglio, porcheria' Tonetti, lomb.or. (berg.) *impiastrada* Tiraboschi, corso cismont.occ. (Èvisa) *impiastrata* Ceccaldi, march.merid. (asc.) *mpyastráta* 20 Brandozzi.

Tic.prealp. (Sigirino) *impiastrada* f. 'macchia' (LSI 2,859), corso cismont.nord-occ. (Galeria) *mpyastřáda* (ALEIC 1759b, p.15).

Cal.merid. (Cittanova) **mprascatu** m. 'imbrattamento' NDC; cal.cent. (apriglian.) **mprascatina** f. 'id.' ib., cal.merid. (Marcellinara) ~ ib.

Molis. **ngyaštariá** f. 'pasticcio' DAM; campob. **ngyaštariyá** v.tr. 'impiastricciare' ib.

It. **rimpiastrare** v.tr. 'sporcare di nuovo con una sostanza appiccicosa' (1437-38, LBattAlberti, B; 1664, Redi, B).

It. *rimpiastrarsi* v.rifl. 'impiastrarsi di nuovo' (dal 2000, GRADIT).

Agg.verb.: it. **rimpiastrato** 'insudiciato' (ante 1613ca., Leoni, Bergantini); roman. *arempiastrato* (1688, PeresioUgolini).

It. **rimpiastrata** f. 'il rimpiastrare, il rimpiastrarsi e il loro risultato' (1558, Caro, B).

It. **rimpiastratore** m. 'chi rimpiastra' (dal 1871, 40 TB; GRADIT 2007).

It. **rimpiastratrice** f. 'colei che rimpiastra' (dal 2000, GRADIT).

1.a.δ. 'mescolare varie cose'

It. **impiastrare** v.tr. 'intonacare, coprire di calcina qc.' (ante 1667, S. Pallavicino, B), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, B)¹, tosc. ~ (1563, M. Florio, B).

Tic.alp.cent. (Rossura) *impiastrá* v.tr. 'colmare, 50 chiudere un canale' (LSI 2,859).

It. *impiastrare* v.assol. 'intonacare, coprire di calcina' (1779-88, Passeroni, B).

Agg.verb.: it. **impiastrato** 'intonacato' (ante 1635, Tassoni, B – 1948, E. Cecchi, B).

Salent.cent. (Martano) *mpiastráo* m. 'di pane non lievitato bene' VDSSuppl.

Composti: lig.gen. (tabarch.) **inciastramiòge** m. 'imbrattamuri, imbianchino da strapazzo' Vallebona; umbro merid.-or. (Foligno) **mpyašttramúri** m. 'id.' Bruschi, *mbyašttramúri* ib.

Con cambio di presunto prefisso: it.a. **appiastrare** v.tr. 'attaccare, appiccicare insieme' (1350ca., CrescenziVolg, B).

Tosc.a. *appiastrarsi* v.rifl. 'mescolarsi' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B), it. ~ (ante 1712, Magalotti, B; 1717, Salvini, B).

It. *appiastr[arsi]* v.rifl. 'appiccicarsi, spalmarsi (detto del fango)' (prima del 1913, Pirandello, BIZ).

Agg.verb.: it. **appiastrato** 'mescolato, amalgamato' (ante 1712, Magalotti, B; 1768, G. Targioni-Tozzetti, B).

1.a.ε. 'svolgere male un lavoro'

Emil.occ. (parm.) **impiastràr** v.tr. 'sistemare alla bell' e meglio', sen. *impiastrare* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto), catan.-sirac. (Bronte) *mprastari* VS.

Derivati: tic.prealp. **impiastrada** f. 'cosa malfatta', lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, corso cismont.occ. (Èvisa) *impiastrata* Ceccaldi; LSI 2,859.

Cal.cent. (apriglian.) **mprascatina** f. 'cosa fatta male', cal.merid. (Marcellinara) ~; NDC.

It. **impiastratore** agg. 'di persona che fa male il suo mestiere' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Abr.occ. (Introdacqua) **mbašttriá** v.tr. 'far qc. con disordine' (^r-iare^r, DAM), molis. *mbašttrəyá*, Ripalimosani *mbešttrəyé*, Rotello *mbešttrəyá*, sic. *mprastiari*, catan.-sirac. *mprastiari*; DAM; VS.

It. **rimpiastrare** v.tr. 'dotare di uno schema difensivo insufficiente (una città, una postazione)' (ante 1565, Varchi, B).

Agg.verb.: it. **rimpiastrato** 'risistemato alla bell' e meglio' (1710ca., Magalotti, B).

It. **rimpiastrata** f. 'opera, lavoro mal eseguiti' (dal 2000, GRADIT).

1.a.ζ. 'scrivere, dipingere male'

It. **impiastrare** v.tr. 'correggere scritti, dipinti o costruzioni con sovrapposizione inopportuna e caotica di altri elementi (inchiostro, colore, stucco

¹ L'attestazione non confermata dalla banca dati dell'ОВI. Potrebbe quindi trattarsi di un falso rediano.

e simili)' (ante 1580, V. Borghini, B; ante 1764, Algarotti, B; 1778, Temanza, B).

It. *impiastrare* (le tele/i fogli/le carte) v.tr. 'dipingere o scrivere male' (dal terzo quarto sec. XVI, Busini, B; GRADIT 2007); tic.prealp. (lugan.) *impiastrá* 'scarabocchiare' (LSI 2,859).

It. *impiastrare* v.tr. 'ingombrare di parole inutili e inopportune' (ante 1606, Davanzati, B).

It. *impiastrare* v.tr. 'raffazzonare alla bell' e meglio scritti o simili' (1873, Carducci, B).

Composti: it. **impiastracarte** m. e f. 'scrittore di pessimo livello' (dal 1839, DrouineauByron 2,163; TB; B; "basso uso" GRADIT 2007); **impiastrascartabelli** 'id.' (ante 1742, Fagioli, B); **impiastrafogli** 'id.' (1612, BuonarrotiGiovane, B; dal 1816, AngMazza, B; GRADIT 2007); lig. gen. (tabarch.) **inciastrapappé** m. 'imbrattacarte' Vallebona, gen. *inciastrapappè* Casaccia, *inciastrapapè* Gismondi.

It. **impiastrare** v.assol. 'scrivere rozzamente' (1539, N. Franco, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. *impiastrare* v.assol. 'dipingere malamente, senza abilità' (1681, Balducci, B).

Agg.verb.: it. **impiastrato** 'ornato pomposamente' (1584, Bruno, B; 1590ca., LudAgostini, B; ante 1921, Fucini, B).

It. *impiastrato* agg. 'dipinto, colorato senza perizia' (1623, Stigliani, B; ante 1764, Algarotti, B).

It. *impiastrato* agg. 'contaminato (un genere letterario)' (1863, Emiliani-Giudici, B).

It. *impiastrato* agg. 'di colore non steso bene col pennello' (Garollo 1895; ib. 1917).

Corso cismont.or. (bast.) *mpyastrád* agg. 'scarabocchiato (un libro)' (ALEIC 1505, p.5).

Sign.fig.: catan.-sirac. (San Michele in Ganzarìa) *mprascatu* agg. 'nuvoloso (detto del cielo)' VS.

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastrarsi** v.rifl. 'combinarsi insieme in qualche modo' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B).

It. *appiastrare* v.tr. 'raffazzonare un testo' (ante 1729, Salvini, B)

Inf.sost.: it. *appiastrarsi* m. 'il combinarsi insieme in qualche modo (detto di lettere dell'alfabeto)' (ante 1729, Salvini, B).

Agg.verb.: it. **appiastrato** 'detto di parole composte' (1631, Adimari, B).

It. *appiastrato* agg. 'pasticciato, confuso (di quadro)' (1686, Balducci, B).

Derivati: it. **impiastrata** f. 'breve lettera, breve scritto' (ante 1556, DellaCasa, B); **impiastratella** f. 'id.' (1846, Gioberti, B).

It. **impiastratore** m. 'scrittore o pittore di scarso livello' (ante 1571, Cellini, B; dal 1821, Majer, Rossiniana 22; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **rimpiastrare** v.tr. 'dipingere' ("iron." 1868, Bersezio, B).

1.b. mondo umano; comportamento, azioni

Pis.a. **impiastrare** v.tr. 'avvolgere, legare' (ante 1342, Cavalca, B)¹.

10 It. *impiastrare* v.tr. 'macchiare la reputazione di q.' (1527, Berni, B).

It. *impiastrare* v.tr. 'concludere un accordo alla meno peggio' (ante 1535, Berni, TB).

It. *impiastrare q. a qc.* v.tr. 'fare credere qc. a q., confondere' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *impiastrare* v.tr. 'mascherare, alterare un comportamento, un atto' (1655, Siri, B).

It. *impiastrare* v.tr. 'corrompere, guastare moralmente' (1959, Bacchelli, B).

20 Lomb.or. (cremon.) *impyastrá sé de le bále* 'raccontare frottole' Oneda.

Emil.occ. (parm.) *impiastrar su* v.tr. 'addurre una falsa ragione per ripiego o scusa' Malaspina.

Composto: it. **impiastracartelli** m. 'chi lancia sfide o si impegna in duelli per un nonnulla' (ante 1560, N. Secchi, B).

Lig.occ. (sanrem.) *inciastra'* v.assol. 'sparlare a destra e a manca' Carli.

Cal.cent. (apriglian.) *imprascare* v.assol. 'dare uno schiaffo' NDC.

It. *impiastrarsi* v.rifl. 'legarsi, mettersi insieme con q.' (1514, Machiavelli, BIZ).

It. *impiastr[arsi]* v.rifl. 'mescolare la verità con la menzogna' (ante 1803, Alfieri, BIZ).

Tic. *impiastrass* v.rifl. 'finire contro un ostacolo, andare a sbattere' (LSI 2,859), lomb.alp.or. *impiastràs*.

Tic.alp.cent. (Rossura) *impiastrass* v.rifl. 'imbrogliarsi, perdere il filo del discorso, trovarsi nei pasticci', tic.prealp. (Vira-Mezzovico) ~; LSI 2,859.

Triest. *impiastr[arse]* v.rifl. 'piantarsi in un luogo, non muoversi' Rosamani.

Agg.verb.: it. **impiastrato** 'imbrigliato in questioni noiose e difficilmente risolvibili' (ante 1540, Guicciardini, B).

It. *impiastrato* agg. 'che consiste di un imbroglio, truffaldino' (ante 1622, Palescandolo, B).

50 It. (*mano*) *impiastrata* agg.f. 'corrotta a causa di comportamenti poco leciti' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

¹ L'attestazione non confermata dalla banca dati dell'ОВI.

Corso cismont.nord-occ. (Asco) (*líj gwa*) *mpyastráda* agg.f. 'non in grado di articolare bene i suoni' (ALEIC 174, p.14).

Derivati: it.a. **impiastramento** m. 'accordo' (1488, LettereDeMediciCappelli 74; 1562, IppolitoEste, SalaDocumenti 3,142).

It. *impiastramento* m. 'intrigo, impiccio, raggiro' (1547, VicentConcilio 296 – 1684, D. Bartoli, B).

It. *impiastramento* m. 'atteggiamento, comportamento ambiguo e dannoso' (ante 1556, DellaCasa, B).

It. **impiastratura** f. 'corruzione morale, turpitudine' (ante 1692, Lubrano, B).

Lomb.or. (berg.) **impiastrada** f. 'atto concluso con imbrogli e raggiri' Tiraboschi, corso cismont. occ. (Èvisa) *impiastrata* Ceccaldi.

Fior.a. **impiastratori** m.pl. 'coloro che diffondono calunnie e maldicenze' (ante 1419, GiovDominici, B).

It. *impiastratore* m. 'persona che ordisce trame, inganni, accordi' (1668, SiriMercurio 10,1112).

It. **rimpiastrare** v.tr. 'appianare un contrasto o una situazione ma in modo approssimativo' (1502, MachiavelliLegCommBertelli 341; ante 1589, L. Salviati, B).– Con cambio di interfisso: sen. **rappiastrare** 'id.' (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,251).

It. *rimpiastrare* v.tr. 'correggere un vizio, emendare qc. senza sufficiente rigore' (ante 1722, Gigli, B).

It. *rimpiastrare* v.tr. 'occultare, nascondere' (ante 1742, Faggioli, B).

It. *rimpiastrarsi* v.rifl. 'accordarsi, riconciliarsi' (1506, Machiavelli, B – 1592, AnnaliUniversità-Toscane 22-23,83; BIZ).

Inf.sost.: sen.a. *rimpiastrare* m. 'correggere un vizio senza sufficiente rigore' (ante 1378, SCaterinaSiena, B)¹.

Agg.verb.: it. **rimpiastrato** 'di situazione o contrasto appianati, ricomposti' (1500, Machiavelli, B).

Molis. **ngyastaria** f. 'stupidaggine, inezia', DAM, nap. *nchiastaria*, garg. (Mattinata) *nghiastrarrije* Granatiero.

1.c. mondo vegetale

It. **impiastrare** v.tr. 'innestare alberi' (1350ca., CrescenziVolg, B; 1903, D'Annunzio, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Inf.sost.: tosc.a. *impiastrare* m. 'l'atto di innestare alberi' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Agg.verb.: it.a. **impiastrato** 'concimato' (1490ca., Tanaglia, B).

Derivati: it. **impiastratura** f. 'punto di un ramo nel quale è stato effettuato un innesto a gemma' (1561-62, Domenichi, B).

It. **impiastramento** m. 'innesto a gemma' (ante 1808, ColumellaVolgDelBene 2,485; 1825, B. DelBene, B).

1.d. astratti

1.d.δ¹. 'disordine, caos'

Tic.alp.occ. (Gerra Verzasca) **impyastré** v.tr. 'imgombrare, ostruire' (LSI 2,859).

Catan.-sirac. (San Cataldo) **mprascatu** agg. 'disordinato' VS.

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastrato** agg. 'conciato in modo da riuscire confuso e indistinto' (ante 1729, Salvini, B).

Derivato: it. **impiastramento** m. 'accozzaglia, guazzabuglio' (1589-1600, Galilei, B).

1¹. em- > am-

1¹.a.γ. 'sporcare'

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **ančastré** v.tr. 'sporcare, imbrattare' VPL, piem. *ampiastré*, *ampiastré*, b.piem. (viver.) *ampjastrà* Clerico, lomb. alp.or. (Tirano) *ampiastrà* Bonazzi.

Piem. *anpiastresse* v.rifl. 'sporcarsi con una materia viscosa e appiccaticcia', b.piem. (vercell.) *ampiastresì* Vola.

Agg.verb.: piem. *ampiastrà* 'sporco, imbrattato' DiSant'Albino.

Derivati: piem. **anpastrognè** v.tr. 'insudiciare' DiSant'Albino; **anpiastrognè** 'id.' ib.

Piem. **anpiastrura** f. 'miscuglio di sostanze viscosose e appiccaticce' DiSant'Albino.

Piem. **ampiastrada** f. 'l'atto e l'effetto di sporcare' DiSant'Albino.

1². conservazione di em-

1².a. mondo materiale

1².a.a. 'preparare una medicina'

It. **empiastrare** v.assol. 'mescolare una sostanza con qc. per preparare un impiastro' (ante 1585, Garzoni, BIZ).

It. *empiastrare* v.tr. 'cospargere con un preparato medicamentoso' (ante 1585, Garzoni, BIZ).

It. **empiastrate** agg.f.pl. 'mescolate con altri ingredienti per preparare un miscuglio' (1563, Mattioli, TB).

¹ L'attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

Derivato: it. **empiastramento** m. 'l'impiastrare, l'impiastrarsi e il loro risultato' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

1².a.β. 'imbellettare'

Agg.verb.sost.: it. **empiastrata** f. 'truccata, imbellettata' (1528, Castiglione, BIZ).

1².a.γ. 'sporcare'

It. **empiastrare** v.tr. 'cospargere q. o qc. con una sostanza viscosa; sporcare, imbrattare' (dopo il 1492, Arienti, B; ante 1730, Vallisneri Opere 3, 308), lig.occ. (Mônaco) *enciastrà* Frolla, lig.alp. *ənčastrā* Massajoli-Moriani, lig.or. *ənčastrā* VPL, spez. *ənčastrāe*, Lérici *empiastrae* Brondi, lomb.or. (bresc.) *empiastrá* Melchiori, *enpiastrá* ib., trent.occ. (bagol.) *empiastrà* Bazzani-Melzani, Montagne *empiastràr* sporcare Grassi, trent.or. (rover.) *embiestar* Azzolini.

Lig.or. (Lérici) *empiastrase* v.rifl. 'imbrattarsi, sporcarsi' Brondi, trent.occ. (Montagne) *empiastràrse* Grassi.

It. **empiastrate** agg.f.pl. 'sporche, imbrattate' (sec. XVI, Pino, B).

1².a.ζ. 'scrivere, dipingere male'

Inf.sost.: it. **empiastrar** m. 'atto di dipingere malamente, senza abilità' (sec. XVI, Pino, B; ante 1592, Lomazzo Trattato 1,17).

Derivato: it. **rempiastrati** agg.m.pl. 'mischiato, contaminato stilisticamente' (1533, Giovio, B).

1².b. mondo umano; comportamento, azione

Lomb.or. (bresc.) **empiastrà** v.tr. 'confondere, imbrogliare' Melchiori.

1³. forme aferetiche

1³.a.γ. 'sporcare'

Lig.cent. (pietr.) **č a w s t r á** v.tr. 'insudiciare' Accame-Petracco.

2. Incrocio con 'pastriccio': 'impiastricciare'

2.a. mondo materiale

2.a.β. 'imbellettare'

It. **impiastricciare** v.tr. 'truccare' (1758, ChiariP, AntonelliG 183).

It. *impiastricciarsi* v.rifl. 'truccarsi, imbellettarsi' (1933, Monelli, B – 1947, Moravia, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciato** 'imbellettato' (1721, GemelliCareri, B – 1929, Moravia, B).

Derivati: it. **impiastricciamento** m. 'belletto, trucco' (1563, A. Lollo, B).

It. **impiastricciata** f. 'strato di unguenti e creme

di bellezza applicati sul viso' (1870, Petruccelli-Gattina, B).

It. **impiastricciatura** f. 'belletto' (ante 1956, Papini, B).

2.a.γ. 'sporcare'

It. **impiastricciare** v.tr. 'imbrattare qc.' (dal 1528ca., AntAlamanni, B; GRADIT; Zing 2013), it.sett. ~ Venuti 1562, istr. (capodistr.) *impiastricciar* Rosamani, lad.cador. (oltrechius.) *impyastritsá* Menegus, fior. *impiastricciare* Camaiti, abr.or.adriat. (pesc.) *mbyastrikkjá* DAM, molis. (santacroc.) *mbyastráččá* Castelli.

It. *impiastricciarsi* v.rifl. 'insudiciarsi' (dal 1803ca., Casti, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. *impiastricciarsi* v.rifl. 'spalmarsi (il viso, gli occhi) di qc.' (1683, Magalotti Lettere 343; dal 1880-90, Pascarella, B; Zing 2013).

It. *impiastricciarsi* v.rifl. 'appiccicarsi, attaccarsi' (1952, E. Cecchi, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciato** 'imbrattato, sporco' (1370ca., Boccaccio Decam, B; ante 1606, B. Davanzati, B – 1686ca., F.F. Frugoni, B; ante 1861, Nievo, B).

It. *impiastricciate* agg.f.pl. 'appiccicate, attaccate' (1558, DellaCasa, BIZ).

Derivati: it. **impiastricciatrice** f. 'pasticciona, confusionaria' (dal 2000, GRADIT).

It. **impiastricciamento** m. 'unzione, spalmatura' (1827, Manzoni, B).

It. **impiastricciatura** f. 'l'impiastricciare, l'impiastricciarsi e il loro risultato' (dal 1900, Fraschetti-Bernini 292; B; GRADIT 2007).

It. **impiastricciare** v.tr. 'imbrattare' (1684, D. Bartoli, B; ante 1729, Salvini, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciate** f.pl. 'sporche, imbrattate' (ante 1606, B. Davanzati, TB).

Retroformazione: it. **impiastriccio** m. 'incrostazione, sporcizia' (dal 1869, TB; B; GRADIT 2007).

It. **rimpiastricciare** v.assol. 'impiastricciare di nuovo' TB 1872.

It. *rimpiastricciare* v.tr. 'impiastricciare di nuovo' (dal 1893, Rigutini-Fanfani; GRADIT; Zing 2013).

It. *rimpiastricciarsi* v.rifl. 'impiastricciarsi di nuovo' (dal 2000, GRADIT).

Agg.verb.: it. **rimpiastricciato** 'impiastricciato di nuovo' (dal 1897, Giorgini-Broglio; GRADIT 2007).

It. **rimpiastricciatura** f. 'il rimpiastricciare, il rimpiastricciarsi e il loro risultato' (dal 1879, TBGiunte; GRADIT 2007).

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastricciare** v.tr. ‘impiastrare, insudiciare’ (Florio 1598 – Veneroni 1681; B), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *appiastricciarsi* v.rifl. ‘appiccicarsi’ (1613, Allegri, B; dal 1863, TB; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **appiastricciato** ‘appiccicoso’ (1539, Caro, B).

It. *appiastricciato* agg. ‘impiastrato, attaccato’ (dal 1827, Manzoni, B; GRADIT 2007).

It. **appiastricciamento** m. ‘l'atto e il risultato di appiastricare’ (1949, Palazzi; B 1961).

It. **appiastricciare** v.tr. ‘insudiciare’ (Bergantini 1745 s.v. *appiastriccato*; TB 1863), tosc. ~ FanfaniUso.

Agg.verb.: it. **appiastriccato** ‘impiastrato’ (ante 1642, Fioretti, Bergantini; TB 1863), tosc. ~ FanfaniUso.

It. **appiastriccamento** m. ‘l'atto e l'effetto di impiastrare’ (ante 1642, Fioretti, Bergantini).

2.a.ε. ‘fare male un lavoro’

It. **impiastricciare** qc. in qc. v.tr. ‘adottare senza discernimento, con approssimazione (un metodo, una teoria)’ (1779, Monti, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciato** ‘raffazzonato, sistemato alla bell' e meglio’ (1684, D. Bartoli, B; 1875, Faldella, BIZ).

It. *impiastricciato* m. ‘intonacato alla bell' e meglio’ (1774, Fortis, B).

Derivato: fior. **rimpiasticciare** v.tr. ‘accomodare alla bell' e meglio’ Camaiti.

2.a.ζ. ‘scrivere, dipingere male’

It. **impiastricciare** (*i fogli*) v.tr. ‘scrivere, specialmente in modo rozzo, affrettato’ (1637, Malatesti, B; 1866, Verga, BIZ).

It. *impiastricciare* v.tr. ‘abbozzare in fretta e malamente uno scritto’ (ante 1698, Redi, B; 1877-86, Imbriani, B).

It. *impiastricciare* v.tr. ‘dipingere o ritoccare un quadro senza perizia (una tela)’ (ante 1775, Bottari, B; 1867-68, Imbriani, B).

Agg.verb.: it. (*fogli*) **impiastricciati** m.pl. ‘detto di opere letterarie composte senza perizia’ (1593, B. Guarini, B).

It. *impiastricciato* agg. ‘deturpato, rovinato esteticamente’ (ante 1803, Alfieri, B).

It. *impiastricciato* agg. ‘dipinto o disegnato senza perizia’ (1850, Carcano, B; ante 1904, Cantoni, B).

Derivati: it. **impiastricciamento** m. ‘composizione di versi raffazzonata e di cattiva qualità’ (1586, Fioretti, TassoOpere 3,116).

It. *impiastricciamento* m. ‘dipinto eseguito senza

perizia, privo di alcun valore’ (1842, P. Selvatico, ForniManuale 11; 1868, Bersezio, B; 1869, Carducci, B).

It. **impiastricciatura** f. ‘dipinto di scarso valore’ (dal 1919, Sòffici, B; GRADIT 2007).

It. **impiastricciatore** m. ‘scrittore mediocre’ (1870, DeSanctis, BIZ; 1929, Croce, B).

It. **impiastriccato** agg.m. ‘dipinto malamente’ (ante 1712, Magalotti, B).

It. **rimpiastricciare** v.tr. ‘rielaborare qc. peggiorandolo’ (1684, Redi, B).

It. *rimpiastricciare* v.tr. ‘ricoprire qc. in modo deturpante’ (1865-80, Carducci, B).

Agg.verb.: it. **rimpiastricciato** ‘ricoperto di strati successivi di intonaco e pittura (es. un muro)’ (1957, Gadda, B).

It. **rimpiastricciatura** f. ‘rimaneggiamento privo di originalità di un testo’ (ante 1904, Labriola, BSuppl 2009).

It. **rimpiastricciatore** m. ‘chi interviene a modificare rozzamente un dipinto altrui’ (1910, IllustrazioneItaliana, B).

Retroformazione: it. **impiastriccio** m. ‘dipinto di scarso valore’ (prima del 1650, Rosa, B).

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastricciare** v.tr. ‘comporre prosa e poesia in maniera raffazzonata’ (1624, Marino, Matt,SLeI 19,135).

Agg.verb.: it. **appiastricciate** f.pl. ‘combinare alla bell' e meglio (di parole in testi poetici)’ (1585, Tasso, Matt,SLeI 19,135).

2.b. mondo umano: comportamento, azione

It. **impiastricciare** v.tr. ‘combinare un'accordo alla bell' e meglio’ (ante 1803, Alfieri, B).

It. *impiastricciare* v.tr. ‘abbozzare, accennare a stento (un gesto, un sorriso)’ (ante 1861, Nievo, B).

It. *impiastricciarsi* v.rifl. ‘essere coinvolto in una situazione riprovevole o difficile’ (1881, Carducci, B; 1931, Tecchi, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciato** ‘impresso sul viso (un atteggiamento, un'espressione e simili)’ (1899, Carducci, B).

It. *impiastricciato* agg.f. ‘raffazzonato alla bell' e meglio’ (ante 1861, Nievo, BIZ; 1894, Verga, ib.).

it. (*cervello*) *impiastricciato* agg. ‘confuso, annebbiato’ (1914, Boine, B).

Derivati: it. **impiastricciatore** m. ‘pasticcione, persona confusionaria’ (1845, DumasAscanio-Piucco 23; B; “basso uso” GRADIT 2007).

It. **impiastricciatura** f. ‘azione riprovevole, colpa, peccato’ (ante 1644, Biondi, B).

It. *impiastricciatura* f. 'adulazione, lode eccessiva' (dal 1926, Papini, B; GRADIT 2007).

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastricciare** v.tr. 'confondere, imbrogliare' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

It. *appiastricciare (le parole)* 'pronunciare male, in modo confuso' (Petr 1887; B 1961).

Agg.verb.: it. **appiastricciato** 'pronunciato in modo confuso' (1584, L. Salviati, B).

It. (*passioni*) *appiastricciate* agg.f.pl. 'corrotte da sentimenti o passioni (detto delle anime)' (1840, Tommaseo, BIZ).

2.d. astratti

2.d.δ¹. 'disordine, caos'

It. **impiastricciare** v.tr. 'mescolare varie cose alla rinfusa, pasticciare' (1648, BrignoleSale, B; ante 1910, Dossi, B).

Agg.verb.: it. **impiastricciato** 'mescolato confusamente' (ante 1556, DellaCasa, B; 1627, Stigliani, B; 1851, Carducci, B).

It. (*vie*) *impiastricciate* agg.f.pl. 'affollate, confuse, caotiche' (1915, Govoni, B).

Derivati: it. **impiastricciatura** f. 'confusione, pasticcio' (1643, Aprosio, B).

It. *impiastricciatura* f. 'sovrapposizione di elementi che altera la corretta visione di qc.' (dal 1924, Papini, B; GRADIT 2007).

Con cambio di presunto prefisso: it. **appiastricciamento** m. 'accozzaglia di oggetti e materiali' (1586, C. Fioretti, B).

It. **appiastricciamento** m. 'unione confusa, accozzaglia' TB 1863.

2¹. conservazione di *em-*

2¹.a.γ. 'sporcare'

It. **empiastracciare** v.tr. 'imbrattare qc.' (Florio 1598; ib. 1611), *empiastricciare* (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Agg.verb.: it. **empiastracciato** 'sporco, imbrattato' (1553ca., Straparola, B).

It. *empiastricciato* agg. 'spalmato, cosparso di qc.' (1733, A. jr. Vallisnieri, B).

II. conservazione di *-mpl-*

1. *em-* > *im-*

1.a. mondo materiale

1.a.α. 'preparare una medicina'

It.cent.a. **implast[are]** v.tr. 'spalmare di erbe o di sostanze medicamentose una parte del corpo malata o ferita' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg-

Aurigemma, OVI), sic.a. ~ (sec. XIV, Thesaurus-PauperumVolg, ib.).

It.cent.a. *implastare* v.tr. 'mescolare qc. con altre sostanze per fare un impiastro' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI), *implastr[are]* ib., sic.a. *implast[are]* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI).

Tosc.a. *implastr[are]* v.assol. 'produrre, realizzare' (1399, GradenigoEvangelii, OVI)¹.

10 Sic.a. *implast[are]* v.assol. 'spalmare di erbe o di sostanze medicamentose una parte del corpo malata o ferita' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI).

15 Agg.verb.: it.cent.a. **implastato** 'spalmato su qc. o q.' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI), sic.a. *implastata* agg.f. (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.).

Sic.a. *implanstata* agg.f. 'mescolata con altre sostanze a formare un impiastro' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), *implastatu* ib.

1.a.γ. 'sporcare'

25 Lomb.alp.or. (posch.) **implastrá** v.tr. 'insudiciare' (LSI 2,859), sic. *mplastrári* (1721, Drago, VS), messin.or. ~ VS, catan.-sirac. (Bronte) *mplastrári* ib.

1¹. conservazione di *em-*

1¹.a. mondo materiale

1¹.a.α. 'preparare una medicina'

30 Pad.a. **emplastrare** v.tr. 'spalmare di erbe o di sostanze medicamentose una parte del corpo malata o ferita' (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,161), it.cent.a. *emplast[are]* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI), *emplastr[are]* ib.

Agg.verb.: it.cent.a. **emplastati** m.pl. 'mescolati con altri ingredienti per formare un impiastro' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI).

It.cent.a. *emplast(ra)ta* agg.f. 'ricoperta con un impiastro' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI).

45 Il lat. classico EMPLASTRĀRE 'innestare con la tecnica a occhio' (ThesLL 5/2,531) continua, oltre che nell'italiano, nel fr.a. *amplastr[er]* (1260ca., DeNovare, TLFi), nel fr. *emplâtrer* (dal sec. XIV, FEW 3,221b), nell'occit.a. *emplastr[ar]* (sec. XIV, RecMedProv, Rn 3,116), nel cat.a. *emplastrar* (secc. XIV e XV, DELCat 3,303a), nello spagn.a.

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

~ (1498, LópezVillalobos, CORDE) e nel port. ~ (Houaiss).

La struttura riprende quella di EEMPLASTRUM. Le forme di tramite popolare (I.) si dividono in due grandi gruppi: nel primo viene preso in considerazione il passaggio *em-* > *im-* (1.) e comprende i sottogruppi che presentano il passaggio *em-* > *am-* (1¹.), la conservazione di *em-* (1².) e l'afèresi (1³.). Nel secondo sono raggruppate le forme incrociate con *pasticcio*, che fanno capo al tipo ¹*im-piastricciare*¹ (2.), con il sottogruppo che presenta la conservazione di *em-* (2¹).

Dal punto di vista semantico si individuano i gruppi relativi al mondo materiale (a.), al mondo umano (b.), al mondo vegetale (c.) e agli astratti (d.). Il gruppo relativo al mondo materiale presenta ulteriori sottogruppi: 'preparare una medicina' (α.), 'imbellettare' (β.), 'sporcare' (γ.), 'mescolare varie cose' (δ.), 'svolgere male un lavoro' (ε.), 'scrivere, dipingere male' (ζ.). Il gruppo relativo agli astratti presenta a sua volta i sottogruppi 'cosa da nulla' (α.) e 'disordine, caos' (β.).

Le forme dotte e semidotte (II.) si distinguono da quelle popolari per la conservazione del nesso consonantico *-mpl-*. Le ulteriori sottodivisioni riprendono lo schema relativo alle forme popolari.

DEI 1962; DELIN 736; FEW 3,221 s.v. *emplastrum*.– Marrapodi.

emplastrātio 'innesto ad occhio'

I.1. It.a. **impiastrazione** f. 'applicazione di un impiastro medicamentoso' (sec. XIV, LibroSegreteCose, B).

Tosc.a. *'mpiastragione* f. 'pratica dell'innesto a gemma' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B), tosc. *impiastrazione* (1592ca., G.B. Soderini, B), fior. *impiastragione* (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,240).

It. *empiastrazione* f. 'pratica dell'innesto a gemma' (Oudin 1643; Veneroni 1681).

II.1. Tosc. **implastrazione** f. 'pratica dell'innesto a gemma' (1592ca., G.B. Soderini, B).

Il lat. classico EEMPLASTRĀTIO 'tipo di innesto ad occhio' (ThesLL 5/2,531) continua in forma semidotta oltre che nell'italiano (I.1.), anche nel cat. *empastració* (DELCat 3,303a) e nel port. *emplastração* (1858, Houaiss). A differenza delle

altre lingue romanze, l'italiano continua quasi esclusivamente solo il significato originario latino. La forma dotta con conservazione di *-pl-* è presentato sotto II.1.

DEI 1962.– Marrapodi.

emplastrum 'impiastro, rimedio per le ferite'

I.1.	<i>em-</i> > <i>im-</i>	441
1.a.	mondo materiale	441
1.a.α.	'preparato medicamentoso'	441
1.a.β.	'belletto, trucco'	443
1.a.γ.	'sporcizia'	444
1.a.δ.	miscugli di vario tipo	444
1.a.ε.	cosa, lavoro mal fatto	444
1.a.ζ.	cosa, strumento inutile, da nulla	444
1.b.	mondo umano	445
1.b.α ¹ .	persone	445
1.b.α ³ .	comportamento, azione umana	446
1.c.	mondo vegetale	447
1.d.	astratti	447
1.d.δ ¹ .	disordine, caos	447
1 ¹ .	<i>em-</i> > <i>am-</i>	447
1 ¹ .a.	mondo materiale	447
1 ¹ .a.α.	'preparato medicamentoso'	447
1 ¹ .b.	mondo umano	447
1 ¹ .b.α ¹ .	persone	447
1 ² .	conservazione di <i>em-</i>	448
1 ² .a.	mondo materiale	448
1 ² .a.α.	'preparato medicamentoso'	448
1 ² .a.β.	'belletto, trucco'	448
1 ² .a.δ.	miscugli di vario tipo	449
1 ² .b.	mondo umano	449
1 ² .b.α ¹ .	persone	449
1 ² .b.α ³ .	comportamento, azione umana	449
1 ² .d.	astratti	449
1 ² .d.ζ.	cosa, strumento inutile, da nulla	449
1 ³ .	forme aferetiche	449
1 ³ .a.	mondo materiale	449
1 ³ .a.α.	'preparato medicamentoso'	449
1 ³ .a.β.	'belletto, trucco'	449
1 ³ .a.γ.	'sporcizia'	449
1 ³ .a.ε.	lavoro mal fatto	450
1 ³ .b.	mondo umano	450
1 ³ .b.α ¹ .	persone	450
1 ³ .b.α ² .	parte del corpo umano	450
1 ³ .b.α ³ .	comportamento, azione umana	450
1 ³ .c.	mondo vegetale	450
1 ³ .d.	astratti	450
1 ³ .d.ζ.	cosa, strumento inutile, da nulla	450
2.	Incrocio con ¹ <i>pastriccio</i> ¹	451
2.a.	mondo materiale	451
2.a.α.	'preparato medicamentoso'	451

2.b.	mondo umano	451
2.b.α ¹ .	persone	451
2.b.α ³ .	comportamento, azione umana	451
2.d.	astratti	451
2.d.δ ¹ .	disordine, caos	451
II.1.	<i>em-</i> > <i>im-</i>	451
1 ¹ .	conservazione di <i>em-</i>	451
III.1.	<i>emplâtre</i>	452
2.	<i>Pflaster</i>	452

I.1. *em-* > *im-*

1.a. mondo materiale

1.a.α. 'preparato medicamentoso'

It. **impiastrò** m. 'preparato medicamentoso per uso esterno, consistente in un miscuglio di sostanze da applicare sulla parte malata, spesso avvolto in una tela leggera' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. *impiastro* (fine sec. XV, ErbarioLupo), *impiastro* (inizio sec. XV, GuasparinoVienenxiaCastellaniC 68), emil.a. *impiastri* pl. (1487ca., RicetteBuoi, RecepteHorzinek 42), bol.a. *impiastro* m. (prima metà sec. XIV, RicetteLongobardi, OVI), ven.a. ~ (1435, VocRossebastiano 256), vic.a. *impiastro* (1512, Bortolan), pad.a. *impiastro* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), *impiastro* (ib. – 1521, Ruzante, BIZ), tosc.a. *impiastro* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI; prima del 1361, PieroUbertino, ib.), *impiastro* (prima del 1361, PieroUbertino, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1400, SacchettiNovelle, ib.), *impiastro* (1310ca., Bencivenni, ib. – 1383, LibroSidrac, ib.), prat.a. *impiastri* pl. (1382, DocMelis 52), pis.a. *impiastro* m. (ante 1342, Cavalca, OVI – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1288, Egidio-ColonnaVolg, ib. – 1350ca., RicettarioLaurenziano, ib.), roman.a. *impiastro* (1440ca., RicettarioErnst, SLI 6,168), [m]biastro ib. 169, nap.a. *impiastri* pl. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), cal.a. *impastro* m. (1512, SFrPaolaPinzuti 186), sic.a. *imprastu* (1519, ScobarLeone), it.sett.occ. *impiastro* Vopisco 1564, lig. *in c'ástru*, lig.occ. (Mònaco) *iñciastru* Frolla, Borgomaro *impiástru* (p.193), gen. *inchiastro* (sec. XVII, G. Rossi, Aprosio-2), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mpyástro* Masetti, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *impyástru* Magenta, b.piem. *impiastar*, valses. *impiastru* Tonetti, tic. ~, *impiastro*, tic.alp.occ. (Russo) *imprastu*, Brissago *impiaster*, tic.alp.cent. *impiastre*, bellinz. *impiastar*, tic.prealp. *impiastra*, Breno *impiastre*, Ponte-Tresa *impiaster*, lugan. *impiastar*, tic.merid. ~, moes. (Mesocco) ~, Soazza *imciastro*, *impciastro*, breg.Sottoporta (Castasegna) *impiastar*, lomb.alp.or. (Gro-

sio) *impiastru* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *impiástar* MontiApp, lodig. *impiaster* (ante 1704, FrLemeneIsella), *impia'sster* Caretta, lomb.or. (berg.) *impiàster* Tiraboschi, crem. *impiastre* Bombelli, cremon. *impyáster* Oneda, lad. fiamm. (cembr.) *impiàstro* Aneggi-Rizzolatti, pav. *impyástar* Annovazzi, vogher. *impyástar* Maragliano, mant. *impiástar*, emil.occ. ~, *impiaster*, lunig. (Vezzano Ligure) *əppyástro* Portonato-Cavallini, Fosdinovo *mpyástro* Masetti, sarz. *mpyástru* ib., romagn. *impiástar*, Saludecio *impyástri* pl. (p.499), march.sett. (cagl.) *impyástr* m. Sabbatini, ven. *impiastro* (dal 1543, Camus, AVen 42,1076), *impiastro*, trent.or. ~, lad.ates. (agord.sett.) *impiaster* PallabazzerLingua, lad.cador. *inpyástru*, tosc. *impiastro* (1563, FlorioMAgricolaVolg), fior. *impiastro* (1550, Ricettario), Incisa *impyástro* (p.534), garf.-apuano (Gragnana) *ppyáster* (Luciani, ID 53), *ppyástrə* ib., carr. ~ ib., *ppyáster* ib., lucch.-vers. (lucch.) *impiastro* Nieri, Camaioere *impyástro* (p.520), pis. *impiastro* Guidi, corso *impiestru* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *impiastru* Ceccaldi, tosc.laz. (pitigl.) *impyástru* (p. 582), umbro occ. (Magione) *mpyástro* Moretti, macer. 'mbiástru GinobiliApp, laz.centrosett. (Serrone) *mbyástro* (p.654), aquil. *mbyástru*, *mpyástru*, march.merid. (asc.) *mpyástrə* Brandozzi, teram. *ngyástrə* Savini, abr.or.adriat. *mbyástrə*, *mbryástrə*, *mbyéstrə*, pesc. *mmyástrə*, Sambuceto *mbyástriyə*, Villa Celiera *mblástrə*, Abbateggio *mbrástrə*, *mbrástriə*, abr.occ. *mbyástrə*, *mbryástrə*, molis. *mbyástrə*, *ngyástrə*, agnon. *ngyéstrə* (Ziccardi, ZrP 34,442), Cerro al Volturno *gywástrə*, camp.sett. (Gallo) *mbyástrə* (p.712), nap. 'nchiastro (dal 1627ca., CorteseMalato), 'nchiastro ib., irp. ~, dauno-appenn. (fogg.) *mpiàstro* Villani, Sant'Agata di Puglia *nghiastre* Marchitelli, *mbiastre* ib., Àscoli Satriano *mbyástrə* (p.716), garg. (Mattinata) *nghiastre* Granatiero, àpulo-bar. *mbyástrə*, *ngyástrə*, ostun. *nkyástrə*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, Pignola *mbyástrə* Rizza, luc.-cal. (trecchin.) *nchiastro* Orrico, salent.sett. (Grottaglie) *nchiástru* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *mpiastru*, Vèrnole *mpyástru* (p.739), salent.merid. (Uggiano la Chiesa) *mpiastru*, Maglie *nkyášu*, cal. centr. (apriglian.) *mprastu*, cal.merid. ~, sic. *impiastro* (dal 1751-54, DelBono, VS), *mprastu*, sic. sud-or. (Vittoria) *η c'ásru* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *npyástrə* Roccella; AIS 708cp.; LSI 2,859; DAM; VDS; NDC; VS.

Con cambio *impl-* > *-ññ-*: dauno-appenn. (fogg.) **ññástro** m. ‘impiastro’ (RohlfS,ZrP 42,634)¹, àpulo-bar. (biscegl.) *gnastre* Còcola.

Sign.fig.: it. *impiastro* m. ‘lenimento a una pena dell’anima, rimedio a una colpa’ (ante 1321, DanteRime, EncDant – 1964, Landolfi, B), it.sett.a. *impiastro* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), ven.a. *impiastro* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), fior.a. ~ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi).

It. *impiastro* m. ‘poltiglia di piante usata per sortilegi’ (1633, Lalli, B; ante 1735, Forteguerra, B).

It. *impiastro* m. ‘rimedio, spec. inefficace’ (dal 1895, Garollo; “basso uso” GRADIT; Zing 2013).

Sign.second.: salent.a. *impiastro* m. ‘il panno con cui si stende l’impiastro’ (1450ca., LibroSidrac-Sgrilli).

Grad. *impiastro* m. ‘cerotto’ Rosamani, bisiacco ~ ib., istr. ~ ib., ven.adriat.or. ~ ib.

Sintagmi: it. *medico da impiastri* → *medicus*

Nap. *nchiasto de lo calavrese* m. ‘rimedio inutile’ Volpe; *nchiasto a i pile* ‘id.’ Andreoli; *nchiasto a la gallina* ‘id.’ ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *non essere mal da impiastro* ‘essere cosa grave che non si può risolvere con rimedi blandi’ (1633, Lalli, B).

Loc.verb.: it. *mettere un impiastro dove non c’è ferita* ‘prendere provvedimenti per errori o mali inesistenti’ (1827, Manzoni, B).

Gen. [ese] *ùn inciastro in sciùnn-a gamba de legno* ‘essere un rimedio inutile’ (‘essere un impiastro su una gamba di legno’, Casaccia).

Nap. *chiavá a l’uocchie no nchiastro* ‘infinocchiare’ Volpe.

Prov.: tosc. *chi cerca fare impiastro, sa dove lo vuol porre* ‘chi ordisce inganni ha le idee chiare’ (1853, ProvTosc, B).

Derivati: mil. **impiastrin** m. ‘impiastro, rimedio’ (1697, MaggiIsella).

It. **impiastraccio** m. ‘impiastro’ (“spreg.” ante 1587, G.M. Cecchi, TB; ante 1862, Bresciani, B).

1.a.β. ‘belletto, trucco’

It. **impiastro** m. ‘belletto’ (1437-38, LBattAlberti, B – 1825, Pananti, B), gen. *inciastro* (1642, Marini-FrMaria, MariniToso-Trovato), emil.occ. (parm.) *impiáster* Malaspina.

Derivato: nap. **nchiastillo** m. ‘neo artificiale che le donne nel ’700 si applicavano sul viso’ Altamura.

1.a.γ. ‘sporcizia’

It. **impiastro** m. ‘imbrattatura, lordura’ (ante 1449, Burchiello, B; ante 1696, Baldinucci, B; 1859-64, Rovani, B), lig.gen. (Arenzano) *incástru* VPL.

Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *mpyástru* m. ‘macchia’ (ALEIC 1759b, p.9).

Derivati: lomb.or. (cremon.) **impyastrént** agg. ‘impiasticciato’ Oneda.

15 Abr.adriat.or. (Corvara) **mblaštéñə** m. ‘fango, mota’ DAM.

1.a.δ. miscugli di vario tipo

It. **impiastro** m. ‘cibo cattivo, poltiglia’ (1957, Palazzeschi, B).

20 Ver. *impiastro* m. ‘mescolanza di colori che il pittore mette sulla tavolozza’ AngeliM.

Lucch.-vers. (lucch.) *impiastro* m. ‘catrame’ Nieri. Àpulo-bar. (tarant.) *ngyástrə* m. ‘concia usata per le olive nere’ Gigante.

1.a.ε. cosa, lavoro mal fatto

It. **impiastro** m. ‘cosa, lavoro fatto male, mal riuscito’ (dal 1968, B; GRADIT; Zing 2013), lig.gen. *inciastru*, b.piem. (vales.) *impiastru* Tonetti, novar. (Oleggio) *impyástar* Fortina, tic. *impiastro*, *impiastru*, tic.alp.occ. (Russo) *imprastu*, Brissago *impiaster*, tic.alp.cent. *impiastra*, bel-linz. *impiastar*, tic.prealp. *impiastra*, Breno *impiastre*, Ponte-Tresa *impiaster*, lugan. *impiastar*, tic.merid. ~, moes. (Mesocco) ~, Soazza *imciastro*, *impciastro*, breg.Sottoporta (Castasegna) *impiastar*, teram. *ngyástrə* Savini, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *mbýástrə* Tamba-scia; LSI 2,859.

40 It. *impiastro* m. ‘opera d’arte mediocre e raffazzonata’ (ante 1556, DellaCasa, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B; 1881, Carducci, B – 1957ca., Loria, B).

Corso cismont.or. (bast.) *impyástri* m.pl. ‘scarabocchi’ (ALEIC 1505, p.5).

Derivato: sic. **mprastusu** agg.m. ‘abborracciato, fatto male’ VS.

50 1.a.ζ. cosa, strumento inutile, da nulla

Lig.gen. (Varazze) **incástru** m. ‘cosa, strumento inutile, da nulla’ VPL, corso cismont.or. (bast.) *impiestru* Falcucci, molis. (campob.) *ngyáštə* (D’Ovidio, AGI 4,157), nap. *nchiasto*,

¹ “Der Wandel von *-mpl-* zu *-ññ-* in *implere* > *iēññe*, *emplastron* > *ññastro* erklärt sich nicht über *-mbl-* (so auch Merlo, *Fonologia del dialetto di Sora*, § 65), sondern über *-nkl-* > *-ngl-* > *-ng-*” (RohlfS,ZrP 42,634).

àpulo-bar (biscegl.) *nchiastre* Còcola, *nghiastre* ib.

Con cambio *-mpl-* > *-ññ-*: dauno-appenn. (fogg.) **gnàstre** m. ‘cosa da nulla’ Villani.

Cal.merid. (regg.cal.) **n ky á š r a** f. ‘bagatella, cosa da nulla’ NDC.

Sintagma prep.: nap. *cosa de nchiasto* f. ‘bazzecola, cosa da nulla’ Andreoli.

Derivati: nap. **nchiastillo** m. ‘cosetta da poco, gingillo’ Andreoli; **nchiastulillo** ‘cosetta da poco, gingillo’ ib.

1.b. mondo umano

1.b.α¹ persone

It. **impiastro** m. ‘persona incapace, maldestra, pasticcone’ (Veneroni 1681; dal 1861, Nievo, BIZ; MarrapodiMat), lig. *in c á s t r u*, piem. *anpiastr* DiSant’Albino, b.piem. (valeses.) *impiastru* Tonetti, novar. (Oleggio) *impyášt ar* Fortina, tic. *impiastro*, *impiastru*, tic.alp.occ. (Russo) *imprastu*, Brissago *impiaster*, tic.alp.cent. *impiastra*, bellinz. *impiastar*, tic.prealp. *impiastra*, Breno *impiastre*, Ponte-Tresa *impiaster*, lugan. *impiastar*, tic.merid. ~, moes. (Mesocco) ~, Soazza *imciastro*, *impciastro*, breg.Sottoporta (Casta-segna) *impiastar*, lomb.alp.or. *impiástru*, lomb.or. (berg.) *impiàster* Tiraboschi, crem. *impiástre* Bombelli, cremon. *impyáster* Oneda, pav. *impyášt ar* Annovazzi, vogher. *impyášt ar* Maragliano, ven.merid. *impiástro*, ver. *impiastro* Patuzzi-Bolognini, fior. *impiastro* Lapucci, aquil. *mpyášt ru*, Arischia *mbyášt ru*, march.merid. (asc.) *mpyášt rə* Brandozzi, abr.or. adriat. *mbyášt rə*, *mbryášt rə*, *mbyěšt rə*, pesc. *mmyášt rə*, Sambuceto *mbyášt iyə*, Villa Celiera *mblášt ə*, Abbatteggio *mbrášt rə*, *mbrášt iyə*, abr.occ. *mbyášt rə*, *mbryášt rə*, molis. *mbyášt rə*, *mbrášt rə*, *mbrášt iyə*, molis. *mbyášt rə*, àpulo-bar. (minerv.) *mbiastre* Campanile; LSI 2,859; DAM.

It. *impiastro* m. ‘persona importuna, noiosa’ (dal 1946, Betti, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (sanrem.) *inciastru* Carli, lig.gen. (savon.) ~ Besio, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *mpyášt ro* Masetti, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *impyášt ru* Magenta, b.piem. (vercell.) *impiastar*, tic.alp.occ. *impiastro*, tic.alp.cent. ~, tic.prealp. (Melide) ~, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *impiàstar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *impiaster* Malaspina, lunig. (Fosdinovo) *mpyášt ro* Masetti, sarz. *mpyášt ru* ib., romagn. *impiàstar* Ercolani, march.sett. (cagl.) *impyášt r* Sabbatini, ven. *impiastro*, ven.merid. (vic.) *impiàstro* Can-

diago, trent.or. (primier.) *impiastro* Tissot, lad. ates. (agord.sett.) *impiaster* PallabazzerLingua, lad.cador. *inpyášt ro*, fior. *impiastro* Camaiti, garf.-apuano (Gagnana) *ηpyáster* (Luciani, ID 53), *ηpyášt rə* ib., carr. ~ ib., *ηpyáster* ib., lucch.-vers. (lucch.) *impiastro* Nieri, pis. ~, sen. ~ Lombardi, macer. *mbiàstru* GinobiliApp, roman. ~ Chiappini, àpulo-bar. *mbyášt rə*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngyášt rə* Mennonna, Pignola *mbyášt rə* Rizza, luc.-cal. (trecchin.) *nchiastro* Orrico; LSI 2,859.

It. *impiastro* m. ‘persona delicata, cagionevole di salute’ (dal 1958, Cassola, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (sanrem.) *inciastru* Carli, gen. *inciastru* Casaccia, romagn. *impiàstar* Ercolani, ven.centro-sett. (vittor.) *impiàstro* Zanette, lad.cador. (oltrechius.) *impiastro* Menegus, fior. ~ Camaiti, sen. ~ Lombardi, macer. *mbiàstru* GinobiliApp, laz.merid. (Castro dei Volsci) *mpyášt rə* Vignoli.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *impiastru* m. ‘persona piuttosto timida’ Ceccaldi.

Garg. (Mattinata) *nghiastre* m. ‘marmocchio, monello’ Granatiero.

Derivati: nap. **nchiastillo** m. ‘tipo piccolino, ometto da niente’ (Altamura; 1991, Veraldi, DE-DI-2).

Lig.occ. **in c a s t r ú η** m. ‘persona maldestra, pasticcone’, lig.gen. ~, lomb.or. (cremon.) *impyášt rə η* Oneda, emil.occ. (parm.) *impiastròn* Pariset; VPL.

Lig.gen. *inciastrùn* m. ‘sudicione, persona che sporca e si sporca facilmente’, corso cismont.occ. (Èvisa) *impiastròne* Ceccaldi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *mpyášt rə n ə* Vignoli.

Gen. *inciastròn* m. ‘imbroglione’ Casaccia, lomb.or. (berg.) *impiastrù* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *impiastròn*.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) **mprastiaturi** m. ‘facendone, imbroglione’ VS.

Catan.-sirac. (Carlentini) **mprascialuddu** m. ‘sporaccione’ VS.

Catan.-sirac. **mprastusu** agg. ‘confusionario, che fa le cose in fretta e senza attenzione’ VS.

1.b.α³ comportamento, azione umana

It. **impiastro** m. ‘affare concluso per mezzo di raggiri o alla meno peggio, inconveniente, seccatura’ (ante 1498, Savonarola, B – 1696ca., Baldinucci, B; ante 1875, Praga, B), fior.a. *impiastro* (1393-1421, G.P. Morelli, B), gen. ~ Casaccia, tic.alp.occ. ~, tic.alp.cent. ~, tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *impiastra*, Rovio *impiastro*, breg.

Sottoporta (Castasegna) *impiastar*, mil. *impiaster* (ante 1699, MaggiSella), mant. *impiastar*, Emil. occ. (parm.) *impiàster* Malaspina, venez. *impiastro* Boerio, ven. merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven. centro-sett. (trevig.) ~ Polo, vittor. *impiastro* Zanette, ver. *impiastro* Patuzzi-Bolognini, cort. (Val di Pierle) *m p y á s t r o* Silvestrini, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *mbiastre* Marchitelli, *nghiastre* ib., catan.-sirac. *mprasti* pl. VS; LSI 2,859. Ver.a. *impiastro* m. 'soluzione pacifica ad un problema' (1452, Deposizione Broccardo Persico, Migliorini-Folena 2,52,17). Tic. prealp. *impiastri* m. pl. 'debiti' (LSI 2,859).

Loc.verb.: it. *fare l'impiastrò* 'concludere un accordo alla meno peggio, raggiungendo un compromesso' (ante 1565, Varchi, B – 1665, Lippi, B).

1.c. mondo vegetale

It. **impiastrò** m. 'pezzetto di cortecchia con una gemma che viene innestato su un ramo' (1350ca., CrescenziVolg, B; 1546, L. Alamanni, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

It. *impiastrò* m. 'masticce usate per riempire i tagli e le crepe negli alberi' B 1968.

Tic.alp.occ. *impiastrò* m. 'fasciatura usata per proteggere gli innesti', tic.alp.cent. ~, tic.prealp. (lugan.) *impiastar*, tic.merid. (Stabio) *impiastrò*, moes. (Soazza) *imciastro*, *impciastro*; LSI 2,859.

Loc.verb.: it.a. *fare impiastrò* 'innestare con la tecnica a occhio' (1350ca., CrescenziVolg, B).

1.d. astratti

1.d.δ¹. disordine, caos

Derivato: sic. **mprastusu** agg.m. 'confuso, disordinato' VS.

1¹. em- > am-

1¹.a. mondo materiale

1¹.a.a. 'preparato medicamentoso'

Piem. **ampiastr** m. 'preparato medicamentoso per uso esterno, consistente in un miscuglio di sostanze da applicare sulla parte malata, spesso avvolto in una tela leggera' DiSant'Albino.

1¹.b. mondo umano

1¹.b.α¹. persone

Piem. **anpiastr** m. 'persona incapace, maldestra, pasticciona; persona delicata, cagionevole di salute' DiSant'Albino.

Derivati: lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **an c a - s t r ú j** m. 'persona maldestra, pasticciona' VPL.

Piem. **anpiastreire** m. 'imbrattafogli' DiSant'Albino.

1². conservazione di em-

1².a. mondo materiale

1².a.α. 'preparato medicamentoso'

It. **empiastrò** m. 'preparato medicamentoso per uso esterno, consistente in un miscuglio di sostanze da applicare sulla parte malata, spesso avvolto in una tela leggera' (1539, Piccolomini, BIZ — 1947, P. Levi, B)¹, it.sett.a. ~ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 11), ast.a. *ampiastr* (1521, AlioneBottasso), bol.a. *empiastrò* (prima metà sec. XIV, RicetteLongobardi, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, ib.; 1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~ (sec. XIV, TrattatoFalconeriaCeruti, OVI), fior.a. ~ (1499, Ricettario 67), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, OVI)², sen.a. ~ (1343, StatutoMercanzia, ib. — 1372, StatutoArteSpecialiRiforme, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.³; fine sec. XV, CacziacellyFazio 66), it.sett. ~ Venuti 1562, lig.occ. (Mónaco) *en c á s t r u*, Bussana ~ VPL, lig.alp. *an c á s t r a*, lig.or. (Lérici) *empiastrò* Brondi, Tellaro ~ Callegari-Varese, piem. *empiastr* Zalli 1815, tic.alp.cent. (Lumino) *empiastrò* Pronzini, lad.anaun. (Piazzola) *em pl á s t e r* (AIS 708cp., p.310), Tuenno ~ Quaresima, it.reg.ven. *empiastrò* (ante 1542, Ruzante, BIZ), venez. ~ (1604, Maggi, CortelazzoDiz), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, trent. or. (rover.) ~ Azzolini.

Sign.fig.: it. *empiastrò* m. 'lenimento a una pena dell'anima, rimedio a una colpa' (ante 1585, Garzoni, BIZ; 1891, Cantoni, B; 1919, D'Annunzio, B).

Sign.second.: it. *empiastrì* m.pl. 'qualsiasi cosa applicata a una parte del corpo sofferente e che reca sollievo' (1886, Giacosa, B).

Derivato: lig.or. (Tellaro) **empiastrèlin** m. 'impasto molle di farina e aceto efficace contro il mal di denti e le infiammazioni' Callegari-Varese.

1².a.β. 'belletto, trucco'

It. **empiastrò** m. 'belletto, trucco' (1547, Gotti-freddi, BIZ; 1756, Goldoni, ib.).

¹ L'attestazione del Libro della Cura di tutte le Malattie sul TB (testo rediano) non trova conferma nella banca dati dell'OVI. Si tratta quasi certamente di un falso rediano.

² Trascrizione di copista fior.

³ Trascrizione di copista pad.-ven.

- 1².a.δ.** miscugli di vario tipo
It. **empiastro** (*di pane e latte*) m. ‘miscuglio’ (1764, Baretto, BIZ).
- Composto: it. **collempiastro** m. ‘impiastro ottenuto con caucciù o lattice di gomma’ (dal 1897, GuareschiCommentario 3,317; GRADIT 2007).
- 1².b.** mondo umano
1².b.α¹. persone
It. **empiastro** m. ‘persona inetta, maldestra’ (1976, CedernaLato 1,120), lig.occ. (Bussana) *en é á s t r u* VPL.
Lig.or. (Lérici) *empiastro* m. ‘persona noiosa’ Brondi, tic.alp.cent. (Lumino) *empiàstro* Pronzini.
Lig.or. (Tellarò) *empiastro* m. ‘persona dalla salute malferma’ Callegari-Varese, tic.alp.cent. (Lumino) *empiàstro* Pronzini.
- 1².b.α³.** comportamento, azione umana
Tod.a. **empiasto** m. ‘rimedio, soluzione per lo spirito’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).
It. *empiastro* m. ‘affare concluso per mezzo di raggiri o alla meno peggio, inconveniente, seccatura’ (1585, Garzoni, B; 1716, S. Maffei, B).
It. *empiastro* m. ‘rimedio provvisorio’ (ante 1748, Giannone, B; ante 1873, Guerrazzi, B).
- 1².d.** astratti
1².d.ζ. cosa, strumento inutile, da nulla
It. **empiastro** m. ‘cosa inutile, poco funzionale’ (1881, Fogazzaro, BIZ).
- 1³.** forme aferetiche
1³.a. mondo materiale
1³.a.α. ‘preparato medicamentoso’
Lig.cent. (Borgio) *é a ú s t r u* m. ‘impacco’ Nari.
Derivati: it. **piastrello** m. ‘quadrato di tela che un tempo veniva usato come cerotto’ (prima metà sec. XV, Sermini, B – 1712ca., Moneti, B).
Lomb.or. (crem.) **piastrò** m. ‘impiastro, intruglio’ Bombelli.
- 1³.a.β.** ‘belletto, trucco’
Incrocio con ‘*intingolo*’: it. **piastringolo** m. ‘intruglio, specie di unguenti e cosmetici’ (ante 1742, Fagioli, B).
- 1³.a.γ.** ‘sporczia’
Lig.gen. **ciástra** f. ‘chiazza, macchia, specie di unto’, lig.or. (spezz.) ~.
Derivato: lig.gen. (tabarch.) **é a y š t r u á y a** f. ‘sudiceria, porcheria’ DEST.
- 1³.a.ε.** lavoro mal fatto
Lig.cent. (Valle dell’Arroscia) **ciaüstru** m. ‘lavoro fatto male’ Durand-2.
- 1³.b.** mondo umano
1³.b.α¹. persone
Gen. **chieustro** m. ‘donna brutta o di aspetto volgare’ (1583ca., Cigala, DEST).
Lig.cent. (Valle dell’Arroscia) *ciaüstru* m. ‘uomo da poco’ Durand-2.
Lig.cent. (Borgio) *é a ú s t r u* m. ‘pasticcione’ Nari, lig.gen. (tabarch.) *é á y s t r u* DEST; ~ ‘sudicione’ ib.
Derivato: lig.gen. (tabarch.) **é a y s t r ú ñ** m. ‘pasticcione, sudicione’ DEST.
- 1³.b.α².** parte del corpo umano
Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *chiastra* f. ‘patina che si forma sulla lingua’ VS.
- Derivati: sen.a. **piastregli** m.pl. m. ‘segni, macchie sulla pelle’ (1420ca., FilAgazzari, B), it. *piastrello* m. (ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1831, Colletta, B).
It. *piastrello* m. ‘neo artificiale’ (1751, Goldoni, B).
Sign.fig.: it. *piastrello* m. ‘macchiolina in genere’ (1684, D. Bartoli, B).
- 1³.b.α³.** comportamento, azione umana
Pist. (montal.) **piastra** f. ‘sgridata, rimprovero’ Nerucci, roman. ~ (Chiappini; Belloni-Nilsson).
- Derivati: it. **piastrello** m. ‘espediente o giustificazione speciosa’ (1847, Gioberti, B).
Lig.occ. (Dolceacqua) **ciastrugliu** m. ‘imbroglio, pasticcio’ Aprosio-2.
Lucch.-vers. **piastrino** m. ‘discorso sconclusionato, senza senso’.
- Pis. (Faùglia) *fà’ lla piastrina* ‘fare la civetta (detto di una donna)’ Malagoli.
- 1³.c.** mondo vegetale
Tosc. **piastra** f. ‘tipo di innesto ad occhio, in cui la porzione di corteccia è piuttosto ampia’ (1592ca., G.B. Soderini, B).
- 1³.d.** astratti
1³.d.ζ. cosa, strumento inutile, da nulla
Lig.cent. (Valle dell’Arroscia) **ciaüstru** m. ‘cosa da nulla’ Durand-2.

2. Incrocio con *pastriccio*¹

2.a. mondo materiale

2.a.α. 'preparato medicamentoso'

Derivato: it.reg.tosc. **piastriccio** m. 'intruglio medicinale' (ante 1686, G.B. Ricciardi, B).

2.b. mondo umano

2.b.α¹. persone

Derivati: it. **piatricciano** m. 'persona ingénua, di indole bonaria' (1923, Bacchelli, B).

It. **piatricciatore** m. 'pasticcione, confusionario' (ante 1861, Nievo, B).

2.b.α³. comportamento, azione umana

It.reg.tosc. **piatriccio** m. 'situazione ingarbugliata, confusa' (dal 1722ca., Gigli, B; Zing 2013).

It. *piatriccio* m. 'traversia, peripezia' (1860, Nievo, B).

Derivato: it. **piatriccico** m. 'faccenda complicata, imbroglione' (1698, Moniglia, B).

2.d. astratti

2.d.δ¹. disordine, caos

It. **piatriccio** m. 'ammasso eterogeneo e confuso, guazzabuglio' (dal 1665ca., Lippi, B; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **piatriccico** m. 'ciò che rimane confuso, disordinato; pasticcio' (ante 1698, Redi, B; ante 1712, Magalotti, B).

It. **impiatriccichi** m.pl. 'ragionamenti complessi e astrusi' (1728, Salvini, B).

II.1. *em-* > *im-*

Ven.a. **inplastro** m. 'unguento di erbe o di sostanze medicamentose da applicare ad una parte del corpo malata o ferita' (sec. XIV, TristanoCors, OVI – sec. XV, VocRossebastiano 256), venez.a. ~ (1310-30, ZibaldoneCanal, OVI), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), *implastro* ib., it.cent.a. *implasto* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemina, OVI), *implastro* ib., *implausto* ib., *inplasto* ib., *inplastro* ib., *inplastru* ib., sic.a. *implastru* (prima del 1368, MascalciaRuffoVolgDeGregorio, ib. – 1519, ScobarLeone), *implastu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), *implaustu* ib., *inplasto* ib., *implastru* (ib.; 1500, VallaNGulino), *inplastu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI; 1519, ScobarLeone).

1¹. conservazione di *em-*

It.sett.a. **emplastro** m. 'unguento di erbe o di sostanze medicamentose da applicare ad una parte

del corpo malata o ferita' (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 11), mil.a. ~ (ante 1315, Bonvesin, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, ib.; 1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,165), bol.a. ~ (prima metà sec. XIV, RicetteLongobardi, OVI), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, ib.)¹, it.cent.a. *emplasto* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), *emplastro* ib., *emplastu* ib., *emplasto* ib., nap.a. *emplastro* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), salent.a. ~ (prima del 1531, LenioMarti), sic.a. *emplastru* (prima del 1368, MascalciaRuffoVolgDeGregorio, OVI), ven. *enplastri* pl. (1543, Botanica, Camus,AVen 42,1046), sic. *mplastru* m. (dai secc. XVII-XVIII, Anonimo, VS).

III.1. *emplâtre*²

Piem. **amplatre** m. 'preparato medicamentoso per uso esterno, consistente in un miscuglio di sostanze da applicare sulla parte malata, spesso avvolto in una tela leggera' Gribaudo-Seglie, b.piem. (biell.) *amplatro* (Grassi,AA Torino 99,72).

2. *Pflaster*

Lomb.alp.or. (Livigno) **fláštár** DELT, *fláštár* ib., m. 'cerotto' lad.ates. (gard.) *fláštár* Gartner, bad.sup. *flaster* Pizzinini, *fláštár* Kramer, livinall. *pléštár* ib.³, fass. *fyóštár* (Zanotti,MondoLad 14), *flóštár* ib.; lad.cador. (amp.) *pilastro* m. 'id.' Quartu-Kramer-Finck.

Lad.ates. (gard.) *plèster* m. 'strato spesso, specie di unguento o pomata', bad. *flástr* Martini, mar. *fláštár* (AIS 708cp., p.305).

Sign.fig.: lad.ates. (gard.) *plèster* m. 'pezza cucita su una calza; grumo di pece; donna grassa' Lardschneider.

Lomb.alp.or. *flóster* m. 'massicciata all'interno di un edificio' Antonioli-Bracchi, ven.centro-sett. (Révine) *fròster* Tomasi, lad.ven. (agord.cent.) *flòster* Rossi 281, lad.ates. (gard.) *fláštár* Gartner, *flàster* (Martini,AAA 46), lad.cador. (Auronzo di Cadore) *flòster* Zandegiacomo, Campolongo *flostar* DeZolt.

Ven.centro-sett. (Révine) *fròster* m. 'briglia fluviale' Tomasi.

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

² Cfr. fr.a. *emplâtre* m. (1165ca., BenSMAure, TLFi).

³ Non importato dall'Italia settentrionale, come sostiene Kramer, visto che una tale forma non è attestata in nessun dialetto norditaliano.

Derivati: lad.ates. (gard.) **flaštré** v.tr. ‘lastricare, pavimentare’ Gartner, *flastrè* (Martini,AAA 46), bad.sup. ~ Pizzinini.

Lad.ates. (gard.) **nflastrè** v.tr. ‘lastricare, pavimentare’, mar. *ηflastré* (AIS 844cp., p.305), *enflastrè* Videsott-Plangg, bad.sup. *imflastrè* Pizzinini.

Il lat. EMPLASTRUM ‘poltiglia di vari ingredienti per curare le ferite’ (cfr. ThesLL 5/2,531) continua in tutte le lingue romanze, eccetto il rumeno: friul. *impiastri* PironaN, grigion. *implaster* (DRG 8,333), fr.a. *emplastre* (1165ca., BenSMAure, TLFi), *emplâtre* (FEW 3,221a) occit.a. *empastres* pl. (1213ca., CroisAlb, Rn 3,116), *em-plaust* (fine sec. XIII, BrevAm, ib.; sec. XIII, RecMédProvB, DAO 4Suppl, 318 s.v. *basilla*; 1300ca., ib. 2Suppl, 140 s.v. *résine de lentisque*), *emplastre* (sec. XIV, RecMedProv, ib. 4Suppl, 293 s.v. *siligo*: Montauban 1346, ib. 2Suppl, 142 s.v. *gomme*; Foix sec. XIV, ib. 5Suppl, 365 s.v. *pois chiche*) *emplautra* pl. (Foix sec. XIV, ib. 6Suppl, 406 s.v. *sésame*), cat.a. *emplastre* (fine sec. XIII, DELCat 3,302), spagn.a. *emplasto* (1275ca., Libro-Caballos, CORDE), port.a. ~ (sec. XIV, Houaiss), port. *emplastro* (dal sec. XV, ib.). Al di fuori delle lingue romanze sono attestati continuatori anche nel ted. *Pflaster* e nel bret. *palaster* (REW).

La struttura dell'articolo prevede innanzitutto una ripartizione di tipo morfologico. Si individuano due gruppi principali: sotto 1. sono comprese le forme che derivano direttamente da EMPLASTRUM, sotto 2. le forme incrociate con *pastriccio*.

Un'ulteriore suddivisione di tipo morfologico prevede le forme che presentano il passaggio *em-* > *im-* (1.), con i sottogruppi relativi alle forme che presentano il passaggio *em-* > *am-* (1¹), che conservano la *e-* iniziale (1²) e che presentano aferesi (1³). Per quest'ultimo tipo cfr. fr.a. *plastre* (1165ca., BenSMAure, TLFi)¹, occit.a. *plastre* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 4,558) e fr. *plâtre* (dal 1371, FEW 3,222b)².

Segue poi una divisione di tipo semantico. Si individuano quattro gruppi principali, relativi al mondo materiale (a.), al mondo umano (b.), al mondo vegetale (c.) e agli astratti (d.). Il gruppo relativo al mondo materiale a sua volta è suddivi-

so nei sottogruppi ‘preparato medicamentoso’ (α.), ‘belletto, trucco’ (β.), ‘sporcizia’ (γ.), ‘altri miscugli di vario tipo’ (δ.), lavoro mal fatto (ε.) e cosa, strumento inutile, da nulla (ζ.). Il gruppo relativo al mondo umano a sua volta è suddiviso nei sottogruppi persone (α¹), parte del corpo umano (α²) e comportamento, azione umana (α³). Il gruppo relativo agli astratti a sua volta è suddiviso nei sottogruppi disordine, caos (δ¹) e cosa, strumento inutile, da nulla (ζ.).

Le forme dotte (II.1.) sono caratterizzate dalla conservazione del nesso latino *-mpl-*.

Sotto III. sono elencati i prestiti dal fr. *emplâtre* (1.) e dal ted. *Pflaster* (2.).

REW 2863, Faré; DEI 1962 e 2896; DELIN 736 e 1185; DRG 8,333 (Decurtins); FEW 3,221-224.– Marrapodi³.

→ prerom. ***lastra**

emporium ‘emporio, mercato’

I.1. Ven.centro-sett. (trevig.) **lampór** m. ‘tavola per lavare al lavatoio’ Polo.

Derivato: sen. **porrione** m. ‘mercato, emporio, oggi nome di una via che sbocca nel Campo’ (Intronati, Cagliariitano).

II.1. Fior.a. **emporio** m. ‘centro di fiorenti commerci e mercati (specie nell'antichità)’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), it. ~ (dal 1483, Arienti, BIZ; GRADIT; Zing 2013).

Fior.a. *emporio* m. ‘centro urbano situato nei pressi di un porto’ (sec. XIV, LivioVolg, TLIO), it. sett.a. ~ (1521, CesarianoBruschiMaffei 40), it. ~ (ante 1712, Magalotti, B; 1952-53, Bacchelli, B).

It. *emporio* m. ‘negozio che vende prodotti vari, spec. a basso prezzo’ (1529, Belo, BIZ; dal 1862, Carducci, B; GRADIT 2007), tic. *empòri* (LSI 2, 343), lomb.or. (cremon.) *empòri* Oneda, lad. fiamm. (cembr.) *impório* Aneggi-Rizzolatti, ven. merid. (poles.) ~ Mazzucchi, bisiacco *inporio* Domini.

It. *emporio* m. ‘grande magazzino che vende merci di ogni genere’ (dal 1942ca., Pea, B; GRADIT; Zing 2013).

Sign.fig.: it. *emporio* m. ‘detto di luoghi e persone che assommano in sé una quantità smisurata di

¹ In francese il genere è molto oscillante sia nella lingua scritta che nei dialetti. Secondo Fur nella lingua medica è maschile, mentre nella lingua popolare è femminile; cfr. FEW 3,223b, n 2.

² Nella forma pl. *plâtras*.

³ Con osservazioni di Pfister e Tancke.

determinate caratteristiche' (1499, FrColonna, B – 1957, Piovene, B).

It. *emporio* m. 'centro di diffusione della cultura' (1775, Bettinelli, B – 1902, A. Boito, BIZ).

It. *emporio* m. 'serbatoio, deposito di cose varie' (ante 1797, P. Verri, B – 1857ca., Pisacane, B; BIZ).

It. *emporio* m. 'insieme disordinato di cose diverse' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. *emporio* (*di notizie*) m. 'grande quantità di cose' (1818), lad.fiamm. (cembr.) *impòrio* Aneggi-Rizzolatti, mant. *empòri* (*ad ròba*) Bardini, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, venez. *empòreo* Boerio, *emporio* ib., ven.merid. (poles.) *impòrio* Mazzucchi, bisiacco *inporio* Domini, triest. *importio* Rosamani, istr. ~ 15 ib., trent.or. (rover.) *emporio* Azzolini, lad.ates. (agord.sett.) *empòrio* PallabazzerLingua.

Loc.verb.: it. *fare emporio di qc.* 'immagazzinare' (1818, PellicoConciliatore, B).

Derivato: it. **emporico** agg. 'detto di nave mercantile' (dal 1889, Guglielmotti; 2013, SisaniNursia 108)¹.

III.1. Lad.ates. (gard.) **p o r í k a** f. 'chiesa dotata di tribune per il coro maschile' Gartner².

Il lat. EMPORIUM 'emporio, mercato' (ThesLL 5/2,533) esiste in forma dotta oltre che in italiano (II.), in tutte le lingue romanze ad eccezione del rumeno: friul. *empòri* 'quantità di roba' DESF, grigion. *empòri* (DRG 5,595), cat. *empòri* (1803, Belv, DELCat 3,303), spagn. *emporio* (1548-75, Anónimo, CORDE), port. *empório* (dal 1563, Houaiss). Nel fr.medio è attestato solo con l'hapax 35 *empor* (1611, Cotgr, FEW 3,224a). Nell'Italo-romania sono attestati anche rari continuatori popolari (I.1.).

Sotto III.1. è il prestito nel lad.atesino dal ted. *Emporkirche*, attestato anche nel grigion. *empòra* 40 'tribuna sopraelevata nella chiesa' (DRG 5,555).

DEI 1469; DELIN 519; DRG 5,555 (Schorta); FEW 3,224.– Marrapodi.

empyrius 'empireo'

II.1. It. **empireo, antiempireo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; PostilleBibbiaPierno; JacJennaro-Altamura-Basile; LiveroAbbechoBocchi.– DEI 1468; DELIN 518seg.; FEW 3,224.

ēmulgere 'mungere'

II.1. It. **emulgere, emulgente, emulgatore** cfr. B; GRADIT 2007; Altieri, AAColombaria 33, 294.– DEI 1470; FEW 3,224.

ēmulsus 'munto'

II.1. It. **emulso, emulsico, emulsificabile, emulsificabilità, emulsificante, emulsificare, emulsificato, emulsificazione, emulsina, emulsione, emulsiometro, emulsionare, emulsionante, emulsionato, emulsionabile, emulsionamento** (GlossLegislazioneAcqueLubello), **emulsionatore, emulsionatrice, emulsivo, emulsoide, emulsore, deemulsificazione, facoemulsificazione, indiemulsina, microemulsione, riemulsionare, turboemulsore** (MediciPagGialle) cfr. B; GRADIT 2007; Dardi 526; Fochi, LN 14,86.– DEI 1470; DELIN 519; FEW 3,224 s.v. *emulgere*.

ēmungere 'mungere'

II.1. It. **emungere, emungersi, emungimento, emungitore, emunto, emuntorio** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; CaviceoVignali.– DEI 1470; DELIN 519.

enallagē 'enallage'

II.1. It. **enallage** cfr. B; GRADIT 2007.– VEI 394; DEI 1470; DELIN 519.

ēnarrābilis 'che si può narrare'

II.1. It. **enarrabile, inenarrabile** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1471 s.v. *enarrare*.

¹ Probabilmente collegato al toponimo classico *Sinus Emporicus* (in it. *Golfo Emporico*), sulla costa atlantica del Marocco e citato innanzitutto in Strabone.

² Nel paese di Pufels è attestata la forma *p o r χ í k a* Gartner.

ēnarrāre ‘narrare, raccontare’

II.1. It. **enarrare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1471.

ēnarrātio ‘narrazione’

II.1. It. **enarrazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 10 2007.– DEI 1471 s.v. *enarrare*.

ēnarrātīvus ‘narrativo’

II.1. It. **enarrativo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1471 s.v. *enarrare*.

encaeniāre ‘incominciare’

I.1. conservazione di *en-* (> *an-*)

1.a. ‘cominciare, inaugurare in senso generico’ Umbro merid.-or. (spolet.) **encignare** v.tr. ‘usare per la prima volta, cominciare, inaugurare’ (1702, CampelliUgolini), cal.merid. (Cènrache) *an-ć i ñ[á]* (AIS 1261, p.772), sic.sud-or. (Canicatini Bagni) *ancignari* VS.

1.b. ‘cominciare, riferito a cibi’ Cal.merid. (Polistena) **anć i ñ[á] ri** v.tr. ‘iniziare, cominciare ad affettare (pane, salumi)’ (AIS 1001, p.783).

Derivato: àpulo-bar. (Palagiano) **anć i ñ[á] t[ó] r[ə]** f. ‘colazione di metà mattina, tipica di alcuni lavoratori’ (AIS 1028, p.737).

1.c. ‘cominciare, riferito a vestiti’ Derivato: àpulo-bar. **anć i ñ[á] t[ú] r[ə]** f. ‘orditura iniziale, con cui si comincia a tessere un indumento (spec. una calza)’ (Fiore, LingItMerid 4/5).

2. *en-* > *in-*

2.a. ‘cominciare, inaugurare, in senso generico’ Tosc.a. **ingegnare** v.tr. ‘usare per la prima volta, cominciare, inaugurare’ (sec. XV, TommasoDiSilvestro, B), nap.a. *ingigniare*¹ (ante 1498, FerraioloColuccia), it. *incign[are]* (1909, Pascoli, BIZ – 1922, Pirandello, ib.), tic.alp.occ. (Verscio) *incignaa*, tic.prealp. *incignaa*, tic.merid. *incignaa*,

tosc. *incignare* FanfaniUso, tosc. *incegnare* (ante 1610, AscanioPersio, B), fior. *incignare* Camaiti, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini, pis. *incignà* Malagoli, ALaz.sett. (Monte Argentario) *i η ć i ñ ñ á* (Fanciulli, ID 43), aret. *incignare* (“non frequente” Basi), umbro merid.-or. (spolet.) ~ (1702, CampelliUgolini), tod. ~ (Mancini, SFI 18), it.reg.merid. ~ (dal 1936ca., Pirandello, B; GRADIT; Zing 2013), àpulo-bar. (biscegl.) *incignà* Còcola, *ingignà* ib., tarant. *incegnàre* DeVincentiis, *i η ć i ñ á r ə* Gigante², cal. *incignare* (sec. XVIII, Mosino, Historica 24), cal.cent. ~ NDC; LSI 2,884.

It. *incignare* v.tr. ‘far approvare un bilancio’ (ante 1886, Imbriani, B).

It. *incignare* v.tr. ‘mettere alla prova, esercitare per la prima volta’ (ante 1912, G. Pascoli, B).

It. *incignare* v.tr. ‘incominciare a leggere un libro’ (ante 1928, Faldella, B).

20

Agg.verb.: it. **incignato** ‘mai usato prima, inaugurato, iniziato’ (1895, Pirandello, BIZ – 1923, ib.). It. *incignato* agg. ‘iniziato, intrapreso (un’opera, un’attività)’ (1948, Pavese, B).

25 Tosc. *incignato* agg. ‘detto del pettine per cardare la lana’ Giuliani.

Pis. *incignato* agg. ‘di persona che, per il troppo stare a letto, ha le piaghe da decubito’ Malagoli.

30 Derivato: tic.alp.occ. (Verscio) **scignaa** v.tr. ‘iniziare, inaugurare’ (LSI 2,884).

2.b. ‘cominciare, riferito a cibi’

35 Tosc. **incegnare** (*una botte, un fiasco*) v.tr. ‘cominciare a spillarne vino’ (ante 1610, AscanioPersio, B), it. *incignare* (dal 1878, CarenaFornari 256; B; GRADIT; Zing 2013), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, cal.cent. e merid. ~ NDC, *incignari* ib.

40 It.reg.tosc.occ. *incignare* v.tr. ‘iniziare, cominciare ad affettare (pane, salumi)’ (dal 1929, Viani, B; GRADIT 2007), garf.-apuano (Valdinièvole) *incigna(re)* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *incignare* Nieri, Mutigliano *i η ć i ñ ñ á* (ALEIC, p.53), Putignano ~ (ib., p.54), volt. (Montecatini Val di Cècina) *inć i ñ[á] r[ə]* (AIS 1001, p.542), corso *incignare* Falucci, cal.cent. e merid. ~, *incignari*; ALEIC 1660; NDC.

45 Inf.sost.: it. *incignare* m. ‘l’atto di spillare vino da un contenitore’ (1952, Bacchelli, B).

¹ Con *a* + inf.

² Fa riferimento a DeVincentiis, riportando pare una forma diversa.

Agg.verb.: it. **incignato** ‘che è già stato affettato o in parte asportato (di cibo)’ (1869-76, Cipriani, B; 1953, Pea, B).

Derivato: àpulo-bar. (tarant.) **incignatura** f. ‘co-
5 lazione di metà mattina, tipica di alcuni lavoratori’
DeVincentiis.

2.c. ‘cominciare, riferito a vestiti’

Sen. **incigni[arsi]** v.rifl. ‘indossare un indumento
10 per la prima volta’ (1602, BargagliSTuraminoSe-
rianni 113), giudeo-roman. *ingegnasse* Sonetti-
DelMonteC, nap. *incigniarsi* (1592, Persio, Bar-
gagliSTuraminoSeriani 113).

It.reg.tosc. *incignare* v.tr. ‘indossare per la prima
15 volta un indumento’ (dal 1825, Pananti, B; Zing
2013), tosc. ~, lucch.-vers. ~, pis. *incignà* Mala-
goli, elb. *iη c̄ i ñ ñ á* Diodati, roman. *ingegnà* (De-
Gregorio,StGl 6), àpulo-bar. (biscegl.) *ingignà*
Còcola, tarant. *incegnare* DeVincentiis, cal.cent. 20
incignare, incignari, cal.merid. ~; NDC.

Agg.verb.: it.reg.tosc. **incignato** ‘indossato per la
prima volta’ (dal 1825ca., Pananti, B; GRADIT
2007), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *nge-
25 gnàte* Amoroso.

Retroformazione: lucch.-vers. (viaregg.) (*èsse dd*)
incigno m. ‘detto quando si indossa un abito
nuovo’ Cocci. 30

3. forme aferetiche

3.a. ‘cominciare, inaugurare in senso generico’
Tic.alp.cent. (Bedretto) **ć a n é** v.tr. ‘usare per la
prima volta, cominciare, inaugurare’ Lurati, garf.-
35 apuano (Gragnana) *η tsi ñ á r* (Luciani, ID 53),
η c̄ i ñ á r ə ib., carr. ~ ib., *η tsi ñ á r* ib., *η c̄ i ñ -*
ñ á r ə ib., pis. ‘*ncignà*’ Guidi, ALaz.sett. (Monte
Argentario) *η c̄ i ñ ñ á* (Fanciulli, ID 43), umbro
merid.-or. (valtopin.) *ngignà* VocScuola, abr.occ. 40
(Canistro) *nḡ ə ñ á* (Radica, RIL 77,126), molis.
(Ripalimosani) *nḡ ə ñ ñ y é* Minadeo, Bonefro
nḡ ə ñ ñ á Colabella, laz.merid. (Sezze) ‘*ngignà-*
(*re*) Zaccheo-Pasquali, terracin. *nc̄ ə ñ á* DiCara,
nap. *ncignare* (dal 1627ca., CorteseMalato), *nci-
45 gnà* Altamura, procid. ~ Parascandola, irp. (Avel-
lino) *ngignàre* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.)
ngignà Villani, Sant’Àgata di Puglia *ngegnè* Mar-
chitelli, garg. (Mattinata) ~ Granatiero, àpulo-bar.
(barlett.) *ngegnà* Tarantino, biscegl. *nḡ ə ñ á* 50
(DeGregorio, ID 15,37), martin. *ncegnà* Prete,
nḡ ə ñ á VDS, tarant. *nc̄ ə ñ á r e* ib., luc.nord-
occ. (Muro Lucano) *ngegnà* Mennonna, Pignola
ngignà Rizza, luc.nord-or. (Matera) *nḡ i ñ á* (Fe-

sta,ZrP 38,139), luc.-cal. (trecchin.) *ngegnà* Orri-
coAgg. cal.sett. (Saracena) *nc̄ i ñ [á]* (p.752),
salent.sett. (Grottaglie) *ncigná* Occhibianco, *nci-
gnári* ib., salent.cent. *ncignare* ib., Calimera
ncignò VDSSuppl, cal.cent. *nc̄ i ñ [á]*, *ncigna-
re*, cal.merid. ~, *ncignari*, catanz. *ncignara* Cur-
cio, Pizzo *ngignari*, sic.sud-or. (Acate) *ncingari*¹
(Leone,BCSic 14); AIS 1261; NDC.

Sic.sud-or. (Vittoria) *η c̄ i η k á r i*¹ v.assol. detto di
gallina che comincia a fare le uova; di pianta che
comincia a fare i frutti Consolino.

Agg.verb.: umbro merid.-or. (valtopin.) **ngignatu**
‘mai usato prima, inaugurato, iniziato’ VocScuola,
laz.merid. (Sezze) *ngignato* Zaccheo-Pasquali, dau-
no-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *ngegnète* Mar-
chitelli, Margherita di Savoia *ngegnáte* Amoroso.

Derivati: pis. ‘**ncignatūra** f. ‘inizio, inaugurazio-
ne, l’usare qc. per la prima volta’ Guidi, nap. ~
(ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePe-
trini), sic. ~ (Pitré,StGl 8).

Abbr.or.adriat. (gess.) **arəngiñá** v.tr. ‘tornare ad
usare qc.’ DAM, Ortona *ar ḡ i ñ é* ib.

3.b. ‘cominciare, riferito a cibi’

Garf.-apuano (Càmpori) **nc̄ ɛ ñ [á r e]** v.tr. ‘ini-
ziare, cominciare ad affettare (pane, salumi)’
(p.511), pis. *nc̄ i ñ á r ɛ* (p.530), ‘*ncignà*’ Guidi,
molis. (Ripalimosani) *nḡ ə ñ ñ y é* Minadeo, Mor-
rone del Sannio *nc̄ ə ñ é* (p.668), Bonefro
nḡ ə ñ ñ á Colabella, laz.merid. (San Donato Val
di Comino) *nḡ ə ñ á* (p.701), Sonnino *nc̄ i ñ á*
(p.682), camp.sett. (Colle Sannita) *nḡ ə ñ á* (p.
714), nap. *nc̄ ə ñ á* (p.721), Monte di Pròcida
nḡ i ñ á (p.720), Ottaviano *nḡ ə ñ á* (p.722), irp.
(Acerno) *nḡ i ñ á* (p.724), cilent. (Omignano)
nḡ ɛ η g á (p.740)², Teggiano *nc̄ i ñ á* (p.731),
dauno-appenn. *nḡ ə ñ á*, Sant’Àgata di Puglia
ngegnè Marchitelli, garg. (San Giovanni Rotondo)
nc̄ i ñ á (p.708), àpulo-bar. (Alberobello) *nc̄ ə ñ é*
(p.728), ostun. *nḡ ə ñ á*, Palagiano *nc̄ ə ñ á*
(p.737), luc.nord-occ. *nḡ ə ñ á*, luc.nord-or. (Ma-
tera) *nḡ ə ñ á* (p.736), luc.cent. (Castelmezzano)
nḡ ə ñ á (p.733), Pisticci *nc̄ i ñ á* (p.735), luc.-
cal. (San Chirico Raparo) *nḡ i ñ á* (p.744), salent.
ncignare, ncegnare, salent.sett. (Carovigno) *nc̄ i
ñ á* (p.729), salent.cent. (Vèrnole) ~ (p.739), sa-
lent.merid. (Salve) *nc̄ i ñ á r e* (p.749), cal.cent.

¹ Con metatesi.

² “[...] bedeutet sowohl ‘insegnare’ wie ‘mani-
mettere’. Kreuzung von *nc̄ ə η g á* (Apul.) ‘insegnare’
und kampan. *nḡ ə ñ á* ‘manimettere’” (Rohlfz,ZrP 57).

(Acridi) *nčíñári* (p.762), Melissa *nčíñárə* (p.765), cal.merid. *nčíñári*, *nčíñáre*, catan.-sirac. *nčíñári*, sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896), niss.-enn. (Catenanuova) ~ (p.846); AIS 1001; VDS.

Garf.-apuano (Gragnana) *ηčíñárə* v.tr. 'cominciare a spillarne vino' (Luciani, ID 53), *ηziñár* ib., carr. ~ ib., *ηčíñárə* ib., *ηčíññárə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *ngignà* Villani, Sant'Àgata di Puglia *ngegnè* Marchitelli, Àscoli Satriano *nğəñá* (p.716), garg. (Mattinata) *ngegné* Granatiero, àpulo-bar. (ostun.) *nğəñá*, luc.nord-occ. (Paterno) ~ (p.732), Pignola *ngignà* Rizza, salent. *ncignare*, *ncegnare*, salent.cent. (Vèrnole) *nčíñá* (p.739), cal.sett. (Verbicaro) *nčíηá* (p.750); AIS 1001cp.; VDS.

Derivati: àpulo-bar. (tarant.) *nğíñatúrə* f. 'colazione di metà mattina, tipica di alcuni lavoratori' Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *ncignatúra* Occhibianco.

Salent.sett. (Sava) *nćéñita* f. 'prima pigiatura dell'uva' VDS.

3.c. 'cominciare, riferito a vestiti'

Garf.-apuano (Gorfigliano) *ηćəñá* v.tr. 'indossare per la prima volta un indumento' Bonin, Gragnana *ηziñár* (Luciani, ID 53), *ηčíñárə* ib., carr. ~ ib., *ηziñár* ib., *ηčíññárə* ib., pis. 'ncignà' Guidi, ALaz.sett. (gigl.) *ηčíññá* (Fanciulli, ID 46), umbro 'ncignà' Trabalza, umbro merid.-or. (valtopin.) *ngignà* VocScuola, molis. (Ripalimosani) *nğəññyé* Minadeo, Bonefro *nğəññá* Colabella, laz.merid. (terracin.) *nćəñá* DiCara, nap. 'ncignare' (ante 1632, Basile-Petrini; Altamura), irp. (Avellino) *ngignàre* De-Maria, dauno-appenn. (fogg.) *ngignà* Villani, garg. (Mattinata) *ngegné* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) 'ngignè' Armagno, minerv. *ngegnéie* Campanile, martin. *ncegnà* Prete, luc.nord-occ. (Pignola) *ngignà* Rizza, luc.-cal. (trecchin.) *ngegnà* Orrico, salent.sett. (Grottaglie) *ncignà* Occhibianco, *ncignári* ib., cal.merid. *ncignare* NDC, niss.-enn. (piazz.) *nğəñé* Roccella.

Nap. 'ncignare' v.tr. 'staccare un taglio di stoffa' (ante 1632, Basile-Petrini).

Nap. *ncignarse* v.rifl. 'indossare un indumento per la prima volta' Andreoli, procid. *ncignàrse* Parascandola, dauno-appenn. (fogg.) *nğəññársə* (Rubano, StMelillo), sic.sud-or. (Vittoria) *ηčíη-kári[si]* Consolino¹.

Con metaplasmo di coniugazione: reat. (Preta) *nćəññí* v.tr. 'indossare un abito per la prima volta' (Blasi, ID 12).

5 Derivati: nap. **ncignatura** f. 'orditura iniziale, con cui si comincia a tessere un indumento (spec. una calza)' Andreoli.

Sic. '**ncignata** f. 'l'atto di mettere per la prima volta un abito, e più in genere, di usare qc. per la prima volta' (Pitré, StGl 8); nap. (procid.) *ncignàre Pasca* 'incignata di Pasqua: si riferisce allo sfoggio di abiti nuovi in occasione dei riti della Settimana Santa' Parascandola.

Cal.merid. **ncignággia** f. 'principio (di un racconto, di un tessuto)' NDCSuppl.

Il lat. ENCAENIĀRE 'incominciare' (ThesLL 5/2,555) continua in forma popolare solo nell'Italoromània e in sardo: cfr. camp. *inćingái* 'rinnovare un vestito; indossarlo per la prima volta' (DES 1,625a), campid.a. 'ingenzare' 'cominciare' (sec. XI-XIII, Guarnerio, StR 4,243) con probabile influsso di INITIĀRE.

25 La struttura dell'articolo è innanzitutto morfologica. Le attestazioni sono raggruppate a seconda che conservino il nesso iniziale *en-* (con eventuale passaggio ad *an-*) (1.), che presentino il passaggio *en- > in-* (2.) o che presentino aferesi (3.). Un'ulteriore suddivisione di tipo semantico prevede i gruppi 'cominciare in senso generico' (a.), 'cominciare, riferito a cibi' (b.) e 'cominciare, riferito a vestiti' (c.).

Le forme settentrionali del tipo 'entsá' o '(in)tsiñá' hanno una rassomiglianza puramente formale col tipo 'incignare', tipicamente diffuso sotto la linea La Spezia-Rimini, ma per ragioni fonetiche non possono derivare da ENCAENIĀRE. Probabilmente si tratta rispettivamente di derivati di INITIĀRE e di SIGNUM. Fa eccezione qualche rara forma ticinese.

REW 2867; Faré; DEI 1987; DELIN 751; Alessio, RIL 74,698; Caix 115; Hall, Language 15,37seg.; Jaberg, RLiR 1,128seg. - Marrapodi.

encarpa 'ornamento del capitello'

II.1. It. **encarpo** cfr. B; GRADIT 2007. - DEI 1470.

¹ Con metatesi.

encat(h)isma ‘encatisma’

II.1. It. **encatisma** cfr. B; TLIO.– DEI 1472.

encausticus ‘di, dell'encausto’

II.1. It. **encaustico** agg. ‘dell'encausto’ (1499, FrColonna, B; 1561-62, Domenichi, B; dal 1809, Lanzi, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **encaustico** agg. ‘che pratica l'encausto’ (GRADIT 1999; ib. 2007).

Agg.sost.: it. **encaustico** m. ‘pittura a encausto’ (dal 1867-68, Imbriani, B; GRADIT 2007).

It. **encaustica** f. ‘tecnica di pittura ad encausto’ (1561-62, Domenichi, B).

Il lat. ENCAUSTICUS ‘dipinto, disegnato con il fuoco’ (ThesLL 5/2,556) continua in forma popolare apparentemente solo nel fr.a. *enchoistre* (s.d., FEW 3,224b). In forma dotta continua in tutte le lingue romanze, ad eccezione del rumeno e del friulano: grigion. *encaustic* (DRG 5,601), fr. *encaustique* f. ‘tecnica di pittura ad encausto’ (dal 1540, Bocellin, TLFi), cat. *encàustic* (DELCat 2,646), spagn. *encàustico* (1843, Acad, DCECH 1,928), port. ~ (1899, Houaiss).

REW 2868; DEI 1472 s.v. *encausto*; DELIN 519; DRG 5,601 (Decurtins); FEW 3,224.– Marrapodi.

encaustum ‘inchiostro’

Sommarario

I.1.	<i>encaustum</i>	464
1.a.	conservazione di <i>en-</i>	464
1.b.	<i>en-</i> > <i>in-</i>	464
1.c.	<i>en-</i> > <i>on-</i>	464
2.	<i>encastrum</i>	464
2.a.	conservazione di <i>en-</i>	464
2.b.	<i>en-</i> > <i>in-</i>	464
2.c.	<i>en-</i> > <i>on-</i>	465
3.	<i>enclaustum</i>	465
3.a.	conservazione di <i>en-</i>	465
3.a ¹ .	<i>encl-</i> > (<i>e</i>) <i>ñ-</i>	466
3.b.	<i>en-</i> > <i>in-</i>	466
3.d.	<i>en-</i> > <i>an-</i>	466
3.d ¹ .	<i>encl-</i> > <i>añ-</i>	466
4.	<i>enclastrum</i>	466
4.a.	conservazione di <i>en-</i>	466
4.a ¹ .	<i>encl-</i> > <i>ñ-</i>	467

4.b.	<i>en-</i> > <i>in-</i>	468
4.b ¹ .	<i>encl-</i> > <i>ingl-</i> > <i>iñ-</i>	476
4.c.	<i>en-</i> > <i>on-</i>	477
4.c ¹ .	<i>encl-</i> > <i>oñ-</i>	477
4.d.	<i>en-</i> > <i>an-</i>	477
4.d ¹ .	<i>encl-</i> > <i>añ-</i>	478
II.1.	<i>encausto</i>	478
III.1.	<i>enque</i>	478
1.a.a.	「 <i>inca</i> 」 ¹	478
1.a.β.	「 <i>enca</i> 」 ¹	478
1.b.	<i>encre</i>	479

I.1. *encaustum*1.a. conservazione di *en-*

15 Prat.a. **encosto** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (1296-1305, CeppoPoveri, OVI).

1.b. *en-* > *in-*

20 Prat.a. **i(n)chosto** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (1275, Spese, OVI – 1306, CeppoPoveri, ib.).

1.c. *en-* > *on-*

25 Prat.a. **o(n)chosto** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (1275, Spese, OVI; 1293-1306, CeppoPoveri, ib.), lucch.a. *ongosto* (ante 1424, Sercambi-Sinicropi).

2. *encastrum*¹2.a. conservazione di *en-*

35 Nap.a. **encostro** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (1369-73, Maramauro, OVI)².

2.b. *en-* > *in-*

It.a. **incostro** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (ante 1374, Petrarca, OVI), mil.a. ~ (ante 1315, Bonvesin, ib. – 1500ca., Curti, Marri, ACI-MilanoLudMoro 265,1), berg.a. *incoster* (ante 1429, GlossLorck 145, num. 1570; sec. XV, Voc-Grion, Propugnatore 3,88), bol.a. *incostro* (1324-28, JacLana, OVI), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicci, ib.), fior.a. ~ (1286-1287, RegistroSMariaCafaggio, ib. – 1347, DomBenzi, ib.), *inchostro* (1289, RegistroSMariaCa-

¹ Cfr. lat.mediev.moden. *incostrum* (sec. XIV, Sella-Emil); lat.mediev.vic. *incastrum* (1264, Sella).

² Trascrizione di copista pad.-ven.; cfr. lat.mediev. ven. *enclostrum* (Bassano 1295, Sella).

faggio, ib.), sic.a. *incastro* (sec. XIV, Thesaurus-PauperumVolgRapisarda), *incaustro* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), *inchostru* (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), ossol. alp. *inkòštar*, lomb.alp.occ. (Malesco) *iy-kòšter* (p.118), tic. *iykòštru*, tic.alp.occ. *iykòšter*, *iykòštru*, Sonogno ~ Keller-2, tic.alp.cent. *iykòštru*, Osco *iykòštru* (p. 31), Olivone *iykòštra*, *iykòštra* (p.22), bellinz. *iykòštar*, Montecarasso *iykòštrum*, tic.prealp. *iykòštro*, *iykòštre*, Breno *iykròšte*, *iykròšti*, Corticiasca *iykòštre* (p.73), Gandria *iykòšter*, tic.merid. *iykòštar*, moes. *iykòštro*, *iykòštar*, Mesocco *iykòšter*, *iykòštar* (p.44), Landarenca *iykòštor*, breg.Sottoporta *iykòštar*¹, Soglio *iykòštar* (p.45), posch. *iykòštru*, lomb. alp.or. *iykòštar*, *iykòštru*, Novate Mezzola *incòštar* Massera, borm. *inkòštru* Michael, lomb.occ. *iykòšter*, *iykòštar*¹, Canzo *iykòštru* (p.243), lomb.or. (crem.) *incòstro* Bombelli; AIS 765; LSI 2,890seg. Sign.fig.: it.a. *incostru* m.pl. 'opere scritte, componimenti' (prima del 1319, Dante, OVI; ante 1374, Petrarca, ib.), perug.a. *incostru* m. (seconda metà sec. XIV, BartCasteldellaPieve, ib.). Tic.alp.occ. (Brissago) *inkòšter* m. 'vino scuro, denso, pesante' (LSI 2,891).

Derivato: tic.alp.occ. **iykostré** v.tr. 'sporcare d'inchiostro', Linescio *iykuštrá*, tic.alp.cent. (Carasso) *iykoštrá*; LSI 2,890.

Con concrezione di *l-*: lomb.occ. (Iomell.) **liykòštor** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' MoroProverbi 154.

2.c. en- > on-

It.a. **oncostru** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (prima del 1319, Dante, EncDant)¹, prat.a. *onchostru* (1335-75, StatutiSDomenico, OVI), sen.a. ~ (1277-82, LibroMercAstuti, ib.), b.piem. (Selveglio) *uykòštru* (AIS 765, p.124).

3. enclaustrum

3.a. conservazione di en-

Ven.a. **enclosto** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (sec. XIV, AnonimoLippi, OVI).

¹ "Forma toscana per *incostru* (*inchiostro*), recata dai codici della sezione *a* in Pg XXVI 114".

3.a¹. encl- > (e)ñ-

Molis. (Monacilioni) **ñòštyə** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' DAM, nap. *gnosto* Volpe, irp. (Avellino) ~ DeMaria, luc.-cal. (Acquafredda) *ñòštu* (AIS 765, p.742); nap. **gnosta** f. 'id.'. Sign.fig.: nap. *ngnosta* (*de seccia*) f. 'liquido nerastro emesso da seppie e calamari' D'Ambra.

Composti: nap. **zucagnosta** f. 'impiegato d'infimo grado'; ~ 'studentello' Altamura; ~ 'qualsiasi scrittore o uomo di lettere' D'Ambra.

3.b. en- > in-

Pav.a. **incrosto**² m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), ven.a. *inclosto* (1399, GradenigoEvangelii, ib.)³, fior.a. *inchiosto* (1313, CompFrescobaldi, ib.).

3.d. en- > an-

Nap. **anchiosta** f. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare'; **angresta** f. 'id.' (ante 1627, CorteseMalato – sec. XVII, Tardacino, Rocco).

3.d¹. encl- > añ-

Nap. **agnosta** f. m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare'.

4. enclaustrum⁴

4.a. conservazione di en-

It.a. **enchiostro** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (ante 1374, Petrarca, OVI), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib.), lig.occ. (Mònaco) *enciostru* Frolla, Apricale *enćòštru* VPL, lig.alp. *ənkrošt* Massajoli-Moriani, *enćòštr* ib., lig.or. (spezz.) *enćòštro*, Campiglia *enćòštru* VPL, Tellaro *enciòstro* Callegari-Varese, lomb.or. (Cigole) *enciòšter* Sanga, trent.occ. (bagol.) *enćòštar* (p.249; Bazzani-Melzani), lad. anaun. (Tuenno) *endzòštro* Quaresima, Rabbi *englouster* ib., emil.occ. (Coli) *ēćòštar* (p. 420), romagn. (Brisighella) *ēyćòštre* (p.476), trent.or. (rover.) *engiostru* Azzolini, lad.ven. (*e*)*nćòšter* RossiVoc; AIS 765.

² Con metatesi.

³ Trascrizione di copista ven.-pad.

⁴ Cfr. lat.mediev.lig. *inclastrum* Rossi 56, lat.mediev.bol. ~ (1250, SellaEmil), *inclostrum* (1288, ib.), lat.mediev.ven. *encloustrum* (Bassano 1295, Sella).

Sign.fig.: it.sett.a. *enchiostro* m. 'scritto, disegno' (1371-74, RimeAntFerrara, OVI).

Sintagma prep.: trent.or. (rover.) (*scriver*) *de bom engiostro* 'con buono stile, con parole efficaci, specie se risolte' Azzolini.

Derivato: pis.a. **enchiostr[are]** *in q.* v.intr. 'imprimere qualità positive in una persona' (seconda metà sec. XIII, PanuccioBagno, OVI).

4.a¹. encl-> ñ-

Macer. **gnòstro** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare', Sant'Elpidio a Mare *ñóstro* (p.559), umbro merid.-or. *ññóstru* Bruschi, Trevi *ñóstro* (p.575), nurs. *ñwóstru* (p.576), laz.centro-sett. (Cervara) *ññóstro* Merlo 81, Serrone *ñóstro* (p.654), cicolano (Tagliacozzo) ~ (p.645), Santo Stefano di Sante Marie ~, Ascrea *ññóstru* (Fanti, ID 16), reat. (Amatrice) *ñóstaru* (p. 616), Preta *ññústru* (Blasi, ID 14), aquil. *ñóstrə*, *ñóstru*, Paganica *ñóstro*, San Demetrio ne' Vestini *ñóstrə*, San Nicola *ñóstru*, march.merid. *ñóstro* Egidi, *ñóstru* ib., Montefortino ~ (p.577), Grottammare *ñóstra* (p. 569)¹, asc. *ñóstra* (p.578)¹, *ñóstrə* Brandozzi, teram. *ñóstr*, *ñóstrə*, abr.or.adriat. *ñóstrə*, *ñóstrə*, Montesilvano *ñóstra* (p. 619)¹, Pàlmoli *ñóstrə* (p.658), abr.occ. *ñóstrə*, *ñóstrə*, Vittorito *ñwóstrə*, molis. *ñóstrə*, agnon. ~ Cremonese, Roccasicura *ñóstrə* (p.666), Ripalimosani *ññóstrə* Mina-deo, Morrone del Sannio *ñóstrə* (p.668), laz.merid. *ñóstrə*¹, *ñóstrə*, camp.sett. *ñóstro*, Gallo *ñóstrə* (p.712), Castelvetero in Val Fortore *ñóstrə* Tambascia, nap. *ñóstrə*, isch. *ññóstrə* Freund 54, irp. (Trevico) *ñóstr* (p. 725), Calitri *gnostro* Acocella, Montefusco *ñóstro* (p.723), Pietrastornina *gnostro* (Troisi, ID 7), Acerno *ñóstrə* (p.724), cilent. *ñóstru*, dauno-appenn. *ñóstrə*, Serracapriola *ñóstrə* (p.706), Trinitàpoli *ñóstrə* Stehl 466, garg. *ññóstrə* (Melillo-2,77), San Giovanni Rotondo *ñóstrə* (p.708), Vico del Gargano *ñóstrə* (p.709), àpulo-bar. ~, *gnosstre* Campanile, rubast. *ññwóstrə* Jurilli-Tedone, Spinazzola *ññóstrə* (p.727), ostun. *ñóstrə*, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *ñóstrə* (p.726), Picerno *ñóstrə* (p.732), Tolve *ñóstrə* Bigalke, luc.nord-or. (Matera) *ñóstrə* (p.736), luc.cent. (Calvel-

lo) *ññóstrə* Gioscio 43, Pisticci *ñóstrə* (p. 735), luc.-cal. (trecchin.) *gnostro* Orrico, San Chirico Raparo *ñóstru* (p.744), cal.sett. *ñóstrə*, *ñóstrə*, Diamante *gnostro*, salent. ~ (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti), salent.sett. (Carovigno) *ñóstru* (p.729), Francavilla Fontana *ñóstru* (1730ca., Panareo, VDS; Ribezzo 53), salent.cent. (lecc.) *ñóš*, salent.merid. (magl.) ~, cal.cent. *ñóstru*, Longobucco *ñwóstru*, Mangone *ñóstru* (p.761), sic. *ñóstru*, messin.occ. ~, catan.-sirac. (Castel di Iùdica) ~, sic. sud-or. (Giarratana) *ñóšru* (p.896); AIS 765; DAM; VDS; NDC; VS.

Sign.fig.: camp.sett. (Castelvetero in Val Fortore) *ñóstrə* m. 'liquido nerastro di seppie e calamari' Tambascia, àpulo-bar. (rubast.) *ññwóstrə* Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (minerv.) *gnosstre* m. 'vino ad altra gradazione' Campanile.

March.merid. (asc.) **gnòstra** f. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' Egidi, teram. (Mosciano Sant'Angelo) *ñóstrə*, abr.or.adriat. ~, Castiglione Messer Marino ~, abr.occ. ~, nap. *ngnostra*; DAM.

Composti: molis. (Isernia) **ñakkañóstrə** m. 'chi scriveva lettere per conto degli analfabeti, scribacchino' DAM.

Àpulo-bar. (rubast.) **assukaññwóstrə** m. 'impiegato d'infimo grado'; teram. *sukañóstrə* 'id.' Savini, abr.or.adriat. *sukañóstrə*, dauno-appenn. (fogg.) *zucagnostre* (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (barlett.) *sucagnostre* Tarantino, rubast. *sucagnòstre* DiTerlizzi, bitont. *sucagnòstre* Saracino, bar. *sugagnostre* Romito, *sucagnòstre* Barracano, martin. *sukañóstrə* GrassiG-2.

Dauno-appenn. (fogg.) *zucagnostre* m. 'studentello' (BucciA, VecchiaFoggia 4).

Derivato: umbro merid.-or. (Foligno) **ññóstrá** v.tr. 'sporcare d'inchiostro' Bruschi, àpulo-bar. (Monòpoli) *'gnustrè* Reho.

4.b. en-> in-

It. **inchiostro** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (dal 1339-41, BoccaccioTeseida, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), gen.a. *incrostro* (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), ven.a. *inghiostro* (sec. XV, GlossLatVolgArcangeli n. 2217), pad.a. *ingiostro* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), bellun.a. *ingiostre* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-

¹ La desinenza lascierebbe supporre il genere femminile. L' AIS non dà alcuna informazione a proposito.

Salvioni), *ingioistro* ib., tosc.a. *inchiostro* (ante 1332, AntTempo, OVI – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), lucch.a. ~ (ante 1374, UzzanoG, Bonamore), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, OVI), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, ib.; ante 1420ca., SimSerdini, BIZ), perug.a. *inchiostro* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it.reg.merid. *inchiostro* (ante 1504, Sannazaro, BIZ), abr.a. *ingioistro* (1325, FioritaArmanninoRif, OVI), nap.a. *inchiostro* (prima del 1489, JacJennaroCorti)¹, sic.a. *inclostru* (1373, PassioneMatteo, OVI), *inchiostro* (1500, VallaNGulino), it.sett. *ingioistro* (1552-53, Doni, B), lig. *incóstru*, lig.occ. (brig.) (*i*) *n-ćóštr* Massajoli-Moriani, Airole *incóštru* (p.190), lig.cent. (Borgomaro) ~ (p.193), lig.gen. (bonif.) *incóštr* (ALEIC, p.49), gen. *inciostru* (1637, BrignoleSaleGallo; 1745, Cavalli, Aprosio-2; Paganini 181), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *inčóštro* (p.199), lig.Oltregiogo occ. *in-ćóštr*, sassell. *incóštru* (p.177), Tiglieto *incóštru*, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *incóštro* (p.432), piem. *inciostr* (PipinoAgg 1783 – Brero), APiem. *incóštr*, *ingóštr*, *incóštr*² Villafaletto *incóštr* (p.172), Vico Canavese *in-ćóštr* (p.133), b.piem. (Mombaruzzo) *incóšstar* (p.167), Castelnuovo Don Bosco *nćóštr* (p.156), Ottiglio *incóštr* (p.158), Desana *in-ćóštr* (p.149), Cavaglià *incóštr* (p.147), vercell. *incióštar* Vola, viver. *inciostr* Clerico, vales. *inciostru* Tonetti, Carpiñano Sesia *incóštar* (p.137), gattinar. *incióštar* Gibellino, Pianezza *inčóštru* (p.126), novar. (galliat.) *incóštru* (p.139), Oleggio *incóštar* Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *incóštru* (p.129), ossol. prealp. (Ceppo Morelli) *inčóštar* (p.114), tic.alp.occ. *inykyóštru*, *inyćóštru*, Campo *inyćóštar*, Caviano *inyćóštro*, tic.alp.cent. *inyćóštra*, tic.prealp. *inykyóštru*, *inyćóštar*, *inyćóšter*, *inyćóštre*, *inyćóštro*, *inyćóstru*, Breno *inykyóstri*, *incóštra* (p.71), tic.merid. *inykyóštru*, Ligornetto *in-ćóštru* (p.93), mendris. *inyćóštru*, lomb. alp.or. ~, Curcio *incóštar* (p.224), Albosaggia *incóštru* (p.227), posch. *inykyóštru*, Trepalle *intxóštro* (Huber,ZrP 76), lomb.occ. *inčóštar*, *incóštar*, mil. *inciòšter* Angiolini, lodig. *inciòšster* Caretta, Casalpusterlengo

inciòštor (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or. *incóšter*¹, *incóšter*, *ingóšter*¹, berg. *inciòštr* Tiraboschi, Branzi *incóštru* (p.236), trent.occ. *incóšter*¹, Borno *incóšter* (p.238), Mortaso *ingóštru* (p.330), trent. (Stènico) *incóšter* (p.331), lad.anaun. (Pèio) *ingóštro* (p.320), Piazzola *incóštru* (p.310), Castelfondo *incóštro* (p.311), Tuenno *ingóštru* (p.322), *ingióštro* Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) *incóšter* (p.323), cembr. *ingióštro* Aneggi-Rizzolatti, voger. *incóštar*¹, *iyšóštar* (“contadino” Maragliano), mant. *incioštar* Cherubini 1827, *ingóštar*, emil.-romagn. *incóštar*¹, emil.occ. (Carpaneto Piac.) *ĩćóštar* (p.412), parm. *inciošter* Malaspina, regg. *inciòšter* Ferrari, Concordia sulla Secchia *ingóštar* (p.415), Prignano sulla Secchia *inčóštrę* (p.453), Sèstola *inčóštar* (p.464), lunig. *nyćóštru* Masetti, sarz. *incóštro*, emil.or. (Baura) *ingóštar* (p.427), Minerbio *ingóšter* (p.446), bol. *inciòšter* Ungarelli, romagn. *inciòštar*, San Benedetto in Alpe *incóštrę* (p.490), march.sett. *inčóštra*², ven. *ingóštro*¹, *incóštro*¹, venez. *ingioistro* (1535, ProverbiCortellazzo 119; 1774, GoldoniVocFolena), ven.merid. *inykyóštro*¹, vic. *ingioistro* (1560, Bortolan), istr. (Montona) *ingóštro* (p.378), rovig. *ingwóštro* (p.397), *ingioistro* Rosamani, ver. (Albisano) *ingóštrę* (p.360), trent.or. (Canal San Bovo) *incóštro* (p.334), primier *ingióštro* Tissot, Roncegno *inykyóštro* (p.344), Tiarno di Sotto *ingóštro* (p.343), rover. *ingioistro* Azzolini, lad.ven. *incóšter* PallabazzerLingua, Cencenighe *incóšter* (p.325), lad.ates. ~ PallabazzerLingua, *inklóšter* Tagliavini, livinall. *inclošter* PellegriniA, Arabba *inyklóšter* (AIS 765, p.315), Colle Santa Lucia *incóšter* Tagliavini, AFass. *inykyóšter* Elwert 248, lad. cador. *incóštro*, amp. *incóštro*, Pádola *incóštar* (p.307), Cándide *nćóštar* DeLorenzo, Campolongo *incóštro* DeZolt, tosc. *inchiòštro* FanfaniUso, *inykyóštro*¹, *inčóštro*¹, lucch.-vers. *nykyóštro*, pis. (Putignano) *nykyóštro* (ALEIC, p.53), elb. (Marciana) *nykyóštro* (ib., p.52), corso *nčóštrę*¹, cismont.or. (Pietraserena) *mpyóštrę* (ALEIC, p.25)³, cismont.occ. (Èvisa) *inchjóštru* Ceccaldi, Maremma Massetana (Gavorrano) *inčóštro* (p.571), tosc. (pitigl.) *inykyóštru* (p.582),

¹ Per quanto il curatore non specificò nulla a proposito, non è da escludere che si tratti di un femminile, soprattutto se si considerano le numerose forme femminili nel napoletano moderno.

² La desinenza lascierebbe supporre il genere femminile. L' AIS non dà alcuna informazione a proposito.

³ Forma segnalata come dubbia.

ALaz.sett. *ηκχόστρ*, *ηκχόστρο*, Monte Argentario *ηγόστρο* (Fanciulli, ID 43), Trasimeno (Panicale) *ινέόστρο* (p.564), perug. *ηκχόστρο* (p.565), umbro sett. *ινέόστρο*, ¹*ηκχόστρο*¹, Caprese Michelangelo *ηκχόστρ* (p.535), ancon. (Montemarciano) *ηκχόστρο* (p.538), ancon. *ηκχόστρ* (p.539), macer. (Esanatoglia) *ινέόστρου* (p.557), umbro merid.-or. *ηκχόστρ*, nurs. *ινέόστρου* (p.576), ALaz.merid. (Ronciglione) *ηκχόστρο* (p.632), laz.centro-sett. Cerveteri ~ (p.640), Nemi *νέόστρο* (p.662), Palombara Sabina *ηγγόστρου* (p.643), Santa Francesca *νέόστρου* (p.664), roman. *ηκχόστρο* (p.652), teram. *ινελάστρα*, abr.or.adriat. *νγύόστρα*, Corvara *νέόστρα*, abr.occ. *νγύόστρα*, *νγύόστρο*, Trasacco *νέόστρα* (p.646), molis. (agnon.) *νγλόστρα*, nap. *νχιοστρα* Andreoli¹, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *νχιοστρε* Marchitelli, garg. (Mattinata) ~ Granatiero, àpulo-bar. *νγύόστρα*, Canosa *νέόστρα* (p.717), biscegl. *νχιοστρε* Còcola, Palagiano *νγύόστρ* (p.737), *ηκχόστρ* ib., luc.nord-occ. (Pignola) *νγύόστρα* Rizza, luc.cent. (Castelmezzano) *νέόστρα* (p.733), luc.-cal. (Oriolo) *ηέόστρα* (p.745), cal.sett. (Acquaformosa) *νέόστριτ* (p.751), salent.sett. (brindis.) *νχιοστρου* VDS, Grottaglie *νχιοστρου* Occhibianco, Avetrana *ηέόστρου* (p.738), salent.cent. (Vèrnole) *ηκχόστρου* (p.739), salent.merid. (Corigliano d'Ótranto) *ηκχόστρου* (p.748), Salve *ηκχόστρου* (p.749), cal.cent. (Guardia Piem.) *ηέόστρ* (p.760), cal.merid. *νέόστρου*, Serrastretta *νέόστρου* (p.771), Cènrache *νέόστρου* (p.772), Polistena *νέόστρου* (p.783), Roghudi *νέόστρου* (p.792), San Pantaleone *ηέόστρου* (p.791), messin.or. *νέόστρου*, messin.occ. (sanfrat.) *ηκχάστρ* (p.817), Mistretta *ηκχάστρου* (p.826), catan.-sirac. *ινέόστρου*, Mascalucia *ηέόστρου* (p.859), sic.sud-or. (Vittoria) *ηκχόστρου* Consolino², *ηέόστρου* ib.³, *ηκχόστρου* ib.⁴, niss.-enn. *νέόστρου*, Sperlinga *ινέόστρου* (p.836), Catenanuova *ινέόστρου* (p.846), piazz. *νκχόστρ* Roccella, agrig.or. (Naro) *νέόστρου* (p.873), palerm.cent. (Baucina) *ηκχόστρου* (p.824), palerm. *ηκχάστρου* (p.803), *νχιοστρου*; AIS 765; ALEIC 1501; VPL; LSI 2,890-91; DAM; VS.

¹ La fonte non dà alcuna indicazione, ma potrebbe trattarsi di un femminile.

² Forma recente.

³ Forma disusata.

⁴ Forma antiquata.

Fior.a. **inchiostro**⁵ f. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

Forme italiane in dialetti settentrionali

Mil.a. **inchiostro** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (1443ca., SachellaPolezzo), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, tic.prealp. (Breno) *ηκχόστρι* (p.71), lomb.alp.or. (Lanzada) *ηκχόστρου* (p.216), Tàrtano *νχιοστρου* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *ηκχόστρ* (p.275), lomb.or. (Introbio) *ηκχόστρου* (p.234), romagn. (Saludecio) *ηκχόστρα* (p.499) ⁶, march.sett. (Fano) *ηκχόστρα* (p.529), Frontone *ηκχόστρου* (p.547), ven. *νχιοστρου* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 153), ven.merid. (vic.) *νχιοστρου* (1560, Bortolan), Tonezza del Cimone *ηκχόστρ* (p.352), ven.centro-sett. *ηκχόστρ*, ven.adriat.or. (Zara) *ηκχόστρου* Wengler, *ηκχόστου* ib., lad.ates. (Penia) *ηκχόστρ* (p.313); AIS 765.

Sign.fig.: it. *νχιοστρου* m. 'nero di seppia' (dal 1561-62, Domenichi, B; "basso uso, aulico" GRADIT; Zing 2013), nap.a. ~ (1480ca., Brancati, B), lomb.occ. (lodig.) *νχιοστρ* Caretta, emil.occ. (parm.) *νχιοστρ* (d'sèpia) Malaspina, venez. *νχιοστρου* Boerio, tosc. *νχιοστρου* FanfaniUso.

It. *νχιοστρου* m. 'sperma' (ante 1484, Poliziano, DizLessAmor; sec. XVII, NuoviCantiCarnascialeschi, ib.; ante 1786 G. Gozzi, ib.).

It. *νχιοστρου* m. 'colore nero, cupo' (1915, Serra, B – 1961, Ungaretti, B). – Con funzione aggettivale: it. *νχιοστρου* 'di colore nero, cupo' (1554, Anguillara, B; 1907, Gozzano, B – 1969, Montale, B).

Emil.occ. (parm.) *νχιοστρ* m. 'vino carico o alterato con varie sostanze per fargli assumere un colore nero' Malaspina, *νχιοστρ* Pariset, nap.gerg. *νχιοστρου* (Alongi 185; 1901, Cognetti, Baccetti 34), luc.nord-occ. (Pignola) *νγύόστρα* Rizza.

Sign.second.: it. *νχιοστρου* m. 'opera scritta, componimento' (1505, P. Bembo, BIZ – 1735, Forteguerra, B), venez. *νχιοστρου* pl. (1660, Boschini-Pallucchini 223,3).

It. *νχιοστρου* m. 'stile, tenore di uno scritto' (1530, P. Bembo, BIZ – 1820, Monti, B).

⁵ In rima con *νχιοστρου*.

⁶ La desinenza lascierebbe supporre un femminile, ma l' AIS non specifica a questo proposito.

Sintagmi: gen. *funzu inciostru* → *fungus*
It. *inchiostro copiativo* m. ‘a base di gallato e tannato di ferro a concentrazione più elevata, con aggiunta di glicerina e glucosio’ (dal 1881, *GazzettaProcuratore*; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *inchiostro indelebile* m. ‘costituito da sostanze tali che può resistere all’azione del tempo e degli acidi’ (dal 1804, *WarinCimitero* 2,164; Zing 2013); *inchiostro di sicurezza* ‘id.’ (dal 1838, *GazzettaEclettica* III.2,161; Zing 2014).

It. *inchiostro simpatico* m. ‘costituito di sostanze che lo rendono visibile solo col calore o con particolari agenti chimici’ (dal 1783, *Delfico*, B; GRADIT; Zing 2013); *inchiostro segreto* ‘id.’ (1817, *BibliotecaIt* 5,227 – B 1972).

It. *inchiostro stilografico* m. ‘tipo di inchiostro adatto per scrivere con la penna stilografica’ (dal 1933, *AlmanaccoIt* 38,680; GRADIT 2007).

it. *inchiostro di/della china* → *Cina* (DI 1,505)

It. *inchiostro da stampa* m. ‘tipo particolare d’inchiostro usato nella stampa’ (dal 1741, *LaFontana* 1235 s.v. *Druckerfarbe*; *CarenaFornari* 288; GRADIT; Zing 2013), mil. *inciôster de stâmpa* Angiolini, emil.occ. (parm.) *inciôstar da stampa* Pariset, emil.or. (bol.) *inciôster da stampa* Ungarelli, tosc. *inchiôstro da stampa* FanfaniUso; gen. *inciostro da stampoei* ‘id.’ Casaccia; piem. *inciostr di stampadour* ‘id.’ Capello; lomb.or. (berg.) *inciôster de stamperéa* Tiraboschi.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *sporcarsi le dita con l’inchiostro* ‘scrivere’ (1858, *Guadagnoli*, B).

It. *di buono/ottimo inchiostro* ‘con buono stile, con parole efficaci, specie se risolutive’ (1483, *Pulci*, B – 1920, *Verdinois*, B), ferrar.a. (*servir*) 35 *d’un buon inchiostro* (ante 1505ca., *FrCieco*, *StussiStDoc*, piem. (*scrive*) *d’ bon inciostr* *Di-Sant’Albino*, emil.occ. (parm.) (*scriver*) *d’ bon inciostar* Pariset, regg. (*scriver*) *èd bôn inciôster* Ferrari, romagn. (faent.) (*scrivar*) *d bon inciôstar* 40 *Morri*, venez. (*servir/scriver*) *de bon ingiostro* (1660, *BoschiniPallucchini* 408,1; *Boerio*), triest. (*scrìver una lètera*) *de bon ingiostro* Rosamani, ver. (*scrivar*) *de bôn inciòstro* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) (*na letara*) *de bôn ingiòstro* 45 *Tissot*, aret. *di buoni inchiostri* (ante 1705, *Nomi-Mattesini*-1,217,692).

it. *fiumi d’inchiostro* → *flumen*

it. *mal dell’inchiostro* → *malum*

it. *opera d’inchiostro* → *opus*

lad.ven. *pomêla da incôster* → *pomum*

it. *stampante a getto d’inchiostro* → *stampare*

Fior.a. *pagare d’inchiostro* ‘rimandare continua-

mente un pagamento scrivendo lettere’ (1465, *MacinghiStrozzi*, B).

It. *puzzare d’inchiostro* ‘non essere stato pagato, essere stato acquistato a credito’ TB 1869, tosc. ~ *FanfaniUso*; *sapere d’inchiostro* ‘id.’ (1878, *CarenaFornari* 289; B 1972).

Paragone: it. *nero come l’inchiostro* → *niger*

Loc.verb.: it. *correre per tutto l’inchiostro di q.* ‘godere di grande credito commerciale’ (TB 1872; 10 1878, *CarenaFornari* 289), tosc. *il suo inchiostro corre per tutto* *FanfaniUso*.

It. *non essere rasciutto l’inchiostro* ‘non essere saldato il debito’ (ante 1498, *Bisticci*, TB).

It. *sprecare l’inchiostro* ‘scrivere inutilmente’ (dal 15 1869, TB; Zing 2013).

Loc.prov.: it. *avere tutti una macchia d’inchiostro* ‘essere tutti peccatori, essere tutti macchiati della stessa colpa’ (1516-32, *AriostoDebenedetti-Segre* 971); *essere macchiato, tinto del medesimo inchiostro* ‘id.’ (1547, *Dolce*, B; 1585, *Bruno*, B).

It. *il tuo inchiostro non tigne* ‘si dice di uno che non ha credito’ *Consolo* 1858.

Prov.: tosc. *più che il mantello dura l’inchiostro* ‘il debito dura più a lungo della cosa acquistata’ (1853, *ProvTosc*, B).

Composti: it. **perdinchiostro** m. ‘scrittore di scarso valore’ (dal 1926, *Papini*, *Deidda*, LN 18, 46; GRADIT 2007).

Àpulo-bar. (tarant.) **sukangyòstrə** m. ‘impiegato pubblico (spesso di rango molto basso)’ *Gigante*, salent.cent. (lecc.) *sucanchiostru* *Attisani-Vernaleone*.

Derivati: it. **inchiostraro** m. ‘chi fa o vende inchiostro’ (*Florio* 1598 – *Veneroni* 1681), *inchiostrotrajo* (1839, *Molossi*, *Viani*), *inchiostrotraio* *Ugolini* 1861, emil.occ. (parm.) *inciostràr* *Malaspina*, àpulo-bar. (biscegl.) *inchiostrare* *Còcola*.

It. *inchiostrotraio* m. ‘operaio addetto all’inchiostrazione’ (dal 1953, *Söffici*, B; GRADIT 2007).

It.reg.lomb. **inchiostrata** f. ‘sgorbio, macchia d’inchiostro’ (1861, *Dossi*, B), emil.or. (ferrar.) *ingiustràda* *Ferri*, venez. *ingiostrada* *Boerio*, ven. merid. (poles.) ~ *Mazzucchi*.

It. **inchiostroso** agg. ‘sporco d’inchiostro’ (dal 1869, TB; B; GRADIT 2007).

It. (*Eva*) *inchiostrosa* agg. ‘dedita alla letteratura’ (1947, *Papini*, “spreg.” *MiglioriniPanziniApp*).

It. *inchiostroso* agg. ‘nero come l’inchiostro’ (dal 1952, *E. Cecchi*, B; GRADIT 2007).

It. *inchiostroso* agg. ‘di sostanza, simile all’inchiostro’ (GRADIT 1999; ib. 2007).

Lomb.or. (cremon.) **inćustrěnt** agg. ‘sporco d'inchiostro’ Oneda, mant. *ingiostrěnt* Bardini, emil.occ. (guastall.) *inciostrěnt* Guastalla.

Pad.a. **inchiost[r]are** v.tr. ‘vergare con inchiostro’ (prima metà sec. XIV, Correggiaio, OVI – 5
1400ca., SerapiomIneichen, ib.)¹, fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), it. ~ (da prima del 1540, Franzesi, B; Zing 2013).

It. *inchiost[r]are* v.tr. ‘formare, foggiare’ (ante 1639, Campanella, B).

It. *inchiost[r]are* v.tr. ‘macchiare o impregnare d'inchiostro’ (dal 1779, Baretto, B; “basso uso” GRADIT; Zing 2013), lig.gen. (tabarch.) *inciustrò*

Vallebona, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ijćustráe* Masetti, tic.alp.occ. (Gresso) *ijćustrá* 15
(LSI 2,890), Caviano *ijćostrá* ib., tic.alp. centr. (Leóntica) ~ ib., lomb.occ. (Iodig.) *incius-stra'* Caretta, lomb.or. (cremon.) *inćustrá*

Oneda, mant. *ingiostràr* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *inciostràr*, guastall. *inciostràr* 20

Guastalla, mirand. *inciustràr* Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *ijćostráe* Masetti, sarz. *ijćustráe* ib., emil.or. (ferrar.) *ingiostràr* Ferri, romagn. *inciostrè* Mattioli, faent. *inciustrè* Morri, venez. *ingiostràr* Boerio, ven.merid. (poles.) *ingiostràr*

Mazzucchi, ver. *inciostràr*. 25
It. *inchiost[r]are* v.tr. ‘distribuire inchiostro su rulli o lastre tipografiche’ (dal 1839, Cherubini s.v. *cavicc di mazz*; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *inchiost[r]are* v.tr. ‘tingere, colorare’ (ante 1944, 30
Marinetti, B).

It.a. *inchiost[r]arsi* v.rifl. ‘imprimersi (nell'animo)’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbe, BIZ; ante 1464, BenAccolti, B; ante 1803, Alfieri, BIZ).

It. *inchiost[r]arsi* v.rifl. ‘impregnarsi d'inchiostro’ 35
(ante 1742, Fagioli, B).

It. *inchiost[r]arsi* v.rifl. ‘sporcarsi d'inchiostro’ (dal 1861, Dossi, BIZ; GRADIT; Zing 2013).

Inf.sost.: it. *inchiost[r]are* m. ‘l'atto di scrivere, specie se malamente e con poca qualità’ (1867, 40
Imbriani, BIZ).

Agg.verb.: it. **inchiost[r]ato** ‘scritto con inchiostro’ (ante 1629, Allegri, B; 1768, Metastasio, B; 1965, Calvino, B).

It. *inchiost[r]ato* agg. ‘coperto da un velo d'inchiostro (detto della matrice)’ (1681, Baldinucci, B).

It. *inchiost[r]ato* agg. ‘fornito di un'adeguata quantità d'inchiostro’ (1920, Tozzi, B).

It. *inchiost[r]atissimo* agg. ‘dalla vena facile (uno scrittore)’ (1922, Bacchelli, B).

It. *inchiost[r]ato* agg. ‘livido’ (ante 1936, Viani, B).

It. *inchiost[r]ato* agg. ‘scritto con inchiostro’ B 1972.

Agg.verb.sost.: it. **inchiost[r]ante** m. ‘scribacchino, cattivo scrittore’ (1882, Carducci, B).

It. **inchiost[r]atore** m. ‘rullo di una macchina da stampa che deposita l'inchiostro sulla matrice’ (dal 1961ca., Bacchelli, B; Zing 2013); *rullo* ~ m. ‘id.’ (dal 1902, GiornaleLibreria 15,558; GRADIT 2007).

Ti. **inchiost[r]atura** f. ‘distribuzione dell'inchiostro sulla composizione tipografica o litografica o nei cilindri per la rotocalcografia’ (dal 1857, Azzi s. *ingiustràda*; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **inchiost[r]azione** f. ‘distribuzione dell'inchiostro sulla composizione tipografica o litografica o nei cilindri per la rotocalcografia’ (dal 1900, AnnuarioStampaItaliana 6; B; GRADIT 2007).

it. *complesso d'inchiost[r]azione* → *complexus*

It. **inchiost[r]atore** m. ‘operaio addetto all'inchiost[r]azione’ (dal 1972, B; GRADIT; Zing 2013).

It. (*timbri*) **autoinchiost[r]anti** m.pl. ‘dotati di un dispositivo che li impregna automaticamente di inchiostro’ (1978, MediciPagGialle; 2010, FasbenderJacobitti 114).

It. (*timbri*) **preinchiost[r]ati** m.pl. ‘impregnati già d'inchiostro’ (dal 1978, MediciPagGialle; 2007, AlbaniLettere 282).

4.b¹. encl-> ingl-> iñ-

Ven.a. **in*io*stro** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 73)²,

~ (1325, FioritaArmanningoRif, OVI), stir. (capodistr.) *ignostro* Rosamani, Fiume *in*io*stro* ib., ven.adriat.or. (Cherso) *ignostro* DET, Zara *in*io*stro* ib., macer. (Treia) *iñòstru* (p.558), Muccia

iñòstru (p.567), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *iñòstro* (p.566), ALaz.merid. (Amelia) *iñòstro* (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste)

iñòstru (p.633), cicolano (Mompeo Sabino) *ignòstru* Raspini, reat. (reat.) *iñòstru* (p.624), abr.or.adriat. (San Vito Chietino) *iñòstrà*

DAM, abr.occ. (Castelvecchio Calvisio) ~ ib.; AIS 765.

Con concrezione di l-: b.piem. (viver.) **linciostr** m. ‘sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare’ Clerico, gattinar. *linciostr* Gibellino, bisiacco (Pieris di Monfalcone) *lingiostr* Rosamani, istr. (Albona) ~ ib.³,

rovign. *lingwòstro* (Cernecca, SRAZ 43,137),

² Nella sua edizione, Giustiniani ricostruisce una forma *in(g)iostro*.

³ Voce del contado.

¹ In senso figurato.

ver. (Garda) *linchiòstro* ("raro" Rigobello), ALaz. merid. (Fabbrica di Roma) *linkyòstro* Monfeli, *lingyòstro* ib., *liñòstro* ib.

Paragone: b.piem. (gattinar.) *neyar me al linchiòstar* → *niger*

Con concrezione di *v-*: lad.fiamm. (Faver) **vin-
gòster** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (p.332), ven.merid. *vingòstro*, Val d'Alpone *vinciòstro* Burati, *vinchiòstro* ib., Cerèa *vingòstro* (p.381), Fratta Polèsine *vingòstru* (p.393), ven.centro-sett. (trevig.) *vingiostro* Ninni-3, feltr. *vincòstro* Migliorini-Pellegrini, ver. *vingiostro*, *vinciòstro* Patuzzi-Bolognini, Raldon *vingòstro* (p.372), trent.or. (Canal San Bovo) *vingòstro* (p.334), valsug. *vingiòstro* Prati; AIS 765.

Con metaplasmo: sen. (Sociville) **introcchio** m. 20 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' Cagliaritano.

4.c. en- > on-

Pis.a. **onchiostro** m. 'sostanza liquida o in pasta, 25 di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (1385-95, FrButi, OVI), it.reg.tosc. *oncastro* (ante 1936, Viani, Ciccutto, LN 39), casent. (Chiaveretto) *unčòstro* (p.545), reat. (Leonessa) *ončòstro* (p.615), agrig.occ. (San 30 Biagio Plàtani) *unčòstru* (p.851); AIS 765.

4.c¹. encl-> oñ-

Aquil. **ognostro** m. 'sostanza liquida o in pasta, di 35 vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' Cavalieri, Sassa *oñòstru* (AIS 765, p.625).

4.d. en- > an-

Lig.occ. (Fontan) **anćyóstr** m. 'sostanza 40 liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' (ALF 459, p.990), lig. Oltregiogo occ. (Calizzano) *anćòstru* (p.184), Pontinvrea *anćòstr* VPL, piem. *anciostr* Zalli 1815, APiem. (Vicoforte) *anćòstr* (p.175), castell. *anćòstr* (Toppino, ID 1,125), tor. *angiòstr* 45 (sec. XVII, Clivio, ID 37), gallo-it. (Aidone) *ančòštr* (p.865), ossol.alp. (Antronapiana) *anćòstra* (p.115), lomb.or. «*anćòstar*», trent. occ. (Sònico) *anćòstèr* (p.229), lad.anaun. (Fondo) *anclòster* Quaresima, lunig. (Arzengio) 50 *anćòstar* (p.500), corso *anćòstru* (Guarnerio, AGI 14,139), *anchjóstru* Falcucci, cismont. or. «*ančòšttru*» ALEIC, cismont.nord-occ. (Corte) «*ančòšttru*» (ib., p.21), teram. (Can-

zano) (*a*) *ngyòštrə* DAM, nap. *anghiostro* (1689, Fasano, Rocco), *anchiostro* Rocco, niss.-enn. *anchiostru* VS; AIS 765; ALEIC 1501.

5 Sintagma prep.: piem. (*scrive*) *d'bon anciostr* 'con buono stile, con parole efficaci, specie se risolute' Zalli 1815.

4.d¹. encl- > añ-

10 Abr.occ. (Introdacqua) **añòštrə** m. 'sostanza liquida o in pasta, di vari colori, usata per scrivere, disegnare o stampare' DAM, nap. *agnostria* Rocco.

III.1. It. encausto m. 'antica tecnica di pittura 15 che utilizza colori mescolati a caldo con cera fusa' (dal 1785-88, Milizia, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *encausto* m. 'pittura ad encausto' (1809, Lanzi, B – 1950, C. Levi, B).

It. *encausto* m. 'tipo di pittura opaca moderna per 20 lo più murale, fatta con colori diluiti in cera e acqueragia' (1944, Sinisgalli, B).

It. *encausto* m. 'soluzione di cera e trementina per 25 lucidare il legno' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

III.1. enque¹

1.a.a. «inca»

Sic.a. **incha** f. 'inchiostro' (1348, SenisioDeclarus, OVI; 1522, VallaNGulino), *inca* (1373, PassioneMatteo, OVI – 1500, VallaNGulino), *inga* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), messin.a. *inca* (1461, ConsolatoMare, VES), sic. ~, *inga* Gioeni, agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *ínka* (p.851), trapan. (Vita) ~ (AIS 765, p.821), pant. *yínka* TropeaLess.

35 Sign.fig.: cal.merid. *inga* f. 'macchia nera e untuosa di lardo di maiale' NDC

Derivato: sic.a. **incaluru** m. 'calamaio' (1519, ScobarLeone), *incaloro* (1522, Valla, VES), palerm.a. *ingalori* pl. (1430-56, InventariBresc, BCSic 18,150), sic. *ingaloru* (Traina; VS).

1.a.β. «enca»

Sic. **enca** f. 'inchiostro' VS. catan.-sirac. (Mangano) ~ (Pitré, StGl 8), niss.-enn. (piazz.) *ènca* Roccella.

Sign.fig.: catan.-sirac. (Aci Trezza) *enca* f. 'il nero della seppia' VS; niss.-enn. (nicos.) *énka* 'meconio' (Trovato, ACStDialIt 13,585), Lampedusa *éyya* Ruffino 112.

¹ Cfr. fr.a. *enca* f. (metà sec. XI, St. Alexis, TLFi).

1.b. encre¹

Fior.a. **incri** m. ‘tipo di colore’ (1431, Inventario-Staccini, StM III.22,390), sen.a. *encri* pl. (1294, Lettera, TLIO).

Il latino attesta ENCAUSTUM (gr. ἔγκαυστος, ThesLL 5/2,557) sia come aggettivo nel significato di ‘bruciato’ che come sostantivo nel significato di ‘tinta porpora usata per le firme’. Come riporta Migliorini, il termine prende il posto dell’antico ATRAMENTUM quando all’inchiostro fatto di fuliggine o nero di seppia si sostituisce quello preparato al fuoco utilizzando la galla (cfr. MiglioriniLinguaCultura 19). Sembra indubitabile che i continuatori romanzi popolari debbano essere ricondotti a due strati successivi, che dipendono da due periodi differenti in cui la parola greca è entrata nell’area latina (cfr. REW 2869). Secondo Meyer-Lübke al primo strato, entrato in Italia con accentazione latina, vanno ricondotti i continuatori italomanzani (I.), l’occit.a. *encaust* (FEW 3,224) e il vegliotto *ingyástro* (Bartoli 187), ai quali vanno aggiunti il friul. *ingiüstri* (Pirona) e il vald.a. *encloster* (FEW 3,224). Al secondo strato, avvenuto attraverso Treviri e caratterizzato dall’assenza di -s e con accentazione greca, si devono le forme galloromanze: fr.a. *enca* f. (1050ca., Alexis, TLFi), *ancre* f. (1160ca., Eneas, ib.), fr. *encre* f. (FEW 3,224b).

Nell’Italomania ENCAUSTUM ha conosciuto un limitato sviluppo semantico e di contro uno sviluppo morfologico assai complesso. Per questo motivo la struttura dell’articolo è esclusivamente di tipo morfologico. Si individuano innanzitutto quattro tipi differenti, che talvolta trovano corrispondenza nel latino medievale: *encaustum* (1.), *encaustrum* (2.), *enclautum* (3.) ed *enclaustrum* (4.). Un secondo livello prevede il trattamento della vocale iniziale. Si individuano i sottogruppi che presentano conservazione di *en-* (a.), passaggio *en-* > *in-* (b.), passaggio *en-* > *on-* (c.) e passaggio *en-* > *an-* (d.). In alcuni casi l’inserzione di -l- in corrispondenza di una nasale precedente -n- può produrre una palatalizzazione -ñ- (a¹, b¹, e d¹).² In qualsiasi caso è possibile la caduta della vocale atona iniziale.

Sotto II. si trovano i continuatori dotti del lessico specialistico dell’arte.

I prestiti dal francese sono raggruppati sotto III. Si individuano due gruppi: i prestiti angioini dal fr.a. *enque* (1.a.) e i prestiti dal fr. *encre* (1.b.).

- 5 REW 2869; VEI 544; DEI 1472 e 1987; DELIN 750; FEW 3,224; MiglioriniLinguaCultura 9-26; Rohlf, BCSic 9, num. 45; Salvioni-Körting, MIL 20,264.– Marrapodi.

enchiridion ‘enchiridio’

- II.1. It. **enchiridio** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1473.

enclisis ‘enclisi’

- II.1. It. **enclisi** cfr. B.– DELIN 520.

encliticus ‘enclitico’

- II.1. It. **enclitica**, **enclitico**, **encliticamente** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1473; DELIN 520.

encōmiographus ‘encomiografo’

- II.1. It. **encomiografo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1474.

encōmiologicus ‘encomiologico’

- II.1. It. **encomiologico** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1474.

encōmium ‘encomio’

- II.1. It. **encomio**, **encomiare**, **encomiato**, **encomiatore**, **encomiabile**, **encomiabilmente**, **encomiastica** (MiglioriniPanziniApp), **encomiastico**, **encomiasticamente** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1473; DELIN 520; NDC; VS.

¹ Cfr. fr. *ancre* (1160ca., Eneas, TLFi).

² Cfr. anche il friul.a. *ingnostrì* m.pl. (TestiJoppi, AGI 4).

encratītae ‘encratita’

II.1. It. **encratita**, **encratico**, **encratismo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1474.

5

encyclīcus ‘enciclico’

II.1. It. **enciclica**, **enciclico** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1473; DELIN 519.

10

endīvia ‘indivia’

II.1. It. **endivia**, **indivia** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1475; DELIN 765.

20

enema ‘enema’

II.1. It. **enema** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1477.

25

energīa ‘energia’

II.1. It. **energia**, **energetismo**, **energiaco**, **energicista**, **energicamente**, **energico**, **energide**, **energievole** (LuratiNeol), **energismo**, **energizzare**, **energizzante**, **energizzato**, **energometro**, **energometria**, **autoenergia**, **bioenergia**, **elioenergia**, **selfenergia**, **monoenergide**, **monoenergismo**, **polienergide** cfr. B; GRADIT 2007; Dardi; D'Achille, SLeI 11.– DEI 1478; DELIN 521; FEW 3,225.

30

35

energūmenos ‘energumeno’

II.1. It. **energumeno** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1478; DELIN 521; FEW 3,225.

45

ēnervāre ‘enervare’

II.1. It. **enervare**, **enervato** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; CalmetaGrayson; MaioGaeta.– DEI 1478; FEW 3,225.

50

ēnervātio ‘enervazione’

II.1. It. **enervazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1478.

ēnervis ‘nerve’

II.1. It. **nerve**, **nervio** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.

15 **enneas** ‘enneade’

II.1. It. **enneade** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1481.

enneasyllabus ‘enneasillabo’

II.1. It. **enneasillabo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1481.

ēnormis ‘enorme’

II.1. It. **enorme**, **inorme** (AretinoPetrocchi), **innormo** (CantariUgolini), sen. **inormo** (Bianchi, AFLPerugia 7), **enormeggiare**, **enormemente**, **enormezza**, **enormizzare**, **enormizzato** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; VegezioVolgBrancatiAprile.– DEI 1483; DELIN 522; FEW 3,227.

40 **ēnormitās** ‘enormità’

II.1. It. **enormità** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1483; DELIN 522; FEW 3,227 s.v. *enormis*.

ēns ‘ente’

II.1. It. **ente**, **entemania** (MiglioriniPanzini-App), **entico**, **entificabile**, **entificare**, **entificazione**, **entità**, **entitativo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1484; DELIN 523; StampaMilLessico 383.

enthēca ‘entica’

II.1. It. **endica, endicale, endicare, endicaiolo, endicuzza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Libro-BiadaioIoPinto; StatutiCaratù,LSPuglia 3,62; 5 WagnerLingua 263; WagnerREW,StSardi 2.– DEI 1475.

ēnucleāre ‘enucleare’

II.1. It. **enucleare, enuclearsi, enucleatamente, enucleato, enucleazione** cfr. B; GRADIT 2007; CaviceoVignali; Nencioni,QALT 1,19; 15 RicettarioFior 33; SachellaPolezzo.– DEI 1489; DELIN 524; FEW 3,227.

ēnudāre ‘denudare’

II.1. It. **enudare** cfr. B; TLIO.– DEI 1489.

ēnumerāre ‘enumerare’

II.1. It. **enumerare, enumerato, enumerabile, enumeramento, enumerativo** cfr. TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1489; DELIN 524; FEW 3,228 s.v. *enumeratio*.

ēnumerātio ‘enumerazione’

II.1. It. **enumerazione** cfr. B; GRADIT 2007; OrdiniConfessioniLuongo; SimSerdiniPasquini.– DEI 1489; DELIN 524; DRG 5,625; FEW 3,228. 40

ēnuntiāre ‘enunciare’

II.1. It. **enunciare, enunciarsi, enunciato, enunciabile, enunciatrice, proenunciato, sopraenunciato, suenunciato** (Leso; Ugolini 1848); **2.** It. **enunziare, enunziarsi, enunziato**, cfr. B; GRADIT 2007; Castellani,SLI 10155; Stampa-MilLessico 181.– DEI 1481; DELIN 524; DRG 5,636; FEW 3,228 s.v. *enuntiatio*. 50

ēnuntiātio ‘enunciazione’

II.1. It. **enunciazione, enunziazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1481; DELIN 524; FEW 3, 228.

ēnuntiātīvus ‘enunciativo’

10

II.1. It. **enunciativo, enunciativa, enunciativamente, enunziativo**, cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1481; DELIN 524; FEW 3,228 s.v. *enuntiatio*.

ēnuntiātor ‘enunciatore’

II.1. It. **enunciatore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1481. 20

epactae → gr. **epaktai**

25

epagōgē ‘epagoge’

II.1. It. **epagoge, epagogico** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1491; DELIN 524.

35 **epanalēpsis** ‘epanalessi’

II.1. It. **epanalessi, epanalessi, epanalettico**, cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1491.

epanaphora ‘epanafora’

II.1. It. **epanafora, epanaforico** cfr. B; GRADIT 2007. – DEI 1491. 45

epanodos ‘epanodo’

II.1. It. **epanodo** cfr. B; GRADIT 2007.

epenthesis ‘epéntesi’

II.1. It. **epentesi**, **epentetico** cfr. B; GRADIT 2007.– VEI 396; DEI 1493; DELIN 525.

5

epexēgēsis ‘epesegesi’

II.1. It. **epesegesi**, **epesegetico** cfr. B; GRADIT 2007.

10

ephēbus ‘efebo’

II.1. It. **efebo**, **efebico** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; TanagliaRoncaglia.– DEI 1425; DELIN 507; FEW 3,228.

15

ephēlis ‘efelide’

II.1. It. **efelide** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 25 1425; DELIN 507; FEW 3,228 (*ephalides*).

ephēmeris ‘effemeride’

II.1. It. **efemeride**, **effemeride** cfr. B; GRADIT 2007.– VEI 391; DEI 1425; DELIN 507; FEW 3,228.

30

ephēmerus ‘effimero’

II.1. It. **effimero**, **effimera**, **effimerità**, **effimerizzare** (Quarantotto) cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– VEI 391; DEI 1425; DELIN 508; FEW 3, 228; Manzoni.

35

epibata ‘epibate’

II.1. It. **epibate** cfr. GRADIT 2007; Alessio; CesarianoBruschiMaffei; Trapani,ASSic II.8.– 50 DEI 1493.

45

epicēdion ‘epicedio’

II.1. It. **epicedio**, **epicedico** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1494; DELIN 525.

epicoenum ‘epiceno’

II.1. It. **epiceno** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1494.

epicus ‘epico’

II.1. It. **epico**, **epica**, **epicamente**, **epicità**, **epicizzato**, **epicizzazione**, **zoepica** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1494; DELIN 525; DRG 5,638; FEW 3,229.

20

epidermis ‘epidermide’

II.1. It. **epidermide**, **epidermale** (Manzoni), **gastrodermide**, **rizodermide**, **epidermico**, **epidermicamente**, **intraepidermico**, **sottoepidermico**, **subepidermico**, **dermoepidermico**, **subepidermico**, **epidermoide**, **epidermosi** cfr. GRADIT 2007.– VEI 396; DEI 1495; DELIN 525; FEW 3,229.

epidicticus ‘epidittico’

II.1. **epidittico**, **epiditticamente** cfr. B; GRADIT 2007.– DELIN 525; Tesi.

epiglōssis ‘epiglottide’

II.1. It. **epiglottide**, **epiglottidale**, **epiglottite**, **glossoepiglottectomia** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1497; DELIN 525; FEW 3,229.

epigramma ‘epigramma’

II.1. It. **epigramma**, **epigrammista**, **epigrammatista** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1497; DELIN 526; FEW 3,229.

epigrammaticus ‘epigrammatico’

II.1. It. **epigrammatico**, **epigrammatica** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1497; DELIN 526; FEW 3,229 s.v. *epigramma*.

epilēpsia ‘epilessia’

II.1. -ps- > -ss-

1.a. con aferesi

Umbro merid.-or. (Foligno) **pīllissīa** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ Bruschi, abr.occ. (Introdacqua) *pālāssīā* DAM, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *pelessija* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *pelessēie* Campanile, bar. *pelessi* ScoriaMedicina, cal.cent. (Melissa) *pīlissīa* (p.765), cal.merid. *pīlissīa*, Polistena *pelessīa* (p.783); AIS 678.

Abr.or.adriat. (Palmoli) **pupālāssūy** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ (AIS 678, p.658).

1.b. senza aferesi

ep- > *ap-*

Àpulo-bar. (altamur.) **apālāssī** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ Cirrottola 16.

conservazione di *ep-*

It. **epilessia** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ (dal 1350ca., Crescenzi, B; GRADIT; Zing 2013), *epilessia* AntonacciMal 1852.

Sign.fig.: it. *epilessia* f. ‘stato d’agitazione, frenesia, euforia’ (1909, DiGiacomo, B; 1949, G. Raimondi, B).

Composti: it. **alcolepilessia** f. ‘forma di epilessia provocata dall’alcool’ (GRADIT 1999; ib. 2007).

It. **emiepilessia** f. ‘epilessia, le cui convulsioni colpiscono solo un lato del corpo’ (dal 1873, ArchivioMed 8,283; B; GRADIT 2007).

It. **isteroepilessia** f. ‘grave forma di isterismo con crisi simulanti l’epilessia’ (dal 1895, Garollo; GRADIT 2007).

It. **mioclonoepilessia** f. ‘malattia del sistema nervoso centrale a carattere familiare e progressivo, caratterizzata da insorgenza contemporanea di epilessia e mioclonia’ (dal 1922, FrigerioIstopathologia¹; GRADIT 2007)

It. **ooforoepilessia** f. ‘epilessia associata ad affezioni ovariche’ (dal 1887, AnnaliMedicina 280, 205; GRADIT 2007).

It. **paraepilessia** f. ‘forma di epilessia limitata all’aura, a cui non seguono né convulsioni, né perdita di coscienza’ (dal 1908, Policlinico 15, 132; GRADIT 1999; ib. 2007).

It. **picnoepilessia** f. ‘sindrome dell’infanzia e della prima adolescenza, che causa frequenti e temporanee perdite di coscienza’ (dal 1935, Policlinico 42,1399; GRADIT 2007).

con inserzione di nasale: *emp-*

Trevig.a. **empilexia** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO).

1¹. Con dissimilazione -ss- > -ns-

1¹.a. con aferesi

It.a. **pelensia** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ (1490, AgostinoColumbreTrolliTrattatiVeter 124).

1¹.b. senza aferesi

It.a. **epilensia** f. ‘malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni’ (prima metà sec. XIII, PietroIspano-Volg, TB; 1490, AgostinoColumbreTrolliTrattatiVeter 124), *epilenzia* (1437-38, LBattAlberti, BIZ), *epilencia* (1490, AgostinoColumbreTrolliTrattatiVeter 124), it.sett.a. ~ (1422, AntBarletta-Russo), venez.a. *epilensia* (1313-15, PaolinoMinorita, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, ib.; 1452, SavonarolaMNystedt-2), *epilenzia* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), *epilinxia* ib., *epillensia* ib., fior.a. *epilensia* (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, TLIO; ante 1334, Ottimo, ib.), tosc.occ.a. *epilenzia* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *epilentia* (1385-95, FrButi, ib.), nap.a. *epilensia* (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, ib.; 1476ca., VegezioVolg-

¹ Accezione contenuta nel titolo del saggio.

BrancatiAprile), tarant.a. *epilentia* (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS.Herb), cal.a. *epelensia* (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò).

Derivato: it.a. **epilente** m. 'chi soffre di epilessia' 5 (ante 1484, Pulci, B), asc.a. *epilenti* pl. (ante 1327, CeccoAscoli, OVI).

con inserzione di nasale: *enp-*

Fior.a. **enpilsensia** f. 'malattia del sistema nervoso 10 caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni' (1310ca., Bencivenni, TLIO).

2. conservazione di *-ps-*

2.b. senza aferesi

It. **epilepsia** f. 'malattia del sistema nervoso caratterizzata da crisi con perdita di conoscenza e convulsioni' (1499, FrColonna, BIZ; 1585, Garzoni, B; 1766, P. Verri, B).

Sign.fig.: it. *epilepsia* f. 'stato d'agitazione, frenesia, euforia' (1612, DellaPorta, B).

It. (*gelide*) *epilepsie* f.pl. 'stati climatici rigidi, sgradevoli' (1690, Lubrano, BIZ).

Il latino EPILEPSIA 'epilessia' (dal greco ἐπιληψία; cfr. ThesLL 5/2,667) esiste in forma dotta e semidotta (II.) in tutte le lingue romanze: rum. *epilepsie* (1760, Gáldi, Tiktin-Miron 3,136), fr. *épilepsie* (1503, Guidon, TLFi), occit.a. *epilepcia* 30 (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,133), cat.a. *epilepcia* (1460, JRoig, DELCat 3,415a) spagn. *epilepsia* (1541, Carbón, CORDE), port. *epilepsia* (dal 1606, Houaiss). Forme semidotte (che presentano il passaggio *-ps-* > *-ss-*) si trovano anche nello spagn.: *epilesia* (ante 1500, Anonimo, CORDE). Nell'Italoromània la gradualità tra forme semidotte e forme dotte è caratterizzata da alcuni fenomeni fonetici e morfologici, sui quali si basa la struttura. La distinzione base prevede due gruppi, 40 a seconda che si presenti il passaggio *-ps-* > *-ss-* (1.) o la conservazione di *-ps-* (2.). La ripartizione successiva prevede i sottogruppi con presenza di aferesi della vocale iniziale (1.a.) o con assenza di aferesi (1.b.). Un ulteriore aspetto morfologico 45 considerato è il passaggio *-ss-* > *-ns-* (1¹). Quest'ultimo potrebbe anche fare riferimento ad una forma EPILEMPsia già attestata in latino.

Il tipo 'epilensia' è attestato anche nel fr.a. *epilence* (1265, Latini, TLFi), ma per motivi cronologici 50 non è possibile pensare ad un prestito nell'italiano.

VEI 396; DEI 1497; DELIN 526; FEW 3,231.–Marrapodi.

epilēpticus 'di, dell'epilessia'

II.1. *-pt-* > *-tt-*

1.a. con aferesi: 'pilettico'

Garf.-apuano (Gagnana) **pilētik** agg. 'che soffre di epilessia' (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., umbro merid.-or. (Bevagna) *pillētigo* Bruschi-Agg, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *pelètteche* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *pelètteche* Campanile, niss.-enn. (piazz.) *p'lett'ch* Roccella. Lucch.-vers. (Mutigliano) (*fēbbre*) *pilētike* 15 agg.f.pl. 'che concernono, che riguardano l'epilessia' (ALEIC 1848, p.54).

Agg.sost.: garf.-apuano (Gagnana) *pilētik* m. 15 'chi soffre di epilessia' (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., abr.occ. (Bussi sul Tirino) *pilēttakə* DAM.

Sign.fig.: cort. *palléteco* m. 'tremolio del corpo' (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4).

con inserzione di nasale: 'pilentico'

Agg.sost.: it.a. **pelentico** m. 'chi soffre di epilessia' (1490, AgostinoColumbreTrolliTrattatiVeter 124).

1.b. senza aferesi: 'epilettico'

25 It. **epilettico** agg. 'relativo all'epilessia' (dal 1733, DelPapa, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *epilettico* agg. 'che soffre di epilessia' (dal 1584, Bruno, BIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *epilētucu* Frolla, garf.-apuano (Gagnana) *epilētik* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib. Sign.fig.: it. *epilettico* agg. 'di persona o comportamento che mostra eccitazione, frenesia, delirio' (1883, Carducci, B – 1917ca., Boine, B).

Agg.sost.: it. *epilettico* m. 'chi soffre di epilessia' (1563, Mattioli, B; dal 1877, Imbriani, B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *epilētucu* Frolla, bol. *epiletich* Coronedi, garf.-apuano (Gagnana) *epilētik* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib.

Sign.fig.: it. *epilettico* m. 'persona eccitata, frenetica, delirante' (1911, Sòffici, B).

Derivati: it. **epilettoide** agg. 'che ha tendenza a soffrire di epilessia' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2013).

It. *epilettoide* agg. 'che è simile all'epilessia' (dal 1922, Zing; ib. 2013).

It. *epilettoide* agg.sost.m. 'chi ha tendenza a soffrire di epilessia' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2013).

It. **epilettoidismo** m. 'stato morboso caratterizzato da manifestazioni epilettoidi' (dal 1909, ContributiPsicologici 1/2,66; B; GRADIT 2007).

It. **epilettoologico** agg. 'che riguarda l'epilessia' (dal 1970, ArchivioDeVecchi 56,63; Cortelazzo-

Cardinale 1989; 2012, BerardelliCruccuNeurologia 141); **epilettologo** m. ‘studioso dei problemi e delle cure dell'epilessia’ (dal 1892, BianchiPatologia 32; Cortelazzo-Cardinale 1989; 2012, Fari-nellaSaittaSanità 189).

It. **epilettiforme** f. ‘che presenta sintomi simili a quelli dell'epilessia’ (dal 1826, StrambioGiornale 1,126; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **epilettogeno** agg. ‘che provoca epilessia’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **epilettogeno** m. ‘ciò che provoca epilessia’ (1914, ArchAntrCriminale IV/35,463; B 1968).

It. **antiepilettico** agg. ‘di sostanza che previene o cura l'epilessia’ (dal 1730ca., Vallisneri, Bergantini; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2013).

It. **antiepilettico** agg.sost.m. ‘sostanza che previene o cura l'epilessia’ Spadafora 1681, *antiepilettico* (dal 1747, Chambers s.v. *asma*; GRADIT; Zing 2013).

It. **isteroepilettico** agg. ‘relativo all'isteroepilessia’ 20 (dal 1875, Morgagni 17,693; B; GRADIT 2007).

It. **postepilettico** agg. ‘di evento o situazione clinica che si manifesta in seguito a un attacco epilettico’ (dal 1876, BullettinoScienzeMediche V/21,228; GRADIT 2007).

con inserzione di nasale: ¹*epilentico*

Pad.a. **epilentici** agg.m.pl. ‘che soffrono di epilessia’ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, ib.; 30 1472, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), it. *epilentico* m. (1437-38, LBattAlberti, ib.; 1563, Mattioli, B).

Agg.sost.: it.a. **epilentico** m. ‘chi soffre di epilessia’ (1350ca., Crescenzi, B¹; inizio sec. XV, 35 Frezzi, B), pad.a. *epilentici* pl. (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), *epillentici* ib., fior.a. *epilentico* m. (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, TLIO; 1355ca. Passavanti, ib.), cal.a. ~ (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò), sic.a. ~ (sec. 40 XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO).

2. conservazione di *-pt-*

2.b. senza aferesi

It. **epileptico** agg. ‘che soffre di epilessia’ (1745, 45 Muratori, B).

Agg.sost.: it. *epileptico* m. ‘chi soffre di epilessia’ (1554, Modio, B).

Il lat. EPILĒPTICUS ‘epilettico’ (dal gr. ἐπι-
ληπτικός; cfr. ThesLL 5/2,667) esiste in forma
semidotta e dotta in tutte le lingue romanze ad
eccezione del rumeno: fr.a. *epileptiques* pl. (1504,
5 LeMairie, TLFi), occit.a. *epilenctis* m.pl. (metà
sec. XIV, Elucidari, Rn 2,133), cat. *epiléptic*
(1500ca., Caulia, DELCat 3,415a) spagn. *epilep-
tico* m. (1541, Carbón, CORDE), port. *epiléptico*
(dal sec. XV, Houaiss). Nel fr.a. è attestata una
10 forma aferetica *pilentic* (metà sec. XIII, VieSt-
Edouart, TLFi), più antica di quella non afereti-
ca.

La struttura, di tipo esclusivamente morfologico,
ricalca quella di EPILĒPSIA. La divisione princi-
15 pale considera due gruppi: quello con sviluppo
-pt- > -tt- (II.1.) e quello con conservazione di *-pt-*
(2.). La divisione successiva separa le forme afe-
retiche (a.) da quelle che non presentano aferesi
(b.).

VEI 396 s.v. *epilessia*; DEI 1497; DELIN 526.–
Marrapodi.

epilogismus ‘epilogismo’

II.1. It. **epilogismo** cfr. B.– DEI 1498.

epilogus ‘epilogo’

II.1. It. **epilogo, epilogare, epilogamento, epi-
logatore, epilogatrice, epilogatura, epilogazio-
ne, riepilogare, riepilogamento, riepilogativo,
riepilogativamente, riepilogazione, riepilogo**
cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1498; DELIN
526; FEW 3,231.

epimelas ‘pietra preziosa’

II.1. It. **epimela** cfr. B.

epimēlis ‘tipo di nespolo’

II.1. It. **epimēlida** cfr. B.

¹ Nel Battaglia compare la grafia normalizzata *epilentici*.

epimetro ‘specie di imposta’

II.1. It. **epimetro** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1498.

epimone ‘figura retorica’

II.1. It. **epimone** cfr. B.– DEI 1498.

epiphaniã/epiphaniã ‘epifania, apparizione di Cristo’

I.1. *epifãnia*

1.a. ‘*befãna*’

1.a.α. festa religiosa

It. **beffana** f. ‘la festa dell’Epifania’ (1531, Ingnati, B), *befana* (ante 1449, Burchiello, BIZ; ante 1543, Firenzuola, B; dal 1905, Panzini, ib.; GRADIT; Zing 2013) lig.gen. (tabarch.) *befãna* DEST, lig.or. (Léricsi) *befana* Brondi, APiem. (tor.) *befãna* (p.155), ossol.alp. (Premia) *bu-fãna* (p.109), tic. *befãna*, tic.prealp. (Medeglia) *befane*, Corticiasca *befãna* (p.73), lomb.alp.or. (Tartano) *befãna* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (cremon.) *pifãnia* Oneda, vogher. *befãna* Maragliano, romagn. (San Benedetto in Alpe) *befena* (p.490), ven.merid. (vic.) *beana* (1560, Bortolan), trent.or. (tesin.) *befana* Biasetto, lad.ven. *boana* PallabazzerLingua, fior. ‘*befãna*’, pist. (Pru-netta) *befãna* (p. 513), carr. (Códena) *befãna* (Luciani, ID 53), lucch.-vers. (Mutigliano) *bbe-fãna* (ALEIC, p.54), Camaiore *befãna* (p. 520), Stazzéma *befãna* (ALEIC, p.55), pis. (Putignano) *bbeffãna* (ib., p.53), Faùglia *befãna* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) ~ (p.550), volt. ‘*befãna*’ (p.542), elb. (Pomonte) *befãna* (p.570), Marciana *bbeffãna* (ALEIC, p.52), corso cismont.or. (bast.) *bifãña* (MelilloA-1,260), *bivãña* ib., Maremma Massetana (Gavorrano) *befãna* (p.571), grosset. (Scansano) ~ (p.581), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *befãna* (p.590), gigl. *befãna* (Fanciulli, ID 41), Acquapendente *b(b)efãna* (p.603), amiat. (Seggiano) *befãna* (p.572), sen. *befãna* (p. 552), chian. (Sinalunga) *befãna* (p.553), perug. *befãna* (p.565), aret. *befãna* (p.544), ancon. (Montemarcano) *bafãna* (p.538), Ancona *bef(f)ãna* (p.539), ALaz.merid. (Ronciglione) *befãna* (p.632), Fàbrica di Roma *bbifãna* Monfeli, laz.centro-sett. (Serrone) *bbifãna* (p.654),

befãna Chiappini, cicolano (Santo Stefano di Sante Marie) *bbifẽna*, reat. ‘*bbeffãna*’, aquil. (Casentino) *bbafẽna*, Poggio Picenze *bbafãna*, San Lorenzo *bbafãna*, aquil. (Sassa) *bbefãna* (p.625), teram. *bbafãna*, Sant’Egidio alla Vibrata *bbafãna*, abr.or.adriat. *bbafãna*, Città Sant’Angelo *bbifẽna*, castel-sangr. *bbafãna*, abr.occ. *bbafãna*, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *bafãna* (p.701), nap. *bbafãna* (p.721), Monòpoli *bafẽne* Reho, tarant. *bafãna* Gigante, *bufãna* ib.¹, luc. *bafẽna* Bigalke, luc. *bbafãna* ib., salent.sett. (Grottaglie) *bbeffãna* Occhibianco, salent.merid. (Neviano) *bbeffana* Resta 63; AIS 744; ALEIC 1918; LSI 1,245; DAM. Romagn. *befana* f. ‘Pasquetta’ Quondamatteo-Bellosi 2, valmarecch. *befena* ib. Sign.second.: it. *befana* f. ‘i regali fatti all’Epifania’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2013), fior. ~ Camaiti, carr. (Códena) *befãna* (Luciani, ID 53), pis. *befana* Malagoli, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *bbifãna* Monfeli, roman. *befana* (1837-45, BelliVigolo).

Sintagmi: pis.a. *lo dì di befani* → *dies*
fior.a. *la pascua di Natale e di befane* → *pascha*

Derivati: tosc. **befanata** f. ‘nel folklore toscano, l’andare cantando per le strade durante la vigilia dell’Epifania chiedendo doni’ (dal 1847, Trucchi 3,397; GRADIT; Zing 2013), amiat. (Santa Fiora) ~ Fatini; it. ~ f. ‘la canzone cantata per tale occasione’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2013), fior. (certald.) ~ Ciuffoletti.

It. **befanesco** agg. ‘che concerne il giorno della befana’ (dal 1748, FanfaniUso s.v. *befana*; TB; LuratiNeol 1987).

Retroformazione: abr.or.adriat. (gess.) **bbóffa** f. ‘la festa dell’Epifania’ DAM.

1.a.β. persone

1.a.β¹. ‘vecchia che porta i doni’

It. **befana** f. ‘nella tradizione folklorica, la vecchia brutta ma buona che la notte dell’Epifania porta i doni ai bambini’ (ante 1484, Pulci, B; dal 1731, NoteMalmantile, B; GRADIT; Zing 2013), it.sett. ‘*befãna*’, march.sett. (cagl.) *bfẽna* Soravia, carr. (Códena) *befãna* (Luciani, ID 53), lucch-vers. (viaregg.) ~ Cocci, pis. *befana* Malagoli, umbro occ. (Magione) ~ Moretti, *befẽna* ib., cort. (Val di Pierle) *befẽna* Silvestrini, *be-*

¹ Forse con influsso di *buffo*.

fěna ib., umbro merid-or. (Foligno) *vefána* Bruschi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *bbifána* Monfeli, roman. *befàna* Belloni-Nilsson, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *bbəfánə* Tambascia, nap. *befana* (1783, Cerlone, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *bbefàne* Amoroso, àpulo-bar. (tarant.) *bəfánə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *bbefána* Occhibianco.

Sign.fig.: it. *befana* f. ‘bestia immaginaria che fa paura ai bambini; strega’ (ante 1629, Allegri, TB – 1752; Parini; BIZ), lad.ates. (AFass.) *vivěna* Elwert 226, umbro merid-or. *vefana* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *befana* ib., roman. ~ (1688, PeresioUgolini).

Sign.second.: it. *befana* f. ‘fantoccio di stoppa e di cenci (che si faceva un tempo per la notte della befana)’ (ante 1535, Berni, B – 1955, C.E. Gadda, B).

Derivati: it. **befanino** m. ‘fantoccio che raffigura la befana, brutto come la befana’ (1925, Viani, B).

It. **befanone** m. ‘essere pauroso’ (ante 1675, Panciatichi, B).

It. **befanaccia** f. ‘fantoccio portato in giro o messo alla finestra per l’Epifania’ Crusca 1866.

It. **befanevole** agg. ‘che ha della befana, che fa paura come lei’ (ante 1704, Bellini, TB – 1995, DelliSantiResto 43).

It. **befanesco** agg. ‘che concerne la befana’ (dal 1748, FanfaniUso; TB; B; 2013, ImperatoreBentornati 35).

1.a.β². altre persone

It. **beffana** f. ‘donna, spec. magra e vecchia, molto brutta o trasandata’ (1536, Aretino, BIZ), *befana* (dal 1665ca., Lippi, Crusca 1863; B; BIZ; GRADIT; Zing 2013), it.sett. ‘*befána*’¹, fior. *befana*, carr. (Códena) *bəfána* (Luciani, ID 53), lucch.-vers. (viaregg.) *baàna* RighiniVoc, roman. *befana* (dal 1831, BelliVigolo; Chiappini) ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *bbifàna* Monfeli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *bbəfánə* Tambascia, àpulo-bar. (tarant.) *bəfánə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *bbefána* Occhibianco.

Trent.or. (valsug.) *beana* f. ‘persona che indugia’ Prati.

Trent.or. (primier.) *beana* f. ‘donna chiacchierona, insistente, noiosa e pigra’ Tissot.

Carr. (Códena) *bəfána* f. ‘donna di malaffare, prostituta’ (Luciani, ID 53).

It. **befano** m. ‘uomo brutto o antipatico’ (dal 1887, Petr; Lotti 1990; MarrapodiMat), fior. ~ Fanfani.

Lunig. (Fosdinovo) *bəfán* m. ‘persona vestita di vari colori e mascherata, spec. in modo ridicolo’ Masetti.

Venez. *bèan* m. ‘babbeo’ Boerio; ven.merid. (pad.) ~ ‘bacchettone’ Prati.

Carr. (Códena) *bəfáy* m. ‘ragazzo, camuffato alla meglio, che la sera della vigilia dell’Epifania, va di casa in casa cantando filastrocche, ricevendo e distribuendo doni’ (Luciani, ID 53).

Sign.second.: sic.sud-or. (Vittoria) *bbafáyña* f. ‘paese indeterminato, ma abitato da citrulli’ Consolino.

Derivati: it. **befanina** f. ‘usato come vezzeggiativo scherzoso rivolto ad una bambina’ VLI 1987.

It. **befanino** m. ‘persona che, data la sua povera condizione, fa solo piccoli regali il giorno dell’Epifania’ (1840, MoroniDizionario 3,280 s.v. *befana*).

Lucch.-vers. (viaregg.) *befanino* m. ‘persona brutta, ridicola’ DelCarlo.

It. **befanotto** m. ‘giovane mascherato che in comitiva andava cantando di casa in casa la sera precedente l’Epifania’ (Crusca 1866; ante 1958, Pea, B). Lucch.-vers. (lucch.) *befanòtto* m. ‘uomo vecchio, brutto e malvestito’ Nieri.

It. **befanona** f. ‘donna vecchia, deforme e goffa’ TB 1863.

Trent.or. (primier.) **beanón** m. ‘uomo pettegolo, chiacchierone’ Tissot.

It. **befanaccia** f. ‘dicesi di donna molto brutta e sciatta’ (1550, G.M. Cecchi, B; 1615, Gir. Leopardi, Crusca 1866).

Trent.or. (primier.) **beanàr** v.assol. ‘indugiare, perdersi in chiacchiere’ Tissot, valsug. ~ Prati; primier. **sbeanàr** v.assol. ‘id.’ Tissot, valsug. ~ Prati.

Lucch.-vers. (lucch.) **sbefanare** v.assol. ‘dare a una donna il titolo di befana’ Nieri.

Lucch.-vers. (lucch.) *sbefanata* f. ‘donna brutta e malvestita’ Nieri.

1.a.γ. animali

Elb. **befana** f. ‘farfalla’ Diodati.

Derivato: elb. **befanèlla** f. ‘farfallina’ Diodati.

1.a.δ. cibi e passatempo

Sintagma: it. **re di befana** → *rex*

Derivati: it. **befanino** m. ‘dolce impastato a forma di befana’ (Ciccuto, ASNPisa III.7), lucch.-vers. (viaregg.) ~ DelCarlo.

¹ Cfr. friul. *befàne* f. ‘donna brutta, sgraziata’ DESF.

It.reg.tosc. **befanotto** m. 'chicco di pasta frolla che si vende per la befana' (dal 1887, Petr; 2004, Toscana 284), pist. *befanòtto* Gori-Lucarelli, Valdinièvevole ~ Petrocchi, garf.-apuan. (Borgo a Mozzano) ~ (Pardini,ACSt 7).

1.b. «*pefana*»

1.b.α. festa religiosa

Lig.or. (spezz.) **pefána** f. 'la festa dell'Epifania' Lena, Castelnuovo di Magra *pefána* (p.199), *pefána* Masetti, tic.prealp. *pefana* LSI 1,275, lomb.or. (cremon.) *pifania* Taglietti, emil. occ. (Sèstola) *pufána* (p.464), emil.or. (Loiano) *pefèna* (p.466), lad.ven. *pifania* RossiVoc, corso *pifagna* Falcucci, garf.-apuan. (Gorfigliano) *pefána* Bonin, Càmpori *pefána* (p.511), Castelnuovo di Garfagnana *pefana* (Giannini, ID 15), Gragnana *pefána* (Luciani, ID 53), carr. ~ ib., lucch.-vers. (viaregg.) *pefana* Cocci; AIS 744. Sign.second.: corso *pifana* f. 'battacchio per la settimana santa' Falcucci. Sintagma: lig.or. (spezz.) *páskæa pefána* → *pascha*

1.b.β. persone

1.b.β¹. 'vecchia che porta i doni'

Lig.or. «**pəfána**» f. 'nella tradizione folklorica, la vecchia brutta ma buona che la notte dell'Epifania porta i doni ai bambini', Lérici *pefano* Maffei 137¹, tic.prealp. *pefana*, lunig. *pefána* Masetti, garf.-apuan. (Gorfigliano) ~ Bonin, Gragnana ~ (Luciani, ID 53), carr. ~ ib.; LSI 1,275.

1.b.β². altre persone

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **pəfána** f. 'donna vecchia, brutta e malvestita' Masetti, tic.prealp. *pefana* LSI 1,275., lunig. *pefána* ib., Gragnana ~ (Luciani, ID 53), carr. ~ ib., lucch.-vers. (viaregg.) *pefana* Cocci.

Lig.or. (Lérici) *pefana* f. 'puttana' Brondi, Gragnana *pefána* (Luciani, ID 53), carr. ~ ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **pəfán** m. 'persona vestita di vari colori e mascherata, spec. in modo ridicolo' Masetti, lunig. (sarz.) *pefán* ib. Garf.-apuan. (Gragnana) *pefány* m. 'ragazzo, camuffato alla meglio, che la sera della vigilia dell'Epifania, va di casa in casa cantando filastrocche, ricevendo e distribuendo doni' (Luciani, ID 53), carr. ~ ib., lucch.-vers. *pefani* m.pl. (Merlo, ZrP 74,124; Cocci).

1.b.δ. cibi e passatempi

Tic.prealp. (Cimadara) **pefana** f. 'questua che si fa la mattina dell'Epifania; cena organizzata dai ragazzi col ricavato di tale questua' (LSI 1,275).

5 Lucch.-vers. (viaregg.) *pefana* f. 'le paste di forme svariate che tradizionalmente si fanno la vigilia dell'Epifania' Cocci.

Corso **pifanu** m. 'corno marino, antica tromba dei soldati corsi' Falcucci.

Derivato: lucch.-vers. (viaregg.) **pefanini** m.pl. 'pasticcini in uso nel giorno dell'Epifania' Cocci, vers. ~ (Merlo, ZrP 74,124).

1.c. «*guània*»

1.c.α. festa religiosa

Lad.ates. *santa goáña* f. 'la festa dell'Epifania' (Kuen, EWD 3,450), gard. (*la sánta*) *guánya*, Selva di Val Gardena *sánta-gwánia* (AIS 772, p.312), bad.sup. (*Santa*) *Guania* Pizzinini; lad.ates. (mar.) *santa Bògna* f. 'id.' (Pizzinini, EWD 3,450).

2. *epiphania*

2.a. «*befania*»

2.a.α. festa religiosa

It. **befania** f. 'la festa dell'epifania' (sec. XIV Pataffio, TB – 1587, Bargagli, BIZ; 1765, Baretti, ib.; 1871, Carducci, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, OVI), fior.a. ~ (1347, DomBenzi, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *bifania* (ante 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. ~ (1329, StatutiArteCuoiai, ib.)², breg. *bavania* (sec. XVI, StriaMaurizio), breg.Sopraporta *bavaniá*, Coltura ~ (p.46), breg.Sottoporta *bavaniá*, Soglio *bavaniá* (p.45), Castasegna *befaniá*, tosc. *befania*, fior. (Barberino di Mugello) *befaniá* (p.515), tosc.cent. (Radda in Chianti) *bifaniá* (p.543), lucch.-vers. (Camaiole) *befanié* (p.520), corso cismont.or. *bivanie*, cismont.nord-occ. ~, *bivania*, cismont.occ. (Piana) *bivanie* (ALEIC, p.23), tosco-laz. (pitiogl.) *bbefania* (Longo, ID 12), *bbefaniá* (p.582), ALaz. sett. (Monte Argentario) *befaniá* (Fanciulli, ID 41), Montefiascone *bbefaniá* (p.612), sen. (*notte di*) *befaniá* (1587, BargagliRiccò), chian. *beffania* Billi, Trasimeno (Panicale) *befaniá* (p.564), umbro occ. (Magione) *beffania* Moretti, aret. ~ (ante 1698, RediViviani), casent. (Chiaverretto) *beffaniá* (p.545), cort. ~ (p.554), Val di Pierle *beffania* Silvestrini, *befania* ib., umbro

¹ La -o finale segnala forse una velarizzazione di -a, tipica dei dialetti liguri.

² Attestato anche come antropónimo: *Donna Befania* (1231-32, Registro Lira 2, OVI).

sett. (Caprese Michelangelo) *bəfanía* (p.535), macer. 'vefania Ginobili, 'befania ib., 'bifania ib., umbro merid-or. *befanía* Bruschi, Marsciano *befanía* (p.574), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), Nemi *bbefanía* (p.662), Castel 5 Madama *befanía* Liberati, Cervara *bbəfanúyya* Maccarrone 21, aquil. *bbəfanía*, Sassa *bbefanía* (p.625), teram. *bbəfanéyə*, Mosciano Sant'Angelo *bbifaníyə*, abr.or.adriat. ~, Francavilla al Mare *bbəfaníə*, Taranta 10 Peligna *bbəfaní*, abr.occ. *befaníyə*, *bbifaníyə*, *bbəfanéyə*, *bbəfaníə*, Introdacqua *bbəfaní*, Calenza sul Trigno *bbəfaníyə*, Roccasicura *bbaffaníy(a)* (p. 666), Ripamolisan *bbəfeníyə* Minadeo, camp. sett. 15 (Castelvetere in Val Fortore) *bbəfaníə* Tambascia, nap. *befania* Volpe, Monte di Pròcida *bb(i)faníy(a)* (p.720), cilent. (Teggiano) *bifaníy(a)* (p.731), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *bbəfanéje* Amoroso, àpulo-bar. 'bəfanéyə', Giovinazzo *befani* Maldarelli, bar. *bbəfaní* (p.719), martin. *bəfaníggə* GrassiG-2, luc. 'bbəfaníyə' Bigalke, luc. (Tito) *bbəfaníyə* Greco, luc.cent. (Pisticci) *biffaníə* (p.735), luc.-cal. (Acquafredda) *bifanía* 25 (p.742), San Chirico Raparo *bifaníy(a)* (p.744), tursit. *pifanie* PierroTisano, Oriolo *bifaníyə* (p.745), cal.sett. *bifania* Rensch, salent. sett. (brindis.) *befanía* VDS, salent.cent. (lecc.) *bifanía* ib., cal.cent. *bifanía*, Guardia 30 Piem. *bifaníy(ə)* (p.760), messin.or. (Malfa) *bbefania* VS, agrig.occ. (Santo Stefano Quisquina) ~ ib.; AIS 732; ALEIC 1918; VSI 2,293; DAM. Macer. 'befania f. 'pasquetta' Ginobili.

Sintagmi: fior.a. *die (di Natale e) di befanie* → *dies*

fior.a. *giorno de la Befania* → *diurnus*

ven.a. *la otava de la Befania* → *octavus*

tosc.a. *Pasqua Befania* → *pascha*

fior.a. (*vilia di*) *befani* → *viglia*

2.a.β. persone

2.a.β². altre persone; figura di persona

It. **befania** f. 'persona ridicola' (ante 1484, Pulci, 45 B - 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1871, Carducci, B; 1906, Nieri, B).

It. *befania* f. 'befana, donna vecchia' (ante 1535, Berni, B; ante 1543, Firenzuola, B).

It. *befania* f. 'donna beata' ("iron." 1584, Grazzini, 50 TB).

Roman.a. *befania* f. 'vecchia strega' (1527-28, LucaAntonio, ConfessioneTrifone, ContrFilltMediana 2).

Sign.second.: aret. *beffania* f. 'fantoccio di stoppa e di cenci (che si faceva un tempo per la notte della befana)' (ante 1698, RediViviani).

Piem. **batifania** f. 'paura forte ma breve, che causa batticuore' DiSant'Albino¹.

2.a.δ. cibi e passatempi

Sintagma: it. **reame di befania** f. 'gioco' (ante 1566, Caro, TB).

2.a¹. 'bufania'

2.a¹.a. festa religiosa

B.piem. (Carpignano Sesia) **bufanía** f. 'la festa dell'Epifania' (p.137), Verbano-Cusio (borgom.) *bufaníyya* (p.129), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *bufania* Jacobelli, Santa Francesca *buffanía* (p.664), aquil. (Fossa) *bbufania*, abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *bbufani*, Crecchio *buffanía* (p.639), gess. *bbuffaníyə*, abr.occ. *bbufanía*, Vittorito *bbufanéyə*, Scanno *buffanyéyə* (p.656), Pescina *bbufania*, molis. (Monfalcone nel Sannio) *bbufanwóyə*, santacroc. *bbufaníyə* Castelli, laz.merid. (Sonnino) *bbofanía* (p.682), cassin. *bbufanía* Maccarrone, camp.sett. (Formicola) 'bufanía', irp. (San Mango sul Calore) *bbofania* DeBlasi, Montefusco *bəfaní(a)* (p.723), cilent. (Omignano) *bufaní(a)* (p.740), dauno-appenn. (Serracapriola) *bbufaní* (p.706), Trinitàpoli *bufaněi* Stehl, àpulo-bar. (Canosa) *bufanǫyə* (p.717), *bufaníyē* Stehl, minerv. *bufaněyē* ib., *bufanéie* Campanile, barlett. *bufanie* Tarantino, *bufanéyē* DeSantisM, martin. *bufaniggħje* GrassiG-2, tarant. 35 *bufania* DeVincentiis, *bufaníə* Gigante, Palagiano *buffanú* (p.737), luc.nord-occ. *bbufanía* Greco, Tito *bbufanía* ib., luc.cent. (Castelmezzano) *buffanía* (p.733), cal.sett. *bofanía* Rensch, Acquafredda *bufanía* (p.751), salent.sett. *bufanía*, Carovigno *bufaní(a)* (p.729), Grottaglie *bbufania* Occhibianco; AIS 744; DAM; VDS.

2.b. 'pefania'

2.b.a. festa religiosa

Venez.a. **piffania** f. 'la festa dell'Epifania' (1424, SprachbuchPausch 107), ver.a. *pifania* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.), it. ~ (1813-17, Lombardi 433), lig.alp. *pifania* Massajoli-Moriani, lig.cent. *pifanía*, lig.gen. (bonif.) *pifania* (ALEIC, p. 49), lig.or. (spezz.) *pefania* Lena, lig.Oltre-

¹ Con influsso di *battere*.

giogo occ. (Calizzano) *pifaniá* (p.184), piem. ¹ ~¹, novar. (galliat.) *pifaniá* (p.139), ossol. alp. (Trasquera) *pifaniá* (p.107), lomb.alp.occ. (Malesco) *pifaniá* (p.118), Spoccia *pafaniá* Zeli, Falmenta *pifeniá* ib., tic. *pifaniá*, 5 tic.alp.cent. (Montecarasso) *pifeniá*, Sementina *pefenié*, tic.prealp. *pefanía*, Breno *pifanié*, Grancia *pifaniá*, Arogno *pifeniá*, moes. (Mesocco) *pifaniá* (p.44), Càuco *pifani*, lomb.alp.or. ~, Novate Mezzola *pifania* Massera, lomb.occ. 10 ¹ *pifaniá*¹, Canzo *pifeniá* (p.243), lomb.or. *pifaniá*, ¹ *pefanía*¹, trent.occ. *pifaniá*, Borno *pihaniá* (p.238), bagol. *pefenía* (p.249), Mortaso *pifeniá* (p.330), trent. (Stènico) *pefanía* (p.331), lad.anaun. *pifaniá*, lad. 15 fiamm. ~, cembr. *pifania* Aneggi-Rizzolatti, mant. ~, Bagnolo San Vito *pifaniá* (p.289), Bòzzolo *pefanía* (p.286), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *pefenía* (p.412), parm. *piffania* Malaspina, Albinea *pefanía* (p.444), Concordia sulla 20 Secchia *pifaniá* (p.415), Prignano sulla Secchia *pifaniá* (p.454), Sologno *pefanía* (p.453), emil.or. (Savigno) *pefaní(y)a* (p.455), Dozza *pifaniá* (p.467), romagn. *pifani* Ercolani, ven. ¹ *pifaniá*¹, ¹ *pefanía*¹, venez. 25 *piffania* (1573, Pino, CortelazzoDiz), *pifania* (1586ca., Venier, ib.), ven.merid. (Campo San Martino) *pefenía* (p.364), ven.centro-sett. (feltr.) *spefania* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), Istrana *pefinía* (p.365), istr. 30 *pefania* Rosamani, ver. *pifaniá* (p.372), trent. or. ~, Roncegno *pefenía* (p.244), lad.ven. *pifania*, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. *pifaniá*, garf.-apuano (Gragnana) *pəfanía* (Luciani, ID 53), carr. ~ ib.¹, corso cismont.or. *pivanie*, 35 La Volpaiola *ppivaniá* (ALEIC, p.11), Vènaco *pifaniá* (ib., p.24), cismont.nord-occ. (Belgoderè) *ppivaniá* (ib., p.9), cismont.occ. (Cargese) *pivaniá* (ib., p.29), corso centr. (Bastélica) ~ (ib., p.34), oltramont.sett. (Petroto-Bicchisano) 40 *ppivaniá* (ib., p.40), Coti-Chiàvari *pivaniá* (ib., p.41), oltramont.merid. ~, ALaz.sett. (Monte Argentario) *pifania* (Fanciulli, ID 41), sen. ~ Lombardi, macer. (Muccia) *pefanía* (p.567), aquil. (Paganica) *pəfanía*, abr.or.adriat. *pifaniá*, 45 Paglieta *pəfanía*, abr.occ. ~, Pòpoli *pifaniá*, Avezzano *pəfaníya*, molis. (Celenza sul Trigno) *pəfanía*, nap. *pefanía* Andreoli, irp. (Calitri) *pefania* Acocella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *pefanéje* Amoroso, àpulo-bar. 50 (bar.) *pifani*, altamur. *pəfaní* Loporcaro 125,

luc.-cal. (tursit.) *pifaniá* Bigalke, salent.sett. (Avetrana) *pifaniá* (p.738), cal.merid. (Polistena) ~ (p.783), messin.or. (Mandanici) ~ (p.819), sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896), agrig.or. (Naro) ~ (p.873); AIS 772; ALEIC 1918; LSI 2,348; DAM.

Lig.cent. (pietr.) *pifania* f. 'pasquetta' Accame-Petracco, romagn. *pifani* Quondamatteo-Bellosi 2.

Sintagmi: ven.a. *festa de lapefania* → *festa*
fior.a. *giorno della Pefania* → *diurnus*
ven.a. *otava de lapifania* → *octavus*
fior.a. *pasqua della Pefania* → *pascha*

2.b.β. persone

2.b.β¹. 'vecchia che porta i doni'

Àpulo-bar. (bar.) **pifani** f. 'portadoni' Barracano.

2.b.β². altre persone; parte o figura di persona

ALaz.sett. (Monte Argentario) **pifaniá** f. 'donna brutta e vecchia' (Fanciulli, ID 46).

Sign.fig.: mant. *pifania* f. 'naso grosso' (Arrivabene; "scherz." Bardini).

Sign.second.: tic.alp.occ. (Verscio) *pifania* f. 'pupazzo, fantoccio, spaventapasseri' (LSI 2,348).

2.b¹. ¹ *pufania*¹

2.b¹.a. festa religiosa

Lig.occ. (Airole) **püffaniá** f. 'la festa dell'Epifania' (p.190), b.piem. (Ottiglio) *püfaniá* (p.158), tic.alp.occ. (Cavigliano) *piufaniá* (LSI 2,348), lomb.occ. (Cozzo) *püfaniá* (p.270), Castiglione d'Adda *püfaniá* (p.275), lomb.or. (berg.) *pöfanéa* Tiraboschi, Stabello *püfanéa* (p.245), Monasterolo del Castello *pəfanéa* (p.247), lad.anaun. (Tuenno) *püfaniá* (p.322), lunig. (Arzengio) ~ (p.500), abr.or.adriat. *pufaniá*; AIS 772; DAM.

2.b¹.β². altre persone

Tic.alp.occ. (Cavigliano) **piufaniá** f. 'pupazzo, fantoccio, spaventapasseri' (LSI 2,348).

2.b². ¹ *prefania*¹

2.b².a. festa religiosa

Tic.alp.occ. (Loco) **prefenéa** f. 'la festa dell'Epifania' (LSI 2,348), *prefenéya* ib., lomb.or. (Martinengo) *prefenéa* (p.254), grad. *prefaniá* (p.367), istr. (rovign.) *parfanéa* (p.397)², *prafanea* Ive, *prifaniá* Rosamani, nap. (Monte di Pròcida) *prafaniá* (p.720), cal.

¹ Solo nella nota filastrocca ¹ *l'epifania tutte le feste si porta via*⁷.

²² Con metatesi.

merid. (San Pantaleone) *prefanĭa* (p.791); AIS 772.

Sign.fig.: APiem. (canav.) *pröfania* f. 'grande quantità' (Volpati, ZrP 52, 199).

II.1.a. 'ebifania'

1.a.α. festa religiosa

Sen.a. **ebifania** f. 'la festa dell'Epifania' (1343, Statuto Mercanzia, OVI), fior. (Vinci) *ebifanĭa* (p.522), corso cismont.or. *ebivanĭe*, cismont. 10 nord-occ. (Il Mugale) *ebivanĭa* (ALEIC, p.12), Asco *ebivanĭe* (ib., p.14), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ (ib., p.22), casent. (Stia) *abefenĭa* (p.526), umbro merid.-or. (nurs.) *ebbefĭnie* (p.576), àpulo-bar. (grum.) *abbefanĕje* Colasuono, luc.cent. (Corleto Perticara) *abəfanĭy* Bigalke; AIS 772; ALEIC 1918.

1.a.¹. 'ebufania'

1.a.¹.α. festa religiosa

Abr.or.adriat. (Villalfonsina) **abbufanĕyyə** f. 'la festa dell'Epifania' DAM, garg. (Mattinata) *abbufanĭje* Granatiero.

1.b. 'apifania'/'apivania'

1.b.α. festa religiosa

Tic.alp.cent. **apifania** f. 'la festa dell'Epifania' LSI 2,348, corso oltramont.sett. (Solenzara) *apivania* (p.39); Zicavo *ippivania* 'id.' (p.38); ALEIC 1918.

1.c. 'epifania'

1.c.α. festa religiosa

It. **epifania** f. 'festa cristiana che ricorda l'adorazione di Gesù da parte dei re Magi; teofania' (sec. 35 XIV, ViteSSPadri, Crusca 1866; dal 1527., BIZ; B; GRADIT; Zing 2013), fior.a. *epifania* (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI – ante 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), sangim.a. ~ (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), messin.a. *epifania* (sec. XV, CalendarioMelazzo 43), lig.occ. (Mònaco) *epifania* Frolla, Airole *epifanĭa* (p.190), lig. centr. (pietr.) *epifania* Accame-Petracco, piem. ~ Zalli 1815, APiem. (Montanaro) *epifanĭa* (p. 45 146), b.piem. *epifanĭa*, ossol.alp. (Antronapiana) *èpifanĭa*, lomb.alp.occ. (Gurro) *epifēnĭā* Zeli, tic. *epifania*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *epifenĭe*, tic.alp.cent. (Chirónico) *epifani*, Preonzo *epifanĭy*, tic.prealp. (Breno) 50 *epifanĭa* (p.71), tic.merid. (Ligornetto) ~ (p. 93), lomb.alp.or. *epifania*, Mello *epifanĭa* (p.225), lomb.occ. (Monza) *epifanĭa* (p.252), Sant'Angelo Lodigiano *epifanĭa* (p.274),

lomb.or. 'epifania', berg. *epifanea* Tiraboschi, *epöfanĕa* ib., *epofania* ib., trent.occ. (Roncone) *epifanĭa* (p.340), lad.anaun. (Tuenno) *epüfanĭa* (p.322), emil.occ. *epifania*, Nonàntola 5 *epifanĭa* (p.436), emil.or. (bol.) *epifani*, *epafanĭ* (p.456), romagn. *epifanĕja* Mattioli, ib. *epifani* ib., faent. *epifanĕja* Morri, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *èpifanĭa* (p.536), venez. *epifania* (1545, Zingana, CortellazzoDiz), ven.merid. (Cavàrzere) *epifanĭa* (p.385), ven. centro-sett. (Istrana) *epifēnĭā* (p.365), Ponte nelle Alpi *epifanĭa* (p.336), trent.or. (Viarago) *epifanĭa*, rover. *epifania* Azzolini, corso cismont.or. (bast.) *eppifanĭa* (MelilloA-1,260), cismont.occ. *epivanie*, centr. *epivanĭa* ALEIC, oltramont.merid. (Livia) ~ (ib., p.43), macer. *eyifania* Ginobili s.v. 'vefania', umbro sett. (Pietralunga) *epifanĭĕ* (p.546), abr.or. adriat. (Pretoro) *əpifanōyyə*, Palena *əpəfanĕyyə*, Castiglione Messer Marino *əpəfanĕya*, àpulo-bar. (altamur.) *epifania* Cirrotola 110; AIS 772; ALEIC 1918; LSI 2,348; DAM. Sign.second.: it. *epifania* f. 'rappresentazione figurativa dell'adorazione dei Magi' (ante 1810, 25 Lanzi, B).

It. *epifanie* f.pl. 'feste in memoria delle apparizioni celesti' (Tramater 1834 – TB 1869).

It. *epifania* f. 'apparizione, manifestazione' (dal 1869, TB; B; GRADIT; "lett." Zing 2013).

30 It. *epifania* f. 'il giorno in cui si celebra tale festa' (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2013).

Lig.cent. (pietr.) *epifania* f. 'pasquetta' Accame-Petracco, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, corso cismont. *epifania* Falcucci.

Sintagmi: it. *seconda epifania* f. 'l'ottava festa dell'Epifania, in occasione della quale anticamente si amministrava il battesimo ai catecùmeni' (sec. XVI, Ricordati, B).

tosc.a. *dì della Epifania* → *dies*

Fior.a. *Epifania del (nostro) Signore* f. 'il 6 gennaio' (1324, OrdinamentiGiustizia, OVI; seconda metà sec. XIV, Leggenda Aurea, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), perug.a. *Epifania del Signore* (1342, StatutiEl-sheikh, ib.).

tosc.a. *festa della Epifania* → *festa*

fior.a. *giorno dell'Epifania* → *diurnus*

sen.a. *vigilia de la Epifania* → *vigilia*

Con epentesi di nasale: venez. **empifania** f. 'la festa dell'Epifania' Boerio.

Derivati: it. **epifanio** agg. 'epifanico' (ante 1609, Agostini, B).

It. **epifanico** agg. ‘dell’Epifania’ (dal 1908, Zing 2013; GRADIT 2007); ~ ‘rivelatore’ (dal 1952ca., Savinio, B; GRADIT 2007).

2.a. ¹*epiphania*¹

2.a.a. festa religiosa

Perug.a. **epiphania** f. ‘festa cristiana che ricorda l’adorazione di Gesù da parte dei re Magi’ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), nap. *ephifania* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia-¹⁰ Ms).

Sintagmi: fior.a. *lo die della epiphania* → *dies*

Lucch.a. *Epiphania del Signore* f. ‘il 6 gennaio’ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), pis.a. ~ (1334, StatutiArteCalzolai, ib.).¹⁵

venez.a. *la festa dela Epiphania* → *festa*

pis.a. *octava d’epiphania* → *octavus*

palerm.a. *la santa Pasca epiphania* → *pascha*

Il lat. EPIPHANĪA/EPIPHANĪA ‘apparizione di Cristo’ (dal gr. ἐπιφάνεια; ThesLL 5/2,671) pare essere entrato in latino sia con accento parossitono che con accento proparossitono (cfr. EWD 3,451).²⁵ Mentre nell’Italoromània sono attestati continuatori di entrambe le varianti, nelle restanti lingue romanze si attestano solo continuatori della forma parossitona: fr.a. *epifaine* (fine sec. XIII, SermonsStBernard, TLFi), fr. *épiphanie* (dal 1694, Ac, ib.), occit.a. *apifania* (1378, Pans, FEW 3, 231), cat. *epifania* DLC, spagn.a. ~ (1491, Anonimo, CORDE) e port. *epiphania* (sec. XV, Houaiss).

Continuatori di tramite popolari, oltre che nell’Italoromània, sono attestati sporadicamente in altre zone romanze: loren.a. *bruvénie* (FEW 3,231), occit.a. *brefanie* ib., occit. *broufouniè* ib.³⁰

Come spesso accade a livello popolare nel caso di parole di ambito religioso largamente diffuse, gli sviluppi formali hanno portato ad una grande varietà di tipi lessicali. Per questo motivo la struttura è innanzitutto morfologica e in secondo luogo semantica. L’afèresi della vocale iniziale distingue le forme popolari (I.) da quelle dotte e semidotte (II.). All’interno delle forme popolari, la divisione principale prende in considerazione la separazione tra le forme proparossitone (1.) e quelle parossitone (2.). Per le prime si hanno i tipi ⁴⁵ ¹*befana*¹ (1.a.), la sua variante ¹*pefana*¹ (1.b.) e ¹*guània*¹ (1.c.), mentre per le seconde si hanno il tipo ⁵⁰ ¹*befania*¹ (2.a.) con la sua variante ¹*pefania*¹ (2.b.)

Un’ulteriore suddivisione morfologica tiene conto del passaggio *-e->-u-* pretonico, per cui si indivi-

duano i tipi ¹*bufania*¹ (2.a.¹), ¹*pufania*¹ (2.b.¹), e il tipo ¹*prefania*¹ (2.b.²).

Per quanto riguarda le forme dotte, la divisione morfologica prevede i tipi ¹*ebifania*¹ (1.a.), col sottotipo ¹*ebufania*¹ (a.¹), il tipo ¹*apifania*¹ (1.b.), e ¹*epifania*¹ (1.c.) e il tipo ¹*epiphania*¹ (2.a.).⁵

La suddivisione semantica prevede i gruppi festa religiosa (α.) e persone (β.), quest’ultimo a sua volta suddiviso nei sottogruppi ‘vecchia che porta i doni’ (β.¹) e quello relativo ad altre persone (β.²), il gruppo relativo al mondo animale (γ.) e quello relativo ai cibi e ai passatempi (δ.) Sarà da sottolineare che mentre le forme dotte presentano solo il senso relativo alla festa religiosa, le forme popolari attestano tutti i gruppi di significato.

VEI 120 e 396; DEI 475 e 1495; DELIN 198 e 525; EWD 3,451; FEW 3,231; Emele 33-68.– Suozzo; Marrapodi.

20

→ **theophania**

epiphora ‘secrezione di umori’²⁵

II.1. It. **epifora** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1496.

episcopālis ‘di, del vescovo’

II.1. con aferesi

Perug.a. **piscopale** ‘relativa al vescovo, alla sua dignità, alla sua giurisdizione’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), sic.a. *piscopali* (cosa) agg.f. (1519, ScobarLeone), venez. *piscopopal* (1566ca., Calmo, CortelazzoDiz).

2. senza aferesi

It. **episcopale** agg. ‘relativo al vescovo, alla sua dignità, alla sua giurisdizione’ (dal 1498ca., Savonarola, B; GRADIT; Zing 2013), fior.a. ~ (1347-94, GiovCelle, B; 1475, LeggendaAureaVolgMannerbi, BIZ)¹, *eppiscopale* (1363, MarsPadova-Volg, TLIO), *eppiscopare* ib., pis.a. (1306ca., GiordPisa, B)¹, perug.a. *episcopale* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), sirac.a. *episcopali* (1358, SimLentini, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *episcopuale*, corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi.

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati OVI.

It. *episcopale* agg. ‘che ha qualità e prerogative che ricordano il vescovo (spec. in senso ironico)’ (1919, Sòffici, B – 1957ca., TomasiLampedusa, B).

It. *episcopale* agg. ‘che appartiene o riguarda una chiesa protestante episcopale’ (dal 1794, Carey-Narrativa 88; B; 2013, CanaliTradimento).

Agg.sost.: it. *episcopale* m. ‘membro di una chiesa protestante episcopale’ (dal 1722, GemelliCare-ri, B; 2012, PearlmanVisione).

It. **episcopalmente** avv. ‘conformemente alle direttive dell'episcopato’ (ante 1574, Vasari, B; dal 1869, TB; GRADIT 2007), pis.a. ~ (1427ca., GiovSMiniato, B).

It. *anello episcopale* → *anellus* (LEI 2,1138,52)

It. *città episcopale* → *civitas*

It. *chiesa episcopale* → *ecclesia* (LEI E1,105,6)

It. *palazzo episcopale* → DI 3,566 s.v. *Palatino*

It. *sede episcopale* → *sedes*

It. *veste episcopale* → *vestis*

It. *visita episcopale* → *visitare*

Sintagma prep.: it. *all'episcopale* ‘secondo l'uso praticato dai vescovi’ (ante 1617, Baldi, B).

Derivato: it. **episcopalità** f. ‘l'insieme delle prerogative vescovili’ (dal 1770, NuovaRaccolta 19,36; B; GRADIT 2007).

It. *episcopalità* f. ‘il collegio dei vescovi’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

III.1. It. **episcopaliano** agg. ‘relativo alla chiesa episcopale’ (dal 1932, GRADIT; B; Zing 2013)¹.

It. *episcopaliano* m. ‘lo stesso di *episcopalista*’ (dal 1922, Bessarione, 39,135; GRADIT 2007).

It. **episcopalismo** m. ‘dottrina che fonda la costituzione ecclesiastica sull'ufficio del vescovo e che trova espressione nella Chiesa anglicana’ (dal 1844, AnnaliScienzeReligiose 18,376; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *episcopalismo* m. ‘dottrina considerata eretica secondo la quale i singoli vescovi avrebbero potere maggiore del papa’ (dal 1968, B; Zing 2013).

It. *episcopalismo* m. ‘chiesa protestante degli Stati Uniti d'America’ B 1968.

It. **episcopalista** m. ‘chi aderisce all'episcopalismo’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *episcopalista* agg. ‘che aderisce all'episcopalismo’ (dal 1911, StudiStorici 4,214; GRADIT 2007).

Oltre che nell'Italoromània il lat. EPISCOPĀLIS ‘di, da vescovo’ (ThesLL 5/2,675) esiste in forma dotta e semidotta nelle seguenti lingue romanze: fr.a. (*mitres*) *episcopus* pl. (primo quarto sec. XIII, ReclusMolliens, TLFi), occit.a. *episcopal* agg. (1424, Pansier-2,73, JudMat), spagn.a. ~ (1274, Anonimo, CORDE), port. ~ (dal 1532, Houaiss). Continuatori popolari si hanno solo nell'occit.a. *avescal* (1323, Pansier-2,81, JudMat) e nel cat. *bisbal* (1360, AlcM, DELCat 1,810) che forse va interpretato più opportunamente come derivato di *bisbe* e non come continuatore diretto di EPISCOPĀLIS. Nell'Italoromània si distinguono le forme che presentano aferesi (II.1.) da quelle che non la presentano (2.).

Sotto III. sono presenti alcuni prestiti dall'inglese che fanno riferimento a dottrine cattoliche e protestanti sorte nell'ambito della chiesa anglicana e cattolica nei paesi anglofoni.

VEI 1041; DEI 1500; DELIN 526.– Marrapodi.

25 **episcopātus** ‘cura; episcopato’

I.1. con aferesi

I.a. ‘titolo, dignità del vescovo’

Lig.a. **vescovao** m. ‘titolo, dignità di vescovo’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), *vescoao* ib., venez.a. *veschovado* (1301, Cronaca-Imperadori, ib.), ver.a. *vescovà* (1379, IstanzaVescovo, Migliorini-Folena-1,47,16), fior.a. *vescovato* (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), pis.a. *vescovato* (ante 1342, Cavalca, OVI), volt.a. ~ (ante 1198, Ritmo, ib.), aquil.a. *viscovato* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. *vescovato* (ante 1475, Masuccio, BIZ), it. ~ (dal 1565, G. Soranzo, B; GRADIT; Zing 2013), piem. *vescoà* DiSant'Albino, *vescovà* ib., emil.occ. (parm.) *vesquà* Malaspina, *vescvà* Pariset, guastall. *vescovad* Guastalla, roman. *vescovato* (1832, BelliVigolo; 1833, ib.), àpulo-bar. (bar.) *veschevète* Barracano, Monòpoli *vescuvète* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *viscuvàtu* Occhibianco.

Ver.a. *veschevado* m. ‘apostolato, missione dell'apostolo’ (sec. XIV, SalterioRamello).

It. *vescovato* m. ‘il periodo in cui un vescovo esercita il suo ufficio’ (dal 2001, GRADIT).

I.b. ‘territorio, giurisdizione di un vescovo’

It. **vescovato** m. ‘territorio su cui si estende la giurisdizione di un vescovo’ (dal 1476, DocStatutoNovara, B; GRADIT; Zing 2013), lig.a. *vesco-*

¹ Cfr. ingl. *episcopalian* (1738, Neal, OED).

vao (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), piem.a. *veschoà* (Rivalta 1446, CausaMatrimoniale, Migliorini-Folena-2,46,5), trent.a. *veschovà* (1340ca., StatutiSchneller, OVI), emil.a. ~ (1377, Laudario, ib.), *vescovae* ib., bol.a. *vescovado* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (Chioggia 1347, MariegolaGalafadi, Levi 24,83), *veschovado* (1424, VocVenTed [Ms WN], VocRossebastiano 548; 1435ca.,id. [Ms Me], ib. 549), venez.a. *vescovado* (1253, DesignazioneTerre, OVI – 1362, CronacaDandolo, ib.), *veschovado* (1301, CronacaImperadori, ib.; 1424, SprachbuchPausch 165), *vescovà* (1312, MonumentiLioMazor, OVI), *vescoado* (1496, Sanudo, B), *vescoà* ib., ver.a. *veschovà* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, OVI), fior.a. *veschovato* (1290, LibroFiesolano, ib.), *vescova'* pl. (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.)¹, pis.a. *vescovato* m. (ante 1342, Cavalca, ib.; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), corso a. ~ (sec. XIV, CartularioNebbio, ib.), roman.a. ~ (1358, BartJacValmontone, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), *viscovato* ib., nap.a. *vescovato* (ante 1475, Masuccio, BIZ), messin.a. *vescovato* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), lig.gen. (tabarch.) *vescuvòdu* Vallebona, piem. *vescoà* DiSant'Albino, *vescovà* ib., emil.occ. (parm.) *vesquà* Malaspina, *vescvà* Pariset, guastall. *vescovad* Guastalla, triest. *vescovà* Rosamani, istr. (capodistr.) ~ ib., ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) *veskuváto* Monfeli², àpulo-bar. (Monòpoli) *vescuvète* Reho.

1.c. 'edificio in cui risiede il vescovo'

It. **vescovato** m. 'edificio, sede in cui risiede il vescovo' (dal 1528, Ariosto, BIZ; B; GRADIT; Zing 2013), lig.a. *vescovao* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), bol.a. *veschovà* (1324-28, JacLana, ib.), *vescovado* ib., *veschovado* (1367, LibroSpeziera, ib.), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, ib.), *vescovado* (1370ca., LegendaSAlban, ib.), ver.a. *vescovà* (sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter,ArVen 24,359), *veschovà* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, OVI), fior.a. *veschovato* (1290, LibroFiesolano, ib.), *vescovato* ib., pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), spolet.a. *vescovatu* (1419, Annali, Migliorini-Folena 2,20,8), march.a. *vescovato* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs),

¹ L'apocope sillabica è giustificata da motivi ritmici, per mantenere il verso endecasillabo.

² Forma usata solo nel detto *matrimòñi e vveskuváti sò ddar célo destináti*.

orv.a. *vescovatu* (1339-68, SpeseBianconi, ib.), roman.a. *vescovato* (1358, BartJacValmontone, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), *viscovato* ib., lig.gen. (tabarch.) *vescuvòdu* Vallebona, piem. *vescovà* (1783, PipinoAgg; DiSant'Albino), *vèscouà* Capello, *vescoà* DiSant'Albino, b.piem. (gattinar.) *vescuvá* Gibellino, mant. *vescoà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *vesquà* Malaspina, *vescvá* Pariset, guastall. *vescovad* Guastalla, Novellara *veskvēd* (Malagoli,AGI 17,194), pad. *vescoé* pl. (1547ca., CornaroMilani), istr. (Buie) *vescovà* Rosamani, trent.or. (rover.) *vescovado* Azzolini, lad.ates. ~ (EWD 7,311), lad. cad. (Campolongo) *væskovádo* DeZolt, pis. *vescovato* Malagoli, corso cismont.nord-occ. (Ìsola Rossa) *weskuvátu* (ALCorse p.22), Galeria *weskuvátu* (ib., p.24), corso centr. (Calcatoggio) *beskuwátu* (ib., p.64), ultramont.sett. (Zicavo) *wiskuátu* (ib., p.69), ultramont.merid. *weskuvátu* ALEIC, Propriano *weskuátu* (ib., p.85), Porto Vecchio *weskuátu* (ib., p.82), Sotta *weskuvátu* (ib., p.88), abr.occ. (Bussi sul Tirino) *væskuvátə* DAM, molis. (Venafro) ~ ib., nap. *viscovato* D'AmbraApp, *viscuvato* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *vescovàte* Villani, àpulo-bar. (Monòpoli) *vescuvète* Reho, cal.cent. (apriglian.) *viscuvatu*, cal.merid. ~, niss.-enn. (piazz.) *væskuvá* Roccella; ALCorse 626; NDC.

Nap. *viscuvato* m. 'cattedrale', cal.merid. *viscuvatu* NDC.

Nosa. *mosca dint'u viscuvato* 'detto di persona o cosa piccola in un ambiente molto vasto' Andreoli, *mosca int'a 'o viscuvato* Altamura.

1¹. forme settentrionali entrate nei dialetti mediani

1¹.a. 'titolo, dignità di vescovo'

It. **vescovado** m. 'titolo, dignità del vescovo' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; 1540, Guicciardini, BIZ; dal 1740ca., Giannone, ib.; B; GRADIT; Zing 2013), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, OVI – 1475, LeggendaAureaVolgMannerbi, BIZ), pis.a. *vescovado* (1306ca., GiordPisa, OVI – 1342ca., Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *vescuvède* Reho.

1¹.b. 'territorio, giurisdizione di un vescovo'

50 It. **vescovado** m. 'territorio su cui si estende la giurisdizione di un vescovo' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; GRADIT; Zing 2013), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, OVI – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *veschovadi* pl. (1402-10,

DocMelis 164), fior.a. *vescovado* m. (1279, TestamentoBeatriceCapraia, OVI – 1484ca., PiovArlotto, BIZ), *veschovado* (1279-80, LibroIntroiti-EsitiNiccolò III, OVI – 1375, ChioseFalsoBocaccio, ib.), pist.a. ~ (1300-01, LibroEntrateUscite, ib. – 1322, CarteggioLazzari, ib.), *vescovado* (1302-03, RegistroBonifacio VIII, ib.; 1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), volt.a. ~ (1326, ConfessionePreteBerto, ib.; 1353, BelfortiDellaValle, ib.), corso a. ~ (1364, DocLarson, ib.), sen.a. ~ (1263, DareAvereCompUgolini, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI; 1350ca., ContoCorciano, ib.), aret.a. ~ (1337, DocStoria, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *vescuvède* Reho.

1^{1.c.} ‘edificio in cui risiede il vescovo’

It. **vescovado** m. ‘edificio, sede in cui risiede il vescovo’ (dal 1550, Vasari, BIZ; B; GRADIT; Zing 2013), tosc.a. ~ (dopo il 1345, NicPoggibonsi, OVI), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, ib. – 1484ca., PiovArlotto, B), *veschovado* (1342-48, FrGiovDuranteRicordanze, OVI), pist.a. *vescovado* (1353, RuotoloSecondo, ib.), pis.a. *veschovado* (1354-99, RanieriSardo, ib.), *vescovado* (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLanaAdd, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), *veschovado* (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, OVI), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), corso cismont.or. *weskuvãdu* ALCorse, Cervioni *biskovãdu* (ib., p.7), San Pietro di Vènaco *wesgubãdu* (ib., p.47), Aleria *weskovãdu* (ib., p.51), cismont.nord-occ. (Calvi) *weskovãdu* (ib., p.22), Calenzana *viskuvãdu* (ib., p.23), Asco *weskuãdu* (ib., p.41), àpulo-bar. (Monòpoli) *vescuvède* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *vuskuvãdã* Mennonna; ALCorse 626. It. *vescovado* m. ‘il periodo in cui un vescovo esercita il suo ufficio’ (dal 2001, GRADIT).

1^{2.} forme mediane entrate nei dialetti settentrionali

1^{2.a.} ‘titolo, dignità di vescovo’

Lig.occ. (Mònaco) **vescuvatu** m. ‘titolo, dignità di vescovo’ Frolla, romagn. (faent.) *viscuvèt* Morri.

1^{2.b.} ‘territorio, giurisdizione del vescovo’

Ven.a. **veschovato** m. ‘territorio, giurisdizione del vescovo’ (sec. XV, VocVenTed [ms. HU], VocRossebastiano 549), venez.a. *vescovato* (1305, CedolaMarcoGranello, OVI), lig.occ. (Mònaco)

vescuvatu Frolla, lomb.occ. (Iodig.) *vesscua't* Caretta, romagn. (faent.) *viscuvèt* Morri.

1^{2.c.} ‘edificio in cui risiede il vescovo’

Mil.a. **veschoato** m. ‘cattedrale’ (1480, SBrasca-Momigliano 56,26).

Lomb.or. (berg.) *vescoàt* m. ‘il palazzo dove risiede il vescovo’ Tiraboschi, cremon. *veskuvãt* Oneda.

2. con risegmentazione: $\lceil lo\ vescovato \rceil > \lceil l'ovescovato \rceil$

2.c. ‘edificio in cui risiede il vescovo’

March.a. **ovescovato** m. ‘edificio, sede in cui risiede il vescovo’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), assis.a. ~ (sec. XIV, StatutiSLorenzo, OVI), tod.a. *ovescovata* pl. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.)¹.

2^{1.b.} ‘territorio, giurisdizione di un vescovo’

Perug.a. **ovescovado** m. ‘territorio su cui si estende la giurisdizione di un vescovo’ (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, OVI; 1342, StatutiElsheikh, ib.), *ovesschovado* (1400ca., ContoCorcianoMancini).

II. con aferesi

1. ‘*piscopato*’

1.a. ‘titolo, dignità di vescovo’

Sic.a. **piscopatu** m. ‘titolo, dignità di vescovo’ (1519, ScobarLeone).

1.b. ‘territorio, giurisdizione di un vescovo’

Sirac.a. **piscopatu** m. ‘territorio, giurisdizione di un vescovo’ (1358, SimLentini, OVI), *piscupatu* ib.

1.c. ‘edificio in cui risiede il vescovo’

Vic.a. **piscopato** m. ‘edificio, chiesa, sede in cui risiede il vescovo’ (1509, Bortolan), sic.a. *piscupatu* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), ven.merid. (vic.) *piscopato* Pajello, salent.cent. (lecc.) *pescupatu* VDS.

1^{1.} $\lceil viscopato \rceil$

1^{1.c.} ‘edificio dove risiede il vescovo’

Nap. **viscopato** m. ‘edificio dove risiede il vescovo’ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *vescopato* ib., cal.merid. (Nicòtera) *vispicatu*² NDCSuppl.

¹ La forma – nonostante nessuna indicazione dei curatori – riflette probabilmente un relitto del neutro pl. latino per giustificare la rima con *amata*.

² Con metatesi.

2. senza aferesi

2.a. 'titolo, dignità di vescovo'

It. **episcopato** m. 'titolo, dignità di vescovo' (ante 1498, Savonarola, B; 1619, Sarpi, BIZ; dal 1821, P. Giordani, B; GRADIT; Zing 2013), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede 215), sic.a. *episcopatu* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; 10 1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), messin.a. *episcopatu* (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), sirac.a. *episcopatu* (1358, SimLentini, ib.), lig.occ. (Mònaco) *episcopatu* Frolla, b.piem. (gattinar.) *episcopá* Gibellino, corso cismont.or. 15 (Venzolasca) *episkopádu* (ALCorse 626, p. 6), cismont.occ. (Èvisa) *épiscopatu* Ceccaldi, nap. *episcopato* (prima del 1570ca., FuscolilloCron-CiampagliaMs).

It. *episcopato* m. 'durata dell'ufficio di un vescovo' (1585, Garzoni, B; dal 1801ca., Ranza, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *episcopato* m. 'insieme dei vescovi' (dal 1824, C. Botta, B; GRADIT; Zing 2013).

2.b. 'territorio, giurisdizione di un vescovo'

It. **episcopato** m. 'territorio, giurisdizione di un vescovo' (1537-40, Guicciardini, B – 1606ca., B. Davanzati, B; BIZ), fior.a. ~ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), sic.a. *episcopatu* (sec. XV, IstoriaSÀgata, PoesieCusimano), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, OVI).

It. **coepiscopato** m. 'dignità, ufficio di coepiscopo' B 1963.

2.c. 'edificio in cui risiede il vescovo'

Fior.a. **episcopato** m. 'sede, residenza vescovile' (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ) roman.a. (metà sec. XIIIca., MiracoloRoma, OVI), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), cal.a. ~ (Martirano 1492, MosinoGloss), messin.a. *episcopatu* (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), sirac.a. *episcopatu* (1358, SimLentini, ib.), it. *episcopato* (dal 1940, E. Cecchi, B; "basso uso" GRADIT; "raro" Zing 2013).

Oltre che nell'Italoromània il lat. EPISCOPĀTUS 'cura; episcopato' (ThesLL 5/2,675) continua in forma popolare nelle seguenti lingue romanze: 50 occit.a. *bisbad* (1050ca., SFoy, GirRoussPfister 294), cat.a. *bispat* (ante 1244, Pujol, DELCat 1,810), spagn. *bispado* (dal 1246-52, Berceo, CORDE), port.a. ~ (sec. XIII, Houaiss). Il fr.

presenta solo la forma dotta *épiscopat* (1610, Coton, TLFi), presente anche nel port. *episcopado* (1836, Houaiss).

Nell'Italoromània gli esiti delle consonanti intervocaliche distinguono le forme popolari (I.) da quelle dotte e semidotte (II.). Nelle prime si ha la lenizione di *-p-* > *-v-*, nonché la lenizione di *-t-* > *-d-* nelle zone che prevedono questo fenomeno, mentre nelle forme dotte vengono mantenute le consonanti latine.

La struttura segue innanzitutto principi morfologici. Una prima suddivisione riguarda le forme con aferesi (1.), da quelle senza aferesi (2.). Nel gruppo 1. si distinguono ulteriormente le forme settentrionali entrate nei dialetti mediani caratterizzate dalla sonorizzazione di *-t-* (1¹) e le forme mediane entrate nei dialetti settentrionali (1²), caratterizzate dalla conservazione di *-t-*.

Dal punto di vista semantico si individuano tre gruppi di significato: 'titolo, dignità di vescovo' (a.), 'territorio, giurisdizione di un vescovo' (b.), 'edificio in cui risiede il vescovo' (c.).

VEI 1041 s.v. *vescovo*; DEI 1500; DELIN 526 e 25 1808.– Marrapodi.

episcopium 'episcopio'

I.1. con aferesi

I.a. ¹*vescovio*¹

It. **vescovio** m. 'palazzo vescovile' (dal 1961, GRADIT 2007)¹.

II.1.a. con aferesi: ¹*piscopio*¹

It. **Piscopio** m. 'palazzo dove risiede il vescovo' (1550, Vasari, BIZ), nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), *pescopio* (1498, FerraioloColuccia).

I.b. senza aferesi: ¹*episcopio*¹

It. **episcopio** m. 'residenza del vescovo' (ante 1612, G. De' Bardi, B; 1809, Lanzi, B – 1905, Fogazzaro, B), corso cismont.or. (San Fiorenzo) *episkōbyu* (p.3), cismont.nord-occ. (Belgodere) *episkōpyu* (p.20), Calacuccia *episkōbyu* (p.44), cismont.occ. *episkōpyu*, centr. (Bocognano) ~ (p.65); ALCorse 626.

¹ Cfr. toponimo *Vescovio*, frazione del comune di Torri in Sabina (Rieti).

Il lat. cristiano EPISCOPIUM continua solo nell'Italoromània in forma popolare con aferesi e sonorizzazione di *-p-* (I.1.a.) e in forma dotta e semi-dotta, caratterizzata dalla conservazione di *-p-*, con aferesi (II.1.) e senza aferesi (2.)

VEI 1041 s.v. *vescovo*; DEI 1500; DELIN 526.– Marrapodi.

episcopus 'sovrintendente; vescovo'

Sommario

- I.1. *episcopus* 516
- 1.a¹. *ᵿpiscopo*¹ 516
- 1.a¹.α¹. 'prelato' 516
- 1.a². *ᵿpistul*¹ 516
- 1.a².α². 'prete' 516
- 1.b. **ebiscopus* 516
- 1.b¹.α¹. *ᵿviscovo*¹/*ᵿviscovo*¹ 516
- 1.b¹.α¹. 'prelato' 516
- 1.b². *ᵿviscul*¹ 516
- 1.b².α¹. 'prelato' 516
- 1.b³. con apocope della finale: *ᵿvisco*¹ 516
- 1.b³.α. 'prelato' 516
- 1¹. Forme settentrionali nell'Italia mediana e merid. 517
- 1¹.b¹.α¹. 'prelato' 517
2. *episcopus* 517
- 2.b. con aferesi 517
- 2.b¹. *ᵿvescovo*¹/*ᵿvescovo*¹ 517
- 2.b¹.α¹. 'prelato' 517
- 2.b¹.α³. persona non religiosa 519
- 2.b¹.β. mondo vegetale 519
- 2.b¹.γ. mondo animale 519
- 2.b². *ᵿvescul*¹ 520
- 2.b².α¹. 'prelato' 520
- 2.b². mondo vegetale 520
- 2.b².β¹. parti di vegetali 520
- 2.b³. con apocope della sillaba finale 520
- 2.b³.α¹. 'prelato' 520
- 2.b³.α³. persone non religiose 523
- 2.b³.γ. mondo animale 523
- 2.b³.δ. astratto: colore 523
- 2.b⁴. con metatesi *ᵿvespico*¹ 523
- 2.b⁴.α¹. 'prelato' 523
- 2.b⁵. *ᵿvescamu*¹ 523
- 2.b⁵.α¹. 'prelato' 523
- 2.b⁶. con risegmentazione: *ᵿlo vescovo*¹ > *ᵿlovescovo*¹ 524
- 2.b⁶.α¹. 'prelato' 524
- 2¹. Forme sett. in Toscana; Italia mediana e merid. 524
- 2¹.b¹. *ᵿvescovo*¹ 524
- 2¹.b¹.α. 'prelato' 524
- 2¹.b¹.α². altre persone religiose 528
- 2¹.b¹.α³. persone non religiose 528
- 2¹.b¹.γ. mondo animale 528
- 2¹.b¹.δ. astratto: colore 529
- II.1.a. conservazione di *e-* 529
- 1.a¹. 'prelato' 529
- 1.a³. persone non religiose 530
- III.1. *biscōf* 530
- I.1. *episcopus*
- 10 1.a¹. *ᵿpiscopo*¹
- 1.a¹.α¹. 'prelato'
- Perug.a. **piscopo** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (prima del 1320, LiveroAbbecho-
15 Bocchi).
- 1.a². *ᵿpistul*¹
- 1.a².α². 'prete'
- Lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) **pistul** m. 'prete'
20 (Lurati,MondoPopLombardia 15).
- 1.b. **ebiscopus*
- 1.b¹.α¹. *ᵿviscovo*¹/*ᵿviscovo*¹
- 1.b¹.α¹. 'prelato'
- 25 Ven.a. **viscovo** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, OVI; seconda metà sec. XIV, Diatessaron-Todesco-Vaccari-Vattasso, ib.), asc.a. ~ (ante
30 1496, Zdekauer-Sella), venez. ~ (1350-61, Cronaca, OVI), vic.a. *viscovy* pl. (1499, Bortolan, istr. (rovign.) *viskwō* m. (p.397), *viscuvo* Rosamani, Dignano *viskuvq* (p.398), nap. *viscovo* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs)
35 AIS 795.
- 1.b². *ᵿviscul*¹
- 1.b².α¹. 'prelato'
- Ossol.prealp. (Ceppo Morelli) **víškul** m. '(nella gerarchia cattolica) prelati nominati dal papa, che hanno il governo di una diocesi', (p.114), Antro-napiana *víškul* (p.115), tic.alp.occ. (Cavergno) *věškur* (p.42); AIS 795.
- 45 1.b³. con apocope della finale: *ᵿvisco*¹
- 1.b³.α. 'prelato'
- Mil.a. **visco** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (1443ca., SachellaPolezzo), APiem. *vű-
50 šku*, tic.alp.occ. *víšku*, Cavergno ~ (AIS 795, p.41).

1¹. Forme settentrionali nell'Italia mediana e merid.

1¹.b¹.a¹. 'prelato'

Umbro a. **viscovo** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (1357, CostEgid, OVI), perug.a. *viscopi* pl. (prima del 1320, LiveroAbbecho-Bocchi), abr.a. *viscopo* m. (1471-73, LibroPasqualeSantuccio,Marini,ContrFilltMediana 9,315), march.merid. (Grottammare) *viskavə* Egidi, 10 asc. *viskava* (p.578), nap. *viscovo* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), luc.-cal. (Acquafredda) *viskuvu* (p.742), cal.cent. *viskuvu*, Guardia Piem. *viskəwə* (p.760), Melissa *viskuvu* (p.765), cal.merid. *viskuvu*, Cènrache *vīskuvu* (p.772); AIS 795.

2. episcopus

2.b. con aferesi

2.b¹. ¹vescovo¹/¹vescovo¹

2.b¹.a¹. 'prelato'

It.sett.a. **vescovo** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (1483, Boiardo, BIZ), lomb.a. *veschoi* pl. (seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, OVI), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI; sec. XIV, ViteSanteCocito 19,4), mil.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI), *vescov* m. (ante 1315, Bonvesin, ib.), *vescovo* ib., *veschovo* (1480, SBrascaMomi-gliano 86,127), berg.a. *veschef* (ante 1429, GlossLorck 142,1473), *vescof* (sec. XV, PassioneBuz-zetti,SFI 43,36), *vescof* (sec. XV, VocGrión,Propugnatore 3,88), trent.a. *veschovo* (1340ca., StatutiSchneller, OVI), pav.a. *vescoi* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), *veschovi* ib., *vescho* m. ib., *vescovo* ib., emil.a. ~ (1377, Laudario, ib.), *veschovo* ib., bol.a. *vescovo* (1243ca., Parlamenti-Faba, ib. – 1366, TestamentoOretti, ib.), *vescove* (inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), *veschevo* m. (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.)¹, *veschovo* (1362, InventarioOspedaleDevoti, ib.; 1362-63, GiornaleOspedaleDevoti, ib.), romagn.a. *vescovo* (Forlì 1419, CronacaGiovPedrinoDipintore, Migliorini-Folena 2,17,21), ven.a. *veschovo* (Chiog- 45 gia 1435, MariogolaSCroce, Levi 38,128 – sec. XV, VocVenTed, VocRossebastiano 499), *veschuo* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *uescovo* (1500, ib.), *vescove* (sec. XV, GlossLatVolgAr-cangeli n. 631), *vescovo* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib. – 1400ca., Diatessa-ronTodesco-Vaccari-Vattasso, ib.), venez.a. *vesco-*

vo (1253, DesignazioneTerre, ib. – 1411, TestamentoBurgo, TestiSattin, ID 49), *veschovo* (1301, CronacaImperadori, OVI – 1424, SprachbuchPausch 158), pad.a. *veschevo* m. (1460ca., Istoria-GranTurchoCornagliotti,AIVen 142), trevig.a. *veschovi* pl. (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), ver.a. *veskevo* m. (1214, Regesto, ib.), *veschevo* (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib. – 1400ca., HeiligenlegendenFriedmann, ib.), *veschivi* pl. (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, ib.), *vescivi* ib., *vescovo* m. (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), *veschovo* (1375, SupplicaSuoreMinori, ib.; seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.)², it.sett.occ. *vescovo* Vopisco 1564, lig.occ. (Pigna) *véskevu* (Merlo, ID 21), lig.gen. (Zoagli) *véskuvu* (p.187), Val Graveglia *véskuvu* ("raro" Plom-teux), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *véskov* (p.199), *véskovo* Masetti, lig.Oltregio centr. 20 (Gavi Ligure) *véskuvov* (p.169), lomb. ¹véskuf¹, ¹véšku¹, ¹véskof¹, tic. ¹véskov¹, ¹véskuv¹, tic.alp.occ. (Indémini) *véškováf* (p.70), *véskav*, tic.alp.cent. (Osco) *véškuw* (p.31), tic.prealp. (Collina d'Oro) *véškovof* (Spiess, VR 24,128), moes. (Roveredo) *véškov*, lomb.alp.or. (talamon.) *véschef* Bulanti, Trepalle *véškov* (Huber,ZrP 77), lomb.or. *véhkuf*, trent.occ. (Sònico) *véšku¹* (p.229), bagol. *véskuf* (p.249), Tiarno di Sotto *véškovof* (p.340), Mortaso *véšku¹* (p.330), lad.anaun. *véskov*, Piazzola *véškovof* (p.310), Castelfondo *véškovov* (p.311), *vescovo* Quaresima, vogher. *váškuv* Maragliano, 1710mant. *véšku¹*, *véscof* Arrivabene, lad.fiamm. (Predazzo) *véškovov* (p.323), Faver *véškovov* (p.332), emil. occ. *vescov*, San Secondo Parm. *véškuv* (p.413), parm. *véškovof* (p.423), Tizzano Val Parma *váškav* (p.443), Poviglio *véškov* (p.424), Albinea *véšku¹* (p.444), Concordia sulla Secchia *véskuf* (p.415), mirand. *véscuv* Meschieri, Nonàntola *véškef* (p.436), Prignano sulla Secchia *váškaf* (p.454), Valestra *véškef* (Ma-lagoli, ID 10,69), (Sologno) *váškwę* (p.453), Sèstola *váškaf* (p.464), lunig. (Fosdinovo) *véskovo* Masetti, emil.or. *véskuf*, Comacchio *véšku¹* (p.439), Minerbio *váškovof* (p.446), bol. *vášku¹* (p.456), *vášku¹* ib., imol. *véskuf* (Toschi, RGI 36,66), *véscuv* ib., Dozza *véškovwf* (p.467), romagn. (ravenn.) *véškovwf* (p.459), Brisighella *véškwę* (p.476), San Benedetto in Alpe *véškve* (p.490), Salude-

² Cfr. friul.a. *vescuf* m. 'id.' (1367, QuaderniCamera-riGemona, OVI).

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

cio *věskvę* (p.499), march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *věskwę* (p.528), ven. «*věskovo*», venez. *vescovo* (1764, GoldoniVocFolena), ven. merid. (Montebello Vic.) *věškovo* (p.373), Mirano *věskovo* (p.375), ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) *věskovo* (p.356), Tarzo *věskovo* (p.346), istr. (Montona) *věskuv* (p.378), Valle *věschevo* Cernecca, trent.or. (Volano) *věšk(ov)* (p.343), rover. *vescof* Azzolini, AFass. *věškof* (Mazzel, EWD 7,311), b.fass. *věškof* (Rossi, ib.), lad.ven.-ates. «*věskovo*», lad.cador. (Zuèl) *věškovo* (p.316), cal.cent. (apriglian.) *viscupu*, cal.merid. (Cittanova) ~; AIS 795; ASLEF 2189; LSI 5,760; NDC.

Loc.verb.: moes. (Roveredo) *passar 'l vescov* 'prendere o dare delle botte' Raveglia, lomb.or. (berg.) *passà 'l vèscov* Tiraboschi, cremon. *passār el vèscov* Oneda; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *fa cur al vèscov* 'id.' Massera; talamon. *rivar ul vèschef* 'id.' Bulanti; ven.centro-sett. (Rèvine) *pasá[r] il vèskovo* 'essere picchiato (metaforico, con riferimento allo schiaffetto che il vescovo impartisce al cresimando)' Tomasi.

Derivato: lig.occ. (Mònaco) **vescuvile** agg. 'di, da vescovo' Frolla, lig.gen. (tabarch.) ~ Vallebona, b.piem. (gattinar.) *vescuvil* Gibellino, lomb.or. (cremon.) *veskuvíl* Oneda, emil.occ. (parm.) *vescovil*, romagn. (faent.) *viscuvil* Morri, trent.or. (rover.) *vescovil* Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *væskovíl* DeZolt.

2.b¹.a³. persona non religiosa

Tic.alp.cent. (Lumino) **vescov** m. 'castigamattì' Pronzini.

Loc.verb.: moes. (Roveredo) *faa el vescov* 'fare il castigamattì' Raveglia.

2.b¹.β. mondo vegetale

Breg.Sottoporta **věskuv** m. 'tipo di castagna', Bondo *věskov*; LSI 5,760.

2.b¹.γ. mondo animale

Lig.occ. **věscuvo** m. 'cimice selvatica' (Garbini 2,1247).

Romagn. *věsquv* m. 'àquila di mare, vaccarella (tipi di razza)' (Quondamatteo-Bellosi 2,90).

Venez. *věscue*¹ m. 'il maschio della Raia aquila' Boerio; *vescovo* 'Myliobatis bovina' NinniGiunte-1; triest. *vescovo* 'razza bavosa (Raja Alba)' Rosamani.Istr. (capodistr.) *vescovo* m. 'tipo di farfal-

la bianca con striature nere e gialle' Semi.

Ver. *vescovo* m. 'capilungo, tipo di cavalletta verde' (Garbini 2,1246), *věscoo* ib.

Ver. *vescovo* m. 'mulo' (Garbini 2,666).

2.b². «vescul»

2.b².a¹. 'prelato'

Ossol.prealp. **věškul** m. '(nella gerarchia cattolica), prelati nominati dal papa, che hanno il governo di una diocesi', ossol.alp. *věskul*, *věškul*, tic.alp.occ. «*věskul*», Broglio *věskol*, Caveragno *věškur* (p.42), Vergelletto *věskul* (p.51), valverz. *věškur* Keller-2, Sonogno *věskor*, tic.alp.cent. (Chirònico) *věskul* (p.32), mant. Sèrmide *věskul* (p.299), romagn. *věškul*, Fusignano *věškwal* (p.458), bisiacco *věscul* Domini, lad.ates. *věskol* Rossi-Voc, *váškul*, teram. (Campi) *věskulə* DAM, nap. (Monte di Pròcida) *βěškulə* (p.720), irp. (Acerno) *věskulu* (p.724), cilent. (Teggiano) *věskulu* (p.731), dauno-appenn. *věskulə*, Faeto *βěškələ* (p.715), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *věskulə* (p.726) luc.cent. (Castelmezzano) *věskələ* (p.733); AIS 795.

2.b². mondo vegetale

2.b².β¹. parti di vegetali

Tic.merid. (Sottocèneri) **věskul** m. 'tipo di castagna' Kaeser 39, breg. «*věskul*».

2.b³. con apocope della sillaba finale

2.b³.a¹. 'prelato'

Lig.a. **vesco** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), savon.a. ~ (1455, LegendaSElizabethTraversagniGiannini-Barbini 35), gen.a. *vesco* (sec. XIV, BarllamJossaffaCocito 56), *veschi* pl. (seconda metà sec. XIV, StoriaBiblicaCornagliotti, MiscGasca 184), *vesco* m. (1400ca., LeggendeCocito), ast.a. *vescò* (1521, AlioneBottasso), lomb.a. *vesco* (seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, OVI), *vescho* ib., mil.a. *vesco* (1391, Frottola, Susto,RIL 95,296; 1443ca., SachellaPollezze), *vescho* (1480, SBrascaMomigliano 52), lodig.a. ~ (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, Salvioni, GSLI 44,432), pav.a. *vesco* m. (1342, ParafraresiGrisostomo, Salvioni,AGI 12,438)², emil.a. *veschi* pl. (1360, Bonafé, OVI), bol.a. *vesco* m. (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.)³, fior.a. ~ (sec. XV,

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

³ Trascrizione di copista ven.-pad.

¹ Boerio: "che alcuni scrivono *Vesque*".

SpagnaCatalano), pis.a. ~ (1230, Promemoria, OVI – 1327, BreveVillaSigerro, ib.), *vescho* (1382, RicordiMiliadussoBaldicioneBonaini 64), volt.a. *vesco* (1322, PolizzeCastellani, OVI), spolet.a. *vescu* (1419, Annali, Migliorini-Folena-2,20,46), tod.a. *vesco* (1495ca.-1536, Cronache-Mancini-Scentoni), lig. «*věsku*», Mentone *věskyę* (ALF, p.899), Airole *věskyu* (p.190), Fontan *běsku* (ALF, p.990), lig.alp. (brig.) *věšku* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Borgomaro) *věšku* (p.193), Ormea *vášku* Schädel, lig.gen. (bonif.) *věsk* (ALEIC, p.49), Cogorno *ěscu* PlomteuxCultCont 213, lig.or. *vesco*, lig. Oltregiogo occ. (Calizzano) *vášku* (p.184), lig. Oltregiogo or. (Bardi) *věškø* (p.432), piem. *věsko* PipinoAgg 1783, «*věsku*», *vášku*, tor. *vášku* (p.155), b.piem. *vášku*, ast. *věšku* (p.157), Cavaglià *vášku* (p.147), vercell. *veüscu* Vola, viver. *vášku*, Pianezza *věšku* (p.126), lomb. «*věsku*», novar. (galliat.) *věsk* (p.139), *vöscu* BellettiGrammatica 31, Oleggio *věsk* Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *vášku* (p.129), ornav. *věšku* (p.117), tic.alp.occ. *věsko*, *věskro*, «*věšk*», Cavergho *věšku* (p.41), valverz. *věškro* Keller-2, Lavertezzo *věskru*, tic.alp.cent. «*věsku*», Malvaglia *věskru*, Biasca «*věskro*», tic.prealp. (Cimadara) *věsko*, lomb.alp.or. (Germàsino) *věšk* (p.222), lomb.occ. *vášku*, *věšk*, com. *vesco* (“antiq.” Monti), lomell. *vášsk* MoroProverbi 152, Sant’Angelo Lodigiano *věske* (p.274), lodig. *vesch* Caretta, lomb.or. (Lumezzane) *věhku* (p.258), Toscolano *věsko* (p.259), trent.occ. (Borno) *věsku* (p.238)¹, Sònico *věsko* (p.229), trent. (Sténico) *věškø* (p.331), lad.anaun. (Tuenno) *věškø* (p.322), AAnaun. *vescou* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *vesco* Aneggi-Rizzolatti, vogher. «*vášku*», Godiasco *vášku* (p.290), pav. *vášch* Annovazzi, emil.occ. (piac.) *věsku* (p.401), Coli *vášku* (p.420), Carpaneto Piac. *věsku* (p.412), lunig. *věsk* (Maccarrone, AGI 19,124), Arzengio *vášku* (p.500), sarz. *věsku* Masetti, emil.or. (Baùra) *věsko* (p.427), march. sett. *věsk*, urb. *věsch* Aurati, Frontone *věsko* (p.547), ven.lagun. (venez.) *vesco* (“antiq.” Boerio), chiogg. *věsque* Naccari-Boscolo, ven.merid. *věškø*, Teolo *věsko* (p. 374), pad. *vesco* (1547ca., CornaroMilani), ven. centro-sett. (feltr.) ~ (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), bellun. *věsko* Nazari, istr. (Fasana) *věsku* Ive 144, ver. «*věsko*», trent.or. *věsko*, lad.ven. ~, lad.ates. *vášku*, *vášco*, *věsko*, Selva di Val

Gardena *vášku* (p.312), mar. *věškø* (p.305), *ěsco* (Alton, EWD 7,310), Penia *věškø* (p.313), lad.cador. (Pozzale) ~ (p.317), comel.sup. *věsku* (Tagliavini,AIVen 103), Pàdola *věsku* (p.307), Campolongo *váško* DeZolt, corso «*wěsku*», *wěsku*, *věsku*, cismont.or. *wěsk*, balan. *věscu* Alfonsi, Aleria *wěski* (ALEIC, p.31), cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *wěsk* (ib., p.7), Galeria *věsku* (ALCorse, p.24), Èvisa *věscu* Ceccaldi, centr. (Calcatoggio) *běsku* (ALCorse, p.64), Ajaccio *věsko* (ib., p.68), oltramont.sett. *wěsk*, oltramont.merid. *věsku*, La Monacia *wěsk* (ALEIC, p.47), tosc-laz. (pitigl.) *vvěsku* (p.582)², ALaz. sett. «*věsko*», Acquapendente *věsko* (p.603), Trasimeno (Pancale) *věsko* (p.564), Magione ~ Moretti, perug. ~, aret. *vesco*, casent. (Chiaveretto) *věsko* (p.545), cort. ~, umbro sett. ~, Sansepolcro *věsko* (Zanchi, ID 15), ancon. *věškø*, Montemarciano *věsku* (p.538), macer. «*věsko*», *věscu*, Treia *ěsko* (p.558), Sant’Elpidio a Mare *věsku* (p.559), umbro merid.-or. «*věsko*», *věsko* Bruschi, *věsku* ib., *běkku* ib.³, spell. *vesco* (1547, Ambrosini, ID 27), Bevagna *věskyo* Bruschi, Trevi *věsku* (p.575), orv. *vescho* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), ALaz. merid. (Amelia) *věsku* (p.584), laz.centro-sett. *věsku*, Sant’Oreste *věsku* (Elwert, FestsRohlf’s 132), Cervèteri *věsko* (p.640), Subiaco *wěsku* (Lindström, StR 5), Castel Madama *viscu* Merlo-Postille, Santa Francesca *věsku* (p.664), roman. *věsko* (p.652), reat. *věsku*, *věsku* (p.624), aquil. (San Lorenzo) *ěsku* DAM, *věsku* (p.625), march.merid. Montefortino *věsko* (p.577), molis. (Roccasicura) *věskø* (p.666), laz. merid. (Sonnino) *věškø* (p.682), Ausonia *věsko* (p.710), camp.sett. (Formicola) ~ (p.713), irp. (Trevico) *věskø* (p.725), Montefusco *běsko* (p.723), salent.sett. (Carovigno) *věsku* (p.729), salent.merid. (Salve) ~ (p.749), messin.or. (Mandanici) *wěsku* (p.819), Fantina *věsku* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *věsku* (p.817), Mistretta *věsku* (p.826), catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *věsku* (p.875), sic. sud-or. (Giarratana) *věsku* (p.895), niss.-enn. *věsk*, Aidone *věsk* (p.865)⁴; AIS 795; ALEIC 1884; ALCorse 626; ALF 1820; LSI 5,760.

Loc.verb.: lad.cador. (Càndide) *f[ár]* *al věsku* ‘fare il vescovo, ovvero dare sberle, percuo-

² In fonosintassi.

³ Forse con influsso di *bécco*.

⁴ Con fonetica parzialmente galloitalica.

¹ Pl. *ěski*.

tere' DeLorenzo¹; lad.anaun. (Tuenno) *pass[à] l vésco* 'id.' Quaresima, trent.or. (primier.) *pas[à] el vesco* Tissot, valsug. *pass[à] l vesco* Prati, lad.ven. *pas[á] el vésko* RossiVoc; tic.alp. centr. (Biasca) *riiv[à] ol vèscro* 'id.' Magginetti-Lurati; tic.alp.occ. *balá/girá/rivá/veñí/véssig intórñ al vésko* 'incombere, essere imminente una punizione', ~ *vés kro*, ~ *vésku*, Lavertezzo ~ *vés kru*, tic.alp.centr. ~ *vésku*¹, Malvaglia ~ *vés kru*, Biasca ~ *vés kro*¹, tic.prealp. (Cimadera) ~ *vésko*, moes. (Càuco) ~ *vésku*; LSI 5,760.

Derivato: corso oltramont.merid. (Conca) **ve-skátu** m. 'palazzo dove risiede il vescovo' 15 (ALCorse 626, p.81).

2.b³.a³. persone non religiose

Lomb.occ. (bust.) **véscu** m. 'capofamiglia' Azi-
monti.

2.b³.γ. mondo animale

Lig.occ. (Mónaco) **vésku** m. 'cimice verde
(Palomena prasina)' Arveiller 98.

Lig.occ. *vésku* m. 'coleottero, probabilmente il 25
Picromerus bidens' Massajoli-Moriani.

Ven.lagun. (chiogg.) *vésque* m. 'aquila di mare
(Myliobatis aquila)' Naccari-Boscolo.

2.b³.δ. astratto: colore

Corso **véscu** m. 'color violetto scuro' Falcucci. 30

2.b⁴. con metatesi *vésrico*¹

2.b⁴.a¹. 'prelato'

Cal.sett. (Saracena) **vís pəkə** m. '(nella gerar-
chia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha
il governo di una diocesi' (p.752), cal.merid.
(Nìcòtera) *vís piku* NDCSuppl, cal.merid. ~,
sic. *vìspicu* VS, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *vìspucu*
ib., Mascalucia *vìspiku* (p.859), niss.-enn. 40
(Calascibetta) *vìspiku* (p.845), San Cataldo
vìspacu VS, Barrafranca *vìspucu* ib., agr.occ. (San
Biagio Plàtani) *vìspiku* (p.851), trapan. (Vita)
~ (p.821); AIS 795.

2.b⁵. *vés camu*¹

2.b⁵.a¹. 'prelato'

Sass. **vehhamu** m. '(nella gerarchia cattolica),
prelato nominato dal papa, che ha il governo di
una diocesi' (Guarnerio, AGI 14,177), *vés kamu* 50
(AIS 795, p.916), *és kamu* (ALEIC 1884, p.51).

2.b⁶. con risegmentazione: *'lo vescovo'* >
'l'ovescovo'

2.b⁶.a¹. 'prelato'

Perug.a. **oveschovo** m. '(nella gerarchia cattolica),
prelati nominati dal papa, che hanno il governo di
una diocesi' (1327-36ca., AnnaliCronUgolini,
OVI), *ovesscovo* ib., *ovesschovo* (ib. - 1400ca.,
ContoCorcianoMancini), cast.a. *ovescovi* pl.
(prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, OVI),
march.a. *ovescovo* m. (inizio sec. XV, GlossCrist-
CamerinoBocchi), assis.a. *oveschovo* (1336, Spe-
saFraternitaSStefano, OVI), *ovescovo* (sec. XIV,
StatutiSLorenzo, ib.); seconda metà sec. XIV,
PreciDisciplinati, ib.), *ovesscovo* (seconda metà
sec. XIV, PreciDisciplinati, ib.), orv.a. *ovescovo*
(1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 21,45,9),
vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplinatiSLorenzo,
OVI).

20 Derivato: tod.a. **ovescovello** m. 'vescovo (di poca
importanza' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi,
OVI).

2¹. Forme sett. in Toscana; Italia mediana e mer-
rid.

2¹.b¹. *vés covo*¹

2¹.b¹.a. 'prelato'

It. **vescovo** m. '(nella gerarchia cattolica) prelato
nominato dal papa, che ha il governo di una dio-
cesi' (dal 1351-55, BoccaccioTrattatello, OVI; B;
GRADIT; Zing 2013), it.sett.a. ~ (1483, Boiardo,
BIZ), tosc.a. *vescovo* (ante 1294, GuittArezzo,
OVI - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~
(1256, RicordoPrioreSMariaPeretola, ib. - 1484,
PiovArlotto, BIZ), *veschovo* (1276, LibroParte-
Guelfo, OVI - seconda metà sec. XIV, Ricordan-
zeMatteoCorsini, ib.)², prat.a. ~ (1275, Spese, ib. -
1407, DocMelis 169), *vescovo* (1295, Capitoli-
SCroce, OVI - 1375, StatutiSDomenico, ib.),
tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarver-
McKenzie, ib.; 1335, IscrizioneOspedale, ib.),
pist.a. ~ (fine sec. XII, Declaratoria, ib. - 1353,
RuotoloSecondo, ib.), *vesscovo* (1300-01, Libro-
MinoTesor, ib.), *veschovo* (1300-01, ib. - 1371,
45 DocArteBacci, OVI), *vesschovo* (1331, Lettera-
Chiappelli, ASI VII.1,255,169), lucch.a. *vescovo*
(1213, Ritmo, OVI - 1357ca., CronicaSchmeidler,
ib.), *vesscovo* (1252-53, AltaMaietà, ib.), *ve-
schovo* (sec. XIII, Cronichetta, ib. - 1357ca.,
CronicaSchmeidler, ib.), pis.a. *vescovo* (1306ca.,
GiordPisa, ib. - 1399, RanieriSardo, ib.), *ve-*

¹ Con riferimento al rito della cresima, durante il qua-
le il vescovo schiaffeggia il cresimato.

² Attestato come toponimo nella forma *Vesckovo*
(1211, LibroContiCastellani, OVI).

schovo (1354-99, RanieriSardo, ib.), volt.a. *vescovo* (ante 1198, Ritmo, ib. – 1353, BelfortiDellaValle, ib.), *veschovo* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), corso a. *vescovo* (1364, DocLarson, ib.; sec. XIV, CartularioNebbio, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), tosc.or.a. *veschovo* (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), tosc.sud-or.a. *vescovo* (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), *veschovo* (1262, LetteraAndreaTolomei, OVI – 1420ca., FilAgazzari, BIZ), perug.a. *vescovo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – Deruta 1465, StatutoNico), aret.a. ~ (1337, DocStoria, OVI), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), *veschovo* ib., cast.a. *vescovo* m. (prima metà sec. XIV, RegolaFратиSore, OVI; seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *vescuo* ib., spolet.a. *vescovo* (1360, RegistroGambacorta, OVI), orv.a. *vescovo* (1339-68, SpeseBianconi, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), *vescovo* (1369-73, Maramauro, ib. ¹; ante 1475, Masuccio, BIZ), lomb. «*véskuf*», «*véškuf*», «*véskof*», tic. «*véskov*», «*véskuv*», tic.alp.occ. (Indémini) *véškaf* (p.70), *véskav*, tic.alp.cent. (Osco) *véškuw* (p.31), tic.prealp. (Collina d'Oro) *véškof* (Spiess,VR 24,128), moes. (Roveredo) *véskov*, lomb.alp.or. (talamon.) *vèschef* Bulanti, Trepalle *véškof* (Huber,ZrP 77), lomb.or. *véhkuf*, trent.occ. (Sònico) *véškuf* (p.229), bagol. *véskuf* (p.249), Tiarno di Sotto *véškof* (p.340), Mortaso *véškuf* (p.330), lad.anaun. *véskof*, Piazzola *véškof* (p.310), vogher. *váskuv* Maragliano, mant. *véskuf*, *vèscof* Arrivabene, emil.occ. *vescov*, San Secondo Parm. *véškuv* (p.413), parm. *véškof* (p.423), Tizzano Val Parma *váskav* (p.443), Poviglio *véškof* (p.424), Albinea *véškuf* (p.444), Concordia sulla Secchia *véskuf* (p.415), mirand. *véscuv* Meschieri, Prignano sulla Secchia *váškaaf* (p.454), Nonàntola *véskéf* (p.436), Valestra *véskéf* (Malagoli,ID 10,69), Sèstola *váškaaf* (p.464), emil.or. *véskuf*, Comacchio *véškuf* (p.439), Minerbio *váškof* (p.446), bol. *váškuf* (p.456), *váškuf* ib., imol. *véskuel* (Toschi,RGI 36,66), *véscuv* ib., Dozza *véškofwf* (p.467), ravenn. *véškofwf* (p.459), trent.or. (rover.) *vescof* Azzolini, AFass. *véškof* (Maz-

zel, EWD 7,311), b.fass. *véskof* (Rossi, ib.), it.mediano «*véskov*», fior. *vescovo* (1551, Fissi,SLeI 5,159 – 1632, ib.), lucch.-vers. (Staz-zéma) *véskov* (ALEIC, p.55), garf.-apuano (Càmpori) ~ (p.511), corso *véscuvu* Falcucci, cismont.or. (Ghisoni) *wéskovu* (ALCorse 626, p.50), amiat. (Seggiano) *vvéškovo* (p.572)², Trasimeno (Magione) *vésk(e)vo* Moretti, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *véskivo* (“antiq.” Monfeli), laz.centro-sett. (Nemi) *véskuvu* (p.662), Castelmadama *viscuvu* Liberati, Cervara *éskoio* Merlo 12, roman. *vescovo* (1831-46, BelliVigolo), cicolano (Tagliacozzo) *véskobo* (p.645), aquil. (Poggio Picenze) *véskavə*, Assergi *wéskavə*, march.merid. (Montalto delle Marche) *véskwə* Egidi, Grottammare *váskwa* (p.569), *véskavə* Egidi, teram. (Bellante) *váskavə* (p.608), Castelli *vóskav* (p.618), abr.or.adriat. *véskavə*, *véskuvə*, Capestrano *véskav* (p.637), Pàlmoli *βéskavə* (p.658), Tufillo *vóskavə*, abr.occ. *véskavə*, *wéskuvə*, Introdacqua *véskuvə*, Trasacco *βéskwə* (p.646), molis. *véskavə*, Ripalimosani *véskavə* Minadeo, Morrone del Sannio ~ (p.668), laz.merid. (San Donato Val di Comino) ~ (p.701), camp.sett. *véskavə*, nap. *vescovo* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *véskwə* (p.721), isch. *véyškuvə* Freund 41, Ottaviano *véskavə* (p.722), cilent. (Omignano) *véskuvə* (p.740), dauno-appenn. (Serracapriola) *véskavə* (p.706), Sant'Agata di Militello *véscuve* Marchitelli, garg. (San Giovanni Rotondo) *véskavə* (p.708), Mattinata *véskuwe* Granatiero, àpulo-bar. *vèscheve*, Canosa *véskuvə* (p.717), minerv. *véskuvə* Stehl 472, biscegl. *véscue* Còcola, molf. *vieskavə* (Merlo, StR 14,76), bar. *vescve* Romito, *véskavə* (p.719), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *véskavə* Mennonna, Picerno *véskavə* (p.732), Tito *véšküvu* Greco, Pisticci *véskavə* (p.735), luc.-cal. (San Chìrico Raparo) *véskuvu* (p.744), ostun. *véskavə*, salent.sett. *véskuvu*, Sava *éskuvu*, Avetrana *éskuu* (p.738), salent.cent. ~, salent.merid. *véskuvu*, sic. *viscuvu* (dal 1754, DelBono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *vískuvu* Consolino, palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824); AIS 795; ALEIC 1884; DAM; VDS.

Sintagmi: it. *vescovo ausiliare* m. ‘quello subordinato al titolare di una diocesi come aiutante e vicario in certe funzioni’ (dal 1788, GazzettaUniversale 20,153; B; GRADIT; Zing 2013); *vesco-*

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

² In fonosintassi.

vo *d'annello* 'id. (1569, Ullòda, B).

It. *vescovo castrense* m. 'ordinario militare' (dal 1918, D'Annunzio; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *vescovo conte* m. '(nel Medioevo) quello che univa alla dignità ecclesiastica l'investitura feudale' (dal 1701, CottaMuseo 106; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *vescovo elettore* m. '(nel Sacro Romano Impero) gli arcivescovi di Treviri, Magonza e Colonia, che partecipavano alla nomina dell'Imperatore' (dal 1807, DeNovaesElementi 15,80; B; GRADIT 2007).

It. *vescovo suburbicario* m. 'ciascuno dei vescovi che governano una delle diocesi suburbicarie' (dal 1744, GiornaleLetterati 3,4,230; B; GRADIT 2007).

It. *vescovo titolare* m. 'quello che ha il titolo di una diocesi, ma non la giurisdizione su di essa' (dal 1668, LetiCardinalismo 336; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *vescovo universale* m. 'il papa di Roma o il metropolita di Costantinopoli' (1619, Sarpi, B; ante 1808, Cesarotti, B).

It. *vescovo in partibus* m. 'quello che riceve solo il titolo di un'antica diocesi estinta' (dal 1750, FeriVillecomteGrammatica 131; B; Zing 2013).

it. *principe vescovo* → *princeps*

it. *sinodo dei vescovi* → *synodus*

it. *vescovo di Roma* → DI s.v. *Roma*

Sintagma prep.: it. *a ogni morte di vescovo* → 30 *mors*

Composto: it. **euovescovo** m. 'vescovo europeo' (1985, CorriereSera, Quarantotto 1987).

Derivati: it. **vescovuzzo** m. 'vescovo (spreg.)' (1551, Giovio, B).

It. **vescovetto** m. 'vescovo' (ante 1803, Alfieri, B).

It. **vescovessa** f. 'donna che possiede una certa dignità sacra' (1673, DeLuca, Bergantini).

Lucch.a. **vescovale** agg. 'lo stesso di *vescovile*' (ante 1424, Sercambi, B), it. ~ (sec. XVI, Ricordati, B – 1690, Cavaglieri, Piemontese, LSPuglia 36; BIZ).

It. *chiesa vescovale* f. 'la cattedrale' (1601, Cittadini, B).

Fior.a. **vescovile** agg. 'del vescovo, dei vescovi, della loro dignità e giurisdizione' (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI – 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), roman.a. ~ (1358, Bart-JacValmontone, OVI), teram.a. (*vammace*) *viscuvili* (1482, TesoroCattedrale, Migliorini-Folena 2,100,26), it. *vescovile* (dal 1550, CommentariSigismondo, Ramusio, BIZ; B; GRADIT;

Zing 2013), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *vescuvile* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho.

it. *anello vescovile* → *anellus* (LEI 2,1138,51)

it. *città vescovile* → *civitas*

it. *curia vescovile* → *curia*

it. *palazzo vescovile* → DI s.v. *palatino*

Agg.sost.: pis.a. *veschovile* m. 'palazzo, sede del vescovo' (1354-99, RanieriSardo, OVI), *vescovile* (1385-95, FrButi, ib.), corso cismont.or. (Pietraserena) *weskuvíle* (ALCorse 626, p.48).

Fior.a. **vescovilmente** avv. 'alla maniera dei vescovi' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), it. ~ (1786ca., AbateOpere 2,297 – 1895, Fogazzaro, BIZ TB; B).

Corso cismont.or. (Vezzani) **weskuváryu** m. 'sede, residenza del vescovo' (ALCorse 626, p.49).

Fior.a. **vescovare** (*alla sua sana chiesa*) v.intr. 20 'comandare in funzione di vescovo' (1363, Mars-PadovaVolg, OVI).

It. **vescovizzare** v.assol. 'assumere la carica, le funzioni, il potere del vescovo' (1787-90, Galanti, B).

It. **convescovo** m. 'cotitolare di una diocesi' (1945, TollemacheParoleComp).

2¹.b¹.a². altre persone religiose

Tosc.a. **vescovo** m. '(nella religione ebraica) sommo sacerdote' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI)².

It. *vescovo* m. '(in alcune chiese protestanti) prelado che presiede una diocesi o una comunità' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

35 Sen.a. *vescovo* m. 'sacerdote di un tempio pagano' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI).

2¹.b¹.a³. persone non religiose

It.a. **vescovo** m. 'sorvegliante, supervisore' (sec. XIV, ScalaParadiso, B).

It. *vescovi* m.pl. 'malfattori, cui si poneva una mitria sulla testa' (1536, AretinoAquilecchia).

Tosc.a. *vescovi* m.pl. 'anziani che esercitano il governo' (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 186).

2¹.b¹.γ. mondo animale

It. **vescovo** m. 'tipo di pesce (detto anche *pesce vescovo* o *pesce nottola*)' (1604, Campanella, B; GRADIT 2007).

¹ Probabilmente refuso per *santa*.

² L'attestazione delle Vite dei SS. Padri del Battaglia, a sua volta presa dalla Crusca, è con ogni probabilità un falso rediano.

Sic. *vescovo* m. 'Raja oxyrhynchus; Raja macro-rhynchus' (Penso, BPPI 16).

it. *pesce vescovo* → *piscis*

2¹.b¹.δ. astratto: colore

It. (*color*) **vescovo** agg. 'di tonalità di rosso, tendente al violaceo, tipica dell'abito vescovile' (dal 1970, Zing; B; GRADIT; Zing 2013), corso *véscuvu* Falcucci, *béscuvu* ib.

Derivato: it. **vescovile** agg. 'che ricorda il colore dell'abito dei vescovi' (ante 1956, DePisis, B).

II.1. conservazione di *e-*

1.a¹. 'prelato'

It. **episcopo** m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (ante 1442, RinAlbizzi, B – 1667, S. Pallavicino, B), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, OVI; ante 1488, FrCornaSoncino-Marchi)¹, tosc.a. ~ (ante 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, ib. – 1475, LeggendaAureaManerbiVolg, BIZ), pist.a. ~ (1302-03, RegistroBonifacioVIII, OVI; inizio sec. XIV, InventarioCarte, ib.), corso a. ~ (sec. XIV, CartularioNebbio, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aquil.a. ~ (1362ca., BucioRanallo, OVI), abr.a. ~ (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), luc.a. ~ (Potenza 1475, Capitoli-Confraternità, TestiCompagna 15,56,43), cal.a. ~ (Nocera 1453 – Catanzaro 1492, MosinoGloss), sic.a. *episcopu* (1373, PassioneMatteo, OVI – prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, Regole-Branciforti), *episcupu* (1371-81, SenisioCatenu, OVI – 1500ca., IstoriaSÀgata, PoesieCusimano), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregorio, OVI), *episcupo* ib., *episcopu* (ib.; sec. XV, Calendario-Milazzo 28/29,107,5), catan.a. ~ (1393, Lettera, Migliorini-Folena-1,61,14), sirac.a. ~ (1358, Sim-Lentini, OVI), vic. *episcopo* (1548-67, Bortolan), nap. ~ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs).

Con sonorizzazione: nap. *episcovo* m. '(nella gerarchia cattolica), prelato nominato dal papa, che ha il governo di una diocesi' (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs).

Derivato: it. **coepiscopo** m. 'coadiutore del vescovo' (1716, Salvini, B).

¹ Cfr. fr.-piem. *episcopo* (sec. XIII, SermSubalp, OVI).

1.a³. persone non religiose

It. **episcopo** m. '(nell'antica Grecia) funzionario mandato nelle città sottomesse, con funzioni di ispettore' (Tramater 1834; VocUniv 1847).

5

III.1. Tic.prealp. (Val Colla gerg.) **biscòf** m. 'vescovo' (VSI 2,490).

10 Il lat. EPISCOPUS 'sovrintendente; vescovo' (gr. ἐπίσκοπος, ThesLL 5/2,676) continua in tutte le lingue romanze. Gli esiti della vocale tonica nella Romània lasciano supporre che ci fossero due forme, una EPISCOPUS, con vocale breve e una

15 EPISCOPUS, con vocale lunga. Nell'Italoromània si trovano continuatori di entrambe le basi, così che questa distinzione è alla base della struttura dell'articolo: EPISCOPUS (I.1.), EPISCOPUS (2.). La situazione si complica perché in un'iscrizione dell'Asia Minore si trova la forma dissimilata ἐπισκοπος (Glotta 31,103; RohlfGrammStor § 205). Partiamo dunque da quattro basi: (*e*)pī-
20 *scopus* (1.a.), *(*e*)bīscopus (1.b.) e con ĩ *epīscopus* (2.a.) e *(*e*)bīscopus (2.b.). I continuatori di EPISCOPUS sono più rari e attestati solo in alcuni
25 volgari e dialetti settentrionali e mediani (I.1.), oltre che nel rum. episcop (1464, DERS, Tiktin-Miron 2,136), nell'Iberoromania: occit.a. *bisbe* (Gard 1160, PfisterRouss 294), cat.a. ~ (1172, DELCat 1,809), spagn.a. *bispe* (1247, Anonimo, CORDE), *obispe* (1376-91, FernandezHeredia, ib.) e port.a. *obispo* (1182, Houaiss) e *bispo* (sec. XIII, ib.). Le forme con ĩ si attestano nel friul.
30 *vèscom* (PironaN), *vèscul* (ib.), nel fra. *evesque* (seconda metà sec. X, SaintLéger, TLFi), *vésque* (JudMat 198) e nel fr. *évêque* (FEW; TLFi). Il sardo a. *biscobu* (Atzori) e il sardo *oβίspu* (WagnerLingua 204) possono continuare l'una o l'altra delle due basi principali. Per gli sviluppi
40 fonetici all'interno della Romània cfr. Jud 196-98.

Come spesso accade col latino di tramite ecclesiastico, la parola si estende anche oltre i confini della Romània, in quelle zone toccate dalla cristianità: cfr. ted. *Bischof* (dal sec. VIII, Kluge 113), ingl. *bishop* (897ca., Ælfred, OED). Nella zona balcanica la parola pare essersi irradiata da Aquileia (cfr. Pellegrini,AlpiEuropa 4): alban. *ü p é š k o f* (Miklosich, DsWien 20, n. 290), slov. *š k ó f* (Pellegrini, CulturaPolitica 4,144), croat.a. *piskup* (1250, RocchiMs n. 2880), serbo-croato *b i š k u p* (sec. XV, ib.), malt. *isqof* (Pellegrini, SMLV 25,291).

Per l'Italoromania tutte le forme con aferesi sono popolari (I.), quelle con conservazione della *e-*

iniziale sono dotte (II.). La macrostruttura morfologica distingue dunque: EPĪSCOPUS (1.a.) con perug.a. piscopo (1.a¹.) e lomb.alp.or. *pīstul* ‘prete’. La base *(e)bīscopus continua nel ‘viscovo’/‘viscopo’ (1.b¹.). Se si dovesse risalire a EPĪSCOPUS avremmo in it. *biscovo come bottega < apotheca o befana < epiphania. Si distinguono inoltre ‘viscul’ (1.b³.) e le forme con apocope della finale ‘visco’ (1.b².). La base EPĪSCOPUS

continua nell’ItaloRomania dolo nella forma dotta episcopo (II.1.) in opposizione al fr. évêque. Per il gruppo *(e)bīscopus (2.b.) si distinguono ‘vescovo’/‘vescopo’ (2.b¹.), ‘vescul’ (2.b².), con apocope della sillaba finale: ‘vesco’ (2.b³.), con metatesi ‘vespico’ (2.b⁴.), ‘vescamo’ (2.b⁵.) e co

risegmentazione ‘lo vescovo’ > ‘l’ovescovo’ (2.b⁶.), da notare l’it. ‘vescovo’ che costituisce una forma settentrionale in Toscana, che è poi irradiata nell’Italia mediana e meridionale (2¹.).

L’ultima sottodivisione prende in considerazione criteri semantici: si hanno i gruppi relativi alle persone, a loro volta suddivisi in ‘prelato’ (α¹.), altre persone religiose (α².) e persone non religiose (α³.), al mondo vegetale (β.), al mondo animale (γ.) e al mondo astratto, con riferimento al colore del manto vescovile (δ.).

Sotto III.1. un prestito dal tedesco attestato nel gergo dei magnani della Val Colla, in Ticino.

REW 2880; VEI 1041; DEI 1500 e 4036; DELIN 1808; VSI 2,490 (Zeli); FEW 3,231; Jud 196-98; Tagliavini.– Marrapodi; Pfister¹.

REW 2880; VEI 1041; DEI 1500 e 4036; DELIN 1808; VSI 2,490 (Zeli); FEW 3,231; Jud 196-98; Tagliavini.– Marrapodi; Pfister¹.

epispasticus ‘di medicamento che provoca irritazione della pelle’

II.1. It. **epispastico** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1501.

epistolium ‘breve lettera’

II.1. It. **epistolio** cfr. B.

epistula ‘lettera, epistola’

II.1. It. **pistola, pistolessa** (Matt,SLeI 19,129), **pistolotta** (Matt,SLeI 19,126); **2. epistola, epistolleggiare, epistolio** (CaviceoVignali), **epistolografia, epistolografico** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– VEI 396seg.; DEI 1501 e 2953; DELIN 526; FEW 3,232.

epistolāris ‘epistolare’

II.1. It. **pistolare**; **2. it. epistolare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1501; DELIN 526.

epistolārius ‘epistolario’

II.1. It. **pistolario**; **2. it. epistolario** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1501; DELIN 526.

epistylum ‘epistilio’

II.1. It. **epistilio** cfr. B; GRADIT 2007.

epitaphista ‘scrittore di epitaffi’

II.1. It. **epitaffista** cfr. B.

epitaphium ‘iscrizione funebre’

I.1. con aferesi

I.a. con assimilazione

I.a.a. ‘iscrizione, scrittura’

Pis.a. **pataffi** m.pl. ‘iscrizioni funebri’ (sec. XV-XVI, LamentiStorici, B), it. **pataffio** m. (Bergantini 1745 – 1947, AntBaldini, B), **petaffio** (ante 1769, GenovesiSavarese)², tic.prealp. (Sonvico) **patafio** m., **patafi** pl., lomb.alp.or. (posch.) ~, lomb.or. (bresca.) **patafio** m. Melchiori, Salò **patàfio** Razzi, trent.occ. (bagol.) **petàfio** Bazzani-Melzani, emil.occ. (regg.) **patàffi** pl. VocAnon, moden. **patàfi** Neri, emil.or. (bol.) ‘patafi’, venez. **patafii** (1613, GlossCostrConcina), **patàfio** m.

¹ Con osservazioni di Tancke.

² “usato al plur. per epitaffi”.

Boerio, *petàfio* ib., istr. (rovign.) *patafio* Rosamani, roman. *patàffio* (1833, BelliVigolo), nap. *petafio* (ante 1627, CorteseMalato – 1736, Trinchera, D'Ambra), *pataffio*, *pètaffio* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *patàffio* Villani, *p a t á f f y ə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (barlett.) *petaffie* Tarantino, altamur. *p a t á f f y ə* Cirrotola 16, salent. *petaffiu* (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti); LSI 4,23.
 It. *patafio* m. 'iscrizione derisoria e infamante sui berrettoni dei condannati alla fustigazione' (1536, AretinoAquilecchia).
 It. *pataffio* m. 'messaggio scritto' (1547, P. Nelli, B).
 It. *pataffio* m. 'scritto lungo, noioso, insipido, spesso in stile pomposo' (1552-53, Doni, B), 15 trent.occ. (Montagne) *patafi* Grassi, *patafio* ib., vogher. *p a t á f i* Maragliano, abr.or.adriat. *p a t á f f y ə* DAM.
 It. *pataffi* m.pl. 'dichiarazioni pompose' (1536, Aretino, B).
 It. *pataffio* m. 'manifesto murale, locandina' (prima del 1835, P. Marinetti, B), tic.prealp. (Sonvico) *patafi* (LSI 4,23), *patafio* ib., vogher. *p a t á f i* Maragliano, emil.occ. (guastalla.) *patafi* Guastalla, moden. *patàfi* Neri, istr. (rovign.) *patafio* Rosamani.
 Roman.a. *pataffi* m.pl. 'iscrizioni, specie quelle su antiche statue' (1358, BartJacValmontone, OVI).
 Fior.a. *pataffi* m.pl. 'scartoffie, testi pesanti e inutili' (1347-94, GiovCelle, OVI), pis.a. *pataffia* 30 (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.).
 Ossol.alp. (varz.gerg.) *patafi* m. 'carta' (Contini, ID 8,204).
 Tic.prealp. (Breno) *patafie* m. 'chiacchiera, ciancia' (LSI 4,23).
 Ven.centro-sett. (Lamón) *patàf* m. 'carta d'identità, passaporto' (Corrà, ScrittiPellegrini 55).
 Pist. *patraffio* m. 'scritta nuziale' (1607, Cini, Migliorini, LN 34,5).
 Corso cismont.occ. (Èvisa) *patāfio* m. 'ingiunzione scritta, nota di pagamento' Ceccaldi.
 Nap. *petaffio* m. 'ogni sorta di scrittura a grandi lettere; scrittura vergata in modo grossolano' D'Ambra.
 Luc.nord-occ. (trecchin.) *patàff(e)jo* m. 'vecchio e 45 grosso libro dai contenuti noiosi' Orrico, luc.cent. (Brienza) *pataffie* Paternoster.
 Sign.fig.: tic.alp.or. (posch.) *patafi* m. 'oggetto, ornamento ingombrante, di cattivo gusto' (LSI 4,23).
 Pis.a. **pataffia**¹ f.pl. 'libri, scartoffie' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

¹ In rima con *graffia* e *annaffia*.

It. *pataffia* f. 'messaggio scritto' (ante 1552, LazzaroPadova, B).
 Novar. (Oleggio) *patáfia* f. 'scritto lungo, noioso, pomposo' Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *p a t á f y a* (PaganiGRIL 51), tic.alp.cent. *patáfia* (LSI 3,764), moes. ~ ib., lomb.occ. (lodig.) *patafia* Caretta, lomb.or. ~.
 Tic.alp.occ. *patáfia* f. 'filippica, lettera scortese e piena di insulti' (LSI 3,764).
 Mil. *pataffia* f. 'iscrizione funebre o su monumenti' (1695, MaggiIsella), *patáfia* Angiolini, *patafria* Salvioni 103, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *p a t á f y a* (Casella, StR 17,39), parm. *pataffia* Malaspina, lunig. *p a t á f y a* (Maccarrone, AGI 19,48).
 Mil. *patáfia* f. 'grande avviso murale' Angiolini, lomb.or. (berg.) *patafia* Tiraboschi, trevigl. ~ Facchetti, emil.occ. (parm.) *pataffia*.
 Lomb.or. (berg.) *patafia* f. 'atto d'autorizzazione, patente' Tiraboschi.
 Lomb.or. (berg.gerg.) *patáfia* f. 'carta' (Sanga, MondoPopLombardia 1), trent.occ. (valcam.gerg.) ~ (Crevatin, StudiParlangéli s.v. *carta*).
 Pad.a. **spatafio** m. 'iscrizione funebre o su monumenti' (1523, Ruzante, CornaroMilani 100), ven.merid. (vic.) *spatafio* (1560, Bortolan), pad. ~ (1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. (feltr.) *spatafi* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), nap. *spetaffio* (ante 1632, BasilePetrini), *spataffio* (1789, Vottiero, D'Ambra; Altamura), *spataffejo* Volpe.
 Pad.a. *spatafio* m. 'scritto pomposo e altisonante ma senza costruito' (1528ca., Ruzante, BIZ), tic.alp.cent. (Lumino) *spatàfi* Pronzini, tic.prealp. ~, Medeglia *spataffiu*; LSI 4,23.
 Ven.centro-sett. (feltr.) *spatafi* m. 'composizione poetica' (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).
 Loc.verb.: it. *avere il pataffio addosso* 'essere morto' (1764, Baretto, B).
 Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **spatafia** f. 'discorso lungo, noioso e inconcludente' (LSI 3,764).
 Derivati: it. **pataffione** m. 'scritto pomposo ma insipido' (prima del 1835, P. Marinetti, B), lomb.or. (crem.) *patafióu* Bombelli.
 Lomb.occ. (lodig.) *patafio'n* m. 'colui che si serve di scritti lunghi e pesanti' Caretta.
 Corso cismont.occ. (Èvisa) *patafione* m. 'ingiunzione di pagamento' Ceccaldi.
 B.piem. (vales.) **pataffia** f. 'tiritera, discorso o scritto lungo e sconclusionato' Tonetti, tic.alp.occ. *patafiada*, tic.alp.cent. ~, *patafièda*, tic.prealp. (Breno) *patafiade*, tic.merid. (mendris.) *patafiada*,

moes. (Roveredo) ~, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *patafiädä* Giorgietta-GhiggiIndice, Tàrtano *patafiàda* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (lodig.) *patafia'da* Carretta, lomb.or. (crem.) *patafiàda* Bombelli; LSI 3,764.

Tic.alp.occ. (Gerra Verzasca) *patafiada* f. 'scritto scortese, ingiurioso, minaccioso' (LSI 3,764).

Tic.alp.cent. (Sementina) *patafiada* f. 'chiacchiera, pettegolezzo' (LSI 3,764).

Tic.prealp. (Breno) *patafiade* f. 'sciocchezza, stupidaggine' (LSI 3,764).

Lomb.occ. (Massino Visconti gerg.) *patafièta* f. 'insegna di osteria' ManniE 50.

Lig.occ. (pign.) **patafyásu** m. 'manifesto, affisso' (Merlo, ID 20).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **pa é a f í s k u** m. 'attestato, certificato' (< -isco, Masetti), lunig. ~ ib.; lig.or. (Castelnuovo di Magra) ~ m. 'dichiarazione scritta in modo prolisso e poco chiaro' Masetti, lunig. ~ ib.

Lomb.or. (berg.gerg.) **patafiàt** m. 'scritto' (Sanga, MondoPop Lombardia 1), trent.occ. (valcam.gerg.) ~ (Crevatin, StudiParlangèli s.v. scritto).

Lomb.or. (berg.gerg.) **patafiàröl** m. 'segretario' (Sanga, MondoPop Lombardia 1), trent.occ. (valcam.gerg.) ~ (Crevatin, StudiParlangèli s.v. segretario).

Tic.alp.cent. **patafyé** v.tr. 'parlare inutilmente, cianciare' (LSI 3,764), tic.prealp. *patafiāa* ib.

Lomb.occ. (lodig.) *patafia'* v.tr. 'scrivere' Caretta, lomb.or. (berg.gerg.) *patafià* (Sanga, MondoPop Lombardia 1), trent.occ. (valcam.gerg.) ~ (Crevatin, StudiParlangèli s.v. scrivere).

Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **spatafyé** v.tr. 'divulgare, diffondere notizie' (LSI 3,764), tic.alp.cent. (Biasca) *spatafiāa* ib.

Tic. **spatafiàda** f. 'scritto o discorso lungo, noioso, poco chiaro', tic.alp.cent. *spatafyéda*, tic.prealp. (Medeglia) *spatafiade*, lomb.alp.or. (Samolaco) *špetafyéda* Scuffi-Bracchi 108, Novate Mezzola *spatafiàda* Massera, Montagna in Valtellina *špatafyáda* Baracchi, Grosio *spatafyéda* Antonioli-Bracchi; LSI 3,764.

Tic.alp.cent. (Lumino) **spatàfi** m. 'scritto lungo e noioso' Pronzini.

Lomb.or. (berg.gerg.) **spatafiàga** v.tr. 'scrivere una lettera' (Sanga, MondoPop Lombardia 1, num. 537), trent.occ. (valcam.gerg.) ~ (Crevatin, StudiParlangèli s.v. scrivere una lettera).

Con inserimento di nasale: lomb.occ. (aless.) **patanflanna** f. 'spropósito, frottola' Prelli, venez. *patanflana* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Bol. *patanflæna* f. 'foglio grande scritto' Ungarelli.

1.a.β. mondo umano

1.a.β¹. persone

Sen.a. **pataffio** m. 'persona che si atteggia, piena di boria' (1427, SBernSiena, B).

Abr.or.adriat. (Scafa) *patáffə* m. 'persona che le spara grosse' DAM.

It. **pataffia** f. 'donna grassa, corpulenta' (1858, Percoto, B), tic.prealp. (Gravesano) *patafia* (LSI 3,764), lucch.-vers. (lucch.) *pataffia* Nieri.

Tic.alp.cent. (Sementina) *patafia* f. 'donna chiacchierona, pettegola' (LSI 3,764).

15 Tic.prealp. (Melide) *patafia* f. 'persona lenta, inconcludente, che si lamenta sempre' (LSI 3,764); vogher. *patáfyā* f. 'donna lenta, che fa i suoi comodi' Maragliano.

Niss.-enn. (piazz.) *patàfia* f. 'donna poltrona e lurida' Roccella.

20 Piem. *patafiō* agg. 'di persona grassa, paffuta' Zalli 1815.

Triest. *patafiā* agg.f. 'di persona schizzinosa' Rosamani.

25 Àpulo-bar. (bitont.) *patàffe* agg. 'di persona insensibile, immobile, taciturna' Saracino.

Sintagma: piem. *madama patafia* f. 'donna sciammannata' Zalli 1815, lomb.occ. (aless.)

30 *madama patàfia* Prelli, lomb.or. (cremon.) *madám patáfyā* Oneda, mant. ~ Arrivabene,

emil.occ. (parm.) *madam pataffia* Malaspina, *madama pataffia* Pariset, ven.centro-sett. (bellun.)

35 *madama patafiā* Nazari¹.
Nap. *madamma spetaffeio* f. 'donnaccia grossolana nei modi' Volpe.

Derivati: it. **pataffione** m. 'persona che si atteggia, piena di boria' (ante 1629, Allegri, B).

40 Tic.alp.cent. (Airolo) *patafiōn* m. 'chiacchierone, persona che si esprime in modo complicato' (LSI 3,764).

Tic.prealp. (Novaggio) *patafiōn* m. 'persona corpulenta, grassa e di modi grossolani' (LSI 3,769),

45 mant. *patafiōn*, it.reg.tosc. *pataffione* TB 1869, pist. (Valdiniève) *pataffiōne* Petrocchi, abr.or. adriat. *pataffyónə* DAM.

Lunig. **patafyóna** f. 'grassona' (Maccarrone, AGI 19,48), lucch.-vers. (lucch.) *pataffiona* Nieri.

50

¹ Probabilmente da *Madama Pataffia*, titolo di un'opera citata da Goldoni nel suo dialogo *Il teatro comico* del 1750.

Lomb.alp.or. (posch.) **patafián** f. ‘donna massiccia, goffa, pigra’ (LSI 3,764).

Con inserimento di nasale: it.reg.tosc. **patanfione** m. ‘persona corpulenta, grassa e di modi grossolani’ B 1994; triest. **patanfiona** f. ‘id.’ Rosamani, *patanflona* ib., istr. (capodistr.) ~ ib.

Venez. *patanflòn* m. ‘persona che racconta fandonie, bugiardo’ Boerio.

Sign.fig.: triest. *patanfiona* f. ‘diaframma di animali da macello’ Rosamani.

Mil. **patanflann** m.pl. ‘persone che parlando in maniera pomposa e vuota’ (Porta, BIZ).

Emil.occ. (parm.) *patanflàn* m. ‘persona grassa e goffa’ Malaspina.

Tic.prealp. (Certara) **patanflán** f. ‘pettegola, donna da poco’ (LSI 3,764), Sonvico *patanfana* ib.

Lomb.or. (bresc.) *patanflana* f. ‘donna sciammanata’ Melchiori, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, roman. *patanfiana* (1834, Belli, BIZ).

Emil.occ. (parm.) *patanflàna* f. ‘donna grassa e panciuta’ Malaspina.

Ver. *patafłài* agg. ‘di persona grassa e goffa’ Beltramini-Donati.

1.a.β² parti di persone, corpo umano

Lig.gen. (savon.) **petàfi** m.pl. ‘rossori alle guance’ Besio.

Ossol.alp. (varz.gerg.) *patéfi* m.pl. ‘labbra grosse e carnose’ (Contini, ID 8,204).

Piem. **patafia** f. ‘bocca’ (Zalli 1815 – Brero).

1.a.γ mondo materiale

Mil. **patâfia** f. ‘grossa macchia’ Angiolini, emil.occ. (parm.) *pataffia*, emil.or. (ferrar.) *patâfia* Azzi.

Emil.occ. (parm.) *pataffia* f. ‘grossa medaglia o moneta, patacca’ Pariset, luc.nord-occ. (trecchin.) *patâff(e)jo* Orrico.

Abr.or.adriat. (Scafa) *patáfǫ* f. ‘rosa di sparo del trombone’ DAM.

Derivato: lad.cador. (amp.) **petafión** m. ‘patacca; grossa medaglia o moneta’ Quartu-Kramer-Finke.

1.b. senza assimilazione

1.b.a. iscrizione, scrittura

Abr.a. **pitaffo** m. ‘iscrizioni, specie quelle su antiche statue’ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI), it. *pitaffio* (1527, AretinoRomei, RLIt 90, 464 – 1952, Gadda, B; BIZ)¹, moes. (Roveredo) *pitafi* (LSI 4,23), lomb.alp.or. (posch.) *pitafiu* ib., mil. *pitaffi* Salvioni 103, lomb.or. (berg.) *pitafi*

Tiraboschi, istr. (Montona) *pitafio* Rosamani, tosc. *pitâffio* FanfaniUso, fior. ~, lucch.-vers. (vers.) *pitâffio* Cocci, roman. *pitaffio* (1831-46, BelliVigolo).

It. *pitaffio* m. ‘manifesto murale, editto’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1843, Manzoni, B).

It. *pitaffio* m. ‘scritto, discorso dai toni altisonanti ed enfatici’ (1534, Aretino, BIZ – 1545, Giovio, B).

10 Sign.fig.: it. *pitaffio* m. ‘oggetto, ornamento ingombrante, di cattivo gusto’ (1552, A.F. Doni, BIZ), lomb.alp.or. (posch.) *pitafiu* (LSI 4,23).

Breg.Sottoporta (Bondo) **pitafia** f. ‘epitaffio, iscrizione funebre; discorso o scritto lungo e inconcludente’ (LSI 2,764).

Derivati: it. **pitaffietto** m. ‘scritto di poco valore e dal tono pomposo’ (ante 1704, Bellini, B).

Lomb.or. (berg.) **pitafiù** m. ‘iscrizione funebre o sui monumenti’ (1670, Assonica, Tiraboschi).

It. **pitaffierie** f.pl. ‘modi tronfi, pomposi, arroganti di comportarsi e di esprimersi’ (1552, A.F. Doni, BIZ).

1.b.β mondo umano

1.b.β² parti di persone, corpo umano

Lucch.-vers. (vers.) **pitâffio** m. ‘bernoccolo, gonfiore sulla pelle’ Cocci.

II.1. con aferesi

Abr.a. **pitafio** m. ‘breve iscrizione incisa nel marmo o nel bronzo di sepolcri o portali’ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI).

2. senza aferesi

2.a. con raddoppiamento -ff-

It.a. **epitaffio** m. ‘breve iscrizione incisa nel marmo o nel bronzo di sepolcri o portali’ (dal 1339-75, BoccaccioTeseidaChiose, OVI; BIZ; GRA-DIT; Zing 2013), fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlotto, ib.), nap.a. *epitaffii* pl. (1485, DelTuppoDeFrede 85), venez. *epitaffio* m. (1561, Negro-Pace, CortelazzoDiz).

45 It. *epitaffio* m. ‘nell’antichità greca e romana, discorso pubblico in onore di un eroe o di un parente defunto’ (ante 1470, L. Pulci, B – 1554, Bandello, B; dal 1805, Monti, B; Zing 2013).

It. *epitaffio* m. ‘lastra di marmo o bronzo (più raramente di altro) che riporta l’iscrizione’ (1550, C. Bartoli, B – 1636ca., Carletti, B; 1894, DeRobertto, B).

It. *epitaffio* m. ‘iscrizione in genere’ (1597, Maffei-Serdonati, B – 1624, G.B. Marino, B; 1835, Botta, B; 1934, Pancrazi, B).

¹ Cfr. lat.mediev.roman. *pitafius* m. ‘elenco’ (Curia 1418, Sella).

It. *epitaffio* m. 'critica aspra, stroncatura' (1836, Guerrazzi, B).

It. *epitaffio* m. 'lista di narrazioni' (ante 1861, Nievo, B).

It. *epitaffio* m. 'velo eucaristico usato anticamente nella Chiesa bizantina' B 1968.

Paragone: it. *bugiardo più di/come un epitaffio* 'mentitore spudorato' (ante 1767, I. Nelli, B), tosc. *più bugiardo di un epitaffio* (1740, Pauli 10 304), fior. *bugiardo come un epitaffio* Lapucci.

Loc.verb.: it. *fare l'epitaffio a q.* 'dichiararlo rovinato (come se fosse morto)' (1847, Gioberti, B – 1939, Ogetti, B).

2.b. senza raddoppiamento

It. **epitafio** m. 'breve iscrizione incisa nel marmo o nel bronzo di sepolcri o portali' (1336, BoccaccioFilocolo, OVI – 1903, D'Annunzio, BIZ), 20 fior.a. ~ (1475, LeggendaAureaVolgManerbi, ib.; ante 1484, PiovArlo, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *epitaphio* ib., it. merid.a. ~ (1504, Sannazaro, Folea 135), nap.a. *epitaphyo* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, 25 OVI), *epitafio* (1369-73, Maramauro, ib.)¹, lig.occ. (Mônaco) *epitafiu* Frolla, *epitafi* ib., piem. *epitafio*, vogher. *epitáfí* Maragliano, emil.occ. (parm.) *epitáfí*, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *epitafio* 30 (1561, NegroPace, CortelazzoDiz), umbro merid.-or. (spell.) *epitafij* pl. (1589, Ambrosini, ID 27).

It.a. *epitafio* m. 'lastra di marmo o bronzo (più raramente di altro) che riporta l'iscrizione' (ante 35 1498, Bisticci, B).

It. *epitafio* m. 'nell'antichità greca e romana, discorso pubblico in onore di un eroe o di un parente defunto' (1698-99, Lemene, B).

It. *epitafio* m. 'iscrizione in genere' (1857-63, 40 Carducci, B).

Il lat. classico EPITAPHIUM 'iscrizione' (gr. ἐπιτάφιον; cfr. ThesLL 5/2,687) continua oltre 45 che nell'italiano, anche nel grigion. *epitaf* (DRG 5,639), nel fr.a. *epitafe* (1160ca., Eneas, TLFi), nel fr. *épitaphe* ib., nel cat.a. *epitafi* (seconda metà sec. XIV, Lull, DELCat 3,416), nello spagn.a. *epitafio* (1275ca., Alfonso X, CORDE) e nel 50 port.a. *epitáfio* (sec. XIV, Houaiss).

Nell'Italoromània esistono sia forme di tramite popolare (I.) che dotto e semidotto (II.), distinte in base alla presenza o meno del raddoppiamento di -f-. La distinzione si fonda innanzitutto su criteri fonetici e morfologici. Le forme popolari presentano tutte aferesi (1.) e vengono distinte a seconda che presentino l'assimilazione della -i- pretonica (a.) o che non presentino tale assimilazione (b.). Le forme dotte presentano una divisione morfologica diversa: si distinguono le forme con -f- scempia ed aferesi (1.), da quelle che non presentano l'aferesi (2.), queste ultime suddivise ulteriormente in due sottogruppi a seconda che presentino il raddoppiamento di -f- (a.) o che non lo 15 presentino (b.). L'ultima suddivisione prende in considerazione criteri semantici. Si individuano i gruppi 'iscrizione, scrittura' (α.), quello relativo al mondo umano (β.) e quello relativo al mondo materiale (γ.). Il gruppo del mondo umano a sua volta è diviso nei due sottogruppi relativi alle persone (β¹.) e a parti di persone e corpo umano (β².).

Faré 2880c; DEI 1502; DELIN 526; DRG 5,639 (Schorta); FEW 3,232.– Marrapodi.

epithema 'impiastro, decozione'

I.1. con aferesi

I.a. mondo materiale: 'decozione, impiastro'

It. **pittima** f. 'decozione di erbe aromatiche e vino usata per applicazioni esterne, spec. sul cuore' (ante 1449, Burchiello, B – 1780, TargioniTozzetti, B), *pitime* pl. (1561, Citolini, B), *pittome* (1588, B. Pino, B), fior.a. *pittima* (1340-46, DelGarbo, B), piem. *pitima*, lomb.occ. (mil.) *pittima* Salvioni 103, lodig. *pi'tima* Caretta, lomb.or. (Cigole) *pìtima* Sanga, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, ven. ~ Marcato, venez. ~, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, istr. (capodistr.) ~ Semi, rovig. *pétima* Ive 18, Dignano *pìtima* Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, tesin. ~ Biasetto, rover. *pittema* Azzolini, lad.cador. (Càndide) *pitma* DeLorenzo, tosc. *pittima* FanfaniUso, nap. *pittema*, *píttama* Altamura, ostun. *pittima* VDS.

Sign.fig.: cort. (Val di Pierle) *píttama* f. 'macchia' Silvestrini.

Aquil. *pittima* f. 'sfoglia di pasta' Cavalieri.

Sintagma: fior.a. *pittima cordiale* f. 'decozione di erbe aromatiche e vino usata per applicazioni

¹ Trascrizione di copista ven.-pad.

esterne sul cuore' (1499, RicettarioFior 76)¹, sen.a. *pittime cordiali* pl. (1427, SBernSiena, B), it. *pittime cordiali* (fine sec. XVI, Briganti, B), *pittima cordiale* f. (Oudin 1643 – 1718ca., Cestoni, B).

Derivato: pad.a. **pittimare** v.tr. 'usare un decotto come impiastro' (1452, SavonarolaMNystedt-2)².

1.b. mondo umano

1.b.a. persone

It. **pittima** f. 'persona tirchia, esageratamente attaccata al denaro' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1825, Pananti, B; ante 1928, Faldella, Marazzini, LN 38), lig.gen. *pítima*, piem. *pítima*, lomb. occ. (com.) *pítima* Monti, lomb.or. *pítima*, romagn. *pétma*, istr. (capodistr.) *pítima* Semi, ver. *pítima* Angeli, trent.or. (rover.) *píttema* Azzolini, tosc. *pítima* Fanfani-Uso, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC.

It. *pittima* f. 'persona noiosa, molesta, invadente' (ante 1484, Cornazzano, B; 1870, Fanfani, B – 1927, Pirandello, BIZ), lig.occ. (sanrem.) *pítima* Carli, lig.gen. (savon.) ~ Besio, lig.or. (Pignone) ~ Bellani, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *pítima* Magenta, tic.merid. (Sottocéneri) *pítima* (LSI 4,23), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *pítima* Patocchi-Pusterla, lodig. *pítima* Caretta, lomb.or. *pítima*, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *pítima* Quaresima, vogher. *pítima* Maragliano, romagn. *pétma*, ven. *pítima*, trent.or. ~, lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. (agord.sett.) ~ PallabazzerLingua, lad.cador. ~, tosc. *pítima* FanfaniUso, perug. *pítima* Catanelli, aquil. *pítima* Cavalieri, *píttema*, teram. *píttema*, 35 Sant'Omero *páttema*, Roseto degli Abruzzi *péttema*, abr.or.adriat. *píttema*, *pyéttema*, Penne *ppéttema*, pesc. 'péttema', abr. occ. *péttema*, Introdacqua *pyéttema*, Bussi sul Tirino *píttema* ib., molis. *píttema*, Venafrò *píttema*, *bbíttema*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *píttema* (Vignoli, StR 9), nap. *píttema*, irp. *píttema* DeMaria, Calitri *píttema* Acocella, *píttema* ib., àpulo-bar. *pítteme*, tarant. *píttema* Gigante, ostun. *píttema* VDS, luc.nord-occ. (Muro 45 Lucano) *píttema* Mennonna, luc.cent. (Brienza) *píttema* Paternoster, cal.sett. (Cassano allo Ionio) ~, salent.sett. (Grottaglie) *píttema* Occhi-bianco, cal.merid. ~, *pítina*, *pítima*, sic. *píttema*

¹ Il nesso *-ct-* è un probabile ipercorrettismo latineggiante.

² Cfr. friul. *pítimâ* v.tr. 'applicare pittime o impiastri' PironaN.

VS, sic.sud-or. (Vittoria) *pítima* Consolino; DAM; NDC.

Lig.gen. (Val Graveglia) *pítima* f. 'persona che mangia poco, che spiluzzica' Plomteux.

5 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *pítima* f. 'donna antipatica; donna magra' Masetti.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *pítima* f. 'persona incontentabile, pedante, eccessivamente scrupolosa, schizzinosa' Magenta, lomb.occ. (com.) ~ Monti-

10 App, lomb.or. (trevigl.) ~ Facchetti, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, vogher. *pítima* Maragliano, emil.occ. (regg.) *pítima* VocAnon, romagn. (faent.) *pétma* Morri, venez. *pítima* Contarini, bisiacco ~ Domini, trent.or. (tesin.) ~ Bisetto, 15 nap. *píttema* D'Ambra, *píttema* Altamura.

Piem. *pítima* f. 'persona astuta, furbacchione'.

Piem. *pítima* f. 'persona flemmatica' DelPozzo, vogher. *pítima* Maragliano.

Lomb.occ. (com.) *pítima* f. 'persona indecisa, 20 irresoluta' Monti, mant. ~ Arrivabene, romagn. (faent.) *pétma* Morri, venez. *pítima* Boerio.

Teram. (Tortoreto) *píttema* f. 'sensale' DAM.

Abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *pyéttema* f.pl. 'donne prezzolate che un tempo accompagnavano 25 il morto piangendo' DAM.

Abr.or.adriat. *péttema* f. 'colui che era mandato a riscuotere un debito per conto di un altro', Loreto Aprutino *pyéttema*; Moscufo *píttema* 'persona prezzolata, incaricata di rinfacciare pubblicamente un insolvente ogni volta che lo incontra'; nap. *píttema* 'mandatario legale per obbligare i debitori morosi a pagare insistendo di continuo' D'Ambra; it.reg.sic. *píttema* 'persona insistente nel riscuotere il suo credito' (1880, Verga, 30 Raya)³; DAM.

Lunig. (sarz.) **píttemu** m. 'persona inetta, che sta impalata' Masetti; *píttemo* m. 'babbeo' ib.

It. **pittima** agg.f. 'di persona tirchia, esageratamente attaccata al denaro' (sec. XV, NovellaGri-selda, B; 1957, AntBaldini, B).

Piem. *pítima* agg. 'furbo, abile' Capello.

Trent.occ. (bagol.) *pétim* agg. 'di persona molto sensibile, esigente o indiscreta' Bazzani-Melzani.

Luc.cent. (Brienza) *píttema* agg. 'petulante' Paternoster.

Incrocio con 'spasimo': ven. **spisima** f. 'persona magra e allampanata'; istr. (Albona) *spisimo* m. 'id.' ib.

Ven.merid. (vic.) **spisimoso** agg. 'delicato di salute' (1560, Bortolan).

50 Lomb.alp.or. (posch.) **sbitimà** v.assol. 'adirarsi contro q.' Monti.

³ "Sic. ma di origine veneta".

Sintagmi: it. *pittima cordiale* f. ‘persona invadente, noiosa, lagnosa, petulante’ (1622, G.B. Marino, B; ante 1867, Imbriani, B – 1923, Fracchia, B).

It. *pittima cordiale* f. ‘persona tirchia, esageratamente attaccata al denaro’ (ante 1742, Fagioli, B), mil. *pittima cordiala* (1697, MaggiIsella).

Mil. *pittima cordiala* f. ‘chi fa le cose malamente e con infingardaggine’ Salvioni 103.

It. *pittima veneziana* ‘persona invadente, noiosa, lagnosa, petulante’ (1940, Devoto, LN 2,134 – 1952, PratiProntuario), nap. *pittima veneziana*, àpulo-bar. (andr.) *pittime veneziane* Cotugno, salent.cent. (Squinzano) *pittima veneziana* VDS-Suppl. cal.cent. (Chiaravalle Centrale) *pittina veneziana* NDC.

It. *pittima veneziana* f. ‘ufficiale giudiziario inviato per esazioni e pignoramenti, o semplicemente per ricordare il debito al debitore’ B 1986.

Derivati: lig.gen. **pentemìn** m. ‘avaro, taccagno’. 20 Aret. **pittignino** m. ‘persona pignola, litigiosa; persona fastidiosa, ostinata’ Basi.

Emil.or. (ferrar.) **pitmòn** m. ‘persona fastidiosa, seccante; persona indecisa, irrisolta’ FerriAgg. Trent.or. (rover.) *pittemom* m. ‘avaro, taccagno’ 25 Azzolini.

Nap. **pettemuso** agg. ‘noioso, fastidioso’ (Vottiero 1789 – Andreoli), *pèttèmùso* Altamura, sic. *pittimusu* (1815, Meli, BIZ; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *pittimùsu* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *pə-təməs* Roccella.

Nap. *pettemuso* agg. ‘pignolo, incontentabile’ (Vottiero 1789 – Andreoli), *pèttèmùso* Altamura.

1.b.β. parte del corpo umano

Lomb.or. (bresc.) **pitima** f. ‘petecchia, eruzione cutanea’ Melchiori.

1.c. mondo animale

It. **pittima** f. ‘Scolopax limosa L.’ (1795, Nemnich 4,1254).

It. *pittima* f. ‘uccello (Limosa aegocephala)’ (dal 1872, Salvadori 222; GRADIT 2007), lig.cent. ~ PetraccoUccelli, lig.gen. (Santa Margherita Ligure) ~ ib., lig.or. (spezz.) *pittima* Conti-Ricco, ven. merid. (vic.) ~ Candiago.

It. *pittima* f. ‘specie di uccello (Limosa melanura)’ Giglioli 400.

Aquil. *pittama* f. ‘piattola, zecca’, teram. *pittama*, Sant’Omero *pèttamə*, Roseto degli 50 Abruzzi *pèttamə*, abr.or.adriat. *pittamə*, *pyèttamə*, Penne *ppèttamə*, pesc. ‘*pèttamə*’, abr.occ. *pèttamə*, Introdacqua *pyèttamə*, Bussi sul Tirino *pittama* ib., molis.

(Montelongo) *pittamə*, nap. *pittëma* Altamura; DAM.

Sic. *pittima* f. ‘tipo di pesce, crelinabro (Crelinabrus mediterraneus L.)’ (Mocciaro, BALM 16/17, 107).

Sintagmi: it.sett. *pittima coda-nera* f. ‘specie di uccello (Limosa aegocephala)’ Salvadori 318.

It. *pittima minore* f. ‘specie di uccello (Limosa rufa)’ (dal 1872, Salvadori 223; GRADIT 2007); it.sett. *pittima piccola* ‘id.’ (Giglioli 401; Salvadori 223), ven.merid. (pad.) *pittima piccola* Pigafetta.

It. *pittima nana* f. ‘specie di uccello (Terekia cinerea)’ Giglioli 399.

15 It. *pittima reale* f. ‘specie di uccello (Limosa melanura)’ (dal 1886, Giglioli 400; GRADIT 2007); ~ ‘specie di uccello (Limosa aegocephala)’ (Salvadori 222; PratiProntuario 1952).

Derivato: abr.or.adriat. (Pianella) **appyéttamə** f. ‘piattola’ DAM.

1.d. astratti

1.d.α. ‘rimedio, espediente, conforto’

It.a. **pitima** f. ‘risoluzione, espediente che permette di superare positivamente certe difficoltà’ (ante 1529, B. Giambullari, B), it. *pittima* (1546-47, P. Nelli, B).

It. *pittima* f. ‘rimedio provvisorio e di efficacia limitata, soluzione di comodo’ (1846, Gioberti, B).

Sign.fig.: fior.a. *pitima* f. ‘ciò che può recare conforto e consolazione ad un animo afflitto’ (1474-94, MatteoFrancoFrosini), it. ~ (1608, Grillo, B), *pittima* (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

It. *pittima* f. ‘elargizione, donazione’ (ante 1590ca., G. Loredano, B; ante 1712, Moneti, B).

Sintagma: it. *pittime cordiali* f.pl. ‘ciò che può recare conforto e consolazione ad un animo afflitto’ (1666, F.F. Frugoni, B).

1.d.β. ‘molestia, seccatura, fastidio’

It. **pittima** f. ‘molestia, fastidio, seccatura’ (ante 1786, G. Gozzi, B), elb. (Campo dell’Elba) *pittima*, cort. (Val di Pierle) *pittama* Silvestrini, àpulo-bar. (bitont.) *pittime* Saracino, rubast. ~ DiTerlizzi.

Venez. *pittima (sul stomego)* f. ‘pensiero gravoso, fastidio, seccatura’, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Ven.lagun. (Burano) *pittima* f. ‘pesantezza di stomaco, indigestione’ Cortelazzo 186, bisiacco ~

Domini, lad.ven. (Selva di Cadore) ~ Pallabazzer-Lingua, zold. ~ Gamba-DeRocco.

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *pìtima* f. 'rancore' Peraro.

Umbro merid.-or. *pittima* f. 'sintomi dell'influenza' Bruschi; abr.or.adriat. *bbittamə* m. e f. 'respiro affannoso' DAM.

Derivati: emil.or. (ferrar.) *pitmòn* f. 'seccatura, fastidio' FerriAgg.

Abr.or.adriat. (Pianella) *pəttəmírə* f. 'tosse, pertosse' DAM.

Emil.or. (ferrar.) *pitmàr* v.tr. 'importunare, seccare' Ferri, *pittmàr* Azzi, Portomaggiore *pitmàr* Schür 22, tosc. *pittimare* RigutiniGiunte, elb. *pittimá(re)*, roman. *pittimare* Chiappini, *pittimà* Belloni-Nilsson.

Lad.ven. (Rivamonte gerg.) *pitimà* v.tr. 'interrogare' (Aly,APs 22).

Abr.or.adriat. *abbittəmə* m. 'ansamento, respiro affannoso', molis. (Civitacampomarano) *abbittəmə*; gess. *abbitemjere* 'id.' Finamore-1; DAM.

Nap. (procid.) *appittema* f. 'atteggiamento fatto di gesti, di occhiate, ecc. volto a innervosire l'avversario al gioco per farlo perdere; malocchio' Parascandola.

Abr.or.adriat. *ppəttəmá* v.assol. 'ansare, ansimare' DAM.

Abr.or.adriat. (chiet.) *abbəttəmá* v.assol. 'ansare, ansimare', Ari *abbutəmá*, gess. *abbitemá* Finamore-1, Alfedena *appittəmá*, Castiglione Messer Marino *ayəttəmá*, vast. *abbittimá*, abr.occ. (Campo di Giove) *abbutəmá*; DAM.

Abr.or.adriat. (Ari) *abbutəmá* v.assol. 'piagnucolare, frignare con affanno' DAM.

Sic. *appittimare* v.tr. 'importunare, seccare' VS.

Sic. *appittimar[isi]* v.rifl. 'fare, dire o chiedere qc. con molesta insistenza' VS.

Sic. *appittimar[isi]* v.rifl. 'applicarsi profondamente a qc.' VS.

Abr.or.adriat. (chiet.) *abbəttəmátə* agg.verb. 'ansante, affannato', Ari *abbuttəmátə*, vast. *abbittəmátə*, Castiglione Messer Marino *ayəttəmátə*; DAM.

Sic. *appittimatu* agg.verb. 'importuno a fare, dire o chiedere qc.' VS.

Sic. *appittimatu* agg.verb. 'intento, assorto' (Meli, VS).

II.1. conservazione di e-

1.a. mondo materiale: 'decozione, impiastro'

Pad.a. *epithima* m. 'decozione di erbe aromatiche e vino usata per applicazioni esterne, spec. sul

cuore' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), *epitima* (1452, SavonarolaM, Gualdo,SLeI 16, 214), tosc.a. ~ (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI)¹.

Fior.a. *epitemi* m.pl. 'applicazione locale secca e calda o umida' (1499, RicettarioFior, B), it. ~ (1773, G.Targioni-Tozzetti, B).

Sign.second.: it. *epitema* m. 'testata dell'albero del calcese (in marineria)' B 1968.

Sintagma: it. *epitema cordiale* f. 'decozione di erbe aromatiche e vino usata per applicazioni esterne sul cuore' (1539, GiovioFerrero).

Derivati: pad.a. *epitimare* v.tr. 'applicare un medicamento secco o liquido' (1452, SavonarolaM-Nystedt-2).

It.a. *epittimato* agg.verb. 'applicato a mo' di epitema' (1350ca., CrescenziVolg, TLIO), pad.a. *epittrato* (1452, SavonarolaM, Gualdo,SLeI 16,214).

It.a. *epittimazione* 'lo stesso di epitema' (1350ca., CrescenziVolg, TLIO)².

1.d. astratto

1.d.a. 'conforto'

It. *epitome* f. 'conforto' (1545, GiovioFerrero).

Il lat. EPITHEMA 'impiastro, decozione' (dal gr. ἐπίθεμα; cfr. ThesLL 5/2,689) continua nell'Italoromania, nel friul. *pitime* (PironaN) e secondo il REW, anche nell'Iberoromania: cfr. valenc. *pilma* (REW), *pirma* ib., spagn.a. *bitma* (1275ca., Anónimo, CORDE), *bizma* (ante 1350, Alfonso X, DCECH 1,597). Come forma dotta esiste anche nel fr.a. *émithème*³ (1314, DeMondeville, TLFi), nello spagn. *epitima* (ante 1635, LopeVega, DCECH 1,598) e nel port. *epítima* (sec. XVII, Houaiss).

Nell'Italoromania le forme popolari (I.1.) si distinguono da quelle dotte e semidotte (II.) per l'aferesi o la conservazione della e-. La distinzione successiva è di tipo semantico. Si individuano i gruppi relativi al mondo materiale ('decozione, impiastro') (a.), al mondo umano (b.), a sua volta

¹ Le attestazioni *epitima* di Mesuè e del Libro della cura delle malattie, così come quella del verbo *epittimare*, tratte dalla Crusca, sono con ogni probabilità un falso rediano.

² L'attestazione *epittimazioni* di Mesuè, tratta dalla Crusca, è con ogni probabilità un falso rediano.

³ Con grafia *epiteme*.

suddiviso in persone (α.) e parti del corpo umano (β.), al mondo animale (c.) e agli astratti (d.), a sua volta suddiviso nei sottogruppi relativo al rimedio, espediente, conforto (α.) e a molestia, seccatura, fastidio (β.)

REW 2881; Faré; VEI 397, 775 (*pittima*); DEI 1502 e 1503; DELIN 1204; FEW 3,232.– Marrapodi.

epithesis ‘epitesi’

II.1. It. **epitesi**, **epitetico**, **bdellepitesi** cfr. B; GRADIT 2007. – VEI 397; DEI 1502; DELIN 527.

epithimum ‘epitimo, cuscuta’

I.1. con aferesi

1.a. mondo vegetale

It. **pettimio** m. ‘epitimo (Cuscuta epythimum)’ 25 (1592ca., Soderini, TB).

Tosc. **pittimo** m. ‘epitimo (Cuscuta epythimum)’ Targioni-Tozzetti 1802.

Roman. **pittima** f. ‘epitimo (Cuscuta epythimum)’ Chiappini, aquil. *pittima* DAM, *pittama*, abr.or. 30 adriat. (Lanciano) *pittame* ib.

II.1. conservazione di *e-*

1.a. mondo vegetale

It. **epitimo** m. ‘epitimo (Cuscuta epythimum)’ 35 (1481, Landino, B – 1585, Garzoni, B; 1802, TargioniTozzetti 2,92), it.sett.a. ~ (fine sec. XV, ErbarioLupo), mant.a. *ephitim* (1300ca., Belcalzer, TLIO), pad.a. *epithimo* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, ib.), tosc.a. *epitimo* (prima del 1361, PieroUbertino, ib.), *epitio*¹ (ib., OVI), fior.a. *ephitimi* (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, ib.), *epithime*² (1310ca., Bencivenni, ib.), *epittimo* (1431, InventarioStaccini,StM III.22,399), *epitamo* (1499, RicettarioFior 27), *epithamo* ib. 37, 45 tosc. *epitimo* TargioniTozzetti 1809.

Tosc.a. **epitima** f. ‘epitimo (Cuscuta epythimum)’ (prima del 1361, PieroUbertino, OVI).

Il lat. classico EPITHYMUM ‘epitimo’ (ThesLL 5/2,691) continua esclusivamente il significato latino in forma popolare solo nell'Italoromània e in forma dotta anche nello spagn.a. *epitimo* 5 (1381ca.-1418, Anónimo, CORDE).

Le forme popolari dell'Italoromània (I.1) si caratterizzano per l'aferesi, mentre quelle dotte (II.1.) conservano le *e-* iniziale.

10 REW 2882; DEI 1502.– Marrapodi.

epitomāre ‘compendiare’

II.1. It. **epitomare**, **epitomato**, **epitomatore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1503; DELIN 527.

epitome ‘epitome, compendio’

II.1. It. **epitome** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1503; DELIN 527; FEW 3,232.

epōdicus ‘epodico’

II.1. It. **epodico**, **epodicamente** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1503.

epōdos/epōdus ‘epodo’

II.1. It. **epodo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1503; DELIN 527.

epōmis ‘epomide’

II.1. It. **epomide** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1503.

epoptēs ‘epopta, iniziato’

II.1. It. **epopta**, **epopto** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1504.

¹ Probabile refuso per *epitimo*.

² Non è chiaro se possa trattarsi di un femminile plurale.

epopticus ‘epoptico, speculativo’

II.1. It. **epoptico**, **epoptica** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1504.

a sua volta influenzato probabilmente dal catalano (DEDI-2). Per la Galloromània von Wartburg attesta in fr.a. *ive*, *ieve* (senza riportare fonte e data) e alcune altre forme dialettali, ma lui stesso nota come queste forme fossero al suo tempo già in forte declino.

epulae ‘banchetto’

II.1. It. **epula** cfr. B; TLIO.

REW 2883, Faré; FEW 3,233; RohlfsRumänisch 40, carta 8.– Marrapodi.

epulārī ‘banchettare’

II.1. It. **epulare**, **epulante** cfr. B; TLIO.

eques ‘cavaliere, chi cavalca’

II.1. It. **equite** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1507.

epulo ‘epulone’

II.1. It. **epulone**, **epulonaccio**, **epulonesco**, **epulonismo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1505; DELIN 527

equester ‘equestre; di, del cavallo’

II.1. It. **equestre** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1505; DELIN 528.

equa ‘giumenta’

I.1. Trent.or. (Strigno) **eca** m. e f. ‘cavallo o vacca malconcia’ Prati.
Gallur. (Tempio Pausània) *é b b a* f. ‘cavalla, giumenta’ (ALEIC 1172, p.51), sass. ~ ib.¹.
Sign.fig.: trent.or. (Strigno) *eca* f. ‘carogna (di essere umano)’ Prati.

equīnus ‘equino; di, del cavallo’

II.1. It. **equino**, **equinia**, **equinismo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– VEI 397; DEI 1506; DELIN 528.

Il. lat. EQUA si trova attestato nelle aree periferiche della Romània: rum. *iapă* (1593, DIR, Tiktin-Miron), sardo a. *eba* (Atzori), logud. *é b b a*¹ (AIS 1062), campid. *é g w a*¹ ib., occit.a. *ega* (Moissac 1125ca., DAO 8,592), cat. *egua* (fine sec. XIII, DELCat 3,228), spagn. *yegua* (1196ca., Anónimo, CORDE), port. *egua* (958, Houaiss). Nell'Italoromània e nella Galloromània i continuatori dello strato più antico EQUA entrano in concorrenza rispettivamente con i continuatori di CABALLUS e JUMENTUM, venendo quasi del tutto sostituiti. Nell'Italoromània si trovano rari continuatori unicamente nel Trentino orientale e in Sardegna nel sassarese e nel gallurese (I.1.). In questo caso si tratterà di prestiti interni dal sardo,

equis(a)ētum ‘coda cavallina’

I.1. *ᵹcucitolo*¹

Tosc. **cucitolo** m. ‘equiseto, coda cavallina (Equisetum hyemale L.; E. arvensis L.)’ (ante 1625, D. Vigna, Alessio; Targioni-Tozzetti 1802).

Fior. (Cerreto Guidi) *cucitoli* m.pl. ‘persicaria (Polygonum persicaria L.)’ (Targioni-Tozzetti 1802), pis. (Chianni) *cucitolo* m. (Rohlfs, SLeI 1).

2. *ᵹgosedro*¹

Emil. **guzèida** f. ‘nome per designare varie specie di equiseto’ Penzig, *guzèda* ib., *guzèina* ib., *gusèida* ib.; **aguzèe** ‘id.’ ib., *aguzèi* ib.

Emil.occ. (regg.) *goseida* f. ‘vegetale dalle foglie appuntite’ (Bertoni, AR 1,209); Livizzano **agusè** ‘id.’ ib.

Pist. *guzzeidra* f. ‘persicaria (Polygonum persicaria L.)’ (Rohlfs, SLeI 1).

Emil.occ. (regg.) *guddzèder* m. ‘viburno’ Ferrari.

¹ Forme attestate anche sulla carta 1062 dell’AIS.

II.1. ¹*«equiseto»*

It. **equiseto** m. ‘equiseto, coda cavallina (Equisetum hyemale L.)’ (dal 1590ca., C. Durante, B; GRADIT 2007)¹.

Derivato: it. **equisetacee** f.pl. ‘famiglia di piante che comprende varie specie di equiseti’ AntonacciBot 1852.

It. **equisetosi** f. ‘intossicazione causata dall'equiseto, che colpisce i cavalli’ (dal 1988, InformatoreFitopatologico 38,31; GRADIT 2007).

Il lat. classico EQUIS(A)ĒTUM ‘coda cavallina’ (ThesLL 5/2,726) continua in forma popolare solo in alcuni dialetti toscani ed emiliani (I.1.) e come continuatore dotto solo in italiano (II.1.).

REW 2884b, Faré; DEI 1184 e 1507; DELIN 528; Alessio.– Marrapodi.

equitāre ‘cavalcare’

II.1. It. **equitare, equitante, equitatore** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1507.

equitātio ‘equitazione; il cavalcare’

II.1. It. **equitazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1507; DELIN 528; FEW 3,233.

ērādicāre ‘sradicare’

II.1. It. **eradicare, eradicativo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1508; FEW 3,233.

ērādicātio ‘sradicamento’

II.1. It. **eradicazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1508

ērēctio ‘erezione’

II.1. It. **erezione, piloerezione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1516; DELIN 530; FEW 3,236.

ērēctor ‘erettore’

II.1. It. **erettore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1516; DELIN 528.

erēmīta ‘eremita, anacoreta’**I.1.** con aferesi**I.a.** ¹*«remita»***I.a.α.** mondo umano**I.a.α¹.** persona religiosa

Lomb.a. **remita** m. ‘religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza’ (prima metà sec. XIII, PseudoUguccone, TLIO), ferrar.a. *remiti* pl. (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), ven.a. *remita* m. (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, OVI – 1406, TestiSattin, ID 46), venez.a. *heremita* (1301, CronacaImperadori, OVI), *remita* pl. (1370ca., LegendaSAlban, ib.), *rimita* (1311, CedolaGiovanniViaro, ib. – 1314, CedolaMarinelloTrevisan, ib.), *rimitta* (1321, CedolaLorenzoVentura, ib.), ver.a. *remiti* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO – 1400ca., HeiligenlegendenFriedmann, OVI), *rimiti* (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. *remiti* (1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani, TLIO – 1350ca., BarlaamIosafas [ms. Parigino], OVI), *remita* m. (1310ca., BarlaamIosafas, ib.; 1330ca., STorpèElsheikh, ib.), sen.a. *remiti* pl. (seconda metà sec. XIV, Pagliarresi, ib.), perug.a. *remite* (1342, StatutiElsheikh, TLIO), *remita* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), *rimita* ib., cort.a. *remita* m. (1300ca., LaudeVaraniniBanfi-Ceruti, OVI), novar. (Oleggio) *rimital* Fortina, tic. *remita*, tic.alp. occ. (Gerra Gambarogno) *remite*, lomb.occ. (mil.) *remīta* Angiolini, lomell. *rimittə* MoroProverbi 152, lomb.or. (cremon.) *remitt* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (Novellara) *remīta* (Malagoli, ID 17,91), istr. (rovign.) *rimēita* Rosamani, lad.ates. *remita* PallabazzerLingua, abr. or.adriat. (chiet.) *rəmítə*, Bomba *rəmóeytə*, abr.occ. (Introdacqua) *rəmítə*,

¹ L'attestazione del Libro della Cura delle Malattie presente nella Crusca è probabilmente un falso rediano; cfr. TLIO.

rəmmítə, molis. (Ripalimosani) *rəmitə* Minadeo, nap. *remita* Volpe, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *remite* Marchitelli, cerign. *rə-móytə* (Zingarelli, AGI 15,89), garg. (Mattinata) *remite* Granatiero, Ruggiano *rəmitə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (biscegl.) *rimite* Còcola, molf. *reméjeche* Scardigno, Giovinazzo *remiete* Maldarelli, altamur. *rəmitə* Cirrottola 16, Monòpoli *remite* Reho, martin. *rəmitə* (GrassiG-1,25), tarant. *rimítə*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *remítə* Mennonna, salent. *rremita* (Fanciullo, ID 36), cal.cent. (apriglian.) *remite* NDC, niss.-enn. (piazz.) *rəmitə* Roccella, *rimitt* (Tropea, MIL 33,530); LSI 2,359; DAM.

Venez.a. **remita** f. 'religiosa che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (1311, CedolaMarinoSoranzo, TLIO; 1320, CedolaCostanzaZen, ib.), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, OVI), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, TLIO), *rimita* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. *eremite* pl. (1306, GiordPisa, ib.), messin.a. *rimita* f. (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

Metaplasmo: lig.a. **remito** (*solitario*) m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (sec. XIV, Toso 1,157), bol.a. *rimitto* (seconda metà sec. XIV, RimeGiullaresche, OVI), ven.a. *remito* (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib. – 1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. ~ (inizio sec. XIV, PreghieraMarciana, TLIO – 1500, Sanudo, CortelazzoDiz), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeilgenlegendenFriedmann, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.), *rimito* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Cronica, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (sec. XIII, SBrendanoGrignani, OVI – 1350ca., BarlaamIosafas [ms. Parigino], ib.), sen.a. *remito* (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), nep.a. ~ (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), nap.a. ~ (ante 1475, DeRosa, MassuccioPetrocchi), *rimmito* ib., sic.a. *remitu* (1380ca., LibruVitiiVritutiBruni), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), *rimitu* ib., lig.or. (Pignone) *rĕmítu* Bellani, tic.alp.cent. *remitt*, Sementina *remitur*, tic.prealp. ~, Isona *remitul*, Cimadera *remitt*, Sonvico *remitor*, lomb.alp.or. (Grosio) *remìt* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (berg.) *remét* Tiraboschi, *römét* ib., cremon. *remìt* Taglietti, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, venez. *remito* (1547, Calmo, CortelazzoDiz – 1566, ib.), trent.or. *remìt*, lad.ven. (Àlleghe) ~ PallabazzerLingua, lad.ates. ~, elb. *rimìto* MelliniNesi, Cam-

po nell'Elba ~ Diodati, corso cismont.nord-occ. (balan.) *rimitu* Alfonsi, nap. *remito* (ante 1632, BasilePetrini; D'Ambra), *rèmito* Altamura, salent.sett. (Latiano) *rimitu*, Francavilla Fontana *rimitu*, Grottaglie *rimítu* Occhibianco, salent. merid. (Gallipoli) *ramitu*, luc.-cal. (trecchin.) *r(i)-mito* OrricoAgg, cal.merid. *rimitu*, *remitu*, Dàvoli *rimiti*; LSI 2,359; VDS; NDC.

Paragone: lig.or. (Pignone) *kúme 'n rĕmítu* 'detto di chi conduce una vita solitaria, misantropo' Bellani.

It.a. (*vita*) *remita* agg.f. 'che si riferisce alla vita e al costume degli eremiti' (sec. XIV, LeggendaSGuglielmoOringa, B), nap.a. *rimmito* agg.m. (ante 1475, DeRosa, B).

Sintagma: venez.a. *frari rimiti* m.pl. 'uno dei tre ordini degli Agostiniani' (1316, CedolaBenadaVideto, OVI).

Derivati: venez.a. **remitelo** m. 'frate eremita' (1500, Strazzola, CortelazzoDiz), sen.a. *remitelli* pl. (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO), àpulo-bar. (Monòpoli) *remetìdde* m. Reho, cal. centr. (apriglian.) *remitiellu* NDCSuppl, cal.merid. (San Luca) *rimitègliu* ib.

Paragone: novar. (Oleggio) (*sulitariu*) *mè n rimital* 'detto di chi conduce una vita solitaria, misantropo' Fortina.

Venez.a. **rimítani** m.pl. 'uno dei tre ordini degli Agostiniani' (1282, TestamentoGeremiaGhisi, OVI; 1307, CedolaGiovanniCappello, ib.), *remítanni* (1315, CedolaFilippaPrioli, ib.), *remítani* (1317, CedolaPereraGrisoni, ib. – 1424, SprachbuchPausch 158), pis.a. *rimítani* (1327, BreveVillaSigerro, OVI), umbro a. *remítani* (1357, CostEgid, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.); ferrar.a. *frà remítani* m.pl. 'id.' (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), bol.a. *frà rimitani* (1366, TestamentoOretti, ib.), venez.a. *frari rimitani* (1305, CedolaMarcoGranello, ib. – 1314, CedolaMarinelloTrevisan, ib.), *frar ramítani* 1314, CedolaMarcoMichiel, ib.), ~ *remita(n)ni* (1315, CedolaFilippaPrioli, ib.), *frar(i) remítani* (1321, CedolaCostanzaFano, ib.; 1321, CedolaLorenzoVentura, ib.).

Pis.a. *rimítano* m. 'eremita' (1310ca., BarlaamIosafas, OVI).

It.sett.a. **remitoro** m. 'monastero abitato da eremiti' (sec. XV, LegendarioScudieri, AR 25), *remitero* ib., ven.a. *remitoro* (sec. XV, MPolo, OlivieriD, MiscCrescini), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, OVI).

Lig.a. **remitorio** m. ‘m. ‘eremo, monastero (specie isolato o di clausura)’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI; sec. XIV, Toso 1,157), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroCinquanta-Miracoli, OVI – 1400ca., TristanoCors, ib.), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO; 1496, Sanudo, B), pis.a. ~ (1310ca., BarlaamIosafas, TLIO), perug.a. *rimitorio* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), march.a. *remitorio* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), sic.a. *remitoriu* (ante 1473, LibruTransituVitaDi-Girolamo), lad.anaun. (AAnaun.) *remitòri* Quaresima, trent.or. (rover.) *remitori* Azzolini, garg. (Mattinata) *remetòreje* Granatiero, Ruggiano *ῖ m a t ó r a y a* (Prencipe,LSPuglia 6), sic. *rrimitoriu* VS.

1.a.α². altre persone

Tic. **remita** m. ‘persona che vive in solitudine’, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *remite*, lad.ates. *remita* PallabazzerLingua; VSI 2,359.

Con metaplasmo: tic.alp.cent. **remitt** m. ‘persona solitaria, poco socievole’, Sementina *remitur*, tic.prealp. ~, Isona *remitul*, Cimadera *remitt*, Sonvico *remitor*, lomb.or. (cremon.) *remit* Taglietti, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.ven. (Alleghe) ~ PallabazzerLingua, lad.ates. (Colle Santa Lucia) ~ ib., nap. *rèmito* Altamura; LSI 2,359.

Tic.alp.cent. *remitt* m. ‘zio celibe’ (LSI 2,357). Corso cismont.nord-occ. (balan.) *rimitu* m. ‘uomo vestito come gli antichi pellegrini che va in giro elemosinando per qualche santuario’ Alfonsi.

Àpulo-bar. (tarant.) *rimito* m. ‘sacrestano, chi ha la custodia di una chiesa fuori dall’abitato’ DeVincentiis.

Salent.cent. (Carmiano) *rinitu* m. ‘becchino’ Mancarella-Salamac 162¹, salent.merid. (Corigliano d’Otranto) *remitu* VDSSuppl.

1.a.β. mondo animale

Àpulo-bar. (biscegl.) **rimite** m. ‘varietà di gamberi’ Còcola.

Àpulo-bar. (bar.) *ῖ m i t a* m. ‘grancevola (Maja squinado); maia (Maja verrucosa)’ Scorcìa; salent.merid. (Tricase) *ramitu* ‘specie di granchio’ VDS-Suppl.

Composto: agrig.or. (licat.) **cazzarimiti** m. ‘argonauta (Argonauta argo)’ VS.

1.a.δ. configurazione del terreno; dimora
Perug.a. **rimita** f. ‘luogo isolato, appartato, spec. quello abitato da eremiti’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

1.b. ¹*romita*

1.b.α. mondo umano

1.b.α¹. persona religiosa; che si riferisce a tale persona

It.a. **romita** m. ‘religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza’ (ante 1368, ManettoFilicaia, B; 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1526, Aretino, BIZ; 1540, ib.), emil.a. *romiti* pl. (prima metà sec. XIV, FrammentoMilione, ib.),

rumita m. (1377, Laudario, ib.), pav.a. *romiti* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), bol.a. *rumita* m. (1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *romita* (prima metà sec. XIII, GiacPugliese, ScuolaSicDiGiro-lamo 635,48 – 1400ca., PoesieAnon, OVI), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1400, LeggendaAurea, OVI), prat.a. (*frati*) *romiti* pl. (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO)², sen.a. ~ (1277-82, LibroMercAstuti, ib. – 1310, DocFontiAque-dotti, OVI), *rumiti* (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), aret.a. *romiti* (ante 1336, CenneChitarra, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), roman.a. ~ (1358, BartJacValmontone, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), tic.alp.occ. ~, Gerra Gambarogno *romite*, tic.alp.cent. *romita*, moes. (Soazza) ~, mil. *romita* Angiolini, pav. *rumita* Annovazzi, mant. *romita* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *romitta*, emil.or. (bol.) *rumetta* Ungarelli, romagn. *romita* Mattioli, faent. *rumita* Morri, ven.merid. (poles.) *romita* Mazzucchi, umbro merid.-or. (Torgiano) *rumita* Falcinelli, abr.occ. (Scanno) *ῖ m m i t a* DAM; LSI 2,359.

Metaplasmo: it. **romito** m. ‘religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI – 1931, Bartolini, B), it.sett.a. *romitto* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; 1483, Boiardo, BIZ), pav.a. *romito* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. *rumito* (1324-28, JacLana, OVI), *romitto* (ib.; seconda metà sec. XIV, RimeGiullaresche, OVI), tosc.a. *romito* (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib. – 1400ca. LeggendaSGalgano, OVI), *rumito* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. *romito* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. – 1484, PiovArlotto, BIZ), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), sen.a. ~ (1289, Testamento, ib. –

¹ Forse errore di stampa per *rimitu*.

² Cfr. il toponimo prat.a. *strada della Romita* (1407, DocMelis 64).

1427, SBernSiena, BIZ), march.a. ~ (inizio sec. XIV, GlossCristCamerinoBocchi), aquil.a. *romitu* (1381ca., AntBuccio, B), eugub.a. *romito* (1333ca., BosoneGubbio, OVI), reat.a. *romiti* pl. (sec. XV, MosèRietiHijmans), aquil.a. *romitu* m. (1381, AntBuccioGelmini, SLeI 10), abr.a. ~ (1430ca., GuerraValentini), it.sett. *romito* Venuti 1562, b.piem. (gattinar.) *rumittu* Gibellino, tic.prealp. (Viganello) *romitur* (LSI 2,359), lomb.alp.or. (Sòndalo) *romit* Foppoli-Cossi, Tre- 10 palle *romit* (Huber,ZrP 76), mil. *roumèt* Angiolini, lomb.or. (crem.) ~ Bombelli, cremon. *rumit*, bresc. *romét* Melchiori, trent.occ. (Borno) *rumìc* (AIS 797cp., p.238), bagol. *rumét* (AIS 56cp., p.249), *romét* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (AA- 15 naun.) *romit* Quaresima, emil.occ. (guastall.) *romitt* Guastalla, moden. *rumétt* Neri, emil.or. (bol.) *rumett* Ungarelli, Pavana *romitto* Guccini, *rumitto* ib., romagn. *romit* Mattioli, *rumit* Ercolani, venez. *romito* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. *romit*, bisiacco *rumit*, istr. (rovign.) *ruméito* Rosamani, ver. *romito* Rigobello, Garda *romit* ib., lad.cador. (Candide) *rumitu* DeLorenzo, Campolongo *romito* DeZolt, lucch.-vers. (lucch.) *rumíto* Nieri, umbro 25 occ. (Magione) ~ Moretti, aret. ~ (ante 1698, RediViviani), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. *rumitu* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. ~ Bruschi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *rumitu* Liberati, Vico nel Lazio *rumítə* Jacobelli, 30 ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rumito* Monfeli, roman. *romito* (1828-46, BelliVigolo), cicolano (Carsoli) *rumitu* DAM, Ascrea *romitu* (Fanti, ID 16), aquil. *rumitu* DAM, molis. (Bonefro) *rumíte* Colabella, santacroc. *rumítə* Castelli, nap. 35 *romitti* pl. (ante 1653, Rocco, B), *rommito* m. (ante 1745, Capasso, D'Ambra - Volpe), *rummito* Altamura, dauno-appenn. (voltur.) *rumite* pl. (CantiMelillo, LSPuglia 41/42), garg. (Mattinata) ~ m. Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *ruméite* 40 Campanile, Monòpoli *rumite* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *rumítə* Mennonna, Picerno *rrumítə* Greco, salent.sett. (Francavilla Fontana) *rumitu* (1730ca., VDS), salent.cent. (lecc.) *rrumitu* VDS, cal.merid. (regg.cal.) *rumitu* NDC, 45 sic.sud-or. (Vittoria) *rrumítu* Consolino. Ven.merid. (vic.) *romito* m. 'frate che va in giro a chiedere la carità' Pajello. It. **romite** f.pl. 'religiose che vivono in solitudine pregando e facendo penitenza' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1535, Berni, B - 1625, Marino, B; ante 1827, Foscolo, B), emil.a. *romitte* (1377, Laudario, TLIO), tosc.a. *romita* f. (prima metà sec. XIII, GiacPugliese, OVI - prima metà

sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, TLIO; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), sen.a. ~ (1299, TestamentoVannaMontanini, TLIO - 1310, CostitutoLisini, ib.), *rumite* pl. (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, OVI), perug.a. *romite* (1333ca., Sim-Fidati, TLIO; prima metà sec. XIV, RimeNùccoli, OVI).

It.a. (*vita*) *romita* agg. 'che si riferisce alla vita e al costume degli eremiti' (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1535, LeoneAfricano, BIZ - 1768ca., C.I. Frugoni, B).

Sintagma: it. *romito dal/del sacco* m. 'eremita mendicante' (1534, Aretino, BIZ; ante 1584, Grazzini, ib.).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *far scappare la pazienza a un romito* 'essere una persona insopportabile' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Paragone: bisiacco (*éssar*) *come un rumit* 'detto di persona poco socievole, misantropa' Domini, lad.cador. (Càndide) (*viv*) *kòm n rumítu* DeLorenzo.

Prov.: tosc. *il diavolo quand' è vecchio si fa romito* 'le persone malvagie, invecchiando, tendono a pentirsi' (1853, ProvTosc, B).

Derivati: it. **romitello** m. 'frate eremita' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1505, Bembo, BIZ - 1814, Foscolo, B), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B).

It.a. **romituzzo** m. 'frate eremita (spreg.)' (prima del 1477, LorenzoMedici, B).

It. **romitonzo** m. 'frate eremita (spreg.)' (1518-1525, Firenzuola, B; Pellizzari 1759 s.v. *romiti*).

It. **romitino** m. 'frate eremita' (ante 1742, Fagioli, B), lomb.or. (bresc.) *romiti* (Pellizzari 1759; Melchiori).

It.a. **romitone** m. 'frate eremita grande e grosso' (ante 1484, Belcari, B).

It. **romitaccio** m. 'frate eremita (spreg.)' (ante 1625, Ruspoli, B; ante 1735, Forteguerra, B).

Fior.a. *frati romitati* m.pl. 'appartenenti all'ordine degli Eremitani' (1321, RicordanzeSMariaCafaggio, TLIO).

Emil.a. **rumittatego** m. 'luogo ritirato e isolato dove vivono gli eremiti' (1377, Laudario, OVI).

It.a. **romitorio** m. 'monastero o luogo isolato dove vivono gli eremiti' (ante 1465ca., Filarete, B - 1542ca., Firenzuola, BIZ; 1764, Baretti, ib.), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI; 1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, P. Pieri, ib. - 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.),

sen.a. ~ (1420ca., FilAgazzari, BIZ), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

It.a. **romitorio** m. 'vita eremitica' (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B).

Emil.a. *romitorii* m.pl. 'monastero o luogo isolato dove vivono gli eremiti' (prima metà sec. XIV, FrammentoMilione, OVI), bol.a. *rumitorio* m. (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. *romitorio* (1318-20, FrBarberino, OVI; prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.), fior.a. ~ (1313-14, BencivenniSfera, TLIO - 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMorali, ib. - 1427, SBernSiena, BIZ), march.a. *rometorio* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), it. *romitorio* (ante 1449, Burchiello, BIZ - 1964, Gadda, B), it.a. *romitoio* (1523-24, Firenzuola, lomb.or. (berg.) *romitòre* Tiraboschi, crem. *roumitòre* Bombelli, bresc. *romitore* Melchiori, lad.anaun. (AAnaun.) *romitori* Quaresima, emil.occ. (parm.) ~, romagn. (faent.) *rumitori* Morri, venez. *romitorio* (1566ca., Calmo, CortelazzoDiz; 1757, GoldoniVocFolena), pist. ~ Gori-Lucarelli, aret. *rumitorio* (ante 1698, RediViviani), macer. *rumitòriu* Ginobili, garg. (Mattinata) *rumetòreje* Granatiero, sic. *rrumitoriu* (dal 1754, DelBono, VS).

It. *romitorio* m. 'monastero di altre religioni' (1727-33, Desideri, B).

It. *romitorio* m. 'chiesetta, cappella, per lo più isolata' (1773, G. TargioniTozzetti, B).

Loc.verb.: it. *parere uscito da un romitorio* 'ostentare un aspetto austero, severo (iron.)' (ante 1786, G. Gozzi, B).

It.a. (*vestimenta*) *romitoria* agg. 'propria dell'eremita' (dopo il 1431, AndrBarberino, B).

Umbro merid.-or. (Foligno) **rumitòrya** f. 'eremo' Bruschi.

Fior.a. (*gentilezza*) **romitana** agg.f. 'propria, tipica degli eremiti' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It.a. (*luoghi*) *romitani* agg.m.pl. 'solitari, appartati, adatti alla vita ascetica' (prima metà sec. XV, Sermini, B).

It.a. *romitano* m. 'membro di uno dei tre ordini agostiniani' (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito; 1467-81, Scarlatti, B; 1664, PallavicinoScotti 451), emil.a. *rumitam* pl. (1377, Laudario, OVI), vic.a. *romitani* (1463, StatutiBatt, Bortolan), tosc.a. ~ (1282-99, LeggGdiProcida, OVI; prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.), fior.a. *rumitani* (1305ca., P. Pieri, ib.), *romitani* (inizio sec. XIV, Cronica, ib. - 1388, PucciCentiloquio, ib.), ven.merid. (vic.) ~ pl. ('rust.' Pajello); tosc.a. *frate romitano* m. 'id.' (1348, SimFidati, OVI),

fior.a. *frati romitani* pl. (1279, TestamentoBeatriceCapraia, ib. - 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), prat.a. ~ (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), sen.a. ~ (1420ca., FilAgazzari, B), it. ~ (1880, Giuliani, B).

It. **romitesco** agg. 'all'uso degli eremiti (anche in senso ironico)' (1587, G. Loredano, B; ante 1745, Crudeli, B).

It. (*panata*) *romitesca* agg.f. 'misera e scarsa' (1587, G. Loredano, B).

It. **romitoso** agg. 'adatto alla vita eremitica (un luogo)' (1567, Lampsonio, B).

It. **inromitarsi** v.rifl. 'diventare eremita' (ante 1547, Bembo, B).

It. **seudoromito** m. 'chi finge ipocritamente di essere un eremita' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

1.b.a². altre persone; che si riferisce a tale persona

Tic.alp.occ. **romita** m. 'uomo solitario, poco socievole', Gerra Gambarogno *romite*, tic.alp. centr. *romita*, moes. (Soazza) ~, pav. *rumita* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *romitta* Malaspina, emil.or. (bol.) *rumetta* Ungarelli, ven.merid. (Carpì) *romita* Rigobello; LSI 2,359.

Con metaplasmo: it. **romito** m. 'persona che conduce vita ritirata, misantropo' (1836, Giusti, B; 1876, Verga, B), b.piem. (gattinar.) *rumittu* Gibellino, tic.prealp. (Viganello) *romitur* (LSI 2,359), lomb.or. (cremon.) *rumit*, lad.anaun. (Tuenno) *romit* Quaresima, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (guastall.) *romitt* Guastalla, moden. *rumétt* Neri, emil.or. (bol.) *rumett* Ungarelli, romagn. *rumit* Ercolani, AMugello *romito* (Siriani, QALT 1, 226), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, bisiazzo *rumit* Domini, pist. (Valdiniève) *romito* Petrocchi, Trasimeno (Magione) *rumito* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, àpulo-bar. (Corato) *romite* Bucci, sic.sud-or. (Vittoria) *rrumitu* Consolino.

Lomb.or. (bresc.) *romét* (*de cieza*) m. 'sacrestano' Melchiori, Toscolano *rrumít* (AIS 799, p.259).

Emil.or. (Pàvana) *romitto* m. 'persona avara' Guccini, *rumitto* ib.

Venez. *romito* m. 'secolare che porta l'abito religioso' Boerio.

Ver. (Garda) *romit* m. 'persona di carattere tranquillo, contemplativo' Rigobello.

Aquil. (Pagànica) *rumitu* m. 'becchino' DAM.

It. *romita* agg.f. 'rinchiusa in sé stessa, isolata, appartata dal mondo' (prima del 1319, Dante, TLIO - 1374, Petrarca, ib.; ante 1547, V. Colonna, B - 1927, Beltramelli, B), tosc.a. ~ (sec. XIV, Arrighetto, OVI), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369,

CanzoniereAnon, ib.), fior.a. *romito* agg.m. (1330ca., P. Pieri, ib.), lucch.a. *romita* agg.f. (ante 1424, SercambiRossi 1,84), pis.a. *romito* agg.m. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

Perug.a. (*dompne*) *romite* agg.f.pl. 'che conducono una vita ritirata, schive, isolate' (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it. *romito* m. (ante 1573, GiraldiCinzio, B – 1680, F.F. Frugoni, B), march.sett. (urb.) *rumit* Aurati, garf.-apuanò (Gragnana) *rumit* (Luciani, ID 55), carr. ~ ib. – Con valore avverbiale: it. *romito* 'in modo isolato, ritirato' (1516, AriostoDebenedetto-Segre 675 – 1856, Nievo, B).

It. *romito* (*amante*) agg. 'segreto' (1581, Tasso, BIZ).

It. *romito* agg. 'trascorso in solitudine (la vita, il tempo)' (ante 1638, Chiabrera, B; ante 1848, Poerio, B; ante 1872, Mazzini, B).

It. *romito* agg. 'intimo, celato nell'animo (sentimento, dolore)' (1716, Salvini, B – 1911, Gozzano, B).

It. (*lacrima*) *romita* agg.f. 'rara' (ante 1848, Poerio, B).

Sintagmi: it. *romito casalingo* m. 'uomo laico legato da voti privati, che vive nel mondo' (1545, Aretino, B); *romito domestico* 'id.' (ante 1574, A.F. Doni, B).

Loc.verb.: it.a. *fare romito q.* 'non invitarlo, lasciarlo in disparte' (ante 1492, Bellincioni, B).

It. *farsi romito il lupo* 'cambiare radicalmente condotta' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *farsi romito* 'in costrutti iperbolici per indicare la ferma decisione di non accettare un'imposizione, di evitare una situazione sgradita' (ante 1742, Fagioli, B).

Derivato: pav.a. *romitole* f.pl. 'donne laiche che per motivi religiosi, hanno scelto di vivere poveramente isolate dal consesso sociale' (1342, ParafrafiGrisostomo, OVI).

1.b.β. mondo animale

Pis.a. *romito* agg. 'acquattato, nascosto' (1345-1367ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

It. *romito* agg. 'solitario (detto di animali)' (1905, Fucini, B; 1905, G. Marradi, B).

It. *rometa* m. 'bavosa (Raia oxyrhynchus)' (1795, Nemnich 4,1114).

Derivato: it. *romitello* m. 'organismo isolato in una celletta' (ante 1753, Ginanni, ScienziatiSettecentoAltieri-Basile 499).

1.b.γ. mondo vegetale

Lucch.-vers. (vers.) *romito* m. 'pannocchia di frumentone scartocciata' (Pieri, ZrP 28,186; Cocci).

1.b.δ. che si riferisce alla configurazione del terreno; dimora

Pis.a. *romito* agg. 'di luogo isolato, poco accessibile e frequentato' (1345-67ca., FazioUberti, B; 1385-95, FrButi, TLIO¹), it. ~ (1516, AriostoDebenedetto-Segre 94 – 1962, Valeri, B).

It. *romita* agg.f. 'abbandonata, deserta (una città)' (1588, Gosellini, B).

It. *romito* agg. 'tranquillo, raccolto, lontano da ogni cura mondana' (1630, Bruni, B – 1949, Moravia, B).

It. *romito* agg. 'appartato rispetto al centro della casa' (ante 1670, Melosio, B; 1821, Leopardi, B; ante 1874, Tommaseo, B).

It. (*via*) *romita* agg. 'difficile da percorrere' (ante 1704, Menzini, B; ante 1848, Poerio, B).

It. *romite* agg.f.pl. 'isolate geograficamente (nazioni)' (ante 1795, Carli, B).

Agg.sost.: it. *romito* m. 'parte più interna e isolata di un luogo' (1655, Morando, B).

Derivati: cal.cent. *romitina* f. 'terreno incolto o lasciato a maggese' NDC.

Tosc.a. *romitorio* m. 'luogo, edificio, stanza isolati dove è possibile ritirarsi in solitudine' (1318-20, FrBarberino, OVI), it. ~ (ante 1638, Chiabrera, B – 1963ca., Bartolini, B), sic. *rrumitoriu* (dal 1751-54, DelBono, VS).

It. *romitorietto* m. 'piccolo eremo' (1534, Aretino, BIZ).

Garg. (Mattinata) *remetòreje* m. 'luogo solitario e selvaggio, difficilmente accessibile' Granatiero, Ruggiano *ramatòraya* (Prencipe, LSPuglia 6), sic. *rrimitòriu* VS.

Àpulo-bar. (biscegl.) *rimitaune* m.pl. 'punti lontani o reconditi di un podere' Còcola; ~ f. 'striscia di terra lungo il ciglio di un campo' ib².

1.b.ε. astratti

Avverbio: it. *romitamento* 'in solitudine, senza contatti e rapporti con altri' (1864, Aleardi, B – 1874, Leoni, B).

Derivati: it. *romitaggine* f. 'tranquilla solitudine di un luogo appartato e isolato dai problemi del mondo' (1921, Linati, B).

¹ L'attestazione di FazioUberti nel Battaglia non è confermata dalla banca dati dell'OVI.

² Possibile anche che derivi da LIMEN.

It. **romiteggiare** v.assol. 'vivere in sdegnosa solitudine' (1965, Arbasino, B).

2. senza aferesi

2.a. *e-* > *a-*

2.a.α. mondo umano

2.a.α¹. persona religiosa

Lig.occ. (Mònaco) **armíta** m. 'eremita', lig.gen. (tabarch.) *armítta* DEST, piem. *armita*, roman. *arimita* (1832, BelliVigolo).

Sign.second.: lig.alp. *arimita* m. 'monetina per la questua' Massajoli.

Con metaplasmo: it.sett.a. **armito** m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (sec. XV, Gloss, Mussafia), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *armitru* ("ant." Magenta), b.piem. (viver.) *armitt* Clerico, vales. *armítu*, corso *aremitu* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *arimitu* Ceccaldi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *arumítə* Jacobelli.

Lig.alp. *arimít* m. 'frate che fa la questua per le anime' Massajoli.

B.piem. (Corio) *armit* m. 'sacrestano' (AIS 799, p.193),

Derivati: cremon.a. **armitan** m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (inizio sec. XIII, UguccLodi, OVI), *ar(e)mità* (1428-33, TestiSaccani).

Emil.occ. (parm.) *armitan* m. 'chiesa retta dagli Eremitani'¹.

It.sett.a. **armitolo** m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (sec. XV, Gloss, Mussafia).

2.a.α². altre persone; he si riferisce a tale persona

Piem. **armita** m. 'persona solitaria, misantropo', laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *arumítə* Jacobelli.

Roman.a. *arromito* agg. 'solitario, isolato' (sec. XIV, AneddotiVattasso).

2.a.β. mondo animale

Derivato: lig.occ. (ventim.) **armitàn** m. 'boccaneira (Galeus melanostomus)' Aprosio-2.

II.1. conservazione di *er-*

1.a.α. mondo umano

1.a.α¹. persona religiosa

It. **eremita** m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; GRADIT; Zing 2013), *heremita* (ante 1481, TranchediniPelle), gen.a. *eremita* (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), *heremita* ib., ven.a. *eremita* (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib. – 1350ca., LibroCinquantaMiracoli, ib.), *heremita* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli 194,663), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO – 1370ca., LegendaSAlban, OVI), *eremita* (1370ca., LegendaSAlban, ib.), pad.a. *here[miti]* pl. (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO), trevig.a. *heremita* m. (1335ca., NicRossiElsheikh, OVI), tosc.a. *eromita* (1318-20, FrBarberino, ib.), *eremita* (dopo il 1345, NicPoggibonsi, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – 1484, PiovArlotto, B), *heremita* (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI; Fiesole 1463, LibriPagamentoGarzelli,StM III.26,451), pis.a. *eremita* (ante 1342, Cavalca, OVI – 1395, FrButi, ib.), perug.a. *eremiti* pl. (1333ca., SimFidati, TLIO), aret.a. *eremita* m. (ante 1336, CenneChitarra, OVI), march.a. *heremita* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI), nap.a. *eremita* (1485, DelTuppoDeFrede 248), cal.a. *heremite* (1512, SFrPaolaPinzuti 42), sic.a. *heremita[a]* (1373, PassioneMatteo, TLIO – sec. XV, SGirolamoVolg, EpistulaSIheronimuSalmeri), lig.occ. (Mònaco), lig.gen. (savon.) ~ Besio, b.piem. (gattinar.) *eremitta* Gibellino, tic. *eremita*, tic.alp.cent. (Chirónico) *eremiti*, Sementina *eremite*, emil.occ. (parm.) *eremita* Pariset, romagn. ~ Mattioli; LSI 2,359.

Metaplasmo: it.a. **heremito** m. 'religioso che vive in solitudine pregando e facendo penitenza' (ante 1525, Equicola, BIZ), it.sett.occ.a. ~ (sec. XV, FioreVirtùBellato 49), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, OVI; sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, ib.), *eremito* ib., ven.a. ~ (prima metà sec. XV, LibroCinquantaMiracoli, ib.), tosc.occ.a. *heremito* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *eremito* (1321-30, CavalcaVite, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., Bosone, ib.), sic.a. *heremitu* (ante 1473, LibroTransituVitaDiGirolamo), *erimitu* (1519, ScobarLeone), *heremittu* ib., messin.a. *eremitu* (1302-37, LibroSGregoriu, OVI), *heremitu* ib., lig.cent. (Castelvecchio di Rocca Barbena) *ermitu*, petr. *ermittu*, lig.gen. (Arenzano) *ermitu*, gen. *ermitto*, tic.prealp. (Cimadera) *eremitt* (LSI 2,359), lomb.or. (crem.) *eremitt* Oneda, venez. *eremito* (1548, Calmo,

¹ Soppressa da Napoleone I nel 1805.

CortelazzoDiz), lad.ven. (Selva di Cadore) *eremìt* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) *eremìt* Gartner, *eremìt* Lardschneider, salent. *eremitu* VDS; VPL.

Lig.cent. (Borgomaro) *eyemítu* m. 'sacrestano' (AIS 799, p.193),

Pis.a. **erimite** f.pl. 'suore che vivono in clausura' (1308, GiordPisa, TLIO), sic.a. *erimita* f. (1519, ScobarLeone), it. *eremita* (1953, Pea, B; ante 1956, Alvaro, B).

Derivati: fior.a. **heremital** agg. 'proprio dell'eremita' (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI), it. *eremitale* (ante 1749, Saccenti, B).

It. **eremitano** agg. 'da eremita' (sec. XV, D'Albizzo, B; 1543, Aretino, B), messin.a. (*vita*) *eremitana* agg.f. (1302-37, LibruSGregoriu, OVI).

It. *eremitano* agg. 'detto di uno dei tre rami dell'ordine agostiniano' (ante 1585, Garzoni, BIZ; 1619, Sarpi, ib.; B 1968).

It. *eremitano* m. 'frate appartenente a uno dei tre rami dell'ordine agostiniano' (dal 1534, SommaroPietroMartire, Ramusio, BIZ; B; GRADIT; Zing 2013), trent.a. *eremitani* pl. (1340ca., Statuti-Schneller, OVI), fior.a. ~ (1334, StatutoArteCalimale, ib.; 1381, SacchettiVangeli, ib.), pis.a. *heremitani* (1321, BreveConsoli, ib.), sen.a. *eremitani* (sec. XIII-XV, CapitoliCompMadonna, B), umbro.a. ~ (1357, CostEgid, OVI), roman.a. ~ (1358, BartJacValmontone, ib.), messin.a. *eremitane* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

It. *eremitani* m.pl. 'chiesa retta dai frati eremitani' (1809, Lanzi, B; 1923-39, Ogetti, B).

Pav.a. *frai heremitan* m.pl. 'appartenente a uno dei tre rami dell'ordine agostiniano' (1342, Parafra-siGrisostomo, OVI), venez.a. *frari heremitani* (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.), fior.a. *frate eremitano* m. (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), lucch.a. *frati eremitani* pl. (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ *heremitani* (prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.), it. ~ *eremitani* (1550, Vasari, BIZ - 1902, D'Annunzio, ib.; B).

Con influsso di *ermo*: it.a. *frati ermitani* m.pl. 'appartenenti a uno dei tre rami dell'ordine agostiniano' (fine sec. XIV, Malispini, B).

It.a. **heremitorio** m. 'luogo abitato da eremiti' (ante 1481, TrachediniPelle), it. *eremitorio* (ante 1504, Collenuccio, B - 1554, Bandello, B), mil.a. *heremitorij* pl. (1480, SBrascaMomigliano 10, 213), tosc.a. *eremitorio* m. (sec. XV, MiracoliMadonna, B), sic.a. *heremitoriu* (ante 1473, Libru-TransituVitaDiGirolamo), *erimitoriu* (1519, ScobarLeone).

1.a.α². altre persone

Fior.a. **eremiti** m.pl. m. 'persone che conducono una vita solitaria, appartata dal mondo' (sec. XIV, Arrighetto, OVI), it. *eremita* m. (dal 1823, Leopardi, B; Zing 2013), lig.gen. (savon.) *ermitta* Besio, b.piem. (gattinar.) *eremitta* Gibellino, tic. *eremita*, tic.alp.cent. (Chirónico) *eremiti*, Sementina *eremite*; LSI 2,359.

Con metaplasmo: gen. **ermitto** m. 'persona solitaria, misantropo' Casaccia, tic.prealp. (Cimadera) *eremitt* (LSI 2,359), lad.ven. (Selva di Cadore) *eremìt* PallabazzerLingua.

Fior.a. (*vita*) *eremita* agg.f. 'solitaria, ritirata' (ante 1334, Ottimo, OVI).

1.a.β. mondo animale

It. **eremita** m. 'crostacei Paguridi' B 1968.

Lomb.alp.or. (Livigno) *eremita* m. 'animale che mostra carenze nello sviluppo' DELT.

Elb. (Porto Azzurro) *eremita* m. 'paguro (Eupagurus Bernhardus L.)' (Cortelazzo, ID 28).

Sintagma: ancon. *eremita del bumbo* m. 'crostaceo (Paguristes maculatus)' Spotti.

1.a.δ. dimora

Venez.a. **eremita** m. 'eremitaggio, luogo solitario' (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner).

1.a.ε. astratt

Derivato: cal.merid. (Molochio) **erramitati** f. 'solitudine, abbandono' (Falcone, StLSalent 18), sic. ~¹.

III.1. ermitage

1.a. con aferesi

1.a.α. 'remitaggio'¹

Tosc.a. **remitaggio** m. 'luogo ritirato e isolato dove vivono gli eremiti' (fine sec. XIII, Tristano-Ricc, OVI; prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), pis.a. ~ (1310ca., BarlaamLosafas, ib.), *remitagio* ib., *remitaggio* (ib.; prima metà sec. XIV, BarlaamLosafas [ms. Parigino], OVI), sic.a. *remitagiu* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), nap. *remmitaggio* (Galiani 1789; D'Ambra), *remitaggio* Volpe, *rèmmitàggio* Altamura, àpulo-bar. (biscagl.) *remitagge* Còcola, Giovinazzo *remetagge* Maldarelli, Monòpoli ~ Reho, sic. *rrimitàggiu* VS, niss.-enn. (piazz.) *rəmətágg* Roccella.

¹ Alessio sostiene l'esistenza di un lat. tardo ERĒMITĀS.

1.a.β. ¹romitaggio¹

It. **romitaggio** m. 'eremo, luogo abitato da eremiti' (sec. XIV, LeggendaReinaRosana, B – 1911ca., Fogazzaro, B; BIZ), it.a. *romitaso* (sec. XIV, FrateElia, Pazzini 374), it.sett.a. *romitaggio* (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI; inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. *rumitag[g]io* (sec. XIII, DettoGattoLupesco, TLIO), *romitaggio* (1281-1300, Novellino, OVI – 1362, PucciLibro, ib.), *romitaggio* (sec. XIV, StoriaRomito, ib.) sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO), *romitaggio* ib., perug.a. ~ (1350ca., RanaldoMonteAlbano, ib.), piem. *rumiagi* d'Azeaglio, b.piem. (vercell.) *rumitagi*, emil.occ. (parm.) *romitagg*, romagn. *romitåg* Mattioli, fior. *romitaggio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,253), laz.centro-sett. (Castel Madama) *rumitåggiu* Liberati; it.a. *romitaccio* m. 'id.' (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito).

It. *romitaggio* m. 'le condizioni, i costumi, le regole della vita eremitica' (sec. XIV, CassianoVolg, B; 1636, BrignoleSale, BIZ; 1680, F.F. Frugoni, B; 1882, MamianiRovere, B; 1901, Fogazzaro, B), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. *romitaggio* m. 'abitazione in luogo solitario e difficilmente accessibile, tranquillo e isolato dal mondo' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B; 1676, F.F. Frugoni, B – 1955, Silone, B), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, OVI).

It. *romitaggio* m. 'vita o periodo trascorso in solitudine' (1815, Foscolo, B).

It. *romitaggio* m. 'l'attività artistica intesa come rifugio dalle angosce del mondo' (1911, Lucini, B).

1.b. *er- > ar-*

Piem. **armitagi** m. 'eremitaggio'.

Piem. *armitagi* m. 'luogo appartato, isolato' Di-Sant'Albino.

1.c. conservazione di *er-*

It. **eremitaggio** m. 'luogo isolato dove vivono gli eremiti' (1549, L. Alamanni, B; dal 1827, DaPonte, BIZ; B; Zing 2013)¹, it.sett.occ.a. *heremitaggio* (fine sec. XV, FioreVirtùBellato 51), gen. *ermitaggio*, b.piem. (gattinar.) *eremitaggi* Gibellino.

It. *eremitaggio* m. 'abitazione, luogo isolato e difficilmente accessibile' (ante 1842, C. Bini, B – 1952, Alvaro, B).

It. *eremitaggio* m. 'vita da eremiti' (1952, Bacchelli, B).

Il lat. classico ERĒMĪTA 'eremita, anacoreta' (gr. ἐρημίτης; ThesLL 5/2,746) ha avuto nell'Italoromania vari sviluppi fonetici, come spesso accade nei termini dell'ambito religioso. La conservazione o la non conservazione della *e-* costituiscono il discrimine per separare le forme di tramite popolare (I.) da quelle dotte e semidotte (II.). Per le forme popolari, la *e-* conosce due tipi di sviluppi: l'afèresi (1.), con i due tipi ¹romito¹ (a.) e *romito* (b.) e lo sviluppo *er- > ar-* (2.). Queste forme risultano essere quasi del tutto italo-romanze. Forme con afèresi sono anche il friul. *remit* (Pirona), mentre il passaggio *er- > ar-* si attesta anche nel nizz. *armita* (FEW 3,236b) e nel cat.a. ~ (sec. XIV, Reixac, DELCat 3,422). Fuori dell'Italoromania si attesta una forma aferetica *rèmeta* in croato, di probabile tramite veneziano (dal sec. XIV, RocchiMs num. 2890; sec. XVI, Hyrkkänen).

Le forme dotte, caratterizzate dalla conservazione di *e-* iniziale, continuano in tutte le lingue romanze ad eccezione del rumeno: friul. *eremite* DESF, grigion. *eremit* (DRG 5,668), fr.a. *ermite* (1120ca., SBrendan, TLFi), occit.a. *ermita* (1180ca., Girouss, Rn 3,139; 1190ca., ArnDan, ib.), cat.a. ~ (sec. XIII-XIV, DELCat 3,422), spagn.a. *eremita* (1230ca., Berceo, CORDE), *ermita* (1250ca., Anónimo, ib.), port.a. *heremita* (sec. XV, Houaiss), port. *eremita* (dal sec. XVII, ib.).

Alla divisione fonetica segue una divisione di tipo semantico. Si individuano quattro gruppi di significato: quello relativo al mondo umano (α), a sua volta suddiviso in persone religiose (α^1) e altre persone (α^2), quello relativo al mondo animale (β), al mondo vegetale (γ), e alla configurazione del terreno; dimora (δ) e ad astratti (ϵ).

Sotto III. si trovano i prestiti adattati dal fr. *hermitage* (dal 1170ca., Chrestien, TLFi). Sono attestati tutti e quattro i tipi: ¹romitaggio¹ (1.a.a.), ¹romitaggio¹ (1.a.β.), ¹armitaggio¹ (1.b.), di introduzione più recente ¹eremitaggio¹ (1.c.).

Diez 394; REW 2890, Faré; DEI 1515 e 3280; DELIN 530; DRG 5,668 (Schorta); FEW 3,236; Alessio.– Marrapodi.

erēmīticus 'di, da eremita'**I.1.** con afèresi

It. **romitico** agg. 'che riguarda la vita e la vocazione degli eremiti' (sec. XIV, SBernardoVolg, B; seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1680, F.F. Frugoni, B).

¹ Cfr. fr.a. *ermitage* (1160-70, Marie de France, TLFi).

It. *romitico* agg. ‘vissuto in solitudine, senza contatti con altri’ (1757, Baretto, B – 1866ca., D’Azeglio, B).

II.1. senza aferesi

It. **eremitico** agg. ‘che concerne la vita, i modi, la vocazione dell’eremita’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1588, Speroni, B; Zing 2014), ferrar.a. *eremitiche (scuole)* f.pl. (ante 1505ca., FrCieco, B), tosc.a. *eremitica (povertà)* (sec. XIV, SBernardoVolg, B), *heremitica (vita)* (sec. XIV, LeggSGalgano, TLIO).

It. *eremitico* agg. ‘ritirato dal mondo, solitario’ (1738, Campailla, B – 1939, Negri, B).

It. **eremiticamente** avv. ‘al modo degli eremiti’ (dal 1575, RomualdoRegola 249; 2012, FilipponeEternoRegno 291; B).

It. *eremiticamente* ‘senza clamore, in modo poco appariscente’ (1902, Croce, B).

Il lat. classico ERĒMĪTICUS ‘di, da eremita’ (ThesLL 5/2,747) continua, oltre che in italiano, anche nel grigion. *eremitic* (DRG 5,668), nello spagn. *(vita) heremitica* (1600, Siguenza, NDHE) e nel port.a. *heremitico* (sec. XV, Houaiss).

Parallelamente a ERĒMĪTA, anche per ERĒMĪTICUS si hanno forme di tramite popolare con aferesi (I.1.) e forme di tramite dotto, con mantenimento della vocale iniziale (II.1).

DEI 1515; DELIN 530; DRG 5,668 (Schorta).– Marrapodi.

erĒmodicium ‘giudizio in contumacia’

II.1. It. **eremodicio** cfr. GRADIT 2007; it. **eremodiale** ib.

erĒmus ‘deserto, luogo isolato’

I.1. con sincope

1.a. sostantivo

It. **ermo** m. ‘luogo solitario e deserto in cui vivono gli eremiti’ (ante 1321, Dante, B – 1550, Vasari, B; ante 1729, Salvini, B), *hermo* Venuti 1562, tosc.a. *ermo* (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. ~ (sec. XIII, GarzoProverbi, ib.; ante 1484, PiovArlotto, BIZ), sic.a. *ermu* (1519, ScobarLeone), venez. *ermo* (1552, Lotto, CortelazzoDiz).

It. *ermo* m. ‘la campagna solitaria che circonda la reggia di Eolo’ (prima metà del sec. XVI, FalugiBruscagli).

It. *ermo* m. ‘luogo, casa o stanza tranquilli e solitari, dove è possibile ritirarsi in solitudine’ (1655, Morando, B).

Derivati: it. **ermetto** m. ‘piccolo eremo’ (1536, Aretino, B).

1.b. aggettivo

It. **ermo** agg. ‘isolato, appartato’ (ante 1374, Petrarca, B; dal 1516, Ariosto, BIZ; “obsoleto” GRADIT 2007).

It. *ermo* agg. ‘abbandonato, derelitto, teso alla solitudine’ (ante 1429, MalatestaMalatestiTrolli – 1646ca., Testi, B; ante 1803, Alfieri, B; 1954, Betocchi, B), nap.a. (*voglie*) *erme* agg.f.pl. (prima del 1489, JacJennaroCorti)

It. *ermo (di qc.)* agg. ‘privato di qc.’ (ante 1555, Giambullari, B).

It. *ermo* agg. ‘che tende alla solitudine, che la ispira’ (ante 1575, Rota, B; 1677, D. Bartoli, B; 1907, D’Annunzio, B; ante 1912, Pascoli, B).

It. *ermo* agg. ‘che avviene nel silenzio, nella solitudine’ (prima del 1592, Tasso, B; 1816-19, Manzoni, B).

It. *erma* agg.f. ‘stagnante, insalubre (detto dell’aria)’ (ante 1609, CroceRouch 101,78).

It. *ermo* agg. ‘deserto, solitario’ (ante 1673, B. Corsini, B; 1789, Alfieri, B; 1957, Pasolini, B), nap. *jeremo* (ante 1632, Basile, D’Ambra), *erame* agg.m.pl. (1748, Pagano, Rocco).

It. *ermo* agg. ‘abbandonato, non curato, in sfacelo’ (1818, Leopardi, B; ante 1828, Monti, B).

It. *ermo* agg. ‘lontano, distaccato, impenetrabile’ (1929, Cardarelli, B).

B.piem. (valeses.) **ermio** agg. ‘malinconico, che dà malinconia’ Tonetti.

II.1. senza sincope

1.a. sostantivo

1.a.a. conservazione di e-

It.a. **eremi** m.pl. ‘terreni arenosi e sterili’ (1350ca., Crescenzi, OVI).

It. *eremo* m. ‘luogo solitario e deserto in cui vivono gli eremiti’ (dal 1483, Arienti, BIZ; B; GRADIT; Zing 2014), gen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), fior.a. (seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, OVI; 1475, LeggendaAureaVolgManerbi, BIZ), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *eremi* pl. (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *eromo*

(1342, StatutiElsheikh, ib.), sic.a. *heremu* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *erimu* (1519, ScobarLeone), *herimu* ib., piem. *eremo*, emil.occ. (parm.) *erem* Pariset, venez. *heremo* (1551, Lotto, CortelazzoDiz), pis. 5 *éremo* Malagoli, ancon. *èrimo* Spotti, *jéremo* D'Ambra, *eramo* (Quattr.Ar., Rocco), *jèremo* Altamura, sic. *eremu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *é r ə - m ə* Roccella.

It. *eremo* m. 'luogo, casa o stanza tranquilli e solitari, dove è possibile ritirarsi in solitudine' (dal 1540, Caro, B; GRADIT; Zing 2014), piem. *eremo* Zalli 1815.

It. *eremo* m. 'solitudine, isolamento' (1584, Bruno, Ciliberto).

It. *eremi* m.pl. 'angoli pittoreschi di un parco, formati da boschetti talora con false rovine' (ante 1606, B. Davanzati, B).

1.a.β. passaggio e- > a-

Nap. **aremo** m. 'luogo solitario e deserto in cui vivono gli eremiti' Galiani 1789.

Il lat. classico ERĒMUS (< gr. ἔρημος, ThesLL 5/2,747) esiste in latino sia come sostantivo nel significato di 'luogo deserto' che come aggettivo nel significato di 'isolato, deserto'. Entrambi continuano nelle lingue romanze, sia nella forma popolare con sincope 'eremo' (I.) che in quella dotta senza sincope 'eremo' (II.). Forme sincopate si trovano anche nel fr. (*herme* (fino al sec. XVIII, FEW 3,237a), nell'occit.a. (*terras*) *hermas* f.pl. (Tolosa 1196, DAO 1,26), *erm* m. (1250ca., DPradas, Rn 3,139a), nel cat. ~ (1150ca., DELCat 3,420b), nello spagn. *yerma* (1102, Anónimo, CORDE), *ermo* agg. (1181, ib.) e nel port. ~ (sec. XIII, Houaiss).

Le forme senza sincope sembrano cultismi più tardivi. Sono attestate, oltre che nell'Italoromània, anche nel campid.a. (*billa*) *herrema* 'villa spopolata' (secc. XI-XIII, Solmi,ASI 35), nel sardo *erema* f. 'terra incolta' (DES 1,490segg.), nello spagn. *eremo* (1538-89, Granada, CORDE) e nel port. *erem(o)* (sec. XV, Houaiss).

Nell'articolo si considera anche la divisione tra sostantivo (a.) e aggettivo (b.) e solo per le forme senza sincope la divisione tra le forme che conservano e- iniziale (a.) e quelle che presentano il passaggio e- > a- (β.)

Diez 127; REW 2891, Faré; DEI 1515; DELIN 530; FEW 3,237; Zürcher.-Marrapodi.

ergastērium 'bottega'

II.1. It. **ergasterio** cfr. B.

ergastulārius 'detenuto in una prigione per schiavi'

II.1. It. **ergastolario** cfr. B; GRADIT 2007.- DEI 1516, DELCat 3,337b.

15 **ergastulum** 'prigione per schiavi'

II.1. con aferesi

Ven.merid. (poles.) **regasto** m. 'pena detentiva a vita' Mazzucchi; cal.cent. (apriglian.) **grástulu** m. 'id.' NDC.

2. passaggio er- > ar-

B.piem. (castell.) **argastru** m. 'pena detentiva a vita' (Toppino, ID 1,141), *argastu* ib., mant. *argàstar* Arrivabene, ven.merid. (vic.) *argástro* Pajello, umbro occ. (Magione) ~ Moretti, *argàst(e)lo* ib. Mil. *argàster* m. 'luogo dove vengono chiusi specialmente gli ergastolani, prigione' Cherubini, emil.occ. (parm.) ~.

3. conservazione di er-

It. **ergastolo** m. '(nell'antica Roma) abitazione dove durante la notte venivano rinchiusi sotto sorveglianza gli schiavi e i condannati ai lavori agricoli' (ante 1498, Savonarola, B; dal 1731ca., S. Borghini, B; GRADIT; Zing 2014), it.a. *ergastulo* (1499, FrColonna, BIZ).

It. *ergastolo* m. 'pena detentiva a vita' (dal 1791, Beccaria, B; GRADIT; Zing 2014), *ergastro* (1846, AzzocchiSerianni), lomb.alp.or. (Tàrtano) *ergàstul* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (crem.) *ergàster* Oneda, umbro occ. (Magione) *ergastro* Moretti, *ergàst(e)lo* ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *rgàstele* Marchitelli, sic. *ergàstulu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ergàst̄ru* ("antiq." Consolino), *ergàstulu* ib., pant. *ergàst̄ru* TropeaLess.

It. *ergastolo* m. 'luogo dove vengono chiusi specialmente gli ergastolani, prigione' (dal 1679, Sègneri, B; "basso uso" GRADIT 2007; Zing 2014), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), piem. *ergastol* Zalli 1815¹, romagn. *er-*

¹ Toponimo: piem. *Ergasto* 'ospizio di mendicizia a Torino, usato anche come casa di correzione' Capello.

gàstul (Mattioli; Ercolani), sic. *ergastulu* Biundi. It.a. *ergastuli* m.pl. ‘ricoveri per animali’ (1508, CaviceoVignali).

Sign.fig.: it. *ergastulo* (*corporeo*) m. ‘ostacolo, impedimento’ (1584, Bruno, Ciliberto).

It. *ergastolo* m. ‘condizione di mancanza di libertà, di difficoltà, stato misero’ (1653, D. Bartoli, B; 1819, PecchioConciliatore, B – 1953, Bacchelli, B).

It. *ergastoli* m.pl. ‘uffici governativi’ (1844, GiustiSabbatucci 294, 300).

Con apocope: it. **ergasto** m. ‘nell’antica Roma) abitazione gli schiavi e i condannati ai lavori agricoli’ (prima del 1657ca., Rosa, B).

Roman. *ergasto* m. ‘pena detentiva a vita’ ChiappiniRolandiAgg.

Derivati: it. **ergastolano** m. ‘chi è stato condannato all’ergastolo’ (dal 1794-96, P. Custodi, Tomasi,RaccSaggiVenAlp 169; B; GRADIT; Zing 20 2013).

It. *ergastolano* m. ‘furfante, malvivente’ (GRADIT 1999; ib. 2007).

It. *ergastolano* agg. ‘che ha l’aspetto di un ergastolo’ (1930, Viani, B).

It. **ergastolino** agg. ‘di luogo occupato da un ergastolano’ (1874, Dossi, B).

It. *ergastolino* agg. ‘relativo all’ergastolo’ (prima del 1885, Dossi, Isella).

Il lat. classico ERGASTULUM ‘prigione per schiavi’ (ThesLL 5/2,756) esiste in forma dotta, oltre che nell’Italoromània, anche nel fr. *ergastule* (1495, DeVignay, TLFi), nel cat. *ergàstula* (1868, SLitCosta, DELCat 3,337b; “mal adaptat del fr. *ergastule*”), nello spagn. *ergástulo* (1899, Acc, DCECH 2,611) e nel port. ~ (1670-81, Houaiss).

L’articolo ha una struttura formale. Si distinguono 40 tre gruppi: con aferesi (II.1), con passaggio *er- > ar-* (2) e con mantenimento di *er-* (3.)

DEI 1516; DELIN 530; FEW 3,237.– Marrapodi.

ergata ‘argano’

I.1.a. *er- > ar-*

It. **argata** f. ‘sciarpa data in segno di onore’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Àpulo-bar. *árdyø* f. ‘telaio per tessere’ (Fiore, LingItMerid 4/5).

It. **argola** f. ‘asta di ferro’ (< *argudola*, ante 1557, Alvarez, Ramusio, LIZ)¹.

Derivati: nap. **ariatella** f. ‘arcolajo’ (1748, Valentino, Rocco; 1768, Lorenzi, ib.; Andreoli).

Dauno-appenn. (Lucera) **ardicella** f. ‘bordo, bordura’ (1558, Rubano, LingItMerid 4/5,86).

Lig.or. (Lérics) **aryóle** f.pl. ‘le due corde a destra e sinistra che servono a manovrare il timone della barca’ (Merlo, CN 8).

Venez. *argnola* f. ‘barra del timone’ (1553, DaCanal, CortelazzoDiz), *arguola* (1565, Naspo, ib.).

II.1. It.merid.a. **ergate** f.pl. ‘argani’ (1499, FrColonna, ProsatoriVarese 1099).

Il lat. ERGATA ‘argano’ (tecnicismo attestato a partire da Vitruvio, dal gr. ἐργάτης; ThesLL 5/2,758) sopravvive oltre che nell’Italoromània, anche nell’Iberoromània: cat. *argadell* (SantosSilva, RPF 10,165), spagn. *argadillo* (1481-96, Encina, CORDE), port. *argadilho* (SantosSilva, RPF 10,165). Fuori dalla Romània si trova attestato nel croato *arguòla* ‘barra del timone’ (Kahane-Koshansky, RPh 7), come probabile prestito dall’italiano.

L’it.merid. *ergate* costituisce un latinismo (II.1.).

30 REW 2894; Faré; DEI 283; SantosSilva, RPF 10, 165; Kahane-Koshansky, RPh 7; PensadoAlessio, CN 37,273; Skok, ZrP 57,466. – Marrapodi.

ergo ‘quindi, perciò’

II.1. It. **ergo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1517; DRG 5,669; FEW 3,237.

erīca/ērīce ‘erica’

45 I.1.a. *erīce*

I.a. ‘*erice*’

It. **erice** f. ‘genere di piante fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee (Erica arborea)’ (ante 1561, Citolini, B), *herice* Spadafora 1704.

¹ Cfr. LEI 1,585,265-27 e 3.2,2794,10.

2.a. erīca**2.a. ˈerica**

It. **erica** 'genere di piante fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee (Erica arborea)' (dal 1544, Mattioli, DELI; B; GRADIT; Zing 2014),
 luc.nord-occ. (trecchin.) *élika*¹ (Rohlfz,ZrP 61),
 cal. *íllica* NDC², luc.-cal. (Ajeta) *ielica* ib., Scalèa
èleca ib., San Nicola Arcella *yélikə* ib., cal.sett.
 (Verbicaro) *ièrica* ib., Diamante *júuca* ib., *úuca* ib.,
 cal.cent. (Cellara) *jilica* ib., Mesorara *írca*
 NDCSuppl, Cròpani *èrga* ib., cal.merid. *érga*
 NDC, *élika* NDCSuppl, Serrastretta *ílika* (p.
 771), Gimigliano *ièrica* NDC, Tiriolo *irga* ib.,
 San Lorenzo *érika* NDC, sic *élika* VS, mes-
 sin.or. *élika* RohlfzSuppl, Fantina *érika* (p.
 818); AIS 617.
 Sic. *élika* f. 'lattuga di mare (Ulva lactuca)' VS;
 ~ 'giunco spinoso (Juncus acutus)' ib.; ~ 'posido-
 nia (Posidonia oceanica)' ib.
 Luc.-cal. (Tòrtora) **jielucu** m. 'genere di piante
 fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee
 (Erica arborea)' NDC, messin.or. (Malfa) *éruku*
 FanciulloEolie 81.

Derivati: cal.cent. **ilikélla** f. 'genere di piante
 fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee
 (Erica arborea)' NDC.

Cal.cent. (Cròpani) **ergára** f. 'genere di piante
 fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee
 (Erica arborea)' NDCSuppl, cal.merid. (Mosórró-
 fa) *elicara* ib.

It. **Ericacee** f.pl. 'famiglia di piante dicotili gam-
 mopetale comprendente suffrutici, arbusti e picco-
 li alberi diffusi in tutto il globo' (dal 1838, Dizio-
 narioScienzeNaturali 9,7 s.v. *dabeoci*; B; GRA-
 DIT; Zing 2014).

It. **ericali** f.pl. 'ordine di piante dicotiledoni delle
 angiosperme' (dal 1968, LUI 17,80 s.v. *pirolàcee*;
 Zing 2014).

It. **ericaia** f. 'terreno coperto di eriche' (1848,
 NuovaEncPop 10,724 – 1992, CulturaRavennate-
 Bizantina 39,335; B).

It. **ericolina** f. 'glucoside o miscela di sostanze
 resinose ricavate da alcune Ericacee' (dal 1870,
 EncChimScientifica 3,574 s.v. *calluna vulgaris*;
 GRADIT 2007; B).

It. **ericeto** m. 'consociazione di piante, tipica delle
 regioni litorali del Mediterraneo, nella quale pre-

dominano le eriche' (dal 1925, ArchivioBotBio-
 geografico 1-2,54; B; GRADIT 2007).

It. **ericeo** agg. 'che deriva dall'erica, che appartie-
 ne all'erica' (ante 1590, Durante, B).

It. **ericoide** agg. 'che ha aspetto simile a quello
 dell'erica' (dal 1840, NuovoDizAgricoltura 11,
 469; GRADIT 2007).

2.b. con aferesi

Trent.occ. (Montagne) **ria** f. 'scopina (Erica car-
 nea e Calluna vulgaris)' Grassi, trent.or. (Tiarno
 di Sotto) **rúa** (p.341), Roncone **ría** (p.340),
 ver. **ria** PedrottiPiante, **risa** MontiBot, **riza** ib.;
 AIS 617.

Lomb.or. (valvest.) **rió** m. 'genere di piante
 fruticose e suffruticose della famiglia Ericacee
 (Erica arborea)' (Battisti,SbAWien 174.1).

Derivato: lomb.or. (bresc.) **regógna** 'erica erba-
 cea' Rosa.

2.c. con concrezione di v-

Lomb.alp.or. **vércá** f. 'genere di piante fruticose e
 suffruticose della famiglia Ericacee (Erica arborea)'.

2.d. con concrezione di dentale

Luc.nord-occ. (trecchin.) **ðélika** f. 'genere di
 piante fruticose e suffruticose della famiglia Eri-
 cacee (Erica arborea)' (Rohlfz,ZrP 61), luc.-cal.
 (Montegiordano) *dírəka* NDCSuppl, Oriolo
díukə (p.745), cal.sett. (Grisolia) *dílaca* NDC-
 Suppl, Diamante *dúuca* NDC, cal.cent. *díllica* ib.,
 messin.or. (Mandanici) *télika* (p.819); AIS 617.

Derivato: cal.cent. (Santa Severina) **dili-
 kéđđá** 'genere di piante fruticose e suffruticose
 della famiglia Ericacee (Erica arborea)' NDC-
 Suppl.

2.e. con concrezione di l-

Luc.-cal. (Albidona) **lyénəkkə** m. 'genere di
 piante fruticose e suffruticose della famiglia Eri-
 cacee (Erica arborea)' NDC.

2.f. passaggio e- > a-

Trent.occ. (Mortaso) **aríža** f. 'scopina (Erica
 carnea e Calluna vulgaris)' (AIS 617,p.330).

50 Il lat. ERĪCA 'erica' e la sua variante ERĪCĒ (dal
 gr.tardo ἐρίκη; ThesLL 5/2,776) hanno continua-
 tori popolari solo nell'Italoromania, mentre esi-
 stono in forma semidotta e dotta anche nel gri-
 gion. *erica* (DRG 5,669), nello spagn. ~ (1578-84,

¹ Con *-l-* ipercorretta; per il passaggio di *-l-* in Cala-
 bria cfr. RohlfzGrammStor § 221a)

² Cfr. il toponimo cal.a. *Herica* (Calabria Ultra 1466,
 MosinoGloss).

SJuanCruz, CORDE), e nel port. ~ (1858, Houaiss)¹.

La struttura dell'articolo è morfologica. Sotto 1. si trovano i rari continuatori esclusivamente italo-romanzi di ERĪCĒ, sotto 2. quelli di ERĪCA, Un' 5 ulteriore sottodivisione considera le forme che presentano il tipo invariato (a.), l'afèresi (b.), la concrezione di *v-* (c.), la concrezione di dentale (d.), la concrezione di *l-* (e.) e il passaggio *e- > a-* (f.).

Le forme calabresi con *-l-* potrebbero essere dovute a un incrocio con ÜLEX, di cui si attestano alcuni continuatori proprio in Calabria (Alessio).

REW 2896, Faré; VEI 398; DEI 1516; DELIN 15 530; DRG 5,669 (Decurtins); Alessio; Rohlf's Panorama 75; SalvioniREW,RIL 32,138.– Marrapodi.

ērīcius 'riccio (Erinaceus europaeus L.)'

Sommario

I.1.	con afèresi	578
1.a.	sostantivo	578
1.a.α.	mondo animale	578
1.a.α ¹ .	parte di animali	578
1.a.α ² .	animale	579
1.a.α ³ .	malattia, patologia	589
1.a.β.	mondo umano	589
1.a.β ¹ .	parte del corpo umano	589
1.a.β ² .	persona	601
1.a.β ³ .	malattia, patologia	602
1.a.β ⁴ .	sentimento, comportamento	604
1.a.γ.	mondo vegetale	608
1.a.γ ¹ .	parte di vegetale	608
1.a.γ ² .	vegetali	618
1.a.γ ³ .	malattia, patologia	621
1.a.δ.	conformazione del terreno	621
1.a.ε.	mondo materiale	622
1.a.ε ¹ .	tessuti	622
1.a.ε ² .	strumenti	627
1.a.ε ³ .	oggetto o parte di oggetto ricurva o arrotolata	628
1.a.ε ⁴ .	decorazioni	630
1.a.ε ⁵ .	difetti	631
1.a.ε ⁶ .	cibi	632
1.a.ε ⁷ .	sasso, pietra, lavoro in muratura	634
1.a.ζ.	astratti	640
1.b.	aggettivo	640
1.b.α.	mondo animale	640
1.b.α ¹ .	riferito a parte di animale	640

1.b.β.	mondo umano	641
1.b.β ¹ .	riferito a parte del corpo umano	641
1.b.β ² .	riferito a persone	643
1.b.β ⁴ .	riferito a sentimento, comportamento	645
1.b.γ.	mondo vegetale	645
1.b.γ ¹ .	riferito a parte di vegetali	645
1.b.γ ² .	riferito a vegetali	646
1.b.δ.	riferito a conformazione del terreno	646
1.b.ε.	mondo materiale	647
1.b.ε ¹ .	riferito a tessuti	647
1.b.ε ³ .	riferito a oggetto o parte di oggetto ricurva o arrotolata	648
1.b.ε ⁴ .	riferito a decorazioni	649
1.b.ε ⁵ .	riferito a difetti	649
1.b.ε ⁶ .	riferito a cibi	649
1.b.ε ⁷ .	riferito a sasso, pietra, lavoro in muratura	649
2.	senza afèresi	649
2 ¹ .	<i>er- > ar-</i>	649
2 ¹ .a.	sostantivo	649
2 ¹ .a.α.	mondo animale	649
2 ¹ .a.α ² .	animali	649
2 ¹ .a.β.	mondo umano	650
2 ¹ .a.β ¹ .	parte del corpo umano	650
2 ¹ .a.β ⁴ .	sentimento, comportamento	650
2 ¹ .a.γ.	mondo vegetale	650
2 ¹ .a.γ ¹ .	parte di vegetale	650
2 ¹ .a.γ ² .	vegetale	652
2 ¹ .a.ε.	mondo materiale	652
2 ¹ .a.ε ¹ .	tessuti	652
2 ¹ .a.ε ² .	strumenti	652
2 ¹ .a.ε ⁷ .	sasso, pietra, lavoro in muratura	652
2 ² .	conservazione di <i>er-</i>	652
2 ² .a.	sostantivo	652
2 ² .a.α.	mondo animale	652
2 ² .a.α ² .	animali	652
2 ² .a.β.	mondo umano	652
2 ² .a.β ¹ .	parte del corpo umano	652
2 ² .a.γ.	mondo vegetale	652
2 ² .a.γ ¹ .	parte di vegetali	652
2 ² .b.	aggettivo	653
2 ² .b.β.	mondo umano	653
2 ² .b.β ¹ .	riferito a parte del corpo umano	653
III.1.	<i>arisson</i>	653
2.	<i>arrriccione</i>	653

I.1. con afèresi

I.a. sostantivo

I.a.α. mondo animale

I.a.α¹. parte di animale

Tic.merid. (Ligornetto) **rītt** m. 'pallottola di sudiciume nella lana delle pecore' (LSI 4,381).

50 Sintagma prep. e loc.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *mannèue a la ricce* 'mandare una pecora, una capra alla monta' Saracino.

Bol. **rezza** f. 'raschiatura delle unghie e delle corna che serve spec. per i campi di cànapa' Ungarelli.

¹ Diez (come riporta il FEW) sostiene che *urce* sia un continuatore di ERICA, mentre si tratterà con maggior probabilità di ÜLEX.

Niss.-enn. (piazz.) *rizza* f. ‘la pelle del riccio usata per scardassare la cànapa’ Roccella.

Derivati: it. **riccetto** m. ‘ciocca di una criniera’ (1728, Salvini, B).

ALaz.merid. (Piediluco) *riććéttu* m. ‘sorta di riccio costituito dalle quattro penne timoniere del germano reale, che permette di distinguere il maschio dalla femmina’ UgoccioniLago.

Àpulo-bar. (rubast.) **riřtsəřiddə** m.pl. ‘cache-relli’ (AIS 1083, p.718).

Luc.nord-occ. (Picerno) **rrəććóřttə** m. ‘pendente del caprone’ Greco.

It. **ricciaia** f. ‘pelo, mantello ricciuto di un animale’ (ante 1835, Vettorelli, B).

It. **arricciare** v.tr. ‘drizzare il pelo per la paura o per difesa (detto di animali)’ (1478, Poliziano, BIZ – 1553, Straparola, ib.; dal 1729ca., Salvini, B; GRADIT; Zing 2015).

Inf.sost.: it. **arricciarsi** m. ‘il drizzare il pelo’ (1585, Garzoni, BIZ).

Tosc.a. **arricciato** agg. ‘che è diventato riccio, spec. per la paura (pelo)’ (1388, Esopo, OVI), fior.a. **arricciati** pl. (prima metà sec. XIV, Ceffi, ib.), it. **arricciato** agg.m. (ante 1652, P. Della-Valle, B; 1728, Salvini, B).

Prat.a. **arricciato** (*lione*) m. ‘che ha il pelo riccio’ (prima del 1333, Simintendi, OVI).

It. (*nastri*) **arricciati** m.pl. ‘sequenze di suoni di canarini’ (1922, Borgese, B).

It. **arricciato** m. ‘(in araldica) di gatto raffigurato col corpo arcuato e il pelo ritto’ (dal 1756, Ginanni 37¹; GRADIT 2007).

Venez. **irizzarse** v.rifl. ‘detto del pelo che si rizza per uno spavento improvviso’ Boerio.

It. **arricciolarsi** v.rifl. ‘diventare a forma di riccio, arrotolarsi’ (1908, Pirandello, BIZ).

Lad.anaun. (Tuenno) **enriciolar[se]** v.rifl. ‘arroto-larsi (detto della coda del maiale e simili)’ Quaresima, *enrizzolar[se]* ib.

1.a.α². animali

It. **riccio** m. ‘piccolo mammifero quadrupede notturno con corpo tozzo e muso appuntito, che ha il dorso e i fianchi ricoperti di aculei (Erinaceus europaeus L.)’ (dal 1481, Landino, B; GRADIT; Zing 2015), it.sett.a. *ricio* (sec. XIV-XV, GuglielmoSalicetoVolg, B), *rizo* (ante 1481, Tranchedini-Pelle), lomb.a. *riço* (prima metà sec. XIII, Pseudo-Uguccone, OVI), mil.a. *rizio* (1443ca., Sachella-Polezzo), ven.a. *rizo* (sec. XIII, SBrendano, OVI;

sec. XV, GlossLatVolgArcangeli num. 2283), *riczo* (1460, GlossHöybye,SFI 32; 1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *riço* (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, OVI), *rizo* (1424, SprachbuchPausch 149), pad.a. *riço* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *rizo* (ante 1452, SavonarolaMNystedt-2; ante 1542, RuzanteZorzi 1327), bellun.a. *riz* (prima metà sec. XVI, Cavas-sicoCian-Salvioni), tosc.a. *riccio* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), *rizzo* (1471, BibbiaVolg, ib.), tosc.occ.a. *ricio* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), *riccio* ib., pis.a. *ricio* (inizio sec. XIV, BestiaireAmours, ib.), *rricio* ib., sen.a. *riccio* (inizio sec. XIV, MeoTo-lomei, ib. – 1400ca., Pagliaresi, ib.), aret.a. *riccio* (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *riço* ib., eugub.a. *riccio* (sec. XIV, BestiarioMor, OVI; seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.)², *ricio* (sec. XIV, BestiarioMor, ib.), it.merid.a. *rizo* (sec. XV, Bestiario, LibroNatAnimaliGiovannardi, ID 46), *ricci* pl. (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarba-to), *ricci* ib., pugl.a. *rizzo* (*di caniglia*) m. (sec. XIV, ContrastiLaurenziano, OVI), sic.a. *riczu* (1348, SenisioDeclarus, ib.; ScobarLeone 1519), *rizo* (1500, VallaNGulino), *riccio* ib., lig.occ. (Mònaco) *riciu* Frolla, Airole *řisi* pl. (p.190), lig.cent. *rissu* m., *rizzu*, Pornassio *řisu*, Noli *řisu* (p.185), lig.gen. *rissu*, *řisu*, bonif. *řiću* (ALEIC, p.49), lig.or. *rissu*, Lévantò *řisu*, Bor-ghetto di Vara *řitsu* (p.189), Castelnuovo di Ma-gra *řitsø* (p.199), lig.Oltregiogo occ. *řizu*, *řiz*, sassell. *řitsø* (p.177), campol. *rizzu*, lig.Oltre-giogo centr. (Gavi Ligure) *řisø* (p.169), lig. Oltregiogo or. *řizu*, piem. *riss*, *řis*, APiem. (Cortemilia) *řits* (p.176), b.piem. (Mombaruzzo) *řiš* (p.167), ossol.alp. (Premia) *řits* (p.109), *řic* ib., tic.alp.occ. *řiš* (VSI 1,266), *řitts*, Vergelletto *řřiš* (p.51), tic.alp.cent. *řiš*, *řis* Buchmann 28, Malvaglia *řih*, tic.prealp. (Rivera) *řitts*, Collina d'Oro *řiš* (Spiess, VR 27,184), Pieve Capria-sca *řisc* Quadri, tic.merid. Riva San Vitale *řiš* (VSI 1,266), moes. (Mesocco) *řiš* ib., lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *řisc* Massera, posch. *řěš*, *řiš* (p.58), lomb.occ. (ales.) *řiss* Prelli, lomb.or. ‘*řés*’, cremon. *řis* Oneda, trent.occ. *řic*, lad.fiamm. (cembr.) *řic* Aneggi-Rizzolatti, Faver *řićo* (p.332), vogher. *řis*, mant. *řizz* Che-

¹ Marc'Antonio Ginanni, L'arte del blasone dichiarata per alfabeto, Venezia 1756.

² La glossa riporta “Hic ernatius tij lo riccio“, dove *ernatius* (non attestato nel latino classico, cfr. ThesLL 5/2) è probabilmente una forma volgare latina per *erinaceus*.

rubini 1827, *riss* (Garbini 2,772), *rés* Beduschi 171, emil.occ. *rizz*, *rris*, Fiorenzuola d'Arda *ris* (Casella, StR 17,21), guastall. *riss* Guastalla, regg. *rižž* Ferrari, Correggio *rézz* (Garbini 2,772), Albinea *rés* (p.444), Novellara *rits* (Malagoli, AGI 17,59), Valestra *ris* (Malagoli, ID 10,68), Prignano sulla Secchia *rés* (p.454), *rás* ib., Sologno *rićć* (p.453), Sèstola *rric* (p.464), lunig. *ritso* Masetti, Arzengio *ris* (p.500), sarz. *ritsu* Masetti, emil.or. «*rés*», Baùra *ris* (p.427), bol. *rezz* Ungarelli, romagn. *réz* Mattioli, Saludecio *rić* (p.499), march.sett. (pesar.) *ricc* Pizzagalli, Fano *rric* (p.529), urb. *rićć* Aurati, Mercatello sul Metauro *rićći* pl. (p.536), cagl. *rićć* m. Soravia, Frontone *rricććo* (p.547), ven. *rizzo* (1555, Rosetti, B), venez. ~ Piccio, ven. merid. (poles.) ~, Fratta Polèsine *ritsq* (p.393), Ospedaletto Eugàneo *risso* Peraro, ven.centro-sett. *riθ*, vittor. *riz* Zanette, *risz* (Garbini 2,772), trevig. *rizz* Ninni-1, San Stino di Livenza *ris* (p.356), bisiacco *riz* Domini, istr. (Montona) *risq* (p.378), rovig. *résq* (p.397), Dignano *rišo* (p.398), trent.or. (primier.) *riz* Tissot, Viarago *rric* (p.333), *rricq* ib., lad.ven. *ritso* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., livinall. *rits*, 25 lad.cador. (amp.) *ritso* Quartu-Kramer-Finke, Zuèl *ritsq* (p.316), Pieve di Cadore *riszo* (Garbini 2,772), fior. *rricććo* (p.523), pist. (Prunetta) *rićq* (p.513), garf.-apuan. (Càmpori) *rićq* (p.511), lucch.-vers. (Stazzéma) *riććo* (ALEIC, 30 p.55), pis. *rricćh* (p.530), Putignano *riććo* (ALEIC, p.53), Faùglia *rricćq* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) *riććo* (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), Chiusdino *rricćq* (p.551), elb. (Pomonte) *riććq* (p.570), 35 elb. (Marciana) *riććo* (ALEIC, p.52), corso *rićću*, cismont.or. (bast.) ~ (MelilloA-1,175), cismont.occ. (Èvisa) *ricciu* Ceccaldi, gallur. (Tempio Pausania) *rićću* (p.916), Maremma Massetana (Gavorrano) *rricććo* (p.571), tosko-laz. 40 (pitigl.) *rricću* (p.582), ALaz.sett. «*rricććo*», ALaz. merid. (Tarquinia) *rricćo* (p.630), amiat. (Seggiano) ~ (p.572), sen. *riććo* (p.552), chian. (Sinalunga) *rricććo* (p.553), Trasimeno (Pancale) ~ (p.564), aret. ~ (p.544), casent. «~», cort. 45 ~ (p.554), umbro sett. (Caprese Michelàngelo) ~ (p.535), Pietralunga ~ (p.546), ancon. (Montecarotto) *rricć* (p.538), Montemarciano *rricq* (p.548), ancon. *riććo* (p.539), macer. *rićću*, Treia *rricću* (p.558), Sant'Elpidio a Mare *riću* 50 (p.559), umbro merid.-or. (Torgiano) *riccio* Falcinelli, nurs. *rićću* (p.576), orv. *rricććo* (p.583), ALaz.merid. «*riććo*», laz.centro-sett. ~, *rićću*, Castel Madama *ricciu* Liberati, roman. *rićo* (p.652), cicolano *riććo*, reat. *rićću*, Leonessa *riću* (p.615), aquil. «*riććć*», *rićć*, *rićću*, Sassa *rićć* (p.625), march.merid. (Montegallo) *rićć* Egidi, Montefortino *rićću* (p.577), Grottammare *réyćć* (p.569), asc. *rićći* (p.578), abr. *rićć*, «*riććć*», teram. (teram.) *rićć*, Bellante *rićć* (p.608), Castelli *rićć* (p.618), abr.or.adriat. «*riććć*», «*réyćć*», *rićć*, Fara San Martino *rićć* (p.648), Pàlmoli *rićć* (p.658), Dogliola *rićć*, abr.occ. *rićć*, *rićć*, *rićću*, *riććo*, Collepietro *rićć*, Civitaretenga *rićć*, molis. ~, «*riććć*» *rićć*, laz.merid. *riććo*, San Donato Val di Comino *rićć* (p.701), camp.sett. *rićć*, Castelvetero in Val Fortore *rićć* Tambascia, Formicola *rićć* (p.713), nap. *riccio* (ante 1632, BasilePetrini; Altamura), *rizzo* (Galiani 1789 – Volpe), *rićć*, *rićć* (p.721), isch. *ricce* Jòvene, irp. (Montefusco) *rićć* (p.723), Acerno *rićć* (p.724), Treviso *rićć* (p.725), cilent. *rićć*, dauno-appenn. «*rićć*», Serracapriola *rićć* (p.706), Sant'Àgata di Puglia *ricce* Marchitelli, cerign. *rićć* (Zingarelli, AGI 15,91), Margherita di Savoia *ricce* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *rićć* (p.708), Vico del Gargano *rićć* (p.709), Mattinata *ricce* Granatiero, àpulo-bar. ~, *rićć*, Spinazzola *rićć* (p.727), Alberobello *rićć* (p.728), martin. *ricce* Prete, *rićć* (GrassiG-1,36), *rićć* (GrassiG-2, luc. *rićć* Bigalke, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *rićć* (p.726), Picerno *rić* (p.732), Tito *rićću* Greco, Irsina *rézz* (Garbini 2,779), luc. nord-or. (Matera) *rićć* (p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *rićć* (p.733), Calvello *rićć* (p.735), luc.-cal. *rićć* (p.735), Lucania 97, Pisticci *rićć* (p.735), luc.-cal. *rićć*, *rićć* Lausberg, trecchin. *riccio* Orrico-Agg, Maratea *rićć* pl. Bigalke, Oriolo *rićć* m. (p.745), cal.sett. (Saracena) *rićć* (p.751), Acquafredda *rićć* (p.752), salent. *ricciu* (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.sett. *rićć*, brindis. *rizz* (Garbini 2,779), Grottaglie *ricciu* Occhi-bianco, salent.cent. (Vèrnole) *rićć* (p.739), salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *rićć* (p.748), Salve *rićć* (p.749), cal.cent. *rićć*, Guardia Piem. *ris* (p.760), cal.merid. «*rićć*», Roghudi *rićć* (p.792), sic. *ricciu*, messin.or. (Mandanici) *rićć* (p.819), Fantina *rićć* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *ris* (p.817), Mistretta *rićć* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *rićć* (p.838), catan. *ricciu* (Garbini 2,779), Mascalucia *rićć* (p.859), sic.sud-or. (Giarratana) *rićć* (p.896), Vittoria *rićću* Consolino, *rićć* ib., niss.-enn. *rićć*, «*rićć*», Sperlinga *rićć* (p.836), nicos. *rićć*

(LaVia,StGl 2,121), Calascibetta *réttsu* (p.845), piazz. *rizz* Roccella, Aidone *rétts* (p.865), agrig. or. (Naro) *ritttsu* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) ~ (p.851), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824), palerm. ~ (p.803), *rizzi* (Garbini 2,779), 5 trapan. (Vita) *rríttsu* (p.821); AIS 441; ASLEF 231; VPL; LSI 1,117.

It.a. *ricchio* m. 'animale marino commestibile di forma tondeggiante, protetto da un guscio calcareo ricoperto di spine' (1343, GraziaMeoBoecio-Heinz), it. *riccio* (dal 1481, Landino, B; GRADIT; Zing 2015), *rizzo* (ante 1552, Giovio, Rossi,SLel 6,131; 1602ca., Campanella, B), pad.a. *riço* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), nap.a. *ricci* pl. (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, AAPontaniana 10,315), *ricci* ib. 340, romagn. *réz* m. Mattioli, venez. *rizzo* m. (1609, EreditàContarini, Cortelazzo,BISSSVenez 3), grad. *risso* Deluisa 32, triest. *rizo* Rosamani, *riso* ib., istr. ~ ib., corso *ricciu* Falcucci, ALaz.sett. (Monte Argentario) *ricco* (Fanciulli, ID 47), teram. *riccà*, abr. or.adriat. ~, vast. *réyc'c'è* GiammarcoLessico-Mar, nap. *rizzo* (Galiani 1789 – Altamura), *riccio* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *rizzo* Villani, Margherita di Savoia *rizze* Amoroso, àpulo-bar. 25 *ritttsə*, Canosa *rizz* Armagno, martin. *ráttsə* GrassiG-2, luc.-cal. (trecchin.) *rizzo* Orrico-Agg, salent.sett. *rizzu*, salent.merid. ~, sic.sud-or. (Vittoria) *rríttsu* Vittoria, palerm.cent. (Sant'Elia) *rizzi* pl. (Traina, FI 3,290), trapan. (mazar.) *rrizzu* m. Ruffino 30, Lampedusa *rríttsu* ib.; DAM; VDS.

Tic.prealp. *rittts* m. 'baco da seta che non si sviluppa in bòzzolo per malattia' (LSI 4,381), lomb.or. (bresc.) *res* (*dei cavalér*) pl. Pellizzari 1759, *rés* (*de caalér*) Melchiori, (*caalér*) *res* Rosa, mant. *ris* m. Arrivabene, emil.occ. (parm.) *rizz*.

Lomb.or. (Pescarolo) *rris* m. 'malattia dei bachi da seta' (AIS 1164cp., p.285).

Mant. *ris* m. 'curculione, insetto nocivo delle 40 piante (Rynchites betuleti Fabr.)' Arrivabene.

Sintagmi e composti: abr.or.adriat. (Ortona) *ricc-è* *bbyángə* m. 'tipo di riccio di mare (Sphaerichinus granularis)' DAM.

Tic.prealp. (Breno) *riš kány* m. 'riccio, porcospino (Erinaceus europaeus L.)' (VSI 1,267), lomb.occ. (mil.) *risc-can* Cherubini, lodig. *rissacàn* Caretta, Bereguardo *rrúš kány* (p.273), Castiglione d'Adda *rriš kány* (p.275), Casalpusterlengo *riscàn* (Bassi-Milanesi-Sanga, Mondo-Pop Lombardia 3), lomb.or. (Rivolta d'Adda) *rris kã* (p.263), crem. *rescá* Bombelli, vogher. (Godiasco) *ris kã* (p.290), emil.occ. (Carpaneto

Piac.) *rris kã* (p.412); mant. (Bòzzolo) *rás kañén* 'id.' (p.286); AIS 441.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *ricco kanúto* m. 'tipo di riccio di mare' (Fanciulli, ID 47); 5 *ricco kastaññòla* 'altro tipo di riccio di mare' ib.

Àpulo-bar. (bar.) *rizze fèmmene* m. 'riccio femmina' Scordia, trapan. (mazar.) *rríttsu fímmi-na* Ruffino 118.

Pad.a. *rizo marin* m. 'riccio di mare' (fine sec. XIV, Serapiom, TLIO), *rizo marino* (sec. XIV, id., ib.; 1452, SavonarolaMNystedt-2), nap.a. *ricci marini* pl. (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, AAPontaniana 10,327), it. *riccio marino* m. (1563, Mattioli 185¹; 1596, Costo, BIZ), gen. *risso marin* m. MiglioriniSpinola 7, tosc. *riccio marino* TargioniTozzetti 1858; it. *riccio maritimo* 'id.' (1570, Scappi, Rossi,SLel 6,131; 1867, GiroMondo 8/3-4²).

Venez. *rizzo melòn* m. 'tipo di riccio di mare (Echinus melo)' Boerio.

Àpulo-bar. (tarant.) *rizzu-monacu* m. 'tipo di riccio di mare con pochi aculei (Echinus bicolor)' CostaZool, *ritttsə mónəkə* Gigante, ~ *mónəkə* VDS.

Abr.or.adriat. (Ortona) *riccà nérə* m. 'tipo di riccio di mare (Echinus microtuberculatus)' DAM. Mant. *ris porch* m. 'riccio (Erinaceus europaeus L.)' Arrivabene.

Lig.Oltregiogo centr. (Pozzolo Formigaro) *rispursé* m. 'riccio (Erinaceus europaeus L.)' (Dacò,Novinostra 20,51), nov. ~ Magenta-2, tic.alp.occ. *riš puršél*, tic.alp.cent. *riš puršíl*, tic.prealp. (Brè) *riš puršél*, Cima-dera *riš porší*, lomb.occ. (bust.) *rüspurscèl* Azimonti, mil. *rispurscèl* Angiolini, *ris puršél* (p.261), Monza *ris purcél* (p.252), Sant'Angelo Lodigiano *rris pursil* (p.274), lomb.or. (Rivolta d'Adda) *ris puršél* (p.263), vogher. 'ris pursé¹ Maragliano, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *rispursél* (Casella,StR 17,66); ven.centro-sett. (Mansuè) *riš poršéét* 'id.' (ASLEF 231, p.187); tic.alp.occ. *puršél riš* 'id.', *puršél rits*, tic.alp.cent. 45 *puršél riš*, tic.prealp. *purcél riš*, *puršél riš*, Rivera *puršél rits*, moes. (Roveredo) *puršél riš*; Verbano-Cusio (ornav.) *riš pužlín* 'id.' (p.117), lomb.or. (cremon.) *ris*

¹ Pietro Andrea Mattioli, I discorsi di M Pietro and Matthioli sanese, [...] ne i sei libri della materia medicinale di P. Dioscoride, Venezia 1563.

² Il Giro del mondo. Giornale di viaggi, geografia e costumi, Milano 1863-74.

- purselēn* Oneda, *res punselīn* ib., emil. occ. (San Secondo Parm.) *ris puslēj* (p.413), parm. *rizz porzlēn*, emil.or. (bol.) *rrés purslēj* (p.456), Loiano *rés pursēyn* (p.466); ossol.prealp. (vallanz.) *ric furžlīn* 'id.' 5 (Gysling,AR 13), lomb.or. (Pescarolo) *rris fursēlī* (p.285); piem. *riss porchin* 'id.' Zalli 1815, b.piem. (Carpignano Sesia) *ris purkīn* (p.137), novar. (galliat.) *rispurchin* BellettiGrammatica 38, *ris purkīn* (p.139), Oleggio *rispurkīn* Fortina, lomb.alp.occ. (Spocchia) *rispurkīn* Zeli, Crealla *rispurčīn* ib., *rišpurkīn* ib., tic.merid. (Mèride) *riš purkīn* (VSI 1,267), Stabio *riš purcīn* ib., Verbano-Cusio (borgom.) *rris parki* (p.129), Nonio 15 *riš purkīn* (p.128), lomb.occ. (vigev.) *ris purkī* (p.271), lomb.or. 'ris purkī', 'rēh' purkī, 'rés' purkī, *ris purkī*, bresc. *resporchi* (Pellizzari 1759; Pinelli), *ressporchi* BettoniFauna 177, valvest. *rešporki* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. *rés purkī*, bagol. *rés porki* (p.249), Mortaso *riš porkīn* (p.330), lad.anaun. (Piazzola) *rēš purkīn* (p.310); b.piem. (vercell.) *risfurchin* m. 'id.', Cavaglia *ris furkīn* (p.149), Pettinengo *riš furkīn* (p.135), vales. *ric-forchin* Tonetti, Pianezza *riš furkīn* (p.126), *ric forkīn* ib., Selveglio *ric furkīn* (p. 124), lomb.alp.occ. (Falmenta) *rišfürčīn* Zeli, *risfürkīn* ib., lomb.occ. (lomell.) *risfurkīn* MoroProverbi 31, Cozzo *ris furkīn* (p.270); AIS 441. B.piem. (Pettinengo) *risi spaylē* m. 'riccio (Erinaceus europaeus L.)' (AIS 441, p.135). It. *ricci spinosi* m.pl. 'riccio (Echinus europaeus L.)' (1581, CervioFaccioli 245 – 1866, AlVen 11,1264)¹, trent. (Stènico) *ricō špinōžo* (AIS 441, p.331), lad.fiamm. (cembr.) *ric' spinós* Aneggi-Rizzolatti, ALaz.sett. (Monte Argentario) *ric-ćo spinoso* (Fanciulli, ID 47). Àpulo-bar. (molf.) *rizze de fouere* 'riccio (Erinaceus europaeus L.)' Scardigno, bar. *rizze de fòre* Scorcìa, bar. *rittsə də fōrə* (AIS 441, p. 719). Àpulo-bar (bar.) *rittsə də griddə* m. 'riccio di scogliera' CapecelatroSada 77. Sass. *rittsu de mácəa* m. 'riccio (Echinus europaeus L.)' (AIS 441, p.922). It. *riccio di mare* m. 'nome comune delle specie della classe degli Echinodei, spec. del Paracentrotus lividus' (dal 1592, Petronio, Rossi, SLeI 6,131; TB; GRADIT; Zing 2015), *rizzo di mare* (1593, Cervio, Rossi, SFI 6,131), sic.a. *riczu di mari* ScobarLeone 1519, gen. *rissu de mà* VPL, vogher. *ris ad mār* Maragliano, venez. *rizzo de mar* Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *riz de mar* Nazari, bisiacco ~ Domini, ancon. (senigall.) *ricé de mār* (ManciniAM, BALM 21,111), nap. *rizzu de mare* CostaZool, isch. *ricce e mare* Jovene, garg. (Mattinata) *rizze de mère* Granatiero, àpulo-bar. (bar.) *rittsə də mārə* CapecelatroSada 77, altamur. *rittsə də mārə* VDS, messin.or. (Lipari) *rritssu i mārì* Ruffino 30; sic. *rizzu di mari* m. 'tipo di riccio di mare (Spharechinus granularis Lam.)' Assenza 189. Sic. *rizzu di mari grossu* m. 'il più grosso dei ricci di mare siciliani (Arbacia pustulosa Lske.)' Assenza 80. Catan.-sirac. (catan.) *rrizzu di mari masculinu* m. 'riccio di mare papillato' (Mòcciario, BALM 16/17, 108). Àpulo-bar. (bar.) *rizze de la mòrte* m. 'riccio non commestibile (Arbacia aequituberculata)' Scorcìa. Àpulo-bar. (bar.) *rizze de/du pennite* m. 'il più pregiato tra i ricci di mare (Paracentrotus lividus)' Scorcìa, *rittsə d-u pənnitə* CapecelatroSada 77. Àpulo-bar. (bar.) *rittsə də pètə* m. 'riccio di rena (Psammecinus microtuberculatus)' CapecelatroSada 77; *rizze de pète* 'tipo di riccio di mare (Paracentrotus lividus)' Scorcìa. Àpulo-bar. (bar.) *rizze de rène* m. 'tipo di riccio di mare diffuso su fondali sabbiosi (Echinus microtuberculatus)' Scorcìa. Àpulo-bar. (bar.) *rizze de rezzàre* m. 'il più pescato tra i ricci marini' Scorcìa. Àpulo-bar. (bar.) *rizze de Sand'Andè* m. 'setola del globo piumoso del soffione, del cardo selvatico e altre composite, che si staccano e vengono portate dal vento' Scorcìa. Nap. *riccio de terra* m. 'riccio (Erinaceus europaeus)' D'AmbraApp, *rizzo di terra* CostaZool, àpulo-bar. (tran.) *rizze de terre* Ferrara, Monòpoli *rizz de terr* (Garbini 2,779). 45 Sintagmi prep. e loc.verb.: corso *tir[are] lu pède a lu ricciu* 'discutere o litigare inutilmente con q. che si rivela troppo ostinato' Falcucci. It. *tramutarsi in riccio* 'assumere atteggiamenti di chiusura e di difesa' (1945, Carrà, B). 50 Loc.verb.: it. *togliere a pettinare un riccio* 'fare un lavoro inutile e impossibile' (1619ca., Buonarroti-Giovane, B). Loc.prov.: nap.a. *onne rizo a suo paglizo* 'ogni cosa a suo tempo' (prima del 1489, JacJennaro-

¹ Atti dell'Imperiale Regio Istituto Veneto di scienze, lettere ed Arti, Venezia 1855-66.

Parenti, SFI 36,364,198), nap. *ogne riccio a suo pagliariccio* (ante 1632, BasilePetrini).

It. **riccia** f. 'la femmina del riccio' (1986, Giùdici, B).

Perug. *rićća* f. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)' (p.565), umbro sett. 'rićća', umbro merid.-or. *rićća*, cal.merid. (Benestare) *rićtsa* (p.794); AIS 441.

Cal.cent. (Crotone) *rizza* f. 'riccio di mare' NDC, sic. ~, palerm.cent. (Sant'Elia) ~ (Traina, FI 3, 290), Lampedusa *rićzza* Ruffino 118.

Sintagmi: pant. *rićza diávula* f. 'il riccio di mare maschio' Ruffino 118, *rićtse dyávulu* ib.; catan.-sirac. (Aci Trezza) *rićtsa maskulina* 'id.' ib.

Catan.-sirac. (Aci Trezza) *rićtsa fimminédđā* f. 'il riccio di mare femmina' Lampedusa 118; palerm.cent. (Porticello) *rićtsa fimminina* 'id.' ib.

Pant. *rićtsa kulóma* f. 'riccio di prateria (*Sphaerechinus granularis*)' (Tropea, RicDial 1), *rićtsa kuřřóma* ib.

Composto: cal.cent. (Crotone) **rićtsópulu** m. 'riccio di mare' NDC.

Derivati: ven.merid. (vic.) **riřarólo** m. 'beccafico' Candiago.

Salent.cent. (lecc.) **rićzièddu** m. 'riccio di mare (*Echinus esculentus*)' CostaZool.

Sic.sud-or. (Vittoria) *rićtsityédđū* m. 'riccio (*Echinus europaeus*)' Consolino; ~ 'piccolo riccio di mare' ib., palerm.cent. (Sant'Elia) *rizzietieddri* (Traina, FI 3,290).

Lig.gen. 'rić' m. 'riccio (*Erinaceus europaeus*)', gen. *risoē* (1747, GallinoToso 54), tic.prealp. *rićš*, Rovio *rićš* Keller-1, tic.merid. *rićš*, lomb.occ. *rićš*, com. *riscioèu* Monti-Sintagmi: tic.prealp. (Torricella-Taverne) *puršél rićš* m. 'id.' (VSI 1,267); Lamone *puršeliy rićš* 'id.' ib.; AIS 441; VPL; LSI 4,384.

Ven.merid. (vic.) **rissolo** m. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)' Pajello, lucch.-vers. (Mutigliano) *riććolo* (ALEIC, p.54), Camaiore *rićqlo* (AIS 441, p.520), corso oltramont.sett. (Solenzara) *riććulu* (ALEIC, p.39); ALEIC 1335.

Bol. **rizén** m. 'riccio, porcospino' (Garbini 2,779).

It. **ricciotto** m. 'il piccolo del riccio' (1895, D'Annunzio, B).

Tic.merid. (Balerna) *rićótt* m. 'riccio' (LSI 4,384).

Tic.alp.occ. **rićón** m. 'baco da seta infratito, che non va più nel bosco', tic.prealp. *rićón*, tic.merid. Riva San Vitale *rešón*; lomb.or. (berg.)

rissù pl. Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *rizzòn*, it.reg.parm. ~ (ante 1880, Molossi, Petrolini, SLI 11,198); LSI 4,384.

It. **ricciaia** f. 'colonia, vivaio di ricci marini' (ante 1718, Cestoni, B).

Trent. *reciàra* f. 'centogambe' (Garbini 2,1237).

Livorn. *ricciaia* f. '*Sphaerechinus* sp.' (Penso, BPPI 16).

It. **ricciformi** m.pl. 'famiglia di insettivori di varia forma' (1968, LUI 18,728; B 1992).

Lig.cent. (onegl.) **rissa[se]** v.rifl. 'arroncigliarsi, detto spec. del gatto' Dionisi, mant. *risàras*.

Emil.occ. (guastall.) *risàras* v.rifl. 'appallottolarsi (detto del riccio)' Guastalla; ~ 'attorcigliarsi (detto di vermi, serpi)' ib.

Tic.alp.occ. (Peccia) *rićšāss sū* 'arroncigliarsi, inarcare il dorso (detto del gatto)', Linescio *rićšēss sū*, Loco *rićšāss sū*, tic.alp.cent. (Carasso) *rićšāss sū*, tic.prealp. (Grancia) *rićšāss sū*; LSI 4,382.

Tic.alp.occ. (Caviano) *rićšāss sū* 'sbuffare, soffiare' (LSI 4,382).

Mant. *risàras su* 'detto dei bachi da seta che vanno in vacca' Arrivabene.

B.piem. (viver.) *rissà* v.tr. 'arricciare, arruffare il pelo' Clerico, tic. *rićšā* (LSI 4,381), lad.ates. (gard.) 'rićš' Lardschneider.

Vogher. *risà* v.assol. 'arroncigliare la coda' Margliano.

Agg.verb.: tic.merid. (Stabio) **rićšā** 'infratito, che non va più portato nel bosco (di baco da seta)' (LSI 4,383).

Piem. **arissè** v.tr. 'arricciare il pelo' DiSant'Albino, bol. *arizar (al pèil)* Coronedi, lad.ates. (gard.) *aricè* Lardschneider, àpulo-bar. (biscegl.) *arriçzà (u pile)* Còcola, bar. *arriçzàre* DeSantisG.

Irp. (Montella) *arrecćā* v.tr. 'portare le capre alla monta' (Festa, ID 5), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arrecćè* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *arrecćèie* Campanile, andr. *arrecćèie* Cotugno, Corato *arrecćā* Bucci, bitont. *arrecćèue* Saracino, grum. *arrecćè* Colasuonna.

Àpulo-bar. (minerv.) *arrecćèie* v.tr. 'battere i polpi, per poi eventualmente inanellarne i tentacoli' Campanile, biscegl. *arriçciā (li pulpe)* Còcola, bitont. *arrecćèue* Saracino, bar. *arrecćā* Scorcìa, *arrecćā* Barracano, Monòpoli *arrecćē (u pólpa)* Reho.

Loc.verb.: lig.gen. (Cogorno) *aricā (u mūrū)* v.tr. 'digrignare i denti (detto del cane)' Plomteux.

Emil.occ. (parm.) *arizzar la cova* 'ritorcerla (come fanno i maiali)' Malaspina.

Piem. *arissesse* v.rifl. ‘attorcigliarsi in numerose spire (detto del serpente)’ Zalli 1815.

Agg.verb.: sic.a. **arriczzatu** ‘dotato di aculei’ ScobarLeone 1519, it. *arricciato* (1793, Nemnich 2,1458).

Gen. *arriççòu* agg. ‘arruffate, rizzate (detto delle piume di un uccello)’ Gismondi.

Lig.alp. (brig.) *arisa* agg.f. ‘detto di vacca che ha preso freddo e che arriccchia il pelo’ Massajoli-Moriani.

1.a.α³. malattia, patologia

It. **riccio** m. ‘malattia dei cavalli non meglio specificata’ (Oudin 1643; Veneroni 1681).

Emil.occ. (parm.) *rizz* m. ‘malattia tumorale che colpisce lo stinco sopra il tendine flessore spec. nei cavalli’ Malaspina.

Venez. *rizzi* m.pl. ‘escrescenze callose spec. dentro le labbra del cavallo’ Boerio, molis. (Bonefro) *ricce* Colabella.

Derivati: it.sett.a. **rizoli** m.pl. ‘malattia dei piedi del cavallo e dei bovini’ (1422, AntBarletta-Aprile), emil.a. ~ (fine sec. XV, HippiatriaTrolli), fior.a. *ricciuoli* (1359, D. Dini, TrolliTrattatiVeter 103), mant. *rizzate* m. (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (piac.) *rizzò* Foresti, parm. *rizzoèul*, regg. *rižžól* Ferrari, venez. *rizzòli* pl. Boerio.

It. *riccioli* m.pl. ‘dermatite che colpisce il pastorale di cavalli e bovini’ (1562, Corte, B – 1868, Chicoli 85)¹, *ricciuoli* (1592ca., G.B. Soderini, B). B.piem. (biell.) *riš é* m. ‘malattia provocata da un verme che si insedia tra le unghie delle pecore’ Calleri 92.

Tic.alp.cent. (Giornico) **riš ó n** m. ‘malattia dei bachi da seta’, tic.prealp. (Gandria) ~, *reš ó n*, tic.merid. (Stabio) *riš ó n*; LSI 4,384.

1.a.β. mondo umano

1.a.β¹. parte del corpo umano

It. **riccio** m. ‘ciocca di capelli o di peli arricciata, inanellata’ (dal 1480ca., Poliziano, BIZ; B; GRADIT; Zing 2015), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO – 1400ca., LeggendaAurea, OVI), nap.a. *rizo* (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne)², it.sett.occ. *riccio* Vopisco 1564³, lig.

¹ N. Chicoli, La medicina e chirurgia popolare degli animali domestici, Palermo 1868.

² Come antroponimo: bol.a. *Rici* (1280ca., ServenteseLambGeremei, OVI), pad.a. *Riço Broeto* (1368, ListaDebitori, ib.), cast.a. *Riço de Martino* (1261-72, LibroConti, ib.), fior.a. *Caccia de' Ricci* (1286-90, Regi-

risu, risu, lig.alp. *ris* Massajoli-Moriani, lig.cent.

rizzu, onegl. *riš u*, lig.gen. (Sestri Levante)

riš u, lig.or. (Pignone) *rissi* pl. Bellani, spezz.

risso m. Conti-Ricco, Lérici *riso, risso* Brondi,

5 *Castelnuovo di Magra ritsso* Masetti, lig.Oltregiogo occ. *rits, ritsso*, Campo Ligure *rittsu*,

lig.Oltregiogo or. *ritsu*, piem. *ris* PipinoAgg

1783, *riss*, novar. (Oleggio) *riz* Fortina, ossol.alp.

rits Nicolet, tic. *ritts*, tic.alp.occ. *riš*, tic.

10 alp.cent. (Ludiano) *réttts*, Sementina *riš*, tic.

prealp. (lugan.) ~, Villa Lugan. *rittse*, moes.

ritts, breg. ~, *rićć*, lomb.alp.or. (Novate

Mezzola) *riz* Massera, Montagna in Valtellina *rizz*

Bracchi, posch. *rićć, riš* Michael, Grosio ~

15 Antonioli-Bracchi, borm. *rić* (Longa,StR 9),

Trepalle *ritš* (Huber,ZrP 76), lomb.occ. (mil.)

rizz (1696-97, MaggiIsella), aless. *riss* Prelli 39,

lodig. ~ Caretta, Casalpusterlengo *ris* (Bassi-

Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or.

20 ~, *res*, bresc. ~ Pellizzari 1759, valvest. *réš* (Bat-

tisti,SbAWien 174.1), lad.anaun. (Tuenno) *ric*

Quaresima, *riz* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-

Rizzolatti, vogher. *ris* Maragliano, pav. ~ Anno-

vazzi, mant. *rizz, ris*, emil.occ. *rizz*, guastall. *riss*

25 Guastalla, regg. *rižž* Ferrari, frignan. *réš* (Uguz-

zoni,Pavullo 15), lunig. (Fosdinovo) *ritso* Ma-

ssetti, sarz. *ritsu* ib., bol. *rezz* Ungarelli, romagn.

rez, faent. *rezz* Morri, march.sett. (cagl.) *rićć*

Soravia, venez. *rizzo* (1561, Pace, CortelazzoDiz;

1565, Naspo, ib.; 1767-89, GoldoniVocFolena;

Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) *risso* Candiago,

poles. *rizzo* Mazzucchi, ven.centro-sett. *riz*, trevig.

rissi pl. Polo, Corbolone *riš* (ASLEF, p.209a)

Càneva di Sacile *riđ* m. Rupolo-Borin, grad.

35 *risso* Deluisa 46, *rižo* (ASLEF, p.213), bisiacco

(Pieris di Monfalcone) *riss* Rosamani, triest. *rizo*,

istr. (Pola) *riso* Rosamani, ver. *rizzo* Angeli, *riso*

Patuzzi-Bolognini, *risso* Beltramini-Donati, trent.

or. (primier.) *riz* Tissot, valsug. *rizzo* Prati, rover.

40 *rizz* Azzolini, lad.ven. *rizo* PallabazzerLingua,

stroSMariaCafaggio, ib.), (*terra de'*) *Ricci* (1287, ib.),

sangim.a. (*filii*) *Ricci Gotolini* (1236, ElencoCittadini,

ib.), pist.a. *Guido Ricci* (1320-22, CarteggioLazzari,

ib.), pis.a. *Gaddo Riccio* (1295, MemoriaConsigliArte-

Lana, ib.), *Nino Riccio* (1330, BrevePopolo, ib.),

amiat.a. *Riccio di Ciecho* (1363, TestamentoNucciarello,

ib.), sen.a. *Aiuto Ricci* (1231-32, RegistroLira2, ib.),

Boninsegna Ricci (1235, RegistroLira3, ib.), *Guido Rici*

50 (prima metà sec. XIII, LiraCastellammontone, ib.),

Giachomo lo Ricio (1263, DareAvereComp, ib.), *Boni-*

fazo Rici (1277-82, LibroMerc, ib.), aret.a. *Riccio (in*

Fordeponete) (1335-38, LibroJacopoCoiaio, ib.), pa-

lerm.a. *Lambertu Riczu* (1351, CapitoliFrumentari, ib.).

³ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

‘*riz*’ ib., lad.ates. ~ ib., *rizo* ib., bad.sup. *riṭsi* Pizzinini, livinall. *rizi* pl. PellegriniA, lad.cador. *rizo* m., oltrechius. *riṭse* Menegus, ALaz.sett. (gigl.) *riććó* (Fanciulli, ID 47), corso cismont.or. (bast.) *riććú* (MelilloA-1,176), macer. *ricciu* 5 GinobiliApp 2, roman. *riccio* VaccaroTrilussa, abr. *riććú*, *rěććá*, *riććá*, laz.merid. (terra-cin.) *riććá* DiCara, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, nap. *riccio* (ante 1632, BasilePetri; Volpe; Altamura), pugl. *ricce*, àpulo-bar. *riṭtsə*, martin. *ráttsə* GrassiG-2, San Giorgio Iónico *ricciu* VDS, luc.-cal. *rizzu*, salent. sett. (Grottaglie) ~ Occhibianco, cal. ~, cal.merid. (San Lorenzo) *rrizzu*, sic. *ricciu*, *rricciu*, sic.sud-or. (Vittoria) *rriṭtsu* Consolino, palerm.cent. 15 (palerm.gerg.) *rizzi* pl. Calvaruso¹; ASLEF 1214; VPL; LSI 4,381; NDC; VS. Tosc.a. *riccio* m. ‘capigliatura ricciuta’ (1471, BibbiaVolg, TLIO). It. *riccio* m. ‘aspetto ricciuto di una chioma’ 20 (1546-47, P. Nelli, B; 1958, Calvino, B), tic. *riṭts*, tic.alp.occ. *riš*, tic.alp.cent. (Ludiano) *rěṭts*, Sementina *riš*, tic.prealp. (lugan.) *riš*, Villa Lugan. *riṭtse*, breg. *rićć*, lomb.alp.or. (posch.) ~, *riš*; LSI 4,381. It. *riccio* f. ‘pube femminile’ (sec. XVI, Giugliola, DizLessAmor). Sign.second.: it. *riccio* m. ‘antica moneta fiorentina dal valore di quattro carlini, su cui compariva un capo ricciuto’ (1566, Mercati, B; 1597, Badalucchi, B; 1751, P. Neri, B; TB 1872). Àpulo-bar. (grum.) *rizze* m. ‘merda, stronzi’² Colasuonna.

Sintagmi e composti: pis.a. **capo riccio** m. ‘spavento, raccapriccio’ (1385-95, FrButi, TLIO), sen.a. *caporiccio* (inizio sec. XIV, MeoTolomei, OVI).

Pis.a. **caporicciare** v.assol. ‘rabbrivire, spaventarsi’ (1385-95, FrButi, TLIO)³.

Sintagma prep. e loc.verb.: palerm.cent. (palerm.gerg.) *jurari supra ‘i rizzi* ‘fare un giuramento falso o di nessun valore’ Calvaruso.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *fa i rés* ‘*a vergòt*’ ‘accomodare garbatamente’ (Pellizzari 1759; Melchiori).

¹ Forse con significato più generico di capelli, invece che di riccioli (osservazione di Ruffino).

² Al plurale.

³ Cfr. LEI 11,1055,19segg.

Lomb.or. (bresc.) *fa i rés* ‘*a qualchedú*’ ‘calunniare q.’ (Pellizzari 1759; Melchiori), venez. *far i rizzi a qualcùn* Boerio.

Tic. *strapáss i riṭts* ‘litigare, discutere animatamente’, tic.alp.occ. ~ *i riš*, tic.alp.cent. (Ludiano) ~ *i rěṭts*, Sementina ~ *i riš*, tic.prealp. (lugan.) ~ *i riš*, Villa Lugan. ~ *i riṭtse*, moes. ~ *i riṭts*, breg. ~, ~ *i rićć*, lomb.alp.or. (posch.) ~, ~ *i riš*; LSI 4,381.

Sic.a. **ricza** (*di capilli*) f. ‘l’essere riccio dei capelli’ ScobarLeone 1519.

Derivati: umbro a. **ricciaregli** m.pl. ‘ciocche di capelli ricci’ (1530, PodianiUgolini 32)

Lig.Oltregio cent. (nov.) **rićámé** m.pl. ‘capelli pettinati in modo da coprire le calvizie’ Magenta-2.

Sic.sud-or. (Vittoria) **riṭtsóḡñā** f. ‘chioma di capelli ricciuti, arruffati’ Consolino.

Composto: catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) **rricignòcculu** m. ‘ricciolo’ VS⁴.

It. **ricciolo** m. ‘ciocca di capelli avvolta su sé stessa’ (dal 1832, Leopardi, BIZ; B; GRADIT; Zing 2015), lomb.alp.or. (talamon.) *rizzul* Bulanti, posch. *rišul* (LSI 4,381), lomb.occ. (lodig.) *rišsul* Caretta, Casalpusterlengo *rissul* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (crem.) *resol* Bombelli, cremon. *risol* Oneda, ven.merid. (vic.) *rissolo*, Val Leogra ~ CiviltàRurale, poles. *rizzolo* Mazzucchi, grad. *rissolo* DeLuisa 48, tosc. *ricciolo* FanfaniUso, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, corso cismont.nord-occ. (balan.) *ricciulu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi.

Lomb.alp.or. (posch.) *rišul* m. ‘l’essere riccio dei capelli’ (LSI 4,381).

Lad.ates. (mar.) *rútseli* m.pl. ‘ciocche di capelli arricciati’ Pizzinini.

It. **ricciolino** m. ‘piccolo ricciolo’ (dal 1549-51, P.F. Giambullari, B; GRADIT; Zing 2015), lig.occ. (sanrem.) *rissulin* Carli, piem. *rissolin* Zalli 1815, novar. (Oleggio) *riṭsulín* Fortina, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rizulin* Massera, lomb.occ. (com.) *rizolin* Monti, lomell. *rišulín* 45 pl. MoroProverbi 72, lodig. *rissulín* m. Caretta, lomb.or. (berg.) *rissolì* Tiraboschi, crem. *risoulì* Bombelli, *rišulěn*, bresc. *resolì* Melchiori, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, *risolì* ib., vogher. *rišulěḡ* Maragliano, mant. *risolin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *rizzolén*, regg. *rižžolèin* Ferrari, mirand. *rizzoulin* Meschieri, romagn.

⁴ Composto costruito su *gnòcculu*, legato alla famiglia lessicale di *gnocco* (informazione di Ruffino).

rizulén Ercolani, faent. *rizzulen* Morri, venez. *rizzolin* Boerio, ven.merid. (poles.) *rizzolin* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *rizzolim* Azzolini, messin.or. *rricciulinu* VS.
 It. *ricciolini* m.pl. in metafora con allusione oscena (prima metà sec. XVI, CantiCarnasceschi, B).
 It. **ricciolina** f. ‘pube femminile’ (1996, Caliceti, DizLessAmor).
 Laz.merid. (terracin.) *răcéculina* f. ‘specie di brillantina’ DiCara.
 Agrig.or. (agrig.) *rricciulina* f. ‘chioma riccioluta’ VS, trapan. (marsal.) ~ ib.
 It. **riccioletto** m. ‘ciocca di capelli arricciati’ (1780, Pagnini, B; 1914, Sbàrbaro, B; 1954, E. Cecchi, B), venez. *rizzolèto* Boerio.
 It.reg.tosc. **ricciolello** m. ‘ciocca di capelli arricciati’ TB 1872¹, *riccioglielli* pl. ib., nap. *ricciolilli* D'Ambra, *ricciulillo* m. RussoTorre, luc.-cal. (trecchin.) *ricciolieddro* Orrico.
 Lomb.occ. (lodig.) **rissulò't** m. ‘piccolo riccio di capelli’ Caretta.
 It. **ricciolone** m. ‘grosso ricciolo’ (dal 1839, Bresciani 59²; B; GRADIT; Zing 2015), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rizulùn* Massera, lomb.occ. (lodig.) *rissulò'n* Carretta, lomb.or. (crem.) *risoulou* Bombelli, vogher. *risulòη* Maragliano, ven.merid. (poles.) *rizzolon* Mazzucchi.
 It. *ricciolone* m. ‘grosso ciuffo’ (1965, Arbasino, B).
 It. **riccioliera** f. ‘chioma fittamente ricciuta’ (1948, Palazzeschi, B), lomb.or. (cremon.) *risul'era* Oneda, emil.or. (ferrar.) *rizzulàra* Ferri, ven.merid. (poles.) *rizzolara* Mazzucchi.
 Lomb.or. **risulá** v.tr. ‘arricciare’ Oneda, ven.merid. (poles.) *rizzolare* Mazzucchi, ver. *risolàr* Patuzzi-Bolognini, *rissolàr* Beltramini-Donati.
 Ven.merid. (vic.) *rissolare* v.tr. ‘raggrinzire (la pelle, una parte del viso)’ Pajello.
 Mant. *risolàr* v.assol. ‘arricciarsi (dei capelli)’ Arrivabene, ven.merid. (vic.) *rissolàre* Candiago.
 Ven.merid. (vic.) *rissolarse* v.rifl. ‘raggrinzirsi (la pelle, il viso)’ Candiago.
 Ven.merid. (Val d'Alpone) *rissolarse* v.rifl. ‘arricciarsi’ Burati, poles. *rizzolarse* Mazzucchi.
 Mant. *risolàras su* v.rifl. ‘raggomitolarsi, rannicchiarsi’ Arrivabene.
 Novar. **rizulà** agg.m. ‘riccio, coi capelli a ricci’ ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 228, Oleggio ~ Fortina, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ritsulá*

Massera, talamon. *rittsulá* Bulanti, lomb.or. (cremon.) *risulá* Taglietti, pav. *risulà* Annovazzi, vogher. *risulá* Maragliano, emil.occ. (parm.) *rizzolà* Pariset, romagn. *rizulè* Ercolani, ver. *rissolà* Beltramini-Donati, *rissolàdo* ib., corso cismont.or. (bast.) *riććulá'd'* pl. (MelilloA-1, 176).

Ven.merid. (poles.) **rizzolire** v.assol. ‘arricciarsi’ Mazzucchi; *rizzolirse* v.rifl. ‘id.’ ib.

10 It. **ricciolatura** f. ‘arricciatura’ (dal 1956ca., Pajello; B; GRADIT 2007).

Ven.merid. (vic.) **rissolío** agg.verb. ‘arricciato’ Pajello, poles. *rizzolio* Mazzucchi.

Corso cismont.or. (bast.) **riććulúti** m.pl. ‘a ricci (detto dei capelli)’ (MelilloA-1,176),

15 It. **ricchetto** m. ‘piccolo e vezzoso ricciolo di capelli’ (dal 1585, B. DeRossi, B; BIZ; GRADIT; Zing 2015), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564³, lig.occ. (sanrem.) *rissétu* Carli, gen. *rissetto*, *riççetti* pl. Gismondi, mil. *rizzitt* (1695, Maggilsella), emil.occ. (parm.) *rizzètt* m., venez. *rizzetti* pl. (1565, Naspo, CortelazzoDiz), ven.merid. (vic.) *risséto* m., ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *rizzet* Azzolini, roman. *riccetti* pl. VaccaroTri-lussa.

Molis. (Ripalimosani) **răcécătyéllə** m. ‘piccolo ricciolo di capelli’ Minadeo, garg. (Mattinata) *reccetiedde* Granatiero, àpulo-bar. (bar.) *reccetiid-de* Barracano, martin. *rəttstətidə* GrassiG-2, tarant. *rittsitiddə* pl. VDS.

Ven.merid. (vic.) **rizuotto** m. ‘piccolo ricciolo’ (1590, Calderari, Bortolan), *rissoto* Pajello⁴, pavano *rizuotto* (1560, Magagnò, Bortolan), trent.or. (primier.) *rizòt* Tissot, lad.cador. *ritsòto*, Auronzo di Cadore *riziòto* Zandegiacomo, laz.centrosett. (Subiaco) *riććótti* pl. (Lindström, StR 5).
 Lad.cador. *rizòte* m.pl. ‘tirabaci, riccioli alle tempie di moda una volta’.

Bisiacco **rizotadora** f. ‘parrucchiera’ Domini.

40 It. **riccino** m. ‘ciocca di capelli riccia’ (ante 1874, Tommaseo, B), novar. (Oleggio) *ritsín* Fortina, lomb.occ. (lodig.) *rissi'n* Caretta, emil.occ. (parm.) *rizzén*.

Lig.gen. (bonif.) *a riććíni* ‘coi capelli a riccioli’ (ALEIC 57, p.49).

Molis. (Ripalimosani) **rrăcănîrăze** v.rifl. ‘rannicchiarsi, raggomitolarsi per il freddo’ Minadeo.

Tic.alp.occ. (Magadino) **rittsé** m. ‘ricciolo di capelli, boccolo’ (LSI 4,400), tic.merid. (Cabbio) ~ ib.

¹ Il TB cita un verso di un canto popolare toscano non meglio specificato.

² A. Bresciani, Ammonimenti di Tionide al Giovine, Conte di Leone, Genova ⁷1839.

³ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

⁴ Cfr. friul. *rizzòt* PironaN.

Macer. **ricciaréllu** m. 'ricciolo dei capelli' Gino-biliApp 2.

It. **riccione** m. 'ciocca di capelli riccia apparscente e grossolana' (ante 1705, Nomi, B; 1859-1864, Rovani, B), mant. *ris ó n* Arrivabene, emil. 5 occ. (parm.) 'rizzon', venez. *rizzòn* Boerio, bisiacco *rizon* Domini.

It. **ricciaia** f. 'acconciatura o parrucca elaborata a grossi riccioli' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascaleschi, B; ante 1787, Roberti, B; 1862, Bresciani, B).

It. **ricciaia** f. 'folta capigliatura ricciuta' (ante 1587, G.M. Cecchi, B – 1932, Viani, B; BIZ), b.piem. (vales.) *riccera* Tonetti, emil.occ. (parm.) *rizzara*, romagn. *rizèra* Mattioli, faent. *rizzera* 15 Morri, ven.merid. (poles.) *rizzara* Mazzucchi.

It. **ricciume** m. 'massa fitta e disordinata di riccioli' (1982, Parise, B).

It. **ricciutezza** f. 'l'essere ricciuto' (ante 1635, Tassoni, B).

It. **ricciare** v.tr. 'arricciare, specie i capelli' (1584, Bruno, B), piem. *rissè* DiSant'Albino, b.piem. (viver.) *rissà* Clerico, novar. (Oleggio) *ritsè* Fortina, tic. 'rittsá', 'rišá', tic.alp.occ. 25 *rittsé*, Linescio *rišé*, tic.alp.cent. *rittsé*, Lumino *rešá*, tic.merid. (Sottocéneri) *ritsá* Keller, moes. (Soazza) *rittsá*, lomb.alp.or. (tiran.) *riscia* Bonazzi, borm. *ričár* (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) *rizà* Monti, mil. *rizzá* (1698, 30 MaggiSella), *risá* Angiolini, lodig. *rissa'* Caretta, lomb.or. (berg.) *rissà* Tiraboschi, crem. *risá* Bombelli, cremon. *risá* Oneda, *rüsá* ib., bresc. *resá* Melchiori, pav. *risá* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *rizzar* Cherubini 1827, *risár*, 35 emil.occ. *rizzàr*, piac. *rizzà* Foresti, emil.or. (ferr.) *rizzàr* Ferri, romagn. *ritsèar* Ercolani, venez. *rizzàr* Boerio, ven.merid. (vic.) *rissare*, poles. *rizzare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *rizàr* Zanette, bellun. *rizzar* Nazari, grad. *risar* 40 Rosamani, bisiacco ~ ib., *rizar* Domini, triest. *risar* Rosamani, istr. ~ ib., ver. ~ Patuzzi-Bolognini, *rissàr* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *rizàr* Tissot, rover. *rizzar* Azzolini, lad.ven. *rizà* RossiVoc, *ričé* PallabazzerLingua, Àlleghe 45 *ritsá* ib., lad.ates. *rizà* RossiVoc, Rocca Piétore *ritsè* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *ritsè* ib., lad.cador. *ritsá*, macer. *riccià'* Gino-biliApp 2, niss.-enn. (piazz.) *rəttse* Roccella; LSI 4,382; DAM.

Tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *rišá* v.tr. 'arruffare, scompigliare (i capelli)' (LSI 4,382).

Tic.alp.cent. (bellinz.) *rišá* v.assol. 'accappo-narsi (della pelle)' (LSI 4,382).

Trent.or. (primier.) *rizàr i denti* 'digrignare i denti in segno di contrarietà' Tissot, lad.ven. *rizà i dent* RossiVoc.

Emil.occ. (guastall.) *risàras* v.rifl. 'rannicchiarsi' 5 Guastalla.

Lomb.occ. (com.) *risciàs-su* 'raggomitolarsi, rannicchiarsi' Monti, emil.occ. (parm.) *rizzares su*. Vogher. *risá* v.assol. 'aggrinzare, corrugare' Maragliano.

10 Vogher. *risá[s]* v.rifl. 'aggrinzare, corrugare' Maragliano.

Agg.verb.: it.a. **ricciato** 'piegato a riccio (una ciocca, capigliatura)' (ante 1446ca., GioVgherardi, B), vic.a. *rizzà* (1450, Bortolan), piem. *rissà* DiSant'Albino, tic.alp.occ. *rittsáo*, *rittsó*, *rittsó*, *rittsów*, Gresso *rišów*, Comologno *rišó*, locarn. *rittsád*, Brione Verzasca *rittsó*, tic.alp.cent. *rittsó*, Bodio *rittsów*, tic.prealp. 'rišá', *rittsá*, *rittsó*, Torricella- 20 Taverne *rittsád*, Grancia *rišád*, tic.merid. *rittsá*, mendris. 'rišá', moes. (Soazza) *rittsów*, mant. *rizzà* Cherubini 1827, *risà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *rizzà*, emil.or. (ferr.) ~ Ferri, venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) *rissà* Pajello, poles. *rizzà* Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *rizzat* ib., corso *ricciadu* Falucchi, cismont.or. (bast.) *risádi* agg.m.pl. (MelilloA-1, 176), molis. *rrəčýéřə* agg.m., salent.sett. (Francavilla Fontana) *rrezzatu* VDS; LSI 4,383; DAM.

Tic.alp.occ. (Comologno) *rišó* agg. 'intirizzito' (LSI 4,383).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *rušéda* agg.f. 'arruffata' Lurati.

Tic.prealp. *rišá* agg. 'irsuto, ispido (di capelli e peli)' (LSI 4,383); Cimadera *rišá* 'grinzoso, rugoso (della pelle)' ib.

Tic.prealp. (Grancia) *rišád* agg. 'rattrappito, aggranchito (per freddo, indisposizione)' (LSI 4,383), tic.merid. (Stabio) *rišá* ib., ven.centro-sett. (vittor.) *rizà* Zanette.

It.a. **ricciatoio** m. 'arricciacapelli' (sec. XIV, SGirolamoVolg, B).

Tic.prealp. (Viganello) **rittsáda** f. 'capigliatura' (LSI 4,383).

Emil.or. (ferr.) *rizzàda* f. 'arricciatura dei capelli', ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, bisiacco *rizada* Domini.

Lomb.alp.or. (Livigno) **ritsadúra** f. 'arricciatura' DELT. 50

Emil.occ. (parm.) *rizzadura* f. 'arricciatura artificiale dei capelli' Malaspina.

Venez. *rizzadura* f. 'quantità di capelli ricciuti' Boerio.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **riziá** v.tr. ‘arricciare (capelli, baffi)’ Zandegiacomo.

Ven.a. **arizzarse** v.rifl. ‘diventare riccio’ (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,287), 5 tosc.a. *arricciarsi* (dopo il 1345, NicPoggibonsi, OVI; sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, ib.), fior.a. *arici[arsi]* (1313, FattiRomani, ib.; ante 1375, ChiuseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa-FattiEnea, ib. – 1395, FrButi, 10 ib.), it. *aricci[arsi]* (dal 1936ca., Pirandello, BIZ; GRADIT; Zing 2015), lig.gen. *aris[se]* DEST, piem. *arissesse*, abr.or.adriat. (gess.) *arri-ccársə*, vast. *arriccársə*, abr.occ. (Introdacqua) *arriccársə*, *arriccársə*, molis. 15 (Civitacampomarano) *arriccársə*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arrecceiarse* Amoroso, Monòpoli *arriccársə* Reho, sic. *arizzar[isi]* VS; DAM.

Emil.occ. (regg.) *arizzèrs* v.rifl. ‘raggomitolarsi, 20 rannicchiarsi su sé stesso’ Ferrari, molis. (santacroc.) *arriccá* Castelli, salent.sett. *arizzari*, salent.cent. (lecc.) *arizzare*; VDS; emil.occ. (parm.) *arizzars* sù ‘id.’ PeschieriApp, *arizzars* su Malaspina.

Molis. *arriccársə* v.rifl. ‘arricciarsi, diventare riccio’ DAM.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arrecceiarse* v.rifl. ‘aggrinzirsi (della pelle)’ Amoroso, salent.cent. (lecc.) *arizzare[se]* VDS.

Pis.a. *arriciare* v.assol. ‘raggrinzirsi (della pelle)’ 30 (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI). Abr.or.adriat. (Brittoli) *arriccá* v.assol. ‘arricciarsi (dei capelli)’, vast. *arriccé*, abr.occ. (Introdacqua) *arriccá*; DAM.

It. *arriciare* v.tr. ‘modellare a forma di ricciolo (specie i capelli)’ (dal 1598, Florio; B; GRADIT, Zing 2015), lig.occ. (sanrem.) *arissa*’ Carli, 35 lig.alp. (brig.) *arissá* Massajoli-Moriani, lig.cent. (pietr.) *arissá* Accame-Petracco, lig.gen. (savon.) *arissá* Besio, tabarch. *arissó* DEST, gen. *arissá* Casaccia, *arriçça* Gismondi, Val Graveglia *arissá* Plomteux, piem. *arissè*, tic. alp.occ. *arissá*, Crana *arissá*, emil.occ. (piac.) *arizzà* Foresti, parm. *arizzar*, regg. *arizzèr* 45 Ferrari, emil.or. (bol.) *arizar* Coronedi, romagn. *arizé* Mattioli, faent. *arizzé* Morri, lad.ates. (bad.sup.) *arishé* Pizzinini, fass. *aricèr* Mazzel-2, corso cismont. *aricciá* Falcucci, ALaz.sett. (Monte Argentario) *arriccá* (Fanciulli, ID 41), macer. *aricciá*’ GinobiliApp 2, abr.or.adriat. (Brittoli) *arriccá*, vast. *arriccé*, abr.occ. (Introdacqua) *arriccá*, molis. *arriccé*, Bonefro 50 *arriccá* Colabella, santacroc. ~ Castelli, nap.

aricciá’ Altamura, irp. (Montella) *arriccá* (Festa, ID 5), Calitri *aricciá* Acocella, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *arrecce* Marchitelli, Margherita di Savoia *arrecce* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *arriccie* Armagno, andr. *arriccie* Cotugno, biscegl. *arriccá* Còcola, *arriccia* ib., molf. *arriccá* Scardigno, rubast. *arriccá* Jurilli-Tedone, Corato *arriccá* Bucci, *arriccia* ib., bitont. *arriccie* Saracino, *arriccie* ib., bar. *arriciare* DeSantisG, grum. *arriccé* Colasuonna, Monòpoli *arriccé* Reho, tarant. *arriccársə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *arriccá* Occhibianco, *arriccá* ib., cal.merid. *arriccari*, catanz. *arriccara*, sic. *arriccari*, sic.sud-or. (Vittoria) *arriccári* Consolino; LSI 4,382; DAM; NDC; VS.

Lig.alp. *arriccá* v.tr. ‘aggrottare le ciglia’ Massajoli, brig. *arissá* Massajoli-Moriani, lig.gen. (tabarch.) *arissó* DEST, àpulo-bar. (biscegl.) *arriccia* Còcola, bar. *arriccá* Barracano.

Nap. *arriccia*’ v.tr. ‘corrugare la fronte, specie per la preoccupazione’ Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arrecce* Amoroso, catanz. *arriccari* VS.

25 Agg.verb.: it. **arricciato** ‘che è diventato riccio (capelli, peli)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1676ca., Panciatichi, B; dal 1886, D’Annunzio, B; GRADIT; Zing 2015), tosc.a. ~ (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO), fior.a. *arriccati* pl. (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), pis.a. *arricciata* agg.f. (1385-95, FrButi, ib.), lig.occ. (sanrem.) *arissau* agg.m. Carli, lig.gen. (tabarch.) *arissá* DEST, gen. *arissou* 35 Casaccia, piem. *arissá* DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *arizzà* Pariset, lad.ates. (gard.) *aricci* agg.m.pl. Lardschneider, abr.or.adriat. (vast.) ‘*arriccé*’ agg.m., abr.occ. (Introdacqua) *arriccé*, molis. (Civitacampomarano) *arriccé*, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *arriccé* Marchitelli, Margherita di Savoia *arricciate* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *arricciate* Reho, tarant. *arriccate* Gigante, sic.sud-or. (Vittoria) *arriccate* Consolino; DAM.

It. *arricciato* agg. ‘corrugato’ (ante 1519, Leonardo, B; 1518-25, Firenzuola, B; 1946, Barilli, B; 1958, Calvino, B), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, OVI). It. *arricciato* agg. ‘rivolto all’insù (naso, bocca)’ (1509, Machiavelli, BIZ; 1955, Moravia, B).

Sic.a. *arriccatu* agg. ‘magro, scarno’ (1519, ScobarLeone).

Pis.a. **inarricciato** agg. ‘con i capelli a ricci’ (ante 1342, Cavalca, TLIO), corso *inarricciata* agg.f. AngeliM 105.

It. **arricciatura** f. 'l'atto di arricciare e il suo risultato' (1729-34, Fagiuoli, B; dal 1883, Serao, BIZ; GRADIT; Zing 2015), lig.gen. (tabarch.) *arisatūa* DEST, gen. *arissatūa* Casaccia, piem. *arissadura* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *arizzadura*, emil.or. (bol.) *arizadura* Coronedi, romagn. (faent.) *arizzadura* Morri, nap. *arricciatura* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *arrettsədúrə* Reho, sic. *arrizzatura* VS.

Sic.a. **arriczzamentu** m. 'l'essere magro, macilento' (1519, ScobarLeone).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *arrezzəmində* m. 'il farsi i riccioli nei capelli' Reho.

Abr.occ. (Introdacqua) **arrəccí** v.tr. 'arricciare i capelli' DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *arrəccí* v.assol. 'arricciarsi (dei capelli)' DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) **arrəccítə** m. 'inanelato, a forma di riccio (dei capelli)' DAM.

It. **arricciolare** v.tr. 'dar forma di ricciolo a una parte del corpo' (1964, Soldati, Vaccaro 1966).

Tosc. *arricciolare* v.tr. 'dare forma di ricciolo (a capelli, barba)' FanfaniUso¹, pis. *arricciolá* Malgoli, corso *aricciulà* Falcucci.

It. *arricciolarsi* v.rifl. 'assumere forma di ricciolo' (dal 1921, Papini, B; GRADIT; "raro" Zing 2015).

Trasimeno (Magione) *arcuriyyásse* v.rifl. 'raggrinzirsi (della pelle)' Moretti.

Agg.verb.: it. **arricciolato** 'a forma di ricciolo' (dal 1889, DeAmicis, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. (*fronti*) *arricciolate* agg.f.pl. 'coperte di riccioli' (1954, Moravia, B).

It. **arricciolamento** m. 'l'atto di arricciolare o di arricciolarsi e il suo risultato' (dal 1865, TB; "basso uso" GRADIT 2007; Zing 2015).

It. **arricciolatura** f. 'insieme di riccioli' (dal 1999, GRADIT).

It. **arricciolatura** f. 'l'atto di arricciolare, di arricciolarsi e il suo risultato' (dal 1957, GRADIT 2007)².

Corso **arricciuli** v.tr. 'inanellare i capelli' Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi; **arricciulitu** agg.verb. 'ridotto a riccioli' ib.

Abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) **arriccíká** v.assol. 'arricciarsi (dei capelli)', gess. *arriccéká*, *arrəccéká*, abr.occ. (Introdacqua) ~; DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *arrəccéká lu násə* 'raggrinzare il naso' DAM.

Abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *arriccíkársə* v.rifl. 'arricciarsi (dei capelli); aggrinzirsi (della pelle)', gess. *arrəccékársə*, abr.occ. (Introdacqua) *arrəccékársə*; DAM.

Teram. **arriccékkyí** v.assol. 'arricciarsi (dei capelli)', abr.or.adriat. ~, *arrəccékkyí*, *arriccékéké*, *arriccékkyí*, Silvi *arriccékkywé*, Tocco da Casauria *arriccékékúyə*, abr.occ. (Pòpoli) *arriccékékóyə*, Bussi sul Tirino *arriccékíkú*; DAM.

Abr.or.adriat. *arriccékkyírsə* v.rifl. 'arricciarsi (dei capelli); aggrinzirsi (della pelle)', *arriccékékkyírsə*, Pianella *arriccékékékérsə*, Castiglione a Casauria *arriccékékkyírsə*, Tocco da Casauria *s'arriccékékúyə*, abr.occ. (Pòpoli) *s'arriccékékóyə*, Bussi sul Tirino *s'arriccékíkú*; DAM.

Abr.occ. (Cansano) **arriccékékənírəsə** v.rifl. 'ammosciarsi, avvizzirsi (della carne)' DAM; **arriccékékənítə** agg.verb. 'avvizzito, moscio (della carne)' ib.

Sic. **arrizzugnari** v.assol. 'raggrinzire (della pelle)' VS, sic.sud-or. (Mòdica) ~ ib.

Sic.sud-or. (ragus.) **arrizzugnatu** agg.verb. 'arruffato (di capelli)' VS; ~ 'rachitico' ib., niss.-enn. (niss.) ~ ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) **arrittsuḡñútu** agg. 'gracile, rachitico' Consolino.

Gen. **arriossò** agg. 'riccio, ricciuto' Casaccia.

Lig.occ. (Pigna) **arissuríu** 'arricciato, crespo (di capelli e peli)' (Merlo, ID 17).

Retroformazione: sic.sud-or. **arricciu** agg. 'ricciuto' VS.

Mant. **dasrisaras** v.rifl. 'perdere l'arricciatura (dei capelli)' Arrivabene.

Trent.or. (primier.) **inrizzàr** v.tr. 'arricciare (capelli, peli)' Tissot, valsug. *nrizzàr* Prati, rover. *enrizzar* Azzolini.

Trent.or. (rover.) *enrizzar (le cie)* 'aggrottare le ciglia (in segno di contrarietà)' Azzolini.

Lad.ven. (*inrizzà(r)*) v.tr. 'corruggare, arricciare (spec. una parte del viso)' RossiVoc.

Ven.centro-sett. (Rèvine) *inrizzarse* v.rifl. 'intirizzarsi' Tomasi.

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Grosio) **inriscè** 'arricciato' Antonioli-Bracchi, ven.centro-sett. (Rèvine) *inrizzá* Tomasi, trent.or. (rover.) *enrizzá* Azzolini.

Ven.centro-sett. (Rèvine) (*nas*) *inrizzá* agg. 'naso all'insù' Tomasi.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **inrizzulà** v.tr. 'arricciare (capelli, barba)' Bianchini-Bracchi, trent.occ.

¹ Cfr. friul. *arizzulá* DESF.

² Presente in uno snippet del 1934 su Googlebooks (Atti della Pontificia Accademia romana di Archeologia, vol. 9/10, pag. 158), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

(bagol.) *enresolà* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *enriciolar* Quaresima, *enrizzolar* ib., emil.or. (ferrar.) *inrizzolàr*, ver. *inrizzolàr* Beltrami-Donati, trent.or. (primier.) *inrizolàr* Tissot, valsug. *nrizzolàr* Prati, rover. *enrizzolar* Azzolini, 5 lad.ates. (fass.) *inrizolèr* Mazzel-2.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *inrizzulàs* v.rifl. 'arricciarsi (capelli, barba)' Bianchini-Bracchi, lad.anaun. (Tuenno) *enriciolarse* Quaresima.

Agg.verb.: trent.occ. (bagol.) **enresolét** 'ricciuto' 10 Bazzani-Melzani, emil.or. (ferrar.) *inrizzulà* Ferri, lad.ates. (fass.) *inrizolè* Mazzel-2.

Nap. **'ncircciare** v.tr. 'arricciare i capelli' (ante 1627, CorteseMalato), *ncerecciare* ib.; ~ v.tr. 'abbellire la persona' ib., *ncircciare* ib.; ~ v.as- 15 sol. 'morire' ib., *ncerecciare* ib.

1.a.β². persona

It. **riccio** m. 'avaro' Manzoni-Dalmonte 1980.

It. *riccio* m. 'persona sessualmente instancabile' 20 (dal 1980, Manzoni-Dalmonte; GRADIT 2007).

It. *riccio* m. 'persona eccessivamente timida, chiusa in sé stessa, talvolta scontroso' (dal 1990, Lotti; GRADIT 2007).

It. *riccio* m. 'battaglione di soldati armati di picca, 25 che stavano in prima linea' (dal 1992, B; GRADIT 2007).

Composti: umbro merid.-or. (Montecchio) **caca-** 30 **ricci** m. 'avaro' (Garofoli, QFLRMacer III.1,287). Lig.cent. (onegl.) **coarca-rissöi** m. 'bighellone' Dionisi.

Derivati: it. **ricciola** f. 'ragazza coi capelli ricci' (1915, Nieri, B).

It. **ricciolino** m. 'persona, spec. bambino, coi capelli ricci' (dal 1872, TB; GRADIT; Zing 2015), piem. *rissolin* Zalli 1815, tic. *rittsoolin*, *rittsoulin*, tic.alp.occ. *rittsoolin*, *rittsoulin*, *rittsoulin*, 40 *rittsoulin*, tic.alp.cent. ~, Biasca, *rittsoolin*, Lumino *rizulin* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rizulin* Massera, talamon. *rizzulin* Bulant, posch. *risulin*, vogher. *risulèη* Maragliano, emil.occ. (parm.) *rizzolén*; LSI 4,399.

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *rittsoolin* m. 'zer- 45 binotto, persona vanesia' (LSI 4,399).

It. **ricciolina** f. 'bambina o ragazza coi capelli ricci' (dal 1874ca., Tommaseo, B; GRADIT; Zing 2015), lad.anaun. (Tuenno) *riciolina* Quaresima, *rizzolina* ib., romagn. *rizuléna* Ercolani, ven. 50 adriat.or. (Zara) *rizolina* Rosamani.

Tic.prealp. *rittsoolina* f. 'ragazza piacente, avvenente, elegante' (LSI 4,400).

Tic.prealp. (Rovio) **rittsoolött** m. 'persona dai

capelli a ricci' (LSI 4,400), tic.merid. (mendris.) *rittsoolött* ib.

It.reg. **ricciolone** m. 'ragazzo o uomo con una bella testa ricciuta' (dal 1890, DeMarchi, BIZ; GRADIT 2007), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rizulin* Massera, lomb.occ. (lodig.) *rissulón* Carretta, lomb.or. (cremon.) *risulōn* Oneda, vogher. *risulōη* Maragliano, emil.occ. (parm.) 1 'rizzolon'.

It. **riccetto** m. 'ragazzo coi capelli ricci' (dal 1955, Pasolini, B¹; GRADIT 2007), roman. ~ ChiappiniRolandiAgg.

Tic.merid. (Balerna) **rišótt** m. 'persona rachitica; persona disordinata' (LSI 4,384).

Ven.centro-sett. (Révine) *rizòt* m. 'ragazzo coi capelli ricci' Tomasi, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

It. **ricciuto** m. 'persona coi capelli a ricci' (1933- 1935, Vittorini, B).

It. **ricciutelli** m.pl. 'persone vanesie che curano solo il loro aspetto' (1713, F.M. Casini, B).

It. **ricciutella** f. 'bambina o ragazza riccioluta' (1894, Carducci, BIZ; ante 1953, Betti, B).

It. **ricciutino** m. 'persona coi capelli a riccioli' (1882, D'Annunzio, B).

Tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) **rittsoin** m. 'bambino, ragazzo coi capelli ricciuti' (LSI 4,384), tic.merid. (Stabio) ~ ib.

Moes. (Soazza) **rizzátt** m. 'bambino coi capelli a ricci' (LSI 4,399).

Agg.verb.: it. **ricciato** 'che ha la chioma ricciuta' (1856, Bersezio, B).

Lig.gen. (Val Graveglia) (*bagáša*) **arisá** 35 agg.f. 'coi capelli a ricci' Plomteux, sass. *arriccádu* m. (ALEIC 57, p.50).

Lucch.-vers. (Mutigliano) **ariccoláto** agg. 'coi capelli a ricci' (p.54), cismont.or. (San Fio- 40 renzo) *arricculádu* (p.6); ALEIC 57.

Abr.or.adriat. (Cittá Sant'Angelo) **arricciká** v.tr. 'far diventare riccio q.', gess. *arriccáká*, *arraccáká*, abr.occ. (Introdacqua) ~; DAM.

Teram. **arriccákýi** v.tr. 'far diventare riccio q.', abr.or.adriat. ~, *arraccákýi*, *arraccáké*, *arriccikýi*, Silvi *arriccikýwé*, Tocco da Casauria *arriccikýyá*, abr.occ. (Pòpoli) *arraccákóyá*, Bussi sul Tirino *arriccikú*; DAM.

1.a.β³. malattia, patologia

Tosc.a. **ricci** m.pl. 'patologia, probabilmente della pelle' (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO).

Sic.a. *riczi* (*grigni*) m.pl. 'verruche' ScobarLeone 1519, istr. (rovign.) *résso* m. (AIS 196, p.397);

¹ Come soprannome.

trent.or. (valsug.) *rizzo* ‘pipita, arricciatura della pelle intorno all’unghia’ Prati, lad.ven. *ríz*, *rić* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, *ríz* ib., lad.cador. *rizo*, comel.sup. *riʒ* (Tagliavini, AlVen 103), Candide *riz* DeLorenzo.

Ossol.alp. (Antronapiana) *riš* m. ‘occhio di pernice’ Nicolet.

Istr. (rovign.) *rěso* m. ‘orzaiole’ (AIS 196, p.397).

Abr.or.adriat. (gess.) *riććə* m. ‘adenopatia, gonfiore e suppurazione delle ghiandole linfatiche sotto le ascelle’ DAM, dauno-appenn. (Lésina) ~ Perna, àpulo-bar. (bar.) *rizze* ScordiaMedicina, martin. *ráttsə* GrassiG-2, tarant. *riřtsə* Gigante, *rizzo* DeVincentiis.

Sic. *rizzi* (*di friddu*) m.pl. ‘brividi’ Biundi.

Derivati: Trasimeno (Magione) **riććarėyye** m.pl. ‘screpolature sotto le dita dei piedi’ Moretti.

Cal.merid. (Cittanova) **riřtsáru** m. ‘escrescenza carnosa, tumore’ (Longo, ID 16).

Salent.cent. **riřtsėđđi** m.pl. ‘infiammazione delle ghiandole sottascellari’, Calimera *riřtsyėđđu* m., Galatina *riřtsėđđu*, salent.merid. ~, *riřtsyėđđu*; VDSSuppl.

Dauno-appenn. (fogg.) **ráttsətillə** m. ‘linfoadenite acuta’ (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *rezzetidde* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *rezzetiedde* Campanile, barlett. *rezzetiėdde* Tarantino, molf. *rezzetiedde* Scardigno, rubast. *rezzetidde* DiTerlizzi, bitont. *riřzetiidde* Saracino.

Àpulo-bar. (martin.) **rezzatine** f. ‘brivido di freddo’ GrassiG-2.

Triest. **ricioto** m. ‘acciacco, malattia’ Rosamani.

Corso **ricciula** f. ‘crepatura sotto le dita dei piedi’ Falcucci.

Corso cismont. nord-occ. (balan.) *ricciula* f. ‘adenite ascellare’ Alfonsi.

Emil.occ. (Valestra) **riřćel** m. ‘pellicola che si solleva intorno alle unghie delle mani’ (Malagoli, ID 10,92), lizzan. *rićólo* ib.¹.

Sic.a. **ricza[ri]** v.assol. ‘rabbrividire, spec. di terrore’ ScobarLeone 1519, lig.cent. (pietr.) *riřá* VPL, lig.gen. (Celle Ligure) *riřō* ib., gallo-it. (piazz.) *ráttsė* Roccella.

Emil.occ. (guastall.) *riřáras* v.rifl. ‘torcersi per dolori addominali’ Guastalla.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **rezzeché** v.assol. ‘rabbrividire’ Amoroso, àpulo-bar. (martin.) *ráttsəká*, tarant. *riřtsəkárə* Gigante, *riřtsəká*, salent.sett. (Francavilla Fontana) *ri-*

zicari, Grottaglie ~ Occhibianco, *rizzicá* ib., salent.cent. (lecc.) *rizzecare*, salent.merid. (Galipoli) *rizzacara*; VDS.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **rezzecatoure** m. ‘brivido di freddo’ Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *rezzecatòre* Tarantino.

Àpulo-bar. (tarant.) **rizzicatora** f. ‘brivido’ VDS, Massafra *ráttsəkátórə* ib.

Àpulo-bar. (bar.) **rezzecatine** f. ‘brivido di febbre’ ScordiaMedicina, grum. *rezzecatèine* Colasuonna.

Retroformazione: abr.or.adriat. (Altino) **riććəkə** m. ‘brivido’ DAM.

Prat.a. **arricciare** v.assol ‘rabbrividire (per il terrore, per il freddo)’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO), lad.ates. (gard.) *aricè* (Martini, AAA 46), nap. *arricciare* Volpe, àpulo-bar. (molf.) *arrezzà* (*de fridde*) Scardigno, rubast. *arráttsó* Jurilli-Tedone, Corato *arrezzà* Bucci.

Tic.alp.cent. (Malvaglia) **arihėw** m. ‘pipita, pellicola cutanea che si stacca vicino alle unghie’ (LSI 4,384).

Sic. **arrizzunari** v.assol. ‘intrizzirsi, essere scosso da brividi’ VS.

Trent.or. (rover.) **enrizzolar** v.assol. ‘rannicchiarsi; rabbrividire’ Azzolini.

Niss.-enn. (piazz.) **surráttsė** v.assol. ‘rabbrividire’ Roccella.

Niss.-enn. (nicos.) **sorizzo** m. ‘brivido’ (Trovato, RicDial 2).

1.a.β⁴. sentimento, comportamento

Sintagma: tic.alp.occ. (Brissago) **riřts e vappór** m.pl. ‘cerimonie, moine, pretese’ (LSI 4,381).

Derivati: emil.occ. (piac.) **riciott** m. ‘ramanzina, sgridata’ Foresti, triest. *ricioto* Rosamani.

Tic.alp.occ. **riřá** v.tr. ‘storcere il naso in segno di disgusto, raccapriccio, disapprovazione o dolore’, Linescio *riřė*, locarn. *riřá*, tic.alp.cent. Gudo *riřá*, tic.prealp. *riřá*, tic.merid. *riřtsá*, lad.cador. (oltrechius.) *riřtsá* Menegus; LSI 4, 382.

Abr.or.adriat. (vast.) *riřćė li kėřnə* ‘rabbrividire, specie per il freddo’ DAM.

Piem. *rissè l muso* ‘arricciare la faccia in segno di disgusto, sdegno o contrarietà’ Zalli 1815, venez. *rizzàr el muso* Boerio; piem. *rissè l nas* ‘id.’ Zalli 1815, novar. (Oleggio) *riřtsė l nās* Fortina, lomb.or. (cremon.) *riřá el nās* Oneda, *rūsá l nās* ib., mant. *riřar al nas* Bardini, emil.occ. (parm.) ‘*rizzar el nas*’, venez. *rizzàr el naso* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *riřàr al naso* Zanette, ver. *rissàr el nās* Beltramini-Donati, trent.or.

¹ Cfr. friul. *rizzùl* m. ‘verruca, porro’ PironaN.

(primier.) *rizàr el nas* Tissot, lad.ven. (agord. centr.) *rizà el nas* RossiVoc, lad.ates. (agord. merid.) ~ ib., molis. (Ripalimosani) *rəććyě u nàsə* Minadeo, santacroc. *rrəććá u nàsə* Castelli.

Lad.ven. *rizá 'l pél* 'essere al culmine della rabbia' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.; Rocca Piétore *ritsě 'l pél in fóra* ib.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **riziá** *l nas* 'arricciare il naso in segno di disgusto, sdegno o contrarietà' Zandegiacomo.

Abr.occ. (Introdacqua) **rrəććí** (*la kárrə/la pəllə*) v.tr. 'provare una sensazione aspra' DAM.

Tic.prealp. (Gravesano) **rišíná** v.tr. 'arricciare il naso in segno di disgusto, raccapriccio, disapprovazione o dolore' (LSI 4,384).

Ver. **rissolàrse** v.rifl. 'acciambellarsi' Beltramini-Donati.

Venez. **rizzolirse** v.rifl. 'torcersi, ripiegarsi su sé stesso' Boerio.

Lad.ates. (gard.) **aritsówl** agg. 'disgustoso, riprovevole' Gartner, *aricáwl* (Lardschneider; Martini,AAA 46).

Luc.-cal. (Chiaromonte) **arrətsəndə** agg. 'vispo, pieno di vita' Bigalke.

It. **arricciarsi** v.rifl. 'diventare irto, drizzarsi per la paura (detto dei capelli)' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT; Zing 2015), it. merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), piem. *arissesse (ii cavej)* DiSant'Albino, sic. *arrittsári[si] (li kapiddđi)* VS.

It. *arricciarsi* v.rifl. 'arrabbiarsi' (ante 1449, Burchiello, B; ante 1704, L. Bellini, B), piem. *arissesse* DiSant'Albino.

It.a. *arricciarsi* v.rifl. 'corrugarsi in segno di alterigia e spocchia (detto del naso e delle ciglia)' (1470ca., Ficino, BIZ).

Asc.a. *arricciarsi* v.rifl. 'rabbrividire per la paura, per lo stupore (detto della persona intera)' (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), sic.a. *arriczarisi* ScobarLeone 1519, it. *arricciarsi* (ante 1601, Caporali, TB).

March.sett. (cagl.) *arućáss* v.rifl. 'inquietarsi' Soravia.

Lad.ates. *s'aricè* v.rifl. 'provare disgusto' (Martini, AAA 46).

Messin.or. (Capo d'Orlando) *arrizzari[si]* v.rifl. 'contrarre il viso dopo aver assaggiato qualcosa di sgradevole', catan.-sirac. ~, agrig.occ. (Castronuovo di Sicilia) ~, palerm.cent. (Altfonte) ~; VS.

It. *arricciare (le chiome)* v.tr. 'far rizzare (i capelli) per la paura' (ante 1483, Pulci, B).

It. *arricciare il naso* 'esprimere disgusto o disapprovazione per qc., attribuendo tale valore al gesto' (dal 1518-25, Firenzuola, B; BIZ; GRADIT; Zing 2015), lig.occ. (sanrem.) *arissa' u nau-su* Carli, lig.alp. (brig.) *arisá r náz* Massajoli-Moriani, piem. *arissè 'l nas, arissè el nas* DiSant'Albino, tic.alp.occ. (Broglia) *arišá* (LSI 4,382), emil.occ. (parm.) *arizzàr el nas*, regg. *arizzèr al nès* Ferrari, emil.or. (bol.) *arizar al nas* Coronedi, lucch.-vers. (vers.) *arizzà 'l naso* Cocci, roman. *arriccià er naso* (1847, BelliVigolo 2147), abr.occ. (Introdacqua) *arrəććá lu nàsə* DAM, àpulo-bar. (andr.) *arreccièie u nàise* Cotugno, biscegl. *arizzà u nase* Còcola, bar. *ariccià u naso* DeSantisG, palerm.or. (Castelbuono) *arizzari u nasu* VS; it. *arricciare le labbra* 'id.' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B); *arricciare il muso* 'id.' Consolo 1858, piem. *arissè 'l muso* Zalli 1815, *arissè el muso* DiSant'Albino, bol. *arizar al mus* Coronedi, Trasimeno (Magione) *arittsě l muso* Moretti, *arittsá* ~ ib., àpulo-bar. (biscegl.) *arizzà u musse* Coccola, *arricciare* ~ ib., bitont. *arreccèue u müssè* Saracino, bar. *arriccià u musso* DeSantisG; it. *arricciare il grugno* 'id.' (1934, Palazzeschi, B); nap. *arrecciare (li capille)* 'id.' (1678, Perrucci, Rocco; 1720, Oliva, ib.).

It.a. (*sentia tutti*) *arricciar (li peli)* 'arricciare (i capelli, i peli) per la paura' (prima del 1313, Dante, OVI), pis.a. *arricci[arne] (i crini* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO); sic.sud.or. (Vittoria) (*fári*) *arrittsári i kárni a únu* 'id.' Consolino¹.

Agrig.or. (Porto Empèdocle) *arizzari* v.tr. 'detto dei denti, digrignarli' VS.

Fior.a. *arricciare* v.assol. 'impaurirsi' (1390, Pataffio, DellaCorte,SLeI 22), sic.a. *arriczari* ScobarLeone 1519, sic.sud.or. (Vittoria) *arittsári* Consolino.

Fior.a. *arricciare* v.assol. 'andare in còllera' (1390, Pataffio, DellaCorte,SLeI 22).

Lad.ates. (gard.) *aritsě* v.assol. 'provar nausea, schifo' Gartner, *aricè* (Martini,AAA 46).

Sic. *arizzari* v.assol. 'mostrare eccessivi scrupoli'; ~ 'mostrarsi ritroso', catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~; VS.

Sic.sud.or. (Chiaromonte Gulfi) *arizzari* v.assol. 'soffrire il sollético' VS.

Sic.sud.or. (Acate) *arrizza[ri] (un pilu)* v.assol. 'restare insensibile' (Leone,BCSic 14).

Palerm.cent. (Misilmeri) *arizzari* v.assol. 'allegare (detto dei denti)' VS.

¹ Secondo Ruffino è voce pansiciliana.

Agg.verb.: sic.a. **arriczatu** ‘rabbrivido (per la paura)’ ScobarLeone 1519, piem. *arissá* Di-Sant’Albino, sic.sud-or. (Vittoria) *arrittsátu* Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) *arrittsátu* agg. ‘che ha fatto un’esperienza amara’ Consolino.

Retroformazione: lad.ates. (gard.) **aric** m. ‘nausea, disgusto’ (Martini,AAA 46).

Niss.-enn. (Bompiero) *arrizzu* m. ‘brivido’ VS.

Sic. **rrizzilarisi** v.rifl. ‘risentirsi vivamente’ VS, it.reg.sic. *rinzelsari* (Pirandello, Pagliaro,BCSic 10,285).

Abr.occ. (Introdacqua) **arræcékálunásə** ‘raggrinzire il naso in segno di disgusto o disapprovazione’ DAM.

Abr.or.adriat. (Gissi) **(a)rræcəní** v.assol. ‘aggranchirsi, accapponarsi (di pelle o membra per il freddo o la paura)’ DAM, dauno-appenn. (fogg.) *arrezzeni* Villani.

Sic.sud-or. (ragus.) *arrizzugnari* v.assol. ‘accapponarsi (della pelle)’ VS.

Dauno-appenn. (fogg.) *arrezzenirse* (*la carne ncùolle*) v.assol. ‘aggranchirsi la carne del collo (per timore o altro)’ Villani.

Sic.sud-or. (ragus.) *arrizzugnari[si]* v.rifl. ‘avere la pelle d’oca’ VS.

Agg.verb.: irp. (carif.) **arrizzinùto** m. ‘rattrappito, infreddolito’ Salvatore, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *arrizzenute* Marchitelli, messin.occ. (Mistretta) *arrizzunutu* VS.

Retroformazione: sic.sud-or. **arrizzuni** m. ‘brivido di febbre o freddo’, agrig.occ. (San Giovanni Gèmini) ~ VS.

It.a. **arricciamento** m. ‘il corrugarsi della fronte a causa del freddo o della paura’ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TLIO), sic.a. *arrizzamentu* ScobarLeone 1519, sic. *arrizzamentu* (*di carni*) VS.

It. *arricciamento* m. ‘il diventare riccio, specialmente per la paura o il raccapriccio’ (1446ca., GiovGherardi, BIZ; 1662, S. Pallavicino, B; dal 1861ca., Nievo, B; GRADIT; Zing 2015), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIO).

It. **arricciatura** (*di mani*) f. ‘posizione adunca delle mani, pronte ad afferrare qc.’ (ante 1928, MorganaFaldella 162).

Catan.-sirac. (Augusta) *arrizzatura* f. ‘brivido’ VS.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **inrizzulàs** v.rifl. ‘arrabbiarsi, reagire bruscamente’ Bianchini-Bracchi; **inrizzulàa** agg.verb. ‘irritato, arrabbiato’ ib.

1.a.γ. mondo vegetale

1.a.γ¹. parte di vegetale

It. **riccio** m. ‘involucro delle castagne ricoperto di fitti aculei’ (dal 1490ca., Tanaglia, B; GRADIT; Zing 2015), gen.a. *rizo* (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. *rizzi* pl. (ante 1499, RimeVisconti-Cutolo), berg.a. *riz* m. (ante 1429, GlossLorck 138,1342) fior.a. *riccio* (1362, PucciLibro, TLIO; seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), sic.a. *riczu* ScobarLeone 1519, lig.occ. (Mònaco) *risu* Arveiller 78, lig.alp. (brig.) *ris* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Albenga) *risu*, lig.gen. ~, bonif. *ricú* (ALEIC, p.49), lig.or. (Lérici) *risso* Brondi, Castelnuovo di Magra *ritso* Masetti, piem. *riss*, APiem. (Cortemilia) *rits* (p.176), Vico Canavese *rif* (p.133), b.piem. (Mombaruzzo) *ris* (p.167), Desana *ris* (p.149), vales. *ricc* Tonetti, Pianezza *rris* (p.126), Selveglio *ric* (p.124), novar. (galliat.) *ris* (p.139), Oleggio ~ Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *rrisšu* (p.129), ossol.prealp. (Domodòssola) *ris* (p.116), lomb.alp.occ. (Malesco) *ris* (p.118), tic. *ris* (VSI 1,267), tic.alp.occ. *ritts*, tic.alp.cent. Malvaglia *rih*, tic.prealp. Rivera *ritts*, moes. (Mesocco) *rris* (p.44), mesolc. *ris* (Camastral, ID 23,154), lomb.alp.or. ‘~’, posch. *rés*, lomb.occ. *rris*, *ris*, Val d’Intelvi *risc* Patocchi-Pusterla, mil. ~ (1697, Maggi-Isella; Angiolini), vigev. *rés* (p.271), *rési* ib., aless. *riss* Prelli, lomb.or. *rèh*, *rés*, Introbio *rris* (p.234), Sant’Omobono Imagna *rris* (p.244), berg. *rés* Tiraboschi, cremon. *ris* Oneda, bresc. *res* (Pellizzari 1759; Melchiori), *rés* (p.256), valvest. *rés* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. *ric*, bagol. *rés* (p.249), Roncone *rits* (p.340), trent. ~ Pedrotti-Bertoldi 73, Stènico *ric* (p.331), lad.fiamm. (cembr.) *ric* Aneggi-Rizzolatti, Faver *ric* (p.332), vogher. *ris* Maragliano, Isola Sant’Antonio *ris* (p.159), Montù Beccaria *ris* (p.259), mant. *ris* Bardini, emil.occ. *rris*, *rizz*, Tizzano Val Parma *rris* (p.443), guastall. *riss* Guastalla, regg. *rižž* Ferrari, lunig. (Fosdinovo) *ritso* Masetti, sarz. *ritsu* ib., emil.or. ‘*rés*’, bol. *rezz* Ungarelli, Baùra *rris* (p.427), Pietramala *ricéce* Quarneri 7, romagn. *réz* Mattioli, faent. *rézz* Morri, Mèldola *rés* pl. (p.478), Cesenatico *rés* (p.479), Saludecio *ric* m. (p.499), march.sett. ‘~’, Frontone *rricéç* (p.547), venez. *rizzo* Boerio, ven.merid. (Romano d’Ezzelino) *riço* (p.354), Crespadoro *riso* p.(362), Val d’Alpone *rizzo* Burati, Montebello Vic. *risi* pl. (p.373), ven.centro-sett. *riç* m., Càneva di Sacile *rið* Rupolo-Borin, vittor. *riz* Zanette, Revine *riz* Tomasi, feltr. *riz* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ris* (p.335), istr. (Montona)

- riso* (p.378), ver. *rizzo*, *riso* Patuzzi-Bolognini, *risso* Beltramini-Donati, Albisano *riši* pl. (p.360), trent.or. (Canal San Bovo) *riθ* m. (p.334), primier. *riz* Tissot, valsug. *rizzo* Prati, Roncegno *riso* (p.344), Viarago *ric* (p.333), 5 rover. *rizz* Azzolini, *riz* ib., lad.ates. (livinall.) *ric* PellegriniA, tosc. *riccio* TargioniTozzetti 1809, fior. (Incisa) *riccio* (p.534), tosc.cent. (Radda in Chianti) ~ (p.543), pis. (Putignano) ~ (ALEIC, p.53), Fauglia *rriccio* (p.541), livorn. (Casta- 10 gneto Carducci) *riccio* (p.550), volt. ~, elb. (Pomonte) *riccjo* (p.570), Marciana *riccio* (ALEIC, p.52), corso *ricciu* Falcucci, cismont.or. *widzu*, *γidzu*, *ricciu*, *γicciu*, *icciu*, *wicciu*, Brando *iddzu* (ALEIC, p.4), bast. 15 *nicciu* (MelilloA-1,175), *ricciu* ib., San Pietro di Tenda *igu* (ALEIC, p.8), cismont.nord-occ. *ricciu*, cismont.occ. (Guagno) ~ (ALEIC, p.27), corso centr. (Ajaccio) ~ (ib., p.36), gallur. (Tempio Pausania) ~ (p.916), sass. *rriccju* (ALEIC, 20 p.50), *rittso* (p.922), Maremma Massetana (Gavorrano) *riccio* (p.571), tosc-laz. (pitigli.) *rici* pl. (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *rriccio* m. (p.590), Montefiascone *riccjo* (p.612), Trasimeno (Panicale) *ricci* pl. (p.564), 25 perug. *ricce* (p.566), aret. *ricci* (ante 1705, NomiMattesini-2,294,668), casent. (Stia) *rriccio* m. (p.526), umbro sett. (Pietralunga) *ricci* pl. (p.546), Civitella-Benazzone *rriccio* m. (p.555), ancon. (Montecarotto) *rriccio* (p.548), 30 Montemarciano *rricc* (p.538), macer. *ricciu* GinobiliApp 2, Esanatoglia *ricci* pl. (p.557), Muccia *riccjh* m. (p.567), umbro merid.-or. *ricciu*, *rriccio*, ALaz.merid. ~, Tarquinia *rriccio* (p.630), laz.centro-sett. *ricciu*, Cerveteri 35 *rriccio* (p.640), cicolano (Tagliacozzo) *riccio* (p.645), reat. *ricu*, aquil. (Sassa) *ricciu* (p.625), march.merid. (Montefortino) *ricciu* (p.577), Grottammare *ricca* (DiNono,AFL-Macerata 5/6,650), asc. *ric* (p.578), teram. (Bel- 40 lante) *ricc* (p.608), abr.or.adriat. (Palmoli) *ricc* (p.658), Fresagrandinaria *ricc* DAM, abr.occ. (Trasacco) *ricc* (p.646), molis. (Ripalimosani) *ricc* Minadeo, Termoli ~ DAM, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *ricc* 45 (p.701), Ausonia *riccio* (p.710), Amaseno *ricc* Vignoli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, Gallo ~ (p.712), nap. *riccio* Volpe, irp. (Trevico) *ricc* (p.725), cilent. (Omignano) *rittso* (p.740), Teggiano *rittso* 50 (p.731), dauno-appenn. (Serracapriola) *ricc* (p.706), Lucera *ricc* (p.707), Margherita di Savoia *ricc* Amoroso, Ascoli Satriano *rittso* (p.716), garg. (San Giovanni Rotondo) *ricc* (p.708), Vico del Gargano *ricc* (p.709), Mattinata *ricc* Granatiero, apulo-bar. (minerv.) *rittso* Stehl 362, rubast. ~ (p.718), Monopoli *rittso* Reho, Spinazzola *ricc* (p.727), Alberobello *rittso* (p.728), luc.nord-occ. (Ripacandida) *rittso* (p.726), Muro Lucano *rittso* Mennonna, Picerno *ricc* (p.732), luc.cent. (Castelmezzano) *rittso* (p.733), Calvello *ricc* Gioscio, luc-cal. (Acquafredda) *rittso* (p.744), trecchin. *ricc* OrricoAgg, San Chirico Raparo *ricc* (p.742), Oriolo *rittso* (p.745), cal.sett. ~, Acquafredda *ricc* (p.751), cal.cent. *ricc*, apriglian. *ricc* NDC, Guardia Piem. *ricc* (p.760), cal.merid. (catanz.) *ricc* NDC, San Pantaleone *ricc* (p.791), messin.occ. (sanfrat.) *ricc* (p.817), catan.-sirac. (Bronte) *ricc* (p.838), niss.-enn. (Villalba) *ricc* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Platani) *ricc* (p.851), palerm. centr. (Baucina) ~ (p.824); AIS 1292; ALEIC 993; LSI 1,117.
- Emil.a.m.pl. ‘involuceri di altri frutti, simili ai ricci delle castagne’ (prima metà sec. XIV, FrammentoMilione, TLIO), it. *ricci* (prima del 1596, Galucci, B).
- It. *riccio* m. ‘il frutto della quercia, munito di cupola’ (1563, Mattioli, B).
- It. *riccio* m. ‘truciolo di legno’ (1611, Pisanelli, B; 1955, G. Raimondi, B), lig.cent. *ricc*, Borgomaro *ricc* pl. (p.193), lig.gen. *ricc* m., *ricc*, Varazze *ricc*, gen. *ricc* pl. Gismondi, Zoagli *ricc* (p.187), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *ricc* (p.184), Rossiglione *ricc* m., lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ricc* Magenta-2, Gavi Ligure *ricc* pl. (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovigno) *ricc* (p.179), APiem. (Corneliano d’Alba) *ricc* (p.165), b.piem. ~, monf. *ricc* Ferraro, novar. (Oleggio) *ricc* m. Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *ricc* (p.129), ossol.alp. *ricc* pl. Nicolet, tic. *ricc*, lomb.alp.or. (Grosio) *ricc* m. Antonioli-Bracchi, lomb.occ. *ricc* pl., *ricc*, Biate *ricc* (p.250), Sant’Angelo Lodigiano *ricc* (p.274), lomb. or. *ricc*, crem. *ricc* Bombelli, cremon. *ricc* m. Vercelli, *ricc*, pav. ~ pl. Annovazzi, vogher. ~ m., mant. *ricc*, *ricc* Cherubini 1827, *ricc* Bardini, Sèrmi *ricc* pl. (p.299), emil. *ricc* m., emil.occ. *ricc*, *ricc*, regg. *ricc* Ferrari, Prignano sulla Secchia *ricc* pl. (p.454), lunig. (Arzengio) *ricc* (p.500), emil.or. (bol.) *ricc* m. Ungarelli, romagn. *ricc*, *ricc*, faent. *ricc* Morri, Saludecio *ricc* pl. (p.499), march.sett. ~, Mercatello sul Metauro *ricc* (p.536), cagl. *ricc* m. Soravia, Frontone ~ pl. (p.547), ven. *ricc*, venez. *ricc* Piccio, ven.merid. (Val d’Alpone) *ricc* m. Burati, poles. *ricc* Mazzucchi, Teolo *ricc* pl. (p.374), ven.

- centro-sett. (trevig.) *rissi* Polo, Istrana *riθi* (p.365), grad. *risi* (p.367), *rissi* Deluisa 35, triest. *rizo* m. Rosamani, istr. *réiso* ib., *risi* pl., rovign. *rési* (p.397), Dignano *riši* (p.398), ver. (Raldón) *rissi* (p.372), trent.or. (primier.) *riz* m. Tissot, lad.ven. *ric* PallabazzerLingua, Àlleghe *rits* ib., lad.ates. ~, *ric* ib., livinall. ~ pl. PellegriniA, tosc. *riccio* m. RigutiniGiunte, elb. (Rio nell'Elba) *ricéo* Diodati, corso cismont.nord-occ. (Calvi) *ricéi* pl. (ALEIC 1441, p.10), tosc-laz. (pitiagl.) ~ (p.582), ALaz.sett. (Monte Argentario) *ricéo* m. (Fanciulli, ID 47), chian. *ricéi* pl. (p.553), perug. *riccio* m. Catanelli, aret. *ricéi* pl. (p.544), cort. ~ (p.554), umbro sett. ^[-], cast. *riccio* m., Civitella-Benazzone *ricéh* (p.555), ancon. (Montecarotto) *rici* pl. (p.548), jes. *riccio* m. (Gatti, AR 4), Montemarciano *ricéi* pl. (p.538), ancon. *ricéh* (p.539), *ricio* m. Spotti, macer. *ricciu* GinobiliApp 2, Esanatoglia *ricéi* pl. (p.557), Sant'Elpidio a Mare *rici* (p.559), Servigliano *ricéu* m. (Camilli, AR 13), umbro *riccio* Trabalza, umbro merid.-or. *ricéce* pl., *ricéci*, Torgiano *riccio* m. Falcinelli, Nocera Umbra *ricéh* pl. (p.566), Foligno *ricéu* m. Bruschi, Treia *rríci* pl. (p.558), ALaz.merid. ^[-] *ricéi*, laz.centro-sett. *ricéci*, roman. *rici* (p.652), *riccio* m. ChiappiniRolandiAgg, cicolano (Tagliacozzo) *riši* pl. (p.645), reat. (Amatrice) *rici* (p.616), aquil. *ricci* Cavalieri, march.merid. (Montefortino) *ricéci* (p.577), Grottammare *ricca* (DiNono, AFLMacerata 5/6,642), asc. *rici* pl. (p.578), abr. *ricéu* m., *ricéca*, *récéca*, laz.merid. *ricéci* pl., San Donato Val di Comino *ricé* (p.701), Amaseno *ricéca* m. Vignoli, terracin. ~ DiCara, camp.sett. (Formicola) *ricé* pl. (p.713), nap. ~ (p.721), dauno-appenn. ~, voltur. *ricéca* m. Melillo-1, Sant'Agata di Puglia *ricce* Marchitelli, Margherita di Savoia *ricce* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *ricéca* pl. (p.708), Vico del Gargano *royéc* (p.709), àpulo-bar. (Canosa) *ricé* (p.717), *riéc* Stehl 395, rubast. *ricce* m. DiTerlizzi, martin. *ricéca* (GrassiG-1,36), *récéca* GrassiG-2, *ricce* Prete, salent. centr. (Castrignano dei Greci) *rizzi* pl., salent. merid. ~, cal.cent. (Melissa) *réggéi* (p.765); AIS 226; VPL; LSI 4,381; DAM; VDS.
- It. *riccio* m. 'viticcio di una pianta rampicante' (ante 1912, G. Pascoli, B; 1951, Bertolucci, B).
- Lig.gen. (tabarch.) *rissu* (de vigna) m. 'viticcio della vite' Vallebona, tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *ritts*, tic.prealp. ~, lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) *risi* pl. (p.274), lomb.or. (Introbio) *rits* (p.234), cremon. *ris* m., Pescarolo *ris* pl. (p.285), emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *rrés* (p.454), Sologno *rišš* (p.453), Loiano *rés* (p.466), romagn. *rez* m. Mattioli, ^[-] *rés* pl., AMugello *riccio* m. (Sirianni, QALT 1,120), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *ricéci* pl. (p.536), ven.merid. *risi*, poles. *rizzo* m. Mazzucchi, ven.centro-sett. *risi* pl., *riθ* m. ASLEF 602, Càneva di Sacile ~ Rupolo-Borin, grad. *risi* pl. (p.367), ver. (Raldón) *ritsi* (p.372), Albisano *rrisθ* m. (p.360), macer. (Sant'Elpidio a Mare) *rici* pl. (p.559), Servigliano *ricéu* m. (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. (Trevi) *ricéci* pl. (p.575), salent.cent. (lecc.) *rizzu* m. VDS, salent. merid. (Salve) *ricéu* (p.749); AIS 1310; LSI 4,381.
- 15 Piem. *risi* m. 'fieno di secondo taglio' Zalli 1815.
- Tic.alp.occ. (Sonogno) *ričč* m. 'capecchio, materiale grezzo ottenuto dalla prima pettinatura della cànapa' (LSI 4,356).
- 20 Tic.alp.cent. e prealp. *riš* m. 'spina del riccio delle castagne' (LSI 1,117 s.v. *arise*).
- Breg.Sopraporta (Stampa) *riš* m. 'fascio di rami e fuscilli secchi' (LSI 4,381).
- Lomb.alp.or. (borm.) *riš* m.pl. 'parte terminale del lino' (Bracchi, AAA 80,195).
- 25 Romagn. (San Benedetto in Alpe) *rás* m.pl. 'gattini delle nocciole' (AIS 1303, p.490).
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) *ricéca* m. 'legna contorta e pungente' Vignoli.
- 30 Cal.merid. *rizzi* m.pl. 'capolini dell'attacamani (Galium aparine)' NDC.
- It. **riccia** f. 'involucro spinoso delle castagne' (1795, G. Santi, B), lig.occ. (sanrem.) *risa* Carli, lig.alp. (brig.) *rissé* pl. Massajoli-Moriani, lig. centr. *risa* f., Carpasio *riza*, onegl. *rissa* Dionisi, Boissano ~, lig.gen. *risa*, savon. *rissa*, lig.or. *rissa*, Borghetto di Vara *ritsa* (p.189), lig. Oltregiogo occ. ~, Osiglia *risa*, lig.Oltregiogo centr. ~, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *ritsa* (p.179), Bardi *risa* (p.432), b.piem. (Ottiglio) ~ (p.158), vales. *riccia* Tonetti, Carpignano Sesia *riša* (p.137), breg. *rica* (LSI 1,118), breg. Sottoporta (Soglio) *ricéca* ib., lomb.alp.or. *riša*, vogher. (Godiasco) *risa* (p.290), emil. occ. (Coli) *rúsa* (p.420), lunig. (Bolano) *riza* (Rohlfs, SLEI 1), Val d'Orcia (Montalcino) *ricce* pl. Cagliariaritano, luc.nord-occ. (Melfi) *ritts* f. Bigalke, luc.-cal. (Nova Siri) ~ Lausberg, Oriolo *rittsa*, cal.merid. *rittsa*, sic. *rizza*, messin.or. ^[-] *rittsa*, messin.occ. Mistretta *rittsa* (p.826), niss.-enn. (Catenanuova) *rittsa* (p.846), Calascibetta *rittsa* (p.845), piazz. *rizza* Roccella; AIS 441; VPL; NDC.

Lig.gen. (Arenzano) *risa* f. 'truciolo' VPL, ALaz. sett. (Montefiascone) *riććā* (p.612), ALaz. merid. (Tarquinia) *rīćā* (p.630), umbro merid.-or. (orv.) ~ (p.583); AIS 226.

Lomb.alp.or. (Brusio) *riša* f. 'striscia di fieno radunato sul prato' (LSI 4,382), posch. *riscia* Tognina.

Derivati: aquil. (Bugnara) **rićāriāta** m.pl. 'pigne, frutti del pino' DAM.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **riććēlla** f. 'catasta, spec. di legna' Vignoli.

Lig.cent. (Albenga) **risetu** m. 'truciolo' VPL, Noli *risēti* pl. (AIS 226, p.185), lig.gen. (savon.) *risettu* m. Besio, tic.merid. *rittstitt* pl. (LSI 4,399).

Tic.prealp. *rittstitt* m.pl. 'viticci' (LSI 4,399).

Àpulo-bar. (martin.) **rəttšiddə** m.pl. 'frutti spinosi della lappa o di altre piante simili, che si attaccano facilmente ai vestiti', tarant. *rittsiyddə* Gigante, salent.sett. *rittšyēddi*, Avetrana *rittšyēddi*, salent.cent. (lecc.) ~, *rettšyēddi*, Bagnolo del Salento *rittšyēddi*, salent.merid. *rittšyēddi*; VDS.

Salent.sett. (brindis.) **rizzieddu** m. 'viticcio, filamento della vite', Grottaglie *rittšyēddu* Occhibianco, salent.cent. *rittšyēddu*, San Pietro Vernotico *rizzieddu*, Corigliano d'Otranto *rittšyēddi* pl. (AIS 1310, p.748), salent.merid. *rittšyēddu* m.; VDS.

Catan.-sirac. (Linguaglossa) **rriććēddā** f. 'infiorescenza del nocciolo' VS.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **riséyη** m. 'trucioli' Magenta-2, novar. (Oleggio) *ritsin* pl. Fortina, lomb.or. (crem.) *risi* m. Bombelli.

Tic.alp.occ. (Verscio) *rišīñ* m. 'ciuffo della castagna' (LSI 4,384).

Lomb.or. (berg.) *rissi* m. 'il riccio della castagna appena spuntato' Tiraboschi.

Moes. (Roveredo) **rittšina** f. 'materiale da imballaggio costituito da trucioli di legno lunghi e sottili' (LSI 4,399).

Catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) **rittsarēddā** f. 'invólucro spinoso delle castagne' (AIS 1292, p.875).

Garg. (Ruggiano) **rəttšəttiddə** m. 'seme selvatico simile a un riccio prodotto da varie erbe selvatiche' (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (rubast.) *rezzetiidae* DiTerlizzi, bar. *rezzetiidae* Scorcica, grum. *rezzetiidae* ColasuonnoStorie, luc.nord-occ. *rrəćetiēddu* Greco.

Sic.sud-or. (Vittoria) **rrittšōñā** f.pl. 'germogli su vegetale domestico' Consolino.

Lomb.alp.or. (tiran.) **risciul** m. 'truciolo' Bonazzi, lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *risuy* pl. (p.275), ven.merid. *risuli*, vic. *rissoli* Pajello, corso *ricciulu* m. Falcucci, cismont.or. *riććuli* pl., cismont.nord-occ. ~, Calacuccia *riććule* (ALEIC, p.18), cismont.occ. (Vico) *riććuli* (ib., p.28), corso centr. (L'Isolaccio) ~ (ib., p.35), oltramont.sett. (Solenzara) ~ (ib., p.39), amiat. (Seggiano) *rēšuli* (p.572), casent. (Chiaveretto) *rīććali* (p.545), teram. (Bellante) *rōšəla* (p.608), luc.cent. (Albano di Lucania) *rićəla* Bigalke, cal.sett. *rúcciuli* Rensch, cal.cent. (Guardia Piem.) *rwoćəla* (p.760), Mangone *rúććuli* (p.761), niss.-enn. (Sperlinga) *ritsuli* (p.836); AIS 226; ALEIC 1441.

Lomb.or. (Limone sul Garda) *rrisql* m. 'invólucro spinoso della castagna' (p.248), ven.merid. (vic.) *rissolo* Pajello, *risui* pl. (p.363), *risuli*, Val Leogra *rissolo* m. CiviltàRurale, Teolo *risoyə* (p.374), corso *riććulu*, corso centr. *iććulu*; AIS 1292; ALEIC 993.

Lomb.or. (Rivolta d'Adda) *rišuy* m.pl. 'pàmpini, viticci' (p.263), trent.occ. (Tiarno di Sotto) *risul* m. (p.341), ven.merid. (vic.) *rissolo* Pajello, poles. *rizzolo* Mazzucchi, salent.cent. (Vèrnole) *riććulu* (p.739); AIS 1310.

Ven.merid. (poles.) *rizzolo* m. 'infiorescenza del nocciolo' Mazzucchi.

Nap. (Ottaviano) *rrēttšəla* m.pl. 'fusto legnoso della canapa o del lino dopo la gramolatura' (AIS 1499cp., p.722).

It. **ricciola** f. 'indivia riccia' (1934, Palazzeschi, B), pis. ~ Malagoli.

Mant. *rizzola* f. 'truciolo' Cherubini 1827.

35 Corso oltramont.merid. (sart.) *riććula* f. 'invólucro spinoso delle castagne' (ALEIC 993, p.45).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **ritšó** m. 'tralicio infruttifero della vite' Masetti, *ritšólo* ib.¹, lunig. (Fosdinovo) *ritšólo* ib., sarz. *ritšólu* ib.

It. *ricciolo* m. 'avvolgimento a spirale di un rampicante' (1920, E. Cecchi, B).

Lig.gen. (tabarch.) *risé* m. 'truciolo' VPL, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ritšó* Masetti, *ritšólo* ib.¹, gallo-it. (Fantina) *rittšó* (p.818), lunig. (Fosdinovo) *ritšólo* ib., sarz. *ritšólu* ib., emil.or. (Baùra) *risó* (p.427), Comacchio *rišūē* (p.439), bol. *risū* (p.456), niss.-enn. (Calascibetta) *rittšóla* m.pl. (p.845); AIS 226.

Lomb.alp.or. (talamon.) *rišēl* m. 'palla del cavolo' Bulanti.

¹ Più recente.

Emil.or. (Baùra) *rrisól* m. ‘pàmpino, viticcio’ (p.427), romagn. (Saludecio), *rićúl* (p.499); AIS 1310.

Niss.-enn. (Sperlinga) *ritsò* m. ‘invòlucro spinoso della castagna’ (AIS 1292, p.836).

Composti: cilent. (Péllare) **rittswópoli** m.pl. ‘capolini spinosi della lappa’ (RohlfS, ZrP 57).

Cal.merid. (Cortale) **rittsoipi** u m. ‘riccio di castagna col frutto imbozzacchito’ NDC.

APiem. (Cortemilia) **ritsulín** m.pl. ‘trucioli’ (p.176), b.piem. (Mombaruzzo) *risulén* (p.167), Carpignano Sesia *ritsulín* (p.137), Desana *risulín* (p.149), novar. (Oleggio) *ritsulín* m. Fortina, lomb.occ. (lomell.) *risulín* 15 MoroProverbi 28, Cozzo ~ (p.270), lomb.or. (Val San Martino) *resulì* (Farina, ASGMil 20,59), catan.-sirac. (Riposto) *rricciulinu* VS; AIS 226.

Lomb.occ. (Beregardo) *risulín* m.pl. ‘pàmpini, viticci’ (p.273), lomb.or. (Dello) *rrisulí* 20 (p.267); AIS 1310.

Novar. (galliat.) **ritsulétye** m.pl. ‘trucioli’ (AIS 226, p.139).

Emil.or. (ferr.) **rizzulàra** f. ‘l’insieme dei trucioli’ Ferri.

Ven.merid. (Val Leogra) *rissolàra* f. ‘mucchio di castagne coperte da ricci e foglie per essere conservate’ CiviltàRurale.

Venez. **rizzolèr** m. ‘luogo dove si tengono i ricci delle castagne prima di essere diricciate’ Boerio.

Ven.merid. (Teolo) **risuyáro** m. ‘mucchio di ricci di castagne’ (AIS 1292cp., p.374).

Ven.merid. (poles.) **rizzolarse** v.rifl. ‘accartocciarsi (detto delle foglie)’ Mazzucchi; venez. **rizzolirse** ‘id.’ Boerio.

It. **arricciolinamento** m. ‘il prendere forma di ricciolo (detto dei trucioli)’ (1688-1750, Note-Malmantile, B).

Lad.anaun. (Tuenno) **enriciolar** v.assol. ‘accartocciarsi (delle foglie)’ Quaresima, *enrizzolar* ib., 40 trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Lig.cent. (onegl.) **rissotti** m.pl. ‘trucioli’ Dionisi¹, teram. (Campi) *rəćyétta* DAM.

Bol. **rizzù** m.pl. ‘trucioli’ Ungarelli.

Salent.sett. (Grottaglie) *rizzóni* m. ‘pollone cresciuto sul fusto dell’albero di ulivo’ Occhibianco.

Fior.a. **ricciaja** f. ‘luogo in cui si ammassano le castagne ancora da diricciare’ (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO), it. *ricciaia* (1625, Magazzini, B; 50 dal 1918-23, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2015),

ossol.prealp. (vallanz.) *rićĕra* (Gysling, AR 13), *riséra* Melchiori, romagn. *rizéra* Mattioli, faent. *rizzera* Morri.

Sen.a. *ricciaia* f. ‘mucchio di ricci di castagne’ 5 (1406-52, StatutiSestito), it. ~ (dal 1932, Kaeser 176; GRADIT; Zing 2015), lig.gen. (Val Graveglia) *risĕa* Plomteux, b.piem. (valeses.) *riccera* Tonetti, lomb.alp.occ. (Cóimo) *risĕra* Iannàcaro, tic.alp.occ. *risĕyra* *risĕra*, Rovana 10 *risĕra*, tic.alp.cent. *lišĕyra*, *rišĕyra*¹, *rišĕyre*, *rišĕra*, *rišĕre*, Dongio *višĕyra*, Persònico *išĕyra*², Ludiano *rüşĕyra*, tic.prealp. *rišĕra*, Arogno *rišĕra*, tic.merid. *rišĕra*¹, moes. *rišĕyra*, *rišĕra*, Mesocco *rišĕyra*, mil. *riscĕra* Angiolini, romagn. *rizéra* Mattioli, Brisighella *risĕra* (AIS 1292cp., p.476), pis. (Casciana Terme) *ricciaia* Malagoli, livorn. (Sassetta) ~ ib.; LSI 1,118.

Lad.fiamm. (cembr.) **riciàra** f. ‘mucchio di ricci di castagne’ Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (Val d’Alpone) *rissàra* Burati, ver. *risara* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *rissara* Prati, macer. *ricciàra* GinobiliApp 2.

Ver. *rissàra* f. ‘luogo in cui si ammassano le castagne ancora da diricciare’ Beltramini-Donati.

Lomb.or. (berg.) **rissér** m. ‘mucchio di ricci di castagne’ Tiraboschi, ven.merid. (vic.) *rissáro* Candiago, vittor. *rizèr* Zanette, Révine *rizèr* Tomasi.

Lomb.or. (bresc.) *risér* m. ‘luogo in cui si ammassano le castagne ancora da diricciare’ Pellizzari 1759, trent.occ. (bagol.) *resèr* Bazzani-Melzani, perug. *ricciaio* Catanelli.

Tic.prealp. **rišá** v.tr. ‘ammucchiare in striscie o 35 mucchi il fieno tagliato’ (LSI 4,382).

Amiat. (Piancastagnaio) *riššá* v.tr. ‘raccolgere le castagne con uno speciale strumento’ (Longo, ID 13).

Livorn. (Campiglia Marittima) *andà* a *rricciare* ‘andare a cercare ricci’ Malagoli; *mandà* a *rricciare* ‘mandare q. a fare una cosa inutile’ ib.

Agg.verb.: tic.prealp. (Cimadara) **rišá** ‘screziato (della corolla di un fiore)’ (LSI 4,383).

Tic.merid. (mendris.) *rišá*¹ agg. ‘appassito, avvizzito, non più fresco’ (LSI 4,383).

Lomb.alp.occ. (Crealla) **rišáda** f. ‘ricciaia, mucchio di ricci delle castagne’ Zeli, *rüşáda* ib., tic. *rišáda*, tic.prealp. *rišáde*, moes. *rišĕda*; LSI 1,118.

Sic.a. **riczatura** (*comu di linu*) f. ‘specie di stoppa fine che si ricava dall’ultima pettinatura del lino’ ScobarLeone 1519, sic. *rizzatura*.

¹ Cfr. friul. *rinciót* m. ‘rimasuglio di bosco da tagliare’ PironaN.

² Con apocope dell’iniziale.

Luc.-cal. (trecchin.) **rrezejà** v.tr. ‘diricciare le castagne’ Orrico.

Niss.-enn. (piazz.) **rətt̥suñĕ** v.assol. ‘accartociarsi (delle foglie)’ Roccella.

Niss.-enn. (piazz.) **rətt̥suñá** agg. ‘raggrinzito, accartocciato (di foglie)’ Roccella; **rətt̥suñáitts** ‘id.’ ib.

It. **arricciarsi** v.rifl. ‘raggrinzirsi, incresparsi (di alberi)’ (ante 1712, Magalotti, B), piem. *arissesse* Zalli 1815.

Lig.gen. (Val Graveglia) *arisá* v.tr. ‘privare le castagne dei ricci’ Plomteux.

Abr.or.adriat. (gess.) *arriććátə* agg.f. ‘di fava ammollata nell’acqua’ DAM, molis. (Toro) *arriciata* Trotta-2.

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *arreccète* m. ‘accartocciato (di foglia)’ Marchitelli.

Prat. **arizzári** m.pl. ‘barbe della robbia (Rubia tinctorum)’ FanfaniUso.

It.reg.tosc. **diricciare** v.tr. ‘privare le castagne dei ricci’ (1625, Magazzini, B – 1936ca., Viani, B).

It.reg.tosc. **diricciato** agg.verb. ‘privato del riccio (la castagna)’ (1803, Lastrì, B), lig.cent. (Borgomaro) *derisá* (p.193), lig.gen. (savon.) *derissá* Besio, gen. ~ Casaccia, *dericçà* Gismondi, *derissá* Dolcino, Val Graveglia *derisá* Plomteux, lig.or. (spezz.) *derissáe* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *dritsá* (p.184), lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *derizzá* Emmanuelli; AIS 1292cp.

Lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) **desritsé** v.tr. ‘privare le castagne dei ricci’ VPL, piem. *desrissé* DiSant’Albino, *d’srissé* DelPozzo, trent. or. (rover.) *desrizzar* Azzolini¹.

Ven.centro-sett. (Rèvine) **inriǰarse** v.rifl. ‘avvizzire (delle foglie)’ Tomasi.

It. **sdiricciare** v.tr. ‘privare le castagne del riccio’ (dal sec. XVI, Giuggiola, B; GRADIT; Zing 2015), cicolano (Ascrea) *šderriććá* (Fanti, ID 16), reat. (Preta) *šderiććá* (Blasi, ID 14), teram. (Valle Castellana) *šdər̀rəććá* DAM.

Loc.verb.: it. *sdiricciare un gran marrone* ‘impegnarsi in un compito gravoso’ (1761, Ferrari, Marri, LN 37,86).

Teram. (Valle Castellana) *šdər̀rəććátə* agg. verb. ‘privata del riccio (una castagna)’ DAM.

It. **sdiricciatura** f. ‘estrazione delle castagne dal riccio’ (TBGiunte 1879; B 1996); ~ ‘periodo in cui si svolge tale operazione’ (Petr 1891; B 1996).

Bisiacco **zdríssula** f. ‘truciolo’ Domini.

Vogher. **zrisá** v.tr. ‘privare le castagne del riccio’ Maragliano, emil.occ. (parm.) *srizzar*, gua-

stall. *srísár* Guastalla, regg. *srižžèr* Ferrari, romagn. *srizé* Mattioli, *srítséα* Ercolani, faent. *srizzé* Morri, Brisighella *zriséα* (AIS 1292cp., p.476).

Vogher. *zrisás* v.tr. ‘uscire dal riccio (detto della castagna)’ Maragliano.

Romagn. **srítséα** agg.verb. ‘privata del riccio (detto della castagna)’ Ercolani.

10 **1.a.γ²**. vegetali

Fior.a. **ricci** m.pl. ‘cespugli’ (1316, Eneide-VolgLancia, TLIO).

Lomb.or. (cremon.) *ris* m. ‘giglio rosso selvatico’ Oneda.

15 Lomb.or. (bresc.) *riz* m. ‘sempreviva minore’ Pellizzari 1759.

Bol. *rezz* m. ‘cardo’ Ungarelli.

Macer. *ricciu* m. ‘specie di fungo mangereccio’ GinobiliApp 2, roman. *riccio* Chiappini.

20 Abr.or.adriat. *riććə* m. ‘pianta del genere delle ricciacee (Riccia natans)’ DAM.

Cilent. (Teggiano) *rittsu* m. ‘attacamani (Galium aparine L.)’ (AIS 632, p.731).

25 Sintagmi: tosc. *riccio madama* m. ‘tipo di giglio (Lilium calcedonicum L.)’ TargioniTozzetti 1809.

Lomb.or. (bresc.) *rés de dama* m. ‘martagone, tipo di giglio (Lilium martagon L.)’ Melchiori, *ress de dame* Penzig, mant. *ris ‘d dama* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *rizz ad dama* Foresti, parm. *rizz d’ dama* Malaspina, romagn. (faent.) *rézz d dama* Morri, tosc. *riccio di dama* (1802, TargioniTozzetti 244).

30 Fior.a. *ricci marini* m.pl. ‘finocchio marino’ (sec. XIV, Crescenzi, OVI).

It. *riccio di donna* m. ‘martagone (Lilium martagon L.)’ B 1992.

It. *riccio della signora* m. ‘tipo di giglio (Lilium pomponium L.)’ (1794, Nemnich 3,413; 1839, Vignozzi 2 s.v. *riccio*)², tosc. ~ TargioniTozzetti 1858.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *volere le castagna senza i ricci* ‘volere solo i vantaggi senza rischiare o faticare nulla’ (1940, Bacchelli, B).

Trent.occ. (Montagne) **risa** f. ‘specie di pianta (Galium aparine L.)’ Pedrotti-Bertoldi 470³.

² Dizionario della lingua italiana arricchito di tutte le giunte che si trovano negli altri dizionarij, Livorno 1839.

³ Cfr. friul. *rizze* f. ‘minuzzoli legnosi del lino’ PironaN.

¹ Cfr. friul. *disrizzá* DESF.

Emil.or. (Pàvana) *riccia* f. ‘tipo di castagna’ Guc-cini.
 Ver. *risa* f. ‘erica (Erica arborea L.)’ Penzig, *riza* ib.
 Macer. *riccia* f. ‘qualità d’insalata’ GinobiliApp, 5
 umbro merid.-or. *rićća* Bruschi.

Derivati: sic.a. **riczarella** f. ‘tipo di pianta non meglio identificata’ ScobarLeone 1519¹.
 Sic. *rizzaredda* f. ‘tipo di erba (Onobrychis caput 10
 galli Lam.)’ Penzig.
 Sic.sud-or. (Àvola) *rizzaredda* f. ‘tipo di erba (Orlaya platycarpus Koch.)’ Penzig.
 Lig.gen. (Statale) **riććla** f. ‘calbigia, varietà di frumento (Triticum hibernum)’ Plomteux.
 Cal.cent. (Spezzano della Sila) **rittšilli** pl. ‘attaccamani (Galium aparine L.)’ NDC, cal.me-
 rid. (Serrastretta) ~ (AIS 632, p.771).
 Emil.occ. (parm.) **rizzétta** f. ‘ruchetta (Brassica erucastrum L.)’ Malaspina.
 Emil.occ. (parm.) *rizzetta* f. ‘Sinapis incana DC.’ Penzig.
 It.reg.roman. *riccetta* f. ‘indivia riccia’ (1955, Pasolini, B), macer. *riććetta* GinobiliApp 2, um-
 bro merid.-or. *riććéttta* Bruschi, roman. *ric- 25
 cétta* Chiappini.
 Àpulo-bar. (martin.) *rəzziddə* f. ‘ventolana ispida (Cynosurus echinatus)’ VDS.
 Cal. *rizzitta* f. ‘elleboro (Helleborus foetidus L.; Helleborus bocconii Ten.)’ Penzig.
 Lig.gen. (Varazze) **risettu** m. ‘lattuga crespà’ VPL, gen. *rissetto*, *riççetto* Gismondi, Val Grave-
 glia *risétu* Plomteux.
 Salent.merid. (Paràbita) *rittšéđđdu* ‘erba selva-
 tica molto spinosa’ VDS; salent.sett. (Avetrana) 35
rittšyéđđdi pl. ‘attaccamani (Galium aparine L.)’ (p.738), salent.cent. (Vèrnole) *rittšyéđđdi* (p.739), Salve *rittšéđđdu* VDS; AIS 632.
 Salent.cent. (lecc.) **rizzelli** ‘Cynosurus echinatus L.’ Penzig.
 Àpulo-bar. (Spinazzola) **rəttšatíđđə** m.pl. ‘attaccamani (Galium aparine L.)’ (p.727), luc.
 centr. (Castelmezzano), *rittšətíđđə* (p.733), cal.sett. (Malvito) *rizzitiéđđdu* m. NDC; AIS 632.
 Sic. *rizzitteddi* m. ‘Genista cupaniana Guss.’ Pen-
 zig.
 Sic. *rizzitteddu* m. ‘pianta della famiglia delle euforbie, con cui si avvelenavano i pesci per pe-
 scarli meglio’, niss.-enn. (Calascibetta) *rit- 50
 tsitiéđđdu* (AIS 631, p.845).

¹ La glossa completa riporta *riczarella carduni virga pastoris, herba fullonum*.

Cal.merid. (regg.cal.) **riđđzutéđđə** f. ‘specie di ipérico (Hypericum crispum)’ NDC.
 Sic. *rizzutedda* f. ‘Genista cupaniana Guss.’ Pen-
 zig.
 Lunig. (sarz.) **rissòlu** m. ‘specie di pianta (Dipsa-
 cus sylvestris L.)’ Penzig.
 Grosset. (Roccalbegna) *riććoli* m.pl. ‘erba di
 campo’ Alberti.
 It. **ricciolina** f. ‘indivia riccia’ (dal 1940, Cinelli,
 B; GRADIT; Zing 2015), romagn. *rizulēna* Mat-
 tioli.
 Emil.occ. (parm.) *rizzolēna* f. ‘lattuga riccia’
 PeschieriApp, ‘*rizzolen’na*’, romagn. *rizulēna*
 Mattioli, tosc. *ricciolina* FanfaniUso.
 15 it. *insalata ricciolina* → *insalata*
 it. *lattuga ricciuta* → *lactuca*
 It. **ricciutella** f. ‘indivia riccia’ (ante 1968, Tecchi,
 B).
 Piem. **risojre** f. ‘pianta di vigna’ Capello.
 Sic.sud-or. (Acate) **rrizzogni** f.pl. ‘piante dell’a-
 sparago selvatico’ (Leone,BCSic 14).
 It. **riccione** m. ‘fungo commestibile del genere
 Idno, caratterizzato dai fitti aculei lungo il breve
 piede (Hydnum erinaceus Bull.)’ (dal 1837, Vi-
 tali², B; GRADIT 2007), tosc. ~ Penzig.
 Emil.occ. (Albinea) *risò* m. ‘dente di leone’
 (AIS 630, p.444).
 Tosc. *rezzone marino* m. ‘finocchio marino (Echi-
 nophora spinosa L.)’ Penzig.
 30 ALaz.sett. (Orbetello) **riććáya** f. ‘specie di
 alga (Chaetomorpha linum)’ Nesi.
 Roman. *ricciara* f. ‘specie di fungo commestibile
 (Polyporus frondosus Fries L.)’ Chiappini.
 Cal.merid. **rizzuta** f. ‘specie di ipérico (Hypericum
 crispum)’ NDC, sic. ~ RohlfSuppl.

Sic. **arrizzari** v.assol. ‘ondeggiare (delle biade)’
 VS.
 Agg.verb.: it. (*erbe*) **arricciate** f.pl. ‘con il bordo
 frastagliato’ (1923, Deledda, B).
 Amiat. **arricciata** f. ‘detto della lappa, i cui aculei
 non più tesi tendono ad arricciarsi’ Fatini.
 Sic **arrizzunari** v.assol. ‘intristire (detto di pian-
 te)’ VS, *arrizzugnari* ib., sic.sud-or. (Mòdica) ~ ib.
 45 gg.verb.: sic.sud-or. (Vittoria) **arrizzu ñútu**
 ‘cresciuto poco e male (di pianta)’ Consolino.
 Cal.merid. (Polistena), **garíttšə** m. ‘attacca-
 mani (Galium aparine L.)’ (AIS 632, p.783).

² A. Vitali, Cenni sovra alcuni funghi mangerecci e velenosi più comuni in Lombardia, Pavia 1837.

1.a.γ³ malattie, patologia

Derivati: it. **ricciolatura** della vite f. ‘degenerazione infettiva della vite’ (B 1992; GRADIT 2007)¹.

It. **arricciamento** m. ‘degenerazione infettiva della vite’ (dal 1999, GRADIT)²; ~ ‘deformazione dei lembi delle foglie, sintomo di tale malattia’ (dal 1961, B; GRADIT; Zing 2015).

1.a.δ conformazione del terreno

Corso cismont.occ. (Èvisa) **riccia** f. ‘bordo di terra in un giardino’ Ceccaldi.

Derivati: abr.occ (Campo di Giove) **ri c é c a r ó l o** m. ‘terreno calcareo’ DAM.

Salent.merid. (Salve) **ri c í e d d a** f. ‘argilla’ (AIS 416, p.749).

It. **ricciolo** m. ‘increspatura di un'onda’ (dal 1932, GaddaConti, B; GRADIT 2007).

It. **ricciolame** m. ‘increspatura continua di onde’ (1940, Papini, B).

Lig.gen. (Val Fontanabuona) **risùn** m. ‘filone di roccia dura con intrusioni quarzitiche’ Cuneo.

Bisiacco **ris'ciaz** m. ‘riccio schiumoso dell'onda di risacca’ Domini.

Lad.ven. (agord.cent.) **risolànda** f. ‘traccia lasciata sul terreno trascinando legname, fieno e simili’ RossiVoc.

Trent.or. (primier.) **ri z e n a** f. ‘luogo ripido attrezzato con assi e tronchi per far scendere il legname a valle’ Tissot.

It. **arricciarsi** v.rifl. ‘incresparsi (detto del mare)’ (1810, Monti, BIZ).

It. **arricciare** v.assol. ‘incresparsi (detto dell'acqua)’ (ante 1930, Fracchia, B; 1953, Pea, B), ALaz.sett. (Monte Argentario) **arri c á** (Fanciulli, ID 41), àpulo-bar. (bitont.) **arrezzèue** Saracino, sic.sud-or. (Vittoria) **arrittsári** Conso-

lino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **arrittsatúra** f. ‘incresparsi della superficie del mare a causa del vento’ Consolino.

1.a.ε mondo materiale**1.a.ε¹** tessuti

It. **riccio** m. ‘nastro avvolto e arricciato come ornamento di abito o acconciatura, spec. femminile’ (ante 1492, LorenzoMedici, B – 1718, Amenta, B; ante 1928, Faldella, B).

It. **riccio** m. ‘filo che forma un anello ritorto una o più volte ed emerge dal fondo del tessuto a formare disegni o motivi decorativi’ (1540, Citolini, B; 1554, Bandello, B; dal 1902, D'Annunzio, B; GRADIT 2007), **rizzo** (1572-78, G. Michiele, B), fior.a. **riccio** (sec. XIV, StatutiPorSMariaSeta, B).

It. **riccio** m. ‘broccato’ (1527, Aretino, B).

It. **riccio** m. ‘drappo intessuto di oro o argento lavorato a riccio’ (1623, G.B. Marino, B).

Fior.a. **riccio** m. ‘ondulazione, piega, increspatura del tessuto’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), lig.or. (spez.) **risso** Conti-Ricco, tic. **ri ts**, tic.alp.occ. **ri š**, tic.alp.cent. Ludiano **ri tts**, Sementina **ri š**, tic.prealp. (lugan.) **ri š**, Villa Lugan. **ri tse**, moes. **ri tts**, breg. ~, **ri c é**, lomb.alp.or. (posch.) ~, **ri š**, sic. **rricciu** VS; LSI 4,381.

Ven. **riccio** m. ‘ciascuno dei fili che in particolari tecniche di tessitura formano un anello ritorto più volte a scopo decorativo’ CortelazzoMA-DaRin-FrattaroliTessuti.

Àpulo-bar. **ricce** m. ‘guarnizione a sottane, gonne e simili’ VDS.

Luc.nord-occ. (Tito) **ri c é c u** m. ‘merletto, pizzo’ Greco, cal.merid. (Marcellinara) **ricciu** NDC.

Cal.merid. (Tiriolo) **ricciu** m. ‘collare alla spagnola che portano le donne sul vestito tipico locale’ NDC.

Cal.merid. (Cortale) **ricciu** m. ‘fazzoletto bianco per il capo’ NDC.

Sic. **rricciu** m. ‘panno bianco che un tempo ornava il davanti della camicia maschile’ VS.

Messin.or. (messin.) **rricciu** m. ‘copricapo delle balie, che consiste in una cuffia ricca di trine e rigonfia che lascia intravedere i capelli’ VS.

Lomb.or. (bresc.) **rés (del fil)** m. ‘aggrovigliamento del filo quando è troppo torto’ (Pellizzari 1759 – Rosa), **ress** Pinelli, emil.occ. (parm.) **rizz** Malaspina, ver. **rizzo** Angeli.

Sintagma: it. **punto riccio** → **punctum**

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. **a riccio** ‘di tessuto lavorato con fili ritorti a formare disegni’ (1567, LudGuicciardini, B; ante 1862, Bresciani, B).

It. **sovra/sopra riccio** ‘di tessuto lavorato con fili ritorti a formare disegni’ (1526, Aretino, BIZ – 1550, Vasari, ib.; 1902, D'Annunzio, B; 1935, id., BIZ), **soprarizzo** (1572-78, G. Michieli, B).

¹ Attestato in uno snippet del 1911 su GoogleBooks (Malpighia: Rassegna Mensuale di Botanica, vol. 24, 510), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

² Attestato in uno snippet del 1911 su GoogleBooks (Malpighia: Rassegna Mensuale di Botanica, vol. 24, 518), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

Venez. *soprarizzo* m. 'tessuto di seta mista ad oro' (ante 1571, CalmoRossi; 1660, BoschiniPallucchini 632; Boerio), it. *soprariccio* (1901, Fogazzaro, BIZ).

It. *lavorare di riccio sopra riccio* 'lavorare con grande cura e pazienza' (ante 1535, Berni, B).

It. *ricamato di ricco sopra riccio* 'sfilacciato' (1545ca., Caro, B).

Loc.prov.: it. *essere degno d'una virata di broccato sopra riccio* 'essere degno di molta lode e attenzione' (1546, Giovio, B).

It. **riccia** f. 'guarnizione per lo più in fondo alla sottana' Siniscalchi 1912.

It. *riccia* f. 'colletto pieghettato del tipico costume femminile corso' (dal 1855, DizCorografico 4, XXXVI¹; B; GRADIT 2007).

Tic.alp.occ. (Comolengo) *rittisa* f. 'orlo increspato a foggia di merletto' (LSI 4,399).

Luc.nord-occ. (Picerno) *rric'ca* f. 'fascia arricciata di nastro o pizzo bianco che si cuciva intorno al collo della camicia femminile nell'abito tipico Greco'.

Emil.occ. (mirand.) *rizza* f. 'aggrovigliamento del filo quando è troppo torto' Meschieri.

Derivati: mil.a. **rizette** (*d'oro*) f.pl. 'fili ornamentali a forma di ricciolo in tessuti di pregio' (1493, LetteraTeodAngeli, Migliorini-Folena 2,114,9).

Emil.occ. (guastall.) *risétta* f. 'groviglio del filo' Guastalla.

Luc.-cal. (trecchin.) **rizzillo** m. 'merletto a pizzi' Orrico.

Venez. **rizzòlo** (*del filo*) m. 'filo di seta in rilievo' Boerio.

Lomb.alp.or. (posch.) *rišul* m. 'increspatura di un panno' (LSI 4,381).

Salent.cent. (Veglie) *rizzulu* m. 'piega che si fa in un vestito' VDS.

It. **ricciolino** m. 'ciascuno dei fili arricciati che sporgono dai panni accotonati' (1554-56, Pontormo, B).

It. *ricciolino* m. 'accotonatura di un panno' (1692, Spadafora 431² – B 1992).

It. *ricciolino* m. 'ornamento di abiti' (1889, Verga, B).

Sic. *rizzulinu* m. 'filo di seta filata e addoppiata per ricamo' VS.

Tic.merid. (Balerna) **riš'í** m.pl. 'pieghe, grinze di un abito' (LSI 4,384).

Mant. **risina** f. 'orlato ordinario per copertine da letto' Arrivabene.

Garg. (Mattinata) **recctiefedde** m. 'merletto' Granatiero, salent.merid. (Gallipoli) *riccietello* (sec. XVII, VDS).

Lomb.or. (berg.) **rissù** m. 'guarnizione rigida per i colletti, gorgiera' Tiraboschi, àpulo-bar. (bar.) *ricciaune* Còcola, *riccione* ib., sic. *rricciuni* VS.

Emil.occ. (parm.) *rizzòn* m. 'grosso groviglio di filo' Malaspina.

Lomb.or. (berg.) **rissunsi** m. 'piccola gorgiera' Tiraboschi.

Tic.alp.occ. **rittśáda** f. 'increspatura di un tessuto' (LSI 4,383); tic.merid. (Stabio) *rišáda* 'gualcitura, piega' ib.

Novar. (Oleggio) **rizadúra** f. 'piega del vestito, gualcitura' Fortina, tic.alp.occ. (Caviano) *rittśadúra* (LSI 4,383), tic.merid. (Stabio) *rišadúra* ib.

Tic.alp.occ. *rittśadúra* f. 'increspatura, arricciatura di un tessuto', *rittśadúra*, tic.merid. (Stabio) *rišadúra*, moes. (Soazza) *rittśadúra*; LSI 4,383.

Tic. **rittśá** v.tr. 'raggrinzare, sgualcire, stropicciare', tic.alp.occ. *rišá*, *rišá*, *rittśá*, *rittśé*, Linescio *rišé*, tic.alp.cent. *rišá*, *rittśá*, *rittśé*, bellinz. *rišá*, Lumino *rešá*, tic.prealp. *rišá*, *rittśá*, Vira-Mezzovico *rišá*, tic.merid. (mendris.) 'rišá', moes. (Soazza) *rittśá*, mil. *riscjá* Angiolini, molis. (Bonefro) *rəcéca* Colabella, salent.sett. (Grottaglie) *rrizzá* Occhibianco, *rrizzári* ib.; LSI 4,382.

Piem. *rissesse* v.rifl. 'aggrinzarsi, gualcirsi, attorcigliarsi' Zalli 1815, vogher. *rišás* Maragliano, mant. *rišáras*, emil.occ. (parm.) *rizzares* Malaspina, guastall. *rišáras* Guastalla, mirand. *rizzáras* Meschieri.

Vogher. *rišá sū* 'frappare' Maragliano.

Mant. *rišáras su* v.rifl. 'aggrovigliarsi (detto del filo)' Arrivabene, ven.merid. (poles.) *rizzolarse* Mazzucchi.

Agg.verb.: mil.a. **risato** 'pieghettato, lavorato in rilievo (un tessuto)' (1443ca., SachellaPolezzo, StVitale).

It. *ricciato* agg. 'ornato di festoni' (ante 1764, Algarotti, B).

Emil.occ. (parm.) *rizzà* agg. 'grinzoso, detto del cuoio che è stato troppo vicino al fuoco' Malaspina.

Tic.alp.occ. *rittśáo* agg. 'gualcito, aggrinzito' *rittśó*, *rittśó*, *rittśów*, Gresso *rišów*, Comolengo *rišó*, locarn. *rittśád*, Brione

¹ Dizionario corografico-universale dell'Italia, Milano 1854-58.

² P. Spadafora, *Prosodia italiana ovvero l'Arte con l'uso degli accenti nella volgar favella d'Italia*, Venezia 1692.

- Verzasca. *rittso*, tic.alp.cent. *rittso*, Bodio *rittso*, tic.prealp. *rišá*, *rittso*, *rittso*, Torricella-Taverne *rittso*, Grancia *rišá*, tic.merid. *rittso*, mendris. *rišá*, moes. (Soazza) *rittso*, ven.merid. (poles.) *rizza* 5 Mazzucchi, salent.sett. (lecc.) *rrezzatu* VDS; LSI 4,383.
- Àpulo-bar. (tarant.) *rittso* v.assol. 'incresparsi' Gigante, *rittso*, salent.sett. (Francavilla Fontana) *rizzicari*, Grottaglie ~ Occhibianco, *rizzicá*, salent.cent. (lecc.) *rizzicare*, salent.merid. (Gallipoli) *rizzacara*; VDS.
- Venez. *rizzolir* v.rifl. 'aggrovigliarsi (detto del filo); incresparsi (proprio dei drappi di seta)' Boerio.
- Venez. *rizzolio* agg.verb. 'attorcigliato (detto del filo)' Boerio.
- Lad.bucan. (Piazzola) *dežriculár* v.tr. 'tirare il bucato in due a mano per togliere le pieghe' (AIS 1530cp., p.310).
- Mant. *dazrisolár* v.tr. 'svolgere, stendere, togliere le pieghe' Arrivabene, ver. *desrizzolár* Beltramini-Donati; ver. *desrizzolá* agg.verb. 'disteso, svolto' ib.
- Lomb.or. (bresc.) *enresolàs* v.rifl. 'aggrovigliarsi (di un filo)' Rosa, ver. *inrizzolárse* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *enrizzolar[se]* Azzolini.
- Lad.fiamm. (cembr.) *enriciolár* v.tr. 'sgualcire' Aneggi-Rizzolatti.
- Ver. *inrizzolár* v.tr. 'attorcigliare (un filo)' Beltrami-Donati.
- Tic.alp.occ. (Cugnasco) *rušičiňá* v.tr. 'stropicciare, gualcire', tic.alp.cent. (Lumino) *rašičiňá*, tic.prealp. (Medeglia) *rüšičiňá*, Gravesano *rišičiňá*, Arogno *rišičiňá*, *rešičiňá*; LSI 4,384.
- It. *arricciare* v.tr. 'rendere arricciato, fare un'arricciatura, una piega, raggrinzare' (dal 1643, Oudin; GRADIT; Zing 2015), lig.occ. (sanrem.) *arissa* Carli, piem. *arissè* DiSant'Albino, tic.alp.occ. *arišá*, Crana *arittso*, emil.occ. 40 (parm.) *arizzar* Malaspina, regg. *arizzèr* Ferrari, nap. *arricciare* Volpe, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *arreccè* Marchitelli, Margherita di Savoia *arreccé* Amoroso, bar. *arricciare* DeSantisG, àpulo-bar. (martin.) *arrattso* GrassiG-2; LSI 4,382.
- Sic.a. *arriczari* v.tr. 'cardare lana o altro con una pelle di riccio tesa con stecche di ferula' Scobar-Leone 1519, sic. *arrizzari* VS.
- Corso centr. (L'Isolaccio) *aricciá* v.tr. 'orlare' 50 (ALEIC 1714, p.35), sic. *arrizzari* VS.
- Àpulo-bar. (biscegl.) *arricciá* v.tr. 'aggrovigliare il filo' Cocola, martin. *arrattso* GrassiG-2, tarant. *arrattso* Gigante, *arrattso* VDS.
- Piem. *arisse* v.rifl. 'incresparsi (detto di stoffe)' Zalli 1815.
- Emil.occ. (parm.) *arizzars* v.rifl. 'attorcigliarsi (detto del filo)' Malaspina.
- Agg.verb.: nap. *arricciate* agg.f. 'stropicciata, aggrinzita (di veste)' (1699, Stigliola, Rocco), it. *arricciato* agg.m. (1937, Pavese, B).
- Piem. *arissà* agg. 'accotonato (detto di drappo)' DiSant'Albino.
- Àpulo-bar. (tarant.) *arrizzato* agg. 'aggrovigliato' VDS.
- Agg.verb.sost.: it. *arricciato* m. 'broccato' (1532-1606, CronacaRicciSapori; 1566, Mellini, B).
- Nap. *arrizzatiello* m. 'indumento di pregio non meglio specificato' (1722ca., D'Antonio, Rocco).
- Abr.or.adriat. (gess.) *arriććitə* m.pl. 'aggrinziti (di tessuti)', abr.occ. (Introdacqua) *errəććitə*, *errəććitə*; DAM.
- Sic. *arrizzugnari* v.assol. 'raggrinzirsi' VS.
- Agg.verb.: sic.sud-or. (ragus.) *arrizzugnatu* 'ruvido' VS.
- Àpulo-bar. (Mola) *arriććigá* v.assol. 'attorcigliarsi (del filo)' (Nitti, ID 19).
- It. *arricciatura* f. 'l'insieme delle pieghe di un tessuto' (dal 1939, Negri, B; GRADIT; Zing 2015), emil.occ. (parm.) *arizzadura* Malaspina, àpulo-bar. (Corato) *arricciature* Bucci.
- Sic. *arrizzatura* f. 'stoppino che si cava dal lino, a cui sia dato il riccio' VS.
- Sic. *arrizzamentu* m. 'arricciamento, increspatura' (dal sec. XVIII, Anon, VS).
- Lucch.-vers. (lucch.) *arricciata* f. 'l'atto di torcere il bucato su sé stesso per togliere l'acqua in eccesso' Nieri.
- Retroformazioni: pis.a. *arriccio* m. 'ornamento fatto con seta arricciata o broccato' (1319, Nese, TLIO).
- Corso ultramont.sett. (Zicavo) *aricci* pl. 'orli di tessuti' (p.38), ultramont.merid. (Livia) *aricci* (p.43), Tivarello *aricci* (p.48); ALEIC 1714.
- Nap. *arriccio* f. 'gorgiera' Volpe, àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG.
- Lomb.or. (cremon.) *desrišá* v.tr. 'togliere le pieghe, stendere' Oneda.
- Corso ultramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *innaricciá* v.tr. 'orlare' (p.40), Coti-Chiavari *nnaricciá* (p.41), ultramont.merid. *nnaricciá*, *nnaricciá*, Portovecchio *nnaricciá* (p.46), gallur. (Tempio Pausania) *nnaricciá* (p.51); ALEIC 1714.
- Lomb.alp.or. (Grosio) *inrizadura* f. 'arricciatura dei tessuti' Antonioli-Bracchi.

1.a.ε². strumenti

It. **riccio** m. ‘ordigno costituito da una trave irta di punte di ferro, usato per impedire l'accesso ai nemici’ (dal 1833, DizMil, B; GRADIT; Zing 2015).

It. *riccio* m. ‘cilindro cavo di bronzo fornito all'esterno di lunghi aghi d'acciaio che si trova nelle macchine per la pettinatura delle fibre’ (dal 1992, B; GRADIT 2007).

Tic.alp.occ. (Vogorno gerg.) *risc* m. ‘arnese degli spazzacamini per pulire le canne fumarie strette’ Lurati-Pinana.

Moes. (Grono) *ritts* m. ‘specie di ghiera usata per serrare il mezzule della botte’ (LSI 4,381).

Sintagmi e composti: emil.occ. (Carpaneto Piac.)

rriskǎŋ m. ‘erpice snodato’ (p.412); mant. (Bòzzolo) *raskañéŋ* m. ‘id.’ (p.286); novar. (galliat.) *rispurkí* m. ‘id.’ (p.139); AIS 1430.

It. *riccio fulminante* m. ‘botte esplosiva irta esteriormente di punte di ferro’ (Costa-Cardinali 1823 – 1863, Carbone CVI¹; B).

Sic.a. **ricza** (*per cunczari linu*) f. ‘attrezzo per conciare il lino’ ScobarLeone 1519.

Composti: it. **arriciaburro** m. ‘attrezzo usato in cucina per fare riccioli di burro’ (dal 1913, Garollo; B; GRADIT; Zing 2015).

Fior. **arriccia capelli** m. ‘strumento per arricciare i capelli’ (1618, Paci, InventarioCantini 141,152), it. *arricciacapelli* (dal 1961, B; Zing 2015)², molis. (Bonefro) *rriccechepille* Colabella.

Lomb.alp.or. (tiran.) **pestarisc** m. ‘strumento pesante di legno con due manici per comprimere i sassi del selciato’ Bonazzi.

Lad.fiamm. (cembr.) **scaldarizi** m. ‘arricciacapelli’ Aneggi-Rizzolatti.

Lad.ates. **fariz** m. ‘coltello a due impugnature per preparare trucioli’ (*fa riccioli*¹, Pallabazzer-Lingua).

Derivati: it. **ricciola** f. ‘strumento di legno per sdirciacciare le castagne’ Spadafora 1704.

Mant. *risola* f. ‘quantità di mazzetti della stessa roba uniti e legati insieme in forma tonda’ Arrivabene.

¹ G. Carbone, Dizionario militare compilato e dedicato alla Maestà di Vittorio Emanuele II Re d'Italia, Torino 1863.

² Su Googlebooks è presente un'attestazione in uno snippet del 1915 (Almanacco Italiano, Anno XX), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

Mant. **risoi** m.pl. ‘cilindri di legno duro che si pongono sotto un peso per farlo rotolare’ Arrivabene.

Ven.merid. (poles.) *rizzòlo* m. ‘zòccolo sotto un puntello’ Mazzucchi.

Mant. **risolàr** v.assol. ‘rotolare’ Arrivabene.

Fior. **riccetta** f. ‘sottile lama usata in argenteria’ Gargioli 354.

Lomb.or. (bresc.) **resarùla** f. ‘molla di legno per raccogliere i ricci’ Pellizzari 1759.

Lucch.-vers. (Pietrasanta) *ricciarola* f. ‘ferro per infilarsi i rocchetti da ordito’ FanfaniUso.

Emil.occ. (parm.) **rizzòn** m. ‘cilindretto di crine coperto di seta per tenere sollevati i capelli sulle tempie’ Malaspina.

Venez. *rizzone* m. ‘ferro con quattro o sei uncini che si getta a bordo di una nave nemica’ Boerio.

Tic.alp.cent. (Lumino) **rizaa** v.tr. ‘arricciare, piegare a forma di riccio’ Pronzini.

Tic.alp.cent. (Bodio) *rittsá* v.tr. ‘affilare, arrotare’ (LSI 4,382).

Mant. *risàras* v.rifl. ‘accartocciarsi’ Bardini, emil.occ. (parm.) *rizzares*, guastall. *risàras* Guastalla.

1.a.ε³. oggetto o parte di oggetto ricurva o arrotolata

It. **riccio** m. ‘in alcuni strumenti ad arco, l'estremità superiore del manico a forma di spirale’ (dal 1826, Lichtenthal; GRADIT; Zing 2015), mant.

ris Arrivabene, emil.occ. (parm.) *rizz* Malaspina, guastall. *riss* Guastalla, mirand. *rizz* Meschieri.

It. *riccio* m. ‘ciascuno dei rialzi di metallo intorno ai buchi della grattugia’ (dal 1873, Tiraboschi s.v. *grataröla*, B; GRADIT; Zing 2015).

35 It. *riccio* m. ‘tutto ciò che ha forma di ricciolo’ (dal 1899, Oriani, BIZ; GRADIT; Zing 2015), emil.occ. (parm.) *rizz* Malaspina, romagn. (faent.) *rézz* Morri.

40 It. *riccio* m. ‘giro o ansa che si fa compiere alla pellicola nella macchina da proiezione per facilitarne il movimento di trazione’ (dal 1961, Cortelazzo-Cardinale 1989; B; GRADIT 2007).

Lig.gen. (Val Graveglia) *rísi* (*da márca*) m.pl. ‘strisce di metallo arrotolate che si trovano ai lati dell'incùdine’ Plomteux, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *rísi* (p.169), tic.prealp. *ríttsi* (LSI 4,381), lad.anaun. (piazz.) *ric* m. (p.310), Trasimeno (Magione) *ricéco* Moretti; AIS 1410N.

50 Vogher. *ris* m. ‘spirale del succhiello’ Maragliano. Emil.occ. (parm.) *rizz* m. ‘bava di ferro nella rasiera della raspa che serve a raschiare il legno; pezzo di un'arma ricurvo all'estremità; punta a ritroso dell'amo’ Malaspina.

Venez. *riccio* m. 'ordine di occhielli muniti di piccoli cappi che si trovano a traverso di una vela' Saverien 1769.

Ven.centro-sett. (vittor.) *riz* m. 'pezzo di filo di ferro che si applica alle narici del maiale' Zanette. 5

Triest. *rizo* m. 'cartoccio' Rosamani.

Ver. (Raldón) *ríso* (*de la portaõra*) m. 'anello della bandella' (AIS 882, p.372).

Lad.ven. *riz* m. 'graffietto del falegname' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Lad.cador. (lad.) *rizo* m. 'scheggia' Quartu-Kramer-Finke.

Umbro merid.-or. *riććo* m. 'molla delle forbici da potatura' Bruschi.

Molis. (Ripalimosani) *riććə* m. 'qualsiasi cosa 15
riccia o crespa; specie di punteruolo per ribattere i cerchietti degli occhielli' Minadeo.

Àpulo-bar. (bitont.) *ricce* m. 'incavo fatto intorno all'orlo di un buco nel ferro o nel legno' Saracino.

Àpulo-bar. (martin.) *riććə* m. 'accecaoio del 20
trapano' GrassiG-2.

Derivati: it. **ricciolo** m. 'voluta, estremità curvata di un qualsiasi oggetto' (dal 1914, R. Longhi, B; GRADIT 2007).

It. *ricciolo* m. 'spira di fumo' (dal 1926, Gadda-Conti, B; GRADIT 2007).

It. *ricciolo* m. 'riccio della pellicola fotografica' (dal 1992, B; GRADIT 2007).

It. *ricciolo* m. 'qualsiasi cosa di forma arricciata; 30
in alcuni strumenti ad arco, la parte terminale del manico a forma di spirale' (dal 2000, GRADIT)¹.

Lad.fiamm. (cembr.) **rišola** f. 'girandola' Aneggi-Rizzolatti.

Emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *risula* f. 35
'bastone per rimescolare il latte' (AIS 1213, p.415).

Emil.or. (cent.) **rizól** m. 'chiodo alla fine del timone' (Montanari,StLicCento 4,118).

It. **ricciolone** m. 'ampia voluta di una pellicola' 40
(1920, E. Cecchi, B).

It. **ricciolutezza** f. 'l'essere ondulato, curvilineo' (1967, Landolfi, B).

Tic.merid. (Capolago) **rittsolá** v.tr. 'arricciare' 45
(LSI 4,399), Stabio *rittsulá* ib.

Lig.occ. (sanrem.) **rissétu** m. 'ogni cosa filiforme in forma di ricciolo' Carli.

Salent. **rittsyédđu** m. 'molla delle forbici per la potatura' (FanciulloVDS,ID 36).

Molis. (Riccia) **rriććatúrə** f. 'madrevite' DAM.

Trent.occ. (bagol.) **resarála** f. 'molla di legno per raccogliere i ricci durante la bacchiatura' Bazzani-Melzani; lomb.or. (valvest.) **rešarəlo** m. 'id.' (Battisti,SbAWien 174.1).

It.reg.vers. **ricciaia** f. 'groviglio brulicante' (1929, Viani, B).

Piem. **arissesse** v.rifl. 'raggrinzirsi (detto della pergamena accostata al fuoco)' Zalli 1815.

Roman. *arricciare* v.tr. 'assestare' (1688, PersioUgolini).

Agg.verb.: it. **arricciato** m. 'rivolto all'insù' (1509, Machiavelli, B; 1947, Moravia, B).

It. **arricciolare** v.tr. 'modellare a forma di ricciolo' (dal 1863, Fanfani, DELIN; GRADIT; Zing 2015), sic. *arrizzulari* (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

Agg.verb.: it. **arricciolato** m. 'coi bordi rivolti all'insù, a forma di ricciolo' (1802, TargioniTozzetti, DELIN; 1942, Jovine, B).

It. *arricciolati* m.pl. 'intrecciati, a forma di riccioli (detto di fili)' (1918, Pirandello, BIZ).

Aquil.a. **erriccare[se]** v.rifl. 'piegarsi' (fine sec. XIV, CostituzioneConventoSCroceMarini,ID 53).

Lomb.alp.or. (posch.) **inrišulá** v.tr. 'arricciare' (LSI 4,399).

1.a.è⁴. decorazioni

It. **ricci** m.pl. 'abbellimenti di un testo con artifici stilistici' (ante 1446ca., GiovGherardi, B; ante 1764, Algarotti, B).

It. *riccio* m. 'leziosità retorica' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *riccio* m. 'voluta, specialmente del capitello' (dal 1859, NuovoDizUniv 61,309 s.v. *voluta*²; B; GRADIT; Zing 2015), mant. *ris* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *rizz*, ver. *riso* Patuzzi-Bolognini, *risso* Beltramini-Donati, carr. *riz* (Bottiglioni,WS 6,111).

It. *riccio* m. 'ghirigoro, svolazzo' (dal 1899, Oriani, BIZ).

Tic.alp.occ. (Gordevio) *ritts* m. 'nastro, fiocco ornamentale' (LSI 4,381).

Sintagma: elb. (Marina di Campo) *riććo di prúva* m. 'polena' (Cortelazzo,ID 28).

Loc.verb.: tic.alp.occ. e prealp. *fa lá/sü i rittsi* 'dilungarsi inutilmente in un lavoro, curare eccessivamente i dettagli', tic.merid. (men-

¹ In Googlebooks attestato in un'edizione di novelle varie del 1953, di cui non è possibile precisare ulteriormente l'autore (G. Bellonci, Sette secoli di novelle italiane, Roma 1953, 2 voll.).

² Nuovo dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri, Venezia 1830-59.

dris.) ~; tic.alp.occ. (Sonogno) ~ ‘dare l'ultimo tocco, suggellare’; LSI 4,381.

Eugub.a. **reccia** f. ‘collana, festone’ (seconda metà sec. XIV, Gloss, OVI).

Derivati: it. **ricciolo** m. ‘decorazione, ornamento’ (dal 1957, Vittorini, B; GRADIT 2007)¹.

It. *ricciolo* m. ‘abbellimento di una frase melodica’ (1983, Calvino, B).

It. *ricciolo* m. ‘ghirigoro, svolazzo’ (dal 1984, Calvino, B; GRADIT 2007).

It. **ricciolini** m.pl. ‘artifici retorici leziosi’ (ante 1676, C.R. Dati, B; ante 1914, Lucini, B).

It. **riccioloni** m.pl. ‘abbellimenti di una frase melodica’ (1969, Arbasino, B).

Gen. **rissetto** m. ‘stoppino bianco decorativo per i ceri della Candelora’ Casaccia.

Venez. *rizzèto* m. ‘sorta di orecchino d'oro’ Boerio. Tic.alp.occ. **ritttsáda** f. ‘frangia della tenda’ (LSI 4,383).

It. **ricciatura** f. ‘ornamento decorativo, festone arricciato’ (dal 1602, Terzaghi 425²; B; “basso uso”, GRADIT 2007).

Àpulo-bar. (bar.) **arricciatura** f. ‘ornamento che le donne si mettono in capo, intorno ai capelli’ DeSantisG.

1.a.ε⁵. difetti

It. **riccio** m. ‘sbavatura di oggetti di metallo ottenuti per fusione’ (ante 1519, Leonardo, B).

It. *riccio* m. ‘imperfezione dei margini di un libro dopo che siano state tagliate le piegature dei fogli’ (dal 1859, Carena 113; B; GRADIT 2007).

It. *ricci* m.pl. ‘segni grafici nella correzione delle bozze’ (1951, Moretti, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) *rittts* m. ‘sbavatura che si forma sulla lama con l'affilatura’ (LSI 4,381).

Mant. *ris* (dal *scarpèl*) m. ‘piccole volute che si formano alle estremità dello scalpello a causa dei colpi’ Arrivabene.

It. **ricce** f.pl. ‘sbavature di un oggetto metallico ottenuto per fusione’ (ante 1537, Biringuccio, B).

Derivati: triest. **ricioto** m. ‘rimanenza, avanzo’ Pinguentini.

Triest. *ricioto* m. ‘perdita’ Rosamani.

¹ Attestato su Googlebooks in uno snippet del 1895 (I. B. Supino, Giovanni Pisano, Roma 1895, 25), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

² M.C. Terzaghi, Caravaggio, Annibale Carracci, Guido Reni tra le ricevute del banco Herrera & Costa, Roma 2007.

Agg.verb.: tic.alp.occ. **ritttsáo** ‘accartocciato’, *ritttsó*, *ritttsó*, *ritttsów*, Gresso *rišów*, Comologno *rišó*, locarn. *ritttsád*, Brione Verzasca. *ritttsó*, tic.alp.cent. *ritttsó*, Bodio 5 *ritttsów*, tic.prealp. ¹*rišá*, *ritttsá*, *ritttsó*, Torricella-Taverne *ritttsád*, Grancia *rišád*, tic.merid. *ritttsá*, mendris. ¹*rišá*, moes. (Soazza) *ritttsów*; LSI 4,383.

Tic.alp.occ. (Cugnasco) **rušičňá** v.tr. ‘accartocciare’, tic.alp.cent. (Lumino) *rašičňá*, tic.prealp. Medeglia *rüšičňá*, Gravesano *rišičňá*, Arogno *rišičňá*, *rešičňá*; LSI 4,384.

1.a.ε⁶. cibi

15 It. **riccio** m. ‘straterello di burro arricciato che si ricava dal panetto con un apposito attrezzo’ (dal 1992, B; 2010, CucinaIt 326³).

It. *ricci* m.pl. ‘confetti di zucchero dalla superficie rugosa’ (dal 1992, B; GRADIT; Zing 2015)⁴.

20 Elb. (Rio nell'Elba) *ricio* m. ‘grosso pezzo di pane’ Diodati.

Teram. *réccə* m. ‘pane inzuppato nel siero’ DAM, abr.or.adriat. (Farindola) ~ ib.

25 Sintagma: nap. *riccio de foretana* m. ‘specie di pasta a mano fatta a spirale’ D'AmbraApp.

Sintagma prep.: it. *cottura del riccio* → *coctura*

Loc.verb.: it.a. *levare il riccio* ‘cominciare a increscarsi (detto della superficie di un cibo durante la cottura)’ (1481, Pulci, BIZ).

It.reg.nap. **riccia** f. ‘pasta dolce della tradizione meridionale, ellittico per sfogliatella riccia’ (dal 1941, Geraci, B; GRADIT 2007).

35 It. *riccia* f. ‘tipo di pasta lunga da minestra’ (dal 2000, GRADIT).

Lig.occ. (sanrem.) *rissa* f. ‘forma caratteristica di pane’ Carli, lig.cent. (onegl.) ~ Dionisi.

40 Mant. *rizza* f. ‘trippa di vitello’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Derivati: it. **ricciarell** m. ‘dolce di pasta di mandorle, tipico di Siena’ (dal 1891, Petrocchi, B; GRADIT; Zing 2015), pis. *ricciarèlli* pl. Malagoli,

45 sen. *ricciarèllo* m. (Lombardi; Cagliariitano).

It. **ricciarella** f. ‘pasta alimentare simile alle fettuccine con bordi frastagliati e avvolta in matassa’ (dal 1968, LUI s.v. *pasta*; GRADIT; Zing 2015).

³ AA.VV., Il libro completo della Cucina Italiana, Firenze 2010.

⁴ Il Chambers del 1749 attesta un sintagma *confetti ricci* s.v. *confetto*.

It. **ricciolo** m. ‘pezzo di burro, formaggio pastoso o di salsa di forma arricciata’ (dal 1977, Soldati, B; GRADIT; Zing 2015)¹.

It. **ricciolo** m. ‘impasto di carne che cade dal tritacarne’ (1983, Calvino, B).

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **riciuli** m.pl. ‘pezzetti di lardo fritti, ciccioli’ Diana, irp. (Acer-
no) **rittisuli** (AIS 996, p.724).

Cicolano (Mompeo Sabino) **rijulu** m. ‘tipo di pasta da minestra che si ottiene sfregando insieme le mani bagnate e infarinate’ Raspini.

Sign.fig.: laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **riciuli** m.pl. ‘sporco arrotolato quando si sfrega con le dita un oggetto o una parte del corpo’ Diana.

Pist. (Valdinièvole) **mette(re) i' rricciolo** ‘scuocere (detto di riso o risotto)’ Petrocchi.

Mant. **risola** f. ‘piccolo pane a spirale a che somiglia al guscio di una chiocciola’ Arrivabene.

Vogher. **risulèŋ** m. ‘forma di pane arricciato’ Maragliano.

Cal.sett. (Santa Maria del Cedro) **rizzulagli** m.pl. ‘ciccioli’ NDC; cal.sett. (Diamante) **ruzzulagli** ‘id.’ ib.

It. **ricchetto** m. ‘qualità di pasta’ (dal 1982, La-Stampa, B; GRADIT 2007); giudeo-venz. **riséti** pl. ‘tipo di pasta in brodo che si prepara specialmente per il Chipùr’ Fortis-Zolli.

Tic.merid. (Riva San Vitale) **rittisétt** m. ‘tipo di panino bianco con i bordi rivoltati all'insù’ (LSI 4,399); ver. **risséto** ‘tipo di pane piccolo’ Beltrami-Donati.

Lig.occ. (sanrem.) **risséta** f. ‘forma caratteristica di pane’ Carli, emil.or. (ferrar.) **rizzétta** Azzi.

Tic.merid. (Stabio) **rittisín** m. ‘tipo di panino bianco con i bordi rivoltati all'insù’ (LSI 4,384).

Pav. **riséi** m. ‘pane fatto a forma di riccio’ Annovazzi².

Tic.merid. (Riva San Vitale) **rittisótt** m. ‘tipo di panino bianco con i bordi rivoltati all'insù’ (LSI 4,400).

Emil.occ. (piac.) **riciott** m. ‘giunta sopra una bevanda’ Foresti, triest. **ricioto** Pinguentini.

Molis. (campob.) **ricciata** f. ‘legumi lessati ma non del tutto cotti’ Trotta-2; **arriciata** ‘id.’ ib.

Trent.occ. (bagol.) **resà** v.assol. ‘amalgamarsi della cagliata nella lavorazione del formaggio’ Bazzani-Melzani.

1.a.ε⁷. sasso, pietra, lavoro in muratura

Lig.or. (spez.) **risso** m. ‘pietra per acciottolare le strade’ Conti-Ricco, lomb.alp.or. **riš**, tiran. **risc** Bonazzi, posch. **riš** (LSI 4,381), borm. **ric** (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) **riz** Monti, lomb.or. (Branzi) **ris** (p.236), bresc. **res** (*de cogoi*) (Pellizzari 1759 – Rosa), trent.occ. (Borno) **ris** (p.238), abr. **riccá**; AIS 844; DAM.

Tic.alp.occ. (Peccia) **riš** m. ‘selciato, acciottolato’ (LSI 4,381), lomb.alp.or. ~, borm. **ric** (Longa,StR 9), lomb.or. (Branzi) **rés** (p.236), Martingengo **rréš** (p.254), crem. **res** Bombelli, bresc. ~ Pellizzari 1759, Lumezzane **rih** (p.258), valvest. **rēš** (Battisti,SbAWien 174.1), trent.occ. (Borno) **rés** (p.237), bagol. **ris** (p.249), **rés** Bazzani-Melzani; AIS 844.

ALaz.sett. (Orbetello) **riccio** m. ‘strato di intonaco, spec. riferito al primo e più rozzo’ (Fanciulli, ID 56), molis. (campob.) ~ Trotta-3, Bonefro **ricce** Colabella, àpulo-bar. (tran.) **rizze** Ferrara, biscegl. ~ Còcola, rubast. **ricce** DiTerlizzi, bitont. **ricce** Saracino, martin. **réccá** GrassiG-2, luc.nord-occ. (Picerno) **rriccá** Greco, sic.sud-or. (Vittoria) **rrittsu** Consolino, Acate **rrizzu** (Leone,BCSic 14).

Àpulo-bar. (martin.) **réccá** m. ‘brecciamе, ghiaia’ GrassiG-2.

Sintagma: abr.or.adriat. **riccá lišá** m. ‘ciottolo levigato dalla corrente del fiume’ DAM.

Loc.verb.prep.: laz.merid. (Amaseno) **fá a rricíci** ‘giocare ai sassolini’ Vignoli.

Lig.occ. (sanrem.) **rissa** f. ‘ciottolo, sasso per selciati’ Carli.

Lig.occ. (sanrem.) **rissa** f. ‘acciottolato, selciato’ Carli, tic.alp.centr. (Lumino) **riša** (LSI 4,382), luc.centr. (Pisticci) **rittisá** Bigalke.

Teram. (Sant'Omero) **réccá** f. ‘catasta di mattoni o legna ben ordinata’ DAM, abr.or.adriat. (Moscuso) ~ ib.

Àpulo-bar. (ostun.) **rizza** f. ‘specie di terrazzino che gira intorno a un trullo’ VDSSuppl.

Derivati: sen.a. **ricciuolo** (*di pietre*) m. ‘muretto’ (1309-10, Costituto, OVI).

Lig.occ. (sanrem.) **risá** m. ‘ciottolo, sasso arrotondato spesso usato per fare selciati’, Bussana **ritsá**, lig.alp. (brig.) **risó** Massajoli-Moriani, lig.centr. **risá**, **ritsá**, onegl. **rissól** Dionisi, Castelvecchio di Rocca Barbena **resá**, pietr. **risá**, lig.gen. **risá**, lig.or. (Pignone) **rissá** Bellani, Lérici **risèi** pl. Brondi, lig.Oltregiogo occ. **ritsá**, **ritsá**, tic.alp.occ. (Indémìni) **rittisá**,

¹ Attestato a partire dal 1918 in uno snippet su GoogleBooks (Almanacco It. 1918, 225), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

² Citt. **risín**.

- tic.alp.cent. *rišǎ*, tic.prealp. *ričǎl*, tic.merid. ~, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rišǎ* Massera, vogher. *risǎ* Maragliano; VPL; LSI 4,384.
- Lig.occ. (sanrem.) *rissǎ* m. ‘acciottolato, selciato’ Carli, lig.cent. *risǎ*, lig.gen. ~, Zoagli *rišǎ* 5 (p.187), lig.or. (spezz.) *rissǎ* Conti-Ricco, lig. Oltregio occ. *risǎ*¹, Oltregio cent. (nov.) *risǎ* Magenta-2, Gavi Ligure *rišǎ* (p.169), tic.alp.occ. *rittsǎ*, *rottsǎ*, *rišǎ*, Auressio *rišǎw*, tic.alp.cent. ~, Gorduno *recǎ*, Arbedo 10 *rušǎ*, Montecarasso *rǎšǎ*, Camorino *ričǎ*, tic.prealp. *rišǎ*, *rišǎl*, Isonne *rišǎa*, Cademario *ričǎ*, tic.merid. *rišǎl*, lomb.occ. (Canzo) *rrisǎ* (p.243), lomb.or. (Sant’Omobono Imagna) *rešǎl* (p.244), berg. *rissǎl* Tiraboschi, Val San 15 Martino *risciǎl* (Farina, ASGMil 20,53), bresc. *risǎl* Pellizzari 1759, *resseul* Pinelli, *resǎl* Rosa, vogher. *risǎ* Maragliano, mant. *rizeǎl* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12); VPL; LSI 4,384.
- Lig.gen. (Zoagli) *risǎ* m. ‘pavimento della stalla’ (p.187), lig.Oltregio or. (Rovegno) *rittsǎ* (p.179), lunig. (Arzengio) *risǎ* (p.500); AIS 1169.
- Tic.alp.cent. (Arbedo) *rušǎ* m. ‘pavimento selciato della stalla’, tic.prealp. (Medeglia) *rišǎl*, 25 Isonne *rišǎa*; LSI 4,384.
- Mant. *rizeǎl* m. ‘specie di porta a mattoni verticali’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12).
- Emil.occ. (parm.) *rizzoǎl* m. ‘mattoni posti lungo la sommità di un parapetto o come margine a qc.’, romagn. (faent.) *rizzǎl* Morri.
- Ven.merid. (poles.) *rizzǎl* m. ‘pedistallo di colonna’ Mazzucchi.
- Tic.alp.occ. **rišǎul** m. ‘selciato’ (LSI 4,381), tic. 35 prealp. (Pura) *rišǎl* ib., lomb.alp.or. (tiran.) ~ Bonazzi.
- Tic.alp.occ. (Comologno) *rišǎl* m. ‘pavimento selciato della stalla’ (LSI 4,381).
- Corso cismont.or. (bast.) **ricciula** f. ‘pietra, sasso’ 40 Falcucci.
- Lig.occ. (sanrem.) **rissin** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’ Carli, tic.prealp. (Lamone) *rišǎn*, tic.merid. ~, lomb.occ. (lodig.) *rissǎn* Caretta, lomb.or. (crem.) *risǎ* Bombelli, 45 bresc. ~ Rosa; LSI 4,384.
- Tic.prealp. (Arogno) **rišǎ** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’ (LSI 4,384).
- Lig.occ. (sanrem.) **rissulin** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’ Carli, tic. 50 alp.occ. (locarn.) *rittsǎlǎn*, tic.alp.cent. (Arbedo) *rušǎrǎn*, tic.prealp. (Camorino) *ričǎrǎn*, Pura *rišǎlǎn*, lomb.or. (berg.) *rissulin* Tiraboschi, bresc. *ressǎl* pl. Pinelli; LSI 4,384.
- Lig.gen. (Arenzano) **risǎǎ** v.tr. ‘pavimentare con ciottoli’ VPL, gen. *rissǎǎ* Gismondi, tic. alp.occ. *rišǎlǎ* (LSI 4,384), Gerra Gambarogno *rottsǎlǎ* (ib. 385), tic.alp.cent. Arbedo *rǎšǎrǎ* ib., Carasso *rišǎrǎ* (ib. 384), Robasacco *rišǎrǎ* (ib. 385), tic.prealp. *ričǎlǎ* (ib. 384), tic.merid. ~ ib., breg.Sopraporta (Casaccia) *ričǎlǎr* ib., breg.Sottoporta (Soglio) *ričǎlǎ* ib., lomb.occ. (Tre Pievi) *risciǎlǎ* Monti.
- It.reg.lomb. **rizzolato** agg.verb. ‘pavimentato con ciottoli’ (1741, Masini, RIL 114,161), garf.-apuanò *rittsǎlǎt* (Bottiglioni, Fests Rohlfs 1958, 82); breg.Sopraporta (Coltura) *štrǎda ričǎlǎda* f. ‘id.’ (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) *štrǎda ričǎlǎda* (p.45), lomb.or. (Introbio) *strǎda rišǎlǎda* (p.234), Sant’Omobono Imagna *strǎda risǎlǎda* (p.244), Stabello *strǎda rihǎlǎda* (p.245); AIS 844; LSI 4,384.
- Lig.gen. (Varazze) **risuǎ** f. ‘sassata’ VPL, Arenzano *risǎǎ* ib., tabarch. *rissǎǎ* Vallebona, gen. *rissǎǎ* Casaccia, *rissǎǎ* Gismondi, lig.Oltregio occ. (sassell.) *rittsǎǎrǎ* VPL.
- Breg.Sottoporta (Bondo) **ričǎlǎdǎra** f. ‘selciatura, selciato’ (LSI 4,357).
- Tic.alp.cent. (Carasso) **rišǎrǎda** f. ‘selciato, acciottolato’, tic.prealp. (Sementina) *rǎšǎrǎda*, Camorino *ričǎrǎda*, Robasacco *rišǎrǎde* ib., moes. (mesolc.) *rišǎlǎda*, San Vittore *rešǎlǎda*, breg.Sopraporta (Stampa) *ričǎlǎda*, Coltura *ričǎlǎda* (p.46), breg. 30 Sottoporta (Bondo) *ričǎlǎda*, Soglio *ričǎlǎda*, lomb.alp.or. (Prestone) *rišǎlǎda* (p.205), Tirano *risciǎlǎda* Bonazzi, lomb.occ. (Tre Pievi) *risciǎlǎda* Monti); AIS 844; LSI 4,384.
- Tic.prealp. (Sementina) *rǎšǎrǎda* f. ‘selciatura’, Robasacco *rišǎrǎde* ib., breg.Sottoporta (Bondo) *ričǎlǎda*; LSI 4,384.
- Breg.Sopraporta (Stampa) *ričǎlǎda* f. ‘corsia selciata della stalla’, breg.Sottoporta (Bondo) *ričǎlǎda*; LSI 4,384.
- Tic.alp.occ. **rišǎrǎtt** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’, tic.alp.cent. (Arbedo) *rǎšǎrǎtt*, Carasso *rišǎrǎtt*, Sementina *rǎšǎrǎtt*, tic.prealp. (Gandria) *rišǎrǎtt*; Breno **ričǎdǎtt** ‘id.’; LSI 4,357 e 384.
- Corso *ricciulatu* m. ‘selciato, acciottolato’ Falcucci.
- Luc.-cal. (Aieta) **ricciumutu** m. ‘specie di pavimento’ NDC.
- Lomb.alp.or. (posch.) **rišǎǎn** m. ‘selciatura di un corso d’acqua’ (LSI 4,384).
- It.a. **ricciare** v.assol. ‘ricoprire un muro di arriciatura’ (1481, Landino, B).

It. *ricciare* v.tr. ‘ricoprire un muro di arricciatura’ (dal 1741, Castelli 660¹; B; GRADIT 2007), piem. *rissè* (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), b.piem. (monf.) *rissee* Ferraro, viver. *rissà* Clerico, novar. (Oleggio) *ritsé* Fortina, trent.occ. (bagol.) *resā* (p.249), vogher. (Montù Beccaria) *risá* (p.282); lomb.occ. (lomell.) *risá sū* ‘id.’ MoroProverbi 160; AIS 844cp.

Tic. *rišá*¹ v.tr. ‘selciare, acciottolare’, *rittsá*¹, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *rittsé*, 10 moes. *rišá*¹, breg. ~, lomb.alp.or. ~, Grosio *riscèr* Antonioli-Bracchi, borm. *ričár* (Longa, StR 9), lomb.occ. (com.) *riscia* Monti, mil. *risá* Angiolini, *riscia* ib., lodig. *rissa* Caretta, lomb.or. (berg.) *rissà* Tiraboschi, crem. *risá* Bombelli, 15 bresc. *resà* Pellizzari 1759, valvest. *rəšár* (Battisti, SBAWien 174.1), trent.occ. (bagol.) *resà* Bazzani-Melzani, vogher. *risá* Maragliano, pav. ~ Annovazzi; LSI 4,382.

Agg.verb.: macer. (Servigliano) **rričátu** ‘intonacato’ (Camilli, AR 13).

Lomb.occ. (lodig.) *rissa*t agg. ‘acciottolato’ Caretta, lomb.or. (crem.) *risát* Bombelli, bresc. *resát* Pellizzari 1759.

Sintagma: lomb.or. (Rivolta d'Adda) *kuntráda risáda* f. ‘selciato, acciottolato’ (p.263); tic. merid. (Ligornetto) *štráda rišáda* ‘id.’ (p. 93), lomb.alp.or. (Germàsino) ~ *rišáda* (p. 222), Isolaccia ~ *ričéda* (p.209), lomb.occ. (Bienate) *strā ritsā* (p.250), lomb.or. (Monasterolo del Castello) *stráda reháda* (p.247); 30 lomb.alp.or. (posch.) *vía rišáda* ‘id.’ (p.58), trent.occ. (Sònico) *viā rišáda* (p.229); AIS 844; LSI 4,383.

Agg.verb.sost.: tic.alp.cent. **rišé** m. ‘selciato, acciottolato’ (LSI 4,384).

Tic. **rišáda** f. ‘selciato, acciottolato’, tic.alp.occ. *rittsáda*, Linescio *rišéda*, Indémini *ritsáda* (p.70), tic.alp.cent. *rašáda*, *rišéda*, *rišéde*, Rossura *rittséda*, Giornico *rašéda*, tic.prealp. *rittsáda*, Medeglia *rišáde*, Breno *ričáde*, *ričáda* (p.71), Corticiasca *ritsáda* (p.73), moes. *rišáda*, mesolc. *rišéda* (Camastral, ID 23,111), Me- 45 socco ~ (p.44), San Vittore *rešáda*, breg. *rišáda*, lomb.alp.or. ~, *rišáda*, Grosio *riscèda* Antonioli-Bracchi, lomb. occ. *risciáda*, *risáda*, mil. *risciáda* Angiolini, *risáda* (p.261), lodig. *rissa*da Caretta, Casalpusterlengo 50 *rissàda* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLom-

bardia 3), vogher. *risá* Maragliano, pav. *risada* Annovazzi, luc.cent. (Pisticci) *rittsáta* Bigalke.

Tic.alp.occ. (Caveragno) **rittsadó** m. ‘muro dell'argine, fatto di pietre poste verticalmente’ (LSI 4,383).

Tic.alp.occ. (Gordevio) *rittsadó*n m. ‘selciatura di un corso d'acqua’, tic.alp.cent. (Giornico) *rašedón*, tic.prealp. (Breno) *ričadó*n; LSI 4,383.

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *rittsadó*m m. ‘selciato’ (LSI 4,383), tic.prealp. (Melide) *rišadó*n ib.

Tic.alp.occ. **rittsadíñ** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’, Peccia *rišadíñ*, Loco *rittsadéñ*, Auressio *rišadéñ*, Brissago *rittsadín*, tic.alp.cent. *rišadín*, Dalpe *rittsadín*, Giornico *rašedín*, tic.prealp. (Cimadera) *rittsadín*, moes. (mesolc.) *rišadín*, breg.Sottoporta *ričadinn*, lomb.alp.or. *ričadín*, posch. *rišadín*, lomb.occ. *ričadín*, mil. *risadín* Angiolini, pav. *risadéi* Annovazzi²; LSI 4,383.

Tic.alp.occ. (Brissago) **rittsadá** v.tr. ‘selciare, acciottolare’, tic.alp.cent. (Giornico) *rašedé*, *rašadé*, tic.prealp. (Viganello) *rišadá*; LSI 4,383.

It. **ricciatura** f. ‘copertura di arricciato (su un muro)’ (1672, Bellori, B).

Piem. *rissadura* f. ‘rozza incalcinatura che si dà ai muri’ (Zalli 1815; DiSant'Albino), b.piem. (vales.) ~ Tonetti, novar. (Oleggio) *rizadūra* Fortina, lomb.occ. (aless.) *rissadūra* Prelli, umbro sett. *ričátúra* (Mattesini, ArtiMestieri 171).

35 Tic.alp.occ. *rittsadūra* f. ‘selciatura’, tic.alp.cent. (Rossura) ~, tic.prealp. *rišadūra*, Breno *ričadüre*, Cimadera *rittsadūra*, tic.merid. (Riva San Vitale) *rišadūra*; LSI 4,383.

Tic.alp.occ. (Caviano) *rittsadūra* f. ‘selciato, acciottolato’ (LSI 4,384).

Lomb.occ. (com.) **risciadéla** f. ‘tratto selciato di piccole dimensioni’ Monti.

Tic.prealp. (Viganello) **rišadiré** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’ (LSI 4,383).

Tic.alp.occ. (Caviano) **rittsadó** m. ‘operaio specializzato nella costruzione di acciottolati’, Palagnedra *rittsadó*, tic.alp.cent. (Chirònico) *rašadó*w, *rešadó*w, Robasacco *rišadú*, tic.prealp. (Medeglia) ~; LSI 4,384.

¹ N. Castelli, La fontana della Crusca ovvero; il Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano, Lipsia⁵ 1741.

² Citt. *risadín*.

It. **arricciare** v.tr. ‘ricoprire con un leggero strato di malta prima di dare l'intonaco definitivo’ (dal 1400ca., CenniniMilanesi; Carena 216; GRADIT; Zing 2015), piem. *arissè*, emil.occ. (piac.) *arizzà* Foresti, tosc. *arricciare* RigutiniGiunte, pis. *arriccià* Malagoli, irp. (Calitri) *arriccià* Acocella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arreccé* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *arriccià* Cocola, Corato *arreccià* Bucci, cal.sett. (Morano Càlabro) *arrizzari* NDC, sic. ~ (dal 1751, DelBono, VS).

Sign.fig.: gen. *arrissà* v.tr. ‘colpire (come con un sasso)’ Gismondi.

Agg.verb.: it.a. **arricciato** agg. ‘ruvido’ (1400ca., CenniniMilanesi).
It. *arricciato* agg. ‘coperto di un solo strato di intonaco grossolano’ (ante 1636, Carletti, B; 1776, G. TargioniTozzetti, B), piem. *arissà* DiSant'Albino, corso *ariccià* Falucchi, roman. *arricciato* (1831, VaccaroBelli), sic. *arrizzatu* VS.

Agg.verb.sost.: it. **arricciato** m. ‘strato di malta che si stende sui muri prima di intonacarli’ (dal 1550, Vasari, B; GRADIT; Zing 2015), tosc. ~ FanfaniUso, sic. *arrizzatu*.

Umbro sett. **aricciàta** f. f. ‘rozza incalcinatura che si dà ai muri’ (Mattesini,ArtiMestieri 159).

It. **arricciamento** m. ‘incalcinatura di una parete prima di stendervi l'intonaco’ (1592ca., G.B. Soderini, B), sic. *arrizzamentu* (dal 1751, DelBono, VS).

It. **arricciatura** f. ‘strato di malta che si stende sui muri prima di intonacarli’ (dal 1664, C. Dati, B; GRADIT; Zing 2015), piem. *arissadura* DiSant'Albino, roman. *arricciatura* (1834, VaccaroBelli), àpulo-bar. (Corato) *arricciature* Bucci, bar. *arricciatura* DeSantisG.

Lig.gen. (tabarch.) **arisüq** v.tr. ‘acciottolare, selciare’ DEST, gen. *arissòà*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *aritsurè* VPL.

Niss.-enn. *arrittsolàri* v.tr. ‘abbattere il muretto di chiusura del calcarone’ Castiglione.

Agg.verb.: lig.gen. (tabarch.) **arisüaw** m. ‘acciottolato, coperto col selciato’ DEST.

Retroformazione: it. **arriccio** m. ‘strato di malta che si stende sui muri prima di intonacarli’ (dal 1829, Tramater; B; GRADIT; Zing 2015), pis. ~ Malagoli, umbro sett. (cast.) *aréccò* (Mattesini,ArtiMestieri 158), àpulo-bar. (biscegl.) *arizze* Cosmai, sic.sud-or. (ragus.) *arrizzu* VS.

Lomb.or. (berg.) **desrissà** v.tr. ‘privare del selciato’ Tiraboschi.

Lig.occ. (sanrem.) **inrissà** v.tr. ‘acciottolare’ Carli. Sintagmi: lomb.or. (Lumezzane) *tráda nríhãda* f. ‘selciato, acciottolato’ (AIS 844, p.258).

Lig.Oltregiogo.or. (Rovegno) *strá inríttsulá* f. ‘selciato, acciottolato’ (AIS 844, p.179).

1.a.ζ. astratti

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *fa lá/sü i ríttsi* ‘fare discorsi ampollosi’ (LSI 4, 381).

Derivato: it. **arricciarsi** v.rifl. ‘divenire stridulo (di suoni)’ (1937, Landolfi, B).

1.b. aggettivo

1.b.α. mondo animale

1.b.α¹. riferito a parte di animale

It.a. **riccio** agg. ‘ricoperto di aculei’ (ante 1449, Burchiello, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

Fior.a. *riccio* agg. ‘col pelo o le piume arruffate’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, OVI).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *rítts* agg. ‘irto, ritto (del pelame delle bestie intirizzate dal freddo)’ (LSI 4,399).

Garg. (Mattinata) *ricce* agg.f. ‘detto della capra in calore’ Granatiero.

Derivati: fior.a. **ricciuto** agg. ‘che ha pelo riccio’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], OVI), it. ~ (dal 1890, DeMarchi 477¹; 1919, Deledda, B)².

Sic.a. *riczutu* agg. ‘munito di aculei’ ScobarLeone 1519.

It.reg.lomb. *ricciuto* agg. ‘ricurvo all'estremità (di piuma)’ (prima del 1847, StampaMil, B).

It. *ricciuto* agg. ‘di volatile con le piume arruffate’ (1869, Carena, B).

it. *colombo ricciuto* → *columbus*

35 it. *pellicano ricciuto* → *pelecānum/pelicānum*

it. *razza ricciuta* → *raia*

Lad.ven. (*vačča*) **rizéda** agg. ‘con il pelo arricciato’ PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

It. **riccioluto** agg. ‘coperto di peli ricci (di animale)’ TB 1872³.

It. *riccioluto* agg. ‘che ha contorni arricciati (forma animale)’ (1927, E. Cecchi, B).

¹ E. De Marchi, Demetrio Pianelli, Milano 1960.

² Attestato fino al 2014 nel sintagma *cagnolino ricciuto* in uno snippet di una edizione online (Charlene Sands, Delitto a Virginia City; ultima visita del 26.01.2015).

³ Attestato fino al 2014 nel sintagma *cagnolino riccioluto* in una edizione online (Filip Florian, Dita Mignole; ultima visita del 26.01.2015).

1.b.β. mondo umano

1.b.β¹. riferito a parte del corpo umano

It.a. **rizzi** agg.m.pl. 'avvolto su sé stesso a mo' di anello o spirale (capelli, peli e simili)' (1513, GiovAchillini, B), it. **riccio** agg.m. (dal 1545, Agostini, B; GRADIT; Zing 2015), it.merid.a. **rizo** (1498ca., RogPacienzaMarti), salent.a. ~ (prima del 1531, LenioMarti), lig.occ. (sanrem.) **rissu** Carli, lig.alp. (brig.) **ris** Massajoli-Moriani, lig.gen. **risu**, piem. **riss** Zalli 1815, **ris** Levi, b.piem. (vercell.) ~ (Argo; Vola), **riciu** Vola, viver. **riss** Clerico, vales. ~ Tonetti, tic. **rits** agg. 'ricciuto', tic.alp.occ. **riš**, tic.alp.cent. (Ludiano) **rétts**, Sementina **riš**, tic.prealp. (lugan.) **riš**, Villa Lugan. **rittse**, moes. **ritts**, breg. ~, **rićć**, lomb.alp.or. (Tirano) **risc** Bonazzi, posch. **rićć**, **riš**, borm. **rić** (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) **riz** Monti, mil. **bisc** Angiolini, **riš** Salvioni 249, lomb.or. (berg.) **rés** Tiraboschi, cremon. **ris** Oneda, bresc. **rés** Melchiori, trent.occ. (Pinzòlo) **ris** (Gartner,SbAWien 100), lad.anaun. (Tuenno) **ric** Quaresima, **riz** ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. **ris** Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. **rizz** Cherubini 1827, **ris** (Arrivabene; Bardini), emil.occ. **rizz**, emil.or. (bol.) **rezz** Ungarelli, romagn. **rez** Ercolani, faent. **rezz** Morri, march.sett. (cagl.) **rićć** Soravia, venez. **rizzo** Boerio, ven.merid. (vic.) **risso**, Val d'Alpone ~ Burati, poles. **rizzo** Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) **risso** Polo, vittor. **riz** Zanette, Revine **riš** Tomasi, feltr. **riz** Migliorini-Pellegrini, bellun. **rizzo** Nazari, grad. **rizo** Rosamani, **riso** ib., bisiacco ~ ib., **rizo** ib., **riz** Domini, triest. **rizo** Rosamani, **riso** ib., istr. ~ ib., **rizo** ib., rovig. **reiso** Deanović, Valle d'Istria **riso** Cernecca, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, **risso** Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) **riz** Tissot, valsug. **rizzo** Prati, rover. **riz** Azzolini, lad.ven. **rizo** PallabazzerLingua, Selva di Cadore **riš** ib., Allege **riz** ib., lad.ates. ~ ib., **rizo** ib., lad.cador. (amp.) ~ Croatto, oltrechius. **ritse** Menegus, corso cismont.or. (bast.) **rićći** agg.m.pl. (MelilloA-1,176), laz.centro-sett. (Castel Madama) **ricciu** agg.m. Liberati, march.merid. (Grottammare) **rećća** agg.pl. (AIS 95cp., p. 569), abr. **rićcu** agg.m., **rećća**, **rićća**, abr.or. adriat. (Fresagrandinaria) **rećća** ib., camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) **rićća** Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) **ricce** Marchitelli, cerign. **rittsə** (Zingarelli,AGI 15,91), garg. (Mattinata) **rizze** Granatiero, **ricce** ib., òpulo-bar. **rittsə**, minerv. **rićć** agg.pl. Stehl 300, barlett. **ricce** agg.m. Tarantino, biscegl. ~ Còcola, martin. **rətttsə** GrassiG-2, **reizze** Prete, **reicce** ib., luc.-cal. **ritts** Lausberg, salent.sett. (Mesa-

gne) **rizzu** VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib., salent.merid. ~ ib., cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo, ID 16), sic. ~ (Biundi; Traina), **rricciu** VS, sic.sud-or. (Vittoria) **rrittsu** Consolino, **rriccu** ib., niss.-enn. (piazz.) **rizz** Roccella; VPL; LSI 4,381.

It. **riccio** agg. 'molto incurvato nel riso (le labbra)' (1945, Jovine, B).

Derivati: it. **ricciuto** agg. 'a ricci (capelli, peli, testa), scarmigliato' (dal 1375ca., Boccaccio, B¹; GRADIT; Zing 2015), it.a. **rizuto** (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. **ricciuto** (ante 1494, Boiardo, B)², tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib. - 1400ca., LapoMazzei, B), pis.a. **ricciuti** agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib., seconda metà sec. XIV, Paggiarese, ib.), aret.a. **ricciuto** agg.m. (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), **rocciuto** ib., tic.alp.occ. **rittsü**, tic.alp.cent. (Carasso) **rittsú**, Sant'Antonio **rittsüd**, tosc. **ricciuto** Sansovino 1568, corso cismont.or. (Vènaco) **riććudi** agg.m.pl. (ALEIC 57, p.24), abr.or.adriat. (Ortona) **riććutə** agg.m. DAM, irp. (Montella) **rizzuto** (Festa, ID 8); LSI 4,383.

It. **ricciutello** agg. 'leggiadramente ricciuto (il capo, i capelli)' (1344-48, BoccaccioNinfale, OVI; ante 1374, Petrarca, ib.; 1600ca., Canaldo - 1931ca., Cagna, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It. **ricciutino** agg. 'coi capelli a ricci (capelli, peli, testa)' (ante 1584, Grazzini, BIZ).

It. **ricciolo** agg. 'ricciuto (di capelli)' (ante 1874, Tommaseo, B - 1925, Ojetti, B), lomb.alp.or. (posch.) **rišul** (LSI 4,381), elb. (Marciana) **riććoli** pl. (ALEIC 57, p.52).

It. **ricciolato** agg. 'arricciato, crespo (dei capelli)' (1868, Barsanti 89³; 1876, Bersezio, B), tic.alp.occ. **rittsolò**, Gordevio **rittsolò**, Intragna **rittsolòw**, Brione Verzasca **rittsolò**, tic.prealp. **rittsolà**, **rittsolò**, Medeglia **rittsulò**, Torricella-Taverne **rittsolád**, Viganello **rittsulá**, Gandria **rittsolá**, tic.merid. **rittsulá**, moes. (Soazza) **rittsolòw**, breg. Sopraporta (Stampa) **rićculá**, corso cismont.or. (bast.) **rićculátu** (MelilloA-1,176); LSI 4,399.

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

² La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

³ Ottavio Barsanti, I selvaggi dell'Australia dinanzi alla scienza e al protestantesimo, Roma/Torino 1868.

Tic. **rićulú** agg. ‘ricciuto, crespo’, tic.alp.occ. *rittšulú*, Menzonio *rittšolú*, Cavigliano *rittšolú*, corso cismont.or. (bast.) *riććulútu* ‘arricciato’ (MelilloA-1,176), Corte *riććulúdu* (ALEIC 57, p.21); LSI 4,399.

Tic.alp.occ. (Mergoscia) **rittšolíd** agg. ‘ricciuto, crespo’ (LSI 4,399).

Breg.Sopraporta (Bondo) **rittšóld** agg. ‘ricciuto, crespo’ (LSI 4,399).

Tic. **rittšolín** agg. ‘ricciuto, riccioluto’, *rittšulín*, tic.alp.occ. *rittšolín*, *rittšuléñ*, *rittšulín*, tic.alp.cent. ~, Biasca *rittšolín*, lomb.alp.or. (posch.) *rišulín*, corso cismont.or. (Ghisoni) *riććulíni* agg.m.pl. (ALEIC 57, p.30); LSI 4,399.

It. **ricciotto** agg. ‘molto ricciuto (dei capelli)’ (1535ca., Caro, B), emil.occ. (piac.) *riciott* Foresti, venez. *rizzoto* (1548, Calmo, CortelazzoDiz – 1586, CanzoniSonetti, ib.), ven.merid. (vic.) *risòto* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) *rizòt* Zanette, istr. (Pirano) *rizoto* Rosamani, lad.ates. (fass.) *rićót* Elwert 74, lad.cador. (Candide) *rizòtu* DeLorenzo, march.merid. (asc.) *rəć-ćwóttə* Egidi; lad.cador. (Auronzo di Cadore) **riziòto** ‘id.’ Zandegiacomo.

Tic.alp.occ. (Brione sul Minusio) **rittšó** agg. ‘riccio, ricciuto’ (LSI 4,383).

Tic.alp.cent. (Sant’ Antonio) **inrittšó** agg. ‘riccio, ricciuto’ (LSI 4,383).

1.b.β². riferito a persone

It. **riccio** agg. ‘ricciuto, coi capelli ricci’ (ante 1533, Ariosto, B – 1617, Tassoni, B; dal 2000, GRADIT; Zing 2015)¹, istr. (Pola) *riso* Rosamani. B.piem. (vercell.) *riciu* agg. ‘rannicchiato’ Vola.

Derivati: it. **ricciuto** agg. ‘che ha i capelli a ricci’ (ante 1472, L. Dati, B; ante 1535, Berni, B; 1812, Monti, B – 1931, Montale, B), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett, OVI – 1362, PucciLibro, ib.)², tic.alp.occ. *rittšú*, tic.alp.cent. (Carasso) *rittšú*, Sant’Antonio *rittšúđ*, mant. *rizzù* Cherubini 1827, *risù* Arrivabene, pis. (Putignano) *rriććúto* (ALEIC, p.53), corso cismont.or. (Aleria) *riććúdu* (ib., p.31), Vezzani *rriććútu* (ib., p.26), laz.centro-sett. (Castel Madama) *ricciùtu* Liberati, àpulo-bar. (biscegl.) *ricciute*

¹ Varie attestazioni a partire dal 1963 (A. Gatto, La sposa bambina), presenti in snippets su GoogleBooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

² Cfr. l’antroponimo sen.a. *Buonaiuto Ricciuto* (1277-82, LibroMercAstuti, OVI).

Còcola, tarant. *rittšútə* Gigante, cal.merid. (Cittanova) *rizzutu* (Longo, ID 16), sic. ~; ALEIC 57; LSI 4,383.

Pis.a. *gran ricciuto* m. ‘epiteto della statua di Costantino che si trova in San Giovanni in Laterano’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

It. **fintoricciuto** agg. ‘coi capelli artificialmente fatti a ricci’ (1880, DeAmicis, B).

It. **ricciutino** agg. ‘che ha riccioli folti e piccoli’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B – 1905, DeAmicis, B).

Fior.a. **ricciutella** agg.f. ‘che ha la chioma graziosamente ricciuta’ (fine sec. XIII, CavalcantiG, OVI), it. *ricciutello* agg.m. (1671, Redi, B; 1833, Paravia in Laurenti-Gasperoni 2,126³ – 1931, Montale, B).

It. **riccetto** agg. ‘coi capelli ricci (testa, persona)’ (1966, Pasolini, B), venez. *rizzèto* (1565, Naspo, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. (vic.) *risseta* agg.f. Pajello, poles. *rizzeto* agg.m. Mazzucchi, vittor. *rizét* Zanette, bisiaacco *rizet* Domini, ver. *risèto* Patuzzi-Bolognini.

Ven.merid. (poles.) **rizzetin** agg. ‘coi capelli a ricci’ Mazzucchi, roman. *riccettino* (1831, VaccaroBelli).

25 Abr.occ. (Scanno) **riććaríallə** agg. ‘detto di bambino coi capelli a ricci’ DAM.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *rezzetidde* agg. ‘ricciuto, coi capelli a ricci’ Amoroso, garg. (Mattinata) *reccetiedde* Granatiero, àpulo-bar.

30 (martin.) *rəttšətíddə* GrassiG-2, tarant. *Rittšitíyddə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *rizzitiéddu* Occhibianco, sic.sud-or. (Vittoria) *rrittšityéđdu* Consolino.

Corso cismont.or. (Pietricaggio) **riććínu** agg. ‘a ricci’ (p.19), corso centr. ‘~’, oltramont.sett. (Zicavo) ~ (p.38); ALEIC 57.

It. **ricciolo** agg. ‘che ha i capelli ricci (di persona)’ (dal 1916, Tozzi, B; GRADIT; “raro” Zing 2015), lad.ates. (Livinallongo) *rizol* PellegriniA, pist. *ricciolo* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, Stazzéma *rriććolo* (ALEIC 57, p.55), pis. (Putignano) ~ (ib., p.53).

It. **ricciolino** agg. ‘che ha i capelli ricci, specie di bambino’ (dal 1920, Panzini, B; GRADIT; Zing 2015), lig.cent. (pietr.) *risulin* Accame-Petracco, lomb.or. (cremon.) *risulén* Oneda, bresc. *resolì* Melchiori, Cigole *risulì* Sanga, trent.occ. (bagol.) *resolì* Bazzani-Melzani, *risolì* ib., mant. *risolin* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *rizzolein* Foresti, regg. *rizzolèin* Ferrari, ven.merid. (vic.) *rissolin*

³ Niccolò Laurenti & Francesco Gasparoni, *Piacevole raccolta di opuscoli sopra argomento d’arti belle*, 2 voll., Roma 1845.

Pajello, poles. *rizzolin* Mazzucchi, ver. *risolin* Patuzzi-Bolognini, corso oltramont.sett. (Solenzara) *rićéulínu* (p.39), oltramont.merid. (Portovecchio) *rrićéulínu* (p.46), sass. *rrićéulínu* (p.50); ALEIC 57.

It. **ricciolone** agg. ‘che ha molti grossi riccioli’ (1953, AntBaldini, B), lomb.or. (cremon.) *risulǒŋ* Taglietti, emil.or. (ferr.) *rizzulòn* Ferri, ven.merid. (poles.) *rizzolon* Mazzucchi.

Lomb.occ. (lodig.) **rissulent** agg. ‘coi capelli a ricci’ Caretta.

Nap. **ricciulillo** agg. ‘a ricci’ Altamura.

Novar. **rizulà** agg. ‘coi capelli a ricci’ ErbarioBelleli-Jorio-Mainardi 228, Oleggio ~ Fortina, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ritsulǎ* Maserà, talamb. *rittusulǎ* Bulanti, lomb.or. (cremon.) *risulǎ* Taglietti, pav. *risulà* Annovazzi, vogher. *risulá* Maragliano, romagn. *ritsulǎ* Ercolani.

Ven.merid. (vic.) **rissolà** agg. ‘raggrinzito (della pelle)’ Pajello, salent.sett. (San Pancrazio Salentino) (*faccia*) *rizzulata* agg.f. VDS.

It. **riccioluto** agg. ‘che ha i capelli ricci’ (dal 1865, GRADIT; Zing 2015), ven.merid. (vic.) *ressoluto* Pajello, corso cismont.or. (Brando) *rrićéulúdu* (p.4), Corte *rićéulúdu* (p.21), Vezzani *rićéulúdu* (p.26); ALEIC 57.

Corso cismont.or. ‘**rićéuládu**’ agg. ‘che ha i capelli ricci’, cismont.nord-occ. (Il Mugale) ~ (p.12); ALEIC 57.

Corso cismont. ‘**rićéulídu**’ agg. ‘che ha i capelli ricci’ ALEIC 57.

Gen. **rissoso** agg. ‘ricciuto’ Paganini 122.

Venez. **rizzotin** agg. ‘coi capelli a ricci’ Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Corso cismont.or. (Luri) **arrićéulídu** agg. ‘che ha i capelli ricci’ (p.2); bast. **arriččulúdu** ‘id.’ (p.5); ALEIC 57.

Corso cismont.or. (San Pietro di Tenda) **nnićéuládu** agg. ‘che ha i capelli ricci’ (ALEIC 57, p.8).

1.b.β⁴ riferito a sentimento, comportamento

Fior.a. **ricciuto** (*come un drago*) agg. ‘arrabbiato, furioso’ (ante 1292, FioreRett [red. beta], OVI).

1.b.γ mondo vegetale

1.b.γ¹ riferito a parte di vegetali

Piem. **riss** agg. ‘di legno difficile da lavorare perché nodoso’, romagn. (faent.) *rézz* Morri.

Derivati: it. **ricciuto** agg. ‘crespo, increspato ai margini (di foglie)’ (1561, Citolini, B; dal 1786-1803, SpettNat, B; GRADIT; Zing 2015).

It. *ricciuto* agg. ‘globoso e spinoso come il riccio della castagna’ (1563, Mattioli, B).

It. **ricciutello** agg. ‘alquanto increspate (di foglie)’ (1854, MinàPalumbo 56¹-1944ca., Marinetti, B).

5 It. **ricciolino** agg. ‘di verdura con le foglie arricciate’ (dal 1907, Pianigiani 1,647² s.v. *grispigno*; GRADIT 2007).

Emil.occ. (parm.) **rizzolà** agg. ‘attorcigliato, avvolto su sé stesso’ Malaspina.

It. **riccioluto** agg. ‘che ha foglie crespe’ (1904, Pascoli, B)³.

Lomb.occ. (Massino Visconti gerg.) **risiva** agg. ‘insalata riccia’ ManniE 27.

1.b.γ² riferito a vegetali

It. **riccio** agg. ‘costituito da cespugli bassi’ (1943, Savarese, B).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *rićca* agg.f. ‘ondulata, crespa, riferito alla lattuga di mare (Ulva lactuca)’ (Fanciulli, ID 47); camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *rićca* agg.m. ‘arricciato, ondulato (detto dell’insalata)’ Tambascia.

Sintagmi: it. *acero riccio* → *acer* cfr. LEI 1,364,4.

it. *erba riccia* → *herba*

it. *indivia riccia* → *endivia*

it. *insalata riccia* → *sal*

it. *lattuga riccia* → *lactuca*

it. *olmo riccio* → *ulmus*

30 Derivati: it. **ricciuto** agg. ‘coperto di vegetazione’ (1920, Sbàrbaro, B; 1977, Soldati, B).

It. *insalata ricciola* → *sal*

Sic.sud-or. (Vittoria) **rrittsǒŋña** agg.f. ‘di pianta dai tralci arruffati’ Consolino.

1.b.δ riferito a conformazione del terreno

It. **riccio** agg. ‘increspato di spuma (dell’onda, del mare)’ (dal 1905ca., S. Ferrari, B; 2012, Giovagnoli 113⁴).

Molis. (Bonefro) *ricce* agg.f. ‘fresca (detto dell’acqua)’ Colabella.

¹ F. Minà Palumbo, Studj agrarj sulla campagna settentrionale delle Madonie. Proverbi agrarj, Palermo 1854.

² O. Pianigiani, Vocabolario etimologico della lingua italiana, Firenze 1907, 2 voll.

³ Attestato fino al 2013 in una edizione online de *Le memorie di un cacciatore* di Turgenev (ultima visita 26.01.2015).

⁴ M. Giovagnoli, Il messaggio segreto delle stelle cadenti, Roma 2012.

Derivati: it.cent.a. **riçoso** agg. ‘irto di punte, frastagliato’ (1296, CompassoAngelotti).

It. **ricciuto** agg. ‘orlato di schiuma (onde, fiume)’ (1954, Cardarelli, B; 1970, Moravia, B)¹.

1.b.ε. riferito a mondo materiale

1.b.ε¹. riferito a tessuti

Pis.a. **riçi** agg.pl. ‘detto di broccati lavorati in rilievo o a cui non è stato tagliato il pelo’ (1319, DareAvere, LibroNesoneCastellani,SLI 17,32), it. **riccio** agg.m. (1519, LetteraCamerlengo, B – 1574, Vasari, B; dal 1884, Carducci, B; GRADIT 2007), gen. (*broccato d'oro*) **risso** (1532, InventarioManno, ASLigSP 10).

Sic.a. **riczu** agg. ‘di oggetto crespo, ondulato, non liscio (spec. tessuto)’ ScobarLeone 1519, it. **riccio** (dal 2000, GRADIT)², b.piem. (viver.) **rissi** (Nigra,MiscÀscoli 251), vales. **riss** Tonetti, tic. **riřs**, tic.alp.occ. **riř**, tic.alp.cent. (Ludiano) **rétts**, Sementina **riř**, tic.prealp. (lugan.) ~, Villa Lugan. **riřsse**, moes. **riřts**, breg. **riřts**, **riřć**, lomb.alp.or. (posch.) ~, **riř**, emil.occ. (parm.) **rizz** Malaspina, ven.merid. (poles.) **rizzo** Mazzucchi, abr. **riřću**, **riřćă**, **riřćă**, sic. **ricciu** Biundi; LSI 4,381; DAM.

It. **riccio** agg. ‘detto di velluto non rasato il cui filo sporge dalla base in anelli’ (dal 1585, Garzoni, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. **riccio** agg. ‘detto di sottile lamina d'oro o d'argento avvolta fittamente intorno a un filo di seta’ (dal 1781ca., Vittorelli 76³; GRADIT 2007).

Tic.alp.occ. (Auressio) **riřts** agg. ‘irregolare, scadente (della seta)’ (LSI 4,381).

Emil.occ. (parm.) **rizz** agg. ‘detto di cuoio raggrinzito per l'essere stato vicino al fuoco’ Malaspina.

Sintagmi: it. **argento riccio** m. ‘filo di seta su cui si avvolge un filo d'argento per ricamare; il ricamo

¹ Attestato a partire dal 1929 (*mare ricciuto*), in uno snippet di una miscellanea poetica su Googlebooks (Italice, a c. di Pietro Gorgolini, 1929), che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti. Presente fino al 1998 (P. Gentili, Anabasi d'un anarca, ovvero Un vagabondo rinascimentale) in uno snippet sempre su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

² Attestato a partire dal 1874 (L. Bossi, Manuale teorico-pratico di tessitura pei fabbricanti di stoffe, direttori di fabbriche, disegnatori, capi operaj) in uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

³ J. Vittorelli, Poesie di Jacopo Vittorelli Bassanese, Pisa 1809.

stesso’ (dal 1595, Mathieu 37⁴; B; GRADIT; Zing 2015)⁵.

it. **punto riccio** → **punctus**

It. **oro riccio** m. ‘filo di seta su cui si avvolge un filo d'oro per ricamare’ (1556, N. DaPonte, B)⁶, it.reg.sett. **oro rizzo** (1598, InventarioAlfonso-D'Este, B).

Sintagma prep.: it. **a pelo riccio** → **pilum**

Derivati: fior.a. **ricciuto** agg. ‘lavorato a riccio, a rilievo (un tessuto)’ (sec. XIV, StatutiPorSMaria-Seta, B), it.reg.bol. **rizziuto** (ante 1598, Ghirardacci, B).

Tic.alp.occ. **riřts ũ** agg. ‘gualcito, aggrinzito’, tic.alp.cent. (Carasso) **riřts ũ**, Sant'Antonio **riřts ũd**; LSI 4,383.

Agg.sost.: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **riřts ũ** m. ‘arricciatura, increspatura di un tessuto’ (LSI 4,383).

Lomb.occ. (lodig.) **riřsi'n** agg. ‘arricciato (di stoffa)’ Caretta.

Lomb.alp.or. (posch.) **riř ul** agg. ‘arricciato, increspato’ (LSI 4,381).

Venez. **rizzolà** agg. ‘agrovigliato’ Piccio, ver. **rizzola'** Angeli, **rissolà** Beltramini-Donati, **rissolado** ib.

Macer. **rucciulàtu** agg. ‘arricciato’ Ginobili.

Salent.cent. (Veglie) **rizzulatu** agg. ‘pieno di pieghe’ VDSSuppl.

It. **riccioluto** agg. ‘crespo, arricciato’ (dal 1928, Pirandello, B; GRADIT 2007).

Lad.fiamm. (cembr.) **enriçià** agg. ‘sgualcito’ Aneggi-Rizzolatti.

Lad.fiamm. (Faver) **enriçs ũda** agg.f. ‘arruffata (detto di matassa)’ (AIS 1505cp., p.332).

1.b.ε³. riferito a oggetto o parte di oggetto ricurva o arrotolata

Tic. **riřs** agg. ‘inanellato’, tic.alp.occ. **riř**, tic.alp.cent. (Ludiano) **rétts**, Sementina **riř**, tic.prealp. (lugan.) **riř**, Villa Lugan. **riřsse**, breg. **riřć**, lomb.alp.or. (posch.) ~, **riř**; LSI 4,381.

Derivati: fior.a. (*charte*) **ricciute** agg.f.pl. ‘crespe’ (1396, DocMelis 306).

⁴ P. Mathieu, Historia della morte d'Henrico Quarto re di Francia, e di Navarra, Modena 1595.

⁵ Integra LEI 3/1,1078,51segg.

⁶ Attestato fino al 2014 in un'edizione online su (S. Bradford, Lucrezia Borgia, Milano 2014; ultima visita 26.01.2015).

Elb. (*nodo*) **ricciale** agg. 'detto del nodo scorsoio atto a fermare la testa di un cavo intorno ad un albero o ad un'asta' MelliniNesi.

Lomb.alp.or. (posch.) **rířul** agg. 'inanellato' (LSI 4,381).

It. **riccioluto** agg. 'aggrovigliato con forma globosa' (1958, Calvino, B).

It. **riccioluto** agg. 'spiraliforme' (1965, Bonsanti, B).

1.b.e⁴. riferito a decorazioni

Derivati: fior.a. **ricciuto** agg. 'ornato di cimiero' (1316, EneideVolgLancia, OVI), messin.a. **rizuta** f. (1316-37, EneasVolg, ib.).

It. **ricciuto** agg. 'ricco di ornamentazioni e volute' 15 (ante 1930, Fracchia, B).

It. **ricciuto** agg. 'orlato di festoni' (ante 1953, Betti, B).

Sign.fig.: it. **ricciuto** agg. 'di prosa involuta, ornata, ricca di perifrasi leziose' (1977, Landolfi, B). 20

1.b.e⁵. riferito a difetti

Derivato: tic.alp.occ. **rittšú** agg. 'accartocciato', tic.alp.cent. (Carasso) **rittšú**, Sant'Antonio **rittšúđ**; LSI 4,383.

1.b.e⁶. riferito a cibi

Ven.centro-sett. (trevig.) **rizza** agg.f. 'detto della polenta che esce con la superficie scabrosa' Ninni.

Sintagmi: it. *pasta riccia* → *pasta sfogliatella riccia* → *exfoliare*

1.b.e⁷. riferito a sasso, pietra, lavoro in muratura

Derivati: sic.a. **riczutu** agg. 'imbiancato con la calce (di parte dell'intonaco grossolano e irregolare)' (1519, ScobarLeone). 35

2. senza aferesi

2¹. *er-* > *ar-*

2¹.a. sostantivo

2¹.a.a. mondo animale

2¹.a.a². animali

It.sett. **ariccio** m. 'animale marino commestibile di forma tondeggiante, protetto da un guscio calcareo ricoperto di spine' Vopisco 1564¹.

Piem. **ariss** m. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)', 'arís', APiem. (Govone) **ayrić** (Toppino, StR 10), Vico Canavese **aríf** (p.133), b.piem. (San Damiano d'Asti) **ayrić** (Toppino, StR 10), Cisterna d'Asti **ayrúć** ib., lomb.alp.occ. (Gurro) 50

aríš Zeli, tic.alp.occ. (Brissago) **laríš**², tic.alp.cent. **aréř**, **arás**, Biasca **raríš**², moes. **aríš**, breg. ~, lomb.alp.or. **aríš**, nap. **ariccio** (ante 1632, BasilePetrini)³; AIS 441; VSI 1,266; LSI 1,117.

Sintagmi: piem. **aris porchin** m. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)' Zalli 1815, **ariss porchin** Di-Sant'Albino, ossol.alp. **aríš purkín** Nicolet, 10 **aríš purkín** ib.; lomb.alp.occ. (Gurro) **aríš puršél** 'id.' Zeli, tic.alp.occ. (Mergoscia) ~; tic.prealp. (Cademario) **puršél aríš** 'id.'; tic.alp.cent. (Sementina) **pörč aríš** m. 'id.'; VSI 1,267.

Derivati: tic.alp.cent. (Malvaglia) **aríhew** m. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)', tic.prealp. (Bedigliora) **aríšé**; LSI 4,384.

APiem. (Corio) **arisúŋ** m. 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)' (AIS 441, p.144).

2¹.a.β. mondo umano

2¹.a.β¹. parte del corpo umano

Ven.a. **arici** m.pl. 'riccioli dei capelli' (sec. XV, Frottola, PellegriniS, SMLV 18), piem. **ariss** m., 25 ossol.alp. (Antronapiana) **aríts** Nicolet.

Tic.alp.cent. (Biasca) **raríš**⁴ m. 'pipita, pellicola cutanea che si stacca vicino alle unghie' (LSI 1,117).

Derivati: tic.alp.cent. (Biasca) **aríšóŋ** m. 'pelle del tallone che si indurisce e si stacca camminando a piedi nudi' (LSI 1,118).

Tic.prealp. (Medeglia) **aríšáđa** f. 'mucchio di feci' (LSI 1,118), Isonne **aríšáde** ib.

2¹.a.β⁴. sentimento, comportamento

Lad.ates. (gard.) **aric** m. 'sentimento di ribrezzo' Lardschneider.

40 B.piem. **ayriřu** f. 'irritabilità' (Toppino, StR 10).

2¹.a.γ. mondo vegetale

2¹.a.γ¹. parte di vegetale

Piem. 'arís' m. 'involucro delle castagne ricoperto di fitti aculei', APiem. (Vico Canavese) **aríf** (p.133), b.piem. (viver.) **ariss** Clerico, ossol.prealp. (Ceppo Morelli), **aríc** (p.114), Domo-

² Con concrezione dell'articolo determinativo.

³ Voce dubbia per ragioni geolinguistiche (osservazione di M. Barbato).

⁴ Con concrezione dell'articolo determinativo e successivo rotacismo.

¹ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

dòssola *ariš* (p.116), ossol.alp. ~ Nicolet, lomb. alp.occ. 「¹ Zeli, tic. *ariš*, tic.alp.occ. (Brissago) *lariš*¹, tic.alp.cent. *aréš*, *arés*, Biasca *rariš*¹, moes. (mesolc.) *ariš* (Camastral, ID 23,154), lomb.alp.or. 「¹, Curcio *aris* (p.224), Cataeggio *arésc* Valsecchi, lomb.occ. (Arcumeggia) *ariš* (p.231), aless. *ariss* Prelli 101, trent. occ. (Sònico) *ariš* (p.229), Borno *aris* pl. (p. 238); AIS 1292; VSI 1,267.
APiem. *aris* m.pl. ‘trucioli’, b.piem. (tor.) ~ 10 (p.156), ossol.alp. (Antronapiana) *arits* Nicolet, ven.merid. (Cavàzere) *arisi* (p.385); AIS 226.
Tic.alp.cent. e prealp. *ariš* m. ‘spina del riccio delle castagne, (LSI 1,117).
Moes. (Soazza) *ariš* (*dę lárás/de pęša*) 15 m. ‘pigna (del larice/dell’abete)’ (Camastral, ID 23,154).
B.piem. (gattinar.) *ariscia* f. ‘involucro delle castagne ricoperto di fitti aculei’ Gibellino, tic. prealp. (Sala Capriasca) *arisa* (LSI 1,118), 20 lomb.alp.or. (Voga) ~ (Salvioni, ID 12), Samòlaco ~ Scuffi-Bracchi 42, palerm.or. (Castelbuono) *arrizza* VS.

Derivati: cal.cent. (Guardia Piem.) *arsúŋ* m. 25 ‘involucro spinoso della castagna’ (AIS 1292, p.760)².

B.piem. (Vico Canavese) *arifér* m. ‘ricciaia, mucchio di ricci’ (AIS 1292cp., p.133), tic. alp.cent. (Castro) *arišéy*, tic.prealp. (Medeglia) *arisé*, lomb.alp.or. (posch.) *arišé*; LSI 1,118.
Tic.prealp. (Medeglia) *arisé* m. ‘luogo pieno di ricci di castagna’ (LSI 1,118).

Ossol.alp. *arišéra* f. ‘mucchio di ricci di castagne’ Nicolet, tic.alp.occ. 「*arišéra*¹, *arišéyra*, Sonogno *arišérya*, Lavertezzo *arišéyra*, tic.alp.cent. 「*arišéra*¹, 「*arišéyra*¹, 「*arišére*¹, Àquila *arišáyra*, Malvaglia *arihéra*, moes. *arišéra*, 「*arišéyra*¹ lomb.alp.or. (Novate Mezzola) (*a*)*riscéra* Massera; LSI 1,118.

Lomb.alp.occ. (Crealla) *arišáda* f. ‘mucchio di ricci di castagne’ Zeli, tic. *arišáda*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *arišáde*, tic.alp.cent. *arišáde*, tic.prealp. (Breno) *arišáde*; LSI 45 1,118.

Tic.alp.occ. (Menzonio) *arišáda* f. ‘puntura causata da un riccio di castagna’ (LSI 1,118), tic.prealp. (Cimo) ~ ib.

Sign.fig.: tic.alp.occ. *arišáda* f. ‘ammasso, mucchio, grande quantità’ (LSI 1,118); *arišéra* f. ‘id.’ ib.

2¹.a.γ². vegetale

Derivato: cal. *arizoti* m. ‘Helleborus bocconii Ten.’ Penzig.

2¹.a.ε. mondo materiale

2¹.a.ε¹. tessuti

Lomb.or. (cremon.) *arös* m. ‘arriccatura, volant negli abiti femminili’ Taglietti.

2¹.a.ε². strumenti

Emil.occ. (parm.) *arizz* m. ‘grosso pennello da imbianchino con setole corte’ MalaspinaGiunte.

2¹.a.ε⁷. sasso, pietra, lavoro in muratura

Derivati: b.piem. (monf.) *arsò* m. ‘selciato, acciottolato’ Ferraro, tic.alp.cent. *arišé* (LSI 4,384).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *arišéda* f. ‘selciato, selciatura’, moes. (Verdabbio) *arišáda*; LSI 4,383.

2². conservazione di er-

2².a. sostantivo

2².a.α. mondo animale

2².a.α². animali

Pad.a. *eritio* (*marino*) m. ‘riccio di mare’ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI)³.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *eríš* m. ‘riccio (Erinaeus europaeus L.)’, tic.alp.cent. (Olivone) *iríš*; VSI 1,266.

2².b.β. mondo umano

2².b.β¹. parte del corpo umano

Tic.alp.cent. (Biasca) *eríš* m. ‘pipita, pellicola cutanea che si stacca vicino alle unghie’ (LSI 1,117).

Derivato: tic.alp.cent. (Biasca) *eríšóŋ* m. ‘pelle del tallone che si indurisce e si stacca camminando a piedi nudi’ (LSI 1,118).

2².a.γ. mondo vegetale

2².a.γ¹. parte di vegetale

Lomb.alp.occ. (Spocchia) *eríš* m. ‘involucro delle castagne coperto di fitti aculei’ Zeli, tic. alp.occ. (Sonogno) *eríš* (LSI 1,117), tic.alp. centr. ~ (VSI 1,267), Olivone *iríš* ib.

¹ Con concrezione dell’articolo determinativo.

² Forma dalla fonetica chiaramente gallo-italica.

³ Il nesso *-ti-*, potrebbe rivelare una pronuncia tipicamente settentrionale 「*eritso*¹」.

Derivato: tic.alp.occ. (Calpiogna) *erisèra* f. 'ricciaia, mucchio di ricci di castagne', tic.alp. centr. (Biasca) *erisèyra*; LSI 1,117.

2².b. aggettivo

2².b.β. mondo umano

2².b.β¹. riferito a parte del corpo umano

Derivato: tic.alp.cent. (Olivone) *irishòw* agg. 'riccio, ricciuto; irsuto, ispido (di capelli e peli) (LSI 4,383).

III.1.a. Piem. *arisson* m. 'acconciatura di capelli arricciati' (PipinoAgg 1783 – DiSant'Albino), *arissoun* Capello, mil. *arizzón* Cherubini.

Piem. *arisson* m. 'malattia delle gambe dei cavalli' DiSant'Albino.

1.b. Fior.a. *arriccione[are]* v.tr. 'trafiggere con un oggetto appuntito' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO)¹.

Il lat. classico *ĒRICIUS* 'riccio (*Erinaceus europaeus* L.)' (cfr. ThesLL 5/2,776) continua in tutte le lingue romanze senza aferesi: rum. *arici* (1529, DERS, Tiktin-Miron 1,213a), sardo *erìθi* (DES 1,492), *aritti* ib., *erittsu* ib., *iritti* ib., fr. *hérisson* (*hericuns*, dall'inizio del sec. XII, Psautier-Cambridge, TLFi), occit.a. *erisson* (1140ca., Marcabru, DAOSuppl 9,691 s.v. *hérisson*), *hirisso* (metà sec. XIV, Elucidari, ib.), cat.a. *erichó* (1460, JRoig, DELCat 3,419b; probabilmente prestito dal fr. o dall'occit.a.), spagn.a. *erizo* (1250, Toledo, CORDE), port.a. *ouriço* (sec. XV, Houaiss). Forme con aferesi sono attestate oltre che nell'Italoromània anche nell'engad. *rić* (REW), nel friul. *riz* (PironaN), nello spagn.a. (*brocado*) *rizo* (*cramesi*) (1495, CoronacionReyRomanos, CORDE) e nel port. *riço* (1543ca., Houaiss).

Dal significato originale latino di ambito zoologico riferito al piccolo mammifero si sono sviluppati tutti gli altri significati per processi metaforici basati su somiglianze di forma con tale animale. Tuttavia la struttura è innanzitutto di tipo formale e morfologico.

La prima divisione prende in considerazione le forme con aferesi (1.) e quelle senza aferesi (2.), queste ultime suddivise in forme che presentano il passaggio *er-* > *ar-* (2¹.) e in forme che mantengono *er-* iniziale (2.). La successiva divisione formale riguarda i sostantivi (a.) e gli aggettivi (b.). Le

ulteriori sottodivisioni sono invece su base semantica. Si individuano i gruppi relativi al mondo animale (α.), al mondo umano (β.), al mondo vegetale (γ.), alla conformazione del terreno (δ.), agli oggetti (ε.) e agli astratti (ζ.). I gruppi relativi al mondo animale, al mondo umano e al mondo vegetale hanno una successiva divisione parallela che comprende i sottogruppi relativi a parte di animale, del corpo umano, e di vegetale (α¹.; β¹.; γ¹.), a animali, a persone, e a vegetali e (α².; β².; γ².) e alle loro patologie e malattie (α³.; β³.; γ³.). Per il mondo umano si ha un ulteriore gruppo relativo ai sentimenti e ai comportamenti (α⁴.). Il gruppo relativo agli oggetti ha ulteriori sottodivisioni relative ai tessuti (ε¹.), agli strumenti (ε².), ad oggetti o parti di oggetti ricurve o arrotolate (ε³.), alle decorazioni (ε⁴.), ai difetti (ε⁵.), ai cibi (ε⁶.) e infine a sassi, pietre e lavori in muratura (ε⁷).

Sotto III. sono presenti due prestiti dal francese: piem. *arisson* da fr. *hérisson* (1.a.) e fior.a. *arriccione* da fr.a. *hérissonner* (1.b.); cfr. TLF 9,785a.

Dal punto di vista etimologico è importante notare che in vari dialetti dell'Italoromània il gruppo di parole che fanno riferimento all'arricciarsi di peli e capelli per varie cause (freddo, malattia, paura, disgusto e simili) si sovrappone formalmente con il tipo 'rizzare', continuatore di *RECTIARE o di RECTUS. In questi casi è praticamente impossibile distinguere se si debba fare riferimento a ERICIUS o a *RECTIARE.

REW 2897, Faré; DEI 3247; DELIN 1361; VSI 1,267seg. (Spiess); FEW 3,238.– Marrapodi².

erigere 'innalzare, elevare'

I.1.	「ergere」	656
1.a.	mondo umano	
1.a ¹ .	riferito al corpo, a parte del corpo	656
1.a ² .	riferito a comportamento, sentimento, spirito, facoltà	657
1.a ³ .	riferito fama, titoli, ruoli	658
1.b.	mondo vegetale	658
1.b ¹ .	riferito a piante, a parte di piante	658
1.c.	mondo animale	659
1.c ¹ .	riferito al corpo, a parte del corpo	659
1.d.	conformazione atmosferica e del terreno	660
1.e.	mondo materiale	660
1.e ¹ .	riferito a oggetti in genere	661

¹ Cfr. fr.a. *hérissonner* (< *herissonné* 'fornito di punte' 1175ca., ChroniquesDucsNormandie, TLFi).

² Con osservazioni di Barbato, Bork, Hohnerlein, Pfister e Ruffino.

1.e ² .	riferito a monumenti, edifici	661	2 ² .f ¹ .	Generico	679
1.f.	astratto	661	2 ² .f ¹ .α.	agg.	679
1.f ¹ .	in senso generico	661	2 ² .f ² .	riferito a istituzioni	679
1.f ² .	riferito a istituzioni	661	2 ² .f ² .	agg.	679
2.	agg.verb.	662	5 II.1.	«erigere» ¹	679
2 ¹ .	«erto» ¹	662	1.a.	mondo umano	679
2 ¹ .a.	mondo umano	662	1.a ¹ .	corpo, parte del corpo	679
2 ¹ .a ¹ .	riferito al corpo, a parte del corpo	662	1.a ² .	comportamento, sentimento, spirito, facoltà	679
2 ¹ .a ¹ .α.	agg.	662	1.a ³ .	fama, titoli, ruoli	679
2 ¹ .a ¹ .β.	sost.	662	10 1.b.	mondo vegetale	680
2 ¹ .a ² .	riferito a comportamento, sentimento, spirito, facoltà	664	1.b ¹ .	riferito a piante, a parte di piante	680
2 ¹ .a ² .α.	agg.	664	1.c.	mondo animale	680
2 ¹ .a ² .β.	sost.	664	1.c ¹ .	riferito a corpo, a parte del corpo	680
2 ¹ .b.	mondo vegetale	667	1.d.	conformazione atmosferica e del terreno	680
2 ¹ .b ¹ .	riferito a piante, a parte di piante	667	15 1.e.	mondo materiale	680
2 ¹ .b ¹ .α.	agg.	667	1.e ¹ .	riferito a oggetti in genere	680
2 ¹ .b ¹ .β.	sost.	676	1.e ² .	riferito a monumenti, edifici	680
2 ¹ .c.	mondo animale	667	1.f.	astratti	681
2 ¹ .c ¹ .	riferito a corpo, a parte del corpo	667	1.f ¹ .	Generico	681
2 ¹ .c ¹ .	agg.	667	20 1.f ² .	istituzioni	681
2 ¹ .c ² .	sost.	667	III.1.	<i>erdre</i>	681
2 ¹ .d.	conformazione atmosferica e del terreno	668	2.	<i>a l'herte</i>	681
2 ¹ .d.α.	agg.	668	3.	<i>erguir</i>	681
2 ¹ .d.β.	sost.	669	25 I.1.	«ergere» ¹	
2 ¹ .e.	mondo materiale	672	I.a.	mondo umano	
2 ¹ .e ¹ .	riferito a oggetti in genere	672	I.a ¹ .	riferito al corpo, a parte del corpo	
2 ¹ .e ¹ .α.	agg.	672	It. ergere v.tr.	‘levare in alto (braccia, testa, occhi)’ (1351-74, Petrarca, OVI – 1956, Quarantotti-Gambini, B), gen.a. <i>erz[ere]</i> (ante 1311, Anonimo, TLIO), pis.a. <i>ergere</i> (1385-95, FrButi, ib.), sic.a. <i>irg[iri]</i> (1354, QuaedamProfetia, OVI; 1373, PassioneMatteo, ib.), gen. <i>ärze</i> (1745ca., Cavalli, Aprosio-2; 1755ca., GerusalemmeDeliverà, ib.).	
2 ¹ .e ¹ .β.	sost.	674	30 It. <i>ergere</i> v.tr.	‘sollevare, far stare dritto’ (ante 1699, Delfino, B).	
2 ¹ .e ² .	riferito a monumenti, edifici	675	Lad.cador. <i>é r d i</i> v.tr.	‘sporgere, protendere (una parte del corpo)’, Auronzo di Cadore <i>erde</i> Zandegiacomo.	
2 ¹ .e ² .α.	agg.	675	40 Sign.fig.:	trevig.a. <i>erç[er]</i> <i>lo collo</i> ‘detto del peccato, prendere il sopravvento’ (1335ca., NicRossi, OVI).	
2 ¹ .f.	astratto	676	It. <i>ergersi</i> v.rifl.	‘drizzarsi sulla persona, levarsi in piedi’ (prima del 1313, Dante, TLIO; 1533, Folengo, B – 1949, Brancati, B), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1365ca., FilippoAlbizzo, ib.), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, TLIO), camp.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutiDisciplMaddaloni, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI) ¹ , <i>ergerse</i> (<i>contra q.</i>) (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. <i>irgir[isi]</i>	
2 ¹ .f.α.	agg.	676	45		
2 ¹ .f.β.	sost.	676	50		
2 ² .	«eretto» ¹	676			
2 ² .a.	mondo umano	676			
2 ² .a ¹ .	riferito a corpo, a parte del corpo	676			
2 ² .a ¹ .α.	agg.	676			
2 ² .a ¹ .β.	sost.	677			
2 ² .a ² .	comportamento, sentimento, spirito, facoltà	677			
2 ² .a ² .α.	agg.	677			
2 ² .a ² .β.	sost.	677			
2 ² .b.	mondo vegetale	677			
2 ² .b ¹ .	riferito a piante, a parte di piante	677			
2 ² .b ¹ .α.	agg.	677			
2 ² .c.	mondo animale	678			
2 ² .c ¹ .	riferito a corpo, a parte del corpo	678			
2 ² .c ¹ .α.	agg.	678			
2 ² .d.	conformazione atmosferica e del terreno	678			
2 ² .d.α.	agg.	678			
2 ² .e.	mondo materiale	678			
2 ² .e ¹ .	riferito a oggetti in genere	678			
2 ² .e ¹ .α.	agg.	678			
2 ² .e ² .	riferito a monumenti, edifici	678			
2 ² .e ² .α.	agg.	678			
2 ² .f.	astratti	679			

¹ Trascrizione di copista pad.-ven.

(1373, PassioneMatteo, OVI), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO; 1321-37, ValMaximu-Volg, ib.), lad.ates. (livinall.) *se ārže (sú)* PellegriniA.
 It. *ergersi* v.rifl. 'inturgidirsi (del membro virile)' 5 (1983, Moravia, DizLessAmor).
 Luc.nord-occ. (Picerno) *s'érǵə* v.rifl. 'alzarsi dal letto' Greco.
 Sic. *irǵirisi (na mpúdda)* v.rifl. 'formarsi sulla pelle (detto di una bolla per ustione e simili)' 10 VS.
 Salent.cent. *èrgere* v.assol. 'rizzarsi, inturgidirsi (del membro virile)'; ~ 'rizzarsi (di persona)', salent.merid. (Gallipoli) ~; VDS.
 Con prostesi di *v-*: lad. *vërge* v.assol. 'alzarsi, 15 levarsi' (Alton, EWD 7,304)¹.

Derivato: gen.a. *reezerse* v.rifl. 'ergersi, drizzarsi' (1400ca., LeggendoCocito).
 Abr.or.adriat. *riyértə* agg. 'rialzato, gibboso' 20 (detto del petto) DAM.

1.a². riferito a comportamento, sentimento, spirito, facoltà
 It. *ergere* v.tr. 'sollevare, confortare, rinvigorire, 25 anche in senso spirituale e religioso' (1361, BoccaccioEpistola, OVI; 1585, Panigarola, B – 1673, Ségnieri, B), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, OVI).
 It. *ergere (pensieri/mente/testa/preghiera)* v.tr. 'rivolgere' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1905, D'Annunzio, B), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, OVI).
 Sen.a. *erg[ere] q. (d'altra donna)* v.tr. 'far innamorare' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).
 Trent.or. (valsug.) *erdre* v.tr. 'darla a bere, a inten- 35 dere a q.' Prati, lad.ven. *yérde* RossiVoc.
 Loc.verb.: venez.a. *erçer l'anemo* 'risollevere, rinvigorire lo spirito' (1300ca., DistichaCatonis, TLIO).
 Fior.a. *ergere l'animo* 'insuperbirsi' (ante 1334, 40 Ottimo, TLIO).
 Lad.cador. (Candide) *èrdi al nas* 'sporgere il naso, cioè ascoltare inopportuno discorsi altrui' DeLorenzo.
 It. *ergere la voce* 'protestare, farsi minaccioso' 45 (ante 1803, Alfieri, BIZ; 1822, I. Pindemonte, B).
 It.a. *ergersi* v.rifl. 'prendere vigore, sopravvento (pensieri, emozioni e simili)' (ante 1374, Petrarca, OVI), ven.a. *erçerse* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), tosc.a. *ergersi* (1399, 50 GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. ~ (ante 1334,

Ottimo, ib.), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), abr.a. ~ (sec. XIII, Proverbia, TLIO).
 Cast.a. *ergersi (al volere)* v.rifl. 'rivolgersi verso q. o qc.' (prima metà sec. XIV, Mòscoli, TLIO).
 Abr.a. *ergersi* v.rifl. 'sollevarsi da difficoltà, dal peccato' (sec. XIII, Orationes, OVI).
 Lad.ates. (livinall.) *se ārže (sú)* v.rifl. 'rivoltarsi contro q.' PellegriniA.
 Con metaplasmo di coniugazione: ossol.alp. *ar-z aǐ* v.tr. 'impaurire' Nicolet.
 Con passaggio *y- > ġ-*: lad.ven. *ǵérde* v.tr. 'darla a bere, imbrogliare' RossiVoc.
 Lad.ven. (*se*) *ǵérde su* v.rifl. 'farsi coraggio' RossiVoc.

Derivato: it. *riergersi* v.rifl. 'ripristinarsi, riportarsi in uno stato positivo' (1936, Croce, B).
 Retroformazione: abr.or.adriat. (vast.) *rid-dzillə* f. 'vivacità eccessiva; irritabilità', molis. (Montelongo) *rəddzəllə*; DAM.

1.a³. riferito a fama, titoli, ruoli

It. *ergere* v.tr. 'elevare nella considerazione, far diventare illustre, esaltare' (1560, B. Tasso, B – 1799ca., Parini, B).
 It. *ergersi* v.rifl. 'migliorarsi, elevarsi in qualità, dignità e simili' (ante 1566, Caro, B – 1928ca., Svevo, B).
 It. *ergersi* v.rifl. 'autonominarsi a un determinato ruolo, grado' (1809, Foscolo, B).
 It. *ergersi a/in giudice/maestro* 'assumere un certo ruolo, arrogarsi un compito con una certa arroganza' (dal 1816ca., A. Verri, B; GRADIT 2007).
 It. *ergersi a/in difensore/difesa/paladino/roccaforte di q./qc.* 'assumere il ruolo di difensore di q./qc.' (dal 1856, Gans 181²; B; GRADIT; Zing 2015).

Derivato: it. *riergere* v.tr. 'indirizzare una tendenza verso il bene' (1673, D. Bartoli, B).

1.b. mondo vegetale

1.b¹. riferito a piante, a parte di piante

It. *ergere* v.tr. 'far crescere' (CaccialInnamorati I/2, 148, r. 451).
 It. *ergere* v.tr. 'levare in alto le parti estreme (di piante)' (1887, Carducci, B – 1945, Comisso, B).

² E. Gans, Il diritto romano delle obbligazioni e specialmente intorno alla teorica dei contratti innominati e del *jus poenitendi*, traduzione di E. Salvetti, Napoli 1856.

¹ Cfr. KramerHistGramm 104seg.

It. *ergersi* v.rifl. 'levarsi in alto, spiccare (di un albero)' (dal 1822, Pindemonte, BIZ; 2013, Scimia 19¹).

Derivato: it. **riergersi** v.rifl. 'elevarsi, sollevarsi di nuovo (di piante)' (1660, D. Bartoli, B).

1.c. mondo animale

1.c.¹. riferito al corpo, a parte del corpo

It. **ergere** v.tr. 'levare in alto (testa, occhi, coda)' (ante 1566, Caro, B – 1922, Borgese, B), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), gen. *ärze* (1755ca., GerusalemmeDeliverà, Aprosio-2), cal. merid. *jürgiri* NDC.

Fior.a. *ergere* (*adietro*) v.tr. 'rivolgere in una direzione' (ante 1348, GiovVillani, OVI).

Sic.a. *irg[iri]* v.tr. 'far rizzare sulle zampe posteriori' (1373, PassioneMatteo, OVI).

Fior.a. *ergere* v.assol. 'inalberarsi, impennarsi (di animale)' (1348-63, MatteoVillani, OVI).

Ven.a. *erç[erse]* v.rifl. 'unirsi' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO).

It. *ergersi* v.rifl. 'rizzarsi sulle zampe posteriori, impennarsi (di animale)' (1339-75, BoccaccioTe-seidaChiose, OVI; ante 1566, Caro, B; dal 1952, EneidePuccioni 67²; 2007, Falletti 60³), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, TLIO; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), messin.a. *ir-gir[isi]* (1316-37, EneasVolgFolena, ib.).

It. *ergersi* (*a volo*) v.rifl. 'sollevarsi in volo' (1816, Borsieri, BIZ).

Inf.sost.: fior.a. *ergere* m. 'l'atto d'impennarsi di un cavallo' (ante 1348, GiovVillani, OVI).

1.d. conformazione atmosferica e del terreno

It. **ergere** v.tr. 'sollevare le onde (del mare)' (1624, Lalli, B; 1763, Cesarotti, B).

It. *ergere* v.tr. 'sollevare nebbia, foschia' (1629, Lalli, B).

It. *ergere* v.tr. 'di monti, spiccare nel paesaggio con la cima' (ante 1640, C. Achillini, B; 1820-22, Manzoni, B).

It. *ergere* v.tr. 'estrarre dal suolo (acqua)' (1758, Spolverini, B).

Gen. *ärze* v.tr. 'sollevare la fiamma di un fuoco' (1755ca., GerusalemmeDeliverà, Aprosio-2).

¹ A. Scimia, Il bosco e l'Abruzzo. Le vicende e le voci nel II millennio, L'Aquila 2013.

² Virgilio, Eneide. Libro II, a c. di G. Puccioni, Firenze 1952.

³ F. Falletti, P. Tacca, Carrara, la Toscana, le grandi corti europee, Firenze 2007.

It. *ergersi* v.rifl. 'sollevarsi, andare verso l'alto (nebbia, tempesta e simili)' (ante 1556, Della-Casa, B; 1763, Cesarotti, B – 1957, Bacchelli, B; BIZ).

It. *ergersi* v.rifl. 'farsi alto (detto del giorno)' (ante 1595, Tasso, B).

It. *ergersi* v.rifl. 'gonfiarsi, essere in piena (di corso d'acqua)' (ante 1836, Arici, B).

1.e. mondo materiale

1.e.¹. riferito a oggetti in genere

Venez.a. **erzer** v.tr. 'protendere, alzare, tenere ritto' (1490ca., ManualeTintoriaRebora 139), tosc.a. *ergere* (1315ca., FrBarberino, TLIO), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile), sic.a. *irg[iri]* (1341, Lettera, OVI – 1400ca., PiantoMaria, PoesieCusimano), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, TLIO), it. *ergere* (1590, Baldi, B – 1945, Comisso, B), lig.gen. *érze* VPL, lad.fiamm. (cembr.) *érger* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (valsug.) *erdre* Prati, rover. *erzer* Azzolini, lad.ven. *yérde* RossiVoc, lad. ates. (gard.) *äržer*¹, mar. *ärže* Videsott-Plangg, livinall. *ärže* PellegriniA, fass. *éržer* EWD 7 s.v. *vërje*, cal.cent. (apriglian.) *érzere*, *iržere*, *irgire*, cal.merid. (Marcellinara) ~, Vibo Valentia *irgira*, Nicòtera *jirgiri*, sic. *irgiri* VS, niss.-enn. (nicos.) *ärži* (Trovato, RicDial 2); NDC.

It. *ergere* v.tr. 'rizzare' (1681, Balducci, Bergantini s.v. *ereggere*).

It. *ergere qc. da qc.* v.tr. 'ricavare' (ante 1714, Marchetti, B).

Lad.anaun. (Tuenno) *érger* v.tr. 'sollevare la parte posteriore di un contenitore inclinandola per farne uscire il resto del liquido' Quaresima, *érzer* ib., sol. *érdyer* (Gartner, JbSUR 8), lad.fiamm. (cembr.) *érger* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (rover.) *erzer* Azzolini, lad.ates. (AFass.) *érjer* Mazzel-2, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *erde* Zandegiacomo.

Lad.ven. *yérde* v.tr. 'porgere' RossiVoc.

Lad.cador. (Lorenzago di Cadore) *érde* v.tr. 'alzar su, sollevare' (Tagliavini, AIVen 102), luc.nord-occ. (Picerno) *érğə* Greco.

It. *ergersi* v.rifl. 'elevarsi, rizzarsi, stare in posizione verticale' (1770, Denina, B – 1953, Bacchelli, B).

Gen. *ärze sü* v.intr. 'sollevare, alzare' (ante 1785, DeFranchi, Aprosio-2).

Con metaplasmo di coniugazione: cal.merid. (Cittanova) **irgiari** v.tr. 'sollevare, alzare' NDC.

Con passaggio *y- > ġ-*: lad.ven. **ğérde** v.tr. 'sollevare, issare; porgere qc.' RossiVoc.

Derivati: gen. **erzúa** f. ‘colpo dato con la mano alla parte superiore della palla’ Casaccia.

Trent.or. (rover.) **erzuda** f. ‘piegamento, piegatura’ Azzolini, *erzua* ib.

Istr. (Pirano) **inêrdzi** v.tr. ‘rizzare, sollevare qc.’ Ive 73.

Messin.occ. (San Teodoro) **riiri** v.tr. ‘sollevare da terra, rialzare qc.’, niss.-enn. (Montedoro) ~, agrig.occ. (Camastra) ~; VS¹.

1.e². riferito a monumenti, edifici

It. **ergere** v.tr. ‘costruire, innalzare (monumenti, edifici, statue)’ (dal 1533, Folengo, B; GRADIT; Zing 2015).

It. *ergere qc.* v.tr. ‘promuovere, innalzare un edificio a un determinato grado’ (ante 1748, Giannone, B).

Fior.a. *ergersi* v.rifl. ‘elevarsi, innalzarsi, spiccare’ (1324, Ceffi, B)², it. ~ (dal 1581, Tasso, B; 2014, TCICina 102³).

Sign.fig.: it. *ergere (il muro)* v.tr. ‘offrire una forte resistenza, opposizione’ (1941, Savinio, B).

Derivato: it. **riergersi** v.rifl. ‘stare di nuovo in piedi (di statua)’ (ante 1685, Bartoli, B).

1.f. astratto

1.f¹. in senso generico

Tosc.a. **ergersi** v.rifl. ‘spiccare, prendere il sopravvento, accrescersi (in dimensioni, qualità)’ (1332, AntTempo, OVI), it. ~ (ante 1566, Caro, B).

Tosc.occ.a. *ergersi* v.rifl. ‘levarsi in piedi per affrontare q. (detto della morte personificata)’ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI).

It. *ergersi* v.rifl. ‘innalzarsi, spiccare per importanza, imponenza o maestosità’ (1560, B. Tasso, B).

It. *ergere* v.tr. ‘levare in alto, far spiccare qc. o q. per importanza’ (dal 1543ca., FirenzuolaRagni 71,46; B; GRADIT 2007).

Derivato: istr. (Pirano) **inêrdzer** v.tr. ‘cominciare qc. (es. un lavoro)’ Rosamani, *inêrdzi* ib.

1.f². riferito a istituzioni

It. **ergere** v.tr. ‘istituire, fondare’ (1686, Sègneri, B).

¹ Cfr. l'area geolinguistica di *riiri* in Ruffino, ACSIG 7 (1983), carta 15.

² Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

³ Touring Club Italiano, Cina, Milano 2014.

2. agg.verb.

2¹. ‘erto’

2¹.a. mondo umano

2¹.a¹. riferito al corpo, a parte del corpo

2¹.a¹.a. agg.

Agg.verb.: it. **erto** ‘in posizione eretta, ben sviluppato e lanciato verso l'alto (di corpo umano o parte di esso)’ (prima del 1313, Dante, OVI; ante 1321, id., ib.; dal 1763, Cesarotti, B; GRADIT 2007), ven.a. ~ (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), tosc.a. *erti* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, ScienzaFisiognomia, OVI; 1399, GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. *erto* agg.m. (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib. – 1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), pis.a. *erta* agg.f. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI; 1385-95, FrButi, TLIO), perug.a. *erto* agg.m. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), sic.a. *irtu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI; 1380ca., LibroVitiVirtutiBruni), messin.a. *irta* agg.f. (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), trent.or. (valsug.) *erto* Prati, lad.ven. (Alleghe) *ièrt* PallabazzerLingua, lad.ates. (Laste) ~ ib., perug. *èrto* Orfei, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *irt'* Mennonna, sic. *irtu* VS.

Tosc.a. *erta* agg.f. ‘alta, forte (di voce)’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

It. *erto* agg. ‘rivolta verso l'alto (di parte del corpo umano)’ (dal 1832, Leopardi, B; BIZ), sic. *irtu* (sec. XVII, Anonimo, VS).

Sintagmi prep. e loc.verb.: casent. (Stia) *a trippa értā* ‘a pancia all'aria, supino’ (AIS 1622, p.526).

Loc.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *jèsse jirte de calcàgne* ‘essere sagace, avveduto, preveggente’ Saracino.

Loc.prov.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *ierte da nanze è vasce da dréte* ‘alto davanti e basso dietro, ovvero un tipo normale’ Maldarelli.

Derivati: tic.alp.cent. (Prugiasco) (*cavil*) **èrtich** m.pl. ‘capelli dritti’ LuratiDial 51.

Salent. **jertire** v.assol. ‘diventare alto’ (FanciulloVDS, ID 36).

2¹.a¹.β. sost.

Sintagmi prep.: nap.a. **all'erta** ‘eretto, in piedi’ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), abr.or. adriat. *all'értā*, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *a l'értā*, molis. *al'értā*, *all'értā*, *a ll'értā*, *e ll'értā*, Ripalimosani e *ll'értā* Minadeo, Bonfro *ellérte* Colabella, santacroc. *ell'értā* Castelli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore)

alértə Tambascia, nap. *allerta* (ante 1627, CorteseMalato – Altamura), *a ll'erta* D'Ambra, *a llerta* ib., irp. (San Mango sul Calore) *allérta* DeBlasi, dauno-appenn. (voltur.) *allèrte* (Canti-Melillo, LSPuglia 41/42), fogg. ~ Villani, Sant'Àgata di Puglia *alérte* Marchitelli, garg. (Mattinata) *adierte* Granatiero, àpulo-bar. *allértə*, Canosa *adirt* Armagno, tran. *adierte* Ferrara, bar. *allierto* DeSantisG, luc.nord-occ. *alért* Bigalke, Muro Lucano *alértə* Mennonna, luc.-cal. (Chiaromonte) ~ ib., cal.sett. (Cassano sullo Ionio) *ađđérta* NDC; DAM.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lomb.occ. (com.) *stà all'érta* 'stare in piedi, in posizione eretta' Monti, laz.merid. *štá all'érta*, nap. *stare allerta* Andreoli.

Umbro sett. (Caprese Michelangelo) *a tripp al értə* '(a pancia) all'aria, supino' (AIS 1622, p.535).

Àpulo-bar. (bar.) *adéddrə* 'sano, in salute' Valente¹.

Sic.a. **a la lirta** avv. 'in piedi' ScobarLeone 1519, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *all'érta* Jacobelli, laz.merid. (Amaseno) (*štá*) *all'all'érta* Vignoli, nap. *a l'allerta* (ante 1627, CorteseMalato – 1745, Trinchera, Rocco), *alla lerta* (ante 1627, Cortese, ib.), *a la lerta* (1678, Perrucci, ib.; ante 1689, Fasano, ib.), *a la llerta* (Galiani 1789 – Volpe), garg. (Mattinata) *all'allérte* Granatiero, àpulo-bar. (andr.) *aladderte* Cotugno, tran. *all'al-èrte* Ferrara, biscegl. *alladderte* Cocola, molf. *aladderte* Scardigno, rubast. *all-addyértə* Jurilli-Tedone, bar. *all'allerta* DeSantisG, grum. *all'all'erte* Colasuonna, Monòpoli *all'allérte* Reho, luc.nord-occ. (Picerno) (*stá*) *a la dd'érta* Greco, Tito *a la đđ'érta* ib., cal.sett. (Verbicaro) *alla đđ'érta*, luc.cent. (Calvello) *arad-đértə* Gioscio 88, cal.cent. (Càsole Bruzio) (*stare*) *alla lierta*, apriglian. *allellirta*, cal.merid. *all'arditta*, Decollatura *allellirta*, Marcellinara *a l'ađđirta*, Nicòtera *allorditta*, Citanova *ala írta* NDCSuppl, Ardore *all'allirta*; NDC. Casentino (Chiaveretto) *al arv'érto* 'supino' (AIS 1622, p.545).

Nap. **allertarese** v.rifl. 'alzarsi in piedi' (1829, Piccinno, Rocco), 'allertarse' (Andreoli; Altamura), luc.-cal. (trecchin.) *allertà[rse]* Orrico.

Nap. **allertato** agg. 'alzato in piedi' (D'Ambra; Altamura).

Derivati: lomb.or. (berg.) **èrtes** f. 'scriminatura dei capelli' Tiraboschi, trevigl. *ertos* Facchetti, crem. *èrteus* Bombelli.

Abr.or.adriat. **riyértə** agg. 'rialzato, gibboso (detto del petto)' DAM.

2¹.a². riferito a comportamento, sentimento, spirito, facoltà

2¹.a².a. agg.

It. **erto** agg. 'virtuoso, onesto' (inizio sec. XV, Frezzi, B – 1570, Fiamma, B).

It. *erto* agg. 'attento, vigilante' (ante 1580, C. Porzio, B).

It. *erto* agg. 'teso, attento (dell'orecchio)' (1894, DeRoberto, B).

Tosc.a. *irti* agg.m.pl. 'attenti, vigili' (1399, GradenigoEvangelii, OVI)

Tosc.a. *erto* agg.m. 'superbo' (ante 1280, Guido-Colonne, B), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni-LibroViziVirtudi, TLIO – 1355ca., Passavanti, ib.), it. ~ (ante 1910, V. Betteloni, B).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *irtu* agg. 'ottuso, zotico' Magenta-2, b.piem. (monf.) *irt* Ferraro, Verbano-Cusio (borgom.) *értu* (PaganiG,RIL 51), *yértu* ib., vogher. *érti* Maragliano.

Con funzione avv.: lad.ates. (bad.) *ért* 'faticosamente, difficilmente' Martini.

Con concrezione di *n-*: lad.ven. *nèrt* agg. 'screanzato, sfrontato' ("gergo segg." RossiVoc).

Paragoni: lig.Oltregiogo centr. (nov.) *irtu kmé η kasú* 'stupido come un mestolo' Magenta-2; vogher. *érti kmé un asóη da navása* 'stupido come un tavolone da bigoncia' Maragliano.

Escl.: piem. *irt* 'via, orsù, in marcia!', b.piem. (verc.) ~ Vola; piem. *fè irt* 'partire, andarsene' Zalli 1815.

Derivato: pav. **értigh** agg. 'grossolano, rozzo' Annovazzi.

2¹.a².β. sost.

It. **erta** f. 'azione di vigilanza, perlustrazione, esplorazione' (1589, Serdonati, B; 1782, Alfieri, B)².

Loc.verb.: lad.cador. (amp.) *vegñi érte* 'venir voglia'.

¹ Con metatesi.

² Specialmente nella locuzione *all'erta*. Larson attesta un lat.mediev.tosc. *erta* f. 'azione militare' (Pistoia 1117, GlossDiplTosc 260) e ~ 'tumulto cittadino' (Santa Maria a Monte, 1200ca., ib.).

Sintagma prep.: it. **allerta** ‘grido che le sentinelle si scambiano per mantenere o far tornare l'attenzione, e in genere esortazione alla cautela’ (dal 1712ca., Magalotti, B; GRADIT; Zing 2015), lig.occ. (Mònaco) *alerta* Frolla, gen. *all'erta* Casaccia, piem. *alërta* PipinoAgg 1783, *alerta* Cappello, *a l'erta*, bol. *all'erta* Coronedi, àpulo-bar. (andr.) *all'èrte* Cotugno.

It. *allerta* m. ‘segnale che annuncia l'imminenza di un pericolo’ (dal 1841, D'Ayala 369 s.v. *alerte*¹; GRADIT; Zing 2015).

It. *allerta* m. e f. ‘condizione di chi è stato informato dell'imminenza di un pericolo’ (dal 1862, Verga, BIZ; GRADIT 2007), lig.occ. (Mònaco) *alerta* Frolla².

Escl.: nap. *allerta* ‘suvvia, orsù!’ (ante 1632, Basile, Rocco – 1745ca., Capasso, ib.).

Nap. *ogne ommo allerta* ‘comando marinresco per porsi ognuno al suo posto pronto all'azione’ (ante 1632, Basile, Rocco).

Nap. *allerta a guardia* ‘formula per verificare se la sentinella è vigilante’ (1870, Quattromani, Rocco).

Con funzione aggettivale e predicativa: it. *all'erta* ‘vigile, attento’ (ante 1533, Ariosto, B – 1595ca., Tasso, BIZ; dal 1840, Manzoni, B; GRADIT 2007), nap. *allerte* (1789, RoccoM, Rocco), dauno-appenn. (fogg.) *all'èrtə* (Rubano, St-Melillo).

Camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *al'èrtə* agg. ‘sveglio, desto’ Tambascia.

Molis. (Bonefro) *'récchie ellèrte cùme 'nu lèpre* ‘orecchie ritte come una lepre (detto di persona molto attenta, sveglia)’ Colabella.

Lig.occ. (Mònaco) *alertu* agg. ‘vivace, sveglio’ Frolla.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *alèrte* agg. ‘sfrontato’ Marchitelli.

Con funzione avv.: nap. *allerta* ‘velocemente, prontamente’ (1702, Cuorvo, Rocco), àpulo-bar. (biscegl.) *allerte* Cocola, bar. *allèrte* Barracano; niss.-enn. (piazz.) *all'erta* ‘diligentemente’ Roccella.

Reduplicazione: nap. *allerta allerta* ‘molto velocemente’ (1726, Lombardo, Rocco – Altamura), *allert'allerta* (1826, Piccinni, ib.), àpulo-bar. (tarrant.) *all'èrt'all'èrtə* Gigante.

¹ M. D'Ayala, Dizionario militare francese-italiano, Napoli 1841.

² Per ragioni geolinguistiche potrebbe trattarsi di un prestito dal francese.

It. *stare all'erta* ‘essere disposto e pronto al combattimento’ (ante 1535, Berni, B – 1610, Latrobio, BIZ).

Nap.a. *stare all'erta* ‘esercitare un'attenta vigilanza (spec. la sentinella)’ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIO), messin.a. *stari a l'irta* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *stare all'erta* (1550, Alvarez, Ramusio, BIZ – 1755, G. Baruffaldi, B).

It. *essere/stare/tenersi all'erta* ‘essere vigile, usare grande attenzione, comportarsi con molta cautela’ (dal 1536, Aretino, B), gen. *stà all'erta* Gismondi, piem. *stè a l'erta*¹, b.piem. (vales.) *stée all'erta* Tonetti, mil. *stà a l'erta* Cherubini, lomb.or.

(berg.) ~ Tiraboschi, mant. *star all'erta* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *star all'arta* Pariset, regg. *stèr all'èrta* Ferrari, emil.or. (bol.) *star all'erta* Coronedi, romagn. *stè all'èrta* Mattioli, faent. *stèr a l'erta* Morri, venez. *star a l'erta* Boerio, ven.

merid. (vic.) ~ Pajello, grad. ~ Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., istr. ~, ven.adriat.or. ~ ib., trent.or. (rover.) *star all'erta* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *šté alárta* PellegriniA, tosc. *star all'èrta* FanfaniUso, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *štá a ll'èrtə* DAM, Tuffillo *štá a l'èrtə* ib., nap. *stare allerta* (ante 1632, Basile, Rocco), àpulo-bar. (biscegl.) *sta allerte* Còcola.

Molis. (Ripalimosani) *štá ll'èrtə* ‘vegliare, stare sveglio’ Minadeo, laz.merid. *štá al'èrta*, dauno-appenn. (Lucera) *sta l'èrtə* (p.707), luc.-cal. (Acquafredda) *stá al'èrta* (p.742), salent.sett. (Carovigno) *stá all'árta* (p.729); AIS 655.

Laz.merid. (Amaseno) (*štá*) *all'all'èrta* ‘vegliare fino a tardi’ Vignoli.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *alla tèrta* ‘stare in guardia, agire con cautela’ Jacobelli, roman. *stà a la lerta* (1834-46, VaccaroBelli; Chiappini), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) [*stá*] *allal'èrte* Amoruso.

Nap. *a l'allerta* ‘velocemente’ (1726, Lombardo, Rocco).

Escl.: nap. *a l'allerta* ‘orsù, in guardia, attenzione!’ (1689, Fasano, Rocco – 1726, Lombardo, ib.).

Reduplicazione: nap. *a l'allerta a l'allerta* ‘velocemente’ (1772, Lorenzi, Rocco).

It. *tenere all'erta* ‘mettere in stato d'allarme’ (ante 1866, D'Azeglio, B).

It. *mantenere/tenere all'erta* ‘rendere vigilante, prudente’ (dal 1712ca., Magalotti, B; 2004, Angela 116³).

³ P. Angela, Sguardi sulla scienza, Roma 2004. Le attestazioni in snippets non controllabili su Google-

It. **allertare** v.tr. ‘mettere in stato di allarme’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2015), lig.occ. (Mònaco) *alértà* Frolla, irp. (Montella) *allertá* (Festa, ID 5,97).

It. *allertarsi* v.rifl. ‘mettersi in stato di allerta’ (dal 1992, Sato, 42¹; GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: it. **allertato** m. ‘detto di reparto militare messo in stato di preallarme’ (da prima del 1976, Paccagnella, AFLPadova 1,247).

It. **allertamento** m. ‘l'atto di mettere in stato di allerta’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2015).

Con concrezione di *n-*: lad.ven. *nèrt* m. ‘padrone di casa’ RossiVoc.

2¹.b. mondo vegetale

2¹.b¹. riferito a piante, a parte di piante

2¹.b¹.a. agg.

It. **erto** ‘che sta ritto, rigido’ (prima del 1904, Pascoli, B; 1914, DiGiacomo, B).

2¹.b¹.β. sost.

Derivati: perug. **èrtolo** m. ‘piccolo abate, travicello’ Catanelli.

Lad.cador. (amp.) **straèrto** m. ‘albero sotterrato a causa di una bufera o di una valanga; albero cresciuto storto’ (Battisti, AAA 50,90 num. 556).

2¹.c. mondo animale

2¹.c¹. riferito a corpo, a parte del corpo

2¹.c¹. agg.

It. **erto** agg. ‘slanciato, eretto sulle zampe posteriori’ (prima del 1313, Dante, OVI; 1592ca., Soderini, B; 1835, Leopardi, BIZ – 1942, Landolfi, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI).

Sic.a. *irti* agg.f.pl. ‘in piedi, vivi (riferito ad animali da vendere)’ (1371-81, SenisioCaternu, TLIO).

2¹.c². sost.

Sintagmi prep. e loc.verb.: sic.a. *all'irta* ‘in piedi, vivi (riferito ad animali da vendere)’ (1371-81, SenisioCaternu, TLIO); sic. *a la lirta* ‘vendita di animali domestici vivi’ (DeGregorio, ZrP 25,113).

It. *aizzare/confortare/incitare i cani all'erta* ‘spingere q. a fare una cosa che non si vuol fare personalmente’ (ante 1535, Berni, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B), tosc. *aizz[are] i cani all'erta* (1740, Pauli 128).

It. *essere/stare all'erta* ‘essere vigile, fare la guardia (detto di animali)’ (1535ca., Caro, B; ante

1589, T. Garzoni, B; 1907, Gozzano, B; ante 1912, Pascoli, B).

Gen. *stá a l'árta* ‘essere in superficie (detto dei pesci)’ (ante 1785, DeFranchi, Aprosio-2).

Composto: cal. **culirta** → *culus*

Derivati: nap. **allertarese** v.rifl. ‘rizzarsi (detto di serpenti)’ (1789, RoccoM, Rocco).

Nap. *allertarese* v.rifl. ‘inalberarsi (detto del cavallo)’ (1829, Piccinno, Rocco).

2¹.d. conformazione atmosferica e del terreno

2¹.d.a. agg.

It. **erto** agg. ‘ripido, scosceso (pendio, strada, torrente e simili)’ (da prima del 1313, Dante, OVI;

dal 1516, Ariosto, B; GRADIT; Zing 2015), *irto* (ante 1484, PulciVolpi, RBA 19), ven.a. *erto* (sec. XIII, SBrendano, OVI), trevig.a. *ert* (prima metà

sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,300), tosc.a. *erto* (1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. ~

(ante 1334, Ottimo, ib. – 1385, Marchionne, ib.), pis.a. *erta* agg.f. (1385-95, FrButi, OVI), sic.a.

irta (sec. XV, EustochiaCatalano), lig.occ. (Mònaco) *ertu* agg.m. Frolla, piem. *ert*, b.piem. (Baldichieri d'Asti) *ürt* (Toppino, ID 3), breg.Sopraporta

(Coltura) *ért* (p.46), lomb.alp.or. (posch.) *ért* Michael, *ért* Tognina 110, Grosio *ért* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Iodig.) *èrt* Caretta, *ièrt* ib.,

lad.anaun. *ért*, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, Faver *ért* (p.332), ven.merid. (vic.)

erto Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *èrt* Zanette, trent.or. (primier.) *ert* Tissot, valsug. *erto* Prati,

rover. *ert* Azzolini, lad.ven. *ièrt* RossiVoc, *ért* PallabazzerLingua, Selva di Cadore *ért* ib.,

35 Àlleghe *yért* ib., zold. *ièrt* (Croatto, ACIBelluno 116), lad.ates. *ért* PallabazzerLingua, gard. *art* Gartner, mar. *ért*, *érc* Videsott-Plangg, bad.sup.

art (1763, BartolomeiKramer), *árt* Pizzinini, livinall. *ért* Tagliavini, *árt* PellegriniA, *árc* ib.,

40 Laste *yért* PallabazzerLingua, fass. *erc* Mazzel-2, *ért* Elwert 40, lad.cador. (amp.) *erto*, Auronzo

di Cadore *èrto* Zandegiacomo, Candide *èrtu* DeLorenzo², aquil. (Barisciano) *áyrtá* agg.f.,

abr.or.adriat. ~, *yértá*, chiet. *értá*, abr.occ. *irtá*,

Calascio *yértá*, molis. (agnon.) *ierte* Cremonese, Campodipietra *irtá*, nap. *erto* (1789,

RoccoM, Rocco), garg. (Pèschici) *yértá* (Melillo-2,81), Mattinata *ierte* Granatiero, àpulo-bar.

(Monòpoli) *j-èrte* Reho, luc.nord-occ. *értá* Bigalke, *erta* agg.f. ib., luc.nord-or. (Matera) *yirtá*

agg.m. (Festa, ZrP 38), cal.cent. (apriglian.) *irtu*, cal.merid. (Marcellinara) ~; AIS 423; NDC.

² Cfr. friul. (Erto) *ért* agg. ‘ripido’ (Gartner, ZrP 16).

books vanno fino al 2006.

¹ N. Sato, Ashi-waza, Roma 1992.

Aret.a. *erto* agg. ‘posto in posizione verticale (di costellazione)’ (ante 1282, RestArezzo, OVI).

Asc.a. *erte* agg.f.pl. ‘poste in alto, in un luogo difficilmente raggiungibile’ (ante 1327, Cecco-Ascoli, OVI), it. *erto* agg.m. (1521, Alamanni-Jodogne – 1592, Tasso, B).

It. *erta* agg.f. ‘posta nella volta celeste’ (ante 1625, G.B. Marino, B; 1825, Scalvini, B).

Con funzione avv.: it.a. *erto* ‘ripidamente’ (prima del 1319, Dante, OVI).

Con passaggio *y- > ġ-*: lad.ven. **ġ ě r t** agg. ‘ripido, scosceso’ RossiVoc.

Con prostesi di *v-¹*: lad.cador. (oltrechius.) **v ě r t** agg. ‘erto, ripido’ Menegus, Campolongo *verto* DeZolt.

Ven.centro-sett. (feltr.) **z v y ě r t** agg. ‘ripido’ Migliorini-Pellegrini.

Reduplicazioni: lomb.alp.or. (posch.) *ert ertént* ‘ripidissimo’ Tognina.

Àpulo-bar. (tarant.) *y ě r t a y ě r t a* ‘molto alto’ VDS.

Avv.: it. **ertamente** ‘in modo erto’ (dal 2000 GRADIT; Zing 2015).

Derivati: lomb.occ. (lodig.) **è'rtegh** agg. ‘scosceso, ripido’ Caretta.

Con passaggio *y- > ġ-*: ven.centro-sett. (Revine) **in ġ ě r t** agg. ‘ripido, scosceso’ Tommasi.

2¹.d.β. sost.

It. **erta** f. ‘pendio, salita molto ripida’ (dal 1313ca., Dante, TLIO; B GRADIT; Zing 2015), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, TommasoGiunta, OVI), fior.a. ~ (1255-90, RicordiCompereValStreda, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIO), perug.a. *erte* pl. (prima metà sec. XIV, CuccoBaglioni, ib.), lig.cent. (Càlice Ligure) *ě r t a* f. VPL, lig.or. (Lévanto) ~ ib., lomb.alp.occ. (Coimo) ~ Iannàccaro, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) ~ Bracchi, Grosio *ě r t a* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *ě r t a* Monti, lad.anaun. (Fondo) *ě r t a* Quaresima, Emil.occ. (moden.) *ě l t a* Neri², Emil.or. (Badi) *ě l t a* (Beneforti, Nuèter 24,378)², romagn. (faent.) *ě l t a* Morri², AMugello *erta* (Sirianni, QALT 1), venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. *y ě r t a* (Cappello, AI-

Ven 116)³, Revine *ě r t a* Tomasi, grad. *erta* Rosamani, bisiazzo ~ ib., triest. ~ ib., istr. ~ ib., ven. adriat.or. ~ ib., trent.or. (primier.) *erta* Tissot, lad.ven. *ě r t a*, agord.cent. *i ě r t a* RossiVoc, lad.ates. *ě r t a* PallabazzerLingua, zold. *i ě r t a* GambaDeRocco, livinall. *ě r t a* PellegriniA, Colle Santa Lucia *ě r t a* PallabazzerLingua, fass. *erta* Mazzo-2, lad.cador. (amp.) ~, Auronzo di Cadore *ě r t a* Zandegiacomo, corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, oltramont.merid. *erta* Falcucci, molis. (agnon.) *y ě r t a* DAM, cal.cent. (apriglian.) *ir t a*, cal.merid. ~; NDC.

It. *erta* f. ‘luogo elevato’ (1480ca., Poliziano, B – 1581, Tasso, B; dal 1824, C. Botta, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), Emil.occ. (moden.) *ě l t a* Neri, romagn. (faent.) *ě l t a* Morri².

It.a. *erta* f. ‘l'essere ripido’ (1518-25, Firenzuola, B).

It. *erta* f. ‘volta celeste, in particolare quella parte del cielo che un astro percorre salendo dall'orizzonte al meridiano’ (1535ca., Caro, B; ante 1768, C.I. Frugoni 165⁴ – 1888, D'Annunzio, B)⁵.

It. *erta* f. ‘gibbosità del terreno’ (1758, Spolverini, B).

Con passaggio *y- > ġ-*: lad.ven. **ġ ě r t a** f. ‘pendio’ RossiVoc.

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. *a l'erta* ‘in pendenza, dal basso verso l'alto’ (sec. XIII, Garzo-Verbi, OVI; 1348-63, MatteoVillani, TLIO), pis.a. *all'erta* (1385-95, FrButi, OVI), it. ¹~¹ (1483, Pulci, B; 1641, Diodati, B; prima del 1922, Rebora, B; 1931, Cicognani, B).

Fior.a. *andare all'erta* ‘salire per un pendio’ (1325ca., PistoleSeneca, OVI), it.a. ~ (1479, Poliziano, BIZ)⁶; fior.a. *salire* ~ ‘id.’ (ante 1292, Giamboni, ib.).

Fior.a. *fuggire all'erta* ‘svignarsela’ (ante 1388, Pucci, TLIO), it.a. ~ (1481, Pulci, BIZ); it. *dare all'erta* ‘id.’ (1481, id., B; ante 1606, B. Davanzati, B; 1835, C. Botta, B).

Ven.a. *ab erta* ‘all'orza, a favore di vento’⁷ (sec. XIII, PortolanoMarciana, TLIO).

³ Cfr. il toponimo ven.centro-sett. (Revine) *lerta* (1763, Tomasi).

⁴ C. I. Frugoni, Opere poetiche, Parma 1779.

⁵ Il senso è attestato fino al 2008, come è possibile ricavare da alcuni estratti su GoogleBooks che non è possibile verificare più approfonditamente.

⁶ In contesto metaforico di difficile spiegazione.

⁷ Il TLIO riporta questo significato dubitativamente.

¹ Cfr. KramerHistGramm 104seg.; RohlfGrammStor § 340.

² Le forme ¹~¹ dalla fonetica anomala risentono probabilmente dell'influsso di *alto*.

It. *all'erta* 'all'insù' (ante 1470, L. Pulci, B – 1704ca., Menzini, B).

It. *perdere dell'erta* 'sentirsi mancare la lena, il coraggio' (1894, Fogazzaro, B).

Luc.-cal. (Ajeta) *akkyaná pinn'érta* 'salire un pendio ripido' NDC.

Loc.prov.: it. *non saper tenere un cocomero all'erta* → *cucumber*

Prov.: it.a. *quando puoi ir per la piana, non cercare né l'erta, né la scesa* 'evitare di crearsi problemi e difficoltà inutili' (1481, Pulci, BIZ); it. *fuggire l'erta e la scesa (quando si può andare per la piana)* 'id.' (1836, Guerrazzi, B)¹.

It. *vedere un fiume andare all'erta* → *flumen*

It. **erto** m. 'salita ripida, luogo scosceso e alto' (prima del 1319, Dante, TLIO; ante 1595, Tasso, B – 1835, C. Botta, B), pad.a. ~ (ante 1389, Rime-FrVannozzo, TLIO), trevig.a. ~ (1335ca., Nic-Rossi, ib.).

Lomb.alp.or. (Sondalo) *ért (de la Ruina)* m. 'pendio scosceso, tratto ripido di una strada' (Bracchi, AntonioliTopon 56), lomb.or. (berg.) *irt* (1670, Assonica, Tiraboschi), lad.fiamm. (cembr.) *ért* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *ert* Tissot, rover. ~ Azzolini, lad.ven. *yért*, Selva di Cadore *ért* PallabazzerLingua, Àlleghe *yért* ib., zold. *iert* Gamba-DeRocco, lad.ates. *ért*, mar. *áré* Videsott-Plangg, Laste *yért* PallabazzerLingua, fass. *erc* Mazzel-2, nap. *erto* (1789, RoccoM, Rocco), salent.merid. (Paràbita) *èrtu* VDS, cal.cent. (apriglian.) *irtu*, cal.merid. ~; NDC.

Sintagmi prep.: it. *ad erto* 'verso l'alto, in alto' (inizio sec. XV, Frezzi, B; 1593, Tasso, BIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, BoiardoMengaldo), mil.a. ~ (1443ca., SachellaPolezzo), venez.a. ~ (1345-70, StatutoSGiovAgg, TLIO), orv.a. ~ (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), cal. centr. (rossan.) *a irtu* NDCSuppl.

Aret.a. *per erto* 'verso l'alto, in posizione eretta' (ante 1282, RestArezzo, TLIO); it. *per (l')erto* 'in direzione ascensionale' (1581, Tasso, B).

Loc.verb.: cal.merid. (Cènttrache) *sa ġ ġ í r ə ll'irtu* 'inalpare, salire in alto sui monti' (AIS 1193cp., p.772).

¹ Il Battaglia interpreta erroneamente 'contentarsi della mediocrità'

Con passaggio *y- > ġ-*: ven.centro-sett. (Sospirolo) **ġért** m. 'pendio' (Cappello, AIVen 116), lad. ven. *ġért* RossiVoc.

Con prostesi di *v-*²: ven.centro-sett. (feltr.) **zvyért** m. 'pendio ripido' Migliorini-Pellegrini.

Derivati: cal.cent. (apriglian.) **irticellu** m. 'erta, salita' NDC, Belsito *irticiellu* ib.

Moes. (Roveredo) **èrtol** m. 'lastrone di pietra' Raveglia.

Moes. (Roveredo) **ertolàda** f. 'cinta di lastroni di pietra' Raveglia.

It. **ertezza** f. 'l'essere ripido di una salita' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; 1589, Botero, B; 1663, D. Bartoli, B; 1821-23, Manzoni, B)³, fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, TLIO), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *jertèzze* Reho.

It. *ertezza* f. 'luogo ripido, punto difficile da raggiungere' (1550, Vasari, B).

Lad.fiamm. (cembr.) **ertiòn** m. 'pendio molto ripido e scosceso' Aneggi-Rizzolatti.

Cal.cent. (apriglian.) **irtata** f. 'erta, salita', cal. merid. (Ardore) ~; NDC.

It. **ertura** f. 'salita molto ripida' (1584, Bruno, BIZ), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, livinall. *artura* PellegriniA.

Con prostesi di *v-*⁴: lad.cador. (oltrechius.) **vertura** f. 'ripidità' DeZolt.

2¹.e. mondo materiale

2¹.e¹. riferito a oggetti in genere

2¹.e¹.a. agg.

It.a. (*piastra*) **elta**⁴ agg.f. 'spessa, rialzata (di tessuto, materiale vario, cibo e simili)' (1400ca., CenniniBrunello 102), ven.a. (*pano*) *erto* agg.m. (1460ca., GlossHöybye, SFI 22 e 23), venez.a. ~ (1424, SprachBuchPausch 178), it. ~ (1838, Cantù, B – 1957, Moravia, B), lig.occ. *értu*, pign. *értu* (Merlo, ID 18), lig.cent. *értu*, lig.gen. (Arenzano) *étu*, lig.or. *érto*, lig.Oltregioigo occ. *irtu*, Oltregioigo centr. (nov.) ~ Magenta-2, b.piem. (monf.) *irt* Ferraro, Verbano-Cusio (borgom.) *értu* (PaganiGRIL 51), *yértu* ib., lomb.occ. (lomell.) *erti* MoroProverbi 153, lodig. *ièrt* Caretta, *èrt* ib., vogher. *érti* Maragliano, amiat. (Radico-fani) *érto* Fatini, Piancastagnaio *ertu* ib., chian. (Chiusi) *erto* Barni, perug. *èrto*, Trasimeno

² Cfr. KramerHistGramm 104seg.; RohlfsGrammStor § 340.

³ EncDant: "in Pg XXV 9 è variante di codici anche fiorentini in luogo di *artezza*".

⁴ La fonetica anomala risente probabilmente dell'influsso di *alto*.

(Magione) *értu* Moretti, ancon. ~ Spotti, senigall. *ert* Baviera-Ceresi-Leoni, umbro Trabalza, umbro merid.-or. *erto* Bruschi, *értu* (Bruschi, *ArtiMestieri* 253), Montefalco *érta* agg.f. (Merini, *ArtiMestieri* 214), ALaz. merid. (Piediluco) *értu* agg.m. UgoccioniLago, cicolano (Mompeo Sabino) *értu* Raspini; VPL.

Venez.a. *erta* agg.f. 'sollevata, in posizione verticale' (1490ca., *ManualeTintoriaRebora* 139), aret.a. *erte* agg.f.pl. (ante 1282, *RestArezzo*, OVI), messin.a. *irta* agg.f. (1321-37, *ValMaximu-Volg*, TLIO), it. *erta* (1901, Panzini, B); lad.ates. (mar.) *ért sō* 'id.' *Videsott-Plangg*.

Con prostesi di *v*-l: lig.cent. *vértu* agg. 'spesso, di grosso spessore' VPL.

Sintagma prep.: fior.a. *per erto* 'in posizione verticale' (1308, *ConvitiPapaClemente*, OVI).

Composto: cal.cent. (apriglian.) *irtu-penninu* 20 agg. 'capovolto, ritto all'ingù' NDC.

Derivati: salent. *yertišédđu* agg. 'abbastanza alto' (FanciulloVDS, ID 36).

B.piem. (vales.) *ertigo* agg. 'spesso, consistente, 25 denso, serrato' Tonetti, lomb.alp.or. (valtell.) *értegh* Monti, lomb.occ. (lodig.) *èrtegh* Caretta, Casalpusterlengo *értogh* (Bassi-Milanesi-Sanga, *MondoPopLombardia* 3), lomb.or. (trevigl.) *ertec* Facchetti, crem. *értech* Bombelli, cremon. *értik* 30 Taglietti, pav. *értigh* Annovazzi, vogher. *érti* Maragliano, emil.occ. (piac.) *ertag* Foresti. Salent.merid. (Gallipoli) *ertulíđđu* agg. 'un po' alto' VDS.

Istr. (Pirano) *inértu* agg. 'drizzato, sollevato' 35 Ive 83; *inerta* f. 'bell'e pronta' Rosamani.

Ancon. *inerto* agg. 'spesso, massiccio' Spotti, umbro merid.-or. *annértu* Bruschi, roman. *inerto* Chiappini, cicolano (Mompeo Sabino) *innértu* Raspini.

Con apocope di *i*:- Trasimeno (Magione) *nnértu* agg. 'grosso, spesso' Moretti, ancon. (Arcevia) *niértu* Crocioni, jes. *neru* (Gatti, AR 4), osim. *nèrtu* Spotti, macer. (Camerino) *nèrtu* Orazi, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *nèrtu* (Elwert, 45 *FestsRohlf*s 1958, 144), umbro *neru* Trabalza, *nierto* ib., umbro merid.-or. (assis.) *nnértu* (Santucci, ID 53), cicolano (Mompeo Sabino) *'nnèrtu* Raspini, march.merid. *nnèrtu* Egidi, Grot-tammare *nnértu* Neumann-Spallart; ancon. 50 (Arcevia) *riniértu* 'id.' Crocioni.

Istr. (Pirano) *deznértu* agg. 'sollevato, drizza-to' Ive 83.

2¹.e¹.β. sost.

It.reg.ven. *erta* f. 'stipite di porta o finestra' 5 (1557, *DanBarbaro*, B; 1570, *Palladio*, B), venez. ~ (1569, *GlossCostrConcina*; 1768, *Goldoni-VocFolena*; Boerio; Piccio), ven.merid. (poles.) *érta* Mazzucchi, ven.centro-sett. *erta*, *yérta* 10 (Cappello, *AIVen* 116), bisiacco ~ Domini, triest. *erta*, istr. (rovign.) *yírta* Ive 28, Valle *ièrta* Cernecca, Dignano *jírta* Ive 108², trent.or. (valsug.) *erta* Prati, lad.ven. *iérta* RossiVoc, *érta* ib., lad.cador. (amp.) ~, Auronzo di Cadore *érta* Zan-degiacom.

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *erta* f. 'soglia della porta' Peraro, triest. ~ DET.

Bisiacco *erta* f. 'architrate' Domini.

Reat. (Colli sul Velino) *érta* f. 'piccola rete a strascico usata per setacciare il fondo del fiume' UgoccioniLago.

Concrezione del sintagma prep. *all'erta*: nap. *allerta* 'di casa o appartamento non a pianterreno' 1768, *Cerlone*, Rocco; 1870, *Quattromani*, ib.).

Abr.or.adriat. (gess.) *allèrte* m. 'lungo palo eretto per sostenere ponti e impalcature' *Finamore*, dauno-appenn. (fogg.) *allírtə* pl. Romano.

Camp.sett. (Gallo) *allírtə* m.pl. 'stipiti di porte e finestre' (AIS 879cp., p.712), garg. (Mattinata) *allierie* Granatiero.

Cilent. (Omignano) *alírtu* m. 'colonna verticale in legno del torchio' (AIS 1324cp., p.740).

Àpulo-bar. (rubast.) *adiírte* m. 'puntello; alzata di un gradino; parte del letto' DiTerlizzi.

Con concrezione di *l*:- istr. (Buie) *leru* f. 'stipite di porta o finestra' Baissero.

Con passaggio *y*- > *g*:- ven.centro-sett. (vittor.) *gèrta* f. 'stipite di porte e finestre' Zanette, lad. ven. *gérta* RossiVoc.

Derivati: b.piem. (monf.) *irteira* f. 'spessore' Ferraro.

Lig.occ. (sanrem.) *ertairun* m. 'pezzo di qc. che ha un certo spessore' Carli.

Lig.gen. *ertessa* f. 'altezza, spessore' VPL, umbro merid.-or. *ertezza* Bruschi, garg. (Mattinata) *irtèzze* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *jirtèzze* Reho, martin. *yàrtéttə* VDS, tarant. *jirtezza* DeVincentiis.

Vogher. *ertyása* f. 'spessore' Maragliano.

¹ Cfr. *Rohlf*sGrammStor § 340.

² Cfr. friul. *èrte* f. 'id.' DESF.

Lig.gen. (Arenzano) **er t í ž e** f. 'altezza' VPL.
 Lig.occ. (sanrem.) **ertūme** m. 'massa di roba che fa spessore' Carli.
 Con passaggio *y- > ġ-*: ven.centro-sett. (Revine) **in ġ é r t a** f. 'stipite di porta e finestra' Tomasi.
 Umbro merid.-or. (assis.) **n n e r t é t t s a** f. 'spessore' (Santucci, ID 53).

2^{1.e}. riferito a monumenti, edifici
2^{1.e}.a. agg.

Ven.a. **erto** agg. 'alto (di costruzione e simili)' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), lig.occ. **é r t u** lig.cent. 'é r t u', Finale Ligure **é r t u**, lig.gen. **é r t u**, **é t u**, savon. **erta** agg.f. (sec. XVII, AntologiaPoesia, Aprosio-2), Ronco Scrivia **é r t u**, gen. **erto** Casaccia, lig.or. ~, lig.Oltregiogo occ. **irtu**, Stella **é r t u**, lomb.occ. (lodig.) **ert** Caretta, **iért** ib., venez. **erto** Boerio, pis. **erto** ("volg. e cont." Malagoli), amiat. (Radicòfani) **erto** Cagliariaritano, abr.occ. (Scanno) **yirtə** Schlack 178, laz.merid. **irtə**, irp. (carif.) **irte** Salvatore, San Mango sul Calore **erta** agg.f. DeBlasi, àpulo-bar. **yértə**, agg.m., **yirtə**, **jier-te**, rubast. **iltə** Jurilli-Tedone¹, Giovinazzo **èrte** Maldarelli, tarant. **jirto** agg.m. DeVincentiis, luc.nord-or. (Matera) **yártə** Bigalke, **yirte** ib., salent.sett. **yértu**, Francavilla Fontana **yártu**, salent.cent. (lecc.) **jiertu**, **èrta** agg.f., Nardò **yértu** agg.m., salent.merid. **èrtu**, galat. **yértu**; VPL; VDS.
 Asc.a. **erte** agg.f.pl. 'erette, edificate' (ante 1327, CeccoAscoli, OVI).
 It. **erto** agg. 'ripido (di scale)' (1550, Vasari, B; 1783, Parini, B; 1902, Pirandello, BIZ – 1925, id., ib.).
 It. **erto** agg. 'posto in alto, in un luogo difficilmente raggiungibile (di edificio)' (dal 1888, Cagna, B; 2011, Rombai-Stoppani 123)².
 Con concrezione di *c-*: pis. (Santa Maria a Monte) **chérto** agg. 'alto (di costruzione e simili)' Malagoli.
 Con prostesi di *v-*: lig.cent. **vèrtu** agg. 'alto (di costruzione e simili)' VPL, àpulo-bar. (Cèglie Messàpica) **vyértə** VDS³.

2^{1.f}. astratto

2^{1.f.a}. agg.

It. **erto** agg. 'arduo, difficile (detto di un compito)' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1921, Borgese, B), lad.ates. (mar.) **é r t** Videsott-Plangg.
 Trent.or. (valsug.) **erto** agg. 'dato ad intendere' Prati.

Derivato: it. **ertosa** agg.f. 'difficile, ardua' (ante 1607, SMariaMaddalenaPazzi, B).

2^{1.f.β}. sost.

Fior.a. **erta** f. 'impresa difficile, ardua' (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, OVI), it. ~ (ante 1492, LorenzoMedici, BIZ – 1606ca., B. Davanzati, B; prima del 1821, Manzoni; 1864, Zanella, B).

It. **erta** f. 'la vita umana con le sue difficoltà' (1907, Gozzano, B).

It. **erto** m. 'cosa difficile da compiere o da gestire, compito gravoso, pericoloso' (ante 1585, Groto, B – 1735, Forteguerra, B).

2². 'eretto'

2^{2.a}. mondo umano

2^{2.a}. riferito a corpo, a parte del corpo

2^{2.a}. agg.

It. **eretto** agg. 'di portamento o corpo mantenuto dritto, verticale' (dal 1321ca., Dante, OVI; B; GRADIT; Zing 2015), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, OVI), pis.a. **eretti** pl. (1385-95, FrButi, TLIO).

It. **eretto** agg. 'in erezione (di organo)' (ante 1601, Caporali, B; dal 1860, Palasciano 75⁴).

35 Sign.fig.: it.a. **erette** (*l'orecchie*) agg.f.pl. 'attente, pronte ad ascoltare' (1339-41, BoccaccioTeseida, TLIO), (*orecchie*) **erette** (1513ca., Nardi, B).

Con passaggio *e- > a-*: it.a. (*orecchi*) **aretti** agg.m.pl. 'attenti, pronti ad ascoltare' (1490ca., TanagliaRoncaglia),

Con grafia latineggiante: it.sett.a. **erecto** agg.m. 'in piedi' (1521, CesarianoBruschiMaffei 2), vic.a. **eriecta** agg.f. (1529, Bortolan).

45 Derivati: it. **erettile** agg. 'di organo, struttura o tessuto che ha la capacità di erigersi, se sottoposto a particolari stimoli' (dal 1826, Martini 2,111⁵; GRADIT; Zing 2015).

50

⁴ F. Palasciano, Memorie ed osservazioni di chirurgia pratica sull'apparecchio amovo-inamovibile nella cura delle fratture, la cefalotriassia, l'uretrotomia e la paracentesi vescicale, Napoli 1860.

⁵ L. Martini, Lezioni di fisiologia, Torino 1826.

¹ Con probabile influsso di *alto*.

² L. Rombai & R. Stoppani, Val di Chiana, Toscana: territorio, storia e viaggi, Firenze 2011.

³ Cfr. RohlfsGrammStor § 340.

It. **erettività** f. ‘proprietà di alcuni organi di entrare in erezione’ (dal 1834, Tramater; GRADIT 2007).

It. **erettivo** agg.m. ‘relativo all'erezione di un qualsiasi organo’ (dal 1859, SeghieriBizzarri 5,217¹; GRADIT; Zing 2015).

Venez. **eretismo** m. ‘erezione (di parti del corpo umano in genere)’ Boerio.

2².a¹.β. sost.

Con passaggio *e- > a-*: sic. **arrittu** m. ‘pene’ (“volg.” VS); ~ ‘erezione del membro virile; tendenza patologica alla lussuria’ ib.

2².a². comportamento, sentimento, spirito, facoltà

2².a².a. agg.

Tosc.a. **eretto** agg. ‘che segue principi morali e agisce in modo virtuoso’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), it. ~ (1860, Carducci, B – 1961, Betocchi, B).

Fior.a. *eretti (dalla morte)* agg.m.pl. ‘rapiti, afferati’ (1363, RistoroCanigiani, OVI).

Fior.a. *eretti* agg.m.pl. ‘sollevati, sobillati (degli animi)’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

Fior.a. *eretti* agg.m.pl. ‘attenti, vigili’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

It. *eretto* agg.m. ‘rivolto, dedito (una facoltà dell'animo)’ (1385, FeliceMassaMarittima, B – 1554, Anguillara, B), fior.a. *eretti* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

Con grafia latineggiante: tosc.a. (*a vertuti*) **erecto** agg. ‘indirizzato, rivolto verso una virtù’ (1315ca., FrBarberino, TLIO).

2².a².β. sost.

It.a. **eretta** f. ‘superbia’ (fine sec. XIV, Cantari-RinMonteAlbanoMelli).

2².b. mondo vegetale

2².b¹. riferito a piante, a parte di piante

2².b¹.a. agg.

It. **eretto** agg. ‘ritte, rivolto verso l'alto, verticale (pianta o parte di essa)’ (dal 1740, Goldoni, BIZ; B; 2010, Maggi 205²).

Derivato: it. **erettivo** agg. ‘che ha la funzione, la capacità di far crescere piante’ (1944, Sinisgalli, B).

2².c. mondo animale

2².c¹. riferito a corpo, a parte del corpo

2².c¹.a. agg.

It. **eretto** agg. ‘levato in alto, tenuto verticale’ (dal 1875, Faldella, BIZ; B).

2².c¹.a. sost.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **erēt** m. ‘l'essere in calore (di un animale domestico)’ Keller-2.

2².d. conformazione atmosferica e del terreno

2².d.a. agg.

It. **eretto** agg. ‘erto, ripido’ (prima del 1319, Dante, OVI; 1758, Spolverini, B).

Tosc.a. (*vento*) *eretto* agg.m. ‘suscitato, levato’ (1315ca., FrBarberino, TLIO).

It. *eretto* agg. ‘rivolto verso l'alto, verticale (un monte)’ (ante 1595, Tasso, B; 1827, Manzoni, B; 1888, D'Annunzio, B).

Con grafia latineggiante: tosc.a. **erecto** agg. ‘sollevato, alzato (il vento)’ (1315ca., FrBarberino, TLIO).

2².e. mondo materiale

2².e¹. riferito a oggetti in genere

2².e¹.a. agg.

It. **eretto** agg. ‘rivolto verso l'alto, verticale’ (dal 1601ca., Caporali, B; GRADIT; Zing 2015).

2².e². riferito a monumenti, edifici

2².e².a. agg.

It.a. **eretto** agg. ‘in piedi, verticale’ (prima del 1313, Dante, OVI – 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.).

It. *eretto* agg. ‘innalzato, costruito’ (dal 1544, Lorigiano, Crusca 1863; B), corso cismont.occ. (Évisa) *erettu* Ceccaldi.

Con grafia latineggiante: nap.a. **erecto** agg.m. ‘in piedi, in posizione verticale’ (1369-73, Maramauro, OVI)³.

Derivato: it. **erettare** v.tr. ‘innalzare’ (Pergamini 1602 – Veneroni 1681).

¹ L. Seghieri Bizzarri, Sul diagnostico dell'aneurisma arterioso esterno, e storia di un tumore erettile venoso occupante la regione laterale sinistra del collo guarito colla sutura attorcigliata, in: *Lo Sperimentale*.

² G. Maggi, I fiori spontanei nella alta val Savio, in: C. Lovari, I sentieri di Santa Maria in Bagno, Rimini 2010.

³ Trascrizione di copista pad.-ven.

- 2².f.** astratti
2².f¹. generico
2².f¹.a. agg.

It. **eretto** agg. ‘perpendicolare (in matematica)’ (1632, Galilei, BIZ; ante 1647, Torricelli, B; dal 2000, GRADIT).

It. *eretto* agg. ‘elevato, promosso’ (1849, PeriodiciPopRisorgimento, B – 1939, Bacchelli, B).

- 2².f².** riferito a istituzioni
2².f².a. agg.

It. **eretto** agg. ‘istituito, fondato’ (dal 1607-10, Sarpi, B; 2008, Fantappiè 2,170¹).

II.1. ‘erigere’

1.a. mondo umano

1.a¹. corpo, parte del corpo

It. **erigere** v.tr. ‘rivolgere verso l’alto, drizzare (lo sguardo, il capo, la persona)’ (prima del 1313, Dante, TLIO; ante 1912, Pascoli, B – 1953, Palazzeschi, B).

Loc.verb.: it. *erigere gli orecchioni* ‘rizzare le orecchie, cioè porsi attentamente all’ascolto di qc. o q.’ (1610, Latrobio, BIZ).

It. *erigersi* v.rifl. ‘drizzarsi sulla persona, sollevarsi’ (1554, Anguillara, B; 1883, D’Annunzio, B – 1950ca., Jovine, B; BIZ), nap.a. *arrigerse* (1492, MaioGaeta).

It. *erigersi* v.rifl. ‘inturgidirsi (del pene in erezione)’ (1582-84, DocParentadoGonzaga, DizLessAmor).

It. *eriger* v.assol. ‘avere un’erezione’ (1582-84, DocParentadoGonzaga, DizLessAmor).

1.a². comportamento, sentimento, spirito, facoltà

It. **erigere** v.tr. ‘esaltare q.’ (1796, Foscolo, B).

It. *erigere* v.tr. ‘rin vigorire spiritualmente’ (1905, Fogazzaro, B).

It. *erigersi* v.rifl. ‘levarsi contro, ribellarsi’ (1957, Bacchelli, B; 1959, ib.).

1.a³. fama, titoli, ruoli

It. **erigere** v.tr. ‘elevare a un titolo, a una carica più alta, promuovere (persone e cose)’ (1619, Sarpi, B – 1960, Moravia, B), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *erigersi* (a, in) v.rifl. ‘assumere un ruolo, una posizione, specie con una certa arroganza’ (dal 1712ca., Magalotti, B; GRADIT; Zing 2015), mil. *eriges* AngioliniApp, vogher. *erígas* Maragliano.

It. *erigersi* v.rifl. ‘volgersi, innalzarsi con l’animo’ (ante 1698, Redi, Crusca)².

Inf.sost.: *erigersi* m. ‘l’atto di assumere un ruolo, una posizione, specie con una certa arroganza’ (1695, Salvini, TB; 1858, Nievo, BIZ).

1.b. mondo vegetale

1.b¹. riferito a piante, a parte di piante

It. **erigersi** v.rifl. ‘spiccare, elevarsi (di alberi)’ (ante 1798, Milizia, B).

1.c. mondo animale

1.c¹. riferito a corpo, a parte del corpo

Orv.a. **erigersi** v.rifl. ‘drizzarsi (detto di animali)’ (ante 1443, ProdenzaniUgolini, ContrDialUmbra 1.1,54)³, it. ~ (1933, Bartolini, B; 1935, Buzzati, B).

It. *erigere* v.tr. ‘drizzare una parte del corpo (di animali)’ (1957, Piovene, B).

Derivato: it. **erigibile** agg. ‘che si può rizzare’ (1910, BacchiLega, B).

1.d. conformazione atmosferica e del terreno

It. **erigersi** v.rifl. ‘spiccare, elevarsi (di monte)’ (1906, Beltramelli, B).

Inf.sost.: it. *erigere* v.tr. ‘disegnare, tracciare’ (ante 1715, Gazola, B).

1.e. mondo materiale

1.e¹. riferito a oggetti in genere

It. **erigere** v.tr. ‘scagliare, lanciare’ (ante 1803, Alfieri, B).

It. *eriggere* v.tr. ‘rizzare’ Bergantini 1745.

It. *erigere* v.tr. ‘compilare, redigere (un documento)’ Bernardoni 1812.

1.e². riferito a monumenti, edifici

It.a. **erigere** v.tr. ‘edificare, innalzare (edifici, monumenti, città)’ (dal 1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI; B; GRADIT; Zing 2015), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), volt.a. ~ (1348-53, LettereBelforti, ib.), corso a. *heregere*⁴ (sec. XIV, CartularioNebbio, ib.), vogher. *er í g* Maragliano, romagn. *erézer* Mattioli, faent. *erézar* Morri, venez. *erezer* (1660, BoschiniPallucchini 299,17), trent.or. (rover.) *eriger* Azzolini, lad. ates. (livinall.) *erige* EWD 7 s.v. *vërje*, corso

² L’attestazione di Giordano da Pisa è un falso rediano.

³ Lettura dubbia tra *s’eresse* e *se resse*.

⁴ Sembra essere forma ipercorretta in testo fortemente latinizzato.

¹ C. Fantappiè: Chiesa romana e modernità giuridica, Milano 2008.

cismontocc. (Évisa) *érige* Ceccaldi, sic. *erigiri* Biundi¹.

Gerundio: it. **erigendo** agg. ‘che deve o sta per essere eretto’ (dal 1905, Panzini; B; GRADIT; Zing 2015).

1.f. astratti

1.f¹. generico

Fior.a. **erigere** v.tr. ‘fondare, istituire (un modo di fare)’ (1363, RistoroCanigiani, OVI).

1.f². istituzioni

It. **erigere** v.tr. ‘fondare, istituire (opere pubbliche, società, gruppi, imprese, istituzioni politiche)’ (dal 1589ca., IacPitti, B; GRADIT; Zing 2015), vagher. *er í g* Maragliano, nap. *erigere* (1628, Tardacino, Rocco).

It. *erigersi* v.rifl. ‘costituirsi, istituirsi’ (dal 1750ca., Muratori, Zing 2015; GRADIT).

III.1. Fior.a. **riersare** v.assol. ‘risollevarsi da difficoltà, dal peccato’ (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

2. It. **alerte** agg. ‘vigile, sveglio, che sta in guardia’ (prima del 1927, Beltramelli, B; 1950, MiglioriniPanziniApp).

3. Sic.a. **irguirisi** v.rifl. ‘elevarsi, sollevarsi’ (ScobarLeone 1519).

Sic.a. *irguiri* v.tr. ‘sollevare, alzare’ (ScobarLeone 1519).

Sic. *irghiri* v.tr. ‘innalzare, elevare’ (dal sec. XVII, Anon, VS).

Loc.verb.: sic. *irghiri la cuda* ‘insuperbirsi (di persona)’ (sec. XVII, Anon, VS; sec. XVIII, Malatesta, ib.).

Derivato: sic.a. **irguimentu** m. ‘atto di sollevare, di alzare’ (1519, ScobarLeone).

Il lat. ERIGERE ‘elevare, innalzare’ (ThesLL 5/2,777), continua oltre che nell’ItaloRomania anche nel sardo a. *ergeresi* v.rifl. ‘elevarsi’ (DES 1,491), nel logud. *isèrgere* v.tr. ‘avviarsi’ (ib. 701, nell’occit.a. *erdre* (1190ca., GaucFaid, Rn 3,136; 1200ca., Gavaudan, ib.), nello spagn.a. *erguir* (agg.verb. *erguido*; 1255ca., Anónimo, CORDE), e nel port.a. *erguer* (sec. XIII, Houaiss). Il cat.a.

non attesta l’infinito ma l’agg. *ert* (fine sec. XIV, Genebreda, DELCat 3,425).

La divisione fondamentale è di tipo morfologico e considera la coesistenza di due forme: *ergerere*, di tramite popolare (I.) ed *erigere*, di tramite dotto (II.). La forma *ERGERE, con caduta della vocale, pare sia già di epoca latina o tardolatina e si deve probabilmente allo spostamento dell’accento per influsso della prima persona singolare del presente ERIGO (FEW 3,240a). Non è da escludere un influsso di varie forme verbali latine che presentano tale struttura (CONVERGERE, TERGERE). Le forme dell’infinito (1.) vengono separate dai participi passati e agg.verb. (2.), di cui si hanno due varianti: *erto*¹ (2¹.) ed *eretto*¹ (2².).

La successiva suddivisione è di ordine semantico. Vengono considerati i gruppi relativi al mondo umano (a.), al mondo vegetale (b.), al mondo animale (c.), alla conformazione atmosferica e del terreno (d.), al mondo materiale (e.) e agli astratti (f.). Ulteriori suddivisioni per l’ambito umano sono quelle relative al corpo e alle sue parti (a¹.), al comportamento, al sentimento, allo spirito e alle facoltà (a².), alla fama, ai titoli e ai ruoli (a³.).

Per il mondo vegetale si ha il sottogruppo relativo alle piante e alle loro parti (b¹.) e parallelamente per il mondo animale quello relativo agli animali e alle parti del loro corpo (c¹.). Per quanto riguarda il mondo materiale si hanno i sottogruppi relativi agli oggetti in genere (e¹.), e ai monumenti ed edifici (e².). Per gli astratti ci sono i sottogruppi per il senso generico (f¹.) e per quello relativo alle istituzioni (f².).

Sotto III. sono elencati i prestiti. Il verbo tosc.a. *riersare* è probabilmente da ricondurre all’occit.a. *erdre*, più precisamente al participio passato *ers* (1190ca., GaucFaid, Rn 3,136). Dal fr. medio *alherthe* (a sua volta prestito dall’italiano) si ha l’aggettivo it. *alerte* con uscita della seconda classe e *-l-* scempia (2.). Per il sic.a. *irguirisi* bisogna supporre un legame con lo spagn. *erguir* a causa dell’esito velare non autoctono di *-g-* (Ruffino, ACSIG 1983,174).

REW 2899, Faré; VEI 398; DEI 130, 1517seg. e 1526; DELIN 530; EWD 3,175; ib., 7,305; DRG 1,173 (Pult) e 5,670 (Arquint); FEW 3,239seg.; Malkiel,RPh 22 (1968/69), 505-508; Ruffino, ACSIG 1983, 174; Salvioni,ZrP 30,537seg.; Wolf,VR 43 (1984), 8-11.– Marrapodi².

¹ Quasi certamente si tratta di un italianismo (osservazione di Ruffino).

² Con osservazioni di Barbato, Bork, Hohnerlein, Pfister e Ruffino.

erīlis ‘del padrone di casa; padronale’

II.1. It. **erile** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1518.

ērogātor ‘erogatore’

II.1. It. **erogatore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1524 s.v. *erogare*; DELIN 531 s.v. *erogare*.

5

erīnāceus ‘riccio’

II.1. It. **erinaceo** cfr. GRADIT 2007; it. **erina-** 10 **cea** cfr. B; it.a. **erinacio** cfr. TLIO; it. **erinacēide** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1518.

ērogātōrius ‘erogatorio’

II.1. It. **sopraerogatorio** cfr. B; GRADIT 2007; **surerogatorio** cfr. ib.

erīpere ‘strappare via’

II.1. It. **eripere** cfr. B.

15 **ērōsiō** ‘erosione’

II.1. it. **erosione** cfr. B; GRADIT 2007; it. **ero-** **sionale** cfr. GRADIT 2007; it. **elettroerosione** cfr. GRADIT 2007; it. **fitoerosione** cfr. B. GRADIT; 20 it. **suberosione** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1524; DELIN 531 s.v. *erodere*.

erīstalis ‘pietra preziosa’

II.1. It.a. **eristale** cfr. B.

25 **erōticus** ‘erotico’

II.1. It. **erotico** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eroti-** **ca** cfr. ib.; it. **eroticamente** cfr. GRADIT 2007; it. **eroticità** cfr. B; GRADIT 2007; it. **omoerotico** cfr. ib.– DEI 1524; DELIN 532; DRG 5,672 s.v. *eros* (Schorta).

ērōdere ‘erodere, corrodere’

II.1. It. **erodere** cfr. B; GRADIT 2007; it. **ero-** **dente** cfr. B; it. **erodibile** cfr. B; GRADIT 2007; 30 it. **erosivamente**, cfr. GRADIT 2007; it. **erosivo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eroso** cfr. B; GRADIT 2007; it. **elettroerodere** cfr. Medici- **PagGialle**.– DEI 1524; DELIN 531; DRG 5,672 35 (Schorta); FEW 3,240.

errābilis ‘che può errare’

II.1. It. **errabile** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1525 s.v. *errare*.

ērogāre ‘erogare’

II.1. It. **erogare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **erogabile** cfr. B; GRADIT 2007; it. **erogabilità** cfr. ib.; it. **erogativo** cfr. ib.; it. **erogato** cfr. ib.; it. **sovrerogato** cfr. B.– DEI 1524; DELIN 531.

40 → **inerrabilis**

ērogātio ‘erogazione’

II.1. It. **erogazione** cfr. B; GRADIT 2007; it. **surerogazione** ib.– DEI 1524 s.v. *erogare*; DE- 50 **LIN** 531 s.v. *erogare*.

errābundus ‘che vaga senza meta; sbagliato’

II.1. It. **errabondo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **errabondaggio** cfr. B; it. **errabondare** cfr. B.– DEI 1525 s.v. *errare*; DELIN 532 s.v. *errare*.

errantia ‘errore’

II.1. It.a. **eranza** cfr. TLIO; it.a. **eranza** cfr. ib.; it.a. **jranza** cfr. ib.; **2.** it. **erranza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1525 s.v. *errare*.

3.	Derivati con aferesi	700
3.a.	riferito al movimento	700
3.a.α.	di esseri viventi (uomini, animali)	700
II.1.	errata (corrigere)	700
5	1.b.ε.	riferito a oggetti (libri, testi) 700

errāre ‘vagare senza meta; sbagliare’

Sommaro

I.1.	senza aferesi: ‘errare’	686
1.a.	riferito al movimento	686
1.a.α.	di esseri viventi (uomini, animali)	686
1.a.α ¹ .	‘vagare, vagabondare senza meta, perdersi’	686
1.a.α ² .	del corpo o di una sua parte	688
1.a.α ³ .	di sentimenti, emozioni, dolori fisici	688
1.a.α ⁴ .	‘vaneggiare, fantasticare’	689
1.a.β.	di vegetali	690
1.a.γ.	del terreno	690
1.a.δ.	di astri	691
1.a.ε.	di oggetti	691
1.a.ζ.	di entità astratte (spiriti, natura personificazioni, suoni, ecc.)	691
1.b.	sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)	692
1.b.α.	riferito a esseri viventi (uomini, animali)	692
1.b.α ⁵ .	con riferimento alla fede e alla religione	695
1.b.ε.	riferito a oggetti (libri, testi)	696
1.b.ζ.	riferito a entità astratte (spirito, natura, mondo, ecc.)	696
1 ¹ .	con degeminazione: ‘erare’	697
1 ¹ .a.	riferito al movimento	697
1 ¹ .a.α.	di esseri viventi (uomini, animali)	697
1 ¹ .a.α ¹ .	‘vagare, vagabondare senza meta, perdersi’	697
1 ¹ .a.α ³ .	di sentimenti, emozioni, dolori fisici	697
1 ¹ .b.	sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)	698
1 ¹ .b.α.	riferito a esseri viventi (uomini, animali)	698
1 ¹ .b.ζ.	di entità astratte (spiriti, natura, personificazioni, suoni, ecc.)	698
2.	senza aferesi: <i>er-</i> > <i>ar-</i>	698
2.a.	riferito al movimento	698
2.a.α.	di esseri viventi (uomini, animali)	698
2.a.ε.	riferito a oggetti	699
2.a.ζ.	di entità astratte (spiriti, natura, personificazioni, suoni, ecc.)	699
2.b.	sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)	699
2.b.α.	riferito a esseri viventi (uomini, animali)	699

I.1. senza aferesi: ‘errare’**1.a.** riferito al movimento**1.a.α.** di esseri viventi (uomini, animali)

10 **1.a.α¹.** ‘vagare, vagabondare senza meta, perdersi’

It. **errare** v.assol. ‘muoversi qua e là senza meta, vagare’ (dal 1319ca., Dante, OVI; GRADIT; Zing 2015), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), 15 lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), ven.a. ~ (sec. XIV, SalterioRamello), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 20 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], OVI), pis.a. ~ (1308ca., BartSConcordio, B¹ – 1395, FrButi, OVI), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg [ms. L], TLIO), bol. *erar* Coronedi, sic. *errari*.

It. *errare* v.assol. ‘uscire dal sentiero corretto, sbagliare strada, deviare’ (prima del 1319, Dante, OVI; ante 1547, P. Bembo, B), ven.a. ~ (sec. XIV, SalterioRamello), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO; 1325ca., PistoleSeneca, ib.).

It.a. *err[are]* v.tr. ‘sbagliare strada, percorso’ 35 (1304-07, DanteConvivio, OVI), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (sec. XIII, GarzoProverbi, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), sic.a. *errari* (sec. XV, IstoriaS-Agata, PoesieCusimano; ScobarLeone 1519), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, OVI).

Nap.a. *err[are]* (*il mondo*) v.tr. ‘percorrere vagando’ (1369-73, Maramauro, OVI)², it. ~ (1826, Leopardi, B).

45 Sign.fig.: it.a. (*il dritto cammin*) *err[are]* v.tr. ‘deviare dalla retta via in senso morale’ (ante 1374, Petrarca, OVI), ven.a. (*el dritto camin*) *herr[are]* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.) tosc.a. *errare* (*lo camino*) (1300, Laudario-SMSca, ib.).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

² Trascrizione di copista pad.-ven.

Inf.sost.: it. *errare* m. ‘il vagare qua e là senza meta’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1533, Folengo, B; 1803, Alfieri, B; 1942, Cardarelli, B).

Agg.verb.: it. **errante** ‘che vaga di qua e di là senza meta, ramingo’ (ante 1374, Petrarca, OVI; dal 1546, Alamanni, BIZ; B; GRADIT; Zing 2015), bol.a. *erante* (1324-28, JacLana, OVI), ven.a. *eranti* pl. (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), pad.a. *errante* agg.m. (1452, SavonarolaMNy-stedt-2), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI; inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib. – 1338, ValMassima-Volg, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, TristanoTodi, ib.), pis.a. *erranti* agg.m.pl. (seconda metà sec. XIII, PucciandoneMartelli, TLIO; 1308ca., BartSConcordio, OVI), sen.a. *errante* agg.m. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.; ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, OVI), luc.a. ~ (Viggianello 1421, Capitoli, TestiCompagna 2,21,105), sic.a. *erranti* (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano; ScobarLeone 1519), messin.a. *erranti* agg.m.pl. (1316-37, EneasVolg, OVI), lig.occ. (Mònaco) *errante* Frolla, bol. *erant* Coronedi, nap. *errante* (1722ca., D'Antonio, Rocco).

It. *errante* agg. ‘che non ha sede stabile, nomade’ (dal 1584, Bruno, B; 2012, Fuentes 24¹).

It. *errante* agg. ‘che è proprio del tempo trascorso vagando qua e là, di chi è ramingo’ (prima del 1594, Tasso, B; 1807, Foscolo, B – 1951, Comisso, B).

It. *errante* agg. ‘proprio dei popoli nomadi’ (1729, Metastasio, B – 1912, Pascoli, B), aret. (*Sciti*) *erranti* pl. (ante 1705, NomiMattesini-1,86,210).

It. *errante* agg. ‘(zool.) di animali che compie spostamenti irregolari in cerca di cibo o di un ambiente più favorevole’ (dal 1794, D. Sestini, B; GRADIT 2007).

Con cambio di suffisso: corso **errente** agg. ‘che vaga di qua e di là senza meta’ Falcucci 428.

Agg.sost.: it. **errante** m. ‘chi vaga senza meta, qua e là’ (ante 1912, Pascoli, B – 1928, Sbàrbaro, B).

It. *errante* m. ‘cavaliere errante’ (1351-74, Petrarca, OVI – 1624, Tassoni, BIZ, 1908, Pirandello, ib.), it.sett.a. *erranti* pl. (ante 1494, Boiardo, ib.).

Sign.fig.: it. *Erranti* m.pl. ‘sottoclasse della classe dei Policheti’ (dal 1925, Ovio 171²; GRADIT 2007).

¹ C. Fuentes, Destino, Milano 2012.

² G. Ovio, Anatomia e fisiologia dell'occhio nella se-

it. *cavaliere errante* → *caballarius* LEI 9,25,29-47

it. *ebreo errante* → DI I,677,42 s.v. *ebrei*

it. *uomini erranti* → *homo*

5 It. **suberrante** agg. ‘che vaga in basso’ (1975, Montale, GRADIT)³.

It. **errantesco** agg. ‘che si riferisce ai cavalieri erranti, proprio dei cavalieri erranti’ (1755-56, Genovesi, B)⁴.

10 It. **errato** agg. ‘che è andato vagando, ramingo (persona e animale)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; 1481, Pulci, BIZ; 1685, D. Bartoli, B).

Fior.a. *errato* agg. ‘perso, smarrito, che vaga senza meta’ (1316, EneideVolgLancia, OVI; 1378-1385, Marchionne, ib.).

Derivati: pis.a. **erramenti** m.pl. ‘giri a vuoto senza meta’ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa-FioreItalia, OVI).

20 It. *erramento* m. ‘vagabondaggio’ (1839, C. Caltaneo, B).

Sass. **errile** m. ‘agnello svezzato’ Brunelli num. 162.

Trevig.a. **diserr[are]** v.assol. ‘vagare in ogni direzione, senza meta precisa’ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.).

30 **1.a.α²**. del corpo o di una sua parte

It. **errare** v.assol. ‘ondeggiare (detto dei capelli)’ (1525, Epicuro, B – 1595ca., Tasso, B; 1763, Cesarotti, B; 1881, Carducci, B).

35 Agg.verb.: it.a. **erranti** m.pl. ‘che non si rivolgono a nulla di preciso, incerti (occhi, sguardo, sorriso, pensiero), mostrando profondo turbamento’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; 1792-1804, A. Verri, B – 1946, Cicognani, B), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, OVI).

40 It. **errante** agg. ‘fluente (di capelli sciolti)’ (1480ca., Poliziano, BIZ – 1699ca., Delfino, B).

1.a.α³. di sentimenti, emozioni, dolori fisici

45 It. **errare** v.intr. ‘occorrere in continuazione (detto di dolori)’ (1822, Monti, B).

rie animale, Milano 1925.

³ Attestato nel 1938 in uno snippet su GoogleBooks, del quale non si possono verificare autore e altre informazioni (Gli Annali dell'Africa Italiana 1,896).

⁴ Attestato anche nel 1995 in uno snippet su GoogleBooks (N. Tedesco, Settecento in Sicilia: il'ulare malinconia e la rivoluzione felice, Caltanissetta 1995).

It. *errare* (su) v.intr. ‘passare sul viso (un sorriso, il segno di una emozione)’ (1840, Tommaseo, Martinelli, SFI 48, 155 – 1947, Soffici, B).

Agg.verb.: fior.a. (*febre dure et*) **errante** f.pl. 5
‘ricorrenti a intermittenza’ (prima del 1340, Ottimo, TLIO), it.a. (*terzana*) ~ (1470ca., Ficino, BIZ).

1.a.α⁴ ‘vaneggiare, fantasticare’

It. **errare** v.assol. ‘fantasticare, perdersi col pensiero, vaneggiare’ (1292-93, Dante Vita Nuova, OVI – 1341, Boccaccio Teseida, ib.; dal 1516, Ariosto Debenedetti-Segre 743; GRADIT 2007), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. ~ 15
(ante 1280, Guido Colonne, ib.; sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Rinuccino Firenze, ib.; 1325ca., Pistole Seneca, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, Canzoniere Anon, ib.), sic.a. *err[ari]* (1373, Passione Matteo, TLIO).

It. *errare* v.assol. ‘titubare, dubitare tra varie idee o punti di vista’ (1799-1801, Bettinelli, B – 1836ca., Arici, B).

Tosc.a. *err[are]* v.assol. ‘soffrire’ (ante 1280, Guido Colonne, Scuola Sic Panvini).

It.a. *err[are]* in q. v.intr. ‘perdersi a causa di un amore travolgente’ (ante 1321, Dante Rime, TLIO).

It.a. *err[are]* v.tr. ‘gettare in uno stato di confusione, di profondo turbamento’ (1342ca., Boccaccio-Amorosa Visione, TLIO).

Inf.sost.: it.a. *errare* m. ‘fantasticheria, vaneggiamento’ (1292-93, Dante Vita Nuova, TLIO).

Agg.verb.: it.a. **errante** ‘che vaneggia, fuori di sé, estremamente turbato’ (1341-42, Boccaccio-Ameto, TLIO; ante 1374, Petrarca, OVI; 1514-24, Machiavelli Gaeta 331), tosc.a. *erranti (dal vino)* agg.m.pl. (1471, Bibbia Volg, OVI), fior.a. *errante* 40
agg.m. (1347, Poesie Anon, ib.), pist.a. ~ (ante 1336, Cino Pistoia, TLIO), eugub.a. ~ f.pl. (1333ca., Bosone Gubbio, OVI).

It. *errante* agg. ‘irrequieto, eccitato, instabile’ (1335-36, Boccaccio Filostrato, OVI – 1956, G. Manzini, B; BIZ).

It.a. *erranti (co lo spiritu)* agg.m.pl. ‘smarriti nello spirito’ (fine sec. XIV, Isaia Volg Raimondo 81).

It. (*spirito*) *errante* agg. ‘che è segno di vaneggiamento, di debolezza’ (1530ca., L. Martelli, B).

Tosc.a. **errato** (*da q.*) agg. ‘profondamente turbato, confuso, che vaneggia’ (fine sec. XIII, Rin-Aquino, TLIO – 1320, Fr Barberino, OVI), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Tavola Ritonda, TLIO), cort.a. *errata* agg.f. (1300ca., Laude, OVI).

Pis.a. *errato* agg. ‘profondamente turbato, confuso’ (ante 1342, Cavalca, B)¹.

It. **errantemente** avv. ‘in modo vago’ (1817-32, Leopardi, B).

Derivati: fior.a. **errenza** f. ‘stato di confusione della mente e dello spirito, specie dovuta a turbamenti d’amore, incertezza’ (seconda metà sec. XIII, Anonimo Menichetti, TLIO).

It. **erramento** m. ‘vaneggiamento, fantasticheria’ (1912, D’Annunzio, B; 1928, Linati, B).

Retroformazioni: tosc.a. **erra** f. ‘confusione, smarrimento, turbamento d’amore’ (fine sec. XIII, Contrasto Chiarini, OVI; 1300, Laudario SMScala, TLIO).

Trevig.a. **erro** m. ‘vaneggiamento, turbamento’ (1335ca., NicRossi Els Sheikh, OVI), fior. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI).

It.a. *erro* agg. ‘inquieto, confuso (il cuore)’ (1499, Fr Colonna, B).

1.a.β. di vegetali

25 It. **errare** v.assol. ‘strisciare, propagarsi (di vegetali)’ (ante 1597, Soderini, B; ante 1617, Baldi, B).

Agg.verb.: it. **errante** agg. ‘di piante che striscia, che si sviluppa in modo serpeggiante’ (1516, Ariosto, B; 1778, Bart. Lorenzi, B).

1.a.γ. del terreno

Agg.verb.: tosc.or.a. (*camin*) **errante** agg.m. ‘tortuoso’ (sec. XIV, Laude Codice Mortara, OVI), sen.a. *erranti (e lunghe vie)* pl. (ante 1367, Giov-Colombini, ib.).

It. *errante* agg. ‘tortuoso (via, corso d’acqua)’ (ante 1484, Belcari, B; 1554, Anguillara, B; ante 1836, Arici, B).

It. *errante* agg. ‘che scorre (fiume, acqua)’ (sec. XV, Buonaccorso Montemagno, B; ante 1912, Pascoli, B).

45 It. *errante* agg. ‘di lago o palude che subisce graduali spostamenti per ragione idrogeologiche o per il vento’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

Derivato: it. **erramenti** m.pl. ‘spostamenti casuali (del terreno)’ (1938, Bacchelli, B).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

1.a.δ. di astri

It.a. **errare** (*nella sua via*) v.intr. ‘deviare dalla propria orbita (detto del sole)’ (1304-07, Dante-Convivio, TLIO).

Fior.a. *errare* v.assol. ‘compiere il proprio moto astronomico (detto di astri)’ (1325ca., SetteArti-LiberaliVolg, TLIO), it. ~ (1516, AriostoDebene-detti-Segre 1191 – 1595ca., Tasso, B; dal 1912ca., Pascoli; GRADIT 2007), nap. ~ (1789, RoccoM, Rocco).

Agg.verb.: fior.a. **errante** (*luna*) f. ‘di stella o pianeta che ha moto continuo, che sembra muoversi nel cielo’ (1316, EneideVolgLancia, TLIO), it. ~ agg.m. (ante 1563, Gelli, B – 1744, Vico, B), 15 nap. (*luna*) ~ agg.f. (1722ca., D’Antonio, Rocco).

Agg.verb.sost.: it. **errante** m. ‘ciascun astro che ha un moto (particolarmente riferito ai cosiddetti sette erranti)’ (1584, Bruno, Ciliberto – 1595ca., Tasso, B).

Venez. *erante* f.pl. ‘le stelle che vagano in cielo, opposte a quelle fisse’ (1548, Calmo, Cortelazzo-Diz).

it. *stella errante* → *stella*

1.a.ε. di oggetti

Agg.verb.: tosc.occ.a. (*barcha*) **errante** f. ‘di cosa che si muove in modo imprevedibile e casuale’ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), it. ~ 30 agg.m. (1483, Arienti, BIZ; 1657, Dottori, B – 1950, Ungaretti, B).

1.a.ζ. di entità astratte (spiriti, natura, personificazioni, suoni, ecc.)

It. **errare** v.assol. ‘vagare intorno a q. o qc. (detto di spiriti, demoni, entità astratte)’ (1339-75, BoccaccioTeseidaChiose, OVI; 1581, Tasso, B; prima del 1642, P.F. Paoli, B), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], OVI – 1350ca., Ceffi, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. ~ 40 (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

It. *errare* v.assol. ‘diffondersi (di un suono)’ (ante 1828, Monti, B – 1882, Verga, B).

Agg.verb.: it.a. (*vita*) **errante** f. ‘trascorsa a vagare senza meta’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI; 1575, Tasso, BIZ; ante 1803, Alfieri, BIZ – 1900, D’Annunzio, ib.).

Sen.a. *erranti* (*viaggi*) agg.m.pl. ‘che portano a 50 girovagare senza meta’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO).

1.b. sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)

1.b.α. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

It. **errare** v.assol. ‘sbagliare, ingannarsi, commettere una colpa, agire contro ciò che è giusto e retto, allontanarsi dalla verità, dalla retta via, da una norma condivisa’ (dalla fine sec. XIII, Fiore-DettoAmore, OVI; B; GRADIT; Zing 2015), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), 10 gen.a. *errar* (ante 1311, Anonimo, TLIO; sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, ib.), *er[are]* (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. *err[are]* (ante 1315, Bonvesin, TLIO) cremon.a. ~ (sec. XIII, UgoPerso, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, OVI), *erare* (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), urb.a. *errar* (metà sec. XIII, Laudi, ib.), ven.a. *erare* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, ib.), pad.a. *err[are]* (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib. – 1452, SavonarolaMNYstedt-2), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, TLIO), 20 tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniReticorica, TLIO – 1484, PiovArlozzo, BIZ), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1395, FrButi, OVI), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), tosc.sud-or.a. (1300ca., Questioni, OVI), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1350ca., CuccoBaglioni, OVI), aret.a. ~ (1340-60, GregorioArezzo, ib.), cort.a. ~ (1300ca., Laude, ib.), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbio, TLIO), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), abr.a. ~ (sec. XIII, Proverbia, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, OVI – 1374ca., Maramauro, ib.¹), sic.a. *errari* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni – 1550ca., RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), messin.a. *errari* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.), lig.occ. (Monaco) 45 *errà* Frolla, bol. *erar* Coronedi, romagn. *erè* Mattioli, nap. *errare* (ante 1632, Basile, Rocco; 1789, RoccoM, ib.), sic. *errari*.

Nap.a. *errare* v.assol. ‘fallire (detto del coito)’ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato).

Parm.a. *err[are]* in qc. v.intr. ‘sbagliare, commettere una colpa, allontanarsi dalla verità, dalla retta via’ (1343-46, RimaLombFontana, TLIO), fior.a.

¹ Trascrizione di copista pad.-ven.

~ (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1438, Palmieri, BIZ), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, BIZ), it. ~ (1558, DellaCasa, ib. – 1822, Leopardi, ib.).

It. *errarla* v.tr. ‘ingannarsi, sbagliare nel pensare e nell'agire’ (1517, Corsali, ScopritoriCaraciPozzi 1,474 – 1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

It. *errare qc.* v.tr. ‘sbagliare’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1524, Castiglione, B – 1570, Fiamma, B; 1827, Manzoni, B – 1870, Dossi, BIZ), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, TLIO; ante 1361, ZanoBiStrata, B¹), fior.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, DinoCompagniRime, OVI; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO).

Sign.fig.: nap.a. *errare (per)* v.intr. ‘vagare disordinatamente tra i titoli dei capitoli’ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

Inf.sost.: it. *errare* m. ‘l'atto di sbagliare, il deviare dalla retta via, dalla verità, da una norma prestabilita’ (ante 1374, Petrarca, TLIO – 1745ca., Crudeli, BIZ), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, TLIO; 1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, OVI), sen.a. ~ (1420ca., SimSerdini, BIZ).

Loc.verb.: it. *errare perfino il prete all'altare* → *presbyter*²

Prov.: it. *chi tosto erra, a bell'agio si pente* ‘la fretta è causa frequente di errori che poi generano pentimenti tardivi ma duraturi’ (ante 1484, Pulci, B – 1737, Fagioli, B).

Agg.verb.: it. **errante** ‘che si allontana dal vero, che si inganna nel distinguere il vero dal falso, il male dal bene’ (prima del 1319, Dante, OVI – 1860, Carducci, B), it.sett.a. ~ (1476, Boiardo, BIZ)³, gen.a. *eranti* agg.m.pl. (ante 1311, Anonimo, OVI), ven.a. *erante* agg.m. (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), *errante* (ib., TLIO), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), *erante* (ib., TLIO), tosc.a. *errante* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò; 1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, ib. – 1438, Palmieri, BIZ), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, OVI), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.);

ante 1412, BiancoSiena, B), nap.a. (*turba*) *errante* agg.f. (prima del 1374, Maramauro, OVI).

Agg.verb.sost.: it. *errante* m. ‘chi si allontana dal vero, da una norma condivisa, chi non distingue il bene dal male’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1907, Fogazzaro, B), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, OVI), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO; 1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, OVI – 1400ca., LaudarioMagliabech, TLIO), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1395, FrButi, OVI), cort.a. ~ (1300ca., Laude, TLIO), *irranti* (ib., OVI).

It.sett.a. **errato** agg. ‘sviato, allontanato dalla retta via, dalla verità, che ha commesso uno sbaglio’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), bol.a. *errati* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, Epistola, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.), *errata* f. ib., fior.a. *errato* m. (1262ca., LatiniTesoretto, OVI – 1381, SacchettiVangeli, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), perug.a. ~ (1342, Statuti, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), it. ~ (1655, D. Bartoli, B; dal 1821, P. Giordani, B; GRADIT; Zing 2015), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,235).

Agg.verb.sost.: fior.a. **errati** m.pl. ‘coloro che sbagliano, che cadono in inganno, travciati’ (1333, AdrianoRossi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), it. *errato* m. (1665, S. Pallavicino, B).

It.a. *errato* m. ‘errore, sbaglio, peccato, reato’ (1460ca., SCaterinaAlessandriaMombrazioBayotGroult; 1508, CaviceoVignali), mil.a. ~ (1443ca., Sachella, Polezzo, StVitale), fior.a. ~ (sec. XIV-XVI, LettereIstruzioniOratori, B), aret.a. ~ (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, TLIO).

It.merid.a. **errata** f. ‘errore, colpa’ (1498ca., RogPacienzaMarti).

It. **erratamente** avv. ‘in modo scorretto’ (1917, Garollo; GRADIT; Zing 2015).

Derivati: it. **erramento** m. ‘errore, sbaglio’ (dal 1802, Casti, B; 2014, FortiArendt VIII⁴).

It. **erroso** agg. ‘che cade in errore’ (1969, Deodati, SLI 19,96).

Parm.a. **desserr[are]** v.assol. ‘cadere in errore’ (1343-46, RimaLombFontana, TLIO), bol.a. *disser[are]* (1324-28, JacLana, ib.).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

² Cfr. anche LEI 2,234,9segg.

³ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

⁴ S. Forti, Hanna Arendt: filosofia e politica, Milano 2014.

Retroformazioni: cremon.a. **erra** f. ‘errore, situazione di chi si trova lontano dalla verità, dalla retta via’ (sec. XIII, UgoPerso, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO; fine sec. XIII, SchiattaPallavillani, ib.), pis.a. ~ (1270-90, QuindiciSegni, OVI), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), aquil.a. *erre* pl. (1430ca., GuerraValentini).

Sen.a. *erra* f. ‘incomprensione, contrasto’ (ante 1412, BiancoSiena, B).

Tosc.a. *erra* agg.f. ‘ingannevole, che vive nell'errore, lontano dalla verità, dalla retta via’ (prima metà sec. XIV, TommasoGiunta, TLIO).

It. **erro** m. ‘errore, sbaglio; situazione di chi si trova lontano dalla verità, dalla retta via, peccato’ (prima del 1313, Dante, TLIO; 1514, GiovEmpoli, ScopritoriCaraciPozzi 1,429 – 1566ca., Caro, B; ante 1803, Alfieri, B), pad.a. (*mortal*) ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, TLIO), fior.a. ~ (1278-79, ContoStefanoSoderini, ib. – 1372ca., AndreaCappellanoVolg, ib.), prat.a. ~ (1293-1306, CeppoPoveri, ib.), lucch.a. ~ (1296, LettereRicciardi, ib.), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PucciandoneMartelli, OVI; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.) sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), it.centra. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI), tosc. ~ (1853, ProvTosc, B).

Tosc.a. *erro* m. ‘motivo di lite, di contrasto’ (sec. XIII, PoesieAnon, TLIO), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, ib.).

Tosc.a. *erro* m. ‘mancanza di qc.’ (ante 1310, CioneBaglioni, TLIO).

1.b.α⁵. con riferimento alla fede e alla religione Bol.a. **err[are]** v.assol. ‘allontanarsi dal dogma della Chiesa, diventare eretico’ (1324-28, JacLana, OVI), trevig.a. *er[are]* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), ver.a. *erraro* (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. *errare* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1310-12, DinoCompagni, ib.; 1378-81, SacchettiVangeli, ib.), pis.a. ~ (1310ca., BarlaamLosafas, TLIO), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanallo, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.).

Fior.a. (*non*) *err[are]* v.assol. ‘essere infallibile (detto di Dio)’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO). Pav.a. *err[ar]* (*de la soa fe' benedeta*) v.intr. ‘allontanarsi dal dogma della Chiesa, diventare eretico’ (prima del 1379, TestiGrignani-Stella), fior.a. (*dalla fede*) *errare* (ante 1292, Giamboni, B)¹,

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati

perug.a. *err[are]* (*dalla vera fede*) (1333ca., SimFidati, TLIO).

Fior.a. *err[are]* (*nella fede*) v.intr. ‘allontanarsi dal dogma della Chiesa, diventare eretico’ (ante 1372, AndrCappellanoVolg, OVI; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), it. ~ (ante 1619, Sarpi, BIZ).

10 Agg.verb.: tosc.a. **erranti** m.pl. ‘che si allontanano dal dogma cattolico, eretici’ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *errante (della fede)* agg.m. (ante 1364, Palighieri, TLIO), perug.a. (*fede catoleca*) *errante* agg.f. (1342, Statuti, ib.).

15 Sen.a. (*dei*) *erranti* agg.m.pl. ‘di una falsa religione’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, OVI). Agg.verb.sost.: gen.a. *eranti* m.pl. ‘coloro che sono lontani dal dogma della Chiesa, eretici’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), tosc.a. *erranti* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

It. **inerrante** agg. ‘infallibile (detto di Dio e di tutto ciò che lo riguarda)’ (ante 1565, Varchi, B; dal 1853, MamianiRovere, B; 2011, Patsch 35²).

Retroformazione: trevig.a. **erro** m. ‘dottrina eretica, lontana dai dogmi della chiesa cattolica’ (1335ca., NicRossi, OVI).

1.b.ε. riferito a oggetti (libri, testi)

It.a. **err[are]** v.assol. ‘sbagliare, riportare il falso, essere lontano dalla verità, dalla retta via, da una norma prestabilita’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI – 1374ca., Petrarca, ib.), tosc.a. ~ (1375ca., Cantare, ib.; 1375-78, Bracci, ib.), fior.a. ~ (1337, Pucci, ib.; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Retroformazione: pad.a. **erro** (*della penna*) m. ‘errore di scrittura’ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI).

1.b.ζ. riferito a entità astratte (spirito, natura, mondo, ecc.)

Ven.a. **erare** v.assol. ‘deviare dalla verità, dalla realtà dei fatti, dalle norme prestabilite’ (seconda metà sec. XIV, CommentoWalterius, TLIO), pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, ib.), tosc.a. *err[are]* (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], OVI;

dell'OVI.

² F. Patsch, *Metafisica e religioni: strutturazioni proficue*, Roma, 2011.

1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), aret.a. ~ (ante 1282, RestArezzo, TLIO; metà sec. XIV, MinoDietaiuve, ib.).

It.cent.a. *err[are]* in *qc.* v.intr. 'deviare dalla verità, dalla realtà dei fatti, dalle norme prestabilite' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

Fior.a. *err[are]* v.tr. 'sbagliare qc.' (fine sec. XIII, MareAmoroso, OVI; 1336-40, LibroGiallo, TLIO).

Agg.verb.: it.a. (*mondo*) **errante** 'confuso, sbagliato, deviato dalla giusta direzione, dalla norma prestabilita' (ante 1321, Dante, TLIO – 1620, Marino, BIZ), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, TLIO – 1400, SacchettiRime, OVI).

Fior.a. *errante* agg. 'confuso, sbagliato, deviato dalla giusta direzione, dalla norma prestabilita' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO – 1378ca., Marsili, OVI), nap.a. ~ (*credenza*) f. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), it. ~ (1585, BrunoCiliberto).

Lig.a. **erraio** agg. 'sbagliato, deviato dalla giusta direzione (in senso fig.)' (ante 1311, Anonimo, TLIO), tosc.a. (*cosa*) *errata* agg.f. (1471, Bibbia-Volg, ib.), tod.a. *errato* (*de la via*) agg.m. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

Fior.a. *errati* agg.m.pl. 'sbagliati, non coincidenti numericamente' (1362, PucciLibro, TLIO).

It. **inerranti** f.pl. 'infallibili (riferito a idee, concezioni)' (ante 1642, Galilei, CruscaGiunteTor).

Retroformazione: fior.a. **erro** m. 'debito, differenza non pagata di una somma' (1306, CavalcantiF, TLIO).

It.cent.a. *erro* (*della natura*) m. 'sbaglio, errore, deviazione dalla norma prestabilita' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

1¹. con degeminazione: 'erare'¹

1¹.a. riferito al movimento

1¹.a.a. di esseri viventi (uomini, animali)

1¹.a.a.¹. 'vagare, vagabondare senza metà, perdersi'

Abr.a. **er[are]** v.assol. 'muoversi qua e là senza meta, vagare' (prima metà sec. XIV, CronacalsidorVolg, TLIO).

Messin.a. *erari* v.assol. 'uscire dal sentiero corretto, sbagliare strada' (1316-37, EneasVolg, OVI).

1¹.a.a.³. di sentimenti, emozioni, dolori fisici

Retroformazione: it.cent.a. **ero** m. 'stato di angoscia' (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli).

1¹.b. sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)

1¹.b.a. riferito a esseri viventi (uomini, animali) Fior.a. **er[are]** v.assol. 'sbagliare, ingannarsi, commettere una colpa, agire contro ciò che è giusto e retto; allontanarsi (dalla retta via, dalla verità)' (ante 1292, FioreRett [red. beta], OVI – 1381, SacchettiVangeli, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.).

Inf.sost.: tosc.a. **erere** m. 'l'atto di agire contro ciò che è giusto e retto, di allontanarsi (dalla retta via, dalla verità)' (sec. XIII, FilippoGiraldi, TLIO)¹.

Agg.verb.sost.: tosc.a. **eranti** m.pl. 'coloro che sono sviati dalla retta via, dalla verità, che sbagliano' (1318-20, FrBarberino, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; 1387, MarsiliFormula, OVI).

Fior.a. **erato** m. 'confuso, sviato dalla retta via, dalla verità, che sbaglia' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

25 Retroformazione: fior.a. **ero** m. 'errore' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, LibroRomanzeVolgSat-ta)².

1¹.b.ζ. di entità astratte (spiriti, natura, personificazioni, suoni, ecc.)

Retroformazione: fior.a. **ero** m. 'differenza di una somma, debito' (1322, CompDelBene, TLIO).

2. senza aferesi: *er-* > *ar-*

2.a. riferito al movimento

2.a.a. di esseri viventi (uomini, animali)

Sic.a. **arrari(si)** *la via* v.tr. 'perdere la strada giusta' (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo).

Lig.alp. (Olivetta San Michele) *arã* v.assol. 'oltrepassare' AzarettiSt 107.

Agg.verb.: it.a. **arranti** m.pl. 'che vagano di qua e di là senza meta' (ante 1455, LorenzoGhiberti, ProsatoriVarese), ven.a. *aranti* (sec. XV, Ponzela-GaiaVaranini), sic.a. *arranti* (1380ca., LibruVittiiVirtutiBruni; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), nap. *arrante* (ante 1627, CorteseMalato); cal.merid. (ViboValentia) (*jiri*) *arranti* 'girovagare (detto delle cagne ingravidate da un maschio ignoto)' NDCSuppl.

¹ Con metaplasmo di coniugazione.

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

Agg.verb.sost.: nap. *arrante* m. 'cavaliere errante' (ante 1627, Cortese, Rocco; 1678, Perrucci, ib.).

Bellun.a. *arate* f.pl. 'erranti, che vagano di qua e di là senza meta' (prima metà sec. XVI, Cavas-sicoCian-Salvioni), sic.a. *arrata* f. (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo).

Derivati: cal.merid. (Cittanova) *arrantara* f. 'donna che raccoglie olive di contrabbando in terreni altrui' (Longo, ID 11).

Sic.a. *arrantiria* f. 'carcere per animali vagabondi' (1519, ScobarLeone).

Nap. *arranteggiare* v.assol. 'girovagare, comportarsi come i cavalieri erranti' (1779, Mililotti, Rocco).

2.a.ε. riferito a oggetti

Agg.verb.: sic.a. *arranti* (*cosa*) f. 'che vaga di qua e di là, senza meta' (1519, ScobarLeone).

2.a.ζ. di entità astratte (spiriti, natura, personificazioni, suoni, ecc.)

Derivati: cal.centr. (Bocchigliero) *nnarrimatu* agg. 'terribile' NDC.

2.b. sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)

2.b.α. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Lig.a. *ar[are]* v.assol. 'sbagliare, ingannarsi, commettere una colpa, agire contro ciò che è giusto e retto; allontanarsi (dalla retta via, dalla verità)' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), *arrà* (seconda metà sec. XIV, Boezio-Volg, TestiParodi, AGI 14,73), sen.a. *arr[are]* (prima metà sec. XIV, LetteraSansedoni, OVI), it.merid.a. ~ (1498ca., RogPacienzaMarti), nap.a. ~ (sec. XV, RimatoriAltamura; 1468, SummaLupoSpechioCompagna; prima del 1489, JacJennaroCorti), sic.a. *arrari* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; 1474ca., OrdiniConfessioniuLuongo), cal.centr. (apriglian.) *arrare* NDC.

Agg.verb.: pis.a. (*pecore*) *arrante* f.pl. 'riferito agli uomini che sono sviati, allontanati (dalla retta via, dalla verità), che vagano nell'errore' (sec. XIII, SBrendano, OVI).

Agg.verb.sost.: nap.a. *arrata* f. 'errore, sbaglio, cosa disonesta' (ante 1475, DeRosa, MasuccioPetrocchi; 1479, CarafaNardelli-Lupis), sic.a. ~ (1519, ScobarLeone).

Derivati: sic.a. *arranza* f. 'errore' (sec. XV, Contrasto, PoesieCusimano).

Sic. *allarrari* v.assol. 'sbagliare, sgarrare' VS.

Gen. *innarrà(se)* v.rifl. 'sbagliarsi, errare' (ante 1785, DeFranchi, Aprosio-2), *innarràse*.

Retroformazione: sen.a. *airo* m. 'errore, sproposito, sbaglio' (1304-08, DocGallerani, OVI), *arro* (1305-08, LibroGallerani, ib.), lig.occ. *aru* Carli, lig.alp. *arr* Massajoli, lig.gen. (Arenzano) *áru* VPL, gen. *äro*.

Gen. *aru nu fa pagamentu* 'per onestà bisogna risarcire il danno derivato da un errore, anche se il conto è già chiuso' (Morando, Aprosio-2).

3. Derivati con aferesi

3.a. riferito al movimento

3.a.α. di esseri viventi (uomini, animali)

Agg.verb.: gen.a. *ranti* m.pl. 'che vagano di qua e di là senza meta, raminghi' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Cal.merid. (Cittanova) *a la rrranta* 'di contrabbando' (Longo, ID 16).

Reduplicazione: sic. *rranti rranti* 'di qua e di là; rasente' (DeGregorio, R 41,375).

Derivati: niss.-enn. (piazz.) *rantié* v.assol. 'vagare di qua e di là, senza meta' Roccella.

Niss.-enn. (piazz.) *rantizz* agg. 'errante, che vaga senza meta' Roccella.

Sic.a. *rantaria* (*la paya*) f. 'stallaggio, somma che si paga all'osteria per il ricovero del bestiame' ScobarLeone 1519.

Sic. *rantaria* f. 'luogo dove si rinchiude il bestiame per la notte'; ~ 'carcere degli animali vaganti, per evitare che danneggino i possedimenti altrui' (1754, DelBono, VES; Biundi).

Sign.fig.: niss.-enn. (piazz.) *rantaria* f. 'abbandono' Roccella.

Sic. *rantaru* m. 'custode degli animali (in un parco)' VS; niss.enn. (nicos.) *rrantō* 'forestiero' ("spreg." Trovato, RicDial 2).

Niss.-enn. (piazz.) *rantōddyé* v.assol. 'girovagare senza meta; eseguire qc.' Roccella.

It. *ratio* agg. 'ramingo, errabondo' (metà sec. XV, G. Capello, B - 1612, BuonarrotiGiovane, B), fior.a. ~ (1390, Pataffio, OVI), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.; 1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, ib.).

Sintagma prep. e loc.verb.: trent.or. (valsug.) *èstre sempre de raio* 'essere sempre in giro' Prati.

II.1. errata (corrigere)

1.b.ε. riferito a oggetti (libri, testi)

It. *errata* m. 'nota posta in fondo ad una pubblicazione o in testa al volume in cui sono elencati gli errori riscontrati a stampa ultimata e sono

indicate le lezioni esatte' (1655, D. Bartoli, B; 1824, Leopardi, B; 1868, Carena, B), tosc. ~ FanfaniUsò; it. **erratacorrigge** m. 'id.' (ante 1744, L. Pascoli, Bergantini), *errata-còrrige* (dal 1868, Carena, B; GRADIT; Zing 2015).

It. *errata-còrrige* m. 'correzione, emendamento' (ante 1869, Cattaneo, B – 1925, Croce, B).

Il lat. classico ERRĀRE 'vagare senza meta; sbagliare' (ThesLL 5/2,806) continua, oltre che nell'Italoromània, anche nel grigion. *errar* (DRG 5, 681), nel fr. *errer* (1170ca., Beroul, TLFi), nell'occit.a. *errar* (1190ca., RaimbVaq, Rn 3,140), nel cat. ~ (dal sec. XIII, DELCat 3,424), nello spagn. ~ (dal 1228-46, Berceo, CORDE), nel port. ~ (dal sec. XIII, Houaiss) e nel logud. *errare* (DES 1, 493), che Wagner considera un cultismo.

A parte il cultismo *errata* (*corrige*) (II.), tutte le accezioni attestate nell'Italoromania vengono considerate di tramite popolare. La fonetica (e specialmente la conservazione di *e-* iniziale) non è in questo caso un criterio sufficiente (in mancanza di altri più caratteristici) per stabilire il carattere dotto o semidotto dei continuatori, considerata oltretutto la grande diffusione nei dialetti. Una difficoltà eventuale può essere data dalla semantica: in vari casi gli ambiti di significato di un'accezione (o di una serie di accezioni) possono essere ricondotti ad un livello dotto o semidotto (specie quelli del gruppo b.). A testimonianza di questa difficoltà si consideri che Meyer-Lübke, von Wartburg, Corominas e Battisti (nel DEI) considerano le forme con *-rr-* di tramite popolare, mentre Arquin e Wagner (DES 1,493) considerano tali forme nel sardo, nel grigionese e nell'Italoromania come cultismo.

La suddivisione fondamentale dell'articolo è di tipo morfologico. Si considerano innanzitutto le forme che non presentano aferesi, a loro volta suddivise a seconda che si abbia il mantenimento di *e-* iniziale (1.) o il passaggio *e- > a-* (2.). Un'ulteriore sottodivisione (1¹.) permette di separare quelle forme delle varietà centromeridionali che presentano degeminazione della *-rr-*, al contrario della sua conservazione come è tipico di quest'area. Sotto 3. vengono considerati i continuatori che presentano aferesi. In questo raggruppamento si trova la famiglia calabro-siciliana di *ṛanta*¹ e derivati, che von Wartburg collegava invece a ITERĀRE (cfr. FEW 4,824b). La presenza nella stessa area di forme senza aferesi del tipo *ṛarrare*¹ fanno propendere per la risegmentazione di un sintagma *ṛall'arranta*¹ > *a la ranta*, da cui poi si sono sviluppate le varie accezioni.

La suddivisione semantica successiva prende in considerazione i due significati latini di 'muoversi' e di 'sbagliare'. Si ha quindi il gruppo delle forme riferite al movimento (a.) e quello delle forme riferite allo sbagliare, al deviare moralmente dalla retta via (b.). Una divisione successiva considera il fatto che il movimento o l'azione di sbagliare sia riferita ad esseri viventi (α.), a vegetali (β.), al terreno (γ.), agli astri (δ.), ad oggetti (ε.) e ad entità astratte (ζ.). Per quanto riguarda gli esseri viventi si ha un'ulteriore suddivisione a seconda che si riferisca al vagare, al vagabondare senza metà, al perdersi' (α¹.), al corpo o a una sua parte (α².), a sentimenti, emozioni e dolori fisici (α³.), al vaneggiare, al fantasticare (α⁴.) e alla fede e religione (α⁵.).

Sotto II.1. è presente il latinismo non adattato *errata-corrige*.

Il tipo siciliano *ṛerramu*¹ con la sua famiglia di derivati (saltuariamente attestato anche in Calabria) non viene considerato un continuatore diretto di ERRĀRE. Si accoglie la posizione di Vārvaro, secondo il quale questa famiglia di parole è da collegare al gr. ἔρημος con un probabile influsso di ERRĀRE (cfr. VES s.v. *ṛerramu*). Tale proposta etimologica però non giustificherebbe pienamente la serie di varianti del tipo *ṛercamu*¹, *ṛlercamu*¹ e *ṛlerramu*¹. In ogni caso sarebbe da escludere una derivazione diretta da ERRĀRE, che influirebbe solo a livello paretimologico.

REW 2904, Faré; VEI 399; DEI 1525; DELIN 532; DRG 5,681 (Arquin); FEW 3,240seg.; VES s.v. *ṛerramu*; DeGregorio, R 41,376-80; Salvioni, RIL 32, num. 2846; Zürcher 124-26.– Marrapodi¹.

errāticus 'che vaga; che è in errore, che mostra la presenza di un errore'

I.1. con aferesi

1.a. riferito al movimento

1.a.α. di esseri viventi (uomini, animali)

1.a.α¹. 'vagare, vagabondare senza meta, perdersi'

Derivati: it. (*andar*) **raticóne** avv. 'ramingo, vagabondo' (prima metà sec. XVI, Mogliazzo, B)².

¹ Con osservazioni di Barbato, Bork, Hohnerlein, Pfister e Ruffino.

² Cfr. lat.mediev.laz. *raticus* agg. 'vagabondo' (Viterbo 1251, Sella).

Tic.alp.cent. (Claro) **radigĕ** v.tr. ‘distanziare, lasciare indietro’ (LSI 4,227).

Breg.Sopraporta *radaĝĕr* v.assol. ‘indugiare, fermarsi a lungo’ (LSI 4,227).

Lad.cador. (oltrechius.) **radadà** v.assol. ‘camminare in modo insicuro, tipico dell'ubriaco’ Mene-gus.

1.a.α³ di sentimenti, emozioni, dolori fisici

Lomb.occ. (valvest.) **rádĕk** m. ‘dubbio’ (Bat-tisti, SbAWien 174.1).

Lad.fiamm. (cembr.) *radeghi* m.pl. ‘rantoli’ Aneggi-Rizzolatti.

Ven.merid. (vic.) *radego* m. ‘rancore’ Candiago, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *radeg* ib.

Trent.or. (rover.) *radeg* m. ‘attaccamento affet-tuoso’ Azzolini, *radego* ib.

Derivato: tic.alp.cent. (Lodrino) **radigĕ** v.tr. ‘dimenticare, scordare’ (LSI 4,227).

Lad.fiamm. (cembr.) *radegār* v.assol. ‘rantolare’ Aneggi-Rizzolatti.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **radegóm** m. ‘persona malaticcia’ Giorgetta-GhiggiIndice.

1.a.δ di astri

it.a. *stelle ratiche* → *stĕlla*

1.a.ε di oggetti

Tic.alp.cent. **radyé** v.tr. ‘aggrovigliare, intrica-re, arruffare’ (LSI 4,227).

Tic.alp.cent. (Lodrino) *radigĕ* v.tr. ‘perdere qc.’ (LSI 4,227).

Tic.alp.cent. (Claro) *radigĕ* v.tr. ‘lasciare in eredità’ (LSI 4,227).

1.b. sbaglio, deviazione (dalla verità, dalla norma)

1.b.α riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Vic.a. **radego** m. ‘questione, controversia, lite’ (1524, Bortolan), lomb.or. (bresc.) *rádec* Pelliz-zari 1759, *radech*, lad.anaun. (AAnaun.) *rádec*’

Quaresima, venez. *radego* (1755-66, Goldoni-VocFolena; Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) ~

(1548-92, CronacaFMonza, Bortolan), ven.centro-sett. ~, triest. *radigo*, istr. ~ Rosamani, *radego* ib.,

rovign. *radago* ib., ven.adriat.or. (Lussingrande) *radigo* Rosamani, ver. *radego* Angeli, trent.or.

(valsug.) ~ Prati, lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. (agord.sett.) ~ PallabazzerLin-gua, Colle Santa Lucia *radigo* ib., lad.cador.

(amp.) *radego*.

Venez. *radego* m. ‘imbroglio’ (1751-67, Goldoni-VocFolena; Boerio), triest. *radigo* Pinguentini.

Trent.or. (rover.) *radeg* m. ‘difetto morale’ Azzo-lini, *radego* ib.

Lad.cador. (amp.) *radego* m. ‘errore’ Quartu-Kramer-Finke.

5 Sintagma prep.: emil.occ. (moden.) *a rai* ‘a casac-cio’ Neri, emil.or. (bol.) *a rāj* Ungarelli.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *catà dei rádec* ‘man-dare qc. per le lunghe’ Pellizzari 1759, venez.

catàr radeghi Boerio.

Venez. *catàr radeghi* ‘trovare da dire su tutto, questionare, attaccare lite’ Boerio, ven.merid. (Val

Lèogra) *catàrghe el radego* CiviltàRurale 569, ven.centro-sett. (Revine) *katàr radego* To-

15 masi, ver. *catàr dei radeghi* Angeli, lad.ven. (zold.) *catà radeghi* Gamba-DeRocco.

Ven.merid. (Val Lèogra) *catàrghe el radego* ‘tro-vare il bandolo della matassa’ CiviltàRurale 569.

20 Lomb.alp.or. (Grosio) **radega** f. ‘controversia, questione’ Antonioli-Bracchi, ven.adriat.or. (Zara)

~ Rosamani, lad.cador. (Campolongo) *radia* De-Zolt.

Lomb.alp.or. (Grosio) *radega* f. ‘tipo litigioso’

25 Antonioli-Bracchi, Sòndalo ~ Foppoli-Cossi, trent.or. (valsug.) ~ Prati.

Lomb.alp.or. (Grosio) *radega* f. ‘imbroglio dolo-so’ Antonioli-Bracchi.

30 Composti: venez. **catàradeghi** m. ‘persona liti-giosa, attaccabrighe’ Boerio, ven.merid. ~ Prati-EtimVen.

35 Derivati: venez. **radegheta** f. ‘piccolo errore’ Boerio.

Ven.merid. (vic.) *radegheta* f. ‘piccola questione o controversia’ Candiago.

Ven.cent. sett. (vittor.) **radeghétì** m. e f. ‘attacca-brighe’ Zanette.

40 Ven.merid. (poles.) **radeghín** m. ‘attaccabrighe’ PratiEtimVen¹, lad.ven. (Àlleghe) *radegín* Palla-bazzerLingua, lad.ates. (Rocca Piétore) *rade-gíŋ* ib.

Lad.ven. (Àlleghe) *radegín* m. ‘bambino che trova sempre da ridire su tutto’ PallabazzerLingua.

45 Lomb.alp.or. (Sòndalo) **radegôn** agg. e m. ‘bron-tolone, litigioso, che trova da ridire su tutto’ Fop-poli-Cossi, ven.merid. (vic.) *radegón* Candiago,

vittor. *radegon* Zanette, triest. *radigòn* Rosamani²,

50 trent.or. (valsug.) *radegón* Prati, lad.ven. (Selva di Cadore) ~ PallabazzerLingua, lad.ates. (Colle

¹ Cfr. friul. *radeghín* m. PironaN.

² Cfr. friul. *radegón* m. PironaN.

Santa Lucia) ~ *ib.*, *lad.cador.* (oltrechius.) ~ Menegus.

Venez. **radegòso** agg. ‘attaccabrighe, litigioso, che trova da ridire su tutto’ Boerio, *ven.merid. radegoso* PratiEtimVen, *ven.centro-sett.* (vittor.) *radegòso* Zanette, *bellun. radegoso* Nazari, *lad.cador.* (oltrechius.) *radegós* Menegus.

Lad.ven. (Selva di Cadore) **radegada** f. ‘litigio, contrasto’ PallabazzerLingua, *lad.ates.* (Colle Santa Lucia) *radigada* *ib.*, *lad.cador.* (Campolongo) *radièda* DeZolt.

Cremon.a. **raeg[ar]** v.assol. ‘sbagliare, errare, essere lontani dalla verità, dalla retta via’ (inizio sec. XIII, UgucLodi, OVI), *ven.a.* ~ (fine sec. XIII, DistichaCatonis, *ib.*), *radegare* (sec. XIV, SalterioRamello), *venez.a. radegar* (1422, Diplom, Frey), *pad.a. radegare* (1452, Savonarola-MNystedt-2), *radezare* *ib.*, *venez. radegar* Boerio. *Ven.occ.a. radegare* v.tr. ‘dimenticare, trascurare’ (sec. XIV, ViteSantiVerlato).

Mil. *radegà* v.assol. ‘litigare, brontolare, prendersela con q.’ Salvioni 103, *lad.fiamm.* (cembr.) *radegàr* Aneggi-Rizzolatti, *venez.* ~ (1553-56, BerengoTucci; Boerio; Piccio), *ven.merid.* (vic.) *radegàre* Candiago, Ospedaletto Eugàneo ~ Peraro, *ven.centro-sett. radegar*, *triest. radigàr* Pinguentini, *istr. (capodistr.) radegar* Rosamani, *rovign. radagà* *ib.*, *radegà* Deanović¹, *trent.or.* (valsug.) *radegàr* Prati, *lad.ven. radegà*, *lad.ates.* (Colle Santa Lucia) *radigà* PallabazzerLingua, *lad.cador.* (amp.) *radegà*, *Candide radgà* DeLorenzo, *Campolongo radié* DeZolt.

Venez. *radegarse* v.rifl. ‘sbagliarsi’ (1553-56, BerengoTucci; ante 1571, CalmoRossi).

Istr. (Pirano) *radegàse* v.rifl. ‘litigare’ Rosamani. *35 Ven.a. regarse* v.rifl. ‘sbagliarsi’ (1492ca., Sommariva, Pellegrini, QVen 29,172).

Ven.merid. (vic.) *radegàre* v.assol. ‘gridare’ PratiEtimVen.

1.b.ε. riferito a oggetti

Venez.a. **radego** m. ‘difetto’ (1459, DocMelis 356), *ven.merid.* (vic.) ~ Candiago, *ven.centro-sett.* (Càneva di Sacile) ~ Rupolo-Borin.

Romagn. **radghi** f.pl. ‘detto delle carte da gioco 45 distribuite in modo non esatto’ Ercolani.

1.b.η. riferito a entità astratte (spirito, natura, mondo, ecc.)

Lomb.or. (valbrenb.) **ràdec** m. ‘intervallo di 50 spazio e di tempo’ Tiraboschi.

Lomb.or. (bresc.) **ràdec** m. ‘differenza, divario (spec. in somme)’ Pellizzari 1759, *radech* Melchiori, *venez. ràdego*, *ven.centro-sett.* (bell.) ~ Nazari.

Bisiacco *ràdeghi* m.pl. ‘guai, difficoltà’ Domini, *triest. ràdigo* m. Pinguentini.

Derivati: *venez. radegheta* f. ‘piccola differenza’ Boerio.

2. er- > ar-

2.a. riferito al movimento

2.a.α. di esseri viventi (uomini, animali)

2.a.α¹. ‘vagare, vagabondare senza meta, perdersi’

Emil.occ. (moden.) **aràdegh** ‘che vaga senza meta’.

Derivato: *venez.a. aradegare* (*la via*) v.tr. ‘sbagliare strada’ (prima metà sec. XIV, Recueil-Ulrich, R 13,58).

2.a.α³. di sentimenti, emozioni, dolori fisici

Agg.sost.: *emil.occ.* (moden.) **aradgh** m. ‘delirio’ (sec. XVI, Bertoni; prima del 1739, Gherardi, Marri), *emil.or.* (bol.) ~ Coronedi, *aradg*.

Loc.verb.: *bol. andar in aràdg* ‘delirare’ Ungarelli.

2.b. sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)

2.b.α. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Mant.a. **aradeg** m. ‘errore’ (1300ca., Belcalzer-Ghinassi, OVI).

Derivati: *gen.a. araig[ar]* v.assol. ‘sbagliare, ingannarsi, commettere una colpa, agire contro ciò che è giusto e retto, allontanarsi dalla verità, dalla retta via, da una norma condivisa’ (ante 1311, Anonimo, OVI), *areg[ar]* *ib.*, *bol.a.* ~ (prima metà sec. XIV, DicerieVolg, *ib.*), *ven.a.* ~ (sec. XIII, Orazioni, *ib.* – sec. XIV, Esopo, *ib.*).

Bol. aradgars v.rifl. ‘sbagliare, errare’ Coronedi, *aradgárs* Ungarelli.

Agg.verb.: *emil.occ.* (moden.) **aradgà** ‘ingannato’ (prima del 1739, Gherardi, Marri).

II.2. conservazione di er-: erratico

2.a. riferito al movimento

2.a.α. di esseri viventi (uomini, animali)

2.a.α¹. ‘vagare, vagabondare senza meta, perdersi’

It. **erratico** agg. ‘che si sposta continuamente, vagabondo, nomade, randagio’ (ante 1537, Tebaldi, BIZ – 1685, D. Bartoli, B; dal 1898,

¹ Cfr. friul. *radegà* v.assol. PironaN.

Carducci, B; Zing 2015), it.sett.a. ~ (ante 1503, FilGalloGrignani)¹, it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B).

It. *erratico* agg. ‘di animale che compie spostamenti irregolari in cerca di cibo o di un ambiente più favorevole’ (dal 1795, GiornaleLetterati 97,254; B; GRADIT 2007).

Derivati: ven.a. **erradegar** v.assol. ‘errare, vagare senza meta’ (inizio sec. XIV, MiracoliVergine-Levi).

Agg.verb.: ven.a. (*omeni*) **eradegadi** m.pl. ‘che vagano senza meta, erranti’ (sec. XIII, SBrendano, OVI).

2.a.α². del corpo o di una sua parte

It. **erratico** agg. ‘di sguardo che non fissa nulla di preciso’ (dal 1802, Cassoli, B).

It. *erratica* agg.f. ‘che si diffonde intorno (della voce)’ (1614, Marino, BIZ).

2.a.α³. di sentimenti, emozioni, dolori fisici

It. **erratico** agg. ‘inquieto, confuso, disordinato (persona, modo di comportarsi, situazione, spesso con implicazione patologica)’ (1499, FrColonna, B; dal 1821-23, Manzoni, B; 2009, ZbilutGiuliani 91²).

It. *erratico* agg. ‘intermittente (di febbre)’ (dal 1581ca., Nannini, B; 2014, Amoroso-Fanelli 1,249³).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *andare in erratico* ‘dare in smanie’ (TB 1869; 1938, Bacchelli, B).

2.a.β. di vegetali

It. **erratico** agg. ‘spontaneo, che attecchisce ovunque’ (1481, Landino, B; dal 1649-95, Redi, B; Zing 2015).

It. *erratico* agg. ‘di pianta rampicante, strisciante’ (1855, Gori 91⁴ – 1927, Panzini, B).

2.a.γ. del terreno

It. **erratico** agg. ‘detto di blocco roccioso staccato e trasportato a valle dall'azione dei ghiacciai’ (dal 1869ca., Cattaneo, B; 2011, Acot 175⁵).

¹ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

² J.P. Zbilut, L'ordine della complessità, traduzione di A. Giuliani, Milano 2009.

³ A. Amoroso & F. Rossi Fanelli, Semeiotica medica e metodologia clinica, Roma, 2014.

⁴ F. Gori, Viaggio pittorico-antiquario da Roma a Tivoli e Subiaco sino alla famosa grotta di Colleparado, Roma 1855.

⁵ P. Acot, Storia del clima. Nuova edizione accresciuta, Roma 2011.

It. *erratico* (*pianura/terreno*) agg. ‘formato, accumulato e trasportato dai ghiacciai’ (ante 1869, Cattaneo, B).

Sintagma: it. *massi erratici* → *massa*

Derivato: it. **erraticità** (*delle piogge*) f. ‘mancanza di certezza, imprevedibilità’ (dal 1987, Lurati, Zing 2015)⁶.

2.a.δ. di astri

Fior.a. **erratica** (*famiglia*) agg.f. ‘di astro che si muove e del moto stesso degli astri’ (ante 1348, JacAlighieri, OVI), pis.a. *erratico* agg.m. (1385-95, FrButi, ib.), it. ~ (1535, LeoneEbreo, B – 1774, G.L. Cassola, B; BIZ).

Sintagma: it. *stella erratica* → *stella*

2.a.ε. di oggetti

It. **erratico** agg. ‘di cosa che muta luogo o aspetto, che si muove in modo imprevedibile’ (ante 1565, Varchi, B; 1614, G.B. Marino, B; 1878, Prati, B – 1957, Piovene, B).

2.b. sbagliare, deviare dalla retta via (in senso morale)

2.b.α. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Derivato: it. **erraticità** f. ‘il poter sbagliare’ (dal 1860, PeriodiciPopRisorgimento, B).

2.b.ε. riferito a oggetti

Sen.a. (*cosa*) **erratica** agg.f. ‘stupefacente, fuori dal normale’ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO).

2.b.η. riferito a entità astratte (spirito, natura, mondo, ecc.)

Tosc.a. **erratica** (*vecchiezza*) agg.f. ‘deviata dalla verità, dalla retta via, da una norma condivisa, che è in errore o che contiene errori’ (seconda metà sec. XIV, DegliAlbanzani, TLIO), fior.a. ~ (ante 1304, L. Frescobaldi, ib.), pis.a. *erratiche* (*opiniononi*) agg.f.pl. (1385-95, FrButi, ib.), it. *erratica* (*Delo*) (1903, D'Annunzio, BIZ).

It. *erratico* agg. ‘in economia, di fenomeno soggetto a frequenti e imprevedibili oscillazioni’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

⁶ Attestato a partire dal 1968, in uno snippet presente su GoogleBooks di cui non si può visualizzare interamente pagina e opera (Quaderni di Sociologia, 17-18,243).

It. *erratico* agg. ‘di serie i cui termini presentano variazioni irregolari’ (dal 1968, B; GRADIT 2007).

Il lat. classico ERRĀTICUS ‘che vaga; che è in errore, che mostra la presenza di un errore’ (ThesLL 5/2,803) esiste come forma dotta oltre che nell’ItaloRomania (II.) anche nel fr. *erratique* (nel sintagma *estoilles erratiques* f.pl. ‘stelle erratiche’; inizio sec. XIV, Chapuis, TLFi), nell’occit.a. *eraticas* (fine sec. XIII, BrevAm, Rn 3,140), (*estelas*) *erraticas* f.pl. (metà sec. XIV, Elucidari, ib.), nel cat. *erràtic* (DELCat 3,424 s.v. *errar*), spagn. *erratica* f. (nel sintagma *estrella erratica*: 1277, MaestroBernardo, CORDE) e nel port. *erratico* (1553, SUsque, Houaiss).
Sembra che continuatori popolari siano attestati solo nell’ItaloRomania (I.), nel friul. *ràdego* PironaN, e nel rumeno *rătăci* v.tr. ‘perdersi, vagare’ 20 (sec. XVI, Tikin-Miron). Il REW attesta un fr.a. *aler arage* e un occit.a. *anar aratge* che non trovano conferma nella lessicografia specifica¹.
La struttura riprende quella di ERRĀRE. Le forme di tramite popolare sono raggruppate a seconda che presentino l’aferesi (1.) o il passaggio *er-* > *ar-* (2.), mentre le forme di tramite dotta conservano *er-* iniziale e la geminata *-rr-* (II.). Segue poi la divisione semantica, che prende in considerazione i significati già latini relativi al movimento (a.) e all’atto di sbagliare (b). Una divisione successiva considera il fatto che il movimento o l’azione di sbagliare sia riferita ad esseri viventi (α.), a vegetali (β.), al terreno (γ.), agli astri (δ.), ad oggetti (ε.) e ad entità astratte (η.). Per quanto riguarda gli esseri viventi si ha un’ulteriore suddivisione a seconda che si riferisca al vagare, al vagabondare senza meta, al perdersi’ (α¹.), al corpo o a una sua parte (α².), a sentimenti, emozioni e dolori fisici (α³.). 40

REW 2905; DEI 1525; DELIN 532 s.v. *errare*; DRG 5,681 s.v. *errata* (Schorta); FEW 3,241.– Marrapodi².

¹ A queste forme si collegherebbe il cat.a. (*anar*) *aratge* di uso preletterario in uso nei trovatori catalani, sulla quale tuttavia Coromines si esprime scetticamente (cfr. DELCat 1,409).

² Con osservazioni di Bork e Hohnerlein.

errātilis ‘che vaga senza meta; sbagliato’

II.1. It. *erratile* cfr. B.

errātor ‘chi vaga senza meta’

II.1. Pis.a. **erradori** m.pl. ‘eretici, pagani’ (1310ca., BarlaamLosafas, OVI), **erratore**; 2. It. **erratrice** cfr. B.

erro, -ōnis ‘riferito alle stelle vaganti’

II.1. It. **erroni** m.pl. ‘corpi celesti che vagano in cielo’ (1584-85, Infinito, Ciliberto).

errōneus ‘che vaga senza meta; falso, sbagliato’

II.1. It. **erroneo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it.a. **eroneio** cfr. GrazieMeoBoeçioHeinz; it.a. **eronio** cfr. NicCorreggioTisconi; it. **erroneamente** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **erroneità** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1525; DELIN 532 sv. *errare*; DRG 5,681 (Schorta); FEW 3,241.

erronicus ‘che vaga; che è in errore, che mostra la presenza di un errore’

II.1. It. **erronico** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007. –DRG 5,681 s.v. *erroneo* (Schorta); Cortelazzo-Diz; NDC; Rocco.

error ‘moto senza direzione; sbaglio’

45 Sommario

I.1.	senza aferesi: ‘errore’	712
1.a.	riferito al movimento	712
1.a ¹ .	di esseri viventi (uomini, animali)	712
1.a ¹ .α.	riferito al corpo	712
1.a ¹ .β.	di sentimenti, emozioni, dolori fisici	712
1.a ¹ .γ.	‘vaneggiamento, confusione’	712
1.a ² .	riferito a vegetali	713
1.a ³ .	riferito al terreno	713
1.a ⁴ .	riferito ad astri	713
1.a ⁵ .	riferito a oggetti	713

- 1.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 713
- 1.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 713
- 1.b⁵. riferito a oggetti 719
- 1.b⁶. riferito a entità astratte 720
- 1.b⁶.α. spirito, natura, mondo 720
- 1.b⁶.β. fede, religione 721
- 1¹. forme sett. nei dialetti mediani: 'erore' 722
- 1¹.a. riferito al movimento 722
- 1¹.a¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 722
- 1¹.a¹.β. riferito a sentimenti, emozioni, dolori fisici 722
- 1¹.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 722
- 1¹.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 722
- 1¹.b⁵. riferito a oggetti 722
- 1¹.b⁶. riferito a entità astratte 723
- 1¹.b⁶.α. spirito, natura, mondo 723
- 1¹.b⁶.β. fede, religione 723
- 1². forme tosc. nei dialetti sett.: 'errore' 723
- 1².a. riferito al movimento 723
- 1².a¹. riferito ad esseri viventi (uomini, animali) 723
- 1².a¹.γ. 'vaneggiamento, confusione' 723
- 1².b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 723
- 1².b¹. riferito ad esseri viventi (uomini, animali) 723
- 1².b⁵. riferito a oggetti 724
- 1².b⁶. riferito a entità astratte 724
- 1².b⁶.β. fede, religione 724
2. passaggio *er-* > *ar-*: 'arore' 724
- 2.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 724
- 2.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 724
- 2.b⁶. riferito a entità astratte 725
- 2.b⁶.α. spirito, natura, mondo 725
- 2¹. forme sett. nei dialetti mediani: 'arore' 725
- 2¹.a. riferito al movimento 725
- 2¹.a⁵. riferito a oggetti 725
- 2¹.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 725
- 2¹.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 725
- 2².b. forme tosc. nei dialetti sett. 726
- 2².b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 726
- 2².b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 726
3. con aferesi: 'rore' 726
- 3.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)' 726
- 3.b¹.α. riferito a esseri viventi (uomini, animali) 726
- III.1. *erru* 726
- I.1.** senza aferesi: 'errore'
- 1.a.** riferito al movimento
- 1.a¹.** riferito a esseri viventi (uomini, animali)
- 1.a¹.α.** riferito al corpo
- 5 It. **errore** m. 'il vagare senza meta, vagabondaggio' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI – 1912ca., Pascoli, B), fior.a. ~ (1325ca., SetteArti-LiberaliVolg, TLIO), prat.a. *errori* pl. m. (prima del 1333, Simintendi, ib.), sen.a. *errore* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), nap.a. *errore* m. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).
- It.a. *error(e)* m. 'deviazione da un tragitto prestabilito' (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; ante 1374, Petrarca, OVI), fior.a. ~ (1275, FioriFilosafi, TLIO), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.).
- It. *errore* m. 'volo, svolazzamento' (ante 1374, Petrarca, OVI; 1560, B.Tasso, B; ante 1595, Tasso, B; ante 1828, I. Pindemonte, B; 1903, D'Annunzio, B).
- 20 It. *errore* m. 'ondulazione della chioma' (1608-14, G.B. Marino, B; 1626, Giovanetti, B).
- It. *errore* m. 'movimento (del corpo o di sue parti)' (ante 1644, Fontanella, B – 1834, Poerio, B).
- Prat.a. *errori* m.pl. 'percorsi tortuosi, incerti' 25 (prima del 1333, Simintendi, OVI).
- 1.a¹.β.** di sentimenti, emozioni, dolori fisici
- Aret.a. (*per*) **errore** m. 'ricorrenza cronica (di febbri)' (1340-60, GregorioArezzo, TLIO).
- 1.a¹.γ.** 'vaneggiamento, confusione'
- It. **errore** m. 'turbamento, equivoco, vaneggiamento, stato di confusione, tormento dello spirito, dubbio' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI – 30 1959, Soldati, B), emil.a. (*st[are] in grande*) *erorre* (1377, Laudario, OVI), bol.a. *erore* (1282, Memoriali, TLIO), tosc.a. *errore* (1264, PercivalleDoria, OVI – 1396, AstoreFaenza, ib.), *error* (prima metà sec. XIV, TommasoGiunta, ib.), fior.a. *errore* (1262ca., LatiniTesoretto, ib. – 40 1388ca., PucciReina, ib.), *error* (ante 1304, L. Frescobaldi, ib.), prat.a. *errore* (prima del 1333, Simintendi, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], OVI), *error* (prima del 45 1369, CanzoniereAnon, ib.), pist.a. *errore* (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicchiani, ib.; seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, ib.), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, TLIO), sic.a. *erruri* (*fantasticu*) (1373, PassioneMatteo, ib.).
- Fior.a. *error* (*di lei*) m. 'mancata corrispondenza dell'amore' (ante 1385, Soldanieri, RimatoriCorsi 767).

Fior.a. *error* (dello 'ngegno) m. 'incapacità, limitatezza della facoltà intellettiva' (1332ca., AlbPia-gentinaBoezio, OVI).

Abr.a. *errore* m. 'sospetto' (1430ca., GuerraValentini).

It. *errore* m. 'il vagare con la fantasia, illudersi' (1889, Carducci, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. [*essere*] in *errore* 'essere in confusione, fantasticare' (ante 1280, GuidoColonne, TLIO); umbro a. *trov[arsi]* ~ 'id.' (1300ca., PoesiaAnon, OVI).

Fior.a. *mett[ere] in errore* 'gettare in confusione, in uno stato d'angoscia' (prima metà sec. XIV, NouvelleAdespote, OVI).

Lucch.a. *mett[ere] in errore* 'confondere, abbagliare' (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, TLIO; seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.).

It.a. *tra[rrere] d'errore* 'liberare da uno stato d'angoscia, di confusione dovuta a fantasticherie amoro-se' (ante 1321, DanteRime, OVI; 1342, BoccaccioAmorosaVisione, ib.), tosc.a. ~ (ante 1277, JacLéona, TLIO), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, OVI).

1.a². riferito a vegetali

It.a. (*vago*) **errore** 'movimento incontrollato (di un fiore)' (ante 1374, Petrarca, OVI).

1.a³. riferito al terreno

It. **errore** m. 'labirinto, meandro (anche del fiume)' (1481, Pulci, BIZ – 1652, Dottori, B), prat.a. *errori* pl. (prima del 1333, Simintendi, OVI).

1.a⁴. riferito ad astri

It. **errore** m. 'moto dei corpi celesti' (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO: 1373-74, BoccaccioE-sposizioni, OVI; 1560, B.Tasso, B – 1828ca., Monti, B).

1.a⁵. riferito a oggetti

It. **errore** m. 'nella scherma, colpo che arriva al bersaglio in modo non conforme alle modalità prescritte' (1932, Bacchelli, B).

It. *errore* m. 'nell'ippica, irregolarità in cui si incorre e a cui corrispondono determinate penalizzazioni' (dal 1968, B; MarrapodiMat).

1.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)'

1.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

It. **errore** m. 'allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato, cattiva valutazione di

qc.' (dalla fine del sec. XIII, FioreDettoAmore, OVI; B; GRADIT; Zing 2015), it.a. *error* (prima del 1313, Dante, OVI – 1374ca., Petrarca, ib.), *erore* (sec. XV, FioreVirtùBellato 22), gen.a. *eror* (ante 1311, Anonimo, OVI; sec. XIV, TrataoVII-PeccaiMortal, TLIO), emil.a. (*trane/aimà de questo*) ~ (1377, Laudario, ib.), bol.a. ~ (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.; 1310, RimeMemoria-li, ib.), ven.a. (*ensca de*) *eror* (sec. XIV, Passione, ib.), venez.a. *erore* (1250ca., Panfilo, ib.), *eror* (1321, SStadyFrGriani, OVI), pad.a. (*tolta de l'*) *erore* (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), trevig.a. *eror* (1335ca., NicRossi, OVI), *erore* (ib.; prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), tosc.a. *erro-re* (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1471, Bibbia-Volg, ib.), *error* (1314, FrBarberino, OVI – 1373, Malavolti, ib.), fior.a. *errore* (1260-61ca., Latini-Rettorica, TLIO – 1438, Palmieri, BIZ), (*stea più 'n*) *error* (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, OVI – 1400ca., SacchettiNouvelle, ib.), tosc.occ.a. *error* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pist.a. *errore* (ante 1336, CinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1395, FrButi, OVI), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.), tosc.or.a. ~ (sec. XIV, Laude-CodiceMortara, TLIO), *error* (ib., OVI), sen.a. ~ (metà sec. XIII, RuggApugliese, TLIO – 1427, SBernSiena, BIZ), *error* (1364ca., Cicerchia, OVI; seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO), perug.a. *errore* (1350ca., PoesiaAnon, OVI), aret.a. ~ (ante 1282, RestArezzo, TLIO; metà sec. XIV, MinoDietaiuve, ib.), cort.a. ~ (1300ca., Laude, OVI), eugub.a. (*superbo*) ~ (sec. XIV, BestiarioMor, ib.), roman.a. ~ (1358, BartJacVa-lomontone, TLIO), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanallo, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), *error* ib., sic.a. *erruri* (1373, PassioneMatteo, TLIO), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

40 It. *errore* m. 'azione inopportuna, dannosa, che porta a conseguenze negative, comportamento non conforme alla norma, all'oggetto, al bene' (1304-1307, DanteConvivio, OVI – 1361, Boccaccio-Epistola, ib.; dal 1540ca., Guicciardini, B; GRADIT; Zing 2015), it.a. *error* (1351-55, Boccaccio-Trattatello, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), it.sett.occ.a. *errore* (1490ca., PassioneRevello-Cornagliotti)¹, bol.a. *erore* (1280ca., Serventese-LambGeremei, TLIO), ven.a. *erore* m. (metà sec. XIV, LaudeUdine, OVI), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. *error* (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. *errori* pl. (1310-12,

¹ La forma non rispecchia la fonetica dell'area.

DinoCompagni, TLIO – 1400ca., LeggendaAurea, ib.) pis.a. *errore* m. (fine sec. XIII, LottoSerDato, OVI; ante 1342, Cavalca, TLIO), *error* (ante 1342, ib., OVI), volt.a. *errori* pl. (1348-53, LettereBelfortiDellaValle, TLIO), sen.a. *errore* (1288, EgidioColonnaVolg. ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), march.a. ~ (prima metà sec. XIV, UgolinoFano, TLIO), asc.a. *errure* (1496, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIO), *herrore* (1468ca., SummaLupoSpecchioCompagna), salent.a. *errore* (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. *errori* pl. (1466, MosinoGloss), sic.a. *erruri* m. (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni – ScobarLeone 1519), *herruri* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), lig.occ. (Mònaco) *erú* Arveiller 51, Pigna *erúr* (Merlo, ID 18), gen. *errò* (prima del 1588, Zabata, Aprosio-2)¹, *errò* Casaccia, *ero'* Paganini 180, *errò* Gismondi, piem. *erour* Capello, *eròr*, b.piem. *erùr*, tic. *erór*, *erúr*, tic.prealp. (Isona) *erúar*, moes. *erór*, *erúr*, breg. ~, *erór*, lomb.alp.or. (Tärtano) *erúr* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *errór* Cherubini, lodig. ~ (ante 1704, FrLemenelsella), lomb.or. (berg.) *erùr* Tiraboschi, cremon. *erúr* Oneda, bresc. *erór* Pellizzari 1759, *erùr* Melchiori, trent.occ. (bagol.) *erùr* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *erór* Quaresima, vogher. *erúr* Maragliano, mant. *eròr* Arrivabene, emil.occ. *error*², emil.or. (bol.) *eròur* Coronedi, romagn. *eròr* Mattioli, faent. *eròr* Morri, venez. *eror* (1768, GoldoniVocFolena), grad. *eròr* Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., istr. ~ ib., ven.adriat.or. ~ ib., trent.or. (rover.) *error* Azzolini², nap. *errore* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *erróre* Marchitelli, sic. *errùri*, sic.sud-or. (Vittoria) *errùri* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *erròr* Roccella; LSI 2,358.

Tosc.a. *errore* m. 'discordia' (sec. XV, Cantare-MadonnaElenaFontana), fior.a. ~ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, OVI – dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni).

Tosc.a. *errore* m. 'equivoco, malinteso tra persone, divergenza di opinioni' (prima metà sec. XIII, GiacLentini, OVI), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.).

Fior.a. *errori* m.pl. 'vicissitudini, problemi, situazioni intricate' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

¹ Nonostante la grafia, la pronuncia sarà da intendere regolarmente scempia. Lo stesso vale per le attestazioni successive di area ligure.

² Nonostante la grafia, la pronuncia sarà da intendere regolarmente scempia.

Messin.a. *erruri* (*di li ochi*) 'cattiva valutazione sensoriale che porta a percezioni deformate della realtà' (1316-37, EneasVolgFolena, TLIO).

It. *errore* m. 'inganno' (1537, IntronatiSiena, CommedieBorsellino 1,257).

It. *errore* m. 'risultato della mancata applicazione di una regola, violazione delle regole che governano il parlare, i precetti di un'arte o una disciplina' (dal 1550ca., Vasari, B; GRADIT; Zing 2015).

It. *errore* m. 'rapporto sessuale' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmore).

It. *errore* m. '(nel diritto) falsa o incompleta rappresentazione di una situazione di fatto o di diritto' (1881, Boccardo, B).

Tic.prealp. (Rovio) *erór* m. 'azione malvagia' (LSI 2,358).

Con cambio di presunto suffisso: reat.a. *erreri* m.pl. 'errori, sbagli' (sec. XV, MosèRietiHijmans).

Sintagmi: fior.a. *comune errore* m. 'il peccato originale' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO).

It. *errore accidentale* m. 'quello che dipende dall'influsso di cause contingenti' (dal 1570, Castelvetro 339³; B; GRADIT; Zing 2015); *errore casuale* 'id.' (dal 1853, Gamberini 156⁴; 2013, Tommasini 29⁵; B).

It. *errore giovanile*⁷ m. 'sbaglio dovuto all'inesperienza e all'ignoranza della giovane età' (ante 1374, Petrarca, OVI; 1524, Castiglione, B; dal 1735, Forteguerra, B; 2012, Garavaglia 61⁶); it. *errore di gioventù* 'id.' (dal 1822, BiografiaUniv 5,568⁷; B; GRADIT; Zing 2015).

It. *errore giudiziario* m. 'in un processo penale, erronea individuazione dell'autore di un crimine, con conseguente condanna dell'innocente' (dal 1842, CauseCelebri 4,870⁸; GRADIT; Zing 2015); ~ 'accertamento involontariamente falso della

³ Poetica vulgarizzata et sposta per Lodovico Castelvetro, Vienna 1570.

⁴ P. Gamberini, Studi teorico-pratici sulla *rogna*, in: *Bullettino delle scienze mediche*, serie 3, vol. 23.

⁵ R. Tommasini, L'invalidità del matrimonio, in: *Trattato di diritto privato. Il diritto di famiglia* (a c. di T. Auletta), Torino 2013.

⁶ M. A. Garavaglia, *Il lago dei ricatti*, Cologno Monzese 2012.

⁷ *Biografia universale antica e moderna ossia storia per alfabeto della vita pubblica e privata di tutte le persone che si distinsero per opere, azioni, talenti, virtù e delitti*, Venezia 1822-1841.

⁸ AA.VV., *Repertorio delle cause celebri di tutte le nazioni*, Firenze 1840-45.

verità compiuto in un giudizio, con conseguente ingiustizia' (dal 1968, B).

It. *errore madornale/piramidale* m. 'errore enorme, dalle conseguenze gravissime' (dal 1770, Passeroni 3,347¹; Zing 2015).

It. *errore ostativo* m. 'quello che consiste in una falsa o incompleta rappresentazione della realtà che incide sul processo formativo della volontà' (dal 1904, Venezian²; B; GRADIT; Zing 2015³).

It. *errore di diritto* m. 'in diritto, falsa o incompleta rappresentazione di una situazione di diritto' (dal 1835, DizGiurisprudenza 3,647⁴; B; GRADIT; Zing 2015).

It. *errore di fatto* m. 'in diritto, falsa o incompleta rappresentazione di una situazione di fatto' (dal 1653, Bisaccioni 386⁵; B; GRADIT; Zing 2015).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *cavare d'errore* → LEI 13,573,46-48

Fior.a. *tra[rrre] d'errore* 'rivelare, manifestare la verità' (1348-63, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, OVI)⁶, cort.a. ~ (1300ca., Laude, ib.); it. *levare/togliere/trarre d'errore* 'id.' (1537-55, Aretino, B – 1868, Crivelli 51⁷).

Ven.a. *[uscir] de eror* 'ravvedersi, allontanarsi da false idee e credenze, dalla cattiva strada, dal peccato' (sec. XIV, Passione, OVI), pis.a. *uscire d'errore* (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *uscire di (tanto) errore* (ante 1378, SCaterinaSiena, B)⁸, cort.a. *usc[ire] d'errore* (1300ca., Laude, OVI), it. ~ (1581, AlonsoD'Orosco 5,114⁹ – 1803, Alfieri, B).

¹ G.C. Passeroni, *Il Cicerone*, Bassano del Grappa 1770.

² Citato nel titolo di un articolo in un volume commemorativo del 1904 in onore di V. Scialoja (come si ricava dalle informazioni bibliografiche di Googlebooks).

³ Con ogni probabilità attestato già a partire dal 1878, come si ricava da snippets su Googlebooks, che non si possono visualizzare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁴ AA.VV., *Dizionario universale ossia repertorio ragionato di giurisprudenza e questioni di diritto* di Merlin, (versione italiana di una società di avvocati fatta sotto la direzione di Filippo Carillo), Venezia 1834-42.

⁵ M. Bisaccioni, *Historia delle guerre civili di questi tempi*, Venezia 1653.

⁶ Trascrizione di copista fiorentino.

⁷ G.F. Crivelli, *Giovanni Brueghel pittor fiammingo o sue lettere e quadretti esistenti presso l'Ambrosiana*, Milano 1868.

⁸ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

⁹ P. F. Alonso D'Orosco, *Delle opere spirituali*, Vene-

Mil.a. *tra[re] de erore* 'redimere, allontanare da false idee e credenze, dalla cattiva strada, dal peccato' (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI); pad.a. *to[gliere] de l'erore* 'id.' (sec. XIV, DondiOrologio, ib.)

It. *cadere/cascare/incorrere in errore* 'avere idee e opinioni false, allontanarsi dalla verità, dalla retta via, ingannarsi' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI; dal 1516, Ariosto; B; GRADIT; Zing 2015), trevig.a. *cad[er] en errore* (1335ca., NicRossi, ib.), fior.a. *cad[er] in errore* (ante 1292, Giamboni-LibroViziVirtudi, OVI – 1355ca., Passavanti, ib.), pis.a. ~ (1308, GiordPisaPrediche, ib. – 1385-95, FrButi, ib.).

It. *essere in errore* 'ingannarsi, sbagliarsi, essere lontano dalla verità, dalla retta via' (dal 1481 Pulci, B; GRADIT; Zing 2015), tosc.a. ~ (sec. XIV, SCaterinaAlessandria, OVI; 1471, Bibbia-Volg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PanuccioBagno, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), cort.a. ~ (1300ca., Laude, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.); venez.a. *perman[er] en erore* 'id.' (1250ca., Panfilo, ib.); fior.a. *st[are] in errore* 'id.' (fine sec. XIII, RinuccinoFirenze, ib.), pist.a. *ist[are]* ~ (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, ib.).

It. *indurre/mettere/trarre in errore* 'trarre in inganno, istigare al male, portare sulla cattiva strada, allontanare dalla verità' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; dal 1811-16, Foscolo, B; GRADIT; Zing 2015), tosc.a. *ind[urre] in errore* (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, OVI; 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1385-95, FrButi, ib.)¹⁰; fior.a. *mett[ere] in errore* 'id.' (1383, LibroSidrac, ib.), pis.a. *mect[ere]* ~ (1310ca., BarlaamIosafas, ib.), roman.a. ~ (metà sec. XIV, Segni, ib.).

Tod.a. *ten[ere] 'n errore* 'portare q. sulla cattiva strada, in uno stato di peccato, allontanarlo dalla verità' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

It. *salvo errore* 'purché non si sbagli' (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2015).

It. *essere senza errore* 'essere immune da colpa' (1535, Aretino, B).

Loc.verb.: it. *ordire un errore* 'tramare un inganno, un'insidia' (1516, Ariosto, B).

It. *pigliare/prendere errore* 'sbagliare' (prima del 1319, Dante, OVI; ante 1540, Guicciardini, B;

zia 1581.

¹⁰ L'attestazione di Bartolomeo da San Concordio in B non è confermata dalla banca dati dell'OVI.

1760-61, G. Gozzi, B), pis.a. ~ (1306ca., Giord-Pisa, OVI¹; fine sec. XIV, SimoneCascia, ib.).

Prov.: it. *errore non fa pagamento* ‘per onestà bisogna risarcire il danno derivato da un errore, anche se il conto è già chiuso’ (ante 1739, Manfredi, B), gen. *errò nō fa pagamento* Casaccia, lomb.alp.or. (Tàrtano) *er ùr nu fa pagam-
m èt* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (cremon.) *er ùr ne fá pagam ènt* Oneda, bresc. *eròr* 5
no fa pagamènt Pellizzari 1759, *erùr no fa paga-
ment* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *eror no fa
pagiamènt* Quaresima, mant. *eròr an fa pagamènt*
Arrivabene, emil.occ. (piac.) *erròr an fa paga-
meint* Foresti, regg. *erròr èn fa pagamèint* Ferrari, 15
romagn. (faent.) *eror un fa pagament* Morri, grad.
eròr no fa pagamento Rosamani, bisiacco ~ ib.,
triest. ~ ib., istr. ~ ib., ven.adriat.or. ~ ib., trent.or.
(rover.) *error no fa pagament* Azzolini; piem. *eror
paga nen debit* ‘id.’ DiSant’Albino, mil. *error no
paga debet* Cherubini, lomb.or. (berg.) *er ùr no
p á ga dé b e c* Tiraboschi; emil.or. (parm.) *erròr
e cattiva monèda an fa pagamènt*, corso *eròre e
muneta falsa/gattiva muneta un facenu pagamentu*
Falcucci².

Tosc. *con l'error di altri il proprio si conosce*
‘guardando gli altri sbagliare si capiscono i propri
sbagli’ (1853, ProvTosc, B); *gli errori dei medici
sono ricoperti dalla terra, quelli de' ricchi da'
danari* ‘le persone potenti non pagano personal-
mente per i propri errori’ ib.; *guardati dal primo*
errore ‘bisogna far attenzione a non cominciare a
sbagliare, altrimenti non si smette più’ ib.

Derivati: it. **erroruzzo** m. ‘piccolo sbaglio, azione
errata ma non grave’ (1540-41, Firenzuola, B –
1886ca., Imbriani 2,16³).

It. **errorone** m. ‘sbaglio madornale’ (dal 1688-
1750, NoteMalmantile, B; Zing 2015).

It. **erroraccio** m. ‘sbaglio grossolano’ (dal 1564,
Gilio, B; Zing 2015).

1.b⁵. riferito a oggetti

It.a. **errore** m. ‘difetto materiale, inconveniente,
non conformità al modello, imperfezione’ (1304-
45

1307, DanteConvivio, OVI; 1373-74, Boccaccio-
Esposizioni, ib.; 1584, Bruno, B – 1788, Bicchierai,
B), lig.a. *eror* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio,
OVI), pav.a. *erore* pl. (1274, Barsegapè, ib.), tosc.a.
errore m. (1330, PseudoEgidio, ib. – 1471, BibbiaVolg,
ib.), *error* (1399, GradnigoEvangelii, ib.), fior.a. *errore*
(ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle,
ib.), *ererore* (1317, LibroSegretoGiotto, ib.; 1320,
ib.), *error* (1363, Pianigiani, ib.), prat.a. *erore*
(prima del 1333, Simintendi, B)⁴, tosc.occ.a. *errore*
(*del nome*) (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C],
OVI), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. –
1385-95, FrButi, ib.), *error* (*del nome*) (prima metà
sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.), volt.a. *errore*
(1348-53, LettereBelforti, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonna-
Volg, ib.), perug.a. ~ (1342, Statuti, ib.), umbro a.
~ (1357, CostEgid, ib.).

Sintagma: it. *errore di stampa* m. ‘imperfezione
nella riproduzione di un testo’ (dal 1504, Arcadia,
Deodati,SLI 18,68; B; GRADIT 2007).

25 Derivati: it. **errorello** m. ‘piccolo sbaglio o difetto’
(1543, Aretino, B).

It. **erroretto** m. ‘piccolo sbaglio o difetto, specie
nella stampa o in un testo’ (ante 1595, Tasso, B –
1707, Bertini, B).

It. **erroruccio** m. ‘piccolo sbaglio nella stampa o
in un testo’ (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2015),
erroruzzo (dal 1865, Carducci, B; Zing 2015).

It. *erroruzzo* m. ‘piccolo difetto in qc.’ (1760-61,
G. Gozzi, B).

1.b⁶. riferito a entità astratte

1.b⁶.a. spirito, natura, mondo

It.a. (*falsi*) **errori** m.pl. ‘oggetti non reali, illusioni,
percepiti come esistenze da un soggetto sen-
ziente’ (prima del 1319, Dante, TLIO; 1351-74,
Petrarca, ib.), fior.a. *errori (non falsi)* (ante 1334,
Ottimo, ib.).

Fior.a. *errore* m. ‘registrazione errata di un dato,
di una somma’ (1277-96, LibriccioloBencivenni,
TLIO – 1356, LanciaAzzetta, ib.), sic.a. *erruri*
(1371-81, SenisioCatenu, ib.)

Volt.a. *errore* m. ‘debito’ (1348-53, LettereBel-
forti, OVI), cast.a. ~ (1361-87, LibroUguicione,
ib.).

⁴ Attestazione non confermata dalla banca dati del-
l’OVI.

¹ Trascrizione di copista fiorentino.

² Le grafie con geminata nei dialetti settentrionali in
realtà tradiscono una pronuncia quasi certamente scem-
pia e regolare.

³ V. Imbriani, Per questo Cristo ebbi a farmi turco, in:
Novelle Italiane. L’Ottocento (a cura di G. Finzi), Mila-
no 1999.

It. *errore* m. ‘(in un calcolo) risultato o procedimento sbagliato’ (dal 1837, Valentini 562 s.v. *verstoßen*¹; GRADIT; Zing 2015).

It. *errore* m. ‘differenza tra il valore vero e quello osservato’ (dal 1970, AloisiLarderele; GRADIT; Zing 2015).

Sintagmi: it. *errore assoluto* m. ‘scarto tra il valore misurato e la media’ (dal 1845, Conti 2,168²; B; GRADIT 2007).

It. *errore costante* m. ‘quello che si ripete sempre nello stesso senso o in misura uguale’ (dal 1825, Acerbi 428³; B); *errore sistematico* ‘id.’ (dal 1868, Respighi 11⁴; B; GRADIT; Zing 2015).

Sintagmi prep. e loc.verb.: volt.a. *lev[are] d'errore* m. ‘estinguere un debito’ (1348-53, LettereBelforti, OVI).

it. *marginè di errore* → *margò*

1.b⁶.β. fede, religione

It. **errore** m. ‘eresia, dottrina contraria al dogma della Chiesa cattolica, dottrina di una religione considerata come non vera’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. *errore* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), pis.a. *errore* (ante 1342, Cavalca, ib.), tod.a. *errore* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanallo, ib.), messin.a. *errure* (1302-37, LibrusGregoriu, ib.), sirac.a. *erruri* (1358, SimLentini, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. *cad[ere] in errore* ‘aderire ad un’eresia’ (1471, BibbiaVolg, OVI).

Fior.a. *ess[ere] in errore (di cattolica fede)* ‘aderire a un’eresia’ (ante 1372, AndrCappellanoVolg, OVI), pis. ~ (1342ca., Cavalca, ib.); tosc.a. *st[are] in errore* ‘id.’ (1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, OVI), aquil.a. *st[are] in errore* (1330, BuccioRanallo, ib.).

¹ F. Valentini, Nuovo dizionario portatile italiano-tedesco, tedesco italiano, Berlino 1837.

² C. Conti, Un facile criterio e qualche semplice regole per procedere con esattezza nella livellazione topografica, in: Memorie dell’I.R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti, Venezia 1845.

³ G. Acerbi, Sull’apparizione della Cometa d’Enke e sui calcoli relativi agli elementi della sua orbita, in: Biblioteca italiana o sia Giornale di letteratura, scienze ed arti, anno decimo, tomo 38, 1825.

⁴ L. Respighi, Sulla latitudine dell’Osservatorio della Romana Università sul Campidoglio, in: Atti dell’Accademia Pontificia de’ Nuovi Lincei, 1868.

Venez.a. *meter in eror (tuta la fe)* ‘trasformare l’ortodossia in eresia’ (1321, SStadyFrGriani, OVI).

Fior.a. *mett[ere] in errore* ‘indurre ad aderire a un’eresia’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI – 1400ca., LeggendaAurea, ib.).

1¹. forme sett. nei dialetti mediani: ‘*erore*’

1¹.a. riferito al movimento

1¹.a¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

1¹.a¹.β. riferito a sentimenti, emozioni, dolori fisici

Sintagma prep. e loc.verb.: fior.a. *tra[rre] d’erore* ‘tirare fuori da uno stato di angoscia, di confusione’ (seconda metà sec. XIII, BondieDietaiuti, OVI).

1¹.b. ‘sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)’

1¹.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Fior.a. **erore** m. ‘azione sbagliata, allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato; falso giudizio, conoscenza errata della realtà’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI – 1381, GiovCelle, ib.), *eror* (1386, AntonioAlberti, ib.), volt.a. *erore* m. (1348-53, LettereBelforti, ib.), perug.a. *eror* (1350ca., PoesiaAnon, ib.), umbro a. *erore* (1310ca., PoesiaAnon, TLIO), garf.-apuanò (Gagnana) *er ó r* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., corso *eróre* Falcucci.

Lucch.a. (*pomo de l’*) *erore* ‘il peccato originale’ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccianni, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. *[essere] ‘n erore* ‘avere false idee e credenze, ingannarsi, essere sulla cattiva strada’ (secc. XIII-XIV, SonettiAnon, OVI), fior.a. *[essere] in (tanto) erore* (fine sec. XIII, BartPalmieri, ib.; 1378-81, GiovCelle, ib.); pis.a. *st[are] in erore* ‘id.’ (1330ca., STorpè, ib.), sen.a. ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.).

Fior. *[essere] ‘n erore* ‘sbagliare, avere una concezione, un’idea sbagliata di qc.’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI).

1¹.b⁵. riferito a oggetti

Fior.a. **erore** m. ‘difetto materiale, non conformità al modello, imperfezione’ (1317, LibroSegretoGiotto, OVI – 1356, ParereBenciCione, ib.), prat.a. *erori* pl. (1275, Spese, ib.).

1¹.b⁶. riferito a entità astratte

1¹.b⁶.a. spirito, natura, mondo

Fior.a. **erore** m. 'sbaglio in un conto o nel riportare una cifra in un registro' (1308-30, LibroSegretoGiotto, OVI).

1¹.b⁶.β. fede, religione

Sen.a. **erore** m. 'eresia, dottrina contraria al dogma della Chiesa cattolica, dottrina di una religione considerata come non vera' (1362ca., CronacaAnon, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. *chad[ere] in erore* 'aderire a un'eresia' (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI); *trov[are] in erore* 'id.' ib.

1². forme tosc. nei volg. sett.: 'errore'

1².a. riferito al movimento

1².a¹. riferito ad esseri viventi (uomini, animali)

1².a¹.γ. 'vaneggiamento, confusione'

It.sett.occ.a. **errore** m. 'turbamento, equivoco, vaneggiamento, stato di confusione, tormento dello spirito, dubbio' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), ven.a. *error* (prima metà sec. XIV, LibroCinquantaMiracoli, OVI), pad.a. *errore* (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib.), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.).

1².b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)'

1².b¹. riferito ad esseri viventi (uomini, animali)

It.sett.a. (*vive en questo*) **errore** m. 'azione inopportuna e dannosa, allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato; falso giudizio, conoscenza errata della realtà' (sec. XIII, Anonimo, OVI; 1371-74, RimeAntFerrara, ib.), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *error* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.); sec. XIV, TrataoVIIIPeccaiMortal, TLIO), mil.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.; ante 1315, Bonvesin, ib.), emil.a. *errore* (1377, Laudario, OVI) pav.a. (*staxevano in grande*) *error* (1274, Barsegapè, TLIO), bol.a. *errore* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib. - 1328, JacLana, OVI), romagn.a. (*[essere] in*) ~ (ante 1330, GuidoNovelloPolenta, ib.), urb.a. ~ (metà sec. XIII, LaudiBettarini, TLIO), ven.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CommentoWalterius, OVI), venez.a. *error* m. (1300ca., DistichaCatonis, ib. - 1366, CapitolareRialto, ib.), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib. - 1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), ver.a. *errore*

(seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO).

It.sett.a. *errore* m. 'discordia' (1483, Falconetto-Canova).

5 It.sett.a. *errore* m. 'vicissitudine, problema, situazione intricata' (ante 1494, Boiardo, B), It.sett.occ.a. *errore* m. 'disgrazia rovina' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti).

10 **1².b⁵**. riferito a oggetti

Bol.a. **errori** m.pl. m. 'difetto materiale, non conformità al modello, imperfezione' (1295, ContrattoEnrichettoQuercie, OVI), ven.a. *errore* (*del nome*) m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), pad.a. (*tema d'*) ~ (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib.), trevig.a. *errori* pl. (1335ca., NicRossi, ib.).

1².b⁶. riferito a entità astratte

20 **1².b⁶.β.** fede, religione

Lig.a. **error** m. 'eresia, dottrina contraria al dogma della Chiesa cattolica, dottrina di una religione considerata come non vera' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, OVI; ante 1315, Bonvesin, TLIO), pav.a. (*grande*) ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), mant.a. (*grand*) ~ (1300ca., Belcalzer, ib.), ven.a. *errore* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, OVI), venez.a. (*grand*) *error* (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO; 1301, CronacaImperadori, OVI), *errore* (1301, id., ib.), trevig.a. *error* (1335ca., NicRossi, ib.), (*pravo*) *errore* ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: savon.a. [*eser*] *in errore* 'aderire a un'eresia' (sec. XIV, LaudiOrlandi, TLIO).

Gen.a. [*caze*] *in* ~ 'aderire a un'eresia' (sec. XIV, TrataoVIIIPeccaiMortal, OVI).

2. passaggio *er-* > *ar-*: 'arrose'

2.b. 'sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)'

2.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

It. **arrose** m. 'azione sbagliata, allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato; falso giudizio, conoscenza errata della realtà' (Florio 1611; Oudin 1643), lig.a. *aror* (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,88), pis.a. *arrose* (1310ca., BarlaamIosafas, ib.), nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpecchioCompagna), sic.a. *arruri* pl. (1354, QuaedamProfetia, OVI -

ScobarLeone 1519), *arrori* m. (ScobarLeone 1519), b.piem. (vercell.) *arúr*, monf. *arù* Ferraro, *arur* ib., tic.alp.occ. *arúr*, Campo *arór*, tic.alp.cent. (Malvaglia) ~, emil.occ. (moden.) *aror* (1570, PincettaTrenti), livorn. *arrose* (“volg.” 5 Malagoli), teram. (Notaresco) *rrórə*, abr.or. adriat. (vast.) *rróvələ*, abr.occ. *arrórə*, molis. (campob.) ~, laz.merid. (Amaseno) *arrórə* Vignoli, nap. *arrose* (1536, Piccolomini, BIZ – Altamura), garg. (Mattinata) *arròure* Granatiero, àpulo-bar. *arrose*, minerv. *arréure* pl. Campanile, molf. *arrouene* m. Scardigno, *arrórə* (Merlo, StR 14,71), grum. *arròere* Colasuonna, Monòpoli *arróre* Reho, martin. *arrori*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *arrórə* Mennonna, salent.sett. 15 (Francavilla Fontana) *arrori*, cal.cent. (apriglian.) *arrire*, cal.merid. *arriori*, sic. ~ (SalomoneRigoli; “antiq.” VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino; reat.a. **orrorè** m. ‘id.’ (sec. XV, MosèRieti-Hijsmans), abr.a. ~ (1430ca., GuerraValentini), 20 nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin), cal. centr. (apriglian.) *orrire*; LSI 2,358; DAM; VDS; NDC. Àpulo-bar. (minerv.) *arréure* m.pl. ‘inganni’ Campanile.

Prov.: nap. *arrose non è nganno* ‘se non c’è malizia, non c’è volontà di fare male’ (1795, Cerlone, Rocco; 1834, Zezza, ib.).

2.b. riferito a entità astratte

2.b.a. spirito, natura, mondo

Sen.a. **arrorè** m. ‘registrazione errata di un dato, di una somma’ (1306-08, LibroGallerani, TLIO).

2¹. forme sett. nei dialetti mediani: ‘arore’

2¹.a. riferito al movimento

2¹.a⁵. riferito a oggetti

Loc.verb.: corso cismont.or. (roglian.) *fa arore* ‘andare di traverso un boccone’ Falcucci.

2¹.b. ‘sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)’

2¹.b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Fior.a. **arore** m. ‘azione inopportuna e dannosa, allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato; falso giudizio, conoscenza errata della realtà’ (1431, InventarioStaccini, StM III.22,419), corso ~ Falcucci.

2².b. forme tosc. nei dialetti sett.

2².b. ‘sbaglio, deviazione dalla retta via (in senso morale)’

2².b¹. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Gen.a. **arror** m. ‘azione sbagliata, allontanamento dal bene, dal giusto, violazione di una norma giuridica, morale, di comportamento, peccato; falso giudizio, conoscenza errata della realtà’ (ante 1311, Anonimo, OVI), gen. *arrò* (1637, Brignole-SaleGallo).

Derivato: lig.a. (*vita*) **arrossa** agg.f. ‘piena di errori, che porta a fare errori’ (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,51).

3. con aferesi: ‘arore’

3.b. sbaglio, deviazione dalla retta via

3.b¹.a. riferito a esseri viventi (uomini, animali)

Trevig. **rore** m.pl. ‘errori, sbagli’ (1550ca., Testo, Cortelazzo, StPellegriniS 71).

III. Lig.occ. (Mònaco) **erru** f. ‘errore, sbaglio’ Frolla.

Il lat. ERROR ‘movimento senza meta; sbaglio’ (cfr. ThesLL 5/2,814) continua in tutte le lingue romanze: rum. *eroare* (1846, CIL, Tiktin-Miron), friul. *eròr* DESF, grig. *errur* (DRG 5,682), fr.a. *erreur* (con grafia *error*; fine sec. X, Passion-Clermont, TLFi), occit.a. *error* (1185ca., Folq-Mars, Rn 3,140), cat. ~ (DELCat 3,245), spagn.a. ~ (1215ca., VidaSMariaEgiptiaca, CORDE), port.a. ~ (sec. XIII, Houaiss).

La struttura prende in considerazione innanzitutto criteri morfologici e fonetici. La divisione fondamentale riguarda le forme che presentano aferesi (3.) e quelle che la non presentano (1.1.), a loro volta suddivise in forme che conservano *er-* iniziale (1.) e in forme nelle quali è avvenuto il passaggio *er-* > *ar-* (ed eventualmente *or-*) (2.). Un’ulteriore suddivisione di tipo fonetico si fonda sul fatto che nei volgari toscani si attesta una serie di forme con *-r-* (invece del regolare *-rr-*) che si giustifica con una probabile provenienza settentrionale (1¹, 2¹). Viceversa nei dialetti settentrionali (specie in quelli antichi) sembra essere penetrata una serie di forme influenzate dalla tradizione scrittoria del toscano, caratterizzate dalla conservazione di *-rr-* laddove bisognerebbe avere lo scempiamento in *-r-* (1², 2²).

La divisione semantica prende in considerazione prima di tutto i due significati principali già latini di ‘movimento’ (a.) e di ‘sbaglio, deviazione dalla

retta via (in senso morale)' (b.). In secondo luogo si considera il fatto che il movimento o l'azione di sbagliare sia riferita ad esseri viventi, sia umani che animali (a^{1.}), a vegetali (a^{2.}), al terreno (a^{3.}), agli astri (a^{4.}), ad oggetti (a^{5.}) e ad entità astratte (a^{6.}). Per quanto riguarda gli esseri viventi si ha un'ulteriore suddivisione a seconda che si riferisca al corpo o a una sua parte (α.), a sentimenti, emozioni, dolori fisici (β.) e infine al vaneggiamento e al fantasticare (γ.). Per quanto riguarda le entità astratte, si ha un'ulteriore suddivisione con riferimento a spirito, natura e mondo (α.) e a fede e religione (β.).

Sotto III. un prestito nel lig.occ., riconoscibile dal fatto anomalo di essere di genere femminile e condizionato dalla prossimità geografica con la Francia.

Faré 2906b; DEI 1526; DELIN 532; DRG 5,682 (Arquint); FEW 3,241; Zürcher 124 segg.– Mar-
rapodi.

erubēscēntia 'erubescenza, rossore'

II.1. It. **erubescenza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; 2. it. **erubescenzia** cfr. B; TLIO; Postille-BibbiaPierno; ViscontiBongrani; it. **erubescēntia** cfr. CaviceoVignali.– DEI 1526 s.v. *erubescēntē*.

erubēscere 'arrossire'

II.1. It. **erubescēntē** cfr. B; GRADIT 2007; NiccCorreggioTissoni; it. **erubescite** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1526

ērūca/ērūcum 'rucola; bruco, verme'

I.1. mondo vegetale: 'rucola'

1.a. con aferesi: 'ruc-/rug-'

1.a.α. *ērūca*

It. **ruca** f. 'erba aromatica del genere *Eruca* (*Eruca sativa* L.)' (sec. XIV, LibroSegreteCose, B; 1541, N. Franco, BIZ; 1793, Nennich-1,665; 1880, Dossi, Isella), it.sett.or.a. ~ (fine sec. XV, CosmeticaRamello,BALI III.21,243), venez.a. *ruga* (fine sec. XV, Anonimo, B), pad.a. ~ (1452, SavonarolaM, Gualdo,SLel 16,248), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. ~ (ante 1313,

OvidioVolg [ms. B], ib. – 1400ca. CrescenziVolg, ib.), sic.a. ~ ScobarLeone 1519, piem. *ruga*, *rūga* Porro, APiem. *ūga* (Toppino, ID 3)¹, *lūga* ib.², lomb.alp.or. (borm.) *ruga* Bläuer, lomb.or. (Cigole) *r ū g ā* Sanga, lad.anaun. (Tuenno) *ruga* Quaresima, tosc. *ruca* (1809, TargioniTozzetti 1,150), nap. ~ Penzig, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, Margherita di Savoia *rōuche* Amoroso, garg. *r ū k ə*, àpulo-bar. *riuche*, *ruche*, Canosa *reuch* Armagno, andr. *rēuche* Cotugno, grum. ~ Colasuonna, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *r ū k ə* Mennonna, cal.cent. (apriglian.) *ruca*, cal.merid. ~, sic. ~ VS; NDC.

Àpulo-bar. (barlett.) *ruca* f. 'Diplotaxis tenuifolia DC.' Penzig, bar. *rūche* Scorgia.

Sintagmi: ver. *rua gentil* f. 'Diplotaxis tenuifolia DC' Penzig.

B.piem. (ast.) *rua servaja* f. 'Brassica erucastrum L.' Penzig.

Nap. *ruca servaggia* f. 'Diplotaxis tenuifolia DC' Penzig.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *rōuche de ciucce* f. 'tipo di ruca che cresce spontaneamente negli arenili' Amoroso.

Sintagma prep. e loc.verb: garg. (Mattinata) *š i p e r ū k ə* 'essere percosso, prender botte' Granatiero.

1.a.β. *ērūcum*

Fior.a. **rucco** m. 'erba aromatica del genere *Eruca* (*Eruca sativa* L.)' (1347ca., Pegolotti, B)³, it. ~ (1581, Tansillo, B).

Composto: salent.cent. (Sternatia) **mangiarruco** m. 'specie di chiocciola' VDSSuppl.

1.a.γ. Derivati

It. **ruchetta** f. 'erba aromatica del genere *Eruca* (*Eruca sativa* L.)' (1476, Landino, B; ante 1597, Soderini, B; dal 1773, G. TargioniTozzetti, B; GRADIT; Zing 2015), it.a. *rucchetta* (1525, Equicola, B), *rochetta* (fine sec. XV, Anonimo, Faccioli), it.sett. *rughetta* (1977, Soldati, B), fior.a. *ru-cheta* (1310ca., Bencivenni, B)³, *ruchetta* (1344-45, LibroMensaFrosini 119 – 1400ca., Crescenzi-Volg, OVI), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSini-cropi), piem. *rughetta* Porro, bol. *rugátta* Ungarelli, march.sett. (cagl.) *rugétta* Sabbatini, tosc.

¹ Con ulteriore aferesi.

² Con ipercorrettismo *r- > l-*.

³ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

ruchetta (1577, Mattioli, DELIN¹; 1809, TargioniTozzetti 1,150), *rocchetta* Penzig, pis. *ruchetta* Malagoli, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rugétta* Monfeli, roman. *rughetta* Chiappini, aquil. *Rukétta*, march.merid. *rughetta*, teram. *rukättə*, 5
abr.or.adriat. *rukättə*, *rukwétta*, *rukétta*, Città Sant'Angelo *rukéyttə*, Civitella Casanova *rək wétta*, San Valentino in Abruzzo Citeriore *rukyittə*, *rukáyttə*, Serramonacesca *rəkétta*, gess. *rükwétta*, Lentella *rək wátta*, 10
abr.occ. *rukétta*, *rukétta*, *rəkétta*, *rəkétta*, *ruyétta*, Pòpoli *ruyétta*, Gagliano Aterno *rukátta*, molis. *rukwétta*, *řokétta*, *rukétta*, *rək wétta*, Montàgano sul Sannio *rukétta*, Limosano *rukoétta*, Ripalimosani 15
rək wétta Minadeo, Cercemaggiore *rukétta*, Sepino *rukétta*, Civitacampomariano *rəkättə*, Montenero di Bisaccia *rukättə*, laz. merid. (sor.) *rəkétta* (Merlo, AUTosc 38,161), nap. *ruchetta* Penzig; DAM.
Piem. *rughetta* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Zalli 1815, ALaz.sett. (Monte Argentario) *rukétta* (Fanciulli, ID 47).
Tosc. *ruchetta* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis muralis DC.)' Penzig.
Tosc. *ruchetta* f. 'Brassica erucastrum L.' Penzig.
Sintagmi: abr.or.adriat. *rukétta bbaštárdə* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' DAM.
Tosc. *rucchétta domestica* f. 'rucola (Brassica 30
eruca)' TargioniTozzetti 1802, *ruchetta* ~ ib. 1809.
It. *ruchetta gentile* f. 'rucola (Eruca sativa L.)' (Hulsius 1605; 1793, Nernich-1,666).
Tosc. *ruchetta ortense* f. 'Brassica eruca L.' TargioniTozzetti 1809.
Abr.or.adriat. *rukétta páttə* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' DAM.
It. *ruchetta selvatica* f. 'nome comune delle piante del genere Diplotaxis e in particolare della Diplotaxis tenuifolia' (dal 1749, Bergantini, B; GRA- 40
DIT; Zing 2015), tosc. *ruchetta salvatica* TargioniTozzetti 1809.
Abr.occ. *rukétta də y ásənnə* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' DAM.
Sign.fig.: it.reg.tosc. *ruchetta* f. 'sapore di muffa 45
assunto dal vino' (1917, Giannini-Nieri, B), lucch.-vers. (lucch.) *luetta* Nieri, *luchétta* ib., vers. *lughétta* Cocci², *rughétta* ib.
It. **ruccola** f. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' (1552, O. Lando, B; ante 1786, 50

Roberti, B), *rucola* (dal 1563, Mattioli, B³; GRADIT; Zing 2015), *riccola* (1565, Gallo, Pirro, LN 30,2), fior.a. *ruchola* (1431, InventarioStaccini, StM III.22,396), aret.a. *ruccola* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), ven.centro-sett. (Revine) *rùgola* Tomasi, tosc. *rucola* TargioniTozzetti 1809, Trasimeno (Magione) *rúk(u)la* Moretti, aret. *ruccola* (ante 1698, RediViviani), *ruccchela* ib., *rucola* Corazzini, *ruchela* ib., cort. (Val di Pierle) *rúkk(u)la* Silvestrini, umbro sett. (Sansepolcro) *rúkkəla* (Zanchi-Merlo, ID 15), ancon. *rùgola* Spotti, *rugula* NeumannSpallart, senigall.) *ruccola* Spotti, *rùgola* BavieraCeresi-Leone, macer. *rùgola* Ginobili, *rucula* NeumannSpallart, Servigliano *rúkwala* (Camilli, AR 13), ferm. *rucala* ib., umbro *rùgola* Trabalza, umbro merid.-or. *rúk(o)la* Bruschi, march.merid. *rucola* Egidi, *rugula* ib., *rúkula* ib., nap. (isch.) *ruchele* Jovene, dauno-appenn. (vultur.) *rúkəla* Melillo-1, fogg. ~ (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. ~ VDS, biscegl. *rucoe* Còcola, Monòpoli *rógəla* Reho, *rókəla* ib., ostun. *rókəla* VDSSuppl, tarant. *rucola* DeVincentiis, cal.sett. (Diamante) *rucola* NDC, salent. 25
~, salent.sett. (Grottaglie) *rucla* Occhibianco, salent.cent. *rucla*, Calimera *rùgula*, salent.merid. *rucla*, otr. *rùgula*, cal.merid. (Mèlito di Porto Salvo) *rucla* NDCCSuppl; VDS.
Piem. *rigola* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Penzig, ALaz.sett. (Monte Argentario) *rúkola* (Fanciulli, ID 47).
Sintagmi: it. *ruvola gentile* f. 'rucola (Eruca sativa L.)' (1614, CastelvetroFirpo 138).
Àpulo-bar. (martin.) *ruchele jreste* f. 'rucola 35
(Brassica Eruca o Diplotaxis tenuifolia)' Selvaggi.
Ven.centro-sett. (Revine) *rùgola mata* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Tomasi,
Tosc. *rucola salvatica* f. 'Brassica erucastrum L.' TargioniTozzetti 1809, chian. ~ Penzig; tosc. ~ 'Diplotaxis eruroides DC.' TargioniTozzetti 1809.
Macer. (Servigliano) *rúkwala vastárda* f. 'nome per designare diverse specie di rucola del genere Diplotaxis' (Camilli, AR 13).
Loc.verb.: Trasimeno (Magione) *čerka[áre]* *rúk(u)la* 'cercare guai' Moretti.

It. **rucolo** m. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' (sec. XVI, DelTufo, B), nap. ~ Volpe, *rugolo* Penzig, cal.cent. (apriglian.) *ruculu*, cal.merid. (Marcellinara) ~; NDC.

¹ DELIN: "La ruchetta, così da noi chiamata in Toscana, in Lombardia si chiama rucola".

² Con ipercorrettismo *r- > l-*.

³ DELIN: "La ruchetta, così da noi chiamata in Toscana, in Lombardia si chiama rucola".

Perug. **rucoletta** f. 'rucola (Eruca sativa L.)' Penzig, umbro merid.-or. ~ Ugoccioni-Rinaldi, *rugolètta* ib., aquil. *rucoletta* Cavaliere, teram. *rə-yulättə*, Colonnella *rəkuləttə*, Torano Nuovo *rəyudəttə*, Sant'Omero *rəkulättə*, 5 Montepagano *rakulättə*, abr.or.adriat. *ri-kulättə*, Castiglione Messer Raimondo *rə-yulättə*, Filetto *rəkuləttə*, Poggiofiorito *riyuləttə*, Frisa *rakulättə*; cal.merid. (San Roberto) *rikuləddə* f. 'erba selvatica che si dà a conigli e maiali' NDCSuppl; DAM.

Sintagma: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Raimondo) *rəyulättə bbaštərdə* f. 'rucola spontanea' DAM.

Teram. (Bellante) **rəyuləttə** f. 'rucola (Eruca sativa L.)', Cellino Attanasio *rukuləttə*, abr.or.adriat. ~, *rikuləttə*, Silvi *rakuləttə*; DAM.

Lad.ates. (gard.) **ruslón** m. 'tipo di erbaccia (Alectorolophus minor)' Lardschneider.

Abr.or.adriat. **rukəttə** f. 'rucola (Eruca sativa L.)', *rukkwəttə*, *rukəttə*, Carpineto Sinello *rukəttə*, Guilmi *rukkwəttə*; DAM.

It. **rucagine** f. 'erba selvatica che cresce spontanea specialmente in mezzo al frumento (Eruca sylvestris)' (1759, Ginanni, B; 1855, DiSeverano 191¹), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *rucəscene* Amoroso, *rucəcene* ib., garg. (Mattinata) *rukwəšene* Granatiero, àpulo-bar. (biscagl.) *rucuəscine* Còcola, *ricuəscine* ib., bitont. *requəscene* Saracino, grum. *recquəscene* Colasuonna, salent.merid. (Carpignano Salent.) *ri-culəscina* VDSSuppl.

Àpulo-bar. (bar.) *rucuəscə* f. 'rucola coltivata (Eruca sativa L.)' Scorcìa.

Con influsso paretimologico di *ruta*: nap. (isch.) **ruteche** 'rucola selvatica (Diplotaxis muralis DC.)' Jovene.

1.a¹. forme italiane nei dialetti settentrionali

1.a¹.γ. Derivati

Venez.a. **rochetta** f. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' (fine sec. XV, Anonimo, B), pad.a. *ruchetta* (1452, SavonarolaM, Gualdo, 45 SLeI 16,268), lig.occ. *rikəta* VPL, lig.cent. (onegl.) ~ Dionisi, piem. *ruchetta* Penzig.

Piem. *ruchetta* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Penzig.

Lig.occ. (Mentone) **rochet** m. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' Penzig.

Berg.a. **ricola** f. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' (1429, GlossLorck 134,1238; sec. XV, VocGrion,Propugnatore 3,87), *rucula* (1429, GlossContini, ID 10,240), pad.a. *ruchola* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *rucola*, ib., *ruchula* (1452, SavonarolaMNystedt-2), *rucula* (1452, id., Gualdo 216), lig.occ. (sanrem.) *ricula* Carli, lig.gen. (savon.) *ricua* Besio, Pontedecimo *ricoa* Penzig, *riccoa* ib., gen. *ricoa* Casaccia, *riccoa* Gismondi, chiavar. *ricua* (Garbini-2,301), piem. *ricoura* Penzig, lomb.alp.or. (valtell.) *rucola* ib., lomb.occ. (com.) *riccola* ib., *ricola* ib., mil. *riccola* Salvioni 81, aless. *ricura* Prelli, lomb.or. (cremon.) *ricula* Oneda, vogher. ~ Maragliano, *rūkula* ib., mant. *riccola* Cherubini 1827, *rucla* ib., *rucola* ib., emil.occ. (piac.) *ricòla* Foresti², regg. *ricla* Ferrari, *reccla* Penzig, *riccla* ib., moden. *rócla* Neri, emil.or. (ferr.) *rucla* Azzi, romagn. *rócla*, venez. *rucola* (ante 1793, GoldoniVocFolena; Boerio; Contarini; Piccio), *ruccola* ib., ven.merid. *rucola*, ven.centro-sett. (Summaga) *ricua* GruppoRicerca, bisiacco *ricula* Domini, triest. *ricola* Pinguentini, istr. ~ Rosamani, rovig. *rūkula* (Deanović, AGI 39 s.v. *ruchetta*), ven.adriat.or. (Lussingrande) *ricola* Rosamani, ver. ~, *rincola* Beltramini-Donati³, trent.or. (valsug.) *ricola* Prati, lad.cador. (Candide) *rūkula* DeLorenzo.

Piem. *ricola* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Penzig, emil.occ. (piac.) ~ ib., ver. *ricola* ib., lad.ven. (Cencenighe) *rūkola* Rossi-Voc.

Lomb.occ. (aless.) *ricola* f. 'Diplotaxis muralis DC.' Penzig, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, tosc. *rucola* Penzig.

Sintagmi: ven.centro-sett. (trevig.) *ricola mata* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Ninni-1, Segusino *rūkola máta* (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 220), bisiacco *ricula mata* Domini.

Bisiacco *ricula mèstega* f. 'rucola domestica' Domini.

Pad.a. *ruchola salvèga* f. 'erba aromatica del genere Eruca (Eruca sativa L.)' (fine sec. XIV, Serapiom, TLIO), *ruccola salvèga* ib., *rucola salvèga* ib.

Romagn. *rócla sambèdga* f. 'rucola selvatica (Diplotaxis tenuifolia DC.)' Ercolani, ven.centro-sett. (trevig.) *ricola salvàdega* Ninni-1, bisiacco

² Forse con spostamento d'accento.

³ Con *n-* inorganica, o con influsso della famiglia di 'runcare'.

¹ Girolamo Marciano di Leverano: *Descrizione, origine e successi della provincia d'Otranto*, Napoli, 1855.

rucula salvàdega Domini, march. *rucola selvatica* Penzig, nap. *rucola servaggia* ib.

Modi di dire: ven.merid. (poles.) *vècio come la rucola* f. 'molto anziano' Mazzucchi.

Lomb.or. (cremon.) *pulitika de l'èrba rikula* 'politica dei sogni e delle illusioni' One-da¹.

Con spostamento d'accento: piem. *ricòla* f. 'erba aromatica del genere *Eruca* (*Eruca sativa* L.)' Porro.

Pav. *ricòla* f. 'rucola selvatica (*Diplotaxis tenuifolia* DC.)' Annovazzi.

Emil.occ. (parm.) **ricolon** m. 'rucola (*Brassica eruca* L.)' Malaspina.

1.b. senza aferesi: con passaggio *er-* > *ar-*

1.b.a. *ērūca*

Sic.a. **aruca** f. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' Scobar-Leone 1519, it.sett.occ. *aruga* Vopisco 1564, piem. ~, cal.merid. *aruca*, sic. ~, niss.-enn. (piazz.) *arúka* Roccella; NDC; VS.

APiem. (Ivrea) *arua* f. '*Diplotaxis muralis* DC.' Penzig.

Sintagmi: piem. *aruga gentil* f. 'rucola selvatica' DiSant'Albino.

Trapan. (Salemi) *aruca sarvaggia* f. 'rucola selvatica (*Diplotaxis tenuifolia* DC.)' VS.

Agrig.occ. (Raffadali) *aruca di monaci* f. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' VS.

B.piem. (ast.) *aruga d' muraja* f. '*Diplotaxis muralis* DC.' Penzig.

1.b.γ. Derivati

Mil. **arigola** 'rucola (*Eruca sativa* L.)' Penzig, nap. *arucola* (ante 1632, BasilePetrini; 1785, Cerlone, Rocco; Altamura), isch. ~ Penzig, irp. (Pietrastornina) ~ (Troisi,RID 7), San Mango sul Calore ~ DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, àpulo-bar. (tran.) *arùchele* Ferrara, bar. *arucola* DeSantisG, martin. *aróchele* Prete, tarant. *arùcula*, *arùcola* DeVincentiis, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *arúka lə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *arùcola* Orrico, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *arùcula* NDC, salent.cent. *arùcula*, salent.merid. (Castrignano dei Greci) ~, cal.cent. (cosent.) *arùcula*, cal.merid. (Cortale) ~, sic.sud-or. (Ávola) *arucula* Penzig; VDS; NDC.

Nap. (isch.) *arucola de montagna* f. 'rucola selvatica (*Diplotaxis tenuifolia* DC.)' Penzig.

¹ Si basa sulla credenza che la rucola faciliti i sogni durante il sonno.

Loc.verb.: nap. *cogliere arucola* 'stare in ozio' (1689, Fasano, Rocco; Altamura).

Nap. **arucolo** m. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' (1614, Cortese, Rocco – Andreoli), luc.-cal. (Papasidero) *arùculu*, cal.cent. ~, cal.merid. ~; NDC.

Nap. *arucolo de montagna* m. 'rucola selvatica (*Diplotaxis tenuifolia* DC.)' Rocco; ~ *pugliese* '*Sisymbrium tenuifolium*' ib.

Nap. **arucolella** f. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' (ante 1778ca., Cerlone, Rocco), *aruculélla* Altamura.

Nap. **aruculillo** m. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' (1768, Cerlone, Rocco – Andreoli).

Sign.fig.: nap. *aruculillo* m. 'cosa da nulla' (1772, Lorenzi, Rocco).

15 Sic.sud-or. (Ávola) **aruclicedda servaggia** f. 'rucola selvatica (*Diplotaxis viminea* DC.)' Penzig.

Piem. **arughetta** f. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' Capello.

1.b¹. forme italiane nei dialetti settentrionali

1.b¹.a. *ērūca*

Sintagma: piem. **aruca sarvaja** f. 'rucola selvatica (*Diplotaxis tenuifolia* DC.)' Penzig.

1¹. altri vegetali

1¹.a. con aferesi

1¹.a.a. *ērūca*

Piem. **ruqa** f. 'aconito (*Aconitum napellus*)' Bre-ro.

B.piem. (Agliano) *riga* f. '*Bunias Erucago* L.' Penzig.

Lad.cador. (Candide) *ruqa* f. 'crescione (*Nasturtium officinale* L.)' DeLorenzo.

35 ALaz.sett. (Monte Argentario) *rúka* f. 'erba marina con foglie lobate' (Fanciulli, ID 47).

Amiat. *ruca* f. 'qualità di porro' Cagliariaritano.

Sintagmi: àpulo-bar. (barlett.) *ruca asinina* f. '*Reseda luteola* L.' Penzig.

Ver. *roga bastarda* f. '*Rubus saxatilis*' MontiBot.

Salent.cent. *cima te rúa* f. 'specie di senape selvatica' VDS.

Composto: lad.cador. (comel.sup.) **bonarugä** f. 'crescione (*Nasturtium officinale* L.)' (Tagliavini, AIVen 103App), Candide *bonaruga* DeLorenzo.

1¹.a¹. forme italiane nei dialetti settentrionali

1¹.a¹.γ. Derivati

Ven. **rucula** f. 'erysimon, irion' (1543, Botanica, Camus, AIVen 42, 1067).

Ven.centro-sett. (Mansuè) *rúkoa* f. 'nasturzio' (p.187), grad. *rúkōla* (p.213), triest. *rúkōla* (p.221); ASLEF 572.

Sintagmi: ven.centro-sett. *rúkoa máta* f. ‘erba raperina (Capsella bursa pastoris Medic.)’ ASLEF 41.

Bisiacco *rùcula de canp* f. ‘sisimbrio tenuifolio’ Domini; ~ ‘rucola selvatica’ ib.

Bisiacco *rùcula de ròia* f. ‘crescione acquatico; sisimbrio nasturtio’ Domini.

1¹.a.β. *ērūcum*

Teram. (Bellante) *ríγə* m. ‘aconito (Aconitum napellus)’ DAM, Campli *rúγə* ib.

1¹.a.γ. Derivati

Molis. (Larino) **ruchetta selvatica** f. ‘Reseda alba L.’ Penzig.

It. **ruchettone** m. ‘nome (regionale) comune di una pianta del genere Senape (Sinapis alba)’ (dal 1837, Moris 1,181¹; B; GRADIT 2007), pist. *luchettone* TargioniTozzetti 1809², pis. *ruchettone* ib., abr.or.adriat. *rukəttáwnə*, Spoltore *rə-kottónə*, Crechchio *rukəttúnə*, molis. (Rottello) *rukəttónə*; DAM.

1¹.b. senza aferesi: passaggio *er-* > *ar-*

1¹.b.a. *ērūca*

Sic. **aruca** f. ‘tamarice maggiore (Tamarix africana)’, *avruca*; ~ ‘cascellone, falsa ruchetta (Bunias erucago)’; VS.

Palerm.cent. (Pantanna) *aruca* f. ‘ruta (Ruta graveolens)’ VS.

Sintagmi: sic. *aruca marina* f. ‘rucola marina (Cakile maritima Scop.)’ VS.

Sic. *aruca sarvaggia* f. ‘tamarice maggiore (Tamarix africana)’ (1751, DelBono, VS); ~ ‘erba sofia (Sisymbrium sophia L.)’ VS.

1¹.b.γ. Derivati

Irp. (Montella) **arúkola** f. ‘ranuncolo’ (Festa, ID 5,100).

Sic.sud-or. (Àvola) **aruculicedda servaggia** f. ‘Cardamine hirsuta L.’ Penzig.

Piem. **arughetta** f. ‘Nasturtium silvestre R.Br.’ Penzig.

Sic. **aruchedda** f. ‘Draba verna L.’ Penzig.

Catan.-sirac. (catan.) *aruchedda* f. ‘Lepidium draba L.’ Penzig.

1¹.b¹. forme italiane nei dialetti settentrionali

1¹.b¹.a. *ērūca*

Sintagma: b.piem. (Schierano) **aruca sarvaja** f. ‘Nasturtium sylvestre R.Br.’ Penzig.

2. mondo animale: ‘bruco, verme’

2.a. con aferesi: ‘*ruc-/rug-*’

2.a.a. *ērūca*

It.a. **ruga** f. ‘bruco, larva generici’ (1555, Alunno – 1920ca., DePisis, B; AgricolturaStefano), *ruca* (sec. XVII, Tanara, B – 1765, Baretti, B), lig.a. *rue* pl. (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), berg.a. *ruga* m. (sec. XV, VocGrion, Propugnatore 3,87), emil.a. *rughe* pl. (1360, Bonafé, OVI), tosc.a. *ruca* f. (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), *ruga* (1471, id., ib.), fior.a. *ruche* f.pl. (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI) lig.alp. (brig.) *rúa* f. Massajoli-Moriani, lig.cent. ~, Pieve di Teco *ruga*, lig.gen. (Varazze) *rua* (Garbini-2,303), Val Graveglia *rúa* Plomteux, Statale *rúa* ib., lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *rúve* pl. (p.184), piem. *rua* f., *rúa*, APiem. (Villafalletto) *rúga* (p.172), Govone *riva* (Toppino, ID 1,122), Corneliano d’Alba *rúva* (p.165), Pancalieri *rúve* pl. (p.163), Chieri *rúva* f. (Garbini-2,303), Vico Canavese *rúwa* (p.133), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *rúe* pl. (p.156), lomb.alp.or. (posch.) *rúga* f., *rúga* (LSI 4,455), lomb.occ. (com.) *ruga* MontiApp, lomb.or. ‘*rúga*’, trent.occ. *ruga* (Garbini-2,303), Sònico *rúga* (p.229), trent. (Fiavè) *ruga* (Garbini-2,303), lad.anaun. (Pèio) *rúve* pl. (p.320), Piazzola *rúgye* (p.310), Castelfondo *rúga* f. (p.311), Fondo *rughia* (Garbini-2,303), *ruga* Quaresima, *rugia* ib., lad.fiamm. *ruga* (Garbini-2,303), Predazzo *rúge* pl. (p.323), Cavalese *rúa* f. (Garbini-2,303), Faver *rúga* (p.332), mant. *ruga*, *ruga* Bardini, Sèrmide *rúga* (p.299), emil.-romagn. ‘*rúga*’, emil.occ. ‘*rúga*’, emil.or. (Minerbio) *rúge* (p.446), march.sett. ‘*rúga*’, ven.-istr. ‘*rúga*’, ven.centro-sett. (Summaga) *rúia* GruppoRicerca, istr. *rúga* (Malusá,ACSRovigno 13, 430), rovig. *rúga* (p.397), ver. (Raldòn) *rúe* pl. (p.372), trent.or. ‘*rúga*’ f., Vallarsa *rúda* (Garbini 2,303), zold. *rughe* pl. Gamba-DeRocco, it.reg.vers. *ruca* f. (1936ca., Viani, Ciccuto, LN 39), tosc-laz. (pitigl.) *rúka*, ALaz.sett. *rúga*, amiat. *ruca*, *ruga* (Rohlf, SLeI 1), chian. (Montepulciano) *ruca* (Garbini 2,304), Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ ib., *ruga* ib., perug. ~ ib., *ruca* ib., *ruga* ib., Panicale *rúka* (p.564), umbro sett. *rúga*, cast. *ruga* MinciottiMattesini, ancon. (Arcevia) ~ (Garbini 2,305), macer. ~ ib. 303,

¹ G.G. Moris, Flora sardoa seu historia plantarum in Sardinia et adjacentibus insulis, Torino 1837.

² Con ipercorrettismo *r-* > *l-*.

Esanatoglia *rúka* (p.557), umbro merid.-or. *rúga*, *ruca* (Garbini 2,304), Marsciano *rúka* (p.574), tod. *ruga* Mancini, ALaz.merid. (Tarquinia) *rúka* (p.630), Amelia *rúga* (p.584), laz. centro-sett. ~, «*rúka*», Serrone *rúda* (p.654), 5 roman. *ruche* pl. (1834, VaccaroBelli), *ruga* f. Chiappini, cicol. (Santo Stéfano di Sante Marie) *rúka*, Tagliacozzo *rúka* (p.645), reat. «*rúga*», aquil. *rúka*, *rúya*, Poggio Picenze *rúya*, Monticchio *rúkə*, Sassa *rúga* (p.625), abr. 10 *rúkə*, Penna Sant'Andrea *rúvə*, abr.or.adriat. (Sambuceto) *rúhə*, Brittolli *rúya*, San Tommaso di Caramanico *riwkə*, San Vito Chietino *réhə*, Palena *ryókə*, Castel di Sangro *rúya*, abr.occ. «*rúka*», Goriano Sicoli *réwya*, Prátola 15 Peligna *rékə*, molis. (Bagnoli del Trigno) *ryuka*, Pietrabbondante *rúya*, agnon. *riwkə*, Montàgano del Sannio *rókə*, Limosano *rékə*, Campodipietra *rúya*, laz.merid. «*rúka*», San Donato Val di Comino *rúya* (p.701), catan.-syrac. (catan.) *ruca* (Garbini 2,305); AIS 481; DAM. Sign.fig.: trent.occ. (Canal San Bovo) *rúge* f.pl. 'gattini del nocciolo' (AIS 1303, p.334). Lomb.alp.or. (posch.) *rúga* m. 'amento del noce' (LSI 4,455).

Sintagmi: lig.alp. (brig.) *rúa brüta* f. 'bruco peloso' Massajoli-Moriani. APiem. (Carmagnola) *rua-gàta* f. 'centopiedi' (Garbini 2,1294).

2.a.β. ērūcum

Tosc.a. **ruco** m. 'bruco, larva' (1471, BibbiaVolg, B)¹, lomb.alp.or. (posch.) *rūghi* pl. Tognina 286, mant. (Bagnolo San Vito) *rūgi* (p.289), emil.or. 35 (Minerbio) *rūk*² m. (p.446), teram. *rúkə* Savini, abr.or.adriat. (Tollo) *rúk* (Garbini 2,305), abr.occ. (Avezzano) *rugo* ib., molis. *ruco* ib.; AIS 481.

2.a.γ. Derivati

It. **ruchetta** f. 'bruco, larva' (1557, RoseoFabriano, B; ante 1635, Tassoni, B; 1878, Prati, B). It. **rucole** f.pl. 'bruchi, larve' (prima metà sec. XVIII, C. Trinci, B), lig.or. (spezz.) *rūgoa*, 45 ancon. (Arcevia) *rūgola* (Garbini-2,305), ancon. *rūcola* Spotti, macer. (Sant'Elpidio a Mare) *rūkəla* (p.559), *rūkəla* ib., aquil. (Fossa) *rūkəla*, march.merid. (Montefortino) *rūgəle* pl. (p.577), Offida *rūcola* f. (Garbini-2,305), asc. 50

rūkəla (p.578), *rugole* Egidi, teram. *rékəla*, Colonnella *rúkəla*, Tortoreto *rúyula*, Bellante *rívula* (p.608), *ríyule* ib., Crognaleto *rúkəla*, abr.or.adriat. ~, *rékəla*, *rókəla*, *rúkəla*, *rékəla*, *rékəla*, Pineto *rúkəla*, Città Sant'Angelo *rúkəla* ib., Ortona *rékəla*, *rúkəla*, Torino di Sangro *rikəla*, Pàlmoli *rəyúkəla*, Tuffillo *rókəla*, abr.occ. (Ofena) *rucla* (Garbini-2,305), Introdacqua *rókəla*, molis. *rúkəla*, *rúyəla*, Frosolone *rucla* (Garbini 2,305), campob. *riala* ib., garg. (Mattinata) *rúchele* Granatiero; AIS 481; DAM.

Sintagmi: abr.or.adriat. (Palena) *rúkəla də fəyyə* f. 'geometrico dei cavoli' DAM.

Abr.or.adriat. (Pùgnoli) *rúkəla pələsə* f. 'millepiedi, iulo terrestre' DAM, Pietrànico ~ *pələwsə* ib.

Salent.sett. (Francavilla Fontana) **rùculo** m. 'bruco' (Garbini 2,305).

Sign.fig.: abr.or.adriat. (Fara San Martino) **rúkəlélla** f.pl. 'gattini del nocciolo' (AIS 1303, p.648).

Abr.or.adriat. (Gissi) **rəkulónə** m. 'bruco, larva' DAM.

25 Con cambio di presunto suffisso: lad.cador. **rùdina** f. 'bruco' (DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 63), abr.or.adriat. *rékənə* DAM; lad.cador. *mágro kəme na rúdina* 'magro come un bruco, molto magro' (DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 63).

30 Mant. (Sèrmide) **r r u g ú ŋ** m. 'bruco, larva' (AIS 481, p.299).

Sign.fig.: lad.anaun. (Tuenno) *rugoni* m.pl. 'cannelloni' Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *rugóni* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (valsug.) *rugoni* Prati; lad.anaun. (Tuenno) **rugoncini** 'id.' Quaresima; trent.or. (valsug.) **rugonati** 'id.' Prati.

March.sett. (urb.) **rughèt** agg. 'bacato, pieno di vermi (detto del granturco)' Aurati.

40

Mant. **rugàr** v.tr. 'liberare le piante dai bruchi' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12); ver. ~ 'essere mangiato dai bruchi (di vegetali)' Patuzzi-Bolognini.

Mant. *rugàras* v.rifl. 'cambiarsi le penne (detto dei polli)' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12); ver. *rugarse* 'perdere le penne' Patuzzi-Bolognini.

Agg.verb.: ver. **rugà** 'mangiato dai bruchi (di vegetali)' Beltramini-Donati.

Mant. **dasrugàr** v.tr. 'liberare le piante dai bruchi' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'ОВI.

² Con desonorizzazione di -g- in uscita di parola.

Amiat. (Piancastagnaio) **sdirucà** v.tr. 'togliere i bruchi col vischio' Fatini, Val d'Orcia (Campiglia d'Orcia) ~ ib.

2.a². con palatale

2.a².a. **ērūcia*

Mant.a. (*li*) **ruge** f.pl. 'bruchi, larve generici' (1392, DellaMolza, Borgogno,StGrammIt 9), emil.a. ~ (1360, Bonafè, OVI), venez.a. *ruse* (1496, Sanudo, B), pad.a. ~ (ante 1542, Ruzante-Zorzi 1587), lad.anaun. (Tuenno) *rūzza* (p.322), ven.lagun. (venez.) *rusa* (1609, EreditàContarini, Cortelazzo,BISSS 3; NinniGiunte-1), chiogg. *rusa* Naccari-Boscolo, ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *rūze* pl. (p.354), ven.centro-sett. *rusa* f., *rūža*, 15 bellun. *rūze* pl. (p.335), grad. *rūsa* f. DeLuisa 29, lad.ven. (Cencenighe) *rūže* pl. (p.325), lad. ates. *rūža* f. Tagliavini, livinall. *ruja* PellegriniA, lad.cador. *rusa* (Garbini-2,303), amp. *rugia* Majoni, *ruja* Quartu-Kramer-Finke, Zuèl 20 *rūža* (p.316), Pozzale *rūža* (p.317); AIS 481.

2.a².β. **ērūcium*

Corso cismont. **rūdju** m. 'larva, bruco generico' (Garbini-2,304), cismont.or. *rūciu* ib., *rūgiu* ib., 25 *ruggiu* ib., cismont. nord-occ. (Calacuccia) *rūgu* (ALEIC 1328, p.18), centr. *ruggiu* (Garbini 2, 304), *ruggiu* ib.

2.a².γ. Derivati

Venez. **rūzola** f. 'larva, bruco generico', *rusola* Contarini, ven.merid. (pad.) ~ PratiEtimVen, ven. centro-sett. (Portogruaro) *rūsola* (Garbini 2,302). Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **rūsen** m. 'bruco' (Garbini 2,302). Lad.anaun. (Revò) **rugiōtt** m. 'bruco, larva' (Garbini 2,303). Ven.centro-sett. (bellun.) **rusèra** f. 'nido di vermi' Nazari.

2.b. senza aferesi: passaggio *er-* > *ar-*

2.b.a. *ērūca*

Sic.a. **aruca** f. 'verme, bruco' (1500, VallaNGulino; ScobarLeone 1519), piem. *arua*, APiem. (Corio) *arūve* pl. (AIS 481, p.144), lomb.or. 45 *arūga* f. (Garbini 2,303), Vilminore di Scalve *arūga* CaffiZool num. 404, sic. *aruca* (1751, Del-Bono, VS).

2.b.β. *ērūcum*

B.piem. (viver.) **arūi** m.pl. 'bruchi, vermi che rodono i vegetali' Clerico.

2.b.γ. Derivato

Macer. **ar(r)ugà'** v.assol. 'riempirsi di vermi' GinobiliApp 3.

5 **2¹.** altri animali

2¹.a. con aferesi

2¹.a.a. *ērūca*

Ven.merid. (vic.) **ruqa** f. 'maggiolino' Candiago. Istr. (rovign.) *rūga* f. 'luciolina' (AIS 469cp., p.397).

Ver. *ruqa* f. 'cavolaia (Pieris brassicae L.)' (Garbini 2,478), reat. (Poggio Nativo) ~ ib. 469.

Sign.fig.: istr. (capodistr.) *ruqa* f. 'anello a forma di bruco' Semi.

Sintagma: lad.anaun. *usèl da rughe* 'farfalla' → LEI 3,2162,38-40

2¹.a.β. *ērūcum*

Molis. (Frosolone) **rúk** m. 'cavalletta' (Garbini-2,309), salent.merid. (Matino) *rūddhiu* ib.¹.

2¹.a.γ. Derivati

Teram. (Valle Castellana) **rúvələ** f. 'cavolaia' DAM.

Abr.or.adriat. (Bomba) *rúkələ* f. 'maggiolino' DAM.

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *rūcula* f. 'cavalletta' (Garbini 2,309), salent.cent. (Minervino di Lecce) ~ ib.

30 Abr.or.adriat. (chiet.) **rūcol** m. 'cavalletta, grillo' (Garbini 2,309), *rūcol* ib., salent. *rūculu* (sec. XVIII, LettDialMarti; Garbini-2,309), salent.cent. (Galatina) *rūcolo* (Garbini 2,309), Nardò *rūculo* ib., salent.merid. ~ ib.

35 Cal.merid. (Cardinale) **rūgētta** f. 'lucertola' NDC.

Salent.sett. **rūddhiu** m. 'cavalletta' (Garbini 2,309)¹, salent.merid. (Bagnolo del Salento) *rūddhico* ib.

40

2¹.a². con palatale

2¹.a².γ. Derivati

Ven.merid. (poles.) **ruson** m. 'maggiolino (Melongthona vulgaris L.)' PratiEtimVen.

2¹.b. senza aferesi: passaggio *er-* > *ar-*

2¹.b.a. *ērūca*

Lig.occ. (sanrem.) **arrūa** f. 'chiocciola marina' Carli.

50

¹ Non è da escludere un qualche legame con GRYLLUS (osservazione di Barbato).

3. mondo umano: persone

3.a. con aferesi

3.a.a. *ērūca*

Piem. **ru^ga** f. 'intermediario per matrimoni, parainfo' Capello.

3.a.γ. Derivati

Sen. **rūccola** f. 'ruffiana o ruffiano' Cagliariaritano.

Sen. **rūccolo** m. 'ruffiano, mezzano' Cagliariaritano.

Cal.merid. (Marcellinara) **rūculu** m. 'uomo maligno, briccone' NDC.

3.a¹. forme italiane nei dialetti settentrionali

3.a¹.γ. Derivati

Derivati: it.reg.ven. **rūccola** f. 'ruffiana o ruffiano' 15 (1885, Arrighi, B) venez. *rucola* (1555, Berengo, CortelazzoDiz; 1774, GoldoniVocFolena¹; "fam. mil." Boerio; Contarini; Piccio), triest. *rúkola* (ASLEF 2061, p.221).

Vogher. **rūketé** f. 'ruffiano, mezzano' Mara- 20 gliano.

3.b. senza aferesi: passaggio *er-* > *ar-*

3.b.γ. Derivati

Nap. **arūcolo** m. 'bambino, ragazzo vispo, vivace, 25 intraprendente'; cal.cent. (apriglian.) *arūculu* m. 'mascalzone' NDC, cal.merid. ~ ib.

Nap. **arucolillo** m. 'ragazzo vispo, vivace' (1772, Lorenzi, Rocco – Altamura).

II.1. mondo vegetale

1.b. senza aferesi: conservazione di *er-*

1.b.a. *ērūca*

Mant.a. **eruca** f. 'erba aromatica del genere *Eruca* (*Eruca sativa* L.)' (1300ca., Belcalzer, TLIO), 35 pad.a. *erucha* (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), tosc.a. *eruca* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI; prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, TLIO; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), tosc.occ.a. *eruche* pl. 40 (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], OVI), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], TLIO), aret.a. *eruca* f. (1340-60, Gregorio-Arezzo, ib.), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), tarant.a. *eruche* pl. (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), it. *eruca* f. (1525, Equicola, BIZ – 1761, Campolongo 38; B), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

Sintagma: pad.a. *eruca gorgona* f. 'altro nome per l'erisimo' (fine sec. XIV, Serapiom, TLIO). 50

¹ Per la stessa opera il B riporta la forma *rūccola*.

1.b.γ. Derivati

Lig.gen. (gen.) **ericua** f. 'rucola (*Eruca sativa* L.)' Penzig, chiavar. ~ (Penzig,ASLigSNG 8).

It. **erucagine** f. 'erba selvatica che cresce spontanea specialmente in mezzo al frumento' (1759, 5 Ginanni, B – 1879, Gambini 267²).

It. **erucaria** f. 'Erucaria aleppica Gaert.' Cazzuola 1876.

It. **erucastro** m. 'Erucastrum Pollichii Schimp.' Cazzuola 1876; ~ *d'Arabia* 'Erucastrum arabicum Fisch.' ib.; ~ *d'Europa* 'Erucastrum obtusangulum Reich.' ib.; ~ *d'Ungheria* 'Erucastrum elongatum' ib.

It. **acido erucico** m. 'acido alifatico contenuto come gliceride in vari oli animali e vegetali' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2015).

It. **erucato** m. 'sale dell'acido erucico' (dal 1968, B; GRADIT 2007³).

It. **erucina** f. 'erucato di glicerina' (1839, Simon 47⁴ – B 1968).

2. mondo animale

2.b. senza aferesi: conservazione di *er-*

2.b.a. *ērūca*

It. **eruca** f. 'larva, bruco' (1476, Landino, B – 1499, FrColonna, BIZ; 1733, A. jr. Vallisnieri, B – 1818, TedaldiFlores, Conciliatore, BIZ), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

Composti: sic.a. **erucampa** → gr. χαμπη

30 it. **galeruca** (e derivati) → *galea*

2.b.γ. Derivato

It. **eruciforme** agg. 'che ha l'aspetto di un bruco' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

ERŪCA (ThesLL 5/2,823) è presente già nel latino classico con i due significati distinti di ambito vegetale e animale. L'accostamento tra i due potrebbe fondarsi o sul colore verde comune alla rucola e al bruco o più probabilmente su un processo metonimico, dovuto alla simbiosi in natura

² C. Gambini, Vocabolario pavese-italiano con una serie di vocaboli italiani-pavesi che molto tra loro diversificano, Milano 1879.

³ Attestato a partire dal 1894 (Le stazioni sperimentali agrarie italiane, vol. 26, pag. 288) in snippets su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per effettuare i dovuti accertamenti.

⁴ E. Simon, Materie particolari contenute nella senape bianca e nella nera, in: Biblioteca di farmacia-chimica-fisica-medicina-chirurgia-terapeutica-storia naturale, ecc. (a cura di A. Cattaneo), anno VI, vol. XII, 43-48.

tra verme e pianta (il tipo di bruco designato era infatti particolarmente infestante sulle piante e sulle verdure).

Data la compresenza già in latino dei due significati, la struttura fondamentale si fonda su principi semantici: sotto I.1. si trovano le forme di ambito vegetale relative esclusivamente alla rucola, sotto 2. quelle di ambito animale relative esclusivamente a bruchi e vermi, e sotto 3. quelli relativi al mondo umano, in particolare alle persone. Sotto 1¹. e 2¹. si trovano rispettivamente le forme relative ad altri vegetali ed altri animali.

Per quanto riguarda il mondo vegetale, oltre che nell'Italoromania si hanno continuatori diretti soltanto nell'Iberoromania ma in forma non aferetica: cat. *eruga* (1193, DELCat 3,426)¹ e spagn.a. ~ (1493, Anónimo, CORDE). Il fr. medio attesta la forma diminutiva *roquette* (*roquete* 1505, Christol, TLFi), prestito dall'it. *ruchetta*. Il friul. attesta la forma diminutiva *rucule* (PironaN), presente anche nell'Italoromania. Al di fuori delle lingue romanze è da segnalare il ted. *Rauke*, mentre nell'isola germanofona dei Sette Comuni si attesta *Rükeln* (Dal Pozzo 248). Dato che presentano aferesi, è probabile che si tratti di prestiti dall'area italoromanza.

Per quanto riguarda le denominazioni relative ai bruchi e ai vermi si hanno continuatori in forma aferetica anche nel friul. *rije* (PironaN), nel sardo *rúka*¹ (AIS 481) e nell'occit.a. *ruga* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 3,141). Tuttavia in occit.a. la forma attestata più anticamente non presenta aferesi: *eruges* pl. (prima metà sec. XIII, Rn 3,141). Generalmente nella Galloromania, così come nell'Iberoromania si hanno continuatori dalla variante URŪCA, attestata già nelle glosse latine basso-medievali (CGL 2,339)².

La struttura prende poi in considerazione aspetti fonetici e morfologici. Si distinguono le forme che presentano aferesi (a.) da quelle che non la presentano e che allo stesso tempo hanno il passaggio *er-* > *ar-* (b.).

Un'ulteriore sottodivisione divide le forme femminili, derivate da *ērūca* (α.), quelle maschili, che si considerano derivate dalla variante maschile latina *ērūcum* (β.), attestata sporadicamente in latino (ThesLL 5/2,823,62 segg.) e i derivati (γ.). Per una serie di continuatori dialettali con consonante palatale o sibilante intervocalica, localizzati

in area veneto-ladina (per quanto riguarda il femminile e i derivati) e corsa (per quanto riguarda il maschile) si presuppone una base latina volgare **ērūcial/*ērūcium* (a¹.) che giustifica gli sviluppi fonetici locali³.

Sono considerate a parte (a¹., b¹.) una serie di forme dei volgari e dei dialetti settentrionali che non presentano la sonorizzazione (o la caduta) della *-c-* intervocalica tipica di quest'area. La conservazione di tale consonante si giustificherebbe con un influsso dell'italiano o (per quel che riguarda i volgari antichi) della tradizione scritta toscana⁴.

I continuatori dotti che conservano *e-* iniziale e *-c-* intervocalica sono raggruppati sotto II. Anche in questo gruppo valgono le divisioni semantiche e formali valide per I.

Il significato di 'ruffiano, ruffiana' risulta abbastanza difficile da spiegare. Ci sono tre possibili soluzioni: la prima si basa sul fatto che, come si ricava dal ThesLL, la rucola avrebbe presunte qualità afrodisiache⁵. Si tratterebbe quindi di un senso metonimico, relativo alla sfera sessuale. La seconda ipotesi è che si tratti di un senso traslato da 'bruco', riferito all'invadenza e al carattere "infestante" dei ruffiani. In questo senso (ed è la terza ipotesi) sarebbe forse più plausibile un collegamento col tipo verbale *rugare*¹ 'infastidire, seccare', che però ha un altro etimo (ROGĀRE).

REW 2907; DEI 1526 e 3293; DELIN 126, 1416; FEW 3,241.– Marrapodi⁶.

→ **urūca**

ēructāre 'eruttare; ruttare'

II.1. It. eruttare cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; AIS 173, p.520; LenioMarti; it. **eruttamento** cfr. GRADIT 2007; it. **eruttante**, cfr. B; it. **eruttato** cfr. B; GRADIT 2007; Carducci, Vitale,RALincei

³ Barbato nota che si potrebbe anche pensare a retroformazioni da plurali *RUCĒ, *RUCI. Il fenomeno si verifica solo nella designazione dell'animale, dove il plurale è non marcato (si dice più spesso *i bruchi* che *il bruco*). Inoltre da -CJ- ci si aspetterebbe un esito geminato in corso, mentre spesso si ha la scempia.

⁴ Osservazione di Crevatin.

⁵ Osservazione di Schweickard.

⁶ Con osservazioni di Barbato, Bork, Crevatin, Hohnerlein, Pfister e Schweickard.

¹ Forma catalana in testo latino.

² Col significato di ambito animale 'bruco, verme' la variante URŪCA è attestata già nel latino tardo in Isidoro e altri autori (cfr. ThesLL 5/2,823,60segg.).

IX,8,54; it. **eruttatore** cfr. B; it. **eruttibile** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eruttura** cfr. B.– DEI 1526; DELIN 532; FEW 3,243.

ēructātio ‘rutto’

II.1. It. **eruttazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Rodolico, LN 17,115; SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,191; it.a. **eruttazioncella** cfr. B; TLIO; **2.** tarant.a. **eructatione** cfr. TrattatoIgieneGentileS, Heib.; pad.a. **eructuatione** cfr. SavonarolaMNystedt-2; pad.a. **eructiaone** cfr. ib.– DEI 1526 s.v. *eruttare*; DELIN 532 s.v. *eruttare*; FEW 3,243.

ērudibilis ‘che si può insegnare, che può imparare’

II.1. It. **erudibile** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1526 s.v. *erudire*.

ērudīmentum ‘insegnamento’

II.1. It. **erudimento** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1526 s.v. *erudire*.

ērudīre ‘insegnare’

II.1. Roman. **arudito** cfr. VaccaroBelli; **2.** It. **erudire** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; CaviceoVignali; PostilleBibbiaPierno; it. **eruditamente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eruditeggiare** cfr. GRADIT 2007; it. **eruditismo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **erudito**, cfr. B; GRADIT 2007; PoesieCusimano; SummaLupoSpechioCompagna; it. **inerudito** cfr. ib.; it. **ineruditamente** cfr. ib.; it. **semierudito** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1526; DELIN 532; DRG 5,684 s.v. *erudit* (Schorta); FEW 3,243.

ērudītio ‘erudizione, conoscenza’

II.1. Nap. **arudezione** cfr. Rocco; **2.** It. **erudizione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Matt, SLI 28,283; it. **erudizionario** cfr. B; it. **erudizioneria** cfr. B; GRADIT 2007; it. **inerudizione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1526 s.v. *erudire*;

DELIN 532 s.v. *erudire*; DRG 5,684 s.v. *erudit* (Schorta); FEW 3,243.

5

ērudītor ‘che, chi erudisce’

II.1. It. **eruditore** cfr. B.– DEI 1526 s.v. *erudire*.

ērūmpere ‘erompere’

II.1. It. **erompere** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **erompente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **erotto** cfr. B; GRADIT 2007; VitaBonacosaBeccaloéRatti.; it. **eruttivo**¹ cfr. B; GRADIT 2007; Manzoni; it. **posteruttivo** cfr. GRADIT 2007; Manzoni; it. **preeruttivo** cfr. ib.– DEI 1524; DELIN 532; DRG 5,684 (Schorta).

25 **ēruncāre** ‘pulire da erbe e spine’

I.1. Fior.a. **arroncare** ‘recidere, potare’ (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO), *arronchare* ib., abr.a. ~ (Vasto 1503, Statuti, DeGiovanni num. 73), it.reg.tosc. *arroncare* (sec. XVIII, Leggitoscana, B; 1789, Paoletti, B), lig.occ. (Pigna) *ar a η k á r* (Merlo, ID 17), amiat. (Abbadia San Salvatore) *ar ro η k á* (Longo-Merlo, ID 18), aquil. *arrongá* Finamore-1.

Agg.verb.: venez.a. **aronchado** m. ‘libero, sgombro’ (1490, PortolanoRizo, Kahane-Bremner), *auroncodò* ib.

Derivato: it.reg.tosc. **arroncamento** m. ‘sarchiatura’ (1801-03, Lastri, B).

Il lat. classico **ĒRUNCĀRE** ‘pulire da erbe e spine’ (attestato in Columella; ThesLL V/2,843), continua nel rum. *arunca* ‘gettare’ (sec. XVI,

¹ Non è esclusa la possibilità di un prestito dal fr. *eruptif*. Va notato che il DELIN deriva il verbo *eruttare* ‘emettere lava’ da **ĒRUCTĀRE**, e il suo aggettivo *eruttivo* da **ĒRŪMPERE**, tramite il participio passato **ERUP-TUS**. È evidente che non può esserci una tale discrepanza, e che la famiglia di *eruttare* ‘emettere lava’ deriva o dall’una o dall’altra delle due basi.

CodiceVoronetean, Tiktin-Miron 1,220b) e nel fr.-prov. di Valtournanche *aronts'é* (FEW 10, 575a). Questa situazione geolinguistica fa propendere per una continuazione diretta da ĒRUNCĀRE (I.1.).

Per quanto il passaggio *e- > a-* pretonico nell'Italoromània, va detto che, per quanto sia normalmente attestato nella zona mediana, potrebbe trattarsi non di un continuatore diretto di ĒRUNCĀRE, ma di un derivato da *ronca* o da *roncare*. Per questa seconda ipotesi si pronunciano Longo, Merlo e Von Wartburg, mentre per un *ADRONCĀRE con cambio di prefisso da ĒRUNCĀRE si pronunciano DeGiovanni ed Alessio.

REW 2908; DEI 303; FEW 10,575a.– Marrapodi¹.

eruptio 'eruzione'

II.1. It. **eruzione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; DizLessAmore.– DEI 1526; DELIN 532 s.v. *eruttivo*; DRG 5,684 s.v. *erumper* (Schorta); DESF; FEW 3,243.

ervilia 'lenticchia, veccia'

I.1.a. con aferesi

1.a.α. mondo vegetale

It.a. **robiglia** f. 'pisello selvatico del genere *Pisum* (*Pisum arvense* L.)' (ante 1481, TranchediniPelle; 1795, Nennich 4,797), *robigli* pl. (ante 1492, G. Manfredi, B), it. *rubiglia* (1488, Bonciani, B – 1685, BartoliDGaravelli 197), *ruviglia* (ante 1564, Domenichi, B), *roveglia* Pergamini 1602, *roviglie* pl. (1666, B. Stefani, Faccioli; 1759, G. Targioni-Tozzetti, B), *ruiglie* (ante 1737, Micheli, Alessio-DEI,BCSic 6), berg.a. *roveya* f. (1429, Gloss-Lorck 158,1966), ven.a. *roveia* (1500, VocAdamo-RodvilaGiustiniani), pad.a. *robeia* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *roveia* ib., *robeya* ib., *ro(u)veglia* (1452, SavonarolaMNystedt-2), *roveglia* ib., *roveglya* ib., tosc.a. *robilglia* (1318-20, FrBarberino, OVI)², *rubiglia* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), *robiglia* ib., fior.a. *rubiglie* f.pl. (1287, RicordanzeSMariaCafaggio, ib.; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), *robiglie* (1344-45, Libro-

MensaFrosini 118³; sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), prat.a. *robillie* f.pl. (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), aret.a. *robiglia* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, ib.), it.sett. *ruvia* (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà,SLel 4,231), lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *reveja* Emmanuelli n. 24, fior. *rubiglia* f. (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7, 253; ante 1750, Muratori, B), luc.cent. (potent.) *rubeglia* Penzig, cal.merid. (Molochio) *rivighia* NDCSuppl⁴.

Berg.a. *roveya* f. 'specie di cece (*Ervum orobus*)' (1429, GlossLorck 117,680), fior.a. (*robi* cioè) *rubiglie* pl. (1499, Ricettario 49).

Pad.a. *robeia* f. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *robeya* ib., *roveia* ib., lig.or. (Pignone) *ruvége* pl. Bellani, emil.occ. (regg.) *rudeja* f. Penzig, moden. *rudéa* Galvani, ven.merid. (poles.) *roégia* Mazzucchi.

Pad.a. *roveglia* f. 'specie di pisello (*Lathyrus latifolius* L.)' (1452, SavonarolaM, Gualdo 226), tosc. *rubiglie* pl. Targioni-Tozzetti 1809, *ruviglie* ib.; *roviglie* 'cicerchia selvatica (*Lathyrus silvestris* L.)' ib.

March.a. *roviglia* f. 'tipo di pianta commestibile (*Ervum ervilia*)' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), tosc. *rubiglia* Targioni-Tozzetti 1809. Emil.occ. (moden.) *rudéa* f. 'veccia (*Vicia sativa* L.)' Penzig *rudia* ib., *riviglia* ib.

Emil.occ. (moden.) *rubégia* f. 'marruca' Neri.

Ven.merid. (vic.) *roégia* f. 'convulvolò' Candiago, poles. *roégia* Mazzucchi.

Ver. *roveja* f. 'luppolo (*Humulus lupulus* L.)' Bondardo.

Sign.fig.: lomb.alp.or. (Sondalo) *rebilia* f. 'cosa da nulla' Foppoli-Cossi.

Composto: it. **beccaroveglia** → cfr. LEI 5,728,4

Perug.a. **robeglio** m. 'specie di pisello (*Lathyrus latifolius* L.)' (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 19), tosc. *rubiglio* TargioniTozzetti 1802, *ruviglio* Penzig, chian. *robèglio* Billi, aret. *rubegli* pl. (ante 1698, RediViviani), *robeglio* m. Corazzini, cort. *rubiglio*.

Tic.alp.occ. (Menzone) *rebéy* m.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' (LSI 2,355), lomb.or. (Calolziocorte) *roèi* CaffiBot num. 292, tosc. *rubiglio* m. TargioniTozzetti 1809.

Tosc. *rubilli* m.pl. 'piselli selvatici (*Pisum arvense* L.)' Penzig, *rubiglio* m. ib., lomb.or. *ruèi* pl. (Fa-

¹ Con osservazioni di Pfister.

² Il Battaglia adotta la grafia *robiglia*.

³ Anche con grafia *-lgl-*.

⁴ Rohlf s dà una definizione generica, senza specificare di che pianta si tratti.

rina, ASGMil 20, 34 e 52), Solferino *ruéy* pl. (AIS 1570, p.278), abr. *rovejju* Penzig.

Tosc. *rubiglio* m. 'specie di legume simile al pisello (*Pisum ochrus* L.)' (1802, TargioniTozzetti 128).

Sintagmi: tosc. *rubiglio domestico* m. 'pisello' TargioniTozzetti 1809; *rubiglio salvatico* 'specie di pisello (*Lathyrus latifolius* L.)' ib.; *rubiglio di bosco* 'id.' ib.; *rubiglio di macchia* 'specie di pisello (*Lathyrus silvestris*)' ib.

Luc.-cal. *rípuwə* m. 'pisello secco' Lausberg, Nova Siri *rípələ* ib.

Umbro merid.-or. *rovélli* m.pl. 'pianta delle leguminose simile al pisello' Bruschi; Bevagna *roélli* 'varietà d'erba da foraggio' ib.

Con cambio di presunto suffisso (-*aglia*): lomb.or. 'ruáya' 'pisello selvatico (*Pisum arvense* L.)', 'roáya', trent.occ. (Borno) *ruéa* (p.238), emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *rudéya* (p.454); AIS 1570.

Ven.centro-sett. (bellun.) *rodie* f.pl. 'vitalba (*Clematis vitalba*)' (DeToni, AIVen 57).

Derivati: it. **rovagliotto** m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' (1572, Gallo, Pirro, LN 30,3), lomb.or. (crem.) *raayót* pl. (p.265), Lumezzane *raayót* (p.258), bresc. *rovajòt* Pellizzari 1759, *roaiòt*, *rovejotto* Penzig, *raayót* (p.256), Dello *ruayót* (p.267) Cigole *roaiòt* Sanga, *ra-aiòt* ("meno usato" ib.), valvest. *rwayót* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (bagol.) *roaiòt* Bazzani-Melzani; AIS 1570.

Sintagma: lomb.or. (bresc.) *roajòt salvadegh* m. 'pisello selvatico (*Pisum arvense* L.)' Penzig.

Ven. **roueit** m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' (1543, Camus, AIVen 42,1064).

Lomb.or. **roaina** f. 'fior galletto (*Lathyrus aphaca* L.)' CaffiBot num. 293; Sotto il Monte **roai** m. 'id.' ib.

Ver. **roiói** m.pl. 'vilucchio (*Convolvulus arvensis* L.)' (Vigolo-Zampiva, SaggiDial 6,142).

Lad.ven. *roiól* m. 'veccia (*Vicia sativa* L.)' Rossi-Flora 179.

Lomb.or. (Sòvere) **roòt** m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' CaffiBot num. 292, trent.occ. (Borno) *ruyót* (p.238), mant. *roviòt* Arrivabene, *rüviot* Bardini, *rrüviót* (p.288), Bagnolo San Vito *rüvyót* (p.289), emil.occ. 'revyót', 'ra-yyót', 'riyyót', 'ruviot', piac. *riviott* Foresti, Fiorenzuola d'Arda *rivyót* (Casella, StR 17,34), parm. *riviött* Pariset, *reviött* ib., *ruvyót* (Gorra, ZiP 16,375), Collagna *rivyót* (Malagoli, ID 19), emil.or. (Baùra) *ruviót* (p.427); AIS 1570.

Emil.occ. (parm.) **ruviottara** f. 'luogo in cui si

coltivano i piselli' Malaspina, *ruviottära* Pariset.

Lomb.alp.or. (Grosio) **rebögiula** f. 'patata minuta' Antonioli-Bracchi, *remögiula* ib.

Mant. **roviela** f. 'legume simile al pisello (probabilmente *Pisum arvensis* L.)' Cherubini 1827.

Emil.occ. (parm.) *ruvioèula* f. 'veccia gracile (probabilmente *Ervum gracilis* Ser.)'.

Emil.occ. (parm.) *ruvioèula* f. 'fior galletto (*Lathyrus aphaca* L.)' Malaspina.

10 Ver. *rovejola* f. 'vilucchio e vilucchio maggiore (*Convolvulus arvensis* L. e *C. sepium* L.)'.

Abr.occ. (Pescassèroli) *rəvətóla* f. 'leguminosa che infesta i campi di grano (*Lathyrus aphaca* L. e *Vicia ervoide* L.)', Scanno *rəvəyyóla*; DAM.

Emil.or. (ferrar.) **ruvjé** f. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' Azzi, *ruviè* Ferri.

Ven.a. **rovilioni** m.pl. 'cicerchioni (*Pisum arvense* L. e simili)' (Polesine di Rovigo 1421, Marri, SLeI 12), *roviumi* (1452, ib.), *rovioni* (1467-72, ib.).

20 Pad.a. *rovegiom* m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), lomb. *rovi-glione* (1563, Mattioli, B s.v. *arabeia*)¹.

March.a. *ruviom* m. 'erba selvatica (non meglio specificata)' (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-Bocchi).

Tosc. *rubiglione* m. 'cicerchione (*Lathyrus latifolius* L.)' (1802, TargioniTozzetti 132); ~ 'cicerchione (*Lathyrus silvestre* L.)' TargioniTozzetti 1809.

Abr.occ. (Villetta Barrea) *rəvətónə* m. 'pisellone, erba da foraggio' DAM.

Tosc. *ruglione* m. 'nome comune della cicerchia (*Lathyrus latifolius* L. e *L. silvestre* L.)' TargioniTozzetti 1809, fior. (Scandicci) ~ Penzig.

Lomb.occ. (lodig.) *raviò'n* m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' Caretta, Castiglione d'Adda *ravióη* (p.275), Casalpusterlengo *raviòn* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 12), lomb.or. 'rü-vióη', *rüvyóη*, vogher. (Montù Beccaria) *raviúη* (p.282), mant. *ruvion* Cherubini 1827, *roviòn* Arrivabene, *rüvion* Bardini, lunig. *ra-vyóη* pl. (Maccarrone, AGI 19,42), Arzengio *raviúη* m. (p.500), ven. *rovion* (1543, Botanica, Camus, AIVen 42,1064); AIS 1570.

Lomb.or. (cremon.) *kata-ruvyóη* f. 'donna trasandata' Oneda.

Venez. **rovegiar** v.assol. 'attorcigliarsi, avvilupparsi (detto di piante rampicanti)'; ven.merid. (vic.) *roejàrse* v.rifl. 'id.' Candiago, *rovejàrse* ib., poles. *rogiar*se Mazzucchi.

¹ "Quel legume che in Lombardia si chiama rovigli-
one, e in sul Trentino arabeia, simile ai piselli".

Retroformazione: lomb.or. (Vilminore di Scalve) **ròvia** f. 'pisello (Pisum sativum L.)' CaffiBot num. 292, Parre *ròbia* ib., Valle di Scalve *rovia* Tiraboschi, mant. (Sèrmide) *róvia* (AIS 1570, p.299).

1.a.β. mondo animale

Derivato: ven.merid. (vic.) **rovegiólo** m. 'insetto dannoso per le viti'.

1.a.γ. mondo materiale

APiem. (Villafalletto) **ruèl** m. 'groviglio, insieme di fili e corde annodati' Cosio.

Ven.merid. (vic.) **ruvijo** m. 'groviglio, insieme di fili e corde annodati' ("rust." Candiago), *roéjo* ib., *rovéjo* ib., Val d'Alpone *roéio* Burati, ver. *ro(v)éjo* Bondardo.

Teram. *fá nu rravúyyə* 'raccolgere varie cose in un fagotto' DAM, abr.or.adriat. ~ 'arraffare' ib.

Derivati: lomb.alp.or. (Samòlaco) **raóì** m. 'groviglio, matassa, piegatura di un panno frettolosa e disordinata' Scuffi-Bracchi 85.

Trent.or. (valsug.) **roàgio** m. 'garbuglio, viluppo' Prati.

Ven.merid. (poles.) **rogioto** m. 'batuffolo; involto fatto alla rinfusa' Mazzucchi.

Venez. **roviola** f. 'ritorcimento del filo su sé stesso' Boerio.

Venez. **roviolà** agg. 'aggrovigliato (del filo)' Boerio.

Ven.merid. (vic.) **rovegiana** f. 'minuzia, roba di nessun valore' Pajello.

Ven.merid. (poles.) **rogion** m. 'batuffolo; involto fatto alla rinfusa' Mazzucchi.

It.a. **rovigliamento** m. 'armeggio, movimento che può anche generare rumore' (dopo il 1506, MachiavelliGaeta 158 – 1864, Carbonati 63¹).

Venez. **rovigion** m. 'persona che lavora in malo modo' ("voce del contado" Boerio).

Venez. **rovegiar** v.tr. 'arruffare, aggrovigliare' Piccio, ven.merid. (pavano) *roegiare* (1560, Magagnò, Bortolan), Ospedaletto Eugàneo *roegare*

Peraro, ver. *roegiar* (Gaspari, Trevisani), *roegar* ib.

It. **arrovigliare** v.tr. 'avviluppare, aggomitolare' (Oudin 1643; Veneroni 1681), toscano-laz. (pitigl.)

arravutlà (Longo, ID 12), ALaz.sett. (gigl.) *arrivottà* (Fanciulli, ID 41), amiat. (Santa Flora) *arrovoglià* Fatini, abr.or.adriat. (gess.)

arravujjà Finamore, *arrawəyyá* ib., nap. *arravogliare* (1614, Cortese, Rocco – 1632, Basile, ib.), irp. (Montella) *arraotà* (Festa, ID 5,99),

àpulo-bar. (rubast.) *arəvəğğó* Jurilli-Tedone, Mola *arəvəğğá* (Nitti, ID 19), Monòpoli *arruvəggyé* Reho, martin. *arravugghià* Prete,

ostun. *arrawaggyá*, tarant. *arravugghiàre* DeVincentiis, Mòttola *arravugghiè*, salent.merid. (Terra d'Otranto) *arravogghiare*; VDS.

Nap. *arravogliare* v.tr. 'avvolgere una cosa in sé stessa' (ante 1632, Basile, Rocco).

Nap. *arravogliare* v.tr. 'dipanare, aggomitolare' (1776, Lorenzi, Rocco; 1870, Quattromani, Rocco).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *arrivollá* v.tr. 'impasticciare, mettere insieme alla rinfusa' (Fanciulli, ID 41), abr.or.adriat. (gess.) *arravujjà* Finamore, *arrawəyyá* ib., nap. *arravogli[are]* (ante 1745, Capasso, Rocco).

Nap. *arravogliare* v.tr. 'avvolgere qc. in un fagotto per portarlo via (rubandolo)' (1621, Cortese, Rocco – 1684, Sarnelli, ib.).

Àpulo-bar. (rubast.) *arəvəğğyó* 'distendere una coperta su q.' Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (Mòttola) *arravugghiè* v.tr. 'rimboccare le maniche' VDS.

Luc.nord-occ. *arravut(t)á* v.tr. 'avvolgere, impacchettare qc. (specie cibarie)' Bigalke, *arəβut(t)á* ib., luc.-cal. (San Chirico Raparo) ~ ib., *arravut(t)á* ib.

Luc.cent. (Corleto Perticara) *arravut(t)á* v.tr. 'avvolgere il filo al rochetto' Bigalke.

ALaz.sett. (gigl.) *arrivottá[rsi]* v.rifl. 'ingarbugliarsi, arrotolarsi' (Fanciulli, ID 41), it.reg.roman. *arrovigliarsi* (ante 1975, Pasolini, Jacquain, LingAntverp 4,127).

Nap. *arravogli[arse]* v.rifl. 'prendere forma di globo' (1720, Oliva, Rocco).

Agg.verb.: nap. **arravogliato** m. 'aggomitolato, avvolto' D'AmbraApp, àpulo-bar. (Monòpoli) *arruvəgghjète* Reho, ostun. *arrawəğğyátə*

VDS, luc.nord-occ. (Avigliano) *arravut(t)át* Bigalke, luc.cent. (Spinoso) ~ ib.

Nap. **arravogliata** f. 'l'atto di affardellare' (ante 1632, Basile, Rocco).

Retroformazione: ALaz.sett. (Monte Argentario) **ar rivóttò** m. 'avvolgimento disordinato' (Fanciulli, ID 41), nap. *arravoglio* (1628, Cortese, Rocco – 1784, Mormile, ib.).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *arrivóllo* m. 'pasticcio, cosa abborracciata, disordine, im-

¹ D. Carbonati, Sillabario e primo libro di lettura. Decima edizione corretta e migliorata, Roma/Torino/Milano/Firenze, 1873.

broglio' (Fanciulli, ID 41), nap. *arravuoglio* (ante 1632, Basile, Rocco – 1794, Lorenzi, ib.).
 Nap. *arravuoglio* m. 'furto' (ante 1632, Basile, Rocco).
 Nap. *arravuoglio* m. 'cose prese a caso senza alcun criterio' (1678, Perrucci, Rocco).

Ven.merid. (poles.) **derogiare** v.tr. 'svolgere, spacchettare' Mazzucchi.
 Ven.merid. (poles.) *derogarse* v.rifl. 'svolgersi, spacchettarsi' Mazzucchi.
 Agg.verb.: ven.merid. (poles.) **derogià** m. 'svolto, spacchettato' Mazzucchi.
 Venez. **desroei[ar]** v.tr. 'svolgere, sgrovigliare' (ante 1571, Calmo, Pellegrino, AIVen 119,23), 15 trent.or. (valsug.) *dezro a g'ár* Prati.
 Pad.a. **inroegi[ar]** v.tr. 'aggrovigliare, involuppare' (ante 1542, RuzanteZorzi 1382), ven.merid. (pavano) *inroeggiare* (1560, Magagnò, Bortolan), *inrovejàre* Candiago, poles. *inrogiare* Mazzucchi, 20 pad. ~ (1547ca., CornaroMilani), *inrogiare* ib., trent.or. (valsug.) *nroagiàr* Prati.
 Agg.verb.: ven.merid. (vic.) **inroegiò** m. 'aggrovigliato, involupato' (1590, Calderari, Bortolan), pavano ~ (1560, Magagnò, ib.), poles. *inrogià* 25 Mazzucchi.
 Trent.or. (valsug.) **nroagiaria** f. 'aggrovigliatura' Prati.

1.a.δ. mondo umano

Ven.merid. (vic.) **roiggi** m.pl. 'questioni' (1560, Bortolan).
 Ven.merid. (vic.) *roéjo* m. 'pasticcio, imbroglio, parapiglia, disordine' Candiago, Ospedaletto Eugàneo *roejo* Peraro.
 Teram. *rravúyyə* m. 'parapiglia' DAM, abr.or. adriat. ~ ib.

Derivati: venez. **rovigion** m. 'imbroglione' ("voce del contado" Boerio).

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **roegare** v.assol. 'arrampicarsi' Peraro.
 Ven.merid. (vic.) *roejàrse* v.rifl. 'avvolgersi, coprirsi' Candiago, *rovejàrse* ib.
 Agg.verb.: ven.merid. (vic.) **roeggè** f.pl. 'aggrovigliato' (1590, Bortolan), *rovegià* agg.m. Pajello, Cerèa *rogyá* (p.381), Gambarare *rugá* (p.375); AIS 1505.
 Luc.nord-occ. (Tito) **rravutádu** agg. 'avvolto' Greco.
 It.reg.lomb. **arrovigli[arsi]** (*le basette*) v.rifl. 'attorcigliarsi' (1847, StampaMilLessico 302).
 Corso cismont. *ariviglià* v.assol. 'aggrinzire, aver le rughe' Falcucci.

Abr.or.adriat. (gess.) *arravujá'* v.tr. 'far presto e alla meno peggio' Finamore, *arra wəyyá* ib., nap. *arravogli[are]* Rocco.

Nap. *arravogliare* v.tr. 'coinvolgere' (1827, Cerlone, Rocco).

Nap. *arravogliare* v.tr. 'legare' (1621, Cortese, Rocco – 1762, Sagliembanco, ib.).

Nap. *arravogliare* v.tr. 'irretire in un'insidia' (1719, Violeide, Rocco – 1775, Cerlone, ib.).

Apulo-bar. (rubast.) *arəvəğğyó q.* v.tr. 'coprire le malefatte di q.' Jurilli-Tedone.

Nap. *arravogli[are]* v.assol. 'divorare alla rinfusa' (ante 1632, Basile, Rocco).

Nap. *arravogliare* v.assol. 'biassicare' (1760, Cerlone, Rocco).

Nap. *arravogliarese* v.rifl. 'coprirsi bene per ripararsi dal freddo o per nascondersi' (ante 1632, Basile, Rocco – 1748, Valentino, ib.), àpulo-bar. (andr.) *arravegghièie* Cotugno.

Agg.verb.: nap. **arravogliato** m. 'pieno di debiti e di liti aperte; ubriaco' Rocco.

Composto: nap. **arravogliacuosemo**¹ 'sacco per trasportare via le cose di una casa durante un furto' (1684, Sarnelli, Rocco – 1775, Cerlone, ib.); *fare* ~ 'fare piazza pulita' (ante 1632, Basile, ib.).

1.b. senza aferesi

1.b¹. con passaggio *er-* > *ar-*

1.b¹.a. mondo vegetale

30 Ver.a. **arbeie** f.pl. 'leguminosa impiegata come foraggio' (1339-42, ContiGiovRonco, TestiBertolletti 7).

Trent.a. *arbeia* f. 'pisello (Pisum sativum L.)' (Val Giudicaria 1390ca., Inventario, Migliorini-Folena 1,60,10), it. *arviglia* Toscanella 1568, lig.cent.

35 (pietr.) *arbegge* pl. Accame-Petracco, lig.gen. (Vado Ligure) *arbeggia* f. Penzig, Sella *arbia* ib., Cogorno *arbégá* Plomteux, lig.Oltregioco occ. (Altare) *arbia* Penzig, b.piem. (gattinar.) *arbiya*

40 Gibellino, Selveglio *arbéyye* pl. (p.124), tic. alp.cent. (b.Leventina) *arveja* f. FransciniFarè, tic.prealp. (Breno) *arbée* pl., moes. *arbita* f., mesolc. *arbéa* (Camastral, ID 23), breg. *arbéa*, *arbéya*, breg.Sopraporta (Coltura) *arbéa*

(p.46), lomb.alp.or. (valtell.) *arbe(gli)a* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), Montagna in Valtellina *arbéjja* ib., posch. *arvéglia* Tognina 99, Brusio *arbèa* ib., lad.anaun. (Pèio) *arbéa*

(p.320), *arvéa* ib., Tuenno *arbee* pl. ("antiq." Quaresima), lad.fiamm. (Predazzo) *arbégge*

50 (p.323), emil.occ. (Coli) *arvéya* f. (p.420),

¹ Letteralmente 'arroviglia Cosimo'. Non è chiaro il riferimento all'antroponimo.

Concordia sulla Secchia *arvéya* (p.415), mirand. *arvéa* Meschieri, moden. *arvéia* Neri, *arvéya*, Nonàntola *arðdēa* (p.436), emil.or. *arvéya*, *arváya*, cent. *arvèia* (Montanari, StLicCento 4,118), Comacchio *aruvíe* pl. (p.439), bol. *arvèia* f. Coronedi, *arvájja* Ungarelli, romagn. *arvéja*, *arvèja* Ercolani, ravenn. *arvĕa* (p.459), Fusignano *arvéya* (p.458), faent. *arveja* Morri, lad.ates. «*arbéya*» EWD, *arbéa* ib., Selva di Val Gardena *arbĕas* (p.312), Colfosco *arbáys* (p.314), bad. *arbàia* Martini, mar. *arbéyas* pl. (p.305) AFass. *albréa* f. (Elwert, EWD), *albréa* (Mazzel, ib.), b.fass. *arbia* (Rossi, ib.); AIS 1570; LSI 2,355.

APiem. (Mondovì) *arbie* f.pl. ‘specie di legume (Ervum lens)’ CollaHerbarium n. 71a.

Ossol.alp. (Trasquera) *arvĕria* f. ‘porro’ (AIS 196, p.107).

Trent. *arabeia* f. ‘probabilmente il pisello selvatico (Pisum arvense L.)’ (1563, Mattioli, B)¹, emil.occ. (regg.) *arvia* Ferrari, Collagna *arvia* (Malagoli, ID 19).

Vogher. *arvéga* f. ‘pisello selvatico (Ervum ervilia)’ Maragliano, *arvéya* ib., emil.occ. (piac.) *arveja* Foresti, parm. *arvia* Malaspina.

Sintagmi: bol. *arvájja de brôca* f. ‘pisello rampicante’ Ungarelli.

Emil.occ. (parm.) *arvia da pra* f. ‘erba galletta (Lathyrus pratensis L.)’ Malaspina.

Bol. *arvájja da zôc* f. ‘pisello romano’ Ungarelli.

Verbano-Cusio-Ossola (Nonio) **arbóy** m.pl. ‘piselli (Pisum sativum L.)’ (p.128), ossol.alp. (Trasquera) *arbĕy* (p.107), tic. «*arbĕy*», tic.alp.occ. «*arbĕt*» m., tic.alp.cent. *arvéy*, «*arvéy*», Sobrio *aruéy*, moes. *arbit*, Mesocco *arbĕyt*, *arbĕy* (p.44), Lostallo *arbĕ*, Landarenca *arbiti*, lomb.alp.or. (Teglio) *arbĕi* pl. Bracchi-Berti 42, posch. *arbĕti* (p.58), lomb.occ. com. *arbĕy* (p.242), Canzo *arbĕy* (p.243), brianz. *arbei* (Bracchi, Clavenna 30 s.v. *erbĕl*), mil. ~ (1696, MaggiSella), *arbĕj* Cherubini; AIS 1570; LSI 2,355.

Derivati: tic.alp.cent. **arbyóy** m.pl. ‘piselli (Pisum sativum L.)’ Buchmann 42, Airolo *arvöi* (Bracchi, Clavenna 30 s.v. *erbĕl*).

B.piem. **arbyót** m. ‘pisello (Pisum sativum L.)’ (Toppino, StR 10), emil.occ. (regg.) *arviòt* Ferrari, Albinea *arviòt* (AIS 1570, p.444), Novellara

arvyét (Malagoli, AGI 17,117), moden. *arviott* Galvani, *arviòt* Neri.

Bol. *arviòt* m. ‘pisello selvatico (Pisum arvense L.)’ Ungarelli; emil.occ. (regg.) *arviott salvadegh* m. ‘id.’ Penzig.

B.piem. **arbiin** m. ‘pisello in erba’ Ferraro, moes. (Mesocco) *arbĕen*, Soazza *arbyĕn*; LSI 2, 355.

Tic.alp.occ. (Aurigeno) **arbĕt** m.pl. ‘taccole’ (AIS 1570cp., p.52).

Tic.alp.occ. (valverz.) *arbĕl* m.pl. ‘piselli (Pisum sativum L.)’ Keller-1.

Ossol.prealp. (vallanz.) **arbyóy** m.pl. ‘piselli (Pisum sativum L.)’ (Gysling, AR 13); b.piem. (vales.) *arbŭli* ‘id.’ Spoerri.

Lad.ates. (gard.) **arbiòla** f. ‘pisello piccolo’.

Lomb.alp.or. (Teglio) **arbelé** ‘pianta di piselli’ Bracchi-Berti 24.

Piem. **arviglin** m. ‘Coronilla varia L.’ Penzig.

Lig.Oltregiogo or. (Rovegno) **arbitúy** m.pl. ‘pisello (Pisum sativum L.)’ (p.179), piem. *arbioun*, APiem. (Priocca) *arbyúy* (Toppino, StR 10), b.piem. «*arbyúy*», Mombaruzzo *arbióy* pl. (p.167), vales. *arbyóñ* Spoerri

404, Carpignano Sesia *arbyóy* (p.137), gattinar. *arbiyóñ* m. Gibellino, novar. (galliat.) *arbiòn* BellettiGrammatica 69, Oleggio *arbiòn* Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *arbiúy* (p.129), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *arbiúy* (p.114), Domodossola *arbiúy* (p.116), ossol.alp. *ar-*

bivúñ pl. Nicolet, vallantr. *arbyúy* ib. 39, Tappia *arbyúy* m. ib., tic. *arbyóy*, *arbyúy*, tic.alp.occ. *arbayóy*, Vergelletto *arbayún* (p.51), tic.alp.cent. (Ludiano) *arbyóy*, tic.

prealp. *albyóy*, *arbeóy*, Grancia *arbeyóy*, moes. (Soazza) *arbitóy*, *arbyóy*, *arbyĕy* pl. (Camastral, ID 23,159), lomb.alp.or. (tiran.) *arbiun* m. (Bracchi, Clavenna 30 s.v. *erbĕl*), lomb.

occ. (Duno) *arbyúy* (Bruno, AreeLessicali 8, 125), mil. *arbiun* pl. (1697, MaggiSella), vigev. *arbiã* (p.271), *arbiò* Vidari, *arbiò* (Rossi, MIL 35,331), Cozzo *arbyúy* (p.270), aless. *arbiun*,

pav. *arbiòn* Annovazzi, vogher. *arbyóy* Maragliano, Isola Sant’Antonio *arbiò* (p.159), Portálbera *arbyóy* pl. (Heilmann, UBSR 5,73); AIS

1570; LSI 2,355.

Lomb.occ. (brianz.) *arbiòn* m. ‘taccola’ (Bracchi, Clavenna 30 s.v. *erbĕl*).

Sintagma: novar. (Oleggio) *arbyón gígánt* m. ‘specie di pisello’ Fortina; *arbyón kwa-*

rantiy m. ‘specie di pisello che fruttifica in 40 giorni’ ib.

Moes. (Soazza) *arbitóy poltróy* m. ‘pisello nano non rampicante’, *arbyóy* ~; LSI 2,356.

¹ “Quel legume che in Lombardia si chiama roviglione, e in sul Trentino arabeia, simile ai piselli”.

B.piem. (gattinar.) *arbiyón salváyé* m. 'pisello selvatico' Gibellino.

Bol. **arviara** f. 'luogo seminato a piselli' Coronedi.

Mil. **arbijàda** f. 'grande quantità di piselli' Angiolini.

Umbro merid.-or. (tod.) **arvaglime** m. 'rampolli o virgulti spuntati per ultimi' Mancini.

1.b¹.γ. mondo materiale

Nap.a. **aravogliare** v.tr. 'raccolgere, raggranellare (denaro)' (ante 1475, Masuccio, B).

1.b². passaggio *er-* > *or-* (*ur-*)

1.b².α. mondo vegetale

Pad.a. **orbeia** f. 'pisello selvatico del genere *Pisum arvense* L.)' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), it. *orbiglia* (dal 1740, SpettNatura 2,130¹; B; GRADIT 2007), ven.merid. (poles.) *ordégia* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo *ordéja* Peraro. Sign.fig.: *orbiglia* f. 'persona dall'erudizione confusionaria e di scarso valore' (1631, N.Villani, B). It. **orbiglio** m. 'pisello selvatico del genere *Pisum arvense* L.)' (dal 1984, B; GRADIT 2007), tosc. ~ Penzig, Trasimeno (Magione) *orbéyye* pl. Moretti.

Derivato: ossol.alp. (Montescheno) **urbivúñ** m.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' Nicolet.

1.b³. con conservazione di *er*-²

1.b³.α. mondo vegetale

Lig.cent. (Borgio) **erbegge** f.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' Nari, lig.gen. *erbéga* f., lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *eybéye* (p.177), breg.Sopraporta *erbéa* (Schaad,VR 4,57), breg.Sottoporta (Soglio) *erbéya* (p.45), lomb.alp.or. (posch.) *erbéla* Michael, Sòndalo *erbia* (Bracchi, AntonioliTopon 21), Frontale ~ (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), borm. *erbeglia* (Bracchi, RArchComo 164,21)³, Isolaccia *ervéta* (p.209), lomb.occ. (com.) *erbéja* Monti, lad.anaun. (Rabbi) *erbéve* pl. ("antiq." Quaresima), Tuenno *erbée* ib., emil.occ. (moden.) *ervéja* Galvani, emil.or. (bol.) *eroviglia* Penzig; AIS 1570.

Sintagma: lomb.alp.or. (borm.) *erbégia salvàdiga* f. 'veccia (*Vicia species plurimae*)' (Bracchi, Clavenna 30 s.v. *erbèl*).

5 Ossol.alp. (Bognanco) **erbéy** m.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' Nicolet, tic. 「*erbéy*¹, tic.alp. occ. Caveragno *erbét*, Sonogno *erbét*, tic.alp. centr. *ervéy*, Biasca *ervéy*, Quinto *erváy*d, moes. *erbèi* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), Roveredo *erbéy* (Camastral, ID 23,159), lomb.alp. or. 「*erbéy*¹, *erbèl* m., Germàsino *ēdbéy* pl. (p.222), valtell. *erbejo* m. Penzig, Mello *erbéy* pl. (p.225), Lanzada *erbáy* (p.216), posch. *erbéti*, lomb.occ. (com.) *erbéy* (p.242), brianz. 10 *erbei* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), lomb.or. (Introbio) *erbéy* (p.234); AIS 1570; LSI 2,355. Tic.alp.cent. (Prosito) *ervéy mangátút* m.pl. 'taccole' (AIS 1570cp., p.53).

20 Derivati: tic.alp.occ. (Sonogno) **erbét** m.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' Keller. Emil.occ. (moden.) **erviott** m. 'pisello (*Pisum sativum* L.)' Galvani.

Lomb.alp.or. (valcannob.) **erbig(h)iöi** m.pl. 'piselli (*Pisum sativum* L.)' (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*).

Piem. **erbion** m. 'pisello' (*Pisum sativum* L.), *erbioùn* DelPozzo, *erbiún* Levi, b.piem. (Ottiglio) *erbiún* (p.158), novar. *erbióη* (p.138), galliat. *erbyúy* (p.139), *erbyúñi* ib., ossol. prealp. (Domodòssola) *erbiún* (p.116), it.reg. lomb. *erbione* (1741, Masini,RIL 114,157), ossol. alp. (Antronapiana) *erbivúñ* pl. Nicolet, *erbiúñ* (p.115), Viganella *erbyúy* Nicolet, Premia *erbióñ* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *erbiúy* (p.118), valcannob. *erbig(h)iügn* m. (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), *erbiüi* ib., tic. *erbyóη*, tic.alp.cent. *erbióy* Buchmann 58, Olivone *erbyóy* (p.22), tic.prealp. *erbeóη*, *erbyúy*, Grancia *erbeyóη*, Corticiasca *erbeúy* (p.73), lomb.alp.or. (tiran.) *erbiün* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), lomb.occ. *erbiòn*, 「*erbiúñ*¹, Lecco *erbiün* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), mil. *erbiòn* Cherubini, *erbiö* Salvioni 45 105, bust. *erbiòn* (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*), Sant'Angelo Lodigiano *erbióη* (p.274), lomb. or. (trevigl.) *erbiú* Facchetti, vogher. (Godiasco) *erbióη* (p.290); AIS 1570.

Lomb.alp.occ. (valcannob.) *erbiün* m. 'sorta di taccola, della quale si mangia anche il bacello' (Bracchi,Clavenna 30 s.v. *erbèl*).

Sintagmi: piem. *erbion sarvaj* m. 'specie di legumi del genere *Lathyrus*' CollaHerbarium n. 773, lomb.occ. (lomell.) ~ ib.

¹ Lo spettacolo della natura esposto in varj dialoghi. Tradotto dall'idioma francese in lingua toscana, tomo II. Venezia, 1740.

² Forse per influsso di *erba*.

³ "Herbeglias negli Statuti civici". Bracchi lo considera come borm.a. senza specificare una data.

Tic.alp.cent. (Olivone) *erbyóη salvédig* m. 'veccia' (LSI 2,356).

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **erbeyé** m. 'campo di piselli', Vogorno *erbeté*, tic.prealp. (Viganello) *erbelé*; LSI 2,355.

Breg.Sottoporta Castasegna *erbeyé* m. 'pianta di piselli' (LSI 2,355).

Tic.prealp. (Pura) **erbyoné** m. 'campo di piselli' (LSI 2,356).

1.b⁴. con passaggio *er-* > *gr-*

1.b⁴.a. mondo vegetale

Luc.-cal. (tursit.) **γρίpuwə** m. 'pisello secco' Lausberg, Colobraro *γirépuwə* ib.

Derivati: it.reg.tosc. **groviglioli** m.pl. 'viticci' (ante 1920, Tozzi, B).

It.reg.tosc. *groviglioli* m.pl. 'cicerchione, pisello selvatico' (dal 1872, Dei 48¹; B; GRADIT 2007), 20 sen. ~ (Intronati, Cagliariaritano).

Agg.verb.: it. **aggrovigliato** m. 'ritorto, intrecciato, accartocciato (di fogliame, sterpi, rami)' (1888, Cagna, BIZ; 1891, DeRoberto, ib.).

Lig.occ. (Mònaco) **desgrœgliá** v.tr. 'togliere la 25 scorza' Frolla.

1.b⁴.β. mondo animale

Derivati: it. **aggrovigliarsi** v.rifl. 'arrotolarsi su sé stesso (di una serpe)' (dal 1836, Tommaseo, BIZ). 30 It. **sgrovigliarsi** v.rifl. 'srotolarsi (di una serpe)' (1951, Bacchelli, B; ante 1973, Gadda, B).

1.b⁴.γ. mondo materiale

It.a. **groviglia** f. 'nodo di fili arruffati' (ante 1449, 35 Burchiello, B).

Derivati: fior.a. **grovigliola** f. 'nodo di fili che risalta su un tessuto; filo aggrovigliato' (sec. XV, ArteSeta, B), tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 354.

It.reg.tosc. **grovigliolo** m. 'nodo di fili che risalta su un tessuto' (dal 1832, Antologia 47,140,17²; GRADIT 2007), pist. (Valdinièvole) ~ Petrocchi, 45 sen. ~ Cagliariaritano, serr. *govigliolo* Rossolini, aret. *grovigliolo* Basi.

Aret. **grovicciolo** m. 'nodo di fili che risalta su un tessuto' Basi.

It. **groviglioso** agg. 'caotico' (dal 1920, E. Cecchi, B; 2009, Borla-Foppiani 198³).

It. *groviglioso* agg. 'aggrovigliato, intricato' (dal 1939, Negri, B; 2009, NanulaPresentazione⁴).

It. **aggrovigliare** v.tr. 'avviluppare formando un groviglio, aggomitolare' (dal 1803ca., Alfieri, BIZ; B; GRADIT; Zing 2015), elb. (Pomonte) *agròvitá* (AIS 1542, p.570), corso *aggruviglià* Falcucci, cort. (Val di Pierle) *agruvitté* Silvestrini, umbro merid.-or. *aggruuyyá* Bruschi, 10 nap. *aggravoglià* Galiani 1789, *aggravogliare*.

It. *aggrovigliarsi* v.rifl. 'intricarsi, intrecciarsi' (dal 1592ca., Soderini, B; GRADIT; Zing 2015), 15 nap. *aggravoliarese* Volpe, sic. *aggradigghiàrisi* VS.

Roman. *aggrujà* v.tr. 'aggrovigliare', *aggrugliare* Chiappini, *aggrujare* ib.

Abr.or.adriat. *aggruyá* v.tr. 'ritirare, piegare', *aggruyé*, vast. *aggruyé*, Castiglione Messer Marino *aggrutá*, abr.occ. (Introdacqua) *aggruyá*, molis. (agnon.) *aggrutéyá*; DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *aggrujà*' v.tr. 'increspere, gualcire' Finamore-1.

Camp.sett. (Gallo) *aggrutwá* v.tr. 'rimboccare' (AIS 1557, p.712).

Abr.or.adriat. (Pianella) *aggruyársə* v.rifl. 'aggrinzirsi, ritirarsi', Ortona *aggruyértsə*, 40 abr.occ. (Introdacqua) *aggruyársə*; DAM.

Agg.verb.: fior.a. (*foglio tutto*) **aggrovigliato** m. 'avviluppato, intrecciato, accartocciato' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it. ~ (dal 1684, Redi, B; BIZ; GRADIT; Zing 2015): umbro merid.-or. *aggruuyyáto* Bruschi.

Abr.or.adriat. *aggruyétə* m. 'raggrinzito, ritirato', *aggrutəátə*, Lanciano *aggruyátə*, vast. *aggruytə*, abr.occ. (Introdacqua) *aggruyátə*; DAM.

Con metaplasmo di coniugazione: abr.occ. (Introdacqua) **aggruyútə** m. 'ritirato, piegato' DAM.

It. **aggrovigliamento** m. 'l'aggrovigliare, l'aggrovigliarsi e il loro risultato' (dal 1863, TB; B; GRADIT; Zing 2015).

It. *aggrovigliamento* m. 'intreccio complicato di motivi decorativi' (1896, Oriani, BIZ).

It. **aggrovigliatura** f. 'groviglio, viluppo inestricabile' TB 1863.

¹ A. Dei, Memorie di Apelle Dei riguardanti l'agricoltura, la botanica e l'entomologia agraria, Siena, 1872.

² Antologia. Giornale di scienze, lettere e arti, vol. 47, num. 140, Firenze 1832.

³ E. Borla/E. Foppiani, Bricolage per un naufragio. Alla deriva nella notte del mondo, Bergamo, 2009.

⁴ G. Nanula, La lotta alla mafia. Strumenti giuridici, strutture di coordinamento, legislazione vigente. Milano, ⁵2009.

Umbro merid.-or. **agguruyyáta** f. 'l'atto dell'agrovigliare, dell'aggomitolare' Bruschi.

Abr.or.adriat. (vast.) **aggruyatíwrə** f. 'increspatura, grinza', Tuffillo *aggrutatírə*, abr.occ. (Introdacqua) *aggrutatúrə*; DAM.

It.reg.tosc. **agrovigliolare** v.tr. 'avviluppare formando un groviglio' (1592ca., Soderini, B), tosc. ~ FanfaniUso, pist. (Valdiniève) *agrovigliola(re)* Petrocchi, *agrovigliora(re)* ib., livorn. (Castagneto Carducci) *agròvitòlá* (AIS 1542, p.550), corso *agrovigliulà* Falcucci, sen. (serr.) *agrovigliolàre* Rossolini.

It. *agrovigliol[arsi]* v.rifl. 'avvolgersi su sé stesso, agrovigliarsi' Spadafora 1704, tosc. ~ FanfaniUso, , sen. (serr.) *agrovigliol[àrsi]* Rossolini.. 15

Agg.verb.: it.reg.tosc. **agrovigliolato** m. 'avviluppato, intrecciato' (1592ca., Soderini, B).

It. **agrovigliolamento** m. 'l'atto e l'effetto di agrovigliare' PratiProntuario 1952¹.

It. **agrovigliolatura** f. 'groviglio, viluppo inestricabile' TB 1863.

Lig.occ. (Mònaco) **desgroegliá** v.tr. 'sbrogliare un groviglio' Frolla.

It. **disagrovigliare** v.tr. 'sciogliere un groviglio' (1935, Moravia, B)².

It.reg.tosc. **raggrovigliare** v.tr. 'avvolgere su sé stesso strettamente' (1592ca., Soderini, B; dal 1923, Bacchelli 58³; Zing 2015).

It.reg.tosc. *raggrovigliare* v.tr. 'formare una massa pastosa' (1592ca., Soderini, B).

Cicolano (Mompeo Sabino) *raggrujà* v.assol. 'ravvolgersi su sé stesso' Raspini.

Cicolano (Mompeo Sabino) *raggrujà* v.tr. 'raggomitolare, arruffare, aggrinzare' Raspini, molis. (Ripalimosani) *rreggrwətté* Minadeo, laz. merid. (San Donato Val di Comino) *raggrulá* (AIS 664cp., p.701), Castro dei Volsci *raggrulá* Vignoli.

Agg.verb.: molis. (Ripalimosani) **rreggrwəttétə** 'aggrinzito, arricciato, accartocciato (di tessuto, carta)' Minadeo.

Laz.merid. (Amaseno) **arraggrulá** v.tr. 'agrovigliare, arruffare' Vignoli.

It.reg.tosc. **raggrovigliarsi** v.rifl. 'diventare agrovigliato, intrecciarsi strettamente' TB 1872.

Agg.verb.: it. **raggrovigliato** 'avvolto su se stesso, intrecciato' (dal 1821, Bagnoli 1,57⁴; GRADIT 2007).

It.reg.tosc. **raggrovigliolare** v.tr. 'agrovigliare, ingarbugliare' (1592ca., Soderini, B).

It. **riaggrovigliare** v.tr. 'agrovigliare di nuovo' (dal 1938-40, Bacchelli, B; GRADIT 2007).

It. **riaggrovigliarsi** v.rifl. 'agrovigliarsi di nuovo' (dal 2000, GRADIT).

Agg.verb.: it. **riaggrovigliato** 'riavvolto su se stesso, intrecciato' (dal 1924, Giuliotti-Papini 1,251⁵; GRADIT 2007).

It. **ingrovigliare** v.tr. 'avvolgere su sé stesso strettamente (anche fig.)' (dal 1953, Stuparich, B; GRADIT 2007), aret. *ingruvigliare* (ante 1698, RediViviani), cort. (Val di Pierle) *ngruvitté* Silvestrini, umbro sett. (Sansepolcro) *gruvittäre* (Zanchi, ID 13), irp. (Montella) *ngaravotá* (Festa, ID 5), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *ngravuglie* Marchitelli, irp. (Calitri) *ngaraviglià* Acocella, 'ngaravoglià' ib.

It. *ingrovigliarsi* v.rifl. 'diventare agrovigliato, intrecciarsi strettamente (anche fig.)' (dal 2000, GRADIT)⁶; istr. (Valle) 'ngruvičáze 'id.' Ive 97.

Agg.verb.: it. **ingrovigliato** 'avvolto su se stesso, intrecciato (anche fig.)' (dal 1859, Liverani 2,83⁷; GRADIT 2007), aret. *ingruvigliato* (ante 1698, RediViviani), cort. 'ngruviglièto' (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4), Val di Pierle *ngruvittéto* Silvestrini, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *ngravugliète* Marchitelli.

It. *ingrovigliata* agg.f. 'compatta, ininterrotta (detto di sequenza di case e costruzioni)' (1939, Linati, B).

Aret. **ingruvigliamento** m. 'l'ingrovigliare, l'essere ingrovigliato' (ante 1698, RediViviani).

It. **sgrovigliare** v.tr. 'districare un nodo, un viluppo' (dal 1872 TB; B; GRADIT; Zing 2015), elb. *sgruvittá(re)*, umbro merid.-or. *sguruttá* Bruschi.

45 Cort. (Val di Pierle) *sgruvitté* v.tr. 'ritrovare il bandolo della matassa' Silvestrini.

¹ Attestato a partire dal 1909 (I Georgofili. Atti della Reale Accademia - con significato di ambito botanico -) in uno snippet su Googlebooks, che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

² Su GoogleBooks sono presenti attestazioni dal 1892 al 1991 in alcuni snippets, che non possono essere visualizzati interamente per i dovuti accertamenti.

³ R. Bacchelli, Lo sa il tonno, ossia gli esemplari marini: favolamondana e filosofica, Milano 1923.

⁴ P. Bagnoli, Il Cadmo, Pisa 1821.

⁵ D. Giuliotti/G. Papini, Carteggio 1913-1927, Roma 1984.

⁶ Attestato a partire dal 1907 in estratti su Googlebooks, che non possono essere visualizzati interamente per i dovuti accertamenti.

⁷ F. Liverani, Opere, Macerata 1859.

It. *sgrovigliarsi* v.rifl. ‘districarsi (detto di un nodo, un viluppo)’ (dal 1890, DeRoberto, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **sgrovigliato** ‘districato (un nodo, un viluppo; anche fig.)’ (dal 1924, Giuliotti-Papini 1,251¹; B; GRADIT 2007), elb. *sgruvigliàto* Mel-
liniNesi, umbro merid.-or. *šguruyyátu* Bru-
schi.

Cort. (Val di Pierle) *sgruvittétto* agg. ‘rimesso in ordine’ Silvestrini.

Umbro merid.-or. **šguruyyáta** f. ‘atto dello sgrovigliare, dello srotolare’ Bruschi.

It.reg.tosc. **sgrovigliolare** v.tr. ‘districare (un nodo, un viluppo)’ TB 1873, pist. (Valdiniève) *sgrovigliola(re)* Petrocchi, *sgrovigliora(re)* ib.,
lucch.-vers. (lucch.) *sgrovigliolare* Nieri.

It.reg.tosc. *sgrovigliolarsi* v.rifl. ‘districarsi (un nodo, un viluppo)’ (dal 2000, GRADIT)².

It.reg.tosc. **sgrovigliolato** agg.verb. ‘districato (un nodo, un viluppo)’ (dal 2000, GRADIT).

It. **sgrovigliamento** m. ‘scioglimento di nodi’ B 1996³, umbro merid.-or. *šguruyyayménto* Bruschi, *šguruyyaméndo* ib.

Retroformazioni: it. **groviglio** m. ‘intreccio, am-
masso confuso di cose o persone’ (dal 1846, To-
relli 213⁴; B; GRADIT; Zing 2015).

It. *groviglio* m. ‘intrico di corde, fili e simili’ (dal 1909-10, Michelstaedter, B; GRADIT; Zing 2015), ven.merid. (vic.) *groéjo* (“rust” Candiago),
Val d’Alpone ~ Burati, ver. *groéio*, *grovéio* Patuz-
zi-Bolognini, àpulo-bar. (minerv.) *gruvigghje*
Campanile.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) *grwǒyǝ* m.pl.
‘falde’ (AIS 1557cp., p.648).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **raggrúlo** m.
‘groviglio’ Vignoli; Amaseno **arraggrúto** ‘id.’
ib.

It. **aggroviglio** m. ‘viluppo, groviglio’ (1922,
Beltramelli, B).

Retroformazione: irp. (Montella) **ngara-**
vwóto m. ‘groviglio’ (Festa, ID 5).

¹ D. Giuliotti/G. Papini, Carteggio 1913-1927, Roma, 1984.

² Attestato nel 1909 (La Lettura vol. 9) in uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

³ Attestato a partire dal 1879 (E. Rubieri, Francesco Primo Sforza: narrazione storica) in uno snippet su Googlebooks, che non si può visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

⁴ L. Torelli, Pensieri sull’Italia di un anonimo lombar-
do, Parigi 1846.

1.b⁴.d. mondo umano

Derivati: it. **aggrovigliarsi** v.rifl. ‘intrecciarsi, confondersi (sentimenti, pensieri, parole)’ (1836, Tommaseo, BIZ – 1923, Fracchia, B).

It. *aggrovigliarsi* v.rifl. ‘intrecciarsi (di vene, nervi e simili, per lo più riferito a spavento, ribrezzo)’ (1870, Dossi, BIZ; 1882, D’Annunzio, ib.).

It. *aggrovigliarsi* v.rifl. ‘intrecciarsi in abbracci, amplessi o collutazioni (dei corpi)’ (1889, De-
Amicis, BIZ; 1930, Pirandello, ib.).

Sic. *aggriadigghiàrisi* v.rifl. ‘azzuffarsi, accapi-
gliarsi’ VS.

It. *aggrovigliare* v.assol. ‘stringersi in sé stesso, rannicchiarsi (per la vergogna, lo spavento)’ (1861, Dossi, BIZ).

Corso cismont. *aggriviglià* v.assol. ‘corrugare, aggrinzare’ Falcucci.

It.reg.tosc. *aggovigliolare* q. v.tr. ‘abbrancare, afferrare (con le braccia)’ (1880, Giuliani, Faldel-
laMarazzini).

It. **aggrovigliamento** (di abbracci e di baci) m.
‘confuso abbracciarsi di persone, che creano un
groviglio’ (1888, Cagna, BIZ).

It. **aggrovigliolare** qc. (a sé stessi) v.tr. ‘intrec-
ciarsi, arricciolarsi i capelli’ (1924, Pirandello,
BIZ).

It. **riaggrovigliarsi** v.rifl. ‘confondersi, mescolarsi
(detto della folla)’ (1943, Savarese, B).

Àpulo-bar. (molf.) **ngrevvejà** v.tr. ‘indispetti-
re q.’ Scardigno.

Sen.a. **sgruvigliare** v.assol. ‘dirozzarsi, istruirsi’
(ante 1367, GiovColombini, OVI).

It. *sgrovigliarsi* v.rifl. ‘diradersi, disperdersi (un
gruppo di persone)’ (1942, Cicognani, B; 1943,
Savarese, B).

It. *sgrovigliarsi* v.rifl. ‘distendersi, sgranchirsi’
(1946, E. Cecchi, B; 1947, Bacchelli, B).

It. *sgrovigliarsi* v.rifl. ‘liberarsi da un abbraccio’
(1947, Bacchelli, B; ante 1960, Bontempelli, B).

It. *sgrovigliarsi* v.rifl. ‘diminuire gradatamente
d’intensità (una sensazione)’ (1953, Stuparich, B).

Agg.verb.: it. **sgrovigliato** agg. ‘liberato da vinco-
li o da condizionamenti esterni (del pensiero)’
(1929, Linati, B).

It. *sgrovigliato* ‘separato dopo una violenta lite’
(1961, SanMiniatelli, B).

Retroformazione: it. **groviglio** m. ‘caos, confusio-
ne (di pensieri, sentimenti, parole)’ (dal 1928ca.,
Svevo, B, GRADIT 2007).

It. *groviglio* m. ‘sensazione di impedimento fasti-
dioso’ (1929, Cinelli, B).

1.b⁴.ε. configurazione del terreno ed elementi atmosferici

Derivati: it.reg.tosc. **raggrovigliarsi** v.rifl. ‘ammassarsi in blocchi (detto della terra)’ (1592ca., Soderini, B).

Retroformazioni: it. **groviglia** f. ‘gropo di vento’ (1861, Bresciani, B).

It. **groviglio** m. ‘gorgo, vortice, mulinello’ (1929, Cinelli, B).

1.b⁴.ζ. mondo astratto

Derivati: it. **aggrovigliato** agg. ‘confuso, intricato (situazione, questione, ammassi di cose)’ (dal 1937, Pea, B; GRADIT 2007).

It. **aggrovigliamento** m. ‘confuso intrico di pensieri, aspettative, eventi possibili o reali’ (dal 1888, Faldella, BIZ).

It. **aggrovigliolarsi** v.rifl. ‘intricarsi, ingarbugliarsi (di una questione, di una situazione)’ (“basso uso”, dal 2000, GRADIT).

Sic. **aggradigghiàrisi** v.rifl. ‘impelagarsi in una faccenda ingarbugliata’ VS.

Agg.verb.: it.reg.tosc. **aggrovigliolato** ‘confuso, intricato (situazione, questione)’ (ante 1920, Tozzi, B).

It. **ingrovigliati** agg.m.pl. ‘complessi, intricati (di interessi e relazioni)’ (1938, Pea, B).

It. **sgrovigliare** v.tr. ‘risolvere un complicato intreccio musicale’ (1876, C. Boito, BIZ).

It. **sgrovigliare** v.tr. ‘chiarire (un problema, una situazione)’ (dal 1917ca., Boine; GRADIT 2007).

It. **sgrovigliarsi** v.rifl. ‘distinguersi, disgiungersi (astratto)’ (1931, Gentile, B).

It. **sgrovigliarsi** v.rifl. ‘chiarire (un problema, una situazione)’ (dal 2000, GRADIT).

Agg.verb.: it. **sgrovigliato** agg.verb. ‘chiarito (un problema, una questione)’ (dal 2000, GRADIT¹).

It. **sgrovigliamento** m. ‘soluzione di dubbi e situazioni particolarmente intricati’ (ante 1956, Papini, B).

Lucch.-vers. (lucch.) **sgrovigliolare** v.tr. ‘uscire da una situazione difficile’ Nieri.

Retroformazioni: it. **groviglio** m. ‘intreccio confuso di linee che si intersecano’ (1920, Tozzi, B – 1954, G. Raimondi, B).

It. **groviglio** m. ‘intreccio di un'azione drammatica’ (1955, G. Raimondi, B).

¹ Attestato a partire dal 1935 (Pubblicazioni dell'Università del Sacro Cuore) in un contesto su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

II.1. It. **ervilia** f. ‘lenticchia’ (1563, Mattioli, B).

Il lat. classico ERVILIA ‘lenticchia, vecchia’ (Thes-LL 5/2,835) continua, oltre che nell'Italoromania, anche nel grigion. *arbagl* (DRG 1,367), nel cat. *arvella* ‘Vicia sativa’ (1839, Lab, DELCat 3,419 s.v. *erb*), nello spagn. *arveja* (1219, FueroGuadalajara, DCECH 1,368a) e nel port. *ervilha* (1789, Houaiss)². Al di fuori dell'area romanza si trova nell'albanese ‘*rillë*’ (Mihăescu, RetSEE 4,22), per probabile tramite veneziano.

La struttura dell'articolo prende in considerazione prima di tutto criteri fonetici e morfologici. La partizione fondamentale separa le forme che presentano aferesi (I.a.), da quelle che non la presentano (I.b.). Queste ultime possono presentare il passaggio *er-* > *ar-* (b¹), il passaggio *er-* > *or-* (ed eventualmente *ur-*) (b²), la conservazione di *er-* (b³), probabilmente rafforzata per l'assonanza con *erba*, e il passaggio *er-* > *gr-* (b⁴), che si può giustificare probabilmente con l'influsso di ‘*gropo*’ ‘nodo, groviglio’, visto che il significato più attestato in questo sottogruppo è proprio quello di ‘viluppo, nodo’.

Segue poi un'ulteriore divisione di natura semantica. Vengono presi in considerazione i gruppi relativi al mondo vegetale, dove si tramanda il significato originale latino (α.), al mondo animale (β.), al mondo materiale (γ.), al mondo umano (δ.), alla configurazione del terreno e agli elementi atmosferici (ε.) e al mondo astratto (ζ.).

Il campid.a. *olbeza*, che compare una sola volta nelle antiche carte campidanesi (WagnerREW, StSardi 2, n. 2909) potrebbe essere il risultato di un incrocio tra ERVILIA e OROBUS. D'altro canto anche il passaggio *er-* > *or-* (e *ur-*), attestato in modo sporadico, specialmente nei dialetti settentrionali, potrebbe essere condizionato da OROBUS.

Per quanto riguarda *groviglio* viene accolta la proposta di Prati (cfr. Prati, ID 15,82), che lo vuole derivato da ERVILIA, contro l'opinione di Meyer-Lübke, che invece postulava una forma ricostruita *GLOBILIA (REW 3792).

Sotto II. l'unico continuatore dotto, che riprende perfettamente la forma latina ERVILIA.

REW 2909; DEI 1527, 3290 e 3792; DELIN 72 e 696; DRG 1,366 (Pult); RohlfPanorama 218.– Marrapodi.

² Grafia *hervilha*.

ervum/erum ‘ervo’**I.1.** ¹*ervum*¹**1.a.** senza aferesi**1.a¹.** con conservazione di *er-*

Tosc.a. **ervo** m. ‘pianta delle leguminose (Vicia ervilia W. e Ervum ervilia L.)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. *eruo* (1499, RicettarioFior), it. *ervo* (1563, Mattioli, B – Cazzuola 1876), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, aquil. *jervi* Penzig, abr.or.adriat. *yér v ə* Finamore, Ateleta *yér vi*, abr.occ. (San Benedetto in Perillis) *yá r v ə*, nap. *ervo*; DAM.

Tosc.a. *ervo* m. ‘pianta delle leguminose identificata come *rubiglia*’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

It. *ervo* m. ‘pianta erbacea del genere Latiro (Lathyrus cicera), detta anche *moche* o *cicerchia piccola*’ (dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

Derivato: it. **ervina** agg.f. ‘di farina fatta con l’ervo’ (1563, Mattioli, B).

1.a². con passaggio *er- > ar-*

Derivato: àpulo-bar. (bitont.) **arvuèute** m. ‘pisello (Pisum sativum L.)’ Saracino.

1.a³. con concrezione di l-: ¹*lervo*¹

Abr.or.adriat. **li é r v ə** m. ‘pianta delle leguminose (Vicia ervilia W. e Ervum ervilia L.)’ DAM.

1.b. con aferesi

Derivati: istr. (Valle) **révola** f. ‘ervo’ Ive 99.

B.piem. (Carpignano Sesia) **r i v i é y** m.pl. ‘viticci’ (AIS 1310, p.137).

2. ¹*erum*¹**2.a.** senza aferesi**2.a³.** con concrezione di l-¹

Fior.a. **lero** m. ‘pianta erbacea del genere Latiro (Lathyrus cicera), detta anche *moche* o *cicerchia piccola*’ (1350ca., CrescenziVolg, OVI; 1499, Ricettario, B), it. ~ (1793, Nernich-2,1524), tosc. ~ (1759, G. TargioniTozzetti, B).

Tosc. **lero** m. ‘pianta erbacea (Ervum ervilia L.)’ (1802, TargioniTozzetti136).

Il lat. classico ERVUM ‘ervo’ (ThesLL 5/2,850) esiste anche con le varianti ERVUS ed ERUM (CGL 3,390), tutte e tre con continuatori attestati nelle lingue romanze. Da ERVUS si hanno conti-

¹ Probabilmente si tratta dell’articolo determinativo.

nuatori solamente nella Galloromania: fr.medio *ers* (1538, Estienne, TLFi), considerato come prestito dall’occit. (come si può desumere dalla -s in fine di parola) e occit. *ers* (1150ca., Pansier, ib.)².

Nell’ItaloRomania si hanno continuatori sia di ERVUM (1.) che di ERUM (2.). Continuatori di ERVUM si hanno anche nel friul. *rèvala* f. ‘Galium aparine L.’ (PironaN) e nel cat. *erp*³, mentre da ERUM si ha anche lo spagn. *yero* (1490, Palencia, CORDE).

Poiché esistono significati esclusivamente di ambito botanico, la struttura dell’articolo è solamente fonetico-morfologica. Alla divisione fondamentale tra le forme derivate da ERVUM e ERUM segue un’ulteriore suddivisione che prende in considerazione le forme con aferesi (a.) e quelle senza aferesi (b.), attestate sia con il passaggio *er- > ar-* (b¹), che con la conservazione di *e-* (b²). In quest’ultimo caso si potrebbe anche trattare di forme dotte, ma la diffusione dialettale e la presenza relativamente bassa di attestazioni letterarie fanno propendere per un tramite popolare.

Per quanto riguarda i derivati di ERUM, sono attestate solo forme di area toscana e mediana che presentano l’agglutinazione di l-, da considerare probabilmente come articolo determinativo (1¹; 2¹).

REW 2910; DEI 1527; FEW 3,243.– Marrapodi.

ēryngē/ēringion ‘eringio’**I.1.** con aferesi

It.a. **ringi** m. ‘calatrèppola (Eryngium campestre)’ (sec. XIV, PietroIspanoVolg, B), mant.a. *rinz* m. (1300ca., Belcalzer, OVI), pad.a. *rinçi* (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *ringhe* Reho.

Romagn. (faent.) *renz* m. ‘scardicione (Scolymus hispanicus)’ Morri.

² Attestazione non confermata né dal Raynouard, né dal DAO, che attestano invece un più tardo *errs* (prima metà sec. XIV, Albuc, Rn 3,141; DAO 6,446 s.v. *vesce*).

³ Contrariamente a quanto sostenuto da Meyer-Lübke nel REW, che lo collega a ERUM, la forma catalana potrebbe derivare più opportunamente da ERVUM. Ne fa fede la -p finale, probabile risultato di desonorizzazione di v- in uscita di parola, successivamente alla caduta di -UM finale.

2. senza aferesi

2.a. con passaggio *er- > ir-*

Fior.a. **yringi** m.pl. 'erba del genere Eringio (*Eryngium campestre* L.)' (1499, RicettarioFior 7), *iringi* ib. 39, perug.a. *jrringo* m. (1427ca., Corgnol-CorgnaUgolini, ArtiMestieri 24), nap.a. *yringi* (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), sen. *iringo* TargioniTozzetti 1809.

2.b. passaggio *er- > ar-*

Tarant.a. **aringe** f. 'eringio (*Eryngium campestre* L.)' (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib).

II.1. con conservazione di *er-*

1.a. ^r*eringio*¹

It. **eringio** m. 'erba del genere Eringio (*Eryngium campestre* L.)' (dal 1563, Mattioli, B; GRADIT; Zing 2017), *eryngio* (1793, Nemnich-2, 1526; 1851, Guerrazzi, B), *errinco* White 1824, tosc.a. *liligo* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI)¹, tosc. *eringo* TargioniTozzetti 1809, pis. *eligio* Malagoli. It. *Eringio* m. 'genere della famiglia delle ombrellifere, cui appartengono la calcatreppola e la regina delle Alpi' (dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

Tosc. *eringio* m. 'calcatreppola (*Eryngium amethystinum* L.)' Penzig.

Sintagmi: it. *eringio marino* m. '*Eryngium maritimum* L.' (1561, Anguillara 150²; ante 1589, Garzoni, B), tosc. *erincio marino* Penzig.

It. **eringe** f. 'erba del genere Eringio (*Eryngium campestre* L.)' (1481ca., Landino, B; 1623, G.B. Marino, B – 1793, Nemnich-2, 1526).

It.merid.a. *eringe* f. 'erba dotata di spine (probabilmente l'*Echinophora spinosa*)' (1504, Sannazaro, Folena).

It.reg.lomb. *eringe* f. 'calcatreppola (*Eryngium amethystinum* L.)' (1884, Dossi, Isella).

Derivato: it. **eringina** f. 'glucosio nelle radici dell'eringio' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007)³.

1.b. con conservazione di *-y-*: ^r*eryngio*¹

It. **eryngio** m. 'erba del genere Eringio (*Eryngium campestre* L.)' (1851, Guerrazzi, B).

¹ Forse con influsso di LILIUM.

² L. Anguillara: Semplici dell'eccellente M. Luigi Anguillara, li quali in più pareri à diversi nobili huomini scritti appaiono, Venezia, 1561.

³ Attestato a partire dal 1897 (I. Guareschi, Commentario alla Farmacopea italiana e dei medicamenti in generale) in uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

Il lat. classico *ĒRYNGĒ/ĒRYNGION* 'eringio' (attestato tardivamente anche con desinenza latina *ĒRYNGIUM*; ThesLL 5/2,851) sembra continuare in forma popolare solo nell'Italoromania, mentre in forma dotta e semidotta esiste, oltre che nell'Italoromania, anche nell'occit.a. *yringi* (1350ca., Rec-Av, DAOSuppl 6,449 num. 1136), nello spagn. *eringio* (1598, Pineda, CORDE) e nel port. *erín-gio* (Houaiss).

10 Dato che le accezioni sono solo di ambito botanico, la struttura è di tipo esclusivamente morfofonetico. Le forme popolari, attestate solo nell'Italoromania, si distinguono a seconda che presentino aferesi (1.) o che non la presentino (2.). In questo ultimo caso si ha un'ulteriore suddivisione tra le forme che presentano il passaggio *er- > ir-* (a.) e quelle che presentano il passaggio *er- > ar-* (b.).

Le forme che conservano la *e-* iniziale sono considerate di tramite dotto o semidotto (II.1.).

DEI 1518; FEW 3,243.– Marrapodi.

erysipelas 'malattia della pelle'

I.1. con aferesi

1.a. ^r*ris-*¹

1.a.a. forme proparossitone: ^r*risipela*¹

30 It. **resipola** f. 'malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e gonfiore della pelle' (1552, A.F. Doni, BIZ; ante 1562, B. Cavalcanti, B; AntonacciMal 1852 – 1933, Bartolini, B), *risipila* (1562, Giac. Soranzo, B; ante 1572, C. Bàrtoli, B), *resipela* (1560, Romoli, B; ante 1703, Luca-Caltanisetta, B), *risipola* (1592ca., Soderini, B s.v. *erisipela*; 1781, Metastasio, B – 1921, Tozzi, BIZ), sic.a. *risipula* (1519, ScobarLeone), it.sett. *risipola* Venuti 1562, lig.occ. (Mònaco) *resipela* Frolla, *rezipela* Arveiller 15, gen. *risipola* Paganini 165, APiem. *risipila* (Toppino, ID 3), San Donato di Mango *risibila* ib., b.piem. (vercell.) *risipila* Vola, viver. *risibila* Clerico, ossol.alp. *rizipola* Nicolet, Antronapiana *rizipola* (p. 115), tic.alp.cent. (Lumino) *risipola* Pronzini, lomb.occ. (lodig.) *resi'pula* Caretta, *risi'pula* ib., vogher. *arsipula* Maragliano⁴, lunig. *ardzi'pula* (Maccarrone, AGI 19,67)⁴, Fosdinovo *rəzi'pula* Masetti, sarz. *rəzi'pula* ib., emil.or. (Pàvana) *rezippola* Guccini, *rizippola* ib., romagn. *risé'pola* Mattioli, ven.merid. (vic.) *resipola* Candiago, ven.centro-sett. (trevig.) *rezipola*

⁴ Con vocale prostetica.

Polo, Revine *resipola* Tomasi, bisiacco *risipula* Domini, istr. (capodistr.) *risipola* Semi, ver. *resipola* Beltramini-Donati, lad.ven. ~ RossiVoc. *risipola* ib., lad.cador. (amp.) *rezípola* Quartu-Kramer-Finke, Candide *rizipula* DeLorenzo, 5
fior. (Incisa) *rezíphola* (p.534), pist. *rizípola* Gori-Lucarelli, elb. *resipola* Diodati, corso cismont.or. *rezíbula*, *rizíbula*, *rizípula*, cismont.nord-occ. *rezíbula*, Calenzana *rizíbella* (p.23), Galeria *rezípila* (p.24), Calacuccia *resíbula* (p.44), oltramont.merid. *rezípula*, Portovecchio *rizípula* (p.82), ALaz. sett. (Monte Argentario) *rezíbola* (Fanciulli, ID 47), Trasimeno (Magione) *risip(e)la* Moretti, aret. *risipola* Basi, cort. (Val di Pierle) *rizípala* 15
Silvestrini, macer. (Servigliano) *rišíbbələ* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *risíbbola* Bruschi, assis. *rizípala* (Santucci, ID 54), tod. *resipilla* (Mancini, SFI 18), laz.centro-sett. (Monte Còmpantri) *resibula* Diana, Cervara *risíbbula* 20
Merlo 93, Serrone *resíbbəle* (p.654), roman. *risipila* (1831, VaccaroBelli), *risipola* (1832, ib.; 1835, ib.), *resipola* (1835, ib.), cicolano (Tagliacozzo) *rəsíbbəla*, Ascrea *resíbbəla* (Fanti, ID 16), march.merid. (Montefiore all'Aso) *rə-* 25
šípala Egidi, teram. (Sant'Omero) *rəšóbbəla*, Bellante *rəčébbəyə*, Giulianova *rəšébbəla*, Montepagano *rešəbbəla*, Padula-Macchia-tornella *rešəbbəla*, abr.or.adriat. *risébbəla*, *rəsébbəla*, *rəsíbbəla*, Fara San 30
Martino *rəsíbbəla* (p.648), gess. *resibbela* Finamore-1, castelsangr. ~ Marzano, Casalbordino *rəséplə*, Pollutri *risúbbiə*, Tuffillo *rəsóbbəla*, abr.occ. (Cansano) *rəsíbbəla*, Intradacqua *rəsébbəla*, Civita d'Antino *rəsípla*, 35
Canistro *rəsíbbəla*, Avezzano *rəsíbbəla*, molis. *rəsébbəla*, *rəsíbbəla*, agnon. *resibbia* Cremonese, Bonefro *rəsípəle* Colabella, *rəsípələ*, laz.merid. (Amaseno) *rəsíbbəla* Vignoli, *risíbbəla* ib., Castro dei Volsci *rə-* 40
sípala ib., camp.sett. (Gallo) *rəsíbbəlyə* (p.712), nap. *resepela* Volpe, *resibbola* ib., *rəsíbbəla*, *rəsíbbəla*, dauno-appenn. (Lésina) *rə-* 45
síbbəla Perna, Margherita di Savoia *resípele* Amoroso, àpulo-bar. ~, *rəsíbbəla*, biscegl. *resibbue* Còcola, Corato *resipue* Bucci, bitont. ~ Saracino, bar. *ressibbue* Scorciamed, altamur. *rəsípələ* Cirrottola 16, martin. *rəsébbulə* GrassiG-2, *rəsíbbəla*, San Giorgio Iónico *risíbbula*, tarant. *risíbbəla* Gigante, luc.nord-occ. (Picerno) *rəsíbəla* (p.732), *rəsíbbəla* 50
Greco, cal. sett. (Verbicaro) *rəsípələ* (p.750), salent.sett. *risíbbula*, Latiano *risibula*, Grottaglie *risíbbəla* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *risibula*,

resipula, *rresipula*, Vèrnole *risíbbəle* (p.739), cal.cent. (apriglian.) *risíbila*, *risípula*, cal.merid. *risípula*, sic. *rresíbbulla* (dal 1754, DelBono, VS), *rresipula* ib., *rresipela* ib., *rresibbela*, messin.or. *rresipella*, *rresipura*, Castoreale *risipula*, Tortorici *rresíbbura*, messin.occ. *rresíbbəla*, Galati Marmertino *rresipela*, catan.-sirac. (Randazzo) *rresípura*, Bronte *rresíbbura*, *rresíbbura*, catan. *rresíbbəla*, Paternò *rresipula*, sic.sud-or. *rresíbbəla*, *rresíbbila*, niss.-enn. *rresíbbula*, Santa Caterina Villamosa *rresíbbəla*, agrig.occ. (Casteltèrmini) *rresipula*, palerm.or. (San Mauro Castelverde) *rresipula*, palerm.cent. (Carini) *rresipela*, pant. *rresipula*; AIS 691cp.; ALCorse 587; DAM; VDS; NDC; VS.

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *resibbela* f. 'infezione all'occhio che ne provoca il gonfiore' Marzano.

Sign.fig.: teram. (Martinsicuro) *rəsíbbəla* f. 'persona molto povera' (Mastrangelo, ACILFR 16.2, 652),

Sign.second.: teram. (Sant'Omero) *rəšébbəyə* f. 'erba che cresce sui muri (Semprevium tectorum), dalla quale si ricava un cataplasma che si applica alla parte affetta da erisipela', *rəšóbbəla* DAM.

Loc.verb.: teram. (Sant'Omero) *təná la rəšébbəyə* 'essere al verde', Giulianova *təná la rəšébbəla*, abr.or.adriat. (Cepagatti) *təno la rəsébbəla*; DAM.

1.a.β. forme parossitone: 'risipèla'

It.sett.a. **rixipilla** f. 'malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e gonfiori della pelle' (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, B), *resipilla* ib., it. *risipilie* pl. (1537-55, Aretino, B), *resipilla* f. (1647, Siri, B), *risipilla* ib., lig.occ. (Mentone) *rezipéla* (ALF 1554, p.899), venez. *ressipilia*, *recipilia* Contarini, ven.merid. (vic.) *ressipilia* Pajello, *rissipilia* ib., *resipilia* Candiago, Val Lèogra *rizipílya* CiviltàRurale, Val d'Alpone *ressipíglia* Burati, poles. *risipíglia* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo *risipilia* Peraro, Teolo *résépíle* (p.374), ven.centro-sett. (trevig.) *risipiglia* Ninni-2, vittor. *resipila* Zanette, istr. (Montona) *risipilia* PratiEtimVen, rovig. *risipwé-* 40
lia (p.397), ven.adriat.or. (Cherso) *risipilia* ib., ver. *resipilia* Beltramini-Donati, corso cismont.or. *rizibélla*, *rezipélla*, Vezzani *rizipélla* (p.49), Pietrajola *rizipilla* (p.52), cismont. nord-occ. (Isola Rossa) *rizibélla* (p.21), Calvi *rizibilla* (p.22), cismont.occ. (Guagno) *rizipéle* (p.63), corso centr. *rizipíla*, Ajaccio *rezepila* (p.68), *rezupila* ib., oltramont. merid. (Conca) *rizipila* (p.81), laz.centro-sett.

(velletr.) *resibbèlla* (Crocioni, AR 5), roman. *resipella* (1855, VaccaroBelli)¹, teram. (Martinsicuro) *rəšəbbillə*, Colonnella *rəšəbbílla*, abr.or.adriat. *rəsəpələ*, molis. (Ripalimosani) *rəsəbbəyə* Minadeo, Campodipietra *rəsəpəla*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *rəsipəla* Vignoli, nap. *resibèa*, *resibbèa* Andreoli, dauno-appenn. (Ascoli Satriano) *rəsəbbəyə* (p.716), garg. (manf.) *rəsəpəyə* (Melillo-2,92), àpulo-bar. (martin.) *rəsəbbəyə* GrassiG-2, *rəsəbbələ* ib., tarant. *risibèla* DeVincentiis, luc.-cal. (trecchin.) *risibella* OrricoAgg, salent. *risibbèla*, salent.cent. (lecc.) *risibea*, Carmiano *risibbèla*, Nardò *risibèla*, salent.merid. ~, Ruffano *risipèla*, cal.cent. (rossan.) *risibbèla*, apriglian. *risipèla*, cal.merid. ~, messin.or. (Nizza di Sicilia) *risipèddi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *rrisibbèlla* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *rəzəbbəla* Roccella; AIS 691cp.; ALCorse 587; DAM; VDS, NDC.

1.a.γ. Derivati

It. **risipelaceo** agg. ‘tipico dell’erisipela’ (1750, Cocchi, B; 1869, Ciniselli 379²).
It. **risipelatoso** agg. ‘tipico dell’erisipela’ (1750, Cocchi, B).
It. **resipolare** agg. ‘tipico dell’erisipela’ (1752, G. TargioniTozzetti, B; 1930, Viani, B).
It. **risipoloso** agg. ‘relativo all’erisipela’ (dal 1871, TB; “basso uso” GRADIT 2007).
It. *risipoloso* agg. ‘che soffre di erisipela’ (dal 1871, TB; “basso uso” GRADIT 2007), ven.merid. (pad.) *ressipiloso* PratiEtimVen.
Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **resepàte** agg. ‘di pelle infiammata, arrossata’ Amoroso.
Palerm.cent. (Corleone) **rrisibbiratina** f. ‘erisipela’ VS.

It. **risipol(arsi)** v.rifl. ‘ammalarsi di erisipela’ (1752, G. TargioniTozzetti, B).
Sic. *rrisibbulari* v.assol. ‘avere l’erisipela’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS), *rrisipilari* VS, *rrisipulari* ib., niss.-enn. (piazz.) *rəsəbulə* Roccella.
Sic. *rrisibbulari* v.assol. ‘infiammarsi, avere un’infiammazione, specie su ferite’ VS, *rrisibbilari* ib., niss.-enn. (Centùripe) *rrisipulari* ib.
Sign.second.: palerm.nord-occ. (Partinico) *rrisibbolari* v.assol. ‘venire in mente’ VS.

Agg.verb.: it. **resipolate** f.pl. ‘affette da erisipela’ (1757, G. TargioniTozzetti, B), sic. *rrisibbulatu* agg.m. (dal sec. XVII, Anonimo, VS).
Messin.occ. (Cesarò) *rrisibbulatu* agg. ‘di chi ha il viso gonfio a causa dell’erisipela’ VS.
Catan.-sirac. (Caltagirone) *rrisibburatu* agg. ‘magro, gracile’ VS.
Agg.verb.sost.: it. *risipolati* m.pl. ‘persone affette da erisipela’ (ante 1698, Redi, B).
It. **pseudorisipola** f. ‘lo stesso che *erisipeloidè*’ (dal 1958, DizEnclt; GRADIT 2007).

1.a¹. con metatesi

1.a¹.a. forme proparossitone

15 Cort. **seripola** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ (Nicchiarelli, AAERusca 3/4), cal.cent. (apriglian.) *siripela* NDC.

1.a². con v- iniziale

1.a².a. forme proparossitone

20 APiem. (Trezzo Tinella) **visipila** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ (Toppino, ID 3), Neviglie *visibila* ib.

1.a².β. forme parossitone

30 Tosco-laz. (pitigl.) **visipèra** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ (Longo, ID 13), *visipèra* (AIS 691cp., p.582).

1.a³. con b- iniziale

1.a³.β. forme parossitone

35 Corso cismont.or. **bizibilla** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ ALCorse 587.

1.a⁴. ‘dis-’

1.a⁴.a. forme proparossitone: ‘disipola’

40 It. **disipola** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ Spadafora 1704, tosc. ~ FanfaniUso, pist. *dizipola* (“pop.” Gori-Lucarelli), Valdinièvole ~ Petrocchi, garf.-apuano (Gagnana) *dəsibla* (Luciani, ID 40), *dzibla* ib., carr. ~ ib., *dəzi-bla* ib., *dəzi(b)bula* ib., lucch.-vers. (lucch.) *disipola* Nieri, vers. *desibbola* Cocci, Camaioere *diziphola* (AIS 691cp., p.520), livorn. (Campiglia Marittima) *dezipola* Malagoli, ALaz.sett. (Monte Argentario) *dezipola* (Fanciulli, ID 42), *dezibola* ib., ancon. *discipola* Spotti³, ALaz.

¹ Lettera a Luigi Ferretti.

² L. Ciniselli, Aneurisma dell’aorta ascendente trattato con l’elettro-puntura, in *Bullettino delle scienze mediche* Anno XXXX, S. V, vol. 7.

³ Forse con influsso di *discepolo*.

merid. (Fàbrica di Roma) *desipara* Monfeli, *desipera* ib.

1.a⁴.β. forme parossitone: «*disipilia*»

Ven.lagun. (chiogg.) **dessepilia** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e gonfiori della pelle’ Naccari-Boscolo, lad.cador. (amp.) *dizipilya*, corso cismont.or. (Cervioni) *dizibilla* (ALCorse 587, p.7).

1.a⁴.γ. Derivato

Pist. **indizipolire** v.assol. ‘infiammarsi, formare un gonfiore’ (‘in disuso’ Gori-Lucarelli).

1.b. con influsso di *rosso/rosa* ‘colore’

1.b.α. forme proparossitone: «*rosipila*»

It. **rosipila** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ (prima del 1750, F. Argelati, B), *rosapila* (1778, Diz-Sanità, B), lig.gen. (Val Graveglia) *rusipula* 20 Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *rosapila* Masetti, piem. *rosipila* Capello, *rusipila* Zalli 1815, ossol. alp. (Antronapiana) *ruzipula* Nicolet, tic.alp. centr. (Prosito) ~ (p.53), tic.merid. (Ligornetto) ~ (p.93), lomb.or. (berg.) *rosipola* 25 Tiraboschi, Monasterolo del Castello *rozipola* (p.247), cremon. *rusipula* Oneda, bresc. *rösépola* Rosa, pav. *ruzipula* Annovazzi, vogher. *ruzipila* Maragliano, *ruzipula* ib., mant. *rozipola* Bardini, Bòzzolo *rüzipula* (p.286), emil. 30 occ. (parm.) *rosipola* Malaspina, guastall. ~ Guastalla, ven.centro-sett. (Summaga) *rusipua* GruppoRicerca, corso oltramont.merid. (Sotta) *ruzipula* (ALCorse 587, p.88), messin.or. (Furnari) *rrusipula* VS, messin.occ. (Galati Mamertina) ~ 35 ib.; AIS 691cp.

Lomb.or. (Chignola d'Isola) *rusàpela* f. ‘rosolia’ (Farina,ASGMil 20,59).

1.b.β. forme parossitone: «*rosipila*»

Lig.occ. (sanrem.) **ruxipila** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e gonfiori della pelle’ Carli, lig.gen. (bonif.) *ryozapila* (p.89), APiem. (Villafalletto) *rüzupila* (p.172), Vico Canavese *ruzapila* (p.133), b.piem. (monf.) 45 *rosipilla* Ferraro, gattinar. *rusupilla* Gibellino, novar. (galliat.) *rozapèla* (p.139), ossol.alp. (Tappia) *ruzapila* Nicolet, tic.alp.cent. *rozapila*, b.Leventina *rosapilla* FransciniFaré, Bodio *rozipila*, Iragna *rozepila*, Leöntica 50 *ræsepia*, moes. (Soazza) *rozapila*, breg. Sopraporta (Vicosoprano) *rozapila* Stampa *rozapila*, breg.Sottoporta (Castasegna) *rozapila*, *rozapilla*, lomb.alp.or. (posch.) *ro-*

zapila, lomb.occ. (ales.) *rusipilla* Jachino 160, lomb.or. (Branzi) *rozopéla* (p.236), berg. *rosopéla* Tiraboschi, bresc. *ruzupéla* Pellizzari 1759, Solferino *rozapélò* (p.278), trent.occ. (Borno) *rozapila* (p.238), lad.anaun. (Piazzola) *ræzapila* (p.310), Tuenno *rosapila* Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) *ræžépila* (p.323), cembr. *rosepila* Aneggi-Rizzolatti, mant. *rosipila* Arrivabene, emil.occ. (Coli) *ræzapilara* (p. 420), parm. *rosapilla*, regg. *rosapilla* VocAnon, Novellara *rozepila* (Malagoli,AGI 17,127), mirand. *rosapilla* Meschieri, moden. *rosapèla* Neri, Sologno *ræzapila* (p.453), romagn. *rosapèla* Ercolani, Saludecio *ružipla* (p.499), 15 march.sett. (Fano) *ruspila* (p.529), bisiacco *rosapila* Domini, triest. ~ PratiEtimVen, ver. *rosipilla* Patuzzi-Bolognini, Sant'Anna d'Alfaedo *rosepilia* Rigobello, Negrar *rosipilia* ib., trent.or. (valsug.) *rosapila* Prati, rover. *rosepilia* Azzolini, *rosepila* ib., lad.ates. (Moena) *ròsapila* Heilmann 186, corso cismont.or. (Corti) *ruzipèlla* (p.45), cismont.occ. (Piana) *ruzupéla* (p.60), Nesa *ruzupéila* (p.62), corso centr. *rosapilla*, Calcatoggio *ruzapéle* (p.64), Bologniano *rozapèda* (p.65), oltramont. sett. *rosapida*, *rosapilla*, Coti-Chiàvari *ruzapilla* (p.70), oltramont.merid. (Livia) *rozapida* (p.84), Propriano *rozapidula* (p.85); AIS 691cp.; ALCorse 587.

Sign.fig.: ver. (Negrar) *rosipilia* f. ‘rosolia’ Rigobello.

Corso oltramont.sett. (Solenzara) *rosapilla* f. ‘scarlattina’ (ALEIC 1856, p.39).

Sign.second.: tic.prealp. (Rovio) *ræzipila* f. ‘salamandra’ Keller-1, *rozepila*, *ræzepila*; LSI 4,430.

Con probabile ulteriore influsso di *pino*: tic. alp. occ. *rozapina* f. ‘erisipela’, *ruzepina*, Cam- 40 po *rozupina*, Brione sul Minusio *rozepina*; LSI 4,430.

Sign.fig.: tic.merid. (Bruzella) *rozapina* f. ‘salamandra’ (LSI 4,430).

1.b.γ. Derivato

Trent.or. (valsug.) **rosapilón** m. ‘risipola maschia’ Prati.

1.c. con probabile influsso di *luxe* ‘luce’

1.c.β. forme parossitone

Lig.cent. **luxipilla** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e tumefazioni della pelle’ Durand-2.

1¹. con ulteriore aferesi

1^{1.β}. forme parossitone

Lig.occ. (Pigna) **sipéla** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti gonfiori e tumefazioni della pelle’ (Merlo, ID 21), lig.cent. (Borgomaro) *i ž i - p é l a* (AIS 691cp., p.193), onegl. *ujipèla* Dionisi, APiem. (Barbaresco) *sibila* (Toppino, ID 3).

2. senza aferesi

2.a. con passaggio *er-* > *ar-*

2.a.α. forma proparossitona

Sic. **arrisipula** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti gonfiori e tumefazioni della pelle’ VS.

2.a.γ. Derivato

Sic. **arrisibbulari** v.assol. ‘causare, venire l'erisipela’ Traina, catan.-sirac. (Paternò) *arrisipulari* VS.
Sic.sud-or. (Vittoria) *arrisibbilàri* v.assol. ‘infiammarsi (specie delle ferite esposte al freddo)’ Con-
solino, niss.-enn. (Catenanuova) *arrisipulari* VS.

II.1. conservazione di *er-*

1.a. ^r*eris-*¹

1.a.β. forme parossitone: ^r*erisipéla*¹

It.sett.a. **erisipilla** f. ‘malattia contagiosa caratterizzata da forti arrossamenti e gonfiori della pelle’ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, TLIO) pad.a. *eriscipilla* (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), *erisipila* ib., *erissipila* (ib., OVI), *eriscipela* 30
ib., *erisipilla* ib., *erisipella* (1452, SavonarolaM-Nystedt-2), tosc.a. *erispilla* (sec. XIV, Maestro-Bartolomeo, OVI), *erispille* pl. ib., it. *erisipela* f. (1563, Mattioli, B; dal 1945, P. Levi, B; GRADIT; Zing 2017), *erisipele* (1592ca., Soderini, B; 1788, 35
Bicchierai, B), *erisipile* (1584, Bruno, BIZ; ante 1589, Garzoni, B), *eresipele* (1733, Del Papa, B), *eresipela* (1954, Bartolini, B), corso cismont.occ. (Èvisa) *erezipéla* (ALCorse 587, p.61).

2.a.γ. Derivati

It. **erisipelare** agg. ‘tipico dell'erisipela’ (1752, G. TargioniTozzetti, B).

Tosc.a. **erisipilato** m. ‘zona cutanea affetta da erisipela’ (sec. XIV, MaestroBartolomeo, TLIO). 45

It. *erisipelato* agg. ‘tipico dell'erisipela’ (1563, Mattioli, B).

It. **erisipelatoso** agg. ‘relativo all'erisipela’ (dal 1698ca., Redi, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *erisipelatoso* agg. ‘che soffre di erisipela’ (dal 50
2000, GRADIT; Zing 2017).

Agg.sost.: it. *erisipelatoso* m. ‘chi soffre di erisipela’ (dal 1871, TB; “basso uso” GRADIT; Zing 2017).

It. **pseudoerisipela** f. ‘dermatite infettiva che colpisce le mani, causata dal contatto con carni suine infettate dal mal rossino’ (dal 1871, Neumann, BullScienzeMedic 11,315¹; GRADIT 2007).

III.1. It. (*apparenza*) **erisipelica** agg. ‘relativo all'erisipela, che assomiglia all'erisipela’ (1865, GravesCioni 2,279)².

It. *erisipelico* agg. ‘che soffre di erisipela’ (1918, 10
Savinio, B).

2. It. **erisipeloide** m. ‘dermatite infettiva che colpisce le mani, causata dal contatto con carni suine infettate dal mal rossino’ (dal 1891, Radice-
DeMichele, ProgressoMedico 0³; B; GRADIT 2007).

Il lat. classico ERYSIPELAS ‘infiammazione della pelle’ (ThesLL 5/2,852) esiste in forma dotta oltre che nell'it. *erisipela* (II.1.) anche nel fr.a. *herisipiles* (1300ca., ChirurgiePoutrel, TLFi), nel fr. medio *érysipèle* (1538, Canappe, ib.), nell'occit.a. *erisipila* (metà sec- XIV, Eluc, Rn 3,138), *herisipila* 25
ib., nel cat. *eriscipila* (seconda metà sec XIV, CànonAvicenna, CICA⁴), *erisipila* ib., *erissipila* ib., nello spagn. *erissipela* (1431, TesoroMedicina, CORDE) e nel port. *erisipela* (1563, Houaiss).

Il tipo aferetico ^r*risipela*¹ è tipicamente italo-romanzo (I.1.) e occasionalmente iberoromanzo. Oltre che in italiano, si conserva anche nel friul. *rosapile* PironaN, *rosepile* ib. e nel sardo *risipèlla* (WagnerLingua 231). Dall'area veneta è penetrato come prestito anche sulla costa croata: Dubrovnik *risipjela* (Skok,ZrP 54,490). Nell'Iberoromania si attesta un hapax gallego *disipela* (1962, Font Quer, CORDE; GarciaAriasEtim-3)⁵ e una forma *cipela*, evidentemente con doppia aferesi (Garcia AriasEtim-3). Una forma *dissipèlla* è attestata nel catalano centrale (BDELC; DELCat 3,420), men-

¹ Classificazione anatomo-patologica di Hebra delle malattie cutanee, semplificata da J. Neumann di Vienna, *Bullettino delle Scienze Mediche*, Anno XLII, S. V, vol. 11 (1871), 313-316.

² Lezioni cliniche di medicina pratica del dottore Roberto Giacomo Graves [...] Traduzione sulla terza ed ultima edizione inglese del 1864 per cura del dott. G. Cioni, 2 voll., Prato 1865.

³ Radice e De Michele, *Ricerche sull'erisipeloide zootico delle dita*, Progresso Medico 1891.

⁴ Corpus informatizat del Català antic (www.cica.cat).

⁵ “[...] las erisipelas (o benteiro é bon bon pra disipe-la, también dicen en Galicia)”.

tre nel valenciano si riscontra una forma *sipela* con doppia aferesi (ib.).

Contrariamente a quanto sostenuto da Migliorini, che annovera *risipola* tra le parole che lui definisce semidotte, nelle quali si evidenzia una “distorsione più o meno grande che è avvenuta nel passaggio dai libri all'uso toscano, uso che anch'esso grosso modo si può qualificare semidotto” (Migliorini, BF 18,316), «*risipola*¹ viene qui considerato come popolare. L'elevata diffusione nei dialetti, la varietà e il grado delle forme distorte o paretimologizzate rimanda ad un livello molto più popolare che semidotto o dotto, nonostante la parola abbia avuto certamente origine nel lessico specialistico medico.

La divisione fondamentale prende in considerazione le forme che presentano aferesi (I.1.) e quelle che non la presentano (2.). Per quanto riguarda le forme aferetiche (I.1.), si hanno i seguenti sottogruppi: forme con «*ris-*¹ iniziale (a.) e la sua metatesi (a¹.), forme con *v-* iniziale (a².), con *b-* iniziale (a³.), e con «*dis-*¹ iniziale (a⁴.), forme con probabile influsso di *rosso/rosa* inteso come colore (b.), forme con probabile influsso di *luxe* ‘luce’ (c.) e forme che presentano ulteriore aferesi (1¹.). Per le forme non aferetiche (2.) si hanno attestazioni solo con passaggio *er-* > *ar-* (2.a.). Le forme che conservano *er-* iniziale vengono considerate di tramite dotto e semidotto (II.1.). Un'ulteriore sottodivisione di tipo formale, comune a tutti i gruppi, prende in considerazione il fatto che le forme siano proparossitone (α.) – forse per interferenza del greco – o parossitone (β.). A parte vengono considerati i derivati (γ.), poiché non è praticamente possibile (se non basandosi su criteri

geolinguistici piuttosto labili) distinguere se collegati a forme parossitone o proparossitone. Le attestazioni sono di ambito esclusivamente medico, ragione per cui non si hanno suddivisioni di natura semantica.

Sotto III. sono presentati i prestiti dall'inglese *erysipelic* (1.) ed *erysipeloid* (2.), di ambito esclusivamente medico e motivati dai contatti degli scienziati italiani con le pubblicazioni mediche anglosassoni (generalmente inglesi ma anche tedesche). *Erysipelic* infatti è entrato occasionalmente in italiano tramite la traduzione dell'opera di Robert Graves. Non è stato possibile rintracciare il passo corrispondente nell'opera originale, ma, benché non presente nell'OED, la parola è attestata in inglese almeno a partire dal 1866¹.

Erysipeloid è prestito dall'inglese (o dal tedesco) che a loro volta lo prendono dal fr. (“[...] as they have been called by Daudé, *erysipeloids*”; 1882, Stillé, OED).

REW 2911, Faré; DEI 1518, 3263; DELIN 530, 1392; FEW 3,243seg.; Migliorini, BF 18,316; Skok, ZrP 54,480-91; WagnerLingua.– Marrapodi.

esca ‘alimento; esca per animali; esca per accendere il fuoco’

I.1. cio che alimenta q. o qc.

1.a. ‘pezzo di cibo per catturare spec. pesci e uccelli’

1.a.a. «*esca*¹»

It. **esca** f. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; B; GRADIT; Zing 2017), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, EsopoVolg, ib.), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.; sec. XIV, ContrastoCristo Diavolo, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1388ca., Esopo, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), tosc.occ. a. *escha* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *esca* (1300ca., ContrastoCristoSatana, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdini, BIZ), lig. *é s k a* VPL, b. piem. (Pianezza) ~ (p.126), tic. ~, tic.alp.cent. (Prosito) *é š k a* (p.53), moes. *é s k a*, Mesocco *é š k a* (p.44), breg. *é s k a*, lomb.alp.or. (Lanzada) *é s k e* (p.216), posch. *é s k a*, trent.occ. (Borno) *é š k a* (p.238), Tiaro di Sotto *é s k a* (p.341), emil.or. (Comacchio) *é s k a* (p.439), romagn. *esca* Quondamatteo-Bellosi 2, venez. ~ (1535, XTav, CortelazzoDiz – 1565, Naspò, ib.; Boerio), *escha* (1586, Stanze, CortelazzoDiz), *é s k e* pl. (p.376), ven.merid. (Cavàzere) *é s k a* f. (p.385), grad. *esca* DeLuisa 18, istr. *is ka*², capodistr. *esca* Rosamani, Fiume *iesca* ib., rovig. *is ka* Deanović, ven.adriat.or. (Cherso) *iesca* Rosamani, *é s k a* (p.399) Lus-sinpiccolo *y é s k a* (Deanović, StPisani 1,262), Zara *ésca* RosamaniMarin, trent.or. (Canal San Bovo) *é s k a* (p.334), tosc. *esca* (1612, CascioPrattilli 238), fior. *é s k a*, tosc.cent. (Radda in Chianti) *é s k a* (p.543), pis. (Fauglia) *é s k a* (p.541),

¹ Precisamente in un racconto di James Hogg dal titolo it. *Il caffè greco* nel numero dell'ottobre 1866 della

rivista London Society.

² Per *e-* > *i-* in Istria cfr. RohlfsGrammStor § 56.

livorn. (Castagneto Carducci) ~ (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), elb. ~, corso cismont.or. 「é s k a」, cismont.occ. é s k a, gallur. (Tempio Pausania) ~ (p.916), sass. é χ χ a (p.922), grosset. (Orbetello) é s k a (“di uso minoritario” Nesi), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) é s k a (p.590), teram. (Giulianuova) h á s k ə, abr.or.adriat. (vast.) h á s k ə, abr.occ. (Introdacqua) é s k ə, laz.merid. (San Donato Val di Comino) i s k a (p.701), nap. *esca* (1699, Stigliani, Rocco – Andreoli), Monte di Pròcida é s k a (p.720), dauno-appenn. (Santa Margherita di Savoia) *esca* Marchitelli, àpulo-bar. é s k ə, Canosa i s k (p.717), tarant. é s k ə Gigante, Palagianò é s k (p.737), luc.nord-or. (Matera) é s k ə (p.736), luc.cent. (Calvello) é s k ə Gioscio 97, Pisticci é s k ə (p.735), luc.-cal. (Acquafredda) i s k a (p.742), salent.sett. é s k a, Avetrana é s k a (p.738), salent.cent. *isca*, Vèrnole i s k a (p.739), salent.merid. ~, Salve i s k a (p.749), cal.cent. *isca*, cal.merid. ~, *ischia*, Conidoni y í s k a (p.780), Polistena i s č a (p.783), Benestare i s k χ a (p.794), San Pantaleone í s k a (p.791), Briatico *jisca*, sic. *isca* (dal 1751, DelBono, VS), messin.occ. (Mistretta) i s k a (p.826), catan.-sirac. (Mascalucia) í s k a (p.859), San Michele di Ganzaria i s k a (p.875), niss.-enn. ~, i s k a, agrig.occ. (Naro) i s k a (p.873), palerm.cent. (Baucina) i s k a (p.824), pant. ~ TropeaLess, Lampedusa i s k a Ruffino 89; AIS 524cp.; ALEIC 1373; LSI 2,360; DAM; VDS; NDC.

Romagn. (AMugello) *esca* f. ‘bacche di ginepro’ (Sirianni,QALT 1,221).

Sintagmi: it. *esca artificiale* f. ‘materiale usato per attirare animali, specie pesci e uccelli, che simula un’esca’ (dal 1833, NDizTecnSuppl 5,382¹; GRADIT; Zing 2017).

Tosc. *esca da pesci* f. ‘alcune piante del genere Euforbia (Euphorbia carácias L. ed Euphorbia Lathyris)’ (1802, TargioniTozzetti 2,366).

Composto: it. **posaesche** m. ‘attrezzo a scatto provvisto di due ganasce, usato per deporre sul fondale gli impasti di richiamo per i pesci’ (dal 2000, GRADIT).

¹ Supplemento al nuovo dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri, Venezia.– La prima attestazione di tale costruito risale però al 1824 (Biblioteca Italiana, o sia Giornale di letteratura, scienze ed arti 36,375), ma nel significato occasionale riferito al materiale per avviare un fuoco.

Derivati: fior.a. **eschette** f.pl. ‘pezzi di cibo, anche finto, usati per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (inizio sec. XIV, AndrCappellano-Volg, TLIO).

Laz.merid. (Ausonia) **íske ro** m. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (AIS 524cp., p.710).

Corso cismont.or. (Ghisoni) **éskulu** m. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (ALEIC 1373, p.30).

Abr.or.adriat. (pesc.) **éskulə** f. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ DAM.

Perug.a. **escadura** f. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (1342, StatutiComunePopolo, TLIO), *escatura* (Deruta 1465, StatutoNico), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella).

1.a.α¹. con agglutinazione dell'articolo determinativo

Lig.cent. (Noli) **léska** f. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (p.185), lig.gen. *léska* VPL, lig.

Oltregiogo occ. (Stella) ~ ib., emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *liska* (Casella,StR 17,70), lomb.

or. (Rivolta d'Adda) *liska* (p.263), Toscolano *léska* (p.259), trent.occ. (Tiarno di Sotto) ~ (p.341), lad.anaun. (Tuenno) *léśca* (p.322), venez. *lesca*, ven.merid. (Crespadoro) *léška*

(p.362), grad. *léska* (p.367), bisiacco *lesca* Domini, istr. *léska* RosamaniMarin, garf.-apiano (Càmpori) ~ (p.511), corso cismont.or. (Sisco) *léska* Chiodi 145, umbro sett. (Pietralunga)

léska (p.546); AIS 524cp.

Lomb.or. (crem.) *léśca* f. ‘residuo della lavorazione del lino; alga’ Bombelli².

Derivati: romagn. (Brisighella) **lésklę** f. ‘pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli’ (AIS 524cp., p.476), abr.or.adriat. (Ortona) *léskrə* DAM, molis. (Vastogirardi) ~ ib.

Venez. **lescar** v.tr. ‘collocare l'esca’ Boerio, grad. ~, bisiacco ~, triest. ~, istr. ~, ven.adriat.or. ~; Rosamani.

Lig.gen. (tabarch.) **inleścô** v.tr. ‘collocare l'esca’ Vallebona, istr. *inlescar* Rosamani.

Lig.gen. (tabarch.) **inleścamèntu** m. ‘atto di collocare l'esca’ Vallebona.

² Già in LEI 3.1,1167,15.

Con aferesi: tosc. **scato** m. 'tratto di terreno spianato, pulito e cosparso di becchimi allo scopo di attirarvi gli uccelli per catturarli' (1593, Cascio-Pratilli 238).

1.a.β. con *v-* iniziale

Gallo-it. (sanfrat.) **v ó š k a** f. 'pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli' (AIS 524cp., p.817).

Derivato: ven.merid. (Gambarare) **v é s k u y a** f. 'pezzo di cibo, anche finto, usato per attirare e catturare animali, spec. pesci e uccelli' (AIS 584cp., p.375).

1.b. 'nutrimento per animali ed esseri umani'

1.b.α. 'esca'

It. **esca** f. 'nutrimento per animali ed esseri umani' (prima del 1319, DanteCommedia, OVI – 1953, Pea, B), piem.a. ~ (sec. XIII, DettoReReginaLevi, ClivioProfilo 39), bol.a. ~ (1290-1310, Giov-Vignano, TLIO), ven.a. ~ (metà sec. XIV, LaudibattutiUdine, OVI; sec. XIV, EsopoVolg, ib.), *escha* (fine sec. XIV, CommFavoleWalterius, ib.), trevig.a. *esca* (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO – 1388ca., Esopo, OVI), fior.a. ~ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.) tosc. occ.a. *escha* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *essca* ib., *esca* (1302/08, BartSConcordio, ib. – 1395, FrButi, ib.), tosc.or.a. ~ (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, OVI), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO) aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), cast.a. ~ (1361-87, LibroUguicione, ib.), nap.a. *esca* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, OVI; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sen. ~ (1587, BargagliSRiccò 24), nap. ~ (ante 1689, Fasano, Rocco – Galiani 1789), luc.-cal. (trecchin.) *escka* OrricoAgg.

Tosc.a. *esca* f. 'semenza' (ante 1327, CeccoAscoli, OVI; prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), fior.a. ~ (1342/98, ToriniRime, ib.), cast.a. *essca* (1361-87, LibroUguicione, ib.).

Tosc.a. *esca* f. 'animale che attira gli insetti' (sec. XIV, Arrighetto, OVI).

Tod.a. *esca* f. 'beveraggio per gli animali' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Lig.alp. (Realdo) **é š k a** f. 'fetta, scheggia di qc.' Massajoli-Moriani.

Romagn. (faent.) *esca (da poll)* 'becchime' Morri, march.sett. (metaur.) ~ Conti.

Luc.nord-occ. (Calitri) *isca* f. 'un po', un pezzo di qc. (specie di cibo)' Acocella, luc.-cal. (Sant'Àgata

di Esaro) ~, cal.cent. ~, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~, sic. ~ VS; NDC.

Sign.fig.: it. *esca* f. 'cibo spirituale, stimolo, incitamento' (ante 1374, Petrarca, OVI – 1680, Magalotti, B; 1824, Leopardi, B), perug.a. ~ (seconda metà sec. XIV, BartCastelPieve, B), cal.merid. *isca* NDC, niss.-enn. (piazz.) *esca* Roccella.

It.a. *esca* f. 'cibo dato alle persone per ingannarli' (1450ca., GiovCavalcanti, B).

Sintagmi: tosc.gerg. *esca secca* f. 'sale' (Basetti, APs 17,609).

Cal.cent. (apriglian.) *isca de stómacu* f. 'cibo stimolante' NDC.

Cal.merid. (regg.cal.) (*éssiri*) *isca i vinu* f. 'cibo che fa venir voglia di bere vino' NDC; sic. *isca di viviri* 'id.' VS, messin.or. (Naso) ~ ib.

Derivati: catan.-sirac. (catan.) **ischidda** f. 'pezzetto di cibo' VS.

It. **escaria** f. 'specie di uva' Spadafora 1704.

It. **escatico** m. '(nel Medioevo) tassa per poter raccogliere le ghiande o pascolare i porci nei boschi del feudatario' (ante 1750, Muratori, B; GRADIT 2007)¹.

Nap. *escatico* m. 'imposta sui commestibili' Rocco.

Con aferesi: lomb.occ. (Val Cavargna gerg.) **scarégia** f. 'minestra' (Bertolotti, MondoPopLombardia 4).

1.b.α¹ con agglutinazione dell'articolo determinativo

Lig.alp. (Realdo) **I é š k a** f. 'fetta di qc.' Massajoli-Moriani, lunig. (Fosdinovo) *l é s k a* Masetti, ancon. (Arcevia) *l é s c a* Spotti, roman. *l è s c a* Chiappini, molis. (agnon.) *l é s k ə* (Ziccardi, ZrP 34, 429).

Sign.second.: roman. *l è s c a* f. 'fame' Chiappini.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *n á ŋ k ə n* **I é s k o** 'neanche un pezzettino (di qc. da mangiare)' Masetti, lunig. ~ ib.

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **I ə s k é t a** f. 'fettina (spec. di pane o di formaggio)' Masetti, lunig. ~ ib.

Lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **I ə s k é t a** f. 'fettina (spec. di pane o di formaggio)' Masetti, lunig. ~ ib.

Lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **I ə s k é t a** f. 'fettina (spec. di pane o di formaggio)' Masetti, lunig. ~ ib.

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

Derivati: lig.or. (spezz.) **I e s k e t i n** m. 'rimasuglio, scarto' Lena².

¹ Cfr. lat.mediev. *escaticum* (966, ArchNap, Hub-schmidMat; Padova 983, Sella).

² Già collocato in LEI 3,1167,38.

1.b.β. con *v-* iniziale

Ancon. **vésca** f. ‘conciatura del grano, becchime’ (Crocioni, StR 5).

1.b¹. animali**1.b¹.α.** ‘*esca*’

Tic.prealp. (Viganello) **é s k a** f. ‘piccola lampreda’ (LSI 2,360).

Camp.sett. *esca* f. ‘verme, lombrico’ (Garbini 2, 218), nap. (Ottaviano) *é s k a* (p.722), dauno-apenn. (Lucera) *í s k a* (“corr.” p.707), àpulo-bar. (Canosa) *é s k ə* Stehl 377; AIS 457.

Sign.fig.: lad.cador. (amp.) *esca* f. ‘ragazza magra, snella’ Majoni.

Sic. *isca* f. ‘parte morta di tessuto leso che viene eliminata e sostituita da una cicatrice’ VS.

Sintagmi: nap. *esca rossa* f. ‘tipo di lombrico rosso’ CostaZool.

Lig.occ. (sanrem.) *ésca tremurina* f. ‘Arenicola marina’ Carli.

Nap. *esca de fangu* f. ‘tipo di verme da pesca (Arenicola piscatorum e altre speci simili)’ CostaZool.

Lig.occ. (sanrem.) *ésca da gamba* f. ‘specie di millepiedi che vive tra la melma marina’ Carli.

Lig.occ. (sanrem.) *ésca da niu* f. ‘verme che nidifica nei massi arenosi’ Carli.

Camp.sett. (Caserta) **esco** m. ‘lombrico, verme’ (Garbini 2,218), irp. (Sarno) *isco* ib.

Derivati: irp. (Sarno) **iscola** f. ‘lombrico, verme’ (Garbini 2,218).

Cal.a. **iscolj** m.pl. ‘lombrichi, vermi’ (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò), teram. *á s k u l ə* m., *y á s k u l ə*, *ó s k u l ə*, Torano Nuovo *í s k u l ə*, Sant’Omero *y é s k u l ə*, Bellante *y é s k u l ə*, *á s k ə l ə* (p.608), Castelli *y ó s k ə l ə* (p.618), abr.or.adriat. (Silvi) *í s k u l ə*, Picciano *í s k u r ə*, Montesilvano *í s k w ə l ə* (p.619), abr.occ. (Balsorano) *iscur* (Garbini 1,217), Bussi sul Tirino *í s k u r ə*, molis. (Venafro) *iscur* (Garbini 1,217), Boiano *iscolo* ib., laz.merid. (Arpino) *iscure* ib. 218, *iscur* ib., Minturno *iscolo* (DeSantis, BIS-LazioMerid 2,140), cassin. *iscoro* (Garbini 2,218), 45 camp.sett. *isculo* ib., *ischio* ib., nap. *iscule* ib., *iscolo*, *isculo* Andreoli, irp. (Montella) *y í s k o l o* (Festa, ID 5,109), Montefusco *í s k o l o* (p.723), Prata di Principato Ultra *iscolo* (Garbini 2,218), àpulo-bar. (Canosa) *í s k ə l ə* (p.717); AIS 457; 50 DAM.

Laz.merid. (Ausonia) *í s k e r o* m. ‘lombrico, verme’ (AIS 457, p.710).

Sign.fig.: laz.merid. (Minturno) *iscolo* agg. ‘minuto, gracile, sottile’ (DeSantis, BISLazioMerid 2, 140), nap. *iscolo* Altamura, *isculo* Andreoli.

5 ALaz.merid. (Piediluco) **es k a r ó l a** f. ‘esca di lumache, vermi e baccalà usata per attirare i gamberi nella nassa’ UgoccioniLago.

It. **escato** m. ‘luogo in cui si disponevano le esche (riferito in senso fig. ai luoghi della seduzione)’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO; ante 1597, Soderini, TB).

It. *escato* m. ‘tecnica di uccellazione, con esche e reti’ (sec. XV, TommasoSilvestro, B; ante 1597, Soderini, B; Farini-Ascari 1941), tosc. ~ (1608, CascioPratilli 238; 1612, ib.).

It. **iscata** f. ‘strumento che si costruisce sul piano dove si pone la rete per uccellare’ (1601, AntValli-Todi, CacciaInnamorati I.2,378).

Tosc. (*fare*) **escatione** f. ‘cattura di volatili mediante escati’ (1549-50, CascioPratilli).

It. **escare** v.tr. ‘collocare l’esca’ (1941, Farini-Ascari 51), triest. *escar* Rosamani.

Trapan. (mazar.) **iscatu** agg. ‘dell’amo munito di esca’ VS.

25 Lig.occ. (Mònaco) **desescà** v.tr. ‘togliere l’esca’ Frolla.

Con aferesi: istr. (rovign.) **s k a r ó w n** m. ‘crostacei minuti o pesce di poco pregio’ (Crevatin, IncontriLing 16,192).

30 Cal.merid. (Laureana di Borrello) **scalici** m. ‘lombrico’ (Garbini 2,219), bov. *sculici* ib.; Siderno **scólacu** m. ‘id.’ ib.; Cimina **scùlica** f. ‘id.’ NDC¹.

1.b¹.α¹. con agglutinazione dell’articolo determinativo

Lomb.occ. (Martinengo) **l i s k a** f. ‘lombrico, verme’ (p.275), lomb.or. (Martinengo) *l é h k e* pl. (p. 254), *l é s k e* ib., Rivolta d’Adda *l i s k e* (p.263), crem. *l é s k e* (p.265), emil.occ. (piac.) *lisca* f. (Garbini 2,216), molis. (agnon.) ~ ib. 217; AIS 457. Loc.verb.: lig.or. (spezz.) *f á e a l é s k a* ‘denudare per scherzo q. d’improvviso e con violenza fino a lasciarlo in mutande, nudo per l’appunto come un verme’ Lena.

Macer. **liscu** m. ‘lombrico, verme’ GinobiliApp 3, irp. (Capezzano) *lisk* (Garbini 2,218).

Derivati: march.merid. (asc.) **luischie** m. ‘lombrico, verme’ (Garbini 2,217), teram. (Penna Sant’Andrea) *l á s k u r ə*, abr.or.adriat. *l i s k w ə l ə*, *l é s k ə r ə*, Montefino *l é s k u r ə*, Montesilvano

¹ Secondo Alessio questo tipo calabrese risalirebbe alla grecità bizantina; cfr. Alessio, RIL 74,657.

liskwəla, molis. (San Giuliano del Sannio) *riškəra*, camp.sett. *liscr* (Garbini 2,218), nap. *liscolo*, irp. (Sarno) ~ (Garbini 2,218), *liskele* ib.; DAM.
Camp.sett. **liscaro** ‘lombrico, verme’ (Garbini 2, 218).

1.b¹.β. con *v-* iniziale

Camp.sett. (Caserta) **věsche** m. ‘lombrico, verme’ (Garbini 2,218); molis. (Ururi) **vriscu** m. ‘id.’ ib. 10
217.– Sintagma prep.: molis. (Macchiagodena) *vischi di tèrra* m. ‘id.’ ib.

Derivati: macer. **visculu** m. ‘lombrico, verme’
GinobiliApp 3, Treia *vīškuli* pl. (p.558), laz. 15
centro-sett. (Serrone) *vīškyo* m. (p.654), march.
merid. (asc.) *viskoli* (p.578), abr.or.adriat. (San
Vittorino) *věskwəla*, Manoppello *věscule*
(Garbini 2,217), Francavilla al Mare *viskulə*,
abr.occ. (Bussi sul Tirino) *viskurə*, molis. (san- 20
tacroc.) ~ ib., laz.merid. (Amaseno) *vīškəra*
Vignoli, Castro dei Volsci *viskurə* (Vignoli,StR
7), camp.sett. *vischio* (Garbini 2,218), *viscolo* ib.
217, *visculo* ib., Colle Sannita *vīskolə* (p.714),
nap. *viscoli* ib., dauno-appenn. (Àscoli Satriano) 25
věskulə (p.716), àpulo-bar. Spinazzola *vě-
skulə* (p.727); march.merid. (Castignano) **fr-
iscule** ‘id.’ NeumannSpallart, abr.or.adriat. *vrī-
skulə*, abr.occ. ~, molis. *vrīskwəla*, *vriscolo*
(Garbini 2,217), San Martino in Pènsilis *vriscule* 30
ib., Morrone del Sannio *vrīskwəla* (p.668),
dauno-appenn. (Serracapriola) *vriskulə* (p.
706); garg. (Vico nel Gargano) **vóyskulə** m.
‘id.’ (p.709); AIS 457; DAM.
March.merid. (Offida) *viskwəla* m. ‘verme del- 35
l'intestino’ NeumannSpallart, abr.occ. (Bussi sul
Tirino) *viskurə* pl. DAM, molis. (santacroc.) ~
ib.

Venez. **věscola** f. ‘lombrico, verme’ Boerio, ven. 40
merid. (pad.) ~ (Garbini 2,216), Gambarare *vě-
skuya* (p.375), Campo San Martino *věskuya*
(p.364), ven.merid. (trevig.) *věscole* pl. Ninni-1;
venez. **vrěscola** f. ‘id.’ NinniGiunte-1, ven.merid.
(pad.) *vrěscola* (Garbini 2,216), ven.centro-sett. 45
(trevig.) *vrěscole* pl. Ninni-1; AIS 457.

Venez. **vescolèta** f. ‘lombrico, verme’ Boerio.
March.merid. (Monsampolo del Tronto) **friscoli**
m. ‘lombrico, verme’ NeumannSpallart.

Composti: romagn. **mondavěscul** m. ‘lombrico,
verme’ (Garbini 2,216).

Romagn. **madavěscol** m. ‘lombrico, verme’ Ercolani,
Bagnacavallo *madavěscul* (Garbini 2, 216).

Con influsso paretimologico di *vescovo*: ven.me-
rid. (Castagnaro) **věscovo** m. ‘lombrico’ (Garbini
2,1247).

Ven.merid. **vescova** f. ‘lombrico, verme’ (Garbini
2,216).

Composto: romagn. **mondavěscuv** m. ‘lombrico,
verme’ (Garbini 2,216), *māndavěscuv* Ercolani,
faent. *mondavěscuo* Morri.

1.b¹.γ. con *d-* iniziale

Àpulo-bar. (rubast.) **dīskwə** m. ‘lombrico, ver-
me’ (AIS 457, p.718).

1.b¹.δ. con *m-/n-* iniziale

Derivati: ancon. (jes.) **niscolo** m. ‘lombrico, ver-
me’ (Gatti,AR 4), macer. *nisculu* GinobiliApp 3,
teram. (Sant’Omero) *něskulə*, Campi *ně-
skulə*, abr.or.adriat. *něskwəla*, Penne *nně-
skwəla*, pesc. (n) *niskulə*, Castiglione a Ca- 20
sàuria *niskuyə*, abr.occ. (Collepietro) *ně-
skwəla*, molis. (Miranda) *měskrə*; DAM.

Sign.fig.: abr.or.adriat. (pesc.) (n) *niskulə* m.
‘bambino gracile, malnutrito’ DAM.

Con *s-*: abr.occ. **zmiskulə** m. ‘lombrico, ver-
me’ DAM.

3. sostanze infiammabili e/o esplosive

3.a. ‘esca’

It. **esca** f. ‘sostanza vegetale infiammabile usata
un tempo per accendere il fuoco o la polvere da
sparo; per estensione qualsiasi cosa che prende
fuoco facilmente’ (dal 1313ca., DanteCommedia,
OVI; B; GRADIT; Zing 2017), it.sett.a. ~ (ante
1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *escha* (sec. XIV,
GiamboniMiseria, Mannucci,GSLlig 7), pav.a.
esca (1342, ParafrasiGrisostomo. TLIO), ven.a. ~
(sec. XIV, SBrendano, ib.), venez.a. *escha* (1501,
Dolfin, CortelazzoDiz), tosc.a. *esca* (1356, Bal-
lataChiTropo, OVI – 1471ca., BibbiaVolg, ib.),
escha (prima del 1385, Bracci, OVI), fior.a. *esca*
(ante 1292, Giamboni, B¹ – 1388ca., Pucci, OVI),
tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon,
OVI), pis.a. ~ (1308, GiordPisaPredGenesi,
TLIO), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), aret.a. ~
(1282, RestArezzo, TLIO), march.a. ~ (inizio sec.
XV, GlossCristCamerinoBocchi), it.merid.a. ~
(ante 1504, Sannazaro, B), nap.a. ~ (1369-73,
MaramauroExpositione, OVI), sic.a. ~ (prima del
1493, SGirolamoVolg, EpistulaSIheronimuSal- 50
meri), *isca* (1512, VallaNGulino; 1519, Scobar-
Leone), lig.occ. (Airole) *ěška* (p.190), Pigna

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati del-
l’OVI.

- éska* (Merlo, ID 18), lig.gen. (Zoagli) *éska* (p.187), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) ~ (p.177), b.piem. (Pianezza) *éska* (p.126), Selveglio *áska* (p.124), ossol.alp. *éska* Nicolet, Bognanco *ésča* ib., Trasquera *ésča* (p.107), lomb.alp.occ. (Gurro) *ásča* Zeli, Spocchia *éska* ib., Falmenta *éska* ib., tic. «*éska*», tic.alp.occ. «*ésča*», Cerentino *ésča*, Gordevio *ésča*, Mosogno *éstya*, Vergetto *éska* (p.51), Sonogno *éska* (p.42), Gerra Gambarogno *éske*, Olivone *éska* (p.22), tic. alp.cent. «*ésča*», *ésče*, Malvaglia *éhkra*, Montecarasso, *éske*, Robasacco *éske*, tic.prealp. *éske*, moes. «*éska*», Mesocco *éskø* (p.44), Augio *iska*, breg. «*éska*», breg.Sopraporta *éyska*, Coltura *éyska* (p.46), lomb.alp.or. *éska*, Prestone *éstya* (p.205), posch. *éska* (p.58), borm. *éska* (Longa, StR 9), lomb.occ. (ornav.) *éska* (p.117), trent.occ. (Sònico) ~ (p.229), Roncone *áska* (p.340), lad.anaun. (Piazzola) *ésγyá* (p.310), lad. fiamm. (Predazzo) *éska* (p.323), Faver *éska* (p.332), emil.or. *éska*, Comacchio *éska* (p.439), Minerbio *áske* (p.446), Savigno *áska* (p.455), romagn. «*éska*», *esca* Mattioli, ven.merid. *éska*, Montebello Vic. *éska* (p.373), ven.centro-sett. *éska*, istr. *iska*, trent.or. *éska*, *éska*, rover. *esca* Azzolini, lad. ates. (Selva di Val Gardena) *áska* (p.312), Arabba *éska* (p.315), Rocca Pietore *éska* Pallabazzer-Lingua, lad.cador. (oltrechius.) *esca* Menegus, fior. *éska*, tosc.cent. (Radda in Chianti) ~ (p.543), pist. (Prunetta) ~ (p.513), lucch.-vers. (Mutigliano) ~ (ALEIC, p.52), Camaiore *éska* (p.520), pis. (Putignano) *éska* (ALEIC, p.53), Faùglia ~ (p.541), elb. (Marciana) ~ (ALEIC, p.52), corso «*éska*», grosset. (Scansano) ~ (p.581), tosc.-laz. (pitigl.) ~ (p.582), amiat. (Seggiano) *éska* (p.572), aret. *éska* (p.544), casent. (Stia) ~ (p.526), cort. ~ (p.554), ancon. (Arcevia) *isca* (Crocioni, StR 5), laz.centro-sett. *iska*, Subiaco *iska* (Lindström, StR 5), cicolano (Tagliacozzo) *iska* (p.645), march.merid. (asc.) ~ (p.578), teram. (Sant'Omero) *yéskø* DAM, Bellante *yásk* (p.608), Castelli *éysøk* (p.618), abr.or. adriat. (Montesilvano) *yískø* (p.619), Pàlmoli *éšøkø* (p.658), abr.occ. *iska*, Scanno *ískø* (p.656), *iskø* Schlack 188, molis. (Roccasicura) *iska* (p.666), Morrone del Sannio *éskø* (p.668), laz.merid. *iska*, Ausonia *éska* (p.710), camp. sett. «*éšk*», Gallo *iska* (p.712), nap. *esca* (ante 1632, Basile, Rocco – Volpe), Monte di Pròcida *éskø* (p.720), Ottaviano *éska* (p.722), irp. ~, Montefusco *éska* (p.723), cilent. (Omignano) ~ (p.740), dauno-appenn. *éskø*, Serracapriola *iska* (p.706), Faeto *ésk* (p.715), garg. (San Giovanni Rotondo) *ískø* (p.708), Vico del Gargano *yésk* (p.709), àpulo-bar. *éskø* Canosa *ésk* (p.717), rubast. *ésk* (p.718), Palagianò *ésk* (p.737), luc. nord-occ. (Ripacàndida) *éska* (p.726), Picerno *iska* (p.732), luc.nord-or. (Matera) *ésk* (p.736), luc.cent. *éskø*, luc.-cal. *iska* Bigalke, *iska*, *isk* Lausberg, trecchin. *eska* OrricoAgg, Oriolo *iskø*, cal.sett. (Verbicaro) *iska* (p.750), Saracena *éska* (p.752), salent.sett. (Carovigno) *éska* (p.729), Avetrana *éska* (p.738), salent.cent. (Veglie) *isca* VDSSuppl, Vèrnole *iska* (p.738), salent.merid. ~, cal.cent. (Guardia Piem.) *isk* (p.760), Acri *iska* (p.762), Mangone *iska* (p.761), Mèlissa *iska* (p.765), cal.merid. «*iska*», Cènrache *isča* (p.772), *ischia* NDC, Polistena *isča* (p.783), sic. *isca* (dal 1751, DelBono, VS), messin.or. (Mandanici) *iska* (p.819), Fantina *iska* (p.818), catan.-sirac. *iska*, Mascalcucia *iska* (p.859), sic.sud-or. (Giarratana) *iska* (p.896), Vittoria ~ Consolino, niss.-enn. ~, Sperlinga *éska* (p.836), Calascibetta *iskø* (p.845), piazz. *esca* Roccella, agric.occ. (Naro) *iska* (“corr.” p.873), San Biagio Plàtani *iska* (p.851), palerm. centr. (Baucina) ~ (p.824), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 917; ALEIC 791; LSI 2,360seg.
- It. *esca* (da *fucile*) f. ‘sostanza infiammabile usata per provocare lo scoppio nelle armi da fuoco o nell’acciarino’ (1677, Stefano), lig.occ. (Mònaco) *éska* Arveiller 39, Mentone *éska* (ALF 1435, p.899), gen. *esca* (prima del 1595, Foglietta, Aprosio-2), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, trent.or. (valsug.) ~ Prati, nap. ~ (1621, Cortese, Rocco – 1792, Cerlone, ib.), salent.sett. *éska*, salent.cent. (Vèrnole) *isca*, salent.merid. (Salve) ~; VDS.
- It. *esca* f. ‘alcuni tipi di funghi che crescono sui tronchi e che vengono usati per accendere il fuoco (Boletus ignarius L., B. fomentarius, Polyporus ignarius, P. fomentarius Fr.)’ (1809, TargioniTozzetti; Cazzuola 1876), tic. «*éska*», tic.alp.occ. «*ésča*», Cerentino *ésča*, Gordevio *ésča*, Mosogno *éstya*, Gerra Gambarogno *éske*, tic.alp. centr. «*ésča*», *ésče*, Malvaglia *éhkra*, Montecarasso *éske*, Robasacco *éske*, tic.prealp. *éske*, moes. «*éska*», Augio *iska*, breg. «*éska*», breg. Sopraporta *éyska*, tosc. *esca* TargioniTozzetti 1809, garf.-apuano (Graghana) *éska* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., grosset. ~ Alberti, nap. *esca* Gusumpaur, àpulo-bar. (martin.) *esche* Selvaggi, luc.-cal. (Saracena) *éska*, cal.cent. e merid. *isca*, palerm. centr. (Partanna) *isca* VS; ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *óška* f. ‘id.’ (p.114)¹, ossol.alp. *éska*

¹ “*e* in sillaba chiusa si svolge in *ó: s ólva* ‘castagne-to’ (*silva*), *p óš* < pisce, *óška* < *esca*” Gysling 132.

Nicolet, Antronapiana *ó š k a* ib., messin.occ. (sanfrat.) ~ (p.817)¹; AIS 917; NDC; LSI 2,360seg.

Moes. (Soazza) *é s k a* f. 'corteccia di betulla usata per avviare il fuoco' (LSI 2,361).

Romagn. (ravenn.) *esca* f. 'vagliatura del grano' 5 (1636ca., GabbusioPasquali, TestiInterpretazioni), Trasimeno (Magione) *é s k a* Moretti.

Lad.cador. (amp.) *esca* f. 'vescia, specie di fungo' Majoni.

Salent.sett. (Manduria) *é s k a* f. 'materia polverosa di un albero fradicio' VDS.

Sign.fig.: it. *esca* f. 'malattia di varie piante provocata da funghi che penetrano nei tronchi' (dal 1983, Zing; ib. 2017), apulo-bar. (bitont.) *esche* Saracino.

Lad.cador. (amp.) *esca* f. 'spostamento d'aria prodotto da un pizzico di polvere da sparo accesa' Majoni.

Sign.fig.: lad.cador. (amp.) *esca* f. 'scoreggia silenziosa' Majoni.

Sintagmi: nap. *esca de lo nferno* f. 'persona malvagia destinata a bruciare all'inferno' (ante 1640ca., Cortese, Rocco).

It. *esca della vite* f. 'malattia della vite, causata da funghi e che provoca spaccature longitudinali nel ceppo' (dal 1968, B; GRADIT 2007)²; ~ 'malattia degli alberi che rende molle il tronco' (dal 1999, GRADIT).

Sic. *isca da voscu* f. 'tipo di fungo usato come esca incendiabile' (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

it. *fungo da esca* → *fungus*

it. *mal dell'esca* → *mal*

Loc.verb.: moes. (Soazza) *dá é s k a* 'alimentare il fuoco' (LSI 2,361).

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *dari isca* 'soffiare sul fuoco, fomentare contrasti e passioni' VS, niss.-enn. (Leonforte) ~ ib.

Sic. *ittari isca* 'fare scintille, ad es. del cavallo appena ferrato che cammina sul selciato' VS.

It. *aggiungere/dare/mettere/porgere (nuova) esca al fuoco* 'fomentare una situazione già critica' (dal 1516, Ariosto, B; TB; GRADIT 2007).

It. *aggiungere esca a esca* 'rendere più intenso un sentimento, una passione' (ante 1803, Alfieri, B).

It. *avere l'esca al cuore* 'essere innamorato' (1875, DeMarchi, B).

It. *dare/porgere/somministrare l'esca al fuoco* 'aggravare una situazione già critica, fomentare discussioni, calunnie' (1589, Botero, B; 1630, Dàvila, B; 1824, Leopardi, B – 1947, QuarantottiGambini, B).

It. *dare esca al fucile* 'creare una situazione pericolosa' (1685, Leti, B).

Nap. *fare esca* 'fare qc. che possa eccitare' (ante 1689, Fasano, Rocco; 1720ca., Oliva, Rocco).

Nap. *fare l'esca* 'colpire la trottola dell'avversario nel gioco omonimo, facendone saltare qualche scheggia' Rocco.

15 Sic. *ittari isca* 'andare su tutte le furie' VS.

It. *mettere l'esca accanto/presso al fuoco* 'mettere sé stessi o altri nell'occasione di innamorarsi o di provare altre passioni' (ante 1470, LucaPulci, B; dal 1894, DeRoberto, B; GRADIT; Zing 2017), tosc. *metter l'esca intorno al fuoco* FanfaniUso, nap. *mettere l'esca vicino a u fuoco* Andreoli.

Sintagma prep. e loc.verb.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) *circari cu ll'isca* 'cercare col lantermino ad es. noie, seccature e simili' VS.

Paragoni: it. *alida come l'esca* → LEI 3,1140,25.

it. *arido come l'esca* → LEI 3,1142,33

It. *essere asciutto come l'esca* 'essere privo, vuoto di denaro' (1825, Pananti, B; 1915, Nieri, B), tosc. (*essere*) *asciutto come l'esca* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, nap. *asciutto comm'a l'esca* Andreoli.

It. *avere la gola asciutta come l'esca* 'morire di sete' (1915, Nieri, B), garf.-apuano (Graghana) *a š ú t k o m e d é s k a* (Luciani, ID 40), carr. ¹ ~ ¹, teram. (Sant'Omero) *s s é t t a n d a n é s k a* DAM, nap. *asciutto comm'a l'esca* Andreoli.

Sic. *annarisinni comu l'isca* 'struggersi come la neve' VS.

It. *bruciar come l'esca* 'detto di chi non ha un soldo' TB 1869.

Breg.Sottoporta (Soglio) *é š k m*. 'sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo e per estensione qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente' (p.45), *é s k* (LSI 2,361), aquil. (Sassa) *i š k u* (p.625); AIS 917.

50 Composto: it. **accendiesca** m. 'antico acciarino' (dal 1968-70, DizionarioArmi³; GRADIT 2007).

³ L. Musciarelli, Dizionario della armi, Milano 1968-1970.

¹ Data la distribuzione geolinguistica, potrebbe trattarsi di una forma gallo-italica.

² Attestato su Googlebooks nel titolo di un articolo scientifico: Fomes ignarius come causa della malattia dell'esca della vite, Bollettino mensile di informazioni e notizie 4 (1920), 124. Lo snippet però non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

Derivati: march.merid. (Monsampolo del Tronto) **iscola** f. ‘fungo ignario’ NeumannSpallart.

Tic.alp.occ. (Comologno) **esćũ** m. ‘legno di faggio putrefatto che conserva acceso il fuoco fino al mattino’ LuratiCultPopDial¹.

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **eskátt** m. ‘chi raccoglie i funghi da cui si ricava l'esca per accendere il fuoco’ (LSI 2,361).

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **eskátt** m. ‘persona malvestita, straccione’ (LSI 2,361).

Sic.a. **ischeri** ‘acciarino’ (1519, ScobarLeone), sic. ~ VS. – Con aferesi: sic. **scheri** m. ‘acciarino per accendere l'esca’ VS, **schieri** ib., sic.sud-or. (Pachino) **schieru** ib.

It. **escaiole**¹ m. ‘venditore di esche per fucile e simili’ (1856, Azzolini s.v. *esca*; TB 1869), tosc. **escajuòlo** FanfaniUso, fior. **escaiole** (1632, Fissi, SLeI 5,106), nap. **escajuolo** Rocco, **escaiuole** Andreoli, sic. **iscaloru** VS.

Sic. **iscaru** m. ‘venditore di esche per fucile e simili’ VS.

3.a¹. con agglutinazione dell'articolo

It.sett.occ. **iesca** f. ‘sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo; per estensione qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente’ Vopisco 1564, lig.occ. (Mònaco) **lěska** Arveiller 89, lig.cent. Borgomaro **lěška** (p.193), Noli **lěska** (p.185), lig.gen. (bonif.) **lěska** (p.49), gen. **lesca** (prima del 1612, Conchetta, Aprosio-2 – Gismondi), Val Graviglia **lěska** Plomteux, lig.or. (Borghetto di Vارا) **liska** (p.189), spezz. **lěska** Lena, Castelnovo di Magra ~ Masetti, **lěska** (p.199), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) **láškã** (p.184), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) **liska** (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) ~ (p.179), b.piem. (Carpignano Sesia) ~ (p.137), vales. **lesca** Tonetti, novar. (galliat.) **liska** (p.139), ossol.alp. (Premia) **lěšča** (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) **lěške** (p.118), tic. **lěska**, tic.alp.occ. **lěšča**, **liska**, Caveragno **lěšča** (p.41), Gerra Gambarogno **lěske**, tic.alp.cent. **lěšča**, **lěske**, Osco **lěšča** (p.31), Chirònico **lěšce**, Cavagnago **liske**, b. Leventina **lesca** FransciniFaré, Gorduno **liski**, 45 Prosito **lěška** (p.53), tic.prealp. **liska**, **rěska**, **rěske**, Breno **rěska** (p.71), tic.merid. (Ligornetto) **liška** (p.93), mendris. **liska**, moes. (Roveredo) **liska**, lomb.alp.or. (Tärtano) **lěska** Bianchini-Bracchi, lomb.occ. **liska**¹, Canzo **liška** 50 (p.243), mil. **lisca** Salvioni 177, vigev. **lěska** (p.271), lomb.or. **lěška**¹, **liska**¹, **lěhka**,

lěska¹, Dello **liška** (p.267), trent.occ. (Tiarno di Sotto) **lěska** (p.341), Mortaso **lěška** (p.330), trent. (Stènico) ~ (p.331), lad.anaun. (Castelfondo) **lěskya** (p.310), Tuenno **lěšča** (p.322), 5 **lěšča** ib., **lěs-cia** Quaresima, **lěska** ib., mant. **lěska**, emil.occ. **liska**, **lěška**, parm. **lisca**, guastall. **lěska** Guastalla, regg. ~ VocAnon, Concordia sulla Secchia **lěska** (p.415), mirand. **lesca** Meschieri, Prignano sulla Secchia **laska** (p.454), 10 Valestra **laska** (Malagoli, ID 10,68), Sologno **laska** (p.453), Collagna **lěska** (Malagoli, ID 19,15), Sèstola **lěška** (p.464), lunig. **laska** (Maccarrone, AGI 19,125), Arzengio **laska** (p.500), emil.or. **laska**¹, ferrar. **lěska** Ferri, **lěsca** Azzi, bol. **lasca** Gaudenzi 28, romagn. **lěska** Ercolani, faent. **lesca** Morri, Brisighella **lěška** (p.476), Saludecio **liška** (p.499), march.sett. **lěska**¹, cagl. **liska** Soravia, Frontone ~ (p.547), venez. **lesca** (1755, Goldoni, BIZ – Boerio; GoldoniVocFolena), ven.merid. **lěska**, vic. **lesca** Pajello, Crespadoro **lěška** (p.362), poles. **lěska** Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) **lěska** Tomasi, bellun. **lesca** Nazari, Ponte nelle Alpi **lěška** (p.336), grad. ~ (p.367), triest. **lesca**, istr. (Montona) **lěška** (p.378), Valle **lěska** Cernecca, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, **lěska** Beltramini-Donati, Raldòn **lěska** (p.372)², trent.or. (rover.) **lesca** Azzolini, lad.ven. **lěska**, Selva di Cadore **lěšča** PallabazzerLingua, Cencenighe **lěska** (p.325), 30 lad.ates. ~ ib., **laska** Gartner 200, bad. **lasca** Martini, bad.sup. ~ (1763, BartolomeiKramer), **laska** Kramer, **laska** Pizzinini, livinall. **lesca** PellegriniA, Arabba **lěška** (“corr.” p.315), Pieve di Livinallongo ~ Tagliavini, lad. cad. ~, Pàdola **lěškã** (p.307), garf.-apuano (Càmpori) **lěška** (p.511), lucch.-vers. (Gombitelli) ~ (Pieri, AGI 13, 312), Stazzéma **lěska** (ALEIC, p.55), livorn. (Castagneto Carducci) **lěska** (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), corso cismont.nord-occ. (Niolo) **lěska** (Giese, WS 14,132), corso centr. (Ajaccio) ~ (ALEIC, p.36), Maremma Massetana (Gavorrano) **lěska** (p.571), 40 ALaz.sett. ~, **lěska**, Monte Argentario ~ (Fanciulli, ID 44), amiat. (Piancastagnaio) **lěska** Fatini, Castel del Piano **lisca** Cagliariitano, chian. (Sinalunga) **lěska** (p.553), umbro sett. ~, ancon. **lesca** Spotti, **lisca** ib., Arcevia ~ (Crocioni, StR 5), Montecarotto **liška** (p.548), **lěska** ib., macer. ~, **lěska** Ginobili, Muccia **lěska** (p.567), Servigliano ~ (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. ~, nurs. **liška** (p.576), ALaz.merid. (Ronciglione) **lěska** (p.632), Amelia **lěška** (p.584), laz.centro-sett.

¹ Il LSI (2,361) presenta le grafie *eskũ* ed *esćũ*.

² Cfr. friul. *lès'cie* PironaN.

liška, Sant'Oreste *liška* (Elwert, FestsRohlf 1958, 139), Cervèteri *lěska* (p.640), Cervara *liška* Merlo 8, roman. *lesca* (1688, PeresioUgolini; sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2), *lěska* (1833, VaccaroBelli; 1835, ib.), *lěska* Chiappini, reat. *liška* (p.624), Amatrice *liška* (p.616), molis. (agnon.) *liška* (Ziccardi, ZrP 34,408), laz. merid. (San Donato Val di Comino) *liška* (p.701), cilent. (Teggiano) *lěska* (p.731), àpulo-bar. (martin.) *lěska* GrassiG-2, luc.-cal. (Fardella) *liška* Bigalke, sic.sud-or. *lesca*, Acate *lisca*, agrig.or. (Naro) *liška* (p.873), agrig.occ. *lisca*; AIS 917; ALEIC 791; LSI 2,360seg.; VS. Lad.ates. (Colle Santa Lucia) *lěska* 'agarico bianco (Polyporus officinalis L.)' Pallabazzer num. 288; amiat. (Castel del Piano) *lisca* f. 'tipo di fungo che cresce sulla corteccia del faggio' Fatini. Abr.occ. (Introdacqua) *lěska* f. 'residui legnosi secchi facilmente infiammabili' DAM.

Con ulteriore risegmentazione *la resca* > *l'aresca*: 20
tic.prealp. **arěska** f. 'sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo; per estensione qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente' (LSI 2,360).

Tic.prealp. *arěska* f. 'tipo di fungo usato per accendere il fuoco' (LSI 2,360). 25

Paragoni: it.reg.tosc. *arida come la lesca* 'molto secca' (ante 1861, Nievo, BIZ); lomb.alp.or. (Tàrtano) *sěk cumě na lěska* 'id.; di persona molto magra' Bianchini-Bracchi. 30

Lig.gen. (Arenzano) *šůtu kúme a lěska* 'al verde, senza un soldo in tasca' VPL, gen. *sciũto cõmme a lesca*, mant. (*essar*) *sutt com'è la lesca* Cherubini 1827, (*èsar*) *sut cmè la lesca* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*esser*) *sutt cmè la lisca*, triest. *suto come la lesca* Rosamani, istr. (Valle) *suto como la lěska* Cernecca.

Lomb.or. (berg.) *es sác komě la lěska* 'essere molto asciutto' Tiraboschi. 40

Derivati: umbro merid.-or. (Nocera Umbra) **leskõn** e m. 'sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo; per estensione qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente' (AIS 917, p.566). 45

Emil.occ. (parm.) **lichén** m. 'chi vende o fabbrica esche' Pariset.

Lig.gen. (savon.) **lescaieu** m. 'venditore di esche e pietre focaie' Besio, gen. *lescajēu*, emil.or. (ferrar.) *lascarol* Azzi, *lascàrol* Ferri, Portomaggiore ~ Schür 23.

Amiat. (Castel del Piano) *liscaiolò* m. 'chi raccoglie il fungo ignario dalla corteccia dei faggi' Fatini.

Sign.fig.: lig.gen. (savon.) *lescaieu* m. 'seduttore, sciupafemmine' Besio, gen. *lescajēu*, lucch.-vers. (vers.) *lescaiolò*.

Gen. *lescajēu* m. 'il panierone dove si tenevano l'esca e la pietra focaia' Casaccia.

Lucch.-vers. (vers.) *lescaiolò* agg. 'donnaiolo, che si dà molto da fare con le donne' Cocci.

Tic.alp.cent. **leskátt** m. 'chi raccoglie i funghi da cui si ricava l'esca per accendere il fuoco' (LSI 2,361), *laskátt* ib.

Tic.alp.cent. *leskátt* m. 'persona malvestita, straccione' (LSI 2,361), *laskátt* ib.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) *lascatt* m. 'chi fabbrica l'esca' FransciniFaré, *lascatt* ib.

Romagn. (faent.) **lischër** m. 'chi fabbrica l'esca' Morri.

Venez. **lescadura** f. 'polvere da sparo che non è stata passata al setaccio o che non è più buona per l'uso' Boerio.

3.β. con v- iniziale

Ven.centro-sett. (feltr.) **věska** f. 'sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo; per estensione qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente' Migliorini-Pellegrini, lad.ates. (Penia) *věšća* (p.313), laz.centro-sett. (Serrone) *viška* (p.654); AIS 917. Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **vesca** f. 'saggina dal lungo pennacchio con cui si facevano scope, spazzole da bucato e simili' Peraro.

Derivati: piem. **vischè** v.tr. 'accendere, appiccare il fuoco' PipinoSuppl 1794, b.piem. (vercell.) *vischè* Vola, viver. *viscà* Clerico, Carpignano Sesia *viskě* (AIS 917, p.137), lomb.occ. (ales.) *vischè* Prelli.

Agg.verb.: b.piem. (viver.) *visch* 'acceso' Clerico.

Gen. **avviscâ** v.tr. 'accendere il fuoco' Casaccia, piem. *avischè* (1783, PipinoRacc-2; Zalli 1815), b.piem. (Incisa Scappacino) *avischè* DeCaria, vercell. *avisché* Vola.

Piem. *avischesse* v.rifl. 'accendersi' Zalli 1815.

Sign.fig.: *avischè* v.tr. 'eccitare, commuovere q.' Zalli 1815.

Agg.verb.: piem. *avisch* 'acceso' Zalli 1815.

Lucch.-vers. (viaregg.) **anfisca** f. 'legno di pino impregnato di resina che serve per accendere il fuoco' DelCarlo.

3.γ. con d- iniziale

March.merid. (Grottammare) **děska** f. 'sostanza vegetale infiammabile usata un tempo per accendere il fuoco o la polvere da sparo; per estensione

qualsiasi cosa che prende fuoco facilmente' (AIS 917, p.569).

4. 'allettamento, lusinga'

4.a. 'esca'

It. **esca** f. 'allettamento, lusinga, inganno, pretesto, provocazione' (dal 1335-56, BoccaccioFilostrato, OVI; B; GRADIT; "lett." Zing 2017), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO), pav.a. ~ (1342, ParafraisiGrisostomo, ib.), ven.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, ib.), venez.a. ~ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib.; prima metà sec. XIV, NiccQuirini, OVI), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.), *escha* ib., tosc.a. *esca* (ante 1294, GuittArezzo, TLIO; 1374ca., RicciardoBattifolleRime, OVI), *eska* (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), fior.a. *esca* (ultimi decenni sec. XIII, MareAmoroso, TLIO – 1400ca., Sacchetti, OVI), pist.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Siribuono, TLIO), pis.a. ~ (fine sec. XIII, PoesieAnon, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib. – 1420ca., SimSerdiniPasquini), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Mòscoli, TLIO), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), lig.occ. (sanrem.) *ésca* Carli, nap. *esca* (ante 1632, Basile, Rocco – Volpe), cal.merid. *isca* NDC, sic. ~ (dal 1751, Del Bono, VS).

It.a. *esca* f. 'occasione' (1493, MaioGaeta).

Nap. *esca* f. 'guadagno' (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1640ca., Cortese, ib.).

Sign.fig.: it. *esca* f. 'l'organo genitale femminile' (sec. XVII, CantiCarnascialeschi, DizLessAmore).

It. *esca* f. 'persona che si espone a rischi o si lascia utilizzare in situazioni ingannevoli ordite da altri' Lotti 1990.

Lig.occ. (sanrem.) *ésca* f. 'testicolo' Carli.

Sintagmi: nap. *esca da corte* f. 'persona che, commettendo o facendo commettere reati, dà da lavorare ai tribunali' (ante 1632, Basile, Rocco – 1722ca., D'Antonio, ib.), àpulo-bar. (molf.) *ís kə də kòrtə* (Valente, ID 58,91).

Nap. *esca de lite* f. 'pretesto per litigare' Rocco.

Loc.verb.: it. *abboccare l'esca* 'cedere alle lusinghe, agli inganni' (1882, Verga, B).

Ven.adriat.or. *butar l'esca a q.* 'offrire qc. a q. (doni, impiego) per assicurarsi il suo appoggio' (Cella, PagIstr 4,123).

It. *dare/dare a mordere/porgere esca a q.* 'allettare q. con lusinghe' (ante 1788, A. Varano, B – 1954, Moravia, B).

Fior.a. *fare esca (per qc.)* 'usare l'astuzia per ottenere qc.' (ante 1350ca., Tedaldi, B; 1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Nap. 'fa' *l'esca* 'ferire, colpire' (ante 1689, Fasano, Rocco – Volpe).

Niss.-enn. (Cerami) *fare ischi ischi* 'fare a pezzi, a brandelli' VS.

5 It.a. *prendere l'esca* 'cedere alle lusinghe, agli inganni' (prima del 1319, DanteCommedia, OVI; ante 1374, Petrarca, ib.; ante 1531ca., LodMartelli, B).

10 Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *abboccare/correre/essere preso/lasciarsi prendere/rimanere/venire all'esca* 'cedere alle lusinghe, agli inganni' (ante 1535, Berni, B; ante 1822, Peticari, B – 1947, Pradolini, B).

15 It. *prendere all'esca* 'ingannare q. con lusinghe' (1661, D. Bàrtoli, B).

Romagn. *stè a l'esca* 'stare attento, in guardia' Quondamatteo-Bellosi 2.

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *na cosa cu ll'isca* 'una cosa veramente eccellente' VS.

20 Sic. *èssiri di l'isca* 'essere competente in qc.; avere ereditato la carica erotica dei propri avi' VS.

25 Derivati: it.a. **escamento** m. 'allettamento, lusinga, inganno' (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB; 1499, FrColonna, BIZ).

Fior.a. **escato** m. 'lusinga, inganno' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO), it.a. ~ (ante 1675, Tesauro, B).

30 Ven.merid. (vic.) **escò** agg. 'adescato' (1560, Bortolan).

1.ª con agglutinazione dell'articolo

Venez. **lesca** f. 'stimolo, incitamento' (1768, GaldoniVocFolena).

35 Loc.verb.: tic.prealp. (Giubiasco) *dà r'éska* 'dare motivo, pretesto per qc.' (LSI 2,361).

Derivati: ancon. **lescà** v.tr. 'adescare, allettare q.' Spotti.

Lig.a. **allescar** v.tr. 'adescare' (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, Parodi, AGI 15,44).

Emil.occ. (moden.) **alschir** v.tr. 'adescare, allettare q.' Marri.

45 Emil.occ. (moden.) **alschirs** v.rifl. 'adescarsi' Marri.

Catan.-sirac. (Acireale) *alliscàrisi* v.rifl. 'desiderare di essere serviti per primi e meglio degli altri; aspettare qc. con ansia, restando poi deluso' VS.

Emil.occ. (moden.) **inlschirs** v.rifl. 'adescarsi' (ante 1750, Muratori, Bertoni; Marri).

Venez. **inlescà** agg.verb. 'invischiato, immischiato in qualche affare' (1660, BoschiniPallucchini 527,6).

Il lat. classico ESCA 'alimento; esca per animali; esca per accendere il fuoco' (ThesLL 5/2,853) continua in forma popolare in tutte le lingue romanze: rum. *iască* 'ciò che serve per accendere il fuoco' (1670ca., AnonCar, Tikin-Miron), sardo *éska* (DES 1,493), friul. *èsche* (DESF), grigion. *ais-scha* (DRG 1,156), fr. *esche* (dal 1170ca., Chretienne, TLFi), occit.a. *esca* (1170ca., Raimb-Aur, Rn 3,142), cat. ~ (fine sec. XIII, DELCat 3,448), spagn. *yesca* (1223ca., SemejanzaMundo, CORDE) e port. *isca* (sec. XIV, Houaiss). L'occit.a. attesta anche una forma maschile *esc* più antica di quella femminile nel senso di 'alimento, cibo' (1160, DalfAlv, Rn 3,141). Partendo dall'Italia, *esca* si è diffusa in aree non romanze (o non più romanze) contigue: dalm. *éska*, *éška*, *yéška* (VinjaREW, SRAZ 7), alban. *éškə-a* (Miklosich, DsAWien 20, num. 294).

La suddivisione principale si basa su criteri semantici. Il senso generale della parola 'ciò che alimenta q. o qc.' (I.1.) viene distinto in tre significati principali che esistono già in latino: 'pezzo di cibo per catturare spec. pesci e uccelli' (1.a.), 'nutrimento per animali ed esseri umani' (1.b.) e il gruppo relativo al fuoco e alle sostanze esplosive (3.). Come quarto gruppo di significati si considera 'allettamento, lusinga' (4.), che è evidentemente tratto in modo figurato da 1. Il primo gruppo presenta un'ulteriore sottodivisione, che attesta il significato figurato relativo agli animali (b¹), derivato dal significato base.

Segue poi una suddivisione di tipo formale. Vengono individuati cinque sottogruppi a seconda che si presenti la semplice conservazione di *e-* (α.), la concrezione dell'articolo *l'* (α¹), la concrezione di *v-* iniziale (β.), quella di *d-* iniziale (γ.) e quella di *m-/n-* iniziale (δ.). Secondo Meyer-Lübke esisterebbe in francese una forma *laiche* con agglutinazione dell'articolo, forma che non trova nessun riscontro nella lessicografia di area. Al di fuori dell'area romanza si trovano forme con *l-* iniziale in maltese, come probabile prestito dal siciliano: malt. *il-lixka* 'pezzetto di cibo per attirare animali, spec. pesci' (Aquilina 55), *lyškãta* f. 'esca; adescamento' (BonelliL, AGISuppl 8); in sloveno dialettale *liesčã*, come prestito dal friulano (Škerlj, BALM 12,59). Le forme con *v-* iniziale possono essere state influenzate dal tipo *vischio*, pianta notoriamente utilizzata come esca per catturare uccelli. Per quanto riguarda i nomi del lombrico, sempre con *v-* iniziale, non è da escludere un'attrazione paretimologica con *vescovo*, che si giustifica sulla base di denominazioni di insetti con altri nomi di figure religiose (*prete*, *frate*) oppure con

vischio, usato come esca per catturare animali, spec. uccelli; cfr. anche Riegler, ASNS 156,250. Le rare forme con *d-* iniziale sono concentrate nei dialetti centro-meridionali e potrebbero essere il risultato di un'ulteriore passaggio *l- > d-* in forme che presentano concrezione dell'articolo, ugualmente attestate in questa zona. Allo stesso modo la presenza di *n-* iniziale potrebbe spiegarsi come un ulteriore sviluppo di *l-* (visto che occorre nella stessa zona), basato sul comune grado di apicalità.

REW 2913, Faré; VEI 399; DEI 1530; DELIN 534; DES 1,493; DRG 1,156 (Pult); FEW 3, 244seg.; Alessio, RIL 74,631-706; Bracchi, Lares 63,547-58; Riegler, ASNS 156,250. – Marrapodi.

escāriola/scāriola 'cicoria; indivia'

I.1. con aferesi: scāriola

I.a. -iola

It.a. **scariuole** f.pl. 'indivia (Cichorium endivia latifolia) o lattuga selvatica (Lactuca scariola L.)' (sec. XIV, LibroCuraMalattie, B), it. **scariola** f. (1563, Mattioli, Bergantini; ante 1597, Soderini, B; 1794, Nemnich-3,312; 1864-65, Padula, B), **scheriuole** pl. (1677, Stefano), venez.a. **scariola** f. (inizio sec. XV, ThesaurusPauperumVolg, Giordano-Gallo, StMelillo 101), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiomneichen), fior.a. **iscariuola** (seconda metà sec. XIII, NicSalernitano, Baldelli, ACILFR 8,2,758)¹, **scariola** (1359, D. Dini, TB; 1499, RicettarioFior), **schariola** (1499, RicettarioFior), piem. **scariòla** Penzig, romagn. **scariola** Quondamatteo-Bellosi 2, tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, cal.merid. **skaryòla** NDC.

Sign.second.: lomb.alp.or. (Olmo) **skaryéla** f. 'tazzina del caffè' (Bracchi, AALincei VIII.26)².

I.b. con cambio di presunto suffisso

I.b¹. '-ola'

It.sett.a. **scarola** 'ndivia (Cichorium endivia latifolia) e lattuga selvatica (Lactuca scariola L.)' (1422, AntBarlettaAprile), fior.a. **scaruola** (1499, RicettarioFior), **scharuola** ib., pis.a. **scaruole** pl. (1309, GiordPisaPrediche, OVI), nap.a. **scarole** (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.; 1472, D'Avallolupis, AFLLSBari 6), tarant.a. ~ (inizio sec.

¹ La *i-* iniziale non è sviluppo da *e-* etimologica ma probabilmente prostetica per contesto fonosintattico.

² Questo significato nasce probabilmente dal fatto che si usava l'indivia come surrogato del caffè.

XVI, Trattato Igiene Gentile S, HeibMs), it. *scarola* (dal 1568ca., Tansillo, B; GRADIT; Zing 2017), *sclarola* (ante 1590, C. Durante, B), *scheruola* Pergamini 1602, *scheruora* (1612, Tassoni, Masini, LN 45), lig.occ. (Mònaco) *scarrola* Frolla, La Mòrtola *skarǎla* Penzig, lig.cent. (Porto Maurizio) *scarolla* ib., Ponte di Nava *skarǎla* (Penzig, ASLigSNG 8), lig. gen. (Pontedècimo) *ska-ǎla* Penzig, *scarolla* ib., gen. *scaola* (sec. XVIII, Toso, BALI III.22, 114), *scarolla*, *scaròla* Penzig, Chiàvari *scrola* ib., Val Graveglia *skarǎla* Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ska-ǎla* Masetti, b.piem. (vercell.) *scaròla* Vola, *scaròla* Argo, gattinar. *scaròla* Gibellino, lomb.alp.or. (Grosio) ~ Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *scaròla* Monti, lomb.or. (cremon.) *skarǎla*, vogher. *skarǎla* Maragliano, emil.occ. (piac.) *scarolla* ForestiApp, lunig. *skarǎla* Masetti, romagn. *scaròla* Quondamatteo-Bellosi 2, tosc. *scheruola* TargioniTozzetti 1809, *sceruola* ib., *scarola* FanfaniUso, lucch.-vers. (lucch.) *scaròla* Nieri, pis. ~ (“cont.” Malagoli), macer. ~ Ginobili, it.reg.roman. ~ (1959, Pasolini, Jacqmain, Ling Antverp 4, 140), abr.or.adriat. *skarǎla*, *skarǎla*, Civitella Messer Raimondo *skarǎwla*, gess. *scaròla* Finamore-1, castelsangr. *scaròla* Marzano, Carpineto Sinello *skarǎwla*, abr.occ. (Introdacqua) *skarǎla*, molis. ~, *skarǎla*, Venafro *škyarǎla*, Campodipietra *skarǎla*, Morrone sul Sannio *skǎǎla*, Montelongo *skarǎla*, camp. sett. (Castelvètere in Val Fortore) *skarǎla* Tambascia, nap. *scarola* (ante 1627, CorteseMalato – Altamura), isch. *scaròle* Jovene, irp. *scarola* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *scaròla* Villani, *skarǎla*, *schiaròle* Bucci, *skarǎla* (Rubano, StMelillo), garg. (Mattinata) *škarǎwla* Granatiero, Ruggiano *skarǎla* (Prencipe, LSPuglia 6), òpulo-bar. *scarola* VDS, *skarǎla* ib., barlett. *skarǎla* DeSantisM, biscegl. *schiaròle* Còcola, bitont. *skarǎwla* Saracino, rubast. *sc’carùle* DiTerlizzi, Monòpoli *skarǎla* Reho, martin. *skalòra* GrassiG-2¹, luc. nord-occ. *skarǎla* Bigalke, luc.cent. (Gorgoglione) *šskarǎla* ib., luc.-cal. (Noèpoli) *skarǎla* Lausberg, Colobraro *škarǎw* ib., San Giorgio Lucano *škarǎw* ib., tursit. *škrǎy* ib., salent. *skarǎla* (Alessio, AFLBari 2, 39), *scalòra*¹, salent.sett. (Latiano) *scarola*, Grottaglie *scalòra* Occhibianco¹, salent.cent. (lecc.) ~ AttisaniVerna-leone, Squinzano *skarǎla*, cal.cent. (apriglian.) *skarǎla* NDC, cal.merid. *skalǎra* ib.¹, ~ ib.,

sic. *scalora* VS², messin.occ. (sanfrat.) *škalwǎra* (AIS 630, p.817), catan.-sirac. (Bronte) *scarora* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škalǎra* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *scalòra* Roccella; DAM; VDS. Tosc. *schervola* f. ‘Sium sisarum L.’ Penzig. Cal.merid. *scalòra* f. ‘germoglio di cipolla’ NDC-Suppl¹, Brancaleone *skarǎla* NDC. Sign.fig.: nap. *scaròla* f. ‘capigliatura riccia e disordinata’ Altamura. Nap. *scarola* f. ‘parolaccia’ D’Ambra, òpulo-bar. (biscegl.) *scaròle* Còcola.

Sintagmi: it. *lattuga scarola* → *lactuca*

it. *insalata scarola* → *sal*

Sic. *scalora iànca* f. ‘varietà di indivia’ VS; ~ *liscia* ‘id.’ ib.

Nap. *scarola riccia* f. ‘varietà di indivia’, sic. *scarola rrizza* VS.

Roman.a. *iškarole salβateke* f. ‘tipo di indivia di campo’ (1100ca., Glosse, Cuomo, MedioevoRomanzo 4, 232); abr. *scaròla salvateca* ‘Leontodon autumnalis L.’ Penzig; nap. (isch.) *scarole sareveteche* f. ‘Urospermum picroides F.W. Schm.’ Jovene; sic. *scalora sarvaggia* f. ‘scarola spontanea’ VS.

Nap. *scarola schiana* f. ‘tipo di scarola dalle foglie liscie’ Altamura.

Sic. *scalora di Missina, di Palermu* f. ‘varietà di scarola’ VS.

sic. *sucu di scalora* → *sucum*

Paragoni: lomb.or. (cremon.) *frǎsk ‘me la skarǎla* ‘fresco come la scarola’ Oneda.

Sic. *finu comu a pampina dà scalora* ‘sottile come il pampino della scarola, detto di persona molto delicata e fragile’ VS.

Con influsso di altra parola³: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) *tsǎkarǎla* f. ‘varietà di indivia (Cichorium endivia L.)’, molis. (Pietrabondante) *tšikarǎla*, agnon. *tšecarǎwla* Cremonese, Ripabottoni *tšǎkǎǎla*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scecaròule* Amoruso, òpulo-bar. (andr.) ~ Cotugno, Giovinazzo *scecaròele* Maldarelli, martin. *scecaròle* Prete; luc.cent. (Potenza) *scicaròla* ‘Lactuca scariola L.’ Penzig.

Derivati: tic.alp.occ. (Broglione) *škarǎna* f. ‘cicutina’ (Bertoni, AR 4, 379).

Gen. *scarelle* f. ‘lattuga selvatica (Lactuca scariola L.)’ Penzig.

¹ Con metatesi.

² Tutte le forme sic. presentano metatesi.

³ Probabilmente *secco*.

Nap. **scarulella** f. ‘varietà d’indivia’ Andreoli.
 Nap. **scaroloni** m. ‘indivia (Cichorium endivia L.)’ Penzig.

1.b². ¹r-éra¹

Molis. **s k a l ě r ə** f.pl. ‘eringio (Eryngium campestre L.)’ DAM.

Molis. (Sepino) **s k a l ě r ə** f. ‘indivia (Cichorium endivia L.)’ DAM.

Luc.-cal. **s k a l ě r f.** ‘carciofo selvatico’ Lausberg, 10
s k a γ ě r ib., Noèpoli *s k a ě y r* ib.

2. senza aferesi: *escāriola*

2¹. con passaggio *e- > a-*

2¹.b. con cambio di presunto suffisso

2¹.b¹. -ola

Tosc. **ascarola** f. ‘indivia (Cichorium endivia L.)’ Penzig, sic.sud-or. (Mòdica) *ascalora* VS², palerm.cent. (Corleone) *ascaluora* ib.

2². con agglutinazione dell’articolo determinativo

2².b. con cambio di presunto suffisso

2².b¹. -ola

It. **lascarola** f. ‘indivia (Cichorium endivia L.)’ (1846, AzzocchiSerianni)³, *lescarola* ib., roman. 25
lascaròla Chiappini.

2³. ¹rviscarola¹

2³.b. con cambio di presunto suffisso

2³.b¹. -ola

Piem. **viscarola** f. ‘lattuga selvatica’ Levi⁴, b.piem. ~ Vola.

Il lat. tardo ESCĀRIOLA ‘indivia, scarola’ attestato in Dioscoride (sec. VI, ThesLL 5/2,856) diminutivo da ESCĀRIA (a sua volta collegato con ĒSCA) è attestato anche in forma aferetica SCĀRIOLA già nel latino basso-medievale (CGL 5, 552), presentando pure il cambio di (presunto) suffisso *-iola > -ola* (CGL 5,504). Il tipo SCĀRIOLA continua in forma popolare, oltre che in italiano (I.I.), anche nel fr.a. *scariole* (sec. XIII, SimplesMédecines, TLFi), nel fr. *scarole* (TLFi), nell’occit.a. *scariola* (*dometgua*) (sec. XIII, Rec-MédProv, DAOSuppl 4,320 num. 821), e nello spagn. *scariola* (1493, TratadoCirugía, CORDE). Da ESCĀRIOLA si hanno continuatori, oltre che

in italiano, anche nel fr. *escariole* (sec. XIII, SimplesMédecines, TLFi), nello spagn. *escariola* (1381ca.-1418, SevillanaMedicina, CORDE), *escarola* (1513, DeHerrera, DCECH 2,686) e dallo spagnolo sono passate poi nel cat. *escarola* (1670, DELCat 3,495), nel port. *escariola* (1726, Houaiss) ed *escarola* (1789, ib.)⁵.

Alla divisione principale, fondata sulle due varianti SCĀRIOLA (1.) ed ESCĀRIOLA (2.), segue un’ulteriore suddivisione, che prende in considerazione il fatto che si conservi la terminazione ¹r-*iola* (a.) o che tale terminazione, sentita come suffisso, venga sostituita con un’altra terminazione (b.). In quest’ultimo caso si hanno due gruppi: 15 quello con presunto suffisso ¹r-*ola* (b¹.) e quello con presunto suffisso ¹r-*era* (b²).

Per quanto riguarda i continuatori di ESCĀRIOLA, si hanno solo forme con suffisso ¹r-*ola*. Si ha poi un’ulteriore suddivisione a seconda che 20 si presenti il passaggio *e- > a-* (2¹.), l’agglutinazione dell’articolo determinativo (2².) o il tipo ¹r-*viscarola* (2³).

ESCĀRIOLA ha avuto continuatori riferiti solamente all’ambito botanico, in particolare alle denominazioni di piante. Per questo motivo manca una struttura di tipo semantico.

REW 2914, Faré; VEI 874; DEI 314seg., 3375; DELIN 1459; FEW 3,245; AndréPlantes; Alessio-PostilleDEI; Kramer,ACILFR 17.9,44.– Marra- 30 podi.

35 **eschara/scara** ‘crosta’

I.1. con aferesi

I.a. *scara*

I.a.a. mondo umano

I.a.a¹. relativo a parti del corpo o patologie

Derivati: b.piem. (gattinar.) **scaròla** f. ‘piaga purulenta’ Gibellino, àpulo-bar. (biscegl.) *scaróle* Còcola.

I.a.a². relativo a sentimenti, stati d’animo e simili

Derivati: sen.a. **scareggio** m. ‘ribrezzo, schifo’ (ante 1523, NicCampana, Fabbri, LN 33), tosc.

¹ Con metatesi.

² Cfr. col. 802, n 2.

³ Data la distribuzione geolinguistica, forse è voce dell’it.reg.roman.

⁴ Con probabile influsso di altra parola (*vischio*).

50 ⁵ Nel REW tutte queste forme sono considerate da Meyer-Lübke come prestiti dall’italiano, cosa abbastanza improbabile, sia per motivi cronologici, sia per il fatto che in italiano non sono attestate forme che conservano la *e-* iniziale.

centr. *scaréggio* Cagliaritano, livorn. (Campiglia Marittima) ~ Malagoli, volt. ~ ib., ALaz.sett. (Monte Argentario) *skaréggó* (Fanciulli, ID 47), amiat. (Santa Fiora) *scaléggio* Fatini, Val d'Orcia *scaréggio*, sen. *scareggio* (1602, Bargagli-STuraminoSeriani 115; Lombardi; Cagliaritano). Ver. *far scarése* 'far ribrezzo' Patuzzi-Bolognini. Tosc. **scareggioso** agg. 'schifoso, ributtante' RigutiniGiunte, tosc.cent. *scareggióso* Cagliaritano, volt. (Chiusdino) ~ ib., Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) ~ ib., sen. ~; corso **scheghjôsu** 'id.' Faluccci.

Amiat. (Castel del Piano) *scareggióso* agg. 'ombroso, scostante' Cagliaritano, Seggiano ~ Fatini.

Lad.cador. **sk a r é n 9 a** f. 'schifo, ribrezzo' (Tagliavini, AR 10), *skarénts a* DeLorenzo, *skadénts a* ib.

Sen. **scarino** m. 'solletico' Cagliaritano, chian. (Trequanda) ~ ib.

B.piem. (monf.) **scarere!** esclamazione di disugusto, di ribrezzo Ferraro, vogher. *skaréri* Maragliano.

1.a.α³. persone

Derivati: lomb.a. **scaruto** agg. 'adirato, irascibile' (sec. XIII, SMargareta, OVI).

Lig.occ. (sanrem.) **scarézu** m. 'persona brutta o malandata in salute' Carli, Taggia *skarédzu* VPL.

1.a.β mondo animale

1.a.β². sentimenti, stati d'animo, atteggiamenti

Derivato: amiat. (Castel del Piano) **scareggióso** agg. 'ombroso (detto di un cavallo)' Cagliaritano, Seggiano ~ Fatini.

1.a.β³. animale

Derivato: lig.occ. (sanrem.) **scarézu** m. 'animale poco buono, che suscita ribrezzo' Carli.

1.a.γ. conformazione del terreno

Derivato: lig.cent. (Giustènice) **zgarédzu** m. 'terreno di poco valore' VPL.

1.a.δ. mondo materiale

Derivato: lig.cent. (Taggia) **skarédzu** m. 'oggetto malfatto, inservibile, alass. *skarésu*; VPL.

1.a.ε. mondo astratto

Derivato: lig.cent. (Pieve di Teco) **sk a r é s u** m. 'lavoro eseguito male' VPL.

2. senza aferesi

2.a. *eschara*

2.a¹. e- > a-

2.a¹.α. mondo umano

2.a.α¹. relativo a parti del corpo o patologie

Tic.alp.occ. **áskro** m. 'solletico, prurito', *áskru*, Osco *áškru* (AIS 682, p.31), tic.alp.cent. *áskru*, *áskro*, emil.occ. (moden.) *àscher* Galvani 158; LSI 1,133.

Tic.alp.cent. (Chirònico) **áskra** f. 'solletico, prurito' (AIS 682, p.32).

Derivato: emil.occ. (moden.) **ascarázza** f. 'prurito' Neri.

2.a¹.α². sentimenti, stati d'animo, atteggiamenti

Tic.alp.cent. (Chirònico) **áskra** f. 'solletico' (LSI 1,133).

Lomb.or. (bresc.) *ascara* f. 'timore, spavento, apprensione' Melchiori.

Emil.occ. (regg.) *ascra* f. 'tristezza, dispiacere connesso alla nostalgia, al desiderio di qc. o q.' (1744, Denti 329, HubschmidMat), lucch.-vers. (lucch.) *àscara* (Parducci, RABologna V.1, num. 11), sen. *aschera* (1602, BargagliSTuraminoSeriani 113).

Lunig. *áskra* f. 'voglia, desiderio', garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *ásk[e]ra* (Gianini, ID 15).

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Chirònico) *fá áskra* 'incoraggiare, istigare' (LSI 1,133)¹.

Con agglutinazione della prep. *di*: emil.occ. (parm.) (*savèr*) **dascra** 'essere amaro' Malaspina.

Sen.a. **ascaro** m. 'rincretimento, dolore morale' (ante 1367, GiovColombini, TLIO; 1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.).

It. *aschero* m. 'apprensione angosciosa, timore, spavento' (1734, A.A. Casotti, GlossCrusca), tic.alp.occ. *áskro*, *áskru*, tic.alp.cent. ~, *áskro*, lomb.alp.or. (posch.) *áskar*, lomb.or. (bresc.) *ascher* Melchiori; LSI 1,133.

Lomb.alp.occ. (Coimo) *áskar* m. 'schifo, ribrezzo' Iannàccaro, tic.alp.cent. (Pollegio) *áskru* (LSI 1,133)², lomb.or. (Valle di Scalve) *àscher* TiraboschiApp, bresc. *ascher* Rosa.

Emil.occ. (mirand.) *àscar* m. 'desiderio, voglia intensa' Meschieri, moden. *àscher* Galvani, *ascar* Marri, emil.or. (bol.) *àscher* Ungarelli, Pávana *àscaro* ("arc." Guccini), pist. (Treppio) ~ (Rohlf's,

¹ Nel VSI 1,307 è attestata la variante *áskra*.

² Nel VSI 1,307 è attestata la variante *áskru*.

SLeI 1), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, vers. ~ Cocci, *àscheru* ib.

Tosc. *ascheri* m.pl. 'senso di fastidio per qc. di sgradito' (Fanfani, FaldellaZibaldoneMarazzini 10). Amiat. (Monticello Amiata) *àscaru* m. 'stizza' 5 Fatini.

Lucch.-vers. (lucch.) *àscaru* m. 'risentimento, rancore' (RohlfS, SLeI 1); reat. (Preta) **á š č u** m. 'id.' (Blasi, ID 14).

Con agglutinazione della prep. *di*: emil.occ. (moden.) **dascher** m. 'voglia, desiderio' Marri¹.

Derivati: emil.occ. (moden.) **ascarezza** f. 'desiderio, voglia, spec. di rivedere una cosa o una persona cara lontana' Marri, *ascarázza* Neri.

Tosc. *ascherézza* f. 'afflizione, dolore' Fanfani-Usò, pist. (montal.) ~ Nerucci.

Bol.a. **ascareç[ar]** v.assol. 'lanciare parole orribili e piene di disprezzo' (1324-28, JacLana, TLIO).

Corso **ascéghju** m. 'schifo, ribrezzo' Falcucci, 20 cismont.nord-occ. (balan.) *aschéghiu* Alfonsi.

Emil.occ. (parm.) **inascarir** v.assol. 'irritare, far imbizzarrire' Malaspina, fior. *inasherire* Fanfani.

Emil.occ. (guastall.) *inascariras* v.rifl. 'irritarsi, stizzirsi' Guastalla, regg. *inascarirs* VocAnon, 25 moden. *inascarires* Neri.

Lucch.-vers. (lucch.) *inascarirsi* v.rifl. 'intenerirsi, esser colto dal vivo desiderio di qc. o q.' Nieri, vers. *innascarissi* Cocci, *innascherissi* ib.; **annascherissi** 'id.' ib.

Emil.occ. (parm.) **inascari** agg.verb. 'irritato, stizzito' Malaspina, moden. ~ Galvani, garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *inascarito* (Pardini, ACSt 7, 96), Castelnuovo di Garfagnana *η η a s k a r i t o* (Giannini, ID 15).

Lucch.-vers. (lucch.) *inascarito* 'preso da forte desiderio' Nieri.

2.a¹.a³. persone

Derivato: corso **ascheghjale** m. 'sudicione, persona schifosa' Falcucci. 40

2.a¹.γ. conformazione del terreno

Corso cismont. **àscheru** agg. 'scosceso, aspro (di monte)' Falcucci. 45

2.a¹.ε. mondo astratto

Tic.alp.occ. **á s k r o** m. 'risparmio, cura, economia', *á s k r u*, tic.alp.cent. ~, *á s k r o*; LSI 1, 133. Lomb.or. (bresc.) *ascher* agg. 'agro, acerbo, duro, amaro' Melchiori, emil.occ. (parm.) ~, luc.nord-

occ. (Muro Lucano) *á s k a r a* Mennonna, salent. centr. *áscaru* VDS, salent.merid. ~ ib.

2.b. conservazione di e-

2.b.a. mondo umano

2.b.a¹. relativo a parti del corpo o patologie

Venez. **essera** f. 'macchia cutanea per il calore' Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *essara* Nazari. Ven.centro-sett. *é s e r a* f. 'gonfiore prodotto dalla puntura di una zanzara' (Cappello, AIVen 116).

2.b². e- > i-

2.b².a. mondo umano

Con cambio di presunto suffisso: cal.merid. (Citanova) (*k á r n i*) **í s k u l a** agg.f. 'la carne che si forma dove prima c'era una ferita' (Longo, ID 11)².

II.1.a. eschara

1.a.a. mondo umano

1.a.a¹. relativo a parti del corpo o patologie

It. **escara** f. 'la parte morta di un tessuto lesa che viene eliminata e sostituita da una cicatrice' (dal 1493ca., GRADIT; B; Zing 2017), *eschera* (1660, Magalotti, B; ante 1698, Redi, Altieri, AAColombaria 33,292), pad.a. *escara* (fine sec. XIV, Serapiomneichen), tosc.a. ~ (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO)³, sic.a. *eschera* (1500, VallaNGulino).

III.1. It. **escarificazione** f. 'il formarsi di un'escara' (dal 1828, Thomson 1,252⁴; B; GRADIT; Zing 2017).

35 Il lat. tardo ESCHARA 'crosta' (< gr. ἐσχάρα, ThesLL 5/2,858) è attestato anche nella forma afevetica SCARA. Quest'ultima continua solo nell'Italoromania (I.1.) e come hapax in un unico testo nello spagn.a. *scara* (1493, TratadoCirugía, CORDE). Per ESCHARA, con passaggio e- > a, oltre che nell'Italoromania (I.2.), si hanno continuatori popolari anche nel grigion. *ásker* 'sudicio'

² Non è da escludere un influsso di *esca* di epoca greco-bizantina.

³ "Gli ess. del Libro della cura delle malattie, cit. a partire da Crusca (3) e passati a TB e in parte a GDLI, potrebbero essere falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76." TLIO. Lo stesso vale probabilmente per l'attestazione di Bencivenni, sempre nella Crusca.

⁴ Trattato medico-chirurgico dell'infiammazione di G. Thomson [...] Prima traduzione italiana fatta sulla versione francese con note dei sigg. A.J.L. Jourdan e F.G. Boisseau, Firenze 1828.

¹ Partendo dalla loc. *aver d'aschar*.

(DRG 1,446), nel fr.medio (*a[voir] horreur u*) *ascre de* ‘aver orrore, paura di’ (1370ca., Jean d'Arkel, FEW 25,425a) e nello spagn. *ascra* (DEEH num. 737, forma non riscontrata nel CORDE). In sardo si ha la forma maschile *às ku* ‘nausea, schifo’ (DES 1,133b), considerata come un probabile prestito dal catalano o dallo spagn. *asco* ‘cosa schifosa, sensazione di ribrezzo’, di datazione antica (1240-50, LibroAlexandre, CORDE). Nell'Iberoromania ESCHARA ha avuto numerosi derivati nelle lingue standard.

Forme di probabile tramite dotto o semidotto sono il fr. *escarre* (1314, DeMondeville, TLFi, attestato nelle forme *escharre* ed *escare*), l'occit.a. *escara* (prima metà sec. XIV, Albucasis, Rn 5,166), il cat. ~ (1500ca., DELCat 3,481), lo spagn. ~ (1400ca-1500, CompendioUmanaSalud, CORDE) e il port. ~ (1601, Houaiss).

La struttura fondamentale prende in considerazione aspetti fonomorfolgici. Si individuano innanzitutto le forme che continuano SCARA (1.) da quelle che continuano ESCHARA (2.). Tra queste ultime si distinguono quelle che presentano il passaggio *e- > a-* (2.a¹), da quelle che conservano *e-* iniziale (2.b.), con eventuale passaggio a *i-* (2.b²).

Segue poi una suddivisione di tipo semantico. Si hanno i gruppi relativi al mondo umano (*α.*), al mondo animale (*β.*), alla conformazione del terreno (*γ.*), al mondo materiale (*δ.*) e al mondo astratto (*ε.*). Un'ulteriore sottodivisione che riguarda il mondo umano e quello animale considera i cocetti relativi alle parti del corpo umano e alle sue patologie (*α¹.*, *β¹.*), a sentimenti, stati d'animo e comportamenti (*α².*, *β².*) e a persone o animali specifici (*α³.*, *β³.*).

Sono attestati anche rari continuatori dotti (II.) tutti relativi all'ambito delle patologie del corpo umano.

Sotto III. viene presentato un prestito di ambito medico dal fr. *escarification* (1809, Schwilgué *Traité* 2,387)¹, entrato in italiano tramite la traduzione della versione francese di un trattato medico inglese. Per la formazione della parola, non è da escludere un influsso di *scarificazione* ‘incisione di una superficie’.

L'etimo ESCHARA non è stato accolto senza discussioni, per quanto le alternative non sembrano essere molto credibili (per una panoramica cfr. DEEH num. 737; BertoniElemGerm; LeviA,AA-Torino 41; MeierDCECH). Da notare che Prati,

Faré e Roques (FEW 25,425), recuperano una forma latina ASCRA (ThesLL 2,772) che Meyer-Lübke aveva espunto dal REW. Non è chiaro se il verbo *sc(a)racchiare* ‘emettere sputi catarrosi’ con i suoi derivati sia per ovvi motivi di prossimità semantica da ricondurre ai continuatori di SCARA invece che a una non meglio definita voce onomatopeica, come sostiene il DELIN.

Körting 3287; REW 2915, Faré 700 (*ascra*), 2915; VEI 67 (*àschero*); DEI 316 (*àschero*), 1531, 3375 (*scharéggio*); DELIN 534; DRG 1,446 (Schorta); FEW 1,153, 3,245, 25,425 (Roques); Alessio s.v. *scara*; Caix 166; Jud,ASNS 127,428; LeviA,StR 6,212; SalvioniREW,RDR 4, num. 700; Salvioni,RIL 49,728.– Marrapodi.

*escharosus ‘pieno di croste’

I.1. con aferesi

I.a. ¹scar-

I.a.α. mondo umano

I.a.α¹. relativo a parti del corpo o patologie

Piem. **scros** agg. ‘sporco, schifoso, ripugnante’ (ante 1788, IslerGandolfo; Zalli 1815), *scrouz* D'Azeglio, *scruz* Levi, b.piem. (Acqui) *scaruz* (Prato, RSAless 19), b.piem. (vercell.) *scarùs* Vola, vales. *scaros* Tonetti, tic.alp.cent. (Calpiogna) *s k a r ó s* agg. (LSI 4,625), lomb.occ. (aless.) *scarùz* Parnisetti, vogher. *s k a r ũ s* Maragliano, pav. *scarùs* Annovazzi.

Tic.alp.occ. (Magadino) *s k a r ó s* agg. ‘delicato, sensibile al minimo dolore’, tic.alp.cent. ~, tic. prealp. *s k a r ú s*, lugan. *s k a r ó s*, tic.merid. (Riva San Vitale) ~; LSI 4,624.

Mil. *scaros* agg. ‘permaloso, facile a risentirsi’ (ante 1699, MaggiIsella), *scaròs* Angiolini.

Vogher. *s k a r ũ s* agg. ‘licenzioso’ Maragliano.

Derivato: vogher. **s k a r u s ó ŋ** agg. ‘osceno in atti e parole; sudicione’ Maragliano.

I.a.α³. persone

Lomb.occ. (aless.) **scarus** m. ‘porco, chi dice o fa sconcezze’ Prelli.

Lomb.or. (trevigl.) *scarus* agg. ‘avaro, spilorcio’ Facchetti.

Derivati: vogher. **s k a r u s é ŋ** m. ‘ragazzino, moccioso; sudicione’ Maragliano.

Lomb.occ. (borgom.) **s k r u z á ñ u** m. ‘avaro’ (AIS 711, p.129).

¹ C.-J.-A. Schwilgué, *Traité de matière médicale*, Paris 1809.

1.a.δ. mondo materiale

Tic.alp.occ. (Magadino) **skaró s** agg. 'fragile, che si rompe facilmente', tic.alp. centr. ~, tic.prealp. *skarús*, lugan. *skaró s*, tic. merid. (Riva San Vitale) ~; LSI 4,624.

Derivato: b.piem. (vercell.) **scarusé** v.tr. 'imbrattare' Vola.

1.a.ε. mondo astratto

Ast.a. **scrôx** m. 'porcheria' (1521, AlioneBottaso). Derivati: vogher. **skarusá d a** f. 'oscenità, indecenza' Maragliano; ~ 'porcheria, sozzura' ib, pav. *scarusá da* Annovazzi.

Vogher. **skarusitá** f. 'oscenità, indecenza' Maragliano; ~ 'porcheria, sozzura' ib.

Piem. **scrosaria** f. 'schifezza, sozzura' Zalli 1815.

2. senza aferesi**2.a.** *e- > a-***2.a.α.** mondo umano**2.a.α¹.** relativo a parti del corpo o patologie

Mil.a. **ascaroso** agg. 'coperto di croste' (1270-80, BonvesinVulgari, TLIO).

Tic.alp.centr. *askró s* agg. 'sensibile al solletico' (LSI 1,133), Bedretto *askró za* agg.f. Lurati.

2.a.α². sentimenti, stati d'animo, atteggiamenti

It.sett.a. **ascarosi** (*e sozi*) agg.m.pl. 'sudici, sozzi, schifosi' (1400ca., VitaBonacosaBeccalóeRatti 26), mil.a. *ascarosa* agg.f. (1270-80, Bonvesin-

Vulgari, TLIO), *ascorosi* agg.m.pl. ib., pav.a. *ascharoso*¹ agg.m. (1342, Parafraresi Grisostomo, ib.), lomb.occ. (lodig.) *ascaros* (ante 1704, FrLemenesella); corso **ascheghjôsu** 'id.' Falcucci.

Tic.alp.centr. (Pollegio) *askró ws* agg. 'pauroso' (LSI 1,133).

II.1.a. ¹*escara***1.a.α.** mondo umano**1.a.α¹.** relativo a parti del corpo o patologie

It. **ascaroso** agg. 'coperto di escara' (1563, Mattioli, B).

Si suppone l'esistenza di un lat. volgare *ESCHAROSUS/*SCHAROSUS dalla presenza di continuatori sparsi nella Romania, oltre che nell'Italoromania: lorenese a. *ascreus* (FEW 25,425a), spagn.a. *ascorosa* f. (1410, VelascoTaranto, CORDE), spagn. *asquerosa* (dal 1453ca., CrónicaÁlvaroLuna, ib.), e il port. *ascoroso* (1570, Houaiss).

¹ In contesto figurato.

La struttura riprende quella di ESCHARA. La suddivisione fondamentale prende in considerazione aspetti fonomorfologici. Si individuano innanzitutto le forme che continuano *SCHAROSUS e che presentano aferesi (1.a.), da quelle che continuano ESCHAROSUS (2.a.) e che presentano il passaggio *e- > a-*.

Nella suddivisione semantica si hanno solo i gruppi relativi al mondo umano (α.), al mondo materiale (δ.) e al mondo astratto (ε.). Un'ulteriore sottodivisione che riguarda il mondo umano considera i concetti relativi alle parti del corpo umano e alle sue patologie (α¹), a sentimenti, stati d'animo e comportamenti (α²) e a persone specifiche (α³). Esiste anche un hapax dotto cinquecentesco in Mattioli (II.1.), che presenta la conservazione di *e-*.

REW 2915a; FEW 25,425.– Marrapodi.

escharōticus 'coperto di croste'

II.1. It. **escarotico** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1531.

esculentus 'mangiabile'

II.1. It. **esculento** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1533.

esōtericus 'esoterico'

II.1. It. **esoterico** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esoterica** cfr. GRADIT 2007; it. **esotericamente** cfr. ib.; it. **esotericità** cfr. ib.; it. **esoterismo** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1541, DELIN 539.

esse 'essere'²

I.1. It. **essere** cfr. B; GRADIT 2007; **II.1.** it. **esendoché** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **essente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esserci** cfr. ib.; it. **esse-**

² Per ovvi motivi la redazione di ESSE viene tralasciata: per prima cosa avrebbe comportato lo spoglio di milioni di forme nelle varie banche dati, inoltre non presenterebbe novità o punti d'interesse etimologico.

rino cfr. *ib.*; *it. esserità* cfr. B; *it. esservi* cfr. B; GRADIT 2007; *it. disessere* cfr. GRADIT 2007; *it. preessere* cfr. B; GRADIT 2007; *it. riessere* cfr. *ib.*; *it. riesserci* *ib.*; *it. sia* cfr. GRADIT 2007; *it. checchessia* cfr. B; GRADIT 2007; *it. ovverossia* cfr. B; GRADIT 2007; *it. purcheffosse* cfr. B; *it. purchessia* cfr. B; GRADIT 2007; *it. purchessiasi* cfr. B; *it. qualsiasi* cfr. B; GRADIT 2007¹.— REW 2917; DEI 1546; DELIN 541; DRG 5,687 (Arquint); FEW 3,246seg.

essedārius ‘soldato che combatte sull’*essedā*; gladiatore’

II.1. *It. essedario* m. cfr. B; GRADIT 2007.— DEI 1546 s.v. *essedo*.

essedum n. ‘tipo di carro da guerra a due ruote’/*essedā* f. ‘*id.*’

II.1. *It. essedo*, cfr. GRADIT 2007; *essedā* cfr. *ib.*— DEI 1546.

essentia ‘*essenza*’

II.1. *It. essenza* cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; *it. essenziario* cfr. B; GRADIT 2007; *it. coessenza* cfr. GRADIT 2007; *it. quintessenza* cfr. B; GRADIT 2007.— DEI 1546; DELIN 541 s.v. *essere*; DRG 5,686 (Arquint); FEW 3,247.

essentiālis ‘*essenziale*’

II.1. *It. essenziale* cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; *it. essenzialismo* cfr. B; GRADIT 2007; *it. essenzialistico* cfr. *ib.*; *it. essenzializzazione* cfr. *ib.*; *it. essenzializzare* cfr. *ib.*; *it. essenzializzato* cfr. *ib.*; *it. essenzialmente* cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; *it. inessenziale* cfr. B; GRADIT 2007; *it. superessenziale* cfr. B; *it. a. superessenzialmente* cfr. B.— DEI 1546 s.v. *essenza*; DELIN 541 s.v. *essere*; DRG 5,686 (Arquint).

essentiālitās ‘*essenzialità*’

II.1. *It. essenzialità* cfr. B; GRADIT 2007; *it. inessenzialità* cfr. *ib.*— DEI 1546 s.v. *essenza*; DELIN 541 s.v. *essere*; DRG 5,686 s.v. *essenzial* (Arquint).

ēsūrīre ‘*desiderare di mangiare*’

II.1. *It. esurire* cfr. B; GRADIT 2007; *it. esuriente* cfr. B.— REW 2918a; DEI 1552.

et ‘*e*’²

I.1. *It. e* cfr. B; GRADIT 2007; *it. ette* cfr. *ib.*— REW 2919; VEI 387; DEI 1409; DELIN 502; DRG 5,539 (Arquint); FEW 3,248.

etymologia ‘*etimologia*’

II.1. *Tosc. a. temologia*, *fior. a. temolegij[are]* cfr. TLIO; **2.** *It. etimologia* cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; *it. a. etimoleggiare* cfr. TLIO; *it. etimologismo* cfr. B; *it. etimologista* cfr. B; GRADIT 2007; *it. etimologizzare* cfr. TLIO; GRADIT 2007; *it. etimologizzante* cfr. B; *it. etimologizzato* cfr. B; GRADIT 2007; *it. etimologizzatore* cfr. B; *it. paretimologia* cfr. B; GRADIT 2007; *it. pseudoetimologia* cfr. GRADIT 2007.— VEI 402; DEI 1559; DELIN 548 s.v. *etimo*; DRG 5,721 s.v. *etimolog* (Decurtins); FEW 3,248.

etymologicus ‘*pertinente all’etimologia*’

II.1. *It. etimologicamente* cfr. B; GRADIT 2007; *it. etimologico* cfr. *ib.*— VEI 402 s.v. *etimologia*; DEI 1559 s.v. *etimo*; DELIN s.v. *etimo*; DRG 5,721 s.v. *etimolog* (Decurtins); FEW 3,248 s.v. *etymologia*.

¹ *It. benessere* è in LEI 5,1033,17 s.v. *bene*.

² Valgono per ET le stesse considerazioni esposte per ESSE.

etymologus ‘etimologo’

II.1. It. **etimologo** cfr. B; GRADIT 2007.– VEI 402 s.v. *etimologia*; DEI 1559 s.v. *etimo*; DELIN 548 s.v. *etimo*; DRG 5,721 (Decurtins).

etymum ‘etimo’

II.1. It. **etimo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **etimoografo** cfr. ib.– VEI 402; DEI 1559; DELIN 548.

eucharistia ‘eucarestia’

II.1. It. **eucarestia** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eucaristico** cfr. B; GRADIT 2007; it. **Eucaristini** cfr. B.– DEI 1566; DELIN 548; DRG 5,729 (Schorta); FEW 3,248seg.

eulogia ‘dono, regalo’

II.1. It. **eulogia** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eulogico** cfr. ib.; it. **eulogio** cfr. ib.– DEI 1567.

eunūchus ‘eunuco’

II.1. It. **eunuco** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **emieunuco** cfr. GRADIT 2007; it. **eunucare** cfr. B; TLIO; it. **eunucheria** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eunuchia** cfr. B; it. **eunuchismo** cfr. ib.; it. **eunucoide** cfr. ib.; it. **eunucoidismo** cfr. ib.; it. **eunucomachia** cfr. ib.; it. **eunucomaco** cfr. ib.; it. **pseudoeunucoide** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1567; DELIN 549; DRG 5,730 (Decurtins); FEW 3,249.

eupatoria ‘agrimonia’

II.1. It. **eupatoria** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eupatorina** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eupatorio** cfr. ib.– DEI 1568.

euphēmia ‘eufemia’

II.1. It. **eufemia** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eufemicamente** cfr. ib.; it. **eufemico** cfr. ib.; it. **eufemismo** cfr. ib. – DEI 1566; DELIN 549.

euphōnia ‘eufonia, suono gradevole’

II.1. It. **eufonia** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eufonicamente** cfr. ib.; it. **eufonico** cfr. ib.– DEI 1566; DELIN 549; DRG 5,730 (Schorta); FEW 3,249.

euphorbēa ‘euforbia’

II.1. It. **euforbia** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **euforbiacea** cfr. B; GRADIT 2007; it. **euforbiale** cfr. GRADIT 2007; it. **euforbico** cfr. ib.; it. **euforbone** cfr. ib.– DEI 1566; DELIN 549; DRG 5,730 (Schorta); FEW 3,249.

euphorbium ‘euforbia’

II.1. It. **euforbio** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1566.

eurīpus ‘stretto di mare’

II.1. It. **euripo**, **euripale** cfr. B; TLIO.– DEI 1569.

euroaquilo ‘greco levante’

II.1. It. **euro aquilone** cfr. B s.v. *euro*.

euroauster ‘levante, scirocco’

II.1. It. **euro austro** cfr. B s.v. *euro*; TLIO.

euronotus ‘levante, scirocco’

II.1. It. **euronoto** cfr. B.– DEI 1569.

eurus ‘vento di sud-est’

II.1. It. **euro** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1569.

ēvagātio ‘l'atto di vagare’

II.1. It. **evagazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1571.

5

eurythmia ‘euritmia’

II.1. It. **euritmia** cfr. B; GRADIT 2007; it. **aneuritmico** cfr. ib.; it. **euritmiato** cfr. B; it. **euritmico** cfr. B; GRADIT 2007; it. **euritmica-**
mente cfr. ib.– DEI 1569; DELIN 549; DRG 5,
730 (Schorta); FEW 3,249.

ēvāgināre ‘sguainare’

II.1. It. **evaginare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evaginato** cfr. ib.; it. **evaginulato** cfr. B.– DEI 1571.

15

ēvāginātio ‘l'atto di sguainare’

II.1. It. **evaginazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1571 s.v. *evaginare*.

ēvacuāre ‘evacuare’

II.1. It.a. **vacuare** cfr. TLIO; it.a. **vacuale** cfr. 20
ib.; it. **vacuamento** cfr. ib.; it. **vacuativo**; **2.** It. **evacuare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eva-**
cuamento cfr. ib.; it. **evacuante** cfr. ib.; it. **eva-**
cuativo cfr. ib.; it. **evacuato** cfr. ib.; it. **rievacuare**
cfr. B; GRADIT 2007; it. **rievacuato** cfr. ib.– DEI 25
1570; DELIN 550; DRG 5,730 (Decurtins); FEW
3,250.

ēvānēscere ‘svanire’

II.1. It. **evanescente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evanescentemente** cfr. ib.; it. **evanescenza** cfr. ib.– REW 2924, Faré; VEI 404; DEI 1571; DELIN 550; FEW 3,251.

30

ēvacuātio ‘evacuazione’

II.1. It.a. **vacuatione** cfr. TLIO; **2.** it. **evacua-**
zione cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it.a. **evacua-**
zioncella cfr. B; TLIO.– DEI 1570 s.v. *evacuare*; 35
DELIN 550 s.v. *evacuare*; DRG 5,731 s.v. *eva-*
cuar (Decurtins); FEW 3,250.

evangelicus ‘di, del Vangelo’

I.1. con aferesi

Trevig.a. **vançelico** (*canto*) agg. ‘contenuto nel Vangelo o riferito a esso, ai suoi contenuti, al suo messaggio religioso’ (1335ca., NicRossi, OVI). Ven.a. **vangelico** (*stillo*) agg. ‘conforme al Vangelo e al suo messaggio religioso’ (1399, Gradenigo-Evangelii, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), pis.a. **vangelica** agg.f. (ante 1342, Cavalca, B)¹, sen.a. ~ (*perfezione*) (1378-81, GiovCelle, ib.), it. **vangelico** agg.m. (ante 1479, F. Alberti, B; ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1822, Perticari, B).

ēvacuātor ‘chi, che evacua’

II.1. It. **evacuatore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1570 s.v. *evacuare*.

45

ēvādere ‘fuggire; evadere’

II.1. It. **evadere** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evasivamente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evasi-**
vità cfr. ib.; it. **evasivo** cfr. ib.; it. **evaso** cfr. ib.; it. **evasore** cfr. ib.; it. **superevasore** cfr. GRADIT
2007.– DEI 1570seg.; DELIN 550; DRG 5,731
(Decurtins); FEW 3,250.

Sintagma prep.: sen.a. *alla vangelica* ‘in maniera conforme al messaggio religioso contenuto nel Vangelo’ (ante 1367, GiovColombini, TLIO).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

II.1. senza aferesi

It. **evangelico** agg. ‘contenuto, presente nel Vangelo, riferito al Vangelo e al messaggio religioso in esso contenuto’ (dal 1304, DanteConvivio, TLIO; B; GRADIT 2007), bol.a. *evangelica* (*scrittura*) agg.f. (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. (*commandamento*) *evangelico* agg.m. (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, B¹ – 1419ca., GiovdDominici, B; TLIO), *evangelicha* agg.f. (1363, MarsPadovaVolg, OVI), tosc.occ.a. *evangelica* (*dottrina*) (1312, PanzieraEpist, TLIO; ante 1330, ib.), *evangelicha* (*dottrina*) (ante 1330, PanzieraTrattati, OVI), pis.a. (*legge*) *evangelica* (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, TLIO; 1385-95, FrButi, OVI), sen.a. (*legie*) *evangelicha* (1362ca., CronacaAnon, TLIO), assis.a. *evangelica* (*dottrina*) (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), sic.a. (*Scriptura*) ~ (1347-88, LibroVittiiVirtuti, OVI).

It. *evangelico* agg. ‘che si riferisce o appartiene a una delle Chiese cristiane nate dalla riforma protestante (spec. la Chiesa Luterana)’ (dal 1619, Sarpi, B; Zing 2017).

It. *evangelico* agg. ‘in contesti antifrastici e scherzosi, per indicare virtù o atti del tutto contrari al Vangelo e al messaggio religioso in esso contenuto’ (ante 1803, Alfieri, B – 1920, Gramsci, B).

It.sett.a. *evangelico* agg. ‘conforme al Vangelo e al messaggio religioso in esso contenuto’ (1522, G.A. Flaminio, B), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, OVI; seconda metà sec. XIV, RegolaClarisse, ib.), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *evangelica* (*poverdade*) agg.f. (1334ca., Ottimo, TLIO; 1363-68, GiovCelle, OVI), *evangelicha* (*perfezione*) (1363, MarsPadovaVolg, ib.), sen.a. *evangelico* agg.m. (1356/67, DomMontecchiello, ib. – 1390, FiorettiSFrAssisi, ib.), (*libertà*) *evangelica* agg.f. (1370/1390, FiorettiSFrAssisi, ib.), cort.a. (*bocca*) ~ (1290-1310, PiangereAmoroso, TLIO), it. *evangelico* agg.m. (dal 1665, S. Pallavicino, B; GRADIT 2007).

Fior.a. (*uomini*) *evangelici* agg.m.pl. ‘che seguono il Vangelo’ (1355ca., Passavanti, OVI), sen.a. (*poveri*) ~ (1370/90, FiorettiSFrAssisi, ib.).

Pis.a. (*libbro*) *evangelico* agg. ‘proprio del Vangelo, che contiene il Vangelo’ (fine sec. XIV, SimCascina, OVI).

Sign.fig.: it. (*capelli*) *evangelici* agg.m.pl. ‘che rimandano all’immaginario prototipico dei personaggi evangelici’ (1957, Piovene, B).

Sintagmi: it. *consigli evangelici* → *consilium*

it. *legge evangelica* → *lex*

it. *perfezione evangelica* → *perfectio*

it. *preccetti evangelici* → *praeceptum*

Agg.sost.: it. **evangelico** m. ‘membro di una chiesa protestante’ (dal 1585, Panigarola, B; GRADIT 2007).

It. *evangelico* m. ‘ciò che contraddistingue e identifica l’essere evangelico’ (1898, Carducci, B).

Avverbio: tosc.a. **evangelicamente** ‘conforme al Vangelo e al messaggio religioso contenuto in esso’ (sec. XIV, PistoleSBernardoVolg, TLIO), it. ~ (dal 1786ca., Roberti, B; GRADIT 2007).

Derivati: tosc.occ.a. **evangelical** (*perfecto detto*) agg. ‘contenuto nel vangelo, riferito al Vangelo e al suo messaggio religioso’ (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO).

Fior.a. **evangelichare** v.tr. ‘predicare il Vangelo e il messaggio in esso contenuto’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It. **antievangelico** agg. ‘contrario al Vangelo e al messaggio religioso in esso contenuto’ (dal 1743, Concina 2,239²; GRADIT 2007).

It. **preevangelico** agg. ‘che precede la religiosità cristiana come si determina nel Vangelo e con la sua diffusione’ (dal 1921, Bonaiuti, GRADIT 2007).

It. **tele-evangelico** agg. ‘che riguarda la predicazione del Vangelo per televisione’ (1986, Fanfani-M, LN 55,91³).

III.1. It. evangelicalismo m. ‘complesso movimento di rinnovamento religioso che interessa la Gran Bretagna a partire dalla fine del secolo XVIII’ (dal 1926, CiviltàCattolica 1,515⁴; 2012, MacKenzieLivingstone18⁵; B).

² Daniele Concina, Della storia del probabilismo, e del rigorismo, Lucca 1743.

³ In inglese *tele evangelic* sembra essere attestato qualche anno dopo rispetto all’italiano (dal 1991, presente in uno snippet del The American Journal of Islamic Social Sciences, voll. 1-8, 492, che non si può controllare interamente). Tuttavia è probabile che si tratti di un prestito, pur non escludendo a priori la derivazione interna all’italiano da *tele-evangelismo*, attestato qualche anno prima.

⁴ Gli Anglicani e la “riunione della cristianità”, in La Civiltà Cattolica, anno 77 (1926), vol. 1, 514-26.

⁵ R. McKenzie, D. Livingstone, La verità oltre la leggenda, Milano 2012.

¹ Cfr. col. 818, n 1.

2. Sintagma: it. *terziari francescani evangelici* m.pl. ‘ordine religioso protestante fondato in Germania nel 1907 da F. Heiler’ B 1968.

Il lat. ecclesiastico EVANGELICUS ‘di, del Vangelo’ (ThesLL 5/2,997) ha continuatori popolari (che presentano aferesi) solo nell’ItaloRomania (I.1.). In forma dotta e semidotta (con conservazione di *e-* iniziale) esiste, oltre che in italiano (II.1.), anche nel grigion. *evangelic*, nel fr. *évangélique* (dal 1558, Fontaine, TLFi), nel cat. *evangèlic* (sec. XIII, ArnauVillanova, DELCat 1,314), nello spagn. *evangelico* (1350, HistoriaJerusalem, CORDE) e nel port. ~ (sec. XV, Houaiss).

Come prestiti in italiano (III.) si attestano *evangelicalismo* (1.) dall’inglese *Evangelicalism* (1831, Edinb.Rev., OED) e il nome dei *terziari francescani evangelici* dal tedesco (2.).

DEI 1571; DELIN 550; DRG 5,731 s.v. *evangeli* (Decurtins); FEW 3,251. – Marrapodi.

evangelista ‘evangelista’

I.1. con aferesi

1.a. passaggio *v-* > *gw-*

1.a.α. passaggio *-ng-* > *ñ-*: ‘*guangelista*’

Ven.a. **guangelista** m. ‘ciascuno dei quattro autori del Vangelo’ (seconda metà sec. XIII, ParafrasiPaternoster, OVI; sec. XIV, PassioneMarciana, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), *guangelisti* pl. (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *guangnelista* m. ib., sen.a. *guangelista* (1324, StatutoChiavari, ib.), *Guagnellista* (1329, StatutiArteCuoiai, ib.)¹.

1.a.β. conservazione di *-ng-*: ‘*guangelista*’

Bol.a. (*quatro*) **guangelisti** m.pl. ‘ciascuno dei quattro autori del Vangelo’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI; 1279-1300, Memoriali, ib.), tosc.a. *guangelista* (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.).

1.b. conservazione di *v-*

1.b.α. passaggio *-ng-* > *-ñ-*: ‘*vangelista*’

Ven.a. **vangelista** m. ‘ciascuno dei quattro autori del Vangelo’ (sec. XIII, AlboroCroxé, OVI), venez.a. ~ (1314, CedolaMarcoMichel, ib.; prima metà sec. XIV, Vangeli, ib.), trevig.a. ~ (1335ca.,

NicRossi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *vangelista* (sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 20).

Derivato: roman.a. **vangelistaro** m. ‘ciascuno degli autori dei vangeli’ (prima del 1478, Poemetto, UgoliniScrittiMinori), *vagnilistaro* ib.

1.b.β. conservazione di *-ng-*: ‘*vangelista*’

It. **vangelista** m. ‘ciascuno dei quattro autori del Vangelo’ (prima del 1313, DanteCommedia, OVI – 1607ca., SMariaMaddalenaPazzi, B), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.; inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), ven.a. ~ (sec. XIII, Orazioni, ib. – 1399, GradengoEvangelii, ib.), *bangelis* (terzo quarto sec. XIII, LaudaBenedicta, ib.), venez.a. *vangelista* (1311, CedolaMarinoSoranzo, ib. – 1354, EpigrafiSGiov, ib.), *vancelista* pl. (1430, CapitolarePanni, CapitolariArtiMonticolo 2,480,27), vic.a. *vanzelista* m. (1512, Bortolan), pad.a. *vangelista* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), trevig.a. *vangelista* (1335ca., NicRossi, ib.), *vangelista* (prima metà sec. XIV, PlanteVierge, ib.), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMScaia, ib. – 1400ca., ConsiderazioniStimmi, ib.), fior.a. *vangeliste* (1277-96, LibriccioloBencivenni, ib.), *vangelista* (1284ca., CapitoliCompSGilio, TLIO – 1421, G.P. Morelli, BIZ), *vangelista* (1341ca., LibriAlfonso, OVI – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *vangelista* (1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.; 1393ca., GucciViaggio, ib.), *vangelisti* pl. (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), tosc.occ.a. *vangelisti* (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pist.a. *vangelista* m. (1353, RuotoloSecondo, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1314-16, StatutoChiarentana, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), *vangelista* (1321/37, ChioseSelmiane, OVI), cort.a. *vangelista* (1290-1310, Piangere Amoso, ib.), eugub.a. *vangelisti* pl. (1328ca., BosoneGubbioCapit, TLIO), march.a. *vangelista* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO)², abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantMarie, ib.), novar. *vangelista* BellettiAntologia 300³, ven.lagun. (chiogg.) *vangelista* Naccari-Boscò, bisiacco *vanzelista* Domini, trent.or. (rover.) *vangelista* Azzolini, lad.ates. (gard.) ~ (Mar-

¹ Cfr. l’antroponimo ferrara. *Guagnelista* (*fiolo de Cohanne*) (1385, CodiceBeccai, OVI).

² Variante *vangelista* nell’edizione Mancini.

³ Nel detto *Par San Marcu Vangelista a spiga l’i già ‘n vèsta*.

tini, EWD), Trasimeno (Magione) ~ Moretti, umbro merid.-or. *vancilista* Bruschi¹.

Fior.a. *vangelista* m. 'seguace dell'insegnamento cristiano contenuto nei Vangeli' (1378-81, Giov-Celle, OVI).

Sign.fig.: it. *vangelista* m. 'persona infallibile, degno di fiducia assoluta' (ante 1556, Aretino, B; ultimo quarto sec. XVI, Foglietta, B).

Con metaplasmo: tosc.a. **vangelisto** m. 'ciascuno dei quattro autori del Vangelo' (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI), *vangelisto* (fine sec. XIII, LibroRomanzeVolgSatta), fior.a. *vangelisto* (sec. XIV, LaudarioSGilioDelPopolo; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), sen.a. ~ (1364ca., CicerchiaPassione, ib.; seconda metà sec. XIV, CicerchiaRisurrezione, ib.), macer. *vangelistu* Ginobili, molis. (Ripalimosani) *vęn ġę-lístə* Minadeo.

Derivato: pis.a. **vangelistare** m. 'evangelario, libro contenente tutti i brani di vangelo dell'anno liturgico' (ante 1342, Cavalca, B)².

2. senza aferesi

2.a. passaggio *ev-* > *av-*

2.a.β. conservazione di *-ng-*: 'avangelista'

It.sett.a. **avangelisti** m.pl. 'ciascun autore di uno dei vangeli' (sec. XIII, CanzoneSantoSpirito, OVI), romagn.a. *avanglelista*³ (fine sec. XIII, Scongioro, TLIO), nap. *avangelista* m. (1746, Pagano, Rocco).

Con metaplasmo: lig.a. **avangeresto** m. 'ciascun autore di uno dei vangeli' (fine sec. XIV-inizio sec. XV, Proselve, AGI 8,22), gen.a. *ava(n)gelisto* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortal, TLIO).

II.1. conservazione di *e-*

1.a.a. passaggio *-ng-* > *-ñ-*: 'evagnelista'

Ravenn.a. **evagnelista** m. 'ciascuno degli autori di un vangelo' (1361, SuntoTestamentoZunta, OVI), sen.a. ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, TLIO), roman.a. *evagnelista* (prima del 1478, Poemetto, UgoliniScrittiMinori).

1.a.β. conservazione di *-ng-*: 'evangelista'

It. **evangelista** m. 'ciascun autore di uno dei vangeli' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; GRADIT; Zing 2017)⁴, mil.a. ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, OVI), emil.a. ~ (1375, AtrovareVivoMorto, ib; Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, TLIO; 1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), bol. ~ (1290-1310, GiovVignano, ib. - 1328, JacLana, ib.), ven.a. ~ (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, ib.; primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, TLIO - 1362, CronacaDandolo, OVI), *evançelista* (1349-54, EpigrafiaSGiov, ib.), vic.a. *evangelista* (1348, StatutoDrappieri, TLIO - 1463, Bortolan), pad.a. ~ (secondo quarto sec. XIII, Omelia, TLIO), trevig.a. *evançelista* (1335ca., NicRossi, OVI), bellun.a. *evangelista* pl.⁵ (metà sec. XIV, CalendarioSMartino, TLIO), ver.a. ~ m. (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.; inizio sec. XIV, PreghieraVergine, OVI), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib. - metà sec. XIV, LaudeBattutiUdine, ib.), fior.a. *Eva(n)geliste* (1281-87, MemorieFratipenitenza [della mano alfa], ib.), *evangelista* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. - 1484, PiovArlotto, BIZ), *evangelista* (1333-37, LibroVermiglio, OVI), valdels. a. *evangelisti* pl. (1345, StatutiMerciai, ib.), sangim.a. *evangelista* m. (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, PanzieraTrattati, OVI), pist.a. ~ (1285, RicordanzeLasciti, TLIO - 1333, StoriaTroiaBellebuoni, OVI), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. ~ (1270-90, QuindiciSegni, TLIO - 1334, StatutiArteCalzolai, OVI), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib. - 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, OVI; 1342, StatutiComunePopolo, TLIO), cort.a. ~ (1290-1310, PiangereAmoroso, OVI; 1345ca., CapitoliCompCortona, TLIO), umbro a. *evangelisti* pl. (1357, CostEgid, ib.), march.a. *evangelista* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), vit.a. ~ (1384, StatutoMacellai, TLIO), roman.a. ~ (1252/58, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.), abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, ib.), nap.a. (*quinto*) ~ (1476, Masuccio, BIZ), salent.a. *evangelisti* pl. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *evangelista* m. (1373, PassioneMatteo, TLIO - sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. ~ (1315ca., LibruS-

¹ Cfr. il soprannome messin.or. (Ucria) *vancilista* RohlfsSoprannomi.

² Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

³ Probabile relitto del neutro latino plurale.

⁴ Cfr. fr.-piem. *evangelista* (1200ca., SermSubalpConcord).

⁵ Probabile relitto del neutro latino plurale.

Gregoriu, TLIO; sec. XV, CalendarioMelazzo 39, 25), bol. *evangelèsta* Coronedi, trent.or. (rover.) *evangelista* Azzolini.

Sic. *evancelista* m. 'seguace della Chiesa Evangelica' ("raro" VS).

Sign.fig.: tosc.a. *Evangelista* (più perfetto) m. 'Dio' (ante 1357, BrizioVisconti, OVI).

Con metaplasmo: lig.a. **evangelisto** m. 'ciascuno degli autori dei vangeli' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), emil.a. ~ (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib.; sec. XIV, PiantoSPietro, ib.), sen.a. ~ (1352, DocFonti, ib.), *evangelistu* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Fior.a. (*giorni...*) *evangeliste* agg.m.pl. 'giorni di festività intorno alla Pasqua' (1310/13, StatutiOliandoli, TLIO).

Cort.a. *evangelisti* agg.m.pl. 'che seguono gli insegnamenti contenuti nei vangeli' (sec. 1290-1310, PiangereAmoroso, OVI).

Sintagma: b.piem. (Trino) *i set evangelista* 'l'Orsa Maggiore' (Volpati,ZrP 53,475).

Loc.prov.: it.a. (*essere il*) *quinto evangelista* 'essere creduto su tutto' (ante 1543, Firenzuola, TB)¹.

Derivati: it. **evangelistario** m. 'evangelario, libro che contiene tutti i brani di vangelo dell'anno liturgico' (secc. XVI-XVII, LettereUominiillustri, B; 1743, Lami, B).

It. **tele-evangelista** m. 'predicatore televisivo' (dal 1988, LuratiNeol)².

Il lat. classico EVANGELISTA 'evangelista, autore di un Vangelo' (> gr. *εὐαγγελιστής*; ThesLL 5/2,998) continua in forma popolare solo nell'Italoromania (I) e in testi antichi franco-italiani, nei quali la forma *vangelist* è di chiaro influsso italo-romanzo (HoltusEntrée). In forma dotta esiste anche nel rum. *evangheli'st* (sec. XVI, CV², Tiktin-Miron), nel friul. *evangelist* (PironaN), nel grigion. *evangelist* (DRG 5,732 s.v. *evangeli*), nel fr. *evangeliste* (fine sec. XII, SermonSBernard, TLFi), nell'occit.a. *evangelista* (fine sec. XIII/inizio sec. XIV, LvVert, Rn 2,87 s.v. *angel*), nel cat. *evangelista* (s.d., Homilies, DELCat 1,314 s.v. *àngel*), nello spagn. ~ (1200ca., Almerich, CORDE) e nel port. ~ (sec. XIII, Houaiss).

¹ La prima attestazione con significato letterale è nel nap.a. (1476, Masuccio, BIZ).

² Attestato abbastanza di frequente in Internet negli ultimi cinque anni (ultima visita: 26.03.2015).

La struttura riprende quella di EVANGELIUM. Le forme di derivazione popolare vengono distinte a seconda che presentino aferesi (1.) o che non la presentino, con ulteriore passaggio *e- > a-* (2.).

5 Una seconda divisione prende in considerazione gli sviluppi di *-v-*, per il quale si ha un esito *-gw-* (a.) o la conservazione (b.). L'ultima sottodivisione considera gli esiti del gruppo *-ng-*: passaggio a *-ñ-* (α.) o conservazione (β.).

Le forme che conservano la *e-* iniziale vengono considerate dotte (II.).

DEI 1571; DELIN 550 s.v. *evangelizzare*; DRG 5,731 s.v. *evangeli* (Decurtins); FEW 3,251; Zürcher–Marrapodi.

evangelium 'vangelo'

I.1. con aferesi

I.a. passaggio *v- > gw-*

I.a.α. passaggio *-ng- > ñ (> t)*

I.a.α¹. 'guagnelo'

25 Tosc.a. **guagleli** m.pl. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI), *guagnelo* m. ib., fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), *guagnielo* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *guangnielo* ib., *guagnelo* ib., tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.).

Fior.a. *guagnelo* m. 'la dottrina e l'insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli, con particolare riferimento all'avveramento delle profezie messianiche' (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI).

Fior.a. *guagnelo* m. 'ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti' (1334ca., Ottimo OVI), *guangnielo* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *guagnielo* ib.

Sign.fig.: it. *guagnele* m. 'persona sciocca, goffa, balorda' (ante 1584, Grazzini, B; ante 1642, Galilei, B).

Sintagma: vit.a. *q(ue)ste sante guagnele* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (prima metà XIII, RanieriVolg, TLIO).

50 Sintagmi prep.: it.a. *alle sante guagnele* (1370ca., BoccaccioDecam, OVI) formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo, ferrar.a. *a le guagnelli* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), bol.a. *a le guagnel-*

li santi (1280ca., ServentesiLambGeremei, ib.), tosc.a. *le sante guagnele* (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI); fior.a. *a le sante guagnele* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib.), «alle (sante di Dio)¹ guagnele (1310/13, StatutiOliandoli, ib. – 1364, StatutoVinattieri, ib.), «a le sante di Dio² guagniele (1310/13, StatutoOliandoli, ib.; 1364-65, PagoloMorelli, ib.), alle guagnele sante (1333ca., PucciNovelloSerm, ib.), alle sante Iddio guagnele (1334, StatutoArteCalimala, ib.), sangim.a. *a le sante Idio guagnele* (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), *a le sante Idio guagnele* ib., sen. a. «a le sante (Dio/Domenedio)¹ guagnele (1298, StatutoArteLana, TLIO – 1379, StatutoSpedaleSMariaAdd, OVI), «a le sante Dio² guagniele ib., a le sante guagnile (1321, ContrattoSocietà, ib.), a le sante Dio gogniele (1329, StatutiArteCuoiai, ib.); it.a. *alle guagnele* (ante 1502, Cammelli, B – 1584ca., GrazziniAFGrazzini; BIZ), lomb.or. (berg.) *al guagnile* (1670, Assonica, Tiraboschi), tosc. *alle guanguelle* (1740, Pauli 313); fior.a. *per le sante guagnele* (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI), *pavano per sti/li santi e de'/die guagnili* (ante 1571, Calmo, Pellegrini,AIVen 119,19); tosc.a. *su le sante guagniele* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI).
Escl.: fior.a. *alle guagnele* ‘imprecazione di sorpresa, stupore, disappunto’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), sangim.a. ~ (1309ca., Folgóre, TLIO), sen.a. *a le guagnele* (ante 1313, Angiolieri, ib.; 1427, SBernSiena, BIZ), it. «a le¹ (sante) guagnele (ante 1449, Burchiello, ib. – 1596, Costi, B; 1752, Parini, B; ante 1789, Baretti, B); it. *per le (sante) guagnele* (ante 1874, Rovani, B).
Relitto del neutro pl. latino: lucch.a. *alle guagnela* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1369, Ingiurie, OVI).
Incrocio eufemistico con *nespole*: it. *alle guagnespole* ‘imprecazione di sorpresa, stupore, disappunto’ (sec. XIV, Pataffio, B; 1550, G.M. Cecchi, B; 1776-77, Passeroni, B).

1.a.α². «guagnelio»

Cremon.a. **guagnelio** m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli’ (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, BibbiaFolena), *guargnelio* (ante 1496, TestiPavaniLoverini).
Lomb.a. *guagnelio* m. ‘ognuno dei primi quattro libri del Nuovo Testamento’ (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO).

1.a.β. conservazione di -ng-

1.a.β¹. «guangelo»

Pav.a. **guangii** m.pl. m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli’ (1274, Barsegapè, OVI), tosc.a. *guangelo* (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), abr.or.adriat. (Penne) *g w a n g é l a* DAM.
Fior.a. *guangelo* m. ‘ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti’ (1334ca., Ottimo, OVI).
Fior.a. *guangelo* m. la dottrina e l’insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli, con particolare riferimento all’avveramento delle profezie messianiche’ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI; 1334ca., Ottimo, ib.).
Tic.alp.cent. (b.Leventina) *guangeri* m. ‘Agnus Dei’ FransciniFaré.

Derivato: lomb.alp.or. (borm.) **lu n g e l g ó n g e l** m. ‘il prete che dice messa’ (Longa,StR 9).

1.a.β². «guangelio»

Ven.a. **guangelio** m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli’ (Chioggia inizio sec. XV, MariegolaCalegheri, Migliorini-Folena 2,2,11), ven.merid. (vic.) *guagnielo* (1560, Bortolan), *guagnilio* ib., pad. ~ (1547ca., CornaroMilani).

1.b. conservazione di v-

1.b.α. passaggio -ng- > ñ

1.b.α¹. «vagnelo»

Bellun.a. **vignilli** m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli’ (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), fior.a. *vagnielo* (1363, MarsPadova Volg, OVI), pist.a. *vagnelo* (1275, AlbBresciaVolg, Castellani,SFI 16,9), *vagniello* (1352-71, DocArteBacci, OVI), lad.ates. (gard.) *vaniele*.
Lucch.a. *vagnieli* m.pl. ‘ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti’ (1373-1416, Bonavia-Pittino,SFI 24).

Sintagmi prep.: venez.a. *alle va(n)gnelle sante d(e) Dio* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (sec. XIII, TestiBelloni-Pozza; 1318ca., CapitolareMilizia, OVI), *ale sente Dio vagniele* (1330ca., CapitolareCamarlenghi, ib.), *ale sente vagnele de Dio* (1366, CapitolareRialto, ib.), sen.a. *a le Sante Dio Vaniele* (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, OVI), *alle vangnele* (1427, SBernSiena, B), cast.a. *alle sante vagnieli* (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, OVI), it.a. *a le vagniele*

(1525, AretinoPetrocchi)¹, venez. (*zure*) *a le vagnele* (1536ca., VenexianaLovarini), *a le sante vagnele* Boerio, pad. *a la santa sacre de vagnele* (ante 1542, Ruzante, B); pavano *per le sante die vagnele* (ante 1571, Calmo, Pellegrini, AIVen 119, 19).

Escl.: pad.a. *a le vagniele* esclamazione per esortare q. (ante 1389, RimeFrVanno, OVI).

Relitto del neutro latino plurale: lucch.a. *alle sante Dio Vagnela* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1288, Atto, TLIO), (*jurare*) *alle* *sancte di Dio*¹ *vagnela* (1376, StatutiMercanti, OVI), *alle vagnela di Dio* (ante 1424, SercambiSinicropi).

1.b.α². *vagnelio*¹

Lomb.a. **vagnelio** m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, OVI), nep.a. *vagnelio* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), roman.a. *vagnelio* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO; prima del 1478, Poemetto, UgoliniScrittiMinori; 1527-28, LucaAntonio, ConfessioneTrifone, ContrFilItMediana 2, 159).

1.b.β. conservazione di -ng-

1.b.β¹. *vangelo*¹

It.a. **Vangelo** m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli; il libro che li contiene' (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; GRADIT; Zing 2017), *vangelo* Acarisio 1543, ven.a. *Vangelo* (1399, GradenigoEvangelii, OVI)², tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniTrattato, ib. – 1484, PiovArlotto, BIZ), *vangiolo* (1363, MarsPadovaVolg, OVI; 1373, LeggendaSacreMagliabech, ib.), *Vangelo* (1379-82, GiovCelle, ib.), tosc. occ.a. *vangelo* (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), pis.a. *vangiolo* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *vangelo* (1287-88, ib. – 1337ca., GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO; 1341-48, CapitoliS-Domenico, OVI – 1427, SBernSiena, BIZ), eugub.a. *Vangelo* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, OVI), b.piem. (viver.) *vangeli* Clerico, gattinar.

vangélu Gibellino, tic. *vangélo*, *vangéli*, *vangélu*, tic.alp.occ. (Linescio) *vansgéli*, Losone *vangéri*, Gerra Gambarogno *vengél*, *vengéli*, tic.alp.cent. (Leòntica) *vangélia*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, talamon. ~ Bulanti, Grosio *vangélu* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *vangeli* Salvioni 103, lodig. *vange'li* CarettaAgg, Casalpusterlengo *vangéli* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (berg.) *vangéle* Tiraboschi, cremon. *vangéli*¹ Oneda, Cigole *vangélo* Sanga, lad.anaun. (Tuenno) *vangil* Quaresima, vogher. *vangéli* Maragliano, mant. *vangéli* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *vangéli* Pariset, guastall. *vangéli* Guastalla, mirand. ~ Meschieri, romagn. *vangéli* Ercolani, *vangéli* Quondamatteo-Bellosi 2, *vangél* ib., ven.lagun. (chiogg.) *vangèlo* Naccari-Boscolo, ven.centro-sett. (Revine) *vandèl* Tomasi, feltr. *vandeli* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), bellun. *vandèl* Tomasi, bisiacco *vanzel* Domini, ver. *vanzelo* Trevisani, trent.or. (primier.) *vandèl* Tissot, rover. *vangeli* Azzolini, lad.ven. *vangélo* RossiVoc, lad.ates. *vangièle* (Alton, EWD 7), *vangél* (Martini, ib.), *vangél(o)* (Pizzinini, ib.), livinall. *vangiolo* (Alton, EWD 7), b.fass. *vangéle* (Rossi, ib.), Trasimeno (Magione) *vangélo* Moretti, ancon. *vangèlo* Spotti, roman. *vangelo* (1830-46, VaccaroBelli), abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *wangéla*, Francavilla al Mare *wangéla*, abr.occ. (Introdacqua) ~, molis. (Ripalimosani) *vengéle* Minadeo, dauno-appenn. (fogg.) *vangèle* Villani, Sant'Agata di Puglia ~ Marchitelli, garg. (Mattinata) *vangèleje* Granatiero, *wangeleje* ib., apulo-bar. (molf.) *vengèjele* Scarigno, ostun. *vangelu* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *vancélu* Occhibianco, sic. sud-or. (Vittoria) *vangélu* Consolino; DAM; LSI 5,709.

Tosc.a. *Vangelo* m. 'ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti' (1290-1325ca., LaudarioSMSScala, OVI; inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. *vangiolo* (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib.; 1363, MarsPadovaVolg, ib.), *vangelo* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), *vaelo* (seconda metà sec. XIV, RicordiMiliadussoBaldiccioneBonaini 66), sen.a. *vangelo* (1427, SBern Siena, BIZ).

Fior.a. *vangelo* m. 'preghiera o brano tratti dal Vangelo' (1310-30ca., PieriMerlino, OVI – 1421ca., G.P. Morelli, BIZ), *vangiolo* (1354, CapitoliDisciplinati, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa Quaresimale, ib.), it. *vangeli* pl. (ante 1533, Ariosto, B; 1620, Marino, BIZ), roman. *vangelo* (1834, VaccaroBelli).

¹ "Così dicono i contadini".

² Cfr. fr.-ven.a. *vangiles* m.pl. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, specialmente i quattro Vangeli; il libro che li contiene' (1300ca., MartinCanalLimentani).

It. *vangelo* m. ‘la buona novella della nascita di Gesù’ (1589, Serdonati, B)¹.

It. *vangelo* m. ‘durante la messa, parte culminante della liturgia della parola, nella quale viene letto e spiegato dal celebrante un brano del vangelo’ (dal 1968, Mistrorigo; B; Zing 2017), tic. *vangélo*, *vangéli*, *vangélu*, tic.alp.occ. (Linescio) *vansgéli*, Losone *vangéri*, Gerra Gambarogno *vengél*, *vengéli*, tic.alp.cent. (Leontica) *vangélia*; LSI 5,709.

Ven.a. (*predic[are]* [...] *il*) *Vangelo* m. ‘la dottrina e l'insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli, con particolare riferimento all'avveramento delle profezie messianiche’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI), tosc.a. (*comandamento del*) ~ (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. (*predic[are]* *il*) ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), tosc.sud-or.a. (*predich[are]* *il*) *Vangielo* (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. *vangelo* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. (*predicare il*) ~ (*eterno*) (1333ca., SimFidatiOrdine, OVI), it. ~ (1625, Tesoro, BIZ – 1821, Cesari, B), roman. ~ (*de Cristo*) (1835-36, VaccaroBelli).

Sign.second.: it. *vangelo* m. ‘testo sacro che contiene i principi di una determinata religione’ (1894, DeRoberto, B).

Sign.fig.: it. *vangelo* m. ‘verità sacrosanta, inconfutabile’ (1484, L. Pulci, TB – 1595ca., Tasso, BIZ; dal 1817-26, Monti, B; GRADIT; Zing 2017), b.piem. (gattinar.) *vangélu* Gibellino, tic. *vangélo*, *vangéli*, *vangélu*, tic.alp.occ. (Linescio) *vansgéli*, Losone *vangéri*, Gerra Gambarogno *vengél*, *vengéli*, tic.alp.cent. (Leontica) *vangélia*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, Grosio *vangélu* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (cremon.) *v a n g é l i*¹ Oneda, mant. *vangéli* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *vangéli* Pariset, romagn. *vangéli* Ercolani, ven.lagun. (chiogg.) *vangélo* Naccari-Boscolo, bisiacco *vanzel* Domini, trent.or. (rover.) *vangeli* Azzolini, àpulo-bar. (molf.) *vengéjele* Scardigno, ostun. *vangelu* VDS, sic.sud-or. (Vittoria) *v a η c é l u* Consolino; LSI 5,709.

It. *vangelo* m. ‘insieme dei principi basilari di una dottrina, un pensiero, un'arte, una disciplina, un movimento e simili’ (dal 1840, Manzoni, B; Zing 2017).

It.gerg. *vangelo* m. ‘prove accumulate contro un imputato’ Correnti 160.

Tic.alp.cent. (Lumino) *vangéli* m. ‘discorso lungo e noioso’ Pronzini.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *bagnile* m. ‘borsina contenente un foglietto con versetti del vangelo, da portare addosso come portafortuna’ Alfonsi, *banghile* ib.; garg. (Mattinata) *vangéleje* m. ‘busta di stoffa con dentro una pietra della grotta di San Michele, chicchi di grano, mandorla a coppia e altre cose contro il malocchio’ Granatiero.

Garg. (Mattinata) *vangéleje* m. ‘abitino’ Granatiero. Palerm.cent. (palerm.gerg.) *vancèlu* m. ‘porta di casa’ Calvaruso².

Escl.: bisiacco *vanzei!* per il vangelo! per manifestare disappunto o per giurare di asserire la verità Domini, trent.or. (valsug.) *vandéi!* Prati, fior. *vangèlo*.

Sintagmi: it. *vangeli apocrifi* m.pl. ‘i vari testi sulla vita di Gesù scritti nei primi secoli del Cristianesimo e non inclusi nel canone dalla Chiesa’ (dal 1723, CalmetVitaGesù 329³; BIZ; B; Zing 2017).

It. *vangeli canonici* m.pl. ‘i quattro vangeli inseriti dalla Chiesa nel canone dei libri veramente ispirati da Dio’ (dal 1674, Calvi 65⁴; B; Zing 2017).

It. *vangeli sinottici* m.pl. ‘quelli di Matteo, Marco e Luca, la cui esposizione è caratterizzata da un andamento parallelo’ (dal 1902, CiviltàCattolica VIII.7,24⁵; B; Zing 2017).

Sintagmi prep. e loc.verb.: piem.a. *al seint Dee wangere* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (Chieri 1321, StatutoCompSGiorgio, TLIO), fior.a. *alle sante Idio/a le sante die Vangele* (ante 1348, Giov Villani, OVI; seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, ib.), pis.a. *a le sante di Dio vangele* (1302, BrevePellariorum, ib.), (‘*alle sante di Dio*’) *vaela* (1302, BreveCoriariorum, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), sic.a. *a le Va[n]gele* (ante 1231/50, CieloAlcamoContrasto, ib.), it. *al santo Vangelo* (1534, Aretino, B)⁶, *a le vangele* (1554, Bandello, B); venez. *per le vançelle de Dio* (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI).

Escl.: ven.centro-sett. (feltr.) *ai santi de vanghet* esclamazione di disappunto, o per giuramento

² “Per lo stesso modo come si apre e si chiude”.

³ La storia della vita e de' miracoli di Gesù Cristo, tratta dalla Storia del Vecchio e del Nuovo Testamento dal Rev. Padre D. Agostino Calmet e tradotta dal Linguaggio Francese nella Favella Italiana da Selvaggio Canturani, Venezia, 1723.

⁴ Donato Calvi, Proprionomio evangelico ovvero evangeliche resolutionsi [...], Milano, 1674.

⁵ La civiltà cattolica, Anno 53 (1902), vol. XVIII.7.

⁶ “Così dicono i contadini”.

¹ Sul TB attestata la variante *evangelio*.

(ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), trent.or. (rover.) *santi dei vanzei* Azzolini.

It. *essere ordinato a Pistola e Vangelo* 'aver ricevuto l'ordine del diaconato' (ante 1584, Grazzini, TB).

It. *essere da vangelo* 'essere onesto, irreprensibile' (ante 1556, Aretino, B).

it. *corno del vangelo* → *cornus*

it. *giurare sul Vangelo* → *iurare*

Loc.verb.: it.a. *essere il vangelo* 'essere una persona veritiera, degna della massima fiducia, un'autorità in un dato ambito' (ante 1520, Bibbiena, B); *essere il quinto* ~ 'id.' (ante 1733, Benvoglienti, B; 1884, Dossi, BIZ).

It. *com'è vero il Vangelo* 'per affermare l'assoluta veridicità o incontestabilità di qc.' (1889, Ghislanzoni, B).

Ancon. *mandà qualcuno a fasse lège i vangeli* 'mandare q. a quel paese, al diavolo' Spotti.

B.piem. (biell.) *spiegheje l vangelo a iin* 'riprendere, ammonire q. in modo deciso' (Sella, BeccariaSicuterat 82).

Composto: lucch.-vers. (lucch.) **rovesciavangeli** m. 'detto ironicamente di sacerdote che reciti le funzioni in fretta e in modo abborracciato' Nieri.

Derivati: lucch.a. **vangelostro** m. 'vangelo, brano o preghiera tratti dal vangelo', (ante 1424, Sercambi, "scherz." B)¹.

It. **antivangelo** m. 'testo contrario alle dottrine evangeliche' (1907, CiviltàCattolica 4,653²; 1970, Sciascia, Moroldo,BCRoman,12,44).

It. **protovangelo** m. 'testo della Genesi, nel quale la chiesa riconosce l'annuncio dell'incarnazione di Cristo e della redenzione del genere umano' (dal 1733, CalmetStoria 4,176³; Zing 2017).

1.b.β². ¹vangelio³

It.a. **Vangelo** m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1469, Pulci, Ageno,SFI 20⁴), *vangelio* (fine sec. XIV, Isaia-VolgRaimondo 91, CornagliottiMat), gen.a. *Va(n)-gelio* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMor-

tal, OVI), *Vangerio* ib., mil.a. *Vagelio* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.), *vangelio* ib., pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.), ven.a. *vanzielio* (sec. XIV, SBrendano, ib.), ~ (seconda metà sec. XIV, Diatessaron, ib.; 1399, GradenigoEvangelii, ib.), venez.a. *vançelio* (1321ca., SStadyGrioni, ib.), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.), ver.a. *vangelio* (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, TLIO; prima metà sec. XIV, Lucidario, OVI), tosc.a. *vangielio* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), *vangelio* (1268, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. ~ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI – 1421, FilAgazzari, BIZ), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1395, FrButi, OVI), tosc.or.a. *vangiel* (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), tosc.sud-or.a. *vangielio* (1298ca., Questioni, ib.), *vangelio* ib., sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib. – 1420ca., SimSerdiniPasquini), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO), vit.a. *Va(n)gelie* (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, OVI), roman.a. *vangelio* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sic.a. *vangelie* (1231/50, CieloAlcarnoContrasto, TLIO), *vangelio* (sec. XV, EustochiaCatalano), messin.a. *vangeliu* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), catan.a. *Vangelii (di Deu)* pl. (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO), venez. *vangelio* m. (1768, GoldoniVocFolena; Boerio), trent. or. (valsug.) *vandèlio* Prati, roman. *vangèlio* (1832, VaccaroBelli; 1837, ib.).

It.a. *Vangelio* m. 'ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti' (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1479, Poliziano, BIZ), mil.a. ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, OVI), ven.a. *Vangelii* pl. (sec. XIV, PassioneRisurrezione, ib.), *vanzelio* m. (seconda metà sec. XIV, Diatessaron, ib.), venez.a. *vangelio* (1314, CedolaMarcoMichel, ib.), ver.a. *vangelij* pl. (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. *vangelio* m. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.; seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), fior.a. *vangelio* (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib.), *vangelio* (ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1342, Cavalca, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. *vangelio* (1378, SCaterinaSiena, ib.; 1427, SBernSiena, BIZ).

Tosc.a. *Vangelio* m. 'preghiera o brano tratti dal Vangelo' (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI – 1350ca., LeggendaSElisabettaUngheria, ib.), fior.a. ~ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), *Vangeli* pl. (1375, ChiuseFalsoBoccaccio, ib.), lucch.a. *vangelio* m. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. ~ (1308, GiordPisaPredGenesi, ib. – 1342, Cavalca, ib.), ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.).

¹ Rifatto su *Padre nostro*.

² La civiltà cattolica, Anno 58 (1907), vol. 4.

³ Storia dell'Antico e del Nuovo Testamento e degli Ebrei del padre D. Agostino Calmet [...] Traduzione dal francese di Selvaggio Canturani, Napoli, 1733.

⁴ "Quasi certamente non gergale".

It.a. (¹*predic[are]*¹ il) *Vangelio* m. 'la dottrina e l'insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli, con particolare riferimento all'avveramento delle profezie messianiche' (sec. XIV, SbonaventuraVolg, B), ven.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Diatessaron, OVI; 1399, GradenigoEvangelii, ib.), tosc. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ItinLuoghiSanti, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), pis.a. *Vangelio* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *vangelio* (primi decenni sec. XIV, BarlaamLosafas, ib. – 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.; 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, OVI), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), roman. *vangèlio* (1832, VaccaroBelli).
Sign.fig.: it. *vangelio* m. 'verità sacrosanta, inconfutabile' (ante 1533, Ariosto, B), venez. ~ Boerio, roman. *vangèlio* (1835, VaccaroBelli).

Relitto latino del neutro plurale: tosc.a. (*le*) *Vangelia* f.pl. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI).

Sintagmi prep.: fior.a. *alle sante vangeliie di Dio* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1334, StatutoArteCalimala, OVI), pis.a. *alle vangeliie* (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.), perug.a. *a le sancte de Dio*¹ *vangelie* (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Relitto del neutro latino plurale: fior.a. *alle sante vangeliie di Dio* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1334, StatutoArteCalimala, OVI), pist.a. *alle sante Vangelia di Dio* (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.).

1.c. con caduta di *v-*: ¹*ang-*

1.c.β. conservazione di *-ng-*

1.c.β¹. ¹*angélio*¹

Ven.centro-sett. (feltr.) *anzèl* m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).

1.c.β². ¹*angélio*¹

Salent.cent. *angèliu* m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' VDS.

2. senza aferesi

2.a. passaggio *ev-* > *av-*

2.a.α. passaggio *-ng-* > *ñ*

2.a.α¹. ¹*avagnelo*¹

Ven.a. (*zago d'*) *avangniello* m. 'ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti' (1460ca., GlossHöybye,SFI 22).

2.a.β. conservazione di *-ng-*

2.a.β¹. ¹*avangelo*¹

Trapan. (Érice) *avancelu* m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' VS.

Sign.fig.: trapan. (Érice) *l'avancelu ri Ddiu* m. 'la verità sacrosanta, inconfutabile' VS.

2.a.β². ¹*avangelio*¹

Lig.a. *avangelio* m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI; sec. XIV, GiamboniMiseria, Mannucci, Aprosio-2), *avangellio* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocitoFarris 86,16), *avangerio* (fine sec. XIV/inizio sec. XV, Proselve, Aprosio-2), gen.a. *avangelio* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), *ava(n)gerio* ib., *avanglio* ib.¹, nap. *avangelio* (ante 1745, Capasso, Rocco; 1748, Valentino, ib.).

Lig.a. *avangelio* m. 'ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI).

Loc.verb.: nap. *s'è botato l'avangelio* 'si è girata pagina al vangelo, detto di chi arriva a pranzo o festa finita' Rocco.

II.1. conservazione di *e-*

1.a. passaggio *v-* > *gw-*

1.a.α. passaggio *-ng-* > *ñ*

1.a.α¹. ¹*eguagnelo*¹

40 Sintagma prep.: it. *all'eguagnele* esclamazione di sorpresa, stupore, disappunto Oudin 1643.

1.a.β. conservazione di *-ng-*

1.a.β². ¹*eguagnelio*¹

Relitto del neutro latino plurale: tosc.a. (*sante*) *eguangelia* f.pl. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli' (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI).

¹ Sic! Forse errore del copista.

1.b. conservazione di -v-

1.b.α. passaggio -ng- > ñ

1.b.α². «*evangelio*»¹

Roman.a. **evangelia** m.pl. ‘ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti’ (prima del 1478, Poem-
5 metto, UgoliniScrittiMinori).

1.b.β. conservazione di -ng-

1.b.β¹. «*evangelo*»¹

Mil.a. **evangelo** m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vange-
10 li; il libro che li contiene’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, OVI), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, ib.; 1378-81, GiovCelle, ib.), *evangiolo* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *evangelo* (ante 1342,
15 Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sic.a. *evangelu* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34; seconda metà sec. XV, RegulaPenitenzia, RegoleBranciforti), it. *evangelo* (1562, Tasso, BIZ – 1957, Vittorini, B), lig.occ. (Mònaco) *e v ã n g é l i* Arveiller 62,
20 piem. *evangeli*, b.piem. (gattinar.) *evangéli* Gibelino, tic.prealp. (Sonvico) *evangéli* (LSI 5,709), moes. (Roveredo) ~ ib., lomb.or. (cremon.) *e v a n g é l i* Oneda, romagn. *evangéli* Mattioli, faent. *evangeli* Morri, nap. *evangelo* Volpe, sic. *e-
25 vancelu* VS.

It. *evangelo* m. ‘ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti’ (1483, L. Pulci, B; 1585, Garzoni, BIZ), fior.a. *evangiolo* (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

Ven.a. *evangelo* m. ‘la dottrina e l’insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. *evangiolo* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), (*ev*)*angelo* (di pace) (seconda metà sec. XIV, Leggenda Aurea, ib.), it. *evangelo* (1584, BrunoCiliberto – 1630, Dávila, B; 1813, Foscolo, BIZ – 1921, Papi-
35 pini, B).

Venez.a. (*cantar/dire*) *evangelo* m. ‘preghiera o brano tratti dal Vangelo e letti o cantati durante la Messa’ (1345-70, StatutoSGiovAgg, OVI), fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlotto, BIZ), it. ~ (1511, Machiavelli, B – 1562ca., Fortini, BIZ; 1836, Leopardi, ib. – 1870, DeSanctis, ib.), tic.prealp. (Sonvico) *evangéli* (LSI 5,709), moes. (Roveredo) ~ ib.
45 Sign.fig.: it. *evangelo* m. ‘affermazione indiscutibile, verità sacrosanta’ (ante 1735, Forteguerra, B; 1890, Capuana, BIZ), tic.prealp. (Sonvico) *evangéli* (LSI 5,709), moes. (Roveredo) ~ ib., romagn. (*faent.*) *evangeli* Morri, sic. *evangelu* VS.

It. *evangelo* m. ‘insieme dei principi basilari di una scienza, una dottrina, un’arte, un movimento e simili’ (1913-20, B. Croce, B; prima del 1922, Re-
50 bora, B).

Sintagma: it. *evangelo apocrifo* m. ‘ciascuno dei vari libri sulla vita di Gesù scritti nei primi secoli del Cristianesimo e non inclusi nel canone dalla Chiesa’ (1874, Carducci, B; 1907, D’Annunzio, B).

Sintagmi prep.: fior.a. *alle sante Iddio evangele* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (ante 1348, GiovVillani, OVI), it.a. *alle sante evangele* (1481, Pulci, BIZ); it.a. *per le sancte dei evangelie* (dopo il 1492, Arienti, B); tosc.a. *sopra le sante Iddio evangiele* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), *sopra le sante Iddio evangielie* ib.

Loc.verb.: nap. *buta[risi] l’evangelo* ‘voltarsi il vangelo, essere finita, non esserci più speranza di qc.’ Volpe.

Nap.gerg. *vota[risi] l’evangele* ‘girare pagina al vangelo, detto per annunciare il fermento di q.’ (DeBlasio, APs 21); *l’evangele è fenuto* ‘detto di persona morta per omicidio’ ib.

Derivati: it. **evangeloide** agg. ‘protestante’ (‘spreg.’ MiglioriniPanziniApp 1963).

It. **ultraevangelismo** m. ‘atteggiamento di fanatica e ossessiva attenzione al vangelo e ai suoi precetti’ (1908, Leso, ACSLI 5,155).

It. **tele-evangelismo** m. ‘la predicazione del Vangelo per televisione’ (dal 1990, Bencini-Citernesì, FanfaniM, LN 55,91; 2008, Susca-DeKerckhove 35)².

1.b.β². «*evangelio*»¹

It.a. **evangelio** m. ‘i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vange-
li; il libro che li contiene’ (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1907, D’Annunzio, BIZ), it.sett.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaSacreMagliabech, OVI), lig.a. ~ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), gen.a. *Eva(n)gellio* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortal, ib.), *Evangerio* ib., mil.a. *Evangelio* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, OVI; 1443ca., SachellaPolezzo), berg.a. ~ (1429, GlossLorck 141,1446), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), bol.a. ~ (1324-28, Jac-
50

¹ V. Susca & D. De Kerckhove, *Transpolitica. Nuovi rapporti di potere e di sapere*, Milano 2008.

² Da alcuni snippet su Googlebooks, che non è possibile visualizzare in forma completa, sembra che la prima attestazione inglese sia del 1983 (TELOS. Special Revue on religion and Politics, 58-61,205). Trattandosi di un fenomeno originario degli Stati Uniti si potrebbe propendere per un prestito dall’inglese.

Lana, ib.), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib. – 1399, GradenigoEvangelii, ib.)¹, ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. *Evangelio* (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *evangelio* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), tosc.occ.a. *evangelio* (1312, PanzieraEpist, ib.; ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pis.a. ~ (fine sec. XIII, Lucidario, ib. – 1395, FrButi, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.; 1378, SCaterinaSiena, ib.), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacalsidorVolg, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExpositione, OVI), rossan.a. *evangelio* (1438, Roda, TestiDitilo), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, OVI – prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *evangelio* (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. *evangelio* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), lig.gen. (savon.) *evangèliu* Besio, venez. *evanzelio* (1561, Negro, CortelazzoDiz), corso *evangelio* Falcucci, nap. *evangelio* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia; 1628, Tardacino, Rocco), *avangelio* Rocco, sic. *evancèliu* (dal sec. XVII, Anonimo, VS), catan.-sirac. (Bronte) *evangeriu* ib.

It.a. *evangelio* m. ‘ciascuno dei quattro libri scritti dagli evangelisti’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.; ante 1557, NavigazioniCarthier, Ramusio, BIZ – 1832, Leopardi, ib.), gen.a. *Evangerio* (ante 1311, Anonimo, TLIO), *Evangelio (de San Çoane)* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), lomb.a. *Evangelii* pl. (seconda metà sec. XIV, PurgatorioSPatrizio, ib.), mil.a. ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.), *evangelij* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), bol.a. *Evangelio (de San Lucas)* m. (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *evançeli* pl. (seconda metà sec. XIV, Diatessaron, ib.), (*li quatro*) *Evangelii* (1399, GradenigoEvangelii, ib.)¹, venez.a. *Evangelio* (*de Mathio*¹) m. (1301, CronicaImperadori, TLIO; 1370ca., LeggendaSPieroPolo, OVI), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib. – 1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI – 1438, Palmieri, BIZ), *Evangelii* pl. (1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), tosc.occ.a. *evangelio* m. (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pis.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. *evangelii* pl. (Deruta 1465, Statuti-

Nico), abr.a. *evangelio* m. (fine sec. XIV, Cronaca IsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExpositione, ib.; 1476, Masuccio, BIZ), sic.a. *evangelio* (1373, PassioneMatteo, OVI), *Evangelii* pl. (1371-81, SenisioCaternu, ib.), messin.a. *evangelio* m. (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.).

It. *evangelio* m. ‘brano del vangelo letto o cantato durante la Messa’ (ante 1498, Savonarola, B – 1690, Lubrano, BIZ), venez.a. ~ (prima metà sec. XIV, Vangeli, OVI; 1345-70, StatutoSGiovAgg, ib.), tosc.a. ~ (1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Bestiario, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.), cast.a. (*le*) *evangelio* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), luc.a. (*canticu de lu*) *Evangelio* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO).

Relitto del neutro plurale latino: it. *evangelia* m.pl. ‘il libro contenente i quattro Vangeli; evangelario’ (1909, G. Pascoli, B).

It.sett.a. (*predicare*¹ l) *evangelio* m. ‘la dottrina e l’insegnamento di Gesù Cristo e della Chiesa come è contenuto nei Vangeli’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaSacreMagliabech, OVI; ante 1494, Boiardo, BIZ), bol.a. (*predegare*¹ l) ~ (1324-28, JacLana, OVI), ven.a. (*predicare*¹ questo) ~ (seconda metà sec. XIV, Diatessaron, ib.), venez.a. (*predicare*¹ l) ~ (1370ca., LeggendaSPieroPolo, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.; 1475, LeggendaAureaVolgMinerbi, BIZ), fior.a. (*insegnare/predicare*¹ l) ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI – 1373ca., Diatessaron, ib.), *evangelio* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. (*predicare*¹ lo sancto) *Evangelio* (primi decenni sec. XIV, BarlaamIosafas, ib.; 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1341-48, CapitoliSDomenico, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), cast.a. (*questo*) *Evangelio (predicato)* (metà sec. XIV, Passione, TLIO), tod.a. (*ensegn[are]* l) ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), sic.a. (*predic[ari]* kistu) *evangelio* (1373, PassioneMatteo, ib.), it. *evangelio* (1481, Pulci, BIZ – 1892, Zena, ib.; B).

It. *evangelio* m. ‘affermazione indiscutibile, verità sacrosanta’ (ante 1533, Ariosto, B; ante 1704, L. Bellini, B – 1881, Verga, B), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), lig.gen. (savon.) *evangèliu* (“pop.” Besio), sic. *evancèliu* (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

It. *evangelio* m. ‘insieme dei principi basilari di una scienza, una dottrina, un’arte, un movimento e

¹ Forma toscana in testo veneto.

simili' (1589, Botero, B; 1796, Casti, B – 1949, G. Raimondi, B).

Ven.a. *evangelie* (*carte/note/riège/tempre*) agg.f.pl. 'relative al Vangelo, alla vita di Gesù' (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

Sintagmi prep.: vic.a. *a li sancti Evangelii* 'de *Idio*¹ formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1348, StatutoDrappieri, TLIO), fior.a. *a' Santi/Sacri di Dio Evangelii* (1394, StatutiLegnaioli, OVI).

Corso a. *a le sante Dei Evangelie* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1370, DocCors, TLIO), sen.a. *ad sante di Dio Evangelie* (1337, StatutoPianoOrgia Addizioni, OVI), perug.a. *a le sante de dDio evangelie* (1342, StatutiComunePopolo, TLIO); umbro a. *per queste sancte Dei evangelie* (1357, CostEgid, ib.).

Relitto del neutro plurale latino: pist.a. *alle sante Evangelia di Dio* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO), lucch.a. *alle sancte di Dio evangelia* (1376, StatutoMercanti, OVI), pis.a. '*alle sante di Dio*¹ *Evangelia* (1304, BreveArteLana, ib.; 1321, BreveConsoli, ib.), sen.a. *alle sante* 'di *Dio*¹ *Evangelia* (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, ib.; Sociville 1383, StatutiPrunai 156), vit.a. *alle sancte di Dio Evangelia* (1384, StatutoMacellai, OVI).

Fior.a. *a Sancta Dei Evangelia* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (1374, SentenzaTribunaleMercanzia, OVI).

Derivato: it. **evangelario** m. 'il libro contenente tutti i brani dei vangeli degli anni liturgici' (dal 1727, S. Maffei, B; Zing 2017).

1¹.a. con influsso di *guagnele*: 'evagnelo'¹

Gallur. **eva ñ ñ él u** m. 'i libri del Nuovo Testamento considerati nel loro insieme, spec. i quattro Vangeli; il libro che li contiene' (Guarnerio, AGI 14,174),

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez.a. ('*çurar*) *a le*¹ *evagnelle* formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo (sec. XIII, TestiBelloni-Pozza), *a le sante eva(n)g(nel)le de Dio* (1318ca., CapitolareMilizia, OVI).

Fior.a. *alle sancte Dio Evagnela* 'formula solenne di giuramento ufficiale usata in ambito giuridico e amministrativo' (1337, RegMilizie, OVI).

III.1. It. **evangelismo** m. 'al tempo della Riforma, insieme di movimenti rinnovatori che predicavano il ritorno allo spirito primitivo del Vangelo' (dal 1791, Valsecchi 7¹; B; GRADIT 2007)².

5 It. *evangelismo* m. 'atteggiamento spirituale di chi aspira alla semplicità del cristianesimo primitivo, a condurre la propria vita secondo i principi del vangelo' (dal 1834, Rampoldi 519 s.v. *quattrovalli*³; GRADIT; Zing 2017).

Come tutte le parole del latino ecclesiastico, EVANGELIUM 'vangelo, narrazione della vita di Gesù' (> gr. εὐαγγέλιον, ThesLL 5/2,998) presenta una stratificazione estremamente complessa, frutto delle numerose manipolazioni fonetiche di matrice popolare, testimoni di varie stratificazioni.

L'alto numero di varianti che differiscono tra loro per minimi dettagli fonetici rende difficoltoso tracciare un limite chiaro tra forme popolari, semidotte e dotte. Dato che normalmente l'aderenza alla forma latina viene considerata come criterio principale per tali distinzioni, la conservazione della *e-* – uniformemente ad altre voci della *E* – viene preso come criterio distintivo tra forme popolari da un lato e dotte e semidotte dall'altro⁴. Le forme popolari a loro volta si distinguono tra forme aferetiche (1.) e forme non aferetiche (2.), che presentano il passaggio *e- > a-* (2.a.).

30 Per le sottodivisioni delle forme dotte, con la conservazione della *e-* (II.1.) sono presi in considerazione altri tre caratteri fonetici. Per primo viene considerato lo sviluppo *v- > gw-* (1.a.), frutto di un trattamento della *v-* come la *w-* germanica (Rohlf's-GrammStor § 167), che secondo Alessio è dovuto all'influsso dei volgari settentrionali⁵, la conservazione di *v-* (1.b.) e l'ulteriore caduta di *v-* (1.c.), attestata in rare forme di area veneta e salentina, dove questo fenomeno è sporadicamente attestato

¹ La verità della Chiesa Cattolica Romana dimostrata illustrata e difesa da fr. Antonino Valsecchi, Padova, 2¹⁷⁹⁴.

² Cfr. fr. *évangélisme* m. 'id.' (1919-20, Barrès, TLFi).

³ GB. Rampoldi, Corografia dell'Italia, Milano 1834.

⁴ Poiché Migliorini considera la forma *evangelo* come semidotta (ed *evangelio* come forma dotta tout court), pare opportuno considerare le forme aferetiche, che presenta un grado più elevato di deformazione rispetto a *evangelo*, come popolari (Migliorini, BF 18,315).

⁵ Secondo il DELIN la provenienza delle forme del tipo 'guagnelo' sarebbe discutibile, e riporta l'ipotesi di un prestito diretto dal greco, avanzata da Vittore Pisani (cfr. Pisani, Paideia 8,92).

(Rohlf'sGrammStor § 167), senza peraltro escludere un influsso di *angelo*, secondo la vecchia tradizione per la quale la mano degli evangelisti sarebbe stata guidata da un angelo durante la stesura dei vangeli. In secondo luogo si distinguono le forme che palatalizzano il nesso consonantico *-ng-* > *-ñ-* (α) da quelle che conservano tale nesso (β). Infine si considerano le forme che presentano la desinenza *-o* (α^1 ; β^1) da quelle che conservano la desinenza latineggiante *-io* (α^2 ; β^2). È da sottolineare la presenza di relitti del neutro plurale latino in formule di giuramento, nelle quali la forma viene interpretata come femminile plurale (cfr. Goosen,RLiR 20,296).

Dato che i pochi significati attestati sono limitati all'ambito religioso non esiste una suddivisione di tipo semantico.

EVANGELIUM continua in forma popolare aferetica, oltre che in italiano, anche nel friul. *vanzéli* (PironaN) e nel sardo a. *uangeliu* (Atzori) e *bangeleu* (ib.). Forme aferetiche sono assenti nel resto della Romania, dove EVANGELIUM esiste solo in forma dotta e semidotta: rum. *evange'lie* (sec. XVI, CV², Tiktin-Miron), fr. *évangile* (1174-76, DePontSteMaxence, TLFi), occit.a. *evangelis* (1250-62, BonCast, Rn 2,87 s.v. *angel*), cat. *evangeli* (1200ca., Homilies, DELCat 1,314 s.v. *àngel*), spagn. *evangelio* (1200ca., Almerich, CORDE) e port. *evangelho* (sec. XIII, Houaiss).

Sotto III. i prestiti dal fr. *évangélisme*, riferiti alla confessione protestante.

Faré 2924a; DEI 1571 e 3986; DELIN 1783; DRG 5,731 (Decurtins); FEW 3,251seg.; EWD 7, 261; Gossen,RLiR 20,297; Migliorini,BF 18,315; Pisani,Paideia 8,92; Zürcher.–Marrapodi.

evangelizāre 'evangelizzare, diffondere il Vangelo'

I.1. con aferesi

1.a. con passaggio *v-* > *gw-* e *-ng-* > *-gn-*

Fior.a. **guagnelezz[are]** v.assol. 'annunciare con la predicazione il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

1.b. con conservazione di *v-* e di *-ng-* e raddoppiamento di *-z-*

Fior.a. **vangelizz[are]** v.assol. 'annunciare con la predicazione il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (ante 1348, GiovVillani, OVI), *vangelizz[are]* ib.

Agg.verb.sost.: fior.a. **vangelizzante** m. 'chi evangelizza' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

1.b¹. senza raddoppiamento di *-z-*

Fior.a. **vangelic[are]** v.assol. 'annunciare con la predicazione il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI), cort.a. *vangelicare* (sec. XV, Laude, B).

II.1. con conservazione di *e-*

1.b. con conservazione di *v-* e di *-ng-* e raddoppiamento di *-z-*

It. **evangelizzare** *q.* v.tr. 'convertire q. al messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (sec. XIV, SGregorioMagnoVolg, B; dal 1823, Manzoni, BIZ; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), sen.a. *evangelizzare* (1378, SCaterina Siena, TLIO).

Ven.a. *evangelicare* v.tr. 'annunciare qc. riferito al Vangelo e al messaggio religioso in esso contenuto con l'intento di convertire q.' (1399, GradenigoEvangelii, OVI), *evangeligi[are]* ib., tosc.a. *evangelizzare* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *evangelizz[are]* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), sic.a. *evangelizzari* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it. *evangelizzare qc.* (*a q.*) (ante 1581ca., Nannini, B – 1735, Giannone, B), Ven.a. *evangelicare a q.* v.intr. 'annunciare qc. con la predicazione del messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1399, GradenigoEvangelii, OVI), tosc.a. *evangelizzare* (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *evangelizz[are]* (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

Tosc.a. *evangelizzare* v.assol. 'predicare il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO; ante 1348, GiovVillani, OVI), *evangelizzare* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), sen.a. *evangelizzare* (1427, SBernSiena, BIZ), it. *evangelizz[are]* (1585, Bruno, ib.), *evangelizzare* (1641, Diodati, B; 1869, Carducci, B; ante 1872, Mazzini, B).

Sign.fig.: it. *evangelizzare* v.tr. 'divulgare una dottrina politica, sociale o culturale' (1817, Foscolo, BIZ – 1872, Mazzini, B).

It. *evangelizzare* v.tr. 'cercare di convincere q. alle proprie idee' (dal 1886, Bandi, B; GRADIT 2007).

It. *evangelizzare* v.assol. 'cercare di convincere q. alle proprie idee' (ante 1872, Mazzini, B).

Agg.verb.: it. **evangelizzato** 'divulgato, annunciato (una notizia contenuta nel Vangelo)' (ante 1588, Speroni, B).

It. *evangelizzato* agg. 'convertito alla fede cristiana'

na' (dal 1916, D'Annunzio, B; GRADIT 2007).
Sign.fig.: it. *evangelizzato* agg. 'convinto alle idee di q.' (dal 2000, GRADIT).

Agg.verb.sost.: tosc.a. **evangelizzante** m. 'chi evangelizza' (sec. XIV, SAgostinoVolg, B¹; 1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *evangelizzante* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *evangelizzanti* m.pl. ib., it. *evangelizzante* m. (1686, Sègneri, B).

Derivati: it. **evangelizzamento** m. 'l'evangelizzare, l'essere evangelizzato' (1794, G.C. Rossi 1, 212²; 1921, Papini, B).

It. **rievangelizzare** v.tr. 'riannunciare il messaggio del Vangelo, riconvertire alla fede cristiana' (dal 1994, B; GRADIT 2007³).

It. *rievangelizzato* agg.verb. 'evangelizzato di nuovo' (dal 2000, GRADIT⁴).

It. **rievangelizzazione** f. 'il rievangelizzare, l'essere rievangelizzato' (dal 1988, LaStampa, B; GRADIT 2007).

It. **svangelizzare** v.tr. 'allontanare dalla fede cristiana' (1542, Aretino, BIZ).

1.b¹. senza raddoppiamento di z-

Fior.a. **evangeliz[are]** v.tr. 'convertire q. tramite la predicazione del Vangelo' (1378-81, GiovCelle, OVI).

Sen.a. *evangelizare* v.assol. 'predicare il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1427, SBernSiena, B).

Fior.a. *evangelizare a q.* v.intr. 'convertire q. tramite la predicazione del Vangelo' (1334ca., Ottimo, TLIO), *evangelizare* (1373ca., Diatessaron, OVI).

Aquil.a. *evangelizare di qc.* v.intr. 'predicare il messaggio cristiano contenuto nel Vangelo' (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO).

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

² Gio. Camillo Rossi, La dottrina di Gesù Cristo sulla chiesa, sulla grazia e sulla sovranità difesa contra gli attentati della teologia del tempo, 2 voll., Napoli, 1794-1795.

³ Attestato per la prima volta su GoogleBooks in uno snippet del 1887 (Tommaso Maria Gentili, Memorie di un missionario domenicano per la Cina, pag. 98), che non può essere visionato interamente per i dovuti accertamenti.

⁴ Secondo uno snippet su Googlebooks (che non può essere visionato interamente per i dovuti controlli) la prima attestazione si troverebbe in un discorso di Papa Pio XI, e la conseguente datazione sarebbe "ante 1939". Il contesto lascerebbe comunque adito a pochi dubbi.

Il lat. ecclesiastico EVANGELIZĀRE 'predicare il Vangelo e il suo messaggio; convertire' (attestato a partire da Agostino; ThesLL 5/2,999) ha continuatori popolari (che presentano aferesi) solo nell'Italoromania. In forma dotta e semidotta (con *e-* conservata) esiste anche nel grigion. *evangelizar*, nel fr. *évangéliser* (fine sec. XIII, Psauté, TLFi), nel cat. *envangelitzar* (seconda metà sec. XIV, Llull, DELCat 1,314), nello spagn. *evangelizar* (1350ca., HistoriaJerusalem, CORDE) e nel port. *evangelizar* (sec. XIII, Houaiss).

Poiché i significati sono quasi esclusivamente di ambito religioso, per la struttura dell'articolo sono stati presi in considerazione criteri esclusivamente morfofonetici.

La struttura riprende quindi, con i dovuti adattamenti, quella di EVANGELIUM. Le rare forme popolari (I.) si distinguono da quelle dotte (II.) perché a differenza di queste ultime presentano aferesi. Esiste poi un'ulteriore divisione in due sottogruppi principali, a seconda che presentino il doppio passaggio *v- > gw-* (di influsso settentrionale) e *-ng- > -gn-* (a.) o che presentino conservazione di *v-* e di *-ng-* e raddoppiamento di *-z-* (b.), con il sottogruppo ulteriore che riguarda le forme con *-z-* scempia (b¹).

DEI 1571; DELIN 550; DRG 5,732 s.v. *evangeli* (Decurtins); FEW 3,252; Zürcher.–Marrapodi.

evangelizātio 'evangelizzazione'

II.1. It. **evangelizzazione** B; GRADIT 2007. – DEI 1571 s.v. *evangelizzare*; DELIN 550 s.v. *evangelizzare*; DRG 5,732 s.v. *evangeli* (Decurtins).

evangelizātor 'che, chi evangelizza'

It. **evangelizzatore** cfr. B; GRADIT 2007. – DEI 1571 s.v. *evangelizzare*; DELIN 550 s.v. *evangelizzare*.

ēvapōrāre 'evaporare'

II.1. It. **evaporare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evaporabile** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evaporamento** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evaporante** cfr. ib.; it. **evaporatore** cfr. B; GRA-

DIT 2007; it. **evaporatorio** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evaporigrafo** cfr. GRADIT 2007; it. **evaporimetrico** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evaporimetro** cfr. ib.; it. **evaporite** cfr. GRADIT 2007; it. **evaporitico** cfr. ib.; it. **evaporizzare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evaporizzazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1571; DELIN 550; DRG 5,732 (Decurtins); FEW 3,252.

ēvapōrātio ‘evaporazione’

II.1. It. **evaporazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1571 s.v. *evaporare*; DELIN 550 s.v. *evaporare*; DRG 5,732 s.v. *evapurar* (Decurtins); FEW 3,252.

ēvapōrātīvus ‘che fa evaporare’

II.1. It. **evaporativo** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1571 s.v. *evaporare*.

ēvāsio ‘fuga, evasione’

II.1. It. **evasione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evasionismo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evasionista** cfr. B.– DEI 1571 s.v. *evaso*; DELIN 550 s.v. *evadere*; DRG 5,731 s.v. *evader* (Decurtins); FEW 3,250 s.v. *evadere*.

ēvenīre ‘venire’

II.1. It. **evenire** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eveniente** cfr. B; it. **evenienza** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evento** cfr. ib.– DEI 1571; DELIN 550; DRG 5,732 (Decurtins); FEW 3,252.

ēventātio ‘esalazione, traspirazione sollicitata’

II.1. It. **eventazione** cfr. B.– DEI 1572.

ēventus ‘avvenimento, evento’

II.1. It. **evento** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eventistico** cfr. GRADIT 2007; it. **eventuale**, **eventualità** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eventualmente** cfr. ib.; it. **pseudoevento** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 550; DRG 5,733 (Schorta); FEW 3,252.

ēversio ‘eversione’

II.1. It. **eversione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 550seg.

ēversor ‘eversore’

II.1. It. **eversore** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 550seg. s.v. *eversione*.

ēvertere ‘abbattere, distruggere, rovinare, mettere sottosopra’

II.1. It. **evertere** cfr. B; GRADIT 2007; it. **eversite** cfr. B; it. **eversivamente** cfr. GRADIT 2007; it. **eversivo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **everso** cfr. ib.; it. **evertito** cfr. ib.; it. **evertitore** cfr. B; it. **evorsione** cfr. ib.– DEI 1572; DELIN 551 s.v. *eversione*; FEW 3,252.

ēvictio ‘evizione’

II.1. It. **evizione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 551 s.v. *evincere*; DRG 5,733; FEW 3,253.

ēvidēns ‘evidente’

II.1. It. **evidente** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evidentemente** cfr. ib.; it. **inevidente** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 551; DRG 5,733 (Decurtins); FEW 3,252.

ēvidentia ‘evidenza’

II.1. It. **evidenza** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evidenziabile** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evidenziante** cfr. B; it. **evidenziare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evidenziato** cfr. ib.; it. **evidenziatore** cfr. ib.; it. **evidenziazione** cfr. ib.; it. **coprievidenziatore** cfr. GRADIT 2007; it. **inevidenza** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 551; DRG 5,733 (Decurtins); FEW 3,252 s.v. *ēvidēns*.

10

ēvincere ‘vincere, sopraffare’

II.1. It. **evincere** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evinto** cfr. ib.; it. **evitto** cfr. ib.– DEI 1572; DELIN 551; FEW 3,253.

15

ēvirāre ‘evirare’

II.1. It. **evirare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evirato** cfr. ib.; it. **eviratore** cfr. ib.– DEI 1572; DELIN 551; FEW 3,253.

25

ēvirātio ‘evirazione’

II.1. It. **evirazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evirare*; DELIN 551 s.v. *evirare*; FEW 3,253 s.v. *ēvirāre*.

30

ēviscerāre ‘privare delle viscere’

II.1. It. **eviscerare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **eviscerato** cfr. cfr. B; GRADIT 2007; it. **evisceratore** cfr. ib.– DEI 1572.

40

ēviscerātio ‘privazione delle viscere’

II.1. It. **eviscerazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *eviscerare*.

45

ēvītābilis ‘che si può evitare’

II.1. It. **evitabile** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evitabilità** cfr. B; GRADIT 2007; it. **inevitabile** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **inevitabilmente** cfr. ib.; it. **inevitabilità** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evitare*; DELIN 551 s.v. *evitare*; DRG 5,734 s.v. *evitar* (Decurtins); FEW 3,253 s.v. *ēvītāre*.

ēvītāre ‘evitare’

II.1. It. **evitare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evitamento** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evitando** cfr. ib.; it. **evitato** cfr. ib.; it. **evitatore** cfr. ib.; it. **evitamolette** cfr. ib.– DEI 1572; DELIN 551; DRG 5,734 (Decurtins); FEW 3,253.

20

ēvītātio ‘l'atto di evitare’

II.1. It. **evitazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evitare*; DRG 5,734 s.v. *evitar* (Decurtins); FEW 3,253 s.v. *ēvītāre*.

ēvocāre ‘evocare’

II.1. It. **evocare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **evocato** cfr. B; GRADIT 2007; it. **rievocare** cfr. ib.; it. **rievocabile** cfr. ib.; it. **rievocabilità** cfr. ib.; it. **rievocato** cfr. ib.; it. **rievocativamente** GRADIT 2007.– DEI 1572; DELIN 551; DRG 5,734 (Schorta); FEW 3,253.

35

ēvocātio ‘evocazione’

II.1. It. **evocazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **rievocazione** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evocare*, 1573; DELIN 551 s.v. *evocare*; DRG 5,734 s.v. *evochar* (Schorta); FEW 3,253 s.v. *ēvocāre*.

50

ēvocātivus ‘evocativo, che evoca’

II.1. It. **evocativo** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evocativamente** cfr. GRADIT 2007; it. **rievo-**

tivo cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evocare*; DELIN 551 s.v. *evocare*.

ēvocātor ‘che, chi evoca’

II.1. It. **evocatore** cfr. B; GRADIT 2007; it. **rievocatore** cfr. ib.– DEI 1572 s.v. *evocare*; DELIN 551 s.v. *evocare*; DRG 5,734 (Decurtins).

ēvocātōrius ‘che evoca’

II.1. It. **evocatorio** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1572 s.v. *evocare*.

ēvolūtio ‘evoluzione’

II.1. It. **evoluzione** cfr. B; GRADIT 2007; it. **coevoluzione** cfr. GRADIT 2007; it. **evoluzionario** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evoluzionismo** cfr. ib.; it. **evoluzionista** cfr. ib.; it. **evoluzionisticamente** cfr. ib.; it. **evoluzionistico** cfr. ib.; it. **macroevoluzione** cfr. GRADIT 2007; it. **megaevoluzione** cfr. ib.; it. **microevoluzione** cfr. ib.; it. **neoevoluzionismo** cfr. ib.; it. **ortoevoluzione** cfr. ib.– DEI 1573; DELIN 551 s.v. *evolvere*; DRG 5,735 (Schorta); FEW 3,253.

ēvolvere ‘evolvere, sviluppare’

II.1. It. **evolvere** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evolvente** cfr. ib.; it. **evoluto** cfr. ib.; it. **evoluta** cfr. B; it. **evolutamente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **evolutivo** cfr. ib.; it. **evolutivamente** cfr. GRADIT 2007; it. **evolubile** cfr. ib.; it. **evolubilità** cfr. ib.; it. **evolvemento** cfr. B; GRADIT 2007; it. **ipoevoluzionismo** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1573; DELIN 551.

***exabortus** ‘aborto’

I.1. con aferesi

1.a. ¹*sciavorto*¹

1.a.α. mondo animale

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **š a - v ú r t ə** m. ‘agnello di età compresa tra i sei a do-

dici mesi’ DAM, molis. (agnon.) *š a w ó r t ə* Cremonese; luc.nord-occ. (Pignola) *sciaùortē* ‘agnello di circa venti mesi’ Rizza; luc.-cal. (San Chirico Raparo) *š a w é r t u* m. ‘agnello di un anno, montone giovane’ ib.

5 Molis. (agnon.) *š a w ó r t ə* m. ‘agnello di secondo parto’ Cremonese.

Luc.nord-occ. (Ripacandida) *š a v ú o r t* m. ‘il montone giovane’ Bigalke; luc.centr. (Castelmezzano) ~ ‘il montone di un anno’ ib.

10 Luc.nord-occ. (Brienza) *sciavuorte* m. ‘il maschio degli ovini, montone’ Paternoster¹.

Luc.centr. (Armento) *š a β ú r t* m. ‘la pecora giovane, di due anni’ Bigalke.

15 Cal.merid. (Albidona) *š a v w ó r t o* m. ‘asino’ NDC.

Molis. (Sannio) **sciavorta** f. ‘agnellina’ Nittoli.

Luc.nord-occ. (Avigliano) *š a ó r t* f. ‘la pecora in età compresa tra uno e due anni’ Bigalke, luc.

20 centr. ~ ib., *š a γ ó r t* ib., *š a w ó r t* ib., *š a β ó r t* ib., luc.-cal. ~ ib., ¹*š a w ó r t*¹, San Chirico Raparo *š a v ó r t a* Bigalke.

Derivati: luc.centr. (Pisticci) **š a v w ó r t ə l ə** m. ‘il montone giovane’ Bigalke.

25 Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **š a v ó t t ə l ə** f. ‘la pecora giovane’ Mennonna.

Luc.nord-occ. (Picerno) **š a v ó r t ə l a** f. ‘agnello di un anno’ Greco.

30 Luc.centr. **š a w u r t é l l** f.pl. ‘pecora giovane, in genere di due anni’ Bigalke.

1.a.β. mondo umano

35 Molis. (agnon.) **š a w ó r t ə** m. ‘uomo sciocco e balordo’ Cremonese.

Luc.nord-occ. (Pignola) *sciaùortē* m. ‘scapolone’ Rizza.

Molis. (Mafalda) **š a v ó r t ə** f. ‘donna sciatta e sporca’ DAM, Sannio *sciavorta* Nittoli, luc.-cal. (Rocca Imperiale) *š a g ó r t a* NDC.

40 Luc.nord-occ. (Pignola) *sciaùortē* f. ‘donna disordinata’ Rizza.

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *sciauórtē* agg. ‘molto disordinato e di scarso buon senso’

45 Marchitelli.

1.b. ¹*sciamoto*^{1,2}

1.b.α. mondo animale

50 Cal.merid. (Serrastretta) **sciamuortu** m. ‘agnello di un anno’ NDC.

¹ Il Bigalke corregge la grafia in *š a v ú ə r t*.

² Con probabile influsso di *morto*.

It.reg.cal. **sciamorta** f. 'pecora che ha più di un anno di età' (1864-65, Padula, B).

Cal.cent. *š a m ó r t a* f. 'pecora giovane che non ha ancora figliato' NDC, cal.merid. ~ ib.; cal.cent. (Conflenti) ~ 'pecora vecchia che non figlia più' ib., cal.merid. ~ ib.

1.b.β. mondo umano

Cal.cent. (Bocchigliero) **sciamuortu** m. 'persona magra o debole, senza energia' NDC, cal.merid. 10 (catanz.) *sciamortu* ib.

1.b.γ. mondo materiale

Cal.cent. (Bocchigliero) **sciamuortu** m. 'cosa guasta, andata a male' NDC.

2. senza aferesi

2.a. passaggio e- > a-

2.a.α. mondo animale

Luc.nord-occ. (Tito) *š š a v ú o r t ə* m.pl. 'agnelli di circa venti mesi' Greco; Pignola *š š a v ó r t u* 'maschio adulto degli ovini, di età compresa tra i sei mesi e l'anno e mezzo' Rizza.

Luc.nord-occ. *š š a v ó r t a* f. 'pecora sterile' Greco.

Luc.-cal. (Viggiannello) *š š a g ó r t a* f. 'la pecora in età compresa tra uno e due anni' (Trumper, ScrittiPellegrini 201).

2.a.β. mondo umano

Luc.nord-occ. *š š a v ó r t a* f. 'donna sterile' Greco.

L'esistenza di un latino volgare *EXABORTUS (composto di EX e ABORTUS) si lascia presupporre a causa di una serie di parole di area esclusivamente italo-romanza, localizzate nei dialetti abruzzesi, molisani, lucani e calabresi, che designano principalmente alcuni tipi di ovini. La fricativa iniziale *š-* è l'indizio più importante per giustificare questa ricostruzione, accettata da Rohlfs nel NDC s.v. *š a m ó r t a*. Non si registrano continuatori al di fuori dell'area italo-romanza.

La struttura dell'articolo prevede una distinzione innanzitutto morfologica, che separa i continuatori con aferesi (I.1.) da quelli che conservano la *e-*, sviluppatasi poi in *a-* (come starebbe a testimoniare la presenza della fricativa geminata in inizio di parola) (2.). Per quanto riguarda le forme con aferesi, si distinguono ulteriormente il tipo *šcia-vorto*¹, con lenizione *-b- > -v-* (a.) e il tipo *šciamorto*¹ con passaggio *-b- > (-v-) > -m-* (b.), dovuto con ogni probabilità all'influsso di *morto* e

giustificato dalla contiguità semantica con *aborto* per quanto riguarda l'aspetto relativo alla sterilità.

Un'ulteriore distinzione di tipo semantico prende in considerazione i gruppi di significati relativi al mondo animale (α.), al mondo umano (β.) e al mondo materiale (γ.).

Faré 2928h; Alessio, RIL 83.– Marrapodi.

exacerbāre 'esacerbare'

II.1. It. **esacerbare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **esacerbamento** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esacerbatamente**, cfr. GRADIT 2007; it. **esacerbato** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esacerbatore** cfr. B; it. **riesacerbare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **riesacerbato** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1528; DELIN 532; DRG 5,735 (Stricker); FEW 3,254.

exacerbātio 'l'essere esacerbato'

II.1. It. **esacerbazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1528 s.v. *esacerbare*; DELIN 551 s.v. *esacerbare*.

exacināta/*exacināre 'sgranare l'uva'

→ **acinus** LEI 1,445,8-19 con le seguenti aggiunte (I.1.c.γ.):

Eugub.a. **sci[a]cinare** v.tr. 'privare un grappolo d'uva degli acini' (sec. XIII, BestiarioMor, OVI), àpulo-bar. (biscegl.) *sciascianà* Còcola, Monòpoli *s-scjascenè* Reho, luc.nord-occ. (Pignola) *š a ć ə n á* Rizza, salent.sett. (Mandùria) *ssacinari* VDS.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *s-scjascenàre* v.rifl. 'sgranarsi (detto del grappolo d'uva)' Reho.

Sign.fig.: àpulo-bar. (barlett.) *sciascianà* v.tr. 'mettere in disordine, sparpagliare' Tarantino, luc.nord-or. (Matera) *š a š a n ě* EbreoMsFanciullo.

Luc.nord-occ. (Pignola) *š a ć ə n á* v.tr. 'sbriciolare' Rizza.

Agg.verb.: amiat. (Seggiano) (*š p í g e*) **š a š i n ā t e** f.pl. 'sgranate' (AIS 1465, p.572).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *s-scjascenète* agg. 'sgranato (detto dell'uva)' Reho.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *s-scjascenète* agg. 'detto di persona smunta e sfnita' Reho.

Derivato: àpulo-bar. (biscegl.) **sciascianate** f. 'pi-giatura parziale dell'uva' Còcola.
Retroformazione: luc.nord-occ. (Pignola) **š a ć í - n ə** m. 'guaio, disastro' Rizza.

La fricativa š- iniziale lascia presupporre una base latina con EX- iniziale. Si può ipotizzare l'esistenza di un verbo del latino tardo *EXACINĀRE 'privare un grappolo degli acini' dall'attestazione di un aggettivo EXACINĀTA in Oribasio (*uva passa exacina-nāta* [ThesLL 5/2,1134]). Per questo motivo anche le attestazioni presentate in LEI 1,445,8-19 sotto la voce ACINUS vanno ricondotte a questa base *EXACINĀRE.

Continuatori esclusivamente popolari sono attestati solo nei dialetti centro-merid. dell'Italoromania che tramandano il significato originale latino.

Faré 2928e.– Marrapodi.

exāctio 'esazione'

II.1. It. **esazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1530; DELIN 534 s.v. *esatto*²; DRG 5,736 (Schorta); FEW 3,254.

exāctor 'che, chi esige'

I.1.a. con aferesi

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **s a t t ó r ə** m. 'esattore, chi riscuote tasse e imposte' Tambascia, nap. *sattore*, 'sattó r ə' Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *sattóre* Marchitelli, Margherita di Savoia *sattóre* Amoroso, àpulo-bar. (tarant.) *sattore* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *sattó r ə* Mennonna.

Derivato: umbro merid.-or. **sattoria** f. 'esattoria, ufficio dove si riscuotono tasse e imposte' Bruschi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *satturija* Marchitelli, Margherita di Savoia *säturèje* Amoroso, sic. *satturìa* VS.

I.b. senza aferesi

I.b¹. con passaggio e- > a-

Fior.a. **asatore** m. 'esattore, chi riscuote tasse e imposte' (seconda metà sec. XIV, RicordanzeCor-sini, OVI), b.piem. (viver.) *asator* Clerico, vogher.

azittùr ("contado" Maragliano), nap. *assattore* (1669, Valentino, Rocco), *asattore*, sic.sud-or. (Vittoria) *asattùri* Consolino¹.

5 Derivato: sic. **asatturia** f. 'esattoria, ufficio dove si riscuotono tasse e imposte' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *asatturíya* Consolino.

I.b². con passaggio e- > i-

10 Tosc.a. **isattori** m.pl. 'esattori, coloro che riscuotono tasse e imposte' (metà sec. XIV, JacCessole-Volg, OVI), fior.a. ~ (1276-79, LibroGuelfo, TLIO – 1363, MatteoVillani, OVI), *issattori* (1348-63, MatteoVillani, ib.).

15 Fior.a. (*ufficiale*) *isattore* agg. 'che ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

II. conservazione di e-

I. passaggio ex- > es- e -ct- > -tt-

It. **esattore** m. 'chi esige il dovuto' (sec. XIV, SAgostinoVolg, B; sec. XIV, ScalaParadiso, B; ante 1750, Muratori, B; 1821, P. Giordani, B).

25 It. *esattore* m. 'chi ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (dal 1525, Machiavelli, B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), *essattori* pl. (fine sec. XIV, VitaFrateGinepro, ib.), fior.a. *esattore* m. (1348-63, MatteoVillani, ib. – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), *essattori* pl. (1386-97ca., BernardoMedico, ib.); seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), gen. *exattó* Casaccia, piem. *esatour* Capello, *esator* DiSant'Albino, gallo-it. (piaz.) *esattór* Roccella, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *esatòur* Coronedi, romagn. *esatór* Mattioli, trent.or. (rover.) *esattor* Azzolini.

It. *esattore* m. 'impiegato di un'esattoria' (dal 1809, Monti, B; GRADIT 2007).

It.a. *esattore* m. 'esecutore di giustizia' (sec. XIV, CrisostomoVolg, B), tosc.a. *essattori* pl. (fine sec. XIV, VitaFrateGinepro, OVI), fior.a. ~ (1386-97, BernardoMedico, ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.).

Fior.a. *esattori* m.pl. 'coloro che scacciano, che bandiscono' (sec. XIV, LivioVolg, B)².

Fior.a. *esattore* agg. 'che ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da

50

¹ Cfr. soprannome: messin.or. (Limina) *lasatturi* 'l'esattore' (con agglutinazione dell'articolo determinativo; RohlfSoprannomi).

² Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

parte di enti pubblici che di enti privati' (ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. *esatrice* agg.f. 'che esige il dovuto' (1651, Fusconi, B), *esatrice* (1663, Tesaurò, B).

Derivati: it. **esattoria** f. 'ufficio, edificio dove ha sede l'esattore' (dal 1760, RaccoltaEditti 159¹; B; GRADIT; Zing 2017), piem. *esatoria* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *esattoria* Malaspina, emil. or. (bol.) *esaturì* Coronedi.

It. *esattoria* f. 'contratto con cui lo Stato affida la riscossione delle imposte ad un ente o ad un privato' (dal 1861, Ugolini, B; GRADIT 2007).

Piem. *esatoria* f. 'carica dell'esattore' DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *esattoria* Malaspina, emil. or. (bol.) *esaturì* Coronedi

It. **esattoriale** agg. 'relativo all'esattoria o all'esattore' (dal 1804, CodicePodestà 302²; B; GRADIT; Zing 2017).

Agg.sost.: it. *esattoriale* m. e f. 'chi è addetto ai servizi di esattoria' (dal 1945, P. Levi, B; GRADIT 2007).

it. *esecuzione esattoriale* → *executio*

it. *messo esattoriale* → *mittere*

2. con grafie latineggianti

2.a. conservazione di -ct-

Perug.a. **eçatore** 'chi ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (1342, Statuti-ComunePopolo, TLIO), *esactore* ib.

2.b. conservazione di ex-

Fior.a. **exattore** m. 'chi ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute da parte di enti pubblici e privati' (1290-95, QuadernoTutela Ammannati, OVI), pis.a. *exatore* (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *exattore* (1309-10, Costituto, ib.), it.a. *exatore* (dal 1498ca., Bisticci, B).

Sen.a. (*giudice*) *exattore* agg. 'che ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (1309-10, Costituto, OVI).

2.c. conservazione di ex- e di -ct-

Ven.a. **exactori** m.pl. 'coloro che hanno il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. ~ m. (1356, OrdinamentiLancia, ib.), lucch.a. ~ (1339, Ingiurie, ib.; 1362, StatutoSuntuario, TLIO), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.; 1330, BrevePopolo, OVI), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Sen.a. (*giudice*) *exactore* agg. 'che ha il compito di riscuotere tasse, tributi, imposte, somme dovute sia da parte di enti pubblici che di enti privati' (1309-10, Costituto, TLIO).

Il lat. classico EXĀCTOR 'che, chi esige' (ThesLL 5/2,1135) esiste in forma dotta e semidotta, oltre che nell'Italoromania (II.1.), in tutte le lingue romanze ad eccezione del rumeno e dell'occitano: friul. *esatôr* DESF, fr.a. *exateur* (1304, A.N.K. 37, TLFi), fr. *exacteur* (TLFi), cat. *exactor* (seconda metà sec. XIV, ReintegracióCorona, CICA), spagn. ~ (1600, ValleCerde, CORDE) e port. ~ (1641, Houaiss).

In forma popolare continua solo nell'Italoromania (I.1.). La struttura di natura fonetica e morfologica prevede la distinzione tra forme che presentano aferesi (1.a.) e quelle che non la presentano (1.b.). In quest'ultimo caso si hanno due ulteriori sottogruppi a seconda che sia attestato il passaggio *e- > a-* (b¹.) e che sia attestato il passaggio *e- > i-* (b².).

Le forme di tramite ddotto e semiddotto sono suddivise a seconda che presentino evoluzione dei nessi *ex- > es-* e *-ct- > -tt-* (II.1.) o che conservino esiti latineggianti (2.), che a loro volta possono essere la conservazione di *-ct-* (2.a.), di *ex-* (2.b.) o entrambi (2.c.).

Faré 2928g; DEI 1530; DELIN 534 s.v. *esatto*²; DRG 5,736 (Stricker); FEW 3,254.— Marrapodi.

45

exāctus 'esatto'

I.1.a. con aferesi: 「satto」

Dauno-appenn. 「**satte**」 agg. 'esatto, preciso', àpulo-bar. (minerv.) ~ Campanile, barlett. ~ Tarantino, tarant. *s à t t ə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *sattu* Occhibianco.

Reduplicazione con valore avverbiale: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **sätte sätte** 'esat-

¹ AA.VV., Raccolta degli editti, ordini, istruzione, riforme e lettere circolari istruttive della Real Giunta del Censimento Generale dello Stato di Milano, Milano, 1760 (per Giuseppe Richino Malatesta, Stampatore Regio Camerale).

² AA.VV., Codice dei Podestà e Sindaci del Regno d'Italia, Milano, Reale Stamperia, 1811 (il testo della legge dove si trova l'attestazione è del 1804).

tamente, puntualmente, al momento giusto' Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *satte-satte* Campanile, barlett. *satt-satt* Tarantino, tarant. *s á tt ə - s á tt ə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *sáttu-sáttu* Occhibianco.

Àpulo-bar. (barlett.) *satt-satt* 'precisamente, a misura' Tarantino, tarant. *s á tt ə - s á tt ə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *sáttu-sáttu* Occhibianco.

Derivato: àpulo-bar. (minerv.) **sattèzze** f. 'diligenza, precisione, puntualità' Campanile, Giovinazzo ~ Maldarelli.

1.b. senza aferesi

1.b¹. con passaggio *e- > a-*

Ven.merid. (poles.) **asato** agg. 'preciso, esatto' Mazzucchi, nap. *asatto*, àpulo-bar. (grum.) *asatte* Colasuonna, altamur. *a s á tt ə* Cirrottola 16, sic. *asattu* ("raro" VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ ("rust." Consolino).

Ven.merid. (poles.) *asato* agg. 'puntuale (detto di persona)' Mazzucchi.

Sic. *asattu* agg. 'estremamente diligente, preciso' VS.

Con valore avverbiale: nap. *asatto* 'esattamente, a puntino' D'Ambra.

Derivato: sic.sud-or. (Vittoria) **asattizza** f. 'esattezza, precisione' ("antiq." Consolino).

1.b². con passaggio *e- > i-*

Gallo-it. (piazz.) **isà** agg. 'esatto, preciso' Roccella.

Derivato: gallo-it. (piazz.) **isattèzza** f. 'esattezza, precisione' Roccella.

II. conservazione di *e-*

1. passaggio *ex- > es-; -ct- > -tt-*

It. **esatto** agg. 'armonioso (detto di forma o proporzione)' (dal 1481-84, LorenzoMedici, B; GRADIT 2007).

It. *esatto* agg. 'senza errori, preciso' (dal 1504ca., Collenuccio, B; GRADIT; Zing 2017), piem. *esat* DiSant'Albino, gallo-it. (piazz.) *esàtt* Roccella, *isàtt* ib., emil.occ. (parm.) *esatt* Malaspina, emil. or. (bol.) *esat* Coronedi, romagn. (faent.) *esatt* Morri.

It. *esatto* agg. 'che fornisce indicazioni, dati precisi, che funziona perfettamente' (dal 1560, B. Segni, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *esatto* agg. 'applicato con rigore, che corrisponde ad una regola, ad un modello di riferimento' (dal 1564, Tasso, B; GRADIT 2007), *essatte* agg.f.pl. (1592-93, Tasso, B).

It. *esatto* agg. 'scrupoloso, preciso' (dal 1619, Sardi, B; GRADIT 2007)¹, piem. *esat* DiSant'Albino, bol. ~ Coronedi, romagn. (faent.) *esatt* Morri.

It. *esatto* agg. 'abbigliato con cura, con eleganza ricercata' (1771, Chiari, B; 1942, Pea, B).

It. *esatto* agg. 'che esprime con chiarezza e precisione determinati concetti' (1813, Leopardi, BIZ - 1933, Alvaro, B).

It. *esatto* agg. 'che colpisce con precisione (un'arma, un colpo)' (ante 1857, Pisacane, B - 1963, Pratolini, B).

It. *esatto* agg. 'puntuale, esatto (con riferimento ad un orario e al rispetto di esso)' (1858, Nievo, B - 1940, E. Cecchi, B).

15 It. *esatto* agg. 'organizzato con grande ordine e rigore' (1910, D'Annunzio, B; 1927, Onofri, B).

It. *esatto* agg. 'abile, idoneo ad una data attività (detto di dita, mano)' (1919, D'Annunzio, B; 1956, Bassani, B).

20 It. *esatta* agg.f. 'risoluta, decisa (detto della voce)' (1920, Tozzi, B).

It. *esatta* agg.f. 'attillata (detto di una veste)' (1932, Bacchelli, B).

It. *esatta* (*andatura*) agg.f. 'misurata, regolare, uniforme' (ante 1950, Jovine, B).

It. *esatto* agg. 'che corrisponde perfettamente alla grandezza misurata' (dal 2000, GRADIT).

Con funzione avverbiale: it. *esatto* 'esattamente' (dal 1910ca., Dossi, B; GRADIT 2007).

30 Sintagmi: it. *quoziente esatto* → *quotiens*

it. *scienza esatta* → *scientia*

Agg.sost.: it. *esatto* m. 'ciò che è esatto, preciso' (1560, B. Segni, B; ante 1595, Tasso, B)

35 Avv.: it. **esattamente** 'in modo corrispondente a una regola o a un riferimento' (dal 1550, C. Bartoli, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *esattamente* avv. 'in modo esatto, giusto' (dal 1576, Tasso, B; GRADIT; Zing 2017), piem. *esattament* DiSant'Albino, gallo-it. (piazz.) *esattamènt* Roccella.

It. *esattamente* avv. 'interamente, perfettamente' (ante 1606, B. Davanzati, B; 1612, Boccalini, B).

It. *esattamente* avv. 'si, proprio così, precisamente (come affermazione o conferma)' (dal 1837ca., Leopardi, B; GRADIT; Zing 2017).

Derivati: it. **esattezza** f. 'l'essere esatto, privo di errori' (dal 1623, Galilei, B; GRADIT; Zing 2017), piem. *esatessa* DiSant'Albino, gallo-it.

¹ TLIO: "Gli esempi di Giordano da Pisa e del Libro della cura delle malattie, cit. a partire da Crusca (3) e passati a TB, potrebbero essere falsi del Redi".

(piaz.) *esattèzza* Roccella, bol. *esatèzza* Corone-
di, romagn. (faent.) *esatezza* Morri.

It. *esattezza* f. ‘meticolosità, scrupolosità’ (dal
1632-39, G. Bentivoglio, B; GRADIT; Zing
2017)¹, piem. *esatessa* DiSant’Albino.

It. *esattezza* f. ‘proprietà di stile (di un artista), ap-
propriatezza (di parole)’ (ante 1704, Menzini, B –
1981, G. Serra, B).

It. *esattezza* f. ‘puntualità’ (ante 1712, Magalotti,
B – 1941, Savinio, B).

It. *esattezza* f. ‘corrispondenza ad una regola, ad
un modello di riferimento’ (dal 1808ca., Cesarotti,
B; GRADIT; Zing 2017).

It. *esattezza* f. ‘morigeratezza, onestà’ (1666, Ro-
sa, B; ante 1832, AntLamberti, B).

It. *esattezza* f. ‘il fornire dati, informazioni esatte’
(dal 2000, GRADIT).

It. *inesatto* agg. ‘privo di esattezza, di precisione’
(dal 1782, Mascheroni, B; GRADIT 2007).

It. *inesatto* agg. ‘che manca di cura, di precisione
nel fare qc; trascurato nell’ eseguire un lavoro,
un’attività’ (1807, Foscolo, B).

It. *inesatto* agg. ‘improprio (detto di un termine,
un concetto)’ (1812, Foscolo, B).

It. *inesattamente* avv. ‘in modo inesatto, impreciso’
(dal 1772, CaravelliMatematica 9,127²; GRA-
DIT 2007).

Agg.sost.: it. *inesatto* m. ‘mancanza di esattezza,
imprecisione’ (1848, Gioberti, B).

It. *inesattezza* f. ‘trascuratezza, ritardo, mancanza
di scrupolosità’ (1786, Alfieri, B).

It. *inesattezza* f. ‘l’essere inesatto, imprecisione’
(dal 1757, XimenesGnomone 1,132³; B; GRA-
DIT; Zing 2017).

It. *inesattezza* f. ‘cosa inesatta, imprecisione, spec.
errore di ortografia o di stampa’ (dal 1809, Monti,
B; GRADIT; Zing 2017).

2. grafie latineggianti

2.a. conservazione di *ex-* -*ct-* > -*tt-*

It.a. *exattissima*⁴ (*diligenzia*) agg.f. ‘corretta, ac-
curata, senza errori’ (1511, Bibbiena, B).

2.b. conservazione di *ex-* e -*ct-*

Umbro a. *exacta* (*probatione*) f. ‘compiuta in mo-
do corretto e accurato, senza errori’ (1357, Cost-
Egid, TLIO), messin.a. *exactissima*⁴ (*norma*)
5 (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

It.a. *exacti* (*membri*) agg.m.pl. ‘bene equilibrati,
armoniosi, proporzionati’ (1499, FrColonna, B).

10 Il lat. EXĀCTUS, participio passato di EXIGERE
(cfr. ThesLL 5/2,1137 e 1447) esiste in forma dot-
ta e semidotta, oltre che nell’Italoromania (II.1.),
anche nel friul. *esât* (DESF), nel fr. *exact* (ante
1542, DeSelves, TLFi), nel cat. *exacta* agg.f.
15 (prima metà sec. XVI, Germania, CICA), nello
spagn. *exacto* agg.m. (1608ca., Mendoza,
CORDE) e nel port. ~ (1650, Houaiss).

In forma popolare sembra continuare solo nell’Ita-
loroma- nia (I.1.). La struttura, che riprende quella
20 di EXĀCTOR, è di natura fonetica e morfologica
e si basa sulla distinzione tra forme che presenta-
no aferesi (1.a.) e forme che non la presentano
(1.b.). In quest’ultimo caso si hanno due ulteriori
sottogruppi a seconda che sia attestato il passag-
gio *e- > a-* (b¹.) e che sia attestato il passaggio
25 *e- > i-* (b².).

Le forme di tramite dotto e semidotto sono suddi-
vise a seconda che presentino evoluzione dei nessi
ex- > es- e -*ct-* > -*tt-* (1.) o che conservino esiti la-
tineggianti (2.), che a loro volta possono essere la
sola conservazione del nesso iniziale *ex-* (a.), o
quella congiunta di *ex-* e -*ct-* (b.).

DEI 1530; DELIN 534 (*esatto*¹); DRG 7,735
35 (Stricker); FEW 3,254.– Marrapodi.

exacūtus ‘acuto’

II.1. It. *esacutire* cfr. GRADIT 2007.

45 **exaggerāre** ‘ammonticchiare come un ar-
gine’

II.1. It. **esagerare** cfr. B; GRADIT 2007; it.
esagerabile cfr. ib.; it. **esageratamente** cfr. ib.; it.
esagerante cfr. B; it. **esagerato** cfr. B; GRADIT
2007; it. **esagerone** cfr. ib.; it. **esageroso** cfr. B.–
DEI 1528; DELIN 533; DRG 7,736 (Stricker);
FEW 3,255.

¹ ‘L’es., cit. a partire da Crusca (3) e passato a TB, è
con ogni probabilità un falso di Redi’ (TLIO, riferito a
un presunto passo della Vita di S. Antonio).

² V. Caravelli, Elementi di Matematica composti per
uso della Reale Accademia Militare, Napoli 1772, Tomo
IX.

³ L. Ximenes, Del vecchio e nuovo gnomone fioren-
tino, Firenze, Stamperia Imperiale, 1757, Libro Primo.

⁴ Grado elativo.

exaggerātio ‘esagerazione’

II.1. It. **esagerazione** cfr. B; GRADIT 2007.–
DEI 1528 s.v. *esagerare*; DELIN 533 s.v. *esage-
rare*; DRG 7,736 s.v. *exagerar* (Stricker); FEW 5
3,255 s.v. *exaggerāre*.

exaggerātīvus ‘che tende a esagerare, 10
esagerato’

II.1. It. **esagerativo** cfr. B; GRADIT 2007.–
DEI 1528 s.v. *esagerare*; FEW 3,255 s.v. *exagge-
rāre*.

exaggerātor ‘che, chi esagera’

II.1. It. **esageratore** cfr. B; GRADIT 2007.–
DEI 1528 s.v. *esagerare*; FEW 3,255 s.v. *exagge-
rāre*.

exagitāre ‘agitare, esagitare’

II.1. It. **esagitare** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esa-
gitato** cfr. ib.; it. **esagitamente** cfr. ib.– DEI 30
1528; DELIN 533; FEW 3,255.

exagitātio ‘agitazione’

II.1. It. **esagitazione** cfr. B; GRADIT 2007.–
DEI 1528 s.v. *esagitare*; DELIN 533 s.v. *esagita-
re*; FEW 3,255 s.v. *exagitāre*.

exagitātor ‘che, chi agita’

II.1. It. **esagitatore** cfr. B; GRADIT 2007.

exagium ‘la sesta parte dell'oncia; prova’

Sommaro

I.1.	con aferesi	864
1.a.	mondo astratto	864
1.a.α.	unità di misura, quantità	864

1.a.β.	prova analisi di metalli, materiali e simili	866
1.a.γ.	paragone, giudizio, criterio	868
1.a.δ.	prova esemplare, dimostrazione; esame, esperienza, tentativo	869
1.a.e.	scrittura e arte	871
1.b.	mondo materiale	872
1.b.α.	cibo, alimento	872
1.b.β.	pezzo di qc.	878
1.b.γ.	contenitore	879
1.c.	mondo umano	880
1.c.α.	corpo o parte del corpo	880
1.d.	mondo animale	880
1.e.	conformazione del territorio	880
II.	conservazione di e-	880
1.	passaggio <i>ex-</i> > <i>es-</i>	880
1.a.	mondo astratto	880
1.a.α.	unità di misura, quantità	880
2.	conserazione di e-	881
2.a.	mondo astratto	881
2.a.α.	unità di misura, quantità	881
III.1.	<i>essai</i>	881
1.a.	<i>saggio</i>	881
1.b.	<i>essai</i>	881
2.a.	<i>ensayo</i>	882
2.b.	<i>ensayar</i>	882

I.1. con aferesi**1.a.** mondo astratto**1.a.α.** unità di misura, quantità

It. **saggio** m. ‘unità di misura per metalli preziosi, pari a un sesto di oncia’ (1542, Membré, B – 1683, G. Montanari, B)¹, ven.a. *sazo* (1460ca., GlossHöybye, SFI 22 e 23), *sacze* pl. (1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *saçio* m. (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), *saço* ib., tosc.a. *saggio* (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.; 1362, Pucci-Libro, ib.), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSini-cropi), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, OVI), ven. *sazo* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 229)², venez. ~ Boerio.

It. **saggio** m. ‘espressione aritmetica, espressa spec. in percentuale, che misura la variazione di una grandezza nel tempo o il rapporto tra due grandezze in un dato momento; detto anche *tasso*’ (dal 1864, Guerrazzi, B; GRADIT; Zing 2017).

Ferrara.a. **saggio** m. ‘parametro, unità di misura’ (ante 1505ca., FrCiecoFerraraStussi, ASN Pisa III.9, 629), umbro a. **sagio** (prima del 1320, Livero-AbbechoArrighi, BDSP Umbria 86,27).

50

¹ Cfr. lat.mediev.bol. **sazium** m. ‘prova delle monete’ (1245, SellaEmil).

² *Sazo* secondo Bascetta (Rosetti, Bascetta, LN 22,25).

Biscegl.a. *sciascio* m. 'imposta sulle carni macellate anticamente in uso in Puglia' (secc. XIV-XVI, Statuti, B).

Roman. *zaggio* (*de sei pavoli*) m. 'prezzo' (1834, VaccaroBelli)

Àpulo-bar. (tarant.) *š á š ə* m. 'bagatella, cosa da nulla' Gigante.

Sintagmi: it. *saggio d'interesse* m. 'rapporto tra l'interesse, corrisposto o percepito, e l'ammontare del credito espresso in percentuale su base annua' (dal 1845, MazzaniMatematica 172¹; B; GRADIT 2007).

It. *saggio di profitto* m. 'rapporto tra i profitti ottenuti in un dato periodo e il capitale anticipato' (dal 1909, Marx, Loria, NuovaAntologia 223, 366²; B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggio di sconto* m. 'percentuale dell'interesse di un'operazione di sconto rapportata al valore nominale del credito ceduto e riferita all'anno commerciale e civile' (dal 1884, AttiParlamentari 8, 7072³; B; GRADIT 2007).

It. *saggio per ragione* m. 'espressione aritmetica, espressa spec. in percentuale, che misura la variazione di una grandezza nel tempo o il rapporto tra due grandezze in un dato momento; detto anche *tasso*' Ugolini 1848.

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc.a. *vendere a saggio* '(fig.) vendere a peso' (1343, Bambaglioli, OVI)⁴.

Prov.: tosc. *d'aprile col barile, a maggio col saggio, di giugno col pugno* indica quale quantità di pioggia sia necessaria secondo i contadini a garantire una buona annata (1853, ProvTosc, B).

Derivati: venez.a. *saggioli* m.pl. 'piccole bilance di precisione che si usavano per pesare le monete' (1336-40, LibroCompCovoniSapori 377), *saggioli* ib., fior.a. *saggiuolo* m. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, OVI), pis.a. *saggiole* pl. (1327, Breve-VillaSigerro, ib.), it. *saggiolo* (ante 1580, Borghini, B; ante 1606, B. Davanzati, B), fior. ~ (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), *saggiuolo* ib.

It. *saggiatore* m. 'bilancia di precisione per il saggio dei metalli preziosi' (1666-67, SaggNat, TB; Zing 2017).

It. *saggiare* v.tr. 'misurare' (ante 1961, Einaudi, B).

Dauno-appenn. (cerign.) *assaja'* v.tr. 'saggiare, regolare, paragonare misure e simili' (Zingarelli, AGI 15,228), àpulo-bar. (minerv.) *assaiéie* Campanile.

5 Àpulo-bar. (biscegl.) *assaggià* v.tr. 'mettere in equilibrio, equilibrare' Còcola; Corato *assaià* 'livellare una bilancia rudimentale' Buccì.

Asc.a. *assajola* f. 'saggiolo, bilancetta' (1496, StatutiZdekauer-Stella).

1.a.β. prova, analisi di metalli, materiali e simili

It. *saggio* m. 'prova, operazione mediante la quale si sottopone qc. a un esame per stabilirne qualità, proprietà e valore, spec. minerali o metalli' (dal sec. XIV-XV, TrattatoArteVetro, B; GRADIT; Zing 2017), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, B⁵; sec. XIV, StatutiPorSMariaSeta, B), sen.a. ~ (secc. XIV-XV, DocumentiArteSenese, B), lomb.or. (berg.) *sagio* Tiraboschi, venez. *sazo* (1660, BoschiniPallucchini 275,3; Boerio), tosc. *saggio* FanfaniUso.

It. *saggio* m. 'esame della mercanzia' (1550, G.M. Cecchi, CommedieBorsellino-1).

It. *saggio* m. 'prova, dimostrazione del funzionamento di uno strumento' (1585, Busca, B; 1822, I. Pindemonte, B – 1936, E. Cecchi, B).

It. *saggio* m. 'esperimento scientifico' (ante 1799, Spallanzani, B).

30 It. *saggio* m. '(nel linguaggio dei tintori) bollitura di un tessuto o di una strisciolina di esso in un bagno con reagenti chimici per provare la tenuta del colore' (1823, ArtiMestieri, B).

It. *saggio* m. '(in chimica) metodo di analisi spec. di tipo qualitativo' (dal 2000, GRADIT).

Derivati: fior.a. *saggiare* v.tr. 'testare la qualità di metalli preziosi' (prima metà sec. XIV, Pegolotti, OVI; 1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), pist.a. ~ (1352-71, DocArteBacci, ib.), volt.a. ~ (1322, Polizze, ib.), mil. *sagià* Angiolini, lad.fiamm. (cembr.) *sagià*r Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) *saggiar* Malaspina.

It. *saggiare* v.tr. 'verificare con procedimenti fisico-chimici la qualità e le proprietà di un materiale, di un prodotto, di un minerale' (dai secc. XIV-XV, TrattatoArteVetro, B; GRADIT; Zing 2017), ven.a. *sazar* (1490ca., ManualeTintoriaRebora 152), fior.a. *sagi(are)* (seconda metà sec. XIII, MaestroFrancFirenze, B), *saggiare* (1411, Doren 521).

⁵ Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

¹ T. Mazzani, Elementi di matematica, Roma 1845.

² A. Loria, L'ultima parola di Carlo Marx, Nuova Antologia 223 (1909).

³ AA.VV., Atti del Parlamento Italiano, Roma, Vol. 8.

⁴ In contesto figurato, riferito alla virtù.

It. *saggiare* v.tr. ‘provare la natura, le caratteristiche di qc.’ (1556-59, LegislazioneCantini, B; dal 1912ca., Pascoli, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggiare* v.tr. ‘provare strumenti o musica’ (ante 1909, Oriani, B; 1940, Cicognani, B).

Sen.a. *saggiare* v.assol. ‘verificare con procedimenti fisico-chimici la qualità e le proprietà di un materiale, di un prodotto, di un minerale’ (1361, DocumentiStoriaArteSenese, B), it. ~ (ante 1776, P. Neri, B).

Agg.verb.: sen.a. **saggiato** ‘sottoposto a un saggio (metallo, moneta)’ (1361, DocumentiStoriaArteSenese, B), it. ~ (1596, Galucci, B; 1765-66, G.F. Pagnini, B).

Prat.a. *sagiata* agg.f. ‘campionata, di qualità provata e testata’ (1396-97, DocMelis 504).

It. *saggiato* agg. ‘sottoposto ad esame scrupoloso (di edificio o parte di esso)’ (1965, Gangi, B).

It. **saggiatura** f. ‘operazione con cui si saggiano materiali, spec. i metalli preziosi’ (dal 1799, SchemaDicasteri 73¹; B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggiatura* f. ‘segno che rimane inciso sui metalli sottoposti a prova’ (dal 1994, B; GRADIT 2007).

It. **saggiatoia** f. ‘laboratorio dove il saggiatore effettua controlli su monete e metalli preziosi’ (1860, Carena, B).

It. **saggiatore** m. ‘chi valuta la qualità di un prodotto, specie con riferimento a metalli preziosi e a monete’ (dal 1571, CapitoliZeccaLucca, B; GRADIT; Zing 2017), it.sett. *sazzatore* (1596, Galucci, B), venez.a. *sazadori* pl. (1496, Sanudo, B), fior.a. *saggiatore* m. (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), lomb.occ. (com.) *sagiadòo* Monti, pav. *sagiadùr* 35 Annovazzi, emil.occ. (parm.) *saggiadòr* Malaspina, venez. *sazadòr* Boerio.

It. *saggiatori* m.pl. ‘coloro che valutano la qualità di una merce’ (1556-59, LegislazioneCantini, B).

Sign.fig.: it. *saggiatore* m. ‘valutatore (detto del trascorrere del tempo per discernere il vero dal falso)’ (1659, Bàrtoli, BIZ).

It. *saggiatore (della purezza delle parole)* m. ‘chi valuta la purezza degli usi linguistici’ (1884, Dossi, B).

It. **saggista** m. m. ‘chi valuta la qualità di un prodotto, specie con riferimento a metalli preziosi’ (1814, RaccLeggi 255)².

It. **saggiabile** agg. ‘detto di moneta che può essere sottoposta a saggio per verificare la quantità di metallo fino contenuta’ (1751, P. Neri, B).

5 Fior.a. **asaggiare** v.tr. ‘provare la qualità di un materiale, di un oggetto’ (1365, InventarioOrifericeria, OVI), macer.a. *assaggiare* (1445, CapitoliMastrangelo, QFLRMacer 2), gen. *assazzà* Casaccia, piem. *assagé* DiSant’Albino, romagn. *assagé* Mattioli.

10 Bol.a. **asazadore** m. ‘saggiatore, chi saggia la qualità della lega con cui si coniano le monete’ (1350, PattiComuneZecchieri, TLIO), *asaçadore* (ib., OVI), lucch.a. *assaggiatore* (1376, StatutoMercanti, ib.), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, TLIO), *assagiatori* pl. ib., gen. *assazzôu* m., piem. *assagiadòr* (1783, PipinoRacc-1), *assagiatore* DiSant’Albino, mil. *assaggiadòr* Cherubini, *asagiadòr* Angiolini.

20 Fior.a. **assaggio** m. ‘pratica di sottoporre qc. a saggio (spec. materiali), a verifica delle sue qualità’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), gen. *assazzo* Casaccia, piem. *assag* DiSant’Albino, *assagg* ib.

1.a.γ. paragone, giudizio, criterio

Bol.a. **saço** m. ‘parametro di paragone, in senso morale’ (inizio sec. XIV, SPetronio, OVI).

It. *saggio* m. ‘esame della validità o della verità di una dottrina o di una teoria’ (ante 1574, Musso, B – 1744ca., Vico, B).

It. *saggio* m. ‘giudizio, criterio per giudicare’ (1584, Bruno, B – 1886, D’Annunzio, B), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI).

Venez. *sazo* m. ‘elemento di paragone’ (1660, BoschiniPallucchini 440,15)

Derivati: it. **saggiolo** m. ‘rigoroso criterio di giudizio’ (ante 1667, Pallavicino, B; 1847, Gioberti, B).

It. *saggiuolo* m. ‘istante minimo di tempo’ (ante 1742, Fagioli, B).

Loc.verb.: it. *bilanciare nel saggiuolo* ‘ponderare, dosare con estrema circospezione’ (ante 1667, Pallavicino, B); *pesare al saggiuolo* ‘id.’ (1667, Siri, B).

It. *vivere a saggioli* ‘trascorrere la vita con eccessivo rigore e controllo, senza godersela’ (1880, Dossi, BIZ).

50 It. **saggiare** v.tr. ‘giudicare con attenzione e precisione’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; ante 1729, Salvini, B).

Genova, Genova 1814.

¹ AA.VV., Schema de’ dicasteri aulici, dipartimenti, ed uffici provinciali per la città di Trieste nell’anno 1799, Trieste 1799.

² AA.VV., Raccolta delle leggi ed atti pubblicati dal governo provvisorio della Serenissima Repubblica di

Fior.a. *saggi(are)* v.tr. ‘vagliare le motivazioni di una scelta’ (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, B)¹, it. ~ (1923, Montano, B).

It. *saggiare* v.tr. ‘analizzare minuziosamente le teorie di un autore, di un’opera, di un’ideologia’ (ante 1912, Pascoli, B – 1964ca., Söffici, B).

It. *saggiare* v.tr. ‘consultare q. per averne un parere, saperne la reazione’ (ante 1863, Viesseux, B – 1946, Baldacci, B).

Agg.verb.: it. **saggiate** f.pl. ‘messe in pratica (di leggi)’ (ante 1808, Cesarotti, B).

It. **saggiatore** m. ‘analizzatore’ (1908, Papini, B).

1.a.ð. prova esemplare, dimostrazione, esame, esperienza, tentativo

It. **saggio** m. ‘dimostrazione delle proprie capacità, attitudini, preparazione o anche difetti e mancanze in un dato campo, nei propri comportamenti, nella propria persona’ (seconda metà sec. XIII, PacinoAngiolieri, B; dal 1483, Pulci, B; GRADIT; Zing 2017), b.piem. (vercell.) *sácc* Argo, lomb. occ. (com.) *ságg* Monti, lad.fiamm. (cembr.) *sàgio* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *ságg* Pariset, guastall. *ság* Guastalla, Novellara *s á g* (Malagoli, AGI 17,283), romagn. *sagi* Ercolani, venez. *sazo* (1660, BoschiniPallucchini 454,20), ven.merid. (vic.) *sàjo* Candiago, ven.centro-sett. (bellun.) *sazo* Nazari, ver. *sàio* Beltramini-Donati, lad.cador. (Campolongo) *s á g* o DeZolt, tosc. *saggio* Fanfani Uso, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sägge* Amoroso, sic. *saggiu* Biundi.

It. *saggio* m. ‘esperienza, sperimentazione volontaria o forzata di un qc. positivo o negativo (condizione, piacere, sensazione)’ (dal 1319ca., Dante Commedia, OVI – 1931, Bacchelli, B), tosc.a. (non-) *saggio* (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (prima del 1280, PallamidesseBellindote, B¹ – 1388, PucciCentiloquio, OVI), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, LottoSerDato, ib.), venez. *sazo* Boerio.

It. *saggio* m. ‘esame o esibizione pubblici in cui gli allievi eseguono esercizi per mostrare il grado di preparazione e abilità raggiunti in vari ambiti (scientifici, artistici, sportivi)’ (dal 1823-27, DaPonte, B; GRADIT; Zing 2017), b.piem. (vercell.) *sácc* Argo, lomb.occ. (com.) *ságg* Monti, lad.fiamm. (cembr.) *sàgio* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (guastall.) *ság* Guastalla, Novellara *s á g* (Malagoli, AGI 17,283), romagn. *sagi* Ercolani, venez. *sazo* (1660, BoschiniPallucchini 454,20), ven.merid. (vic.) *sàjo* Candiago, Val d’Alpone *sazio* Burati, ven.centro-sett. (bellun.) *sazo* Nazari, ver. *sàio* Beltramini-Donati, lad.cador. (Campolongo) *s á g* o DeZolt, tosc. *saggio* Fanfani Uso, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sägge* Amoroso, sic. *saggiu* Biundi.

It. *saggio* m. ‘esperienza, sperimentazione volontaria o forzata di un qc. positivo o negativo (condizione, piacere, sensazione)’ (dal 1319ca., Dante Commedia, OVI – 1931, Bacchelli, B), tosc.a. (non-) *saggio* (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (prima del 1280, PallamidesseBellindote, B¹ – 1388, PucciCentiloquio, OVI), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, LottoSerDato, ib.), venez. *sazo* Boerio.

It. *saggio* m. ‘esame o esibizione pubblici in cui gli allievi eseguono esercizi per mostrare il grado di preparazione e abilità raggiunti in vari ambiti (scientifici, artistici, sportivi)’ (dal 1823-27, DaPonte, B; GRADIT; Zing 2017), b.piem. (vercell.) *sácc* Argo, lomb.occ. (com.) *ságg* Monti, lad.fiamm. (cembr.) *sàgio* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (guastall.) *ság* Guastalla, Novellara *s á g* (Malagoli, AGI 17,283), romagn. *sagi* Ercolani, venez. *sazo* (1660, BoschiniPallucchini 454,20), ven.merid. (vic.) *sàjo* Candiago, Val d’Alpone *sazio* Burati, ven.centro-sett. (bellun.) *sazo* Nazari, ver. *sàio* Beltramini-Donati, lad.cador. (Campolongo) *s á g* o DeZolt, tosc. *saggio* Fanfani Uso, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sägge* Amoroso, sic. *saggiu* Biundi.

¹ Attestazione non riscontrata nella banca dati dell’OVI.

gio Burati, ven.centro-sett. (bellun.) *sazo* Nazari, ver. *sàio* Beltramini-Donati, lad.cador. (Campolongo) *s á g* o DeZolt, tosc. *saggio* FanfaniUso, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sägge* Amoroso, sic. *saggiu* Biundi.

Bol.a. *saço* m. ‘prova cui si sottopone qc. o q. o a cui si è sottoposti’ (1332ca., BallataDespero, OVI), tosc.a. *saggio* (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), fior.a. ~ (1323, FilSCroceLivioVolg, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.).

Tosc.a. *saggio* m. ‘prova esemplare o indicativa rappresentata da un fatto o da un episodio in vista di sviluppi futuri’ (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), sangim.a. (*de ogni parola*) *saggio* (1309ca., Folgóre, ib.), pis.a. *sagio* (sec. XIII, LunardoGualacca, B)¹, it. *saggio* (1586, AnnRomei, B – 1926, Pirandello, B), venez. *sazo* (1660, BoschiniPallucchini 408,4).

Tosc.a. *saggi* m.pl. ‘esperimenti, tentativi’ (ante 1336, CinoPistoia, OVI).

Fior.a. *saggio* m. ‘avvisaglia, tentativo poco convinto di compiere un’azione’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI; ante 1348, GiovVillani, OVI), it. ~ (1606-15, Barezzi, B; 1773, Gorani, B).

Fior.a. *saggio* m. ‘modo per conseguire il proprio scopo’ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

Loc.verb.: it. *dare saggio di forte/principe* ‘dimostrare di possedere una certa dote, di poter ricoprire un certo ruolo’ (ante 1523ca., Buonaccorsi, B – ante 1748, Giannone, B).

Proverbio: it. *ai sommi giova anco del mal far saggio* ‘le esperienze negative sono utili a chiunque’ (1880-1906, Graf, B).

Derivati: it. **saggetto** m. ‘dimostrazione delle proprie capacità, attitudini, preparazione o anche difetti e mancanze in un dato campo, nei propri comportamenti, nella propria persona’ (ante 1566, Caro, B).

It. **saggiuolo** m. ‘piccolo esempio’ (1869-70, Carducci, B; 1884, Dossi, BIZ).

Tosc.a. **saggi[are]** v.tr. ‘mettere alla prova sé stessi o una persona in senso fisico, spirituale, farne esperienza, conoscerla’ (ante 1294, GuittArezzo, OVI), lucch.a. *sagiare* (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.), it. *saggiare* (ante 1527, MachiavelliLettereGaeta), venez. *sagiàr* Boerio, ven.merid. (vic.) *sajàre* Candiago.

Tosc.a. *saggiare* v.tr. ‘sperimentare una realtà, una situazione, una condizione di vita e simili’ (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI; sec. XIV, GiuntaAm-

maestramenti Antichi, B), fior.a. ~ (metà sec. XIV, Pistole Seneca, OVI), pis.a. *saggiare* (seconda metà sec. XIII, Pucciandone Martelli, ib.), sen.a. *saggiare* (fine sec. XIII, Fatti Cesare Volg, ib.), it. ~ (1858, Percoto, B – 1971, Pasolini, B).

Tosc.a. (*crudel' cose*) *saggiare* v.tr. 'affrontare rischi, pericoli' (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI).

Fior.a. *saggiare* v.tr. 'mettere alla prova sé stessi o una persona in senso fisico, spirituale' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI), *sagi[are]* (prima del 1333, Orlandi G, ib.)¹, lucch.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, OVI), it. (dal 1521ca., Berti, B; Zing 2017).

Fior.a. *saggiar* v.assol. 'mettere alla prova sé stessi o una persona in senso fisico, spirituale, farne esperienza, conoscerla' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI).

Fior.a. *saggi[arsi]* v.rifl. 'cimentarsi in un'impresa' (seconda metà sec. XIII, F. Gualterotti, OVI).

It. *saggiare* v.tr. 'sperimentare con piccoli scontri la forza e la consistenza del nemico' (1915-18, Bollettino Guerra, B).

Agg.verb.: it. **saggiato** m. 'messo alla prova nell'esercizio di un'attività' (ante 1973, Gadda, B).

It. **saggiatore** m. 'chi esamina e giudica con particolare competenza ed esperienza una persona' (ante 1527, Ottonaio, B – 1678ca., G.B. Nani, B).

It. *saggiatore* m. 'evento che mette alla prova sentimenti e comportamenti' (1667, Siri, B).

It. *saggiatore* m. 'conoscitore di qc.' (ante 1676, C.R. Dati, B).

It. *saggiatore* m. 'piccolo elettroscopio montato su un bastone di ceralacca' (1772, Beccaria, Atzori-Elettricismo).

It. *saggiatore* m. 'ciò che permette di dare un'esatta valutazione di un fatto, di una situazione' (1865, Mamiani Rovere, B).

It. **saggiatura** f. 'conoscenza diretta di una situazione' (1900, Faldella, B).

It. **antisaggio** m. 'prova anticipata delle abilità e delle conoscenze di q.' (ante 1729, Salvini, B).

1.a.e. scrittura e arte

It. **saggio** m. 'accenno, breve notizia' (1494, Bibbiena, B – 1673, DeLuca, B).

It. *saggio* m. 'parte rappresentativa di un'opera letteraria, esemplificazione di essa' (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2017).

It. *saggio* m. 'abbozzo di un manufatto artistico, schizzo di un disegno o di una pittura, riproduzione grafica parziale' (1563, Vasari, B; ante 1755, Maffei, B – 1921, Carrà, B).

It. *saggio* m. 'opera di un particolare genere letterario, specie giovanile e presentata in prima stesura' (1783, Galanti, B – 1921ca., Pratesi, B).

It. *saggio* m. 'pagina, fascicolo o primo numero di una rivista inviata a titolo esemplificativo o a scopo pubblicitario' (dal 1800-47, Stampa Periodica-Milanese, B; Zing 2017).

It. *saggio* m. 'brano antologico' (1863, Carducci, B).

It. *saggio* m. '(in filatelia) foglio di francobolli stampati per prova su carta e con inchiostri diversi da quelli definitivi' B 1994.

Sintagma: it. *copia di saggio* → LEI s.v. *copia*

Derivati: it. **saggiatore** m. 'chi gusta preziosità letterarie' (1962, Bacchelli, B).

It. **saggetti** m.pl. 'piccole parti rappresentative di un'opera letteraria, esemplificazioni di essa' (ante 1907, Carducci, B).

1.b. mondo materiale

1.b.a. cibo, alimento

Fior.a. **saggio** m. 'assaggio di un cibo o di una bevanda per provarne gusto, cottura, qualità' (seconda metà sec. XIII, Monte Andrea Fiorenza, B²; seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI; ante 1348, Giov Villani, ib.), lucch.a. ~ (ante 1424, Sercambi-Sinicropi), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, OVI), sen.a. ~ (inizio sec. XIV, Meo Tolomei, Bruni, SFI 32,52), asc.a. *sagio* (1496, Statuti Zdekauer-Sella), it. *saggio* (1516, Ariosto, B – 1912ca., Pascoli, B), lig.or. (Tellaro) *sázo* Callegari-Varese, b.piem. (vercell.) *sagg* Argo, *sácc* ib., *sag* Vola, lomb.or. (cremon.) *sàio* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *sàgio* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (guastalla.) *sâg* Guastalla, romagn. *sâgg* Mattioli, venez. *sazo* Contarini, ven.merid. (vic.) *sàjo* Candiago, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

It. *saggio* m. 'piccola quantità di cibo o di una bevanda data in assaggio' (prima del 1480, Poliziano, B – ante 1665, Lippi, B, 1897, Fucini, B; 1942, Savinio, B), it.sett.a. ~ (sec. XIV, SGirolamo Volg, TB).

It. *saggio* m. 'primizia di un animale sacrificato' (1539, Caro, B).

It. *saggio* m. 'prova olfattiva' (1757, Metastasio, B).

Loc.verb.: it. *fare il saggio del miele* 'sperimentare la malvagità altrui' (1825, Pananti, B).

¹ In relazione con una subordinata infinitiva.

² Cfr. col. 869, n 1.

It. *fare il saggio del miele* ‘godersi i piaceri della vita’ (1914, D’Annunzio, B).

Prov.: tosc. *chi ha fatto il saggio del mèle non può dimenticare il lecco* ‘chi ha sperimentato qc. che gli piace non la dimentica e tenterà di ripeterla’ (1853, ProvToscani, B).

Derivati: it. **saggiolo** m. ‘campione di olio o vino per assaggio’ (ante 1642, Galilei, B), *saggiuolo* (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. *saggiuoli* m.pl. ‘assaggi di una derrata offerti a un compratore’ (ante 1742, Fagioli, B), tosc. *saggiuòlo* m. FanfaniUso.

Vic.a. **sazare** v.tr. ‘provare un cibo, una bevanda, una medicina’ (1433, Bortolan), fior.a. *saggiare* (1400ca., LapoMazzei, B), sic.a. *saiari* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), it. *saggiare* (ante 1850, Carrer, B – 1946, Alvaro, B; “centr.” Zing 2017), lig.occ. (Albenga) *sazà*, pietr. *sāsà* Accame-Petracco, Finale Ligure *s a z ò*, lig.gen. *s a z á*, *s a z á*, 20 lig.or. (Pignone) ~ Bellani, spezz. *s a z á e*, Tellaro ~ Callegari-Varese, piem. *sagè* Capello, *sajè* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *sagé* Vola, gallo-it. (piaz.) *saggè* Roccella, ossol.alp. *s a ĝ á* Nicolet, Antronapiana *s a ĝ á* ib., lomb.alp.or. (Novate 25 Mezzola) *sagià* Massera, tiran. ~ Bonazzi, borm. *sazár* (Longa, StR 9), lomb.occ. (com.) *sagià* Monti, mil. ‘*s a ĝ á*’, lodig. *ssagia* Caretta, lomb. or. (berg.) *sagià* Tiraboschi, cremon. *s a ĝ á* One- da, bresc. *sagià* Melchiori, lad.anaun. (AAnaun.) 30 *sagiar* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *sagià* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *s a ĝ á* Maragliano, pav. *sagià* Annovazzi, mant. *sagià* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *saggiar*, lunig. (Filattiera) *s a - ĝ á r* Pagani 81, venez. *sazár* Boerio, ven.merid. 35 (vic.) *sagiare* Pajello, *sajàre* Candiago, poles. *sagiare* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo *sajare* Peraro, ven.merid. (trevig.) *sajàr* Polo, Revine *saià* Tomasi, triest. *sagiar* Rosamani, istr. (Fiume) ~ 40 ib., ver. *saià*, trent.or. (primier.) *sagià* Tissot, rover. *saggiar* Azzolini, Trasimeno (Magione) *s a ĝ ĝ é* Moretti, *s a ĝ ĝ á* ib., cort. (Val di Pierle) *s a ĝ ĝ é* Silvestrini, sic. *saggiari* Biundi; VPL.

Tosc.a. *saggi[are]* v.tr. ‘mangiare (spec. in piccole quantità)’ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), sen.a. *saggiare* (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), mil. *sagià* Angiolini.

It. *saggiare* v.tr. ‘provare un tabacco’ (1813, Foscolo, B).

Pis.a. *saggi[are]* di qc. v.intr. ‘mangiare (spec. in piccole quantità)’ (1290-1310, SBrendano, OVI). Inf.sost.: it. *saggiare* m. ‘l’atto di assaggiare’ (ante 1786, Roberti, B).

Con epentesi di -n-: catan.-siarc. (Adrano) **sanzari** v.tr. ‘assaggiare’ VS.

Agg.verb.sost.: it. **saggiata** f. ‘assaggiata (una pietanza, una bevanda)’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B), pav. *sagià* m. Annovazzi, emil.occ. (parm.) *saggià* Pariset, pavano *sazao* (ante 1571, CalmoRossi), venez. ~ Boerio, *sazà* ib., trent.or. (rover.) *saggià* Azzolini.

Tosc. **sagiatori** m.pl. ‘assaggiatori di vini’ (1564-1602, InventariBicch, B), it. *saggiatori* (1967, Bacchelli, B).

It. *saggiatore* m. ‘tipo di sgorbia usata per assaggiare il formaggio senza spaccarne la forma’ (dal 1878, CarenaFornari 501; GRADIT; Zing 2017).

Con epentesi di -n-: niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) **sanzariari** v.tr. ‘rigirare la pietanza nel piatto, mangiandone solo un poco e controvoglia’ VS.

It. **assaggiare** v.tr. ‘gustare una piccola quantità di cibo o di una bevanda per valutarne il sapore, la qualità, la cottura’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; GRADIT; Zing 2017), gen.a. *asazare* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), ast.a. *assaz[ar]* (1521, AlioneBottasso), mil.a. *asaz[are]* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), ven. a. *asaghiar(e)* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 3132), venez.a. *asazare* (sec. XV, Bestiario-Goldstaub-Wendriner), vic.a. *assazare* (1433, Bortolan; 1474, ib.), tosc.a. *asaggi[are]* (seconda metà sec. XIII Laude, OVI), *assaggi[are]* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.; 1471, Bibbia-Volg, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1484ca., PiovArlotto, BIZ), *asagi[are]* (1313, FattiRomani, TLIO – 1400ca., Crescenzi-Volg, ib.), *asaggiare* (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, OVI), tosc.or.a. *asagiare* (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), sen.a. *assaggi[are]* (fine sec. XIV, Re-VolgCampestrin 61), *assagi[are]* ib., roman.a. *assaggiare* (1440ca., Ricettario, Pfister, ZrP 105, 575), it.merid.a. *assaiare* (inizio sec. XV, Vegezio-VolgVaccaro, SLeI 24), salent.a. *assaggiare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *assayari* (1354, QuaedamProfetia, OVI; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *assaiari* (1474ca., Ordini-ConfessioniLuongo), it.sett.occ. *assaggiar* Vopisco 1564, lig.occ. (ventim.) *assazà* Azaretti-Villa, sanrem. *assaza* Carli¹, lig.cent. (Carpasio) *a s a - dz á*, Casanova Lerrone *a s a z á*, lig.gen. *a s a - z á*, gen. *assazzà*, Val Graveglia *a s a z á* Plom-

¹ Nel VPL *a s a z á*.

teux, Camogli ~, lig.or. (Lévanto) *asazá*, spezz. *assazá* e Conti-Ricco¹, lig.Oltregiogo occ. (sassel.) *asadzé*, piem. *assagè* DiSant'Albino, emil. occ. (regg.) *assaggièr* VocAnon, emil.or. (bol.) *assaggiar* Coronedi, ro-magn. *assagè* Mattioli, venez. *asagiar* (1774, GoldoniVocFolena), ver. *assaiàr* Beltramini-Donati, corso *assaghjà* Falcucci, cismont.or. (Custera) *assaghjà* (Cirnensi, Altagna 1), sass. *assaddzàre* Brunelli, Trasi-meno (Magione) *asagá* Moretti, *asagá* ib., 10 umbro merid.-or. ~ Bruschi, ALaz.sett. (Fàbrica di Roma) *assajjà* Monfeli, laz.centro-sett. (vellet.) *assajà* (Crocioni,StR 5), roman. *assaggià* (1832, VaccaroBelli; 1834, ib.; VaccaroTrilussa), abr.or. adriat. *assagá*, *assagá*, Spoltore *assayé*, 15 Palena *assagá*, Atessa *assagá*, Pàlmoli *assaggé* ib., abr.occ. (Celano) *assagá*, molis. *ssagá*, agnon. *assagáyə* Cremonese, campob. *assagá* (D'Ovidio,AGI 4,156), Monacilioni *ssagá*, Montorio nei Frentani 20 *ssagá*, nap. *assaggià* Altamura, irp. (carif.) *assaià* Salvatore, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *assagè* Amoroso, àpulo-bar. *assajà* VDS, minerv. *assagáyə* Stehl 413, biscegl. *assaggià* Còcola, bar. ~ DeSantisG luc.-cal. (tursit.) 25 *assaggè* PierroTisano, salent.sett. (Grottaglie) *ssaggià* Occhibianco, *ssaggiari* ib., salent.cent. (lecc.) *ssaggiare*, sic. *assaggiari* VS, *at-t-saddzàri* (“disus.” ib.), *assaddzàri* (sec. XVIII, Malatesta, ib.), sic.sud-or. (Vittoria) *as-sagá* Consolino, agrig. occ. (Ribera) *assaddzàri* VS, trapan. (Castellammare del Golfo) ~ ib.; VPL; DAM.

It. *assaggiare* v.tr. ‘mangiare o bere in minima quantità’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI – 35 1656ca., Morando, B; dal 1936ca., Viani, B; GRADIT; Zing 2017), lig.a. *asac[ar]* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. *asaz[ar]* (ante 1311, Anonimo, TLIO; fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIIPeccaiMortal, OVI), mil.a. *asaz[are]* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.; 1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), bol.a. *asai[ar]* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), tosc. *assaggiare* (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, B; 1471, BibbiaVolg, TLIO), tosc.a. *asaggiare* 45 (sec. XIV, SBrendano, OVI; 1388ca., Esopo, ib.), fior.a. *ssaggiare* (1338/70, StatutoAlbergatori, ib.), *assaggiare* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), *assaggi[are]* (1373ca., Diatessaron, ib. – 1400ca., Leggenda Aurea, ib.), prat.a. ~ (1333ca., 50 Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib. – 1395, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec.

XIII, FattiCesare, TLIO; 1370/90, FiorettiSFrAs-sisi, OVI), roman.a. *assaiare* (1358ca., BartJac-Valmontone, TLIO), nap.a. *assaggi[are]* (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.), sic.a. *assai[ari]* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.), piem. *assagè* DiSant'Albino, umbro sett. (Anghiari) *asagi[are]* (1684, NomiMattesini-1,394, 340), abr.occ. (Intro-dacqua) *assagá* DAM, molis. (Ripalimosani) *ssagá* Minadeo.

Tosc.a. *assaggi[are]* v.tr. ‘gustare un piacere spiri-tuale (in metafora con una bevanda)’ (ante 1400, MatteoSMiniato, OVI).

Àpulo-bar. (biscegl.) *assaggià* v.tr. ‘mordere’ Cò-cola.

It.a. *assaggi[are]* di qc. v.intr. ‘mangiare o bere qc. in minima quantità’ (1370ca., BoccaccioDe-cam, OVI; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.), lig.a. *asazar* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocito-Farris 37,61), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, OVI), mil. a. *asaz[are]* (1270-80, BonvesinVol-gari, ib.), tosc. a. *assaggi[are]* (1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, TLIO).

Tosc.a. *assaggiare di qc.* v.intr. ‘gustare una piccola quantità di cibo o di una bevanda per valutarne sa-pore, qualità o cottura’ (1290-1310, TrattatoVirtù-Morali, OVI), fior.a. *assaggiare di qc.* (1334ca., Ottimo, ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, ib.).

Fior.a. *assaggi[are]* v.assol. ‘avere gusto (riferito al senso del gusto)’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.). Fior.a. *assaggi[are]* v.assol. ‘gustare una piccola quantità di cibo o di una bevanda per valutarne sapore, qualità o cottura’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI).

Sen.a. *assaggi[arsi]* di qc. v.rifl. ‘nutrirsi di qc.’ (1356/67, DomMontecchiello, OVI).

Loc.verb.: nap. *assaggià* ‘o ddòce’ ‘provare il dolce, trovare l'utile in qc.’ Altamura.

Inf.sost.: tosc.a. *assaggiare* m. ‘l'atto di provare un cibo o una bevanda per testarne gusto, qualità o cottura’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO; primo decennio sec. XIV, TrattatoCinque Sensi, B), fior.a. *assaggi[are]* (fine sec. XIII, Te-soroVolg, OVI), pis.a. *asaggiare* (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO).

Mil.a. *asazare* m. ‘l'atto di mangiare qc. per nu-trirsi o provare il gusto’ (inizio sec. XIV, Elucida-rioVolg, OVI), tosc.a. *assaggiare* (1471, Bibbia-Volg, ib.).

Agg.verb.: it. **assaggiato** ‘di cibo o bevanda pro-vati per provarne la cottura, il gusto o la qualità’

¹ Nel VPL *asazá* e.

(sec. XIV, ScalaParadiso, B; 1770, G. Targioni-Tozzetti, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (ante 1348, GioVillani, OVI), abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *assaǵǵǵǵtǝ*, abr.occ. *assaǵǵǵǵtǝ*, molis. *ssǵǵǵǵǵǵtǝ*; DAM.

Agg.verb.sost.: tod.a. *assaiato* m. 'sapore' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Mil.a. **asazamento** m. 'atto di assaggiare' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), tosc.a. *assaggiamento* (primo decennio sec. XIV, TrattatoCinqueSensi, B; 1388ca., Esopo, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniScalaClaustri, B¹; metà sec. XIV, PistoleSeneca, B¹), sen.a. ~ (1356/67, DomMontecchiello, TLIO), piem. *assagià* DiSant'Albino, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *assaǵǵǵǵtǝ* 15 DAM, abr.occ. *assaǵǵǵǵtǝ* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *assajàte* Amoro.

Sign.fig.: prat.a. *ricevere l'assaggiamento* 'bere' (1333ca., Simintendi, TLIO).

Fior.a. **assaggiatura** f. 'atto di assaggiare' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO).

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *assaǵǵǵǵtǝ* f. 'atto di assaggiare', abr.occ. *assaǵǵǵǵtǝ*, molis. *ssǵǵǵǵǵǵtǝ*; DAM.

It. **assaggiatore** m. 'chi, per professione, assaggia cibi o bevande per valutarne la qualità' (dal 1642ca., Galilei, B; 1691, Redi, B; GRADIT; Zing 2017), lig.occ. (sanrem.) *assazau'* Carli.

Lig.cent. (Taggia) *asazáw* m. 'perito oleario' VPL².

It. **assaggiatrice** f. 'colei che, per professione, assaggia cibi o bevande per valutarne la qualità' (dal 1961, B; GRADIT 2007).

It. **inassaggiato** agg. 'che non è stato assaggiato (una bevanda)' (1819, PellicoConciliatore, B).

It. **riassaggiare** v.tr. 'assaggiare di nuovo' (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2017); fior.a. *rasaggiare* (1325ca., SenecaVolg, B)¹, piem. *arssaggè* DiSant'Albino, Trasimeno (Magione) *arzagǵǵǵ* Moretti, *arzagǵǵǵ* ib., umbro merid.-or. *arissaǵǵǵǵ* Bruschi, abr.or.adriat. *arssaǵǵǵǵ* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *arassaǵǵǵǵ* ib., molis. (Ripalimosani) *rrǝssǝǵǵǵǵ* Minadeo.

It. *riassaggiare* (*l'aria esterna*) v.tr. 'ricominciare a respirare' (1849, G. Giusti, B).

Retroformazioni: it. **assaggio** m. 'atto di assaggiare un cibo o una bevanda per gustarne il sapore' (sec. XIV, CassianoVolg, B; 1574, Guazzo,

¹ Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

² VPL: "Voce quasi uscita dall'uso, in concorrenza con *tastai*".

BIZ; dal 1901, Capuana, ib.; GRADIT; Zing 2017), lig.occ. (sanrem.) *assazu* Carli, lig.cent. *asázu* VPL, *asádu* ib., gen. *assazzo*, lig.or. (spezz.) *assaǵǵǵǵ* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *asádu* VPL, piem. *assag*, *assagg* DiSant'Albino, b.piem. (monf.) *asage* Ferraro, vercell. *asàgg*, viver. *assaǵǵǵǵ* Clerico, vales. ~ Tonetti, lomb.alp.or. (Tirano) *asàcc* Bonazzi, lomb.occ. (lodig.) *ssa'gio* Caretta, *ssa'giu* ib., vogher. *asáǵ* Maragliano, ver. *assàio* Beltrami-Donati, corso *assaghju* Falcucci, Trasimeno (Magione) *asǵǵǵǵ* Moretti, *asáǵǵǵǵ* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro merid.-or. *assaǵǵǵǵ* Bruschi, nap. *assaggio* (ante 1745, Capasso, Rocco; 1784, Mormile, ib.), *assajo* Galiani 1789.

Urb.a. *assaio* m. 'piccola quantità di cibo o di una bevanda' (sec. XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *assaggio* (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), it. ~ (dal 1909, Panzini, B; Zing 2017), lig.cent. *asázu*, *asádu*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) ~; VPL.

It. **assaggio** m. 'piccola porzione che in alcuni ristoranti viene servita per permettere ai clienti di provare un'ampia varietà di piatti differenti' (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2017), triest. *asagin* DETApp.

1.b.β. pezzo di qc.

It.a. **saggio** m. 'pezzo di pietra' (prima del 1319, DanteCommedia, OVI).

It. *saggio* m. 'parte o esemplare di qc. da prendere in esame o come prova, campione' (ante 1571, Cellini, B; GRADIT; Zing 2017), ven.a. *sazo* (1490ca., ManualeTintoriaRebora 58), fior.a. *saggio* (prima metà sec. XIV, Pegolotti, OVI – 1481, Chiarini, Edler), pis.a. *saggi* pl. (1327, BreveVillaSigerro, OVI), lad.fiamm. (cembr.) *sàgio* m. Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *sagg*, romagn. ~ Mattioli, faent. *sag* Morri, trent.or. (primier.) *sajo* Tissot, rover. *saggio* Azzolini, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 238.

It. *saggio* m. 'pezzo di un materiale qualsiasi' (1863, C. Cattaneo, B).

45 Derivati: it. **assaggio** m. 'campione di qc.' (dal 2000, GRADIT), lig.occ. (sanrem.) *assazu* Carli, lig.cent. (Taggia) *asázu* (*d'éyu*) VPL, gen. *assazzo* Casaccia, piem. *assag* DiSant'Albino, *assagg* ib., b.piem. (vales.) ~ Tonetti, ver. *assàio* Beltrami-Donati, nap. *assaggio* Altamura.

It. *ad/su assaggio* f. 'la compravendita (spec. di vini, ma anche di altri alimenti) il cui accordo dipende dalla previa degustazione in loco da parte del compratore' (1934, GlossConsGiur; 1965, ib.).

1.b.γ. contenitori

Emil.occ. (parm.) **sägg** m. 'recipiente a forma di fiaschetto per contenere i campioni di vino, olio e simili' Pariset, moden. *saz* Neri¹.

Composti: it. **saggiavino** m. 'cannello di vetro rigonfio a un'estremità usato per prelevare il vino nelle prove d'assaggio' (dal 1891, Petr; B; GRADIT; Zing 2017).

It. **saggiavino** m. 'piccolo contenitore a forma di tazza usato dagli assaggiatori per la degustazione del vino' B 1994.

Tic.alp.cent. (Bodio) **assasgiavín** m. 'strumento con cui si preleva vino da una botte per l'assaggio' (LSI 1,139).

Derivati: it. **saggetto** m. 'recipiente a forma di fiaschetto per fare saggi su materiali' (1644, Locatelli, B).

It. **saggiolo** m. 'provetta di vetro resistente al fuoco per analisi chimiche' (1644, Locatelli, B; ante 1776, P. Neri, B).

It. **saggiuolo** m. 'recipiente a forma di fiaschetto per mettervi campioni di liquidi, specie di olio o vino' (1869, Carena, B), tosc. *saggiuoli* pl. (1598, InventariBicch, Cantini 128), *saggioli* (1602, ib. 141), *saggiuolo* m. FanfaniUso, fior. *saggiuoli* pl. (1546, Cantini 102).

Asc.a. **sajola** f. m. 'recipiente a forma di fiaschetto per mettervi campioni di liquidi, specie di olio o vino' (1496, StatutiZdekauer-Sella).

Tosc. **saggiolini** m.pl. 'piccoli recipienti a forma di fiaschetto per mettervi campioni di liquidi, specie di olio o vino' (1602, InventariBicch, Cantini 141).

Ven.merid. (vic.) **sagiarola** (*da vin*) m. 'recipiente a forma di fiaschetto per mettervi campioni di liquidi, specie di olio o vino' Pajello.

Mil. **sagín** m. 'piccolo foro nel fondo di una botte per assaggiare il vino' Angiolini; ~ m. 'recipiente a forma di fiaschetto per mettervi campioni di liquidi, specie di olio o vino' ib.

It. **saggiatore** m. 'strumento a forma di piccolo tubo usato per verificare la presenza di residui di deposito negli orci' (ante 1811, Lastri, B).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **assajàte** agg. 'insaccato, compresso in qc.' Amoroso.

Retroformazione: piem. **assag** m. 'bocchetta che contiene campioni di qc.' DiSant'Albino, *assagg* ib., b.piem. *a s s á g g* Clerico, ALaz.sett. (Fàbrica di Roma) *a s s á g g o* Monfeli.

1.c. mondo umano**1.c.α. corpo o parte del corpo**

Derivati: it.a. **saggiare** (*le poppe*) v.tr. 'godere di un alto beneficio spirituale' (sec. XIV, Giovanni-FécampVolg, B).

It. **saggiare** v.tr. 'ispezionare un organo del corpo' (ante 1963, Fenoglio, B).

Lad.fiamm. (cembr.) *sagiàr* v.tr. 'tastare, palpare' Aneggi-Rizzolatti.

It. **assaggiare** (*un colpo/il bastone/il legno/la frusta*) v.tr. 'prendere un colpo, una botta, ricevere un'energica batosta, prendere botte' (1481, Pulci, BIZ – 1923, Deledda, B), it.sett.a. *asagiare* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), *assaggi[are]* (ante 1494, Boiardo, BIZ), tod.a. *assaiare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), gen. *assazzà* (*ò bastòn*) Casaccia, abr.occ. (Introdacqua) *a s s a g g á* DAM, molis. (Ripalimosani) *s s e g g á* Minadeo, nap. *assaggiare* (1722ca., D'Antonio, Rocco; 1775, Cerlone, ib.), àpulo-bar. (tran.) *assaiè* Ferrara, biscegl. *assaggià* Còcola.

Agg.verb.: àpulo-bar. (tran.) **assaiate** m. 'assestato, colpito' Ferrara.

15

1.d. mondo animale

Derivato: sic.sud-or. (Mòdica) **assaiari** v.tr. 'verificare se la cavalla è gravida' VS.

1.e. conformazione del territorio

Sintagmi: it. *maestro di saggio* → *magister*

it. *pietra di saggio* → *petra*

it. *ufficiale del saggio* → *officialis*

it. *tubo da/di saggio* → *tubus*

Derivati: it. **saggiare la terra** 'sperimentare la fertilità di un terreno con la coltivazione' (1933, Alvaro, B).

It. **saggiare il terreno** 'tastare il terreno, analizzarlo per stabilirne le caratteristiche' (dal 1906, D'Annunzio, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. **saggiatura** f. 'operazione di sondatura del terreno' (1965, Nicosia, Vaccaro 1966).

Tosc.a. **assaggi[are]** v.tr. 'costeggiare una terra (detto di corso d'acqua o mare)' (1345-67ca., Fazio UbertiDittamondo, TLIO).

Retroformazione: it. **assaggio** m. 'operazione compiuta su materiali o terreni per valutarne la natura o la qualità' (dal 1961, B; GRADIT 2007).

II. conservazione di e-**1. passaggio ex- > es-****1.a. mondo astratto****1.a.α. unità di misura, quantità**

Fior.a. **esagio** m. 'la sesta parte dell'oncia' (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

¹ Cfr. lat.mediev.bol. *sadium* n. 'misura vinaria' (1260, SellaEmil).

2. conservazione di *ex-*

2.a. mondo astratto

2.a.α. unità di misura, quantità

Fior.a. **exagio** m. ‘la sesta parte dell'oncia’ (1499, RicettarioFior 85).

III.1. fr. *essai*

1.a. It. **saggio** m. ‘opera breve e sintetica in prosa condotta in modo razionale su un argomento scientifico, letterario o di costume’ (dal 1619, GRADIT; B; Zing 2017).

It. *saggio* m. ‘ricerca, indagine, studio’ (1872, Carducci, B).

It. *saggio* m. ‘compito di scuola’ (1945, Sinisgalli, B).

It. *saggio* m. ‘prova scritta d'esame in una materia d'insegnamento’ (‘basso uso’ dal 2000, GRADIT).

It. **saggismo** m. ‘corrente letteraria che predilige il genere del saggio’ (dal 1946, Vittorini, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggismo* m. ‘produzione di saggi’ (dal 1967, Arbasino, B; GRADIT; Zing 2017)¹.

It. **saggista** m. ‘autore di saggi (spec. di critica letteraria)’ (dal 1925, Montale, GRADIT; B; Zing 2017).

It. **saggistico** agg. ‘relativo ai saggi e alla saggistica’ (dal 1922, Borgese, B; GRADIT; Zing 2017).

It. **saggisticamente** avv. ‘secondo i caratteri di razionalità propri del saggio’ (dal 1965, Arbasino, B; GRADIT 2007)².

It. **saggistica** f. ‘l'arte, la tecnica, la produzione di saggi’ (dal 1950, Melchiori 11³; B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggistica* f. ‘genere letterario in cui rientrano i vari tipi di saggio’ (dal 1975ca., Pasolini, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *saggistica* f. ‘l'insieme dei saggi prodotti su un dato argomento’ (dal 1980, Arbasino, B; GRADIT; Zing 2017).

1.b. forma non adattata: *essai*

It. **essai** m. ‘saggio, prova, esperimento’ (dal 1892, Garollo; Zing 2017).

¹ Attestato su Googlebooks in uno snippet del 1926 (vol. 1 della rivista *Solaria*, pag. 34) che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

² Attestato su Googlebooks in uno snippet del 1945 (Mario Apollonio, *Introduzione allo studio della narrativa italiana dell'ottocento da Foscolo a Verga*, Milano 1945), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

³ G. Melchiori, *Michelangelo nel Settecento inglese. Un capitolo di storia del gusto in Inghilterra*, Roma, 1950.

It. *essai* m. ‘meta (nel gioco del rugby)’ (1910, La Stampa, NihilMat; Zing 2017)⁴.

Sintagmi: it. *ballon d'essai* → cfr. LEI 4,778,48

it. *cinema d'essai* → fr. *cinématographe*

2.a. spagn. *ensayo*

Nap. **'nzaio** m. ‘prova di un pezzo teatrale, saggio’ (ante 1632, BasilePetrini), *'nzájo* Altamura, salent. *nzagu* VDS.

2.b. spagn. *ensayar*

Sic.a. **insayari** (*lu passu*) v.tr. ‘tentare un passaggio (via, fiume)’ (1519, ScobarLeone).

Gallo-it. (nicos.) *nsattsé* v.tr. ‘incominciare’ (Trovato, RicDial 2), irp. (Montella) *ntsayaá* (Festa, ID 5,127).

Nap. *inzajare* v.tr. ‘aizzare, incitare’ (prima del 1838, Passero, D'Ambra), *ápulo-bar.* (tarant.) *'nzagá rə* Gigante, *insagare* DeVincentiis.

Luc.-cal. *nsajá* v.tr. ‘far saggio, far esperimento, istruire’ NDC, sic. *nsajari* Biundi.

Garg. (Ruggiano) *ntsaya gǵǵé* v.tr. ‘tentare continuamente qc., confondendo le cose’ (Prencipe, LSPuglia 6).

Ápulo-bar. (biscegl.) *inzagá* v.tr. ‘provare un pezzo teatrale’ Còcola, tarant. *'nzagá rə* Gigante, *insagare* DeVincentiis.

Sic.gerg. *nzajari na scritta* ‘provare un grimaldello’ Correnti.

Sic.a. *insayarisi* v.rifl. ‘prepararsi per la guerra’ (1519, ScobarLeone).

Sic. **'nzajata** f. ‘prova di un abito’ (Pitré, StGl 8).

Sic. (Roccapalumba) **'nzajatedda** f. ‘pezzettino di pasta, tolto dal pane pronto per essere infornato e che si accosta alla bocca del forno per vedere se prende colore’ (Pitré, StGl 8).

Sic.a. **insayamentu** m. ‘tentativo di passaggio di un fiume’ (1519, ScobarLeone).

Sic. *nsaiamèntu* m. ‘prova, tentativo’ Biundi.

Ápulo-bar. (biscegl.) **inzagatore** m. ‘chi prova un pezzo teatrale’ Còcola.

Il lat. EXAGIUM ‘la sesta parte dell'oncia; prova’ (ThesLL 5/2,1154) continua sono nell'Italoromania in forma aferetica (cfr. anche il friul. *saz* PironaN), e in tutte le altre lingue romanze in forma non aferetica, ad eccezione del rumeno: fr.a. *essai* ‘prova, tentativo’ (1140ca., PélerinageCharlemagne, TLFi), occit.a. *essais* pl. (1180ca., Bert-

⁴ Benché attestata ancora nella lessicografia moderna, la forma *essai* è ormai del tutto in disuso, sostituita dalla forma italiana *meta*.

Born, Rn 3,193), cat.a. *assaig* (sec. XIII, DELCat 1,454), *ensatg* ib., *ensaig* ib., spagn.a. *ensayo* (1230ca., Berceo, CORDE), port.a. *ensaio* (sec. XIII, Houaiss). Nel grigion. non si attesta il sostantivo, ma solo il verbo *schigliar* ‘assaggiare, provare’ (HWbRätorom 2), che, in mancanza del derivato sostantivale diretto, va piuttosto considerato come un prestito di area italo-romanza.

La struttura di base segue criteri fonetici e morfologici. Fondamentalmente si hanno soltanto forme che presentano aferesi (I.1.), mentre le forme che non presentano aferesi e conservano la *e-* vengono considerate di tramite dotto (II.1.). La struttura semantica che segue prende in considerazione innanzitutto i gruppi relativi al mondo astratto (a.), al mondo materiale (b.), al mondo umano (c.), al mondo animale (d.) e alla conformazione del terreno (e.). Il gruppo relativo al mondo astratto è ulteriormente suddiviso nei sottogruppi ‘unita di misura, quantità’ (α.), ‘prova, analisi di metalli, materiali e simili’ (β.), ‘paragone, giudizio, criterio’ (γ.), ‘prova esemplare, dimostrazione, esame, esperienza, tentativo’ (δ.) e le accezioni riferite a scrittura e arte (ε.). Il gruppo relativo al mondo materiale presenta i sottogruppi ‘cibo, alimento’ (α.), ‘pezzo di qc.’ (β.) e quello relativo ai contenitori (γ.). Il gruppo relativo al mondo umano presenta il sottogruppo relativo al corpo o a una sua parte (α.).

Un problema etimologico di non facile soluzione è prospettato dai tipi ‘*assaggio*’ ed ‘*assaggiare*’. Di regola si considera *assaggiare* come derivato da *saggiare* con suffissazione *a-* e *assaggio* come retroformazione di *assaggiare*. Si potrebbe considerare *assaggio* come continuatore di EXAGIUM senza aferesi e con il tipico e diffuso passaggio *e-> a-*, e di conseguenza *assaggiare* come derivato di *assaggio*. A favore di una derivazione di *assaggiare* da *saggiare* (o in alternativa come costruzione parasintetica da *saggio*) giocano i seguenti fattori: 1. Il verbo ‘*assaggiare*’ è attestato molto più frequentemente e con una varietà semantica maggiore di ‘*assaggio*’¹; 2. In alcuni ambiti semantici si hanno attestazioni di ‘*assaggiare*’, ma non di ‘*assaggio*’. Sembra quindi improbabile in questi casi che sia il verbo a derivare

dal sostantivo; 3. Non è infrequente che ‘*assaggio*’ sia attestato più tardivamente di ‘*assaggiare*’. Per questi motivi si accoglie la lezione corrente, che vuole *assaggiare* come derivato di *saggiare*, e *assaggio* come sua retroformazione.

Sotto III. sono presentati alcuni prestiti dal francese (1.) e dallo spagnolo (2.). Per quanto riguarda il francese sono attestate sia forme adattate (1.a.) che forme non adattate (1.b.). Per lo spagnolo invece si hanno forme adattate derivate dal sostantivo *ensayo* (2.a.) o dal verbo *ensayar* (2.b.)².

REW 2932, Faré; DEI 327, 1528, 3309seg.; DELIN 135 e 1425; FEW 3,255seg.; Migliorini-Profilo 181-83; Vidos, RFE 57,69-70.— Marrapodi.

**exalāre* ‘volare’³

I.1. con aferesi: ‘*salare*’

Tic.alp.occ. *sayrĕ* v.assol. ‘volare’ Keller-1, *salā*, *šalā*, Verscio *calā*, Lavertezzo *sayrā*, ancon. *slalà* Spotti; LSI 4,495.

Tic.alp.occ. (Campo) *salā* v.assol. ‘muoversi all’aria, svolazzare’ (LSI 4,495).

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Broglione) *salā* v.assol. ‘gongolare, gioire’ (LSI 4,495), Lavertezzo *sayrā* ib.

Tic.alp.occ. (Gordevio) *salā* v.assol. ‘fantasticare’ (LSI 4,495).

Con interfisso *-de-*⁴: lomb.alp.or. (Livigno) *šdālĕr* v.tr. ‘agitare, dimenare’ DELT.

Lomb.alp.or. (Livigno) *šdalĕr* v.assol. ‘non mettere giudizio (detto di ragazzo)’ DELT; ~ ‘essere inaffidabile, non dire la verità, non essere di parola; non avere sicurezza economica’ ib.

Retroformazioni: tic.alp.occ. (Cavergnone) *šála* f. ‘ala’ (AIS 1129, p.41).

Tic.alp.occ. (Cavergnone) *šála* f. ‘pinna dei pesci’ (LSI 3,681)⁵.

² Il tipo campano e pugliese ‘*inzaiare/inzagare*’ ‘aizzare, fomentare’ è probabilmente da considerare congiuntamente al tipo ligure ed emiliano ‘*zigare/inzigare*’, di uguale significato. Resta da vedere se tale blocco sia da rimandare all’ispanismo qui preso in considerazione o ad altro etimo. La questione rimane per ora aperta.

³ Sostituisce LEI 1,1401,13-26.

⁴ DELT: “Rispetto al tipo della Valmaggia *scialà* ‘volare’ [...] il tipo borm. sembra muovere dalla variante **dealare*”.

⁵ Usato al plurale.

¹ A questo proposito è interessante notare la presenza di alcune forme latine medievali con *a-* iniziale che attestano un significato ‘misura di vino’ che non viene perpetuato nelle corrispondenti forme romanze ‘*assaggio*’; cfr. lat.mediev.romagn. *assacia* pl. (Ravenna 1261, SellaEmil), *assazia* (Ravenna 1337, ib.), *assagium* n. (Mèldola 1341, ib.).

Tic.alp.occ. (Caverigno) **šáI** m. ‘ala’ (LSI 4,681); Broglio ~ ‘grande salto, volo’ ib.

Derivati: tic.alp.occ. (Gordevio) **scialaràtt** m. ‘girandola’ (LSI 4,681).

Sign.fig.: tic.alp.occ. (Locarno) **scialèla** f. ‘persona con le gambe storte, che cammina malamente’ (LSI 4,681).

Tic.alp.occ. **saratá** v.assol. ‘volare’ Keller-1, *saratá* ib., Brione Verzasca *saretá* ib., *sareté* (LSI 4,498).

Tic.alp.occ. *saratá* v.assol. ‘starnazzare, frullare, svolazzare’, *sareté*, Peccia *salatá*, Caverigno *šalatá*, Brione Verzasca *sayreté*, tic.alp. centr. (Chironico) *saratá*; LSI 4,498.

Tic.alp.occ. (Gerra Verzasca) *saratá* v.assol. ‘fallire’ (LSI 4,498).

ALaz.sett. (Bolsena) **ššalaká** v.assol. ‘uscire dal guscio o dal nido (detto di uccelli appena nati)’ Casaccia-Mattesini, umbro merid.-or. (orv.) *šalaká* MorettiUmbria 34.

ALaz.sett. (Bolsena) **ššalakótt** m. ‘uccello non ancora in grado di volare’ Casaccia-Mattesini.

ALaz.sett. (Bolsena) *ššalakótt* m. ‘ingenuo, persona che vuol fare cose che non è in grado di fare’ Casaccia-Mattesini.

Amiat. (Castell’Azzara) *scialacòtto* agg. ‘che sta a bocca aperta per stupidità’ Fatini.

Amiat. (Santa Flora) *scialacòtto* agg. ‘inesperto, detto di uccello che vola per la prima volta’ Fatini.

Per una serie di forme verbali con i loro derivati, principalmente concentrate nel Ticino (con rarissimi casi in Toscana) si suppone una forma *EXALARE ‘volare’ in virtù della presenza della fricativa iniziale. Di questa parola esistono solo continuatori popolari nell’ItaloRomania che presentano aferesi (I.1.)

Le voci maschili *šál*, attestate a Caverigno e Broglio, in realtà potrebbero anche essere derivati di SALTUS, con influsso delle forme femminili. La prossimità semantica farebbe propendere per quest’ipotesi. Rimane tuttavia il fatto che in questi casi è quasi sempre impossibile stabilire il rapporto corretto tra etimo di base e forma che influenza l’etimo di base.

Diez 279; REW 2932a, Faré.– Marrapodi.

exalbāre ‘rendere bianco’

I.1. con aferesi: ‘scialbare’¹

I.a. mondo umano

I.a.a. riferito al corpo o a parte del corpo

It.a. **scialbarsi** v.rifl. ‘vestirsi elegantemente’ (sec. XIV, SGregorioMagno, Bergantini).

It. *scialbarsi* v.rifl. ‘imbellettarsi’ (1546-47, P. Nelli, B).

It. *scialbare* v.tr. ‘ricoprire il viso con pesanti cosmetici’ (1441, L. BattAlberti, BIZ; 1835, Gius-Sacchi, B; ante 1921, Pratesi, B).

It. *scialbare* v.tr. ‘ombreggiare una parte del viso o del corpo (la peluria incipiente)’ (1942, Pradolini, B; 1960, Pradolini, B).

Agg.verb.sost.: it. **scialbato** m. ‘imbellettato, truccato’ (prima metà sec. XV, Sermini, B – 1638, G. Ronconi, B; 1943, Pradolini, B).

Lucch.-vers. (lucch.) (*occhi*) *sciarbati* agg.m.pl. ‘smorti, privi di espressione’ Nieri.

It. **scialbo** agg. ‘che ha un colorito pallido, smorto (del viso)’ (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; GRADIT; Zing 2017)¹, perug.a. *scialba* agg.f. (1328ca., RidolfoTenzzone, OVI), tosc. *scialbo* agg.m. FanfaniUso, corso *scialbu* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, umbro sett. (Anghiari) *scialbo* (1684, NomiMattesini-1,370, 366), aquil. (Lùcoli) *sciarvu* LEA, messin.occ. (sanfrat.) *sfârbi* (DeGregorio,StGl 2).

It. *scialba* (*idropisia*) agg.f. ‘che provoca pallore’ (ante 1843, Papi, B).

It. *scialbo* agg. ‘privo di vivacità, inespressivo (del volto, dello sguardo)’ (dal 1947, Söffici, B; GRADIT 2007).

Agg.sost.: it. *scialbo* m. ‘cosmetico bianco per il volto’ (1540, Piccolomini, B).

Derivato: umbro a. **scialbezza** f. ‘l’essere pallido’ (1530, PodianiUgolini 179), it. ~ MiglioriniPan-ziniApp 1963.

I.a.β. riferito a comportamento, sentimento, azione

It. **scialbare** v.assol. ‘apparire meno grave (una colpa, un torto)’ (1966, Bacchelli, B).

It.a. *scialbarsi* v.rifl. ‘assumere un atteggiamento di falsa benevolenza’ (sec. XIV, SGregorioVolg, TB).

Agg.verb.sost.: it. **scialbato** m. ‘che ha perduto vivezza, intensità (detto di un ricordo)’ (1952, Bacchelli, B).

¹ Per quanto riguarda le forme accorciate del participio passato (a suffisso zero) cfr. Rohlf’sGrammStor § 627.

Tosc.a. **scialbo** agg. ‘che ha un aspetto anonimo, privo di carattere, di personalità (detto di una persona e del suo carattere)’ (1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, OVI), it. ~ (dal 1861, L. Settembrini, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *scialbo* agg. ‘reso indistinto, vago (ricordi, memoria)’ (ante 1915, G. Bellini, B – 1975, Montale, B).

Con metaplasmo di coniugazione: it. **scialbire** v.assol. ‘farsi vago, indistinto (un ricordo)’ (1946, Cicognani, B).

Agg.verb.: it. **scialbito** ‘che ha perso le sue attrattive a causa del passare del tempo (di persona e del suo carattere)’ (1920, AntBaldini, B).

It. *scialbito* agg. ‘attenuato, diminuito (detto dell’ansia)’ (ante 1928, Onofri, B).

Derivato: it. **scialbore** m. ‘barlume di coscienza o di conoscenza’ (dal 1950, Tecchi, B; Zing 2017).

1.b. mondo vegetale

Agg.verb.: it. **scialbo** ‘che ha colore molto tenue (fogliame, fiore)’ (1436, LBattAlberti, B; ante 1533, Ariosto, B; prima del 1903, Pascoli, B; 1906, Boine, B).

1.c. riferito a conformazione del terreno ed elementi atmosferici

1.c.a. riferito ad acqua e altri liquidi

Derivati: lucch.-vers. (lucch.) **sciabattare** v.assol. ‘sciabordare (dell’acqua contro qualche ostacolo)’ Nieri.

Lucch.-vers. (lucch.) *sciabattare* v.assol. ‘sguazzare, dimenarsi nell’acqua’ Nieri.

Lucch.-vers. (lucch.) *sciabattare* v.tr. ‘risciacquare’ Nieri.

Lucch.-vers. (lucch.) *sciabattare* v.tr. ‘agitare sbattendolo qc. nell’acqua’ Nieri.

Lucch.-vers. (vers.) **sciabattata** f. ‘forte e breve acquazzone’ Cocci; **sciabattone** m. ‘id.’ ib.

It.reg.tosc. **sciarbottare** v.tr. ‘sciacquare qc. in acqua prima della lavorazione’ (1869, Cùppari, B).

It.reg.tosc. *sciarbottare* v.tr. ‘agitare il liquido contenuto in un recipiente’ (dal 1994, B; GRADIT 2007).

It.reg.tosc. **sciarbottatoio** m. ‘vasca cilindrica usata per il trattamento delle sanse d’olivo’ (ante 1870, Cùppari, B).

Retroformazione: it.reg.tosc. **sciarbo** m. ‘vasca cilindrica usata per il trattamento delle sanse d’olivo’ (dal 1869, Cùppari, B; GRADIT 2007), pis. (Buti) ~ Malagoli.

It.reg.tosc. *sciarbo* m. ‘il movimento dell’acqua prodotto dal guizzare dei pesci’ (dal 1994, B; GRADIT 2007), pis. ~ Malagoli.

5 1.c.β. altri elementi

It. **scialbare** v.assol. ‘albeggiare’ (1940, Bacchelli, B).

Lucch.-vers. (viaregg.) *scialbà* v.assol. ‘rasserenarsi dopo una burrasca’ Cocci.

It. *scialbarsi* v.rifl. ‘perdere la luminosità (detto di una stella)’ (1964, Bacchelli, B).

Agg.verb.: it. **scialbo** ‘che attenua i colori (detto della nebbia)’ (ante 1912, Pascoli, B).

It. *scialbo* agg. ‘biancastro (detto di un sasso)’ (ante 1901, DeMarchi, B).

Agg.sost.: it. *scialbo (di luna)* m. ‘pallido chiaro’ (1949, Pavese, B).

It. *scialbamente* avv. ‘in modo scialbo, scolorito (detto del cielo)’ (1940, E. Cecchi, B).

Derivato: it. **scialboso** agg. ‘che manda luce fioca (detto del sole)’ (ante 1956, Papini, B).

1.d. mondo materiale

1.d.a. riferito a lavori di muratura

Tosc.a. **scialb[are]** v.tr. ‘intonacare, imbiancare muri e pareti’ (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg, OVI), fior.a. *iscialb[are]*¹ (1289, Registro-SMariaCafaggio, ib), *scialb[are]* (sec. XIV, CrescenziVolg, ib), pis.a. ~ (1327ca., BreveVilla-Sigerro, ib.), sen.a. ~ (1295, DocumentiFonti, ib. – 1370, NotizieArtisti, ib.), it.reg.tosc. ~ (1562, Fortini, BIZ – 1961, Dessi, B; GRADIT; “lett.” Zing 2017), march.sett. (metaur.) *scialbè* Conti, tosc.

scialbare, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, viaregg. *scialba*, *sciarba*, corso *scialbà* (Coco,StRieNS 3,36), cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

It. *scialbare* v.tr. ‘dipingere a tinte tenui’ (ante 1914, Lucini, B).

It.reg.tosc. **scialbato** agg. ‘ricoperto d’intonaco o di vernice’ (dal 1635ca., TassoniPuliatti 146; B; GRADIT; “lett.” Zing 2017), corso *scialbàtu* (Coco,StRieNS 3,36).

It. *scialbato* agg. ‘detto di affresco riportato alla luce rimuovendo lo strato di intonaco o calce che lo ricopriva, apparendo per questo sbiadito’ Masciotta 1969.

Agg.sost.: it. *scialbato* m. ‘cancellato con uno strato d’intonaco (di affreschi)’ (1869, Carducci, B).

Sintagma: it. *sepolcri scialbati* → *sepulcrum*

¹ Con vocale prostetica.

It.reg.tosc. **scialba** agg.f. ‘ricoperta di intonaco e non rifinita ulteriormente’ (1880, Giuliani, B).

It. **scialbo** agg. ‘di affresco danneggiato dalla sovrapposizione di uno strato di intonaco o di calce’ Garzena 1960.

Retroformazione: tosc.a. **scialbo** m. ‘intonaco’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), sen.a. (1361, DocumentiStoriaArteSenese, B), it.reg.tosc. (dal 1910, D’Annunzio, B; GRADIT 2007), 10 march.sett. (metaur.) **scialb** Conti, tosc. **scialbo** FanfaniUso, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, viaregg. ~, **sciarbo**, corso **scialbu** Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, tosc-laz. (pitigl.) *š š á b - b u* (Longo, ID 12), Val d’Orcia **scialbo** (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 257), sen. ~ (1537, Intronati, Cagliariitano; Lombardo), ancon. **scialpo** Spotti, march.merid. **scialbu** Egidi.

Sintagma prep.: it.reg.tosc. *a scialbo* ‘ricoperto col solo intonaco, senza ulteriori tinteggiature’ 20 (1965, Gangi, B).

Con metaplasmo di coniugazione: it. (**i**)**scialbire** v.assol. ‘assumere una colorazione biancastra’ (1878, PetruccelliGattina, B).

Derivati: it. **scialbamento** m. ‘copertura di un affresco con uno strato d’intonaco’ (1869, Carducci, B; 1884, Chelli, BIZ).

It.reg.tosc. **scialbatura** f. ‘l’atto di scialbare e il suo risultato; intonaco’ (ante 1698, Redi, B), it. ~ (dal 1869, Bersezio, B)¹, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, viaregg. ~, **sciarbatura**.

It. **scialbatura** f. ‘copertura di un affresco con intonaco’ (1970, Macchioni, B; 1970, U. Baldini, B).

Corso cismont. **scialbata** f. ‘l’effetto dello scialbare’ Falcucci.

Sign.fig.: corso cismont. **scialbata** f. ‘spolvero, abbellimento’ Falcucci.

Tosco-laz. (pitigl.) *š š a b b á* v.tr. ‘intonacare, imbiancare muri e pareti’ (Longo, ID 12).

Tosc.a. **riscialbare** v.tr. ‘imbiancare di nuovo un muro con la calce o con un altro strato d’intonaco’ 45 (1453, RivArte 44,316)², it.reg.tosc. ~ (dal 1880,

Giuliani, B s.v. **scialbo**; GRADIT 2007), lucch.-vers. (lucch.) **risciarbare** (Parducci, RABologna V.1).

Agg.verb.: it.reg.tosc. **riscialbato** ‘imbiancato di nuovo’ (dal 1957, Gadda, B; GRADIT 2007).

Retroformazione: it.reg.tosc. **riscialbo** m. ‘l’atto di riscialbare e il suo risultato’ (1887, Petr; 1897, Giorgini-Broglio).

It.reg.tosc. **riscialbatura** f. ‘l’atto di riscialbare e il suo risultato’ (1895, GRADIT 2007).

1.d.β. riferito a tessuti

It. **scialbare** v.tr. ‘sbiancare un tessuto, lavandolo’ (1926, Sappa, B).

Pis. (San Frediano) **sciarbà** v.tr. ‘risciacquare i panni’ Malagoli.

1.d.γ. riferito a cibi

Agg.verb.: it. **scialbo** agg. ‘poco corposo (del vino)’ (1561-1562, Domenichi, B).

It. **scialbo** agg. ‘insipido, poco gustoso (di un cibo)’ (dal 1875, Faldella, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. **scialbato** agg. ‘schiarito con il latte (detto del caffè)’ (1940, E. Cecchi, B).

1.e. mondo astratto

1.e.α. riferito a luce, colori, suoni

It. **scialbarsi** v.rifl. ‘imbiancarsi’ Bergantini 1745.

It. **scialbarsi** v.rifl. ‘rischiarsi fiocamente’ (1928, Cinelli, B).

It. **scialbare** v.assol. ‘dileguarsi (un suono)’ (1931, GaddaConti, B).

It. **scialbare** v.assol. ‘diffondere un chiarore tenue’ (1965, Bernari, B).

It. **scialbare** v.tr. ‘far apparire molto chiaro, quasi bianco’ (1933, Alvaro, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. **scialbare** v.tr. ‘rischiare fiocamente’ (1939, Bacchelli, B; 1954, ib.).

Agg.verb.: it. **scialbato** m. ‘molto tenue, sbiadito (detto di un colore)’ (1864, Guerrazzi, B; 1914, R. Longhi, B).

It. **scialbato** agg.m. ‘reso tenue e smorto (detto della luce)’ (prima del 1980, Montale, B).

It. **scialbo** agg. ‘sbiadito, scolorito (detto del colore di qc.)’ (dal 1862-64, E. Praga, B; GRADIT 2007).

It. **scialbo** agg. ‘fioco, tenue, soffuso, smorto (detto della luce, del sole, del giorno)’ (1823, Manzoni, BIZ – 1961, Ungaretti, B).

Derivati: it. **scialberia** f. ‘l’essere scialbo’ (dal 1929, A. Cecchi, GRADIT).

¹ Attestato fino al 2015 (C. Pavia, Guida delle catacombe romane: Dai Tituli all’ipogeo di Via Dino Compagni, Roma 2015, 99).

² Lo snippet su Googlebooks tratto da Rivista d’Arte fasc. 44 (1992), presenta chiaramente un testo (una sorta di registro commerciale di autore ignoto) con la data “ottobre 1453” relativa a questa attestazione.

It. **scialbore** m. ‘chiarore fioco, luminosità attenuata’ (dal 1888, Cagna, B)¹.

It. **scialbume** m. ‘luce fioca, incerta’ (ante 1956, Papini, B)².

1.e.β. riferito a cultura, storia, idee

It. **scialbo** agg. ‘banale, monotono, noioso, insignificante (libro, cultura, realtà, vita)’ (dal 1891-1892, Carducci, B; GRADIT; Zing 2017).

It. **scialbo** agg. ‘poco percettibile, che ha poca influenza su qc.’ (1948, E. Cecchi, B; 1956, Montano, B).

It. **scialbo** agg. ‘fiacco, deludente (di una prova sportiva)’ (ante 1972, Flaiano, B).

Derivati: it. **scialbatura** f. ‘parvenza esteriore di una vicenda’ (dal 1931, Montale, B)³.

It. **scialbatura** f. ‘attenuazione fino all’annullamento delle peculiarità culturali in genere (di un’etnia)’ (ante 1952, Savinio, B).

It.reg.tosc. **riscialbatura** f. ‘rinnovamento limitato alle apparenze, senza sostanziali trasformazioni’ (dal 1956ca., Papini, B; GRADIT 2007).

Il lat. classico EXALBĀRE ‘rendere bianco’ (ThesLL 5/2,1156) ha continuatori popolari solo nell’Italoromania e nell’Iberoromania: cat. *aixalbar* (REW)⁴ e spagn. *enjalbegar* (1596, Rufo, CORDE).

Dal punto di vista fonetico e morfologico sono attestate solo forme che presentano l’afèresi di *e-* e la palatalizzazione *-x- > sc-* (I.1.). Per questo motivo la struttura dell’articolo ha una suddivisione di tipo esclusivamente semantico. Vengono distinti i gruppi relativi al mondo umano (a.), al mondo vegetale (b.), alla conformazione del terreno e agli elementi atmosferici (c.), al mondo materiale (d.) e al mondo astratto (e.). Per quanto riguarda il mondo umano si hanno ulteriori suddivisioni relative al corpo umano e alle sue parti (*α.*) e a comportamenti, sentimenti e azioni (*β.*). Per quanto riguarda il mondo materiale si hanno suddivisioni

relative a lavori in muratura (*α.*), a tessuti (*β.*) e a cibi (*γ.*). Per quanto riguarda la conformazione del terreno e gli elementi atmosferici, si ha un’ulteriore suddivisione che prende in considerazione l’acqua e gli altri liquidi (*α.*) ed altri elementi (*β.*). Nel gruppo I.c.α. si trovano una serie di forme toscane risultato dell’inserimento di un suffisso *-attare/-otare* probabilmente per l’influenza di altre forme simili con lo stesso significato diffuse nella stessa zona (p.es. it.reg.tosc. *sciaguattare* → EXAQUĀRE). Per quanto riguarda il mondo astratto si ha un’ulteriore suddivisione che prende in considerazione i significati relativi alla luce e ai colori (*α.*) e quelli relativi alla cultura, alla storia e alle idee in genere (*β.*).

REW 2933, Faré; DEI 3395; DELIN 1472; Caix num. 531.– Marrapodi.

exalbidus ‘chiaro, bianco’

I.1. Aret.a. (*colore*) **sciàlbedo** agg. ‘biancastro’ (ante 1282, RestArezzo, OVI).

Corso cismont.nord.-occ. (balan.) *sciàlbitu* agg. ‘pallido, smorto’ Alfonsi, sic. *sciàrvidu* (Alessio, ID 10,159).

Il lat. classico EXALBIDUS ‘bianco, chiaro’, attestato solamente in Plinio (cfr. ThesLL 5/2,1155) ha rari continuatori popolari nell’aret.a., nel corso e nel rum. *seàrbăd* agg. ‘scialbo, pallido’ (1633, Tiktin-Miron 3,406), che tramandano solo il significato originario latino.

Alessio,BCSic 6; Alessio,ID 10,159.– Marrapodi.

exaltāre ‘esaltare’

II.1. It. **esaltare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; CarteLeopoldoMediciSetti; it. **esaltamento** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it.a. **esaltando** cfr. TLIO; it. **esaltante** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **esaltatamente** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esaltativo** cfr. ib.; it. **esaltato** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **esaltatorio** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esalto** cfr. TLIO; it. **riesaltare** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1529; DELIN 533; DRG 7,738 (Stricker); FEW 3,257.

¹ Attestato nel 2016 (B. Tamagnini, Il Mistero Magico, pag. 26).

² La prima attestazione (ma nel significato di ‘colore triste, anonimo’) sembra trovarsi in uno snippet su Googlebooks (ASProvParm 2-9/10,68), che non è stato possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

³ Sono presenti attestazioni in alcune recenti edizioni digitalizzate di testi su Internet.

⁴ Senza corrispondenza nella lessicografia cat.

exaltātio ‘esaltazione’

II.1. It. **esaltazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Paciucci, SLeI 28; it. **autoesaltazione** cfr. B; GRADIT 2007. – DEI 1529 s.v. *esaltare*; DELIN 533 s.v. *esaltare*; DRG 7,738 s.v. *exaltar* (Stricker); FEW 3,257 s.v. *exaltāre*.

exaltātor ‘che, chi esalta’

II.1. It. **esaltatore**, **esaltatrice** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007. – DEI 1529 s.v. *esaltare*; DELIN 533 s.v. *esaltare*.

exāmen¹ ‘sciame di api o vespe’

Sommaro

I.1.	con aferesi	894
1.a.	「 <i>sciame</i> 」/「 <i>sciame</i> 」	894
1.a.α.	mondo animale	894
1.a.α ¹ .	moltitudine, grande quantità (specie di api e vespe)	894
1.a.β.	mondo umano	901
1.a.β ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	901
1.a.β ² .	relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, comportamenti	902
1.a.γ.	mondo vegetale	903
1.a.γ ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	903
1.a.δ.	conformazione del terreno ed elementi atmosferici	903
1.a.δ ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	903
1.a.ε.	mondo materiale	904
1.a.ε ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	904
1.a.ζ.	mondo astratto	904
1.a. ¹ .	「 <i>sciamine</i> 」/「 <i>sciame</i> 」	904
1.a ¹ .α.	mondo animale	904
1.a ¹ .α ¹ .	moltitudine, grande quantità	904
1.a ¹ .β.	mondo umano	905
1.a ¹ .β ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	905
1.a ¹ .β ² .	relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, comportamenti	905
1.a ¹ .γ.	mondo vegetale	905
1.a ¹ .γ ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	905
2.	senza aferesi	905
2.a.	con passaggio <i>e- > a-</i> : 「 <i>assame</i> 」	905
2.a.α.	mondo animale	905
2.a.α ¹ .	moltitudine, grande quantità	905
2.a.β.	mondo umano	909
2.a.β ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	909
2.a.β ² .	relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, sensazioni	909
2.a.ε.	mondo materiale	909

1.a.ε ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	909
2.a ¹ .	「 <i>asciame</i> 」	
2.a ¹ .α.	mondo animale	909
2.a ¹ .α ¹ .	moltitudine, grande quantità	909
2.b.	con passaggio <i>e- > i-</i> : 「 <i>isame</i> 」	910
2.b.α.	mondo animale	910
2.b.α ¹ .	moltitudine, grande quantità	910
2.c.	con passaggio <i>e- > u-</i> : 「 <i>usciam</i> 」	910
2.c.α.	mondo animale	910
2.c.α ¹ .	moltitudine, grande quantità	910
2.c.β.	mondo umano	910
2.c.β ¹ .	moltitudine, gruppo, grande quantità	910
2.d.	con conservazione di <i>e-</i> : 「 <i>esame</i> 」	911
2.d.α.	mondo animale	911
2.d.α ¹ .	moltitudine, grande quantità	911
2.d ¹ .	「 <i>esame</i> 」	911
2.d ¹ .α.	mondo animale	911
2.d ¹ .α ¹ .	「moltitudine, gruppo, grande quantità」	911
II.1.a.	「 <i>exame</i> 」	911
1.a.α.	mondo animale	911
1.a.α ¹ .	moltitudine, grande quantità	911

20

I.1. con aferesi**1.a.** 「*sciame*」/「*sciame*」**1.a.α.** mondo animale

25 **1.a.α¹.** moltitudine, grande quantità (specie di api e vespe)

It. **sciame** m. ‘gruppo di insetti, spec. api, che si sposta, spec. per formare una nuova colonia’ (dal sec. XIV, FloroVolg, B; BIZ; GRADIT; Zing 2017), *same* (ante 1484, PulciVolpi, RBA 19; prima del 1554, Scalini, B), giudic.a. *sami* (*pleni d'ave*) pl. (Curé 1390ca., Inventario, Migliorini-Folena 1,60,32), bol.a. *samme* m. (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. *sciame* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), fior.a. ~ (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), tosc.occ.a. *sami* pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimeAm [ms. C], ib.), pis.a. *isciame*¹ m. (1290-1310, SBrendano, ib. – 1337ca., GuidoPisa-FioreItalia, ib.), sen.a. *sciame* (1309-10, Costituto, ib.); prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), aret.a. ~ (metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, ib.), lig.occ. (Mentone) *š y á m* (ALF 482, p.899), Fontan *š á m* (ib., p.990), lig.alp. *sciam* Massajoli, lig. 45 Oltregiogo or. (Bardi) *s á m e* (p.432), APiem. *fy á m* (Toppino, ID 3)², Vicoforte *š á m* (p.175), Cortemilia *fy á m* (p.176)¹, b.piem. (monf.) *sam* Ferraro, gallo-it. (sanfrat.) *š χ é m* (p.817), Aidone *š á m* (p.865), piazz. ~ Roccella, ossol.prealp.

¹ Con vocale prostetica.

² Serra (AGI 33,109) spiega la forma piemontese per contatto con il ligure come “falsa restaurazione del lig. *š- < fy-*”.

(Ceppo Morelli) *šám e* (p.114), ossol.alp. *šám* Nicolet, ossol.alp. (Trasquera) *šám i* (p.107), Premia *šám e* (p.109), tic. *šám*, tic.alp.occ. (valverz.) *sám* Keller-1, Sonogno ~ (p.42), tic.alp. centr. ~, Leöntica *sém*, Mesocco *šám* (p.44), moes. *sám*, breg.Sottoporta (Soglio) *šém*, *šéwm* (p.45), lomb.alp.or. *šám*, *sám*, *šém* (Bracchi, LinguaCult 24), lomb.occ. *šám*, lomb.or. *hám*, *sám*, bresc. ~ Pellizzari 1759, valvest. *šám* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. *sám*, Tiarno di Sotto *sém* (p.341), Roncone *sám* (p.340), Mortaso *šám* (p.330), Montagne *sém* Grassi, lad. anaun. (ASol.) *sém* Quaresima, Pèio *sám* (p.320), AAnaun. *sèum* Quaresima, Castelfondo *syám* (p.311), Tuenno *sém* Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) *sám* (p.323), vogher. (Montù Beccaria) *sám* (p.282), mant. *sam*, emil.occ. *ʳsám*¹, parm. *sām* Pariset, guastall. *sām* Guastalla, lunig. (Arzengio) *sám* (p.500), emil.or. *šám*, bol. *sām* Ungarelli, Dozza *šám* (p.467), romagn. *ʳšám*¹, *sām*, Mèldola *šém* (p.478), Cesenatico *sím* (p.479), ven.merid. (vic.) *same* (1560, Bortolan; Candia-go), *siame* Candiago, Cavàrzere *sám e* (p.385), ver. *same*, trent.or. (Roncegno) *šém* (p.344), rover. *scem* Azzolini, lad.ates. *san(t)* (EWD 6,38)¹, gard. *san*, Selva di Val Gardena *sán* (p.312), bad. sup. *sant* Kramer, mar. *sant* (EWD 6,38), *šám* ib., *sam* Elwert 81, lad.cador. (Zuèl) *šám e* (p.316), fior. *ʳšám é*¹, tosc.cent. (Radda in Chianti) *šám e* (p.543), lucch.-vers. (Camaioere) *šám e* (p.520), corso cismont.nord-occ. (balan.) *same* Alfonsi, cicolano *sám ə*, aquil. *šám ə*, Casentino *šém ə*, abr. *šám ə*, abr.or.adriat. (Montesilvano) *sám i* (p.619), abr.occ. (Calascio) *šúam ə*, Capestrano *šám ə* (p.637), Pescocanale *sám ə*, molis. *šám ə*, *šúám ə*, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *swám ə* (p.701), dauno-appenn. (Faeto) *šám ə* (p.715), àpulo-bar. (biscegl.) *same* Còcola, altamur. *séym* Loporecareo 61, luc.nord-occ. (Picerno) *šám ə* (p.732), Picerno *šám ə* (p.732); AIS 1155; LSI 4,509; DAM.

It. *sciame* m. 'branco di pesci o di animali marini' (1889, De Amicis, B; 1991, Tabucchi, B).

It. *sciame* m. 'stormo di uccelli' (1941, Farini-Ascari 259), APiem. *fyám* (Toppino, ID 3), lomb. alp.or. (Livigno) *šám* DELT.

Mil.a. *sam* m. 'branco di cani' (1499, Marone, Marri, ACIMilanoLudMoro 271).

It. *sciame* (di conigli) m. 'gruppo numeroso di animali' (1858, Nievo, BIZ), lomb.alp.or. (Li-

vigno) *šám* DELT.

Sign.second.: tosc.a. *sciame* m. 'alveare, arnia' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), tic.alp. centr. (Chirònico) *sám* (LSI 4,509), lomb.or. (valvest.) *šám* (Battisti, SbAWien 174.1), mant. *sam*, emil.occ. (guastall.) *sām* Guastalla, regg. *sām* (Garbini 2,1045), emil.or. (Argenta) *sam* ib., romagn. (Alfonsine) *scem* ib., ver. ~ ib., lad.ates. (bad.sup.) *s'nt* Pizzinini¹, *sant* ib., macer. (ferm.) *sciame* (Garbini 2,1045).

Sintagma: lomb.alp.or. (posch.) *šám vérgin* m. 'sciame che si separa da uno che era già sciamato in precedenza' (LSI 4,509).

Con metaplasmo: venez.a. **samo** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, OVI), tosc.a. *isciamo*² (1471, BibbiaVolg, ib.), pis.a. *sciamo* (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, B)³, laz.a. ~ (*de lapi*) (Civitella d'Agliano 1467, StatutoGalli-Pascolini 263), it. ~ (ante 1566, Caro, B; 1594, Tasso, BIZ), lig. *šám u*, *šám mu*, lig.occ. (Airole) *šám u* (p.190), lig.cent. (Borgomaro) *šám o* (p.193), lig.or. (Borghetto di Vara) *sám u* (p.187), Castelnuovo di Magra *šám o* (p.199), *samo* Masetti, lig.Oltregiogo occ. *šám u*, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *šám u* (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *šám u* (p.179), Bardi *šám u* (p.432), lunig. (Vezzano Ligure) *siamo*, Fosdinovo *samo* Masetti, sarz. *samu* ib., march.sett. (Mercatello sul Metauro) *šám o* (p.536), venez. *samo* Boerio, ven.merid. ~, Crespadoro *šám o* (p.362), Gambarare *šám o* (p.375), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni-3, bisiacco ~ Domini, trent.or. (Štivor) *sómo* Rosalio num. 180, lad.cador. (oltrechius.) Menegus, Pozzale *šám o* (p.317), pist. (Prunetta) *šám o* (p.513), lucch.-vers. (vers.) *sciamo* Cocci, pis. (Fauglia) *šám o* (p.541), elb. *sciàmo* MelliniNesi, grosset. (Porto Ercole) *šám o* (Fanciulli, ID 48), Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) *sciamo* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 237), Castiglione d'Orcia ~ Cagliariitano, umbro sett. *šém o*, laz.centro-sett. (Subiaco) *sámu* (Lindström, StR 5), march.merid. *sciamu* Egidi, *sóme* Neumann-Spallart s.v. *apa*, Force *sám u* ib., Ripatransone *sama* ib., Massignano *sám ə* ib., laz.merid. (Ausonia) *šám o* (p.710), nap. *sciamo* (1699, Stigliani, D'Ambrà; Andreoli), cilent. (Omignano) *sám u* (p.740),

¹ Per Kramer la -t finale si spiega per un'errata risegmentazione del sintagma *ʳsán d'ées* 'sciame d'api' (EWD 6,38).

² Con vocale prostetica.

³ Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

luc.nord-occ. (Tito) *š á m u* Greco, luc.-cal. 'š á - m u¹', cal.sett. (Saracena) *š á m u* (p.752), sic. *sciàmu* (dal 1754, DelBono, VS), messin.or. *sciàmmu*, Fantina *š á m u* (p.818), niss.-enn. (Sperlinga) *š á m u* (p.836), agrig.occ. (Casteltèrmini) *sciàmmu*, Corleone ~, pant. ~; AIS 1155; VPL; VS. Lig.occ. (sanrem.) *sciamu* m. 'stormo di uccelli' Carli, lig.cent. 'š á m u¹' VPL, lig.gen. ~, catan.-sirac. (Caltagirone) *sciàmu* VS. ALaz.sett. (Porto Ercole) *š á m o* m. 'branco di pesci' (Fanciulli, ID 48). Lig.cent. *š á m u* m. 'moltitudine di animali in genere', lig.gen. (Calasetta) ~, lig.Oltregiogo occ. (Stella) ~, sic. ~ VS; VPL. Sign.second.: Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) *sciama* m. 'alveare, arnia' Cagliariitano.

Con cambio di desinenza: tic.alp.occ. (Auessio) **s á m e d** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (LSI 4,509).

Breg.Sottoporta **š á m a l** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (LSI 4,509). Tic.alp.occ. (Campo) **s á m a s** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova', Loco *s á m e s*, tic.alp.cent. (Gorduno) *s á m o s*, Arbedo *s á m a s*; LSI 4,509. Ossl.alp. **š á m i k** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' Nicolet, breg.Sopraporta *š á m a g* (LSI 4,509), Coltura *š á m a k* (AIS 1155, p.46).

Tic.alp.cent. **sám** f. 'gruppo di insetti, spec. api, che si sposta, specie per formare una nuova colonia', tic.prealp. *sálma*, tic.merid. (Ligornetto) *š á m a* (p.93), mendris. *sáma*, moes. *sám*, lomb.alp.or. (Livigno) *š á m a* DELT, ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *s á m a* (p.354), catan.-sirac. (Giammichele) *sciama* VS; lucch.-vers. (lucch.) **sciámmia** (di *lape*) f. 'id.' ("volgare e comune" Nieri); AIS 1155; LSI 4,509. Lomb.alp.or. (Livigno) *š á m a* f. 'gruppo numeroso di animali; stormo di uccelli' DELT.

Composto: it. **pigliasciami** m. 'sacco tenuto aperto da sostegni di canna o di metallo, usato per catturare sciami di api' (dal 1872, Apicoltore 5-6, 200¹; Zing; GRADIT; Zing 2017).

Derivati: it. **sciаметto** m. 'piccolo nugolo di insetti' (1955, Pasolini, B).

¹ L'Apicoltore, Anno V (1872), voll. 5-6.

Pav. **sáin** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' ("ant." Annovazzi).

Lig.alp. **sciamére** f.pl. 'arnie, alveari' Massajoli, luc.nord-occ. (Picerno) *š a m ě r a* f. Bigalke, luc.-cal. (San Chirico Raparo) ~ ib.

Luc.nord-occ. (Picerno) *š a m ě r a* f. 'apiario, locale dove si tengono gli alveari' Greco.

Ven.merid. **s a m á r o** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' AIS 1155, cicolano (Borgorose) *s á m a r u* DAM.

Trent.occ. (Montagne) **semaról** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' Grassi, ven.merid. (Cerea) *s a m a r ó t* (AIS 1155, p.381), poles. *samarolo* Mazzucchi; luc.nord-occ. (Picerno) *š a m a y ú ó l a* m. 'id.' Greco.

Mant. **s a m ě r** m. 'apicoltore' Arrivabene, emil.occ. (parm.) *samàr* Malaspina, romagn. *samér* Ercolani.

It. **sciamaire** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (dal 1563, Mattioli, B; GRADIT; Zing 2017), lig.occ. (Mònaco) *sciama* Frolla, sanrem. *sciama*' Carli, lig.cent. (Borgomaro) *š a m á* (p.193), Pieve di Teco *š a m á*, pietr. *š a m á*, lig.gen. (gen.) ~, Val Graveglia *š a m á* Plomteux, lig.or. (Lévanto) *š a m á*, Borghetto di Vara *s a m á* (p.189), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *š a m á* (p.184), sassell. *š a m é*, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *š a m á* (p.169), APiem. *s a m ě*, gallo-it. (Fantina) *š a m á* (p.818), sanfrat. *š a m é r* (p.817), piazz. *š a m é* Roccella, ossol.alp. *š a m á*, tic. 'š', tic.alp.occ. (Campo) *s a m á*, Indèmini *š a m á* (p.70), tic.alp.cent. (Giornico) *s a m é*, *š a m é*, Lodrino *š a m ě*, Prosito ~ (p.53), Gudo *s a m á*, tic.prealp. (Corticiasca) *s a l m á* (p.73), *š a l m á* ib., tic.merid. (Ligornetto) *s a m á* (p.93), mendris. *s a m á*, moes. (Mesocco) *s ě l m ě* (p.44), *s a m á* ib., *š a w m ě* ib., breg.Sottoporta (Soglio) *š a w m ě*, *š ě w m ě* (p.45), lomb.alp.or. *š a m é*, 'š a m á¹', borm. *š a m á r* (Longa, StR 9), lomb.occ. (Arcumeggia) *š a m á* (p.231), Castiglione d'Adda *s a m á* (p.275), Casalpusterlengo *samà* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop Lombardia 3), lomb.or. 'š a m á', *h a m á*, *š a m á*, bresc. *samà* Pellizzari 1759, Limone sul Garda *s a m á r* (p.248), trent.occ. (Sònico) *š a m á* (p.229), bagol. *s a m á* (p.249), Roncone *s a m á r* (p.340), Tiarno di Sotto *s e m á r* (p.341), Mortaso *š a m á r* (p.330), Montagne *semàr* Grassi, *scemàr* ib., lad. anaun. (ASol.) *samar* Quaresima, AAnaun. *seu-*

mar ib., Pèio *səmár* (p.320), Castelfondo *sem-mar* Quaresima, mant. *samar*, Bagnolo San Vito *samár* (p.289), Sèrmide *samár* (p.299), Bòz-zolo *samá* (p.286), emil.occ. *ʃamár¹*, *samĕr*, piac. *samà* Foresti, Carpaneto Piac. *samá* (p.412), parm. *samàr* Malaspina, *samàr* Pariset, guastall. *samàr* Guastalla, regg. *samèr* VocAnon, Novellara *samĕr* (Malagoli, AGI 17,107), lizz. *šamàre* (Malagoli, ID 6,154), mirand. *samar* Meschieri, Valestra *samár* (Malagoli, ID 10,89), Sologno *samár* (p.453), Sèstola *šamá* (p.464), lunig. (Arzengio) *samár* (p.500), emil.or. *šamĕ*, *šamĕr*, Baùra *šamár* (p.427), bol. *samàr* Ungarelli, romagn. *samē* Mattioli, venez. *samàr* Boerio, ven.merid. *samare*, *samár*, *səmárre*, Crespadoro *šamàre* (p.362), Montebello Vic. *samàre* (p.373), ven.centro-sett. (Istrana) *samár* (p.365), *siamar* ib., bisiacco *samàr* Domini, ver. ~, Albisano *samár* (p.360), trent.or. (Viara-go) *šəmár* (p.333), Roncegno *šəmár* (p.344), lad.ates. (gard.) *sanĕ*, lucch.-vers. (Camaioere) *šamàre* (p.520), pis. (Fauglia) ~ (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) ~ (p.550), volt. *šamá*, elb. (Pomonte) ~ (p.570), Maremma Massetana (Gavorrano) *šamàre* (p.571), toscano-laz. (pitigli.) *šamá* (p.582), Civitella-Benazzone *šamĕ* (p.555), ancon. *scimà* Spotti, laz.centro-sett. (Cerveteri) *šamàre* (p.640), teram. (Bellante) *samĕ* (p.608), abr.or.adriat. (Montesilvano) *samá* (p.619), Alanno *šamá*, Pálmoli ~ (p.658), abr.occ. (Capestrano) ~ (p.637), molis. (Morrone del Sannio) *šəmə* (p.668), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *šamá* (p.701), dauno-appenn. (Faeto) *šamá* (p.715), àpulo-bar. (Monòpoli) *səmə* Reho, luc. *šamá* Bigalke, luc.nord-or. (Matera) *šamá* (p.736), luc.-cal. *šamá* Bigalke, Acquafredda *šamári* (p.742), San Chirico Raparo *šamá* (p.744), sic. *sciamari* (dal 1754, DelBono, VS), messin.occ. (Tortorici) *sciammari*, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *sciamar*, San Michele in Ganzaria *šamári* (p.875), niss.-enn. (Catenanuova) ~ (p.846), trapan. *sciammari*, pant. *sciammari*; AIS 1156; DAM; LSI 4,509; VPL; VS. Bisiacco *samar* v.assol. 'ronzare' Domini. Sic. *sciamari* v.assol. 'radunarsi insieme (di animali)' VS. Messin.occ. (Sant'Àgata di Militello) *sciammari* v.assol. 'avventarsi su un malcapitato e pungerlo (detto delle api)' VS. Lig.cent. (pietr.) *šamá[s e]* v.rifl. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' VPL.

Inf.sost.: it. *sciama* m. 'il formarsi di uno sciame di insetti, spec. api' (1561, Citolini, B; 1887, DeRoberto, B; 1944, Moretti, B).
 Agg.verb.: it. **sciama** 'riferito all'abbandono di una parte dello sciame dalla colonia originaria per formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (dal 1880, G. Bianchetti 123¹; GRADIT 2007).

It. **sciama** f. 'lo sciama di uccelli' (1899, Bechi, B).

Tic.merid. (Balerna) *samada* f. 'sciame, moltitudine d'insetti' (LSI 4,509), ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *samá* (p.354), Campo San Martino *samá* (p.364), trent.occ. (bagol.) *samàdä* Bazzani-Melzani, bisiacco *samada* Domini, ver. *samàda* Beltramini-Donati, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *šamáta* (p.875); AIS 1155.

Trent.occ. (bagol.) *samàdä* f. 'moltitudine di animali' Bazzani-Melzani.

Bisiacco *samada* f. 'ronzio di vespe o api' Domini. It. **sciama** f. 'abbandono della colonia da parte di un gruppo di insetti (spec. api) allo scopo di crearne una nuova' (dal 1830, FerrarioAgricoltura 723²; B; GRADIT; Zing 2017), ver. *samadura* Beltramini-Donati.

Con cambio di coniugazione ¹'-iare' (< -idiare): gallo-it. (Sperlinga) **šamyĕ** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (AIS 1156, p.836), lad.anaun. (ASol.) *samiar* Quaresima, sic. *sciamari*, palerm.cent. (Corleone) *sciammari*; VS.

Messin.or. (Roccalumera) *sciammari* v.assol. 'muoversi in modo convulso (del baco da seta)' VS.

Retroformazione: it.a. **sciame** m. 'sciame d'api' (ante 1465ca., Filarete, B).

Ossol.alp. (Viganella) **šamgá** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' Nicolet, breg.Sopraporta *šamgĕr* (LSI 4,682).

Corso **disáminu** m. 'sciame' Falcucci.

Corso **disaminachjola** f. 'ape che fa muovere lo sciame' Falcucci.

Nap. **nzamare** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una

¹ G. Bianchetti, *Sciama* artificiale e progressiva del Signor Vignole, in *L'Apicoltore*, anno X (1877), vol. 10, 110-125.

² V. Ferrario, *La vera agricoltura pratica della Lombardia*, Milano, 1830.

nuova (detto di insetti, spec. api)' (1748, Valentino, D'Ambra; Andreoli), 'nzamà' Altamura, 'nzam-mà' ib.

1.a.β. mondo umano

1.a.β¹. moltitudine, gruppo, grande quantità

It.a. **same** m. 'moltitudine di persone in movimento (più raramente di cose)' (fine sec. XIV, Cantari-RinMonteAlbanoMelli), it. *sciame* (dal 1450ca., GiovCavalcanti, B; GRADIT; Zing 2017), lomb. alp.or. (Livigno) *š á m* DELT.

It. *sciame* m. 'discendenza, progenie' (1602, Albergati, B; 1797, Bocalosi, B).

Con metaplasmo: it. **sciamo** m. 'moltitudine di persone o cose in movimento' (ante 1565, Varchi, B), lig.cent. (pietr.) *š á m u*, lig.gen. (gen.) *sciamento* Casaccia, Lavagna *š á m u*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *š á m m u*, Val d'Orcia (Pienza) *sciama* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 237), sic. *sciàmu* 20 VS; VPL.

Lomb.alp.or. (Livigno) **š á m a** f. 'moltitudine di persone' DELT.

Con cambio di desinenza: tic.alp.occ. (Campo) 25 **sámas** m. 'gruppo numeroso, frotta' (LSI 4,509). Tic.alp.cent. (Rossura) **sám** f. 'gruppo numeroso, frotta', moes. (Roveredo) ~; LSI 4,509.

Derivati: abr.or.adriat. (Torre dei Pàsseri) **š a- m á r r ə** f. 'gruppo di persone' DAM.

Lomb.alp.or. (Livigno) **š a m a n é y r a** f. 'moltitudine di persone' DELT.

It. **sciama** v.assol. 'trasferirsi in massa da un luogo all'altro, spostarsi a frotte (detto di persone)' 35 (dal 1888, Cagna, B; GRADIT; Zing 2017), lomb.or. (valcam.berg.) *samà* (Crevatin, StParlangeli s.v. *andare*), sic. *sciamari* VS.

It. *sciama* v.assol. 'emigrare' (1795, G. Santi, B). Tic.merid. (mendris.) *samá* v.assol. 'correre velocemente, scappare' (LSI 4,509), lomb.or. *samà*, ven.merid. (vic.) *samàre* Candiago.

Tic.merid. (Castel San Pietro) *š a m á* v.assol. 'seguire furtivamente' (LSI 4,509).

Sic. *sciamari* v.assol. 'radunarsi insieme (di persone); andare a zonzo, bighellonare' VS.

Catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) *sciamari* v.assol. 'andare in giro per i campi in cerca di frutta' VS.

It. *sciama* di q. v.intr. 'pullulare (di persone)' 50 (ante 1963, Fenoglio, B).

Tic.merid. (mendris.) *s a m á d r é* v.intr. 'rincorrere' (LSI 4,509).

Inf.sost.: it. *sciama* m. 'lo spostarsi a frotte (di persone)' (ante 1963, Fenoglio, B; 1964, G. Manzini, B).

Agg.verb.: it. **sciama** 'emigrato' TB 1872.

5 It. *sciama* agg. 'spostatosi in massa da un luogo all'altro (di persone)' (1954, G. Raimondi, B).

It. **sciama** f. 'gruppo di persone che si muovono tutte insieme' (ante 1931, Cagna, B), trent.occ. (bagol.) *sámádä* Bazzani-Melzani.

Catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) *sciama* f. 'escursione in campagna in cerca di frutta' VS.

It. **sciama** f. 'emigrazione di popoli' (ante 1956, Alvaro, B).

Con cambio di coniugazione ^r-iare' (< -idiare): sic. **sciamiari** v.assol. 'radunarsi insieme (di persone o animali); andare a zonzo, bighellonare' VS. Retroformazione: it. **sciamio** m. 'brulicare di persone' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. **sciamicare** v.assol. 'arrivare in massa in un luogo (una truppa)' (1848, G. Giusti, B).

Bol. *samegare* v.assol. 'andarsene in fretta' (1660, Bumaldi), *sciamegare* ib.

1.a.β². relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, comportamenti

It. **sciame** m. 'accumulo di vizi in una persona' (ante 1680, F. Serafini, B; 1864, Aleari, BIZ).

It. *sciame* m. 'affollamento di immagini e pensieri nella mente' (1812, Manzoni, BIZ – 1979ca., Landolfi, B).

Con metaplasmo: breg.Sopraporta (Vicosoprano) **sáma** f. 'modo di vestirsi disordinato' (LSI 4, 509).

Derivati: it. **sciama** v.assol. 'divagare su un tema (di pensieri, conversazione)' (1918-23, E. Cecchi, B; ante 1957, Saba, B).

It. *sciama* v.assol. 'propagarsi (una voce, un grido)' (1928, Loria, B; 1933, Ungaretti, B).

Lomb.or. (cremon.) *s a m á* v.assol. 'seccare, dispiacere' Oneda.

Sic. *sciamari* v.assol. 'esclamare, gridare' VS.

Aggr.occ. (Bisacquino) *sciamari* v.assol. 'ciarlare, chiacchierare' VS.

Sic. *sciamari* v.tr. 'sparlare, dire male di q.' VS.

Tic.alp.cent. (Rossura) **sciament** m. 'ronzio, fischio nelle orecchie' (LSI 4,682)

Lomb.or. (Romano di Lombardia) **samarà** v.assol. 'mettere in fuga disordinata' Tiraboschi, bresc. ~ Pinelli, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani.

Lomb.or. (berg.) **samarada** f. 'sussurro, rumorio' (1670, Assonica, Tiraboschi).

Con cambio di coniugazione ^r-iare¹ (< -idiare): agrig.occ. (Casteltèrmini) **sciammīari** v.assol. ‘fare stranezze’ VS; ~‘farneticare’ ib., trapan. (marsal.) ~ ib.

Catan.-sirac. **sciāmīusu** agg. ‘di persona disordinata e superficiale’ VS, Carlentini *scemīusu* ib.

Garf.-apuan. (Gragnana) **š a m ə k á r ə** v.assol. ‘essere indaffarato, in continua attività e movimento’ (Luciani, ID 56).

Bol. **samgone** m. ‘poltrone, codardo; detto di chi non sa stare a casa sua’ (1660, Bumaldi), *sciamegone* ib.

Garf.-apuan. (Gragnana) *s a m ə k ó η* m. ‘persona trasandata, trascurata, disordinata nell’agire; sempliciotto, ingenuo’ (Fanciulli, ID 56), carr. ~ ib.

1.a.γ. mondo vegetale

1.a.γ¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

It. **sciame** m. ‘nugolo di foglie o semi trasportati dal vento’ (ante 1714, Marchetti, B – 1932, Gadda 20 Conti, B).

It. *sciame* m. ‘boschetto dove predomina un tipo solo di albero’ (1878, Oriani, BIZ).

Con metaplasmo: lig.gen. (Cogorno) **š á m u** (*de b á k i*) m. ‘cespuglio di more’ Plomteux. 25

Derivati: pist. (montal.) **sciammia** f. ‘erbaccia infestante’ Nerucci, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, pis. ~ Malagoli, corso *samma* Falcucci.

Corso oltramont. **sámbula** f. ‘erbaccia infestante’ 30 Falcucci.

It. **sciamaire** v.assol. ‘sbocciare in gran numero (fiori)’ (1924, Govoni, B).

1.a.δ. conformazione del terreno ed elementi 35 atmosferici

1.a.δ¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

It. **sciame** m. ‘flusso di punti luminosi, di faville, di nuvole chiare’ (1880-1906, Graf, B – 1955, G. Raimondi, B).

It. *sciame* m. ‘gruppo di particelle prodotte da radiazioni di alta energia’ (dal 1996, B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *sciame meteorico* m. ‘insieme di frammenti meteorici che, entrati nel campo d’attrazione terrestre, danno origine al fenomeno delle stelle cadenti’ (dal 1867, Schiapparelli 74¹; B; Zing 2017); *sciame di meteore* ‘id.’ (dal 1877, Ardigò, B; GRADIT 2007).

It. *sciame sismico* m. ‘serie di scosse sismiche di 50 piccola intensità che si verificano dopo un terre-

moto o un’eruzione vulcanica’ (dal 1986, LaStampa, B; GRADIT; Zing 2017)².

Con metaplasmo: it. **sciame** (*d’isole*) m. ‘arcipelago di piccole isole molto vicine tra loro’ (ante 1712, Magalotti, B).

1.a.ε. mondo materiale

1.a.ε¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

It. **sciame** m. ‘grande quantità di qc.’ (1885, Foggazzaro, BIZ), emil.occ. (piac.) *sam* Foresti, àpulo-bar. (biscegl.) *same* Còcola.

Derivati: it. **sciamaire** v.assol. ‘muoversi in gran massa (di mezzi di trasporto)’ (1882, D’Annunzio, B; 1929, Linati, B).

It. *sciamaire* v.assol. ‘sparpagliarsi, disperdersi in aria (spruzzi d’acqua, coriandoli, schegge di una bomba)’ (1914, Cavacchioli, B; 1930, Gadda-Conti, B).

1.a.ζ. mondo astratto

Lomb.or. (cremon.) **s á m** m. ‘chiasso’ Oneda; *f á del s á m* ‘prendere parte ad agitazioni, tumulti’ ib.

Derivati: trent.occ. (bagol.) **sámét** agg. ‘intenso’ Bazzani-Melzani.

It. **sciamaire** v.assol. ‘effondersi (profumo)’ (1953, Pea, B).

Lomb.or. (cremon.) *s a m á* v.assol. ‘far chiasso’ Oneda.

1.a.¹. *sciamine*²/*sciamico*²

1.a.¹.α. mondo animale

1.a.¹.α¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

Berg.a. **semen** (*de li avi*) m. ‘gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formare una nuova’ (1429, GlossLorck 156, num. 1907), lig.gen. (Borzonasca) *š á m i n e* VPL, tic. alp.occ. *s á m a n*, *s á m e n*, *š á m a n*, tic.alp.cent. (Olivone) *s é m n a* Buchmann 50, Prugiasco *s é m n a* ib., Sant’Antonio *sámen*, tic.prealp. (Riviera) *s á m n a*, Isonne *s á m e n*, Bedano *samma* (*d’avicc*) (Pellandini, SAVk 8), moes. (Mesocco) *s á m e n*, breg.Sottoporta (Castasegna) *š á m a n*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *sciàmmän* Giorgetta-GhiggiIndice, Novate Mezzola *sciaman* (*d’avic*) Massera, lomb.or. *s á m e n*, Premana *sámen* BracchiSentieri 164, berg. ~ Tiraboschi, *sómen*

² Attestato su Googlebooks in uno snippet databile intorno agli anni 1906-16 (volume che comprende i fascicoli 11-21 del Bollettino della Società Sismologica Italiana) che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

¹ G.V. Schiapparelli, Note e riflessioni intorno alla teoria astronomica delle stelle cadenti, Firenze 1967.

ib., Val San Martino ~ CaffiZool num. 416, *sàmen* ib., Branzi *šámēn* (p.236), lad.fiamm. (Faver) *sòmēn*¹ (p.332), fass. *sámə̀n* (EWD 6,38), ancon. (Montemarciano) *šámna* (p.538); AIS 1155.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *sciàmmän* m. 'stormo di uccelli' Giorgetta-GhiggiIndice.

Sign.second.: tic.alp.occ. (Gordevio) *šámán* m. 'alveare, arnia' (LSI 4,509).

Con metaplasmo: lig.gen. (Vobbia) **šámenu** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' VPL, march.sett. (Frontone) *šámáno* (p.547), ancon. (Arcevia) *sciáméno* Crocioni 29; AIS 1155.

Tic.alp.cent. **sémna** f. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova', Prugiasco *sémna*, Robasacco *sámne*, tic.prealp. ~, *sámna*, tic.merid. *sana*, lomb.occ. (com.) *sámnia* Monti; LSI 4,509.

Derivato: lomb.occ. (com.) **samnèta** f. 'piccolo sciame' Monti.

1.a¹.β. mondo umano

1.a¹.β¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) **sámén** m. 'gruppo numeroso, frotta' (LSI 4,509).

Derivato: tic.alp.occ. (Peccia) **šamáná** v.assol. 30 'esserci gran movimento, trambusto' (LSI 4,510).

Tic.prealp. (Grancia) *sámna* v.assol. 'partire, andarsene' (LSI 4,510).

Palerm.cent. (palerm.) *sciaminari* v.assol. 'andare a zozzo' (Pitré,StGl 8).

1.a¹.β². relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, comportamenti

Lomb.or. (Premana) **sàmen** m. 'bambino che non sta mai fermo' BracchiSentieri 164.

1.a¹.γ. mondo vegetale

1.a¹.γ¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

It.reg.tosc. **sciamina** f. 'erbaccia infestante' (ante 1936, Viani, Ciccuto, LN 39).

2. senza aferesi

2.a. con passaggio e- > a-: 'assame'

2.a.α. mondo animale

2.a.α¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

APiem. (Villafalletto) **assam** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per for-

mame una nuova' Cosio, *asám* (p.172), ven.centro-sett. (bellun.) *ssame* (Garbini 2,1045), volt. (Montecatini Val di Cècina) *ššámé* (p.542), Maremma Massetana (Gavorrano) *ššámé* (p.571), grosset. (Scansano) *ššámé* (p.581), amiat. (Seggiano) *ššámé* (p.572), sen. *ššámé* (p.552), Trasimeno (Panicale) *ššámá* (p.564), cort. (Val di Pierle) *ššémé* Silvestrini, umbro sett. (Civitella-Benazzone) *ššémá* (p.555), macer. *ssómá* (Di-

10 Nono,ALFMacer 5/6,647), umbro merid.-or. (nurs.) *assámé* (p.576), laz.centro-sett. (velletr.) *assame* (Crocioni,StR 5), cicolano (Tagliacozzo) *assámə̀*, Santo Stefano di Sante Marie *assámə̀*, aquil. (Tione degli Abruzzi) *assámə̀*,

15 Arischia *assámi*, march.merid. *ssámə̀* Egidi, Montefiore dell'Aso *assámə̀* ib., Grottammare *ššámá* (p.569), asc. *ssámá* (p.578), teram. *ssámə̀*, Bellante *ssémə̀* (p.608), Castelli *ššémí* (p.618), abr.or.adriat. *ssámə̀*, *assámə̀*, Bi-

20 senti *ssémə̀*, Fara San Martino *ssámə̀* (p.648), Crecchio *assámə̀* (p.639), Carunchio 'assémə̀', Palmoli *ššáymə̀* (p.658), abr.occ. *assámə̀*, Collepietro *assámə̀*, Navelli *assyámə̀*, Santa Maria del Ponte *assémə̀*, Cocullo *ssámə̀*,

25 Scanno *ššámə̀* Schlack 123, *ššámə̀* (p.656), Trasacco *assámə̀* (p.646), Avezzano *addzómə̀*, molis. *assámə̀*, *asswámə̀*, *ssámə̀*, agnon. *sswómə̀*, *ssúámə̀*, Roccasicura *assómə̀* (p.666), Morrone del Sannio *ssámə̀* (p.668), laz.merid. (Amaseno) *assámə̀*

Vignoli, camp.sett. *assámə̀*, irp. (Treviso) *ssámə̀* (p.725), dauno-appenn. (Serracapriola) *ssámə̀* (p.706), Lucera *ssámə̀* (p.707), Àscoli Satriano *assámə̀* (p.716), cerign. 'ssámə̀' (Zingarelli,AGI 15,96), Margherita di Savoia *ssciame*

35 Amorofo, garg. (San Giovanni Rotondo) *assámə̀* (p.708), Vico del Gargano *ssámə̀* (p.709), Mattinata *sseme* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *assémə̀* (p.717), minerv. *ššámə̀* Stehl 337, andr. *ssámə̀* ib. (Merlo,StR 14,70), molf. *assámə̀* ib. 97, Corato *assame* Bucci, rubast. *ssámə̀* (p.718), Spinazzola *ššámə̀* (p.727), Monò-

40 poli *assème* Reho, *ssème* ib., Alberobello *assémə̀* (p.728), martin. *assème* Prete, Palagiano *ssámə̀* (p.737), luc. *ssémə̀* Bigalke, *ššémə̀* ib., *ssámə̀* ib., *ššámə̀* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *assámə̀* Mennonna, Ripacàndida *assámə̀* (p.726), Tricàrico *ssóm* Bigalke, Anzi *ssóm* ib., Corleto Perticara *ssuómə̀* ib., luc-

45 cal. *ššámə̀* ib., *ssámə̀* NDC, Colobro *ššémə̀* Lausberg, tursit. *ssámə̀* ib., Nova Siri *ssámə̀* ib., Nocera *ssámə̀* ib., Oriolo *ssámə̀* (p.745), cal.sett. (Verbicaro) *ssámə̀* NDC, *ssámə̀* (p.750), cal.cent. (Bocchigliero) *assama* NDC, apri-

¹ Con spostamento d'accento.

glian. *assame* ib., Mangone *assámē* (p.761) sic. *assami* VS; AIS 1155; DAM.

Sign.fig.: macer. (ferm.) *assame* m. 'alveare, arnia' (Garbini 2,1046).

Sign.second.: macer. (Altidona) *assámī* m. 'ape' 5 Neumann-Spallart s.v. *apa*, march.merid. (Campofilone) *assámī* ib.

March.merid. (asc.) *ssame* m. 'alveare, arnia' (Garbini 2,1045).

Con metaplasmo: sic.a. **asamu** (*di li api*) m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (1519, Scobar-Leone), *assamu* ib., elb. *ššámō* Diodati, toscolaz. (pitigl.) *ššámu* (Longo, ID 12), ALaz.sett. *ššámō*, Trasimeno (Magione) *ššímō* Moretti, *ššémō* ib., casent. (Chiaveretto) *ššémō* (p.545), Stia *ššámīō* (p.526), cort. *ššémō* (p.554), macer. *assamu* Ginobili, Sant'Elpidio a Mare *assámū* (p.559), Servigliano *assámū* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *ššámō*, Bevagna *ššámō* Bruschi, ALaz.merid. *ššámō*, laz.centro-sett. *assámō*, Sant'Oreste *ššámū* (Elwert, FestsRohlf 1958, 133), Cerveteri *ššámō* (p.640), Cervara *ssamu* Merlo 69, Santa Francesca *assámū* (p.662), reat. (Amatrice) *ssámū* (p.616), Preta *ssámū* (Blasi, ID 14), march.merid. *assamu* Egidi, Montefortino *ššámū* (p.577), abr. occ. (Magliano de' Marsi) *assámō* DAM, irp. (Acerno) *ssámū* (p.724), cilent. (Teggiano) *assámū* (p.731), cal.sett. (Buonvicino) *assamu*, salent.sett. *ssámū*, Francavilla Fontana *ssamu* (Ribezzo 154, JudMat), salent.cent. (Vèrnole) *ssámū* (p.739), salent.merid. (Salve) ~ (p.749), cal.cent. (Acri) *assamu*, *assámū* (p.762), Mèlissa *assámū* (p.765), sic. *assami*, messin.or. (Mandanici) *ššámū* (p.819), Francavilla di Sicilia *ššámū* (Tropea, BCSic 9,143), messin.occ. (Mistretta) *assámū* (p.826), catan.-sirac. (Mascalucia) ~ (p.859), sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896), niss.-enn. ~, agrig.or. (Naro) ~ (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *assámū* (p.851), palerm.cent. (Baucina) *ššámū* (p.824), trapan. (Vita) ~ (p.821), marsal. *ggiàmū*; AIS 1155; NDC; VS.

Elb. *ššámō* m. 'branco di pesci' m. (Cortelazzo, ID 28).

Sign.fig.: ver. *ssamo* m. 'alveare, arnia' (Garbini 2,1045), cal.sett. (Buonvicino) *assamu* NDC.

Sign.second.: march.merid. (Carassai) *assiamū* m. 50 'ape' Neumann-Spallart s.v. *apa*, Montefiore dell'Aso *assámū* ib., abr.occ. (Magliano de' Marsi) *assámō* DAM.

Con cambio di desinenza: teram. **ssámərə** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' DAM.

Àpulo-bar. (martin.) **assímə** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' GrassiG-2.

Cicolano (Carsoli) **assáme** f. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova', teram. (Cellino Attanasio) *ssámə*, abr.or.adriat. ~; DAM.

Sign.fig.: cicolano (Carsoli) *assáme* f. 'alveare, arnia' DAM.

Sign.second.: cicolano (Carsoli) *assáme* f. 'alveare, arnia' DAM.

Derivati: abr.occ. (Scanno) **ššáməra** f. 'arnia, alveare' Schlack 229.

Luc.nord-occ. (Picerno) **ššamária** f. 'apiario, locale dove si tengono gli alveari' Greco.

Ver. (Cassano di Tramigna) **ssamaróla** f. 'favo' (Garbini 2,1038).

Sic.a. **assamari** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (1519, Scobar-Leone), fior. (Montespèrtoli) *ššámáre* (p.532), tosc.cent. (Radda in Chianti) *ššámáre* (p.543), grosset. (Scansano) ~ (p.581), ALaz.sett. (Montefiascone) *ššámá* (p.612), amiat. (Seggiano) *ššámá* (p.572), Trasimeno (Magione) ~ Moretti, *ššámé* ib., casent. (Chiaveretto) *ššémére* (p.545), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. (Muccia) *ššémá* (p.567), umbro merid.-or. (Trevi) *ššámá* (p.575), Marsciano *ššámá* (p.574), ALaz.merid. (Amelia) *ššámá* (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), Nemi *assámá* (p.662) *ssámá*, teram. (Sant'Omero) ~, Castelli *ssámé* (p.618), abr.or.adriat. (gess.) *ssamá*' Finamore-1, vast. *ssámá* DAM, abr.occ. (Trasacco) *ssámá* (p.648), molis. (Roccasicura) *ssámá* (p.666), camp.sett. *ssámá*, irp. (Trevico) *ssámá* (p.724), Montefusco *ssámá* (p.723), dauno-appenn. '˘', garg. ~, Mattinata *assamé* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *assámé* (p.717), Monòpoli *ssámé* Reho, Alberobello *ssámé* (p.728), luc.nord-occ. *ssámá*, luc.cent. (Castelmezzano) ~ (p.733), salent. *ssamare*, salent.sett. (Carovigno) *ssámá* (p.729), *assamare*, Grottaglie *ssamá* Occhibianco, *ssamári* ib., sic. *assamari* VS, messin.occ. (Mistretta) *ssámári* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *ššámári* (p.838), sic.sud-or. (Giarratana) *ssámári* (p.896), niss.-enn. ~, agrig.occ. (San Biagio Plàtani) ~ (p.

851), palerm.cent. (Baucina) *ššamãri* (p.824), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 1156; VDS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *assamãri* v.tr. 'assalire, circondare q. per pungerlo (detto delle api)' Consolino.

Laz.merid. (Ausonia) *assamãrese* v.rifl. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (AIS 1156, p.710).

Agg.verb.: irp. (carif.) **assamato** 'sciamato' Salvatore.

Sic.sud-or. (Vittoria) *assamãtu* agg. 'assalito da uno sciame d'api' Consolino.

Con cambio di coniugazione ¹'-iare' (< -idiare): messin.or. (Mandanici) **ššammyãri** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (AIS 1556, p.819).

2.a.β. mondo umano

2.a.β¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

APiem. (Villafalletto) **assam** m. 'moltitudine di persone, folla' Cosio, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ssciãme* Amoroso¹.

Con metaplasmo: sic.sud-or. (ragus.) **assamu** m. 'moltitudine di persone' VS.

Derivati: catan.-sirac. **assamari** v.assol. 'affollarsi in gran numero intorno a q. o qc.', niss.-enn. (Catenuova) ~; VS.

Catan.-sirac. (catan.) *assamari* v.tr. 'assalire, circondare q.', sic.sud-or. ~ ib., niss.-enn. (Catenuova) ~; VS.

2.a.β². relativo all'aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, sensazioni

Sic.sud-or. (Vittoria) **assamãtu** agg. 'assillato da gente molesta' Consolino.

2.a.ε. mondo materiale

2.a.ε¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Con metaplasmo: sic.sud-or. (ragus.) **assamu** m. 'gran quantità di cose' VS.

2.a¹. ¹'asciamine'

2.a¹.α. mondo animale

2.a¹.α¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Con metaplasmo: ancon. (Montecarotto) **ššãm en o** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova'

lontana dalla colonia per formarne una nuova' (p.548), macer. *assãminu* Ginobili, Esanatoglia *ssãminu* (p.557), Treia *assãminu* (p.558), umbro merid.-or. *ššãmínu* Bruschi, Nocera Umbra *ssãmano* (p.566); AIS 1155.

2.b. con passaggio e- > i-: ¹'isame'

2.b.α. mondo animale

2.b.α¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Corso cismont.nord-or. (bast.) **issãmm** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (MelilloA-1, 276), *insãmm* ib., march.merid. (San Benedetto del Tronto) *issãm ə* Egidi, *issãm ə* ib.

Con metaplasmo: umbro sett. (Caprese Michelangelo) **iššãm o** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' (AIS 1155, p.535).

Derivato: umbro sett. (Caprese Michelangelo) **iššãmãre** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (AIS 1156, p.535).

2.c. con passaggio e- > u-: ¹'usciam

2.c.α. mondo animale

2.c.α¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Tosc.a. **usciami** m.pl. 'gruppi di insetti, spec. api, che si allontanano dalla colonia per formarne una nuova' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), corso cismont.nord-occ. (balan.) *ussame* m. Alfonsi, reat. (Ascrea) *ussami* pl. (Fanti, ID 16), abr.or.adriat. (Roccacasale) *was s ě m ə* m. DAM, ãpulo-bar. (rubast.) *ussome* DiTerlizzi.

Apulo-bar. (rubast.) *ussome* m. 'stormo di uccelli' DiTerlizzi.

Sign.second.: reat. (Ascrea) *ussame* m. 'ape' (Fanti, ID 16).

Con metaplasmo: garf.-apuano (Gorfigliano) **ušãm o** m. 'gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova' BoninMs.

Derivato: reat. (Ascrea) **ussãm ě la** m. 'ronzio' (Fanti, ID 16).

2.c.β. mondo umano

2.c.β¹. 'moltitudine, gruppo, grande quantità'

Apulo-bar. (rubast.) **ussome** m. 'moltitudine di ragazzi' DiTerlizzi.

¹ Anche riferito ad una moltitudine di cose, ma raramente.

2.d. con conservazione di *e-*: ¹*esame*¹

2.d.α. mondo animale

2.d.α¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

Messin.a. **esami** m.pl. ‘gruppi di insetti, spec. api, che si allontanano dalla colonia per formarne una nuova’ (1321/37, ValMaximuVolg. OVI), it.a. *esame* m. (ante 1525, GiovRucellai, Bergantini), it. *esciame* (1622, CampanellaSeroni), *esame*, corso *essame* Falcucci, cismont.nord-or. (bast.) *esámme* (MelilloA-1,276), *essámme* ib., cismont.nord-occ. 10 (balan.) *esame* Alfonsi.

Sign.second.: lad.cad. (amp.) **e z á** f. ‘ape’ Quartu-Kramer-Finke.

2.d¹. ¹*esamine*¹

2.d¹.α. mondo animale

2.d¹.α¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

Corso cismont. **esamine** m. ‘gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova’ Falcucci. 15

II.1.a. ¹*exame*¹

1.a.α. mondo animale

1.a.α¹. ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’

Asc.a. **exame** m. ‘gruppo di insetti, spec. api, che si allontana dalla colonia per formarne una nuova’ 25 (1496, StatutiZdekauer-Sella).

Il lat. classico EXĀMEN ‘sciame d’api o vespe’ 30 secondo il ThesLL (5/2,1162) sarebbe un continuatore di EXIGERE, il cui significato ‘espellere, mandare fuori da un luogo’ (cfr. ib. 5/2,1449,58segg.) potrebbe essere alla base del significato di ‘sciame’, dato che le api e le vespe abbandonano l’alveare originario per andare a crearne uno nuovo. Il senso di ‘lasciare un luogo’ (in questo caso il proprio alveare) rimane ancora vivo nel verbo *sciamare*. 35

EXĀMEN continua in forma aferetica oltre che nell’Itoloromania, anche nell’engad. *sem* (Hwb-Rätorum 719) e in alcuni dialetti galloromanzi, come per es. il vallone *sâme* (FEW 3,257b). In forma non aferetica continua non solo nell’Itoloromania ma anche nel fr. *essaim* (con la grafia *essain*; 1174ca., BenSMaur, TLFi), nell’occit.a. 45 *eissam* (1370, Pansier; 1401-06, TraitArp, Rn 2,99), *aysam* (1401-06, TraitArp, ib.), nel cat. *eixam* (ante 1490, MJdGalba, DELCat 3,238) e *axam* (1575, OnofrePou, ib.), nello spagn. *enjambre* (1508, Montesino, CORDE)¹ e nel port. *en-* 50

xame (sec. XIII, Houaiss). Come prestito dalle lingue romanze (probabilmente con tramite veneziano, per motivi storico-geografici e riconoscibile come tale per via della forma aferetica) si trova anche nell’alban. *sheme* (Mihăescu,REtSEEurop 4,22).

Nell’Itoloromania è attestata una grande varietà di forme e significati, che si riflette in una complessa struttura di natura innanzitutto morf fonetica e poi semantica. La suddivisione fondamentale di natura fonetica considera le forme che presentano aferesi (1.) da quelle senza aferesi (2.) con passaggio *e- > a-* (a.), con passaggio *e- > i-* (b.), con passaggio *e- > u-* (c.) e con conservazione di *e-* (d.). In quest’ultimo caso la presenza di *e-* iniziale non viene ritenuto elemento sufficiente per considerare le forme come semidotte o dotte. Si tratta di rare forme dell’italiano per lo più cinque-seicentesco (tranne un’attestazione del sic.a.) e dialettali (quasi esclusivamente corse), che presentano altri tratti di tramite chiaramente popolare (come la fricativa -š-).

Seguono poi un’ulteriore suddivisione di natura morfologica, con la quale si distinguono le forme derivate dal nominativo EXĀMEN (a.) da quelle derivate dall’accusativo EXĀMINEM (b.).

Infine si ha una divisione semantica che considera innanzitutto il mondo animale, dove si ha il significato originario latino riferito al mondo animale (α.), il mondo umano (β.), il mondo vegetale (γ.), la conformazione del terreno e gli elementi atmosferici (δ.), il mondo materiale (ε.) e infine il mondo astratto (ζ.). Un’ulteriore sottodivisione considera il concetto di ‘moltitudine, gruppo, grande quantità’ (α¹; β¹). Per il mondo umano si ha un ulteriore gruppo che fa riferimento all’aspetto esteriore di una persona, a sentimenti, e comportamenti (β²).

Si attesta un unico continuatore dotto nell’asc.a. (II.1.a.), che conserva la -x- etimologica. Non è tuttavia da escludere che questa grafia rifletta in realtà una pronuncia affricata -š-.

REW 2936, Faré; DEI 3396; DELIN 1473; FEW 3,257seg.; Greive,RomEtym 1,54-58; Salvioni-REW,RIL 32,138.– Marrapodi.

¹ In spagnolo la forma dotta *exame* è attestata molto prima di *enjambre* (1240-50, AnónimoAlexandre, CORDE).

exāmen² ‘ago della bilancia’**I.1.** con aferesi**1.a.** ¹same¹

Lad.anaun. (Tuenno) **same** m. ‘esame, prova per verificare la preparazione di q.’ Quaresima, lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (rover.) *same* Azzolini.

Sintagma prep. e loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) *nar a same* ‘andare a catechismo’ Quaresima.

1.b. ¹samene¹

Bar. **sāmmene** m. ‘esame del sangue o dell’urina’ ScorciaMedicina.

2. senza aferesi: e- > a-**2.a.** ¹asame¹

Tic.alp.occ. **azám** m. ‘esame, prova per verificare la preparazione di q. (spec. riferito all’ambito scolastico)’, tic.alp.cent. (Chirònico) *asgám*, Sementina *azám*, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *assámə* Jacobelli, abr.or.adriat. (Scafa) *ssámə* DAM, àpulo-bar. (altamur.) *asémə* Cirrottola 16, sic. *asami* (“antiq., VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ (“antiq.”, Consolino); LSI 2,360.

Tic.alp.occ. *azám* m. ‘analisi, valutazione di qc.; interrogatorio’, tic.alp.cent. (Chirònico) *asgám*, Sementina *azám*; LSI 2,360.

Derivato: garg. **assamé** v.assol. ‘fare gli esami’ Granatiero.

2.b. ¹asamine¹

Garg. (Mattinata) **assámene** m. ‘interrogatorio dei testimoni e degli accusati’ Granatiero, àpulo-bar. (tarant.) *assámənə* Gigante.

Garg. (Mattinata) *assámene* m. ‘esame, prova per verificare la preparazione di q.’ Granatiero.

II.1. passaggio ex->es-**1.a.** ¹esame¹

Tod.a. **esame** m. ‘saggio, prova, verifica’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), it. ~ (prima del 1650, Rosa, B; 1685, Leti, B; 1947, G. Manzini, B; ante 1956, Alvaro, B), gen. *examme* Casaccia, piem. *esame*, gallo-it. (piazz.) *esàm* Roccella, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, regg. ~ VocAnon, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. ~ Morri, trent.or. (rover.) *esame* Azzolini.

It. *esame* m. ‘interrogatorio di una persona impunita o sospetta di un crimine’ (1623, Galilei, B – 1864, Rovani, B), piem. ~ DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *esàm* Malaspina, romagn. ~ Mattioli.

It. *esame* m. ‘procedimento analitico, attenta considerazione di qc. o q. per capirne le caratteristi-

che, farsene un’opinione, darne un giudizio, verificarne la validità (in campo umano, sociale, politico, artistico-letterario)’ (dal 1630-31, Galilei, B; GRADIT 2007).

It. *esame* m. ‘processo e giudizio finale di Dio sulla condotta dell’uomo’ (1661, D. Bàrtoli, B; 1686, Sègneri, B).

It. *esame* m. ‘prova a cui si sottopone q. per accertarne la preparazione su un argomento, l’idoneità ad una professione e simili’ (dal 1667ca., S. Pallavicino, B; GRADIT 2007), piem. ~ DiSant’Albino.

It. *esame* m. ‘modo pressante, spec. con domande, di avere informazioni da q.’ (ante 1707, Filicaia, B – 1914, D’Annunzio, B).

It. *esame* m. ‘disanima sulla fede, sulla volontà e sulla capacità cui vengono sottoposti gli aspiranti alla vita consacrata’ (ante 1748, Giannone, B; 1842, Manzoni, B).

It. *esame* m. ‘indagine, spec. a scopo diagnostico, di un organismo o un organo’ (dal 1757, G. TargioniTozzetti, B; GRADIT 2007).

It. *esame* m. ‘analisi di una sostanza o di un fenomeno effettuata con metodi scientifici’ (dal 1758ca., Cocchi, B; GRADIT 2007).

It. *esame* m. ‘dubbio indagatore’ (1875, Verga, B).

It. *esami* m.pl. ‘insieme delle prove cui viene sottoposto q. per accertarne la preparazione o l’idoneità ad una professione’ (dal 2000, GRADIT).

Sintagmi: it. *esame obiettivo* m. ‘visita del medico condotta con i mezzi d’indagine sensoriale (palpazione, auscultazione, ispezione e percussione)’ (dal 1874, Tommasi 82¹; B; GRADIT 2007).

It. *esame organolettico* m. ‘ricerca ed analisi dei caratteri dei corpi in base alle impressioni che esercitano sui sensi’ (dal 1875, Vianello-Carpenè 12²; B; ; GRADIT 2007).

It. *esame di abilitazione* m. ‘l’insieme delle prove cui viene sottoposto q. per accertarne l’idoneità ad una professione’ (dal 1849, ProgettoFacDiritto 13³; B; GRADIT 2007).

¹ S. Tommasi, Qualità e confini del sapere in medicina e metodo per conseguirlo, in *Il Morgagni* 16 (1874), 81-96.

² A.Vianello/A.Carpenè, La vite ed il vino nella provincia di Treviso, in: *Annali di viticoltura ed enologia italiana*, vol. 7 (1875), 7-18.

³ AA.VV., Progetto di riordinamento della facoltà di diritto e dell’insegnamento politico-legale, in: *Estratto dal Giornale della Società d’Istruzione e d’Educazione*, 1849.

It. *esame di ammissione* m. ‘l'insieme delle prove cui viene sottoposto q. per accertarne l'idoneità per accedere ad un corso, ad una scuola’ (dal 1833, Decreto num. 1877, 331¹; B; GRADIT 2007).

It. *esame di coscienza* m. ‘esame di sé stessi, delle proprie inclinazioni, delle proprie intenzioni, dei propri difetti, spec. inteso come esercizio della vita spirituale o pratica della religione cattolica’ (dal 1681, D. Bàrtoli, B; GRADIT 2007).

It. *esame di licenza* m. ‘l'insieme delle prove al termine della scuola media inferiore o di altro grado equiparabile’ (dal 1843, Siotto-Pintor 1,78²; GRADIT 2007).

It. *esame di maturità* m. ‘l'insieme delle prove al termine del liceo scientifico e classico’ (dal 1854, OrdinanzaEsamiMaturità 70³; B; GRADIT 2007).

It. *esame di riparazione* m. ‘prova su una materia di studio a cui viene sottoposto nella sessione autunnale uno studente, che al termine dell'anno non aveva avuto una votazione sufficiente’ (dal 1860, Prontuario 1,115⁴; B; GRADIT 2007).

It. *esame di Stato* m. ‘ciascuno dei vari tipi di esami pubblici, rigorosamente disciplinati dalla legge, con cui lo Stato esercita il proprio controllo sull'istruzione pubblica e privata’ (dal 1852, OrdinanzaMinistero 204⁵; B; GRADIT 2007).

It. *in esame* ‘che è in discussione, che è il centro dell'indagine’ (dal 1953, Landolfi, B; GRADIT 2007).

it. *libero esame* → *liber*

Loc.verb.: it. *chiamare/recare a esame, chiamare/pigliare/prendere in esame* ‘esaminare, tenere presente, passare in rassegna, valutare, giudicare, mettere in discussione’ (dal 1835, Botta, B; GRADIT 2007).

It. *passare/superare gli esami* ‘essere promosso’ (1875, Verga, B – 1964, Soldati, B).

¹ Decreto che stabilisce in Napoli un alunnato diplomatico [...], in: Collezione delle Leggi e dei Decreti Reali del Regno delle Due Sicilie. Semestre II, Napoli, 1833, 330-33

² G. Siotto-Pintor, Storia letteraria di Sardegna, Cagliari 1843, vol. I.

³ Ordinanza del ministro pel culto e per l'istruzione colla quale si prescrivono le norme per gli esami di maturità [...], in: Gazzetta della Provincia di Lodi e Crema, num. 9, 3 marzo 1854.

⁴ AA.VV., Prontuario di notizie scolastiche, Venezia, 1860, fasc. 1.

⁵ Ordinanza del Ministero del culto e dell'istruzione del 28 febbraio 1852, in: Bollettino delle leggi e degli atti del governo delle provincie venete, anno terzo, parte I, Venezia, 1852.

Derivati: it. **autoesame** m. ‘riflessione su sé stessi e il proprio comportamento, esame di coscienza’ (dal 1899, Turati-Kulisioff, GRADIT); it. ~ ‘esame che una persona compie su una parte del proprio corpo’ (dal 2000, GRADIT)⁶.

It. **narcoesame** m. ‘(in medicina) metodo di narcoanalisi in cui l'esame del paziente avviene nella fase del risveglio e considera le modificazioni dei sintomi morbosi’ (dal 1981, B; GRADIT 2007)⁷.

It. **preesame** m. ‘ciò che precede l'esame vero e proprio’ (dal 1855, Rattazzi 1,470⁸; GRADIT).

It. **riesame** m. ‘nuova valutazione più approfondita e circostanziata in base a nuovi elementi o con metodi e criteri diversi’ (dal 1817, Decisione-SupremaCorte num. 38, 1,212⁹; GRADIT 2007).

It. *riesame (di una legge/di un disegno di legge)* m. ‘(nel linguaggio politico-parlamentare) nuova discussione e votazione, da parte di un ramo del Parlamento, di un disegno di legge rimandato indietro dall'altro ramo in seguito a modifiche apportatevi’ (dal 1842, PetrucciCodiceCivile 26¹⁰; B).

1.b. ¹*esamine*

Fior.a. **essamin** m. ‘giudizio finale di Dio sugli uomini’ (1342/98, ToriniRime, TLIO), pis.a. *esamine* (ante 1342, Cavalca, ib.).

Fior.a. *esamine* ‘m. interrogazione (spec. in senso giuridico)’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, TLIO).

Con metaplasmo: tosc.a. **esamino** m. ‘valutazione ponderata, analisi, giudizio’ (seconda metà sec. XIV, DegliAlbanzaniDeVirisVolg, TLIO).

⁶ La prima attestazione di *autoesame* è del 1975 e si trova in uno snippet su Googlebooks riguardante il titolo di un articolo medico (Indagine sulla conoscenza dell'autoesame della mammella) nella miscellanea dal titolo *Tumori*.

⁷ Prima attestazione del 1941 in uno snippet su Googlebooks (in un articolo su *Il Policlinico* vol. 58, parte 2, pag. 1551), che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

⁸ Progetto di legge presentato alla Camera il 17 novembre 1855 dal ministro dell'interno (Rattazzi), in: Atti Parlamentari della Camera dei Deputati, Sessione del 1855-56, Firenze 1870, vol. 1.

⁹ Num. 38. Suprema Corte di Giustizia. Decisione del 10 settembre 1817, in: Supplemento alla Collezione delle Leggi [...], Napoli, 1818, vol I, 211-213.

¹⁰ Codice civile spiegato dai suoi motivi, dagli esempi e dalla giurisprudenza [...] Versione italiana di Michele della Croce Petrucci, Napoli 1842.

2. conservazione di *ex-*

2.a. «*exame*»¹

Loc.prep.: abr.a. *socto lo exame di* 'sotto l'autorità, per l'autorità di q.' (fine sec. XIV, Cronaca-IsidorVolg, TLIO).

2.b. «*examine*»¹

Lucch.a. **examine** m. 'giudizio finale di Dio sugli uomini' (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI).

Umbro a. *examine* m. 'interrogazione, spec. in senso giuridico' (1357, CostEgid, TLIO).

Come per l'articolo precedente, anche EXĀMEN nel significato di 'ago della bilancia' sarebbe secondo il ThesLL imparentato con EXIGERE (ThesLL 5/2,1164). Alla base di questo significato sarebbe il senso di 'misurare, pesare qc.' (cfr. ib. 5/2,1462,46segg.), da cui per metonimia 'ago della bilancia' che però non è più conservato nelle lingue romanze¹.

EXĀMEN continua in forma popolare solo nell'Italoromània, ma esiste in forma dotta anche nel friul. *esàm* (DESF), nel fr. *examen* (*derain examen* 'giudizio universale'; 1337-39, TombelChartrose, TLFi), nel cat. *exam* (1419, DELCat 3,239), nello spagn. *examen* (1378ca.-1406, LópezDeAyala, CORDE) e nel port. *exame* (sec. XV, Houaiss).

La struttura è di tipo esclusivamente fonetico e morfologico. Con la prima suddivisione vengono distinte le forme con aferesi (I.1.) da quelle senza aferesi che presentano inoltre il passaggio *e- > a-* (2.). Un'ulteriore suddivisione prende in considerazione le forme che continuano il nominativo (a.) e quelle che continuano l'accusativo (b.).

Le forme che conservano *e-* iniziale sono considerate di tramite dotto o semidotto (II.). Un'ulteriore sottodivisione separa le forme che presentano il passaggio *ex- > es-* (1.) da quelle che presentano la conservazione della *-x-* etimologica (2.).

DEI 1529; DELIN 533; FEW 3,257seg.– Marra-podi.

exāminābilis 'che si può esaminare'

II.1. It. **esaminabile** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1529 s.v. *esaminare*; DELIN 533 s.v. *esame*; 5 Leso.

exāmināre¹ 'sciamaire, formare uno sciame'

I.1. con aferesi: «*sciaminare*»¹

I.a. mondo animale

Gen. **sciamenā** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' Olivieri, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *šamnĕ* (p.187), Rossiglione *šamná* VPL, lig. Oltregiogo or. (Rovegno) *šamaná* (p.179), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *šamná* (p.114), ossol.alp. (Premia) *šamnĕ* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *šamná* (p.118), tic.alp.occ. *šamanā, šamnā, somnā, sumenā, somanā*, Cavigliano *samanā*, Comologno *somenā, somanā*, Palagnedra *somenā*, Losone *sumenā*, Sant'Abbondio *samná*, Caviano *somnā*, Brione Verzasca *samnĕ*, Mergoscia *samnā*, tic.alp.cent. *samnĕ, samná*, Chironico *šamná*, Leöntica *semnā*, Montecarasso *semnā*, tic.prealp. *samná, samnā, salmá*, Corticiasca *šalmá*, tic.merid. *saná*, moes. (Mesocco) *selmĕ*, Soazza *samná*, Lostalio *semnā*, Roveredo *semnā*, breg.Sottoporta (Bondo) *šamlĕ*, Castasegna *šamnĕ*, lomb.or. (Introbio) *surná* (p.234)², Gromo *samnā* (p.237), trent. (Sténico) *šomenār* (p.330), lad. anaun. (Rabbi) *semnar* Quaresima, AAnaun. *semnar* ib., *seunar* ib., Piazzola *šemlār* (p.310), Castelfondo *šemmár* (p.311), Tuenno *šemnār* (p.322), lad.fiamm. (Predazzo) *šemēnār* (p.323), Faver *šomenār* (p.331), vogher. (Godiasco) *samnā* (p.290), emil.occ. (Coli) *samanā* (p.420), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *šaminĕ* (p.536), Frontone *šamenā* (p.547), ven.centro-sett. *šemēnār*, Révine *semenār* Tomasi, istr. (Dignano) *sumenā* (p.398), trent.or. (Canal San Bovo) *šemēnar* (p.334), lad.ven. (Cencenighe) *šemēná* (p.325), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *sanĕ* (p.312), mar. *š-*

¹ Ne rimane un'attestazione della lessicografia tardo seicentesca francese *examen* 'linguetta di una bilancia' (Felib 1676 – Fur 1708, FEW 3,258a), che sarà quindi da considerare come latinismo.

² In altri punti dell'area lomb. si trovano forme che presentano passaggio di *a* protonico in *u* e con assimilazione *-mn- > -m-*. La particolare forma di Introbio potrebbe essere dovuta a un fenomeno successivo di dissimilazione *-mn- > -m-*.

mané (p.305), Arabba *semené* (p.315), Pieve di Livinallongo *šemané* ib., Colle Santa Lucia *somená* ib., Moena *zemenár* Heilmann 88, umbro sett. (Pietralunga) *šaminé* (p.546), ancon. (Arcevia) *sciamená* Crocioni 45, macer. (Treia) *saminá* (p.558), palerm.cent. (palerm.) *sciaminari* (Pitré, StGl 8); AIS 1156; LSI 4,509seg. Tic.alp.occ. (Palagnedra) *somená* v.assol. 'far sciamare', moes. (Roveredo) *semná*; LSI 4,510. Loc.verb.: messin.occ. (Galati Mamertino) *sciaminare i pinni* 'arrabbiarsi' ('arruffare le penne', VS). Agg.verb.: ossol.alp. (Bognanco) **š a m n ō** 'sciamato' Nicolet.

Con cambio di coniugazione: 'iare' (< -idiare): lomb.occ. (com.) **samnià** v.assol. 'formare uno sciame per abband-nare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' Monti.

Derivati: tic.prealp. (Pura) **s a m n á d a** f. 'sciame, sciamatura' (LSI 4,511).

Lad.ates. (Penia) **dežmenér** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (AIS 1156, p.313).

Ossol.alp. (Trasquera) **insamné** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (p.107), *inšamné* ib., lomb.occ. (Canzo) *insunná* (p.243); AIS 1156.

1.b. mondo umano

Messin.or. (Tortorici) **š a m i n á r i s i i k a p i d - d i** 'strapparsi i capelli per il dolore, la disperazione e simili' VS¹.

Agg.verb.: messin.or. **sciaminatu** m. 'dai capelli sciolti, lunghi e non curati' VS, messin.occ. (Frazzanò) *sciaminatu* ib., catan.-sirac. (Castel di Iudica) *sciaminatu* ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

Messin.occ. *sciaminatu* agg. 'disordinato' VS, Falcone *sciaminatu* ib.

Catan.-sirac. (Randazzo) *sciaminatu* agg. 'disordinato, confusionario' VS, niss.-enn. (Centùripe) *sciaminatu* ib.

Palerm.nord-occ. (Partinico) *sciaminatu* agg. 'sconclusionato; sguaiato; scioperato, nullafacente' VS.

¹ Con probabile influsso di *sciannato* 'disordinato, trasandato, sciatto'.

Messin.or. **sciaminata** f. 'donna sciatta e trasandata' VS, messin.occ. (Frazzanò) *sciaminata* ib.

1.c. mondo vegetale

Lig.Oltregiogo occ. (Stella) **š a m e n é** v.tr. 'spargere' VPL.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) *sciamina(re)* v.tr. 'seminare, perdere qc. poco a poco' Cagliariitano, volt. (Monticiano) ~ ib., amiat. ~ ib., Val d'Orcia *sciaminà* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 257), sen. ~ Cagliariitano, cort. *sciannè* (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4), ancon. (senigall.) *sciamenà* Spotti, *sciama-na'* Baviera-Ceresi-Leoni, messin.or. *sciaminari* VS, *sciaminari* ib., messin.occ. (Frazzanò) ~ ib., San Teodoro *sciaminari* ib., catan.-sirac. (Piedimonte Etnè) *sciamanari* ib., niss.-enn. *sciaminari* ib.

Messin.occ. (San Teodoro) *sciaminari* v.tr. 'spargere il becchime razzolando (detto dei polli)' VS, catan.-sirac. (Paternò) ~ ib.

Loc.verb.: messin.or. (Castiglione di Sicilia) *š a m i n á r e u f u m m é n t u e y a d d i n i* 'dare il frumento alle galline spargendolo per terra' VS.

Loc.prov.: messin.occ. (San Teodoro) *éssirina yaddina šaminánnu* 'essere una sprecona' VS.

Messin.occ. (San Teodoro) *céntu yáddi karriánnu e na yáddina šaminánnu ... e-ssémpri su-ppóviri* 'per quanto gli introiti in una famiglia possano essere vari, se la donna è sprecona si resta poveri' VS.

1.d. mondo materiale

Tosc.cent. (Radda in Chianti) **sciamina(re)** v.tr. 'mettere, lasciare in disordine' Cagliariitano, lucch.-vers. (lucch.) *sciagnare* Nieri, *scimignare* (Parducci, RABologna V.1), volt. (Monticiano) *sciamina(re)* Cagliariitano, amiat. ~ ib., sen. ~ ib.; messin.occ. *sciaminari*, niss.-enn. ~, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~; VS.

Sic. *sciaminari* v.tr. 'mettere sottosopra, rovistare' VS.

Messin.occ. (San Teodoro) *sciaminari* v.tr. 'spargere il fuoco intorno al braciere' VS, niss.-enn. (Troina) ~ ib.

Niss.-enn. (Centùripe) *sciaminare u luci* 'accostare il fuoco nel braciere perché emani più calore' VS.

Tic.alp.cent. (Chirònico) *š a m n á* v.assol. 'dispandersi, sparpagliarsi' (LSI 4,510).

Messin.or. (Foresta) *sciaminàri[si]* v.rifl. 'rove-sciarsi, cadere per terra (di recipiente pieno di un liquido)' VS.

Derivati: sen. (serr.) **sciaminàta** f. 'atto dello sciaminare, del disseminare cose' Rossolino.

Con cambio di coniugazione «-idiare»: messin. occ. (Mistretta) **sciaminiàri** v.tr. 'disseminare, sparpagliare qc. tutt'intorno' VS.

2. senza aferesi: passaggio *e- > a-* «asciaminare»

2.a. mondo animale

Lodig.a. **axeminare** v.assol. 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (detto di insetti, spec. api)' (sec. XIV, Libro Battuti Agnelli, ASLodi 21), macer. (Esanotologia) *š š a m i n á r e* (AIS 1156, p.557), umbro merid.-or. *š š a m i n á* Bruschi.

Il significato di EXĀMINĀRE 'formare uno sciame per abbandonare la vecchia colonia e formarne una nuova (riferito alle api)' è già attestato in latino classico a partire da Columella (cfr. ThesLL 5/2,1167,83seg.). Per questo motivo e per il fatto che il tipo «sciaminare» è presente in altre zone della Romania si propende per una derivazione diretta delle varie accezioni da EXĀMINĀRE invece che per una derivazione di epoca romanza dai rispettivi sostantivi. Oltre che nell'Italoromania, si attestano anche il grigion. *sammer*, lo spagn. *enjambarr* (1515-1668, Ordenanzas Alberca, CORDE) e il port. *enxamear* (sec. XIII, Houaiss). Tuttavia la catena derivativa «sciamine» > «sciaminare» farebbe propendere anche per una derivazione neoromanza parallela di tipo «sciamine» > «sciaminare». Questa catena derivativa si trova anche nelle aree romanze che, secondo Meyer-Lübke, attesterebbero continuatori di EXĀMINĀRE (così abbiamo per lo spagn. *enjambre* > *enjambarr* e per il port. *enxame* > *enxamear*). Parallelamente il francese non attesta continuatori di «EXAMINEM» (nonostante von Wartburg tenda a ricondurre a questo etimo le forme di tipo «essain» che potrebbero presentare una semplice nasalizzazione della -m in seguito alla caduta della vocale finale), e stranamente non si attestano forme che possano essere ricondotte a EXĀMINĀRE. Si attesta invece il tipo «essemmer/eschemer», derivato diretto da «essain». Di fronte a tali parallelismi e al fatto che si tratta comunque di attestazioni abbastanza tarde non sarebbe quindi da escludere una derivazione di tutte le forme verbali con il significato di 'formare uno sciame' nelle varie lingue romanze dai rispettivi sostantivi col significato di 'sciame'. La struttura dell'articolo riprende con i dovuti adattamenti quella di EXAMEN. Si tratta quindi di una struttura a base innanzitutto morfofonetica.

La divisione principale separa le forme aferetiche (1.) da quelle non aferetiche che presentano il passaggio *e- > a-* (2.).

Segue poi un'ulteriore divisione di tipo semantico che separa le attestazioni relative al mondo animale e quindi al significato originario latino (a.), quelle relative al mondo umano (b.), al mondo vegetale (c.) e al mondo materiale (d.).

10 REW 2937; DEI 1529; DELIN 533; DRG 5,740 (Schorta); FEW 3,258.- Marrapodi.

15 **exāmināre**² 'esaminare'

I.1. con aferesi

Fior.a. **samin[are]** 'sottoporre a verifica, ad analisi' (1348-63, Matteo Villani, OVI; 1366, SMariaFiore, ib.), perug.a. *çaminare* (1342, Statuti Comune Popolo, ib.),

Perug.a. *çaminare* v.tr. 'valutare, prendere in considerazione (un testo, un'idea, una concezione)' (1342, Statuti Comune Popolo, OVI).

25 Perug.a. *saminare* v.tr. 'interrogare q. (spec. in senso giuridico)' (1342, Statuti Comune Popolo, OVI), assis.a. ~ (1336, Nota Fraternalità Stefano, ib.), tic.alp.occ. (Gordevio) *z a m i n ā*, *z ġ u m i n ā*, tic.alp.cent. (Giornico) *z e m i n ě*, tic.prealp. (Grancia) *z a m i n á*; LSI 2,360.

Lomb. *sminà* v.tr. 'osservare attentamente, squadrare' (1565, Dagli Orzi Tonna), tic.alp.occ. (Gordevio) *z a m i n ā*, *z ġ u m i n ā*, Sonogno *sminaa* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Giornico) *z e m i n ě*, tic.prealp. (Grancia) *z a m i n á*; LSI 2,360.

35 Tic.alp.occ. (Gordevio) *z a m i n ā* v.tr. 'esaminare, interrogare q., specie per verificarne la preparazione, le qualità (spec. riferito a una prova scolastica)', *z ġ u m i n ā*, tic.alp.cent. (Giornico) *z e m i n ě*, tic.prealp. (Grancia) *z a m i n á*, mil. «saminà» (1698, Maggi Sella; Salvioni 103), lad. anaun. (Tuenno) *saminar* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *z a m i n ā r* (Gorra, ZrP 16,374), ven.centro-sett. (conegl.) *sgaminar* (fine sec. XVI, Morel Pellegrini St Ven), bisiacco *saminar* Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (gard.) *ž a m i n ě*, bad. ~ Martini, lad.cador. (Candide) *z a m i n ě* De Lorenzo, nap. *sammenare*, *s a m m ā n ā* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *samené* Amoroso, cal.cent. (apriglian.) *saminare* NDC; LSI 2,360.

Tic.alp.occ. (Gordevio) *z a m i n ā* v.tr. 'analizzare, valutare qc.', *z ġ u m i n ā*, tic.alp.cent. (Giornico)

zeminé, tic.prealp. (Grancia) *zaminá*; LSI 2,360.

Istr. (Dignano) *zabináse* v.rifl. 'esaminarsi' Ive 114.

Retroformazione: ven.merid. (poles.) **sàmina** f. 5
'esame, prova per verificare la preparazione di q.'
Mazzucchi, nap. *sámməna*, cal.cent. *sámina*
NDC, cal. merid. ~ ib.

Ven.merid. (poles.) *sàmina* f. 'catechismo' Maz-
zucchi.

Cal.merid. (Cittanova) *sámina* f. 'deposizione, tes-
timonianza' (Longo, ID 11).

Derivati: tosc.a. **saminamento** 'ponderata analisi,
valutazione' (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, 15
TLIO), eugub.a. *çaminamento* (seconda metà sec.
XIV, GlossNavarro, ib.).

Nap. **'nzammenare** v.tr. 'esaminare, interrogare
q., specie per verificarne la preparazione' (ante
1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetri), 20
nsammenà (Galiani 1789; Volpe), *nsammenare*.

Agg.verb.: nap. **nzammenato** 'esaminato, inter-
rogato (spec. per verificarne la preparazione)'
D'Ambra.

2. senza aferesi

2.a. passaggio *e- > a-*

Venez.a. **assamin[ar]** v.tr. 'esaminare, interrogare
q., specie per verificarne la preparazione, le quali-
tà (spec. riferito a una prova scolastica)' (dopo il 30
1308, Piliceri, CapitolariArtiMonticolo 3,241), sen.a.
asamin[are] (1362ca., CronacaAnon, OVI), tic.
alp.occ. *azaminá*, Gresso *azaminá*, tic.alp.
centr. (Chirònico) *asgáminé*, macer. *assaminà*
Ginobili, teram. (Sant'Omero) *ssaməná*, abr.or.
adriat. (vast.) *assaminá* DAM, abr.occ. (Intro-
dacqua) *ssaməná*, Scanno *assamená* Schlack
229, Canistro *ssaməná* (Radica, RIL 77,126),
Ovindoli ~ DAM, laz.merid. (Amaseno) *assaminá*
(Vignoli, StR 9), nap. *assammenare* (ante 1632, 40
Basile, D'Ambra), *asammenare* (ante 1632, id.,
Rocco - 1826, Piccinni, ib.), garg. (Mattinata) *as-
samené* Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *assame-
néie* Campanile, altamur. *assaməné* Cirrottola
16, salent.sett. (Grottaglie) *ssaminá* Occhibianco, 45
ssaminári ib., salent.cent. (lecc.) *ssamenare* VDS;
LSI 2,360; DAM.

Tic.alp.occ. *azaminá* v.tr. 'analizzare, valutare,
prendere in considerazione qc.', Gresso *azami-
ná*, tic.alp.cent. (Chirònico) *asgáminé*; LSI 50
2,360.

Agg.verb.: bol.a. **asaminata** agg.f. 'esaminata,
interrogata, specie per verificare la preparazione,
le qualità' (sec. XIII, LaudaServiVergine, OVI),

eugub.a. *asaminati* agg.m.pl. (1333ca., Bosone-
GubbioAvvent, ib.), abr.or.adriat. (vast.) *assam-
mináttə* agg.m. DAM, abr.occ. (Ovindoli) *as-
samənáttə* ib.

Retroformazione: abr.or.adriat. (vast.) **assámə-
nə** f. 'interrogatorio dei testimoni e degli accu-
sati' DAM.

Laz.merid. (Amaseno) *assámina* f. 'escussione di
testi; deposizione fatta in tribunale' Vignoli.

Àpulo-bar. (tarant.) *ssáminə* f. 'esame, prova
per verificare la preparazione di q.' VDS.

2.a¹. con grafia latineggiante: 'axaminare'

Gen.a. **axaminar** v.tr. 'esaminare, interrogare q.,
specie per verificarne la preparazione, le qualità'
(1353ca., Passione, OVI), lodig.a. *axeminare* (sec.
XIV, LibroBattutiAgnelli, ASLodi 21), pav.a. *axa-
min[ar]* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI).

Moden.a. *axamin[are]* v.tr. 'valutare, prendere in
considerazione (un testo, un'idea, una concezio-
ne)' (1374, Inventario, OVI), bol.a. ~ (1290-1310,
GiovVignano, ib.), venez.a. ~ (1313/15, Paolino-
Minorita, ib.).

25 Agg.verb.: gen.a. **axaminaa** f. 'esaminata, interro-
gata, specie per verificarne la preparazione, le
qualità' (ante 1311, Anonimo, OVI).

Bol.a. *axaminata* agg.f. 'valutata, presa in consi-
derazione (un'idea, una concezione)' (1290-1310,
GiovVignano, OVI).

Moden.a. *axaminati* agg.m.pl. 'sottoposti a veri-
fica, analizzati' (1374, Inventario, TLIO).

2.b. passaggio *e- > i-*

Tosc.a. **isamin[arsi]** v.rifl. 'farsi l'esame di co-
scienza' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto,
OVI).

Tosc.a. *isaminare* v.tr. 'valutare, giudicare, sotto-
porre ad attenta analisi, esame o verifica' (prima
metà sec. XIV, StoriaTroia, OVI; metà sec. XIV,
JacCessoleVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, Giam-
boniLibroViziVirtudi, ib. - 1381, GiovCelle, ib.).

Tosc.a. *isamin[are]* v.tr. 'interrogare q., spec. in
senso giuridico' (prima metà sec. XIV, JacCes-
soleVolg, OVI), fior.a. ~ (1279-80, LibroIntroiti-
EsitiNiccoloIII, ib. - 1378, LibroSimRinieri, ib.),
sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.).

Agg.verb.: fior.a. (*testemoni*) **isaminati** agg.m.pl.
'sottoposti a esame, interrogati, analizzati' (1279-
1280, LibroIntroitiEsitiNiccoloIII, TLIO).

Derivato: fior.a. **isaminamento** m. 'esame, ponde-
rata analisi, valutazione' (ante 1292, Giamboni-
Trattato, OVI).

II.1. conservazione di e-

1.a. passaggio ex- > es-

It.a. **essamin[are]** v.tr. 'sottoporre a esame, analizzare, considerare attentamente, sottoporre a verifica accurata (cose, persone, luoghi)' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1584, Bruno, B), it. *essaminare* (dal 1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; B; GRADIT 2007), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), gen.a. *esamin[ar]* (1353ca., Passione, OVI), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms. D], ib.), venez.a. ~ (1335-70, CapitolareVaiaiAdd, ib.), *esamen[are]* (1366, CapitolareRialto, ib.), tosc.a. *esaminare* (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib. – 1471, Bibbia-Volg, ib.), fior.a. ~ (1271/75, FioriFilosafi, TLIO – 1400ca., LeggendaAureaVolg, OVI), *essamin[are]* (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], ib. – 1355, RubricheCommediaAnon, ib.), lucch.a. *esaminare* 1346, LetteraAnziani, TLIO), pis.a. ~ (1302, BreveCoriariorum, OVI – 1395, FrButi, ib.), grosset.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib. – 1367, GiovColombini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, TLIO) *eçaminare* (ib., OVI), tod.a. *essaminare* (ultimi decenni sec. XIII, Jac-Todi, TLIO), gen. *examiná* Casaccia¹, piem. *esaminè*, gallo-it. (piazz.) *esam'nè* Roccella, emil.occ. (parm.) *esaminâr* Malaspina, regg. *esaminè* VocAnon, emil.or. (bol.) *esaminar* Coronedi, romagn. *esaminè* Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *esaminâr* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

It.a. *essaminare* v.tr. 'interrogare q., domandare, chiedere (spec. in senso giuridico)' (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI; 1370ca., Boccaccio-Decam, ib.), it. *esaminare* q. (1370ca., id., ib. – 1641, Diodati, B; 1903, Svevo, B), tosc.a. *esamin[are]* (metà sec. XIV, LaudeBattutiUdine, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), *essamin[are]* (1370ca., Bart-CastelPieve, ib.), fior.a. *esamin[are]* (1310-12, DinoCompagniCronica, ib. – 1400ca., LivioVolg, ib.), *essamin[are]* (1374/94, ToriniMeditazione, ib.), prat.a. *esaminare* (1319-1350, CapitoliDisciplSAgostino, TLIO), pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *essamin[are]* (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, ib.), *esamin[a-re]* (*i testimoni*) (ib., OVI – 1372, StatutoArte-SpezialiRiforme, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), tod.a. *essaminare* (ultimi decenni sec. XIII, Jac-Todi, ib.), roman.a. *esamin[are]* (1358ca., Bart-

JacValmontone, ib.), gen. *examiná* Casaccia, piem. *esaminè* Capello, emil. occ. (parm.) *esaminâr* Malaspina, romagn. (faent.) *esaminè* Morri, luc.nord-occ. (Tricàrico) *esamin[are]* (1577, RicusazioneTestimoni, TestiPerrone 56, 232,48).

It. *esaminare* v.tr. 'sottoporre a un esame scolastico o professionale' (dal 1564, I. Giunti, B; GRADIT 2007), piem. *esaminè* DiSant'Albino, bol. *esaminar* Coronedi, romagn. *esaminè* Mattioli.

It. *esaminare* v.tr. 'contemplare con l'intelletto, con la fantasia' (ante 1574, A.F. Doni, B; ante 1857, Pisacane, B).

It. *esaminare* v.tr. 'studiare, sperimentare (con procedimenti scientifici) fenomeni, fatti fisici, ipotesi, teorie scientifiche' (ante 1604, Marc-Adriani, B – 1910, Pascoli, B).

Tosc.a. *esamin[are]* v.tr. 'sottoporre al giudizio (spec. quello finale da parte di Dio)' (1471, BibbiaVolg, OVI), sen.a. ~ (1341-48, CapitoliSDomenico, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.).

Sen.a. *essaminare* v.tr. 'indagare (in senso giuridico)' (1298, StatutoArteLana, TLIO), roman.a. *esamin[are]* (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

It. *essaminare* (*sopra i confini*) v.intr. 'sottoporre a esame, analizzare, considerare attentamente, sottoporre a verifica accurata (qc. o q.)' (ante 1566, Caro, B).

It. *esaminare* v.assol. 'tenere esami' (dal 1872, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. *esaminarsi* v.rifl. 'rivolgere l'attenzione su sé stesso, farsi un esame di coscienza' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI; dal 2000, GRADIT), fior.a. ~ (1322, JacAlighieri, OVI), fior.a. *essamin[arsi]* (1367-70, VellutiD, ib.), pis.a. *esamin[arsi]* (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.), piem. *esaminesse* DiSant'Albino.

Pis.a. *essamin[are]* v.assol. 'farsi l'esame di coscienza' (fine sec. XIV, SimCascina, OVI).

Inf.sost.: it.a. *essaminare* m. 'valutazione, giudizio, il sottoporre ad attenta analisi, a verifica' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI), it. *esaminare* (1817, Foscolo, B).

Agg.verb.: it.a. **essaminanti** agg.m.pl. 'che esaminano, che sottopongono a giudizio, a verifica, a valutazione' (1304-07, DanteConvivio, OVI), it. *esaminante* agg.m. (dal 1873, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. **esaminato** agg. 'sottoposto a esame, analizzato, valutato' (dal 1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI; B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *essaminato* (1310-30ca.,

¹ In questo caso, come altri simili, la grafia non è latinizzante, ma tende a rendere graficamente la peculiarità fonetica del genovese moderno.

P. Pieri, ib. – 1374, ToriniCollezione, ib.), *esaminato* (1322, JacAlighieri, ib. – 1400ca., Crescenzi-Volg, ib.), pist.a. *esaminato* (1333, StoriaTroia-Bellebuoni, ib.), sen.a. ~ (1356, StatutoArteSpeziali, ib.; 1357-72, StatutoArteSpezialiRiforme, ib.), piem. *esaminà* DiSant'Albino.

It.a. *essaminato* agg. 'sottoposto a interrogatorio, (spec. in senso giuridico)' (1370ca., Boccaccio-Decam, OVI), tosc.a. *esaminata* agg.f. (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *essaminato* agg.m. (1334ca., Ottimo, ib.; 1355ca., Passavanti, ib.), pis.a. *esaminato* (1385/95, FrButi, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.).

It. *esaminato* agg. 'sottoposto ad esame' (dal 2000, GRADIT).

Fior.a. *esaminato* (*stile*) agg. 'che è frutto di un lavoro di raffinamento e attenta verifica' (1336ca., ValMassimoVolg [red. V1], TLIO).

Piem. *esaminà* agg. 'discusso' DiSant'Albino.

Loc.prep.: it.a. *con essaminato animo* 'valutando, analizzando con attenzione' (1336-38, Boccaccio-Filocolo, TLIO).

Agg.verb.sost.: it. **esaminante** m. 'esaminatore, chi valuta q. durante un esame' (dal 1854, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. **esaminato** m. 'chi ha sostenuto un esame scolastico, un concorso' (dal 1874ca., Tommaseo, B; GRADIT 2007).

Gerundio: it. **esaminando** m. 'chi deve sostenere un esame' (dal 1828, G. Giusti, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *esaminando* agg. 'che deve sostenere un esame' (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2017).

Derivati: fior.a. **esaminamento** m. 'esame, ponderata analisi, attenta valutazione' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, OVI; 1385/95, FrButi, ib.), it. ~ (1665, S. Pallavicino, B – 1748ca., Giannone, B).

Fior.a. *esaminamento* m. 'atto di inchiesta giuridica, consistente per lo più in un interrogatorio' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI); ~ 'prova, documento con cui si attesta il possesso di determinati requisiti' ib.

Fior.a. *esaminamento* m. 'valutazione degli atti di ogni uomo da parte di Dio nel giudizio finale' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.).

It. *esaminamento* m. 'minuta disamina di problemi e questioni religiose, spec. gli articoli di fede e i dogmi' (ante 1667, Pallavicino, B; 1690, Sègneri, B).

It. *esaminamento* m. 'esame scolastico' (1906, Michelstaedter, B).

Tod.a. **essaminanza** f. 'prova accurata che documenta una qualità o una capacità; esame' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), it. *esaminanza* (1655, D. Bartoli, B).

Ver.a. *esaminança* f. 'valutazione, giudizio' (1369, AggStatutiNotai, OVI).

Ver.a. *esaminança* f. 'ispezione' (1381, Statuti, TLIO).

It. **esaminativo** agg. 'che tende ad accertare il vero con attente e ponderate analisi' (1844, Gioberti, B).

It.a. **disaminare** v.tr. 'sottoporre al Giudizio Universale' (sec. XIV, CrisostomoVolg, B).

It. *disaminare* v.tr. 'valutare dopo attenta considerazione' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; ante 1450ca., GiovCavalcanti, B; 1706, Muratori, B; 1873, Carducci, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1393-1421, G.P. Morelli, B).

It. *disaminare* v.tr. 'interrogare q., sottoporlo a interrogatorio, a giudizio (spec. in senso giuridico)' (dopo il 1431, AndrBarberino, B – 1733, A. jr. Vallisnieri, B), tosc.a. ~ (1345ca., NicPoggibonsi, OVI; sec. XIV, EsopoVolg, B)¹, fior.a. ~ (1321-1322, JacAlighieri, OVI – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), *dissamin[are]* (1347, DomBenzi-Specchio, ib.), *desamin[are]* (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), pis.a. *disamin[are]* (1321, BreveConsoli, ib. – 1399, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (1343, StatutoMercanzia, ib.; ante 1367, GiovColombini, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, TLIO).

It. *disaminare* v.tr. 'esaminare in modo attento e approfondito' (dal 1483, Pulci, B; GRADIT), tosc.a. ~ (prima del 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. ~ (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, OVI – 1421, G.P. Morelli, B), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, OVI), sen.a. ~ (ante 1386, FeliceMassaMarittima, B; ante 1442, RinAlbizzi, B), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO).

Tosc.a. *disamin[are]* v.tr. 'mettere alla prova' (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, OVI), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, TLIO).

Fior.a. *disamin[are]* v.tr. 'ponderare meticolosamente (una teoria, un testo, una situazione)' (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, TLIO).

¹ Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

Tosc.a. *disamin[are]* v.assol. ‘ponderare meticolosamente, riflettere’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. ~ (1310-30ca., P. Pieri, ib.; 1321-22, JacAlighieri, OVI).

Tosc.a. *desamin[are]* v.assol. ‘sottoporre al Giudizio Universale’ (sec. XIV, Laude, TLIO).

Fior.a. *disamin[are]* di qc. v.intr. ‘riflettere, ponderare meticolosamente su qc.’ (1321-22, JacAlighieri, OVI), sen.a. ~ a qc. (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

It.a. *disaminarsi* v.rifl. ‘esaminarsi, farsi l'esame di coscienza’ (metà sec. XIV, AbateIsaacVolg, B); pis.a. *disamin[are]* sé medesimo ‘id.’ (ante 1342, Cavalca, OVI).

It. *disaminare la coscienza* ‘farsi l'esame di coscienza’ (sec. XIV, SBernardoVolg, B; ante 1581ca., Nannini, B).

Agg.verb.: it.a. **disaminato** (*animo*) ‘attento all'analisi’ (ante 1375, Boccaccio, B)¹.

Tosc.a. *disaminato* agg. ‘interrogato, sottoposto a interrogatorio (spec. in senso giudiziario)’ (ante 1361, ZanobiStrata, TLIO), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, OVI; 1355ca., Passavanti, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *disaminati* agg.m.pl. (1343, StatutoMercanzia, OVI; 1356-68, BreveArtePittori, ib.).

Fior.a. *disaminato* agg. ‘sottoposto al giudizio di Dio (riferito al Giudizio Universale)’ (ante 1292, Giamboni, B)¹.

Fior.a. *disaminata* agg.f. ‘riflettuta, ponderata meticolosamente (una questione)’ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO s.v. *disaminare*).

Fior.a. *disaminato* agg. ‘sicuro perché frutto di una scelta ponderata (detto di un legame)’ (1338ca., Val MassimoVolg, TLIO).

Fior.a. *disaminato* agg. ‘esaminato in modo approfondito, considerato attentamente, ponderato’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.).

Fior.a. *disaminato* agg. ‘giudicato in base ad un esame dei fatti e delle persone (anche in senso giudiziario)’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO s.v. *disaminare*).

It. **disaminamento** m. ‘disamina, valutazione approfondita e attenta’ (1339-41, BoccaccioTeseida, TLIO; 1655, D. Bartoli, B; ante 1837, Leopardi, B).

Tosc.a. *disaminamento* m. ‘giudizio divino’ (sec. XIV, CassianoVolg, TLIO).

Fior.a. *disaminamento* m. ‘espressione di un giudizio negativo’ (seconda metà sec. XIV, Leggenda AureaVolg, TLIO).

It.a. *disaminamento* m. ‘esame, interrogatorio (di un imputato)’ (dopo il 1431, AndrBarberino, B), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, B)¹.

Retroformazioni: it. **disamina** f. ‘esame, valutazione approfondita e attenta’ (ante 1450ca., GiovCavalcanti, B; dal 1745, Muratori, B; GRADIT).

It. *disamina* f. ‘interrogatorio (di imputati o testimoni)’ (ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1750, Muratori, B).

It. *disanima* f. ‘esame medico’ (1898, Svevo, B). Sen.a. *disanima* f. ‘giudizio severo’ (ante 1412, BiancoSiena, B).

It. *chiamare/passare/prendere/porre/ricchiama* a/in *disanima* ‘prendere in attenta considerazione, esaminare approfonditamente’ (1636, Mascardi, B – 1936, Croce, B).

Pis.a. **disamino** m. ‘analisi approfondita, confronto’ (ante 1342, Cavalca, TLIO).

It. **riesaminare** (*un disegno di legge/una legge*) v.tr. ‘sottoporre ad ulteriore esame una legge già approvata’ (ante 1540, Guicciardini, B).

It. *riesaminare* v.tr. ‘ricontrollare un testo o un'opera per correggerli o integrarli’ (1663, D. Bartoli, B; 1880, Giuliani, B; ante 1889, Massaia, B).

It. *riesaminare* v.tr. ‘osservare nuovamente un qc. per valutarne forma, qualità, contenuto’ (ante 1704, L. Bellini, B; ante 1789, Baretti, B; ante 1974, Piovene, B).

It. *riesaminare* v.tr. ‘esaminare qc. di nuovo e più accuratamente’ (dal 1708, Bertini, B; GRADIT 2007).

It. *riesaminare* v.assol. ‘ricontrollare un testo o un'opera per correggerli o integrarli’ (1684, D. Bårtoli, B).

It. **riesaminato** agg.verb. ‘sottoposto nuovamente ad esame, spec. se più approfondito’ (dal 1673, D. Bårtoli, B; GRADIT 2007).

It. **riesaminatura** f. ‘riesame’ (1926, C. Zavattini, GRADIT 2007).

Retroformazione: it. **esamina** f. ‘attenta osservazione, scrupolosa e diligente osservazione e ricerca’ (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1847, Gioberti, B), *essamina* (fine sec. XVI, CompagniaLesina, B), sen.a. *esamine* pl. (ante 1442, RinAlbizzi, B).

It. *esamina* f. ‘interrogatorio giudiziario e i suoi risultati’ (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1851, S. Spaventa, B), it.a. *essamina* (1518-25, Firenzuola, B), tosc.a. *esamina* (sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, OVI).

It. *esamina* f. ‘giudizio finale, rendiconto davanti a Dio’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

¹ Cfr. col. 928, n 1.

It. *esamina* f. 'prova, esame da superare' (ante 1636, Carletti, B).

It. *esamina* f. 'disamina canonica per giudicare la santità di una persona onde elevarla all'onore degli altari' (ante 1775, Bottari, B).

Elb. *esamina* f. 'deposizione, testimonianza' Mel-
liniNesi, cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo, ID 11).

1.a¹. conservazione di *ex-*

It.a. **examinare** v.tr. 'sottoporre a esame, a verifica, analizzare, considerare attentamente' (1437-38, L.B. Alberti, B; ante 1502, Cammelli, B), it. sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Mengaldo) lig.a. *examinà*' (prima metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. *examinar* (ante 1311, Anonimo, ib.; sec. XIV, TrataoVIII PeccaiMortal, ib.), pav.a. ~ (1342, ParafraresiGrisostomo, ib.), bol.a. *examin[are]* (1290-1310, GiovVignano, TLIO; 1324-28, JacLana, OVI), venez.a. *examinar* (1330ca., CapitolareCamarlenghi, ib.), *examinare* (1366, CapitolareRialto, ib.), pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. ~ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI - 1355, StatutoCapitanoPopoloElezione, ib.), 25 prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, ib.), valdels.a. ~ (1345, StatutiMerciai, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), lucch.a. ~ (1376, StatutiMercanti, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; ante 1342, Cavalca, 30 ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, TLIO), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella), luc.a. *examynare* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), sic.a. *examin[ari]* (1347-88, LibroVitiVirtuti, OVI - 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, ib. - 1337, ValMaximuVolg, TLIO).

It.a. *examinare* v.tr. 'studiare, sperimentare (con procedimenti scientifici) fenomeni, fatti fisici, ipotesi, teorie scientifiche' (dopo il 1492, Arienti, B).

Gen.a. *examin[ar]* v.tr. 'interrogare q. (spec. in senso giuridico)' (1353ca., Passione, OVI), ven.a. ~ (1364, LetteraÇoanTuidisio, ib.; 1380, CommissionelacMençe, ib.), fior.a. *examinare* (1356-57, OrdinamentiLancia, ib.), pis.a. ~ (*i testimoni*) (1302, BreveCoriarorum, TLIO - 1351, BreveOrdineMare, OVI), volt.a. ~ (1336, StatutiMerciaria-Pizzicaria, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, 50 OVI - 1364ca., CicerchiaPassione, ib.), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.).

Gen.a. *examin[ar]* (*la soa conscientia*) v.tr. 'farsi l'esame di coscienza' (fine sec. XIII-1350ca., Tra-

taoVIII PeccaiMortal, OVI), nap.a. *examin[are]* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.), messin.a. *examin[ari]* (*semprì la cunsciencia sua*) (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO).

5 Mil.a. *examin[ar]* v.tr. 'sottoporre all'ultimo giudizio divino' (1270-80, BonvesinContini, TLIO; inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, OVI), fior.a. *examin[are]* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.).

Ferrar.a. *examin[are]* v.tr. 'indagare (spec. in senso giuridico)' (seconda metà sec. XIV, Codice-Servi, TLIO), ven.a. ^{r~} (1362, IstruzioniNicSarcha, OVI - 1373, IstruzioniBlasioRadoani, ib.), venez.a. *examinar* (1366, CapitolareRialto, ib.), fior.a. *examin[are]* (1334, StatutoArteCalimala, 15 ib. - 1364, StatutoVinattieri, ib.), prat. ~ (1335-75, StatutiSDomenico, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.).

Pad.a. *examinar* v.tr. 'mettere alla prova q. o qc.' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, PseudoEgidio, ib.).

Lig.a. *examin[arsi]* v.rifl. 'farsi l'esame di coscienza' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), venez.a. *examinarse* (1313/15, PaolinoMinorita, 25 ib.), fior.a. *examin[arsi]* (1321, JacAlighieri, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPredGenesi, TLIO).

Agg.verb.: pav.a. **examinao** 'messo alla prova' (1342, ParafraresiGrisostomo, OVI), emil.a. *examinata* agg.f. (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.).

Fior. *examinati* agg.m.pl. 'interrogati (spec. in senso giuridico)' (1367, InformazioniPodestà, OVI), umbro a. ~ (*de li predicte cose*) (1357, CostEgid, ib.).

Sen.a. *examinato* agg. 'valutato, ponderato, analizzato' (1309-10, Costituto, OVI), nap.a. ~ (1356, Lettera, TLIO; prima del 1375, LibroTroyaVolg, OVI), messin.a. *examinatu* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Derivati: lig.a. **examinamento** m. 'giudizio finale di Dio sugli uomini' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI).

Tosc.a. *examinamento* m. 'ponderata analisi' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), pis.a. *examinamen(t)o* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, 45 ib.).

Pis.a. *examinamento* m. 'atto di inchiesta giuridica, consistente per lo più in un interrogatorio' (1304, BreveArteLana, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

Pis.a. **examinatura** f. 'indagine giudiziaria condotta con interrogatori' (1327ca., BreveVillaSigerro, OVI).

Retroformazione: it.a. **examina** f. 'disamina canonica per giudicare la santità di una persona onde elevarla all'onore degli altari' (ante 1498, Bisticci, B).

Sic.a. *examina* f. 'valutazione, ponderata analisi' 5 (1519, ScobarLeone).

Il latino classico EXĀMINĀRE 'esaminare, testare la conoscenza di q.' (ThesLL 5/2,1167) esiste in forma dotta e semidotta anche nel friul. *asiminā* DESF, nel fr. *examiner* (1240ca., StFrançois, TLFi), nel prov. *examinar* (sec. XIII, BrevAm, Rn 3,239; sec. XIV, CatApostRoma, ib.), nel cat. ~ (seconda metà sec. XIV, Lull DELCat 3,239), 15 nello spagn. ~ (1250ca., AnónimoVidalMayor, CORDE) e nel port. ~ (sec. XIII, Houaiss).

Data la limitata varietà dei significati non si è ritenuto opportuno presentare una suddivisione di tipo semantico. La struttura quindi è di tipo esclusivamente fonetico e morfologico. Con la prima suddivisione vengono distinte le forme con aferesi (I.1.) da quelle senza aferesi (I.2.); queste ultime a loro volta suddivise a seconda che presentino il passaggio *e- > a-* (a.) o il passaggio *e- > i-* (b.). 25 Nel gruppo con il passaggio *e- > a-* vengono ulteriormente distinte le forme che presentano grafia latineggiante con conservazione della *-x-* (a¹). Sono considerate di tramite dotta o semidotta (II.) le forme che conservano *e-* iniziale, sia che presentino sviluppo di *ex-* in *es-* (a.) sia che lo conservino (a¹). 30

REW 2937; DEI 1529; DELIN 533 s.v. *esame*; DRG 5,740 (Schorta); FEW 3,258. – Marrapodi.

exāminātio 'esame'

II.1. It.a. 'asaminazione' cfr. TLIO; it. 'esaminazione' cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Boerio; MosinoGloss; VitaFrateGineproPetrocchi; it. **disaminazione** cfr. B; TLIO; Fanciulli, ID 43; it.a. 'examinazione' cfr. TLIO; Bortolan; RegoleBranciforti; SercambiSinicropi; StatutoNico.– 45 DEI 1529 s.v. *esaminare*; DRG 7,740 s.v. *examinar* (Stricker); FEW 3,258 s.v. *examinare*.

exāminātor 'che, chi esamina'

I.1. Perug.a. **saminatore** cfr. TLIO; **II.1.** It. **esaminatore** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **disaminatore** cfr. ib.– DEI 1529 s.v. *esaminare*;

DELIN 533 s.v. *esame*; DRG 7,740 s.v. *examinar* (Stricker); FEW 3,258.

*examplāre/exampliāre 'ampliare, allargare'

I.1. con aferesi: 'šampyáre'

I.a. mondo materiale

I.a¹. riferito a costruzioni, strade, fossati

Fior.a. **sciampiare** v.tr. 'allargare, estendere una strada, un fossato' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI), sen.a. ~ (1303ca., StatutiPianoOrgia, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Fior.a. *isciampiare* v.tr. 'ampliare un edificio' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI)¹, sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.).

Fior.a. *sciamparsi* v.rifl. 'ampliarsi, allargarsi' (ante 1349, JacAlighieri, OVI).

Retroformazione: sen.a. **sciampio** m. 'allargamento, ampliamento di una strada' (1309-1310, Costituto, OVI).

I.a². riferito a oggetti e lavori in genere

It.sett.occ.a. **sciampiare** v.tr. 'allargare, dilatare, aprire, ampliare' (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua), orv.a. ~ (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,254).

Fior.a. *sciampiare* v.tr. 'sparpagliare su un'ampia superficie' (ante 1292, Giamboni, B²; 1338ca., ValMassimoVolg, OVI).

35 Fior.a. *sciampiare* v.tr. 'tendere l'arco' (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], OVI).

Sign.fig.: pis.a. *sciampiare (l'arco)* v.tr. 'abusare delle proprie facoltà, delle proprie possibilità' (1306ca., GiordPisa, B)².

Abr.or.adriat. *šambiá* v.tr. 'vuotare' DAM.

Retroformazione: fior.a. **sciampio** m. 'distesa, sparpagliamento' (ante 1374, PaoloAbbaco, TB)².

It. *sciampio* m. 'larghezza di uno scafo' (1905, D'Annunzio, B).

I.b. mondo umano

I.b¹. corpo, parte del corpo

It.a. **sciampiare** v.tr. 'stendere la mano con le dita aperte' (sec. XIV, CassianoVolg, B).

¹ Con vocale prostetica.

² Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

Agg.verb.: it.a. **sciampiato** ‘saziato riguardo al desiderio di cibo (il ventre)’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B).

1.b². stati d'animo, sentimenti, sensazioni

It.a. **sciampiare** v.tr. ‘rasserenare, rinfrancare l'animo, lo spirito’ (sec. XIV, CassianoVolg, B), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, OVI), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.)

Fior.a. **sciampiare** v.tr. ‘aumentare le speranze’ (1334ca., Ottimo, B)¹.

It.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘rafforzarsi, ampliarsi (il desiderio di qc.)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI).

Pis.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘abbandonarsi ad un sentimento, una passione’ (1306ca., GiordPisa-Quaresimale, OVI).

Pis.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘estendersi (di un sentimento)’ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, OVI).

Fior.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘rasserenarsi, calmarsi (di una persona)’ (1334ca., Ottimo, OVI).

Agg.verb.: it.a. **sciampiato** ‘aperto, ricettivo (della mente)’ (sec. XIV, CassianoVolg, B).

Derivati: tosc.a. **sciampimento** m. ‘sollievo, allegrezza, gioia’ (sec. XIV, BibbiaVolg, TB)¹.

Fior.a. **sciampimento** m. ‘pausa, tregua, riposo’ (1338ca., ValMassimoVolg, OVI).

It.a. **sciampimento (del cuore)** m. ‘dilatazione del cuore’ (sec. XIV, ProvSalamone, TB).

1.d. mondo animale

1.d¹. parte del corpo

It. **sciampiare (il petto)** v.tr. ‘gonfiare il petto, ergersi (di un animale)’ (1728, Salvini, B).

1.f. mondo astratto

1.f¹. riferito a benefici, potere politico

It.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘estendersi (una giurisdizione politica)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI).

Fior.a. **iscia(m)piare** v.tr. ‘estendere, allargare (benefici)’ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI)².

Fior.a. **sciampiare** v.tr. ‘estendere la giurisdizione, il potere politico’ (1334ca., Ottimo, OVI), **isciampiare (lo suo regno)** (1338ca., ValMassimoVolg, ib.)², sen.a. **sciampiare** (1309-10, Costituto, ib.)

Derivato: fior.a. **isciampimento** m. ‘ampliamento, ingrandimento territoriale’ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI)².

1.f². riferito a narrazione, scritti, dottrine

It.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘estendersi oltre il dovuto’ (1304-07, DanteConvivio, OVI).

It.a. **sciampiare** v.tr. ‘amplificare il racconto di un fatto’ (sec. XIV, MeditazioniVita Gesù, B).

Fior.a. **isciampiare** v.tr. ‘rafforzare, diffondere maggiormente un culto’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI)².

Derivati: pis.a. **sciampimento** m. ‘ampliamento e chiosa di un concetto’ (1306ca., GiordPisa, B)¹.

Pis.a. **sciampiatore** m. ‘chi diffonde una dottrina, un credo’ (1306ca., GiordPisa, B)¹.

1¹. *ʃ a m p á r e*¹

1^{1.a}. mondo materiale

1^{1.a.2}. riferito a oggetti e lavori in genere

It. **sciampare** v.tr. ‘levare l’ancora’ (ante 1585, P. Vettori, B).

Teram. *š a m b á* v.tr. ‘vuotare’, Castelli *š a m b ě*, abr.or.adriat. *š a m b á*; DAM.

Teram. **sciambà** v.tr. ‘togliere gli impedimenti materiali’ Savini.

Teram. (Sant’Omero) *š a m b á l u t á v ə l ə* ‘sparecchiare la tavola’, Bellante ~ *l a t á w l ə*; DAM.

Abr.or.adriat. (Pianella) *š a m b á* v.assol. ‘terminare un lavoro’; ~ *d ə k á s ə* ‘cambiare casa, traslocare’; DAM.

Agg.verb.: abr.or.adriat. (pesc.) **š a m b á t ə** m. ‘svuotato’ DAM.

Derivati: abr.or.adriat. (pesc.) *d á n a š a m b á t ə* ‘dare una rassettata’ DAM.

It.reg.tosc. **sciampannare**³ v.tr. ‘separare, allargare, spargere’ (ante 1698, Redi, B; ante 1931, Cagna, B).

Tosc. **sciampannare** v.tr. ‘sperperare, scialacquare’ (FanfaniUso; TB 1865).

Sign.fig.: it.reg.tosc. **sciampannare** v.tr. ‘mandare la roba in malora’ (ante 1698, Redi, B).

It.reg.tosc. **sciampannone** m. ‘sprecone’ Petr 1887.

It.reg.tosc. **sciampannò** m. ‘spreco’ Petr 1887.

Garg. (Mattinata) **sciambagnèlle** agg. ‘vestito da battesimo’ Granatiero.

Garg. (Mattinata) **sciambagnòune** m. ‘scialacquatore, spendaccione’ Granatiero.

1^{1.b}. mondo umano

1^{1.b.2}. stati d'animo, sentimenti, sensazioni

Pis.a. **sciamparsi** v.rifl. ‘rivolgersi, tendere a qc.’ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, OVI).

¹ Cfr. col. 934, n 2.

² Cfr. col. 934, n 1.

³ Con probabile influsso di *sciampannare*.

Teram. *sciambà* v.tr. 'togliere gli impedimenti morali' Savini.

Teram. *š a m b á* v.assol. 'impazzire, uscire di senno', abr.or.adriat. ~; DAM.

Teram. (Castelli) *š a m b ě* v.assol. 'morire' DAM. 5
Agg.verb.sost.: abr.or.adriat. (pesc.) *š a m b á t a*
m. 'persona asociale' DAM.

Derivato: it.reg.tosc. *sciampannata*¹ f. 'manifestazione subitanea d'intensa vitalità' (ante 1931, 10
Cagna, B).

1^{1.c.} mondo animale

1^{1.c} parte del corpo

Pis.a. *sciampare* v.tr. 'dispiegare le ali (di un uccello)' (1306ca., GiordPisa, B)².

2. senza aferesi: 'esciampiare'

2.a. mondo materiale

2.a¹. riferito a costruzioni, strade, fossati

Sen.a. *esciampiare* v.tr. 'allargare, ampliare una strada, un fossato' (1309-10, Costituto, OVI).

II.1. con aferesi: 'š a m p r á r e / š a m b r á r e'

1.a. mondo materiale

1.a.α². riferito a oggetti e lavori in genere

It. *sciampare* v.tr. 'distendere una vela, una bandiera e simili' (1614, VocabolarioNautico, B; 1614, Pantera, B).

Cal.merid. *sciamparari* v.tr. 'allargare, dilatare, aprire, ampliare'NDC.

Cal.merid. (Scilla) *jamprari* v.tr. 'stendere, allargare' NDCSuppl.

Agg.verb.: it.reg.merid. *sciampato* 'detto di vestiti larghi, comodi' Siniscalchi 1912, nap. *sciampato* (ante 1632, BasilePetrini), *sciampato*, irp. (Montella) *š a m b r á t o* (Festa, ID 9,175), dauno-appenn. (fogg.) *sciampato* Villani, àpulo-bar. (minerv.) *sciampate* Campanile, barlett. ~ Tarantino, andr. *sciampàite* Cotugno, molf. *scémpate* Scardigno, bitont. *sciampàite* Saracino.

Abr.or.adriat. (gess.) *sciampàite* agg. 'discinto, con gli abiti scomposti, perché troppo larghi' Finamore-1, irp. (Avellino) *sciampato* DeMaria, 45
garg. (Mattinata) *sciampàite* Granatiero.

1.d. mondo animale

1.d¹ parte del corpo

Sic. *sciampare* v.assol. 'scivolare' Biundi. 50

Derivato: sic. *sciampata* f. 'sdruciolamento' Biundi.

2. senza aferesi: con passaggio *e-* > (*a-*)

2.a. mondo materiale

2.a.α². riferito a oggetti e lavori in genere

Luc.-cal. (trecchin.) *ssciampà* v.tr. 'togliere fastidiosi ingombri da certi spazi' Orrico.

2.c. mondo vegetale

Luc.-cal. (trecchin.) *ssciampà* v.tr. 'pulire un bosco, diradarne la vegetazione' Orrico.

2.d. mondo animale

Sic. *asciamparari* v.assol. 'cadere divaricando le gambe (detto di equino)' (sec. XVIII, Malatesta, VS).

2.e. elementi atmosferici

Luc.-cal. (trecchin.) *ssciampà* v.assol. 'diradarsi (detto delle nuvole in cielo)' Orrico.

Il latino tardo attesta EXAMPLĀRE (CGL 5, 195,24) che continua in forma popolare, oltre che nell'Italoromania, anche nel campidanese *š a m p l á i* (WagnerLingua 229), nel fr.a. *essampler* (1120, PsCambr, FEW 24,487b; PsOxf, ib.), nell'occit.a. *eisamplar* (LvP, ib.), nel cat. *eixamplar* (seconda metà sec. XIV, Llull, DELCat 1,290,30), nello spagn. *ensanchar* (1256-63, Alfonso X, CORDE) e nel port. ~ (ante 1616, Houaiss; prestito dallo spagnolo)³.

Oltre alle forme di tramite popolare (I.), che presentano la palatalizzazione *š-* e lo sviluppo del nesso consonantico *-mpl-* in *-mpy-*, nell'Italoromania esistono anche una serie di forme, localizzate nell'Italia meridionale, che vanno considerate di tramite semidotto a causa dello sviluppo del nesso consonantico in *-mpr-* (con lenizione *-mbr-* tipica di quest'area). Tale sviluppo non esiste nella fonetica della zona, quindi si deve appunto pensare che si tratti di forme semidotte (II.)⁴.

³ Come prestito dall'italiano si trova anche nel maltese *yšš a m p l á* 'sedersi disteso; stendersi' (Bonelli, AGISuppl 8), per quanto la conservazione del nesso *-pl-* (assente nell'Italoromania) potrebbe far pensare ad un'altra provenienza o ad uno sviluppo autoctono.

⁴ Cfr. RohlfsGrammStor § 252. Un'altra ipotesi potrebbe essere un prestito dallo spagn. *examplar* (1385-1396, ObraSIsidoro, CORDE), visto che la zona di 'š a m b r á r e' corrisponde all'antico Regno di Napoli e delle due Sicilie. L'ostacolo maggiore a questa ipotesi è

¹ Con probabile influsso di *sciampannata*.

² Attestazione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

La struttura dell'articolo prende in considerazione innanzitutto criteri fonetici e morfologici. Si distinguono le forme che presentano aferesi (1.) da quelle che non la presentano (2.).

Un'ulteriore distinzione fonetico-morfologica riguarda la desinenza dell'infinito. Vengono separate le attestazioni con desinenza *-iare* (1.), da quelle con desinenza *-are* (1¹).

Segue poi una distinzione di tipo semantico. Vengono considerati i gruppi relativi al mondo materiale (a.), al mondo umano (b.), al mondo vegetale (c.), al mondo animale (d.), agli elementi atmosferici (e.) e al mondo astratto (f.). Si hanno poi ulteriori sottodivisioni: per il mondo materiale si hanno sottogruppi relativi a costruzioni, strade e fossati (a¹.) e a oggetti e lavori in genere (a².); per il mondo umano si hanno sottogruppi relativi al corpo umano o a sue parti (b¹.) e a stati d'animo, sentimenti e sensazioni (b².); per il mondo animale si ha il sottogruppo relativo al corpo o alle sue parti (d¹.); infine per il mondo astratto si hanno sottogruppi relativi a benefici e potere politico (f¹.) e a scritti, narrazioni e dottrine (f².).

Faré 2937a; DEI 3396; FEW 24,487 s.v. *amplus*; Caix 149seg.; WagnerLingua 229.– Marrapodi.

exanimāre 'privare della forza' 30

II.1. It. **esanimare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **esanimato** ib.; it. **esanimazione** ib.– DEI 1529; DELIN 533 s.v. *esanime*.

exanimis 'esanime, privo di forze' 35

II.1. It. **esanime** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1529; DELIN 533.

exanthēma 'infiammazione' 45

II.1. It. **esantema** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esantematico** ib.; it. **esantematoso** cfr. DEI; it. **esantemico** cfr. B; GRADIT 2007.– DEI 1529; DELIN 533.

il fatto che dalle attestazioni sul CORDE, *exemplar* sembra essere rara forma libresca, che difficilmente avrebbe potuto attecchire a livello popolare.

exaptāre, exaptus → ebr. *šahat*

*exaquāre 'bagnare, lavare' 5

Sommario

1.1.	con aferesi	941
1 ¹ .	「 <i>sciacquare</i> ¹	941
1 ¹ .a.	'bagnare, lavare, irrigare'	941
1 ¹ .a.α.	mondo umano	941
1 ¹ .a.α ² .	'purificare (riferito all'anima, allo spirito)'	944
1 ¹ .a.α ³ .	riferito a comportamenti, azioni	945
1 ¹ .a.α ⁴ .	riferito a persone e loro qualità	947
1 ¹ .a.β.	configurazione del terreno	950
1 ¹ .a.γ.	elementi atmosferici	952
1 ¹ .a.δ.	mondo materiale	953
1 ¹ .a.δ ¹ .	riferito a indumenti, piatti e simili	953
1 ¹ .a.δ ² .	riferito a cibi e bevande	960
1 ¹ .a.ε.	astratti	963
1 ¹ .a.ε ¹ .	riferito alla scrittura, alla letteratura, alle idee	963
1 ¹ .b.	'perdere liquido, asciugarsi'	964
1 ¹ .b.γ.	fenomeni atmosferici	964
1 ¹ .b.δ.	mondo materiale	964
1 ¹ .b.δ ¹ .	riferito a indumenti, piatti e simili	964
1 ¹ .b.δ ² .	riferito a cibi e bevande	964
1 ¹ .b.ε.	astratti	965
1 ¹ .b.ε ² .	riferito a ricchezza, denaro	965
1 ¹ .c.	'scuotere, sbattere, agitare, muoversi'	965
1 ¹ .c.α.	mondo umano	965
1 ¹ .c.α ¹ .	riferito al corpo o a una sua parte	965
1 ¹ .c.δ.	mondo materiale	966
1 ¹ .c.δ ¹ .	riferito a indumenti, piatti e simili	966
1 ¹ .c.δ ² .	riferito a cibi e bevande	966
1 ¹ .c.δ ³ .	riferito a oggetti in genere	967
1 ¹ .c.δ ⁴ .	riferito ad acqua e altri liquidi	967
1 ² .	「 <i>sciaguattare</i> ¹	970
1 ² .a.	'bagnare, lavare, pulire'	970
1 ² .a.α.	mondo umano	970
1 ² .a.α ¹ .	riferito al corpo o a parte del corpo	970
1 ² .a.α ³ .	riferito a comportamenti, azioni	970
1 ² .a.δ.	mondo materiale	970
1 ² .a.δ ¹ .	riferito a indumenti, piatti e simili	970
1 ² .c.	'scuotere, sbattere, agitare, muoversi'	970
1 ² .c.δ.	mondo materiale	970
1 ² .c.δ ¹ .	riferito a indumenti, piatti e simili	970
1 ² .c.δ ⁴ .	riferito ad acqua e altri liquidi	970
2.	senza aferesi: passaggio e- > a-	972
2 ¹ .	「 <i>asciacquare</i> ¹	972
2 ¹ .a.	'bagnare, lavare, irrigare'	972
2 ¹ .a.α.	mondo umano	972
2 ¹ .a.α ¹ .	riferito al corpo o a una sua parte	972
2 ¹ .a.α ³ .	riferito a comportamenti, azioni	972
2 ¹ .a.α ⁴ .	riferito a persone e loro qualità	973
2 ¹ .a.β.	configurazione del terreno	973

- 2¹.a.δ. mondo materiale 973
 2¹.a.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili 973
 2¹.a.δ². riferito a cibi e bevande 974
 2¹.c. 'scuotere, sbattere, agitare, muoversi' 974
 2¹.c.β. configurazione del terreno 974
 2¹.c.δ. mondo materiale 975
 2¹.c.δ². riferito a cibi e bevande 975
 2¹.c.δ³. riferito a oggetti in genere 975
 2¹.c.δ⁴. riferito ad acqua e altri liquidi 975
 2². 'asciaguattare'⁷ 975
 2².c.δ. mondo materiale 975
 2².c.δ⁴. riferito ad acqua e altri liquidi 975
 2³. passaggio e- > i-: 'isciaguare'¹ 975
 2³.a. 'bagnare, lavare irrigare' 975
 2³.a.δ. mondo materiale 975
 2³.a.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili 975
- I.1. con aferesi**
 1¹. 'sciacquare'⁷
 1¹.a. 'bagnare, lavare, irrigare'
 1¹.a.a. mondo umano
 1¹.a.a¹. riferito al corpo o a una sua parte
- Fior.a. **sciacquare** v.tr. 'detergere o togliere il sapone con l'acqua al corpo o a parte di esso' (1315ca., Novellino, OVI), it. ~ (dal 1799ca., Parini, B; GRADIT; Zing 2017), luc.nord-occ. (Pignola) *sciacquà* Rizza.
 It. *sciacquare* v.tr. 'detergere, disinfettare in acqua o altri liquidi medicamentosi' (dal 1764ca., Algarotti, B; GRADIT 2007).
 Vogher. *s a k w á* v.tr. 'sciacquarsi la bocca' Maragliano, lucch.-vers. (vers.) *sciacqua'* Cocci, àpulo-bar. (grum.) *sciacquè* Colasuonna.
 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciacquè* v.tr. 'rinfrescare, dare refrigerio' Amoroso.
 Àpulo-bar. (Gioia del Colle) *sciacquà* v.tr. 'picchiare, percuotere q.' Donatone.
 Sign.fig.: tosc.a. *sciacquare (il viso)* v.tr. 'bagnare con copiose lacrime' (ante 1367, FazioUbertiRime Varie, OVI).
 Fior.a. *sciacquare* v.tr. 'irrorare di sperma' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, OVI).
- It. *sciacquarsi* v.rifl. 'lavare con acqua il proprio corpo o parte di esso per eliminare tracce di sapone o altri detersivi, spec. se in modo sommario' (dal 1876, Imbriani, BIZ; B; GRADIT; Zing 2017), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *sciacqua[rse]* Jacobelli, roman. *sciacquasse* (1834, VaccaroBelli), luc.nord-occ. (Pignola) *sciacquà[ssè]* Rizza.
 It. *sciacquarsi* v.rifl. 'detergere, disinfettare il cavo orale con acqua o sostanze medicamentose' (dal 2000, GRADIT), venez. *siaquarse* Boerio.
- Nap. *sciacqu[arse]* v.rifl. 'rinfrescarsi' D'Ambra.
 Loc.: sic. *sciacquàrisi a (v)ucca* 'sciacquarsi la bocca con acqua o altro liquido' VS.
 5 Agg.verb.: it. **sciacquate** agg.f.pl. 'bagnate, lavate' (1541, Franco, BIZ).
 It. *sciacquato* agg. 'acquoso, smorto (degli occhi, come se fossero stati lavati)' (1968, Moretti, B).
 10 Composti: it. **sciacquabocche** m. 'vaso pieno d'acqua con qualche goccia di limone, che viene offerti dopo pranzo ai commensali perché si risciacchino la bocca' (1878, CarenaFornari 235).
 It. *sciacquabocca* m. 'bicchiere usato per contenere acqua o soluzioni medicamentose per sciacquare il cavo orale' (1891, Petr; 1923-39, Ojetti, B).
 Àpulo-bar. (bitont.) *sciacquabbocche* m. 'acqua medicinale per igiene orale' Saracino.
 Nap. **sciacquadente** m. 'l'atto di sciacquarsi i denti' (ante 1627, CorteseMalato).
 20 Nap. *sciacquadente* m. 'collutorio' (ante 1632, BasilePetrini), àpulo-bar. (bar.) *sciacquadijnde* Romito.
 It. **sciacquadita** m. 'piccola coppa piena d'acqua e scorze di limone o petali profumati, posta in tavola per permettere ai commensali una sommaria lavatura delle dita fra una portata e l'altra' (dal 1957, DEI; Zing 2017).
 30 Derivati: sic. **sciacquettu** m. 'piccola tazza usata dai barbieri per mettervi il sapone da barba' VS.
 Sic. *sciacquettu* m. 'collutorio' VS.
 Sic. *sciacquettu* m. 'risciacquata della bocca con acqua o soluzioni medicamentose a scopo igienico-medicinale' VS; *fari* ~ 'risciacquarsi la bocca' ib.
 Catan.-sirac. (Adrano) **sciacquinu** m. 'spazzolino da denti' VS.
 It. **sciacquatura** f. 'l'atto di sciacquare, di sciacquarsi e il loro risultato' (dal 1772, D'AlbVill; B; GRADIT; Zing 2017), molis. (Bonefro) *sciacquature* Colabella, nap. *sciacquatura*, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, garg. (Mattinata) *sciacquature* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *sciacquateur* Armagno, minerv. *sciacquataure* Campanile, andr. *sciacquatèure* Cotugno, biscegl. *sciacquatiure* Còcola, *sciacquatore* ib., bitont. *sciacquatàure* Saracino, sic. *sciacquatura* VS.
 It. **sciacquata** f. 'pulizia sommaria del corpo con acqua e sapone' (dal 1861, DeCesaris 29¹; B; GRADIT 2007), nap. ~, dauno-appenn. (Sant'Àgata

¹ C. De Cesaris, Un conforto nell'esiglio, Torino 1861.

ta di Puglia) *sciacquèta* Marchitelli, garg. (Mattinata) *sciaquète* Granatiero.

It. *sciacquata* f. 'lo sciacquare, lo sciacquarsi in modo frettoloso e approssimativo' (dal 1891, Petr; GRADIT; Zing 2017), carr. *sakwáta* (Luciani, ID 55), *šakwáta* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *sciaquata* Ceccaldi, ancon. (jes.) *sciacquáda* (Gatti,ZrP 34), nap. *sciacquata*, àpulo-bar. (biscegl.) *sciacquate* Còcola, sic. *sciacquata* VS, niss.-enn. (piaz.) *sciaquáda* Roccella.

It. **sciacquamento** m. 'balneazione' (1922, Ojetti, B).

Bol. **šakkwayá r** v.tr. 'lavare una parte del corpo' Ungarelli.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **sciaquittā** v.assol. 'agitarsi nell'acqua' Ceccaldi.

Nap. **sciacquariare** v.assol. 'dimenarsi dentro l'acqua, diguazzare' Andreoli.

Sic. *sciacquariar[isi]* v.rifl. 'lavarsi abbondantemente' VS.

Trapan. (marsal.) **sciacquārisi** (*a-mmari*) v.rifl. 'fare il bagno in mare' VS.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **se šagugá** v.rifl. 'sciacquarsi la bocca' Giorgetta-Ghiggi-Indice.

It. **risciacquare** v.tr. 'detergere la cavità orale con acqua, collutorio e simili' (sec. XIV, Libello Sanità, B; 1536, Aretino, BIZ – 1847, StampaPeriodicaMil, B).

Sign.fig.: it. *risciacquare* v.tr. 'cospargere abbondantemente i capelli con una lozione' (1899-1900, Pascarella, B).

Tosc.a. *risciacqu[arsi]* v.rifl. 'lavarsi (spec. in maniera approssimativa)' (1372, UltimeImprese-Tristano, BIZ), it. *risciacquarsi* (1558, DellaCasa, ib. – 1803, Alfieri, ib.).

It. *risciacquarsi* v.rifl. 'sciacquarsi di nuovo e con maggior cura' (dal 2000, GRADIT; Zing 2017).

Loc.: it.a. *risciacquare il fondo* 'defecare' (ante 1535, Berni, BIZ).

It. **risciacquato** agg.verb. 'bagnato dal lancio di acqua o dalla pioggia' (1538, Caro, B).

Agg.verb.sost.: it. *risciacquato* m. 'persona bagnata da spruzzi d'acqua o di pioggia' (1578, Rettori, B).

It. **risciacquamento** m. 'il lavarsi rapidamente e in modo approssimativo' (1550, A.F. Doni, Bergantini).

It. *risciacquamento* m. 'sciacquo della bocca a scopo igienico o curativo' (ante 1681, Oliva, B).

It. **risciacquatura** f. 'l'atto e l'effetto del risciacquare, del risciacquarsi' (dal 1859, Carena 302; GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso, àpulo-bar. (biscegl.) *risciaquatiure* Còcola.

It. **risciacquata** f. 'cura per mezzo di acque minerali' (1882, Ghislanzoni, B).

Retroformazione: it. **risciacquo** m. 'collutorio' (dal 2000, GRADIT; Zing 2017).

March.merid. (asc.) **arəšakkwá** v.tr. 'bagnare qc. o q.' Egidi.

Bol. *arsaquars* (*i déint/la bócca*) v.rifl. 'lavarsi in maniera superficiale i denti/la bocca' Coronedi.

Sign.fig.: umbro (*'ntui budeglie*) *arisciacqu[are]* v.tr. 'risciacquare nelle budelle (riferito al modo cruento di uccidere dei malviventi)' (ante 1712, MonetiMattesini 314).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arsakwáta** f. 'l'atto di risciacquare e il suo risultato (spec. in modo rapido e poco accurato)' Masetti, lunig. *arsakwá* ib., Fosdinovo *arsakwáda* ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arsakwátúta** f. 'l'atto e l'effetto del risciacquare, del risciacquarsi' Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *arsakwadúra* ib.

Retroformazioni: it. **sciacquo** m. 'il detergere, il disinfettare il cavo orale con sostanze medicamentose' (dal 1871, TB; GRADIT; Zing 2017), àpulo-bar. *sciacque*, luc.nord-occ. (Pignola) *sciacquè* Rizza, catan.-sirac. (Bronte) *sciacqui* pl. VS, niss.-enn. (piaz.) *sciàq* m. Roccella.

Sign.fig.: it. *sciacquo* m. 'colore pallido, sbiadito della carnagione' (1870, DeSanctis, BIZ).

Sign.second.: sic. *sciàccu* m. 'vasetto simile a una scodella che serve a mettervi l'acqua per gli sciacqui, o al barbiere per preparare il sapone da barba' VS.

Loc.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *fà sciàcque* 'fare il bagno' Saracino.

¹.a.α². 'purificare (riferito all'anima, allo spirito)'

It.a. **sciacquare** v.tr. 'affievolire o cancellare un sentimento' (sec. XIV, CanticoCanticiVolg, B).

It.a. *sciacquare* v.tr. 'purificare dai peccati' (ante 1429, M. Malatesti, B).

Derivati: it. **sciacquata** f. 'purificazione sbrigativa della coscienza' (ante 1873, Guerrazzi, B).

It. **risciacquarsi** (*la coscienza*) v.rifl. 'purificare la coscienza col sacramento della confessione' (1881, Verga, BIZ).

It. *risciacquare* v.tr. 'purificare la coscienza col sacramento della confessione' (prima del 1906, Verga, B).

It. *risciacquare* v.tr. 'rasserenare dalla tristezza o dalla noia' (1957, Banti, B).

1¹.a.α³. riferito a comportamenti, azioni
 It. **sciacqu[are]** v.tr. ‘sperperare, impiegare in malo modo (le proprie capacità intellettuali)’ (1763, Baretti, BIZ).
 It. *sciacquare* v.tr. ‘mostrare con grande evidenza’ (1961, Sbàrbaro, B).
 Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *sciacqua[rse]* v.rifl. ‘andarsene, levarsi dai piedi’ Jacobelli.
 Lucch.-vers. (viaregg.) *sciacqua’* v.assol. ‘dire male del prossimo, sparlare’ RighiniVoc.
 Loc.: àpulo-bar. (bitont.). *sciacquèue la vòcche* ‘dire assai male di q.’ Saracino.
 Àpulo-bar. (bitont.). *sciacquèue la vòcche* ‘guadagnare abbastanza bene’ Saracino.
 Àpulo-bar. (molf.) *sciacqua o bbrito* espressione per indicare la gravità di qualche fatto (Merlo, StR 14,110).
 It. *sciacquarsi la bocca (sul conto di q.)* ‘sparlare su q.’ (dal 1891, Petr; GRADIT; Zing 2017), nap. *sciacquarse a vocca d'uno* Andreoli, sic. *sciacquarisi (l)a vucca* VS.
 It. *sciacquarsi la bocca* ‘assumere un atteggiamento deferente’ (1958, AntBaldini, B).
 Roman. *sciacqu[arse] la bbocca* ‘ripulirsi da ogni maldicenza verso q. contro il quale non si può trovare nulla da ridire’ ChiappiniRolandiAgg.
 Sic. *sciacquàrisi (l)a vucca* ‘rinfacciare a q. le proprie mancanze, fargli una bella lavata di capo’ VS.
 Sic. *sciacquàrisi a bbucca cu-ll'acqua di rrosa* ‘parlare con educazione e garbo’ VS.
 Messin.occ. (Galati Mamertino) *sciacquàrisi a bbucca* ‘dire quello che si pensa, senza tanti peli sulla lingua’ VS.
 Sic. *sciacquàrisi na mola* ‘mangiare a quattro palmenti’ VS.
 Agg.verb.: sic. *parrari sciacquatu* ‘parlare con eleganza ed eloquenza’ (secc. XVII-XVIII, Anonimo, VS).
 Composti: it.reg.tosc. *andare a sciacquabarili* ‘camminare a gambe larghe e arcuate, in modo ondeggiante’ (1688-1750, NoteMalmantile, B).
 It.reg.tosc. *dormire a sciacquabarili* ‘dormire chiudendo alternativamente ora un occhio ora l'altro’ (1949, Bernari, B).
 Pis. **sciacquaboccali** m. ‘manrovescio, ceffone’ (“fam., scherz.” Malagoli), Putignano *š a k k w a - b o k k á l l* (ALEIC 72, p.53).
 It. **sciacquadenti** m. ‘violento ceffone, schiaffo’ TB 1871, march.sett. (Fano) *sciacquadènt* Sperandini-Vampa, metaur. ~ Conti, cagl. *š a k w a d è n t*

Soravia, ALaz.sett. (Monte Argentario) *š a k k w a d è n t i* (Fanciulli, ID 48), amiat. (Monticello Amiata) *sciacquadènte* Fatini, perug. *sciacquadènti* Catanelli, ancon. *sciacquadènti* Spotti, ancon. (senigall.) *sciacquadènt* Baviera-Ceresi-Leoni, jes. *sciacquadenti* (Gatti, AR 4), macer. *sciacquadènde* Ginobili, roman. *sciacquadente* (1688, PeresioUgolini; ChiappiniRolandiAgg), abr.or.adriat. (castelsangr.) *sciacquadènde* Marzano, laz. merid. (terracin.) *š a k w a d è n t ə* Di-Cara, nap. *sciacquadente* (ante 1632, BasilePetrini), *sciacquadiante*, *sciacquariente* Volpe, *š a k w a d y è n t ə* Altamura, àpulo-bar. (bar.) *sciacquadijnde* Romito.
 Nap. **sciacquamòla** m. ‘manrovescio, ceffone’ Altamura.
 Laz.merid. (terracin.) **š a k w a m ú s s ə** m. ‘sciacquamuso, ceffone, manrovescio’ DiCara.
 Derivati: pist. (Valdiniève) **sciacquone** m. ‘sgridata solenne, lavata di capo’ (NieriGiunte, MA-Lucch 15).
 Ancon. (jes.) **sciacquada** f. ‘sgridata, lavata di capo’ (Gatti, AR 4,231), garg. (Mattinata) *sciacquète (de chépe)* Granatiero.
 Roman. *sciacquata de bocca* f. ‘mormorazione, pettegolezzo’ (1843, VaccaroBelli).
 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **sciacquitte** m.pl. ‘moine, sdolcinature’ Amoroso.
 It. **sciacquettio** m. ‘applauso confuso e di bassa intensità’ (1947-72, Flaiano, B)¹.
 Fior.a. **risciacqu[are]** (*le laudi*) v.tr. ‘smorzare, attenuare’ (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], OVI).
 Sen.a. *risciacquare q.* v.tr. ‘rimproverare aspramente una persona ritenuta colpevole di qc.’ (1427, SBernSiena, B), it. ~ (ante 1803, Alfieri, B).
 It. *risciacquare* v.tr. ‘eliminare una sensazione fisica sgradevole’ (1928-36, Comisso, B).
 Composto: it. **risciacquadenti** m. ‘posizione della scherma in cui la spada ha la punta rivolta verso la persona che la impugna’ (1554, Piccolomini, B).
 It.a. *risciacquarsi la bocca* ‘parlare con grande rispetto e venerazione’ (1497-98, NDocSavonola, B).
¹ La prima attestazione, col significato di ‘risoluzione più o meno segreta di problemi e questioni scabrose’ e riferita all’attività parlamentare dei deputati (metaforicamente definiti come lavandaie) è del 1875 (La Nuova Frusta, Anno 1, num. 53 del 16 dicembre 1875).

It. *risciacquarsi la bocca* ‘ripetere spesso, con enfasi e saccenteria, parole e concetti’ (1874, Carducci, B).

It. *risciacquarsi la bocca* ‘passare a un argomento più gradevole’ (1886ca., Cantù, B).

It. *risciacquarsi la bocca* ‘spettegolare, ciarlare su q.’ (dal 1929, Viani, B; Zing 2017).

It. **risciacquata** f. ‘sgridata, lavata di capo’ (dal 1716ca., Baldovini, B; GRADIT; Zing 2017), tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, pis. ~ Malagoli, sen. ~ Cagliariitano, aret. ~ Basi.

Retroformazione: it. **risciacquo** m. ‘aspro rimprovero’ (ante 1862, Bresciani, B).

1¹.a.4. riferito a persone e loro qualità

Abr.or.adriat. (gess.) **š a k k w é t ə** agg. ‘sciocco, stupido’ Finamore-1.

Sic. *sciacquatu* agg. ‘di bell’aspetto, in salute, florido, in carne (detto spec. di bambino o ragazza)’ VS, niss.-enn. (piazz.) *sciacquà* Roccella, agrig. occ. (Naro) *é o k k á t u* VS.

Agg.verb.:sost.: catan.-sirac. (Bronte) *sciacquatu* m. ‘fannullone, vagabondo’ VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *sciacquata* f. ‘donna che sta sempre in giro’ VS.

Composti: molis. (agnon.) **š a k k a l a t t ə ú k ə** m. ‘persona trasandata nel vestire e nel comportamento’ Cremonese, àpulo-bar. (biscegl.) *sciacqualattuche* Còcola, molf. *sciacqualattaeche* Scardigno, sic. *sciacqualattuchi* VS.

Nap. *sciacqualattuca* m. ‘persona d’infimo conto, inetto, buono a nulla’ (1732ca., Saddumene, D’Ambra – Altamura), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciäcqualattoughe* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *sciacqualattéuche* Campanile, sic. *sciacqualattuchi*, messin.-or. (Malfa) ~; VS.

Salent.cent. (lecc.) *š a k k w a l a t t ú k e* m. ‘vagabondo’ VDS.

Messin.occ. (Mistretta) *sciacqualattuchi* m. ‘fannullone e scialacquatore’ VS.

Sic. *sciacqualattuchi* f. ‘donna sciatta e trasandata; donna che s’immischia sempre nei fatti degli altri’ VS.

Molis. (Bonefro) **sciacquepalle** m. ‘tirapiedi, persona a servizio di q., del quale segue vilmente ogni iniziativa’ Colabella.

ALaz.sett. (gigl.) **š a k k w a t r í p p a** m. ‘uomo di poco conto’ (Fanciulli, ID 48).

Derivati: it.reg.cent. **sciacquetta** f. ‘donna mediocre, insignificante, volgare, che si comporta in modo frivolo’ (dal 1957, DEI; GRADIT; Zing

2017), roman. ~ (1688, PeresioUgolini; 1834, VaccaroBelli; 1847, ib.), abr.occ. (Bussi sul Tirino) *š a k k w á t t a* DAM, molis. (Castelmàuro) *š a k k w é t t a* ib., luc.nord-occ. (Pignola) *š a k k w é t t ə* Rizza, *š a n g w é t t ə* ib.

Roman. *sciacquetta* f. ‘sgualdrina’ Chiappini-RolandiAgg.

Nap. *sciacquetta* f. ‘buono a nulla, impotente (riferito a uomo)’ (ante 1627, CorteseMalato).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *š a k k w é t t ə* f. ‘persona sciatta, trasandata, o gaudente (detto spec. di una donna)’ Mennonna.

It. **sciacchetto** m. ‘persona che, nonostante l’età ancora giovane e un aspetto non sgradevole, risulta vana, di poco conto oppure logora sia fisicamente che moralmente’ Lotti 1990, abr.or.adriat. (gess.) *š a k k w i t t ə* Finamore-1, abr.occ. (Bussi sul Tirino) ~ DAM.

Àpulo-bar. (minerv.) *sciacquette* agg. ‘detto di persona di nessun valore morale’ Campanile.

Luc.nord-occ. (Picerno) **č a k w é n d a** f. ‘donna di poco senno’ Greco.

It.reg.tosc. **sciacquina** f. ‘donna di bassa condizione, vestita male, dai modi plebei’ (1872, TB¹; 1967, Palazzeschi, B), fior. ~ Fanfani, pist. ~ Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, viaregg. ~ RighiniVoc, pis. ~ Malagoli.

Pist. *sciacquina* f. ‘chiacchierona, pettegola, cialtrona’ Gori-Lucarelli.

Pist. *sciacquina* f. ‘bambina o ragazzina vivace e petulante’ Gori-Lucarelli.

Pist. *sciacquina* f. ‘donna di dubbia moralità’ Gori-Lucarelli.

Pis. *sciacquina* f. ‘donna di poco cervello, ma d’indole non cattiva’ Guidi.

Messin.or. (Barcellona Pozzo di Gotto) *sciacquina* f. ‘ruffiana’ VS.

It. **sciacquino** m. ‘persona di bassa estrazione sociale, che ha aspetto e modi plebei, rozzi’ (dal 1872, TB s.v. *sciacquina*²; GRADIT; Zing 2017).

It. *sciacquino* m. ‘attente di un ufficiale’ (“fortemente spregiativo” 1967, Renzi, LN 28,28; Marighelli 1980).

It. *sciacquino* m. ‘persona che, nonostante l’età ancora giovane e un aspetto non sgradevole, risulta vana, di poco conto oppure logora sia fisicamente che moralmente’ Lotti 1990, pist. (Valdiniève) ~ Petrocchi, molis. (agnon.) *sciacquine* Cremonese.

Abr.occ. (Introdacqua) **š a k k w a t t ə n ə** m. e f. ‘uomo o donna sbadati’ DAM.

¹ “Lo dicono comunemente i Pistoiesi”.

² “E d’uso anco in Fir., dove si dice pur nel masc. *Uno sciacquino*”.

Macer. **sciacquatràna** f. 'donna sboccata, arruffo- na, buona a nulla' GinobiliApp 3.

Teram. (Sant'Omero) **š a k k u l a t t á** m. 'uomo trasandato; babbeo, sciocco'; Bellante **š a k k u - l a t t á n ə** 'id.', Montorio al Vomano *š a k k w ə l a t t ɔ n ə*, abr.or.adriat. *š a k k w ə l a t t ɔ n ə*, Sambuceto *š a k k w ə l a t t ɔ n ə*, Corvara *š a k k u l a t t á w n ə*, Roccamorice *š a k k u l a t t ɔ n ə*, Villamagna *š a k k w ə l a t t ɔ w n ə*, Tuffillo *š a k k w ə l a t t á n ə*, abr.occ. (Raiano) *š a k k u - l a t t é w n ə*; DAM.

Teram. (Sant'Omero) **š a k k w í r t ə** f. 'sciattona, donna trasandata' DAM.

Abr.or.adriat. (Alfedena) **š a k k w a l a t t ɔ n a** f. 'donna semplice e leggera' DAM¹.

Abr.or.adriat. **š a k k w a l l a l l é r ə** m. e f. 'sciocco, sciocca' DAM, gess. *š a k k w e l l é l l é r ə* ib.

Abr.or.adriat. (Villanova) **š a k k w a l ɔ n ə** m. 'sciocco, babbeo' DAM, Ortona *š a k k w a l ɔ n ə* ib.

Molis. (Montelongo) **š a k k w a r y é l l ə** m. 'scemo, mezzo matto' DAM.

Garg. (Mattinata) *sciacquariedde* m. 'scialacquone; buono a nulla' Granatiero.

Garg. (Mattinata) **sciacquaredde** f. 'donna buona a nulla, spendacciona; ragazza frivola' Granatiero. Dauno-appenn. (fogg.) **z a q u à r o** m. 'persona infima, plebeo' Villani.

Sic.sud-or. (Noto) **sciacquatunazzu** agg. 'di persona florida e grassoccia' VS, niss.-enn. (piazz.) *sciaquatunazz* Roccella.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *sciacquatunazza e-niura* agg. 'detto di donna sciatta e trasandata' VS. Niss.-enn. (piazz.) **sciaquatàzz** agg. 'di persona florida e bene in carne' Roccella; **sciaquatöng** 'id.' ib.

Teram. (Corròpoli) **š a k k u l ə y ɔ w n ə** agg. 'sciocco, stupido', Roseto degli Abruzzi *š a k k u - l ə y ɔ n ə*, abr.or.adriat. *š a k k w ə l ɔ n ə*, *š a k k w ə l á w n ə*, Silvi *š a k k w i l i ɔ n ə*, *š a k k u - l ə y ɔ n ə*, Pianella *š a k k w ə l ɔ n ə*; DAM².

Àpulo-bar. (molf.) **sciacquesciette** agg. 'sciocco, stupido' Scardigno.

Retroformazione: it. **sciacquo** m. 'individuo senza volontà, inetto, neghittoso' (1965, Brignetti, Vaccaro).

Molis. (Rotello) *š á k k w ə* agg. 'detto di donna disordinata e sudicia' DAM.

Abr.occ. *š á k k w ə* agg. 'sciocco, tonto, di poco senno', molis. ~, nap. *sciacquo* Altamura, àpulo-bar. (bar.) *sciaque* Romito; DAM.

Nap. *capa sciacqua* 'testa vuota, detto di persona senza senno, stupida' Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *cape sciaque* Còcola, bitont. *capa sciacque* Saracino; laz.merid. (Castro dei Volsci) *č ə r - v é l l a š á k k w ə* 'id.' Vignoli.

Reduplicazione: nap. *sciacquo sciacquo* 'lemme lemme, mollemente' D'Ambrà.

1¹.a.β. configurazione del terreno

It. **sciacqu[are]** v.assol. 'muoversi, scorrere, spec. se in modo impetuoso (detto delle acque)' (1905, Pascoli, BIZ).

Lig.cent. *š e g w á* v.tr. 'innaffiare, irrigare i campi', Pornassio *š a y g w á*, Loano *š e y g w ɔ*, Giustènice *š e y v ɔ*, pietr. *š e g w á*, Finale Ligure *š e g w ɔ*, lig.Oltregiogo occ. *š e y v é*, Calizzano *š e y v ɔ*, piem. *seivè* Levi³, gallo-it. (piazz.) *sciaquè* Roccella; VPL.

Sic. *sciacqu[assi]* v.rifl. 'bagnarsi' (1772, Meli, BIZ)⁴.

Inf.sost.: it. *sciacqu[are]* m. 'il muoversi, l'atto di scorrere, spec. se in modo impetuoso (detto delle acque)' (1906, Pascoli, BIZ).

Agg.verb.sost.: àpulo-bar. (bar.) **sciacquàte** m. 'campo coltivato a ortaggi e irrigato di frequente'.

Con metaplasmo di coniugazione: it.reg.piem. **sa-vire** v.tr. 'innaffiare, irrigare i campi' (1826-27, Calza, Novelli,StR 10,182).

Retroformazione: it.reg.tosc. **sciacquo** m. 'piccolo canale di deflusso dell'acqua piovana al margine della strada o trasversalmente ad essa' (1937, Cicognani, B), Trasimeno (Magione) *š á k k w o* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro merid.-or. (tod.) *sciàcquo* (Mancini,SFI 18).

Derivati: piem. (Nomaglio) **se y v a r ɔ l** m. 'solco per irrigare' (Serra,DR 9,172).

¹ È anche probabile che tutte le forme dell'abr. in questa suddivisione siano in realtà collegate al tipo 'scialacquone' presente nella stessa area, delle quali sarebbero un'estensione con metatesi.

² Vale lo stesso discorso fatto per le forme del tipo 'sciacqualattone' nella nota precedente. In questo caso si tratterebbe però di una metatesi diretta del tipo 'scialacquone'.

³ Cfr. lat.mediev.piem. *xayurare* v.tr. 'irrigare' (Garesio 1278, GascaGlossBellerio), *xaigoare* (Ormea 1291, ib.).

⁴ In contesto metaforico, riferito all'aurora personificata che si bagna in mare, sorgendo.

Lomb.or. (bresc.) **sa(v)arūna** f. 'chiavica, cloaca' Melchiori.

Amiat. **sciacquale** m. 'rigagnolo o fossetto in cui si raccolgono tutte le acque di un campo seminato, sia quelle di scolo che irrigue' Fatini, sen. ~ Cagliariitano.

Amiat. (Arcidosso) **sciacquale** m. 'canale scavato nella pietra attraverso la strada, che raccoglie l'acqua dai due lati e le convoglia nella fogna' Fatini.

Amiat. (Castel del Piano) **sciacquale** m. 'muro a secco messo ad angolo per favorire lo scolo delle acque nei campi' Fatini.

Con spostamento di accento: aquil. (Rocca di Cambio) **š á k k w ə l ə** m. 'rigagnolo o fossetto in cui si raccolgono tutte le acque di un campo seminato, sia quelle di scolo che irrigue' DAM.

Tosco-laz. (San Casciano dei Bagni) **sciacquaiale** m. 'solco di scolo delle acque piovane nei campi' Cagliariitano, amiat. ~ Fatini, sen. ~ Cagliariitano.

Amiat. **sciacquaiale** m. 'terreno coltivato compreso fra due solchi o fossetti, che convogliano le acque di scolo' Fatini.

Sign.fig.: orviet.a. **sciacquaiali** m. 'rughe del volto' (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbria 1.1.)¹.

Tosc. **sciacquatoio** m. 'parte del mulino in cui l'acqua, scorrendo, mette in moto le pale della ruota' FanfaniUso.

Fior. **sciacquatójo** m. 'canale di scolo di un terreno coltivato' Fanfani, roman. **sciacquatore** (GiacomelliRPorta, StR 36), abr.occ. (Campo di Giove) **š a k k w a t ó r ə** DAM, molis. (Toro) **sciacquatore** Trotta-4, luc.nord-occ. (Picerno) **š a k k w a t ó r ə** Greco².

Abr.occ. (Campo di Giove) **š a k k w a t ó r ə** m. 'canale di scolo di un terreno coltivato' DAM.

Abr.occ. (Carrito) **š a k k w a t ú r ə** m. 'canale di scolo di un terreno coltivato' DAM.

Abr.occ. (Carrito) **š a k k w a t ú r ə** m. 'drenaggio a bonifica dei terreni, canale di scolo dell'acqua piovana' DAM.

Àpulo-bar. (bitont.) **sciacquatiure** m. 'strumento per innaffiare i campi' Saracino.

Laz.centro-sett. (Subiaco) **š a k k w a t ó r a** f. 'cattaratta, fossa, canale di scolo' (Lindström, StR 5), cicolano (Carsoli) **š a k k w a t ó r a** DAM, abr.or.

adriat. (castelsangr.) ~ Marzano, molis. (Riccia) ~ ib.

Cicolano (Carsoli) **š a k k w a t ó r a** f. 'drenaggio per bonificare i terreni' DAM, molis. (Riccia) ~ ib.

Lig.alp. **sciacuaiira** f. 'guado' Massajoli.

Messin.or. (Malfa) **sciacquatura** f. 'onda marina' VS.

It.reg.cent. **sciacquatoio** m. 'emissario di una laguna' (prima del 1596, GalucciAcosta, B).

It.reg.sett. **sciacquatore** m. 'emissario di un lago' (1556, Cravaliz, B).

Àpulo-bar. (bar.) **sciacquatiire** m. 'contadino che conduce il podere irriguo (lo *sciacquàte*)' Scordia.

Pist. **sciacquignio** m. 'fradiciume provocato da acqua caduta a terra' Gori-Lucarelli.

It. **risciacquare** v.tr. 'innaffiare, irrigare' (ante 1556, G. Bini, B).

It. **risciacquato** agg.verb. 'reso terso e limpido (il paesaggio, il cielo)' (1888, Cagna, B; ante 1952, Barilli, B).

Retroformazione: it. **risciacquo** m. 'solco trasversale delle strade di campagna per far scorrere le acque piovane' (1833-40, Manuzzi, B; 1878, CarenaFornari 56), tosc. ~ FanfaniUso, tosc.cent. ~ Cagliariitano, volt. ~ ib., Val d'Orcia ~ ib., sen. ~ ib., chian. (Trequanda) ~ ib.

It. **risciacquatura** f. 'onda che lava ripetutamente la spiaggia' (1957, Gadda, B).

1^a.a.γ. elementi atmosferici

Retroformazione: abr.or.adriat. (Torre dei Pàsseri) **a š á k k w ə ə v v é n d ə** 'con pioggia e vento' DAM.

Derivati: lucch.-vers. (lucch.). **sciacquarone** m. 'breve e violento acquazzone' Nieri.

It. **sciacquata** f. 'violento acquazzone' (1931, GaddaConti, B), cort. **sciacquèta** Nicchiarelli.

Emil.occ. (Collagna) **š a k w a t ó η** m. 'acquazzone' (Malagoli, ID 19), lunig. (Bolano) **s a k w a t ó η** (Rohlf, SLeI 1).

Lunig. (sarz.) **s a k w a t s ó η** m. 'scroscio violento di pioggia di breve durata' (Rohlf, SLeI 1)³.

Àpulo-bar. (biscegl.) **sciacquatiure** f. 'pioggerella' Còcola, **sciacquatore** ib., bitont. **sciacquatiure** Saracino.

Emil.or. (Pàvana) **sciacquō** m. 'acquazzone breve, ma violento e improvviso' Guccini, pist. (Valdinievole) **sciacquone** (NieriGiunte, MALucch 15).

Abr.occ. (Raiano) **š a k k w é n ə** f. 'acquazzone' ('-enda' DAM).

¹ "Il Prodenzani adopera il termine con valore figurato per dire che il suo viso è pieno di rughe" (ib.). Si suppone quindi un significato principale 'fosso, canale di scolo' già in antichità, ma non attestato.

² Cfr. lat.mediev.bol. **xaiguatorum** 'condotto' (1250, SellaEmil); **saiguatorium** 'fossa' (1253, ib.).

³ Con probabile influsso di *acquazzone*.

Molis. (agnon.) *š a k k w ó y n a* f. 'rovescio breve e violento di pioggia e vento' Cremonese.

Aquil. *š a k k w a r á* v. assol. 'piovigginare' DAM.

Molis. (Guglionesi) *š ɛ k k w ə l á* v. tr. 'fioccare neve, nevischiare', Tèrmoli *š a k k w ə l á*; DAM.

It. **risciacquata** f. 'acquazzone violento e improvviso' (1884, Chelli, BIZ).

Sign. fig.: it. **risciacquio** m. 'barbaglio luminoso' (1937, Landolfi, B).

1¹.a.δ. mondo materiale

1¹.a.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

Mil.a. **saiqu[ar]** v. tr. 'lavare, per lo più sommariamente, con acqua' (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), trevig.a. *saqu[are]* 1335ca., NicRossi, ib.),

fior.a. *sciacquare* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), it. ~ (1544, E. Bentivoglio, B; ante

1652, P. DellaValle, B; 1917-18, Cicognani, B; 1952, Caproni, B), lucch.-vers. (viaregg.) *sciac-*

qua' RighiniVoc, corso cismont.occ. (Èvisa) *sciac-*

quā Ceccaldi, macer. *sciacquā* Neumann-Spallart,

nap. *sciacquare* D'Ambra, *sciacquà*' Altamura,

dauno-appenn. (fogg.) *sciacquā* Bucci, Margherita

di Savoia *sciacquè* Amoroso, garg. (Mattinata) *sciac-*

qué Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *sciac-*

quéie Campanile, grum. *sciacquè* Colasuonna,

martin. *sciacquā* (GrassiG-1,66).

Pis.a. *sciacquare* v. tr. 'lavare un materiale, un tes-

suto per eliminare gli eccessi di colore e le impu-

rità' (1304, BreveArteLana, OVI).

It. *sciacquare* v. tr. 'immergere in acqua, o passare

sotto un getto di acqua per eliminare i residui di

detersivo' (dal 1641, Diodati, B; GRADIT; Zing

2017), lig.gen. (bonif.) *š a k w f á*] (p.49), piem.

seivè Gribaudo-Seglie, b.piem. (piver.) *savá*

(Flechchia, AGI 18,312), gallo-it. (piazz.) *sciaquè*

Roccella, ossol.alp. *š a k w á* Nicolet, Antrona-

piana *š a k w á* ib., march.sett. (cagl.) *š a k w é*

Soravia, garf.-apuano (Gragnana) *š a k w á r*

(Luciani, ID 55), carr. ~ ib., *š a k k w á r ə* ("raro"

ib.), macer. *š a k k w ó* (DiNono, AFLMacer 5/6,

652), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *sciacquā*

Rizza, luc.-cal. (tursit.) *sciacquè* PierroTisano

num. 1463, Grottaglie *sciacquári* Occhibianco,

sciacquá ib., Avetrana *š a k k w á r i*, salent.cent.

(lecc.) *š a k k w á r e*, sic. *sciacquari* VS, *sciaguari*

ib., messin.or. *sciavari* ib.¹; DAM; VDS.

Lig.occ. (ventim.) *sciaigà* v. tr. 'lavare la bianche-

ria intima delicata o colorata senza previo bucato'

(Azaretti-2,389).

Ossol.alp. *š a k w á* v. tr. 'mettere a mollo la bian-

cheria' Nicolet.

Trapan. (Èrice) *sciacquari a leva* 'pulire la rete

dell'ultima camera della tonnara' VS.

Loc.prov.: it.reg.tosc. *come l'asino a sciacquare i*

bicchieri 'per indicare scherzosamente l'assoluta

manca di abilità e delicatezza di una persona

nel compiere un lavoro' Petr 1891.

Agg.verb.: it. **sciacquato** agg. 'lavato sommaria-

mente' (1964, Jahier, B).

It. *sciacquato* agg. 'privato del detersivo con pas-

saggi sotto un getto d'acqua o ripetute immersioni'

B 1996, sic.sud-or. (Vittoria) *š a k k w á t u* Conso-

lino.

Sic. *sciacquatu* agg. 'pulito, netto' (dal 1754, Del-

Bono, VS), agrig.occ. (Canicatti) *č o k k á t u* VS,

agrig. *sciacquatu* (1918, PirandelloCiclopuPa-

gliaro).

Palerm.or. (Campofelice di Roccella) *sciacquatu*

agg. 'pulito (di vestito)' VS.

Retroformazione: it. **sciacquo** m. 'lo sciacquare e

il suo risultato' (ante 1985, Calvino, B)².

It. *sciacquo* m. 'sostanza usata per detergere, per

disinfettare' (dal 2000, GRADIT; Zing 2017)³.

Abr.or.adriat. (pesc. gerg.) *va a fárti uno*

š á k k w o 'va a quel paese' DAM.

Composti: dauno-appenn. (Margherita di Savoia)

sciäcqualattóghe m. 'sguattero' Amoroso, luc.

nord-occ. (Pignola) *š a k k w a l a t t ú g a* Rizza.

It. **sciacquamorbido** m. 'detto di un noto detersi-

vo ammorbidente che lava senza infeltrire i capi'

(1971, Milani, Aevum 49,562)⁴.

¹ Con esito gallo-italico *-kw-* > *-v-*.

² Attestazioni in Googlebooks fino al 2014 (ultimo controllo il 19.09.2016).

³ Prima attestazione del 1990, presente su Googlebooks in uno snippet che non può essere visionato interamente per i dovuti controlli (D. Rozenweig & G. Dolci, Manuale di prevenzione dentaria Milano, pag. 106).

⁴ Si tratta di un occasionalismo, rimasto come hapax.

It.reg.roman. **sciacquapiatti** m. ‘lavapiatti, sguattero’ (dal 1957, DEI; GRADIT 2007), roman. ~ ChiappiniRolandiAgg.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **sciacquasicchi** m. ‘sciacquasecchi, apprendista pastore’ VocScuola. 5
It. **sciacquatasse** m. ‘lavapiatti, sguattero’ (1855, DizItTed 1,318¹; 1949, Bernari, B).

Derivati: it. **sciacquone** m. ‘dispositivo per lo scarico dell’acqua nel gabinetto’ (dal 1910, Agnolletti, GRADIT; B; Zing 2017)², lucch.-vers. (viaregg.) (*comodo a*) *sciacquone* DelCarlo, sen. *sciacquone* Cagliariitano.

It. *sciacquone* m. ‘l’intero gabinetto’ (ante 1987, Arpino, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *tirare lo sciacquone* ‘azionare lo scarico dell’acqua del gabinetto’ (dal 1965, Tecchi 27³; GRADIT 2007).

Umbro merid.-or. (tod.) **sciacquaiale** m. ‘lavandino del bagno’ (Mancini,SFI 18)⁴.

It. **sciacquata** f. ‘lavaggio, spec. se alquanto sbrigativo (di indumenti)’ (ante 1692, Lubrano, B; 1951, Bartolini, B), cort. *sciacqueta* (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4).

It. *sciacquata* f. ‘l’atto di sciacquare in modo frettoloso e approssimativo’ (dal 1866ca., D’Azeglio, BIZ; GRADIT; Zing 2017), carr. *sakwata* (Luciani, ID 55), *šakwata* ib., corso cismont. occ. (Èvisa) *sciaquata* Ceccaldi, ancon. (jes.) *sciacquada* (Gatti,ZrP 34), nap. *sciacquata*, àpulo-bar. (biscegl.) *sciacquate* Còcola, sic. *sciacquata* VS, niss.-enn. (piazz.) *sciaquada* Roccella.

It. *sciacquata* f. ‘spruzzo d’acqua’ (1930, Gadda-Conti, B).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **sciacquarielle** m. ‘acqua residua della sciacquatura di qc.’ Marzano.

Nap. **sciacquatella** f. ‘lavata breve e sommaria’ D’Ambra, àpulo-bar. (minerv.) *sciacquatèdde* Campanile.

Sic. **sciacquatina** f. ‘risciacquata veloce e sommaria’ VS.

It. **sciacquamento** m. ‘lo sciacquare ed il suo risultato’ (1741, G. Baruffaldi, B), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *sciacquamiènde* Marchitelli. 45

It. **sciacquatura** f. ‘l’atto di sciacquare, di sciacquarsi e il loro risultato’ (dal 1678, KrämerWb 2,194⁵; B; GRADIT; Zing 2017), lig.alp. *sciacquatura* Massajoli, molis. (Bonefro) *sciacquetùre* Colabella, nap. *sciacquatura*, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, garg. (Mattinata) *sciacquature* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *sciacquateur* Armagno, minerv. *sciacquataure* Campanile, andr. *sciacquatèure* Cotugno, biscegl. *sciacquature* Còcola, *sciacquatore* ib., bitont. *sciacquatàure* Saracino, sic. *sciacquatura* VS.

It. *sciacquatura* f. ‘l’acqua sporca o lievemente insaponata usata per sciacquare’ (dal 1791, Valperga Caluso, B; GRADIT; Zing 2017), nap. *sciacquatura* Andreoli, garg. (Mattinata) *sciacquature* Granatiero, *sciacquatòure* ib., àpulo-bar. (molf.) *sciacquataure* Scardigno, ostun. *šakkwatòra* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skwata-tùrə* Mennonna⁶, salent.sett. (Grottaglie) *sciacquatòra* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *šakkwatùra* VDS, sic. *sciacquatura* VS.

Salent.sett. (Grottaglie) *sciacquatori* f.pl. ‘le cose sporche rimaste e gettate’ Occhibianco.

Catan.-sirac. (Bronte) **sciacquariata** f. ‘l’atto di risciacquare in fretta e alla bell’e meglio’ VS, niss.-enn. (piazz.) *sciaquariada* Roccella.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **šakkwatíccò** m. ‘sciacquatura’ (Fanciulli, ID 48).

Corso cismont.occ. (Èvisa) **sciaquera** f. ‘risciacquo del bucato’ Ceccaldi.

It. **sciacquio** m. ‘lo sciacquare continuo’ (dal 1970, Zing; ib. 2017).

It. **sciacquatoio** m. ‘lavandino, spec. della cucina’ (sec. XVI, Bussotto, B; ante 1704, L. Bellini, B – ante 1952, Barilli, B), emil.occ. (lizz.) *šakwadóre* (TestiBattisti-1,24)⁷, march.sett. (pesar.) *sciaquador* Pizzagalli, Fano *sciacquatòr* Sperandini-Vampa, metaur. *sciacquatòr* Conti, urb. *sciacquató* Aurati, cagl. *šakwatòr* Soravia, perug. *sciacquatóre* Catanelli, ancon. (senigall.) *sciacquator* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *sciacquató* Ginobili, roman. *sciacquatóre* (1832, Vaccaro-Belli; ChiappiniRolandiAgg), abr.occ. *šakkwatòrə* DAM, molis. (Bonefro) *sciacquetóre* Colabella.

¹ F.E. Feller, Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano, Lipsia 1855, 2 voll.

² “Voce tosc., che potrebbe opportunamente sostituire *water-closet*” MiglioriniPanziniApp 1950.

³ Bonaventura Tecchi, Gli onesti, Milano 1965.

⁴ Cfr. lat.mediev.umbro *sciaquale* m. ‘acquaio’ (Todi 1275, Sella).

⁵ Das neue Dictionarium oder Wort-Buch in Teutsch-Italiaenischer Sprach [...] von Matthia Krämer Sprachmeister, Norimberga, 1678, 2 voll.

⁶ Sic. La grafia pare tuttavia il frutto di un refuso di stampa, dato che pare poco attendibile la pronuncia palatale di *sch-* iniziale.

⁷ Cfr. lat.mediev.bol. *saguatorius* m. ‘lavandino’ (sec. XIII, SellaEmil).

It. *sciacquatoio* m. 'locale annesso alla cucina dove si sciacquano le stoviglie' (1856, Nievo, BIZ).

It. *sciacquatore* m. 'lavandino' (1957, Gadda, B).
It.reg.cent. *sciacquatoro* m. 'lavandino' (1570, Scappi, B), reat.a. *sciacquaturu* (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17,391), Subiaco *š a k k w a t ú r u* (Lindström, StR 5), abr.occ. *š a k k w a t ú r ə* ib.

March.sett. (Fano) *sciacquatôr* m. 'lavatoio pubblico dove si andava per lo più a sciacquare i panni lavati in casa' Sperandini-Vampa.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *š a k k w a t ó r e* m. 'recipiente per sciacquare i piatti' (Fanciulli, ID 48).

Laz.merid. (terracin.) *š a k k w a t ú r ə* m. 'lavatoio pubblico dove si andava per lo più a sciacquare i panni lavati in casa; recipiente in cui si sciacquavano i panni' DiCara.

Sintagma: it. *condotto sciacquatore* → *conducere* 20
Loc.verb.: it. *andare a/in sciacquatoio* 'andare in rovina, fare una pessima fine' (1566, Caro, B; 1934, Bernari, B).

Abr.or.adriat. (Serramonacesca) *š a k k w a t ó r ə* f. 'lavatoio' DAM,

Garg. (Mattinata) *sciacquature* f. 'lavandino' Granatiero.

It. *sciacquatrice* f. 'nell'industria tessile, macchina che risciacqua le fibre per liberarle dall'eccesso di tintura' (1934, Bernari, B; 1947, id., ib.).

Amiat. *sciacquàio* m. 'lavandino della cucina' Fattini, Piancastagnaio *sciacquàiu*, Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) *sciacquàio* Cagliariaritano.

Ancon. *sciaquaròlo* m. 'lavello in cucina' Spotti, senigall. *sciacquarol* Baviera-Ceresi-Leoni.

Cal.sett. (Sant'Àgata d'Èsaro) *sciaccaruolu* m. 'siringa ad acqua' NDC.

Sic. *sciacquiari* v.tr. 'sciacquare ripetutamente' VS.

Emil.occ. (moden.) *saquarar* v.tr. 'sciacquare' 40 (ante 1750, Muratori, Bertoni).

Emil.occ. (moden.) *saguièr* v.tr. 'sciacquare' Neri, bol. *š a k k w a y á r* Ungarelli.

Istr. (rovign.) *s a k u y á* v.tr. 'sciacquare' Rosmani.

Molis. (Ripalimosani) *š š ě k k w ə r ə y ě* v.tr. 'risciacquare' Minadeo.

It.reg.cent. *sciacquetta* f. 'lavapiatti, sguattera' (dal 1957, DEI; GRADIT 2007).

It. *sciacquettare* v.tr. 'sciacquare, risciacquare' (dal 1871, Cantù, B; GRADIT; Zing 2017).

Roman. *sciacquettà* v.tr. 'lavare' (1846, Vaccaro-Belli; ChiappiniRolandiAgg).

It. *sciacquino* m. 'persona impiegata in umili lavori domestici, lavapiatti, sguattero' (dal 1871, TB; Zing 2017).

Gallo-it. (piazz.) *sciacquariè* v.tr. 'sciacquare, spec. in modo sbrigativo' Roccella, nap. *sciacquariare* Volpe, *sciacquarià* ib., cal.sett. *sciacquariare* Rensch, sic. *sciacquariari*, catan.-sirac. (Bronte) ~, niss.-enn. (enn.) ~; VS.

Dauno-appenn. (fogg.) *sciacquarià* v.tr. 'lavare facendo cadere acqua sul pavimento' Bucci.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *š a k w ə r ə y á* v.tr. 'lavare in maniera rapida e sommaria' Mennonna.

Àpulo-bar. (barlett.) *sciacquarescià* v.tr. 'risciacquare' Tarantino, ostun. *š a k k w ə r ə š á* VDS, salent. *š a k k w a r i š á r e* ib.

Sic. *sciacquazziari* v.tr. 'sciacquare' VS.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *sciacquirijà* v.tr. 'lavare in modo sommario e sbrigativo' Mennonna.

Molis. *đ ə s ě k k w á* v.tr. 'sciacquare panni già lavati' DAM.

It. *risciacquare* v.tr. 'sciacquare di nuovo e con maggior cura per eliminare ogni residuo di sporco o detersivo' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; GRADIT; Zing 2017), fior.a. ~ (1350ca., CrescenziVolg, B¹; 1390, Pataffio, DellaCorte, SLEl 23), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, BIZ), aret.a. *res-*

sciacquare (metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, OVI), gallo-it. (piazz.) *r ə š a k k w ě* Roccella, macer. *resciacquà*' GinobiliApp 2, laz.centro-sett. (Castelmadama) *resciacqua* Liberati, roman. *ri-*

sciacquà VaccaroTrilussa, abr.occ. (Introdacqua) *r ə š a k k w á* DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *risciac-*

quà Còcola, bitont. *resciacquèue* Saracino.

Fior.a. *risciacquare* v.tr. 'avvinare una botte' (1342/48, PraticaVino, OVI; 1400ca., LapoMazzei, B), it. ~ (ante 1606, B. Davanzati, B).

Fior.a. *risciacquare* v.tr. 'lavare qc. in acqua, specie in maniera sbrigativa' (1411, DocDoren 521),

prat.a. ~ (1390-1402, DocDatini, Melis, Arti-Mercature 4,22), it. ~ (1585, Garzoni, BIZ; 1984, Boni, B).

It. *risciacquare* v.assol. 'sciacquare di nuovo e con maggior cura per eliminare ogni residuo di sporco o detersivo' (1869, Tarchetti, BIZ – 1921, Albertazzi, B).

Loc.verb.: it. *risciacquare il bucato a q.* → franc. *būkōn*

It. *risciacquare il fiasco colle pietre* 'fare una cosa dannosa' Consolo 1858.

¹ Attestazione presa dalla Crusca, non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

it. *risciacquare i panni in Arno* → cfr. DI 1, 126,71seg. s.v. *Arno*

Agg.verb.: it.a. (*truogol*) **risciacquato** m. con riferimento osceno ad atti sessuali (1515, B. Giambullari, B).

It. *risciacquato* agg. 'sciacquato di nuovo e con maggior cura' (ante 1585, VettoriTrattato 210¹; dal 1880, Giuliani, B; GRADIT; Zing 2017).

It. *risciacquata* agg.f. 'avvinata (di una botte)' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *risciacquato* agg. 'lindo, ben lavato' (1957, A. Baldini, B).

It. *risciacquato* agg. 'lavato sommariamente con una spruzzata d'acqua' (1981, P. Levi, B).

It.reg.tosc. *stare come un bicchiere risciacquato* 'seguire un regime alimentare molto rigido e parco' (1838, Tommaseo 769)².

Tosc. *capo lavato, bicchiere risciacquato* detto che indica pulizia e sanità di una persona, una casa (1853, ProvToscani, B).

Composto: it. **risciacquapiatti** m. 'sguattero addetto a rigovernare le stoviglie' (1884, Bandi, B).

It. **risciacquatina** f. 'sciacquatura, lavata sommaria' (dal 1869, TB; Zing 2017).

It. **risciacquatoio** m. 'canale di scarico delle acqua non utilizzate negli antichi mulini idraulici' (ante 1449, Burchiello, B; 1688, Viviani, B).

It. *risciacquatoio* m. 'canale di scolo di un bacino' (1561-62, Domenichi, B; ante 1563, Nardi, B; 1768, G. TargioniTozzetti, B).

It. **risciacquatore** m. 'nei lanifici antichi, operaio addetto alla lavatura della lana sgrassata' (1835, D'AlbVill, B).

It. *risciacquatore* m. 'apparecchiatura che esegue il risciacquo della biancheria lavata' (ante 1973, Gadda, B).

It. *risciacquatore* agg. 'che risciacqua' (dal 2000, GRADIT).

It. **risciacquata** f. 'l'atto di risciacquare e il suo risultato, spec. in modo rapido e poco accurato' (ante 1598, GRADIT; dal 1833-40, Manuzzi, B; Zing 2017), tosc. ~ FanfaniUso, macer. *resciacquata* GinobiliApp 2.

It. *risciacquata* f. 'lavaggio in acqua corrente' (1881, Verga, BIZ; 1984, Boni, B).

It. *risciacquata* f. 'immersione in una soluzione speciale' (1969, Bernari, B).

It. **risciacquatura** f. 'l'atto e l'effetto del risciacquare, del risciacquarsi' (1550, A.F. Doni, Bergan-

tini; dal 1859, Carena 302; GRADIT; Zing 2017), tosc. ~ FanfaniUso, àpulo-bar. (biscegl.) *risciacquatiure* Còcola.

It. *risciacquatura* f. 'l'acqua in cui si è risciacquato qc.' (dal 1712ca., Moneti, B; GRADIT; Zing 2017).

It. **risciacquabile** agg. 'che si può risciacquare facilmente, spec. di detersivi e cosmetici' (dal 1992, B; GRADIT 2007).

It. **risciacquabilità** f. 'l'essere facilmente risciacquabile, spec. di detersivi e cosmetici' (dal 1988, Grazia, B; GRADIT 2007).

Retroformazioni: it. **risciacquo** m. 'acqua usata per la risciacquatura di qc.' (dal 1862ca., Bresciani, B; Zing 2017).

It. *risciacquo* m. 'l'atto e l'effetto del risciacquare, del risciacquarsi' (dal 1940, GRADIT; B; Zing 2017), laz.centro-sett. (Castelmadama) *resciàccu* Liberati.

It. *risciacquo* m. 'fase di funzionamento della lavatrice, durante la quale si effettua la risciacquatura' (dal 1968, LUI 11,586 s.v. *lavabidoni*; B; GRADIT; Zing 2017).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arsakwáe** v.tr. 'sciacquare qc. di nuovo e con più cura per eliminare ogni residuo di sporco o detersivo' Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *aršakwáre* ib., bol. *arsaquar* Coronedi, garf.-apuano (Gagnana) *arsakwár* (Luciani, ID 39), carr. ~ ib.

Bol. *arsaquar* v.tr. 'lavare qc. in acqua, specie in maniera sbrigativa' Coronedi.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arsakwáta** f. 'l'atto di risciacquare e il suo risultato (spec. in modo rapido e poco accurato)' Masetti, lunig. *arsakwá* ib., Fosdinovo *arsakwáda* ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arsakwátúa** f. 'l'atto e l'effetto del risciacquare, del risciacquarsi' Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *arsakwadúra* ib.

1¹.a.δ². riferito a cibi e bevande

Nap. **sciacquare** v.tr. 'bere, spec. alcool in quantità smodata, trincare', *sciacquà'* Altamura.

Loc.verb.: pad.a. *sacqu[are] la bocca* v.tr. 'bere' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI).

It. *sciacquarsi la bocca* 'bere in piccola quantità, sorseggiare vino o liquori' (dal 1920, Tozzi, BIZ; B; GRADIT; Zing 2017); àpulo-bar. (bitont.) *sciacquèue la vòcche* 'id.' Saracino.

It. *sciacquarsi le budella/lo stomaco* 'bere smodatamente, anche a digiuno' (dal 1755, Goldoni, B; Zing 2017).

¹ Trattato di Pietro Vettori delle lodi e della coltivazione degli ulivi, Milano 1806.

² N. Tommaseo, Nuovo Dizionario dei sinonimi della lingua italiana, Firenze 1838.

It. *sciacqu[are] i denti* ‘lavarsi i denti’ (1540ca., Aretino, BIZ).

Abr.or.adriat. (gess.) **š a k k w é t ə** agg. ‘annacquato o svanito (di vino e alcolici)’ Finamore-1.

Abr.or.adriat. (gess.) *š a k k w é t ə* agg. ‘insipido, senza gusto’ Finamore-1.

Agg.verb.sost.: nap. **sciacquante** m. ‘bevitore che frequenta sempre la stessa osteria’.

Composti: lucch.-vers. (lucch.) *a sciacquabecco* 10 ‘in grande quantità, con ingordigia (riferito al bere)’ Nieri.

It.reg.cent. **sciacquabudella** m. ‘vino annacquato, zuppa leggera e insipida’ (dal 1896, Zing; B; Zing 2018), roman. ~ ChiappiniRolandiAgg. 15

It.reg.tosc. (*bere*) *a sciacquabudella* ‘bere molto vino a stomaco vuoto’ TB 1871, emil.or. (Pàvana) *a sciacquabudelle* Guccini, tosc. (*bere*) *a sciacquabudella* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, pis. (*bé*) ~ Malagoli, sen. ~ Cagliaritano; **a sciacquabudello** ‘id.’ ib. 20

It.reg.tosc. **sciacquadenti** m. ‘veloce spuntino che si accompagna a una bevuta’ (ante 1665, Lippi, B; 1869, Carena, B).

Abr.occ. **š a k k w a m a n d é ñ a** m. ‘sciacquatura di botte, vino scadente’ DAM¹. 25

Derivati: it.reg.tosc. **sciacquarello** m. ‘bevanda insipida, ricavata da avanzi di una precedente preparazione’ (1928, Viani, B). 30

It.reg.tosc. *sciacquerello* agg. ‘leggero, di bassa gradazione (detto di vino, spec. se annacquato)’ (ante 1936, Viani, B), nap. *sciacquariello* Andreoli.

It.reg.tosc. **sciacquarone** m. ‘brodaglia, sbobba’ 35 (ante 1936, Viani, B).

It. **sciacquatura** f. ‘vino leggero, annacquato, di scarsa qualità’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018)², tosc. ~ FanfaniUso; it. ~ *di bicchieri* ‘id.’ (ante 1858, Guadagnoli, TB – 1871, Cantù, B); it. ~ *di botte* f. ‘id.’ PratiProntuario 1952, nap. *sciacquatura de votte* Andreoli, *sciacquatùra 'e bótte* Altamura, àpulo-bar. (barlett.) *sciaccature de vutt* Tarantino. 40

It. *sciacquatura* f. ‘minestra insipida e acquosa’ 45 (dal 2000, GRADIT; Zing 2018), nap. *sciacquatùra* Altamura; roman. *sciacquatura de piatti* ‘id.’

¹ La *mandégna* è il barilotto per il trasporto del vino applicato al basto.

² Prima attestazione del 1959, presente su Google-books in uno snippet che non può essere visionato interamente per i dovuti controlli (Carlo Porta, Poesie, Milano 1959, 68).

ChiappiniRolandiAgg, nap. *sciacquatura 'e piatte* Altamura.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciäcquatoure* f. ‘mangiata rifocillante, ristoratrice’ Amoruso; àpulo-bar. (bitont.) *sciacquatàure* f. ‘piccola merenda’ Saracino.

Àpulo-bar. (bitont.) *sciacquatàure* f. ‘bevuta rinfrescante’ Saracino.

Nap. **sciacquata** f. ‘trincata, bevuta in compagnia’ Altamura.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **sciacquëtta** f. ‘bevanda molto diluita’ Marchitelli.

ALaz.sett. (gigl.) **š a k k w é t t o** m. ‘caffè, brodo lungo e scipito’ (Fanciulli, ID 48), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciacquëtta* Amoruso, salent.cent. (lecc.) *sciacquitti* (“scherz.” Attisani-Vernaleone).

ALaz.sett. (gigl.) *š a k k w é t t o* m. ‘vino abbondantemente annacquato’ (Fanciulli, ID 48).

Ancon. *sciaqueto* m. ‘bevuta, spesso accompagnata da un piccolo pasto’ Spotti, macer. *sciacquittu* GinobiliApp 3, abr.or.adriat. *š a k k w i t t ə* DAM, pesc. *š a k k w é t t ə* ib., molis. (Bonefro) *sceccquitte* Colabella, nap. *sciacquitto* Andreoli, àpulo-bar. (minerv.) *sciacquëtta* Campanile, barlett. *sciacquëtta* Tarantino, bitont. ~ Saracino, bar. *scia-quëtta* Romito, *sciacquëtta* Barracano, Gioia del Colle *sciacquette* Donatone, tarant. *š a k k w i t t ə* VDS, *sciacquitto* DeVincenziis, cal.merid. (Vibo Valentia) *sciacquettu* NDCSuppl.

Teram. *š a k k w é t t ə* m. ‘l'ultimo bicchiere di vino’ Savini.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciacquëtta* m. ‘sughetto leggero’ Amoruso.

Nap. *fare na sciacquatella* ‘bersi un bicchierino, farsi una bevuta’ (1727, Gianni, D'Ambra).

Abr.or.adriat. (Perano) **š a k k w a t í l l ə** m. ‘acquavite’ DAM.

It. **sciacquine** agg.f.pl ‘diluite e di cattiva qualità (di minestre)’ (1915, Jahier, B).

Abr.or.adriat. (Silvi) **š a k k w a r í l l ə** m. ‘vinello a bassa gradazione’ DAM, nap. *sciacquariello* Andreoli.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sciäcquaridde* agg. ‘allungato, annacquato (di bevanda)’ Amoruso.

Molis. (Ferrazzano) **š a k k é n d z ə** f. ‘brindisi’ DAM.

Àpulo-bar. (bar.) **sciacquatiere** m. ‘persona che trasporta l'acqua col carro-botte per venderla nei paesi senz'acqua corrente’ Barracano.

Nap. **sciacquegno** agg. ‘detto di vino abbondantemente annacquato’ D'Ambra.

Àpulo-bar. (martin.) **š a k k u l é n t ə** agg. ‘eccesivamente liquido’, ostun. *š a k k w a l é n t e*, *š a k k w a l é n d ə*; VDS.

Nap. **sciacquettare** v.assol. ‘sbevazzare, trincare’ Andreoli.

Salent.centr. (lecc.) **sciacquarisciare** v.tr. ‘bagnare, annacquare abbondantemente’ Attisani-Vernaleone.

Sic. **sciacquazziari** v.assol. ‘gozzovigliare’ VS.

Àpulo-bar. **š a k k w ə š á** v.assol. ‘bere molto’ VDS.

It. **risciacquare** v.tr. ‘degustare il vino, rigirandolo in bocca’ (ante 1548, LorenzinoMedici, B; 1554, Piccolomini, B).

It. *risciacquare* v.tr. ‘riempire d’acqua il ventre’ (ante 1646, BuonarrotoGiovane, B).

It.a. *risciacquare (un poco) i denti* ‘bere’ (1481, L. Pulci, BIZ), roman. *resciacquarsi 'l dente* (1688, PeresioUgolini); it. *risciacquarsi la bocca* ‘id.’ (1883, Oriani, BIZ); it. ~ *la gola* ‘id.’ (1883, Verga, ib.).

It. **risciacquatura** f. ‘vino annacquato’ (dal 1869, Carena, B; GRADIT; Zing 2018), tosc. ~ Fanfani-Uso.

It. *risciacquatura* f. ‘brodaglia ottenuta diluendo con acqua gli avanzi di una pentola’ (da prima del 1870, PeriodiciPopolari, B; Zing 2018).

1¹.a.e. astratti

1¹.a.e.¹ riferito alla scrittura, alla letteratura, alle idee

Loc.verb.: it. **sciacquare i cenci in Arno** ‘fiorentinizzare la propria lingua’ (1940, AntBaldini, B)¹.

Agg.verb.: it. **sciacquato** ‘banale, insulso’ (1840, Tommaseo, B), abr.or.adriat. (gess.) *š a k k w é t ə* Finamore-1.

It. **sciacquo** agg. ‘privo di vigore, di vivacità (detto di stile letterario)’ B 1996².

Retroformazione: it. **sciacquo** m. ‘stile letterario privo di vigore, di vivacità’ (ante 1883, DeSanctis, B).

Derivati: it. **sciacquatura** f. ‘produzione poetica insulsa, di scarsissima qualità’ (1895, Carducci, B).

Fior.a. **risciacqu[are]** (*le laudi*) v.tr. ‘attutire, affievolire’ (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], OVI).

¹ Integra DI 1,126,71segg.

² Per quanto riguarda le forme accorciate del participio passato (a suffisso zero) cfr. RohlfGrammStor § 627.

It. *risciacquare* v.tr. ‘nutrire con una viva ispirazione poetica’ (ante 1742, Fagioli, B).

It. *risciacquare* v.tr. ‘sottoporre uno scritto a revisione’ (1827, Manzoni, B; 1898, Capuana, B).

It. *risciacquare* v.tr. ‘cercare di migliorare concetti e idee, liberandoli da ciò che è superfluo’ (1883, Carducci, B).

It. *risciacquare* v.tr. ‘imitare in modo banale’ (ante 1914, Lucini, B).

It. **risciacquata** f. ‘correzione di un testo scritto’ (1552-53, A.F. Doni, B).

It. *risciacquata* f. ‘adeguamento ad un modello letterario’ (1948, Migliorini, B).

Retroformazione: it. **risciacquo** in *Arno* m. ‘adeguamento di un testo al fiorentino letterario’ (ante 1973, Gadda, B).

Fior.a. **risciaquatojo (di parole)** m. ‘profluvio inarrestabile di parole’ (1474-94, MatteoFranco-Frosini).

It. **risciacquatore** m. ‘autore non originale, che imita malamente forme e modi altrui’ (1911, Lucini, B).

It. **risciacquatura** f. ‘concezione artistica o politica di scarso valore’ (1905, De Amicis, B; prima del 1945, Bacchelli, B).

It. *risciacquatura* f. ‘imitazione vaga e insulsa di un modello letterario o artistico’ (1911, Lucini, B – 1955, G. Raimondi, B).

It. *risciacquatura* f. ‘rinfrescamento di idee’ (1918, Savinio, B).

It. *risciacquatura* f. ‘componimento letterario troppo lungo, non originale e mal composto’ (“basso uso” dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

Sintagma prep.: it. *risciacquatura in Arno* f. ‘adeguamento di un testo al fiorentino letterario’ (1948, Migliorini, B – 1983, Eco, B).

1¹.b. ‘perdere liquido, asciugarsi’

1¹.b.y. fenomeni atmosferici

Sen.a. **sciacquarsi** v.rifl. ‘asciugarsi, evaporare (delle nubi)’ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

1¹.b.δ. mondo materiale

1¹.b.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

Derivato: catan.-sirac. (Bronte) **sciacquazziar[isi]** v.rifl. ‘asciugarsi lentamente (del bucato)’ VS.

Agg.verb.: catan.-sirac. (Bronte) *sciacquazziatu* ‘quasi asciutto (detto del bucato)’ VS.

50

1¹.b.δ². riferito a cibo e bevande

Luc.nord-occ. (Picerno) **š š a k k w á** v.assol. ‘depositare l’umidità (detto del pane fresco)’ Greco.

1¹.b.ε. astratti

1¹.b.ε.². riferito a ricchezza, denaro

It. **sciacquare** v.tr. 'sperperare denaro' (1775, Baretti, B).

Umbro a. *sciacca[re]* v.assol. 'sguazzare, godersela' (1530, PodianiUgolini 164).

Lucch.-vers. (lucch.). *sciacquarsi* v.rifl. 'spassarsela, condurre una vita di lussi e sperperi' Nieri.

Loc.: nap. *sciacquarse 'na mola* 'affrontare una grossa spesa' Altamura.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ssciäcque e sscitte* 'sciacqua e butta, detto di cose che non richiedono particolari cure' Amoroso.

Retroformazione: it. **sciacquo** m. 'sperpero di denaro' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Derivati: garg. (Mattinata) **sciacqueredde** f. 'scialacquatrice, spendacciona' Granatiero.

Àpulo-bar. (bitont.) **sciacquatàure** f. 'regalo di sottomano; piccolo guadagno' Saracino.

Sic. **sciacquazza** f. 'scialacquatore, sperperatore' VS.

Sic. *sciacquazza* f. 'grande abbondanza, ricchezza; scialo, sperpero, sciupio' VS.

Sic. **sciacquazzīari** v.assol. 'sguazzare nell'oro, nell'abbondanza' VS.

Sic. *sciacquazzīari* v.tr. 'scialacquare, dissipare' VS.

Abr.or.adriat. (Lanciano) **šakkuliá** v.assol. 'sperperare, scialacquare' DAM.

1¹.c. 'scuotere, sbattere, agitare, muoversi'

1¹.c.α. mondo umano

1¹.c.α. riferito al corpo o a una sua parte

Derivati: teram. **šakkwəliǎ[sse]** v.rifl. 'agitarsi', abr.or.adriat. *šakkwəliǎ[sse]*, *šakkwəliyǎ[sse]*, *šakkwiliǎ[sse]*, Città Sant'Angelo *šakkwiliyǎ[sse]*, abr.occ. (Raiano) *šakkwəliyǎ[sse]*; DAM.

Teram. (Cermignano) **šakkwəlatté** v.assol. 'dondolare' DAM.

Luc.nord-occ. (San Fele) **ššakkwarišáre** v.tr. 'pestare, bastonare q.' (Fanciullo, AGI 79,87).

Sic. *sciacquazziar[isi]* v.rifl. 'pavoneggiarsi; fare lo spaccone; dondolarsi' VS.

Àpulo-bar. (bitont.) **sciacquarescèue** v.assol. 'rovistare in un cassetto, mettendolo sottosopra' Saracino.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **se šagugá** v.rifl. 'rumoreggiare con gorgoglii e brontolii nell'intestino' Giorgetta-GhiggiIndice.

1¹.c.δ. mondo materiale

1¹.c.δ.¹. riferito a indumenti, piatti e simili

It. **sciacquare** v.assol. 'frusciare penzolando (di abiti lunghi)' (1914, Lucini, B).

It.reg.tosc. *sciacquare* v.assol. 'essere più piccolo dei vestiti o delle scarpe indossate' (1889-1908, Nieri, B).

Roman. *sciacquà in qc.* v.intr. 'stare largo in un capo d'abbigliamento' (GiacomelliRPorta, StR 36), teram. ~ Savini.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *sciacquà* v.tr. 'avere abiti o scarpe troppo larghe, abbondanti' Jacobelli.

Con probabile influsso di 'scialacquare': umbro merid.-or. (Spello) **ššalakkwá** v.assol. 'andare largo (detto di un indumento)' Bruschi.

1¹.c.δ.². riferito a cibi e bevande

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **sciacquà** v.assol. 'scuotere l'uovo per capire dal suono se è fresco' Jacobelli.

Agg.verb.: it.reg.centro-merid. **sciacquo** 'non fecondato (detto di uovo che dopo la cova contiene un liquido acquoso)' (Siniscalchi 1912; 1926, Serao, B), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) (*ue*) *šákkwə* Jacobelli, abr.occ. ~, molis. ~, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) ~ Tambascia, nap. *sciacquo*, irp. (carif.) *sciacque* Salvatore, Montella *šákkwo* (Festa, ID 5), garg. (Mattinata) *sciacque* Granatiero, àpulo-bar. *sciacque*, Canosa *sciacqu* Armagno; DAM.

Derivati: ALaz.sett. (gigl.) **šakkwatícéo** agg. 'di uovo andato a male, dal quale non si sviluppa il pulcino' (Fanciulli, ID 48).

Aquil. (Arischia) **šakkwiłłó** agg. 'di uovo non gallato andato a male, dal quale non si sviluppa il pulcino', teram. (Corrópoli) *šakkuləiǎwnə*, Roseto degli Abruzzi *šakkuləyǎnə*, abr.or. adriat. *šakkwəlǎnə*, *šakkwəlawnə*, Silvi *šakkwiliǎnə*, *šakkuləyǎnə*, Piomba *šakkwiliúnə*, Penne *šakkwiliyáwnə*, *šakkwiliáwnə*, Pianella *šakkwəlǎnə*; DAM.

Abr.or.adriat. (Corvara) **šakkwəlǎñə** agg. 'di uovo non gallato andato a male, dal quale non si sviluppa il pulcino' DAM.

Abr.occ. (Magliano de' Marsi) **šakkwítto** agg. 'di uovo non gallato andato a male, dal quale non si sviluppa il pulcino' DAM.

Sic. **sciacquariari** v.assol. 'produrre un caratteristico rumore (detto dell'uovo non fresco, quando viene agitato)', messin.or. ~; VS.

1^{1.c.δ³}. riferito a oggetti in genere

Sic. **sciacquari** v.tr. ‘disperdere, sparpagliare qua e là’, trapan. (marsal.) ~; VS.

Laz.merid. (Amaseno) *š a k k w á* v.intr. ‘aver gioco (di elemento meccanico)’ Vignoli.

Composto: sic.sud-or. (Pozzallo) **sciacqualattuchi** m. ‘portello delle murate’ VS.

Derivati: teram. *š a k k w á y y ə* f. ‘specie di vistosi orecchini pendenti da donna’ Savini, abr.or. adriat. (gess.) ~ Finamore-I.

Lucch.-vers. (lucch.) **sciacquino** m. ‘pila del frullino dove si agita nell’acqua la sanza’ (ante 1880, Giuliani, Nieri).

Sintagma prep.: sen. *cravatta a sciacquone* ‘cravatta con il nodo prefabbricato, da allacciare con l’elastico’ Cagliariitano.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **sciäcquaridde** agg. ‘falso, artefatto’ Amoroso.

Abr.or.adriat. *š a k k w ə l i y ě* v.assol. ‘andare largo (di oggetto nel suo contenitore)’, chiet. *š a k k u l ə y á*, Lanciano *š a k k w ə l i y á*; DAM.

1^{1.c.δ⁴}. riferito ad acqua e altri liquidi

It. **sciacquare** v.assol. ‘sciabordare, frangersi contro ostacoli (di un liquido)’ (1903, D’Annunzio, B; “raro, lett.” Zing 2018).

It. *sciacquare* v.assol. ‘sollevare schizzi d’acqua (di veicoli su strada bagnata)’ (1936, Pavese, B).

Trasimeno *sciacquà* v.assol. ‘smuovere l’acqua’ Gambini-Marinelli, Torricella *sciacquè* ib.

Trasimeno (Torricella) *sciacquè* v.assol. ‘far compiere al barchino alcune rapide oscillazioni’ Gambini-Marinelli.

Cicolano *š a k k w á* v.assol. ‘agitarsi (di un liquido in un contenitore)’, aquil. ~, Tione degli Abruzzi *š a k k w ě*, teram. *š a k k w á*, abr. ~, *š a k k w ě*, molis. *š a k k w á*, *š ě k k w á*, Tavenna *š a k k w ě*, laz.merid. *š a k k w á* (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli; DAM.

It. *sciacquare* v.tr. ‘agitare (l’acqua)’ (1955, Pasolini, B).

Inf.sost.: it. *sciacquar* m. ‘sciabordio (prodotto dai remi in acqua)’ (prima del 1962, Valeri, B).

Agg.verb.: it. **sciacquante** ‘sciabordante (un movimento di acque)’ (1926, GaddaConti, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. *sciacquante* agg. ‘gorgogliante (l’acqua in un contenitore o il contenitore stesso)’ (1949, Angioletti, B).

Retroformazione: it. **sciacquo** m. ‘sciabordio dell’onda, di un corso d’acqua’ (ante 1950, Pavese, B), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *š á k k w ə* Jacobelli.

Derivati: it. **sciacquio** m. ‘rumore di acqua che scorre, che sgorga, che cade, che viene mossa’ (dal 1846, DizScienzeNat 17,25¹ s.v. *passo*; GRADIT; Zing 2018), umbro sett. (Umbèrtide) *š a k k w i o* (Filippini,ACALLI 2), molis. (Montelongo) *š a k k w i y ə* DAM.

It. *sciacquio* m. ‘rumore lieve di onde, sciabordio’ (dal 1891, Pascoli, BIZ; GRADIT; Zing 2018).

It. *sciacquio* m. ‘rumore dei palmipedi nell’acqua, spec. quello che fanno tuffandosi’ (1941, Farini-Ascarì 259).

It. *sciacquio* m. ‘rumore prodotto da un veicolo che percorre una strada bagnata’ (1964, Bassani, B).

It. **sciacquoso** agg. ‘simile a uno sciacquio (detto di rumore)’ (1940, E. Cecchi, B).

It. **sciacquettare** v.assol. ‘agitarsi in un recipiente, producendo un caratteristico rumore (detto di un liquido)’ (dal 1957, Mannaccio 287²; Zing 2018).

It. *sciacquettare* v.tr. ‘sguazzare nell’acqua, producendo rumore’ (dal 1986, SilvestriManifesto, B; GRADIT; Zing 2018).

It. **sciacquettio** m. ‘rumore prodotto da persona o cosa che si muove nell’acqua’ (dal 1986-87, Ginzburg, B; GRADIT 2007).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *š a g w a g á* v.assol. ‘sciabordare (detto di liquido che si agita in un contenitore non del tutto pieno)’ Giorgetta-GhiggiIndice.

Bol. *sacquajär* v.tr. ‘agitare un liquido in un contenitore non del tutto pieno’ Ungarelli.

Catan.-sirac. **sciacquariar[isi]** v.rifl. ‘agitarsi, sciabordare (detto di liquido che si agita in un contenitore non del tutto pieno)’ VS.

Nap. *sciacquarià* v.assol. ‘gorgogliare, bollire (di liquidi un po’ densi)’ Altamura.

Cal.cent. (apriglian.) **sciacquatiare** v.assol. ‘sciabordare, produrre rumore (detto di acqua o di altro liquido che si agita)’ NDC, cal.merid. ~ ib.

40 Nap. **sciacquariare** v.assol. ‘produrre rumore’ Andreoli, sic. *sciacquariari* VS.

Sign.fig.: it.sett.a. *savagiare (la bizaria)* ‘sbatacchiare per far passare strane idee (detto di una persona chiusa in una botte)’ (ante 1510, Arienti, Stoppelli, StProblemi 12,123).

Garg. (Mattinata) *š a k k w ə r ə š ě* v.assol. ‘agitarsi, sguazzare (detto di liquido che si agita in un contenitore non del tutto pieno)’ Granatiero, àpulo-bar. (bitont.) *sciacquarescèue* Saracino, tarant.

50 *š a k k w a l i s y á r e* VDS.

¹ Dizionario delle scienze naturali, vol. 17, Firenze 1846.

² F. Mannaccio, Musica proibita, Firenze 1957.

Garg. (Mattinata) *šakkwərašć* v.tr. 'agitare un contenitore pieno di liquido' Granatiero, apulo-bar. (bitont.) *sciacquarescèue* Saracino, grum. *šakkwərašć* Colasuonna.

Elb. **sciacquiglià(re)** v.assol. 'sciabordare, produrre rumore per il liquido che si agita (detto di un contenitore non del tutto pieno)' MelliniNesi, amiat. (Piancastagnaio) *sciacquiglià* Fatini, teram. *šakkwəliiá*, abr.or.adriat. *šakkwəliiá*, *šakkwəliiyé*, *šakkwiliá*, Città Sant'Angelo *šakkwiliiyé*, chiet. *šakkuləyá*, Lanciano *šakkwəliiyá*, abr.occ. (Raiano) *šakkwəliiyə*; DAM.

Chian. (Chiusi) *sciacquiglià*' v.tr. 'sguazzare nell'acqua con delicatezza' Barni, abr.occ. (Scanno) *šakkwiliiyá* Schlack 124.

Amiat. **sciacquiglia** f. 'l'agitarsi di un liquido in un recipiente non pieno' Fatini.

March.sett. (metaur.) **sciaccolè** v.assol. 'sciabordare, produrre rumore per il liquido che si agita (detto di un contenitore)' Conti, *sciaculé* ib. ancon. *sciaculà* Spotti.

Emil.or. (Pàvana) **sciacquotare** v.assol. 'sciabordare di un liquido in un recipiente o contro un ostacolo' Guccini.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **šakkwolá** v.assol. 'sciabordare, produrre rumore per il liquido che si agita (detto di un contenitore non del tutto pieno)' (Fanciulli, ID 48), abr.or.adriat. (Corvara) *šakkwiliiyé* DAM.

Con cambio di coniugazione: teram. (Sant'Omero) **šakkwiliiyí** v.assol. 'sciabordare, produrre rumore per il liquido che si agita (detto di un contenitore non del tutto pieno)' DAM.

Con probabile influsso di 'scialacquare': umbro merid.-or. (Spello) **ššalákwá** v.assol. 'sciabordare nel proprio recipiente (detto di un liquido)' Bruschi.

Inf.sost.: it. **risciacquar** (*dei mari*) m. 'sciabordio, rumore del mare prodotto dal frangersi contro la riva' (1903, Pascoli, BIZ).

It. **risciacquo** m. 'suono continuo e sommesso di acqua corrente o di un'onda che si frange' (ante 1704, L. Bellini, B; 1906, Beltramelli, B).

It. **risciacquo** m. 'rumore prodotto dalle onde che si frangono' (ante 1917, Boine, B).

1². 'sciaguattare'

1².a. 'bagnare, lavare, pulire'

1².a.a. mondo umano

1².a.a¹. riferito al corpo o a parte del corpo

5 It.reg.tosc. **sciaguattarsi** v.rifl. 'sguazzare nell'acqua' (1875, Imbriani, B; 1909, Bechi, B).

Inf.sost.: it. *sciaguattare* m. 'lo sguazzare nell'acqua (di esseri viventi)' (1965, Luzi, B).

1².a.a³. riferito a comportamenti, azioni

10 It.reg.tosc. **sciaguattare** v.tr. 'ripetere stancamente un vocabolo' (1883, Carducci, B).

1².a.δ. mondo materiale

1².a.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

15 Cremon.a. **sagat(ar)** v.tr. 'sciacquare, immergendo ripetutamente ed energicamente nell'acqua' (inizio sec. XIII, UgucLodi, B)¹, moes. (Càuco) *šagwatá*, lomb.alp.or. (posch.) ~, bol. *saguatær* Gaudenzi 105, it.reg.tosc. *sciaguattare* (ante 1665, Lippi, B - 1936ca., Viani, B), amiat. (Piancastagnaio) *sciaguattà* Fatini, sen. *sciaguatta(re)* Cagliariitano, sic. *sciaguattari* VS; LSI 4, 680.

20 Agg.verb.: fior. **sciaguattate** f.pl. 'agitate in acqua per essere lavate e togliere i residui della lavorazione (di cuoio)' Gargioli 44.

25 Composto: tic.alp.cent. (Lodrino) **šagatamendéy** m. 'individuo irrequieto, vivace' (LSI 4,680).

Derivato: it.reg.tosc. **sciaguattata** f. 'risciacquo, risciacquata' (dal 1929, Viani, B).

It.reg.tosc. *sciaguattata* f. 'lavata approssimativa' B 1996.

1².c. 'scuotere, sbattere, agitare, muoversi'

1².c.δ. mondo materiale

1².c.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

40 It.reg.tosc. **sciaguattare** v.assol. 'essere molto largo (di un indumento)' (dal 2000, GRADIT).

It.reg.tosc. *sciaguattare in qc.* v.intr. 'stare largo in un indumento (di una persona)' (dal 2000, GRADIT).

1².c.δ⁴. riferito ad acqua e altri liquidi

45 It.reg.tosc. **sciaguattare** v.assol. 'agitare energicamente un liquido in un contenitore' (dal 1697, Boccone, B; GRADIT 2007), moes. (Càuco) *šagwatá*, lomb.alp.or. (posch.) ~; LSI 4,680.

¹ Attestazione non riscontrata dalla banca dati dell'ОВI.

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'smuovere l'acqua immergendovi le mani, le braccia' (ante 1861, Nievo, B – 1942, Pavese, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'muoversi nell'acqua producendo uno sciabordio (remi, pale di mulino, imbarcazione)' (1892, Pratesi, B – 1967, Banti, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'camminare su un terreno fangoso o pieno di pozzanghere, producendo un caratteristico rumore' (1905, Cagna, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'produrre uno sciacquio' (1917-20, Tozzi, B; 1936, Pavese, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'sguazzare, muoversi nell'acqua agitandola e producendo un caratteristico rumore' (1941, Farini-Ascari 259), amiat. (Arcidosso) *sciaguattà* Fatini.

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'muoversi nell'acqua, producendo un caratteristico rumore (detto degli uccelli)' (1941, Farini-Ascari 189; 1965, Niccosia, Vaccaro).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'infrangersi contro un ostacolo, producendo un caratteristico rumore (dell'acqua)' (dal 1947, Sòffici, B; GRADIT 2007).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.assol. 'agitarsi in un recipiente (detto di un liquido)' (dal 2000, GRADIT).

It.reg.tosc. *sciaguattare (l'acqua)* v.tr. 'agitare l'acqua con le mani e coi piedi' (1855, Tommaseo, B; 1856, Nievo, BIZ).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.tr. 'scuotere con energia un recipiente e il liquido che contiene' (1905, De Amicis, B; 1930, Viani, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare* v.tr. 'sbatacchiare qua e là in mare (un corpo galleggiante, un detrito)' (1916, Pratesi, B; 1965, Gadda, B).

It.reg.tosc. *sciaguattare in qc.* v.intr. 'sciabordare, producendo un tipico rumore (detto di un corpo nell'acqua)' (1858, Nievo, BIZ; 1861, Dossi, ib.).

It.reg.tosc. *sciaguattare in qc.* v.intr. 'sciabordare, producendo un caratteristico rumore (detto di un liquido in un contenitore)' (ante 1963, Fenoglio, Vaccaro), piem. *sciagutè* Levi, tosc. *sciaguattare* FanfaniUso, cort. *sciaguattè* (Nicchiarelli, AA-Etrusca 3/4).

Inf.sost.: it.reg.tosc. *sciaguattare* m. 'l'agitare energicamente un liquido' (ante 1712, Magalotti, B; 1864, Guerrazzi, B).

It. *sciaguattare* m. 'l'infrangersi contro un ostacolo producendo sciabordio (delle onde, dell'acqua)' (1942, Pavese, B; ante 1963, Fenoglio, B).

Agg.verb.: it.reg.tosc. *sciaguattante* 'che sguazza (detto dei girini)' (1928, Papini, B).

It.reg.tosc. *sciaguattato* agg. 'agitato, scosso (di un contenitore con liquido dentro)' (1840, Tommaseo, BIZ – 1930, Viani, B).

Retroformazione: it. *sciaguatti* m.pl. 'rumori dell'acqua che scroscia contro un ostacolo' (1920, Tozzi, BIZ).

Derivati: it.reg.tosc. *sciaguattio* m. 'rumore d'acqua che scorre o cade' (ante 1917, Boine, B).

It.reg.tosc. *sciaguattio* m. 'rumore di un liquido che viene agitato ripetutamente' (1918, Viani, B; 1942, Pratolini, B), *sciagottio* (1929, Cinelli, B).

It.reg.tosc. *sciaguattio* m. 'lo sciabordare di un'onda che si infrange contro qc.' (1920, Cicognani, B; 1965, Ceccherini, Vaccaro), march.sett. (Fano) ~ Sperandini-Vampa.

Sign.second.: it.reg.tosc. *sciaguattamento* m. 'serie di successive riflessioni di un fascio di luce' (ante 1673, O. Rucellai, B).

It.reg.tosc. *sciaguattamento* m. 'l'agitarsi di un liquido, dell'umore (riferito a frutti)' (ante 1712, Magalotti, B).

2. senza aferesi: passaggio *e- > a-*

2¹. 'asciacquare'

2¹.a. 'bagnare, lavare, irrigare'

2¹.a.a. mondo umano

2¹.a.a¹. riferito al corpo o a una sua parte

Abr.or.adriat. *a š a k k w á r s ə* v.rifl. 'sciacquarsi' DAM.– Loc.verb.: sic.sud-or. (Vittoria) *š š a k k w á r i s i a v ú k k a* 'sciacquarsi la bocca con acqua o altro liquido' Consolino.

Retroformazione: camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *š š á k k w ə* m. 'il detergere, il disinfettare il cavo orale con sostanze medicamentose' Tambascia, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ssciäcque* Amoroso.

Derivati: luc.-cal. (trecchin.) *ssciacquettejà* v.assol. 'farsi il bagno in mare' OrricoAgg.

Sic.sud-or. (Vittoria) *š š a k k w á t a f.* 'lo sciacquare, lo sciacquarsi in modo frettoloso e approssimativo' Consolino.

45 2¹.a.a³. riferito a comportamenti, azioni

Cort. (Val di Pierle) *š š a k k w á s s e* v.rifl. 'andarsene, levarsi dai piedi' Silvestrini, umbro merid.-or. ~ Bruschi.

Loc.: Trasimeno (Magione) *š š a k k w é / š š a k k w á d d i k o y y ó n e* 'sbarazzarsi di q., liquidarlo' Moretti.

Trasimeno (Magione) *š š a k k w é [s s e] / š š a k k w á [s s e] d i k o y y ó n e* 'togliersi di mezzo, levarsi dai piedi' Moretti.

Sic.sud-or. (Vittoria) *ššakkwárisi a vúkka* 'sparlare su q.' Consolino.

Composto: cort. (Val di Pierle) **ššakkwa-dénti** m. 'violento ceffone' Silvestrini, umbro merid.-or. *ššakkwadéndi* Bruschi.

2¹.a.α⁴. riferito a persone e loro qualità

Agg.verb.: laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) (*kápu*) **ššakkwátu** agg. 'debole di cervello' MerloDama.

Sic.sud-or. (Vittoria) *ššakkwátu* agg. 'di bell'aspetto, in salute, florido, in carne (detto spec. di bambino o ragazza)' Consolino.

Cort. (Val di Pierle) **ššákka** agg.f. 'detto di donna disordinata e sudicia' Silvestrini.

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *ššákkwə* agg. 'sciocco, tonto' Tambascia, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ssiciacque* Amoroso.

Composti: luc.-cal. (trecchin.) **ssiacqualattuca** m. 'persona sbarazzina, spensierata, ma di scarso affidamento' OrricoAgg.

Umbro merid.-or. (Foligno) **ššakkwapálla** m. 'tirapiedi, persona a servizio di q., del quale segue vilmente ogni iniziativa' Bruschi.

Derivato: umbro merid.-or. **ššakkwíno** m. 'tirapiedi, chi è al servizio di q. e ne segue vilmente ogni iniziativa' Bruschi.

2¹.a.β. configurazione del terreno

Derivati: laz.centro-sett. (Albano Laziale) **ššakkwarélla** f. 'onda corta del lago increspato' (Stefinlongo,ACALLI 2,220).

ALaz.merid. (Bassano Romano) **ššakkwálla** m. 'rigagnolo o fossetto in cui si raccolgono tutte le acque di un campo seminato, sia quelle di scolo che irrigue' (Petroselli-2,115).

Luc.nord-occ. (Tito) **ššakkwadóru** m. 'canale di scolo di un terreno coltivato' Greco.

2¹.a.δ. mondo materiale

2¹.a.δ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

Pis.a. **asciacquare** v.tr. 'lavare un materiale, un tessuto per eliminare gli eccessi di colore e le impurità' (1304, BreveArteLana, OVI).

Corso [*ššakkw[áre]*] v.tr. 'immergere in acqua, o passare sotto un getto di acqua corrente, per eliminare i residui di detersivo', Trasimeno (Magione) *ššakkwé* Moretti, *ššakkwá* ib., cicolano (Ascrea) *ššakkwá* (Fanti,ID 16), abr.or. adriat. *aššakkwá* DAM, gess. *assacquá*' Finamore-1, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *ssiciacquà* Tambascia, dauno-appenn. (Manfredo-

nia) *ššakkwá* (Melillo-2,65), Monte Sant'Angelo *ššakkwé* (Piemontese,LSPuglia 28), àpulo-bar. (molf.) *asciacquà* Scardigno, grum. *asciacqué* Colasuonna, luc. *ššakkwá* Bigalke, luc.-cal. (Nova Siri) *ššakkwá* Lausberg, salent.sett. (Francavilla Fontana) *ššakkwári* (Ribezzo, Apulia 2-4,74), sic.sud-or. (Vittoria) *ššakkwári* Consolino; ALEIC 1685.

Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ssiciacque** agg. 'di qc. che non ha niente di buono, nessun valore' Amoroso.

Composto: cal.merid. (Cittanova) **ššakkwa-tríppi** m. 'sguattero' (Longo,ID 16,27)¹.

Derivati: sic.sud-or. (Vittoria) **ššakkwáta** f. 'lavaggio, spec. se alquanto sbrigativo (di indumenti)' Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **ššakkwátina** f. 'risciacquata veloce e sommaria' Consolino.

Umbro merid.-or. **ššakkwatóre** m. 'lavandino (spec. in cucina)' Bruschi, Foligno *ššakkwatúyyu* ib.

Umbro merid.-or. **ššakkwatúru** m. 'lavandino' Bruschi, laz.centro-sett. (Cervara) *ššakkwatúru* m. 'lavandino' Merlo 65.

Tosco-laz. (pitigl.) **ššakkwáyu** m. 'lavandino della cucina' (Longo,ID 12), Trasimeno *ššakkwáyyo* (MorettiMC,ACALLI 1).

Umbro occ. (Magione) **ššakkweo** m. 'lavandino della cucina' Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini.

Molis. (Campodipietra) **ššakkwəryá** v.tr. 'risciacquare' DAM.

Luc.nord-occ. (San Fele) **ššakkwarišáre** v.tr. 'risciacquare' (Fanciullo,AGI 79,87).

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **ššakkwətyá** v.assol. 'sciacquare' Tambascia, luc.-cal. (trecchin.) *ssiciacquettejà* OrricoAgg, Nova Siri *ššakkwətyá* Lausberg.

2¹.a.δ². riferito a cibi e bevande

Luc.centr. (Brienza) **assacquà** v.tr. 'purificare il grano dalle impurità e dal terriccio' Paternoster.

2¹.c. 'scuotere, sbattere, agitare, muoversi'

2¹.c.β. configurazione del terreno

Trasimeno **ššakkwá** v.assol. 'far rumore fregando il ventre contro i sassi del fondale (detto dei cavèdani in frègola)' UgoccioniReti, Borghetto *ššakkwé* ib.

¹ Cfr. cal.merid. *sciacquatrippi* m. 'nomignolo dato agli abitanti di Reggio Calabria' NDCSuppl.

Derivato: sic.sud-or. (Vittoria) **ššakwaryári** v.assol. ‘sciabordare (del mare che si frange contro la costa o gli scogli)’ Consolino.

2¹.c.đ. mondo materiale

2¹.c.đ². riferito a cibi e bevande

Agg.verb.: dauno-appenn. (voltur.) **ššákkwə** ‘non fecondato (detto di uovo che dopo la cova contiene un liquido acquoso)’ Melillo, Margherita di Savoia (*jòuve*) *ssciäcque* Amoroso, garg. (Rug- 10 giano) (*óva*) *ššákkwə* (Prencipe, LSPuglia 6).

2¹.c.đ³. riferito a oggetti in genere

Trasimeno (Magione) **ššákkwé** (*in qc.*) v.intr. 15 ‘aver gioco (di elemento meccanico)’ Moretti, *ššákkwá* ib.

ALaz.sett. (Bolsena) *ššákkwá* v.assol. ‘remare evitando di far troppo rumore nell’atto di immergere il remo nell’acqua’ Casaccia-Mattesini.

Retroformazione: Trasimeno (Magione) **ššákkwə** m. ‘gioco (riferito a viti, bulloni e simili)’ Moretti.

2¹.c.đ⁴. riferito ad acqua e altri liquidi

Trasimeno (Magione) **ššákkwé** v.assol. ‘agitarsi (di un liquido dentro un contenitore)’ Moretti, *ššákkwá* ib.

Derivati: camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **ššákkwəttýá** v.assol. ‘sciabordare, produrre rumore (detto di acqua o di altro liquido che si agita)’ Tambascia, luc.-cal. (trecchin.) *ssciacquette-jà* OrricoAgg.

Elb. **ššákkuħá** v.assol. ‘sciabordare, produrre 35 rumore per il liquido che si agita (detto di un contenitore non del tutto pieno)’ Diodati.

2². *sciaguattare*¹

2².c.đ. mondo materiale

2².c.đ⁴. riferito ad acqua e altri liquidi

Derivato: Trasimeno (Magione) **ššagáito** m. ‘sciacquio, rumore di un liquido che viene agitato ripetutamente’ Moretti.

2³. passaggio *e- > i-*: *isciaguare*¹

2³.a.đ. mondo materiale

2³.a.đ¹. riferito a indumenti, piatti e simili

Gallur. (Tempio Pausania) **iššákk[ári]** v.tr. 50 ‘immergere in acqua, o passare sotto un getto di acqua corrente, per eliminare i residui di deter-sivo’ (p.51), sass. *iššákk[ári]* (p.50); ALEIC 1685.

Si presuppone un latino volgare *EXAQUĀRE dagli esiti fonetici italo-romanzi *sciacquare*¹ e della sua famiglia, oltre che dalla distribuzione geolinguistica sostanzialmente panromanza di una serie di presunti continuatori di natura esclusiva- 5 mente popolare. La distinzione fondamentale dell’articolo prende in considerazione le forme non aferetiche (I.1) e quelle senza aferesi (2). Le forme con aferesi, frequenti nell’Italo-romania, sono presenti anche nel sopraselv. *schuar* ‘irrigare, innaffiare’ (Decurtins), nel b.engad. *sauar* ‘id.’ (HWBRätorum 926) e nel campid. *šákwáy* (Wagner, RLiR 4,40). Le forme che conservano la *e-* (> *a-*) sono più rare nell’Italo-romania, ma ben diffuse nel resto della Romània: grigion. *assavaïr* (DRG 1,479 s.v. *asseva*), engad. *asavèr* ‘innaffiare’ (1560, BifrunGartner), fr.a. *essever* ‘prosciugare, fare colare l’acqua’ (1270, Seneschaucie, Möhren; FEW 3,258b), guasc.a. *yssac* m. ‘chiusa, 20 paratoia’ (Sarlat 1452, Lv 2,326a), *yssagador* (*d’ayga*) ‘canale di scolo’ (Bordeaux 1400ca., ib. 2,326b), occit.a. *se eisegar* ‘asciugarsi’ (REW 2939)¹, cat.a. *eixaguar* (1278-1401, Rossiglione, DELCat 3, 248)², *exaguar* (*la lana*) ‘lavare’ (ante 25 1390, OrdenacionsValls, DCVB 4,652), spagn.a. *enxaguar* (1440ca.-60ca., TratadoJurídico, CORDE), e port. *enxagoar* (1563, Houaiss), *enxaguar* (dal 1581, ib.).

Tra le forme aferetiche si distinguono il tipo *sciacquare*¹ (1¹.; 2¹.) dal tipo regionale *sciaguattare*¹ (1².; 2².) che viene normalmente considerato come fusione con un altro elemento (probabilmente *squattero* ‘lavapiatti’) o come estensione/sostituzione di suffisso (Alessio, AAPotianiana 14 s.v. *sciaguattare*)³. Molto più probabile invece un in- 35 flusso del tipo *sciagattare*¹ ‘macellare; ridurre a mal partito’ e quindi per traslato ‘sbattere, scuotere’, ebraismo di area toscano-laziale diffuso grosso modo nella stessa area di *sciaguattare*¹ (cfr. ebr. *šahat*). Quest’ipotesi giustificherebbe anche la sonorizzazione della palatale, normalmente non attestata nella zona toscano-laziale.

Segue poi una suddivisione di ordine semantico. Le accezioni sono raggruppate a seconda che facciano riferimento ai tre gruppi principali di significato: ‘bagnare, lavare, irrigare’ (a.), ‘perdere li- 45 quido, asciugarsi’ (b.) e ‘scuotere, sbattere, agi-

¹ Senza riscontro nella lessicografia specifica d’area.

² Il catalano attesta prima il nomina agentis *exaguardor* (1147, DELCat 3,243).

³ Altra ipotesi, meno probabile, è quella di Caix (ZrP 1,424), secondo il quale si avrebbe un influsso di **guattare*, legato in qualche modo a *guazzare*.

tare, muoversi' (c.). Ulteriori sottodivisioni prendono in considerazione il mondo umano (α .), la configurazione del terreno (β .), gli elementi atmosferici (γ .), il mondo materiale (δ .) e il mondo astratto (ϵ .). Per il mondo umano si distinguono ancora i significati riferiti al corpo o a una sua parte (α^1 .), all'anima e allo spirito (α^2 .), a comportamenti e azioni (α^3 .) e a persone e alle loro qualità (α^4 .). Per il mondo materiale si distinguono i significati relativi a indumenti (δ^1 .), a cibi e bevande (δ^2 .), a oggetti in genere (δ^3 .) e all'acqua o altri liquidi (δ^4 .). Per il mondo astratto si distinguono i significati riferiti alla scrittura, all'arte, alle idee (ϵ^1 .) e alla ricchezza e al denaro (ϵ^2 .).

REW 2939; DEI 3394; DELIN 1391 (*risciacquare*), 1471seg.; DRG 1,479 (Schorta); FEW 3, 258segg.; Alessio, AAPontaniana 14; Alessio, LN 19,171; BertoniElemGerm s.v. *sciaguattare*; Caix 149 num. 530; Caix, ZrP 1,424; Salvioni, RIL 32,138.– Marrapodi; Pfister.

exarāre 'scavare fuori arando'

I.1. passaggio *e- > a-*
Cort. (Val di Pierle) **ššarĕ** v.tr. 'diradare, scompigliare' Silvestrini; ~ (*l'ĕrba mĕddka*) 'falciare il prato (di erba medica) in modo irregolare' ib.

Agg.verb.: cort. (Val di Pierle) **ššarĕto** detto di fieno o frumento falciato in modo disordinato o irregolare Silvestrini.

Derivati: cort. (Val di Pierle) **ššarone** m. 'tratto di terreno seminativo in cui la semente non è nata' Silvestrini.

Nap. **'nzará** v.assol. 'inserire il prato nel terreno, soversciare' Altamura¹.

Nap. **nzarimma** f. 'inserimento del prato nel terreno, soverscio' Altamura.

Cal.sett. **zdisarári** v.tr. 'spiantare, rovinare' NDC, cal.merid. (Vibo Valentia) *zdisserári* ib.

II.1. It. **esarare** v.tr. 'distendere, esporre, esprimere, compilare' (1636, ComesFiacrio 105²–1845, DelBuono 146³).

¹ Con dissimilazione -ss- > -ns- (Barbato).

² G. Comes, Vita e Miracoli del Glorioso Prencipe San Fiacrio Figliuolo di Eugenio IV Re di Scozia, Firenze 1636.

³ F. del Buono, Vocabolario di voci e maniere erro-

Sulla scorta di Alessio si accoglie l'idea che il lat. classico EXARĀRE 'scavare fuori arando' (ThesLL 5.2,1184) sia alla base di alcuni isolati continuatori toscani, napoletani e calabresi (I.1.). Anche in area galloromanza sono segnalati continuatori a livello di patois locali: Grenoble *esarâ* 'lavorare un campo del quale non è stata effettuata la raccolta' RavanatPatois 86, Delfinato *eisara* 'id.' Charbot, Voiron ~ Blanchet 91.

EXARĀRE esiste anche occasionalmente come forma dotta (II.1.) dal Seicento fino alla lessicografia ottocentesca.

Alessio; Engels 246; Rizzo 94.– Marrapodi⁴.

exarātio 'erosione'

II.1. It. **esarazione** cfr. Bernardoni 1812; Ugo- lini 1848; GRADIT 2007.– DELIN 533.

exarchus 'esarca'

II.1. It. **esarca** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esarcale** cfr. ib.; it. **esarcato** cfr. ib.– DEI 1529; DELIN 533; DRG 5,740 (Schorta); Lazard; RohlfSoprannomi.

exārdēre 'ardere'

I.1. con aferesi

Gen. **sciardí** v.assol. 'screpolarsi (detto del legno per l'arsura)' (SalvioniREW,RDR 4)⁵.

Agg.verb.: gen. **sciardío** 'screpolato (detto del legno che nel disseccare ha prodotto fessure); con le doghe fessurate (detto di una botte); rimasto per lungo tempo all'asciutto e al sole, fessurandosi (detto di un natante)' Casaccia.

Lig.gen. (*ómu*) **šardíu** agg.m. 'pallido, asciutto, senza vitalità (detto di uomo)' Plomteux.

Derivato: lig.gen. (Camogli) **ašardía** agg.f. detto di barca con le assi della chiglia inaridite e

50

nee, Napoli 1845.

⁴ Con osservazioni di Pfister.

⁵ Con metaplasmo di coniugazione.

sconnesse a causa dell'eccessiva esposizione al sole Landini.

II.1. senza aferesi

1.a. passaggio *ex-* > *es-*

It.a. **esardere** v.assol. 'infiammarsi, accendersi' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO)¹.

It. *esardere* v.assol. 'adirarsi' (1612, Bocalini, B).

1.b. conservazione di *ex-*

It.a. **exardere** v.assol. 'infiammarsi, accendersi' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, B – 1565ca., Scroffa, BIZ; NicCorreggioTissoni).

It.a. *exardere* v.assol. 'dare vigore, accendere (la lena)' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, B).

Fior.a. *exardere* v.assol. 'scoppiare con violenza e ferocia (una guerra, una battaglia)' (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO).

Si attestano continuatori popolari di EXĀRDĒRE 'bruciare' (ThesLL 5.2,1178) solo in forme dialettali di area ligure (I.1) senza alcun riscontro in altre zone della Romània, ad eccezione della Francia: fr.a. *essardre* (s.d., FEW 3,260b), fr. medio *essarder* (sec. XVI, ib.)². Esiste anche come continuatore dotto sia nella forma *esardere* (II.1.a.) che in quella latinizzante *exardere* (1.b.).

REW 644, Faré; FEW 3,260.– Marrapodi³.

exarmāre 'privare delle armi'

I.1. con aferesi

Laz.centro-sett. (palian.) **š a r m á** v.tr. 'togliere i finimenti al cavallo' (Navone,StR 17), roman. *sciarmare* (*un cavallo*) ChiappiniRolandiAgg.

Nap. *sciarmare* v.tr. 'smontare qc. nelle sue varie parti' Andreoli, *sciarmà*' Altamura; ~ 'abbattere, distruggere, sconfiggere' ib.

Salent.cent. (Arnesano) *ssarmare* v.tr. 'disarmare' VDS, salent.merid. (Ruffano) ~ ib.

Retroformazione: nap. **sciarmo** m. 'disarmo' Andreoli.

Derivato: nap.a. (*gente*) **insarmata** agg.f. 'priva di armatura, disarmata' (prima del 1375, Libro-TroyaVolg, OVI)⁴.

Agg.sost.: nap.a. *'nsarmati* m.pl. 'persone prive di armatura, disarmate' (prima del 1375, Libro-TroyaVolg, OVI).

2. conservazione di *e-*

10 Tod.a. **esciarmato** agg. 'disarmato' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).

Per il lat. classico EXARMĀRE 'disarmare' (ThesLL 5.2,1183) si attestano continuatori popolari solo in alcuni volgari antichi e dialetti dell'Italia centro-meridionale. Da qui si sono irradiati come prestito anche nel malt. *zarma* v.tr. 'disarmare' (AquilinaSurveys 106).

L'unica suddivisione si basa su criteri morfologici: sotto I.1. si trovano le forme con aferesi, mentre sotto 2. si trova una forma che conserva la *e-* con passaggio di *ex-* > *es-*.

DEI 3397; Alessio 154.– Marrapodi⁵.

exasperāre 'esasperare'

30 **II.1.** It. **esasperare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; Frolla; Venuti 1562; it. **esasperante, esasperativo, esasperato, esasperatamente, esasperamento, esasperatore, esasperatrice** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; **2.** It.a. **exasperare** cfr. 35 TLIO; ReVolgCampestrin 48; Sannazaro,Folena 136.– DEI 1530; DELIN 533; FEW 3,261.

exasperātio 'esasperazione'

II.1. It. **esasperazione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1530 s.v. *esasperare*; DELIN 533 s.v. *esasperare*; FEW 3,261 s.v. *exasperare*.

¹ Sul B attestato nella variante *exardere*.

² Secondo von Wartburg nel FEW, l'area di diffusione dei continuatori di EXĀRDĒRE sarebbe principalmente il nord-ovest della Francia.

³ Con osservazioni di Pfister.

⁴ Cfr. LEI 3.1,1247,23.

⁵ Con lavori preparatori di Fazio e osservazioni di Barbato.

exauctōrāre ‘sciogliere da un giuramento; congedare’

II.1. It. **esautorare** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **esautoramento** cfr. B; GRADIT 2007; it. **esautorato** cfr. ib.– DEI 1530; DELIN 534.

exauctōrātio ‘l'essere sciolto da un giuramento; congedo’

II.1. It. **esautorazione** cfr. GRADIT 2007.– DEI 1530 s.v. *esautorare*; DELIN 534 s.v. *esautorare*.

exaudībilis ‘che si può esaudire’

II.1. It. **esaudibile** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; it. **inesaudibile** cfr. B; GRADIT 2007; **2.** Lig.a. **exaudibel** cfr. TLIO; sic.a. **inexaudibili** cfr. LibruTransituVitaDiGirolamo.– DEI 1530 s.v. *esaudire*.

exaudīre ‘esaudire’

II.1. passaggio *-au- > -al- > (-ol-/-ul-)*

1.a. senza aferesi

1.a¹. passaggio *e- > a-*

It.a. **assaldire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24¹ – 1446ca., GiovGherardiLanza 115), it.sett.occ.a. *asaldire* (fine sec. XIV, EsodoVolg-Bevilacqua, CornagliottiMat), ven.a. *asuldire* (sec. XIV, Diatessaron, TLIO), pis.a. *asaldire* (1321-30, CavalcaViteEremiti, OVI), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), *assaldire* (sec. XIV, Vito-CortonaVolg, GlossCrusca).
Agg.verb.: it.a. **assaldito** m. ‘soddisfatto, accontentato’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24¹; ante 1432ca., AndrBarberinoAspramonteBoni).

1.a². passaggio *e- > o-*

Agg.verb.: it.a. **osaldita** agg.f. ‘soddisfatta, accontentata’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24¹).

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

1.a³. conservazione di *e-*

It.a. **esaldire** v.tr. v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, Pecorone-Esposito; ante 1432ca., AndrBarberinoAspramonteBoni), *essaldire* (ante 1432ca., AndrBarberinoAspramonteBoni), ven.a. *esoldire* (sec. XIII, Orazioni, TLIO), fior.a. *esaldire* (1355ca., PassavantiSpecchio, OVI; ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiRossi 1,424), pis.a. ~ (primi decenni sec. XIV, Barlaam-Iosafas, OVI), sen.a. ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.), *essaldire* (seconda metà sec. XIV, Cicerchia-Risurrezione, ib.).

1¹. grafia latineggiante: conservazione di *-x-*

1¹.a³. conservazione di *e-*

It.a. **exaldire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24¹), emil.a. *exoldire* (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, OVI), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. *exaldire* (1301, CronicaImperadori, TLIO; 1321ca., SStadyGrioni, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, BibbiaFolena), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib), fior.a. ~ (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. ~ (1290-1310, Microzibaldone, ib.), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CicerchiaRisurrezione, ib.), nap.a. *exodire* (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

2. conservazione di *-au-*

2.a. senza aferesi

2.a¹. passaggio *e- > a*

Fior.a. **asaudire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1421ca., G.P. Morelli, B), *assaudire* (1373, Leggenda-SacreMagliabech, OVI), march.merid. (Montefiore dell'Aso) *ssaud[ire]* Egidi, abr.or.adriat. *ssaudi*, Tocco da Casauria *ssaudúyā*, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *ssaudú*, nap. *saudire* (ante 1632, BasilePetrini), *ssaodire*, *ssaodi* Volpe, irp. ~ Nittoli 221, àpulo-bar. (biscegl.) *assaudi* Còcola; DAM.

Agg.verb.: march.merid. **ssudíætə** ‘accontentato esaudito’ Egidi².

Derivato: cicolano (Sante Marie) **ssaudinösse** m. ‘soquadro, disordine’ (‘*exaudi nos*’, DAM).

² “È voce piuttosto erudita e manca in molte località”.

2.a³. conservazione di *e-*

It. **esaudire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (dal 1339-41(?), BoccaccioTeseida, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), *essaudire* (1336-38. BoccaccioFilocolo, OVI – 1550, A.F. Doni, B), ven.a. *esaudire* (1310-30ca., GiovQuirini, OVI), tosc.a. ~ (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), *essaudire* (metà sec. XIV, LeggendaSElisabettaUngheria, ib.; metà sec. XIV, LeggendaSGiuliano, ib.), fior.a. *esaudire* (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, TLIO – 1484ca., PiovArlotto, BIZ), *essaudire* (1334ca., Ottimo, OVI – 1400ca., SacchettiRime, ib.) prat.a. *esaudire* (1333ca., Simintendi, TLIO), pist.a. ~ (1333, StoriaTroiaBellebuoni, OVI), pis.a. *esaudire* (1330ca., CavalcaDialSGregorio, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), *essaudire* (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, ib. – 1400ca., SimCascina, ib.), sen.a. *esaud[ire]* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO – 1427, SBernSiena, BIZ), *essaud[ire]* (ante 1420ca., SimSerdingi, ib.; 1427, SBernSiena, ib.), perug.a. *essaud[ire]* (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), castell.a. ~ (1366ca., CapitoliDisciplSAntonio, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, OVI), it.merid.a. *esaud[ire]* (1504, Sannazaro, BIZ) salent.a. ~ (ante 1531, LenioMarti), lig.occ. (Mònaco) *esaudi*, piem. ~, lomb.or. (berg.) *esaiidi* Tiraboschi, cremon. *ezawdî* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *esaudir* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *ez a ü d i* Maragliano, emil.occ. (parm.) *esaudir*, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. *esaudi* Mattioli, faent. ~ Morri, grad. *esaudir* Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., istr. ~ ib., ven.adriat.or. ~ ib., trent.or. ~ Azzolini, lad.ates. (gard.) *ejaudi* (Martini,AAA 46), livinall. ~ PellegriniA, roman. *esaudi* (1834, VaccaroBelli; 1837, ib.).

It.a. *esaudire* v.tr. ‘prendere in considerazione’ (ante 1504, Collenuccio, B).

Fior.a. *esaudire a qc.* v.intr. ‘accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it. ~ (1958, Gadda, B).

Inf.sost.: it. *esaudire* m. ‘l'atto di accogliere o soddisfare una richiesta, una preghiera, una persona’ (1750, Goldoni, BIZ).

Agg.verb.: fior.a. **esaudita** agg.f. ‘accolta, soddisfatta (una richiesta, una preghiera, una richiesta)’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B)¹, it. *esau-*

dito agg.m. (ante 1595, Tasso, BIZ; dal 1864, MamianiRovere, B; GRADIT 2007).

It. *esaudito* agg. ‘accontentato, soddisfatto (una persona)’ (dal 1810, Monti, BIZ; GRADIT 2007).

Derivati: it. **esaudimento** m. ‘l'esaudire, il concedere’ (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; ante 1667, S. Pallavicino, B; 1926, Pirandello, BIZ; ante 1928, Svevo, B).

It.a. **essaudevole** agg. ‘incline ad esaudire una richiesta’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.; Venuti 1562), it. *essaudevole* (ante 1667, S. Pallavicino, B – 1782, Giuliani 103)², fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,235).

It. **inesaudire** v.tr. ‘non soddisfare q., non accogliere una sua richiesta, preghiera’ (1812, Manzoni, BIZ – 1862, MemoriaCappuccini 21³).

It. **inesaudito** agg. ‘non accolto, non soddisfatto (una richiesta, una preghiera), non acccontentato (q.)’ (ante 1591, A. Carafa, Bergantini; dal 1792, GreppiCapricci 1,23⁴; B; GRADIT; “raro”, Zing 2018), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, B)⁵.

2.b. con aferesi

Ven.a. **saud[ir]** v.tr. ‘esaudire, accontentare qc., accogliere una sua richiesta, preghiera, desiderio’ (1325, FioritaArmanningoRif [red. A], OVI), pis.a. *isaudire*⁶ (1290-1310, SBrendano, TLIO), lad.fiamm. (cembr.) *zawdir* Aneggi-Rizzolatti, bisiacco ~ Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (gard.) *žowdi* Gartner, *šaudi* Lardschneider, *jaudi* (Martini,AAA 46), pis. *isaudi*⁶ Malagoli, cort. (Val di Pierle) *saudi* Silvestrini, macer. *'saudi'* GinobiliApp 2, irp. *saudi* Nittoli 191.

Trasimeno (Magione) *sawdi* v.tr. ‘sistemare q., conciarlo per le feste’ Moretti.

Agg.verb.: ven.merid. (vic.) **saudia** agg.f. ‘accontentata, esaudita’ (1560, Bortolan), trent.or. (rover.) *saudi* agg.m. Azzolini, pis. *'saudito* Malagoli.

¹ OVI.

² E. Giuliani, Le donne più celebri della santa nazione, Verona 1855 (prima ed. 1782).

³ A S.M. Vittorio Emanuele II ed alle aule legislative del Regno d'Italia. Memoria dei Cappuccini della Provincia Monastica di Basilicata e Salerno, Napoli 1862.

⁴ Dei Capricci Teatrali di Giovanni Greppi socio della Reale Accademia Fiorentina. Tomo I, Napoli 1792.

⁵ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

⁶ Con vocale prostetica.

¹ Attestazione non confermata dalla banca dati del-

2¹. grafia latineggiante: conservazione di -x-

2¹.a¹. passaggio e- > a-

Bol.a. **axaudire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (1290-1310, GiovVignano, OVI).

2¹.a³. conservazione di e-

It.sett.a. **exaudire** v.tr. ‘accontentare q., accogliere, soddisfare (un desiderio, una preghiera, una richiesta)’ (1373, LeggendaSacreMagliabech, OVI), lig.a. ~ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), emil.a. ~ (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, OVI), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib. – 1324-28, JacLana, OVI), urb.a. ~ (sec. XIII, Laudi, TLIO), ven.a. ~ (sec. XIII, AlboroCroxé, OVI – 1399, GradenigoEvangelii, ib.), venez.a. ~ (terzo quarto sec. XIV, ApollonioTiroVolg, ib.), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib.) trevig.a. ~ (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), ver. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.; inizio sec. XIV, PreghieraVergine, OVI), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib. – 1400ca., Laudario-Magliabech, ib.), tosc.occ.a. (ante 1330, Panziera-Trattati, ib.), pis.a. ~ (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1350ca., OvidioArteAmVolg [ms. A], OVI), volt.a. ~ (Pomarance 1329ca., UfficioFlagellantiSMaria, ib.; 1348-53, Lettere-Belforti, TLIO), sen.a. ~ (1364ca., CicerchiaPassione, OVI – 1400ca., Pagliaresi, ib.), march.a. ~ (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIO), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.; seconda metà sec. XIV, PreciDisciplinati, OVI), vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, TLIO), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.; 1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO), luc.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *exaudiri* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34 – 1434ca., MarcuGrandi, PoesieCusimano), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1316/1337, EneasVolg, OVI), catan.a. (1344ca., CostituzioneSMariaLycodia, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, TLIO), gen. *exaudî*.

Agg.verb.: it.a. **exaudita** agg.f. ‘accontentata, soddisfatta’ (1514, DiegoSPedroIndini), vic.a. *exaudito* agg.m. (1509, Bortolan), sic.a. *exauditi* agg.m.pl. (prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, RegoleBranciforti).

Con desinenza -uto: emil.a. **exaudù** agg.m. ‘accontentato, soddisfatto’ (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, OVI), nap.a. *exauduto* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. *exaudut[u]* (1373, PassioneMatteo, ib. – 1475, IstoriaSAGata, PoesieCusimano), messin.a. *exauduti* agg.m.pl. (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), sirac.a. *exaudutu* agg.m. (1358, SimLentini, ib.).

10 Derivato: sen.a. **perexaudire** v.tr. ‘accogliere, accontentare (una richiesta, una preghiera, un desiderio)’ (1447-58, BibbiaGhinazzone, Cornagliotti, SMLV 22,78).

15 Il lat. classico EXAUDIRE ‘esaudire’ (ThesLL 5.2,1189) esiste in forma dotta e semidotta, oltre che nell’ItaloRomania, anche nel friul. *esaudî* DESF, nel grigion. *exodir* (DRG 5,755), nel fr.a. *exoir* (s.d., FEW 3,261a), nel cat. *exaudir* (prima metà sec. XIII, HomiliesOrganya, CICA), e nello spagn. *exaudir* (1236, Berceo, CORDE)¹.

20 Nonostante in altri casi alcuni fenomeni fonetici (come ad esempio l’afèresi o la risoluzione del dittongo -au- in -o-) facciano propendere per una derivazione popolare di alcune forme, si preferisce in questo caso considerare tutto il materiale di derivazione dotta e semidotta, con gradi diversi a seconda dei vari fenomeni che occorrono di volta in volta. La semantica molto aderente a quella latina, senza alcuna evoluzione particolare, e la presenza relativamente ridotta di continuatori dialettali (molti dei quali per l’aspetto fonetico risultano essere degli evidenti italianismi) fanno pensare ad una voce che è sopravvissuta in contesti e situazioni specialmente colte e semicolte, e da queste poi passate talvolta in ambiti popolari. Inoltre la compresenza nelle stesse forme di fenomeni fonetici popolari (come quelli sopracitati) e conservativi di natura latineggiante (mantenimento del dittongo -au- e della -x- etimologica) rendono oltremodo difficoltosa una eventuale distinzione tra forme dotte/semidotte e forme popolari.

45 La struttura è di tipo esclusivamente fonetico. Per evidenziare un minimo le forme con tratti più popolareggianti da quelle con tratti più colti, si è preso come discriminare la situazione del nesso -au-

¹ Contrariamente a quanto sostenuto nel FEW e seguendo il TLFi, le forme occit. *eyssaizir*, *exaucir*, *issauzir* (Rn 2,150 num. 18), *exaucer* (TLFi) vengono considerate varianti di *exhausser*, quindi collegate etimologicamente ad *hausser* (< *ALTIARE).

che diventa il criterio per la divisione principale: si separano quindi le forme che presentano il passaggio *-au-* > *-al-* > *(-ol-/-ul-)* (1.) da quelle che conservano *-au-* (2.). La successiva sottodivisione considera le diverse evoluzioni della *e-* iniziale: si considerano quindi le forme senza aferesi (a.) da quelle con aferesi (b.)¹. Per quanto riguarda le forme senza aferesi si separano ulteriormente le forme che presentano il passaggio *e-* > *a-* (a¹), l'unica forma che presenta il passaggio *e-* > *o-* (a²) e quelle che conservano la *e-* (a³). Un'ulteriore suddivisione considera la presenza della grafia latineggiante con *-x-* etimologica al posto della *-s-* (1¹.; 2¹).

Faré 2940a; DEI 1530; DELIN 534; DRG 7,755 (Stricker); FEW 3,261; Zürcher 130seg.– Marra-podi.

exaudīto 'l'atto di esaudire'

II.1. It. **esaudizione** cfr. B; TLIO; GRADIT 2007; **2.** It.a. **'exaudicione'**¹ cfr. TLIO.– DEI 1530 s.v. *esaudire*; DRG 7,755 s.v. *exodir* (Stricker).

exaudītor 'che, chi esaudisce'

II.1. It. **esauditore** cfr. TLIO; GRADIT 2007.– DEI 1530 s.v. *esaudire*.

exaugurātio 'sconsacrazione di un luogo sacro'

II.1. It. **esaugurazione** cfr. B. – DEI 1530.

exaugurāre 'sconsacrare'

I.1. con aferesi

1.a. part.pass. *exaugurātus*

1.a¹. aggettivo

1. a¹.a. mondo umano

It. **sciagurato** agg.m. 'che è costantemente perseguitato dalla sfortuna, misero, sventurato' (dal 1344-48, BoccaccioNinfale, OVI; B, BIZ; GRADIT; Zing 2018), *sciaurato* (ante 1562, P. Fortini, BIZ; 1705, C.A. Cattaneo, B), it.sett.a. *sigurato* (sec. XV, LeggendaroScudieri, AR 25; ante 1494, Boiardo, BIZ), it.sett.occ.a. *segurato* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), *segorato* ib., emil.a. *siaurato* (prima del 1323, FioreVirtùUlrich), bol.a. *sagurato* (1324-28, JacLana, OVI), *sagurato* (1339, PoesieAnon, ib.), urb.a. *sagurata* agg.f. (sec. XIII, Laude, ib.), pad.a. *sagurato* agg.m. (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI; 1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. *sagurato* (primi decenni sec. XIV, NicRossi,OVI), tosc.a. *sciagurato* (1290-1325ca., LaudarioSMSScala, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, ib.), fior.a. *iscialgurati*² agg.m.pl. (1395, LapoMazzei, B), *iscialgurato*² agg.m. (sec. XV, Spagna, B), pis.a. *sciagurato* (1302/08, BartSConcordio, OVI – 1395ca., FrButi, ib.), *iscialgurato*² (ante 1342, CavalcaEpistEu-stochio, ib.), sen.a. *sciagurato* (ante 1422, FilAgazzari, BIZ), perug.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), tod.a. *sagurata* agg.f. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), nap.a. *sciagurato* (*e tristo cuore*) agg.m. (ultimo quarto sec. XIV, Dell'Aquila, ib.), luc.nord-occ.a. *sciagurato* (Venosa 1533-37, LettereLuc, Santangelo, ID 46), romagn. (ravenn.) *sagurà* (1636ca., Gabbusio, Pasquali,TestiInterpretazioni), *sagurè* ib., faent. ~ Morri, pist. *sciaurato* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (Stazzema) *ššayurádo* (ALEIC 683, p.55), tosc-laz. (pitigl.) *ššavurátu* (Longo, ID 12), *ššavurátu* ib., corso cismont.or. (capocors.) *sciaurato* Falcucci, balan. ~ Alfonsi, oltramont.merid. *sciaguratu* Falcucci, march.merid. (Grottammare) *sciagurote* NeumannSpallart, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *ššawrétə*, Torricella Peligna *ššawlátə*, *ššawlá*, molis. (santacroc.) *ššawrátə* Castelli, nap. *sciaurato* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile, BIZ; Altamura), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *sciahurète* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *sciaгурate* Romito, luc.nord-occ. (Muro Lucano)

¹ Si noti che i due tratti più popolarreggianti (passaggio *-au-* > *-al-* > *[-ol-/-ul-]* e aferesi) non ricorrono quasi mai contemporaneamente (si attesta la sola forma *saudire*).

² Con vocale prostetica.

š a w r á t ə Mennonna, Pignola *š a u r á d ə* Rizza, salent.cent. (lecc.) *š š a w r á t u* VDS; DAM.

It. *sciaurato* agg. ‘che è privo di senso morale e agisce in modo scellerato, malvagio, o semplicemente avventato, irresponsabile’ (prima del 1313, Dante *Commedia*, EncDant; ante 1535, Berni, TB – 1712ca., MagalottiMorettiW; B), *sciagurato* (dal 1521, AlamanniJodogne; B; GRADIT; Zing 2018), ven.a. *sagurato* (ante 1446, L. Giustinian, B), tosc.a. *sciagurato* (prima del 1345, NicPoggibonsi, OVI; 1388ca., Esopo, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, B¹; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), prat.a. *isciaurati*² agg. m.pl. (1305, DenunzieCriminali, ib.), sangim.a. *sciagurati (avari)* (1309ca., FolgóreMesi, ib.), tosc.occ.a. *sciagurato* agg.m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAmComm [ms. C], ib.)³, pis.a. *sciagurati* agg.m.pl. (1270-90, QuindiciSegni, ib.; ante 1342, Cavalca, B)¹, *isciaurato*² agg.m. (ante 1342, CavalcaRime, OVI), tosc.sud-or.a. *sciagurato* (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1358, DomMonticchielloRime, ib. – 1422ca., FilAgazzari, BIZ), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, Attaviano, OVI), aquil.a. *sciavorati* agg.m.pl. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), romagn. (faent.) *sagurè* agg.m. Morri, venez. *sagurao* Boerio, sen. *sciaurato* Cagliariitano, laz.merid. (Amaseno) *š a w r á t ə* Vignoli, nap. *sciaurato* (ante 1632, Basile, BIZ), sic. *sciagurato* (1795, Pasqualino, VS), *sciaguaratu* (ib.; Traina). It. *sciagurato* agg. ‘menomato nel fisico, deforme’ (ante 1837, Leopardi, B).

Messin.a. *saguratu (cumbatiri)* agg. ‘che viene fatto malamente, in maniera disordinata, sciatta’ (1321/37, ValMaximuVolg, OVI).

Molis. (santacroc.) *š š a w r á t ə* agg. ‘trasandato, sciatto, sfaccendato, che trascura le sue cose’ Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *š a v a r r á t ə* (Vignoli, StR 7), Amaseno *š a w r á t ə* Vignoli, nap. *sciaorato* D'Ambra, *sciaurato* Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *sciagurate* Còcola, molf. ~ Scardigno, luc.-cal. (Chiaromonte) *š š a w r é t ə* Bigalke.

Cicolano (Ascrea) *š š a w r á t a* agg.f. ‘disordinata’ (Fanti, ID 16).

Sign.second.: gen.a. (*Zenoa*) *sagurata* f. ‘(per metonimia) riferito alla popolazione di Genova’ (1473, Lamento, Toso 1, 189).

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

² Con vocale prostetica.

³ Il contesto tuttavia non chiarisce se possa trattarsi eventualmente del significato ‘disgraziato, che soffre per qc.’.

Avv.: it. *sciaguratamente* ‘in modo sciagurato, malvagiamente’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito; ante 1411, DonatoAlbanzani, B; dal 1759, NuoveMemorie 2, 315⁴; B; GRADIT; Zing 2018), pis.a. ~ (1333, CavalcaSpecchioPeccati, OVI), sen.a. ~ (ante 1422, FilAgazzari, B; 1427, SBernSiena, BIZ).

1.a¹.β. mondo vegetale

Fior.a. **sciagurato** (*arbore*) agg. ‘cresciuto e/o maturato in modo stentato, imperfetto o in condizioni difficili (un frutto, una pianta)’ (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI), it. ~ (1937, Palazzeschi, B).

Derivato: it. **sciaguratello** agg. ‘di qualità inferiore (detto del pepe)’ (ante 1588, FilSasseti, B).

1.a¹.γ. mondo animale

Tosc.a. (*cavallo*) **sciagurato** agg. ‘in pessimo stato’ (sec. XIV, Arrighetto, OVI).

1.a¹.δ. mondo concreto

It. **sciagurato** agg. ‘logoro, di cattiva qualità (un indumento)’ (1534, Aretino, BIZ).

It. *sciagurato* agg. ‘sgraziato, disarmonico (un edificio)’ (1930-42, Soffici, B).

1.a¹.ε. astratti

It. **isciaurata**² (*morte*) agg.f. ‘che è causa di disgrazia, di sventura, di sofferenza’ (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI), it. *sciaurati* agg.m.pl. (ante 1562, P. Fortini, BIZ – 1617, Tassoni, B), *sciagurato* agg.m. (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; dal 1827ca., Foscolo, B; GRADIT; Zing 2018), mil.a. *saourata* ([...] *sorte*) agg.f. (1443ca., SachellaPolezzo), pad.a. (*fortuna/terra*) *sagurata* (1332, AntTempo, OVI; ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), pis.a. *sciagurata (condizione)* (ante 1342, CavalcaEpistEustochio, ib.), aquil.a. (*cosa*) *sciavorata* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.).

It. *sciagurato* agg. ‘deplorable, che è frutto di disgrazia, colpa o decisione inconsulta’ (ante 1411, DonatoAlbanzani, B; ante 1729, Salvini, B – 1939, Bacchelli, B), *sciaurata (spedizione)* agg.f. (1827, Manzoni, BIZ).

It. *sciagurato* agg. ‘funestato da sciagure, da eventi dolorosi (di un periodo di tempo)’ (ante 1411, DonatoAlbanzani, B; ante 1653, Giuglaris, B; dal 1840, Manzoni, B; GRADIT; Zing 2018).

⁴ Nuove Memorie per servire all'istoria letteraria. Tomo secondo, Venezia 1759.

It.a. *isciagurata*¹ (*speranza*) agg.f. ‘vana, malriposta’ (ante 1411, DonatoAlbanzani, B).

It. *sciagurato* agg. ‘che non ha alcun valore artistico e letterario’ (1652, Dottori, B – 1829, Papi, B), *sciaurate* (*prose*) agg.f.pl. (1765, Baretti, BIZ).

It. *sciaurata* (*maniera*) agg.f. ‘priva di buon senso, di buon gusto artistico’ (1550, Vasari, BIZ).

It. *sciagurata* (*scrittura*) agg.f. ‘illeggibile, incomprendibile’ (ante 1755, Argelati, B).

It. (*anniversario*) *sciagurato* agg. ‘che ricorda eventi tragici’ (ante 1938, D’Annunzio, B).

Tosc.a. *sciagurato* (*mondo*) agg. ‘che è pieno di disgrazie, di sofferenza’ (1388ca., Esopo, OVI).

Luc.-cal. (Montegiordano) (*vita*) *š a γ u r ā t a* f. ‘vissuta in modo dissoluto, senza controllo’ Rensch 21.

Avv.: it. *sciaguratamente* ‘sfortunatamente, disgraziatamente’ (1483, Arienti, BIZ; 1505, Bembo, ib.; dal 1833ca., Compagnoni, B; GRADIT; Zing 2018), *sciauratamente* (ante 1808, Cesarotti, B).

1.a². sost.

1.a².a. mondo umano

It. **sciagurato** m. ‘chi è costantemente perseguitato dalla sventura, dalla sfortuna’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), *sciaurati* pl. (ante 1562, P. Fortini, BIZ), it.sett.occ.a. *segurato* m. (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), bol.a. *sagurado* (seconda metà sec. XIV, QuarantineCreatore, OVI), ven.a. *siagurati* pl. (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.), *saguradi* (1325, FioritaArmanninoRif [red. A], ib.), pad.a. *sagurati* (1332, AntTempo, ib.), tosc.a. *sciagurato* m. (1388ca., Esopo, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; 1340ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (1328ca., GuidoPisaDeclaratio, ib.; 1385/95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib. – ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), aret.a. *sciagurati* pl. (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, OVI), tod.a. *issagurati*² (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), tod.a. *issagurata* ib., nap.a. *sciagurati* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)³, *siagurato* m. ib.⁴, march.merid. (San Benedetto del Tronto) *š š a w r ā t a* Egidi.

¹ Con vocale prostetica.

² Con vocale prostetica o per risultato di una risegmentazione *li sagurati* > *l'issagurati*.

³ Il passo di Dante qui citato riporta la forma *sciaurati*.

⁴ Forma settentrionale, che risente dell’influsso del copista veneto-padovano.

It. *sciurato* m. ‘chi è privo di senso morale e agisce in modo scellerato, malvagio, miserabile, o semplicemente negligente e irresponsabile’ (prima del 1313, DanteCommedia, OVI – 1816ca., AlessVerri, B), *sciagurato* (dal 1481, Pulci, B; “iperbolico” GRADIT; Zing 2018), *sciaturato* (1626, Bragaccia, B), it.sett.a. *sciagurato* (ante 1494, Boiardo, BIZ), tosc.a. *sciurato* (prima del 1345, NicPoggibonsi, OVI)⁵, fior.a. *sciaurata* f. (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, B)⁶, *sciagurati* m.pl. (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), *sciagurate* f.pl. (1400ca., LaudeBianchi, B), sangim.a. *sciagurati* m.pl. (1309ca., FolgoreMesi, OVI), pis.a. *isciagurato*¹ m. (ante 1342, Cavalca, B)⁶, sen.a. *sciagurato* (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI – 1427, SBernSiena, BIZ).

Nap. *sciaurata* f. ‘prostituta’ Altamura, *sciagurata* Radtke 34.

1.a³. Derivati

1.a³.a. mondo umano

Fior.a. **sciaguratello** m. ‘chi è costantemente colpito dalla sventura, dalla sfortuna’ (1474-94, MatteoFranco, B), prat.a. *sciaguratelli* m.pl. (ante 1432ca., DomPrato, B), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, BIZ).

It. **sciaguratella** f. ‘chi agisce senza morale, in modo peccaminoso’ (1542, Ariosto, BIZ – 1819, Nota 3,33⁷; B), *isciaguratella* (1550, Grazzini, BIZ)¹, *sciaguratello* m. (1605, Cornacchini 75⁸ – 1752, Parini, BIZ), sen.a. *sciaguratelli* m.pl. (1427, SBernSiena, B), nap. *sciauratiello* m. (ante 1632, Basile, BIZ).

It. *sciaguratello* agg. ‘poco responsabile, che agisce senza scrupoli’ (ante 1588, FilSasseti, TB); *sciaturatello* ‘id.’ (Crusca 1691 – Man 1865)⁹.

It. **sciaguratino** m. ‘persona inetta, che agisce in modo sciagurato, immorale’ (1542, Aretino, BIZ).

Cort. **sciagurècchie** agg.m. ‘che è costantemente perseguitato dalla sfortuna, misero, sventurato’ (ante 1712, MonetiMattesini 333).

It. **sciaguratone** m. ‘persona inetta, che agisce in modo sciagurato, immorale’ (ante 1588, FilSasseti, B – 1698ca., Redi, B), nap. *sciaturatone* (ante 1627, CorteseMalato); it. **sciaguratoneccio** m.

‘id.’ (ante 1698, Redi, B).

It. **sciagurataccio** m. ‘persona inetta, che agisce in modo sciagurato, immorale’ (1550, G.M. Cec-

⁵ Riferito a Maometto.

⁶ Attestazione non presente nella banca dati dell’OVI.

⁷ A. Nota, *Commedie*, volume III, Milano 1819.

⁸ D. Cornacchini, *Gl’Inganni*, Venezia 1605.

⁹ Variante lessicografica.

chi, TB – 1686ca., F.F. Frugoni, B; 1864, Guerazzi, B).

1.a³.δ. mondo concreto

Derivato: it. **sciagurataggine** f. ‘adulterazione, sofisticazione (del vino)’ (1572, FilSassetti, B).

1.a³.ε. astratti

It. **sciagurataggine** f. ‘atteggiamento, comportamento azione da sciagurato’ (ante 1548, LorenzinoMedici, B – 1670, Clodinio 102¹; dal 1842, Borghi 2,247²; Zing 2018)³, **sciaurataggine** (ante 1584, Grazzini, BIZ – 1912ca., G. Pascoli, B)⁴.

It. **sciagurataggine** f. ‘disavventura, sventura, disgrazia’ (ante 1565, Varchi 28⁵; 1618, Bracciolini, B), **sciaurataggini** pl. (inizio sec. XVIII, ScenariCommediaArte, B), fior.a. **isciagurataggine**⁶ f. (ante 1484, PiovArlotto, B).

It. **sciagurataggine** f. ‘sciatteria, goffaggine’ (1965, Arbasino, B), nap. **sciaurataggine** Andreoli.

It. **sciaguratezza** f. ‘atteggiamento, comportamento da sciagurato’ (1537-55, Aretino, B; 1585, Garzoni, BIZ; dal 1887, Mezzanotte, B; GRADIT; Zing 2018), **sciauratezza** (ante 1686, F.F. Frugoni, B; 1686, Sègneri, B).

Bol. **saguradaria** f. ‘trascuratezza’ (ante 1589, L. Salvati, Bertoni, ZrP 29,344).

1.b. retroformazione ⁷sciagura

1.b.a. mondo umano

It. **sciagura** f. ‘persona che provoca danni o che è piena di difetti’ (dal 1974, Adellach 225⁷; “iperbolico” GRADIT 2007).

Derivato: it. **sciaguoso** agg. ‘sventurato, infelice, sfortunato’ (1623, Stigliani, B; 1723, Salvini, B).

1.b.β. mondo vegetale

Lig.or. (Casesoprane) **š a ũ a** f. ‘erbaccia non identificata che cresce tra i cereali’ Plomteux, Zerli *š o y a* ib.

¹ G. Clodinio, Cento discorsi per le cinque Novene della Gran Madre di Dio, Venezia 1670.

² G. Borghi, Storie Italiane dall'anno primo dell'era cristiana al 1840, volume II, Firenze 1842.

³ Nonostante le rare attestazioni lo Zingarelli lo segnala come vitale.

⁴ Con ogni probabilità l'attestazione di GiordPisa dalla Crusca è un falso rediano.

⁵ B. Varchi, La suocera, Trieste 1858.

⁶ Con vocale prostetica.

⁷ A. Adellach, Teatro Latino Americano, Roma 1974.

1.b.δ. mondo concreto

It. **sciagura** f. ‘rottura di un oggetto’ (ante 1564, Domenichi, [“enfatico”] B).

1.b.ε. astratti

It. **sciagura** f. ‘sorte avversa, sfavorevole’ (dal 1335-36(?), BoccaccioFilostrato, OVI; B; Zing 2018), it.a. **isciagura**⁶ (1335-36?, BoccaccioFilostrato, OVI – 1543ca., Firenzuola, B), **isciacura**⁶ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), it.sett.a. **sagura** (1371-74, RimeAntFerrara, ib.), **sciagura** (ante 1494, Boiardo, BIZ)⁸, mil.a. **sagura** (1443ca., SachellaPolezzo), **segura** ib., mant.a. ~ (1399, DocBorgogno,AMAMantova 40,4), parm.a. ~ (1343/46, RimaLombFontana, OVI), bol.a. **sagura** (1333, RimeArchNot, ib.), urb.a. ~ (sec. XIII, Laude, ib.), ven.a. ~ (1371, IstruzioniDobreCalich, ib.; ante 1446, L. Giustinian, B), pad.a. ~ (1332, AntTempo, OVI), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), tosc.a. **sciagura** (ante 1336, CinoPistoia, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), **sciaura** (1347, DomBenziSpecchio, ib.), prat.a. **sciagura** (1333ca., Simintendi, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimAm [ms. C], ib.), pis.a. **isciagura**⁶ (fine sec. XIII, LeggendaAureaVolg, ib.), **sciagura** (1302/08, BartSConcordio, ib. – 1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib. – 1400ca., Pagliaresi, ib.), **isciagura**⁶ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.⁹; prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), umbro a. **sciaura** (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini,RALincei VIII.7), tod.a. **sagura** (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), messin.a. ~ (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), **ssagura** ib.

It. **sciagura** f. ‘evento doloroso, disgrazia, ciò che arreca tristezza, infelicità’ (dal 1335-36(?), BoccaccioFilostrato, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. **sagura** (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, BIZ), urb.a. ~ (sec. XIII, Laude, OVI), pad.a. **sciagura** (ante 1389, RimeFrVannozzo, ib.)⁸, trevig.a. **sagura** (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), ver.a. **sciagura** (seconda metà sec. XIV, GidinoSommaccampagna, ib.)⁸, tosc.a. ~ (1290-1310, Intelligenza, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), **isciaghura**⁶ (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), prat.a. **sciagura** (1333ca., Simintendi, ib.), **sciaura** (ib.; 1330/40, LucanoVolg, ib.), pis.a.

⁸ Forma toscana.

⁹ Il B riporta la forma *sciagura*.

sciagura (ante 1342, Cavalca, B)¹, *sciagura* (prima metà sec. XIV, OvidioRimAmVolg [ms. A], ib. – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. *isciagura* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.)², *sciaghure* pl. (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), *sciagura* f. (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), *sciaura* (1427, SBernSiena, BIZ), aret.a. ~ (1349-60, LibroGerozzo, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), reat.a. *sciaura* (sec. XIV, Apologhi, ib.), nap.a. *sciagura* (ante 1475, Masuccio, BIZ), messin.a. *sagura* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), *ssaguri* ib., ven.merid. (vic.) *zagura* (1560, Bortolan), *xagura* ib., *sagura* ib., ven.centro-sett. (conegl.) ~ (fine del sec. XVI, MorelPellegriniStVen), corso *sciagura* Falcucci, nap. *sciaura* (ante 1627, CorteseMalato; D'Ambra; Altamura), *scia-vura* (1727, Gianni, D'Ambra), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *sciahura* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *sciagüre* Còcola, molf. *scia-guere* Scardigno, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *š a ú r ə* Mennonna, sic. *sciagura* (1795, Pasqualino; Traina), *sciaura* ib.

It. *sciagura* f. 'vicenda o situazione fortemente negativa e dannosa per un paese, uno stato' (dal 1632-39, G. Bentivoglio, B; Zing 2018).

It. *sciagura* f. 'azione criminosa, misfatto' (1680, G. Brusoni, B; prima del 1835, Leopardi, B).

It. *sciagura* f. 'evento disastroso, catastrofe di vaste proporzioni con grave perdita di vite umane, spesso per cause naturali' (dal 1722, Gemelli-Careri, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *sciagura* f. 'sconfitta, disfatta militare' (1908-20, Sòffici, B; 1922, D'Annunzio, B).

Bol.a. *sxagura* f. 'condizione esistenziale negativa' (1290-1310, GiovVignano, OVI), fior.a. *sciagura* (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib.; seconda metà sec. XIII, RustFilippi, ib.).

Emil.a. *sagura* f. 'comportamento peccaminoso' (prima del 1375, AtrovareVivoMorto, OVI).

Fior.a. *isciaura*² f. 'fatto spiacevole, fastidioso' (1395, LapoMazzei, B), sen.a. *sciaura* (1427, SBernSiena, B), it. *sciagura* (ante 1775, Bottari, ["iperbolico"] B; dal 1908-20, Sòffici, B; GRADIT 2007).

Sintagma: corso *mala sciagura* f. 'sventura' Falcucci.

Prov.: tosc. *al miser uom non giova andar lontano che la sciagura sempre gli tien mano* → *homo*
Tosc. *le paure e le sciagure fanno sudare di gennaio* → *pavor*

Derivati: tosc.a. **sciaguransa** f.pl. 'disgrazia, evento funesto' (1290-1325ca., LaudarioSMScala, OVI)³, *sciagurança* f. ib., *sciaurança* ib., sen.a. *sciaguranza* f.pl. (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI), cort.a. *sciagurança* (sec. XV, LaudeVaranini-Banfi-Ceruti, B), tod.a. *sagurança* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI)⁴.

Tosc.a. *sciaguranza* f. 'sconsideratezza, trascuratezza' (sec. XIV, SAgostVolg, B).

It. **sciaguraggine** f. 'atto sconsiderato, deplorabile, malvagio' (1504, Machiavelli, B; 1862-64, Ranieri, B).

Nap. *sciauraggene* f. 'trascuratezza, trasandatezza' Andreoli.

It. **sciagurezza** f. 'malvagità, scelleratezza' (1585, Garzoni, B).

2. senza aferesi: conservazione di *e-*

2.a. *exaugurātus*

2.a².a. sostantivo

2².a².a. mondo umano

Cast.a. **essagurate** f.pl. 'donne disgraziate, perseguitate costantemente dalla malasorte' (prima metà sec. XIV, Moscoli, OVI).

Il lat. classico attesta un verbo EXAUGURĀRE col significato di 'liberare da un vincolo consacrato; sconsacrare' (ThesLL 5.2,1193). Tale verbo non ha avuto continuatori nelle lingue romanze, tranne che dal suo participio passato EXAUGURĀTUS, dal quale derivano it. *sciagurato* e tutta la sua famiglia nell'Italoromania (I.), senza altri continuatori nelle altre lingue romanze. La mancanza di tracce relative allo sviluppo di -AU- atono obbligherebbe a presupporre una base dissimilata *EXAGURĀRE > *EXAGURĀTUS, parallelamente alla situazione della base AUGURĀRE (cfr. LEI 3.2,2291). Il passaggio semantico dal significato 'liberato da un vincolo sacro' a quello di 'colpito dalla sfortuna, dalla disgrazia' si giustifica con la concezione diffusa, sia nella cultura pagana che in quella cattolica, che consi-

¹ Con vocale prostetica. – Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

² Con vocale prostetica.

³ Forma rifatta sul modello della poesia provenzale medievale; cfr. RohlfsGrammStor § 1106.

⁴ Variante lessicografica: it. *sciauranza* (Crusca 1691 – Man 1865).

dera disgraziati coloro che perdono il legame con la divinità e col sacro.

La struttura principale dell'articolo si basa su criteri fonetici e morfologici. La divisione fondamentale prevede due gruppi: quello delle forme che presentano aferesi (1.) e quello delle forme che non la presentano (2.).

Una seconda tipologia di raggruppamento divide i continuatori del part.pass. EXAUGURĀTUS (1.a.) dalle retroformazioni (1.b.), che presuppongono una derivazione diretta dall'infinito EXAUGURĀRE. Il gruppo dei continuatori del part.pass. si suddivide a sua volta negli aggettivi (a¹), nei sostantivi (a²) e nei derivati (a³). Segue poi una divisione di tipo semantico, che considera i gruppi relativi al mondo umano (α.), al mondo vegetale (β.), al mondo animale (γ.), al mondo concreto (δ.) e agli astratti (ε.).

DEI 3394; DELIN 1472.– Marrapodi¹.

*exaurāre 'esporre all'aria; uscire all'aria'

Sommario

I.1.	con aferesi	998
1.a.	'esporre all'aria o all'aperto per raffreddare'	998
1.a.α.	mondo materiale	998
1.a.α ¹ .	riferito a oggetti in genere (spec. a cibi e liquidi)	998
1.a.β.	mondo umano	1000
1.a.β ¹ .	riferito al corpo e alle sue attività fisiologiche	1000
1.a.β ² .	riferito ad azioni e comportamenti umani	1000
1.b.	'esporre all'aria o all'aperto per asciugare'	1002
1.b.α.	mondo materiale	1002
1.b.α ² .	riferito a oggetto in genere (spec. panni)	1002
1.b.γ.	mondo animale	1004
1.b.δ.	conformazione del terreno	1004
1.c.	'distendere, aprire, esibire, far vedere, far uscire, liberare'	1005
1.c.α.	mondo materiale	1005
1.c.α ¹ .	riferito a cibi e bevande	1005
1.c.α ² .	riferito a panni, abiti, tessuti	1005
1.c.α ³ .	riferito a oggetti in genere	1006
1.c.β.	mondo umano	1006
1.c.β ¹ .	riferito al corpo e alle sue attività fisiologiche	1006

1.c.β ² .	riferito ad azioni e comportamenti umani	1007
1.c.β ³ .	riferito a sentimenti, stati d'animo, atteggiamenti	1008
1.c.β ⁴ .	riferito all'espressione (scritta, orale o artistica) di pensieri, sentimenti, fatti	1010
1.c.γ.	mondo animale	1011
1.c.δ.	configurazione del terreno e dell'atmosfera	1012
1.c.δ ¹ .	in senso generico	1012
1.c.δ ² .	riferito ad aria, vento, odori	1012
1.c.δ ³ .	riferito a liquidi (specialmente l'acqua)	1014

I.1. con aferesi

1.a. 'esporre all'aria o all'aperto per raffreddare'

1.a.α. mondo materiale

1.a.α¹. riferito a oggetti in genere (spec. a cibi e liquidi)

Emil.a. **sorare** v.tr. '(lasciare) raffreddare qc.' (fine sec. XV, HippiatriaTrolli), lig.gen. (Varazze) *š u á*, Arenzano *š o á*, gen. *scioá*, lig.or. (spezz.) *soae*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *š o r ě*, b.piem. (vales.) *š o r é* (Spoerri, RIL 51,688), tic.alp.occ. (Comolengo) *surá* LuratiCultPopDial, valverz. *š o r á* Keller-2, tic.alp.cent. (Biasca) *sciovraa* Magginetti-Lurati, tic.prealp. (Bedano) *soráa* (Pellandini, SAVk 8), Pieve Capriasca *sorá* Quadri, lomb.alp.or. *surá*, Cataeggio *sorá* Valsecchi, Arigna *š o r á* ib., posch. *š a w r á* (LSI 5,109), borm. *š o r á r* (Longa, StR 9), Trepalle *š o r é r* (Huber, ZrP 76), lomb.or. (berg.) *sorá* Tiraboschi, trevigl. ~ Facchetti, cremon. *sur á* Oneda, trent. occ. (bagol.) *sorá* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *sorar* Quaresima, mant. ~, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *sorár* Pariset, march.sett. *š o r é*, venez. *sorár*, ven.merid. *sorare*, ven.centro-sett. *sorar*, ver. *sorár*, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, ancon. *sciurá* Spotti, senigall. *sciorá* ib., *sciura'* Baviera-Ceresi-Leoni, Arcevia *sciorá* Crocioni; VPL.

Trent.occ. (Roncone) *s o r á r* v.tr. 'esporre il grano all'aria e ventolarlo per privarlo delle impurità' (AIS 1481cp., p.340). Gen. *scioá* v.assol. 'raffreddarsi', tic. *š o r é*¹, *š o r á*¹, *š o r é*¹, *š o r á*¹, moes. (Mesocco) *sorá*, lomb.alp.or. (posch.) *š a w r á*, borm. *š o r á r* (Longa, StR 9), Livigno *š o r é r* DELT, lomb.occ. (com.) *sorá* Monti, mil. ~ (1695-97, Maggilsella), *sorá* Angiolini, lomb.or. (bresc.) *sorá* (Pellizzari 1759 – Pinelli), lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco; LSI 5,109-10.

Lomb.occ. (lodig.) *suráss* v.rifl. 'raffreddarsi' Carretta, lad.anaun. (Tuenno) *sorar[se]* Quaresima, emil.occ. (parm.) *sorars* Malaspina, *soras* Pariset,

¹ Con osservazioni di Barbato e Schweickard.

march.sett. (Fano) *sciôra*[se] Sperandini-Vampa, ven.merid. (vic.) *sorarse*, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) ~ Migliorini-Pellegrini, ver. ~ (prima del 1784, Franco, Trevisani; Patuzzi-Bolognini), trent.or. (valsug.) ~ Prati.

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Tirano) **suràa** m. 'raffreddato' Bonazzi, Livigno *šoré* DELT, lomb.occ. (lodig.) *ssurát* Caretta, lomb.or. (bresc.) *sorat* Pellizzari 1759, trent.occ. (Montagne) *sorà* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *sorada* agg.f. Quaresima, emil.occ. (parm.) *sorà* agg.m., march.sett. (urb.) *sciorèt* Aurati, venez. *sorà* Boerio, ven.merid. (vic.) *sorè* (1560, Bortolan), Val d'Alpone *sorà* Burati, poles. ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Lomb.occ. (lodig.) **ssurént** 'lasciato raffreddare' Caretta.

Retroformazione: lomb.occ. (lodig.) **ssòr** agg. 'lasciato raffreddare' Caretta.

Derivati: lomb.or. (cremon.) **suráda** f. 'raffreddamento, rinfrescata' Oneda, ven.merid. (poles.) *sorada* Mazzucchi, ver. *soràda* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *soraa* Azzolini.

Prov.: lomb.alp.or. (valtell.) *el can scutàt el bófa sù n del suràt* 'quando si ha vissuto una cattiva esperienza si è prudenti anche quando non è necessario' ('il cane scottato soffiava anche su ciò che è freddo', Valsecchi)¹.

Pavano **assorarse** v.rifl. 'raffreddarsi' (1562-70, Rime, Paccagnella; 1612, StuggioCeccon, ib.), romagn. (faent.) *assurés* Morri.

Romagn. *assoré* v.tr. 'far diventare freddo' Mattioli, *asurér* Ercolani, romagn. (faent.) *assurè* Morri. Ven.merid. (vic.) **assorà** agg.f. 'raffreddata' (1560, Bortolan).

Venez. **dessorar** v.assol. 'intiepidirsi (di un liquido)' Piccio.

Lig.gen. (Reppia) **rešwá** v.assol. 'raffreddarsi' Plomteux.

Lad.ates. (gard.) **rəšowdédá** f. 'raffreddamento' Gartner.

Emil.occ. (parm.) **arsoràr** v.assol. 'esporre la birra appena levata dalla caldaia in luoghi ventilati per raffreddarla il più presto possibile' Malaspina. Emil.occ. *arsoràr* v.tr. 'raffreddare', moden. *arsurar* Marri, *arsurèr*, *arsorèr* Galvani, lunig. *arsoràr* (Maccarrone, AGI 19,24), emil.or. (ferrar.) *arsuràr* Azzi, Pàvana *arsorare* Guccini, *arsciore* ib.

Mant. *arsoràras* v.rifl. 'diventare freddo' Bardini, emil.occ. (mirand.) *arsuràras* Meschieri.

Agg.verb.: emil.occ. (parm.) *arsorà* 'intiepidito, raffreddato' Malaspina.

5 Emil.or. (ferrar.) **arsuràda** f. 'raffreddamento' Azzi.

1.a.β. mondo umano

1.a.β¹. riferito al corpo e alle sue attività fisiologiche

Gen. **scioase** v.rifl. 'pigliare aria, sollevarsi' (1637, BrignoleSaleGallo), *scioàse* Casaccia, tic.alp.cent. (Carasso) *soráss* (LSI 5,110), mant. *soràras* Arrivabene, ver. *sorarse* Patuzzi-Bolognini.

Tic.alp.occ. *šoré* v.assol. 'uscire a prendere aria, spec. per fare pausa o cercare sollievo', *sorá*, Peccia *šurá*, Comologno *surá*, Brione sul Minusio *soráη*, Gerra Verzasca *soré*, Brione

20 Verzasca *suré*, tic.alp.cent. *soré*, *šurá*, 'sorá', *surá*, *suré*, Faido *søré*, Calpiogna *süré*, Chirònico *šorá*, Persònico *soré*, Pollégio *sowrá*, Olivone *suré*, Biasca *šovrá*, Iragna *šoræé*, Lodrino *šoré*, Camorino *surá*, tic.

25 prealp. 'surá', *sorá*, tic.merid. ~, *surá*, moes. *sorá*, Roveredo *sorá*, breg.Sopraporta *šarér*, breg.Sottoporta *šoré*, Bondo *šawré*, Soglio *šewré*, lomb.alp.or. (posch.) *šawrá*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *surá* Massera, lomb.occ. (com.) *sorá* MontiApp, lomb.or. (bresc.) ~ Melchiori; LSI 5,109seg.

Tic.alp.occ. (Lavertezzo) *sorá* v.tr. 'dare refrigerio a q., alleviare (fatica, calore)', tic.prealp. (Novaggio) *surá*; LSI 5,109seg.

35 Con metaplasmo di coniugazione: tic.alp.cent. (Biasca) 'šorí' v.assol. 'prendere aria, avere refrigerio e sollievo, riposarsi' (LSI 5,109seg.).

Derivati: fior.a. **sciorinarsi** v.rifl. 'esporsi all'aria aperta' (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI), it.a. ~ (ante 1449, Burchiello, BIZ).

Pis.a. *sciorinarsi* (*fuori*) v.rifl. 'uscire a prendere una boccata d'aria, prendere il fresco, ristorarsi' (1385/95, FrButi, OVI), it. ~ (1847, GiustiSabbatucci 426), lucch.-vers. (viaregg.) ~ RighiniVoc.

Gen. **rescioase** v.rifl. 'andare a prendere una boccata d'aria per ristorarsi' Casaccia.

1.a.β². riferito ad azioni e comportamenti umani
Tic.alp.cent. (Biasca) **sciovraa** v.assol. 'riposare, provare sollievo, svagarsi' Magginetti-Lurati, moes. (Roveredo) *soraa* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *surá* Massera, borm. *šorár* (Longa, StR 9), Livigno *šorér* DELT, mil. *sorá*

¹ Altri proverbi dello stesso tipo s.v. CANIS (LEI 10, 888,43segg.).

Angiolini, lomb.or. (berg.) *sorà* Tiraboschi, cremon. *surá*, bresc. *sorà* (Pellizzari 1759 – Pinelli), trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad. anaun. (Tuenno) *sorar* Quaresima, pav. *surà* Annovazzi, vogher. *surá* Maraglio, emil.occ. (piac.) *sòrà* Foresti, venez. *sorar* (1755, Goldoni-VocFolena – Contarini), ven.merid. (pad.) *sorare* PratiEtimVen, trent.or. (rover.) *sorar* Azzolini. Lomb.or. (cremon.) *surá* (*i p ě*) v.tr. ‘far riposare’ Oneda, lad.anaun. (Rabbi) *sorar* (*i pei*) Quaresima.

mil. *sorá i verz* → **viridia*

Lomb.or. (bresc.) *soras* v.rifl. ‘riposarsi, prendere una pausa dal lavoro o da un impegno, svagarsi’ Pellizzari 1759, emil.occ. (moden.) *sorar[se]* (1541-42, Cronica, TrentiGloss 62/VII), ven.merid. (vic.) *sorarse*, ver. ~, trent.or. (primier.) ~ Tissot, corso cismont. *sciurassi* Falcucci, ancon. (jes.) *sciorásse* (Gatti,ZrP 34). Tic.merid. *suráss* v.rifl. ‘non prendersela, infischiansene’ (LSI 5,110).

Retroformazione: venez. **soro** m. ‘calma, sollievo, ristoro, svago’ Boerio, ver. *sòro* Beltrami-Donati, corso cismont. *sciòru* Falcucci, cismont. nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

Derivati: ven.merid. (vic.) **sorada** f. ‘passatempo, svago’ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, trent.or. (rover.) *soraa* Azzolini.

Trent.occ. (bagol.) **sorànsä** f. ‘riposo, convalescenza’ Bazzani-Melzani, ven.centro-sett. (Revine) *sorándä* Tomasi.

Emil.a. **risorarsi** v.rifl. ‘ristorarsi, riposarsi, riprendere fiato’ (fine sec. XV, HippiatriaTrolli), lig.occ. (ventim.) *resciouàse* (Azaretti-1,110), Pigna *rešowrárse* (Merlo, ID 21), Bussana *rešuráse*, sanrem. *rešuráse*, lig.cent. (Carpàsio) *rešowráse*, Taggia *rešúáse*, Porto Maurizio *rešuráse*, Albenga *rešuráse*, pietr. *rešóáse*, lig.gen. (Varazze) *rešúáse*, Calasetta *rešúóse*, Cogorno *rešwáse* Plomteux; VPL. Agg.verb.: lig.occ. (sanrem.) **rešuráw** ‘riposato, che ha ripreso lena’, lig.cent. (Carpàsio) *rešowrárw*, lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *ršowrár*; lig.cent. (Finale Ligure) **rešorúŋ** ‘id.’ (“arcaico” ib.); VPL.

Lig.alp. **arsciuràa** v.assol. ‘tirare il fiato, sentirsi sollevato’ Massajoli, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *aršoré* VPL, emil.occ. (parm.) *arsoràr* PeschiariAgg.

Emil.occ. (guastall.) *arsoràras* v.rifl. ‘ristorarsi, riposarsi, risollevarsi’ Guastalla, regg. *arsorèrs* VocAnon, moden. *arsurèrs* Neri, ven.merid.

(Ariano) *arsurars* Turolla, corso *asciurassi* Falcucci.

Emil.occ. (parm.) **arsoràda** f. ‘pausa che fanno i chiodaioli alla fine di una data parte di lavoro’ MalaspinaAgg.

Emil.or. (ferrar.) *arsuràda* f. ‘pausa, ristorazione, rinfrescata’ Azzi, ven.merid. (Ariano) *arsurà* Turolla.

Retroformazione: emil.occ. **arsor** m. ‘ristoro, sollievo’, emil.or. (ferrar.) *arsòr* Azzi, *arssòr* Ferri.

1.b. ‘esporre all'aria o all'aperto per asciugare’

1.b.a. mondo materiale

1.b.a². riferito a oggetto in genere (spec. panni)

Gen.a. **xor[are]** v.tr. ‘esporre all'aria, sciorinare’ (ante 1311, Anonimo, OVI), ven.a. *sorar* (1490ca., ManualeTintoriaRebora 98), it. *sciorare* (ante 1698, Redi, B), *sorare* (1718, Consolato-MareCasaregi), lig.occ. (ventim.) *sciourà* (Azaretti-1,110), Apricale *šowrár*, Soldano *šowrá*, sanrem. *šurá*, Bussana *šúrá*, lig.cent. *šóŋ*, Carpàsio *šowrá*, onegl. *šúŋ*, alass. *šuró*, Pieve di Teco *šurá*, pietr. *šóá*, lig.gen. (Varazze) *šúá*, Arenzano *šóá*, Calasetta *šúŋ*, gen. *scioà* (1750ca., TosoBALI III.22,114), *scioà*, lig.or. (Riomaggiore) *šúá*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *šoré*, Rossiglione *šowrár*, tic.alp.cent. (Olivone) *suré*, lomb.alp.or. (posch.) *šawrá*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *šorá* Giorgetta-GhiggiIndice, posch. *šawrá* Michael, Trepalle *šorér* (Huber,ZrP 76), mil. *sorà* (*l lét*) Angiolini, lomb.or. (berg.) *sorà* Tiraboschi, trent.occ. (Roncone) *sorár* (AIS 1481, p.481), pav. *surà* (*l lét*) Annovazzi, vogher. *surá* Maraglio, ven.merid. (pad.) *sorare* (*i abiti*) PratiEtimVen, trent.or. (rover.) *sorar* Azzolini, elb. *sciorà*(re) Mellini-Nesi, corso cismont. *sciurà*, aret. *sciorare* (ante 1698, RediViviani), *sciorà* (RohlfS,SLel 1), ancon. *sciurà* Spotti; VPL; LSI 5,109seg. Lig.occ. (Buggio) *šowrár* v.tr. ‘gettare in aria’ Pastor XVI, Pigna *šowrár* (Merlo, ID 21), lad. ates. (bad.) *sciurè* Martini.

Agg.verb.: gen. **siorao** m. ‘sciorinato, allargato’ (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), elb. *scioràto* MelliniNesi, corso cismont.occ. (Èvisa) *sciurati* agg.m.pl. Ceccaldi.

Retroformazione: corso cismont.nord-occ. (balan.) **sciuru** m. ‘lo sciorinare’ Alfonsi.

Derivati: vogher. **suráda** f. ‘sprimacciata (del letto), esposizione all'aria’ Maraglio.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **š e r e á** v.tr. 'pulire, arieggiare' (Fanciulli, ID 48).

Nap. **sciauriare** v.assol. 'dare aria, sciorinare' (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile-Petrini; D'Ambra).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **sciarescé** v.assol. 'cominciare ad asciugare, arieggiare' Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *sciarescià* Tarantino, rubast. *sciaresciò* DiTerlizzi, grum. *sciarescê* Colasuonno, ostun. *š a r ə š á* VDS.

Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **sciaresciàte** 'sciorinato, esposto all'aria' Amoroso.

It. **sciorinare** v.tr. 'esporre all'aria e al sole qc. (spec. il bucato) per farlo asciugare' (dal 1481, Landino, B; GRADIT; Zing 2018), fior.a. ~ (1450, MacinghiStrozzi, B), pist.a. ~ (1313, Statuti-OperaSJacopo, OVI), *sciurinare* ib., fior. *sciornare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,264).

It. *sciorin[are]* v.assol. 'esporre all'aria e al sole qc. (spec. il bucato) per farlo asciugare' (1869, Tarchetti, BIZ).

Agg.verb.: it. **sciorinato** 'esposto all'aria, al sole, disteso, allargato (di tessuto)' (dal 1629ca., Allegrì, B; GRADIT 2007), fior. *sciorinate* f.pl. Gargiolli 51.

Retroformazione: it. **sciorino** m. 'esposizione all'aria e al sole di oggetti conservati a lungo al chiuso, spec. di panni o teli bagnati per farli asciugare' (1831, RegioEditto num. 15¹ – 1979, Barberousse), gen. *scioin* Casaccia.

It. **sciorinamento** m. 'esposizione all'aria e al sole di qc. per farla asciugare o per arieggiarla' (dal 1805, DizionariFaltriquera²; B; 2011, DeGioia-Dogliotti 1267³).

It. **sciorinatore** m. 'luogo dove si espongono oggetti all'aria' (1576, InformationeMorbo 212⁴).

It. **sciorinatura** f. 'lo stendere panni e abiti umidi per farli asciugare' (dal 1823, AnnaliMedicina 27, 285⁵; 2013, Fraccaro-Palmieri⁶).

¹ Regio Editto in data del dì 11 ottobre 1831, pel quale SUA MAESTÀ stabilisce le pene contro i violatori delle leggi e cautele sanitarie.

² Dictionario de faltriquera italiano-español y español-italiano, Leon 1805.

³ V. de Gioia/M. Dogliotti, Condominio. Diritti, obblighi, gestione, tutela processuale e mediazione, Torino 2011.

⁴ Informatione del pestifero, et contagioso morbo: il quale affligge et have afflitto questa città di Palermo, & molte altre Città, e Terre di questo Regno di Sicilia, nell'Anno 1575 e 1576, Monaco 1576.

⁵ Prospetto nosografico-statistico-comparativo della febbre petecchiale che ha regnato epidemicamente nella

Lucch.-vers. (vers.) **sciorinata** f. 'l'effetto dello sciorinare' Cocci; **sciorinatèlla** 'id.' ib.

It. **sciorinatore** agg. 'che sciorina' (dal 2000, GRADIT).

5 It. **dessorare** v.assol. 'sciorinare, esporre all'aria' (1718, ConsolatoMareCasaregi).

Lig.alp. (Olivetta San Michele) **i š a w r á** v.tr. 'sciorinare i panni' AzarettiSt 7.3.

Elb. **š š o r á** v.tr. 'esporre all'aria, sciorinare' Diodati.

Corso **asciurassi** v.rifl. 'sciorinare' Falcucci.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **a r š o r é** (*u l é - c u*) v.tr. 'sprimacciare il letto, dargli aria' VPL.

15 **1.b.γ.** mondo animale

Sign.fig.: tic.alp.cent. (Sobrio) **š u r á** v.assol. 'diventare frigido' (LSI 5,109seg.); lomb.alp.or. (Livigno) *š o r é r* v.assol. 'terminare il periodo di calore (detto delle mucche)' DELT.

20 Agg.verb.: lomb.alp.occ. (Livigno) *š o r [á d a]* agg.f. 'uscita dal periodo di calore (detto di una vacca)' DELT.

1.b.δ. conformazione del terreno

25 Retroformazione: emil.occ. (piac.) **sor** agg. 'smosso (di terreno)' ForestiApp.

Trent.or. (valsug.) *sòro* agg. 'fresco sotto la neve (del terreno)' Prati.

30 Derivati: emil.occ. (guastall.) **arsòr** m. 'spazio lasciato sgombro di una superficie qualunque' Guastalla.

Àpulo-bar. (grum.) (*tèrra*) **sciarescète** agg.f. 'terra che comincia ad asciugare dopo la pioggia per il soffiare del vento' Colasuonno.

35 Àpulo-bar. (tarant.) **š a r í y š ə** m. 'piccolo spazio di suolo o di terreno' Gigante, *sciariiscio* DeVincenziis.

It.reg.tosc. **sciorinatoio** m. 'spazio lastricato sul quale venivano esposte al sole le granaglie' TB 1871, lucch.-vers. (lucch.) ~ (sec. XVII, Nieri).

40 Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **a s s a u r y á t ə** agg. 'molto aerato, ben esposto' DAM, molis. (agnon.) *assa w r y é t ə* Cremonese.

Agg.sost.: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) *assauryátə* f. 'luogo molto aerato, ben esposto' DAM, molis. (agnon.) *assa w r y é t ə* ib.

50 Lombardia nel 1817-18 (del Compilatore), in: Annali Universali di Medicina, 27 (1823), 204-350.

⁶ M. Fraccaro/G. Palmieri, Dizionario del condominio – Riforma 2013, Firenze 2013 (edizione digitale).

⁷ Con vocale prostetica.

1.c. ‘distendere, aprire, esibire, far vedere, far uscire, liberare’

1.c.α. mondo materiale

1.c.α¹. riferito a cibi e bevande

Lig.occ. (sanrem.) **š u r á** v.assol. ‘lievitare’, Bussana *š u r á*, lig.cent. (Carpàsio) *š o w r á*, onegl. *š u ŕ*; VPL.

Gen. *scioà* v.assol. ‘sfarinarsi, disfarsi (detto delle patate cotte)’ Gismondi.

Umbro merid.-or. (tod.) *sciorare* v.tr. ‘spillare il vino’ (Mancini, SFI 18), *sciorà* Ugoccioni-Rinaldi.

1.c.α². riferito a panni, abiti, tessuti

Lomb.occ. (lodig.) **ssurá** v.tr. ‘allentare un abito’ Caretta.

Lomb.occ. (lodig.) *suráss* v.rifl. ‘allentarsi’ Caretta.

Agg.verb.: lomb.occ. (lodig.) **ssurént** agg. ‘allentato’ Caretta.

Retroformazione: tic.alp.occ. **š ó r** agg. ‘soffice, morbido’, locarn. *s ó r*, tic.alp.cent. *s ó r*, Quinto *s ó r*, Anzònico *š ó r*, Olivone *s ó w r a*, *s ó w v r a*, *s ó v r a*; LSI 5,109.

Lomb.occ. (lodig.) *ssòr* agg. ‘allentato’ Caretta.

Lomb.or. (Val Seriana sup.) *sóra* agg.f. ‘che ha l’ordito a fili radi (di tela)’ Tiraboschi.

Emil.occ. (piac.) *sor* agg. ‘vano, vacuo, senza continuità’ Foresti.

Derivati: lig.Oltregiogo occ. (Stella) *ése in š w é l a* ‘indossare abiti leggeri’ VPL.

Emil.occ. (moden.) *surèla* f. ‘difetto in un tessuto’ (“antiq.” Neri).

Mil. *in s o r y é l a* ‘di persona vestita in modo discinto’ (1695, MaggiSella), vogher. *i η s u r y é l a* Maragliano, emil.occ. (piac.) *in sòriòla* Foresti.

It. **sciorinarsi** v.rifl. ‘slacciarsi le vesti, spogliarsi’ (ante 1479, FrancAlberti, B; 1688-1750, Note-Malmantile, B; 1926, Viani, B), fior.a. ~ (1393-1421, G.P. Morelli, B).

Lig.or. (Tellaro) *sorinase* v.rifl. ‘distendersi, srotolarsi’ Callegari-Varese.

It. *sciorinare* v.tr. ‘distendere, srotolare’ (1481, Pulci, BIZ; 1874, Verga, ib. – 1883, ib.).

Agg.verb.: it. **sciorinato** ‘che ha vesti slacciate, leggere o succinte’ (ante 1548, LorenzinoMedici, B – 1803ca., Alfieri, B).

It. *sciorinato* agg. ‘srotolato, disteso (un panno)’ (1887, Verga, BIZ; 1889, Capuana, ib.).

Retroformazione: lig.occ. (Dolceacqua) **sciurina** f. ‘fodera di cuscino’ (Tornatore, RIngIntNS 18).

Gen. **rescioase** v.rifl. ‘aprirsi i panni per il caldo’ Casaccia.

1.c.α³. riferito a oggetti in genere

Lig.occ. (Apricale) **š o w r á r** v.tr. ‘sparpagliare, distendere, rimuovere’ Soldano *š o w r á*, sanrem. *š u r á*, Bussana *š ú r á*, lig.cent. *š o ŕ*, Carpàsio *š o w r á*, onegl. *š u ŕ*, alass. *š u r ó*, Pieve di Teco *š u r á*, pietr. *š o á*, lig.gen. (Varazze) *š u á*, Arenzano *š o á*, Calasetta *š u ŕ*, lig.or. (Riomaggiore) *š u á*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *š o r é*, Rossiglione *š o w r á*; VPL.

Lig.gen. (Voltri) *š o á* v.tr. ‘allentare un nodo, una rete’ (Toso, ID 74).

Retroformazione: Trasimeno (Magione) **a š š ó r o** ‘senza ordine e disciplina, a caso’ Moretti.

Derivati: it.a. **sciorin[are]** v.tr. ‘scuotere (un sacco)’ (1481, Pulci, BIZ), fior.a. ~ (ante 1471, MancinghiStrozzi, ib.).

It. *sciorinare* v.tr. ‘mostrare con boria od ostentazione’ (dal 1861, Arrighi, B; Zing 2018).

Agg.verb.: it. **sciorinato** ‘messo in mostra, esibito, in modo più o meno ordinato’ (1827, Manzoni, BIZ – 1955, C. Levi, B).

It. **sciorinamento** m. ‘ostentazione, mostra di qc.’ (dal 1546, Aretino, BIZ; Piludu¹; Zing 2018).

1.c.β. mondo umano

1.c.β¹. riferito al corpo e alle sue attività fisiologiche

It. **sciorar** (*via*) v.assol. ‘trovare libero sfogo (di una funzione fisiologica)’ (ante 1556, Aretino, B).

Tic.alp.cent. *sorà* v.assol. ‘trasudare’ Franscini-Faré, Sobrio *š u r á* (LSI 5,109seg.), lomb.or. (cremon.) *s u r á*.

Tic.alp.cent. (Faido) *s æ r é* v.assol. ‘smaltire la sbornia’, Calpiogna *s ü r é*; LSI 5,109seg.

It. *sorare* (*il sangue*) v.tr. ‘salassare, ossigenare il sangue’ (ante 1715, Gazola, B).

Lomb.or. (berg.) *sorà* (*i tête*) ‘far uscire alcune gocce di latte dal seno’ Tiraboschi.

Lomb.or. (cremon.) *s u r á* (*el bú s*) v.tr. ‘emettere flatulenze’ Oneda.

Loc.verb.: mil. *sorà la venna* → *vena*

Lomb.or. (bresc.) *sorà* v.assol. ‘respirare, alitare’ Rosa.

Roman. *sciurà* v.assol. ‘bere’ (1832, BelliVighi 420).

Vogher. *surás* v.rifl. ‘liberarsi di arie dall’intestino, scoreggiare’ Maragliano.

Vogher. *surás* v.rifl. ‘soddisfare il proprio appetito’ Maragliano.

¹ L. Piludu, Welcome. Benvenuti nella nuova società, Cagliari 2016 (edizione digitale).

Derivati: gallo.-it. (piaz.) **šuryé** v.assol. ‘cominciare a puzzare (detto della carne o del pesce)’ Roccella.

Lad.cador. (amp.) *soreàse* v.rifl. ‘impressionarsi o nausearsi a causa di cose od odori ripugnanti’ Croatto.

It. **sciorinare** (*il culo*) v.tr. ‘sodomizzare’ (1525, Ariosto, BIZ).

It. *sciorinare* v.tr. ‘mettere al mondo figli, spec. in gran numero’ (ante 1735, Forteguerra, B).

It. *sciorinare* v.tr. ‘sciogliere i capelli’ (ante 1886, Imbriani, B).

It. *sciorinare* v.tr. ‘espellere da sé’ (prima del 1945, Bacchelli, B).

It. *sciorinare* v.assol. ‘defecare od urinare’ (1536, Aretino Aquilecchia¹; ante 1562, P. Fortini, B).

It. *sciorinare* v.assol. ‘uscire fuori’ (1543, Alunno c. 210v).

It. *sciorinarsi* v.rifl. ‘prendere aria, distendersi, stiracchiarsi (una persona)’ (1882, Fucini, B – 1935, Linati, B).

Inf.sost.: it. *sciorinarsi* m. ‘l'atto di stiracchiarsi, di distendersi (una persona)’ (ante 1729, Salvini, B).

Agg.verb.: it. **sciorinato** ‘suscitato, generato, provocato in grande quantità (detto di sospiri)’ (ante 1556, Aretino, B).

It. *sciorinata* agg.f. ‘lunga e ben lisciata (detto della barba)’ (prima del 1861, Settembrini, B).

It. *sciorinato* agg. ‘sdraiato, disteso, esposto all'aperto (di persona o parte del suo corpo)’ (1921, Linati, B; ante 1936, Viani, B).

It. *sciorinato* agg. ‘divaricato’ (1942, Linati, B).

Mant. **arsoràras** v.rifl. ‘scoreggiare, liberarsi dall'aria nell'intestino’ (“per ischerzo” Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12).

Ancon. *avé j' asciori* ‘aprirsi, sciorinarsi per il caldo’ Spotti.

1.c.β². riferito ad azioni e comportamenti umani Tic.prealp. (Sonvico) **sorá** v.assol. ‘scialare, spassarsela’ (LSI 5,109-10), corso cismont.occ. (balan.) *sciurà* Alfonsi.

Istr. (capodistr.) *soràr* v.assol. ‘agire sopra pensiero’ Semi.

Corso cismont.occ. (balan.) *sciurassi* v.rifl. ‘scialare, vivere da signore’ Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi.

Derivati: lomb.or. (crem.) **souráda** f. ‘sciocchezza, leggerezza, uscita inopportuna, sbadatag-

¹ *Sciorinare per il lambicco di sotto*. Con probabile influsso di *orinare*.

gine’ Bombelli, trent.occ. (bagol.) *soràdä* Baz-zani-Melzani, vogher. *suráda* Maragliano, venez. *sorada* Boerio, ver. ~.

It. **sciorinarsi** v.rifl. ‘spostarsi continuamente e con irrequietezza, cambiare luogo e posizione in cerca di refrigerio’ (prima del 1313, DanteCom-media, OVI; ante 1620, Ottonelli, B – 1886, Capuana, B), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, B)²; ~ (*fuor de la pegola*) ‘id.’ (1385/95, FrButi, OVI).

It. *sciorinare* v.tr. ‘profondere, ostentare, affettare gesti, atteggiamenti, parole per interessare, affascinare, adulare q.’ (dal 1536, Aretino, BIZ; B; Zing 2018).

It. *sciorinare* v.tr. ‘affermare’ (1542, Aretino, BIZ).

It. *sciorinarsi* v.rifl. ‘allontanarsi, scostarsi’ (ante 1565, Varchi, B).

Lig.or. (Tellaro) *sorinae* v.assol. ‘tuffarsi’ Callegari-Varese.

Sign.fig.: it. *sciorinare* v.tr. ‘agitare, brandire un'arma, vibrare una percossa, assestare un colpo’ (1483, Pulci, B – 1835ca., Vittorelli, B).

It. *sciorinare* v.tr. ‘colpire, percuotere’ (1545, Agostini, B; ante 1719, Amenta, B; ante 1749, Saccenti, B).

It. *sciorinare* v.assol. ‘agitare un'arma, assestare un colpo’ (1481, Pulci, B; ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. *sciorinarsi* v.rifl. ‘colpirsi, percuotersi’ (1734, Casotti, B).

Inf.sost.: it. **sciorinare** m. ‘lo sfilare (un corteo)’ (1613, Allegri, B).

Agg.sost.: it. **sciorinati** m.pl. ‘soldati in ritirata sbandati’ (1835, C. Botta, B).

Retroformazione: elb. (Campo dell'Elba) **ššorína f.** ‘ragazza leggera’ Diodati.

Salent.sett. (Lizzano) **šarišári** v.assol. ‘sperperare’ VDS.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **sciurallassi** v.rifl. ‘scialare, fare la bella vita’ Ceccaldi³.

1.c.β³. riferito a sentimenti, stati d'animo, atteggiamenti

It. **(i)sciorare**⁴ v.tr. ‘turbare, confondere’ (1537-1555, Aretino, B).

Vogher. *surá* (*ar servéll*) v.tr. ‘sollevare lo spirito’ Maragliano.

² Non attestato nella banca dati dell'OVI. Potrebbe trattarsi di un falso rediano.

³ L'ampliamento del suffisso dovrebbe essere causato dall'influsso del lig. ‘*sciallare*’ ‘darsi alla pazza gioia, sperperare’ (Fanciullo).

⁴ Con vocale prostetica.

It. *sciurare* v.assol. 'dare in escandescenze, essere preso da frenesia o da eccitazione per lo più amorosa' (1550, Contile, B).

It. *sorare* v.assol. 'prendersi delle libertà amorose' (1554, Bandello, B).

Tic.alp.occ. (Cavergno) *šoré* v.assol. 'sbollire l'ira, superare uno stato d'eccitazione intensa, di rabbia, di emozione', Sonogno *sorá*, tic.alp. centr. (Pollégio) *so wrá*, ven.merid. (vic.) *sorare* Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, ver. *soràr* Beltrami-Donati; LSI 5,109seg.

Lomb.occ. (com.) *sorà* v.assol. 'diventare scemo' Monti, lomb.or. (cremon.) *surá* (*in de 'l s e r v é l*) Oneda, trent.or. (rover.) *sorar* Azzolini.

Venez. *sorar* v.assol. 'dimenticarsi' Boerio.

Vogher. *surás* v.rifl. 'sollevarsi, liberarsi da un fastidio' Maragliano.

Ven.merid. (vic.) *sorarse* v.rifl. 'dimenticarsi' Pajello.

Venez. *sorar* (*co la testa*) v.intr. 'distrarsi' Boerio.

Lomb.or. (Val San Martino) *sorà sō* 'impazzire' Tiraboschi.

Agg.verb.: lomb.or. (bresc.) **sorat** 'scialato' Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *sorà* Pariset.

Ven.merid. (vic.) *sorà* m. 'calmato, sedato' Pajello, Val d'Alpone ~ Burati.

Corso cismont.occ. (Èvisa) (*vita sciurata* 'comoda, svagata, senza problemi' Ceccaldi.

Retroformazione: lomb.occ. (mil.) **sōr** agg. 'leggero, sciocco, pazzo, frivolo, insulso' (ante 1699, MaggiSella), lomell. *sōr* MoroProverbi 75, lodig. *ssōr* Caretta, lomb.or. (crem.) *sor* Bombelli, pav. *sōr* Annovazzi.

Venez. *soro* m. 'dimenticanza; spensieratezza' Boerio.

Tod.a. *scioro* m. 'effusione, entusiasmo, fervore' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, B)¹.

It.a. *soramente* avv. 'scioccamente, ingenuamente' (ante 1446ca., GiovGherardiWesselofsky).

Derivati: ven.merid. (vic.) **sorada** f. 'spensieratezza' Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

Ven.merid. (vic.) *sorada* f. 'dimenticanza' Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

Lomb.or. (crem.) **soróu** m. 'persona sciocca, vanesia, futile' Bombelli, pav. *surón* Annovazzi, vogher. *sur ó w* Maragliano, *sur ó η* ib.

Ven.a. **insurimento** m. 'noia, fastidio' (1292/1305, LetteraPietroBerco, OVI - 1400ca., Diatesaron, ib.).

Ast.a. **gissôrer** v.assol. 'agitarsi' (ante 1521, AlioneBottasso)².

Ven.merid. (poles.) **resorarse** v.rifl. 'appoggiarsi ad una persona; confidarsi' Mazzucchi.

Corso *riscior[are]* (*la mente*) v.tr. 'sollevare lo spirito' AngeliM 106.

Retroformazione: it.sett.a. **ris(s)or(o)** m. 'conforto, sollievo' (ante 1494, BoiardoMengaldo).

1.c.β⁴ riferito all'espressione (scritta, orale o artistica) di pensieri, sentimenti, fatti

Ast.a. **sôrer** v.assol. 'sfogarsi, vuotare il sacco' (ante 1521, AlioneBottasso), tic.alp.centro. (Mugena) *sorá* (LSI 5,109seg.), lomb.or. (berg.) *sorà* Tiraboschi.

Trent.occ. (bagol.) *sorà* v.assol. 'scherzare, dire schiocchezze, fare idiozie' Bazzani-Melzani, lad. anaun. (sol.) *šorár* (Gartner, JbSUR 8), pav. *surà* Annovazzi, vogher. *surá* Maragliano.

B.piem. (vercell.) *surèsi* v.rifl. 'sfogarsi', piver. *sorasse* (Flechia, AGI 18,316), lomb.or. (bresc.) *soràs* Rosa, vogher. *surás* Maragliano.

Pav. *suràs la búca* 'parlare a vanvera' Annovazzi.

Tic.prealp. (Bedano) *cüntàa sù quaicòs par fàa soràa i denc* 'raccontare qc. per far passare il tempo' (Pellandini, SAVk 8).

Trent.or. (rover.) *sorarse i denti* 'scherzare' Azzolini.

lomb.or. (bresc.) *soras el gòz* → **geusiae*

Derivati: fior.a. **sciorinare** v.tr. 'raccontare, diffondere in modo indiscreto e prolisso, con enfasi' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, OVI), it. ~ (dal 1524, Aretino, BIZ; B; "basso uso" GRADIT 2007).

It. *sciorinare* v.assol. 'raccontare, diffondere in modo indiscreto e prolisso' (ante 1590ca., G. Loredano, B).

It. *sciorinare* v.tr. 'manifestare, illustrare, elencare opinioni, idee, qualità morali, spec. in gran numero' (ante 1590ca., G. Loredano, B; ante 1799, Parini, B - 1870, DeSanctis, BIZ).

It. *sciorinare* v.tr. 'scrivere continuamente e con grande fecondità, ma con approssimazione e scarsi risultati' (1615, Tassoni, B; ante 1850, G. Giusti, BIZ; 1922, FerdMartini, B).

It. *sciorinar* (*un'imprecazione*) v.tr. 'pronunciare, prorompere' (1873, Verga, BIZ).

it. *sciorinare i panni sporchi* → *pannus*

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

² Trattandosi di forma isolata, potrebbe trattarsi di un francesismo, peraltro di difficile individuazione.

It. *sciorinarsi* v.rifl. ‘manifestare, illustrare, elencare opinioni, idee, qualità morali, spec. in gran numero’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

Agg.verb.: it. **sciorinato** ‘riferito, propalato, per lo più per sfoggio ed esibizione’ (1910, BacchiLega, B).

It. *sciorinato* agg. ‘rappresentato, dipinto o descritto con stile convenzionale, eccessiva minuzia e abbondanza di stereotipi’ (1960, E. Cecchi, B; prima del 1968, Bacchelli, B).

Retroformazione: it. **sciorino** m. ‘esibizione magniloquente di concetti’ (1862, Guerrazzi, B).

It. **sciorinamento** m. ‘l'espone doti e meriti con ostentazione e millanteria’ (prima del 1540, Franzesi, B).

It. *sciorinamento* m. ‘esposizione verbale di qc.’ (1861, Dossi, BIZ).

It. *sciorinamento* m. ‘esibizione o manifestazione di stati d'animo o passioni forti’ (1910, Illustrazionelt, B; prima del 1968, Bacchelli, B).

It. **sciorinatore** m. ‘chi compone o espone con grande facilità e frequenza, per lo più con superficialità’ (dal 1828ca., Monti, B; 2013, Formisano-PublicSpeaking¹).

It. **risciorinare** v.tr. ‘espone in un lungo elenco’ (dal 1948, IlTempoMilano, B).

Gen. **rescioase** v.rifl. ‘sfogarsi, dire tutto quello che si ha dentro’ Casaccia.

1.c.γ. mondo animale

It. **sorare** v.assol. ‘correre o volare liberamente prima di intraprendere la ricerca della selvaggina (di cane da caccia o falco)’ (ante 1498, Arienti, B – 1580, Borghini, Woodhouse, LN 34,53; FrSforzinoCarcano, CacciaInnamorati I/2,45,10; 1941, Farini-Ascari 80; 1969, DoriaParoleMod), *sciorare* (dal 1941, Farini-Ascari 80; “termine specialistico” GRADIT 2007), lomb.or. (crem.) *sourá* Bombelli.

It. *sorare* v.tr. ‘lasciare i cani da caccia liberi di correre’ (dopo il 1548, Boccamazza, B).

Lad.ates. (bad.sup.) *schorè* v.assol. ‘volare’ (1763, BartolomeiKramer), *šoré* Pizzinini.

Retroformazione: lad.ates. (bad.sup.) **šór** m. ‘volo’ Pizzinini, mar. *šóre* ib.

Loc.verb.: Trasimeno (Magione) *lassé a ššóro* ‘lasciare animali domestici in libertà’ Moretti.

Derivato: it. **sciorinare** v.tr. ‘dispiegare le ali’ (1849, Padula, B).

1.c.δ. configurazione del terreno e dell'atmosfera

1.c.δ¹. in senso generico

Derivato: it. **sciorin[arsi]** v.rifl. ‘aprirsi allo sguardo (detto di uno scorcio di paesaggio)’ (1874, Dossi, BIZ; 1933, Pirandello, ib.).

10 It. *sciorinare* v.tr. ‘mettere in mostra, esibire (con riferimento alla natura, al paesaggio)’ (1879, NavarroMiraglia, B – 1988, Luzi, B).

1.c.δ². riferito ad aria, vento, odori

15 Lig.cent. (alass.) **šurǫ** v.assol. ‘sfiatare’, Pieve di Teco *šurǫ*, Loano *šoǫ*, gen. *scioá* Casaccia, b.piem. (vercell.) *suré*, lomb.alp.or. (Samòlaco) *surè* Scuffi-Bracchi 90, Novate Mezzola *surá* Massera, mil. *sorá* Angiolini, lomb.or. (berg.) *sorá* Tiraboschi, cremon. *surá*, bresc. *sorá* (Pellizzari 1759 – Pinelli), emil.occ. (piac.) *sòrà* Foresti, trent.or. (rover.) *sorar* Azzolini, umbro merid.-or. *ššorrà* Bruschi; VPL.

25 Breg.Sopraporta *šarér* v.assol. ‘evaporare’ breg. Sottoporta *šoré*, Bondo *šawré*, Soglio *šewré*; LSI 5,109seg.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *šorá* v.assol. ‘lasciar passare spifferi d'aria’ Giorgetta-Ghiggi-Indice, Livigno *šorér* DELT.

30 Lomb.alp.or. (borm.) *šorár* v.assol. ‘lasciare passare aria, acqua e simili (detto di cose sconnesse, che non combaciano)’ (Longa,StR 9), lomb.or. (cremon.) *surá*, march.sett. (metaur.) *scioré* Conti.

35 Lomb.or. (berg.) *sorá* v.assol. ‘esalare, svaporare’ (Farina,ASGMil 20,39), lunig. ~ Emmanuelli, umbro merid.-or. (tod.) *sciorare* (Mancini,SFI 18), *sciorá* Ugoccioni-Rinaldi.

40 Elb. (Portoferraio) *ššorá[re]* v.assol. ‘spirare, soffiare leggero (del vento)’ (Cortelazzo, ID 28).

Gallo-it. (piazz.) *sciaurè* v.assol. ‘odorare’ Roccella.

Agg.verb.: it.reg.tosc. **sciorato** ‘libero, sgombro di nuvole, aperto (il cielo)’ Petr 1887.

Elb. (Portoferraio) *sciorato* agg. ‘ventilato’ (Rohlf, SLeI 1).

Agg.verb.sost.: it.reg.tosc. *sciorato* m. ‘cielo sgombro di nuvole’ Petr 1887.

50

Retroformazioni: gallo-it. (piazz.) **scior** m. ‘puzza, fetore’ Roccella lomb.alp.or. (Dongo) *sciaur* Monti, nap. *sciàuro* (ante 1627, CorteseMalato – 1789, RoccoPerrone 267), *shiauro* (ante 1632,

¹ M. Formisano, Public speaking per tutti, Firenze 2013 (edizione digitale).

BasilePetrini), àpulo-bar. (tarant.) *sciàuro* DeVincentiis.

March.sett. (metaur.) *sciór* m. 'fessura' Conti.

Elb. (Marciana) *scióro* m. 'venticello' (Rohlf, SLeI 1).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciòru* m. 'fresco d'ombra' Alfonsi; *stassine au* ~ 'stare al fresco' ib. Ancon. (Arcevia) *scióro* m. 'evaporazione' Crocioni.

Derivato: lomb.or. (cremon.) *resôr* m. 'fessura, sfiatatoio' Oneda.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *šóra* f. 'perdita d'aria da un recipiente chiuso' VPL.

Composti: ver. **sorabigoli** → **bek-* (LEI 5,882, 47)

Romagn. (faent.) **soralisegn** m. 'vento gelato, freddo eccessivo' (‘*asciuga-lasagne*’, Morri).

Derivati: fior.a. **sciorina** f. 'arietta, brezza' (1390ca., Pataffio, OVI), it.reg.tosc. ~ Petr 1887, march.sett. (metaur.) *sciurina* Conti, urb. *sciorina* Aurati.

Lig.cent. (Giusténice) **šóin** m. 'sfiatatoio' VPL, corso cismont. *sciurinu* Falcucci.

It.reg.tosc. *sciorino* m. 'brezza' (ante 1912, G. Pascoli, B), *sciurino* (ante 1936, Viani, Ciccutto, LN 39), lucch.-vers. ~ (NieriGiunte,MALucch 15), vers. *sciorino* Cocci.

Lomb.or. (crem.) **souráda** f. 'soffio, boccata d'aria' Bombelli.

Vogher. *suráda* f. 'sfiatata, svaporamento' Magragliano, trent.or. (rover.) *soraa* Azzolini.

APiem. **surá** t m. 'sfiatatoio sopra la bocca del forno' (Toppino, ID 3).

Elb. *šoráto* m. 'venticello fresco e gradevole'.

Elb. *ššoráto* m. 'aria aperta' Diodati, aret. *sciorato* (ante 1698, RediViviani; Corazzini; Nocentini, QALT 5/6, 253)¹.

Lad.ates. (mar.) **sorá** m. 'balcone, terrazza' Videsott-Plangg.

It.reg.lomb. **soratori** m.pl. 'canaletti nella tavola superiore ed inferiore del somiere da cui passa l'aria dei mantici per non far strasuonare le canne vicine' (1816, G.A. Serassi, B; Lichtenthal 1826).

Piem. *suradúr* m. 'sfiatatoio' Levi, *sorador* Gribaudo-Seglie, tic.alp.cent. (Giornico) *soradów*, moes. (Cimo) *soradór*, lomb.occ. (com.) *soradóo* Monti, mil. *soradòr* Angiolini, lomb.or. (berg.) *soradür* Tiraboschi, trevigl. *suradur* Facchetti, crem. *souradóur* Bombelli, cremon. *suradúr* Oneda, bresc. *soradór* Pellizzari 1759,

soradur, mant. *sorador*, emil.occ. (parm.) *soradòr* Malaspina, *soradòr* Pariset, venez. *sorador* Boerio, ven.merid. (poles.) *soradore* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *soraor* Azzolini, ancon. *scioratoro* Spotti, Arcevia ~ Crocioni, *scioratóe* ib.; LSI 5,109.

Lad.anaun. (AAnaun.) **soraiöl** m. 'abbaino' Quaresima, Mezzana *sorayél* (Battisti, AnzAWien 48,221), Rabbi *soraöl* Quaresima.

Lad.anaun. (AAnaun.) *soraiöl* m. 'sfiatatoio, specie nel soffitto, che lascia salire il caldo alla camera superiore' Quaresima, Mezzana *sorayél* (Battisti, AnzAWien 48,221), Rabbi *soraöl* Quaresima.

Breg. **šurél** m. 'sfiatatoio, spiraglio da dove passa l'aria' Schaad 64, lomb.alp.or. (Prestone) *surél* (AIS 1192cp., p.205), Villa di Chiavenna *šorél* Giorgetta-GhiggiIndice, Novate Mezzola *surèl* Massera, talamon. *surél* Bulanti, posch. *sciorèl* Tognina, lomb.occ. (com.) *sorél* Monti-App.

APiem. (castell.) **suréla** f. 'fessura formata da due o più mattoni sovrapposti e combacianti con gli spigoli e lasciata da un muratore inesperto' (Toppino, StR 10).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **soréta** f. 'ventilabro' (Bottiglioni, RDR 3), lunig. (Ortonovo) ~ ib. Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *šorétta* f. 'buco praticato in alto nella parete anteriore della botte' Giorgetta-GhiggiIndice.

Lomb.or. (Gandino) **soregià** v.assol. 'sfumare, svanire, esalare' Tiraboschi, bresc. *sorezà* (Pellizzari 1759; Melchiori).

It. **sciorinare** v.assol. 'disperdersi nell'aria (una colonna di fumo)' (1940, Bacchelli, B).

Agg.verb.: it. *sciorinato* 'disperso, diffuso nell'aria (di banco nebbioso)' (ante 1963, Fenoglio, B).

Sign.fig.: it. *sciorinato* agg. 'disperso, diffuso nell'aria (di fascio di luce)' (1963, Montale, B).

Emil.occ. **arsor** m. 'sfiatatoio', emil.or. (ferrar.) *arssôr* Ferri, bol. *arsor* Coronedi.

Emil.occ. (moden.) **arsuradòr** m. 'sfiatatoio' Neri.

Composto: romagn. **assoralisegn** m. 'venticello freddo' (‘*asciuga-lasagne*’, Mattioli).

1.c.đ³ riferito a liquidi (specialmente l'acqua)

It. **sciorare** v.assol. 'spandersi, diffondersi (dell'acqua)' (ante 1597, G. Soderini, B).

Tic.prealp. (Collina d'Oro) *corá* v.assol. 'grondare; annegare' (Spiess, VR 24,110).

Corso cismont.or. (Capraia) *sciòre* v.tr. 'sciacquare' (Toso, ZrP 115).

¹ Specialmente nel sintagma prep. *allo sciorato*.

Derivato: it. **sciorinare** v.assol. 'scorrere, sgorgare' (ante 1566, Ruscelli, B; ante 1735, Forteguerra, B).

Agg.verb.: it. **sciorinato** 'disperso, diffuso nell'aria (uno spruzzo d'acqua)' (1952-53, Bacchelli, B).

L'esistenza di un *EXAURĀRE 'esporre all'aria, essere all'aria aperta' si presuppone sulla base di una serie di continuatori nelle lingue romanze, che foneticamente si giustificano solo ipotizzando un EX- iniziale: fr. *essorer* (1174-77, Renart, TLFi), occit.a. *essaureiar* (1180ca., ArnMar, Rn 2,148 num. 11), *yssaurar* (1270ca., GuirRiq, ib.), *eisaurar* (1190ca., ArnDan, ib.). Forme con aferesi iniziale si trovano, oltre che nell'Italoromania, solo nel friul. *sorà* 'canzonare' (PironaN). Quanto al maiorc. *xorar* la connessione con *EXAURĀRE secondo Coromines è molto incerta (DELCat 9, 584). Tuttavia non sarebbe da escludere un prestito dal gen. *xorar*, data l'importanza e la densità dei traffici marittimi genovesi in quell'area del Mediterraneo.

Nell'Italoromania esistono solo continuatori che presentano aferesi, quindi la struttura è esclusivamente semantica. Contrariamente ad altri articoli, le forme che presentano *a-* iniziale non vengono considerate come continuatori diretti da *EXAURĀRE con passaggio *e- > a-*, ma come derivati prefissati già romanzi dal verbo base: il loro numero estremamente limitato, la mancanza di attestazioni nei volgari antichi, il fatto che queste forme si attestino spesso isolatamente in zone dove tutte le altre forme circostanti non presentano questo fenomeno fanno propendere per questa ipotesi, o in alternativa per una peculiare scelta grafica nella fonte¹. Si individuano tre gruppi principali di significato: 'esporre all'aria o all'aperto per raffreddare' (a.) 'esporre all'aria o all'aperto per asciugare' (b.), e 'distendere, aprire esibire, far vedere, far uscire, liberare' (c.).

Segue poi una suddivisione basata sui sottogruppi relativi al mondo materiale (α .), al mondo umano (β .), al mondo animale (γ .) e alla configurazione del terreno e dell'atmosfera (δ .).

Per quanto riguarda il mondo materiale si hanno i sottogruppi riferiti a cibi e bevande (α^1 .), a panni, abiti e tessuti (α^2 .) e a oggetti in genere (α^3 .), Per quanto riguarda il mondo umano si hanno i sotto-

gruppi riferiti ad azioni e comportamenti (β^1 .), al corpo e alle sue attività fisiologiche (β^2 .), a sentimenti, stati d'animo e atteggiamenti (β^3 .) e all'espressione (scritta, orale o artistica) di pensieri, sentimenti e fatti (β^4 .). Per quanto riguarda la conformazione del territorio e dell'atmosfera si hanno i sottogruppi riferiti al senso generico (δ^1 .), ad aria, vento e odori (δ^2 .) e a liquidi (specialmente all'acqua) (δ^3 .).

Il lad.anaun. *soraiöl* 'abbaino' e il lad.ates. *sorá* 'balcone, terrazza' (entrambe in 1.c. δ^2 .) potrebbero anche derivare da SOLARIUS, con rotacismo di *-l-* intervocalica. Il fenomeno, per quanto diffuso in vari dialetti del Norditalia, non sembra però presente nelle zone interessate. Le due accezioni vengono quindi considerate come continuatori di *EXAURĀRE.

Il tipo 'sciorinare'¹ 'esporre all'aria per asciugare', considerato dal DELIN come etimo incerto, viene prudentemente accolto sotto *EXAURĀRE. Data la presenza in lig.a. di *xorare* (ante 1311, Anonimo, OVI) (1.b. α^2 .) cade infatti la critica all'ipotesi di una derivazione di *sciorinare* dal tipo 'sciorare'¹ (pist.a.: 1313, StatutiOperaSJacopo, OVI) critica che si basava sulla posteriorità di 'sciorare'¹. Diventa arduo sulla base di singole accezioni spingersi oltre nelle ipotesi, se cioè si possa trattare di un prestito dal lig.a. in area toscana o se ci sia effettivamente derivazione. Tuttavia, data la contiguità semantica e formale, e visto che il criterio della cronologia non costituisce più ostacolo, sembra almeno accettabile – in mancanza di meglio – supporre un nesso tra i due tipi.

Diez 282; REW 2941, Faré; VEI 885; DEI 3402; DELIN 1475; FEW 3,262seg.– Marrapodi².

*excadere/*excadēre 'cadere'

Sommario

I.1.	「scadere」 ¹	1019
1.a.	'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'	1019
1.a. α .	mondo umano	1019
1.a. α^1 .	riferito al corpo o a una sua parte	1019
1.a. β .	mondo vegetale	1019
1.a. γ .	mondo animale	1019
1.a. δ .	conformazione del territorio	1019
1.a. ϵ .	mondo materiale	1019
1.a. ϵ^1 .	oggetti in genere	1019

¹ Potrebbe essere p.es. il caso di tutte le forme del dig. attestate in Caretta, che presentano la doppia *ss-* iniziale (con l'eccezione di un solo emblematico caso).

² Con osservazioni di Bork e Fanciullo.

1.a.ε ² . abbigliamento	1020	1 ¹ .c.ε. mondo materiale	1036
1.a.ε ³ . beni, denaro	1020	1 ¹ .c.ε ⁶ . cibi, medicinali	1036
1.a.ε ⁴ . mezzi di trasporto	1020	1 ¹ .c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1036
1.a.ζ. astratti	1020	1 ¹ .c.ζ. astratti	1037
1.a.ζ ¹ . lingua, letteratura, arte, ideologie	1020	1 ¹ .c.ζ ² . eventi, fatti, sorte	1037
1.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'	1020	2 ¹ . 'skággere ¹	1037
1.b.α. mondo umano	1020	2 ¹ .a. 'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'	1037
1.b.α ¹ . riferito al corpo o a una sua parte	1020	2 ¹ .a.δ. conformazione del terreno	1037
1.b.α ² . riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana	1021	2 ¹ .a.ε. mondo materiale	1037
1.b.α ³ . riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo	1023	2 ¹ .a.ε ¹ . oggetti in genere	1037
1.b.ε. mondo materiale	1024	2 ¹ .a.ε ² . abbigliamento	1037
1.b.ε ¹ . oggetti in genere	1024	2 ¹ .b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'	1037
1.b.ε ² . abbigliamento	1025	2 ¹ .b.α. mondo umano	1037
1.b.ε ³ . beni, denaro	1025	2 ¹ .b.α ³ . riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo	1037
1.b.ε ⁵ . lavori in muratura, edifici, locali	1025	2 ¹ .b.ε. mondo materiale	1038
1.b.ζ. astratti	1025	2 ¹ .b.ε ¹ . oggetti in genere	1038
1.b.ζ ¹ . lingua, letteratura, arte, ideologie	1025	2 ¹ .c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1038
1.b.ζ ² . eventi, fatti, sorte	1027	2 ¹ .c.ε. mondo materiale	1038
1.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1027	2 ¹ .c.ε ⁶ . cibi, medicinali	1038
1.c.α. mondo umano	1027	2 ¹ .c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1038
1.c.α ² . riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana	1027	2 ¹ .c.ζ. astratti	1038
1.c.α ³ . riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo	1028	2 ¹ .c.ζ ² . eventi, fatti, sorte	1038
1.c.ε. mondo materiale	1028	3. 'skadire ¹	1038
1.c.ε ⁶ . cibi, medicinali	1028	3.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'	1038
1.c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1029	3.b.α. mondo umano	1038
1.c.ζ. astratti	1033	3.b.α ¹ . riferito al corpo o a una sua parte	1038
1.c.ζ ¹ . lingua, letteratura, arte, ideologie	1033	3.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1038
1.c.ζ ² . eventi, fatti, sorte	1034	3.c.ε. mondo materiale	1038
1.c.ζ ³ . riferito al tempo stesso	1034	3.c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1038
1 ¹ . 'skádere ¹	1035	3 ¹ . 'skádire ¹	1039
1 ¹ .a. 'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'	1035	3 ¹ .b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'	1039
1 ¹ .a.δ. conformazione del terreno	1035	3 ¹ .b.ε. mondo materiale	1039
1 ¹ .b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'	1035	3 ¹ .b.ε ¹ . oggetti in genere	1039
1 ¹ .b.α. mondo umano	1035	3 ¹ .c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1039
1 ¹ .b.α ¹ . riferito al corpo o a una sua parte	1035	3 ¹ .c.ε. mondo materiale	1039
1 ¹ .b.α ² . riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana	1035	3 ¹ .c.ε ⁶ . cibi, medicinali	1039
1 ¹ .b.α ³ . riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo	1035	3 ¹ .c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1039
1 ¹ .b.ε. mondo materiale	1035	II.1. Con grafia latineggiante ricostruita	1039
1 ¹ .b.ε ¹ . oggetti in genere	1035	1.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1039
1 ¹ .c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'	1036	1.c.ε. mondo materiale	1039
1 ¹ .c.α. mondo umano	1036	1.c.ε ⁷ . documenti, impegni, contratti	1039
1 ¹ .c.α ³ . riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo	1036		

1.1. ¹scadere¹

1.a. 'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'

1.a.α. mondo umano

1.a.α¹. riferito al corpo o a una sua parte

Fior.a. **ischadere**¹ v.intr. 'colare, fluire (detto di umori e liquidi)' (1310, BencivenniSantà, OVI), *scad[ere]* (1316, EneideVolgLancia, ib.).

It. *scadere* (a q.) v.intr. 'abbassarsi in modo da uscire dal campo visivo di q.' (ante 1963, Fenoglio, B).
Agg.verb.: àpulo-bar. (bar.) *rine scadute* → *ren*

1.a.β. mondo vegetale

It. **scadere** (*dal calice*) v.intr. 'cadere, staccarsi (di una foglia)' (1749, Bergantini, B).

Derivato: garg. (Monte Sant'Àngelo) **scademènte** m. 'residuo della lavorazione del legno' D'Arienzo.

1.a.γ. mondo animale

Biscegl.a. **scadere** (*dentro il suo*) v.intr. 'sconfinare abusivamente in una proprietà altrui (il bestiame di q.)' (secc. XIV-XVI, StatutiValente); ~ v.assol. 'id.' ib.

Derivato: biscegl.a. **scaditora** f. 'sconfinamento abusivo del proprio bestiame in una proprietà altrui' (secc. XIV-XVI, StatutiValente).

1.a.δ. conformazione del territorio

Àpulo-bar. (bitont.) **scadàje** v.assol. 'smottare, franare' Saracino.

Inf.sost.: it. *scadere* m. 'decadenza, il procedere verso la distruzione' (1832, Leopardi, BIZ).

Derivati: it. **scaduta** f. 'tratto del canale di un mulino in forte pendenza che permette lo scorrimento dell'acqua' (1561, Citolini, B; 1585, Garzoni, B).

It. *scaduta* f. 'dislivello, tratto in pendenza di un percorso' (ante 1580, Palladio, B),

It. **scadenza** f. 'estrema propaggine di terra' (1931, Ungaretti, B).

It. **scadimento** m. 'erosione del terreno, smottamento' (1938-40, Bacchelli, B), àpulo-bar. (biscegl.) *scadimeinte* (*di terre*) Còcola.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scadimeinte* (*di terre*) m. 'tratto in dislivello, discesa' Còcola.

1.a.ε. mondo materiale

1.a.ε¹. oggetti in genere

It. **scadere** v.assol. 'presentarsi più in basso rispetto ad altro (in una visione prospettica)' (ante 1600, Lomazzo, B).

Nap. *scadere* v.assol. 'restare senza qc.' (ante 1632, BasilePetrini).

Àpulo-bar. (bitont.) *scadàje* v.assol. 'sconnettersi, scollarsi (detto di porte, persiane)' Saracino.

5 It. *scadere* (*lo spazio di braccia 45*) v.intr. 'essere inferiore di una determinata misura' (ante 1606, B. Davanzati, B).

1.a.ε². abbigliamento

10 Agg.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *calzette scadiute* f.pl. 'calze a braccioni' Còcola.

1.a.ε³. beni, denaro

15 Agg.verb.: it. **scadenti** agg.f.pl. 'di minore entità rispetto a un termine di paragone (una somma di denaro, una tassa)' (ante 1606, B. Davanzati, B).

1.a.ε⁴. mezzi di trasporto

20 It. **scadere** v.assol. 'andare alla deriva, subendo movimenti di scarroccio' (1538, CapitoliAlleanza-AntiOttomana, DELIN; dal 1889, Guglielmotti; Zing 2018).

It. *scadere* v.assol. 'rimanere indietro rispetto ad altre navi in formazione o in vista' (dal 1937, Diz-Marin; Zing 2018).

It. *scadere* v.tr. 'fare andare alla deriva un'imbarcazione anche con spostamenti di scarroccio' (seconda metà sec. XVI, Falconi, B).

30 It. *scadere* (*sotto vento*) v.intr. 'andare alla deriva subendo spostamenti di scarroccio' (1612, Falconi, B).

Inf.sost.: it. *scadere* m. 'l'andare alla deriva subendo spostamenti di scarroccio' Guglielmotti 1889.

Derivato: it. **scadimento** m. 'spostamento di un galleggiante in senso trasversale alla sua rotta' DO 1990.

1.a.ζ. astratti

1.a.ζ¹. lingua, letteratura, arte, ideologie

Derivato: it. **scaduta** f. 'andamento discendente del ritmo nella scansione del verso' (ante 1594, Panigarola, B).

1.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'

1.b.α. mondo umano

1.b.α¹. riferito al corpo o a una sua parte

Fior.a. **scad[ere]** v.assol. 'morire in battaglia' (ante 1294, LatiniProLigario, OVI).

Fior.a. *scad[ere]* v.assol. 'deperire, indebolirsi, decadere fisicamente' (metà sec. XIV, PistoleSeneca, OVI), it. ~ (ante 1862, Bresciani, B).- Forma it. in

¹ Con vocale protetica.

dialetti sett.: emil.occ. (guastall.) *scadér* 'id.' Guastalla.

Àpulo-bar. (andr.) *scadàie* (*u stómeche*) v.assol. 'illanguidire (detto dello stomaco)' Cotugno.

Àpulo-bar. (tran.) *scadàe* v.assol. 'sedurre, deflorare' Ferrara, bitont. *scadàje* Saracino.

It.sett.a. *scad[ere]* *qc. a q.* v.tr. 'colpire, ferire' (ante 1494, Boiardo, BIZ).

It. *scadere* (*nella salute*) v.intr. 'diventare cagionevole di salute' (dal 1861ca., Nievo, B; Zing 2018).
 Inf.sost.: it. *scadere* m. 'il deperire, l'indebolirsi, il decadere fisicamente' (1832, Leopardi, BIZ).

Agg.verb.: it. **scadente** 'debole, fiacco (detto del fisico)' (1880-1906, Graf, B).

It. **scaduto** agg. 'deperito, smagrito, ridotto in cattivo stato, stremati' (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; ante 1556, Aretino, B – 1574, S. Guazzo, BIZ; ante 1876, Settembrini, B – 1959, Bacchelli, B), fior.a. ~ (metà sec. XIV, Pistole-Seneca, OVI), messin.a. *scadutu* (1321/37, Val-MaximuVolg, ib).

It. *scaduto* agg. 'emaciato, smunto, impallidito (il volto)' (ante 1694, Sègneri, Gher – 1843, Papi, B).

It. *scaduto* agg. 'diventato cagionevole, indebolito (la salute, il vigore, una facoltà fisica)' (ante 1750, Muratori, B; ante 1862, Bresciani, B).

Fior.a. *scaduto* (*di quello che suole*) agg. 'che ha perso funzionalità, valore (detto del cervello)' (1334ca., Ottimo, OVI).

Àpulo-bar. (tran.) *scadeute* agg.f. 'sedotta, deflorata' Ferrara.

Cal.cent. (Bocchigliero) *ška dú tu* agg. 'che ha sofferto la fame' NDC.

Derivato: it. **scadimento** m. 'indebolimento, deperimento, perdita delle forze, della salute, del vigore' (1678, V. MariaSCaterinaSiena, B – 1953, Bacchelli, B).

It. *iscadimento*¹ m. 'indebolimento, deperimento, perdita delle forze, della salute, del vigore' (1663, D. Bartoli, B).

1.b.a². riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana

It. **scadere** v.intr. 'degradarsi moralmente, diventare spregevole e abietto (una persona, un popolo, le sue tradizioni)' (ante 1705, C.A. Cattaneo, B – 1861, Settembrini, B)².

It. *scadere* (*a bere alla bettola*) v.intr. 'tenere un comportamento o compiere un'azione ritenuta

indegna, inadeguata alla propria carica o persona' (1948, Sbarbaro, B).

It. *scadere* v.assol. 'tenere un comportamento o compiere un'azione ritenuta indegna, inadeguata alla propria carica o persona' (ante 1861, Nievo, B; ante 1979, Landolfi, B).

It. *scadere* v.assol. 'indebolirsi (detto della forza di carattere di una persona)' (ante 1950, Pavese, B).

Molis. (isern.) *skar é* v.assol. 'sfigurare, fare brutta figura' DAM.

Fior.a. (*lasciare*) *iscadere*¹ *qc.* v.tr. 'dimenticare un insegnamento, un avvertimento' (metà sec. XIV, PistoleSeneca, OVI).

15 Sintagma prep. e loc.verb.: it. *scadere dalle speranze* → *sperantia*

it. *scadere dal cuore* → *cor*

Agg.verb.: it. **scadente** 'umile, di scarso prestigio (origine, matrimonio, attività)' (ante 1876, Gius. Ferrari, B – 1946, Piovene, B).

It. *scadente* agg. 'insufficiente, scarso (detto di una valutazione scolastica di un alunno, o l'alunno stesso)' (dal 1901, De Marchi, B; Zing 2018).

20 It. *scadente* agg. 'scarsamente dotato di rigore morale (detto di un atteggiamento, di una mentalità)' (1927, E. Cecchi, B).

It. *scadente* agg. 'compiuto con scarso impegno e pessimi risultati (detto di un lavoro)' (1946, Bernari, B).

30 It. **scaduto** agg. 'degradato moralmente, abietto, corrotto, che ha perso le proprie virtù morali e intellettuali (con riferimento anche al peccato originale)' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI; ante 1571, Cellini, BIZ – 1907ca., Carducci, B),

35 fior.a. *scaduti* agg.m.pl. (metà sec. XIV, Pistole-Seneca, OVI), reat.a. *scaduto* agg.m. (sec. XIV, Apologhi, ib.).

It. *scaduto* agg. 'andato in crisi, fallito (un commercio)' (1618, BuonarrotoGiovane, B).

It. *scaduta* agg.f. 'esaurita, venuta meno (la gioia)' (ante 1874, Leoni, B).

It. *scaduto* agg. 'che ha perso l'affetto di una persona' (1953, Pea, B).

45 It. *scaduto* agg. 'che ha perduto l'originaria purezza ed elevatezza (un sentimento)' (1956, Montano, B).

It. (*umanista*) *scaduto* agg. 'di scarso valore e capacità' (1966, Bacchelli, B).

Fior.a. *scaduto* agg. 'caduto in disgrazia' (1325/1335, CeffiDeAmicitia, OVI; ante 1348, Giov-Villani, ib.), it. *scaduta* agg.f. (1783, Alfieri, BIZ), nap. *scaduto* (*di ogni bene*) agg.m. (ante 1632, Basile, ib.).

¹ Con vocale prostetica.

² Con complemento di limitazione.

Sintagma: dauno-appenn. (fogg.) *fèmmena scadùta* → *femina*

Agg.sost.: messin.a. *scaduti* m.pl. ‘coloro che sono caduti in disgrazia’ (1321/37, ValMaximu-Volg, OVI).

Derivati: fior.a. **scadimento** m. ‘passaggio a una condizione giudicata miserevole e umiliante dal punto di vista morale’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, OVI).

It. **scadenza** f. ‘debolezza, inferiorità spirituale’ (ante 1670, SCarloSezze, B).

1.b.α³. riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo

Fior.a. **iscadere**¹ v.assol. ‘decadere da una condizione di credibilità, di prestigio, di potenza in ogni campo (detto di un popolo, una città, una nazione)’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B)², it. ~ (ante 1565, Varchi, B; ante 1827, Foscolo, B), gallo-it. (Muro Lucano) *scarè* Mennonna, àpulo-bar. (minerv.) *scadaie* Campanile, grum. *scadàje* Colasuonno.– Forma it. in dialetti sett.: emil.occ. (guastall.) *scadér* ‘id.’ Guastalla.

It. *scadere* v.assol. ‘perdere potere sui sudditi’ (prima del 1679, Siri, B).

It. *scadere* v.assol. ‘decadere da una condizione di credibilità, di prestigio, di potenza in ogni campo (detto di un popolo, una città, una nazione)’ (ante 1750, Muratori, B; 1821, P. Giordani, B).

It. *scadere* v.intr.³ ‘passare da una condizione autorevole o di prestigio a una inferiore, di svilimento o scarsa considerazione dal punto di vista sociale, intellettuale, economico, culturale, perdendo la stima e la considerazione altrui’ (dal 1566ca., Caro, B; GRADIT; Zing 2018), àpulo-bar. (andr.) *scadàie* Cotugno.

It. *iscadere*¹ (*dall'eredità*) v.intr. ‘uscire dal novero degli eredi’ (fine sec. XVI, Mini, B)¹.

It. *scadere* (*da qc.*) v.intr. ‘essere o essere giudicato inferiore, di minor prestigio o autorità rispetto a un altro’ (ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1788, A. Varano, B).

It. *scadere* v.intr.⁴ ‘perdere un privilegio, un'eredità, o il potere, essere deposto da una carica’ (Florio 1611, – 1786, Alfieri, B).

It. *scadere* v.intr.⁴ ‘decadere da una condizione di credibilità, di prestigio, di potenza in ogni campo

(detto di un popolo, una città, una nazione)’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; 1848, Guerrazzi, B; ante 1907, Carducci, B).

It. *scadere* v.intr. ‘venir meno a un impegno, all'osservanza di una regola religiosa’ (ante 1712, Magalotti, B; 1749, Muratori, B).

Inf.sost.: it. *scadere* m. ‘il decadere da una condizione di credibilità, di prestigio, di potenza in ogni campo (detto di un popolo, una città, una nazione)’ (ante 1861, Nievo, B; ante 1907, Carducci, B).

Agg.verb.: sen.a. **scaduto** ‘decaduto da una condizione di prestigio, autorità, potenza, privilegio, che ha perso la stima, la benevolenza, la solidarietà altrui’ (ante 1338, Bonichi, B)², it. ~ (ante 1566, Caro, B; 1596, Costo, BIZ; dal 1788, Alfieri, ib.; GRADIT; Zing 2018), sic.a. *scadutu* (sec. XIV, Lamento, PoesieCusimano), nap. *scadùto* (ante 1632, BasilePetrini), *scarùto* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) (*famigghia*) *scadùta* agg.f. Villani, àpulo-bar. (Canosa) *scadeut* agg.m. Armagno, tran. *scadeute* Ferrara, molf. *scadaute* Scardigno, cal.cent. (apriglian.) *scadutu* NDC.

It. *scaduto* agg. ‘che presenta uno stato di decadimento politico, economico, civile, culturale e morale rispetto al passato (un popolo)’ (ante 1705, C.A. Cattaneo, B – 1952, Barilli, B).

It. *scaduta* agg.f. ‘destituita (una signoria)’ (ante 1861, Nievo, B).

It. *scaduto* agg. ‘che ha perso diritti, prerogative’ (1953, Baldini, B).

Agg.verb.sost.: it.a. *scaduto* m. ‘persona decaduta da una condizione di prestigio, autorità, potenza, privilegio ad una inferiore’ (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B).

Derivati: it. **scadenza** f. ‘declino, decadenza politica, economica e culturale di un popolo o di una classe’ (1599, Ammirato, Bergantini; 1843, Gioberti, B; ante 1907, Carducci, B).

Fior.a. **iscadimento**¹ m. ‘decadenza, passaggio progressivo ad una condizione peggiore, diminuzione di potere, di prestigio, di importanza di uno stato, una civiltà, una città, un popolo, un'istituzione, un sovrano’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), it. *scadimento* (dal 1685, D. Bartoli, B; Zing 2018).

1.b.ε. mondo materiale

1.b.ε¹. oggetti in genere

Agg.verb.: it. **scadente** ‘di scarso pregio, di cattiva qualità (merci, prodotti, monete)’ (dal 1776ca., P. Neri, B; GRADIT; Zing 2018), umbro merid.-or. (Foligno) *skatènte* Bruschi, niss.-enn. (piaz.) *skađènt* Roccella.

¹ Con vocale protetica.

² Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

³ Con complemento di limitazione, di modo o di quantità.

⁴ Con complemento di limitazione.

Derivato: niss.-enn. (piazz.) **skađontétt** agg. ‘di scarso pregio, di cattiva qualità (merci, prodotti, monete)’ Roccella.

1.b.ε². abbigliamento

It. **scadere** v.assol. ‘apparire meno elegante, di gusto inferiore, involgarirsi (detto di abbigliamento)’ (ante 1963, Fenoglio, B).

1.b.ε³. beni, denaro

It. **scadere** (*a q.*) v.intr. ‘andare perduto (detto di un bene, un patrimonio)’ (1621, Cebà, B).

It. *scadere* v.assol. ‘essere di peso scarso (detto delle monete)’ (Baretti 1795; TB 1872).

Derivato: it. **scadimento** m. ‘esaurimento di un capitale, di una ricchezza, condizione di crisi, specialmente del settore economico e produttivo’ (1706, L. Adimari, B – 1963, QuarantottiGambini, B).

1.b.ε⁵. lavori in muratura, edifici, locali

It.a. **scadere** v.assol. ‘diventare fatiscente (detto di un edificio)’ (ante 1465ca., Filarete, B).

It. *scadere* (*di tono*) v.intr. ‘apparire meno elegante, di gusto inferiore, involgarirsi (detto di un ambiente)’ (1953, Stuparich, B).

Agg.verb.: it. **scaduto** ‘logorato dal tempo (un elemento architettonico, un edificio)’ (ante 1681, Oliva, B; 1962, Moretti, B).

It. *scaduto* agg. ‘non più operante (un ospedale)’ (ante 1750, Muratori, B).

It. *scaduta* (*di rango*) agg.f. ‘declassato (un locale pubblico)’ (1957, Gadda, B).

Derivato: it. **scadenza** f. ‘diminuzione progressiva della dimensione e del numero di elementi architettonici’ (ante 1616, Scamozzi, B).

1.b.ζ. astratti

1.b.ζ¹. lingua, letteratura, arte, ideologie

It. **scadere** v.intr.¹ ‘perdere dignità, prestigio, valore, capacità di convincere, interesse, non ottenere più la giusta considerazione (un ideale, un’ideologia politica, un’organizzazione, una disciplina)’ (1745, Muratori, B – 1960, Pasolini, B).

It. *scadere* v.intr.² ‘perdere eccellenza, essere meno accurato, cadere nella mediocrità (un’arte, una tecnica artistica)’ (1821, P. Giordani, B – 1962, E. Cecchi, B).

It. *scadere* v.assol. ‘perdere purezza (detto di una lingua)’ (ante 1750, Muratori, B).

It. *scadere* v.assol. ‘perdere dignità, prestigio, valore, capacità di convincere, interesse, non ottenere più la giusta considerazione (un ideale, un’ideologia politica, un’organizzazione, una disciplina)’ (1818-20, Leopardi, BIZ; 1951, Tecchi, B).

It. *scadere* v.assol. ‘cadere in disuso (detto di una lingua)’ (1822, Leopardi, BIZ).

It. *scadere* v.assol. ‘perdere considerazione, non essere adeguatamente considerato (un testo letterario)’ (ante 1837, Leopardi, B).

It. *scadere* v.assol. ‘cadere nella mediocrità (l’arte)’ (ante 1872, Mazzini, B).

It. *scadere* v.assol. ‘risultare esteticamente inferiore’ (ante 1907, Carducci, B; 1936, E. Cecchi, B).

It. *scadere* v.assol. ‘sciuparsi (detto della bellezza)’ (ante 1909, Oriani, B).

Agg.verb.: it. **scadente** ‘che ha scarso valore artistico in senso assoluto o rispetto ad altro (detto dello stile, di un’opera o parte di essa)’ (dal 1858, G. Bianchetti, B; Zing 2018).

It. *scadente* agg. ‘immiserita (detto di una concezione religiosa)’ (1865, MamianiRovere, B).

It. *scadente* agg. ‘volgare, di cattivo gusto (detto di umorismo)’ (1966, Piovene, B).

It. **scadentucci** agg.m.pl. ‘che hanno scarso valore artistico e culturale (detto di sonetti)’ (ante 1916, Gozzano, B).

It. **scaduta** agg.f. ‘caduta in disuso (una parola)’ (1601, Cittadini, B; 1627, Stigliani, B; ante 1975, Pasolini, B).

It. *scaduto* agg. ‘cancellato, divenuto illeggibile (uno scritto)’ (ante 1750, A. Zeno, B).

It. *scaduto* agg. ‘che ha perduto l’originaria purezza, corrotto (un idioma)’ (1821, P. Giordani, B).

It. *scaduto* agg. ‘che è diventato oggetto di scarsa considerazione o non ha più riscontro nel gusto estetico dominante (uno stile, un canone artistico, un genere letterario)’ (1822, Leopardi, BIZ – 1970ca., R. Longhi, B).

It. *scaduto* agg. ‘che non è più considerato adeguato, conforme alle condizioni o alle necessità del momento (un valore, una tradizione, un’usanza)’ (ante 1901, De Marchi, B – 1965, Parise, B).

It. *scadute* agg.f.pl. ‘che hanno perso attualità (detto di lettere)’ (1953-54, Saba, B).

Agg.verb.sost.: it. **scaduto** m. ‘ciò che è diventato oggetto di scarsa considerazione o che non ha più riscontro nel gusto estetico dominante’ (1968, Bacchelli, B).

Derivati: it. **scadimento** m. ‘allontanamento dalla perfezione, deterioramento delle qualità estetiche

¹ Con complemento di tempo o di paragone.

² Con complemento di limitazione o di quantità.

e intellettuali di una disciplina, un'arte, un autore, il risultare qualitativamente inferiore' (dal 1755, S. Maffei, B; Zing 2018).

It. *scadimento* m. 'corruzione, perdita di purezza di una lingua' (ante 1883, DeSanctis, B; ante 1885, MamianiRovere, B).

It. *scadimento* m. 'indebolimento articolatorio delle consonanti che può provocare la trasformazione da sorde a sonore o la loro caduta' (ante 1901, De Marchi, B).

It. *scadimento* m. 'diminuzione della sensibilità, del gusto estetico' (1959, A. Solmi, B).

1.b.ζ². eventi, fatti, sorte

Tosc.a. *scadere* (*dell'amore di Dio*) v.intr. 'toccare un bene, una fortuna, una grazia' (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI).

It. *scadere* (*qc. a q.*) v.intr. 'occorrere, essere necessario, opportuno, convenire' (ante 1527, Machiavelli, B – 1587, G.M. Cecchi, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlotto, B).

It. *scadere* v.assol. 'occorrere, essere necessario, opportuno, convenire' (1505, MachiavelliLegCommBertelli 963 – 1612, BuonarrotiGiovane, Poggi,MALincei 129,85; B), *schadere* (1518, MachiavelliLegCommBertelli 1508), *iscad[ere]*¹ (1550, Vasari, BIZ).

It. *scadere* v.assol. 'esaurirsi (un periodo, una situazione positiva, la buona sorte)' (ante 1729, Salvini, B – 1962, Bandini, B).

Agg.verb.: it. *scadente* 'colpito da decadenza (detto di un periodo storico)' (ante 1907, Carducci, B).

Sic.a. *scadutu* agg. 'che ha perso di valore (detto del bene)' (1354 (?), QuaadamProphetia, OVI).

Derivato: it. *scadimento* m. 'il venir meno della fortuna' (1835, C. Botta, B).

1.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

1.c.α. mondo umano

1.c.α². riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana

Derivati: it. *a scadenza* 'ineluttabile (di malessere spirituale)' (ante 1950, Pavese, B)².

Àpulo-bar. (biscegl.) *scaditaure* f. 'visita inaspettata, ospite inatteso' Còcola.

1.c.α³. riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo

Fior.a. *scad[ere]* v.assol. 'cessare da una carica temporanea per la scadenza del termine di durata' (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI), it.a. ~ (1811, CodicePodestàSindaciRegnoItalia, B).

It. *scadere* (*da qc.*) v.intr.³ 'cessare da una carica temporanea per la scadenza del termine di durata' (ante 1928, Faldella, B; ante 1961, Einaudi, B).

Agg.verb.: it. *scadente* 'che cessa da una carica temporanea per decorrenza del mandato (una persona)' (PF 1992; B 1994).

Tosc.a. *scaduto* agg. 'che è decaduto da un ufficio temporaneo per il sopraggiungere del termine di decorrenza (una persona, un organismo collegiale)' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), it. ~ (1811, CodicePodestàSindaciRegnoD'Italia, B; 1980, MassimaCassazioneCivile, B).

It. *scaduto* agg. 'decaduto (da un diritto, un privilegio, una posizione favorevole)' (1665, Assarino, B – 1862ca., Bresciani, B).

It. *scaduto* agg. 'deposto (detto di un sovrano)' (ante 1729, Salvini, B).

Derivati: it. *scadenza* f. 'il verificarsi del momento ultimo di durata di una carica temporanea (e la conseguente cessazione della carica)' (1779, NuoveIstruzioniCancellieri, B; ante 1907, Carducci, B).

It. *scadimento* m. 'cessazione da una carica per decorrenza della durata, estromissione da un ufficio, deposizione (di un sovrano)' (ante 1803, Alfieri, B; 1849, DizPol, B).

1.c.ε. mondo materiale

1.c.ε⁶. cibi, medicinali

It. *scadere* v.assol. 'essere non più utilizzabile per l'avvenuto superamento di un certo periodo di tempo' (dal 1994, B; GRADIT; Zing 2018), dau-no-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scaré* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *scadè* Tarantino, tran. *scadàe* Ferrara, bitont. *scadàje* Saracino, bar. *scadè* Romito, ostun. ~ VDS.– Forme it. nei dialetti sett.: lomb.or. (berg.) *scadi* 'id.' Tiraboschi⁴,

³ Col complemento di tempo determinato.

⁴ La terminazione in -i dell'infinito è dovuta con ogni probabilità alla metafonia di -e finale tipica dei dialetti lombardi (attualmente limitata solo al lomb.occ., ma che doveva essere ben attiva ai tempi di Tiraboschi; cfr. LuratiLombardia 227). Trattandosi di un caso isolato, è poco ragionevole dal punto di vista storico-linguistico considerare questo fenomeno come il risultato di un precoce metaplasmo di coniugazione in una forma che oltretutto, data l'accentazione anomala per l'area, po-

¹ Con vocale protetica.

² Con valore aggettivale.

trentocc. (Montagne) *scadér* Grassi, emilocc. (guastall.) ~ Guastalla.

It. *scadere* v.intr.¹ ‘essere non più utilizzabile per l'avvenuto superamento di un certo periodo di tempo’ (dal 1994, B; GRADIT; Zing 2018), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scaré* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *scadè* Tarantino, tran. *scadàe* Ferrara, bitont. *scadàje* Saracino, bar. *scadè* Romito, ostun. ~ VDS.– Forme it. nei dialetti sett.: lomb.or. (berg.) *scadì* ‘id.’ Tiraboschi², trentocc. (Montagne) *scadér* ‘id.’ Grassi, emilocc. (guastall.) ~ Guastalla.

Agg.verb.: it. **scadente** ‘che diventa inutilizzabile (detto di un medicinale dotato di un periodo limitato di efficacia)’ B 1994.

It. **scaduto** agg. ‘che ha superato il termine entro il quale poteva essere usato (un medicinale, un alimento)’ (dal 1980, MassimaCassazioneCivile, B; GRADIT; Zing 2018), Sant'Àgata di Puglia *scarute* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *scadeute* Ferrara.

Derivato: it. **scadenza** f. ‘il diventare non più usabile per superamento di un certo periodo di tempo (un medicinale, un cibo conservato); il momento, la data in cui sopravviene tale non usabilità’ (dal 1990, DO³; B; Zing 2018), àpulo-bar. (molf.) *scadénze* Scardigno, bar. *scadénze* Romito, niss.-enn. (piazz.) *sca d è n t s a* Roccella.

1.c.è⁷. documenti, impegni, contratti

It.a. **scadere a q.** v.intr. ‘pervenire in eredità, toccare per successione o di diritto (un bene)’ (prima del 1432, RinAlbizzi, B; 1663, D. Bartoli, B; ante 1862, Bresciani, B; ante 1872, Mazzini, B), tosc.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib. – 1400ca., RicordanzeCorsini, ib.), *iscad[ere]*⁴ a q. (1365, IstruzioniSignoria, ib.), *scadd[ere]* (1367-1370, VellutiD, ib.).

It. *scadere* v.intr.⁵ ‘giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il

termine che fissa la scadenza di qc.)’ (dal 1723, G.M. Casaregi, B; Zing 2018), *iscader*⁴ (1827, DaPonte, BIZ), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scaré* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *scadè* Tarantino, tran. *scadàe* Ferrara, bitont. *scadàje* Saracino, bar. *scadè* Romito, ostun. ~ VDS.– Forme it. nei dialetti sett.: lomb.or. (berg.) *scadì* v.intr. ‘id.’ Tiraboschi², trentocc. (Montagne) *scadér* Grassi, emilocc. (guastall.) ~ Guastalla.

It. *scadere* v.intr.⁵ ‘giungere al limite temporale che sancisce la validità (di un documento, un abbonamento, un permesso, un contratto di qualsiasi genere)’ (dal 1753, Goldoni, BIZ; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *scadere* v.assol. ‘giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il termine che fissa la scadenza di qc.)’ (dal 1779, NuoveIstruzioniCancellieri, B; Zing 2018), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scaré* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *scadè* Tarantino, tran. *scadàe* Ferrara, bitont. *scadàje* Saracino, bar. *scadè* Romito, ostun. ~ VDS.– Forme it. nei dialetti sett.: lomb.or. (berg.) *scadì* v.intr. ‘id.’ Tiraboschi², trentocc. (Montagne) *scadér* Grassi, emilocc. (guastall.) ~ Guastalla.

It. *scadere* v.assol. ‘giungere al limite temporale che sancisce la validità (di un documento, un abbonamento, un permesso, un contratto di qualsiasi genere)’ (dal 1907ca., Corazzini, B; GRADIT; Zing 2018).

Inf.sost.: it. *scadere* m. ‘il giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.’ (1872, TB; 1975, Decreto-Legge, B).

Agg.verb.: it. **scadente** ‘che perviene al legittimo erede’ (1663, D. Bartoli, B; 1672, Tesauro, B).

It. **scadente** agg. ‘che giunge o sta per giungere al momento ultimo del termine stabilito per l'adempimento (un debito, una cambiale)’ (PF 1992; B 1994).

It. **scaduto** agg. ‘pervenuto per eredità o successione’ (1597, Frachetta, B; ante 1827, Foscolo, B).

It. **scaduto** agg. ‘devoluto a titolo di confisca’ (1660, D. Bartoli, B).

It. **scaduto** agg. ‘che ha raggiunto il momento ultimo per il regolare pagamento, concluso (un credito, un debito, una cambiale, un contratto)’ (dal 1727, S. Maffei, B; GRADIT; Zing 2018).

It. **scaduto** agg. ‘che ha superato il termine entro il quale è valido, divenuto inefficace (detto di un documento)’ (dal 1756, Goldoni, BIZ; GRADIT;

trebbe rivelarsi un italianismo abbastanza tardo (cfr. LEI 9,497,21segg.).

¹ Col complemento di tempo.

² Cfr. col. 1028, n 4.

³ Retrodatabile al 1974 (Il Farmaco. Edizione pratica, volume 28, edizione 1) come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁴ Con vocale prostetica.

⁵ Col complemento di tempo determinato.

Zing 2018), Sant'Àgata di Puglia *scarute* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *scadeute* Ferrara.

It. *scadute* agg.f.pl. 'annullate (detto di concessioni)' (1975, Legge, B).

Derivati: it. **scadenza** f. 'devoluzione al sovrano di un patrimonio quando, al momento della morte del titolare, viene a mancare un soggetto che abbia i requisiti per esserne erede; il patrimonio così devoluto' (ante 1403, CapitoliReMartinoSicilia, B; ante 1601, Ammirato, B).

It. *scadenza* f. 'il concludersi, il completarsi di un periodo di tempo durante il quale legittimamente si può o non si può esercitare un diritto, si deve o non si deve adempiere a un dovere, svolgere un certo atto, una certa attività' (dal 1723, G.M. Casaregi, B; GRADIT; Zing 2018), àpulo-bar. (molf.) *scadènze* Scardigno, bar. *scadènze* Romito, niss.-enn. (piazz.) *ska d'ènts a* Roccella.

It. *scadenza* f. 'il momento ultimo entro il quale si deve provvedere a un pagamento o a consegnare un determinato lavoro' (dal 1723, G.M. Casaregi, B; GRADIT; Zing 2018), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, nap. *scarènza* Altamura, *scadènza* ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scarènza* Marchitelli, àpulo-bar. (molf.) *scadènze* Scardigno, bar. *scadènze* Romito, niss.-enn. (piazz.) *ska d'ènts a* Roccella.

It. *scadenza* f. 'perdita di efficacia o validità per avvenuto superamento di un certo periodo di tempo e il momento in cui si verifica tale perdita di validità (un documento, un biglietto)' (dal 1777, BandiLeopoldini, DELI; B; Zing 2018).

Sign.second.: it. *scadenze* f.pl. '(nel linguaggio feudale) particolari tipi di subfeudo che hanno natura giuridica di semplice immobile rustico' (1673, DeLuca, B)¹, *escadenze*² ib.

It. *scadenza* f. 'cambiale o altro titolo di credito per il quale è maturato o sta per maturare il termine di pagamento' (TB 1872; 1952, Bernari, B).

It. *scadenza* f. '(in senso concreto) debito divenuto attuale; obbligo di pagamento considerato con riferimento al momento ultimo per l'adempimento' (dal 1951, Bacchelli, B; Zing 2018).

Sign.fig.: roman. *scadènza* f. 'quantità di botte' Chiappini.

Sintagmi: it. *scadenza bruciante* f. 'nei contratti bancari, riferito ai titoli di credito è il termine ultimo di pagamento oltre il quale il titolo va in

pretesto' (Tondo 1959, GlossConsGiur; 1986, Risparmio 6³).

It. *scadenze costituzionali* f.pl. 'i termini per l'attuazione degli istituti previsti dalla Costituzione' (dal 1965, Sabbatucci; 2016, CodiceAmministrativo⁴).

Sintagmi prep.: it. *a scadenze* 'nei contratti di compravendita, modalità di pagamento differito o ripartito nel tempo rispetto alla consegna della merce' (dal 1841, Costi 394⁵; 2016, Contabilità-Generale 108⁶). – It.reg.sett. *a scadenza terminata* 'determinazione del prezzo nei contratti di compravendita (soprattutto nella contrattazione di bozzoli da seta)' (1855, ConcordanzaCodici 220⁷ – Treviso 1970, GlossConsGiur).

it. *obbligazioni a scadenze annue* → *obbligatio*

It. *di dubbia scadenza* 'di problematica esigibilità al momento previsto per il pagamento (una cambiale, un titolo di credito)' (1914, Lucini, B).

It. *in scadenza* 'che sta per toccare l'ultimo momento utile per regolare il pagamento' (dal 1872, TB; B; 2016, CorsoContabilità⁸).

It. **scadenzare** v.tr. 'mettere a scadenza, stabilendo la data entro la quale dovrà essere compiuto un atto o riesaminata una pratica' (dal 1965, Garzanti; Zing 2018).

It. **scadenziere** m. 'scadenziario, libro nel quale i negozianti o chi per loro segnano il tempo di scadenza delle obbligazioni contratte e la loro somma (dal 1872, TB; 2016, CodiceAmministrativo⁹).

It. *scadenziere* m. 'persona che segnala le scadenze' (ante 1958, Pea, Ciccuto, ASN Pisa III.7).

It. **scadenzario** m. 'registro o lista delle scadenze dei debiti e dei crediti' (dal 1875, Rigutini-Fanfani; B; Zing 2018), *scadenziario* (1927, E. Cecchi, B; ante 1946, Ojetti, B).

³ Il Risparmio, Annata 34 (1986).

⁴ F. Bartolini, Codice Amministrativo. Edizione 2016, (edizione digitale).

⁵ M. Costi, Il codice di commercio di terra, ossia il libro primo del codice di commercio di terra e di mare pel Regno d'Italia, ora Regno Lombardo-Veneto, Venezia 1841.

⁶ AA.VV., Contabilità generale e bilancio d'impresa, Torino 2016.

⁷ A. di Saint-Joseph, Concordanza fra i codici di commercio stranieri ed il codice di commercio francese, Venezia 1855.

⁸ M. Giubilato, Corso di contabilità generale (edizione digitale).

⁹ F. Bartolini, Codice Amministrativo. Edizione 2016, (edizione digitale).

¹ Cfr. lat.mediev.camp. *scadentia* f. 'terreno che viene concesso per un periodo determinato' (1179, Sella).

² Con vocale prostetica.

It.reg.sic. **scaduta** f. ‘scadenza di un contratto di locazione e conduzione agraria’ (1896, Gloss-ConsGiur).

1.c.ζ, astratti

1.c.ζ¹. lingua, letteratura, arte, ideologie

It. **scadere** a qc. v.intr. ‘pervenire in eredità (un retaggio morale e culturale)’ (ante 1837, Leopardi, B).

1.c.ζ². eventi, fatti, sorte

Fior.a. **scadere** v.intr.¹ ‘avvenire, accadere, verificarsi’ (1310-12, DinoCompagniCronica, OVI; 1484, PiovArlotto, BIZ), *schad[ere]* (ante 1374, PaoloAbbacoTrattato, ib.²), it.a. *scadere* (ante 1534, LudBuonarroti, B).

It.a. *scadere* v.assol. ‘avvenire, accadere, verificarsi’ (1441, Calderoni, B – 1550, Vasari, BIZ), it. *iscad[ere]*³ (1550, Vasari, ib.), fior.a. ~ (*che*) (ante 1471, MacinghiStrozzi, ib.; ante 1484, PiovArlottoFolena 405), sic.a. *scad[iri]* (*chi*) (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16,10; ante 1473, LibruTransituVitaDiGiroloamo).

It. *scadere* v.assol. ‘volgere al termine, finire (di un periodo di tempo determinato)’ (1648, Gualdo-Priorato, B; 1715, Salvini, B).

Agg.verb.: it. **scaduta** (*fortuna*) agg.f. ‘venuta meno, terminata’ (1818, Leopardi, BIZ).

Derivati: it. **scadenza** f. ‘il momento in cui è avvenuto, deve avvenire, è opportuno o è inevitabile che avvenga un fatto’ (ante 1907, Carducci, B – 1931, Piovene, B).

Sintagma: it. *scadenze storiche* f.pl. ‘momenti storici in cui si sono verificate circostanze di particolare importanza’ (dal 1957, Vittorini, B⁴; 2016, Benjamin⁵).

Sintagmi prep.: it. *a breve scadenza* ‘che avrà determinati effetti in un futuro più o meno prossimo, che deve svolgersi, compiersi, verificarsi in un certo arco di tempo’ (TB 1872; 1966, Piovene, B)⁶.

¹ Con avverbio di tempo, di quantità o con complemento di termine.

² Il B riporta la forma *scadere*.

³ Con vocale prostetica.

⁴ Retrodatabile al 1945 (G. Locatelli, *Il Marxismo*), come si evince da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i dovuti accertamenti.

⁵ W. Benjamin, *Uomini tedeschi* (edizione digitale).

⁶ Con valore aggettivale.

It. *a breve scadenza* ‘entro un limite di tempo ravvicinato’ (dal 1905, Panzini, B; Zing 2018).

It. *a lunga scadenza* ‘entro un limite di tempo piuttosto ampio’ (dal 1872ca., Mazzini, B; Zing 2018).

It. *a lunga scadenza* ‘che avrà determinati effetti in un futuro abbastanza lontano, che deve svolgersi, compiersi, verificarsi in un certo arco di tempo’ (1940, Buzzati, B; 1964, Jahier, B)⁷.

It. *a media scadenza* ‘entro un limite di tempo determinato’ (dal 1914, RivistaPoliticaEconomica 2,118⁷; 2016, Manuale Ragioneria⁸; B).

It. *a scadenza* + agg. ‘con una ricorrenza periodica più o meno regolare e prevedibile’ (ante 1907, Carducci, B – 1966, Soldati, B).

It. **scadenzato** agg. ‘che si compie a determinate scadenze’ (1928, Bontempelli, B).

It. **scadimento** m. ‘decadimento (di un organismo o forma di governo)’ (1740ca., Giannone, BIZ)

It. *scadimento* m. ‘fallimento di un’impresa, di un’attività’ (ante 1889, Massaia, B).

1.c.ζ³. riferito al tempo stesso

It. **scadere** v.intr. ‘ricorrere (detto di un anniversario, un compleanno)’ (ante 1751, A. Chiappini, B)⁹.

Inf.sost.: it. *scadere* m. ‘il volgere al termine, conclusione (di un periodo di tempo determinato)’ (prima del 1781, G.B. Martini, B – 1941, Pea, B; BIZ).

Agg.verb.: it. **scadente** ‘che volge al termine (un periodo di tempo)’ (ante 1907, Carducci, B).

It. **scaduto** agg. ‘passato, trascorso (un periodo di tempo, un giorno, un mese)’ (1674, G. Sagredo, B – 1846, Azzocchi, Serianni).

Agg.verb.sost.: it. *scaduto* m. ‘determinato periodo di tempo passato’ (ante 1751, A. Chiappini, B).

Derivato: it. **scadenza** f. ‘conclusione di un periodo storico’ (1766, Pagnini, B; 1938, Pea, B).

It. *scadenza* f. ‘ciascuno dei risultati prefissati e caratterizzati da una determinata sequenza temporale, considerati sotto il profilo cronologico’ (1928, Angioletti, B).

⁷ Rivista di politica economica, vol. 2.

⁸ AA.VV., *Manuale di ragioneria. Con temi, casi ed esercizi di contabilità*, Sant’Arcangelo di Romagna 2016.

⁹ Sul Battaglia l’autore sarebbe un certo Chiappini, che non ricorre nella bibliografia. Sulla base della sigla bisogna presumere che si tratti di A. Chiappini.

1¹. *ʳskádere*¹

1^{1.a.} 'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'

1^{1.a.δ.} conformazione del terreno

Àpulo-bar. (biscegl.) **scàdai** (*la terre*) v.assol. 5 'smottare, franare' Còcola.

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Olmo) **s k w é d** 'caduto (parlando di neve o valanghe)' (Bracchi, AALincei VIII.26,133).

Derivato: ven.merid. (poles.) **scadua** f. 'rampa, declivio, pendio' Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Ven.merid. (poles.) *scadua* f. 'cascata d'acqua' Mazzucchi.

1^{1.b.} 'decadere, perdere d'importanza, di valore'1^{1.b.α.} mondo umano1^{1.b.α¹}. riferito al corpo o a una sua parte

Emil.occ. (parm.) **scàder** v.assol. 'perdere le 20 forze, il vigore' Pariset, guastall. *scàdar* Guastalla.

1^{1.b.α²}. riferito a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana

Agg.verb.: ver. **scadènte** 'poco abile' Patuzzi- 25 Bolognini.

1^{1.b.α³}. riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo

Piem. **scade** v.assol. 'passare da una condizione 30 autorevole o di prestigio a una inferiore, di svilimento o scarsa considerazione dal punto di vista sociale, intellettuale, economico, culturale, perdendo la stima e la considerazione altrui' Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *scàder* Malaspina, guastall. *scàdar* Guastalla, romagn. *scadè* Mattioli, àpulo-bar. (biscegl.) *scàdai* Còcola.

Agg.verb.: b.piem. (vercell.) **scadü** 'decaduto, 40 passato a una condizione inferiore, che ha perso la stima e il rispetto' Argo, bol. *scadó* Gaudenzi 46, bisiacco *scadü* Dòmini, ver. *scadü* Beltramini-Donati; bol. *d'scadò* 'id.' Coronedi.

1^{1.b.ε.} mondo materiale1^{1.b.ε¹}. oggetti in genere

Agg.verb.: lig.occ. (Mònaco) **scadente** 'di cattiva 50 qualità, di poco pregio' Frolla, gen. ~ Gismondi, b.piem. (vercell.) *scadènt* Argo, lomb.or. (cremon.) *ska d é n t* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *scadènt* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *ska d é n t* Maragliano, mant. *scadènt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *scadènt* Pariset, romagn. *scadènt* Mattioli, ver. *scadènte* Patuzzi-Bolognini.

Emil.occ. (parm.) **scatò** agg. 'di cattiva qualità, di poco pregio'.

1^{1.c.} 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

1^{1.c.α.} mondo umano

1^{1.c.α³}. riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo

B.piem. (vercell.) v.intr. e assol. **scàdi** 'cessare da 10 una carica temporanea per la scadenza del termine di durata' (Argo; Vola).

1^{1.c.ε.} mondo materiale1^{1.c.ε⁶}. cibi, medicinali

15 Lig.occ. (Mònaco) **scade** v.assol. e intr. 'essere non più utilizzabile per l'avvenuto superamento di un certo periodo di tempo' Frolla, piem. *scade*, b.piem. (vercell.) *scàdi*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *sk á t* Massera, Livigno *š k á d a r* DELT, lomb.or. (crem.) *scad* Bombelli, cremon. *sk á d e r* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *s-ciàder* Quaresima, *scader* ib., vogher. *sk á d* Maragliano, mant. *scàdar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scàder* Malaspina, *scàder* Pariset, guastall. *scàdar* Guastalla, Valestra *sk á d e r* (Malagoli, ID 10,89), romagn. *scadè* Mattioli, faent. *scadè* Morri, bisiacco *scàdar* Domini, ver. *scàdar*, cal.cent. (apriglian.) *scàdere* NDC.

Agg.verb.: piem. **scadü** 'che ha superato il termine 30 entro il quale poteva essere usato (un medicinale, un alimento)' Capello, b.piem. (vercell.) *scadü* Vola, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ska d ü* Massera.

1^{1.c.ε⁷}. documenti, impegni, contratti

Lig.occ. (Mònaco) **scade** v.assol. e intr. 'giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo 45 fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il termine che fissa la scadenza di qc.)' Frolla, piem. ~, b.piem. (vercell.) *scàdi*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *sk á t* Massera, Livigno *š k á d a r* DELT, lomb.or. (crem.) *scad* Bombelli, cremon. *sk á d e r* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *s-ciàder* Quaresima, *scader* ib., vogher. *sk á d* Maragliano, mant. *scàdar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scàder* Malaspina, *scàder* Pariset, guastall. *scàdar* Guastalla, Valestra *sk á d e r* (Malagoli, ID 10,89), romagn. *scadè* Mattioli, faent. *scadè* Morri, bisiacco *scàdar* Domini, ver. ~, cal.cent. (apriglian.) *scàdere* NDC.

Agg.verb.: piem. **scadü** 'che ha superato il termine 50 entro il quale è valido, divenuto inefficace

(detto di un documento)' Capello, b.piem. (vercell.) *scadiù* Vola, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ska d'ù* Massera.

Piem. *scadiù* 'che ha raggiunto il momento ultimo per il regolare pagamento, concluso (un credito, un debito, una cambiale, un contratto)' Capello, b.piem. (vercell.) *scadiù* Vola, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ska d'ù* Massera, emil.occ. (parm.) *scadu*.

Derivato: lig.occ. (Mònaco) **sca d'è nsa** f. 'perdita di efficacia o validità per avvenuto superamento di un certo periodo di tempo e il momento in cui si verifica tale perdita di validità (un documento, un biglietto)', gen. *scadensa* Gismondi, piem. ~, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *scadenza* Quaresima, mant. *scadensa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scadenza* Malaspina, *scadènza* Pariset, ver. *scadènsa* Beltramini-Donati, lad.ates. (bad.sup.) *ska d'è ntsa* Pizzinini.

1¹.c.ζ. astratti

1¹.c.ζ². eventi, fatti, sorte

Ver. **scàdar** v.assol. 'accadere, capitare' Patuzzi-Bolognini¹.

2¹. ¹*ska g'gere*¹

2¹.a. 'spostarsi dall'alto verso il basso, occupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti'

2¹.a.δ. conformazione del terreno

Derivato: emil.or. (ferrar.) **scazùda** f. 'rampa, declivio, pendio' Ferri.

2¹.a.ε. mondo materiale

2¹.a.ε¹. oggetti in genere

Venez.a. **schaz[ere]** (*per le man*) v.intr. 'finire in possesso di q., passare tra le mani di q.' (1397, CapitolariVaiaiAdd, OVI).

It.sett. *scaggere* v.assol. 'apparire più in basso rispetto ad altro (in una visione prospettica)' (ante 1600, Lomazzo, B).

2¹.a.ε². abbigliamento

Gen. **scazze** v.assol. 'calzare, quadrare' Casaccia.

2¹.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'

2¹.b.α. mondo umano

2¹.b.α³. riferito a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo

Lig.gen. (savon.) **ska d'ze a q.** v.intr. 'decadere, perdere il rispetto e la stima di q. nei propri

confronti' Besio, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ska d'se* Magenta-2, b.piem. (monf.) *scaze* Ferraro.

Derivati: nap. **sca y'nts a** f. 'sventura, infortunio' Altamura; *scad'èntsa e fámme* 'grandissima povertà, miseria' ib.².

Nap. **ska y'nts áto** agg. 'sventurato, sprovveduto, povero' Altamura.

2¹.b.ε. mondo materiale

2¹.b.ε¹. oggetti in genere

Derivato: nap. **ska y'nts a** f. 'privazione, mancanza, perdita di qc., danno, scarsità' Altamura.

2¹.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

2¹.c.ε. mondo materiale

2¹.c.ε⁶. cibi, medicinali

Gen. **scazze** v.assol. e intr. 'essere non più utilizzabile per l'avvenuto superamento di un certo periodo di tempo', lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ska d'se* Magenta-2.

2¹.c.ε⁷. documenti, impegni, contratti

Gen. **scazze** v.assol. e intr. 'giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il termine che fissa la scadenza di qc.)', lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ska d'se* Magenta-2.

2¹.c.ζ. astratti

2¹.c.ζ². eventi, fatti, sorte

It.a. **iscaggere**³ (*rade volte*) v.intr. 'presentarsi all'esperienza, all'uso' (sec. XIV, TrattatoArteSeta, B).

Gen. *scazze* v.intr.⁴ 'cadere, ricorrere (detto di feste, solennità religiose, date)' Casaccia.

Gen. *scazze* v.assol. 'accadere, capitare' Casaccia.

3. ¹*ska d'ire*¹

3.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'

3.b.α. mondo umano

3.b.α¹. riferito al corpo o a una sua parte

Abr.or.adriat. **ska d'í** v.assol. 'sfigurare' DAM.

3.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

3.c.ε. mondo materiale

3.c.ε⁷. documenti, impegni, contratti

Cal.merid. **scadiri** v.assol. 'giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente

² Cfr. LEI 9,484,42segg.

³ Con vocale prostetica.

⁴ Con il complemento di tempo.

¹ "Per lo più con una cert'aria di minaccia o di rimprovero."

mente (il termine che fissa la scadenza di qc.)' NDC, sic.sud-or. (Vittoria) *škariri* Consolino.

3¹. *ʃskádire*¹

3¹.b. 'decadere, perdere d'importanza, di valore'

3¹.b.e. mondo materiale

3¹.b.e.¹. oggetti in genere

Agg.verb.: sic.sud-or. (Vittoria) *škarénti* 'di scarso pregio, di cattiva qualità (merci, prodotti, monete)' Consolino.

3¹.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

3¹.c.e. mondo materiale

3¹.c.e.⁶. cibi, medicinali

Cal.merid. (regg.cal.) *šcádiri* v.assol. e intr. 'giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il termine che fissa la scadenza di qc.)' NDC, sic. ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škariri* Consolino.

Derivato: sic.sud.-or. (Vittoria) *škarénts a* f. 'il diventare non più utilizzabile per superamento di un certo periodo di tempo (un medicinale, un cibo conservato); il momento, la data in cui sopravviene tale non usabilità' Consolino.

3¹.c.e.⁷. documenti, impegni, contratti

Cal.merid. (regg.cal.) *šcádiri* v.assol. e intr. 'giungere all'ultimo momento utile del periodo di tempo fissato per l'adempimento di qc.; concludersi inderogabilmente (il termine che fissa la scadenza di qc.)' NDC, sic. ~, sic.sud-or. (Vittoria) *škariri* Consolino.

Derivato: sic.sud.-or. (Vittoria) *škarénts a* f. 'il concludersi, il completarsi di un periodo di tempo durante il quale legittimamente si può o non si può esercitare un diritto, si deve o non si deve adempiere a un dovere, svolgere un certo atto, una certa attività' Consolino.

Sic.sud.-or. (Vittoria) *škarénts a* f. 'il momento ultimo entro il quale si deve provvedere a un pagamento o a consegnare un determinato lavoro' Consolino.

II.1. Con grafia latineggiante ricostruita

1.c. 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale'

1.c.e. mondo materiale

1.c.e.⁷. documenti, impegni, contratti

Derivato: cal.a. *excadencia* (*de tulli*) f. 'il concludersi, il completarsi di un periodo di tempo du-

rante il quale legittimamente si può o non si può esercitare un diritto, si deve o non si deve adempiere a un dovere, svolgere un certo atto, una certa attività' (1466, ApprezzoTerreCalabria, Testi-Mosino).

Il latino classico non attesta *EXCADERE. Meyer-Lübke presuppone l'esistenza della sua variante *EXCADĒRE nel latino volgare con cambio di coniugazione dalla seconda alla terza (come per CADERE; cfr. LEI 9,496,48segg.) in virtù dell'ampia diffusione romanza di alcuni suoi presunti continuatori che conservano *e-*: fr. *échoir* (1135ca., CouronnementLouis, TLFi), occit.a. *eschazer* (1180ca., ArnMar, Rn 2,346 num. 13; Zorgi), cat. *escaure* (1368, Capmany, DELCat 2,643,41)¹, spagn. *escaecer* (1240-50, Libro-Alexander, CORDE), port. *esquecer* (sec. XIV, DELP 2,471). Nell'Italoromania al contrario si hanno solo continuatori con aferesi² (I.1).

A fianco di *EXCADĒRE è ipotizzabile l'esistenza di *EXCADERE. Ne fanno fede i dialetti italiani settentrionali, dove la forma *ʃskádere*³ risulta essere quella più diffusa³ (1¹).⁴

Come nel caso di CADERE, si deve ipotizzare una prima persona singolare **excadeo* sul modello dei verbi latini in -ĒRE (*debeo, taceo, video, sedeo, ...*). Questo giustifica la presenza dell'infinito analogico *ʃskáǵǵere*² (2¹), anch'esso diffuso principalmente nei dialetti settentrionali, con rare attestazioni nei volgari antichi.

Un ulteriore cambio di coniugazione in -IRE sembra attestato nel fr.a. *eschair* (FEW 3,262b) e in alcuni dialetti centro-meridionali, sia nella forma *ʃskadire*⁷ (3.) che nella forma *ʃskádire*⁷ (3¹). In questa zona tuttavia il vocalismo locale fa in modo che gli esiti di -ĒRE e -IRE confluiscono, rendendo impossibile una distinzione precisa.

Le successive suddivisioni sono di tipo semantico. Si individuano tre gruppi principali di significato: il principale 'spostarsi dall'alto verso il basso, oc-

¹ La desinenza *-re* del catalano è tipica dei verbi della terza coniugazione (cfr. LausbergGramm § 890).

² Il rum. *scadēà* (sec. XVI, Tiktin-Miron 3,373) è l'unico continuatore con aferesi oltre a quelli italo-romanzi. Con ogni probabilità si tratterà di un prestito dall'italiano.

³ Le rare attestazioni nel Norditalia di forme con accentazione parossitona *ʃskadér* sono da considerarsi con ogni probabilità degli italianismi.

⁴ Al contrario il tipo *ʃkádere* è diffuso principalmente nei dialetti meridionali.

cupare una posizione inferiore, arretrata, oltre certi limiti' (a.), dal quale sembrano derivare per via metaforica i gruppi 'decadere, perdere d'importanza, di valore' (b.) e 'avvenire, accadere, giungere in un determinato tempo, a un punto d'arrivo temporale' (c.).

Un'ulteriore suddivisione raggruppa le accezioni a seconda che si riferiscano al mondo umano (α .), al mondo vegetale (β .), al mondo animale (γ .), alla conformazione del territorio (δ .), al mondo materiale (ϵ .) e agli astratti (ζ .). Per quanto riguarda il mondo umano esistono ulteriori sottogruppi relativi al corpo o a una sua parte (α^1 .), a sentimenti, comportamenti, azioni, attività umana (α^2 .), a un ruolo, una carica, una condizione sociale, a un gruppo (α^3 .). Per quanto riguarda il mondo materiale esistono i sottogruppi relativi agli oggetti in genere (ϵ^1 .), all'abbigliamento (ϵ^2 .), a beni e denaro (ϵ^3 .), a mezzi di trasporto (ϵ^4 .), a lavori in muratura, edifici, locali (ϵ^5 .), a cibi e medicinali (ϵ^6) e a documenti, impegni e contratti (ϵ^7 .). Per quanto riguarda gli astratti si hanno i sottogruppi relativi a lingua, letteratura, arte e ideologie (ζ^1 .), a eventi, fatti e alla sorte (ζ^2 .) e al tempo (ζ^3 .).

Viene considerato a parte un hapax nel cal.a. (II.1). Si tratta di un termine della lingua cancelleresca del sec. XV, che presenta una ricostruzione latineggiante con EX-

REW 2944; DEI 3361; DELIN 1450; FEW 3,262seg.- Marrapodi.

→ cadere

excaecare 'rendere cieco'

II.1. It.a. **eccecare** cfr. B; it. **eccecativo** cfr. B; it. **eccecato** cfr. B; 2. sic.a. **excecati** cfr. TLIO.

excaecatio 'il rendere cieco'

II.1. It. **eccecazione** cfr. TLIO; GRADIT 2007.

excalceare 'togliere le scarpe e le calze'

I.1. con aferesi

1.a. passaggio -l' - > 'r-lz-'

1.a.a. mondo umano

1.a.a.¹. riferito al piede e alle calzature

It. **scalzare** v.tr. 'togliere le scarpe e le calze a q. o ai suoi piedi, anche inavvertitamente (e nel Medioevo spesso veniva compiuto come atto offensivo e ingiurioso nei confronti di q.)' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; GRADIT; Zing 2018), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, OVI - 1400ca., BuccioAldobrandino, ib.), *iscalzare*¹ (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. *scalzare* (1315ca., Novellino, ib. - 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), *iscalzare*¹ (prima metà sec. XIV, P. Pieri, ib.), lucch.a. *scalçare* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *iscalzare*¹ (prima metà sec. XIV, OvidioArteAmVolg [ms. A], ib.), *scalzare* (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), sen.a. *iscalsare*¹ (ante 1367, GiovoColombini, ib.), *scalzare* ib., roman.a. *scalsar(e)* (metà sec. XIV, GlossTiburino, ib.), sic.a. *scalzari* (1500, VallaNGulino), messin.a. ~ (1315ca., LibroSGregoriu, OVI), *scalzare* ib., *scauczari* ib., lig.or. (spezz.) *skaosàe* Lena, lomb.or. (cremon.) *skalsá* Oneda, romagn. (faent.) *scalzê* Morri, corso cismont.occ. (Èvisa) *scalzã* Ceccaldi, laz.centro-sett. (Cervara) *skatsá* Merlo 78, Subiaco *škasá* (Lindström, StR 5), teram. *skaddzá*, abr.or.adriat. *skatsá*, abr.occ. *skawtsá*, molis. *skəvətsá*, campob. *skavətsá*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škasá* (Vignoli, StR 7), *škawsá* ib., Amaseno *škatttsá* Vignoli, nap. *scauzare* (ante 1627, CorteseMalato), procid. *scanzà* Parascandola, àpulo-bar. (molf.) *scalzà* Scardigno, martin. *scazà* (GrassiG-1,37), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skawtsá* Mennonna, Pignola *skavətsá* Rizza, Brienza *skawtsá* Paternoster, salent.sett. *squazari* VDS, salent.cent. *squasare* ib.; DAM.

It. *scalzare* v.tr. '(per estens.) privare q. di un indumento' (1606, DellaPorta, B).

Pav. *sgalsà* v.tr. 'legarsi la gonna alla cintura, rialzandola' Annovazzi.

It. *scalzarsi* v.rifl. 'togliersi le scarpe e le calze' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. *scalçarsi* (1459, R. Sansverino, B), ven.a. *scalsarsi* (fine sec. XIII, LibroNaturaAnimali, B), pis.a. *scalzarsi* (sec. XIV, CronicaPisana, B), sen.a. ~ (dopo il 1260, SconfittaMonteAperto, B), nap.a. *scalz[arse]* (ante 1475,

¹ Con vocale prostetica.

Masuccio, BIZ), corso cismont.occ. (Èvisa) *scalzāsī* Ceccaldi, cort. (Val di Pierle) *skaltsāsse* Silvestrini, macer. *scarzāsse* GinobiliApp 2, Petriolo *scazāsse* ib., umbro merid.-or. (Foligno) *škartsāsse* Bruschi, *šgartsāsse* ib., teram. *skaddzāsse*, abr.or.adriat. *skatsársə*, pesc. *skavətsársə*, abr.occ. *skawtsársə*, molis. *skəvətsársə*, campob. *skavətsársə*, nap. (procid.) *scanzārse* Parascandola, luc.nord-occ. (Pignola) *skavətsá[sə]* Rizza; DAM.

Sign.second.: it. *scalzarsi* v.rifl. 'togliersi un indumento' (1547, N. Franco, B).

Pav. *sgalsàs* v.rifl. 'legarsi la gonna alla cintura, rialzandola' Annovazzi.

Sign.fig.: it. *scalzarsi* v.rifl. 'entrare in un ordine religioso, spec. quello francescano, che prescrive di portare i piedi nudi nei sandali' (ante 1321, DanteCommedia, OVI; ante 1879, Fanfani, B; ante 1886, Imbriani, B), sen.a. ~ (ante 1367, Giov-Colombini, OVI).

Sic.a. *scalzari* v.assol. 'togliersi scarpe e calze, mettersi a piedi nudi' Valla 1522, catan.-sirac. (Bronte) *scazari* VS.

Inf.sost.: fior.a. **scalzare** m. 'l'atto di togliere a q. le calzature o le calze' (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, OVI).

Sign.fig.: it. *scalzarsi* m. 'l'entrare in un ordine religioso, spec. quello francescano, che prescrive di portare i piedi nudi nei sandali' (1869, Tommaso, B).

Loc.verb.: it. *non essere atto/degno di scalzare qc. o q.* 'essere assolutamente inferiore a qc. o q., avere di gran lunga minore importanza, minor pregio' (ante 1559, Vignali, B; ante 1565, Varchi, B), ven.a. ~ (ante 1446, L. Giustinian, B), fior.a. ~ (1400, GiovDominici, B; ante 1484, PiovArlotto, BIZ).

Agg.verb.: it. **scalzato** 'privato delle scarpe e delle calze' (dal 1508, Caviceo, B; GRADIT 2007), nap. (procid.) *scanzéto* Parascandola, àpulo-bar. (Monòpoli) *scalzète* Reho, tarant. *skatsátə* Gigante, ostun. *skantsátə* (Merlo,RDR 1, 246).

Derivati: sen.a. **scalzamenti** m.pl. 'l'atto di togliersi le calzature' (1427, SBernSiena, B).

Triest. **scalzada** f. 'scalzamento, l'azione dello scalzare' Rosamani.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *alla scalzète* 'senza scarpe, né calze' Reho, martin. *a scazète* Prete, tarant. *a' skatsátə* Gigante.

Fior.a. **scalzatura** f. 'l'atto di togliere le calzature alla sposa' (1356, OrdinamentiLancia, OVI).

1.a.α². riferito al corpo umano o a una sua parte diversa dal piede

It.a. **scalzare** v.tr. 'ridurre a mal partito q.' (1344-1348, BoccaccioNinfale, OVI).

It. *scalzare* v.tr. 'togliersi la parrucca' (1949, Gatto, B).

It. *scalzare (la fronte)* v.tr. 'liberarla dai capelli' (1982, Caproni, B).

Fior.a. *scalzare* v.tr. 'scoprire la radice di un dente o l'orlo della matrice di un'unghia tagliando, abbassando e comprimendo i tessuti che li rivestono' (1310ca., Bencivenni, B)¹, it. ~ (dal 1623, G.B. Marino, B; GRADIT 2007).

Tic. *skaltsá* v.tr. 'togliere, estrarre un dente' tic.alp.occ. *skaltsá*, tic.alp.cent. ~, Malvaglia *skaltsé*, tic.prealp. *skaltsá*, Brè *skalsá*; LSI 4,604.

Loc.: it.a. *non essere degne di scalzare un pelo (a le ciglia di q.)* 'essere assolutamente inferiore a qc. o q., avere di gran lunga minore importanza, minor pregio' (1527, Aretino, BIZ).

Agg.verb.: tod.a. **scalzati** agg.m.pl. 'scoperto (della radice di un dente)' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), it. *scalzato* agg.m. (dal 1940, Cicognani, B; GRADIT 2007).

It. *scalzato* agg. 'liberato dalle particelle cutanee che stanno intorno a un'unghia, o dalle escrescenze carnose di una verruca' (1563, Mattioli, B; 1923-39, Ojetti, B).

Composti: tic.alp.occ. **skaltsadínt** m. 'stuzzicadenti', tic.alp.cent. (Biasca) *skaltsadéné*, tic.prealp. ~; LSI 4,604.

Tic.alp.occ. (Menzonio) **skaltsaorécc** m. 'bastoncino usato per pulire le orecchie', Cavigliano *skaltsaurécc*, Auressio *skaltsarvécc*, Intragna *skaltsaurécc*, tic.alp.cent. (Biasca) *skaltsaovrécc*, Carasso *skaltsaorécc*, Giubiasco *skaltsaurécc*, Sant'Antonio *skaltsaurécc*, Gravesano *skaltsaorécc*, Grancia *skaltsurécc*, Rovio *skaltsorécc*, tic.merid. *skaltsaurécc*, Capolago *skaltsurécc*; LSI 4,604.

Tic.prealp. (Rovio) *skaltsorécc* m. 'spadina, spillone che ferma la crocchia', tic.merid. *skaltsaurécc*; LSI 4,604.

Lomb.alp.or. (Livigno) **skatsaoréta** m. il dito mignolo' ('*scalzaorecchie*'¹ DELT).

It. **scalzapelli** m. 'piccolo strumento usato nella manicure per scalzare la pelle delle unghie' (dal 1965, GRADIT 2007; B).

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

Derivati: it. **scalzatoio** m. ‘strumento usato per scalzare i denti’ (dal 1772, D'AlbVill; B; GRADIT 2007), emil.occ. (parm.) *scalzadör* Pariset, emil.or. (bol.) *c'calzadur* Coronedi.

It. **scalzabile** agg. ‘che si può scalzare, sradicare (detto di un dente)’ (1931, ArchiviumChirurgiae-Oris 228)¹.

1.a.α³. riferito a persone e a loro qualità o caratteristiche

It. **scalzare** v.tr. ‘allontanare, far rimuovere q. da una carica, da un impiego e simili con manovre subdole spec. per prenderne il posto’ (ante 1556, Aretino, B; dal 1862, PetruccelliGattina, B; GRADIT; Zing 2018), *iscalzare*² (ante 1565, Varchi, B).

It. *scalzare* v.tr. ‘minare, indebolire, diminuire qc. (una prerogativa, il prestigio di una persona, il potere di uno stato, una fede, una convinzione)’ (dal 1729ca., Salvini, B; GRADIT; Zing 2018), 20 trent.or. (primier.) *scalzâr* Tissot.

It. *scalzare* q. ‘tenere lontane le persone’ (1951, Comisso, B).

It. *scalzare* v.tr. ‘scuotere, indebolire il credito, il buon nome di q.’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018). 25 Agg.verb.: it. **scalzata** agg.f. ‘indebolita (la coesione di un gruppo)’ (ante 1874, Tommaseo, B).

It. *scalzato* agg. ‘rimosso, allontanato (da una carica, un impiego e simili)’ (dal 2000, GRADIT).

Composti: ven.centro-sett. **skaltsamit** agg. ‘trasandato, straccione’.

Tosc.a. **scalzanibbi** m.pl. ‘persone sciocche e inette’ (ante 1484, Pulci, B); it.reg.tosc. **scalzanibbie** f.pl. ‘id.’ (sec. XVI, EglogaRusticalePippa, 35 B).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scalzavillanu** m. ‘accattone’ Alfonsi.

Derivati: it. **scalzatore** m. ‘chi soppianta q. in un ruolo, un impiego’ (dal 2000, GRADIT).

It. *scalzatore* agg. ‘che soppianta q. in un ruolo, un impiego’ (dal 2000, GRADIT).

It. **riscalzare** v.tr. ‘cercare di fiaccare’ (ante 1470, L. Pulci, B).

1.a.α⁴. riferito a sentimenti, stati d'animo pensieri Fior.a. **scalzare** v.assol. ‘ridurre in indigenza, materiale e spirituale’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI).

It. *scalzare* v.assol. ‘affascinare, incantare (riferito agli occhi delle ragazze)’ (1787, Bertola, B).

It. *scalzare (i cervellacci)* v.tr. ‘confondere’ (ante 1570, N. Franco, B).

It. *scalzare* v.tr. ‘annullare un atteggiamento o una condizione negativa, eliminare dalla mente un pensiero, un'idea’ (1951, Comisso, B – 1959, Moravia, B).

Fior.a. *scalzare* v.tr. ‘interrogare o sondare q. con insistenza per fargli rivelare ciò che non vorrebbe o dovrebbe dire’ (1315ca., Novellino, OVI), lucch.a. *scalsare* (ante 1424, Sercambi, B), it. *scalzare* (1536, Piccolomini, BIZ – 1868, De-Meis, B), *iscalzare*² (+ subordinata) (ante 1862, Bresciani, B).

Luc.nord-occ. (Pignola) *skavatsá* v.tr. ‘prendere in giro, imbrogliare q.’ Rizza.

Loc.verb.: àpulo-bar. (molf.) *scalzà le pietre* → *petra*

Inf.sost.: it. **scalzare** m. ‘l'atto di interrogare o sondare q. con insistenza per fargli rivelare ciò che non vorrebbe o dovrebbe dire’ (ante 1767, I. Nelli, B).

Agg.verb.: it. **scalzante** ‘corrosivo, feroce (un atteggiamento, un sentimento, un pensiero)’ (1889, Carducci, B).

Derivati: it. **scalzamento** m. ‘tentativo insistente per ottenere rivelazioni o risposte da q.’ (ante 1698, Redi, B)³.

It. **scalzatore** m. ‘chi riesce a carpire i segreti altrui’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

It. *scalzatore* agg. ‘che riesce a carpire i segreti altrui’ (1726, Salvini, B).

1.a.β. mondo vegetale

Tosc.a. **scalzare** v.tr. ‘rimuovere la terra intorno al pedale o alle radici di una pianta perché possa assorbire meglio le sostanze nutritive’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), sic.a. *scalzari (li arbori)* (1500, VallaNGulino), it. *scalzare* (dal 1597ca., G. Soderini; GRADIT 2007), tic.alp.cent. (Semione) *skaltsá*, Lumino *skaltsá*, tic.prealp. ~, tic.merid. ~, lomb.or. (berg.) *scalsà* Tiraboschi, cremon. *skalsá* Oneda, bol. *c'calzar* Coronedi, romagn. (faent.) *scalzê* Morri, ver. *scalsâr*, trent.or. (primier.) *scalzâr* Tissot, lad.cador. (ol-trechius.) *scalça* Menegus, corso cismont.occ. (Èvisa) *scalzā* Ceccaldi, laz.merid. (Castro dei

¹ Archivium Chirurgiae Oris, Bologna 1931.

² Con vocale prostetica.

³ Il riferimento di Redi al Libro delle Segrete Cose è un falso.

Volsci) *škasaá* (Vignoli, StR 7), *škawsá* ib., Amaseno *škattsá* Vignoli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skawtsá* Mennonna, Pignola *skavətsá* Rizza, messin.or. *skawsárə* FanciulloEolie 14, pant. *scasari* VS; LSI 4,604.

Tosc.a. *scalzare* v.tr. ‘abbattere un albero sradicandolo e mettendo a nudo le radici’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.; 1400ca., LapoMazzeiGuasti 60), roman.a. *scaizare* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), it. *scalzare* (1779-88, Passeroni, B – 1953, Pea, B), triest. *scalzar* Rosamani, pant. *scasari* VS.

Pav. *sgalsà* v.tr. ‘tagliare i rami degli alberi perché si sviluppino meglio’ Annovazzi.

Luc.-cal. *skawtsé* v.tr. ‘togliere a una pianta le radici attaccabili dalla fillossera’ Bigalke, *skawtsé* ib.

It. *scalzare* v.assol. ‘rimuovere la terra intorno al pedale o alle radici di una pianta perché possa assorbire meglio le sostanze nutritive’ (1585, Busca, B; ante 1597, G. Soderini., B).

Tic.prealp. (Brè) *skalsá* v.tr. ‘raccolgere il fieno’ (LSI 4,604).

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *scalzar la branca* ‘strappare col graffio la manata di canapa che si vuole pettinare’ Malaspina.

Inf.sost.: it. *scalzare* m. ‘l'atto di rimuovere la terra intorno al pedale o alle radici di una pianta perché possa assorbire meglio le sostanze nutritive’ (ante 1597, G. Soderini., B).

Agg.verb.: tosc.a. *scalzate* agg.f.pl. ‘liberate della terra intorno al pedale o alle radici (detto di piante)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), it. *scalzato* agg.m. (1574, G. Del Bene, B; GRADIT 2007), ver. *scalsàda* agg.f. Beltramini-Donati.

It. *scalzato* agg. ‘sradicato (un albero), che mostra le radici’ (1775, G. TargioniTozzetti, B; 1910, D'Annunzio, B).

It. *scalzata* agg.f. ‘asportata col coltello (detto della buccia di un frutto)’ (1974, Arpino, B).

Tosc.a. *scalzato* agg. ‘dissodato, preparato per essere seminato (il terreno)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Fior. *scalzato* agg. ‘rimosso, tagliato via (di truciolo)’ Gargioli 227.

Composto: it.reg.trent. *scalzaprèti* m. ‘rovo erbaiolo (*Rubus saxatilis* L.)’ Pedrotti-Bertoldi 550. Elb. (Campo nell'Elba) *skaltsaprèti* m.pl. ‘semi dentellati di alcune piante erbacee’ Diodati.

Derivati: it. *scalzamento* m. ‘ripulitura del terreno intorno alle radici o al pedale di una pianta’ (1574, G. Del Bene, B).

It. *scalzamento* m. ‘l'incavo che rimane dopo la ripulitura del terreno intorno alle radici o al pedale di una pianta’ (ante 1597, G. Soderini., B).

It. *scalzatura* f. ‘ripulitura del terreno intorno alle radici o al pedale di una pianta’ (ante 1597, G. Soderini, B; dalla prima metà del sec. XVIII, C. Trinci, B; GRADIT; Zing 2018), mant. *scal-zadira* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), corso cismont.occ. (Èvisa) *scalzatura* Ceccaldi.

It. *scalzatore* m. ‘chi esegue la scalzatura di una pianta’ (dal 1833-40, Manuzzi, B; GRADIT 2007).

It. *scalzatore* agg. ‘che esegue la scalzatura di una pianta’ (dal 1833-40, Manuzzi, B; GRADIT 2007).

Trent.or. (primier.) *scalzin* m. ‘pezzo di tronco tagliato via dal resto perché di forma irregolare o guasto’ Tissot.

1.a.γ. mondo animale

Fior.a. *scalzarsi* v.rifl. ‘scoprirsi in parte nella zona della radice a causa di un'inflammazione o un restringimento della radice (detto dei denti delle pecore)’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

It. *scalzare (i molluschi)* v.tr. ‘staccare con violenza dallo scoglio’ (1958, Calvino, B).

Tic.alp.occ. (Caviano) *skaltsá* v.tr. ‘stanare, mettere in fuga la lepre (detto del cane)’ (LSI 4,604).

Tic.prealp. *skaltsá* v.tr. ‘far uscire i pesci da sotto i sassi servendosi di un bastone’, tic.merid. ~; LSI 4,604.

Agg.verb.: sabino a. *scalçato* ‘scavato, scarnato per scopi terapeutici (detto di parte malata di un cavallo)’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI).

Tosc. *scalzato* agg. ‘privato del ferro (detto della zampa del cavallo)’ Fanfani.

Composto: emil.occ. (parm.) *scalzamuraj* m. ‘piccione, colombo’ Malaspina.

1.a.δ. conformazione del terreno

It. *scalzare* v.tr. ‘asportare terra, sassi e costruzioni da una riva, erodere una roccia, sbarbare radici (detto di un corso d'acqua)’ (ante 1519, Leonardo, B – 1957ca., Loria, B), fior.a. *iscalzare*¹ (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], OVI), *scalzare* (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.).

¹ Con vocale prostetica.

Àpulo-bar. (martin.) *scalzà* v.tr. ‘scavare nel terreno fino quasi a raggiungere il calcare compatto del sottosuolo’ (GrassiG-1,47).

Pant. *scasari* v.tr. ‘scalzare un masso’ VS.

It. *scalzare* (*dal pozzo*) v.intr. ‘tracimare, traboccare (detto dell’acqua)’ (ante 1798, Milizia, B).

Agg.verb.: it. **scalzato** ‘eroso o asportato dall’azione dell’acqua (un argine, una roccia, la terra)’ (1919, Jahier, B – 1952, Bacchelli, B).

Retroformazione: àpulo-bar. (martin.) **skáltso** m. ‘il calcare compatto del sottosuolo’ (GrassiG-1, 47); *zappà a scalze apèrte* ‘rivoltare il terreno fino al sottosuolo’ Prete.

Derivati: it. **scalzamento** m. ‘erosione e asportazione di terreno dovuta all’azione di un corso d’acqua’ (ante 1519, Leonardo, B; dal 1960, *GiornaleGenioCivile* 98,199¹; GRADIT 2007).

Sen. (serr.) **scalzetto** m. ‘operazione preliminare di sgrossamento del pezzo di travertino mediante la sabbia’ Rossolini.

Lomb.alp.or. (Livigno) **skatséda** f. ‘l’atto di raspere per terra’ DELT.

Cicolano (Sante Marie) **reškatsá** v.tr. ‘dissepellire’, abr.occ. ~, *Alberəskawtsá*; DAM.

1.a.e. mondo materiale

1.a.e.¹ riferito a edifici o a lavori in muratura

It. **scalzare** v.tr. ‘togliere la terra o il materiale di sostegno di un muro, di un edificio e simili per abatterlo o rimuoverlo’ (sec. XIV, *GiusFlavio-Volg*, B; dal 1519ca., Leonardo, B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. ~ (1380, *BenvenutoImola-Volg*, B), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, *LibroSetteSavi*, OVI), fior.a. ~ (1333ca., *PucciNovelloSerm*, ib.), perug.a. *scalçare* (ante 1342, *StatutiComune-Popolo*, ib.).

It. *scalzare* v.tr. ‘staccare dalla propria sede un elemento di costruzione’ (ante 1571, Cellini, B; 1928, Loria, B).

It. *scalzare* v.tr. ‘distruggere un edificio (con un bombardamento)’ (1953, *AntBaldini*, B).

Agg.verb.: it. **scalzato** ‘privato della terra o del materiale di sostegno (un muro, un edificio), spostato o tolto (un elemento da costruzione)’ (1684, D. Bartoli, B; dal 1917-20ca., Tozzi, B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **scalzatore** m. ‘chi esegue la scalzatura di un muro, di un edificio’ (dal 2000, GRADIT).

It. *scalzatore* agg. ‘che esegue la scalzatura di un muro, di un edificio’ (dal 2000, GRADIT).

It. **riscalzato** agg. ‘scalzato dalle fondamenta’ (sec. XV, *CarteggioIneditoArtisti*, B).

1.a.ε². oggetti in genere

It.a. **scalzare** v.tr. ‘sconficcare, sconnettere le travi (di una nave)’ (1481, Pulci, B).

It. *scalzarsi* v.rifl. ‘disunirsi, separarsi’ (ante 1574, Musso, B).

Tic. *skaltsã* v.tr. ‘togliere, estrarre (un oggetto dalla sua sede)’, tic.alp.occ. *skaltsá*, tic.alp.cent. ~, Malvaglia *skaltsé*, tic.prealp. *skaltsá*, Brè *skalsá*; LSI 4,604.

15 Tic. *skaltsã* v.tr. ripulire, liberare, sturare, tic.alp.occ. *skaltsá*, tic.alp.cent. ~, Malvaglia *skaltsé*, tic.prealp. *skaltsá*, Brè *skalsá*; LSI 4,604.

Retroformazione: it. **scalzo** m. ‘superficie laterale o altezza delle forme di formaggio (spec. quella convessa) situata tra le due basi’ (dal 1959, Zing; B; GRADIT 2007).

Composto: lomb.alp.or. (Livigno) **skatsapípa** m. ‘curapipe, strumento per pulire l’interno della pipa’ DELT.

Derivato: lomb.alp.or. (Livigno) **skatséda** f. ‘l’atto di pulire l’interno della pipa; l’atto di sparpagliare qc.’ DELT.

1.a.ζ. astratti

It. **scalzare** (*il vero*) v.tr. ‘scoprire la verità’ (1663, D. Bartoli, B).

Agg.verb.: it. *scalzato* ‘mandato a monte (un progetto, un piano)’ (1910, *Michelstaedter*, B).

It. *scalzato* agg. ‘minato, indebolito, diminuito’ (dal 2000, GRADIT).

Retroformazione: abr.occ. (Campo di Giove) **skáwtsə** m. ‘margine di guadagno’ DAM.

Derivati: it. **scalzata** f. ‘nei concorsi a pronostici, risultato assolutamente imprevedibile’ (sec. XX, GRADIT 2007).

It. **scalzabile** agg. ‘che si può scalzare, estirpare (detto di un’idea, di una posizione morale)’ (dal 1935, *Franceschelli* 306²; GRADIT 2007).

¹ *Giornale del Genio Civile*, volume 98 (1960).

² R. Franceschelli, Il “trust” nel diritto inglese, Milano 1935.

1.b. conservazione di *-lć-*

1.b.a. mondo umano

1.b.a.¹ riferito al piede e alle calzature

Cremon.a. **scalciarsi** v.rifl. ‘togliersi le scarpe’ (1525, BottaRossi).

It. *scalciare* q. v.tr. ‘privare q. (o i piedi) delle calzature o delle calze’ (1557, Dolce, B).

Agg.verb.: nap.a. *scalciati* agg.m.pl. ‘scalzi, privati delle calzature’ (1505ca., VitaSGennaro-Ciampaglia, ContrFilltMediana 25).

1.b.a.² riferito al corpo umano o a sua parte

Agg.verb.: it. **scalciato** ‘scoperto (della radice di un dente o dell’orlo della matrice di un’unghia)’ (1926, Viani, B).

Composti: tic.prealp. (Torricella-Taverne) **s k a l - ć a d é n é c** m. ‘stuzzicadenti’ (LSI 4,604).

Tic.prealp. (Torricella-Taverne) **s k a l ć o r é ć é c** m. ‘bastoncino usato per pulire le orecchie’ (LSI 4,604).

Derivati: emil.occ. (moden.) **scalcin** m.pl. ‘stuzzicadenti’ Neri.

It. **scalciamento** m. ‘sradicamento dei peli della barba’ (ante 1936, Viani, B).

1.b.a.³ riferito a persone e a loro qualità o caratteristiche

Derivato: lomb.occ. (lomell.) **s k a l ć i ŋ** m. ‘barbiere’ MoroProverbi 152.

Il lat. classico EXCALCEĀRE ‘togliere le scarpe e le calze’ (ThesLL 5.2,1197) continua solo nell’area italoromanza. Lo spagn. *escalz[ar]* (1414ca., TraducciónLanzaroteLago, CORDE) è un hapax che potrebbe costituire un isolato cultismo (a meno di non volerlo considerare come prestito dall’italiano). Il fatto che i presunti continuatori di EXCALCEĀRE si trovino solo nell’Italomània potrebbe anche indurre a pensare che si tratti di derivati prefissati di CALCEĀRE di epoca romana. Tuttavia in questi casi si preferisce convenzionalmente riportare tutto sotto il verbo già attestato in latino.

La struttura principale dell’articolo è di tipo fonetico-morfologico. Si hanno solo forme che presentano aferesi (I.1), suddivise tra quelle che presentano il passaggio *-lć-* > *[-lz-]* (a.) e quelle che conservano il nesso *-lć-* (b.). Il passaggio *-lć-* > *[-lz-]* è tipico dei volgari e dei dialetti settentrionali. Per questo motivo si potrebbe pensare che il tipo *scalzare*¹ sia originariamente settentrionale e che da qui si sia poi diffuso nel resto dell’Italo-

romània, oppure che ci sia un influsso di *calza*¹. Si noti che il tipo *scalciare*¹ invece, oltre che raramente attestato nell’italiano, è presente solo nei dialetti settentrionali, che normalmente non conservano tale nesso. In questo caso è probabile che si tratti o di un ipercorrettismo o di un influsso dell’italiano *scalciare*¹.

Alla suddivisione di tipo fonetico-morfologico ne segue una di tipo semantico. Le attestazioni vengono raggruppate a seconda che si riferiscano al mondo umano (α.), al mondo vegetale (β.), al mondo animale (γ.), alla conformazione del terreno (δ.), al mondo materiale (ε.) e agli astratti (ζ.).

15 Per quanto riguarda il mondo umano si hanno i sottogruppi relativi al piede e alle calzature (α.¹), al corpo umano o a una sua parte diversa dal piede (α.²), a persone e a loro qualità o caratteristiche (α.³), riferito a sentimenti, stati d’animo pensieri (α.⁴). Per quanto riguarda il mondo materiale, si hanno le suddivisioni relative a edifici o a lavori in muratura (ε.¹), agli oggetti in genere (ε.²).

20 Per motivi semantici il tipo *scalciare*¹ ‘tirare calci’ non è da considerare un derivato di EXCALCEĀRE. È molto più probabile che si tratti invece di un derivato di *calciare* già di epoca romana, con aggiunta del prefisso *s-* con valore intensivo. Parallelamente il tipo *scalzacane*¹ va interpretato come uno *scalciacane*¹ ‘chi tira i calci ai cani’ e quindi sarà da considerare come un derivato di *calciare*.

DEI 3367; DELIN 1454.– Marrapodi.

→ **calceāre, discalceāre**

excalceus ‘privo di calzature’

I.1. con aferesi

1.a. passaggio *-lć-* > *[-lz-]*

1.a.a. mondo umano

1.a.a.¹ riferito al piede e alle calzature

45 It. **scalzo** agg. ‘di persona o piede privo di scarpa o di calza’ (dal 1374, Petrarca, OVI; GRADIT; Zing 2018), ast.a. *scaçe* f.pl. (ante 1521, Alione-Bottasso), pad.a. *scalzo* m. (ante 1389, RimeFr-Vannozzo, OVI), trevig.a. *scalça* f. (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), tosc.a. *scalço* (1314, FrBarberinoDocAm, ib.), *scalzo* (ib. – 1400ca., Bracci, ib.), *iscalzo*¹ (metà sec. XIV, Leggenda-

¹ Con vocale prostetica.

SElisabettaUngheria, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *scalzo* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib. – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), *ischalzo*¹ (1284ca., CapitoliCompSGilio, ib.; ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *iscalzo*¹ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1393ca., GucciViaggio, ib.), *scalçi* pl. (fine sec. XIII, Cronica, ib.), *ischalço*¹ m. (1342-48, FrGiovDuranteRicordanze, ib.), *schalzo* (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.; 1394, StatutiLegnaioli, ib.)², prat.a. *scalzo* (1319-50, CapitoliDisciplSAGostino, ib.), *schalço* (1335-75, StatutiSDomenico, ib.), tosc. occ.a. *scalzo* (ante 1330, PanzieraTrattati, ib. – 1400ca., ItinerariumVolg, ib.), pis.a. *scalsfoj* (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib.; 1300ca., Palamedés, ib.), *iscalzo*¹ (ante 1342, CavalcaEsp-Simbolo, ib.), *scalzo* (ib. – 1395ca., FrButi, ib.), *iscalsa*¹ agg.f. (prima metà sec. XIV, OvidioArte-AmVolg [ms. A], ib.), volt.a. *schalço* agg.m. (Pomarance 1329ca., OfficioFlagellantiSMaria, ib.), *scalzo* (Pomarance 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), *schalzo* ib., sen.a. *iscalzo*¹ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib. – 1367ca., GiovColombini, ib.), *scalzo* (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib. – 1427, SBernSiena, BIZ), *schalzi* agg.m.pl. (1362ca., CronacaAnon, OVI), cort.a. *schalço* agg.m. (1345ca., CapitoliCompDiscipl, ib.), tod.a. *scalzo* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), vit.a. *scolçi* agg.m.pl. (1345ca., CapitoliDiscipl-SLorenzo, ib.), roman.a. *scaizo* agg.m. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *scalso* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), messin.a. *scauzu* (1316/37, EneasVolg, ib.), *scalzu* (1321/37, Val-MaximuVolg, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), *scalczu* ib., lig.or. (spez.) *skáosso* Lena, b.piem. (Acqui Terme) *scáuis* Ferraro, monf. *scùs* ib., gallo-it. (piazza) *scáuzz* Roccella, bol. *c'calz* Coronedi, bisiacco *scolz* Domini, ver. *scalso*, corso *skáaltsu* (Guarmerio, AGI 14,148), corso cismont.occ. (Èvisa) *scalzu* Ceccaldi, macer. (Servigliano) *scazu* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *škártsu* Bruschi, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *scàuzu* Diana, Vèroli *škávetsu* Vignoli, *škávutso* ib., velletr. *skáutso* (Crocioni, StR 5), cicolano *škáwtsu* Schlack 174, Santo Stèfano di Sante Marie *škáotsu*, aquil. *škávətsə*, *škáotsu*, *škáwsu*, Terranera *škáwtsu*, Secinaro *škáwtsu*, Casentino *skĕvətsə*, Pagànica *škáwetsu*, Santa Barbara *škávətsə*, teram. *skáddzə*, Castelli *škáv-*

tsə, abr.or.adriat. *škávətsə*, *ʃskáddzə*, *skĕddzə*, Loreto Aprutino *skátsə*, Ortona *škávitsə*, abr.occ. *škáwtsə*, *škáwtsə*, *škávətsə*, Scanno *škáytsə*, Canistro *škáo-tso*, San Pelino *škávetsu*, molis. *škávətsə*, Cerro al Volturno *škáwtsə*, laz.merid. (sor.) ~ (Merlo, AUTosc 38), Castro dei Volsci *škáwsə* (Vignoli, StR 7), Amaseno *škáwtsə* Vignoli, nap. *scauzo* (ante 1627, CorteseMalato), procid. *schènzo* Parascandola, dauno-appenn. (Lucera) *škávətsə* (Piccolo, ID 14,86), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škáwtsə* Mennonna, Pignola *škávətsə* Rizza, luc.-cal. *skáβəts* Bigalke; DAM.

It.a. *scalza* agg.f. ‘nuda, priva di riparo (la mano)’ (ante 1470, L. Pulci, B).

It. *scalzo* agg. ‘che appartiene a vari ordini o congregazioni religiose così chiamate per l’uso dei sandali senza calze’ (dal 2000 GRADIT; Zing 2018)³.

Sign.fig.: it. *scalzo* agg. ‘attutito, leggero, quasi impercettibile (come se prodotto da piedi scalzi)’ (1943, Caproni, B; 1969, Tombari, B).

Agg.sost.: it. **Scalzi** m.pl. ‘appartenente a uno dei vari ordini o congregazioni religiose così chiamate per l’uso dei sandali senza calze (e al plurale indica l’ordine stesso, specie per indicare i monasteri e le chiese)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI; dal 1673, DeLuca, B; GRADIT 2007)⁴.

It. *scalzo* m. ‘persona che non porta calzature, che va a piedi nudi’ (ante 1449, Burchiello, BIZ; 1792, Gianni, B; 1805, Foscolo, B), tosc.a. *iscalza*¹ f. (1471, BibbiaVolg, ib.), sen.a. *scalzi* m.pl. (1427, SBernSiena, BIZ).

Sen.a. *scalzo* m. ‘l’andare scalzo (tipico di certi ordini monacali)’ (ante 1367, GiovColombini, OVI).

Roman. *scausa* f. ‘prostituta’ (1959, Pasolini, Jaqmain, LingAntverp 4).

Con valore avv.: fior.a. *iscalzo*¹ ‘a piedi nudi’ (1393-1421, G.P. Morelli, B), sen.a. *scalzo*

³ La lessicografia non attesta che in realtà si tratta di un uso plurisecolare, legato cronologicamente all’esistenza di alcuni ordini monacali così denominati.

⁴ Cfr. agiotoponimi: fior.a. *Santa Maria degli Scalzi* (fine sec. XIII, TestamentoLemmoBalduccio, B), *Badia de li Scalzi* (1308-12, LibroSegretoArnoldo, OVI; 1310, LibroSegretoGiotto, ib.), pis.a. *San Michele delli Scalzi* (sec. XIV, CronicaPisana, B), *San Mighèle delli Scalzi* (1330, BrevePopolo, OVI), *San Michele degli Scalzi* (1354-99, RanieriSardo, ib.).

¹ Con vocale prostetica.

² Cfr. antroponimo *Giaome di Schalzo* (1321-23, LibroGialloVelluti, OVI).

(1385, FeliceMassaMarittima, B), aquil.a. *scauzo* (1381ca., AntBuccio, B), it. *scalzo* (1611ca., Sarpi, B; 1904, G. Pascoli, B; ante 1930, Beltramelli, B).

Sintagmi: laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *scàuzu e mñidu* ‘poverissimo’ Diana.
it. *carmelitana/carmelitano scalzo* → cfr. DI 1, 388,52seg. s.v. *Carmelo* (Monte)

Loc.verb.: it. *andarci scalzo* ‘procedere con prudenza e cautela, prestare grande attenzione a qc.’ (ante 1556, Aretino, B – 1798, Batacchi, B).

Fior.a. *mandare q. scalzo a letto* minaccia fatta scherzosamente ai bambini (ante 1494, Matteo-Franco, B).

Prov.: tosc. *chi semina spine non vada scalzo* ‘chi crea problemi o discordie deve stare attento a non esserne a sua volta danneggiato per imprudenza’ (1853, ProvTosc, B).

Tosc. *di marzo, ogni villan va scalzo* ‘a marzo il clima comincia a essere sufficientemente mite da togliersi le calze’ (1853, ProvTosc, B).

Derivati: grosset. *skaltsinnòtto* agg. ‘scalzo’ Alberti.

Gallo-it. (piazz.) *scauzzönggh* agg. ‘scalzo, privo di scarpe e calze’ Roccella, abr.occ. (Avezzano) *skavətsónə, skapəttsonə*, molis. ~, Ripalimosani *skəvətsónə* Minadeo, Casacalenda *skavətsónə*; DAM.

Gallo-it. (piazz.) *scauzzunàzz* agg. ‘scalzo, privo di scarpe e calze’ Roccella.

1.a.α². riferito al corpo umano o a una sua parte diversa dal piede

It. *scalzo* agg. ‘fuoriuscito in parte dalla gengiva (un dente)’ (ante 1597, G. Soderini, B).

1.a.α³. riferito a persone e a loro qualità o caratteristiche

It. *scalzo* agg. ‘che ha un aspetto misero, malridotto, privo di mezzi di sussistenza, scalzacane, miserabile’¹ (prima del 1519ca., P. Castellani, B; ante 1564, Michelangelo, B; ante 1797, P. Verri, B).

Agg.sost.: it. *scalzo* m. ‘chi ha un aspetto misero, malridotto, persona priva di mezzi di sussistenza, scalzacane, miserabile’¹ (ante 1449, Burchiello, B – 1633, Lalli, B), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B).

Derivato: laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *scauzó* m. ‘persona poverissima’ Diana.

¹ Spesso in associazione con *nudo*.

Sic. *scausumi* m. ‘scalzacani, uomo abietto e povero’ (dal 1754, DelBono, VS).

Catan.-sirac. *scausunazzu* m. ‘pezzente, morto di fame’ VS.

5

1.a.β. mondo vegetale

It.a. *scalzo* agg. ‘sradicato (una pianta)’ (1490ca., Tanaglia, B).

10

1.a.ζ. astratti

It. *scalza* agg.f. ‘che non rende nulla (un’attività intellettuale)’ (1539, N. Franco, B).

It. *scalzo* agg. ‘tenue, sbiadito (un colore)’ (1952, Marotta, B).

15

1.b. conservazione di *-lc-*

1.b.α. mondo umano

1.b.α¹. riferito al piede e alle calzature

It. *scalcio* agg. ‘di persona o piede privo di scarpa o di calza’ (ante 1557ca., Straparola, B).

20

Con valore avv.: it.sett.a. *scalcio* ‘a piedi nudi’ (1497, DelCarretto, B).

2. conservazione di *e-*

2.a. passaggio *-lc-* > ^r*-lz-*¹

2.a.α. mondo umano

2.a.α¹. riferito al piede e alle calzature

Perug.a. *escalçe* agg.f.pl. ‘di persona o piede privo di scarpa o di calza’ (1350ca., RanaldoMonteAlbano, OVI), cort.a. *[e]scalça* agg.f. (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), abra. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, ib.)².

35

Per quanto riguarda il lat. classico EXCALCEUS ‘privo di calzature’ (ThesLL 5.2,1198) valgono le stesse considerazioni svolte per EXCALCEARE. I suoi continuatori si attestano solo nell’Italo-romania. Anche in questo caso si ha un hapax nello spagnolo, da considerare come isolato cultismo (o al limite come prestito dall’italiano): spagn.a. *escalzos* m.pl. ‘privati delle calzature’ (prima del 1550, LeyendaAlejandroMagno, CORDE).

45

La struttura principale, di tipo fonetico-morfologico, è leggermente diversa rispetto a quella di EXCALCEARE. Oltre alla suddivisione tra forme aferetiche che presentano il passaggio *-lc-* > ^r*-lz-*¹ (a.) e quelle che conservano il nesso *-lc-* (b.), si ha un piccolo gruppo di forme che conservano *e-* iniziale (2.).

50

² Le grafie tradiscono con ogni probabilità una pronuncia fricativa.

Della struttura semantica di EXCALCEARE si hanno solo i gruppi relativi al mondo umano (α), al mondo vegetale (β) e agli astratti (η). Le sottodivisioni del mondo umano si limitano alle attestazioni riferite al piede e alle calzature (α^1), al corpo umano o a una sua parte diversa dal piede (α^2), a persone e a loro qualità o caratteristiche (α^3).

DEI 3367; DELIN 1454.– Marrapodi¹. 10

→ **calceus, discalceus**

excaldāre ‘pulire con acqua calda’

Sommario

- I.1. con aferesi 1058
 1.a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’ 1058 20
 1.a. α . mondo umano 1058
 1.a. α^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere 1058
 1.a. α^2 . con riferimento a patologie provocate da cibi e bevande, specie l'ubriachezza 1064 25
 1.a. α^3 . riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di una parte del corpo umano 1065
 1.a. β . mondo vegetale 1073
 1.a. β^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere 1073 30
 1.a. β^3 . riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di un vegetale o parte di esso 1073
 1.a. γ . mondo animale 1073 35
 1.a. γ^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere 1073
 1.a. γ^3 . riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di un animale o parte di esso 1074
 1.a. δ . conformazione del terreno 1074 40
 1.a. δ^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere 1074
 1.a. δ^3 . riferito a riscaldamento malsano 1074
 1.a. ϵ . elementi atmosferici 1074
 1.a. ϵ^1 . riferito al calore come principio vitale come segno di salute, di benessere 1074 45
 1.a. ϵ^3 . riferito a riscaldamento malsano 1075
 1.a. ζ . mondo materiale 1075
 1.a. ζ^1 . riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate 1075 50
 1.a. ζ^2 . riferito a macchinari, a materie prime in lavorazione 1094

- 1.a. ζ^3 . riferito a cibi 1098
 1.a. ζ^4 . riferito a processi di fermentazione e di putrefazione 1103
 1.b. ‘dare o ricevere calore in senso figurato’ 1105
 1.b. α . mondo umano 1105
 1.b. α^1 . riferito a sentimenti, passioni 1105
 1.b. α^2 . riferito all'amore e alla vita erotica 1114
 1.b. α^3 . riferito ad azioni, atteggiamenti, comportamenti 1115
 1.b. η . astratti 1119
 2. conservazione di *e-* 1120
 2¹. con passaggio *e- > a-* 1120
 2¹.a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’ 1120
 2¹.a. α . mondo umano 1120
 2¹.a. α^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere 1120
 2¹.a. α^3 . riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di una parte del corpo umano 1120
 2¹.a. ζ . mondo materiale 1121
 2¹.a. ζ^1 . riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate 1121
 2¹.a. ζ^3 . riferito a cibi 1121
 2¹.a. ζ^4 . riferito a processi di fermentazione e di putrefazione 1121
 2¹.b. ‘dare o ricevere calore in senso figurato’ 1122
 2¹.b. α . mondo umano 1122
 2¹.b. α^1 . riferito a sentimenti, passioni 1122
 2¹.b. α^3 . riferito ad azioni, atteggiamenti, comportamenti 1122
 2¹.b. η . astratti 1122
 2². conservazione di *e-* 1122
 2².a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’ 1122
 2².a. ζ . mondo materiale 1122
 2².a. ζ^1 . riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate 1122
 2².b. α . mondo umano 1122
 2².b. α^1 . riferito a sentimenti, passioni 1122
 III.1. *skandalēt* 1123
 1.a. ζ . mondo materiale 1123
 1.a. ζ^1 . riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate 1123

I.1. con aferesi

1.a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’

1.a. α . mondo umano

1.a. α^1 . riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere

Gen.a. **scad[ase]** v.rifl. ‘acquistare calore, aumentare la propria temperatura’ (ante 1311, Anonimo, OVI), lomb.a. *scold[arse]* (sec. XIII, Disputatio, ib.), venez.a. *scald[arse]* (prima metà sec. XIV,

¹ Con osservazioni di Barbato e Fanciullo.

Vangeli, ib.; 1424, SprachbuchPausch 102), trevig.a. *scald[arse]* (prima metà sec. XIV, Lapidario, OVI), tosc.a. *scald[arsi]* (ante 1327, Cecco-Ascoli, ib.), *iscaldarsi*¹ (1375ca., CantareBel-Gherardino, ib.), fior.a. *scald[arsi]* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.), *iscald[arsi]*¹ (1383ca., LibroSidrac, ib.; 1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), pis.a. *scald[arsi]* (1309, GiordPisaPrediche, OVI; 1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), reat.a. *scallarse* (sec. XV, MosèRietiHijmans), salent.a. *scald[arse]* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *scald[arisi]* (1373, PassioneMatteo, OVI), it. ~ (dal 1562, Venuti, B; GRADIT; Zing 2018), lig.gen. (savon.) *scädäse* Besio, lig.or. (Riomaggiore) *scaudarse* Vivaldi, Pignone *skawdässe* Bellani, Castelnovo di Magra *skard[äse]* Masetti, piem. *scaudesse*, b.piem. (vercell.) *scaudësi* Vola, valses. ~ Tonetti, moes. (Roveredo) *skaldä[se]* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *sculdäs* Massera, Tirano ~ Bonazzi, Livigno *škaldës* DELT, lomb.occ. (mil.) *scaldass* (1695-99, Maggi-Isella), bust. *sculdasi* Azimonti, lodig. *sscalda'ss* Caretta, lomb.or. (berg.) *scoldäs* Tiraboschi, trent.occ. (Montagne) *scaldarse* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *s-ciaodarse* Quaresima, pav. *scaldäs* Annovazzi, vogher. *skadäs* Maragliano, mant. *scaldäras* Arrivabene, Bagnolo San Vito *skald[äse]* (AIS 937, p.289), emil.occ. (parm.) *scaldars* Malaspina, *scaldärs* Pariset, guastall. *scaldäras* Guastalla, mirand. ~ Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *skaldä[rse]* Masetti, sarz. *skawdärsə* ib., romagn. *scaldës* Ercolani, march.sett. (urb.) *scaldass* Aurati, venez. *scaldarse* (1774, GoldoniVocFolena; Boerio), ven. merid. (vic.) ~ Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, istr. ~ Semi, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad.ven. *sé skaodä* Rossi 265, lad.ates. (bad.sup.) *se šaldé* Pizzinini, lad.cador. (oltrechius.) *soud[äse]* MenegusDiz, *saud[äse]* ib., Campolongo ~ DeZolt, fior. *ischaldarsi*¹ (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), pis. *scard[arsi]* Malagoli, cort. (Val di Pierle) *skaldässe* Silvestrini, macer. *scallässe*, Ginobili, umbro merid.-or. (Piediluco) *skallässe* UgoccioniLago, laz.centrosett. (Valle dell'Aniene) ~ MerloDama, aquil. *škallässe*, teram. *skallässə*, abr.or.adriat. ~, *skallärsə*, abr.occ. ~, *skallärəsə*, molis. (Ripalimosani) *skellärəzə* Minadeo, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldärse* Amoro-
so, àpulo-bar. (biscegl.) *scaldasse* Còcola; DAM.

¹ Con vocale protetica.

It. *scaldarsi* v.rifl. 'rendere più agili e sciolti i movimenti di un'articolazione' (ante 1950, Pavese, B).

It. *scaldarsi* v.rifl. 'prepararsi ad una pratica sportiva (spec. se agonistica) compiendo specifici movimenti ed esercizi ginnici' (dal 1990, DO; B; GRADIT; Zing 2018).

Tic. 'skaldäss gù'¹ 'rifocillarsi con cibo e bevande', tic.alp.occ. *skaldäηss gù*, *skaldëss gù*, tic.alp.cent. *skaldëss gù*, *skawdëss gù*, *sčawdëss gù*, *skawdäss gù*, Airolo *ščawdäss zgù* Beffa, Persònico *skawdëss gù*, Malvaglia *hkaldëss gù*, Ludiano *sčaldëss gù*, tic.prealp. (Miglieglia) *skuldäss gù*, Rovio *skoldäss gù*, tic.merid. (mendris.) *skoldäss gù*, *skuldäss gù*, moes. 'skaldäss gù', Soazza *skawdäss gù*, breg. 'skaldäss gù', breg.Sopraporta *skaldërss gù*, Sottoporta *skaldëss gù*, Soglio *skeldëss gù*, lomb.alp.or. 'skaldäss gù'; LSI 4,597.

Trent.or. (rover.) *scaldarse zo* 'scaldarsi nel letto' Azzolini.

Sign.fig.: perug.a. *scaldare* v.assol. 'bruciare al fuoco dell'Inferno' (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

Inf.sost.: it. *iscaldarsi*¹ m. 'l'atto di acquistare calore, di aumentare la propria temperatura' (1587, Bargagli, BIZ).

Loc.verb.: it.a. *scald[are]* il *casso* 'riscaldare q.' (ante 1449, Burchiello, BIZ)².

Loc.prov.: it.a. *scaldarsi a un medesimo fuoco* → *focus*

Prov.: bol. *per la bákka se skálda al fáuren* → *bucca* (LEI 7,1138,36)

tosc. *buon fuoco e buon vino mi scalda il mi camino* → *focus*

Composti: it. **scaldacollo** m. 'corta sciarpa ad anello che si indossa intorno al collo' (dal 1992, PF; Zing 2018).

It. **scaldacuore** m. 'maglia o gilerino femminile che si incrocia sul davanti formando una scollatura a V e che si allaccia dietro la schiena o sui fianchi' (dal 1998, Zing; ib. 2018).

Abr.or.adriat. **skallafèrrə** m. 'gioco di bambini, lo stesso che *scaldamani*' DAM, Roccamon-
tepiano *skallafàrrə* ib., gess. *scallafèrre* Finamore-1.

² Con probabile allusione oscena *casso* 'tronco, petto' > *cazzo* 'pene'.

It. **scaldamani**¹ m. ‘attrezzo di varia forma e funzionamento usato per scaldare le mani’ (1565, Dolce, B; dal 1776, Ronconi 2,185 s.v. *sansa*¹; GRADIT 2007), *scaldamane* (ante 1803, Alfieri, B), emil.occ. (regg.) *scheldamàn* VocAnon, moden. ~ Neri, tosc. *scaldamani* FanfaniUso.

It. **scaldamane**¹ m. ‘gioco infantile che consiste nel impilare le mani alternatamente, per poi togliere quella inferiore e riposizionarla sulla cima della pila picchiando con forza’ (ante 1588, R. Borghini, B; ante 1665, Lippi, B), *scaldamano* (ante 1698, Redi, B; dal 1833, VoceRagione 6,395²; GRADIT 2007)³, tic.alp.occ. (Gordevio) *skaldamáy*, Brissago *skaldamáη*, Mergoscia *skaldamáñ*, Sonogno *skaldemáy*, tic. alp.cent. *skawdamáy*, tic.prealp. *skaldamáη*, moes. (Soazza) *skaldamáη*, trent.occ. (Montagne) *scaldamàn* Grassi, emil.occ. (parm.) ~, romagn. *scheldamān* Mattioli, faent. *scheldaman* Morri, triest. *scaldaman* Rosamani, tosc. *scaldamane* FanfaniUso, corso cismont.occ. (Èvisa) *scaldamanu* Ceccaldi, umbro merid.-or. (Foligno) *škallamáne* Bruschi, teram. (Sant' Omero) *skallamánə*, abr.or.adriat. (Sambuceto) *skallamánə*, gess. *scaldamano* Finamore-1, Rosello *skallamyénə*, molis. (Toro) *scaldamane* Trotta-3; LSI 4,598; DAM.

Tic.alp.occ. (Gordevio) *skaldamáy* m. ‘manicotto, accessorio dell'abbigliamento femminile’ (LSI 4,598).

Emil.or. (ferrar.) **scaldamanina** m. ‘gioco di bambini, lo stesso di *scaldamano*’ Ferri.

It. **scaldamuscoli** m. ‘sorta di calza, generalmente di lana, priva di piede, che copre il polpaccio’ (dal 1983, Zing; B; GRADIT; Zing 2018).

Lig.occ. (Mònaco) **skawdapása** m. ‘camino moderno, spec. di marmo’ (“*scaldapancia*” Arveiller 39).

It. **scaldapetto** m. ‘sorta di scialle’ (1939, Linati, B)⁴.

It. **scaldapiedi** m. ‘strumento per scaldare i piedi, contenente brace o acqua bollente, o alimentato

elettricamente’ (1561, Citolini, B; dal 1761, Goldoni, BIZ; GRADIT; Zing 2018), *scaldapié* (1561, Citolini, B), gen. *scadapë* Gismondi, lig.or. (spez.) *skaodapé* Lena, tic. *skaldapé*, *skaldapé*, tic.alp.occ. *skaldapéy*, *skaldapíy*, Linescio *skeldapéy*, Sant'Antonio *skaldapé*, tic.alp.cent. *skawdapéy*, Ros-sura *skawdapé*, Gnosca *skaldapí*, tic.prealp. (Arogno) *skoldapé*, tic.merid. (Balerna) *skoldapé*, moes. *skaldapé*, *skaldapé*, Soazza *skaldapéy*, breg. *skaldapé*, *skaldapé*, Soglio *skeldapé*, lomb.alp.or. *skaldapé*, *skaldapé*, lomb.occ. (Pellio Intelvi) *sc-culdapée* Patocchi-Pusterla, mant. *scaldapè*, emil.occ. (guastall.) *scaldapè* Guastalla, mirand. *scaldapè* Meschieri, romagn. *scheldapì* Mattioli, faent. *schêldapì* Morri, venez. *scaldapiè* (1751, GoldoniVocFolena⁵; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) *scaldapie* Nazari, grad. *scaldapie*⁶ Deluisa 25, ver. *scaldapié* Patuzzi-Bolognini, corso cismont.occ. (Èvisa) *scaldapédi* Ceccaldi, macer. *scallapiédi* GinobiliApp 2, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *skallapétə*; LSI 4,598; DAM.

Derivati: macer. **scallatella** f. ‘l'atto e il risultato di riscaldarsi leggermente’ GinobiliApp 2.

Venez. **scaldadin** m. ‘caldano, contenitore di brace per riscaldarsi le mani’ Boerio.

Tic.alp.cent. (Sobrio) **skaldarëš** m. ‘individuo che non soffre il freddo’ (LSI 4,598).

It.reg.lomb. **scaldiglia** f. ‘recipiente di metallo riempito di acqua calda, che serve per riscaldare il corpo’ (dal 1852, DizEncPop 5,227⁷; B; GRADIT; Zing 2018), mil. *scaldilia* Angiolini.

Novar. (galliat.) **skaldíno** f. ‘braciere di ferro da tenere sotto i piedi o per riscaldare il letto e le mani’ (p.139), lomb.occ. (Pellio Intelvi) *sc-caldina* Patocchi-Pusterla, lodig. *ciaulina* Caretta, lomb.or. (cremon.) *scaldina*, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, vogher. *skaldéna* Maragliano, mant. *scaldina*, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *skallčyna* (p.648); AIS 941cp.

Piem. **scaudinesse** v.rifl. ‘riscaldarsi’ Capello.

Piem. **scaudinament** m. ‘l'atto e l'effetto di riscaldarsi’ Capello.

¹ I. Ronconi, La coltivazione italiana o sia Dizionario di agricoltura, tomo II, Venezia, 1776.

² Il re interino, in La Voce della Ragione. Giornale filosofico, teologico, politico, storico, letterario, tomo sesto, num. 31 (1833), pagg. 392-96.

³ IL GRADIT lemmatizza la forma pl. *scaldamani* datandola 1676, senza indicazione dell'autore.

⁴ Retrodatabile al 1916 (Annali d'igiene, 26, pag. 32), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

⁵ Riferito ironicamente al marito.

⁶ Sic! Forse un refuso di stampa.

⁷ G. Brey, Dizionario enciclopedico tecnologico-polare, vol. 5, Milano 1852.

It. **iscaldatoio**¹ (*del stomaco*) m. ‘mammelle’ (1584, Bruno, [“scherz.”] B).

Pad.a. **rescald[are]** v.tr. ‘fornire calore vitale, riconfortare fisicamente (anche col nutrimento o con cure particolari)’ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), trevig.a. *riscald[are]* (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), tosc.a. ~ (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.; sec. XIV, MaestroBartolomeo, ib.).

It.a. *riscaldare* (*le gotte*) v.tr. ‘procurare calore benefico per curare malattie’ (ante 1449, Burchiello, B), tosc.a. ~ (1388ca., Esopo, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, ib.), prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, ib.), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.).

Sign.fig.: it. *riscaldare* (*questi sangui*) v.tr. ‘rendere di nuovo vitale con la resurrezione’ (ante 1653, Giuglaris, B).

Composto: it. **riscaldamani** m. ‘gioco di bambini, lo stesso di *scaldamani*’ (1550, A.F. Doni, B).

It.a. *riscaldare* v.assol. ‘ridare sufficiente calore, spec. riferito ad una persona che è stata esposta al freddo’ (seconda metà sec. XIV, SerGiovanni, B).

It.a. *rescald[are]* v.assol. ‘acquistare calore (detto del sangue)’ (1525, Equicola, BIZ).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘acquistare calore, per lo più esponendosi a una fonte di calore, stringendosi ad un'altra persona o muovendosi’ (dal 1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), it.a. *rescald[arsi]* (1483, Arienti, BIZ), pad.a. *riscald[arse]* (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. *riscaldarsi* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – 1370ca., VellutiD, ib.), prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri ib.), lig.occ. (sanrem.) *rescaudase* Carli, gen. *rescädäse* Casaccia, lig.or. (Pignone) *rɛskaw-dässe* Bellani, emil.occ. (parm.) *riscaldares* Malaspina, *riscaldäres* Pariset, guastall. *riscaldäras* Guastalla, macer. *rescallasse* Ginobili, umbro merid.-or. *riscallasse* Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1833, BelliVigolo 917), abr.occ. *rəskallárəsə*, molis. *rəskɛllárəzə*, laz.merid. (Amaseno) *rəskallá[sse]* Vignoli.

It.a. *rescald[arsi]* v.rifl. ‘ritornare alla temperatura normale (detto del corpo)’ (1483, Arienti, BIZ), it. *riscaldarsi* (ante 1603, G. Maffei, B), tosc.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B).

Agg.verb.: àpulo-bar. (bitont.) **rescaldànde** ‘che dà calore, che conforta (detto di cibo o bevanda)’ Saracino.

Tosc.a. **riscaldato** agg. ‘animato da calore vitale, riconfortato fisicamente (anche col cibo o con cure particolari)’ (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.).

Emil.occ. (parm.) *riscaldà* agg. ‘accaldato, rosso in faccia per il troppo caldo o il troppo movimento’ Malaspina, guastall. *riscaldà* Guastalla, venez. *riscaldati* agg.m.pl. (1553, DaCanal, CortelazzoDiz), *rescaldao* agg.m. (1573, Caravana, ib.).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **areskardàse** v.rifl. ‘riscaldarsi, darsi calore’ Masetti, piem. *arscaodesse* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *arscaldars* Pariset, regg. *arscaldèrs* VocAnon, emil.or. (ferrar.) *arsscaldàrss* Ferri, *arscaldàrs* Azzi, bol. ~ Coronedi, romagn. *arscaldèr* Ercolani, faent. *arscaldès* Morri, lunig. (Fosdinovo) *arəskaldàrse* Masetti, sarz. *arəskawdàrse* ib., macer. *arescallasse* Ginobili, laz. centro-sett. (Castelmadama) *arescallàrese* Liberati, roman. *ariscardasse* (1832, VaccaroBelli), *ariscallasse* (VaccaroTrilussa; ChiappiniRolandiAgg), abr.or. adriat. (Francavilla al Mare) *arəskallársə*, vast. *ariskallársə*, abr.occ. (Introdacqua) *arəskallársə*; DAM.

Roman. *ariscardà* v.tr. ‘dare calore a q.’ (1831, VaccaroBelli).

Prov.: abr.or.adriat. (Spoltore) *arəskállə kkyú na tsáppə kə cécéndə kaméšə* ‘riscalda più una zappa che cento camicie’ DAM.

It. **riscaldamento** m. ‘insieme di movimenti o esercizi ginnici compiuti prima di una gara atletica’ (dal 1983, Schweickard; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **riscaldativo** agg. ‘atto a riscaldare l'organismo, ad accrescere la temperatura corporea o a provocare una sensazione di tepore’ (ante 1459, SAntoninoFirenze, B; 1835, C. Botta, B), tosc.a. ~ (primi decenni sec. XIV, PseudoEgidio, TLIO; sec. XIV, MesueVolg, ib.), fior.a. *riscaldativi* agg. m.pl. (inizio sec. XIV, BencivenniSommeRoi, ib.).

1.a.α². con riferimento a patologie provocate da cibi e bevande, specie l'ubriachezza

Bol.a. **scaldare** v.tr. ‘dare calore corporeo (spec. di vino talora inteso in senso patologico con riferimento all'ubriachezza)’ (1282, Memoriali, OVI), tosc.a. *iscald[are]*¹ (1361ca., UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~¹ (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), *ischald[are]*¹ (1310, BencivenniSantà, OVI),

¹ Con vocale protetica.

sen.a. *iscald[are]*¹ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. *scaldare* (1522, ErbolarioVolg, B; 1-560, Romoli, B; 1947, Bacchelli, B; ante 1950, Pavese, B). It. *scaldare* v.assol. ‘provocare una sensazione di calore corporeo (spec. di bevande alcoliche o cibi)’ 5 (ante 1492, G. Manfredi, B – 1563, Mattioli, B). Fior.a. *scald[farsi]* (*del vino*) v.rifl. ‘ricevere calore corporeo (del vino, inteso in senso patologico con riferimento all’ubriachezza)’ (1323, FilSCroceVolg, OVI), it. ~ (1975, Volponi, B), piem. *scaudesse* Zalli 1815. Loc.verb.: it. *scaldare le orecchie* → *auricula* (LEI 3.2,2393,32)

Agg.verb.: sen.a. **scaldati** (*dal vino*) agg.m.pl. ‘in stato di ebbrezza, ubriachi’ (1288, EgidioColonnaVolg, OVI), it. ~ (ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1644, G. Bentivoglio, B), piem. *scaoda* (*dal vin*) DiSant’Albino, cicolano (Mompeo Sabino) *scallatu* Raspini.

Derivati: fior.a. **riscaldare** v.tr. ‘produrre un senso di calore (specialmente vino e riferito all’ubriachezza)’ (1334ca., Ottimo, OVI), sen.a. ~ (1288, EgidioRomanoVolg, ib.), it. ~ (ante 1494, FascicoloMedicinaVolg, B – 1771ca., G.B. Morgagni, B; dal 1931ca., Cagna, B; GRADIT 2007).

Fior.a. *riscaldare* v.assol. ‘provocare una sensazione di calore (specialmente vino, con particolare riferimento a patologie e all’ubriachezza)’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (1564, Taegio, B; seconda metà del sec. XVI, DallaCroce, B; dal 1950ca., Pavese, B; GRADIT 2007).

Tosc.a. *riscald[arsi]* (*per vino*) v.rifl. ‘accaldarsi a causa di cibi o bevande (spec. riferito al vino e allo stato di ubriachezza)’ (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, OVI), fior.a. ~ (1373, LeggendaSacreMagliabech, ib.), it. ~ (ante 1540, Guicciardini, B – 1585ca., Porcacchi, B).

Loc.verb.: it. *riscaldare le orecchie* → *auricula* 40 (LEI 3.2,2393,30)

Agg.verb.: it. **riscaldato** m. ‘accaldato da cibo o bevande, (spec. vino e con probabile riferimento all’ubriachezza)’ (1339-75, BoccaccioChioseTe-seida, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1554, Nardi – 1774 G. Martini, B; ante 1961, Comisso, B), tosc.a. *riscaldati* (*di vino*) agg.m.pl. (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, OVI), fior.a. *riscaldato* agg.m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAmComm [ms. B], ib. – 1400ca., LeggendaAurea 50 Volg, ib.), *riscaldato* (*di vino*) (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.).

¹ Con vocale prostetica.

Roman. **ariscallasse** v.rifl. ‘perdere il controllo, animarsi con l’ingestione di bevande alcoliche’ (1835, VaccaroBelli).

1.a.α³ riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di una parte del corpo umano
It.a. **scaldare** (*le gote*) v.tr. ‘colpire, picchiare, bastonare, ferire q.’ (1482-87, Vadi, B), lig.cent. (Prelà) *škawdá*, Loano *skāđǵ*, lig.gen. (Celle Ligure) ~, tic. *škaldá*¹, tic.alp.occ. *skaldáŋ*, *skaldǵ*, tic.alp.cent. ~, *skawđǵ*, *ščawđǵ*, *skawdá*, Persònico *skawđǵ*, Malvaglia *hkaldǵ*, Ludiano *ščaldǵ*, tic.prealp. (Migliaglia) *skuldá*, Rovio *skoldá*, tic.merid. (mendris.) *skoldá*, *skuldá*, moes. *škaldá*¹, Soazza *skawdá*, breg. *škaldá*¹, breg.Sopraporta *skaldǵr*, Sottoporta *skaldǵ*, Soglio *skeldǵ*, lomb.alp.or. *škaldá*¹; roman. *scallarcela* v.tr. ‘id.’ (1688, PeresioUgolini); LSI 4, 597; VPL.

Ven.a. *scaldare* v.tr. ‘provocare infiammazione e infermità (del corpo o di un suo organo)’ (secondo quarto sec. XIV, LibroSanitate, OVI), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), sabino a. *scallare* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), it. *scaldare* (1560, Romoli, B).

Fior.a. *scaldare* v.tr. ‘sforzare (le corde vocali)’ (1334ca., Ottimo, OVI).

Lad.ven. (Gosaldo gerg.) *skaldárla* v.tr. ‘scorreggiare’ (Pellis,SillAscoli 582).

Nap. *scaudare* v.tr. ‘scottare, ustionare’ (ante 1632, BasilePetrini), *scaudà* Altamura, isch. *škawlá* Freund 45, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldé* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *scallè* Armagno, tran. *scaldè* Ferrara, bitont. *scallèue* Saracino, martin. *scallà* Prete, luc.nord-or. (Matera) *skallá* (Festa,ZrP 38), niss.-enn. *scallari* VS.

Ven.a. *scaldare* v.assol. ‘arrossarsi, infiammarsi, accaldarsi (per patologia)’ (1450ca., GlossArcan-geli 285, num. 3289), fior.a. *iscald[are]*¹ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), pis.a. ~ (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), nap. *scaudare*, sic. *scaurari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *skawurári* Consolino.

Fior.a. *ischald[are]*¹ v.assol. ‘dare calore, infiammare, arrossare (una parte del corpo in senso patologico)’ (1310, BencivenniSantà, OVI), it. *scaldare* (seconda metà sec. XVI, DallaCroce, TB); lad.cador. (Candide) *skaldá* ‘provocare disturbi fisici non meglio definiti’ DeLorenzo.

Tosc.a. *scald[arsi]* v.rifl. ‘prendere calore, diventare caldo (spec. in senso patologico)’ (1290-1310, TrattatoVirtùMoralì, OVI), it. ~ (1554, Bandello,

B; ante 1685, D. Bartoli, B; 1947, Bacchelli, B), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *scaudàsse* Tambascia.

Venez. *scaldarse* v.rifl. 'prendere una caldana' Boerio.

Nap. *scaudarese* v.rifl. 'ustionarsi, scottarsi' Volpe, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldàrse* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *scallàrse* Reho, cal.sett. (Verbicaro) *skavudá[rísi]* (AIS 994cp., p.750) cal.merid. (Condofuri) *scaldá[rísi]* NDCSuppl, sic. *scaurarisi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *skawurárisi* Consolino, niss.-enn. (Montedoro) *scallarisi* VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *skawurárisi* v.rifl. 'soffrire dell'eccessivo calore' Consolino.

Eugub.a. *sscall[are] a q.* v.intr. 'punire, dare botte, bastonare' (1345ca., BosoneGubbioSpirito, OVI).

Inf.sost.: sabino a. *scallare* m. 'infiammazione' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI).

Loc.verb.: it. 'scaldare il culo' → *culus*

it. *scaldare le reni a q.* → *ren*

it. *scaldare le spalle a q.* → *spatula*

Agg.verb.: march.a. **scaldata** agg.f. 'infiammata, inferma' (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, OVI), sic. *scaldati* agg.m.pl. (1347-88, LibruVitiiVirtuti-Bruni), *scaudatu* agg.m. (1519, ScobarLeone); lad.cador. (oltrechius.) *saudà* 'affetto da infiammazione intestinale' MenegusDiz, *soudà* ib.

Sic.a. *scaudatu* agg. 'bluastro, livido (riferito a parti del corpo inferme)' (1519, ScobarLeone).

Lad.ates. (AAnaun.) *scaudà* m. 'sudato, accaldato, specie per uno sforzo fisico' Quaresima, mant. *scaldà* Arrivabene, lad.cador. (oltrechius.) *saudà* MenegusDiz, *soudà* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldàte* agg. 'scottato, ustionato' Amoroso, àpulo-bar. (tran.) *scaldè* Ferrara, bitont. *scallèute* Saracino, bar. *scaldate* ScorgiaMedicina, Monòpoli *scallète* Reho, martin. ~ Prete, agrig.occ. (Ribera) *sca-sdatu* VS.

Sintagma: catan.-sirac. (Buscemi) *peri scaurati* → *pes*

Composto: lomb.alp.or. (Grosio) **scaldadùsc** m. 'sudorazione con arrossamento' DEEG.

Derivati: it. **scaldamento** m. 'malessere fisico che ha come sintomo la febbre' (sec. XIV, LibroCura-Febbrì, B; ante 1872, Mazzini, B).

Pis.a. *scaldamento* m. 'infiammazione di un organo, infermità' (fine sec. XIII, Bestiario, OVI), sic.a. *scaldamentou* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.), it.a. *scaldamento* (1522, ErbolarioVolg, B), emil.occ. (parm.) *scaldamènt*, trent.or. (rover.)

scaldament Azzolini, àpulo-bar. (biscegl.) *scaldamente* Còcola, Giovinazzo *scaldamènde* Maldarelli.

Sic.a. *scaudamentu* m. 'ustione, bruciatura' (1519, ScobarLeone).

It. **scaldatura** f. 'infiammazione, arrossamento' (1550, AnonimoAgricola, B), sic.a. *scaudatura* (*de suduri*) (1519, ScobarLeone), àpulo-bar. *sca-datura* VDS, bitont. *scallatàure* Saracino, bar. *scaldatore*, tarant. *scadaturə* Gigante; niss.-enn. (Pietraperzia) *scallaturi* f.pl. 'macchie rosso-bluastre sulle gambe delle donne provocate dal calore del braciere o dello scaldino' VS.

Sic.a. *scaldatura* (*di camimu*) f. 'escoriazione' (1519, ScobarLeone), *scaudatura* ib.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scaldatèure* f. 'scorticatura della pelle per sfregamento o per contatto con acqua bollente' Còcola, tarant. *scadaturə* DeVincentiis.

Àpulo-bar. (Canosa) *s-callateur* f. 'scottatura' Armagno, biscegl. *scaldature* Còcola, Giovinazzo *scaldature* Maldarelli.

Tic.alp.occ. (locarn.) **skaldáda** f. 'botta, colpo che provoca arrossamento e riscaldamento della pelle' (LSI 4,597).

Lomb.or. (cremon.) *skaldáda* f. 'sculacciata' Oneda.

Trent.or. (primier.) *scaldada* f. 'caldana, grande sudata per fatica o per una corsa' Tissot, valsug. *scaldaa* Prati, cicolano *skallátə*, aquil. ~, abr.or.adriat. ~, abr.occ. ~, agrig.occ. (Casteltèrmini) *scallata* VS; DAM.

Catan.-sirac. (Buscemi) **scauratina** f. 'irritazione alla pelle delle ascelle o dell'inguine, generalmente per eccessivo sudore o sfregamento' VS, sic.sud-or. (Rosolini) ~ ib.

Mant. **scaldin** m. 'riscaldamento di cui soffre qc. o q. per una qualsiasi ragione'.

Piem. **scaudinesse** v.rifl. 'accaldarsi, spec. per eccesso di fatica' Capello.

APiem. (Locana gerg.) **scaudógni** m.pl. 'vampate di calore' (Alý, APs 21).

Emil.or. (ferrar.) **scadòr** m. 'prurito' Ferri.

Tic.alp.occ. (Comologno) **scaldúì** m.pl. 'caldane, vampate di calore' LuratiCultPopDial.

Composti: emil.occ. (guastall.) **scaldumàna** f. 'afflusso improvviso di sangue alla testa; caldana, scalmana' Guastalla¹.

Abr.or.adriat. (chiet.) **skallaćíátə** agg. 'sudato, accaldato' DAM.

¹ Probabilmente incrociato con *scalmana* (< CAL-MA).

Teram. (Colledara) **skallatécéə** agg. ‘riscaldato’, abr.occ. (Bussi sul Tirino) **skallatíécéə**; DAM.

Pad.a. **riscaldare** v.tr. ‘irritare, infiammare, causare infermità (una persona o una parte del suo corpo)’ (1452, SavonarolaM, Gualdo 275), tosc.a. *riscald[are]* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.; 1310-30, MetauraAristotileVolg, ib.), *riscald[are]* (1337-1361, LibroDrittaFede, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.).

Sen.a. *riscald[are]* v.assol. ‘irritarsi, infiammarsi, ammalarsi’ (1362ca., CronacaAnon, OVI).

Aret.a. *riscald[are]* v.assol. ‘causare infiammazioni, irritazioni, patologie’ (1340/60, FioriMedicina, OVI), lig.occ. (sanrem.) *rescauda*’ Carli, gen. *rescädá* Gismondi, lad.cador. (Candide) *riskaldá* DeLorenzo, umbro merid.-or. *riskallá* Bruschi.

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘accaldarsi, sudare (anche come causa di malattia)’ (sec. XV, TommasoSilvestro, B – 1837ca., Leopardi, B), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, B¹; seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, OVI).

Fior.a. *riscald[arsi]* v.rifl. ‘irritarsi, accaldarsi, infiammarsi (patologicamente) (una persona o una parte del suo corpo)’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

Dauno-appenn. (Lésina) *raskaldáréə* v.rifl. ‘arrossarsi a causa di un eritema (neonati)’ (“lett.” Perna).

Loc.verb.: fior.a. *riscald[are]* *il fornello* → *furnus*

It. *riscaldare* q. (a *furia di botte*) ‘malmenarlo senza pietà’ (ante 1907, Carducci, B).

It. *riscaldare* (le *rene a q.*) ‘bastonare, picchiare q.’ (ante 1729, Fagioli, B).

Inf.sost.: it.a. *riscaldare* m. ‘l'accaldarsi, il sudare (anche come causa di malattia)’ (sec. XV, TommasoSilvestro, B), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. ~ (1367-70, VelutiD, ib.).

Agg.verb.: it. **riscaldante** ‘che provoca infiammazione, irritazione, in particolare per la difficile digestione’ (ante 1698, Redi, B – 1854, Vialardi, B), umbro merid.-or. *riskallánte* Bruschi, *riskallánde* ib., sic. *riscardanti* VS².

It. **riscaldato** agg. ‘accaldato o sudato per la calura o per uno sforzo fisico (anche di animali)’ (sec.

XIV, ScalaParadiso, B; ante 1591, Mori, B – 1758ca., Cocchi, B).

It.sett.a. *reschaldadi* agg.m.pl. ‘irritati, accaldati, infiammati (patologicamente), febbricitanti (una persona o una parte del suo corpo)’ (fine sec. XV, ErbarioLupo), tosc.a. *riscaldato* agg.m. (1361ca., UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *rischaldato* (1310, BencivenniSantà, ib. – 1363, LibroSTrinita, ib.), *riscaldato* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, ib.), sen.a. ~ (1372/73, SCaterinaSienaEpist, ib.), tod.a. (*fecato*) *reschaldato* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), reat.a. *rescallato* (sec. XV, MosèRietiHijmans), salent.a. *rescaldato* (1450ca., LibroSidracSgrilli), it.a. *rescaldati* agg.m.pl. (1522, ErbolarioVolg, B), *riscaldato* agg.m. (1567, Cataneo, B; ante 1665, BrignoleSale, B; 1942, Baldini, B), umbro merid.-or. *riskalláto* Bruschi, catan.-sirac. (Sant’Alfio) *rriscardatu* VS.

Agg.verb.sost.: it. *riscaldato* m. ‘malattia derivata dall’esposizione al calore eccessivo seguita da rapido raffreddamento’ (sec. XV, TommasoSilvestro, B – 1556ca., Aretino, B)³, fior.a. ~ (ante 1471, MacinghiStrozzi, B).

Fior.a. *riscaldato* m. ‘arrossamento, infiammazione’ (fine sec. XIII, AntidotNicolaVolg, OVI)⁴, *rischaldato* (1337-61, LibroDrittaFede, ib.), roman.a. *rescallato* (1440ca., RicettarioErnst,SLI 6, TavoniQuattrocento 299), it. *riscaldato* (1536, AretinoAquilecchia).

Retroformazione: it. **riscaldo** m. ‘infiammazione di un organo, febbre’ (dal 1739, Becelli, B; 2013, PascalMonda 160⁵), lig.occ. (sanrem) *rescaudu* Carli, lig.or. (Riomaggiore) *reskáwdu* Vivaldi, Castelnuovo di Magra *reskárdó* Masetti, tic. alp.cent. (Giornico) *riskáwd* (LSI 4,382), mil. *riscáld* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *riskált* Oneda, bresc. *rescàld* Rosa, vogher. *riskáld* Maragliano, mant. *riscàld* Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, mirand. *riscald* Meschieri, lunig. *riskáwd* (Trinci,StLunig 5), Fosdinovo *raskáldo* Masetti, sarz. *raskáwdu* ib., venez. *rescaldo* Boerio, ven.merid. (Val d’Alpone) *riscaldo* Burati, ven.centro-sett. ~, istr. (Valle d’Istria) *rescaldo* Cernecca, ver. *riscaldo* Patuzzi-

³ Spesso associato in antonimia a *raffreddato*.

⁴ Nella locuzione *sentire di riscaldato*, che si riferisce al cattivo odore emanato dagli infermi.

⁵ B. Pascal, Vita di Gesù. Con un saggio di François Mauriac e la Vita del signor Pascal di Gilberte Périer, a cura di Davide Monda, Milano 2013.

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell’OVI.

² Cfr. friul. *ris'cialdant* agg. PironaN.

Bolognini¹, trent.or. *rescaldo*, lad.cador. (amp.) ~ Quartu-Kramer-Finke, *riškáldo* Croatto, Candide *riškáldu* DeLorenzo, Campolongo *reskáldo* DeZolt, macer. *rescàllu* GinobiliApp 2, molis. (Ripalimosani) *rəskállə* Minadeo.

It. *riscaldo* m. 'principio di raffreddore' TB 1872.

It. *riscaldo* m. 'attività sessuale sfrenata' TB 1872.

It. *riscaldo* m. 'malattia venerea' Petr 1887, trent.or. (primier.) ~ Tissot, *rescaldo* ib.

It. *riscaldo* m. 'affaticamento dovuto a sforzo prolungato' (ante 1939, Panzini, B), lad.ven. (zold.) *rescàldo* Gamba-DeRocco.

It. *riscaldo* m. 'denominazione popolare di irritazioni cutanee, infiammazioni intestinali e simili' (dal 1990, DO; Zing 2018), ven.merid. (Ospedaleto Eugàneo) ~ Peraro, lad.ven. (zold.) *rescàldo* Gamba-DeRocco, garf.-apuano (Gragnana) *rəskáld* (Luciani, ID 55), carr. ~ ib.

Lomb.or. (cremon.) *riškált* m. 'vampa di calore al viso' Oneda.

Romagn. (faent.) **arskaldéas** v.rifl. 'diventare rosso in volto per il calore del sole o per il troppo caldo' Morri.

Agg.verb.: bol. **arscaldà** 'colpito da infiammazione, infermo' Coronedi.

Retroformazione: lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **arskádu** m. 'infiammazione' VPL; emil.or. (ferrar.) *arsscald* 'riscaldo, infermità dovuta al troppo caldo, alla fatica e al sudore' Ferri, bol. *arscald* Coronedi, romagn. *arschêld* Ercolani, faent. *arschêld* Morri.

Bol.a. **rescaldamento** (*del bellare*) m. 'calore corporeo provocato dallo sforzo fisico prolungato o eccessivo, accompagnato di solito da sudorazione' (1324-28, JacLana, OVI), it. *riscaldamento* (1553, Straparola, BIZ; 1554, Bandello, B; ante 1803, Alfieri, BIZ; ante 1827, Foscolo, B), fior.a. ~ (1363-74, Torini, OVI; sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

It. *riscaldamento* m. 'malessere fisico che ha come sintomo la febbre, infiammazione di un organo, accaldamento patologico' (prima del 1432, RinAlbizzi, B – 1581, Pasqualigo, B; ante 1803, Alfieri, BIZ – 1933, Pirandello, ib.), gen.a. *rescaldamento* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), tosc.a. *riscaldamento* (metà sec. XIV, JacCessole-Volg, ib.; 1361ca., UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (1310, QuatroPartiteCorpo, ib. – 1383ca., LibroSidrac, ib.); pis.a. ~ (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.; ante 1342, CavalcaEspSimbolo,

ib.), lig.occ. (sanrem.) *rescaudamèntu* Carli, lig.cent. (Albenga) *reskadamèntu*, lig.gen. *reskādamèntu*, gen. *rescädamento*, tic.alp.occ. (Caviano) *riskaldamènt*, tic.prealp. (Gandria)

5 ~, moes. (Roveredo) ~, àpulo-bar. (barlett.) *rescaldamende* Tarantino, bitont. *rescaldamènde* Saracino, Giovinazzo *rescaldamènde* Maldarelli, bar. *rescaldamènde* ScorcìaMedicina, altamur. *rəskáldaméndə* Cirrottola 254; VPL; LSI 4,382.

10 It. *riscaldamento* m. 'eruzione cutanea, dermatite' (ante 1606, B. Davanzati, B – 1834, DizMedicina, B), gen. *rescädamento* Casaccia, àpulo-bar. (bitont.) *rescaldamènde* Saracino.

15 It. *riscaldamento* m. 'nome volgare della stitichezza o dell'uretrite' (Tramater 1829; VocUniv 1853).

Fior.a. *riscaldamento* m. 'causa, motivo di accaldamento' (ante 1349, JacAlighieriDottrinale, OVI; 1378-85, Marchionne, ib.).

20 Lig.gen. (Cogorno) *raskādamèntu* m. 'raffreddore accompagnato da infiammazione degli occhi e forte sudorazione' Plomteux.

Bol. **arscaldamèint** m. 'caldana, ribollimento del sangue' Coronedi, romagn. *arscaldamènt* Mattioli, faent. *arscaldament* Morri.

Sic. *rriscardamentu* m. 'malessere fisico che ha come sintomo la febbre, infiammazione di un organo, accaldamento patologico' VS.

30 Sic. *rriscardamentu* m. 'morbillo' VS.

Messin.or. (messin.) *rriscaddamentu* m. 'tenesmo, contrazione involontaria e dolorosa di uno sfintere, associata al continuo bisogno di evacuare' VS.

35 Agrig.occ. (Casteltèrmini) *rriscardamentu* m. 'gonorrea' VS.

Fior.a. **rischaldatura** f. 'infiammazione, accaldamento patologico, infermità' (1310, Benci-venniSantà, OVI), it. *riscaldatura* (1544, Mattioli, Sboarina; 1842, Freschi 105²).

Trasimeno (Magione) **riskaldéta** f. 'riscaldamento del corpo dovuto ad un eccesso di fatica' Moretti.

Umbro merid.-or. *ariscallato* agg. 'riscaldato a causa del sudore (detto del piede)' Mattesini-Ugoccioni.

Catan.-sirac. **rriscardizza** f. 'infiammazione cutanea, accompagnata per lo più da forte prurito'

² F. Freschi, Terza Riunione degli Scienziati Italiani in Firenze nel settembre del 1841. [...] Relazione circostanziata del Dottor Francesco Freschi, in Annali Universali di Medicina, Vol. CI, Fasc. 301, Milano 1842, pagg. 5-112.

¹ Cfr. friul. *ris'ciàlt* PironaN.

VS; catan.-sirac. (Biancavilla) *rriscaddizza* ‘varicella’ ib.

1.a.β. mondo vegetale

1.a.β¹. riferito al calore come principio vitale, 5
come segno di salute, di benessere
Àpulo-bar. (biscegl.) *scaldà (ri grane)* v.tr. ‘ris-
scaldare (il grano, la terra)’ Còcola.

1.a.β³. riferito a riscaldamento malsano, ferita o 10
infiammazione di un vegetale o parte di esso
Sic.sud-or. (Vittoria) *skawurári* v.assol. ‘sof-
frire dell'eccessivo calore (detto specialmente di
piante)’ Consolino.
Sic.sud-or. (Vittoria) *skawurár[isi]* v.rifl. 15
‘soffrire per l'eccessivo calore, fermentare’ Conso-
lino.

Agg.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *scallèute* m. ‘im-
bozzacchito, andato a male per il troppo caldo (di
frutto)’ Saracino, bar. *scaldàte* Scordia. 20
sic. ficu scaurati → ficus

Composti: romagn. *schêldafôran* m. ‘erica (Erica
scoparia ed Erica arborea L.), cosiddetta perché
veniva bruciata nel forno per scaldarlo’ Ercolani, 25
faent. *schêldaforan* Morri.

Trent.occ. (bagol.) *scâldâlét* m. ‘botton d'oro’
Bazzani-Melzani.

Luc.cent. (Castelmezzano) *skabâdapúđăcă*
m. ‘rosa canina, grattaculo’ (*scaldapodice*’, AIS 30
606, p.733), *skwawdapúđăcă* ib.

Ancon. *scaldavecchi* m. ‘strigli, ginestrino (specie
di leguminosa)’ Spotti, *scallaëcchie* ib.

Derivato: corso *trascallatu* agg. ‘eccessivamente 35
maturato per troppo calore o siccità (detto del fico
d'India)’ Falcucci.

1.a.γ. mondo animale

1.a.γ¹. riferito al calore come principio vitale, 40
come segno di salute, di benessere

Pis.a. *iscaldarsi*¹ v.rifl. ‘aumentare il proprio ca-
lore corporeo’ (1385/95, FrButi, OVI).

Lig.cent. (Alassio) *škawdô* v.tr. ‘covare le
uova’ VPL, Calice Ligure *skadâ* ib. 45

Composto: bar. *scaldamascèse* m. ‘pernice di
mare (Glareola praticola L.)’ (*scaldamaggese*¹,
Scordia).

Derivati: laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *škalla-* 50
rónę m. ‘scarafaggio’ (AIS 472, p.633).

Pis.a. *scaldatori* agg.m.pl ‘che riscalda, che emet-
te calore (detto di animali)’ (1385/95, FrButi,
OVI).

1.a.γ³. riferito a riscaldamento malsano, ferita o
infiammazione di un animale o parte di esso
Ver. *scaldà (in boca)* v.assol. ‘infiammarsi nella
bocca (detto dei cavalli)’ Patuzzi-Bolognini; *scal-*
dârse (in bóca) v.rifl. ‘id.’ Beltramini-Donati.

Derivati: it.sett.a. *scadore* m. ‘prurito, arrossa-
mento, infiammazione’ (1371-74, RimeAntFer-
rara, OVI; 1422, AntBarlettaRusso).

Lig.alp. *škawdeğáy* agg.m.pl. ‘infiammati a
causa di un'infezione (detto degli arti delle pe-
core)’ Massajoli.

Agg.verb.: emil.a. *riscaldato* ‘accalorato in modo
tale da provocare infiammazioni o raffreddore’
(1487ca., RicetteBuoi, RecepteHorzinek 24).

Emil.a. *riscaldamento* m. ‘accaloramento che
provoca infiammazione o raffreddore’ (1487ca.,
RicetteBuoi, RecepteHorzinek 24).

1.a.δ. conformazione del terreno

1.a.δ¹. riferito al calore come principio vitale,
come segno di salute, di benessere

Derivati: dauno-appenn. (Margherita di Savoia)
scaldàte m. ‘luogo di evaporazione dell'acqua ma-
rina’ Amoroso.

Abr.or.adriat. (gess.) *skalléndzə* f. ‘getto ad
arco di acqua od altro liquido’ DAM.

Venez. (*logo*) *scaldadin* agg. ‘detto di luogo dove
c'è caldo’ Boerio.

It. *riscaldare* v.tr. ‘concimare’ (1777, F. Paoletti,
B).

1.a.δ³. riferito a riscaldamento malsano

Derivati: dauno-appenn. (Margherita di Savoia)
scaldàte m. ‘terreno bruciato dal sole, luogo arido’
Amoroso.

Tosc.a. *riscald[are]* v.tr. ‘ardere, bruciare, far
seccare (la terra)’ (1388ca., Esopo, OVI).

1.a.ε. elementi atmosferici

1.a.ε¹. riferito al calore come principio vitale,
come segno di salute, di benessere

Pav.a. *scold[ar]* v.assol. ‘splendere (detto del
sole)’ (1274, Barsegapè, OVI), it.a. *scald[are]*
(ante 1499, Ficino, BIZ – 1525, Equicola. ib.),
it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ib.).

Sign.fig.: lig.gen. (Reppia) *skādâ u sù i η*
kã (a ü η) ‘scaldare il sole in casa a q., ovvero
essere molto fortunato’ Plomteux.

¹ Con vocale prostetica.

Derivati: cal.merid. (Scilla) **scardatfina** f. ‘temporale di primavera’ NDCSuppl.

Sen.a. **riscaldare** v.assol. ‘cominciare a fare caldo (di tempo, di stagione, del sole)’ (fine sec. XIV, ReVolgCampestrin, CornagliottiMat), it. ~ (dal 1875, Rigutini-Fanfani; GRADIT; “raro”, Zing 2018), emil.occ. (parm.) *riscaldär* Pariset.

1.a.ε³. riferito a riscaldamento malsano

Tosc.a. **iscald[are]**¹ v.assol. ‘diventare caldo, torrido (del tempo, del giorno, di una stagione)’ (sec. XIV, Arrighetto, OVI), fior.a. ~¹ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.).

Agg.verb.: mil.a. **iscaldata**¹ (*estate*) agg.f. ‘torrida’ (1443ca., SachellaPolezzo).

Derivati: lomb.occ. (bust.) **sculdozu** m. ‘afa’ Azimonti.

It. **riscaldato** ‘torrido, molto caldo (tempo, giornata, stagione)’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

1.a.ζ, mondo materiale

1.a.ζ¹. riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate

It. **scald[are]** v.tr. ‘dare calore a q. o qc., procurare un senso di calore’ (dal 1321ca., DanteCommedia, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. *scoldare* (sec. XV, LeggendarioScudieri, AR 25), lig.a. *scaldar* (sec. XIV, ViteSanteCocito 52,38), *scaudar* (1400ca., LeggendaCocito), ast.a. *scauder* (ante 1521, AlioneBottasso), lomb.a. *scaldare* (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38), mil.a. *iscaldare*¹ (1443ca., SachellaPolezzo), pav.a. *scald[ar]* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), bol.a. ~ (1290-1310, GiovVignano, ib.), ven.a. ~ (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib. – 1490ca., ManualeTintoriaRebora 82), *schaldar* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani; sec. XV, Frottola, PellegriniS, SMLV 18), venez. *scaldare* (secondo quarto sec. XIV, LibroSanitate, OVI; 1424, VocRossebastiano 12), *schold[are]* (terzo quarto sec. XIV, ApollonioTiroVolg, OVI), pad.a. *scaldare* (1452, SavonarolaMNystedt-2), pavano a. ~ (1523, Ruzante, BIZ), trevig.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lapidario, OVI), tosc.a. ~ (sec. XIII, PoesieAnon, ib. – 1367ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), *schaldare* (1362-65ca., InventarioBonaccorso, ib.), fior.a. *scaldare* (1284-87, SommettaHijmans, ib. – 1405ca., FilVillani, ib.), *ischaldare*¹ (1310, BencivenniSantà, ib.), *iscald[are]*¹ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib. – 1383ca., Libro-

Sidrac, ib.), *schald[are]* (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), prat.a. *scaldare* (*lo forno*) (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), *iscaldare*¹ (~) ib., pis.a. ~ (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), tosc.sud-or.a. *scaldare* (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1290-1310, Proverbi, ib.; ante 1420, SimSerdini, BIZ), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, OVI), roman.a. *scalla[re]* (prima del 1478, Poemetto, UgoliniScrittiMinori), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), aquil.a. *schallare* (sec. XV, LaudiPercopo, GSLI 20), salent.a. *scaldare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *iscaldare* ib.², sic.a. *scald[ari]* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, OVI), *scaudari* (1347-1388, LibruVitiiVirtuti, ib.; 1519, ScobarLeone), lig.occ. *skawdā*¹, Airole *škōwdā* (p.190), Pigna *skawdār* (Merlo, ID 21), Apricale *skowdār*, lig.cent. *skawdā*, *škādā*, *skadā*, *skawdō*, *škādō*, Triora *škawdōr*, Borgomaro *škawdā* (p.193), Ormea *škawdōa* Schädel, lig.gen. *škādā*, *škādā*, Celle Ligure *škādō*, chiavar. *skadā*, Carro *skadā*, lig.or. *skawdā*, *škādā*, spezz. *skawdāe*, *skaodāe*, Castelnuovo di Magra *skardāe* Masetti, lig.Oltregiogo occ. *skadē*, Calizzano *skadō*, *škadā* (p.184), Stella *škādē*, sassell. *škādē*, *škāwdē* (p.187), Rossiglione *skowdā*, Campo Ligure *skowdē*, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *skadā* (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *škādā* (p.179), Bardi *škādā* (p.432), piem. *scaudē*, APiem. *škāwdē*, *škāwdē*, San Nazario di Narzole *skad[ē]* (Toppino, ID 1,132), Giaveno *skuwdē* (p.153), Montanaro *škāwdā* (p.146), Còrio *skawdār* (p.144), Vico Canavese *škāwdār* (p.133), b.piem. *skawdē*, *škawdē*, *škōwdā*, Cavaglià *skawdā* (p.147), viver. *scaudà* Clerico, lomb. *scaldà* (1565, DagliOrzi-Tonna), novar. *skaldā* (p.138), galliat. *skodē* (p.139), Verbano-Cusio (borgom.) *skawdē* (p.129), Nonio *škawdā* (p.128), ornav. *škaldā* (p.117), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *škawdā* (p.114), Domodossola *skaldā* (p.116), ossol.alp. *skawdā* Nicolet, Locasca *škawdā* ib., lomb. alp.or. (Gurro) *škulā* Zeli, tic. *skaldā*¹, tic. alp.occ. *škaldā*, *skaldāη*, *skaldē*, tic. alp.cent. ~, *skawdē*, *ščawdē*, *skawdā*, *škawdē*, Olivone *škaldē* (p.22), Persònico *skawdē*, Malvaglia *hkaldē*, Ludiano *sčaldē*, Prosito *škaldē* (p.53), tic.prealp. (Miglieglia) *skuldā*, Rovio *skoldā*, Corticiasca *skaldā*

² Secondo Sgrilli sarebbe da *in-* più *scaldare*. Molto più probabile che si tratti dell'inserzione di una vocale prostetica.

¹ Con vocale prostetica.

(p.73), Rovio *školdá* Keller-1, tic.merid. (men-
 dris.) *skoldá*, *skuldá*, moes. *ʃskaldá*¹,
 Mesocco *škaldá* (p.44), Soazza *skawdá*, breg.
*ʃskaldá*¹, breg.Sopraporta *skaldér*, breg.
 Sottoporta *skaldé*, Soglio *skeldé*, lomb.alp.or.
*ʃskaldá*¹, *ʃskuldá*¹, *scaldār*, posch.
skaldá (p.58), Isolaccia *škaldēr* (p.209),
 Trepalle *škaldér* (Huber,ZrP 76), Livigno
škaldér DELT, lomb.occ. *ʃskaldá*¹, *skul-*
dā, com. *scoldà* Monti, *scaldà* ib., Canzo
ʃskuldā (p.243), Pello Intelvi *sc-culdà* Patocchi-
 Pusterla, mil. *scoldà* (1695, MaggiIsella), Monza
skoldá (p.252), bust. *sculdá* Azimonti, lodig.
sscalda' Caretta, lomb.or. *skuldā*, *škuldā*,
skaldā, berg. *scoldà*, Martinengo *χkuldā*¹⁵
 (p.254), crem. *scaldá* Bombelli, Lumezzane
hkaldā (p.258), bresc. *scaldà* Melchiori, Dello
škaldá (p.267), Salò *scaldà* Razzi, Limone sul
 Garda *skaldár* (p.248), trent.occ. *skaldā*,
 bagol. *scaldà* Bazzani-Melzani, Roncone *skal-*
dār (p.340), Mortaso *škawdār* (p.330), Mon-
 tagne *scaldār* Grassi, lad.anaun. *sčawdār*,
scaudar Quaresima, Tuenno *s-ciaudar* Quaresima,
s-ciaodar ib., *sčawdār* (p.322), lad.fiamm.
 (Predazzo) *škawdār* (p.323), pav. *scaldà* Anno-
 vazzi, vogher. *ʃskaldā*¹, *skadā* Maragliano,
 Godiasco *skadā* (p.290), mant. *scaldār* Arriva-
 bene, *skaldār* (p.288), Sèrmide *skaldár*
 (p.299), Bòzzolo *skaldā* (p.286), emil.occ.
skaldār, *skaldēr*, piac. *skaldār* (p.401),
 Coli *škādā* (p.420), Carpaneto Piac. *skadē*
 (p.412), parm. *scaldār*, Tizzano Val Parma
škaldār (p.443), mirand. *scaldār* Meschieri,
 Sèstola *škaldā* (p.464), lunig. (Vezzano Ligure)
škawdār VPL, Fosdinovo *skaldāre* Ma-
 setti, sarz. *skawdāre* ib., emil.or. *škaldēr*,
 Bàura *škaldár* (p.427), Comacchio *skaldēr*
 (p.439), bol. *škéld[ár]* (p.456), Savigno
skaldē (p.455), Dozza *škaldéa* (p.467), rom-
 magn. *škaldē*, *scaldē* Mattioli, *scaldēr* Ercolani,
 ravenn. *škaldéa* (p.459), Brisighella *škaldé*
 (p.476), Saludecio *škaldē* (p.499), march.sett.
 (Sant'Agata Féltria) *škaldē* (p.528), Fano
skaldē (p.529), venez. *scaldar*, ven.merid.
*ʃskaldāre*¹, *škaldāre*, vic. *scaldare* Pajello,
 Val d'Alpone ~ Burati, Cerea *skaldár* (p.381),
 ven.centro-sett. ~, Summaga *s'cialdà* Gruppo-
 Ricerca, grad. *scoldà* Rosamani, *skoldā* (p.367),
 triest. *scaldar* Rosamani, *skaldār* (p.369), istr.
skaldā, Montona *skaldār* (p.378), Valle d'
 Istria *scaldà* Cernecca, ven.adriat.or. (Cherso) ~
 (p.399), ver. *scaldār*, *skaldār*, trent.or. *scaldār*,
škaldār, Canal San Bovo *skaldār* (p.334),
 lad.ven. *skaldá* Rossi 265, *skaodá* ib., Cen-

cenighe *škawdá* (p.325), lad.ates. *šawdē*,
 gard. *šowdē* Gartner, bad.sup. *schaldè* (1763,
 BartolomeiKramer), *šaldé*, Colle Santa Lucia
sawdá Tagliavini, AFass. *šudēr* Elwert 70,
 b.fass. *šudār* ib., lad.cador. (amp.) *šowdá*,
 oltrechius. *saudà* MenegusDiz, Candide *skaldá*
 DeLorenzo, Campolongo *saudà* DeZolt, fior. *scal-*
dare (1550, RicettarioFior 55; ante 1675, Carte-
 LeopoldoMediciSetti), tosc.cent. *scaidda(re)* Ca-
 gliaritano, pis. *scardà'* Malagoli, Faùglia *skal-*
dāre (p.541), volt. (Chiusdino) *scaidda(re)* Ca-
 gliaritano, corso *scallà* Faluccci, corso cismont.
 occ. (Èvisa) *scaldā* Ceccaldi, tosc-laz. (pitigl.)
skayddá (Longo, ID 12), amiat. *scaidda(re)*
 (Cagliaritano; Fatini), sen. ~ ib., casent. (Chiave-
 retto) *skaldēre* (p.545), umbro sett. (Loreto di
 Gubbio) *skaldé* (p.556), ancon. *skaldá*, Mon-
 tecarotto *skallā* (p.548), macer. ~, Sant'Elpidio
 a Mare *škallá* (p.559), umbro merid.-or. *skal-*
lá UgoccioniLago, laz.centro-sett. (Castelma-
 dama) *rescallà* Liberati, Monte Còmpatri *scallà*
 Diana, roman. *scallare* (1688, PeresioUgolini),
 cicol. *skallá*, reat. *škallá* Schlack 108, aquil.
 ~, *skallá*, Tione degli Abruzzi *skéllá*, San
 Demetrio ne' Vestini *skallé*, abr. *skallē*,
 march.merid. (Montegallo) *skallá* Egidi, abr.
 or.adriat. ~, Torino di Sangro *skadā*, abr.occ.
skallá, *škallá*, *skalláyə*, Bisegna *skallá*,
 molis. *skéllá*, campob. *skallá* Schlack 176,
 santacroc. ~ Castelli, laz.merid. (Amaseno)
škallá Vignoli, camp.sett. (Castelvétère in Val
 Fortore) *scaudà* Tambascia, nap. *scaudare* (ante
 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini),
scavodare Volpe, *scavodà*, ib., *scaudà'* Altamura,
 àpulo-bar. (tran.) *scaldè* Ferrara, molf. *scaldà*
 Scardigno, bar. ~ Romito, Monòpoli *scallè* Reho,
 martin. *scallà*, luc.nord-occ. (Calitri) *scaurà* Aco-
 cella, Tito *škavədə* Greco, cal.sett. (Cassano
 allo Ionio) *squadá*, Verbicaro *scavudá*, salent.
scautare (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.cent.
 (lecc.) ~ VDS, salent.merid. *scaudare*, Maglie
scautare, cal.cent. *scavudare*, apriglian. *scaudare*,
scaudari, *squadare*, *scardare*, cal.merid. *scaud-*
dari, *scaddare*, *scaddari*, catanz. *scaddara*, sic.
squarari Biundi, *scaurari* VS, sic.sud-or. (Giarra-
 tana) ~ VS, Vittoria *scavurari* Consolino, trapan.
 (marsal.) ~ VS; AIS 937; LSI 4,597; VPL; DAM;
 VDS; NDC.

It. *scaldare* v.assol. 'emanare calore, provocare un
 aumento della temperatura, dare un senso di cal-
 ore' (dal 1587, Baldi, B; GRADIT 2007), it.sett.a.
 ~ (ante 1494, Boiardo, B), lig.a. *schaoda[r]*
 (prima metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi,
 AGI 14,87), tosc.a. *scaldare* (1314, FrBarberino-

DocAm, OVI; ante 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. *schald[are]* (1310, BencivenniSantà, ib.), *iscald[are]*¹ (1314ca., ChioseSfera, ib.), *scald[are]* (ib.; primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), lomb.or. (berg.) *scalda[r]* Tiraboschi, trent.occ. (Montagne) *scaldàr* Grassi, ven. *scald[are]* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 140), macer. *scalla'* Ginobili, umbro merid.-or. (Foligno) *škallá* Bruschi, laz.merid. (sor.) *škallá* (Merlo, AUTosc 38), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldé* Amoroso.

Tosc.a. *scaldare* v.assol. 'acquistare calore, aumentare la propria temperatura' (ante 1498, Savorola, B), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *iscaldare*¹ ib., it. *scaldare* (1880, Giuliani, B), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *scaudà* Tambascia.

It. *scaldare* v.assol. 'dare calore, scaldare' (ante 1519, Leonardo, B; 1608, Pàssero, B).

Lad.ates. (gard.) *šowdê itə* 'riscaldare' Gartner, *šawdê ite* Lardschneider, bad.sup. *šaldê ite* Pizzinini.

Trent.occ. (bagol.) *scaldà-zö* 'scaldare il letto' Bazzani-Melzani.

Lad.ates. (bad.sup.) *šaldê sá* 'riscaldare' Pizzinini.

Tic.alp.cent. (Airolo) *ščawdê int* 'scaldare un locale, un ambiente' Beffa.

Loc.verb.: it.reg.venez. *scaldare le sode* → ar. *suwwād*

Inf.sost.: it.a. *scaldare* m. 'atto e l'effetto di scaldare, di scaldarsi' (ante 1642, Galilei, B), nap.a. ~ (ante 1503, Pontano, B), fior. ~ (1550, Ricettario-Fior 55).

Prov.: tosc. *chi scalda, rognà attacca* 'stare sempre attaccato a q. prima o poi può risultare dannoso' (1853, ProvTosc, B).

tos. *un legno non fa fuoco, due ne fanno poco, tre lo fanno tale che ognuno si può scaldare* → *lignum* Tosc. *quando la casa brucia, tutti si scaldano* 'detto dell'utile infausto che q. trae o crede di poter trarre dai danni altrui' (1853, ProvTosc, B).

Agg.verb.: it. **scaldato** agg. 'che diventa o è reso caldo dall'esposizione a una fonte di calore' (prima del 1313, DanteCommedia, OVI; 1550, RoseoFabriano, B – 1902, D'Annunzio, BIZ), gen.a. *scadaa* agg.f. (1400ca., LeggendeCocito),

cal.a. *scallato* agg.m. (Stilo 1477, RicettarioGera-citanoCalò), sic.a. *scaldat[uf]* (1368ca., MascaliaRuffoVolg, OVI; 1474ca., OrdiniConfessioni-Luongo), lomb.alp.or. (Gurro) *škul'ó* Zeli, lomb. *scaldàt* (1565, DagliOrziTonna), lomb.occ. (bust.) *sculdà* Azimonti, aless. *scóuti* agg.m.pl. Jachino 86, pav. *scaldà* agg.m. Annovazzi, venez. ~ Boerio, triest. *scaldà* Rosamani, trent.or. (valsug.) *scaldà* Prati, rover. ~ Azzolini, corso *scallatu* Falcucci, roman. *scallati* agg.m.pl. (1688, PeresioUgolini), cicolano *škallátə* agg.m., aquil. ~, teram. *škall'ëtə*, abr.or.adriat. ~, *škall'átə*, *škall'átə*, abr.occ. ~, *škall'átə*, molis. *skəl-l'átə*, agnon. *škall'átə*, Montenero di Bisaccia *škall'ətə*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldàte* Amoroso, *škavod'ët* DiBenedetto 84, garg. (manf.) ~ ib., àpulo-bar. (tran.) *scaldàte* Ferrara, sic. *squaratu* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *škawur'átu* Consolino, *škavur'átu* ib.; DAM.

It. *scaldato* agg. 'portato alla temperatura più opportuna (un forno)' (ante 1597, G. Soderini, B); ~ 'alimentato da un combustibile' (ante 1895, Cantù, B).

Agg.verb.sost.: it. *scaldato* m. 'aumento della temperatura e suo risultato' (1619, Sarpi, B).

Àpulo-bar. (minerv.) **scallènde** agg. 'cocente, scottante' Campanile, molf. *scaldènde* Scardigno, Monòpoli *scallènde* Reho, *scallente* ib.

Composti: it. **scaldacqua** m. 'apparecchio, generalmente elettrico o a gas, impiegato negli impianti idraulici per riscaldare acqua' (dal 1949, GRADIT 2007; B; Zing 2018)².

It. **scaldabagno** m. 'apparecchio, generalmente elettrico o a gas, impiegato negli impianti idraulici domestici per riscaldare acqua' (dal 1902, GRADIT; B; Zing 2018), romagn. *schèldabâgn* Ercolani, lad.cador. (Campolongo) *sawdabáñə* DeZolt, umbro merid.-or. (Foligno) *škardaváññu* Bruschi, bar. *scaldabagne* Romito.

Lig.gen. (savon.) **scädinbräxe** m. 'antico fornello con braciere' ('*scalda in brace*', Besio).

It. **scaldaletto** m. 'strumento per riscaldare il letto, al cui interno è posta brace ardente' (dalla prima metà del sec. XV, Sermini, B; GRADIT; Zing 2018), fior.a. ~ (1400ca., LapoMazzeiGuasti 2, 29), lig.occ. *škawdal'écy* ALF 865, Mònaco *škawdal'étu* Arveiller 40, sanrem. *scaudaletu* Carli, *scudaletu* ib., lig.cent. (Borgomaro) *škawdal'étu* (p.193), pietr. *škādal'ëttu* Accame-Petracco, gen. *scadaletto* (1532, InventarioManno,

¹ Con vocale protetica.

² Variante *scaldacqua* in GRADIT 2007.

ASLigSP 10,720), *scädaletto*, lig.or. (spez.) *skaodaléto* Lena, Castelnuovo di Magra *skardaléto* Masetti, piem. *scaldaletti* pl. (1755-60, LibroManeggio, Rossebastiano,StPiem 8), *scaudalèt* m. (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), *scaudalett* Capello, APiem. (Villafralchetto) *skawdalétt* (p.172), b.piem. (viver.) *scaudalecc* Clerico, vales. ~ Tonetti, lomb. *scaldalèt* (1565, DagliOrziTonna), novar. (galliat.) *skodaléccu* (p.139), Verbano-Cusio (ornav.) *skaldaléytt* (p.117), ossol.alp. (Antronapiana) *skawdalécc* Nicolet, Bognanco *šawdalécc* Nicolet, lomb. alp.or. (Gurro) *škawlalécc* Zeli, Spocchia *škawldalécc* ib., Falmenta *škaldelécc* ib., tic. *skaldalécc*, tic.alp.occ. *skaldalétt*, *skaldelécc*, *skaldalyécc*, *škaldalécc* Keller-1, Auressio *skaldalyécc*, Intragna *skaldalécc*, tic.alp.cent. *skaldelécc*, *ščawdalécc*, *skawdalécc*, *skaldalétt*, *skaldaliécc*, *skaldalécc*, Malvaglia *hkal-dalécc*, Giornico *skaodalécc*, tic.prealp. *skoldalécc*, Rovio *skoldalétt*, *školdalécc* Keller-2, tic.merid. *skoldalécc*, *skuldalécc*, Ligornetto *skuldalétt*, *skaldalétt* (p.93), moes. *skaldalécc*, Soazza *skawdalécc*, breg. *skaldalécc*, breg.Sottoporta *skeldalécc*, Bondo *skeldalécc*, lomb. alp.or. *skaldalécc*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *školdalécc* Giorgetta-GhiggiIndice, Novate Mezzola *sculdaléc* Massera, Livigno *škaldalécc* DELT, Campocologno *skoldalécc*, lomb.occ. (Pellio Intelvi) *sc-culdaléc* Patocchi-Pusterla, mil. *scoldalegg* (ante 1699, MaggiIsella), lodig. *sscaldalétt* Caretta, Casalpusterlengo *scaldalèt* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. ~, berg. *scoldaléc* Tiraboschi, bresc. *scaldalèt* Pellizzari 1759, Salò ~ Razzi, trent.occ. (bagol.) *scäldalét* Bazani-Melzani, Montagne *scaldalèt* Grassi, lad. anaun. (AAnaun.) *scaudalèt* Quaresima, Tuenno *s-ciaudalèt* ib., *s-ciaudalèt* ib., *scaudalèt* ib., pav. *scaldalèt* Annovazzi, vogher. *skadalétt* Maragliano, mant. *scaldalet* Cherubini 1827, *scaldalèt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scaldalet* Malaspina, *scaldalétt* Pariset, mirand. *scaldalet* Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *skaldaléto* Masetti, sarz. *skawdaléttu* ib., emil.or. (bol.) *scaldalät* Ungarelli, romagn. *skaldalétt*, *schèldalèt* Ercolani, march.sett. (Fano) *skaldalétt* (p.529), venez. *scaldalèto* Boerio, ven.merid. ~, Teolo *škaldaléto* (p.374), *scaldalèto* Marcato-Ursini 364, ven.centro-sett. (Mansuè) *skaldalétt* (ASLEF 387, p.187), feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, grad. *scoldaleto* Deluisa 25, bisiacco *scaldalet*

Rosamani, istr. (Valle d'Istria) *scaldalèto* Cernecca, ver. *scaldalèto*, trent.or. (primier.) *scaldalèt* Tissot, valsug. *scaldalèto* Prati, rover. *scaldalet* Azzolini, lad.ven. (agord.cent.) *skaodalétt* Rossi 66, agord.merid. *skaldalétt* ib., La Valle Agordina *skawdalétt* ib., zold. *scaudalèt* Gamba-DeRocco, lad.ates. *sawdalétt* Rossi 66, livinall. *šawdalétt* PellegriniA, lad.cador. (Campolongo) *saudaleto* DeZolt, tosc. *schaldalèto* (1543, Cantini 121), *scaldalèto* (1602, ib. 131 passim; FanfaniUso), fior. ~ (ante 1675, Carte-LeopoldoMediciSetti), *scardaleto* Camaiti, Incisa *skardaléttu* (p.534), garf.-apuano (Gagnana) *skaldalétt* (Luciani, ID 56), carr. ~ ib., Avenza *škaldalétt* ib., corso *scalla-lèttu* Falcucci, corso cismont.occ. (Èvisa) *scaldalettu* Ceccaldi, toscolaz. (pitigl.) *skayddaléttu* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Tarquinia) *skalaléto* (p.630), Montefiascone *skalaléttu* (p.612), Trasimeno (Panicali) *škaldaléttu* (p.564), perug. *scaldalèto* (sec. XVII, Ugolini, ContrDialUmbra 1.4,31), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *iskaldaléttu*¹ (p.535), Pietralunga *skaldaléttu* (p.546), Loreto di Gubbio *skaldaléttu* (p.556), macer. *scallalettu* Ginobili, Muccia *skallaléttu* (p.567), umbro merid.-or. *skataléttu* Bruschi, Foligno *skallaléttu* ib., Trevi *skallaliattu* (p.575), ALaz.merid. (Ronciglione) *skalaléto* (p.632), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *škallalièttu* (p.633), *škallalyéttu* (Elwert, FestsRohlf 1958, 144), Monte Còmpatri *scallaléttu* Diana, Serrone *skallaléttu* (p.654), Cerreto Laziale *scallaléttu* Mastrecchia, roman. *scallaletto* (1832-1833, VaccaroBelli), cicolano (Ascrea) *skallaléttu* (Fanti, ID 16), reat. *škallaléttu* (p.624), Leonessa *škallalyéttu* (p.615), Amatrice *skallaléttu* (p.616), aquil. *skallaléttu*, *skallaléttu*, Rocca di Cambio *skallaléttu*, abr. ~, march.merid. (Spinétoli) *scallaléttu* Egidì, Grottammare *skallaléttu* (p.569), teram. (Montorio al Vomano) *skallaléttu*, abr.or.adriat. *skallaléttu*, *skallaléttu*, Castiglione a Casauria *skallaléttu*, Roccamontepiano *skallaléttu*, Tuffillo *skallaléttu*, abr.occ. *skallaléttu*, *skallaléttu*, Goriano Sicoli *skallaléttu*, Bussi sul Tirino *skallaléttu*. Magliano de' Marsi *skallaléttu*, molis. *skallaléttu*, Roccasicura *skallaléttu* (p.666); Toro *scaldaleto*, luc.nord-occ. (Tito) *škavə-daléttu* Greco; AIS 940cp.; LSI 4,597; DAM.

¹ Con vocale prostetica.

Sign.fig.: it. *scaldaletto* m. ‘donna o uomo con cui si condivide il letto’ (1858, Rovani, BIZ; 1966, Jahier, B), venez. ~ (1756, Goldoni, BIZ).

It. *scaldaletto* m. ‘oggetto tondeggianti’ (ante 1888, Cipriani, B).

Gen. *scādaletto* m. ‘orologio da tasca, specie se di grosse dimensioni e di cattiva qualità’ Casaccia, tic.prealp. (Cimadara) *skaldaléćéć*, Rovio *skoldalétt* lad.anaun. (AAnaun.) *scaudalèt* (“scherz.” Quaresima), vogher. *skadalét* Maragliano, mant. *scaldalèt* Arrivabene, roman. *scallalètto* ChiappiniRolandiAgg; LSI 4,597.

Romagn. *schèldalèt* m. ‘la moglie (così chiamata perché si corica prima del marito)’ Ercolani.

Lig.cent. *l'uccaxun a fa da scaudalèitu* ‘l'occasione fa da scaldaletto, cioè induce più facilmente al peccato’ (Durand-2,59).

Derivato: lomb.or. (bresc.) *scaldaleti* m. ‘strumento per riscaldare il letto, all'interno del quale è posta brace ardente’ Melchiori, mant. *scaldaltin* Cherubini 1827, *scaldaltin* Arrivabene.

Composti: it. *scaldalingerie* m. ‘apparecchio elettrico usato per mantenere al caldo la biancheria’ (1920, IllustrazioneIt, B).

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *scaldamür* m. ‘caminetto addossato a una parete o inserito in essa’ Rupolo-Borin.

It. *scaldapani* m. ‘attrezzo composto di alcuni legni curvi, che si pone sul fuoco per appoggiarvi i panni ad asciugare’ (1778, NelliIndicazioni 350¹ – 1866, D'Azeglio, BIZ; Azzocchi, Serianni²), macer. (Servigliano) *scallapagni* (Camilli,AR 13).

It. *scaldapiatto* m. ‘piccolo recipiente a chiusura ermetica, usato per tenere in caldo le portate da servire in tavola’ Petr 1887, *scaldapiatti* (dal 1990, DO; B; GRADIT; Zing 2018³), tic. *skaldapyátt*, moes. *skaldapyátt*, breg. *skaldapyátt*, lomb.alp.or. *skaldapyátt*, àpulo-bar. (biscegl.) *scaldapiatte* Còcola; LSI 4,598.

Derivati: abr.occ. (Avezzano) *skallatíćéə* m. ‘calduccio’ DAM.

¹ S. Nelli, Indicazioni archivistiche per l'arredamento lucchese del secolo XVI-XVIII. Guida per l'accesso ai documenti, in *Le dimore di Lucca*, Firenze 2007.

² Il termine è ancora usato attualmente, come si può constatare da una ricerca lessicale su Google.

³ Retrodatabile al 1879 (L'Illustrazione Italiana, vol. 6, pag. 288), come si ricava da uno snippet su Google-books, che non è possibile visionare interamente per i dovuti accertamenti.

It. *iscaldatoio*⁴ m. ‘persona che sta nel letto per scaldarlo’⁵ (1584, Bruno, BIZ).

Garg. (Mattinata) *scaleviere* m. ‘scaldaletto’ Granatiero.

- 5 It. *scaldino* m. ‘strumento per scaldare le mani o il letto, contenente brace o acqua bollente’ (dal 1685, Pacichelli, B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (Apricale) *škowdij*, sanrem. *scaudin* Carli, lig.cent. *skawdij*, Prelà *skardij*, lig.gen. *skādij*, Varazze *skardij*, Ronco Scrivia *skadij*, gen. *scaldin* (1750ca., Toso,BALI III.22), *scādin*, lig.or. *skawdij*, Monterosso al Mare *skādij* spezz. *skaodij*, Castelnuovo di Magra *skardij* Masetti, it.reg.tic. *scaldini* pl. (Brissago sec. XVII, Gilardoni,ASTic 4,176), tic. *skaldij* m., tic.alp.occ. *skaldiñ*, tic.alp.cent. (Ponto Valentino) *skaldiñ*, Ludiano *ščalděň*, tic.prealp. (Rovio) *skoldij*, tic.merid. *skuldij*, moes. *skaldij*, breg. *skaldij*, breg. Sottoporta (Soglio) *skaldij*, lomb.alp.or. *skaldij*, lodig. *ciaulin* Caretta, *sscaldiñ* ib., Casalpusterlengo *scaldin* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (berg.) *scaldi* Tiraboschi, crem. *scaldí* Bombelli, cremon. *skalděň* Oneda, bresc. *scaldi* (Pellizzari 1759 – Pinelli), trent.occ. (bagol.) *scāldi* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (AAnaun.) *scaldin* Quaresima, pav. *scaldéi* (“citt.” Annovazzi), vogher. *skalděj* Maragliano, mant. *scaldin*, emil.occ. (parm.) *scaldén*, guastall. ~ Guastalla, regg. *scaldèin* VocAnon, mirand. *scaldin* Meschieri, *scaldèin* Neri, lunig. (Vezzano Ligure) *skawdij*, Fosdinovo *skaldij* Masetti, sarz. *skawdij* ib., emil.or. (ferrar.) *scaldin* Ferri, bol. *skalděj* Ungarelli, romagn. *scaldèn* Mattioli, *scaldèn* Ercolani, faent. *scalden* Morri, march.sett. (urb.) *scaldin* Aurati, venez. ~, ven.merid. ~, ven.centro-sett. ~, grad. ~ Deluisa 25, triest. ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, valsug. ~ Prati, rover. *scaldim* Azzolini, lad.cador. (amp.) *šcaldin*, Campolongo *skaldin* DeZolt, tosc. *scaldino* FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 132, *scardino* Camaiti, certald. ~ Ciuffoletti, garf.-apuan. (Gragnana) *skaldij* (Luciani,ID 56), carr. ~ ib., tosc.laz. (pitigl.) *skayddinu* (Longo,ID 12), amiat. *skayddino* (Longo-Merlo,ID 19), sen. (serr.) *scaldino* Rossolini, aret. ~ Basi, macer. *scalli* Ginobili, Servigliano *skalli* (Camilli,AR 13), laz.centro-sett. (Subiaco) *scallinu* (Merlo,ZrP 33,88), roman. *scardino* (1833-35, VaccaroBelli),

⁴ Con vocale prostetica.

⁵ Con riferimento all'omosessualità dei prelati verso i giovinetti.

march.merid. (San Benedetto del Tronto) *scaldí* Egidi, abr.or.adriat. (gess.) *skallinə* Finamore-1, abr.occ. ~, Pòpoli *skallóynə*, Scanno *skollénə*, Celano *škardínə*, Bussi sul Tirino *skallúynə*, Magliano de' Marsi *skar-dino*, molis. *scheldine* Colabella, Rotello *skəl-dinə*, nap. *scardino*, dauno-appenn. (fogg.) *scaldino* Villani, garg. (Granatiero) *scaledine* Granatiero, *scaletine* ib., Monte Sant'Angelo *scaledine* D'Arienzo, àpulo-bar. (Canosa) *s-call-n* Armagno, 10 andr. *scaldine* Cotugno, tran. *skaldéyne* Ferrara, biscegl. *scaldine* Còcola, Monòpoli *scaldine* Reho, martin. *skallínə* GrassiG-2, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škardínə* Mennonna, sic. *scaldinu*, messin.or. (Floresta) *scardinu*, palerm. centr. (palerm.) *scaiddinu*, palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) *scardinu*; VPL; LSI 4,598; DAM; VS. Tic.prealp. (Villa Lugana) *skaldíj* m. 'lavaggio' (LSI 4,598).
 Palerm.cent. (Altofonte) *scaiddinu* m. 'scaldino di forma particolare con la funzione specifica di mantenere l'acqua calda durante il bagno' VS. Sintagma: it. *scaldino elettrico* m. 'piccolo resistore elettrico racchiuso in una rete metallica' (dal 2000, GRADIT)¹.
 Sign.fig.: emil.occ. (moden.) *scaldèin* m. 'persona che sta seduto all'angolo del tavolino da gioco senza giocare e, non sempre ben visto, osserva commentando' Neri.
 Loc.verb.it. *cavare lo scaldino* 'restare in ozio' 30 (ante 1921, Pratesi, B).
 Novar. (galliat.) *skaldínə* f. 'fiaccola, torcia' (AIS 941, p.139).
 Tic.alp.occ. *skaldina* f. 'scaldino, scaldaleto', tic.alp.cent. (Lumino) *skaldina*, tic.prealp. 35 *skaldina*, tic.merid. *skaldina*, Ligorretto *škaldína* (AIS 940cp., p.93), lomb.alp.or. (Campocologno) *skoldina*, lomb.occ. (Pellio Intelvi) *sc-caldina* Patocchi-Pusterla; LSI 4,598.
 Lomb.alp.or. (Olmo) *skoldina* f. 'legna' 40 (Bracchi,AALincei VIII.26), lomb.occ. (Lomellina) *skəldíjə* MoroProverbi 71.

It. **scaldinoni**² m.pl. 'scaldini di grosse dimensioni' (Petr 1887 – 1995, CristofanettiBoldrini 45 107)³, roman. *scardinone* (1833, VaccaroBelli).

¹ Retrodatibile al 1954 (Erlanger Forschungen: Geisteswissenschaften, Vol. 1-6, pag. 53), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare interamente per i dovuti accertamenti.

² Potrebbe essere it.reg.tosc.

³ M.G. Cristofanetti Boldrini, Aurora boreale, Catania 1995.

Amiat. **škayddanèllo** m. m. 'strumento per scaldare le mani o il letto, contenente bruce o acqua bollente' (Longo-Merlo, ID 19), *scaiddanèllo* Fatini, *scaiddanèllu* ib.

5 Lunig. **skaldanij** m. 'strumento per scaldare le mani o il letto, contenente bruce o acqua bollente' (Bottiglioni, RDR 3); mant. **scaldinin** 'id.' Arrivabene.

Lucch.-vers. (vers.) **scaldarino** m. 'scaldino, strumento per riscaldare il letto' Cocci, elb. (Capoliveri) *skaldarino* Diodati, corso cismont. nord-occ. (balan.) *scaldarimu* Alfonsi.

Umbro merid.-or. (Bruschi) **škardaróttsa** f. 'braciere' Bruschi.

15 Nap. **scaudatiello** m. 'lavaggio con acqua molto calda e lisciva' (ante 1627, CorteseMalato; 1789, Vottiero, D'Ambra); ~ m. 'piccolo bucato' (ante 1632, BasilePetrini).

APiem. (Guarene) **skawdǎw** m. 'scaldaleto' (Toppino, ID 3).

20 Tic.alp.occ. (Berzona) **skaldelíj** m. 'scaldino, attrezzo per riscaldare il letto o le mani' (LSI 4, 598).

Irp. (Montella) **skardíll** m. 'scaldino, attrezzo per riscaldare il letto o le mani' ('voce recente' Festa, ID 9).

Venez. **scaldinèto** m. 'caldanino, strumento per scaldare le mani o il letto di piccole dimensioni' Boerio.

It. **scaldinaccio** agg. 'rozzo, pesante' (1841, TommaseoNuovaProposta)⁴; **scaldinuccio** agg. 'id.' (1871, CannetiMolin 220)⁵.

Aquil. **skallíttə** m. 'scaldino, arnese per scaldare il letto o le mani' DAM.

35 Tic.merid. (Arzo) **skaldiré** m. 'scaldino, attrezzo da mettere nel letto per scaldarlo' (LSI 4,598).

Sic. **scalluni** m. 'bollire, riscaldamento' VS.

Emil.occ. (piac.) **scaldòra** f. 'vaso per riscaldare l'acqua, usato specialmente dai barbieri' Foresti-App.

Abr.occ. (Collepietro) **skallóyttə** m. 'scaldino, attrezzo per riscaldare il letto o le mani' DAM.

⁴ N. Tommaseo, Nuova Proposta di correzioni e di giunte al dizionario italiano, Venezia 1841.– La tradizione lessicografica di tale attestazione continua fino al Rigutini-Fanfani.

⁵ G. Canneti Molin, Su per la Valle Intrasca. Scarabocchi alpestri, in: La Rivista Europea, Anno II, Volume III, Fascicolo I, pagg. 210-222.– La parola ha una certa tradizione nella lessicografia ottocentesca posteriore a questa attestazione, dal Tommaseo-Bellini al Rigutini-Fanfani.

Fior.a. **scaldamento** m. ‘aumento della temperatura di qc. e l'operazione volta ad ottenere tale risultato’ (1359, DinoFirenze, B), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), it. ~ (ante 1580, RoseoFabriano, B; ante 1671, G. Morosini, B; 1884, Pogliaghi, B), tic.alp.occ. (Intragna) *skaldamént* breg.Sottoporta (Soglio) ~, àpulo-bar. (biscegl.) *scaldamente* Còcola; LSI 4,598.

It. **scaldata** f. ‘l'atto e il risultato di riscaldare o riscaldarsi’ (dal 1853, Rosini 84¹; TB; GRADIT; Zing 2018), lig.or. (Riomaggiore) *skawdáda* Vivaldi, Castelnuovo di Magra *skardáta* Masetti, tic.alp.occ. (locarn.) *skaldáda* (LSI 4, 597), lomb.alp.or. (Livigno) *skaldéda* DELT, lomb.or. (cremon.) *skaldáda* Oneda, lad.anaun. (AAnaun.) *scjaudada* Quaresima, *scaudada* ib., Tuenno *s-ciaudada* Quaresima, *s-ciaodada* ib., mant. *scaldàda* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *scaldáda* Pariset, lunig. (Fosdinovo) *skaldá* Masetti, sarz. *skawdá* ib., emil.or. (ferrar.) *scaldàda* Ferri, romagn. *scaldèda* Ercolani, venez. *scaldàda* Boerio, ven.merid. (vic.) ~, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, triest. ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *scaldae* Azzolini, macer. *scallata* GinobiliApp 2, molis. (Ripalimosani) *skęllátə* Minadeo, agrig.occ. (Casteltèrmini) *scallata* VS.

It. **scaldatina** f. ‘l'atto e il risultato di riscaldare o riscaldarsi leggermente’ (1856, Malaspina s.v. *aria d'foeuigg*; ante 1874, Tommaseo, B), lig.or. (Riomaggiore) *skawdatina* Vivaldi, mant. *scaldadina* Arrivabene, romagn. (faent.) *scaldadena* Morri, venez. *scaldadina* (1778, Goldoni-VocFolena; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *scaldatina* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *skaldadina* Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari, istr. (Valle d'Istria) *skaldadina* Cernecca, cal.merid. *scaldatina* NDC.

It. **scaldatoio** m. ‘locale riscaldato’ (dal 1838, Tramater²; 2015, Barrago³), it.reg.mil. ~ (1844, StampaMilLessico 133); piem. *scaudatori* (di frà) ‘stanza comune dei monasteri dove c'è il camino’ Capello, mant. *scaldatòri* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scaldatori* Peschieri.

¹ G. Rosini, La monaca di Monza. Storia del secolo 17, Milano, ²⁵1853.

² Retrodatabile al 1714 (Il ritratto di Milano, diviso in tre libri, colorito da Carolo Torre, Milano 1714), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile consultare integralmente per i dovuti accertamenti.

³ F. Barrago, Vita di Cristina di Belgioioso (edizione digitale).

Emil.occ. (moden.) *scaldatòri* m. ‘scaldatoio pubblico’ Neri.

Ven.merid. (poles.) **scaldaura** f. ‘l'atto e l'effetto di scaldare’ Mazzucchi⁴.

5 It. (*corpo*) **scaldativo** agg. ‘che ha capacità di produrre o diffondere calore’ (ante 1578, Piccolomini, B).

Corso **scallacciato** agg. ‘riscaldato dal fuoco’ Falcucci.

10 Tic.alp.occ. (Sonogno) **skaldadís** agg. ‘tiepido’ (LSI 4,597).

Tosco-laz. (pitigl.) **skayddeššén** te agg. ‘incandescente’ (Longo, ID 12).

Cal.merid. (Nicòtera) **scaddarriari** v.tr. ‘riscaldare un po’ NDC.

15 Lad.ven. (gerg.segg.) **skaltrí** v.tr. ‘scaldare’ RossiVoc.

It.a. **riscaldare** v.tr. ‘provocare un aumento di temperatura, rendere caldo o più caldo q. o qc.’ (dal 1321ca., DanteRime, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), bol.a. *rescald[are]* (1324-28, JacLana, OVI), ven.a. ~ (sec. XIV, EsopoVolg, ib.), pad.a. *riscaldare* (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~ (primi decenni sec. XIV, PseudoEgidio, OVI – 1388ca., Esopo, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *riscald[are]* (1310, BencivenniSantà, ib. – 1361ca., LibroDrittaFede, ib.), prat.a. *riscald[are]* (1330/40, LucanoVolg, ib.), pis.a. *riscald[are]* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *riscald[are]* (1302, BrevePellariorum, ib.), tosc.sud-or.a. *rescald[are]* (1298ca., Questioni, ib.; sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib. – 1427, SBernSiena, B), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, OVI; 1340/60, GregorioArezzoFiori, ib.), reat.a. *rescaldare* (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. *rescaldari* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), lig.occ. (Mònaco) *rescaudà* Frolla, sanrem. *rescauda'*

40 Carli, gen. *rescädä* Casaccia, lig.or. (Pignone) *reskawdä* Bellani, spezz. *reskaodáe*, tic. *riskaldá*, tic.alp.occ. *raskaldá*, *riskaldé*, Vairano *reskaldã*, Aurigeno *riškaldá* (p.52), Intragna *riskaldáy*, Indémini *raškaldá* (p.70), Brione sul Minusio *reskaldáy*, tic.alp.cent. *raskawdé*, *reskaldá*, *riskawdé*, Persònico *raskawdé*, Ludiano *resčaldé*, Lodrino *raskaldé*, Sant'Antonio *reskaldá*, tic.prealp. *reskaldá*, Breno *riškaldá* (p.71), Rovio *reskoldá*, tic.merid. (Stabio) *riskoldá*, *riskuldá*, moes. *ri-*

⁴ Nel proverbio *drio scaldaura bona ventura*.

*skaldá*¹, *reskaldá*, breg. *riskaldá*¹, breg. Sopraporta (Vicosoprano) *riskaldér*, lomb. alp.or. *riskaldá*¹, Novate Mezzola *risculdà* Massera, Grosio *riscaldär* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Arcumeggia) *riškēldā* (p. 231), mil. *riskaldā* (p.261), lomb.or. (Sant'Omobono Imagna) *riskaldá* (p.244), lomb.or. (cremon.) *reskaldā* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *rescaldär* Aneggi-Rizzolatti, pav. *riscaldà* Annovazzi, vogher. *riskaldá* Maragliano, emil.occ. (parm.) *riscaldar* Malaspina, *riscaldär* Pariset, Albinea *riskaldā* (p.444), Sologno *raškaldār* (p. 453), romagn. (Fusignano) *rškaldéa* (p.458), march.sett. (urb.) *riskaldéa* (p.537), Mercatello sul Metauro *riskaldé* (p.536), Frontone *riskaldá* (p.547), ven.centro-sett. (feltr.) *reskaldár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *rescaldar* Nazari, istr. (rovign.) *rascaldà* Rosamani, Valle *rescaldà* Cernecca¹, trent.or. (valsug.) *rescaldär* Prati, rover. *rescaldar* Azzolini, fior. *riscaldare* (ante 1675, CarteLeopoldoMedici-Setti), *riskardäre*, *riskardäre* (p.523), Montespèrtoli *riskaldäre* (p.532), tosc.cent. (Radda in Chianti) *riskardär* (p.543), pist. (Prunetta) *riskaldäre* (p.513), garf.-apuano (Càmpori) *riškaldá* (p.511), lucch.-vers. (Camaione) *riskaldär* (p.520), pis. *riskardäre* (p.530), livorn. (Castagneto Car-ducci) *riskaldá* (p. 550), volt. (Montecatini Val di Cècina) *riskardäre* (p.542), Chiusdino *riskaldá* (p. 551), grosset. (Gavorrano) ~ (p.571), amiat. *riscaldà* Fatini, sen. *riskardäre* (p.552), chian. (Sinalunga) *riskaldā* (p.553), perug. *riskaldá* (p.565), aret. *riskaldäre* (p.544), casent. (Stia) *riskardā* (p.526), cort. *riskaldēre* (p.554), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *riskaldäre* (p.535), Civitella-Benazzone *riskaldé* (p.555), macer. *rescallà*' Ginobili, umbro merid.-or. *riscallà* Mattesini-Ugoccioni, *riškallà* Bruschi, Alleronza *riscardà* Mattesini-Ugoccioni, assis. *riskallà* (Santucci, ID 54), laz.centro-sett. (Castelmadama) *rescallà* Liberati, roman. *rescallare* (1688, PeresioUgolini), *riscallà* VaccaroTrilussa, reat. (AnTRODoco) *reškallà* Schlack 108, aquil. ~, abr. *rskallà*, abr.occ. *reškallà*, *rəškallà*, Bisegna *rəškallà*, Scanno *rəškalláyə* Schlack 92, molis. *rəškállá*, *rəškallá*, laz.merid. (Sezze) *rescallà*' Zaccheo-Pasquali, àpulo-bar. (biscegl.) *riscaldà* Còcola, molf. *rescaldà* Scardigno; AIS 937; DAM; LSI 4,381seg.

It. *riscaldare* v.tr. 'innalzare la temperatura di un ambiente' (sec. XVI, Baldelli, B; dal 1847ca., StampaPeriodicaMilanese; Zing 2018).

It.a. *riscald[are]* v.assol. 'provocare un aumento di temperatura, rendere caldo o più caldo' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1446ca., Giov. Gherardi, B; 1638, Loredano, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (1314ca., ChioseSfera, OVI; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), aret.a. *rescald[are]* (1282, RestArezzo, ib.), amiat. (Radicoñani) *riscallà* Fatini, abr.occ. (Bisegna) *rəškallá*, molis. (Monacilioni) *rəškallá*, Sant'Elia a Pianisi *rəskawdá*, Pietracatella *rəskavəlá*, àpulo-bar. (biscegl.) *riscaldà* Còcola; DAM.

Fior.a. *riscald[are]* v.assol. 'diventar caldo, subire un aumento di temperatura' (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, OVI – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, OVI), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), aret.a. *rescald[are]* (1282, RestArezzo, ib.), it.cent.a. *rescaldare* (sec. XIV, CanticoCanticiVolg, B), it. *riscaldare* (ante 1642, Galilei, B – 1936ca., D'Annunzio, B).

Loc.verb.: it. *riscaldare le penne* → *pinna*

Sign.fig.: it. *riscaldare* v.tr. 'animare, vivificare (di oggetti inanimati)' (1844, G.B. Niccolini, B).

Agg.verb.: it. **riscaldante** 'che ha la funzione di riscaldare, che arde' (dal 1498ca., Landino, B; 2015 Calderan²).

It. **riscaldato** agg. 'che ha ricevuto calore naturale o artificiale, reso caldo' (1339-41(?), BoccaccioTeseida, OVI; dal 1565, Daniello, B; GRADIT; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), prat.a. *riscaldati* agg.m.pl. (1330/1340, LucanoVolg, ib.), lig.occ. (sanrem.) *rescaudàu* Frolla, lig.gen. (savon.) *reskādōw* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *rescādòu* Gismondi, pav. *riscaldà* Annovazzi, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, trent.or. (rover.) *rescaldà* Azzolini, fior. *riscaldato* (ante 1675, CarteLeopoldoMedici-Setti), grosset. *riskaldáto* Alberti, macer. *rescallàtu* Ginobili, umbro merid.-or. *riškalláto* Bruschi, molis. (Ripalimosani) *rəškəlláto* Minadeo.

It.a. *riscaldato* agg. 'acceso, fiammeggiante, incendiato' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; sec. XIV, GiuseppeFlavioVolg, B).

¹ Cfr. friul. *ris'cialdà* Pirona N.

² P. Calderan, Stampa 3D. Il manuale per hobbisti e maker (edizione digitale).

It. *riscaldato* agg. ‘scaldato da un impianto calorifero per mantenere la temperatura a livelli accettabili per la vita umana (uno spazio chiuso)’ (fine sec. XVI, Fausto Longiano, B; dal 1778-1803, Opuscoli Scienze Arti Milano, B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *rescaudàu* Frolla, lig.gen. (savon.) *reskã d ò w* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *rescãdòu* Gismondi, pav. *riscaldà* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *riscaldà* Pariset, trent.or. (rover.) *rescaldà* Azzolini, fior. *riscaldato* (ante 1675, Carte Leopoldo Medici Setti), grossset. *riskaldáto* Alberti, macer. *rescaldàtu* Ginobili, umbro merid.-or. *riškalláto* Bruschi, molis. (Ripalimosani) *raskellátə* Minadeo.

Fior.a. (arme) *riscaldate* agg.f.pl. ‘arroventate’ (1393-1421, G.P. Morelli, B).

Sign.fig.: tosc.a. (*cose riscaldate*) agg.f.pl. ‘animate dal calore vitale (riferito a oggetti inermi)’ (sec. XIV, Maestro Bartolomeo, OVI), aret.a. (*cose riscaldate*) (1282, Rest Arezzo, ib.).

It. **riscaldata** f. ‘il riscaldare in fretta e superficialmente’ (dal 1990, DO; Zing 2018), trent.or. (rover.) *rescaldada* Azzolini, lad.ates. (gard.) *rə-šowdédə* Gartner, corso cismont.occ. (Evisa) *riscaldata* Ceccaldi, Trasimeno (Magione) *riskaldéta* Moretti.

Retroformazione: it. **riscaldo** m. ‘aumento della temperatura di un corpo sottoposto a sfregamento’ D’Alb Vill 1804.

It. *riscaldo* m. ‘eccessivo calore’ (ante 1928, Svevo, B).

It. *riscaldo* m. ‘imbottitura per giacche e cappotti che si pone sotto la fodera’ DO 1990.

Lig.occ. (sanrem.) *rescaudu* m. ‘l’atto e l’effetto del prendere o dare calore’ Carli, trent.or. (rover.) *rescaldo* Azzolini, lad.cador. (amp.) *rescaldò* Menegus.

Fior.a. **riscaldamento** m. ‘operazione che ha lo scopo di alzare la temperatura di una sostanza o di un oggetto con l’introduzione di energia termica dall’esterno, il suo risultato’ (sec. XIV, Crescenzi-Volg, TLIO), it. ~ (dal 1562, Venuti; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *rescaudamentu* Frolla, sanrem. *rescaudamèntu* Carli, lig.or. (spezz.) *reskaodamènto* Lena, tic. *riskaldamènt*, tic.alp. centr. (Lodrino) *riskaldamènt*, tic.prealp. (Sonvico) *riskaldamènte*, moes. *riskaldamènt*, *reskaldamènt*, breg. *riskaldamènt*, lomb.alp.or. *riskaldamènt*, vogher. *riskaldamènt* Maragliano, trent.or. (ro-

ver.) *rescaldament* Azzolini, umbro merid.-or. *riškallamèndo* Bruschi, *riscallamènto* Mattesini-Ugoccioni, Allerona *riscaldamento* ib., *riscaldamento* Vaccaro Trilussa, àpulo-bar. (molf.) *rescaldemènde* Scardigno, *rescaldemènde* Reho; LSI 4,382.

It. *riscaldamento* m. ‘mantenimento della temperatura di un locale sui livelli accettabili per la vita umana’ (dal 1819, Pecchio Conciliatore, BIZ; GRADIT; Zing 2018).

It. *riscaldamento* m. ‘eccessivo aumento della temperatura di una componente meccanica’ (1889, De Amicis, BIZ).

It. *riscaldamento* m. ‘generatore di calore o impianto fisso usato per riscaldare l’aria di un ambiente’ (dal 1990, DO; Zing 2018).

It. *riscaldamento* m. ‘aumento della temperatura prodotto dall’attrito dell’aria sulla superficie dei velivoli’ B 1992.

Sintagmi: it. *riscaldamento aerodinamico* m. ‘riscaldamento di un corpo prodotto dall’attrito o dalla compressioni dell’aria o di altro gas, spec. a velocità elevate’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018)¹.

It. *riscaldamento autonomo* m. ‘impianto che serve a riscaldare un solo appartamento’ (dal 1965, Garz, Cortelazzo-Cardinale 1986; GRADIT; Zing 2018)².

It. *riscaldamento centrale* m. ‘impianto che serve a riscaldare tutti gli appartamenti di un edificio’ (dal 1906, Almanacco Italiano, DELIN Corr; GRADIT; Zing 2018)³.

Trasimeno (Magione) **riskaldatífico** m. ‘aria viziata e riscaldata’ Moretti.

It. **riscaldatore** m. ‘apparecchio che genera calore specie per la produzione di acqua calda, usando l’energia elettrica o la combustione di gas’ (dal 1838, Raccolta Atti 2,325⁴; B; Zing 2018).

¹ Retrodatibile al 1954 (L’aerotecnica, pag. 161), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

² Retrodatibile al 1934 (Relazione per l’anno finanziario 1933-34, Azienda Autonoma delle Ferrovie dello Stato, pag. 274), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

³ Retrodatibile al 1885 (Giornale della Società Italiana d’Igiene, pag. 154), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁴ Raccolta degli atti del governo e delle disposizioni generali emanate dalle diverse autorità in oggetti sì amministrativi che giudiziari, Milano 1838.

It. *riscaldatore* m. ‘apparecchiatura atta a produrre e convogliare l'aria calda all'interno dell'abitacolo’ (1979, Valentini).

It. *riscaldatore* m. ‘filamento metallico nei tubi termoelettrici che porta il catodo all'incandescenza’ B 1992.

It. *riscaldatore* m. ‘apparecchiatura di riscaldamento usata in ferrovia e applicata a un deviatore per impedire la formazione di ghiaccio sugli aghi e il loro blocco’ B 1992.

It. *riscaldatura* f. ‘l'atto e l'effetto del riscaldare’ (1843, FabbricazioneFilo 104¹ – 1875, Rigutini-Fanfani; TB; “ant.”, B 1992).

It. *riscaldatura* f. ‘superficie irregolare e dentellata del taglio effettuato con una sega’ (ante 1597, G. Soderini, B).

It. *riscaldabile* agg. ‘che si può riscaldare con un impianto termico’ (dal 1992, B; GRADIT 2007).

It. *riscaldativo* agg. ‘che ha la capacità di riscaldare, di produrre calore’ (fine sec. XVI, Fausto-Longiano, B; Rigutini-Fanfani 1893; Melzi 1950).

It. *riscaldatore* agg. ‘che riscalda, atto a riscaldare’ (1644, VittoriTesoro²; Melzi 1950; DO 1990), *riscaldatrice* agg.f. (1681, DelPapa, Bergantini; 1731-32, Crivelli, ib.).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *areskardáe* v.tr. ‘dare, emanare calore a q. o qc.’ Masetti, piem. *arscaudè*, lunig. (Fosdinovo) *arəskaldáre* Masetti, sarz. *arəskawdare* ib., emil. occ. (parm.) *arscaldar* Pariset, emil.or. (Minerbio) *arškaldĕr* (p.446), bol. *arscaldar* Coronedi, romagn. *arscaldê*, corso cismont.nord-occ. (balan.) *arriscaldà* Alfonsi, umbro merid.-or. *ariscallà* Mattesini-Ugoccioni, assis. *ariskallá* (Santucci, ID 54), laz.centro-sett. (Castelmadama) *arescallà* Liberati, roman. *ariscallà* (1833, VaccaroBelli; 1835, ib.; VaccaroTrilussa), abr. *ariskallá*, abr.or.adriat. *arəskallá*, Moscufo *arškällĕ*, Spoltore *arəskallĕ*, castelsangr. *arescallà* Marzano, vast. *ariskallá*, abr.occ. *arəskallá*, molis. *arəskallá*; AIS 937; DAM.

Romagn. (faent.) *arskaldéa* v.assol. ‘riscaldare’ Morri, macer. *arescallà* Ginobili.

Agg.verb.: emil.occ. (parm.) *arscaldà* ‘riscaldato, che ha ricevuto calore’ Pariset, regg. *arscaldè* VocAnon, emil.or. (ferrar.) *arsscaldà* Ferri, bol. *arscaldà* Coronedi, umbro merid.-or. *ariskal-*

lātu Bruschi, abr.or.adriat. *arəskallátə*, vast. *ariskallátə*, abr.occ. (Introdacqua) *arəskallátə*; DAM.

Lunig. (Fosdinovo) *arəskaldá* f. ‘riscaldata, atto ed effetto del riscaldare’ Masetti, sarz. *arəskawdá* ib.

Emil.occ. (regg.) *arscaldazion* f. ‘riscaldamento, atto ed effetto del riscaldare’ VocAnon.

Piem. *arscaodura* f. ‘riscaldamento’ DiSant'Albino.

It. **preriscaldamento** m. ‘riscaldamento preventivo di ambienti’ (dal 1949, GRADIT; Zing 2018). Corso cismont.occ. (Èvisa) **trascaldare** v.assol. ‘scaldare oltre misura’ Ceccaldi.

1.a.ζ². riferito a macchinari, a materie prime in lavorazione

Tosc.a. **ischald[are]**³ v.tr. ‘bruciare, sottoporre a calore (di un materiale per essere lavorato)’ (1361ca., UbertinoBrescia, OVI), *scald[are]* (1471, BibbiaVolg, ib.)⁴, fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, ib. – 1362, PucciLibro, ib.), *schaldare* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), *ischaldare*³ ib., aret.a. *scaldare* (1282, Rest-Arezzo, ib.), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), it. *iscald[are]*³ (1552, A.F. Doni, BIZ).

It. *scaldare* (la macchina/il motore) ‘far girare il motore acceso in folle per facilitare la partenza’ (dal 1985, DelGiudice, B; GRADIT 2007).

It. *scaldare* v.assol. ‘oltrepassare i valori consentiti di temperatura (detto di parti meccaniche)’ (DO 1990; GRADIT 2007).

Loc.verb.: it.reg.venez. *scaldare un bordo* ‘curvare un bordo, fargli prendere una forma per mezzo del fuoco’ Saverien 1769.

it. *scaldare le macchine* → *macchina*

Agg.verb.: fior.a. **ischaldata**³ agg.f. ‘sottoposta a grande calore (una materia per essere usata o lavorata)’ (1310, BencivenniSantà, OVI), *scaldata* (1338ca., ValMassimoVolg, ib.; prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimAmComm [ms. B], ib.), pis.a. (*cera*) *ischaldata*³ (prima metà sec. XIV, OvidioArteAmVolg [ms. A], ib.), sen.a. *iscaldato*³ agg.m. (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), fior. *scaldato* (ante 1675, CarteLeopoldoMedici-Setti).

³ Con vocale prostetica.

⁴ In senso figurato, riferito alle prove cui Dio sottopone gli uomini.

¹ Ricerche sulla fabbricazione dei fili di ferro negli stati di S.M. il Re di Sardegna e sui miglioramenti di cui essa è suscettibile, Torino 1843.

² G. Vittori, Tesoro de las tres lenguas española, francesa y italiana, Ginevra 1644.

Sic.sud-or. (Vittoria) *skawurátu* agg. ‘che ha perduto la sua elasticità (di elastico, pneumatico o tessuto di gomma)’ Consolino, *skavurátu* ib. Sign.fig.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldâte* agg. ‘danneggiato’ Amoroso.

Composti: it. **scaldabidoni** m. ‘operaio addetto al carico e scarico dei lingotti freddi nei forni di riscaldamento’ (dal 1966, DizProfessioni, B; GRADIT 2007).

It. **scaldachiodi** m. ‘operaio addetto a riscaldare i chiodi nella fucina’ (dal 1952, Bernari, B; GRADIT 2007)¹.

It. **scaldacolla** m. ‘apparecchio elettrico usato per scaldare e ammorbidire la colla’ (dal 1920, Illustrazione, B; GRADIT 2007).

Istr. (Fiume) *scaldacola* m. ‘garzone, aiuto del falegname’ Rosamani.

It. **scaldaforno** m. ‘operaio incaricato di scaldare il forno’ (1678, Kramer 378 s.v. *Einheizer*² – 1952, PratiProntuario).

Trent.or. (rover.) **scaldafornei** m. ‘operaio incaricato di scaldare il forno’ Azzolini.

It. (*piazzale*) **scaldamotori** agg. ‘detto del piazzale di raccordo fra la pista di rullaggio e quella di volo negli aeroporti’ (dal 1994, B; GRADIT 2007).

Derivati: istr. (Pirano) **scaldin** m. ‘maniscalco’ Rosamani.

Pis.a. **scaldatore** m. ‘chi è addetto ai fornelli del lavatoio’ (1304, BreveArteLana, OVI); lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *škowdów* m. ‘operaio addetto al fuoco nella fucina’ VPL.

It. *scaldatore* m. ‘operaio addetto alla caldaia di una macchina a vapore’ (dal 1859, Carena, B; GRADIT 2007).

Trent.occ. (valcam.gerg.) **scaldusér** m. ‘stalliere’ (1921, Facchinetti, Crevatin, StParlangèli 2).

It. **scaldatoio** m. ‘letame compresso intorno ai cassoni di forzatura per mantenerli ad una temperatura sufficientemente alta’ B 1994.

It.a. **riscald[are]** v.tr. ‘sottoporre a calore qc. per poterla lavorare’ (ante 1375, BoccaccioRime, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, ib.; prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.).

¹ Retrodatibile al 1905 (Bollettino del Lavoro e della Previdenza Sociale, Volume 3, pag. 474), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti. – Anche con funzione aggettivale nel 1904 (Statistica degli scioperi avvenuti in Italia, pag. 256).

² M. Kramer, Das neue Dictionarium oder Wort-Buch, Norimberga 1678.

It. *riscaldare* v.assol. ‘dare nuovamente calore a una sostanza che si è raffreddata’ (1823, ArtiMestieri, B).

It. *riscaldare* v.assol. ‘surriscaldarsi, oltrepassare la temperatura ideale (di un motore, macchinario)’ (dal 2000, GRADIT).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘surriscaldarsi, oltrepassare la temperatura ideale (di motori, macchinari)’ (dal 2000, GRADIT).

10 Agg.verb.: aret.a. (*cera*) *rescaldata* agg.f. ‘sottoposta a calore per essere lavorata (di materiale)’ (1282, RestArezzo, OVI), reat.a. *rescaldato* agg.m. (sec. XIV, Apologhi, ib.).

Retroformazione: it. **riscaldo** m. ‘riscaldamento di materiali metallici o vetrosi, spec. per portarli dallo stato solido a quello pastoso o liquido’ (dal 1871, Maestri 212³; 2016, Addabbo-Calvino-DelleFave 12⁴; B).

It. **riscaldamento** m. ‘combustione in una macchina per la produzione di vapore’ (dal 1847ca., StampaPeriodicaMilanese, B; Zing 2018).

It. **riscaldatore** m. ‘autista di un'automobile’ (1941, Savinio, B).

It. *riscaldatore* m. ‘operaio addetto a regolare e sorvegliare la fusione della cioccolata’ B 1992⁵.

It. **preriscaldare** v.tr. ‘sottoporre a preriscaldamento’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2018)⁶.

Agg.verb.: it. *preriscaldato* ‘sottoposto a preriscaldamento’ (dal 2000, GRADIT)⁷.

It. **preriscaldatore** m. ‘apparecchio usato per il preriscaldamento di una sostanza liquida o fluida’ (dal 1942, GRADIT; B; Zing 2018); *preriscaldatore* ‘ogni dispositivo per il riscaldamento dell'aria aspirata da un motore a combustione interna all'ini-

³ P. Maestri, L'Italia economica nel 1870, Firenze 1871.

⁴ E. Addabbo/R. Calvino/A. Delle Fave, Tecnologia per la prova scritta e orale, Sant'Arcangelo di Romagna 2016.

⁵ Nel senso generico di ‘addetto ad un qualsiasi impianto o operazione di riscaldamento’ si attesta a partire dal 1828 (Differenza delle spese di trasporto tra le strade di ferro ed i canali, in: Annali universali di statistica, economia pubblica, storia e viaggi, voll. 5-6, pag. 273).

⁶ Retrodatibile al 1916 (L'Elettrotecnica, Volume 3, pag. 29), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁷ Retrodatibile al 1903 (Gl'Incurabili, pag. 382), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

zio del suo funzionamento' (dal 2000, GRADIT)¹.

It. **preriscaldamento** m. 'riscaldamento preventivo di liquidi o gas circolanti in un impianto' (dal 1988, B; GRADIT; Zing 2018)².

It. **soprariscaldare** v.tr. 'riscaldare eccessivamente qc.' (1867, Carpi 17)³.

It. **soprariscaldato** agg. 'riscaldato eccessivamente' (1885, BombicciPorta, B).

It. **sopra(r)riscaldamento** m. 'eccessivo aumento della temperatura' (dal 1870, Cavallero 93⁴; B; Zing 2018).

It. **surriscaldare** v.tr. 'sottoporre al surriscaldamento, spec. il vapore' (dal 1905, Panzini; Zing 2018)⁵.

It. *surriscaldare* v.tr. 'riscaldare eccessivamente, od oltre un certo limite' (dal 2000, B; Zing 2018).

It. *surriscaldarsi* v.rifl. 'diventare eccessivamente caldo' Zing 2018⁶.

Agg.verb.: it. **surriscaldato** 'detto di vapore che ha raggiunto una temperatura superiore a quella di saturazione' (dal 1862, Cantoni 92⁷; Zing 2018).

It. *surriscaldato* agg. 'riscaldato eccessivamente, spec. un motore' (dal 1928ca., Svevo; Zing 2018).

Sintagmi: it. *liquido surriscaldato* → *liquidus*

it. *vapore surriscaldato* → *vapor*

It. **surriscaldamento** m. 'somministrazione di calore al vapore per portarlo dallo stato di vapore saturo a quello di vapore puro' (dal 1862, Cantoni 92⁵; Zing 2018).

It. *surriscaldamento* m. 'riscaldamento eccessivo, spec. di un motore' Zing 2018⁸.

¹ Forma retrodatibile al 1915 (Giornale del Genio Civile, pag. 668), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

² Retrodatibile al 1895 (Il Politecnico, Volume 43, pag. 768), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

³ L. Carpi, Cenni sugli ultimi perfezionamenti delle macchine a vapore locomotive, Parigi 1867.

⁴ A. Cavallero, Atlante di macchine a vapore e ferrovia, Torino 1870, vol. 1.

⁵ Retrodatibile al 1892 (Il Politecnico, Anno XX, pag. 377), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁶ Retrodatibile al 1883 (Atti della Real Accademia delle scienze di Torino, Torino, 1883, pag. 600), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁷ G. Cantoni, Relazioni tra alcune proprietà termiche ed altre proprietà fisiche dei corpi, Pavia 1862.

⁸ Retrodatibile al 1933 (L'Aerotecnica, Vol. 13, pag.

It. **surriscaldatore** m. 'apparecchio che serve a produrre vapore surriscaldato' (dal 1868, Colombo 550⁹; Zing 2018).

It. **teleriscaldare** v.tr. 'riscaldare edifici, quartieri, città usando la tecnica del teleriscaldamento' (dal 1983, Zing; B; Zing 2018).

Agg.verb.: it. *teleriscaldato* 'riscaldato usando la tecnica del teleriscaldamento' (dal 1983, Zing; B; Zing 2018).

It. **teleriscaldamento** m. 'tecnologia che permette di ottenere il calore necessario al riscaldamento di ambienti dal vapore in eccesso di un'unica centrale, che contemporaneamente produce energia elettrica' (dal 1979, Gazzettino, B; Zing 2018)¹⁰.

1.a.ζ³. riferito a cibi

It. **scaldare** v.tr. 'dare calore a un cibo o a un liquido mettendoli sul fuoco per cuocerli o per farli diventare nuovamente caldi' (1483, Arienti, BIZ – 1522, ErbolarioVolg, B; dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2018), pavano a. *scald[ar]* (1521, Ruzante, BIZ), tosc.a. *scald[are]* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), *iscald[are]*¹¹ (1361ca., UbertinoBrescia, ib.), fior.a. *scaldare* (1499, RicettarioFior 47), lig.occ. (ventim.) *škawdā*, Apricale *skowdār*, lig.cent. *skawdā*, *škā-dā*, *skadā*, *škawdō*, *skādō*, Triora *škaw-dōr*, lig.gen. *škādā*, *skādā*, Celle Ligure *škādō*, chiavar. *skadā*, Carro *skadā*, lig.or. *skawdā*, *škādā*, lig.Oltregiogo occ. *skadē*, Calizzano *skadō*, Stella *škādē*, sassell. *skādē*, Rossiglione *skowdā*, Campo Ligure *skow-dē*, tic. *skaldā*⁷, tic.alp.occ. *skaldān*, *skaldē*, tic.alp.cent. ~, *skawdē*, *ščawdē*, *skawdā*, Persònico *skawdē*, Malvaglia *hkaldē*, Ludiano *ščaldē*, tic.prealp. (Migliaglia) *skuldā*, Rovio *skoldā*, tic.merid. (mendris.) *skoldā*, *skuldā*, moes. *skaldā*, Soazza *skawdā*, breg. *skaldā*, breg.Sopraporta *skaldēr*, Sottoporta *skaldē*, Soglio *skeldē*, lomb.alp.or. *skaldā*, lomb.or. (Parre) *scoldà* (*l làc*) (Carissoni, MondoPopLombar-

1039), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

⁹ G. Colombo, I generatori di vapore, in Annuario Scientifico e Industriale, Anno IV, 1867, Milano 1868, pagg. 545-552.

¹⁰ Retrodatibile al 1968 (Lessico Universale Italiano, Parte prima, pag. 490), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

¹¹ Con vocale prostetica.

dia 6,46), lad.ates. (gard.) *šawdĕ* Lardschneider, livinall. *šawdĕ* PellegriniA, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *scaudà* Tambascia, nap. *scaudare* (ante 1632, BasilePetrini; D'Ambra – Andreoli), *scaurare* Volpe, *scavorare* ib., *scavorà* 5 ib., *scaudà'* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scallĕje* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *scallĕie* Campanile, barlett. *scaldà* Tarantino, tran. *scaldè* Ferrara, biscegl. *scaldà* Còcola, bitont. *scallĕue* Saracino, Monòpoli *scallĕ* Reho, 10 martin. *scallà* Prete, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scaurà* Mennonna, Pignola *skavədə* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *skallá* (Festa,ZrP 38), cal.sett. (Cassano allo Ionio) *squadá*, Verbicaro *scavudá*, cal.cent. *scavudare*, apriglian. *squadrare*, *scaudare*, *scaudari*, cal.merid. *scaddare*, *scaddari*, *scauddari*, catanz. *scaddara*, it.reg.sic. *scaldare* Tropea 119, messin.or. (Pianoconte) *skw a δ á r a* FanciulloEolie 166, sic.sud-or. *scaurari* VS, niss.-enn. (San Cataldo) *scallari* ib.; LSI 20 4,597; NDC.

Gallo-it. (piazz.) *scaudĕ* v.assol. 'bollire, scottare' Roccella, nap. (isch.) *škawlá* Freund 45, àpulo-bar. (martin.) *scallà* GrassiG-2.

Prov.: it.a. [non val] *mettere sale a lo pesche ch'è* 25 *scaldato* → *sal*

Agg.verb.: fior.a. **scaldata** (*acqua*) agg.f. 'resa calda per esposizione al calore (detto di cibi o bevande)' (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II 30 ms. B], OVI), luc.a. *scaldata* (Viggiannello 1421, Capitoli, TestiCompagna 2,265), cal.a. (*legumi*) *scaldati* agg.m.pl. (1512, SFrPaolaPinzuti 78), it. *scaldato* agg.m. (dal 1560, Romoli, B; GRADIT 2007), triest. *scaldā* Rosamani, dauno-appenn. 35 (fogg.) *scaudate* Villani, Àscoli Satriano (*kár-nə*) *skawdātə* (AIS 993cp., p.716), Sant'Àgata di Puglia *scallĕte* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *scallĕte* Reho, luc.nord-occ. (Pignola) *skavədədə* Rizza, Brienza *scaurata* agg.f. 40 Paternoster, cal.cent. (cosent.) *scaudatu* agg.m. NDC, cal.merid. (Cittanova) *scauddatu* ib., catan.-sirac. (Aci Trezza) *skwarátu* Ruffino 83, Lentini ~ (Morciano-Trovato,ACALLI 1,585).

Àpulo-bar. (bitont.) *scallĕute* agg. 'di cibo o bevanda scaldata di nuovo' Saracino, bar. *scaldàte* Scorcìa.

Sintagmi: sic.sud-or. (ragus.) *viscotta scaurati* m.pl. 'biscotti a forma di occhiali che per tradizione si fanno a Pasqua' VS.

Irp. (Trevico) *kkastāñi skallātə* f.pl. 'ballotte, castagne lessate con la buccia' (p.725), luc.nord-occ. (Tito) *kastāññə skavədətə* Gre-

co, niss.-enn. *kaštāñi skw a δ á t i*, Sperlinga *kastāñi skqwdáy* (p.836), Villalba *kaštāñi skallāti* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kaštāñi škallāti* (p.851); AIS 1294.

it. *minestra scaldata* → *ministrare*

lunig. (sarz.) *φw skawdá* → *ovum*

Tosc. *tosto scaldato*, *tosto raffreddato* 'detto di impeti e passioni che durano poco e non lasciano effetto alcuno perché non sono profondi' (1853, ProvTosc, B).

Tosc. *acqua scaldata più tosto gelata* 'l'acqua fredda è più sana di quella calda' (1853, ProvTosc, B).

Agg.verb.sost.: triest. **scaldā** m. 'cattivo sapore, tipico delle pietanze riscaldate e fermentate' Rosamani.

Gallo-it. (piazz.) *scaudà* m. 'forma di formaggio fatto con latte scaldato' Roccella; molis. (capracott.) *skallātə* 'formaggio fresco non salato' DAM; àpulo-bar. (Canosa) *skallĕtə* 'cacio pecorino' (AIS 1217cp., p.717); luc.nord-occ. (Pignola) *skavədədə* 'toma' ('ant.' Rizza); cal.cent. (apriglian.) *squadatu* 'caciotta formata da residui di latte rappreso' NDC, cal.merid. *scaddatu* ib.; cal.merid. (Cètrache) *sk a d d ā t u* 'cacio ricotta' (AIS 1217cp., p.772).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scaldu** agg. 'mal cotto' Alfonsi.

Composti: it. **scaldabiberon** m. 'apparecchio elettrico che serve a riscaldare i biberon per l'allattamento' (dal 1978, MediciPagGialle; GRADIT 2007)¹.

It. **scaldacognac** m. 'supporto dotato di fiammella, sul quale si appoggia il bicchiere per riscaldare il cognac' (dal 1994, GioiaCasa, GRADIT 2007). Tic.alp.cent. (Semione) **skaldafia** f. 'grande tazza' (LSI 4,597).

It. **scaldagavetta** m. 'apparecchio usato per mantenere caldo il cibo della gavetta' (1956, G. Mangeri, B).

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **scaudahjòhhjĕ** f. 'focaccetta' ('*scaldasoffia*' Tambascia).

Lucch.-vers. (lucch.) **scaldamangiari** m. 'strumento per tenere in caldo le pietanze cotte, scaldavivande' (1561, BonvisiMarcucci 813).

Lomb.alp.or. (Grosio) (*a*) **scaldaöf** '(a) scaldauova, riferito a un modo di portare persone anziane o impossibilitate a muoversi, e che consiste

¹ Retrodatibile al 1962 (Epoca, Volume 13), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

nel farle sedere sulle mani incrociate di due portatori che si afferrano per i polsi' DEEG¹.

Tic.alp.cent. (Gnosca) **skaldapáŋ** m. 'scaldino messo accanto alla pasta del pane per favorire la lievitazione' (LSI 4,598).

It. **scaldapappa** m. 'attrezzo che serve a tenere in caldo la pappa dei bambini' (1978, MediciPagGialle).

It. **scaldapasta** m. 'contenitore bucherellato, che si mette in una pentola con acqua in ebollizione per concludere la cottura della pasta precotta' (dal 2000, GRADIT)².

It. *scaldapasta* m. 'tipo di tostapane simile a un piccolo forno con doppia piastra' (dal 2000, GRADIT).

It. **scaldapizza** m. 'attrezzo per tenere in caldo la pizza' (1978, MediciPagGialle).

It. **scaldarancio** m. 'rotolo di carta imbevuto di paraffina o cera, usato nel corso della prima guerra mondiale dai soldati in trincea per scaldare il rancio' (dal 1917, Boine, B; GRADIT; Zing 2018).

Gerg. *scaldarancio* m. 'aspirante ufficiale' (1918, CortelazzoMA,SMLV 19,45).

It. **scaldasalumi** m. 'specie di pentola in cui bolle costantemente acqua, che tiene al caldo i salumi posti su un vassoio traforato al di sopra di essa' (dal 1940, LN 2/3; B; GRADIT 2007).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scallatière** m. 'tarallo impastato con farina ed olio di oliva, appena lessato e poi cotto al forno' Marchitelli.

It. **scaldavino** m. 'parte dell'apparecchio di distillazione nella quale il vino viene riscaldato col calore dei vapori dell'alambicco' (dal 1994, B; GRADIT 2007).

It. **scaldavivande** m. 'fornello portatile sul quale vengono appoggiati i vassoi dei cibi già cotti e in attesa di essere serviti' (dal 1550ca., Ramusio, B; GRADIT; Zing 2018), gen. *scâdavivande* Paganini 40, *scâdavivande*, emil.occ. (parm.) *scaldavivandi* Pariset, regg. *scheldavivând* VocAnon, it. reg.moden. *scalda vivanda* (1614, Castelvetro-Firpo 170), romagn. *scheldavivând* Mattioli, venez. *scaldavivande* (1609, EreditàContarini, Cortelazzo,BISS 3), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lucch.-vers. ~ (1559, BonvisiMarcucci 626), chian.

¹ La metafora è di ambito chiaramente gastronomico, e fa riferimento al tegamino (a due manici) su cui si pone l'uovo per cuocerlo.

² Retrodatabile al 1963 (Annali di Stomatologia, Volume 12, pag. 249), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

(Montepulciano) *scalda vivande* (sec. XVII, Calabria, ConvegnoLessTecn 554).

It. *scaldavivande* m. 'scomparto posto sotto il forno di cucine a gas o elettriche dove è possibile introdurre vassoi da portata per tenere i cibi in caldo' (dal 2000, GRADIT).

It. *scaldavivande* agg. 'detto di fornelli portatili sui quali sono poggiati i vassoi dei cibi già cotti e in attesa di essere serviti' (dal 1954, A. Boni, B; 2014, CollettivoSabot³).

Derivati: b.piem. (vales.) **scaldin** m. 'scaldapiatti, arnese per tenere in caldo le vivande' Tonetti, tic.alp.cent. (bellinz.) *skaldiy* (LSI 4, 598), lomb.or. (bresc.) *scaldì* Pellizzari 1759, vogher. *skaldèŋ* Maragliano; tic.alp.occ. *skaldin* m. 'bricco nel quale si scaldano le vivande' (LSI 4,598).

Vogher. **skaldèŋa** f. 'scaldavivande' Maragliano.

Tic.merid. (Arzo) **skaldiré** m. 'scaldino, attrezzo da mettere nel letto per scaldarlo' (LSI 4, 598).

Tic.prealp. (Isona) **skaldò** m. 'vivanda a base di fagiolini, patate e farina di granoturco fritti al burro' (LSI 4,598).

It. **scaldatoio** m. 'strumento per scaldare o mantenere in caldo il letto' (1678, Kramer 265 s.v. *Bett-pfanne*⁴ – 1833, G. Villardi, B).

Nap. **scaudata** f. 'breve bollitura, lessatura' Andreoli, sic.sud-or. (Vittoria) *skawuráta* Consolino, *skavuráta* ib.

Abr.occ. (Introdacqua) **skallatèllə** f. 'rapida riscaldata al fuoco (di vivande)' DAM, molis. (Ripalimosani) *skèllətèllə* Minadeo.

Messin.or. (messin.) *skawratèdđə* f. 'tonno cotto tagliato a pezzi' VS.

Nap. **scavodatiello** m. 'specie di pasta prima bollita e poi fritta' Volpe.

Dauno-appenn. (fogg.) *scavedatielle* m. 'specie di ciambella di semola di grano duro' Buccì.

Trinitàpoli **scaldatidde** m.pl. 'taralli che venivano bolliti in acqua bollente prima di essere infornati' Orlando, Margherita di Savoia ~ Amoruso, garg. (Ruggiano) *skalətatiddə* (Prencepe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (minerv.) *scallatiēdde* Campanile.

Abr.occ. (Introdacqua) **skallatècéə** agg. 'alquanto scaldato (detto di vivande)', Avezzano *skallatićə*, molis. ~, *skèllətīćə*; DAM.

³ Collettivo Sabot, Padre Nostro (edizione digitale).

⁴ M. Kramer, Das neue Dictionarium oder Wort-Buch, Norimberga 1678.

Pad.a. **riscaldare** v.tr. ‘scaldare nuovamente un cibo o una sostanza già raffreddata’ (1452, SavonarolaM, Gualdo 275), it. ~ (dal sec. XVII, Tanara, B; GRADIT; Zing 2018), lig.or. (Pignone) *reskawdã* Bellani, tic.alp.cent. (Lumino) *reskaldã* Pronzini, molis. *raskallã* Minadeo, santacroc. *raskallã* Castelli.

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘arrivare alla temperatura di cottura’ (1560, Romoli, B).

Inf.sost.: it. *riscaldare* m. ‘atto di scaldare nuovamente un cibo o una sostanza già raffreddata’ (ante 1642, Galilei, B).

Agg.verb.: it. **riscaldato** ‘di cibo o bevanda scaldata di nuovo (talora con connotazione dispregiativa)’ (dalla fine del sec. XIV, StoriaStefano, B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. (*vivande*) *riscaldate* agg.f.pl. ‘fermentate, andate a male, non più commestibili (di alimenti)’ (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. *riscaldato* agg.m. (1347, DomBenziSpecchio, ib.), venez. *rescaldà* Boerio, molis. (Ripalimosani) *raskellatã* Minadeo.

Sintagmi: it. *cavoli riscaldati* → *caulis*

it. *minestra riscaldata* → *ministrãre*

Romagn. **arscaldê** v.tr. ‘cuocere’ Mattioli.

Agg.verb.: piem. **arscaodà** ‘riscaldato, detto spec. di cibo già cotto in precedenza’ DiSant’Albino, lunig. (Fosdinovo) *araskaldã* Masetti, sarz. *araskawdã* ib.

Agg.verb.sost.: piem. *arscaudà* m. ‘odore o sapore di vivanda andata a male’ Capello.

It. **preriscaldamento** m. ‘nell’industria alimentare, riscaldamento degli alimenti prima dell’inscatolamento e della sterilizzazione’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018¹).

1.a.ζ⁴. riferito a processi di fermentazione e di putrefazione

It. **scaldarsi** v.rifl. ‘subire un aumento di temperatura tale da portare alla fermentazione (detto di vegetali)’ (1560, Romoli, B; 1563, Mattioli, B), piem. *scaudesse*, mant. *scaldàras* Arrivabene, venez. *scaldarse* Boerio.

Piem. *scaudè* v.assol. ‘subire un aumento di temperatura tale da portare alla fermentazione (detto di vegetali)’ Zalli 1815, àpulo-bar. (bitont.) *scal-lèue* Saracino.

Agg.verb.sost.: it. **scaldato** m. ‘fermentazione eccessiva del vino’ (1560, Romoli, B).

¹ Retrodatabile al 1950 (G. Penso, I prodotti della pesca, Firenze 1950, pag. 379), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visionare integralmente per i dovuti accertamenti.

Derivati: abr.occ. (Roccacasale) **skallatiććã** agg. ‘rammollito’ DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *skallatëććã* agg. ‘di cosa, specie alimento, che comincia a imputridire’, molis. *skellëtiććã*, *skallatiććã*; DAM.

Molis. *skellëtiććã* m. ‘l’odore e il sapore di putridume tipico degli alimenti andati a male’ DAM.

It. **riscaldare** v.assol. ‘subire un aumento di temperatura tale da portare alla fermentazione (frutti, sementi, cibi in genere)’ (1490ca., Tanaglia, B; sec. XV, CantiCarnascSingleton 33; 1635, Istr-Cancellieri, TB; Rigutini-Fanfani 1875), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), emil. occ. (parm.) *riscaldär* Pariset.

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘subire un aumento di temperatura tale da portare alla fermentazione (frutti, sementi, cibi in genere)’ (1543, RoseoFabriano, B; ante 1764, Bergantini, B – 1813, O. TargioniTozzetti, B), gen. *rescädäse* Casaccia, tic. ‘*riskaldäss*’, tic.alp.occ. *raskaldäss*, *riskaldëss*, Vairano *reskaldäss*, Intragna *riskaldäjss*, Brione sul Minusio *reskaldäjss*, tic.alp.cent. *raskawdëss*, *reskaldäss*, *rikauwdëss*, Persònico *raskawdëss*, Ludiano *risčaldëss*, Lodrino *raskaldëss*, Sant’Antonio *reskaldäss*, tic.prealp. ‘*reskaldäss*’, Rovio *reskoldäss*, tic.merid. (Stabio) *riskoldäss*, *riskuldäss*, moes. ‘*riskaldäss*’, *reskaldäss*, breg. ‘*riskaldäss*’, breg.Sopraporta (Vicosoprano) *riskaldërss*, lomb.alp.or. ‘*riskaldäss*’, emil.occ. (parm.) *riscaldares* Malaspina, fior. (Settignano) *rriskardärsi* (Heilmann,FI II.3/4,39); LSI 4,381-82.

Agg.verb.: it. **riscaldato** ‘interessato da fenomeni di fermentazione provocati da calore o funghi, che portano al deterioramento (di cibi, legname)’ (ante 1597, G. Soderini, B – 1823, ArtiMestieri, B), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI), lig.gen. (savon.) *reskādów* (Noberasco,ASSSP 16), gen. *rescädôu* Casaccia, emil.occ. (parm.) *riscaldà*, guastall. *riscaldã* Guastalla, grosset. *riskaldãto* Alberti.

It. *riscaldato* ‘di frutto che comincia a deteriorarsi’ (ante 1698, Redi, B).

Agg.verb.sost.: it. *riscaldato* m. ‘sapore od odore tipico di un alimento andato a male’ (ante 1566, Caro, B; 1580ca., RoseoFabriano, B; 1802-04, O. TargioniTozzetti, B), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), lig.occ. (Mònaco) *reskawdãw* Arveiller 44, gen. *rescädôu* Casaccia, macer. *rescallãtu* Ginobili, pis. *riscardato* Malagoli, livorn. (Sassetta) ~ ib.

Retroformazione: it. **riscaldo** m. ‘fermentazione di sostanze organiche ammassate o immagazzinate’ D’AlbVill 1804, lomb.or. (cremon.) *ri-skált* Oneda, emil.occ. (parm.) *riscald* Malaspina, *riscäld* Pariset.

It. *riscaldo* m. ‘imbrunimento della buccia di frutti conservati in magazzino o in cella frigorifero’ B 1992.

It. *riscaldo* m. ‘principio di putrefazione che altera le pelli da conciare, talora provocato artificialmente per separare la lana dalle pelli’ B 1992.

It. **riscaldamento** m. ‘fermentazione di sostanze vegetali, specialmente del foraggio fresco’ (1801-1803, Lastri, B).

Tic.prealp. (Sigerino) **riskaldáda** f. ‘fermentazione’ (LSI 4,382).

Molis. (Bonefro) **raskalleticcə** agg. ‘che ha il sapore o l’odore di vivanda andata a male’ Colabella, santacroc. ~ Castelli.

Agg.sost.: molis. (Bonefro) *raskalleticcə* m. 20 ‘sapore od odore di vivanda andata a male’ Colabella.

Romagn. (faent.) **arskaldéas** v.rifl. ‘deteriorarsi (detto di frutta e cereali)’ Morri.

Umbro merid.-or. *ariskallásse* v.rifl. ‘inumidirsi (detto del fieno che, dopo essersi bagnato con la pioggia, inizia il processo di fermentazione)’ Bruschi.

Agg.verb.: Trasimeno (Magione) **arskaldéto** 30 ‘inumidito, detto del fieno che, dopo essere stato bagnato inizia a fermentare’ Moretti, umbro merid.-or. *ariskallátu* Bruschi, *ariscallato* Mattesini-Ugoccioni.

Retroformazione: bol. **arscald** m. ‘fermentazione di materiali (specie viveri) per il troppo caldo’ 35 Coronedi, romagn. *arschêld* Mattioli.

1.b. ‘dare o ricevere calore in senso figurato’

1.b.a. mondo umano

1.b.a.¹ riferito a sentimenti, passioni

It. **scaldare** v.tr. ‘accendere, infiammare l’animo, infervorare, provocare uno stato di entusiasmo (a fare qc., per una passione)’ (dal 1556ca., Aretino, B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, B), 45 lig.a. *scadar* (sec. XIV, ViteSanteCocito 59,30), pav.a. *scaldare* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), *scaudar* ib., ven.a. *scaldare* (ante 1446, Giustinian, B), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSM-Scala, OVI – 1367ca., FazioUbertiDittamondo, 50 ib.), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib.), tosc.occ.a. ~ (1369ca., CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. ~ (inizio sec. XIV, MeoTolo-

mei, ib. – 1420ca., SimSerdiniPasquini), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbioCapit, ib.), piem. *scaudè* Zalli 1815, tic. ‘*skaldā*’, tic.alp.occ. *skaldáη*, 5 *skaldĕ* tic.alp.cent. ~, *skawdĕ*, *sčawdĕ*, *skawdá*, Persònico *skawdĕ*, Malvaglia *hkaldĕ*, Ludiano *sčaldĕ*, tic.prealp. (Migliaglia) *skuldā*, Rovio *skoldá*, tic.merid. (mendris.) *skoldá*, *skuldá*, moes. ‘*skaldá*’, Soazza *skawdá*, breg. ‘*skaldá*’, breg.Sopraporta *skaldĕr*, Sottoporta *skaldĕ*, Soglio *skeldĕ*, lomb.alp.or. ‘*skaldá*’, lomb.or. (cremon.) *skaldá* Oneda, trent.occ. (bagol.) *scaldà* Bazzani-Melzani, venez. *scaldàr* Boerio; LSI 4,597.

It. *scald[are]* v.tr. ‘confortare, rianimare (una persona, i suoi sentimenti, i suoi pensieri)’ (ante 1374, Petrarca, OVI; ante 1570, N. Franco, B; ante 1869, Tarchetti, B – 1960, Montale, B), pad.a. ~ (prima metà sec. XIV, Correggiaio, B), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.; seconda metà sec. XIII, FrateUbertino, ib.), *iscald[are]*¹ (1290-1325ca., LaudarioSMSca, 10 ib.), eugub.a. ~ (1345ca., BosoneGubbioSpirito, ib.).

It. *scaldare* v.tr. ‘rendere più intenso e vivo un sentimento’ (ante 1541, Guidiccioni, B).

Lomb.or. (borm.) *škaldár su* ‘infervorare q., eccitarlo, istigarlo’ (Longa,StR 9), lomb.or. (berg.) *scoldà sö* Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *scaldà-sö* Bazzani-Melzani, trent.or. (primier.) *scaldàr su* Tissot.

It. *scaldare* v.assol. ‘infervorare, stimolare i sensi e la mente eccitare, provocare uno stato di entusiasmo (nel fare qc., per una passione)’ (ante 1554, Stampa, B).

It. *scaldare* v.assol. ‘confortare, rincuorare’ (1825, Pananti, B).

It. *scaldare* v.assol. ‘rendere più intenso e vivo un sentimento’ (ante 1985, Bacchelli, B).

Gallo-it. (piazz.) *scaudè* v.assol. ‘dubitare’ Roccella.

Sic. *scaurari* v.assol. ‘insospettare’ VS.

It. *scaldarsi* v.rifl. ‘infervorarsi, eccitarsi, trovarsi in uno stato di grande entusiasmo, infiammarsi (nel fare qc., in un’azione, in una passione amorosa)’ (dal 1374ca., Petrarca, OVI; GRADIT; Zing 2018)², ~ *in qc.* (seconda metà sec. XVI, Cavalli, B), ~ *a qc./a* + inf. (1685, Leti, B; ante 1952,

¹ Con vocale prostetica.

² Spesso con soggetto *la testa*.

Savinio, B), *iscaldarsi*¹ (*il cervello*) (ante 1820, Brema, B), tosc.a. *scald[arsi]* (sec. XIV, Poesie-Anon, OVI) fior.a. (inizio sec. XIV, Bencivenni-Espater, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.); 1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), lig.gen. (savon.) *scädäse* Besio, lig.or. (Riomaggiore) *scaudàrse* Vivaldi, piem. *scaudèsse*, b.piem. (vercell.) *scaudèsi* Vola, valses. ~ Tonetti, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *sculdàs* Massera, borm. *škaldás* (Longa, StR 9), Livigno *škalděs* DELT, lomb.or. (berg.) *scoldàs* Tiraboschi, cremon. *skaldás* e Oneda, pav. *scaldàs* Annovazzi, vogher. *skadás* Maragliano, mant. *scaldàras* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scaldars* Malaspina, venez. *scald[arse]* (1758, GoldoniVocFolena; ante 1793, ib.; Boerio), ven.merid. (vic.) *scaldàrse* Candiago, triest. ~ Rosamani, istr. (capodistr.) ~ Semi, ver. ~, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.cador. (oltrechius.) *sauda[se]* MenegusDiz, *souda[se]* ib., laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *skállasse* MerloDama, camp.sett. (Castelvétere in Val Fortore) *scaudà[se]* Tambascia. It. *scaldarsi* di qc. v.rifl. 'sentire un desiderio farsi più intenso' (dal 1446, Calderoni, B; Zing 2018).² fior.a. ~ (1315ca., Novellino, B)². It. *scaldarsi* v.rifl. 'adirarsi, alterarsi' (sec. XV, G. Chiarini, B; dal 1768ca., C.I. Frugoni, B; GRADIT; Zing 2018), piem. *scaudesse* Zalli 1815, lomb.or. (berg.) *scoldàs* Tiraboschi, trent.occ. (Montagne) *scaldarse* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *s-ciaudarse* Quaresima, *s-ciaodarse* ib., mant. *scaldàras* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scaldars* Malaspina, romagn. *scaldès* Ercolani, venez. *scaldarse* (1755, GoldoniVocFolena; 1774, ib.; Boerio), ven.merid. (vic.) *scaldàrse* Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, istr. (capodistr.) ~ Semi, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, cort. (Val di Pierle) *skaldásse* Silvestrini, laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *skállasse* MerloDama, nap. *scaudarse* Andreoli. It. *scaldarsi* v.rifl. 'cominciare a dedicarsi ad un'attività con energia e fervore' (ante 1540, Guicciardini, ante 1547, Bembo, B). It. *scaldarsi* v.rifl. 'diventare più vivo, più acuto (della fantasia, dell'immaginazione)' (ante 1704, Menzini, B; 1927, E. Cecchi, B; 1947, Bacchelli, B). It. *scaldarsi* v.rifl. 'perdere lucidità mentale' (ante 1793, Goldoni, B).

¹ Con vocale prostetica.

² Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

It. *scaldarsela* per qc. 'prendersela, alterarsi, risentirsi, infervorarsi per qc.', (ante 1894, Tronconi, B), tic.alp.cent. (Airolo) *ščawdássla* Beffa, Biasca *scaldásla* Maggineti-Lurati, moes. (Roveredo) *scaldässla* Raveglia, lomb.alp.or. (borm.) *škaldásēla* (Longa, StR 9). It. *scaldarsi* a qc. v.rifl. 'confortare, rincuorare' (1898, L. Gualdo, B). Lig.occ. (Mònaco) *skawd[ásē]* v.rifl. 'sforzarsi, impegnarsi' Arveiller 11. Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scaldàsala* v.rifl. 'prendersi cura eccessiva di qc., turbarsi, preoccuparsi' Massera, trent.occ. (Montagne) *scaldarse* Grassi, venez. *scald[arsela]* (1762, GoldoniVocFolena). Venez. *scaldarse* v.rifl. 'frastornarsi' (1778, GoldoniVocFolena). It.reg.catan. *squararsi* qc. v.rifl. 'mangiare la foglia, insospettirsi, accorgersi di un possibile imbroglio' Tropea 89. Sic.sud-or. (Giarratana) *scaurarisi* v.rifl. 'insospettirsi, comportarsi prudentemente dopo aver intuito una situazione sfavorevole' VS. Tic.alp.cent. (Airolo) *ščawdás s ũ* 'infervorarsi, prendersi a cuore qc.' Beffa; tic. 'skaldás(s)ala'¹ 'id.', tic.alp.occ. *skalděss(ala)* tic.alp.cent. ~, *skawděss(ala)*, *sčawděss(ala)*, *skawdás(s)ala*, Persònico *skawděss(ala)*, Malvaglia *hkalděss(ala)*, Ludiano *sčalděss(ala)*, tic.prealp. (Migliaglia) *skuldás(s)ala*, Rovio *skoldás(s)ala*, tic.merid. (mendris.) *skoldás(s)ala*, *skuldás(s)ala*, moes. 'skaldás(s)ala'¹, Soazza *skawdás(s)ala*, breg. 'skaldás(s)ala'¹, breg.Sopraporta *skalděrss(ala)*, Sottoporta *skalděss(ala)*, Soglio *skelděss(ala)*, lomb.alp.or. 'skaldás(s)ala'¹; LSI 4,597. Loc.: mant. *scaldàrs al bascotìn* 'cominciare ad adirarsi' Arrivabene. Loc.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *scaldà la cape* 'andare in bestia' Còcola. Vogher. *skadás i kóran* 'accalorarsi, infervorarsi' Maragliano. it. *scaldarsi i ferri* → *ferrum* lomb.or. (cremon.) *skaldáse el fidek* → *ficatus* tic.alp.cent. (Airolo) *ščawdás s la pissa* → *pš-* it. *scaldare 'l ranno alla propria stizza* → longob. **rannja* venez. *scaldarse el sangue* → *sanguis* lomb.or. (cremon.) *skaldá la těsta a áŋ* → *testa*

tic.alp.cent. (Airolo) *š č aw d á s s l a t é š t a* → *testa*

Loc.prov.: it. *scaldarsi a questa/quella/una buona/una bella fascina* → *fascina*

Agg.verb.: it. **scaldato** m. ‘infervorato, animato’ (1584-85, BrunoCiliberto), venez. *scaldà* (1764, GoldoniVocFolena; Boerio).

Fior.a. *scaldata* agg.f. ‘confortata, rianimata (una persona, un sentimento, una virtù)’ (1334ca., Ottimo, OVI).

Mant. *scaldà* agg. ‘adirato, arrabbiato’ Arrivabene, àpulo-bar. (bitont.) *scallèute* Saracino.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scaldàte* agg. ‘impaurito, spaventato’ Amoroso.

Composto: it. **scaldapopoli** m.pl. ‘facinorosi, persone che sobillano le masse per scopi sovversivi’ (1888, Cagna, BIZ)¹.

Derivati: ven.centro-sett. (feltr.) **skaldin** agg. ‘pazzerello, persona che si monta facilmente la testa’ Migliorini-Pellegrini, bellun. *scaldin* Nazari. Tic.prealp. (Savosa) **skaldina** m. ‘esaltato, fanatico’ (LSI 4,598).

Lomb.alp.or. (Livigno) **škaldéda** f. ‘arrabbiatura’ DELT, ven.merid. (vic.) *scaldàda* Candiago.

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *scaurata* f. ‘soffiata, avvertimento per mettere in guardia q.’ VS.

Bar. **scaldatore** f. ‘fregatura’ Romito.

It. **scaldamento** m. ‘fervore, entusiasmo, incitamento’ (sec. XIV, TrattatiAntichi, B; ante 1654, ZibaldoneAndreini, TB), fior.a. ~ (*in quella volontà*) (1383ca., LibroSidrac, OVI), tic.alp.occ. (Brissago) *skaldamént*, tic.prealp. (Mugena) ~, lomb.alp.or. (Livigno) *škaldamént* DELT, mant. *scaldamént* (*ad testa*) Arrivabene; LSI 4, 598.

Ven.centro-sett. (feltr.) **skaldanél** m. ‘persona che si arrabbia facilmente’ Migliorini-Pellegrini. Àpulo-bar. (Giovinazzo) **scaldatiedde** m. ‘persona maliziosa, cattivella’ Maldarelli.

Ven.centro-sett. (Revine) **skaldarél** agg. ‘irascibile’ Tomasi.

Venez. **scaldadin** agg. ‘detto di persona che si scalda facilmente, irascibile’ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

Cal.a. (*carità*) **scaldative** agg.f.pl. ‘che hanno la forza di animare, di infervorare’ (1512, SFrPaola-Pinzuti 160).

It.a. **riscald[are]** v.tr. ‘infervorare, infiammare, appassionare, animare q., esortarlo a compiere una qualche azione (spesso riferito all'amore divino)’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT), gen.a. *rescad[ar]* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), tosc.a. *riscald[are]* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. ~ (1310-1312, DinoCompagniCronica, ib. – 1494ca., MatteoFrancoFrosini), lucch.a. ~ (ante 1424, Ser-cambi, B), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, OVI – 1395ca., FrButi, ib.), tosc.or.a. ~ (sec. XIV, LaudeCodiceMortara, ib.), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib. – 1390ca., FiorettiSFrAssisi, ib.), tod.a. *rescad[are]* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), tic.prealp. (Grancia) *ri-skaldá* (LSI 4,382), emil.occ. (parm.) *riscaldar* Malaspina, laz.merid. (Sezze) *rescallà* Zaccheo-Pasquali.

It. **riscaldare** v.tr. ‘confortare, rianimare, consolare (una persona, il suo spirito, i suoi sentimenti, i suoi pensieri)’ (ante 1374, Petrarca, OVI; ante 1595, Tasso, B – 1948ca., Palazzeschi, B), ven.a. *rescad[are]* (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms. D], OVI), tosc.a. *riscald[are]* (1290-1325ca., LaudarioSMScala, ib.; ante 1336, CinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.; 1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.; 1375, SCaterinaSienaEpist, ib.), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.).

It.a. **riscaldare q.** v.tr. ‘far infuriare’ (seconda metà sec. XIV, SerGiovanni, B).

It. **riscaldare q.** v.tr. ‘invasare q. di furore divino’ (1667, Battista, B).

Emil.a. *rescad[are]* v.tr. ‘animare q. col sentimento della paura’ (1375, AtrovareVivoMorto, OVI)².

Lig.a. *rescad[ar]* v.tr. ‘aumentare d'intensità, di fervore, rendere più vivo (uno stato d'animo)’ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), perug.a. *rescaldare* (*el nostro afecto*) (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), it. **riscaldare** (ante 1579, G.B. Adriani, B; 1584-85, BrunoCiliberto).

It. **riscaldarsi** v.rifl. ‘infervorarsi, agitarsi entusiasmarsi per q. o qc., acuire uno stato già forte di emotività’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; GRADIT; Zing 2018), it.a. *rescald[arsi]* (1483, Arienti, BIZ), it.sett.a. *riscald[arsi]* (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. ~ (ante 1361, Za-

¹ Il termine risulta vitale, come dimostra una ricerca su Internet.

² Si noti l'uso del verbo semanticamente legato al calore in associazione con *tremore*, invece che verbi più tipici come *gelare* o *raggelare*.

nobiStrata, B), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett [red. beta], OVI – 1348ca., GiovVillani, ib.), *rescald[are]* (1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), prat.a. ~ (1330/40, LucanoVolg, OVI), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, ib.), sen.a. ~ (1370/90, FiorettiSFrAssisi, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), lig.occ. (sanrem.) *rescaudase* Carli, lig.cent. (pietr.) *reskādāsse* VPL, lig.or. (spezz.) *reskaodāsse* Lena, tic. prealp. (Viganello) *riskaldáss* (LSI 4,382), 10 emil.occ. (parm.) *riscaldäres* Pariset, guastall. *riscaldäras* Guastalla, venez. *rescaldarse* (1754, GoldoniVocFolena), abr.occ. *reskallárəsə*, Campo di Giove *rəskallrărəzə*, molis. *rəskəllărəzə*, santacroc. *rəskallărəzə* 15 Castelli, laz.merid. (Amaseno) *rəskallāsse* Vignoli; DAM.

It.a. *riscaldarsi* v.rifl. ‘confortarsi, rianimarsi (una persona, il suo spirito, i suoi sentimenti, i suoi pensieri)’ (sec. XIV, SGregorioMagnoVolg, B), 20 ven.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘aumentare d'intensità, di fervore, farsi più vivo (uno stato d'animo)’ (ante 1554, Stampa, B; sec. XVI, Soranzo, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘adirarsi, alterarsi’ (dal 1936ca., Pirandello, B; GRADIT 2007), lig.occ. (sanrem.) *rescaudase* Carli, lig.or. (Pignone) *rəskawdāsse* Bellani, emil.occ. (parm.) *riscaldares* Malaspina, *riscaldäres* Pariset, venez. *rescaldarse* (1762, GoldoniVocFolena), umbro merid.-or. *riscallasse* Mattesini-Ugoccioni, molis. (santacroc.) *rəskallărəzə* Castelli.

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘animarsi, arroventarsi (il tono di una discussione)’ (1947, Baldini, B).

It. *riscaldarsi a q.* v.rifl. ‘fidarsi di una persona’ 35 (1963, Pratolini, B).

It. *riscaldare* v.assol. ‘infervorare, animare, esortare a compiere una qualche azione’ (ante 1450, GiovCavalcanti, B; ante 1707, Filicaia, B), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPrediche, OVI; ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.). 40

It. *riscaldare* v.assol. ‘aumentare d'intensità, di fervore, farsi più vivo (uno stato d'animo)’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

Pis.a. *riscald[are]* v.assol. ‘confortare, rianimare 45 (una persona, il suo spirito, i suoi sentimenti, i suoi pensieri)’ (1309, GiordPisaPrediche, OVI), it. ~ (ante 1786, G. Gozzi, B).

Pis.a. *riscald[are]* v.assol. ‘adirarsi, infuriarsi’ 50 (1385/95, FrButi, OVI).

Sen.a. *riscaldare* v.assol. ‘riconfortarsi, rianimarsi’ (ante 1367, GiovColombini, OVI).

Istr. (rovign.) *rascaldà* v.assol. ‘prendersela’ Rosamani.

It. *riscaldare a qc.* v.intr. ‘infervorare, animare, esortare a compiere una qualche azione’ (1573, MarcAntBarbaro, B).

It. *riscaldar (il cervello)* v.tr. ‘montare la testa’ (1881, Tronconi, B).

It. *riscaldarsi (la memoria)* ‘scordarsi di qc.’ (1620, Costi, B).

Loc.verb.: it. *riscaldarsi il polmone* → *pulmo*

it. *riscaldarsi senza fuoco* → *focus*

Inf.sost.: sen.a. *riscaldare* m. ‘stimolo, infervoramento, conforto (di una persona, di un sentimento)’ (1378, SCaterinaSienaLibro, OVI), it. *riscaldarsi* (ante 1852, Borsieri, B; ante 1895, Bonghi, B).

Sen.a. *riscaldare* m. ‘l'atto di confortarsi, di infervorarsi da sé stessi’ (ante 1367, GiovColombini, OVI).

Agg.verb.: it. **riscaldante** ‘irritante, che fa arrabbiare’ (ante 1767, I. Nelli, B); ~ ‘che dà sollievo, che rallegra’ (ante 1963, Fenoglio, B).

It.a. **riscaldare** agg.f.pl. ‘rianimate, confortate’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; 1341-1342, BoccaccioAmeto, ib.), fior.a. *riscaldati* agg.m.pl. (1362, PucciLibro, ib.).

It. *riscaldati* agg.m.pl. ‘animati, infervorati, eccitati’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; “basso uso”, GRADIT 2007), it.a. *rescaldato* agg.m. (1483, Arienti, BIZ), fior.a. *riscaldato* (1315ca., Novellino, OVI – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. *riscaldato* agg.f. (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.), sen.a. *riscaldato* agg.m. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri ib. – 1375, SCaterinaSienaEpist, ib.), *riscaldato (ne l'arme)* agg.f. (1362ca., CronacaAnon, ib.), nap.a. *rescaldati* agg.m.pl. (ante 1475, Masuccio, BIZ), emil.occ. (guastall.) *riscaldà* agg.m. Guastalla, venez. *rescaldà* Boerio, molis. (Ripalimosani) *rəskəll- l'átə* Minadeo.

It. *riscaldato* agg. ‘fervido, fortemente eccitato, ben attivo (persona, sentimento, ingegno)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1956, Baldini, B).

It.a. *riscaldato* agg. ‘infuriato, irritato (detto di un animale)’ (ante 1450, GiovCavalcanti, B; prima metà sec. XVI, Guizzalotti, B), fior.a. ~ (1393-1421, G.P. Morelli, B).

It. *riscaldato* agg. ‘esasperato nella polemica, nei contrasti’ (1509, Guicciardini, B; ante 1828, Monti, B; 1835, C. Botta, B).

It. *riscaldato* agg. ‘incitato, stimolato ad agire’ 50 (ante 1606, B. Davanzati).

It. *riscaldato* agg. ‘accanito, fanatico’ (ante 1808, Cesarotti, B).

Venez.a. *rescaldati* agg.m.pl. ‘incolleliti, adirati’ (1499, Priuli, CortelazzoDiz; Boerio).

Sintagma: it. *testa riscaldada* → *testa*

Agg.verb.sost.: it. *riscaldati* m.pl. 'facinorosi' (ante 1873, Manzoni, B).

Retroformazione: it. **riscaldo** m. 'atto o comportamento intemperante, frutto di eccitazione e di ira' (Leso 1797 – 1961, Piovene, B), venez. *rescaldo* Boerio, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

It. *riscaldo* m. 'eccitazione, esalazione per un'idea, fanatismo nel sostenerla' (TB 1872 – 1962, Bacchelli, B).

Venez. *rescaldo* m. 'entusiasmo, immaginazione molto attiva' Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *riskáldo* Migliorini-Pellegrini.

Sintagma: ven.centro-sett. (feltr.) *riskáldo de t'èsta* m. 'abbaglio' Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari.

It. **riscaldamento** m. 'moto di rabbia, di esasperazione' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1437-38, LBattAlberti, BIZ; 1686, Sègneri, TB; 1840, Manzoni, B).

It. *riscaldamento* m. 'viva preoccupazione' (ante 1547, Bembo, B).

It. *riscaldamento* m. 'animazione in una disputa' 25 (ante 1685, Siri, B).

It. *riscaldamento* m. 'passione' (Petr 1887; PF 1992).

Prat.a. *riscaldamenti* m.pl. 'moti di eccitazione della fantasia, infervoramento, vivo impegno, entusiasmo o slancio intellettuale' (1330/40, LucanoVolg, OVI), pis.a. *riscaldamento* m. (1309, GiordPisaPrediche, ib.), it. ~ (1543, Lando, BIZ; ante 1752, P.E. Gherardi, B – 1952ca., Croce, B).

It. **riscaldabile** agg. 'che s'infervora, che si adira facilmente' (1881, Tronconi, B; 1938, Bacchelli, B).

It. **riscaldacchiato** agg. 'che comincia a innamorarsi (riferito al cuore)' (ante 1767, I. Nelli, B).

It. **riscaldacciarsi** v.rifl. 'riacquistare un minimo di vigore e vivacità' (1879, RobSacchetti, B).

Emil.occ. (regg.) **arscaldèr un** v.tr. 'infervorare, animare, stimolare a fare qc.' VocAnon, emil.or. (bol.) *arscaldar òn* Coronedi, roman. *ariscardà* 45 (1831, VaccaroBelli).

Piem. *arscaodesse* v.rifl. 'incollerirsi, arrabbiarsi' DiSant'Albino, emil.occ. (regg.) *arscaldèrs* VocAnon, emil.or. (bol.) *arscaldars* Coronedi, romagn. *arscaldès* Ercolani, faent. *arschèld* Morri, 50 roman. *ariscallasse* ChiappiniRolandiAgg.

Bol. *arscaldars* v.rifl. 'infervorarsi, animarsi, entusiasinarsi' Coronedi, romagn. *arscaldès* Ercolani, faent. *arskaldéas* Morri, abr.or.adriat.

(Francavilla al Mare) *arəskallársə*, vast. *ariskallársə*, abr.occ. (Introdacqua) *arəskallársə*; DAM.

Roman. *ariscallasse le budella* 'arrabbiarsi, infervorarsi' (1832, VaccaroBelli).

roman. *ariscallasse er piscio* → *pš-*romagn. (faent.) *arskaldéas e sángu* → *sanguis*

Agg.verb.: emil.occ. (regg.) **arscaldèè** 'infervorato per qc., animato, stimolato' VocAnon, emil.or. (bol.) *arscaldà* Coronedi.

Roman. *ariscallato* agg. 'adirato, risentito' (1833, VaccaroBelli).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **rriscardusu** agg. 'meticoloso' VS.

It. **surriscaldarsi** v.rifl. 'caricarsi di eccessivo nervosismo, tensione' (dal 1990, Lepri, B).

Agg.verb.: it. *surriscaldato* 'pieno di nervosismo, di agitazione, in uno stato di turbamento o euforia' (dal 1945, Ferrazza, B; Zing 2018).

It. *surriscaldato* agg. 'vivamente stimolato (detto dell'ingegno)' (1935, Pavese, B).

Agg.verb.sost.: it. *surriscaldati* m.pl. 'persone passionali, focose' (ante 1966, Vittorini, B).

1.b.α². riferito all'amore e alla vita erotica

Fior.a. **scaldare** v.tr. 'suscitare, acuire desideri carnali, eccitare sessualmente q.' (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.), it. ~ (ante 1735, Forteguerra, B).

Lomb.or. (berg.) *scoldà sö* v.tr. 'far innamorare q.' Tiraboschi.

It. *scaldare* v.assol. 'eccitarsi sessualmente' (1523-35, RitmoNenciale, B).

35 It.a. *scaldare* v.assol. 'suscitare desideri carnali, eccitare sessualmente q.' (ante 1556, DellaCasa, B).

Lomb.or. (berg.) *scoldàs* v.rifl. 'innamorarsi' Tiraboschi, mant. *scaldàras* Arrivabene, venez.

40 *scaldarse* (1754, GoldoniVocFolena; Boerio), trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Loc.verb.: mant. *scaldàrs al bascotin* 'innamorarsi' Arrivabene.

Lomb.alp.or. (borm.) *škaldás la krápa* 'innamorarsi perdutamente' (Longa,StR 9).

lomb.or. (cremon.) *skaldá i fèr* 'innamorarsi fortemente' → *ferrum*

mant. *scaldàrs i fer* 'innamorarsi' → *ferrum*

Agg.verb.: trent.or. (valsug.) **scaldà** m. 'innamorato' Prati.

Paragone: lomb.alp.or. (borm.) *škaldá kòma un bék* 'eccitato come un montone' (Longa, StR 9).

Derivati: venez. **scaldadin** (*da l'amòr*) agg. 'molto innamorato' Boerio; ven.merid. (poles.) ~ agg. 'un po' cotto per amore' Mazzucchi.

It.a. **riscaldarsi** v.rifl. 'innamorarsi' (ante 1494, Poliziano, B).

Fior.a. *riscaldarsi* v.rifl. 'eccitarsi sessualmente, andare in fregola' (seconda metà sec. XIII, Rust-Filippi, OVI), lucch.a. ~ (ante 1424, Sercambi, B), reat.a. *rescallarse* (sec. XV, MosèRietiHijmans), sen. *riscaldarsi* (1587, BargagliSRiccò).

It. *riscaldare* q. v.tr. 'eccitare sessualmente' (1556, Dolce, B), sen.a. (*far*) ~ (1427, SBernSiena, B).

It. *riscaldare* v.assol. 'eccitare sessualmente' (ante 1556, DellaCasa, B).

It. *riscaldare* v.assol. 'accendere di desiderio, di passione amorosa' (1739, Algarotti, B).

Sen.a. *riscald[are]* (*di luxuria*) v.intr. 'eccitarsi, infervorarsi' (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, OVI).

Loc.verb.: it. *riscaldare i reni* → *ren*

it. *riscaldarsi a freddo* → *frigidus*

Agg.verb.: it.a. **riscaldante** 'che eccita i sensi' (seconda metà sec. XIV, CassianoVolg, B).

It. **riscaldato** agg. 'eccitato sessualmente' (1554, Bandello, B; ante 1591, Mori, B; ante 1907, Carducci, B), lucch.a. *riscaldata* agg.f. (ante 1424, Sercambi, B); it. ~ 'id. (detto di animali)' (ante 1825, DelBene, B).

Retroformazione: it. **riscaldo** m. 'infatuazione, innamoramento' TB 1872, venez. *rescaldo* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *riskáldo* Migliorini-Pellegrini, bellun. *riscaldo* Nazari, trent.or. (primier.) *rescaldo* Tissot.

It.a. **riscaldamento** m. 'impulso sessuale, eccitazione' (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO), sen.a. *riscaldamenti* pl. (1378, SCaterinaSienaLibro, OVI).

1.b.α³ riferito ad azioni, atteggiamenti, comportamenti

It. **scaldare** v.tr. 'rendere un discorso, uno scritto o un'opera letteraria più appassionati, più vivi e più autentici' (ante 1595, Tasso, B; 1858, G. Bianchetti, B – 1911ca., Fogazzaro, B).

Venez. *scaldàr q.* v.tr. 'aggirare, imbrogliare q.' Boerio; tic.alp.occ. (Gerra Verzasca) *skaldèla* 'id.', Sonogno *skaldála*; LSI 4,597.

Lomb.or. (berg.) *scoldà sō* v.tr. 'raggirare, ingannare qc. a parole' Tiraboschi, trent.or. (rover.) *scaldar zo* Azzolini.

It. *scaldarsi* v.rifl. 'approfittare di una situazione favorevole per conseguire i propri fini' (1692, Venier, B).

It. *scaldarsi* v.rifl. 'approfondire un aspetto di una questione, di un problema' (ante 1872, G. Bianchetti, B).

It. *scaldarsi* v.rifl. 'avvicinarsi al momento cruciale di una situazione' (ante 1872, Mazzini, B).

It. *scaldarsi (alla face di q.)* v.rifl. 'tentare di brillare di luce riflessa' (ante 1887, RiccardiLantascia, B).

Nap.a. *scaldarsi* v.rifl. 'vivere in un determinato ambiente trovandosi a proprio agio' (prima del 1375, LibroTroyaVolg, B)¹.

Fior.a. *scald[arsi]* (*intra le mani*) 'restare nelle mani di q., non venir dato (riferito a un dono)' (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI).

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *scaldare qc. nelle mani* → *manus*

Loc.verb.: it. *scaldare i banchi/il banco* 'frequentare la scuola senza impegno, né interesse, e con poco profitto, e in generale, occupare un ruolo, una carica, senza costruito, non facendo nulla' (dal 1848, Gilardi 230²; B; GRADIT; Zing 2018), piem. *scaudè i banch* Zalli 1815, b.piem. (vales.) *scaudèe i banchi* Tonetti, lomb.or. (berg.) *scoldà i banc* Tiraboschi, cremon. *skaldã i bänk* Oneda, trent.occ. (Montagne) *scaldàr i banch* Grassi, mant. ~ Arrivabene, venez. *scaldàr i banchi* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *scaldare i banchi* Burati, triest. *scaldar i banchi (de la scola)* Rosamani, trent.or. (primier.) *scaldàr i banchi* Tissot, macer. *scalla' lu vangu* Ginobili, piem. *scaodè le banche* → longob. **panc* (LEI-Germ 1,426,52)

Triest. *scaldar le careghe* 'scaldare le sedie, ovvero stare in ozio senza concludere nulla' Rosamani.

Lomb.alp.or. (borm.) *škaldás la krápa* 'fissarsi in una decisione' (Longa,StR 9), Livigno *škaldés la krápa* DELT.

it. *scaldare il ferro mentre è caldo* → *calidus* (LEI 9,1395,10)

it. *scaldare le panche* → longob. **panc* (LEIGerm 1,367,13)

it. *scaldare il posto* → *ponere*

it. *scaldare la sedia* → *sedere*

it. *scaldarsi la serpe in seno* → *serpis*

Loc.prov.: it. *non voler che il fuoco che scaldi scotti* → *focus*

¹ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

² C. Girardi, Il diritto di proprietà nella Chiesa, in: Il Cattolico. Giornale religioso-letterario 31 (1848), 230-238.

Composti: it. **scaldabanchi** m. ‘fannullone, persona inconcludente e pigra’ (1548, O. Lando, B; dal 1975ca., Pasolini, B; GRADIT 2007), tic. alp.occ. *skaldabányk*, *skaldabéyk*, Cavigliano *skaldabányč*, tic.alp.cent. *skaldabányk*, Calpiogna *skauwdabéyč*, Giornico *skauwdabéyk*, tic.prealp. (Breno) *skaldebányk*, lomb.or. (bresc.) *scaldabānch* (Pellizzari 1759; Melchiori), pav. ~ Annovazzi, emil.occ. (piac.) *scaldabanc* Foresti, parm. *scaldabanchi*, regg. *scheldabanch* Ferraro, romagn. *scheldabānch* Mattioli; LSI 4,597.

It. *scaldabanchi* m. ‘allievo svogliato e negligente, che frequenta la scuola senza profitto’ (Lotti 1990; B; GRADIT; Zing 2018)¹, tic.alp.occ. *skaldabányk*, *skaldabéyk*, Cavigliano *skaldabányč*, tic.alp.cent. *skaldabányk*, Calpiogna *skauwdabéyč*, Giornico *skauwdabéyk*, tic.prealp. (Breno) *skaldebányk*, lomb.alp.or. (Livigno) *škaldbányk* DELT, emil.occ. (parm.) *scaldabānchi* Pariset, romagn. *scheldabānch* Mattioli, faent. *scheldabanch* Morri; tic.prealp. (Sonvico) **skaldabányke** ‘id.’; LSI 4,597.

Piem. *scaudabanche* m. ‘persona oziosa, negligente’ D’Azeglio, tic.prealp. (Sonvico) *skaldabányke*, trent.or. (primier.) *scaldabanche* Tissot, rover. ~ Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *sawdabányé* DeZolt.

Piem. *scaudabanche* m. ‘avventore che non compra’ D’Azeglio.

Lomb.alp.or. (posch.) **skaldabankéli** m. ‘fannullone, persona inconcludente e pigra; allievo svogliato e negligente, che frequenta la scuola senza profitto’ (LSI 4,597).

Lig.or. (spezz.) **skoadakarégem** m. ‘chi sta in un posto in ozio o in una bottega senza comprare nulla’ Lena, piem. *scaudacadrèghe* PipinoSuppl 1783, *scauda-cadreghe* Capello, tic.prealp. (Gravesano) *skaldakadrég* (LSI 4,597), mant. *scaldacareghe* Arrivabene, trent.or. (rover.) *scaldacareghe* Azzolini.

Tic.prealp. (Gravesano) *skaldakadrég* m. ‘impiegato’ (LSI 4,597).

Tic.alp.occ. (Intragna) **skaldafolugá** m. ‘persona che sta sempre accanto al focolare’ (¹*scaldafocolare*¹, LSI 4,597)².

¹ Retrodatabile al 1930 (R. Mandel, Il libro dei libri, Siena 1930, 292), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

² Con metatesi.

Moes. (Grono) **skaldalécc** m. ‘individuo importuno, che si trattiene eccessivamente in visita’ (LSI 4,597).

It. *scaldaletto di Cristo* m. ‘persona sciocca e ignorante (con allusione all’asino e al bue che riscaldarono Gesù nella mangiatoia)’ TB 1872.

It. **scaldapanche** m. ‘fannullone, persona che trascorre il tempo sulle panche a chiacchierare’ (prima metà sec. XVIII, Casotti, B; 1888, Faldella, BIZ).

It. *scaldapanche* m. ‘allievo svogliato e negligente, che frequenta la scuola senza profitto’ (dal 1879, TBGiunte; GRADIT; B; Zing 2018), tosc. ~ FanfaniUso.

It. **scaldapoltrone** m.pl. ‘persone oziose e inconcludenti’ (dal 1925, Cagna, B; GRADIT 2007).

Catan.-sirac. (catan.) **scauraròcculi** m. ‘fanfarone, millantatore; uomo ridicolo’ VS.

It. **scalda scagni** m. ‘perdigiorno, fannullone’ (1666, S. Pallavicino, B).

Tic.prealp. (Gandria) *skaldaskáñ* m. ‘ragazza che non partecipa alle danze perché non viene invitata’ (LSI 4,598).

It. **scaldaseggiole** m. ‘persona oziosa, fannullone’ (dal 1855, Vollo 27³; GRADIT; Zing 2018).

It.reg.tosc. *scaldaseggiole* m. ‘giovane che frequenta una ragazza per lungo tempo, senza decidersi a chiederla in sposa’ (1870, Fanfani, B; 1875, Faldella, B).

Chian. (Chiusi) **scaldasole** m. ‘persona oziosa, vagabondo’ Barni.

Roman. **scallassedie** m. ‘scaldaseggiole, persona oziosa, fannullone’ (1832, VaccaroBelli).

Ápulo-bar. (Monòpoli) **scallètetíteche** m. ‘fannullone, persona oziosa’ (¹*scaldasedere*¹, Reho).

Tic.alp.occ. (Loco) **skaldatittsòy** m. ‘persona che sta sempre accanto al fuoco’ (¹*scaldatizzoni*¹, LSI 4,598).

Derivati: nap.a. **rescaldare** v.tr. ‘sollecitare una richiesta, tenere viva una questione’ (ante 1503, Pontano, B), it. *riscaldare* (ante 1667, S. Pallavicino, B).

It. *riscaldare* v.tr. ‘rendere un’opera letteraria più calda, più appassionata, con sentimenti più vivi e autentici’ (ante 1727, Martello, B – 1962, Moretti, B).

It. *riscaldare* v.assol. ‘rendere un’opera letteraria più calda, più appassionata, con sentimenti più vivi e autentici’ (1965, Cassieri, B).

³ G. Vollo, I Giornali. Commedia in 5 atti, Torino 1855.

It. *riscaldare* v.tr. ‘rendere più accogliente, più caloroso, più allegro (una situazione, un evento, un ambiente)’ (dal 2000, GRADIT).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘diventare più calda, più appassionata, con sentimenti più vivi e autentici (detto di un’opera letteraria)’ (1947, Baldini, B).

it.a. *riscald[are] la serpe nel ‘proprio’ seno* → *serpis*

Loc.verb.: it. *riscaldare l’orecchie* → *auricula* (LEI 3.2,2393,30)

1.b.η. astratti

Gen.a. **scad[ar]** (*la foxina*) v.tr. ‘preparare eventi bellici’ (ante 1311, Anonimo, OVI).

It. *scaldarsi (i ferri)* v.rifl. ‘trovarsi alla vigilia di un conflitto armato’ (ante 1591, Mori, B).

Agg.verb.: it. *ferri ben scaldati* ‘riferito a situazione di grande eccitazione, di tensione’ (1874, Verga, B).

It. (*consuetudine*) *scaldata* agg.f. ‘ravvivata, stimolata’ (ante 1966, Carrà, B).

Composti: abr.or.adriat. (Corvara) **skalla-piəttə** m.pl. ‘fastidi, preoccupazioni’ DAM.

Abr.or.adriat. **skallaštúməkə** m.pl. ‘fastidi, preoccupazioni’ DAM, abr.occ. *skalla-štəməkə* ib.

Derivati: sic.sud-or. (Acate) **scaurata** f. ‘seccatura, disturbo che si dà a q. chiedendogli un favore’ VS.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *scallata* f. ‘noia, impiccio’ VS.

It. **riscaldare** v.assol. ‘farsi più grave, più urgente (una situazione)’ (prima del 1432, RinAlbizzi, B – 1540ca., Guicciardini, B).

It. *riscaldare* v.assol. ‘diffondersi, propagarsi (una notizia, una voce)’ (ante 1540, Guicciardini, B), venez.a. ~ (ante 1536, Sanudo, B).

It. *riscaldare* v.assol. ‘essere imminente (un evento, un fatto)’ (ante 1563, Nardi, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘diffondersi, propagarsi (una notizia, una voce)’ (1538, N. Tiepolo, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘farsi più grave, più urgente (una situazione)’ (1573, MarcAntBarbaro, B; 1619, Törtora, B; 1835, C. Botta, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘crescere di tono, di vigore’ (1636, Loredano, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘accendersi (una zuffa, un combattimento)’ (ante 1644, G. Bentivoglio, B; ante 1962, Baldini, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘venire in auge’ (1727, S. Maffei, B; 1870, Fanfani, B).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘rin vigorirsi, rivitalizzarsi (detto di un’amicizia)’ (1904, Oriani, BIZ).

It. *riscaldarsi* v.rifl. ‘animarsi, diventare più accogliente, più allegro, più vivace’ (dal 2000, GRADIT)¹.

It. *riscaldare* v.tr. ‘rendere un combattimento più accanito’ (1619, Törtora, B).

It. *riscaldare* v.tr. ‘incrementare l’industriosità’ (ante 1764, Algarotti, B).

It. *riscaldare (le armi)* ‘preparare la guerra’ (ante 1631, Dàvila, B).

10 Fior.a. *riscaldare (d’arme)* ‘sfidare a duello’ (1383ca., LibroSidrac, OVI).

Agg.verb.: sen.a. **riscaldata** agg.f. ‘molto critica, infuocata (di una situazione)’ (ante 1367, Giov-Colombini, OVI).

It. *riscaldato* agg.m. ‘ripresentato in maniera banale’ (1912-22, R. Longhi, B).

Retroformazione: it. **riscaldi** (*della pubblica opinione*) m.pl. ‘esagerazioni’ (ante 1910, Betteloni, B).

Lig.gen. (Varazze) *reskádu* m. ‘impegno, obbligo morale’ VPL.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **arskádu** m. ‘obbligo morale’ VPL.

25 Catan.-sirac. (Sant’Alfio) **rriscardi** m.pl. ‘preoccupazioni eccessive e dovute a cose di poco conto’ VS.

30 It. **riscaldamenti** m.pl. ‘turbolenze politiche e sociali’ (1835, C. Botta, B).

2. conservazione di e-

2¹. con passaggio e- > a-

2¹.a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’

35 2¹.a.a. mondo umano

2¹.a.a¹. riferito al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere

Gen.a. **aschad[ase]** v.rifl. ‘prendere calore’ (1353ca., Passione, OVI), lig.occ. (sanrem.)

40 *ascaudasse* Carli, gen. *ascādāse*, Val Graveglia

askā dāse PlomteuxCulturaCont 19, abr.or. adriat. (Atri) *askallārsə* DAM, Ortona

askallērzə ib.

45 2¹.a.a³. riferito a riscaldamento malsano, ferita o infiammazione di una parte del corpo umano

Tic.alp.occ. (Mergoscia) **askaldá** v.tr. ‘picchiare, bastonare q.’ (LSI 4,597).

50

¹ Retrodatibile al 1956 (Linguist 18, pag. 69), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

2¹.a.ζ. mondo materiale
2¹.a.ζ¹. riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate
 Vic.a. **aschald[are]** v.tr. ‘dare, donare calore a q. o qc.’ (1450, StatSBernardino, Bortolan), lig.occ. *askawdá*, Porto Maurizio *askawdã*, Alassio *aškawdó*, lig.gen. *askadã*, Varazze *askadá*, Calasetta *aškadó*, gen. *ascada*’ Paganini 9, *ascädä*, Montebruno *askãdã*, Val Graveglia ~ Plomteux, Sestri Levante *askãdã*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *aškadë*, b.piem. (Pettinengo) *aškawdë* (p.135), tic.alp.occ. (Mergoscia) *askaldã* (LSI 4,597), corso *ascallà* Falcucci, teram. (Isola del Gran Sasso) *askallã*, abr.or.adriat. *askallë*, Atri *askallã*, Loreto Aprutino *askallã* (Parlangèli, RIL 85,135), Cepagatti ~, molis. (Casacalenda) ~; VPL; DAM.
 Sintagma: gen. *askãdã e báŋke* → LEI-Germ 1,426,50
 Proverbio: lig.gen. (Val Graveglia) *l ë pë búka ke s askãde u fúrnu* → bucca (LEI 7,1138,34)
 Agg.verb.: abr.or.adriat. **askallëtə** ‘riscaldato, che ha ricevuto calore’ DAM, Atri *askallãtə* ib.
 Composto: APiem. (VicoCanavese) **aškəw-daléć** m. ‘scaldino, attrezzo per scaldare il letto’ b.piem. (Sordèvolo) *askawdaléte* m. (Telmon, RLiR 39,160).
 Derivato: abr.or.adriat. (Atri) **askallãtə** f. ‘scaldato, azione dello scaldare, dello scaldarsi’ DAM; **askallatëllə** f. ‘id.’ ib.
2¹.a.ζ³. riferito a cibi
 Lig.occ. **askawdá** v.tr. ‘riscaldare vivande cotte in precedenza’, Porto Maurizio *askawdã*, Alassio *aškawdó*, lig.gen. *askadã*, Varazze *askadá*, Calasetta *aškadó*, Montebruno *askãdã*, Val Graveglia ~ Plomteux, Sestri Levante *askãdã*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *aškadë*, tic.alp.occ. (Mergoscia) *askaldã*; VPL; LSI 4,597.
2¹.a.ζ⁴. riferito a processi di fermentazione e di putrefazione
 Lig.occ. (sanrem.) **ascaudasse** v.rifl. ‘fermentare (detto del fieno e delle granaglie)’ Carli, gen. *ascädä* Casaccia, emil.occ. (parm.) *arscaldars* Malaspina.

2¹.b. ‘dare o ricevere calore in senso figurato’
2¹.b.α. mondo umano
2¹.b.α¹. riferito a sentimenti, passioni
 It.sett.a. **ascaldare** v.tr. ‘favoreggiare q.’ (ante 1508, CalmetaGrayson).
 Gen. *ascädä* v.tr. ‘entusiasmare, infervorare’ Casaccia, tic.alp.occ. (Mergoscia) *askaldã* (LSI 4,597).
 Lig.occ. (sanrem.) *ascaudasse* v.rifl. ‘adirarsi, indignarsi’ Carli, lig.gen. (savon.) *ascädäse* Besio.
 Lig.occ. (sanrem.) *ascaudasse* v.rifl. ‘infervorarsi, entusiasinarsi’ Carli, gen. *ascädäse* Casaccia, *ascädäse* Dolcino.
 Gen. *ascädäse* (*a boccia*) v.tr. ‘adirarsi, arrabbiarsi’ Casaccia, *ascädäse* ~ Dolcino.
 Corso cismont. *ascallassi* (*l’arecchie*) ‘adirarsi, arrabbiarsi’ Falcucci.
 Gen. *ascädäse* (*o sangue*) v.tr. ‘adirarsi, arrabbiarsi’ Casaccia, *ascädäse* ~ Dolcino.
 Retroformazione: lig.cent. (Albenga) **askádu** m. ‘spavento’, pietr. *askãdu*, gen. *askádu*, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *askãdu*; VPL.
2¹.b.α³. riferito ad azioni, atteggiamenti, comportamenti
 Composto: lig.gen. (Carloforte) **aškōdaka-rëge** m. ‘fannullone’ DEST, Calasetta *aškã-dakarëge* ib.
2¹.b.η. astratti
 Retroformazione: lig.cent. (Albenga) **askádu** m. ‘briga, preoccupazione, guaio, impiccio’, pietr. *askãdu*, gen. *ascado* (1637, BrignoleSaleGallo), *askádu*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *askãdu*; VPL.
2². conservazione di e-
2².a. ‘dare o ricevere calore in senso proprio’
2².a.ζ. mondo materiale
2².a.ζ¹. riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate
 It.sett.occ.a. **escaldare** v.tr. ‘dare calore, aumentare la temperatura di qc.’ (1490ca., Passione-RevelloCornagliotti).
2².b.α. mondo umano
2².b.α¹. riferito a sentimenti, passioni
 Eugub.a. **escald[are]** *l’anima* ‘infervorare, eccitare’ (1345ca., BosoneGubbioSpirito, OVI).

III.1. croato *skandalēt***1.a.ζ**, mondo materiale

1.a.ζ¹, riferito ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate

Ven.adriat.or. (Zara) **scandalet** m. ‘strumento per riscaldare il letto, all’interno del quale è posta brace ardente’ Rosamani.

Il lat. EXCALDĀRE ‘pulire con acqua calda; scaldare, riscaldare’ (ThesLL 5.2,1198) è attestato in tutta la Romania. In forma aferetica si attesta oltre che nell’ItaloRomania anche nel rum. *scaldă* che continua unicamente il significato ‘fare il bagno’ (1563, CorexiPrasiu, Tiktin-Miron), nel friul. *s’cialdā* Pirona^{N1} e nel grigion. *s-chodar* e *s-chuder* (HWBR 2,705 s.v. *scaldar*)².

Forme che conservano la *e-* iniziale sono attestate nel fr.a. *eschalder* ‘trempier dans l’eau chaude; ébouillanter’ (fine sec. XI, Raschi, TLFi), *eschalder* ‘brûler’ (fine sec. XII, JerusH, TL 3,871), nell’occit.a. *escaldare* ‘rendre chaud, chauffer (le four)’ (1149/68, PAIvD 121), *escaudare* ‘ébouillanter’ (ca. 1220/1269, Sordel, Rn 2,291) e nel port. *escaldar* (dal sec. XIV, Houaiss). In spagnolo e catalano si hanno solo occasionali continuatori dotti del tipo *escaldar*, rispetto a forme d’uso corrente che fanno capo ad altri etimi (cat. *escal-far*, spagn. *calentar*). Nel catalano le rare attestazioni si concentrano tra il sec. XV e il sec. XVI (a partire dal Libre de Sent Sovi nel CICA), mentre nello spagnolo si arriva fino al Novecento partendo da una traduzione tardotrecentesca dell’Opus Agriculturae di Palladio (1380-85, FerrerSayol, CORDE).

La struttura segue innanzitutto criteri morfologici con l’abituale divisione tra forme aferetiche (I.1) e forme che conservano l’iniziale (2.), con una suddivisione ulteriore tra le forme che presentano passaggio *e- > a-* (2¹.) e quelle che mantengono la *e-* (2².). Segue poi una divisione di tipo semantico, nella quale vengono considerati due gruppi di significato: ‘dare o ricevere calore in senso proprio’ (a.) e ‘dare o ricevere calore in senso figurato’ (b.). Un’ulteriore sottodivisione considera le forme e le accezioni relative al mondo umano (α.), al mondo vegetale (β.), al mondo animale (γ.), alla conformazione del terreno (δ.), agli elementi atmosferici (ε.), al mondo materiale (ζ.) e agli astratti (η.). Per quanto riguarda i primi cinque

gruppi, esiste una successiva sottodivisione uguale per tutti che comprende le accezioni riferite al calore come principio vitale, come segno di salute, di benessere (α¹.), come segnale di patologie provocate da cibi e bevande (specie l’ubriachezza) (α².) e come riscaldamento malsano, ferita o infiammazione (α³.). Per quanto riguarda il mondo materiale, esistono sottodivisioni riferite ad ambienti, oggetti in genere, a entità non specificate (ζ¹.), a macchinari e a materie prime in lavorazione (ζ².), a cibi (ζ³.) e a processi di fermentazione e di putrefazione (ζ⁴.). Per quanto riguarda il significato ‘dare o ricevere calore in senso figurato’ (1.b.), il gruppo relativo al mondo umano presenta tre ulteriori sottodivisioni: accezioni riferite a sentimenti, passioni (α¹.), all’amore e alla vita erotica (α².) e ad azioni, atteggiamenti, comportamenti (α³.).

Sotto III.1. si trova un prestito nel dialetto di Zara dal croato *skandalēt*, a sua volta dall’it. *scaldalotto*. Si tratterebbe quindi di un cavallo di ritorno isolato di una forma dissimilata tipicamente croata (cfr. Marcato, FestsMuljačić 209).

REW 2946; Faré; DEI 3365; DELIN 1452; DRG 1,426 (*auskiuder*; Planta); FEW 3,263segg.; Marcato, FestsMuljačić 199-222.– Marrapodi³.

excaldātio ‘atto ed effetto del riscaldare’

II.1. It. scaldazione cfr. B; Arrivabene; BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12; DAM; LSI 4,598; Mazzucchi; Prati; Rigobello.

excal(e)facere ‘scaldare’**I.1.** ¹*scalfare***1.a.** mondo materiale**1.a.a.** ‘riscaldare, donare calore’

It. **scalfare** v.tr. ‘riscaldare’ (dal 1912, Siniscalchi; GRADIT 2007), fior.a. ~ (1383ca., LibroSidrac, TLIO), nap.a. ~ (sec. XIV, BagniPozzuoloPèrcopo, ASPNap 11), *scalff[are]* (sec. XIV, BagniPozzuoliPelaez, StR 19), salent.a. *scalfare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *scalff[ari]* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO – 1434ca., Marcu-Grandi, PoesieCusimano), gallo-it. (nicos.) *skowfē* (Trovato, RicDial 2), piazz. *scauffē* Roc-

¹ Cfr. anche vegl. *scalduar* Bartoli-2.

² Nel grigion. si attesta anche una forma *scaldar*, molto probabilmente prestito dall’italiano.

³ Con osservazioni di Chauveau.

cella, nap. *scarfare* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), nap. *scarfa'* (Volpe; Altamura), isch. *skarfa'* Freund 45, irp. (Montella) ~ (Festa, ID 9), Avellino *scarfà(re)* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *scalfà* Villani, Margherita di Savoia *scalfé* 5 Amoruso, àpulo-bar. *skarfarə* VDS, *scalfà* ib., minerv. *scalfèie* Campanile, andr. *scalfèie* Cotugno, tran. *scalfè* Ferrara, bitont. *scalfèue* Saracino, Monòpoli *skalfé* Reho, martin. *scafà*, Ceglie Messàpica *scarfà* VDS, luc.nord-occ. *skarfa'* 10 Bigalke, luc.-cal. ~ NDC, tursit. *skaffà* Lausberg, *scalfè* PierroTisano, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *scarfà* NDC, salent. *scarfare* VDS, salent. sett. (Grottaglie) *scarfà(ri)* Occhibianco, Ave-trana *scarfari* VDS, salent.cent. (lecc.) *scarfare* 15 (1730ca., AnonimoMarti; Attisani-Vernaleone), cal.cent. ~, *scarfari*, cal.merid. ~, *scarfare* ib., catanz. *scarfara*, sic. *scalfari* (dal 1754, DelBono, VS), *scarfari* ib., *scrafari* (Traina, VS), *schiaffari* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *skaffàri* Consolino; 20 NDC.

Sic. *scarfari* v.tr. 'arroventare qc.' VS.

Fior.a. *scalfare* v.assol. 'riscaldarsi, aumentare di temperatura' (seconda metà sec. XIII, Pietro-Morovelli, TLIO), *scalfare* (1383ca., LibroSidrac, 25 OVI).

Fior.a. *scalf[arsi]* v.rifl. 'riscaldarsi, aumentare di temperatura' (1383ca., LibroSidrac, OVI).

Agg.verb.: sen.a. **scalfante** 'caldo, torrido, arso' 30 (1280ca., GuidoColonne, B)¹, nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO).

Sen.a. **scalfato** agg. 'bruciato, arso' (1280ca., GuidoColonneVolg, B)¹, nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO), luc.cent. (Brienza) 35 *skarfatə* Bigalke.

Composti: camp.sett. (Gallo) **skalfalièttə** m. 'strumento per riscaldare il letto, all'interno del quale è posta brace ardente' ("raro" p.712), nap. 40 *scarfalièttə*, irp. (carif.) *scarfalièttə* Salvatore, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scarfaliètte* Marchitelli, Margherita di Savoia *scalfalitte* Amoruso, àpulo-bar. (minerv.) *scalfaliette* Campanile, barlett. *scalfaliètte* Tarantino, *skalfalittə* De- 45 SantisM, biscegl. *scalfalèitte* Còcola, molf. *skalfalièttə* (Merlo, StR 14,82), *scalfaliette* Scardigno, rubast. *scalfalitte* DiTerlizzi, bitont. *scarfalètte* Saracino, bar. *scarfaliitte* Romito, grum. *scarfaliètte* ColasuonnoStorie, *scarfaliètte* 50 Colasuonno, Monòpoli *sca(l)falitte* Reho, martin.

scalfalitte Prete, tarant. *scarfaliitto* DeVincentiis², ostun. *skalfalièttə* VDS, luc.nord-occ. (Calitri) *scarfalletto* Acocella, Muro Lucano *skar-falièttə* Mennonna, Picerno *skaffalèttə* Greco, luc.nord-or. (Matera) *skafalittə* (Festa, ZrP 38), salent. *scarfalièttə* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *scarfalièttə* Grottaglie, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone, Vernole *skarfa-lyèttə* (p.739), salent.merid. (magl.) *skar-falèttə* VDS, cal.cent. (apriglian.) *scarfalièttə*, cal.merid. *scarfalettə*, sic. ~ (dal sec. XVII, Ant-Anon, VS), sic. *scafalettə* VS, *scalfalettə* ib., sic.sud-or. (Butera) *scaffalièttə* ib., niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) *scaffalittə* ib., niss. *scalfalittə* ib., agrig.or. (Camastra) *scaffalièttə* ib., agrig.occ. *scarfalettə* ib.; AIS 941cp; NDC. Agrig.occ. (Santo Stèfano Quisquina) *scarfalettə* m. 'braciere' VS.

Sign.fig.: nap. *scarfalièttə* m. 'orologio' ("dispreg." Andreoli), àpulo-bar. (bitont.) *scarfalètte* Saracino.

Àpulo-bar. (bitont.) *scarfalètte* m. 'donna invecchiata, sfiorita' Saracino.

Cal.cent. (apriglian.) *scarfalièttə* m. 'uomo impotente' NDC.

Cal.cent. (apriglian.) *scarfalièttə* m. 'cosa inutile' NDC.

Sintagmi: it. *scalfalettə parlante* m. 'persona inutile, inetta' (1801, Andornati 60)³.

Nap. *scarfalièttə 'e Giesù* m. 'il bue e l'asinello' Altamura.

Catan.-sirac. (Paternò) **scarfamanu** m. 'scaldino (di rame o di latta)', sic.sud-or. ~, Giarratana *skarfamānu* m. (AIS 941cp., p.896), Vittoria *skaffamānu* Consolino; VS.

Derivati: sic.a. **scalfatturi** m. 'ciò che scalda' (1519, ScobarLeone).

Àpulo-bar. (biscegl.) *scalfatiure* m. 'l'atto e l'effetto di scaldare, di scaldarsi' Còcola, bar. *scalfatòre* Scordia.

Sic. *scarfaturi* m. 'scaldino (di rame o di latta)' (dal 1754, DelBono, VS), catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) *skarfatūri* (AIS 941cp., p.875), agrig.occ. (Sambuca di Sicilia) *scrafaturi* VS.

Sic.a. **scalfamentu** m. 'l'atto e l'effetto del riscaldare' (1519, ScobarLeone).

² Nel VDS Rohlf's corregge in *scarfalièttə*.

³ G. Gifuni, Val più l'amico che il parente, in: Il teatro moderno applaudito ossia raccolta di tragedie, commedie, drammi [...], Tomo IV.2, Venezia 1801.

¹ Attestazione non presente dalla banca dati dell'OVI.

Àpulo-bar. (biscegl.) **scalfaiázze** m. ‘cappello di pessima qualità o in cattivo stato’ Còcola.

Nap. **scarfata** f. ‘scaldata, l'atto e l'effetto del riscaldare’ Andreoli, sic. ~ (dal 1754, DelBono, VS).

Sic. *scarfata* f. ‘arroventatura’ VS.

Nap. **scarfatella** f. ‘scaldatina’ Andreoli.

Nap. **scarfatura** f. ‘l'atto e l'effetto del riscaldare’ D'Ambra, àpulo-bar. (Mòttola) ~ VDS. luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skarfatúrə* Mennonna.

Àpulo-bar. (minerv.) *scalfataure* agg.f. ‘riscaldata’ Campanile.

Sic. **scarfetta** f. ‘scaldino, braciere (in particolare un rudimentale braciere costituito da una cassetta quadrata di legno che contiene un qualsiasi recipiente di metallo in cui si mette la carbonella)’ VS, niss.-enn. (Sperlinga) *skarféta* (p.836), Calascibetta *skarféttə* (p.845); AIS 941cp.

Àpulo-bar. (tarant.) **scarfinu** m. ‘scaldino, scaldalietto’ VDS.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **scarfùggio** m. ‘piccolo scaldino’ Mennonna.

Sign.fig.: àpulo-bar. (minerv.) **scalfiaune** m. ‘cosa vecchia, inservibile’ Campanile.

Àpulo-bar. (minerv.) *scalfiaune* agg. ‘vecchio, inservibile (di cosa)’ Campanile.

Messin.a. **scalfatizzu** agg. ‘sottoposto ad intenso accaloramento’ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Salent. **scarfisciare** v.tr. ‘riscaldare’ VDS.

Messin.a. **riscalfati** agg.m.pl. ‘riscaldati’ (1316/1337, EneasVolg, OVI).

Sic.a. **rescalfamenti** m.pl. ‘riscaldamenti’ (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti).

1.a.α¹. ‘scaldare, dare calore ai cibi’

Sic.a. **scalf[ari]** v.assol. ‘riscaldarsi, cuocersi (di un cibo)’ (1231/50, CieloAlcarnoContrasto, TLIO; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.), messin.a. ~ (1321/37, ValMaximuVolg, OVI).

Àpulo-bar. (martin.) *scafà* v.tr. ‘riscaldare vivande o liquidi al fuoco’ VDS, tarant. *scarfare* DeVincentiis; sic.sud-or. (Rosolini) *scarfari* v.tr. ‘cuocere qc. sulla brace, abbrustolire il pane’ VS.

Agg.verb.: nap.a. **scalfato** ‘scaldato, cotto sul fuoco’ (1290-1310, RegimenSanitatis, TLIO), sic. *scarfatu* VS.

àpulo-bar. (martin.) *féfə skafétə* → *faba*

sic.sud-or. (Vittoria) *páni skaffátu* → *panis*

Composti: salent.sett. (Grottaglie) **scarfafai** m. ‘riscaldafave’ Occhibianco.

Sic. **scarfamnestri** m. ‘scaldavivande’ (sec. XVII-XVIII, VS; Traina, ib.).

Derivati: gen.a. **scalfatume** m. ‘insieme di cose riscaldate’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Sic.a. **ascafari** (*alu focu*) v.tr. ‘scaldare qc. sul fuoco’ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgPalma, VS).

5 Aevum 5,461).

1.a.α². ‘fermentare, andare a male, avariarsi (di cibi)’

Àpulo-bar. (bitont.) **scalfèue** v.assol. ‘andare a male, avariarsi’ Saracino, Monòpoli *skalfé* Reho.

Agg.verb.: àpulo-bar. (bitont.) **scalfèute** ‘andato a male, avariato (detto di cibo)’ Saracino.

Agg.verb.sost.: nap. *scarfato* m. ‘odore di vivande troppo cotte o che cominciano ad avariarsi per cattiva conservazione’, àpulo-bar. (minerv.) *scalfate* Campanile, biscegl. ~ Còcola.

Sign.fig.: sic. *minestra scarfata* → *ministrare*

Derivati: sic.sud-or. (Rosolini) **scarfaruni** m. ‘odore sgradevole di piatti lavati male’ VS.

Sic. **scalfidumi** m. ‘marciume, putredine’ (dal sec. XVII, AntAnon, VS), *scarfidumi* VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) **skaffariri** v.assol. ‘andare a male, avariarsi (di cibi, specialmente di verdure cotte)’ Consolino.

Salent.cent. (San Cesario) **scarfisciare[se]** v.rifl. ‘fermentare, avariarsi (di cibi)’, salent.merid. (Uggiano la Chiesa) ~; VDS.

Agg.verb.: salent.cent. (San Cesario) **scarfisciatu** ‘fermentato per riscaldamento’ VDS.

catan.-sirac. (Mascalucia) *ǒvu skaffitùtu* → *ovum*

1.b. mondo umano

35 **1.b.α**. ‘riscaldare, donare calore’

Nap.a. **scalfarsi** v.rifl. ‘scaldarsi’ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO – 1480ca., Plinio-VolgBrancatiGentileS, AAPontaniana 10, XVIII; BIZ), sic.a. *scalfarisi* (1347-88, LibruVitiVirtuti, OVI; 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316/37,

40 EneasVolg, TLIO), nap. *scarfar[ese]* (ante 1627, CorteseMalato – Altamura), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scalfarse* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *scalfà[rse]* Còcola, Monòpoli ~ Reho,

tarant. *scarfa[rse]* DeVincentiis, luc.nord-occ. (Melfi) *skarfárs* Bigalke, Muro Lucano ~ Mennonna, salent.cent. (lecc.) *scarf[arse]* Attisani-Vernaleone, messin.or. (Limina) *scarfar[isi]*,

messin.occ. ~, niss.-enn. (Cerami) ~, palerm.or. ~; VS.

50 Sic.a. *scalfari* (*ad altru*) v.intr. ‘scaldare q.’ (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO).

nap. *scarfare lo stommaco* → *stomachus*

Loc.verb.: sic. *scalfàrisi li manu nelu cufularu di li pòviri* → *manus*

Agg.verb.: nap.a. **scalfato** ‘scaldato, soggetto ad un aumento della temperatura corporea’ (1290-1310, RegimenSanitatis, TLIO – ante 1475, MascuscioPetrocchi), sic.a. *scalfattu* (1368ca., MascaliaRuffoVolg, OVI; 1519, ScobarLeone), nap. *scarfato*, dauno-appenn. (fogg.) *scalfate* Villani, Margherita di Savoia ~ Amoroso, àpulo-bar. (bitont.) *scalfèute* Saracino, sic. *scarfatu* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *skaffàtu* Consolino.

Derivati: sic.a. **riscarfari** v.assol. ‘scaldarsi’ (sec. XV, EustochiaCatalano). Sic.a. **riscalfarisi** v.rifl. ‘riscaldarsi’ (ante 1473, LibruTransituVitaDiGregorio).

1.b.β. ‘infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi’

Fior.a. **iscalfare**¹ v.assol. ‘riscaldarsi eccessivamente per una patologia, infiammarsi’ (1383ca., LibroSidrac, OVI).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scalfé* v.tr. ‘irritare, infiammare’ Amoroso.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scalfàrese* v.tr. ‘irritarsi, infiammarsi’ Amoroso.

Agg.verb.: nap.a. **scalfato** ‘accaldato, infiammato, arrossato’ (1290-1310, RegimenSanitatis, OVI), sic.a. *scalfatu* (1368ca., MascaliaRuffoVolg, ib.), àpulo-bar. (biscegl.) (*occhie*) *scalfate* agg.m.pl. Còcola.

Composto: nap. **scarfamani** m. ‘gioco di bambini, che consiste nel darsi colpi reciproci sulle mani aperte finché non arrossiscono’ Volpe, *skarfamánə*, sic. (*iucari a*) *scarfamamu* (dal sec. XVII, AntAnon, VS), (~) *scalfamamu* (sec. XVII-XVIII, AntAnon, VS).

Derivati: sen.a. **scalfamento** m. ‘senso di calore, arsurà’ (1280ca., GuidoColonne, B)², nap.a. *scalfamiento* (prima del 1375, LibroTrojaVolg, TLIO), sic.a. *scalfamentu* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Nap. **scarfatura** f. ‘malattia venerea, gonorrea’, àpulo-bar. (bitont.) *scalfatiure* Saracino, bar. *scalfatiure* ScoriaMed, tarant. *scarfatura*, salent.sett. (Francavilla Fontana) ~, salent.cent. (San Pietro Vernòtico) ~; VDS.

Àpulo-bar. (bitont.) *scalfatiure* f. ‘arrossamento, infiammazione della pelle per varie ragioni’ Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skarfaturə* Mennonna.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *skafféturə* f. ‘caldana’ Reho.

Sic. **scarfetta** f. ‘gioco di bambini, che consiste nel darsi colpi reciproci sulle mani aperte finché non arrossiscono’ VS.

Salent. **scarfadrifèddere** m. ‘raffreddore causato da un eccessivo accaldarsi’ VDSSuppl.

Agg.verb.: sic.a. (*ficatu*) **riscalfatu** ‘infiammato’ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI).

1.b.γ. ‘dare calore benefico (detto di medicinali)’

Fior.a. **iscalffare]**¹ (*lo corpo*) v.tr. ‘scaldare in modo benefico (con senso medico)’ (1383ca., LibroSidrac, OVI).

1.b.δ. riferito a passioni, sentimenti, comportamenti

Messin.a. **scalf[ari]** v.tr. ‘dar fervore, animare’ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Sen.a. *scalfarsi* v.rifl. ‘appassionarsi, ardere per amore’ (1280ca., GuidoColonne, B)³, nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTrojaVolg, OVI).

Nap. *scarfarese* v.rifl. ‘adirarsi, accalorarsi in una lite, in una discussione’ Volpe, *scarfarse*, àpulo-bar. (tarant.) *skarfár[əsə]* DeVincentiis, salent.sett. (Grottaglie) *scarfàrisi* Occhibianco.

Nap.a. *scalf[fare]* v.assol. ‘far adirare, scaldare l’animo’ (1492, MaioGentileS, FilRom 18,184); nap. *scarfà* v.assol. ‘caldeggiare (per q.)’ Volpe, *scarfare* ib.

Loc.verb.: sic. *scalfàricci l’auricchi a unu* ‘fare una paterna, rimproverare q.’ (secc. XVII-XVIII, AntAnon, VS).

Salent.cent. (lecc.) *scarfare la capu* ‘adirarsi, accalorarsi in una lite, in una discussione’ Attisani-Vernaleoni.

sic. *scalfàri gghjuttenti* → ar. *dukkān(a)*

it. *scalfare la sedia* → *sedere*

dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scalfé 'a tigne* → *tinea*

Agg.verb.: it. **scalfato** m. ‘adirato’ (1582, Bruno, B).

Composti: sic. **scalfagghjuttenti** m. ‘poltrone, fannullone’ (sec. XVII-XVIII, AntAnon, VS)⁴.

¹ Con vocale prostetica.

² Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

³ Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

⁴ Da *ghiuttenu* ‘sedia’ < ar. *dukkān(a)* (VSES 1112).

Abr.occ. (Campo di Giove) **skalfaséggə** m. 'scaldasedie, perdigiorno, fannullone (detto di impiegato o alunno)' DAM, nap. *scarfaseggia* D'Ambra, *skarfaséggə*, irp. (Montella) *skarfaséggə* (Festa, ID 9), dauno-appenn. (fogg.) *scalfasègge* Villani, àpulo-bar. (tarant.) *scarfasèggia* DeVincetiis, *skarfaséggə* Gigante.

Sic. **scarfavancu** m. 'scaldapanche, fannullone svogliato (spec. di studente)' (dal 1754, DelBono, VS).

Derivati: sen.a. **scalfamento** m. 'forte sentimento, passione, ardore sentimentale' (1280ca., GuidoColonne, B)¹, nap.a. *scalfamiento* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, TLIO).

ALaz.sett. (Monte Argentario) **skarfáñña** f. 'fiacca, stanchezza, abulia, senso di noia (specie nei giorni afosi)' (Fanciulli, ID 47), amiat. (Radiciòfani) *scarfagna* Cagliaritano, perug. ~ Ugolini-ScrittiMinori 142, cort. (Val di Pierle) *skar-fáñña* Silvestrini, umbro sett. (eugub.) *skar-fáñña* TestiBattisti 2-42, umbro merid.-or. *skar-fáñña* BruschiAgg.

Umbro merid.-or. **škarfaññone** m. 'persona abulica, sfaticata' Bruschi.

Sic. **scarfata** f. 'ripreensione, rimprovero' VS.

Nap. **scarfatura** f. 'persona o situazione seccante, che reca fastidio' Andreoli, salent.sett. (Mesagne) *scarfatura*, salent.cent. (San Pietro Vernòtico) ~; VDS; nap. *scarfatura a fistola* f. 'uomo noioso, seccante, importuno' D'Ambra.

Àpulo-bar. (minerv.) **scalfiaune** m. 'persona vecchia' Campanile.

Àpulo-bar. (minerv.) *scalfiaune* agg. 'vecchio, inservibile (di persona)' Campanile.

Sic.a. **risalfari** v.tr. 'istigare q. alla lussuria' (inizio sec. XV, Confessionale, RegoleBranciforti).

1.c. mondo vegetale

1.c.β. 'infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi'

Derivati: gallo-it. (piaz.) **skawffədi** v.assol. 'appassire, seccare, marcire (di fiori e piante)' 45 Roccella, *skarfađi* ib., sic. *scalfidiri* (sec. XVII-XVIII, AntAnon, VS), *scarfidiri*, *scrafidiri* (Pitré, StGl 8), pant. *scarfadiri* VS.

Sic. *scarfidirisi* v.rifl. 'appassire, seccare, marcire (di fiori e piante)' (sec. XVII-XVIII, AntAnon, VS).

1.e. elementi atmosferici

1.e.α. 'riscaldare, dare calore'

ALaz.sett. (Monte Argentario) **skarfáñña** f. 'aria pesante e afosa' (Fanciulli, ID 47).

2. 'scalefare'

2.a. mondo materiale

2.a.α. 'riscaldare, dare calore'

Garg. (Mattinata) **scalefé** v.tr. 'riscaldare' Granatiero, àpulo-bar. (grum.) *scalefē* Colasuonno-Storie, Monòpoli *skalefē* Reho.

Ven.centro-sett. (Lamón gerg.) *skalifár* v.assol. 'fumare' (Corrà, ScrittiPellegrini 57).

Composto: molis. **skaləfalyətə** m. 'strumento per riscaldare il letto, all'interno del quale è posta brace ardente' DAM, Ripalimosani *skə-ləfəlyətə* Minadeo, garg. (Mattinata) *scalefəlette* Granatiero.

2.a.α. 'fermentare, andare a male, avariarsi (di cibi)'

Àpulo-bar. (Monòpoli) **skalef[ə]** v.rifl. 'andare a male, avariarsi' Reho.

Agg.verb.: àpulo-bar. (Monòpoli) **scalefēte** 'andato a male, avariato' Reho, luc.nord-occ. (Picerno) *skalefādu* Greco.

Derivato: molis. **skaləfatíćə** agg. 'detto di odore di roba riscaldata' DAM, Ripalimosani *skələfətíćə* Minadeo.

2.b. mondo umano

2.b.α. 'riscaldare, donare calore'

Garg. (Mattinata) **scalefərece** v.rifl. 'scaldarsi' Granatiero.

Agg.verb.: garg. (Mattinata) **scalefēte** 'scaldato, soggetto ad un aumento della temperatura corporea' Granatiero, manf. ~ Caratù-Rinaldi.

2.b.β. 'infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi'

Luc.nord-occ. (Picerno) **skalefādu** agg. 'che cresce stentatamente (detto di bambini)' Greco.

Derivato: molis. **skalefəññola** m. 'ditale, parte di un guanto che si taglia per coprire un dito ammalato' DAM, Ripalimosani *skələfəññola* Minadeo.

2.b.δ. di passioni, sentimenti, comportamenti

Ver.a. **scalefare** v.tr. 'canzonare, beffare q.' (ante 1462, Sommariva, Trevisani).

¹ Attestazione non presente sulla banca dati dell'OVI.

2.c. mondo vegetale

2.c.β. ‘infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi’

Agg.verb.: luc.nord-occ. (Picerno) **škaləfádu** ‘che cresce stentatamente (detto di frutti)’ Greco.

Derivati: catan.-sirac. (Mascalucia) **skaffiŋ-š[iri]** v.rifl. ‘appassire, seccare, marcire (di fiori e piante)’ (AIS 1280, p.859).

Luc.nord-or. (Matera) **skaləfə[šá]** v.assol. ‘appassire, marcire (di fiori e piante)’ Bigalke.

3.d. mondo animale

3.d.β. ‘infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi’

Luc.nord-occ. (Picerno) **škaləfádu** agg. ‘che cresce stentatamente (detto di animali)’ Greco.

III.1. Fior.a. **scaufare** v.assol. ‘riscaldarsi, aumentare di temperatura’ (1383ca., LibroSidrac, TLIO)¹.

Il lat. EXCAL(E)FACERE ‘scaldare, riscaldare’ (ThesLL 5.2,1198) continua in forma aferetica, oltre che nell'Italoromania, solo nel cat. *scalfar* (sec. XIII, Llull, DELCat 2,424). Nel resto della Romania si hanno continuatori che conservano la e-: fr. *échauffer* (*eschalfer*, fine sec. XI, Gl, TLFi), occit.a. *escalfar* (1160, BernVent, Rn 2,291), spagn. ~ (part.pass. *escalfado*; 1270-84, Alfonso X, CORDE) e port. *escalfar* (1562, Houaiss)².

Il fatto che i continuatori italo-romanzi siano diffusi soprattutto nelle aree centro-meridionali potrebbe anche far pensare ad un prestito dal francese antico o dall'occitano tramite la poesia trobadorica o i volgarizzamenti di testi antichi (come quello del Sidrac, il cui volgarizzamento in occit.a. precede quello in fior.a. di circa un secolo). Questo strato si sarebbe sovrapposto a quello autoctono, costituito dai derivati di EXCALDĀRE. Nell'Italoromania si hanno solo forme popolari (I.), caratterizzate dall'apocope di e- iniziale. Secondo il ThesLL la caduta di -e- pretonico sarebbe attestata già nel latino. La struttura dell'articolo è dunque di tipo fonetico-morfologico e riflette la situazione latina.

Si dividono innanzitutto le due forme *scalfare*¹ (1.) e *scalefare*¹ (2.). Segue poi una suddivisione di tipo semantico: mondo materiale (a.), mondo

umano (b.), mondo vegetale (c.) mondo animale (d.) e elementi atmosferici (e.). Un'ulteriore sotto-divisione considera le accezioni ‘riscaldare, donare calore’ (α.), ‘scaldare, dare calore ai cibi’ (α¹.), ‘fermentare, andare a male, avariarsi (di cibi)’ (α².), ‘infiammarsi, riscaldarsi per patologia, ammalarsi’ (β.), ‘dare calore benefico (detto di medicinali)’ (γ.) e riferito a passioni, sentimenti, comportamenti (δ.). Sotto III.1. un isolato prestito trecentesco di area galloromanza nel fior.a., riconoscibile per l'esito non autoctono del nesso consonantico secondario -lf- e che riflette con ogni probabilità una tradizione testuale diretta dall'occitano.

Per le forme meridionali del tipo *scalfidire*¹ Alessio presuppone una continuazione da **excal(e)feri* con l'epentesi di -d- (Alessio 351), soluzione che pare un po' troppo macchinosa rispetto al diffuso fenomeno del metaplasmo di coniugazione in quest'area e che Fanciullo segnala come formazione oscura (cfr. LEI 9,1296, dove sono riportate tra l'altro alcune forme con s- iniziale).

La famiglia di *scalfino*¹ e *scalferotto*¹, diffusa nei dialetti settentrionali, in particolar modo in quelli lombardi e veneti e che si riferisce principalmente a calzature e calze, veniva ricondotta da vari studiosi a EXCALEFACERE (Meyer-Lübke, e Alessio, tra gli altri). Sono varie però le voci contrarie a questa soluzione. Kramer p.es. spiega il tipo ladino *scufin*¹ ‘pantofola’ e famiglia partendo dal greco σκάφα, tenendo in considerazione EXCALEFACERE proprio per le forme del tipo *scalfino*¹ e *scalferotto*¹. A sostegno di questa ipotesi parlerebbe proprio la diffusione geolinguistica, che corrisponde agli antichi domini della Repubblica di Venezia, attraverso la quale sono penetrati numerosi grecismi nell'Italoromania. Mambretti nel DELT (s.v. *sc'calfarin*) suppone un longob. *skalfo* ‘barca’ (o un greco-latino SCAPHA/σκάφα sulla scorta di Kramer) e rifiuta EXCALEFACERE per i seguenti motivi: 1. la diffusione areale della famiglia; 2. La mancanza di un derivato verbale diretto di EXCALEFACERE nelle zone di *scalfino*¹ e *scalferotto*¹, che giustificherebbe più convenientemente una derivazione di sostantivi deverbali; 3. Per motivi fonetici (non meglio precisati) il tipo *scalfino*¹ secondo Mambretti non può derivare da EXCALEFACERE. Almeno i punti 1. e 2. sembrano mettere in questione un etimo da EXCALEFACERE, che non ha in effetti alcun continuatore nelle parlate settentrionali. La questione rimane quindi aperta e complessa, perciò non pare opportuno inserire il gruppo di *scalfino*¹ e *scalferotto*¹ sotto EXCALEFACERE.

¹ Con esito galloromanzo del nesso -alf- > -auf-; cfr. occit.a. *esqualfa* (fine sec. XIII, Sidrac, Rn 2,291).

² Il DELP lo attesta a partire dal sec. XIV, senza indicazione della fonte (DELP 2,437).

REW 2947, 7653, Faré 2947, 2948, 7653; VEI 870; DEI 3365; FEW 3,265segg.; Alessio 351; Pisani,FestsMeier 443.– Marrapodi¹.

***excambiare** ‘cambiare, mutare’

		1.c.ζ ⁶ .	sorte, destino, morte	1166	
		II.1.	conservazione di <i>ex-</i>	1166	
		1.a.	‘sostituzione, trasformazione’	1166	
		1.a.ε.	mondo materiale	1166	
	5	1.a.ε ¹ .	oggetti in genere, merci, denaro	1166	
		III.1.	<i>échanger</i>	1166	
		1.a.	‘sostituzione, trasformazione’	1166	
		1.a.α.	mondo umano	1166	
		1.a.γ.	mondo animale	1167	
		1.a.δ.	configurazione del terreno, dell’atmosfera e del cosmo	1167	
		1.a.ε.	mondo materiale	1167	
	10	1.a.ε ¹ .	oggetti in genere, merci, denaro	1167	
		1.a.ε ² .	luogo, posizione	1170	
		1.a.ε ³ .	colore	1170	
		1.a.ε ⁵ .	abiti, tessuti	1170	
	15	1.a.ζ.	astratti	1171	
		1.a.ζ ¹ .	sentimenti, passioni, pensieri, parole, comportamenti, legami tra persone	1171	
		1.a.ζ ⁴ .	giochi, sport, passatempi	1171	
		1.b.	‘confusione’	1171	
	20	1.b.α.	mondo umano	1171	
		1.b.ε.	mondo materiale	1171	
		1.b.ε ¹ .	oggetti in genere, merci, denaro	1171	
		1.c.	‘alternanza, reciprocità’	1172	
		1.c.γ.	mondo animale	1172	
	25	1.c.ε.	mondo materiale	1172	
		1.c.ε ¹ .	oggetti in genere, merci, denaro	1172	
		1.c.ζ.	astratti	1172	
		1.c.ζ ¹ .	sentimenti, passioni, pensieri, parole, comportamenti, legami tra persone	1172	
	30	1.c.ζ ² .	aiuto, impegno, dovere, patto	1172	
		1.c.ζ ³ .	arte e letteratura	1172	
		2.	<i>échangiste</i>	1172	
		I.1.	con aferesi		
		1.a.	‘sostituzione, trasformazione’		
		1.a.α.	mondo umano		
		Fior.a.	iscambiare ² <i>q.</i> (<i>con q.</i>) v.tr. ‘sostituire una persona con un’altra, in particolare riferito allo scambio di prigionieri od ostaggi’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI; 1336ca., ValMassimoVolg [red. VI], ib.), <i>scambiare</i> (1334ca., Ottimo, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), pist.a. ~ (sec. XIV, StoriePistoiesi, B), sen.a. ~ (ante 1322, BinducioSceltoTroiaVolg, OVI), it. ~ (1481, Pulci, BIZ – 1540ca., Guicciardini, ib.; dal 1904, ViscontiVenosta, B; GRADIT; Zing 2018), tic. <i>skambyá</i> , <i>skambyá</i> , tic.alp.occ. <i>skambyé</i> , Brione sul Minusio <i>skambyáη</i> , tic.alp.cent. <i>skambyé</i> , Olivone <i>skambyé</i> , Montecarasso <i>skambgá</i> , moes. <i>skambgá</i> ; LSI 1,603.		
	40	Fior.a.	<i>scambiare</i> v.tr. ‘sostituire una condizione di vita, uno stato con un altro’ (1355ca., Passavanti-		

¹ Con osservazioni di Chauveau, Crevatin e Schweickard.

² Con vocale prostetica.

Specchio, OVI), pis.a. *iscambiare*¹ (ante 1342, Cavalca, B)², it. ~ *qc.* (*con/in qc.*) (ante 1540, Guicciardini, B; ante 1842, C. Bini, B; 1854, Carducci, B).

It. *scambiare q.* (*a q.*) v.tr. 'rimpiazzare una persona in una carica politica, in una professione, in una mansione; succedere a q.' (inizio sec. XV, OderigoCredi, B – 1606ca., B. Davanzati, TB), venez.a. *scanbi[are]* (Chioggia 1435, Mariegola-SCroce, Levi 39), fior.a. *scambiare (la signoria)* (ante 1348, GiovVillani, OVI), pis.a. *iscambiare*¹ (ante 1342, Cavalca, B)², tosc. *scambiare* Fanfani-Uso.

It.a. *scambiare q.* v.tr. 'trasformare q. a fondo, radicalmente' (ante 1449, Burchiello, B).

It. *scambiare (natura)* v.tr. 'trasformare a fondo un aspetto di una persona, la sua natura, le sue abitudini' (ante 1786, G. Gozzi, B), *iscambiare*¹ (*costume*) 'id.' ib.

Tosc.a. *scambiare* v.assol. 'effettuare uno scambio di persone, specialmente prigionieri' (1325, FioritaArmanninoRif, OVI).

Fior.a. *scambiare* v.assol. 'mutare una condizione per un'altra' (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.).

It. *scambiare* v.assol. 'rimpiazzare in una carica politica, in una professione, in una mansione' (ante 1606, B. Davanzati, B), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *scambiarsi* v.rifl. 'rimpiazzare una persona in una carica politica, in una professione, in una mansione' (1537-40, Guicciardini, B; 1824, C. Botta, B).

Garf.-apuanò (Castelnuovo di Garfagnana) *s k a m b y á s s i* v.rifl. 'adirarsi' (Giannini, ID 15).

Loc.verb.: it. *scambiare 'l cibo* 'variare i rapporti sessuali e le persone con le quali si hanno' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B).

venez. *scambiar la maniera de viver* → *manu-arius*

Inf.sost.: it. *scambiare* m. 'il sostituire q. con un altro in una carica politica, una professione, una mansione' (1537-40, Guicciardini, B).

Agg.verb.: fior.a. **iscambiato**¹ (*per lo legato*) 'detto di un prigioniero riscattato con un altro della parte nemica' (ante 1348, GiovVillani, OVI; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

It. *scambiato* 'trasformato per incantesimo (detto di persona)' (ante 1786, G. Gozzi, B).
tosc. *occhio scambiato* → *oculus*

Retroformazione: it.a. **scambio** m. 'consegna reciproca di prigionieri od ostaggi al nemico tra due contendenti in un conflitto' (1335-36(?), BoccaccioFilostrato, OVI; 1509-28, Da Porto, B; ante 1530, F. Ferrucci, B; dal 1809, GrassiDizMilit; Zing 2018), lig.a. ~ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI)³, tosc.a. ~ (1325, FioritaArman-ninoRif, ib.), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib. – 1385ca., Marchionne, ib.), *ischambio*¹ (1353, RicordanzeMarsili, ib.), *iscambio*¹ (1362, PucciLibro, ib.; 1378-85, Marchionne, ib.), pist.a. *scambio* (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), lucch.a. *schaf[n]bio* (1315, LetteraCeccorino, ib.), pis.a. *scambio* (1327, BreveVillaSigerro, ib.), *scambio* (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.).
Tosc.a. *iscambio*¹ m. 'veci, rappresentanza di una persona effettuata da un'altra' (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *scambio* (1320/30, CeffiEpistole, ib.), *iscambio*¹ (1393-1421, G.P. Morelli, BIZ), pis.a. *scambio* (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, OVI).

Fior.a. *scambi* m.pl. 'chi rimpiazzava un soldato o una persona chiamata alle armi, che si avvaleva della possibilità di mandare un altro al suo posto' (1337, RegMilizie, OVI), it. *scambio* m. (ante 1527, Machiavelli, B – 1597, Serdonati, B; TB)⁴.

It. *scambio* m. 'chi sostituisce q. in una carica politica, una missione, una mansione, un posto di comando' (ante 1527, Machiavelli, B – 1548, G.B. Busini, B; 1800-08, Cantini, B – 1859ca., Carena, B; TB), *iscambio*¹ (ante 1606, B. Davanzati, B), fior.a. *scambio* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, OVI), fior. ~ (1551, Fissi, SLeI 5,150; Fanfani; Camaiti)⁵.

It. *scambio* m. 'sostituzione dei giocatori di una squadra' (prima metà sec. XVII, O. Capponi, B).

Sintagmi: it. *libero scambio* m. 'pratica di scambiarsi il partner tra due o più coppie in vista di rapporti sessuali' (2000, DizLessAmore).

It. *scambio di coppie* m. 'il sostituire il proprio partner con quello di un'altra coppia in vista di un rapporto sessuale' (dal 2000, GRADIT)⁶.

³ Forma toscaneggiante.

⁴ Cfr. lat.mediev.roman. *scambium* m. 'il ricambio dell'esercito' (Roccantica 1326, Sella).

⁵ Cfr. lat.mediev.dalm. *scambium* m. 'sostituzione di q. in un luogo, un compito, una carica' (1337-69, Kostrenčić).

⁶ Retrodatabile al 1980 (Panorama, numm. 739-745, 1980, pag. 215), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

¹ Con vocale prostetica.

² Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *in scambio di q.* ‘al posto di, in sostituzione di q.’ (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat; 1519-20, Machiavelli, BIZ – 1620, Costo, ib.; dal 1854, S. Spaventa, B; Zing 2018)¹, it.a. *in (vostro) scambio* (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat), fior.a. *in (colui) scambio* (1315ca., Novelino, OVI), pis.a. *in (mio) scambio* (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFattiEnea, ib.), sen.a. *in scambio* (sec. XIV, BiancoSiena, B; 1427, SBernSiena, BIZ), nap.a. *in scambio (di sé)* (ante 1475, Masuccio, ib.); it.a. *per scambio* ‘id.’ (sec. XIV, SGregorioMagnoVolg, TB), nap.a. *per scambio* (ante 1475, Masuccio, BIZ). – Con vocale protetica: it. *in iscambio di q.* ‘id.’ (1370ca., BocaccioDecam, OVI; ante 1565, Varchi, B – 1866ca., D'Azeglio, BIZ), fior.a. *in iscambio* (1293, OrdinamentiCompSMariaCarmine, OVI), prat.a. *i(n) suo isca(m)bio* (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), *in (suo) iscambio* (1393-1421, G.P. Morelli, BIZ), *in iscambio* (1427, SBernSiena, BIZ); it. *per iscambio (di essi)* ‘id.’ (1567, S. Erizzo, ib.; ante 1685, D. Bartoli, B), sen.a. *per iscambio* (1427, SBernSiena, BIZ), nap.a. ~ *de* (ante 1475, Masuccio, B), salern.a. ~ *di q.* (Torre Orsaia 1502, CapitoliPasanisi,ASPSalerno NS 3,51).

Fior.a. *essere in iscambi² di q.* ‘essere in potere, nelle mani di q. come oggetto di scambio’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioMagliabech, OVI).

It. *andare per scambio* ‘andare a servizio per un periodo limitato in sostituzione di qualcun'altro’ TB 1872.

Derivati: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **scambièz** m. ‘giravolta, ghirigoro’ Massera.

It. **scambista** m. ‘chi pratica lo scambio delle copie’ (dal 1994, B; “gerg.” GRADIT; Zing 2018).

It. **scambiettare** (*capitani*) v.tr. ‘sostituire frequentemente una persona in una carica, in un ruolo’ (ante 1606, B. Davanzati, B; 1851, Gioberti, B).

Composto: it.a. **scambiapersone** m. ‘chi opera in modo da favorire scambi di persone per gli accoppiamenti’ (1524, AretinoPetrocchi).

Derivati: it.sett.a. **scambiamento** m. ‘scambio, riscatto di persone con altre, riferito particolarmente a ostaggi o prigionieri’ (1380, Benvenuto-

ImolaVolg, B), aret.a. ~ (*de li prescioni*) (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI).

It. **scambiamento** m. ‘sostituzione di un sovrano sul trono’ (1585, Garzoni, BIZ; 1644-83, Siri, B).

It.sett.a. **scambievole** agg. ‘che riguarda uno scambio di persone’ (ante 1497, A. Manetti, B).

1.a.γ. mondo animale

It. **scambiare** v.assol. ‘cambiare andatura (detto del cavallo)’ (ante 1912, G. Pascoli, B)³.

Tic. *skambyá* v.tr. mutare (pelo, pelliccia, denti), *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp.cent. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambgá*, moes. *skambgá*; LSI 1,603.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Leontica) *scambià i cavall* v.tr. ‘cambiare un animale con un altro durante un viaggio o una battaglia per concedergli riposo’ (VSI 3,281).

Retroformazione: fior.a. **scambio** m. ‘muta, sostituzione di un animale con un altro (specialmente dei cavalli)’ (1362, PucciLibro, OVI), it. ~ (ante 1861, Nievo, B), tic.alp.cent. (Gerra Gambarogno) *škëmbi (di kaváy)* (VSI 3,280).

Tic.alp.occ. (Caviano) *scambi* m. ‘muda’ (VSI 3,280).

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *scambi* m. ‘particolare andatura del cavallo’ (VSI 3,280)³.

Sintagma prep.: it. (*buoi*) *in iscambio² (di cavalli)* ‘al posto di, in sostituzione di’ (1585, Busca, B), sen.a. *in iscambio² (di volare)* (1427, SBernSiena, BIZ).

1.a.δ. configurazione del terreno, dell'atmosfera e del cosmo

Ven.a. **scambi[are]** v.assol. ‘mutare la propria natura, le proprie caratteristiche’ (riferito allo zaffiro) (1343, FiorioBiancifiore, OVI).

Fior.a. **scambiare** v.assol. ‘mutare (delle condizioni atmosferiche)’ (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI); tic. *skambyá* v.assol. ‘rannuvolarsi, diventare brutto’ *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp.cent. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambgá*, moes. *skambgá*; LSI 1,603.

It. **scambiare** v.assol. ‘modificare le proprie caratteristiche sotto l'effetto di fenomeni naturali (detto del clima)’ (ante 1836, Arici, B).

¹ Cfr. lat.mediev.dalm. *in scambium* ‘al posto di, in sostituzione di q.’ (Ragusa 1361, Kostrenčić; 1369, ib.).

² Con vocale protetica.

³ Probabile incrocio con *ambio*.

Bisiacco *skagár* v.assol. 'cessare di piovere; calmarsi (del vento)' Domini¹.

1.a.e. mondo materiale

1.a.e¹. oggetti in genere, merci, denaro

It. **scambiare** *qc. (in/con qc.)* v.tr. 'sostituire, permutare qc. in cambio di qualcos'altro, commutare un bene, denaro o valori in un altro dello stesso valore' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; dal 1524, Aretino, BIZ; GRADIT; Zing 2018)², fior.a. *ischambi[are]*³ (1357, RicordanzeMarsili, OVI), volt.a. *scambiare* (Pomarance 1348, StatutoDisciplSGiovanni, OVI), lig.occ. (sanrem.) *skanǵá* Carli, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, Pignone ~ Bellani, gallo-it. (piazz.) *skanǵé* Roccella, piem. *scanbiè* 1815, b.piem. (viver.) *scambià* Clerico, tic. *skambyá*, *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp.cent. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambǵá*, moes. *skambǵá*, lomb.alp.or. (Trepalle) *skambyér* (Huber,ZrP 76,432), trent.occ. (bagol.) *scambià* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *sciambiar* Quaresima, *scjambiar* ib., *scambiar* ib., lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Bardini, ven.merid. (vic.) *scanbiare* Candiago, bisiacco *zgaηbyár* Domini ver. *scambiar*, trent. or. (primier.) ~ Tissot, valsug. ~ Prati, lad.ates. (livinall.) *skambyé* PellegriniA, umbro merid.-or. *skammyá* Bruschi, corso cismont.occ. (Èvisa) *scambiā* Ceccaldi, roman. *scammiare* (1688, PeresioUgolini); LSI 1,603.
It. *scambiare* v.tr. 'permutare denaro di grosso taglio in spiccioli' (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2018), b.piem. (vercell.) *scanbié* Vola, novar. (Oleggio) *skambyé* Fortina, tic. *skambyá*, *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp.cent. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambǵá*, moes. *skambǵá*, mil. *scambiā* Angiolini, Emil. occ. (guastall.) *scambiār* Guastalla, mirand. ~ Meschieri, march.sett. (metaur.) *sgambiè* ('na carta) Conti, Trasimeno (Magione) *skambyé*

(i *sólde*) Moretti, *skambyá* (~) ib., àpulo-bar. (biscegl.) *scambiā* Còcola⁴; LSI 1,603.

Lig.occ. *skanǵá* v.tr. 'mutare, sostituire qc.', lig. centr. (Carpasio) ~, Alassio *skanǵǵ*, Borgio ~ Nari, lig.gen. (savon.) ~ Besio, Calasetta *skanǵǵ*, lig.Oltregio occ. (Campo Ligure) *skanǵǵé*, tic. *skambyá*, *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp. centr. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambǵá*, moes. *skambǵá*; LSI 1,603; VPL s.v. *cangiā*.

Tic. *skambyá* v.tr. 'fare un cambio di valuta', *skambyá*, tic.alp.occ. *skambyé*, Brione sul Minusio *skambyáη*, tic.alp.cent. *skambyé*, Olivone *skambyé*, Montecarasso *skambǵá*, moes. *skambǵá*; LSI 1,603.

It. *scambiarsi* *qc.* v.rifl. 'passarsi qc. di mano in mano' (1953, Pea, B).

Lig.cent. (onegl.) *skanǵó* v.assol. 'cambiare, scambiare' Dionisi, gen. *scangiā* Gismondi, gallo-it. (Nicosia) *skanǵé* (LaVia,StGL 2,118), lomb.alp.or. *skambyér* (Longa,StR 9), lomb. or. (crem.) *scambiā* Bombelli, Emil.occ. (guastall.) *scambiār* Guastalla, ven.merid. (Val d'Alpone) *scambiare* Burati.

Inf.sost.: fior.a. *scambiare* m. 'l'atto e il risultato di sostituire qc. con un'altra' (ante 1348, Giov-Villani, OVI).

Loc.verb.: it. *scambiare i dadi* → *datum* (LEI 19, 332,38)

Tic.alp.occ. (Bignasco) *skambyé dané* 'vendere qc. al prezzo di costo, senza guadagno' (VSI 3,282), tic.merid. (mendris.) *skambyá* ~ ib.

it. *scambiare i termini* → *termen*

tic.alp.occ. (Linescio) *skambyéss i vút* → *vótum*

Loc.prov.: it. *scambiare muschio con galla* → *musculus*

Agg.verb.: fior.a. (*farina*) **scambiata** agg.f. 'ottenuta in cambio di un'altra cosa' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It. *scambiata (con oro)* agg.f. 'detto di qc. convertita in moneta metallica' (ante 1874, Leoni, B).

¹ In bisiacco si attesta anche una forma 'scambiar', che si accorda con quelle istriane. Difficile giustificare la forma 'scangiar', per la quale è storicamente implausibile tentare la via del gallicismo.

² Cfr. lat.mediev.valsus. *excambiare* v.tr. 'permutare qc. con qualcos'altro' (1302, GascaGlossVavassori), lat. mediev.ravenn. *scambiare* (1200ca., Lazard,RLiR 37, 415).

³ Con vocale prostetica.

Retroformazione: lig.a. **schangi** m.pl. 'permuta tra due persone di una cosa per un'altra ritenuta dello stesso valore come forma di pagamento o di compensazione' (Apricale 1474, Statuti, Toso 1,159), pav.a. *scambio* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI),

⁴ Forma italianeggiante.

- tosc.a. *schambio* (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), *scambio* (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1333, CapitoliCompOrsammichele, ib. – 1400ca., LeggendaAureaVolg, ib.), *schambio* (seconda metà sec. XIV, DocMonetieri, ib.), pis.a. *scambio* (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.; 1385/95, FrButi, ib.) volt.a. ~ (1348-53, LettereBelforti, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1378, SCaterinaSienaLibro, ib.), it. ~ (dal 1551, B. Segni, B; GRADIT; Zing 2018), lig. centr. (Ormea) *š k ó n ğ u* Schädel, b.piem. (valses.) *scambiu* Tonetti, gallo-it. (piazz.) *scang* Roccella, tic. *š k a m b i*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *š k ě m b i*, tic.alp.cent. (Rossura) ~, Airolo *š č á m b i*, Leöntica *š k á m b y a*, tic.prealp. (Medeglia) *š k á m b y u*, Sonvico *š k á m b y o*, tic. merid. (Riva San Vitale) *š k á m b y u*, lomb.alp.or. (Talamona) *scãmbi* Bulanti, posch. *š k á m b y o*, *š k á m b y u*, borm. *š k á m b i* (Longa, StR 9), lad. fiamm. (cembr.) *scãmbi* Aneggi-Rizzolatti, emil. occ. (parm.) *scambi*, romagn. *scãmbi* Ercolani, faent. *scambi* Morri, bisiacco *z g á η b y o* Domini, umbro sett. (Prétola) *š k á m b y o* (MorettiMC, ACALLI 2), umbro merid.-or. *š k á m m y o* Bruschi, roman. *scammio* (1688, PeresioUgolini), 25 àpulo-bar. (biscegl.) *scambie* Còcola. – Con vocale prostetica: tosc.a. **iscambio** ‘id.’ (sec. XIV, SCaterinaVergineMartire, ib.), fior.a. *iscambio* (1255-90, RicordiCompereValStreda, ib.), *ischambio* (1321-23, LibroGialloVelluti, ib.), *iscambio* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, ib.), tosc.occ.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, TristanoTodi, ib.; seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), lucch.a. *ischambio* (1301, LetteraRiccardoGuidicioni, ib.), amiat.a. *ischanebio* (1363, TestamentoNucciarello, ib.), sen.a. *ischambio* (1279, ResocontoBuonsignore, ib.), *iscambio* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), emil.occ. (Firenzuola d’Arda) *i s k á η b i* (Casella, StR 17,45); LSI 1,603.
- Pav.a. *scanbio* m. ‘sostituzione di una cosa con un’altra’ (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), bol.a. *scambio* (1319, SonettoBenMePar, ib.), ven.a. *scanbio* (sec. XIV, QuesteSaintGaal, ib.), pad.a. *scambio* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), 45 tosc.a. *scambio* (1290-1325ca., LaudarioSMSScala, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.). – Con vocale prostetica: it.a. **iscambio** ‘id.’ (1370ca., BoccaccioDecam, ib.; ante 1374, Petrarca, ib.), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, ib.), tosc.a. ~ (1388ca., Esopo, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), ~ (ante 1348, GiovVillani, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *ischambio* (ante 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *ischambio* ib.,
- prat.a. *iscambio* (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.).
- Fior.a. *scambio* m. ‘pezzo di ricambio’ (1288, RegistroSMariaCafaggio, OVI).
- 5 Tosc.a. *scambio* m. ‘trasformazione (di una persona o una sua caratteristica)’ (sec. XIV, Laude, OVI), cort.a. ~ (1290-1310, PiangereAmoroso, ib.).
- It. *scambio* m. ‘permuta di valuta’ (ante 1622, Palescandolo, B; dal 1974, DD; GRADIT 2007).
- 10 It. *scambio* m. ‘cessione di titoli o azioni trattate in borsa’ (1981, LaStampa, B).
- Romagn. *scãmbi* m. ‘spicciolo’ Ercolani, faent. *scambi* Morri.
- Con valore avverbiale: it. *iscambio*¹ ‘al posto di, invece’ (ante 1557, Ramusio, BIZ), *scambio* (D’AlbVill 1772 – 1934, DiGiacomo, B; TB), trent.or. (valsug.) *scãmbio* Prati, tosc. ~ Fanfani-Uso.
- 20 Sintagmi: it. *libero scambio* m. ‘commercio libero, soprattutto tra paesi stranieri, senza dazi protettivi’ (1613, DizPolPopTrifone; dal 1849, GazzettaMilano, DELIN; GRADIT; Zing 2018).
- It. *scambio di* ‘invece, al posto di’ (sec. XIV, CoronaMonaci, B; sec. XVI, StrambottiAnon, B – 1675, Panciatichi, TB; 1877, Faldella, B; ante 1915, Campana, B), lig.cent. (Ormea) *š k ó n ğ u* d’ə Schädel, umbro *scambio de* Trabalza.
- 30 It. *scambio di reciprocità* m. ‘accordo di compensazione dei debiti e dei crediti provocati dai rapporti commerciali’ (dal 1959, DizEncIt s.v. *reciprocità*; GRADIT 2007).
- 35 Sintagmi prep.: it. *area di libero scambio* m. ‘zona in cui il commercio tra due o più paesi stranieri non è soggetto a dazi o altre imposte protettive’ (dal 1999, GRADIT)²; it. *zona di libero scambio* → *zona*
- 40 it. *forze di scambio* → *fortia*
it. *valore di scambio* → *valor*
it. *voto di scambio* → *votum*
- Loc.verb.: it. *dare lo scambio a qc.* ‘sostituire un pezzo’ (ante 1922, Verga, B).
- It. *rendere gli scambi* ‘consegnare qc. in cambio di ciò che si è ricevuto, barattare’ (1582, FilSasseti, B).

¹ Con vocale prostetica.

² Retrodatibile al 1956 (Relazioni Internazionali, Vol. 20, Parte 2, pag. 1223) come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *in iscambio*¹ di ‘al posto di, invece di’ (sec. XIV, SGregorio-MagnoVolg, B; 1361, Boccaccio-Epistola, OVI; 1561, Nannini, B – 1827, Manzoni, BIZ), ast.a. *an scambi d’* (ante 1521, AlioneBottasso), pav.a. *in scambio di* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), ven.a. *en scambio de* (sec. XIV, QuesteSaintGaal, ib.), fior.a. *in iscambio*¹ di (ante 1484, PiovArlo- to, ib.), sen.a. ~¹ (1427, SBernSiena, B), *nescambio di qc.* (sec. XV, MarianoSiena, B), lig.occ. (sanrem.) *in scàngiu* Carli, lig.cent. (Ormea) *η sk ó n g ú* Schädél, b.piem. (Acqui Terme) *an scambe* Ferraro, *an scambi* ib., vales. *in scambiu* Tonetti, tic.alp.cent. (Lumino) *enscàmbi* Pronzini, Claro *in scambi* (VSI 3,280), lomb.alp.or. (Prestone) *in stsyémbi de* (AIS 1587cp., p. 205), posch. *in skámby da* (p.58), lomb.occ. (mil.) *inscàmbi* Angiolini, lodig. *in scambi de* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) *in-scambe* Tiraboschi, cremon. *in skám bi* Oneda, 20 vogher. *iηskám bi* Maragliano, emil. occ. (parm.) *inscambi*, guastall. *in scambi* Guastalla, ver. *in scambio de* Patuzzi-Bolognini, cort. *in scambio* (ante 1712, MonetiMattesini 336). It. *in scambio di* ‘come contropartita per qc., in compenso per una prestazione’ (ante 1547, Bembo, B), fior.a. *in iscambio*¹ (ante 1484, Piov-Arlo- to, BIZ), it. ~ (ante 1803, Alfieri, B); AIS 1587cp. It.a. *per scangio* ‘al posto di, invece di’ (ante 30 1444, L. Bruni, B)², *per scambio (del pilastro)* (ante 1465ca., Filarete, B), fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlo- to, BIZ), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, ib.). It. *per lo scambio* ‘in cambio di merci, beni immobili o denaro’ (1743, Brogna, B). Lad.fiamm. (cembr.) *en scàmbi* ‘come contropar- tita per qc., in compenso per una prestazione’ Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *in scambi* 40 Pariset. Trent.or. (valsug.) *pu scàmbo* ‘nient'affatto, per niente’ Prati. It.merid.a. *rimectiri per iscanbiu*¹ ‘permutare una cosa con un'altra’ (prima metà sec. XV, Lettere- DeBlasi 69).

Derivati: it. **scambietto** m. ‘baratto di merce’ (Florio 1598; ib. 1611; PF 1992). It. *scambietti* m.pl. ‘frequenti mutamenti’ (ante 1665, Lippi, TB).

¹ Con vocale prostetica.

² Si tratta del testo *Aquila Volante*, attribuito a L. Bruni, pare con poco o nessun fondamento.

Loc.verb.: lomb.or. (cremon.) *fá di skam- byét* ‘di cosa che non risponde alle aspettative’ Oneda.

It. **scambiettare** v.tr. ‘barattare merci’ (Florio 1598 – 1681, Veneroni).

It. **scambista** m. ‘collezionista di francobolli che incrementa la propria raccolta mediante scambi’ (dal 1992, PF; GRADIT 2007)³.

It. *scambista* m. ‘impiegato che in una stazione ferroviaria consegna e preleva i plichi postali ai treni in fermata’ B 1994⁴.

Composti: it. **liberoscambista** m. ‘(in economia) fautore, seguace della dottrina del libero scambio (opposto a *protezionista*)’ (dal 1858, GRADIT; B; Zing 2018)⁵.

It. **liberoscambismo** m. ‘(in economia) liberismo nel suo aspetto relativo alla libertà commerciale internazionale (opposto di protezionismo)’ (dal 1903, Salvemini, GRADIT; B; Zing 2018).

It. **scambiamento** m. ‘permuta di oggetti, baratto con oggetto di uguale valore o con l'equivalente valore in denaro’ (ante 1589, L. Salviati, B – 1789ca., G.F. Pagnini, B), lig.occ. (sanrem.) *skanámentu* Carli.

It. *scambiamento* m. ‘cambio di titolo o valore convenzionale del denaro corrente o di un'unità monetaria’ (ante 1748, Giannone, B).

Niss.-enn. (piazz.) **scangiatina** ‘aggio, vantaggio sullo scambio di denaro’ Roccella.

Àpulo-bar. (biscegl.) **scambiatiure** f. ‘il cambiare denaro di grosso taglio in spiccioli’ Còcola.

It. **scambiatore** agg. ‘che opera uno scambio di beni o servizi’ (Florio 1598 – Veneroni 1681; dal 1944, Einaudi, B; Zing 2018).

It. **scambievole** agg. ‘basato sullo scambio di merci (detto del commercio)’ (1832-39, Romagnosi, B).

It. *scambievolmente* avv. ‘invece, viceversa’ (ante 1558, B. Segni, TB), *iscambievolmente*¹ (ante 1750, Muratori, B).

³ Retrodatabile al 1960 (Le Vie d'Italia, Vol. 66, Edizione 1-6, pag. 594) come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁴ Retrodatabile al 1927 (Rivista delle Telecomunicazioni, pag. 779), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁵ Fonti su Googlebooks attestano anche un uso abbastanza diffuso con valore aggettivale a partire già dalla seconda metà dell'Ottocento.

It. **scambiabile** agg. ‘che si può scambiare con qc. che presenta caratteristiche simili o che ha la medesima funzione’ (dal 1893, Guindani, GRADIT; Zing 2018).

Lig.gen. (tabarch.) **kuŋtraškánǵo** v.tr. ‘contraccambiare, ricambiare’ DEST.

Venez. **contrascambio** m. ‘contraccambio, scambio reciproco di oggetti, favori e simili’ (1561, CortelazzoDiz), lig.gen. (tabarch.) **kuŋtraškánǵyu** DEST.

It. **contrascambiamento** m. ‘scambio fatto al contrario’ (1737, A. Gori, Bergantini).

It. **interscambio** m. ‘scambio di beni economici, di merci, l’insieme delle esportazioni e delle importazioni tra due stati’ (dal 1955, Junker, DELIN; B; GRADIT; Zing 2018)¹.

It. **interscambio provinciale** m. ‘scambio di beni economici e di merci tra le aziende di una sola provincia’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

It. **interscambio con l'estero** m. ‘l’insieme delle importazioni e delle esportazioni di uno stato, un’azienda, un’impresa commerciale’ (dal 1970, Zing; B; Zing 2018).

It.a. **riscambiare** v.assol. ‘barattare nuovamente’ (ante 1520, Bibbiena, B)².

1.a.ε². luogo, posizione

It.a. **scambiare q.** (*d'un luogo in altro*) v.tr. ‘far cambiare luogo a q., cambiare stanza (a un reparto militare)’ (1394, A. Mannelli, B).

It. **scambiare qc.** v.tr. ‘mutare la posizione di un oggetto, rivolgendolo da un lato all’altro’ (ante 1571, Cellini, B).

It. **scambiare qc. a q.** v.tr. ‘dare una piazzaforte o un territorio in potere a q. in cambio di altri vantaggi territoriali o politici’ (1679, Siri, B).

Lig.gen. (bonif.) **skanǵá** (*a litirlyá*) ‘pulire, lavare la stalla’ (ALEIC 1098, p.49).

Piem. **scambiè** v.tr. ‘far cambiare luogo a q., cambiare stanza (a un reparto militare)’ Zalli 1815.

Tic. **skambiyá** v.tr. ‘diradare, mutare le maglie, lavorare sul ferro già finito alcune maglie di quello successivo’, **skambiyá**, tic.alp.occ. **skambiyé**, Brione sul Minusio **skambiyáŋ**, tic.alp.

centr. **skambiyé**, Olivone **skambiyé**, Montecarasso **skambiyá**, moes. **skambiyá**; LSI 1,603.

Tic. **skambiyá** v.assol. ‘incrociarsi (di due vetture)’, **skambiyá**, tic.alp.occ. **skambiyé**,

Brione sul Minusio **skambiyáŋ**, tic.alp.cent. **skambiyé**, Olivone **skambiyé**, Montecarasso **skambiyá**, moes. **skambiyá**; LSI 1,603.

Ven.merid. (Crespadoro) **škambiyá[r]** v.assol. ‘condurre le bestie in un altro pascolo’ (AIS 1192a, p.362), corso cismont.or. **skambiyá** ALEIC 1082.

moes. (San Vittore) **skambiyá el víŋ** → **vinum**

It. **scambiarsi** (*sulle prime linee*) v.rifl. ‘cambiare stanza a un reparto militare’ (1915-18, Bollettini Guerra, B).

Lig.cent. (Oneglia) **scangioà de ca'** v.intr. ‘traslocare, cambiare casa’ Dionisi, corso oltramont.sett. (Solenzara) **skambiyá dikáza** (ALCorse 465, p.80).

lig.gen. (bonif.) **skanǵá di tógu** → **locus**

corso oltramont.merid. (sart.) **skambiyá ddi rriǵǵónu** → **regio**

Fior.a. **iscambi[are]**³ (*l'uscio*) ‘sbagliare porta per uscire’ (ante 1484, PiovArlotto, BIZ).

Agg.verb.: it. **scambiati** m.pl. ‘invertiti nella posizione, spostati (detto di caratteri tipografici)’ (1868, Carena, B).

Retroformazione: romagn. **scâmbia** f. ‘rincorsa e il vantaggio che si dà in una gara di corsa’ Ercolani.

Derivati: it. **scambiata** f. ‘passo di danza nel quale il piede sinistro si colloca di fronte al piede destro in modo da toccarne la punta col tallone’ (1581, Caroso, B).

It. **scambietto** m. ‘passo di danza consistente nello scambiare in maniera rapida la posizione dei piedi e delle gambe; saltelli di gioia, balzi’ (dal 1481, Pulci, B; GRADIT; Zing 2018), **iscambietto**² (1546, Aretino, BIZ), pavano a. **scambiti**

pl. (ante 1542, RuzanteZorzi 1358), fior.a. **scambietti** (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), mant. **scambiètt** m. Cherubini 1827, **scambiètt** Arrivabene, emil.occ. (parm.) **scambiètt**, romagn. **scambiet** Ercolani, faent. **scambiètt** Morri,

ven.centro-sett. (conegl.) **scambiet** (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), ver. **scambiéto** Patuzzi-Bolognini.

It. **scambietto** m. ‘saltello, passetto, rapida evoluzione di un animale’ (ante 1494, Poliziano, B; ante 1570, Gallo, CacciaInnamorati I/2,212; 1625, F.

¹ Potrebbe anche trattarsi di un prestito dall’ingl. *interchange*.

² Il verbo sopravvive con vari significati fino ai giorni nostri, come si può ricavare da una ricerca su Googlebooks. Ugualmente si attesta l’esistenza e una certa vitalità della retroformazione *riscambio* a partire dall’Ottocento (M. Gioia, Del merito e delle ricompense. Tomo II, in: Opere complete, Vol. 8, Lugano 1839, pag. 31, in una nota del curatore).

³ Con vocale prostetica.

Pona, BIZ; 1827, Manzoni, ib.), mant. *scambiètt* Cherubini 1827, *scambiètt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scambiètt* Malaspina, romagn. *scambiet* Ercolani, faent. *scambiètt* Morri.
 Tic.alp.occ. *škambjétt* m. ‘inciampo, passo falso’, tic.prealp. ~, *žgambjétt*, moes. (Santa Doménica) ~, lomb.alp.or. (posch.) *škambjétt*; VSI 3,283¹.
 Corso cismont.or. (Corti) *škambjétti* m.pl. ‘spallucce’ (ALEIC 283, p.21).
 Sign.fig.: it. *scambietto* m. ‘salto, passaggio da un tema, un argomento, ad un altro’ (1858, Nievo, BIZ).
 It. *scambietto* m. ‘sgambetto, ostacolo che si crea intenzionalmente per ostacolare q., finta, stragemma’ (1944, Linati, B; 1966, Landolfi, B), lomb.alp.or. (borm.) *škambjétt* (Longa, StR 9), ver. *scambiéto* Beltramini-Donati¹.
 Romagn. (faent.) *dér un scambiètt* ‘compiere un passetto veloce all’indietro’ Morri; mant. *far/tirar on scambiètt* ‘id.’ Cherubini 1827.
 Tic.alp.occ. (Caveragno) *fá l škambjétt* ‘fare lo sgambetto’ (VSI 3,283)¹.
 Tic.prealp. (Birònico) *fá n škambjétt* ‘minacciare di cadere, barcollare’ (VSI 3,283); ver. *far i scambietti* ‘camminare a sghimbescio, zigzagando (detto degli ubriachi)’ Beltramini-Donati.
 Romagn. (faent.) *fè di scambiètt* ‘compiere un passetto veloce all’indietro’ Morri.
 Tic.alp.cent. (Àquila) *nè tūtt a škāmbjétt* ‘camminare barcollando, rischiando di cadere a ogni passo’ (VSI 3,283).
 Tic.alp.cent. (Àquila) *škāmbjéttä* f. ‘con le gambe in su, per effetto di uno scivolone’ (VSI 3,283).
 Ver. *de scambietón* ‘detto del procedere a zigzag’ Beltramini-Donati.
 It. *scambiettare* (*a/per qc.*) v.intr. ‘saltellare come si fa nel ballo, invertendo rapidamente la posizione dei piedi e delle gambe’ (prima del 1446, Burchiello – 1566, Mercati, B)², ~ (+ compl. di modo) (ante 1584, Grazzini, TB; ante 1881, RobSacchetti, B; ante 1963, Fenoglio, B).
 It. *scambiettare* (*fra/su qc.*) v.intr. ‘compiere piccoli salti (di animali)’ (1808, ValpergaCaluso, B – 1913, D’Annunzio, B).
 It.a. *scambiettare* (*due salti*) v.tr. ‘eseguire un rapido movimento con le gambe’ (ante 1492, LorenzoMedici, B).
 It.sett.a. *scambiettare* v.assol. ‘saltellare come si fa nel ballo, invertendo rapidamente la posizione

dei piedi e delle gambe’ (ante 1494, Boiardo, BIZ), it. ~ (dal 1902, D’Annunzio, B; GRADIT; Zing 2018), tic.alp.cent. (Robasacco) *žgambjéttá* (VSI 3,283), ver. *scambietàr* Beltramini-Donati.

It. *scambiettare* v.assol. ‘cambiare improvvisamente direzione di corsa (detto di animali inseguiti)’ (1941, Farini-Ascari 79).

It.a. *scambiettare* *sopra a q.* ‘dimenare le gambe’ (1534, Aretino, BIZ).

Agg.verb.: it. **scambiettante** ‘saltellante (detto della lepre)’ (1942, Bacchelli, B).

Tic.alp.cent. (Olivone) *fá una škambjéttá* ‘fare un passo falso’ (VSI 3,283).

Romagn. **scambiót** m. ‘giravolta che fa la lepre per sfuggire ai cani del cacciatore’ Mattioli.

It. **scambiamento** m. ‘mutamento della posizione di qc. all’interno di un gruppo o di una serie’ (1518-25, Firenzuola, B – 1619ca., Buonarroti-Giovane, B).

It. *scambiamento* (*di luoghi*) m. ‘spostamento da un luogo ad un altro’ (1549, Baldelli, B).

It. *scambiamento* m. ‘scambio reciproco dei letti in un equivoco comico’ (ante 1562, P. Fortini, B; ante 1586, GirBargagli, B).

Lad.anaun. (Cògolo) **scambiadòi** m.pl. ‘piazza su una strada stretta che consente il passaggio contemporaneo di due carri che procedono in direzione opposta e si incontrano’ Quaresima, Mezzana *škambjádóy* (Battisti, AnzAWien 48, 214).

1.a.ε.³ colore

It. **scambiar** v.assol. ‘stingere, perdere il colore (di tessuti, stoffe)’ Siniscalchi 1912, ver. ~ Patuzzi-Bolognini.

Ver. *scambiàr* (*colòr*) v.tr. ‘stingere, perdere il colore (di stoffe, tessuti)’.

Reat. (Ascrea) *škambjásse* v.rifl. ‘stingersi, perdere il colore (di stoffa, tessuto)’ (Fanti, ID 16).
 Agg.verb.: it. **scambiante** ‘cangiante, che cambia colore’ (Florio 1611 – 1874, FaunaSalentina 342)³, salent.cent. (lecc.) ~ VDS.

Tosc. **scambiato** agg. ‘che non si abbina cromaticamente ad altri oggetti affini’ FanfaniUso.

Con metaplasmo di coniugazione: it. **scambiente** ‘cangiante, che cambia colore’ Siniscalchi 1912, nap. ~ Andreoli.

Composto: it. **scambiacolore** m. ‘caratteristica di certe gemme che cambiano colore a seconda

¹ Probabile incrocio con *sgambetto*.

² Probabile incrocio con *sgambettare*.

³ G. Costa, La fauna salentina, Lecce 1874.

dell'esposizione alla luce' (1550, AnonimoAgricola, B).

It. *scambiacolore* agg. 'che cambia colore a seconda dell'esposizione alla luce (detto di alcune gemme)' (1550, AnonimoAgricola, B).

1.a.ε⁴. scienze naturali e tecnica

It. **scambiare** (le funzioni del timone) v.tr. 'usare i comandi in modo invertito' (1929, Marinetti, B).

It. *scambiare* v.tr. 'esercitare un'influenza reciproca, interagire (con riferimento allo scambio di azioni elettromagnetiche fra sistemi)' (DD 1974; B 1994).

Retroformazione: it. **scambio** m. 'dispositivo meccanico che, spostando una parte delle rotaie, permette a treni e tram di passare da un binario all'altro' (dal 1884, Faldella, B; GRADIT; Zing 2018), b.piem. (vercell.) *scàmbi* Vola, novar. (Oleggio) *skámbyu* Fortina, tic. *škambi*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *skémbi*, tic.alp.cent. (Rossura) ~, Lumino *scàmbi* Pronzini, Airolo *sčámbi*, Leontica *skámbya*, tic.prealp. (Medeglia) *skámbyu*, Sonvico *skámbyo*, tic.merid. (Riva San Vitale) *skámbyu*, posch. *skámbyo*, *skámbyu*, lomb.or. (Cremon.) *skámby* Oneda, bisiacco *zgánbyo* Domini, niss.-enn. *scámiu* Castiglione; Villarmosa *skámbyu* m. 'derivazione dei binari della zolfara' (Tropea, BALI 7/8,16); LSI 1,603.

It. *scambio* m. 'intercambio fra parti di cromosomi' (dal 1932, Enclt s.v. *genetica*; GRADIT s.v. *crossing-over*; B; Zing 2018 s.v. *crossing-over*).

Tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *škémbi* (*dála diliğéntsá*) m. 'sostituzione della carrozza' (VSI 3,280).

Tic. *škambi* m. 'cambio dell'auto', tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *skémbi*, tic.alp.cent. (Rossura) ~, Lumino *scàmbi* Pronzini, Airolo *sčámbi*, Leontica *skámbya*, tic.prealp. (Medeglia) *skámbyu*, Sonvico *skámbyo*, tic.merid. (Riva San Vitale) *skámbyu*, posch. *skámbyo*, *skámbyu*; LSI 1,603.

Sintagmi: it. *scambio aereo* m. 'nella linea di contatto per trazione elettrica, tratto isolato di una biforcazione, per selezionare e determinare la linea che il mezzo deve seguire' (dal 1959, Diz-Enclt; B; GRADIT 2007)¹.

¹ Retrodatibile al 1892 (S. Fadda, Costruzione ed esercizio delle linee ferrate e delle tramvie, Torino 1892, vol. 5, parte 3, pag. 163 s.v. *aerial frog*), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile

It. *scambio doppio* m. 'nelle linee ferroteamviarie, dispositivo che permette il passaggio dall'uno all'altro di due binari paralleli' (1857, PerizieGiudiciali 169² – B 1994).

5 It. *scambio semplice* m. 'dispositivo che permette la scelta di una direzione in corrispondenza di un bivio del percorso' (1974, DD; B 1994)³.

It. *scambio di ioni* m. 'fenomeno proprio di alcuni tipi di solidi organici e inorganici, che, immessi in una soluzione ionica, possono scambiare i loro ioni con quelli della soluzione' (dal 1959, DizEnc-It; B, Zing 2018)⁴; it. *scambio ionico* 'id.' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018)⁵.

Composti: it. **fermascambio** m. 'dispositivo per il blocco degli aghi di uno scambio ferroviario' (dal 1949, GRADIT 2007), *fermascambi* (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **guardascambi** m. 'addetto al controllo degli scambi ferroviari' (dal 1944, Marinetti, GRADIT 2007)

It. **scambio-ionico** agg. '(in chimica) di materiale che ha la proprietà di mandare in soluzione propri ioni e sostituirli con altri presi dalla soluzione nella quale è immerso' (dal 1959, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018)⁶.

Derivati: it. **scambista** m. 'chi ha il compito di azionare gli scambi ferroviari' (dal 1866, Barchetta 79⁷; GRADIT; Zing 2018), tic. *škambíšta* (VSI 3,279).

consultare interamente per i relativi accertamenti.

² Perizie giudiciali in atti del fallimento della società anonima della strada ferrata da Lucca a Pisa, Lucca 1857.

³ Retrodatibile al 1889 (S. Fadda, Costruzione ed esercizio delle linee ferrate e delle tramvie, Torino 1889, vol. 5, parte 2, pag. 364), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁴ Retrodatibile al 1903 (Rivista critica di clinica medica, Anno IV, pag. 466), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁵ Retrodatibile al 1931 (A. Menozzi/U. Pratonlongo, Chimica Agraria, Firenze 1931, vol. 2, 135), come si ricava da uno snippet su Googlebooks che non è possibile consultare interamente per i relativi accertamenti.

⁶ Trattandosi di un termine scientifico, non è da escludere un prestito da una lingua europea della scienza (francese, inglese o tedesco).

⁷ A. Barchetta, Sulla costruzione di ferrovie secondarie, Torino 1866.